

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1901 ГОДЪ

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

СТО ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТАЯ.

ИЗДАНА

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

Е. В. Барсова.

МОСКВА.

1901.

ОТЪ ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ ПРИ МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

О преміи за исторію градоначальствованія въ Москвѣ князя Д. В. Голицына.

Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ симъ объявляетъ конкурсъ на премію за изслѣдованіе о *Градоначальствованіи князя Дм. Влад. Голицына въ Москву.*

Условія, которымъ означенный трудъ долженъ удовлетворять, согласно волѣ жертвователей, слѣдующія:

1) Сочинитель долженъ представить исторію Москвы въ періодъ главноначальствованія князя Голицына и описать съ надлежащею полнотою дѣйствія и распоряженія князя для виѣшняго украшенія и внутренняго благоустройства города.

2) Сочиненіе должно быть основано на фактахъ и написано съ безпристрастіемъ и отчетливостью.

3) Сочиненіе представится въ Московское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ не позже, какъ чрезъ годъ со дня объявленія Обществомъ конкурса на премію (къ 1 сентября 1901 г.).

4) Если сочиненіе будетъ удостоено награды, то сочинитель обязывается напечатать свой трудъ въ продолженіе года со дня присужденія награды. Отъ автора зависитъ впрочемъ издать свое сочиненіе особою книжкой или помѣстить подлинникомъ и вполнѣ въ какое-либо другое изданіе.

Премію составляетъ весь пожертвованный для этой цѣли капиталъ съ наросшими на него по день выдачи процентами, въ настоящее время достигающій *3.200 рублей.*

Авторы свои труды благоволятъ присылать въ Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ—по адресу: Москва, Моховая, зданіе Университета.

NB. Настоящее объявленіе имѣетъ быть ежегодно возобновляемо до тѣхъ поръ, пока не будетъ представлено сочиненіе.

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1901 ГОДЪ

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

СТО ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТАЯ.

ИЗДАНА

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

Е. В. Барсова.



МОСКВА.

Университетская типографія, Страстной бульваръ.

1901.

СОДЕРЖАНІЕ

ЧЕТВЕРТОЙ КНИГИ „ЧТЕНІЙ“ за 1901 годъ.

Стран.

I. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИЧЕСКІЕ:

- 1.— Матеріалы къ исторіи Восточнаго вопроса въ 1808—1813 годахъ, извлеченные изъ Архива Императорскаго Русскаго Константинопольскаго посольства Дѣйствит. Членомъ В. А. Уляницкимъ..... I—VI+1—196

II. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

- 1.— Столѣтіе сатирическаго журнала «Что-нибудь отъ бездѣлья на досугѣ». 1800—1900 гг. В. И. Покровскаго..... 1—16,

III. ИЗСЛѢДОВАНІЯ:

- 1.— Переводные сборники изреченій въ славяно-русской письменности. Члена-Соревнователя М. Н. Сперанскаго: (Главы 1 и 2-ая)..... 1—160+1—48
- 2.— Литовско-русскій сеймъ. Опытъ по исторіи учрежденія въ связи съ внутреннимъ строемъ и вѣшнею жизнью государства. Дѣйствит. Члена М. К. Любавскаго. (Окончаніе. Приложенія и указатели)..... 1—232+I—LXXII.

IV. С М Ъ С Ъ.

- 1.— Библіотека Императ. Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ за 1900—1901 гг. Библіотекаря Общества Е. И. Соколова..... 1—16
- 2.— Жалоба новгородскаго купца шведскому начальству на своего товарища. Сообщилъ Дѣйств. Членъ А. А. Чумковъ..... 17—18

- 3.— Жалоба на притѣсненія русскими шведскихъ купцовъ.
Сообщилъ онъ же..... 18—24
- 4.— Изъ Помѣстнаго быта XVII в. Акты семейнаго архива
Арсеньевыхъ:
- а) 1683 г. Челобитная М. А. Арсеньева о дачѣ
ему крѣпости на вернувшагося бѣглаго крестья-
нина..... 24—25
- б) 1686 г. О полюбовномъ обмѣнѣ помѣстьями
между Г. Б. Арсеньевымъ и братьями Татари-
новыми..... 25—27
- в) 1676 г. Запись и оцѣнка Дѣдиловскимъ вое-
водою задержанной Г. Б. Арсеньевымъ ло-
шади..... 27
- г) 1697 г. О передачѣ уголовного дѣла (объ убій-
ствѣ крестьянина) по челобитью О. М. Ар-
сеньева отъ Крапивенскаго воеводы на Дѣди-
ловъ..... 28—29
- д) 1701 г. О самоуправствѣ вдовы Стефаниды
Арсеньевой и ея сыновей по иску Я. Е. Ар-
сеньева..... 29—31
Сообщилъ Членъ-Соревнователь Ю. В. Ар-
сеньевъ.
- Б.— О цвѣтахъ кафтановъ Московскихъ стрѣльцовъ XVII в.
Сообщилъ С. А. Б ѣ л о к у р о в ѣ..... 31—32



I.

МАТЕРИАЛЫ ИСТОРИЧЕСКИЕ.

МАТЕРІАЛЫ

къ

ИСТОРИИ ВОСТОЧНАГО ВОПРОСА

въ 1808 — 1813 г.

Предлагаемые ниже документы по истории Восточного вопроса, приготовленные къ печати Дѣйств. Членомъ Общества В. А. Уляницкимъ, заимствованы изъ хранящагося въ Московскомъ Главн. Архивѣ Министерства Иностр. Дѣлъ архива Константинопольскаго посольства. Первую часть этихъ документовъ составляютъ протоколы мирныхъ конференцій въ Журжевѣ и Бухарестѣ съ 19 октября 1811-го по 16 мая 1812-го г.; вторая часть заключаетъ въ себѣ переписку посланника при Оттоманской Портѣ Италинскаго съ адмираломъ Чичаговымъ и канцлеромъ графомъ Румянцевымъ, съ 3 іюня 1812-го по конецъ 1813-го г. Въ началѣ приложены нѣкоторые документы 1808—1809 гг., касающіеся независимости Сербіи; изъ нихъ «Записка росс. агента въ Сербіи Родофиникина съ примѣчаніями на нее главнокомандующаго князя Прозоровскаго 2 ноября 1808 г.» заимствована изъ Архива Военно-Топограф. Депо и была напечатана въ приложеніи къ статьѣ Н. Ѳ. Дубровина «Сербскій вопросъ при импер. Александрѣ I», Рус. Вѣстникъ 1863 г.

По содержанію своему предлагаемые документы относятся къ тому критическому моменту въ царствованіи импер. Александра I, когда Россіи пришлось напречь всѣ свои силы для послѣдней, рѣшающей борьбы съ Наполеономъ. Длившаяся уже болѣе 5 лѣтъ война съ Турціей должна была быть окончена во что бы то ни стало, въ виду предстоявшей войны. Мирные переговоры съ Турціей отразили на себѣ вызванную ожиданіемъ этой войны поспѣшность. Первые шаги къ примиренію были сдѣланы уже въ началѣ 1811-го г.; переговоры происходили въ Бухарестѣ между гр. Каменскимъ и Кутузовымъ съ русской стороны, и Гаמידомъ-эффенди—съ турецкой. Ходъ ихъ подробно изложенъ въ сочиненіи Петрова «Война Россіи съ Турціей 1806—1812 г.», т. III, стр. 319—335. Побѣда Кутузова подъ Рущукомъ 2 октября значительно подвинула дѣло впередъ. Начался конгрессъ въ Журжевѣ, перенесенный затѣмъ въ Бухарестъ. Въ началѣ мая 1812 г. подписаны были мирныя условія, которыя, говоритъ Петровъ, «находили въ Петербургѣ слишкомъ мало отвѣчающими интересамъ Россіи; но при существовавшихъ обстоятельствахъ болѣе выгодныхъ

условія отъ Порты получить было нельзя^{*)}). Въ виду этого недовольства Петербургскаго кабинета пріобрѣтеніями Бухарестскаго мира, въ послѣдовавшее за тѣмъ время стали дѣлать попытки отвоевать себѣ новыя преимущества, измѣняя въ свою пользу принятыя Кутузовымъ условія. Вопросы о границахъ Россіи и Турціи въ Азіи и о положеніи Сербіи стали предметами особыхъ заботъ русской дипломатіи. Печатаемая ниже переписка Италіанскаго характеризуетъ этотъ фазисъ восточной политики Россіи послѣ заключенія мира съ Турціей. Особое вниманіе обращено въ ней на сербскій вопросъ, иными словами на вопросъ о независимости славянскихъ племенъ; вокругъ него сосредоточиваются главныя усилія нашей дипломатіи. Съ этихъ поръ вопросъ этотъ становится однимъ изъ основныхъ элементовъ русской политики на Востокъ, и до сихъ поръ мы не перестали смотрѣть на него тѣми же глазами, какими смотрѣли въ началѣ XIX-го вѣка, считать окончательное разрѣшеніе его жизненною задачею Россіи на Востокъ. Благодаря этому, печатаемые ниже документы, какъ бы незначителенъ ни былъ промежутокъ времени, ими захватываемый, какъ бы далеко это время ни ушло отъ насъ, не могутъ оставлять насъ равнодушными; они—страница въ исторіи вѣковой борьбы Россіи съ Турціей, которую мы привыкли именовать болѣе общимъ и громкимъ названіемъ Восточнаго вопроса. Исторія этого вопроса до сихъ поръ научно не разработана съ русской точки зрѣнія. Между тѣмъ необходимость такой разработки давно чувствуется. Западная наука пошла уже навстрѣчу этой потребности; въ нашей же исторической литературѣ исторія Восточнаго вопроса есть одинъ изъ многихъ пробѣловъ, заполненіе которыхъ явилось бы трудомъ не только благодарнымъ въ ученomъ смыслѣ, но и существенно необходимымъ въ практическомъ, государственномъ отношеніи; ни въ какомъ другомъ политическомъ вопросѣ такъ не сильна традиція прошлаго, какъ именно въ Восточномъ, и ни въ какомъ другомъ сознательное пониманіе его такъ не обусловлено знакомствомъ съ его исторіей.

Нельзя поэтому не пожелать, чтобы наши архивы широко раскрыли двери для всѣхъ, желающихъ заняться разработкой Восточнаго вопроса; начало тому, на основаніи матеріаловъ Военно-Ученаго Архива, уже положено Н. К. Шильдеромъ въ его статьяхъ по исторіи Восточнаго вопроса въ царствованіе импер. Николая I-го^{*)}). Представляемые ниже документы затрогиваютъ другую, спеціально дипломати-

*) *Op. cit.*, III, стр. 385.

*) *Русская Старина*, 1900 г.

ческую сторону вопроса; остается надѣяться, что богатый матеріалъ, представляемый архивомъ Константинопольскаго посольства, который хранится въ Моск. Главн. Архивѣ Министерства Иностр. Дѣлъ и изъ котораго эти документы заимствованы, постепенно увидитъ свѣтъ и поможетъ такимъ образомъ разобраться въ сложныхъ отношеніяхъ, съ которыми приходится сталкиваться Россіи на Востокѣ. Въ этомъ заключается практическая задача разработки документовъ, относящихся къ Восточному вопросу, и нельзя поэтому не привѣтствовать всякій шагъ по направленію къ этой цѣли. Только познаніе причинъ, создавшихъ известное политическое положеніе, можетъ повести къ правильному, точному, научному взгляду на это положеніе, поставить на истинный путь національно - политическое самосознаніе, разъяснить ему потребности настоящаго и дать ключъ къ предвидѣнію будущаго.

Записка рос. агента въ Сербіи д. ст. сов. Родофинкина и замѣчанія на нее главнокомандующаго князя Прозоровскаго 2 ноября 1808 г.

О границахъ Сербіи.

Границы сербскія желательно было бы опредѣлить древнія; таковыя, не имѣя вѣрныхъ картъ, не могу о семъ предметѣ довести положительно; извѣстно, однако, что со стороны Босніи рѣка Дрина есть натуральная граница, слѣдовательно, крѣпость Соколь, на сей сторонѣ лежащая, должна быть очищена отъ турокъ. Со стороны Албаніи городъ и малая крѣпость Скопія, Турками еще занятая, должна быть пограничная собственность Сербовъ, а потому и городъ Новый-Базаръ за сею крѣпостію, внутрь Сербіи лежащій, должны уже Турки упразднить. Со стороны Македоніи великій хребетъ горъ, раздѣляющій сію провинцію отъ Сербіи, есть древняя граница. Городъ и крѣпость Нисса, Турками владѣемая, нынѣ до самой Софіи, было древнее достояніе Сербовъ.

Зам. км. Прозоровск. Возобновленіе древнихъ границъ Сербіи нахожу я, по настоящимъ обстоятельствамъ, невозможнымъ и требованіе о томъ даже могущимъ вредить интересамъ государя Императора, въ приобрѣтеніи границъ російскихъ по р. Дунай. Но надлежитъ стараться дать Сербамъ пристойную границу и нѣкоторыя крѣпости, какія возможно будетъ, при трактованіи имъ исходатайствовать; другія же можно для обѣихъ сторонъ уничтожить; а затѣмъ прочія оставить турецкому правительству.

Со стороны Виддина, если сей городъ со всею Болгаріею долженъ остаться въ турецкомъ владѣніи, желательно бы имѣть рѣку Тимокъ границею.

Зам. км. Прозоровск. Можно стараться о приобрѣтеніи границы по рѣку Тимокъ, но крѣпость Виддинъ должна остаться въ турецкомъ владѣніи.

Владѣнія же турецкія на Дунаѣ, какъ-то: Адакале, гдѣ командуетъ Режебъ-ага, и большой островъ, полезнѣе было бы присоединить къ Валахіи, нежели къ Сербіи, ибо тѣмъ Сербы могутъ быть обуздываемы.

Зам. кн. Прозоровск. Согласно съ мнѣніемъ г. Родофинкина, въ сей статьѣ изъясненныиъ, я полагаю, что сіи владѣнія турецкія должны быть присоединены къ Валахіи.

О торговлѣ.

Турки не могутъ долгое время быть въ безопасности въ Сербіи, слѣдовательно, для избѣжанія всякихъ справедливыхъ причинъ къ жалобамъ со стороны Турокъ, желательно бы было постановить, чтобы никто изъ магометанъ не имѣлъ права переходить границу сербскую; прочимъ же подданнымъ турецкимъ христіанскаго исповѣданія путь можетъ быть открытъ; какъ равнобѣрно желательно бы было исходатайствовать свободу и Сербамъ производить торговлю въ Турецкой имперіи и пользоваться защитою россійскаго министра и консуловъ, платя за товары пошлины наравнѣ съ россійскими подданными.

Зам. кн. Прозоровск. Не можно почесть справедливымъ, чтобы Туркамъ возбранить въѣздъ въ Сербію для торгу, а Сербамъ позволить пребываніе по сему предмету въ турецкихъ владѣніяхъ. Во всѣхъ таковыхъ случаяхъ постановленія должны быть обоюдны, но защита и покровительство посольства могутъ быть выговорены.

Сверхъ сего предоставить Сербамъ право имѣть собственную монету.

Зам. кн. Прозоровск. Исходатайствованіе сего пункта трудно, и я не вижу, какая бы особая для Сербовъ оттого польза произойти могла.

О политическихъ сношеніяхъ Сербіи съ другими державами.

До сего въ Сербіи не было ни политическаго, ни торговаго агента другихъ державъ; желательно бы было, чтобы таковыхъ до времени не принимать здѣсь. По крайней мѣрѣ необходимо нужно удалить дипломатическихъ, съ характеромъ коихъ присоединено право быть часто въ обществѣ правителя земли и другихъ старѣйшинъ,

какое право подать имъ болѣе возможности полагать препоны къ водворенію дѣятельнымъ образомъ вліянія Россіи на сей край.

Зам. кн. Прозоровск. Въ семь пунктовъ мысль Родофиннина основательна и неоспорима, но съ другой стороны, если признавать уже Сербію особою державою, то не знаю какимъ образомъ возбранить ей принимать агентовъ другихъ державъ. Кажется однакоже, можно постановить, что они не должны приниматься безъ согласія російскаго императорскаго двора, подъ покровительствомъ всего Сербы обрѣтаются.

Иностранные агенты найдутъ здѣсь большую возможность чинить противное желаніямъ нашимъ. Невозможно же думать, чтобъ Австрія не старалась уменьшать наше здѣсь вліяніе, ибо, безъ всякаго сомнѣнія, видить, что укоренивши мы здѣсь оное, приобретаемъ знатную надъ оной поверхность и при всякомъ случаѣ, при коемъ рѣшилась бы сія держава дѣйствовать противъ Россіи, можемъ ей возбудить внутренняго врага, который часто опаснѣе внѣшняго.

Видить также австрійское министерство, что край сей будучи смеженъ съ Босніей, Албаніей, Македоніей и Болгаріей, представляетъ намъ всѣ желаема возможности, если за благо призвано будетъ, возбудить другихъ Черныхъ Георгіевъ и дѣлать что хотимъ въ Европейской Турціи, не подавая никому ни малѣйшей причины къ жалобамъ.

Зам. кн. Прозоровск. Нельзя не согласиться съ проникательнымъ и дальновиднымъ сужденіемъ г. Родофиннина. Вкорененіе вліянія російскаго въ Сербіи будетъ чрезвычайно важнымъ, особливо во время войны между Россіей и Австріей, и послужитъ всегда къ обузданію сей послѣдней державы, къ удержанію ея даже отъ начинанія войны. Турція же будетъ, такъ сказать, подъ распоряженіемъ російскаго двора.

Дабы уменьшить на первый разъ причину политической вражды Австрійцевъ, не бесполезно бы было согласиться на выдачу имъ бѣглыхъ, хотя сіе покажется тягостнымъ и здѣшнимъ, и австрійскимъ Сербамъ.

Зам. кн. Прозоровск. Заключение сіе не соответствуетъ первому. Если австрійскихъ Сербовъ выдавать, то они же исполнятся злобою противъ насъ, и тогда потерины будутъ изъ виду средства къ достиженію той цѣли, которая въ предыдущемъ пунктѣ описана. Можно постановить выдачу военныхъ дезертировъ изъ однихъ регулярныхъ войскъ Австрійскіе же Сербы суть войско поселенное.

О верховной власти.

Въ семъ краѣ чистое демократическое или аристократическое правленіе теперь существовать не могутъ. Нуженъ князь. Быть ему избираемымъ, правда, откроется путь къ раздорамъ и подастся поводъ почасту посягать на жизнь князя, въ землѣ, гдѣ убитъ человѣка почитается весьма малымъ грѣхомъ.

Зам. кн. Прозоровск. По невѣжеству, въ которое народъ сей погруженъ, и по наклонности его къ раздорамъ и безпокойствамъ, въ самомъ непроевѣщеніи источникъ свой изъяснивъ, я, согласно съ мнѣніемъ г. Родофинкина, полагаю, что въ Сербіи не можетъ быть другаго правительства, кромѣ самовластнаго, и слѣдовательно, надобенъ князь или властитель съ наименованіемъ, какое ему положится.

Но также признавъ его послѣдственнымъ въ лицѣ Чернаго Георгія, статья можетъ черезъ то положится нѣкоторый камень преткновенія для дальнѣйшихъ видовъ нашихъ, кои по обстоятельствамъ родиться могутъ. Слабыя мои попятія не позволяютъ мнѣ имѣть по сему предмету точнаго мнѣнія. Донесу токмо, что верховнымъ правителемъ теперь народу никто изъ поглаварей сербскихъ пріятель не будетъ, кромѣ одного Чернаго Георгія.

Зам. кн. Прозоровск. Пусть соотвѣтственно желанію народа утвердятся Черный Георгій, но надобно уже ему быть послѣдственнымъ, ибо въ противномъ случаѣ, при всякой перемѣнѣ властителя произойдутъ не только внутренніе раздоры, но интриги отъ многихъ дворовъ, особливо отъ Порты Оттоманской, которая силится будетъ ввести туда Грека изъ Фонаря, на чтѣ Сербы ни подъ какимъ видомъ согласиться не могутъ. Австрійскій дворъ равнымъ образомъ и съ своей стороны много интриговать будетъ; слѣдовательно дворъ російскій будетъ находиться въ безконечныхъ затрудненіяхъ и хлопотахъ. Особо будетъ мною сказано о воспитаніи сына Чернаго Георгія въ С.-Петербургѣ. Виушивъ ему воспитаніемъ приверженность къ Россіи, онъ, наследуя отцу, можетъ отечеству нашему быть полезнымъ. Но при всемъ томъ надлежитъ установить въ Сербіи совѣтъ въ видѣ сената, въ которомъ предсѣдательствуетъ князь, а подлѣ нинѣ имѣеть мѣсто засѣданія російскій консулъ, или агентъ; въ тѣхъ случаяхъ, когда надобность того потребуеть, сей послѣдній можетъ ограничивать самовластіе князя и удерживать его отъ поступковъ противныхъ Россіи. Сей пунктъ не можетъ быть пріятель Авотрии, и для того, кажется, нужно бы было, чтобы французскій дворъ принялъ на себя, обще съ его императорскимъ величествомъ, гарантію Сербіи и новой конституціи; тогда австрійскій дворъ удержался бы отъ всякихъ дальнихъ интригъ, опасаясь

раздражить противу себя обоихъ императоровъ. Агентъ французскій можетъ также присутствовать въ сенатѣ обще съ российскимъ. Портѣ можно позволить имѣть агента или повѣреннаго въ дѣлахъ въ Виддинѣ и при немъ могутъ находиться секретари вышеупомянутыхъ агентовъ. По важнымъ же дѣламъ агенты императорскихъ дворовъ могутъ ѣхать въ Виддинѣ, и съ турецкимъ полномочнымъ составить комитетъ, или общее присутствіе, и полагать на мѣрѣ все то, что въ пользу Сербовъ и Порты Оттоманской и общему спокойствію споспѣшествовать можетъ. Смиь средствомъ, кажется, можно будетъ и владѣтелей удержать въ надлежащихъ предѣлахъ власти. Еслибы предполагалось помѣщеніе россійскаго гарнизона въ Бѣградѣ, то на сіе Порты Оттоманская ни подъ какимъ видомъ не согласится, да и вѣтрійскій дворъ возопіетъ, и, думаю, что и французскій не дастъ на то своего согласія. Но необходимо нужно учредить гарнизоны изъ самихъ Сербовъ, образовавъ ихъ въ регулярные батальоны; русскій же дворъ можетъ снабдить ихъ офицерами, давая избираемымъ къ тому чиновникамъ, въ числѣ коней должны быть также изъ инженерныхъ и артиллерійскихъ корпусовъ, абшиды, съ конями они яко бы по собственному желанію вступили въ службу сербскую. Всѣ крѣпости въ Сербіи должны быть во владѣніи Сербовъ и заняты ихъ гарнизонами, буде можно регулярными, но можетъ-быть нужно будетъ снабдить ихъ отъ Россіи артиллеріей для крѣпостей, порохокъ, ядрами и бомбами.

З а к о н ы .

Здѣсь теперь судятъ по обычаямъ. Законы однакоже наилучше бы было ввести россійскіе, избравъ тѣ, кои для нихъ нужны.

Зам. кн. Прозоровскаю. На сіе положеніе я согласенъ.

Д а н ь П о р т ы О т т о м а н с к о й .

Таковая, желательно бы было, чтобы не превышала 100 тысячъ піастровъ, каковую сумму Порты до сего не имѣла, если принять въ уваженіе издержки, кои она чинила на содержаніе крѣпостей и прочаго. Слово «дань» тяжкимъ кажется всѣмъ Сербамъ. Получивъ о томъ здѣсь извѣстіе, Черный Георгій можетъ податься, не одумавшись, на многія неистовства; для сего самого нужно бы непремѣнно, чтобъ онъ былъ на сей случай при вашемъ сіятельствѣ, и при сообщеніи ему сего пункта повелѣтъ объяснить, что дань таковая полагается платить не для Сербовъ, но для Болгаръ и Бошняковъ, кои переселилися въ Сербію и кои, не пользуясь высочайшимъ покровительствомъ, должны бы быть возвращены Портѣ, но Россія и сію милость являетъ Сербамъ

оставляя спокойными означенныхъ переселенцевъ, а потому и Сербія, во взаимство, должна согласиться платить за нихъ налагаемую дань.

Зам. кн. Прозоровск. Сербы ни для чего подъ Австрійскою державою быть не согласятся; присоединить же Сербію къ Россіи не можно, по положенію ея на правомъ берегу Дуная; итакъ остается только одно средство: постановя особое правительство въ Сербіи, оставить ее подъ покровительствомъ Порты Оттоманской, ибо подданными ея Сербы быть не захотятъ. Въ такомъ положеніи могутъ они платить Портѣ денежную дань такимъ образомъ, какъ въ мнѣніи г. Родофиникина описано; но по мнѣнію моему нужно будетъ сверхъ того опредѣлить еще дань хлѣбныхъ зерношъ, въ нѣкоторый замѣвъ того, что Порта доселѣ получала изъ сихъ княжествъ, бывшихъ такъ-сказать кормилицею самого даже Константинополя. Хотя же коммерція по Дунаю возстановится и прежній коммерческій трактатъ возстановится, такъ что они въ состояніи будутъ приобрѣтать здѣсь хлѣбъ, но не иначе какъ поуплюю, что самыя потери ихъ замѣнить не можетъ, а потому назначеніе хлѣбной дани отъ Сербовъ, думаю я, можетъ при трактованіи послужить въ скорѣйшему склоненію Турокъ на уступку намъ границъ по Дунай.

О податяхъ.

При туркахъ всякая семья платила въ годъ до 40 піастровъ; таковыхъ семействъ считалось двадцать тысячъ, теперь оное число удвоилось. Сверхъ того мужскій полъ отъ 8 лѣтъ и выше платилъ харачъ по 3 піастра; собираема была также десятая часть со всякаго хлѣба снимаемаго съ земли и съ винограду; была налагаема подать на скоть по 2 парѣ; таможни, приносящія теперь до 80 тысячъ піастровъ, ибо взяли на откупъ сами поглавари, приносили при туркахъ почти вдвое болѣе. Со времени возстанія народъ давалъ ежегодно десятую часть съ хлѣба; одинъ токмо разъ собрано съ него для нуждъ общихъ до полумилліона піастровъ и двадцатая овца и коза для войскъ. Если подати будутъ назначены Россіей, учинится непріятное народу; по моему понятію лучше бы было предоставить князю и сенату установить таковыя подати и тогда испросить высочайшее утвержденіе отъ всеавгустѣйшаго покровителя Сербіи, а при признаніи Россіею независимости сего народа постановить, чтобы ни князь, ниже другое какое лицо не имѣли права употреблять народъ на работы свои; тогда сіе будетъ принято Сербами величайшею милостію отъ Россіи дарованною, а подати, кои учредятся, будучи взираемы какъ тягость отъ собственнаго ихъ князя и правительства налагаемая. Одни токмо общіи работы какъ-то: исправленіе дорогъ, мостовъ и проч., должны

быть производимы народомъ. Край сей весьма плодороденъ: изобилуетъ лѣсами и скотоводствомъ, слѣдовательно, при спокойномъ положеніи можетъ платить безъ отягощенія большія подати, такъ что денежные не нужно будетъ уменьшать, какъ третією частію противъ того, что было платимо турецкому правительству.

Имѣется въ землѣ олова въ изобиліи, около Сокола въ прошедшемъ году сплавлено нѣсколько тысячъ окъ; недалеко отъ Бѣлграда равномерно нынѣ начали сплавлять олово, не говоря о серебряныхъ рудникахъ, о коихъ ничего положительнаго не знаю; скажу токмо о иѣди, которую турки по секрету отъ Порты продавали знатное количество изъ здѣшней земли. Слѣдовательно, и сіи статьи увеличатъ доходъ правительства.

Зам. кн. Прозоровск. Сербы свинець называютъ оловомъ, а потому полагать должно, что они здѣсь разумѣютъ свинець.

Общее замѣч. кн. Прозоровскаго. Если Богу угодно будетъ приобрести для Россіи границу по Дунай и покровительство надъ Сербією, тогда надлежать будетъ съ большимъ примѣчаніемъ учредить здѣсь правленіе здѣшнихъ земель. Кажется, должно будетъ раздѣлить оныя на 4 губерніи, составляя одну изъ Бессарабіи, другую изъ Молдавіи, третью изъ Большой, а четвертую изъ Малой Валахіи. Въ послѣдней долженъ быть губернаторъ человекъ со свѣдѣніи, посланку оная граничить съ Австрією и Сербією. Надъ всѣми же должна быть одна главная власть или генераль-губернаторъ, который бы въ то же время былъ и начальникомъ войскъ въ землѣ расположенныхъ. Ибо если будутъ различные начальники военныхъ и гражданскихъ, то каждый будетъ защищать свою команду и роятся между ними безпрестанные раздоры, влекущіе за собою вредъ общій. Равнымъ образомъ и таможи въ семъ краю должны состоять подъ надзоромъ генераль-губернатора, посланку безъ того, по отдаленности отсюда министерства коммерціи, могутъ произойти распри съ Портою Оттоманскою. По дѣламъ же таможенъ касающимся можетъ генераль-губернаторъ сношаться съ министерствомъ коммерціи. (Арх. Воен. Топ. Депо № 23.309).

Тов. Министра Иностр. дѣлъ гр. Салтыковъ къ ген.-фельдмаршалу кн. Прозоровскому, 8 декабря 1808 г.

...Я имѣю честь сообщить в. с-ву разсужденія, какія благоугодно было Его Велич-ву сдѣлать при чтеніе вышепомянутыхъ бумагъ: ¹⁾

¹⁾ Записки Родофинкина о Сербіи и замѣчаній на нее Прозоровскаго.

1) Касательно опредѣленія границъ и произвожденія торговли Гос. Императоръ совершенно согласенъ съ мнѣніемъ вашимъ, объясненнымъ въ замѣчаніяхъ вашихъ на записку г. Родофинкина;

2) Сколько ни желательно бы было для всякой державы отвратить или уничтожить происки ипостранныхъ агентовъ, сей обычай зависитъ отъ взаимныхъ постановленій и для всякаго правительства остается одно средство, — употреблять надлежащую бдительность для уменьшенія зла, котораго прекратить не можно. Ежели Сербія будетъ независимою державою, то и она подвергнется тому-же неудобству. — Сходно съ замѣчаніемъ в. с-ва, Россія должна стараться о удержаніи надъ сербами верховнаго вліянія и не допускать другихъ державъ столь-же дѣятельно участвовать въ дѣлахъ сего народа; но едвали можно будетъ требовать формально, чтобъ безъ позволенія росс. двора иностранныя державы не имѣли въ Сербіи своихъ агентовъ.

3) Выдавать бѣглыхъ австрійскихъ сербовъ для успокоенія Австріи на счетъ расширенія росс. власти, какъ в. с-во изволили замѣтить, было бы *противоположно главной цѣли, т. е. соблюденію доверенности сербскаго народа*. Сіе мнѣніе в. с-ва въ полной мѣрѣ встрѣчается съ образомъ мыслей Е. Вел-ва, равно какъ и послѣдующее заключеніе о выдачѣ военныхъ дезертировъ, буде сербы согласятся заключить съ Австріею обоюдный картель, въ чему нужно бы наклонить ихъ по возможности.

Касательно происковъ и хлопотъ, каковыя будутъ умножаемы со стороны Австріи для поврежденія росс. вліянія и внутренняго благоустройства въ Сербіи, для отвращенія оныхъ трудно принскать другихъ способовъ, кромѣ тѣхъ, о коихъ выше упомянуто. Россія имѣетъ за себя одно твердое ручательство, — соединеніе пользы ея съ пользами сербскаго народа; въ доказательство чего привести можно, что по смежности предѣловъ сербскихъ съ австрійскими, кто бы могъ препятствовать сербамъ предаться Австріи, еслибы они нашли въ томъ первенствующія свои выгоды? Изъ таковой связи обстоятельствъ легко можетъ воспослѣдовать другое, не менѣе для насъ выгодное: чѣмъ болѣе Австрія будетъ стараться вредить сербамъ своими происками, тѣмъ болѣе утвердится преданность сихъ послѣднихъ къ Россіи.

4) Государь Императоръ равномѣрно согласенъ съ мнѣніемъ в. с-ва о верховной власти и съ послѣдующими о томъ разсужденіями, замѣчая однако, что держась главной цѣли, т. е. *сохраненія доверенности сербскаго народа*, не приличнѣе ли будетъ оставить образованіе Верховнаго Совѣта безъ явнаго въ томъ участія со стороны Россіи, и потому не домогаться, чтобъ агентъ російскій имѣлъ въ

ономъ засѣданіе; чрезъ что отнимется поводъ и отъ французскаго агента требовать для себя того-же преимущества. Его Вел-во желаетъ, чтобы рос. агентъ пользовался въ Сербіи властію, основанною на взаимной довѣренности, отдавая все то, что можетъ оскорбить самолюбіе народа, возникающаго изъ ничтожества, или возбудить противъ насъ недоброжелательство сосѣднихъ державъ.

5) Для введенія въ Сербію рос. законовъ не нужно ли будетъ добровольное согласіе сербскаго Совѣта, на основаніи принятаго главнаго правила: сохраненіе довѣренности?

6) Въ разсужденіи даны предполагаемой отъ сербовъ къ удовлетворенію Порты, Гос. Императоръ, соглашаясь съ замѣчаніями в. с.-ва, полагать изволить, что не менѣе нужно, во первыхъ, согласіе сербскаго народа, а потомъ—общее соглашеніе съ Портою“.

...Нужно призвать Чернаго Георгія въ главную квартиру. Причина сего основывается на мнѣніи, что Черный Георгій будетъ препятствовать введенію новаго устройства въ Сербію и потому полагаемъ, что въ отсутствіи его нужно приступить къ внутреннимъ преобразованіямъ, такъ чтобъ онъ по возвращеніи своемъ нашелъ все оконченнымъ. Въ предположеніи, что Черный Георгій не согласится на введеніе новаго распорядка, по извѣжеству ли, по внушеніямъ или по другимъ причинамъ, едва ли можно будетъ противъ воли его произвестъ въ дѣйствіе намѣренія къ собственному возвышенію дома его клонящіяся. Полагая, что все случится по желанію нашему и несмотря ни на какія препятствія, сей способъ вынужденія не будетъ ли противъ главнаго правила: сохраненіе довѣренности Сербскаго народа, и не обратится ли онъ въ другую систему *дѣйствительной власти*, которая выше принята за неудобную по причинѣ физическаго положенія границъ? Сверхъ того, не имѣя достаточной увѣренности въ успѣхѣ сего испытанія и въ томъ, что оно достигнетъ желаемой цѣли, не подастся ли поводъ сербскимъ начальникамъ сдѣлать возраженіе, что сербы, при всемъ безпорядкѣ своего правленія, держались до сихъ поръ собственными силами противъ турецкой власти и доставили себѣ нѣкоторую независимость. Какія будутъ послѣдствія новаго правленія для нихъ—неизвѣстно, и потому благоразуміе требуетъ отъ нихъ согласія на всякое новое учрежденіе, не иначе какъ по добровольному убѣжденію въ томъ, что оно будетъ для нихъ полезно.“

Тов. Министра иностр. дѣлъ гр. Салтыновъ къ ген.-фельдмаршалу ин. Прозоровскому, 5 февраля 1809.

...В. с-во изволили еще испрашивать Высоч. разрѣшеній касательно трудности, встрѣчаемой вами, въ соглашеніи существенныхъ польвъ Сербіи и нашего тамъ вліянія, съ надобностью отклонить отъ насъ подозрѣніе въ томъ, что Россія домогается утвердить власть свою на правомъ берегу Дуная, и заключать изволите, что развѣ должно будетъ пожертвовать сербами, противъ ихъ желанія дѣлать постановленія, дабы избавиться подозрѣнія. Долгомъ почитаю сообщить вамъ разсужденія, учиненныя по сему предмету Е. Вел-вомъ, что подозрѣніе само собою должно прекратиться, коль скоро Россія не мѣшаясь непосредственно во внутренней распорядокъ Сербіи и отрекаясь отъ власти ей несвойственной и даже тягостной, будетъ довольствоваться тою властію, каковая добровольно приобрѣтается оказательствомъ помощи, покровительства, взаимною довѣренностію и признательностію сербовъ къ Россіи. Тогда сербы не по одной только наружности, но дѣйствительно будутъ независимы и при случаѣ могутъ быть намъ полезны, а въ разсужденіи сосѣдственныхъ державъ мы тѣмъ самымъ избавимся укоризнѣ, будто Россія желаетъ владычествовать въ Сербіи, развѣ бы хотѣли намъ приписать въ вину давнюю привязанность сего народа, питаемую по единовѣрью, что не сходно бы было съ здравымъ разсужденіемъ. Когда положенъ будетъ Дунай границею и Россія гарантируетъ цѣлость и неприкосновенность турецкихъ владѣній, сіе общее постановленіе, включающее Сербію въ турецкія, кажется не можетъ быть двусмысленно и вредно для сербовъ, коль скоро будетъ оговорено особою статью по приличію и (когда) въ точности опредѣлятся границы сербскихъ владѣній.

Вообще о сербскихъ дѣлахъ Е. Вел-во изволить думать, что во первыхъ *нужно бы узнать мысли и желанія сербскаго народа, а потомъ стараться удовлетворить оныя по мѣрѣ податливости турецкихъ полномочныхъ* на конгрессѣ, подчиняя второстатейныя нужды главнымъ, изъ коихъ независимость Сербіи есть безпрекословно важнѣйшая. На основаніи сего правила Гос. Императоръ не можетъ дальнѣйшихъ сообщить в. с-ву предначертаній, но поручая жребій сербскаго народа особенному вашему попеченію, желаетъ, чтобы вы поколику возможно соотвѣтствовали ихъ желанію.

Пункты изъ инструкціи данной сербскому депутату Юговичу, сообщенныя имъ извустно Надв. Сов. Сиверсу (января 1809 г.)

1) Сербія требуетъ непремѣнной и совершенно безусловной независимости отъ Турціи, т. е. чтобы Турція отъ всякой верховной власти надъ Сербією непремѣнно отреклась и Сербію самовластною признала.

2) Границу Сербіи легко можно учредить по исходатайствованіи перваго пункта.

3) Если Турція на первый пунктъ не согласится, то Сербы желаютъ, чтобы Россія у прочихъ сосѣднихъ державъ испросила гарантію на самостоятельность Сербіи и съ той стороны Сербію обезпечила. Въ томъ самомъ сербы полагаютъ главнѣйшій предметъ покровительства Россіи надъ Сербією.

4) Въ случаѣ если, какъ въ 3-мъ пунктѣ сказано, Россія доставитъ Сербіи гарантію упомянутыхъ державъ, Порта же Отг. при постановленіи мира съ Россією не согласится на 1-й пунктъ и Россія по собственнымъ своимъ причинамъ разсудитъ заключить миръ, тогда предоставитъ на волю вновь начать войну противу турокъ.

5) По окончаніи и той войны, сербы обѣщаютъ не дѣлать съ турками мира безъ вліянія Россіи.

Секретный пунктъ: Сербія обѣщаетъ всегдашній союзъ съ Россією и содѣйствовать съ нею противу всякаго непріятеля.

Ии. Прозоровскій къ гр. Салтыкову, 9 февраля 1809 г.

...Итакъ, для соглашенія того и другаго не остается мнѣ иного средства, какъ присовокупить къ мирному трактату особую секретную статью того содержанія, что еслибы сербы недовольны были постановленіями въ разсужденіи ихъ и начнутъ вновь войну съ турками, то Россія уже не будетъ соучаствовать въ дальнѣйшихъ ихъ военныхъ дѣйствіяхъ. Къ сему полагаю я тѣмъ болѣе приступить, что какъ на установленіе совершенно независимаго царства въ Сербіи, такъ и на то, чтобы они сами собою вели войну противъ Порты не только австрійскій, но даже и французскій дворъ равнодушно ввирять не можетъ и не будетъ. Впрочемъ ежели и на самомъ дѣлѣ сербы возобновятъ войну, можно съ довольною достовѣрностію предвидѣть, что они въ продолженіи оной коль скоро побиты будутъ, непремѣнно обратятся опять къ Россіи и будутъ искать ея покровительства или посредничества.

Въ заключеніе всего долженъ я здѣсь сказать, что при постановленіи мира съ Портою, первую мою обязанностію почитаю соблюсти во всей точности интересы Россіи по всѣмъ отношеніямъ настоящаго положенія прочихъ европейскихъ державъ, а интересы Сербіи составлять уже предметъ второстепенной важности, такъ что если нужно жертвовать чѣмъ-либо, то предпочитаю жертвовать сербами, нежели Россіею.

Ген.-фельдмаршалъ ин. Прозоровскій къ тов. министра иностр. дѣлъ гр. Салтыкову, 23 февраля 1809 г.

Подъ словомъ *совершенной независимости* Сербіи не могу я разумѣть ничто иное, какъ основаніе особаго царства сербскаго, равнаго во всѣхъ преимуществахъ съ другими европейскими государствами и слѣд. съ сосѣдними, какъ-то: Россіею, Австріею, Франціею и Портою. Сей клочекъ земли между четырьмя столь великими державами, ни отъ кого независимый и управляемый людьми, не имѣющими ни образованія, ни просвѣщенія, былъ бы, по мнѣнію моему, навсегда камнемъ преткванія и причиною раздоровъ между тѣми державами и каждая усиливалась бы присвоить оный себѣ. Покровительство въ семъ случаѣ Россіи навлекло бы ей новыя и безпрестанныя тягости. Далѣе, естли въ одной статьѣ мирнаго трактата установить и гарантировать цѣлость и неприкосновенность владѣній Оттоманскихъ за Дунаемъ, а въ другой установить новое сербское царство, то одно другому явно и совершенно противорѣчить, и турецкіе полномочные не оставили бы то замѣтить, а возразить имъ на оное нечего. Жертва Порты уступкою намъ границы по Дунай для нея уже такъ велика сама собою, что на совершенную потерю еще сверхъ того и Сербіи она, естественно, никакъ согласиться не можетъ. Сверхъ того никакому сомнѣнію не подвержено, что и сама Франція основаніемъ Сербскаго царства не была бы довольна, особливо при оставленіи онаго подъ покровительствомъ Россіи, и простерла бы претензію свою за нарушение такимъ образомъ цѣлости владѣній турецкихъ на правой сторонѣ Дуная, Франціею гарантированныя. Но предположивъ на часъ, что Франція бы на то согласилась и что Россія силою оружія довела бы Порту до такого же согласія, — какія отъ того установленія Сербскаго царства родятся новыя послѣдствія? Мысли нынѣ сербами обнаруженныя, кажутся, достаточно показываютъ настоящія ихъ расположенія, которыя по невѣжеству съ одной, а по мечтѣ въ нихъ вселившейся съ другой стороны, при удачѣ въ первомъ столь важномъ шагѣ

непремѣнно бы были произведены ими въ дѣйство. Для увеличенія и распространенія владычества своего, конечно, начали бы они тотчасъ возмущать сосѣднихъ своихъ единовѣрцевъ, какъ-то: австрійскихъ сербовъ (число коихъ до 2 милл. простирается), герцоговинцевъ, черногорцевъ, боснійскихъ христіанъ, далматинцевъ, албанцевъ, болгаръ и т. д., дабы отторгнуть возмущеніями отъ настоящихъ ихъ владѣльцевъ и присоединить къ своему царству. Сіе возродило бы пакы новыя и непрерывныя для Россіи, пріявшей на себя покровительство Сербіи, ссоры и даже войны съ сосѣдами, и Гос. Императоръ въ необходимости нашелся бы отречься отъ того покровительства; а тогда Россія лишилась бы уже на всегда столь полезнаго для нея вліянія своего надъ христіанскими народами, въ областяхъ Порты Оттоманской обитающими.

Для соглашенія всѣхъ сихъ различныхъ уваженій составилъ я вышепомянутое постановленіе. Устранены имъ всѣ подозрѣнія на счетъ распространенія владычества Россіи за Дунаемъ; Франція не можетъ простереть никакой за то претензіи, Порты даетъ имъ только то, что и впредъ сямъ обѣщавала, хотя правда тогдашнія ея обѣщанія дѣлаемы были въ часъ нужды и въ предположеніи оныя со временемъ нарушить, сербы же приобретаая спокойствіе и собственное внутреннее только управленіе, безъ всякой въ томъ власти и участія Порты, остаются въ той степени умѣренной или лучше сказать ограниченной свободы и независимости, въ которой по праву и непросвѣщенію ихъ еще оставаться должны, а Россія, наконецъ, сохранить покровительствомъ и пособіями на всегда то надъ сею націею вліяніе, которое ей при встрѣчающихся разнообразныхъ случаяхъ можетъ быть нужно и полезно.

Въ семъ моемъ для Сербіи постановленіи, согласно высочайшей Гос. Императора волѣ, не упомянулъ я вовсе о гарантіи со стороны Франціи.

Все было такъ обр. окончено и приготовлено, какъ вдругъ и нѣсколько дней спустя, къ крайнему моему удивленію и, могу сказать, удовольствію, явился Юговичъ къ Мих. Ларіоновичу и объявилъ, что онъ, обдумавъ постановленіе мною для Сербіи дѣлаемое, находитъ оно для нея выгоднымъ, и въ тотъ же день, февраля 19-го по полудни получилъ я письмо Юговича, въ которомъ пишетъ ко мнѣ, что онъ отъ г. ген. отъ инфант. Голенищева-Кутузова увѣдомился лучше о намѣреніи моемъ въ призрѣніи Сербіи при трактованіи о мирѣ съ Портою Отт-ю. и для того проситъ меня о выдачѣ подорожной для отправленія курьера въ Сербію съ сямъ утѣшительнымъ извѣстіемъ,

увѣренъ будучи, что народъ на мое постановленіе согласится. Я велѣлъ пригласить его къ себѣ вечеромъ въ 7 часовъ; онъ прибылъ; я выдалъ ему просимую подорожную и онъ подтвердилъ мнѣ все то на словахъ, объявля торжественно, что сербы никогда болѣе не требовали, какъ только, чтобы предоставить имъ на волю устроить собственное внутреннее правленіе безъ всякаго участія со стороны Порты, чтобы не вводить турецкаго гарнизона въ занимаемыя ими крѣпости и чтобы не требовать выдачи перебѣжавшихъ къ нимъ изъ другихъ турецкихъ владѣній христіанъ; во взаимство чего согласны признавать верховное владычество Порты и платить ей опредѣленную единожды на всегда ежегодную дань.

Депеша канцлера гр. Румянцова отъ 11 марта 1809 г. на отношеніе кн. Прозоровскаго отъ 23 февраля.

Замѣчанія в. с-ва касательно Сербіи Е. Вел-во равнобѣрно найти изволилъ весьма основательными, но изъявилъ высочайшую волю свою, что ежели уже необходимо, чтобы Сербія платила дань Портѣ, то чтобы въ мирномъ трактатѣ гораздо уменьшить оную противъ прежняго, и чтобы дань сія служила болѣе видомъ нѣкоторой неважной зависимости ея отъ Порты, нежели значительнымъ для нея доходомъ.

Кн. Прозоровскій Георгію Черному, 30 апрѣля 1809.

...Его Имп. Вел-во, будучи объемлемъ безмѣрнымъ негодованіемъ противъ Порты Оттоманской, мнѣ высочайше повелѣтъ соизволилъ обнадѣжить сербскій народъ, что когда мирные переговоры опять откроются, то цѣлью попеченій моихъ по высочайшей его волѣ быть имѣеть освобожденіе Сербіи единожды на всегда отъ всякой зависимости отъ Порты Отом. и присвоеніе Сербіи права, подъ покровительствомъ и съ утвержденія его вел-ва Государя Императора всероссійскаго, учредить конституцію свою по собственному распоряженію.



Протоколы конференцій въ Журжевѣ. 1811 г.

1-е засѣданіе 19 октября 1811 г.

Русскіе уполномоченные (Италиевскій, ген. Сабацеевъ и Фонтонъ) требуютъ присоединенія къ Россіи всей Молдавіи и Бессарабіи *) и уступки ей лѣваго берега Дуная отъ гирла св. Георгія до молдовалашской границы, т. е. всего рукава св. Георгія (que toute la Moldavie et la Bessarabie soient réunies à l'Empire de Russie et que depuis l'embouchure du Danube dite de St. Georges jusque où se séparent

*) Первоначально предполагалось требовать и уступки всей Валахіи. Прочтѣвъ статью гласилъ: „Княжество Молдавія, большая и малая Валахія и Бессарабія присоединяются симъ мирнымъ договоромъ на вѣчныя времена (à perpétuité) къ Росс. Имперіи, съ городами, крѣпостями и селеніями, съ жителями оныхъ обоюго пола и съ ихъ имуществомъ. Рѣка Дунай будетъ отнынѣ границею между двухъ Имперій и фарватеръ (chenal) оныхъ рѣки будетъ опредѣлять границу таковыи образомъ, что всѣ острова, лежащіе по лѣвую сторону сего фарватера будутъ принадлежать Россіи, всѣ же острова по правую оного сторону останутся въ полноиъ и безпркословноиъ владѣніи Вл. Порты. Островъ противъ мал. Валахіи, извѣстный подъ названіе Острова, будетъ принадлежать также Росс. Имперіи, яко прилежащій ближе къ лѣвому берегу, хотя фарватеръ тамъ и съ обѣихъ сторонъ. Въ самомъ же устьѣ р. Дуная лѣвый берегъ Георгіевскаго гирла будетъ российск. границею, а правый берегъ того же гирла будетъ границею турецкою“. (La principauté de Moldavie, la grande et petite Valachie et la Bessarabie seront réunies à perpétuité par le présent traité de paix à l'Empire de Russie avec les villes... Le Danube servira désormais de frontière entre les deux Empires et le chenal de ce fleuve fixera la limite, de manière que toutes les îles situées à la gauche de ce chenal appartiendront à la Russie. La S. Porte restera en pleine et incontestable possession de toutes les îles qui se trouvent à la droite de ce chenal. L'île située vis-a-vis de la petite Valachie et connue sous la dénomination d'Ostrow appartiendra de même à l'Empire de Russie, comme étant plus rapprochée de la rive gauche...

la Moldavie et la Valachie, le cours de ce fleuve du côté gauche lui appartient aussi à perpétuité.) — Турки настаиваютъ на разграниченіи по р. Сирету, которое будто бы принято уже было главнокомандующимъ. — Италійскій отрицаетъ это и говоритъ, что въ перепискѣ своей съ вел. визиремъ главнокомандующій настаивалъ на уступкѣ всей Молдавіи, какъ на своемъ ультиматумѣ. Россія желаетъ имѣть твердую границу, какова граница между Молдавіею и Валахіею. Порта желаетъ оставить за собою лучшую часть Молдавіи, ибо Бессарабія представляетъ собою лишь болота и пустыни. — Споръ о важности вѣдомостей: Россія уступаетъ Браиловъ, Журжево, а себѣ требуетъ Хотинъ, Бендеры, Измаиль.

Турки ссылаются на удобство и точность разграниченіи по Сирету и на шаткость молдавонской границы. У турецкихъ уполномоченныхъ нѣтъ полномочій султана.

2-е засѣданіе 20 октября.

Италійскій сообщаетъ о согласіи главнокомандующаго принять р. Сиреть за границу, и о требованіи уступки лѣваго берега Георгіевскаго гирла отъ впаденія Сирета въ Дунай до Чернаго моря. Турки возражаютъ, что въ такомъ случаѣ Турецкія владѣнія не будутъ имѣть доступа въ Черное море и предлагаютъ Россіи Киликійскій рукавъ, который легко можетъ быть приспособленъ къ судоходству. — Русскіе согласились наконецъ принять за границу Сулійскій рукавъ. — Затѣмъ рѣшено въ слѣд. засѣданіи редактировать статью, по которой Россія возвращаетъ всю Молдавію по правому берегу Сирета и вел. и мал. Валахію, но подъ условіемъ и съ оговоркою, что державы условатся относительно опредѣленія особымъ актомъ всего касающагося облегченія и спокойствія тамошняго населенія, а также возобновленія и расширенія дарованныхъ ему и господарямъ ранѣе привилегій; (avec cette condition et cette clause que les deux Puissances conviennent de régler par un acte particulier, lequel fera partie du Traité de Paix, tout ce qui concerne le soulagement et la tranquillité de ces habitans, ainsi que le renouvellement et l'extension des privilèges qui leur ont été ci-devant accordés, de même qu'aux hospodars des susdits pays.)

Le Kehaya-Bey a répondu qu'il n'y avait autre chose à faire relativement à cette seconde partie de cet article que de confirmer les anciens privilèges, qu'ils existaient et qu'il ne pouvait pas être question d'extension.

Les plénip. russes ont répliqué que c'était au contraire d'une nécessité indispensable, qu'il y avait des articles à cet objet qui ont besoin d'être claudés, rectifiés par cela même qu'antérieurement ils avaient été mal interprétés ou non exécutés.

Le Kehaya Bey persiste dans son idée qu'il fallait se borner à une simple confirmation des actes précédents; qu'au surplus les nouvelles frontières entre les deux Etats une fois fixées, il fallait remettre tout le reste sur le status quo stricte ante bellum.

Les plénip. russes ont répliqué qu'il n'y avait dans cette intention de leur part aucune idée contraire aux véritables intérêts de la S. P., aucune arrière-pensée, qu'en cela aussi comme en tout autre point il ne s'agissait que de régler et d'établir les choses de manière à éviter tout malentendu, tout sujet de contestation, de mésintelligence.

3-е заседание 22 октября.

Споръ о томъ, чтобы возвращаемыя Портъ крѣпости были съ артиллеріею. Затѣмъ, о судоходствѣ по Дунаю: турки согласны на свободное судоходство военныхъ и купеческихъ кораблей только по Сулинскому рукаву до впаденія Сярета въ Дунай, а выше по Дунаю разрушается только торговое судоходство на прежнихъ основаніяхъ. Это условіе принято русскими уполномоченными.

Споръ о статьѣ, касающейся условій возвращенія Молдавіи и Валахіи:

Les plénip. Ott. ont repris l'article par lequel le restant de la Moldavie, la grande et la petite Valachie sont restituées à la Porte, pour faire désister les plénip. Russes de la clause par laquelle on conviendrait de régler par un acte particulier le renouvellement et l'extension des privilèges précédemment accordés à ses pays. Ils ont répété ce qu'ils ont dit à cet égard dans la conférence du 20 octobre et conclu de nouveau qu'il ne s'agissait point et ne devait point s'agir d'extension, qu'il fallait se borner purement et simplement à confirmer les privilèges déjà accordés.

Les plénip. russes en rappelant de leur côté les observations qu'ils avaient déjà faites sur la nécessité de cette clause à l'article et sur celle encore plus grande de régler ce point par un acte particulier, ont cherché à empêcher les plénip. Ott. de concevoir de cette clause une idée qu'elle ne saurait faire naître. Ceux-ci dans leurs objections ont toujours eu en vue deux points: l'un, que l'on devait se borner à confirmer les privilèges, et l'autre, qu'avant d'admettre la clause que par un acte particulier on réglerait le renou-

vement et l'extension de ces privilèges, il était indispensablement nécessaire de connaître en quoi cette extension consiste. Ils ont même demandé que l'on eût à produire séance tenante, les propositions à leur faire à cet effet pour les discuter immédiatement, en observant que si cette production ne pouvait pas avoir lieu aujourd'hui, ce serait dans une autre conférence et qu'en attendant il fallait arrêter l'article concernant la restitution des pays, puisque celui de la cession de la Moldavie, jusqu'au Siret et de la Bessarabie avait été arrêté.—C'est en vain que les plénip. russes ont tenté d'amener le consentement à l'acceptation de la clause insérée dans l'article; il a été impossible de faire varier les plénip. Ott. dans leur opinion. En dernier résultat les plénip. Russes ont déclaré que dans la conférence de demain, ils présenteraient un article explicatif, relatif aux pays à restituer à la Porte.

4-е заседание 23 октября.

Русские уполномоченные представили слѣдующій проектъ статьи объ уступкѣ Россією части Молдавіи и Валахіи и о требуемыхъ ею для нихъ привиллегіяхъ и льготахъ:

Article: S. M. l'Empereur et Padichah de toutes les Russies rend et restitue à la S. Porte la petite Moldavie et la grande et petite Valachie avec les forteresses dans l'état où elles se trouvent actuellement, ainsi que les villes, bourgs, villages, habitations et tout ce que contiennent ces Provinces, et la S. Porte les reçoit aux conditions suivantes avec promesse solennelle de les remplir exactement:

1) *Rappel et confirmation de tous les actes précédents relatifs aux Pays restitués:* (les traité de 1774, convention explicatoire de 1779, acte de 1783, traité de 1791, hattî-cherif de 1802 ainsi que tout le contenu de tous autres actes et toutes dispositions qui peuvent avoir été faits en faveur de ces pays, de leurs privilèges et de leurs hospodars et non cités et rappelés dans le présent article sont confirmés et renouvelés et seront fidèlement observés.

2) Il ne sera demandé ni exigé de ces pays aucun payement pour d'anciens comptes de quelque nature qu'ils puissent être.

3) Il ne sera exigé de ces pays aucune contribution ni payement pour tout le temps de la guerre mais au contraire, vu que durant son cours et même auparavant ils ont essuyé beaucoup de dommages et de dégats, ils seront exemptés de tout impôt et charge pendant quatre années après la ratification du traité.

4) Il sera accordé aux familles qui désireront quitter les Pays restitués et aller s'établir ailleurs, la liberté de se retirer avec tous leurs biens, et afin que ces familles puissent avoir un temps suffisant soit pour consigner à leurs parens ou à telle autre personne que bon leur semblera, leurs biens meubles et immeubles, soit pour les vendre, soit enfin pour arranger et terminer leurs affaires, il leur est accordé pour cette émigration le terme de 3 ans.

5) Les terres situées aux environs des forteresses d'Ibraïl, de Giurgiewo et de Koulé, lesquelles ont été usurpées en différens temps sur les boyares et les monastères, leur seront restituées. Cette restitution toujours ordonnée par la S. Porte n'a jamais été effectuée. Elle y fera procéder dans le plus court délai et avec la plus grande rigueur et la fera constater par un acte spécifique; les propriétaires de ces terres entreront immédiatement en possession et ne seront jamais molestés dans la pleine et entière jouissance de ces biens. Il sera en même temps assigné aux environs de chacune des susdites forteresses, pour le paturage des chevaux de leurs garnisons, un espace de terrain suffisant et il sera tracé une ligne de démarcation au delà de laquelle les individus de ces garnisons ne pourront pas se porter.

6) Il y aura une entière liberté de commerce pour les productions du pays, savoir: grains, beurres, suifs, betails et autres objets et les habitants pourront les exporter librement par terre ou par mer après que les fournitures nécessaires en toute sorte de denrées, bestiaux et autres objets que ces pays auront annuellement à faire à la S. Porte auront été faites.

7) Les comestibles, denrées et bois de construction dont Constantinople et les places frontières pourront avoir besoin seront achetées argent comptant au prix courant du pays et le transport au bord du Danube sera payé par le Muri. Les marchands turcs dits Cabanli acheteront également argent comptant au prix courant et sur l'échelle même d'Ibraïl. Il ne leur sera pas permis de parcourir les villages et l'intérieur du pays sous prétexte de faire des achats.

8) La durée du gouvernement des hospodars est fixée à sept années complètes à compter du jour de leur nomination; ils ne pourront pas se démettre avant l'expiration de ce terme et s'ils demandent leur démission, la S. Porte ne la leur accordera pas. Il sera permis au Prince qui a rempli le terme de son gouvernement, de rester ensuite dans le pays comme simple particulier; mais dans ce cas il ne pourra plus être éligible pour une principauté.

9) Il résidera toujours à Const-ple deux agens pour les affaires de chaque principauté; tous deux seront nommés par les Princes. Il devra choisir le premier parmi les boyards du pays; le choix de l'autre dépendra de sa seule volonté. Ces agens ne pourront pas résider plus d'une année; ce terme expiré, ils seront remplacés par d'autres; ils seront sous la sauvegarde du présent traité et du droit des gens. On ne se permettra envers eux sous quel prétexte que ce soit aucun procédé arbitraire et vexatoire; ils seront au contraire considérés et traités, soit dans les relations officielles, soit dans ce qui concerne leur particulier, avec tous les égards et les distinctions dûs à leur caractère.

10) La petite Moldavie formant le quart de toute la Province de ce nom, ne pourra être soumise qu'au quart du tribut et de la redevance que payait la Province entière.

11) Ces tribut, droit et redevance de même que ceux que payait cidevant la Valachie ne pourront être augmentés sous aucun prétexte. Ils seront envoyés régulièrement chaque année à Const-ple par l'entremise des agens des Principautés et par eux versés dans le trésor de S. H.

12) Comme la S. Porte a l'intention de concourir de toute manière au maintien de la bonne harmonie rétablie par le présent traité de paix, elle voudra certainement nommer au gouvernement de ces pays, que des individus sages et propres à assurer la bonne harmonie entre les deux Puissances, et en conséquence elle éloignera constamment du gouvernement de ces pays les auteurs et les moteurs bien connus de la mésintelligence et de la rupture survenues entre les deux Cours.

—

Турецкіе уполномоченные требуютъ, чтобы въ статьѣ лишь сказано было, что всѣ прежнія привилегіи княжествъ подтверждаются, но не поименовывались бы эти привилегіи; въ частности они не могутъ согласиться на ограниченіе верховныхъ правъ султана относительно назначенія господарей:

Après la lecture et la traduction verbale de ce projet d'article, il a été remis aux plénip. Ott. et ceux-ci ont observé, que l'on ne pouvait contester que dans les temps antérieurs il n'y ait eu des transactions entre la Cour de Russie et la S. Porte, dans lesquelles on a stipulé en faveur des pays en question; mais aujourd'hui que la Moldavie jusqu'au Siret est cédée à la Russie, il semble qu'il serait de toute convenance que la S. Porte possédât le reste de cette province et la grande et la petite Valachie sans aucune transaction

pareille à celles qui ont eu lieu précédemment, c. à d. en conservant l'exercice plein et entier de sa souveraineté sur ces contrées. Le Gr. Visir, dans les instructions dont il les a munis, a manifesté l'intention de confirmer par le traité de paix tout ce qui précédemment a été stipulé en faveur de ces pays, ce qui en effet, ont observé les plénip. Ott. semble suffisant; dès lors, ont-ils pour suivi, une seule clause dans cet article pour cette confirmation deviant nécessaire, et celui qui vient de leur être présenté contient plusieurs paragraphes; que si la plus grande partie se rapporte à ce qui a été précédemment stipulé, ils ont remarqué une nouveauté incompatible avec la souveraineté que la S. P. conserve cependant sur les pays restitués, puisqu'il s'agit de restreindre la faculté qu'elle doit incontestablement avoir de nommer pour hospodars telles personnes qu'elle jugera convenable.

Русские уполномоченные доказываютъ необходимость предложенныхъ имъ условий для будущаго спокойствія Близества и для мирныхъ отношеній между Турціею и Россіею; Россія нисколько не претендуетъ на участіе въ верховенствѣ надъ Близествами и впрочемъ она въ правѣ назначить условия, на какия соглашается вернуть эти Близества Порты:

Les plénip. Russes ont répondu que l'article présenté, quoique formé de plusieurs paragraphes, ne présente cependant rien qui ne soit conforme à tout ce qui a été précédemment stipulé et au but que les deux Puissances ont eu constamment en vue,—celui d'assurer le repos, la tranquillité et la prospérité de ces pays; que le paragraphe relatif au choix des hospodars ne s'écarte pas non plus de ce but, ce dont il sera aisé de se convaincre, lorsqu'il aura été connu dans toute sa teneur; que de même que la Cour Imp. de Russie veut éviter tout sujet de contestation et de mésintelligence dans ses nouvelles relations d'amitié avec l'empire Ottoman; de même la S. Porte doit avoir aussi la même intention; que dès lors elle doit vouloir tout ce qui peut faire atteindre ce but, et qu'en conséquence elle ne saurait considérer comme attentatoire à sa dignité, à l'exercice de sa souveraineté, le paragraphe relatif au choix à l'avenir des hospodars; que les plénip. Ott. ne sauraient voir pour la Cour Imp. de Russie d'autre avantage dans chacune de ces stipulations et dans celle relative au choix des hospodars que celui, que la S. P. retirera elle-même, c. à d. un moyen de plus d'assurer la bonne harmonie.—Les plénip. Ott. ont répliqué que le bonheur d'un peuple ne saurait être assuré lorsque la souveraineté sur une contrée n'est pas entière et qu'elle est pour ainsi dire partagée.

Les plénip. Russés, pour rectifier l'idée que les plénip. Ott. se sont faite, ou semblaient vouloir se faire du but de la Cour Imp-le dans la demande de celle-ci que les privilèges des pays restitués soient renouvelés et maintenus, ont observé que c'était une supposition bien gratuite que celle que la Cour Imp-le de Russie partage avec la Porte la souveraineté de ces pays; ils ont dû dire qu'au surplus elle avait le droit, en les restituant, de stipuler en leur faveur, qu'elle leur devait même cette marque d'intérêt en raison de tout ce qu'ils ont souffert pendant cette guerre. En outre, le droit de la Cour de Russie dérive de la conquête de ces pays et il est en même temps fondé sur le passé, qu'elle ne les restituait que sous la condition de stipuler en leur faveur.

Les plénip. Ott. sont revenus sur leur première déclaration, qu'ils ne contestaient pas tout ce qui a été stipulé ci-devant, qu'ils avaient reçu l'autorisation de confirmer le tout et de le renouveler, mais ils ont persisté à dire que l'on ne devait rien ajouter et surtout gêner le choix de la S. Porte dans la nomination des hospodars.

Sur celà la question a été ajournée. Русскіе предлагаютъ для опредѣленія будущихъ территориальныхъ границъ въ М. Азіи принципъ *uti possidetis* *). Турки отказываютъ.

5-е засѣданіе 24 октября.

Пренія объ условіяхъ, поставленныхъ Россією для возвращенія Вѣнечеству Порты:

La conférence a commencé par des observations des plénip. Ott. sur l'inutilité des différens paragraphes qui composent l'article de la restitution d'une partie de la Moldavie, de la grande et de la petite Valachie dans ce qui concerne le rappel, l'interprétation et l'extension de ce qui a été précédemment stipulé en faveur de ces pays; ils ont conclu, qu'il fallait se borner à confirmer et à renouveler tout ce qui a précédemment existé.—Les plénip. Russés en réponse ont établi le principe que la Cour Imp. de Russie en resti-

*) Уступку Грузіи, Кахетіи, Имеретіи, Мингреліи и Гуріедіа, оставленіе Абхазіи подъ покровительствомъ Россіи съ отреченіемъ Порты отъ всякаго владѣнства надъ нею; уступку города Анапы и крѣпости Поты; оставленіе прежней границы съ Турцією въ томъ краѣ, т. е. по цѣпи горъ, проходящей черезъ Карталинію, и другою, раздѣляющей Ахалцихъ отъ Барса до р. Арцачая и по этой рѣкѣ.

tuant ces Pays avait non seulement le droit de réclamer le plein et entier renouvellement et la confirmation de tout ce qui précédemment peut avoir été arrêté d'une manière quelconque, mais encore de pouvoir demander et obtenir des augmentations tendantes à l'amélioration de l'état de ces contrées.

Les plénip. Ott. sans convenir du principe, consentirent à examiner les paragraphes et à les discuter l'un après l'autre.

A la suite de quoi ils ont dit adopter le rappel fait dans le commencement de l'article, des différens traités, conventions, acte etc. De même ils n'ont rien objecté contre le § 2 de l'article, comme étant conforme au passé.

Ils ont fait des représentations contre l'exemption pendant quatre années de tout impôt envers la S. P., en alléguant que le traité de Yassy n'avait stipulé que pour 2 ans.—Les plénip. Russes ont attiré l'attention sur tout ce que ces Pays ont souffert et ont représenté la justice de cette exemption.—Les plénip. Ott. insistaient en invoquant toujours le passé, et enfin les plénip. Russes ont consenti que cette exemption fût bornée à 2 ans.

Passant au § 4, les plénip. Ott. ont observé qu'il était indispensable d'indiquer dans sa rédaction, qu'à l'instar du passé, les individus des pays restitués, ayant l'intention de se retirer ailleurs après la paix, laisseraient le soin de leurs biens et le maniement de leurs affaires jusqu'à entière liquidation, à des indigènes, et non à des étrangers. Cette demande a été admise. Alors les plénip. Ott. ont entamé la discussion sur le terme de trois années. Ils ont prétendu qu'il était trop long et qu'il présentait des inconvéniens, tel que celui qu'un individu quelconque, qui à la faveur d'une stipulation veut quitter son pays, cessant d'être sujet de la Puissance qui rentre en possession de cette contrée, ne saurait y prolonger son séjour, ni la liquidation de ses affaires, et ils ont cité des exemples de ce qui s'était passé à l'époque de Kainardgi et du traité de Yassy. Ils ont rappelé que lors de la première il avait été accordé un an et qu'à la seconde, il avait été ajouté 2 mois de plus et ont représenté que ce terme de 14 mois était suffisant. L'insistance des plénipotentiaires russes les a déterminé ensuite de proposer 16 mois. Il a été répondu à cette proposition par une autre de 2 ans. On était à traiter de cet objet, lorsqu'une observation d'un des plénip. Ott-s a donné lieu à une autre discussion. Ceux-ci ont mis en avant la prétention, que de même que des habitans de la partie de la Moldavie, de la grande et petite Valachie auront la faculté de se retirer ailleurs au mo-

ment de la paix, de même aussi ceux des pays cédés à la Russie par la Porte, auront la même faculté, et que le terme à accorder pour la vente des biens etc. leur soit commun, c. à d. qu'une parfaite réciprocité soit à cet égard établie et stipulée. Cette réciprocité devant être stipulée avec le mot de *sujets respectifs*, elle comprendrait les habitans turcs et chrétiens sans distinction. Cette prétention a été décidément rejetée par les plénip. Russes, qui déclarèrent que comme c'était la Russie qui restitue à la Porte des pays conquis sur elle, la Russie seule a le droit de stipuler pour eux,—que tel était le droit de la guerre;... que la cession de ces pays étant faite avec tous les habitans, il appartenait exclusivement à la Cour Impériale de savoir si, quand et comment elle pourra permettre d'en sortir à ceux des habitans qui pourront témoigner ce désir.—Cependant, ont reparti les plénip. Ott-s, la Porte reçoit la restitution des pays avec la condition de cette faculté pour les habitans.—Il a été répliqué à cette observation, que la restitution se fait avec cette condition calquée d'ailleurs sur les traités précédens... Enfin, pour couper court à cette discussion les plénip. Russes ont dit qu'un article particulier du traité devant accorder aux mahométans habitans des pays cédés la facilité de se retirer et de vendre leurs biens dans un terme fixé, une telle stipulation était la seule qui pût être accordée à la S. Porte.

La discussion pour le terme a été reprise ici. D'un côté on a soutenu que celui de 16 mois était suffisant, de l'autre on a insisté sur celui de deux ans.. Enfin, après beaucoup de débats, on est convenu du terme de 18 mois.

Après quoi, passant au § 5, relatif à la restitution des terres usurpées, les plénip. Ott. ont observé que si cette restitution n'a jamais eu lieu, c'est parceque jamais il n'avait été procédé à une vérification de ces terres; il faut donc convenir qu'elle aura lieu après la vérification faite. Cette demande ayant paru juste, il a été consenti que des commissaires des deux parties y procéderaient.

On s'est occupé ensuite du § 6,—de la liberté aux habitans des pays restitués de disposer dans le commerce de leurs productions après que les fournitures annuelles à faire à la S. Porte auront été assurées.

Cette liberté a fourni matière à une longue discussion. D'abord les plénip. Ott. ont prétendu ignorer si les anciens Hattî-Sherifs accordaient cette liberté, qui leur paraissait être une nouveauté; ensuite ils ont allégué qu'elle serait nuisible par ses effets aux intérêts

de la Porte sous le rapport politique et administratif et qu'elle serait contraire aux réglemens intérieurs des autres possessions de l'empire Ottoman.

Les plénip. Russes ont soutenu la nécessité de cette liberté entière de commerce. Ils l'ont examinée sous tous les rapports pour prouver qu'elle n'est nullement nuisible aux intérêts de la Porte; ils ont dû observer, que de tout tems ces pays sous le rapport des réglemens intérieurs des autres possessions de l'empire Ottoman ont fait exception, soit par un effet de leurs propres et primitives transactions avec les empereurs Ottomans, soit de celles qui à différentes époques ont eu lieu à leur égard avec la Cour Imp-ale de Russie. Ensuite les plénip. Russes tachèrent de démontrer que les plénip. Ott. n'étaient pas dans le cas de faire valoir la nécessité de se conformer aux anciens traités, Hatti-Sherifs, puisqu'il ne s'agit pas du renouvellement d'un traité, mais d'un nouveau traité à la suite d'une guerre, et s'il s'agit de Hatti-Sherif, ce sera après les articles convenus qu'il faudra leur adapter un nouveau Hatti-Sherif.

Les plénip. Ott. en perdant encore de vue le principe que la Russie en restituant ces pays a le droit de stipuler en leur faveur, ont fait des observations qui ont obligé les plénip. de Russie de le leur rappeler et de déclarer encore plus positivement que la Porte ne rentrait en possession des pays qui lui étaient restitués qu'au moyen des conditions que la Cour Imp-ale voulait mettre à cette restitution.

La discussion s'est encore prolongée. Les plénip. Russes pour faire accepter la stipulation de la liberté du commerce, sont entrés dans les détails des motifs qui l'ont déterminée et ils ont articulé que l'on avait en vue d'empêcher les abus et les dommages résultans pour les propriétaires des productions par les monopoles que les agens des hospodars se permettaient;—que l'intérêt que la Cour de Russie doit à ces pays et le droit qu'elle veut se conserver de stipuler pour leur plus grand bien-être, justifiaient complètement cette stipulation;—qu'au surplus il n'en résultait pour elle-même aucun avantage; qu'au contraire peut-être, les produits de ces pays se trouvant être les mêmes dont ses propres contrées abondent, elle nuisait à ses intérêts directs.

Enfin, sur l'interpellation faite aux plénip. Ott. si la S. Porte aimerait mieux remettre en vigueur l'art. 16 d'un acte de Mehemet IV en faveur de ces pays, au lieu de s'en tenir à l'état de choses qui y a été établi depuis, puisqu'il lui paraît si onéreux, ils ont dit que relativement à l'objet de la discussion ils désiraient se concerter

entr'eux et qu'en attendant ils passeraient à l'examen du § № 7, c. à d. le paiement en argent comptant de ce que la Porte achettera pour ses besoins. Ils commencent par observer que la simple clause du prix courant n'était pas suffisante; qu'elle n'était pas conforme à ce qui a été spécifié dans les stipulations de 1802, et ensuite ils ont proposé l'addition à cette clause, que le prix courant serait déterminé par le consentement réciproque du vendeur et de l'acheteur. Cette addition a été consentie ainsi que celle qu'au prix courant seront ajoutés les frais de transport.

La seconde partie du § № 6 relative aux cabanlis qui ne pourront pas parcourir les villages, a été adoptée.

Le № 8 quant à la durée du gouvernement des Hospodars n'a point donné lieu à des difficultés de la part des plénip. Ott-s, mais ceux-ci en ont élevé relativement à la seconde partie de ce §, qui a trait à la non acceptation de leur démission et à la faculté de séjourner dans le pays après l'expiration des années fixées pour leur gouvernement. Ils ont commencé par demander si l'on pouvait refuser la démission qu'un hospodar voudrait présenter par raison de santé ou par quelque autre convenance à lui personnelle, comme celle qu'il n'est pas content de son administration; ensuite ils ont prétendu, comme sur tous les précédens articles, que celui ci aussi n'était pas compatible avec la dignité de la S. Porte et en même temps ils ont ajouté qu'il en était de même du § № 12 qui, selon eux, tend à mettre des restrictions à la faculté pleine et entière que la Porte doit avoir de choisir telles personnes qu'elle jugera convenable pour le gouvernement des pays restitués, et ils ont voulu discuter en même temps ces différens points. — Les plénip. Russes ont répondu sur le premier point que certainement ce refus ne devrait point avoir lieu si on était assuré de la vérité des motifs de santé et de convenance personnelle des hospodars de demander leur démission; mais que cependant il n'était pas probable que ces motifs pussent porter ces personnages à une telle démarche, tandis qu'il est possible qu'elle puisse leur être commandée par un effet des intrigues des aspirans aux principautés et que c'est essentiellement pour empêcher ces intrigues de prévaloir que cette clause devient nécessaire; que l'expérience a prouvé jusqu'où ces intrigues peuvent aller et quelles en sont les conséquences. Que quant au mécontentement de l'administration de l'hospodar, cette circonstance rentre dans la catégorie du *débit anéré*, et que dans cette hypothèse on procédera conformément à cette partie des stipulations de 1802.—Les plénip. Ott s ont prétendu que rien ne

serait plus aisé que de vérifier qu'une demande en démission serait volontaire, spontanée et non forcée.—Les plénip. Russes ont soutenu qu'acquiescer étant impossible, ce serait laisser une porte ouverte aux intrigues que de ne pas faire cette stipulation, à moins que la Porte ne voulût convenir, que la démission d'un hospodar ayant lieu, le pays sera gouverné par les boyars au profit de l'hospodar démissionnaire jusqu'au complément des 7 années, époque à laquelle seulement le choix d'un autre hospodar aurait lieu.—Après quelques débats on a proposé de stipuler que la démission pourrait avoir lieu avec le consentement préalable des deux Cours.

La faculté à accorder à un hospodar de résider dans le pays à l'expiration du temps de son gouvernement a fait ensuite le sujet d'une forte opposition des plénip. Ott-s. Ils ont prétendu que ce serait un moyen d'alimenter les intrigues, parce que ce prince qui aurait eu le temps de se faire des amis, des créatures, aurait nécessairement un parti qui lui serait dévoué; que quant à lui même, après avoir été revêtu d'une telle charge, il ne pourrait pas y vivre en simple particulier; qu'enfin, pour la Porte elle-même, cette stipulation est inconvenable.

Les plénip. Russes ont répliqué que le prince qui aurait pris ce parti, sachant bien qu'il n'est plus éligible, n'a plus d'intérêt à intriguer, et au contraire, comme son but serait de vivre tranquillement, il voudrait certainement éviter tout ce qui pourra troubler sa tranquillité; et encore plus, dès lors il sera charmé d'y vivre en particulier; que sous la considération relative à la Porte, elle ne pourra qu'être bien aise qu'un prince prenne ce parti. Elle empêchera par là la formation et l'effet d'intrigues à Const-ple pour ou contre lui, et à ce sujet les plénip. Russes sont entrés dans quelques détails des effets de toutes ces intrigues au retour d'un prince et de l'animosité de leurs ennemis.—Les plénip. Ott. tout en contestant le fonds, ont mis en avant, qu'en tout état de cause, la permission de la S. P. pour qu'un prince pût résider dans le pays en qualité de particulier, serait au préalable indispensable.—Les plénip. Russes sans rejeter ce préalable, ont continué leurs observations sur le fonds. — La discussion s'est prolongé. Les plénip. des deux partis sont revenus à plusieurs reprises aux mêmes raisonnemens sans pouvoir en dernier résultat rien convenir, si ce n'est d'ajourner les débats avec l'espoir de pouvoir s'entendre dans la prochaine séance.

Les débats pour le § N^o 12 ont été non moins longs. Les plénip. Ott. n'ont pas cessé de le considérer absolument comme une restric-

tion à sa (?) faculté de choisir, et les plénip. Russes — de le représenter dans son véritable sens et dans son vrai jour,—celui d'assurer le maintien de la bonne harmonie.—Les plénip. Ott. pressés par les argumens qui leur étaient opposés, ont modifié leur opinion en observant que l'insertion d'une pareille clause dans un traité n'était pas admissible et qu'il devait suffire qu'elle ait occasionné des explications dans les conférences, que l'on ait dans les débats admis le principe qu'elle consacre,—celui d'éloigner tout ce qui peut concourir à troubler l'harmonie; que les protocoles pouvant le constater, il existerait toujours la faculté de les consulter et de s'en prévaloir contre toute disposition contraire.

Les plénip. Russes ont observé que dans des matières de cette nature et lorsqu'il s'agissait surtout de faits dont une expérience récente démontre la possibilité et les conséquences, il fallait des mesures et des précautions autres que celles que présente le recours à des protocoles et que si l'insertion du § № 12 dans un article patent du traité ne pouvait pas avoir lieu, comme en effet elle ne les devrait pas, rien n'empêchait d'en faire un article séparé et secret. — Cette proposition n'ayant pas été goûtée, les plénip. Russes se sont vus dans l'obligation d'observer aux plénip. Ott. que leur opposition semblait devoir être considérée comme un éloignement de concourir à ce qui peut assurer le maintien de la bonne harmonie; qu'enfin il est indispensable de donner à cette clause une forme quelconque, quand même ce ne serait que par un instrument particulier.

6-е заседание 26 октября 1811 г.

Наканувъ турки вручили переводчику А. Фонтону турецкую редакцію статьи о возвращеніи Портъ Молдавіи и Валахіи и о привилегіяхъ этихъ княжествъ. Въ ней оказались отступленія отъ редакціи, предложенной русскими уполномоченными.

Между прочимъ въ § 1 пропущено было упоминовеніе о „всѣхъ другихъ актахъ, когда-либо изданныхъ въ пользу княжествъ, вхъ господарей и привилегій“. Турецкіе уполномоченные отговаривались тѣмъ, что всѣ извѣстные трактаты, касающіеся княжествъ перечислены, а потому остающіеся неизвѣстными слѣдуетъ оставить безъ вниманія, тѣмъ болѣе, что болѣе ранніе могли быть отиѣнены болѣе поздними. Но вслѣдствіе возраженій русскихъ уполномоченныхъ текстъ параграфа восстановленъ согласно русской редакціи.

Далѣ слѣдовалъ споръ о назначеніи и смѣнѣ господарей:

Les plénip. Russes ont demandé à connaître le motif de l'omission totale du § relatif à la faculté qu'un hospodar, ayant achevé le terme de son gouvernement, aurait de rester dans le pays en simple particulier. — Les plénip. Ott. ont répondu, que comme on n'était convenu de rien à ce sujet dans la conférence précédente, ils se sont imaginés que l'objet avait été abandonné. — Les plénip. Russes répliquèrent qu'ils insistaient au contraire sur l'admission de ce §. Les plénip. Ottomans voyant que ce moyen de la décliner ne leur avait pas réussi, ont repris la discussion du fonds avec les mêmes observations que dans la précédente conférence, auxquelles les plénip. Russes ont répondu.

Les plénip. Ottomans ont ensuite demandé, s'il y avait jamais eu l'exemple d'un hospodar, qui après avoir fini le terme de son gouvernement, ait résidé dans le pays comme simple particulier? — Il leur a été répondu, que ce cas a dû se présenter lorsque ces pays étaient gouvernés par ses indigènes. — Les plénip. Ott. ont répliqué que s'il fallait recourir à ce qui s'est passé autrefois, ce serait toute autre chose et ils se sont mis à alléguer les inconvénients qui résulteraient de la résidence d'un hospodar comme simple particulier, les troubles que ses intrigues pourraient produire dans le pays, la facilité qu'il aurait de contrarier l'hospodar en exercice, et même qu'au moyen du parti qu'il aurait eu le temps de se former, il pourrait porter les habitans à demander qu'il soit de nouveau à la tête du gouvernement. — Les plénip. de S. M. l'Empereur ont répliqué de suite qu'une telle intrigue ne pourra pas exister, ni avoir son effet, puisque l'hospodar qui userait de la faculté de rester dans le pays ne sera plus éligible; ensuite ils ont observé à leur tour, que sous aucun rapport il ne saurait exister d'inconvénient; que si un hospodar resté comme simple particulier causait des troubles dans le pays, il y aurait moyen de les faire cesser en lui ordonnant d'en sortir, de même que s'il contrariait l'hospodar en exercice; que dès qu'il sera déclaré que l'hospodar une fois devenu particulier ne sera plus éligible, alors certainement cet individu ni ses créatures et ses amis n'auront aucun intérêt d'intriguer; qu'au surplus il ne cessera point pour cela d'être sous l'action de la S. P.—Les plénip. Ott. ont observé, que du moment où la faculté de résider aura été accordée par un article du traité, il n'y aura plus de possibilité pour la Porte de lui faire quitter le pays, ou que si elle l'entreprend, il peut en résulter une discussion entre elle et le ministre de la Cour de Russie;

que celui-ci contestera la validité des motifs d'une telle résolution de la Porte, que celle-ci mettra en avant les plaintes de l'hospodar en activité ou des boyars, qu'on les taxera d'injustice ou qu'on voudra les considérer comme les simples effets de l'inimitié, de la haine, et enfin, ont ils observé, lorsqu'on veut éviter tout sujet de discussion, on répand le germe d'une nouvelle. Enfin, les plénip. Ott. ont dit qu'un hospodar qui désirerait prendre le parti de résider dans le pays en simple particulier en aurait la faculté, sans faire de cet objet une clause d'un Traité. — Les plénip. Russes ont répliqué, quant à l'objection de l'impossibilité pour la Porte de faire quitter le pays à un hospodar qui sémerait le désordre, puisqu'il pourrait être soutenu par le ministre de Russie, que les accusations formées contre lui se trouvant constatées et vérifiées, rien ne pourrait s'opposer à son renvoi du pays, et qu'ainsi on pourrait assimiler ce cas à celui de la déposition d'un hospodar au cas d'un délit avéré et le stipuler de même. — Les plénip. Ottomans ont réparti, qu'il existerait pour cette vérification les plus grandes difficultés. Sur quoi les plénip. Russes ont répliqué que lorsque pareille stipulation a eu lieu pour le cas de la déposition d'un hospodar, ce qui est un objet bien plus majeur, à plus forte raison est-elle admissible et exécutable dans un point si minime.

Les plénipotentiaires Ottomans ici ont essayé de suivre la discussion d'une autre manière. Ils ont demandé, quel était donc l'intérêt que la Cour Imp-le pouvait avoir dans l'admission de ce § dans le Traité?—Les plénip. de S. M. l'Emp-r ont répondu que certainement ce n'était par intérêt pour tel ou tel hospodar, puisque d'abord elle ne peut pas savoir d'avance sur quels individus tombera le choix de la Porte pour les deux Principautés, et qu'ensuite on ne saurait prévoir si à l'expiration des sept années aucun d'eux aura l'intention de profiter de la faculté de résider dans le pays comme simple particulier, qu'il n'était même pas probable qu'aucun hospodar voulût renoncer ainsi à sa qualité d'éligible une autre fois à une principauté, et qu'ainsi ce n'était qu'un pur sentiment d'humanité qui avait fait naître l'idée de ce § de l'article, l'expérience ayant prouvé quels ont été pour plusieurs d'entre eux les effets de l'animosité de leurs ennemis; de sorte que s'il se trouvait un hospodar qui, content d'avoir rempli une fois le terme de son gouvernement, voulût passer le reste de ses jours tranquille, il était bien consolant de pouvoir ainsi contribuer à son repos. — Les plénip. Ott. ont répliqué, que puisque cet hospodar ainsi retiré devait rester sous l'action de l'autorité de la

Porte, quelle serait la différence pour lui d'être en Moldavie ou en Valachie ou d'être à Const-ple?— Les plénip. de S. M. l'Emp-r ont observé qu'un hospodar déstitué continue d'être un prétendant à une principauté, qu'il revient à Const-ple avec des moyens de voir encore une fois son ambition satisfaite; que dès lors il devient un personnage à craindre pour les autres concurrens, qu'en conséquence ceux-ci cherchent à le perdre et mettent en jeu tous les ressorts de l'intrigue, tandis que l'hospodar retiré dans le pays sans la faculté d'être éligible, ne donnant plus d'ombrage, sera à l'abri de l'envie et de la haine, et dès lors de ses cruels efforts; qu'au surplus il ne résultera point de cette clause l'obligation pour tout hospodar de profiter de la faculté qu'elle donne; que celui qui voudra encore parcourir la carrière de l'ambition, pourra retourner à Const-ple, s'exposer aux manœuvres de ses ennemis, de tous autres concurrens; mais qu'il est juste de fournir un moyen de repos à l'homme qui est las et ne veut plus que de jouir de la tranquillité, mais toujours cependant avec la permission de la Porte.— Les plénip. Ott. en reprenant ici la parole ont dit qu'il était au surplus inutile de justifier d'avantage les motifs d'une telle stipulation, parce que son admission ne dépendait pas d'eux; que leurs instructions, basées sur la correspondance entre le gr. Visir et S. Exc. le général en chef, et laquelle avait précédé leur destination et leur envoi ici, ne les autorisaient qu'au renouvellement et à la confirmation de tous actes précédens en faveur des pays à restituer; que cependant, pour donner une preuve de leur désir de concourir au prompt rétablissement de la paix, ils les avaient déjà outrepassés en concédant quelque extension et qu'ils ne pouvaient plus se permettre d'arbitrer sous ce rapport.— Les plénip. de S. M. l'Emp-r ont objecté que si les instructions des plénip. Ott. ont pu être basées sur la correspondance de S. E. le Général en chef, alors elles devraient embrasser l'extension des privilèges des pays à restituer et des hospodars, puisqu'il l'a articulée; qu'au surplus ils demandaient quelles sont donc les extensions qu'ils prétendent avoir consenties et en quoi elles consistent? qu'au surplus, qu'ils aient ou non la faculté à cet égard, ce n'est pas ce qu'il faut examiner; qu'il s'agit de ne pas perdre de vue dans tout ce qui concerne l'article de la restitution de ces pays, le principe d'après lequel la Cour Imp-le de Russie peut, doit et veut agir; qu'il faut que les plénip. Ott. se pénétrant de l'état des choses, qu'ils n'oublient pas, que c'est la Russie qui restitue ces pays et qu'elle veut mettre des conditions à cette restitution. — Les plénip. Ott. ont répondu, qu'ils

ont déjà entendu et à plusieurs reprises, que la Russie ne veut stipuler cette restitution qu'en y mettant des conditions, qu'ils en ont déjà accepté plusieurs, que s'ils allaient plus loin, ils rendraient leur responsabilité trop grave, qu'ils doivent au contraire la diminuer autant que possible; que dès lors ils doivent mettre sous les yeux du gr. Visir les conditions auxquelles la restitution doit avoir lieu.

Les plénip. de S. M. l'Emp-r consentent à l'*ad referendum* demandé, après quoi ils passent au §, par lequel l'impôt de la petite Moldavie a été fixé au tiers de celui payé par toute la Province. Ils observent que c'est charger ce pays que de le soumettre au tiers de l'impôt; que d'abord en la mesurant géométriquement, il ne présenterait que le quart de toute la Province; qu'en outre, il n'a plus de débouché pour ses productions en raison de la cession faite à la Russie; que c'est une circonstance qu'il faut prendre en considération, indépendamment de la nécessité de le soulager des malheurs de la guerre.—Les plénip. Ott. après avoir rappelé que ce pays, dans une des précédentes conférences, a été représenté comme le plus fertile et le plus riche, et avoir voulu soutenir d'abord son imposition comme faisant le tiers de la Moldavie, ont consenti, que cela soit réduit au quart.

Cet objet terminé, les plénip. de S. M. l'Emp-r ont rappelé quant au dernier § de leur propre rédaction, relatif à l'éloignement des Principautés des auteurs et moteurs de l'état de choses qui a produit la guerre, que les plénip. Ott. sont convenus dans la précédente conférence de donner à cet égard une note par écrit, au lieu de faire de cet objet une clause du Traité. — Les plénip. Ott. ont répondu que les plénip. de S. M. l'Emp-r devront présenter une note à cet effet et qu'il y serait répondu dans le sens désiré.

7-я конференція 31 октября.

Вслѣдствіе сдѣланнаго въ 4-й конференціи (23 октября) турецкими уполномоченными заявленія, что они не уполномочены вести переговоры на почвѣ *uti possidetis* въ Азіи, и съ согласія русскихъ уполномоченныхъ, Галибъ-эфенди вручилъ 27 октября Италинскому письму вел. визиря по этому вопросу для передачи его главнокомандующему, съ объясненіемъ невозможности для Порты уступокъ въ Азіи. На слѣдующій день, 28 октября, отъ главнокомандующаго отправленъ былъ вел. визирю отвѣтъ съ переводчикомъ А. Фонтономъ.— Турецкіе уполномоченные все еще не получили султанскихъ полно-

ночій. Тѣмъ не менѣе 31 октября состоялась конференція, въ которой поднять былъ вопросъ о *разираниченіи по Сирету*. Русскіе уполномоченные указали на недостаточную точность редакціи проекта статьи по этому вопросу, именно «qu'il n'a pas été explicitement énoncé dans cet article que le chenal du Siret serait la limite des deux Puissances, c. à d. que la rive droite de cette rivière avec cette partie de son cours appartiendra à la S. Porte, et que la rive gauche avec l'autre partie du cours du Siret appartiendra à la Russie, que certainement le bon sens indiquait cette division, mais que cependant il était encore mieux de la préciser». Турки отговаривались отъ поправки тѣмъ, что проектъ статьи уже обсужденъ и редактированъ и притомъ согласно проекту предложенному самими русскими уполномоченными; что границею со стороны Россіи признавъ лѣвый берегъ Сирета, и слѣд. все теченіе рѣки остается за Портою (que tout le cours du Siret reste en entier à la Porte). Ensuite ils ont demandé si cette rivière est navigable.—Il leur a été répondu qu'il ne s'agissait point de vérifier ce qui en est à cet égard. Ils ont répliqué qu'ils n'ont fait cette question que pour observer que dans le cas où le Siret serait navigable, la Russie profitera à cet effet de la faculté qu'un autre article du Traité lui accordera de naviguer dans toutes les eaux qui baignent l'empire Ottoman.—Il leur a été reparti que le Général en chef prétendait à la propriété de la moitié du Siret et que sous ce rapport l'article devait être rédigé dans les mêmes termes que pour la partie du Danube depuis l'embouchure de Souliné». Русскіе уполномоченные представили при этомъ неудобства, могущія произойти отъ неточнаго обозначенія водной границы, на возможность столкновеній между прибрежными жителями и т. п. и въ заключеніе объявили, что главнокомандующій настаиваетъ на этомъ требованіи, а въ противномъ случаѣ соглашеніе по этой статьѣ будетъ признано не состоявшимся. Послѣ нѣкотораго сопротивленія турецкіе уполномоченные согласились наконецъ на внесеніе въ проектъ статьи оговорки, что „границею будетъ служить середина рѣки Сирета“.

Затѣмъ русскіе уполномоченные представили проектъ статьи предоставляющей мусульманамъ въ теченіи 18-мѣсячнаго срока право переселиться съ своими семьями и имуществомъ въ Турцію изъ территорій, которыя будутъ уступлены въ пользу Россіи:

Проектъ: S. M. l'Empereur de toutes les Russies permet aux habitans des pays cédés à la Russie, lesquels professent la religion mahometane et désirent passer sur le territoire ottoman, de s'y trans-

porter avec leurs familles et leurs biens et d'y demeurer toujours sous la domination de la S. P., en quoi non seulement il ne leur sera fait aucun empêchement, mais il leur est permis au contraire de disposer comme bon leur semblera, des biens qu'ils possèdent dans les pays cédés à la Russie, d'en retirer les revenus, de vendre les biens et de faire passer le produit de ces ventes dans les Etats Ottomans; le terme de 18 mois à compter de la date de l'échange des ratifications leur est accordé pour cette disposition.—En réciprocité de cette permission S. M. le Sultan accorde également à ses sujets possessionnés dans les pays cédés à la Russie, ainsi qu'aux natifs de ces mêmes pays, lesquels professent la religion chrétienne et se trouvent actuellement établis dans les Etats Ott., de passer et de s'établir, s'ils le veulent, avec leurs familles et leurs biens, dans les susdits pays cédés à la Russie. Il ne leur sera fait en cela aucun empêchement et il leur sera pareillement permis de disposer, comme bon leur semblera, dans le terme de 18 mois à compter de la date de l'échange des ratifications, de tous les biens quelconques qu'ils possèdent dans les Etats Ott., d'en retirer les revenus, de les vendre et de faire passer les produits de ces ventes dans les Etats Russes».

Прочитавъ этотъ проектъ турецкимъ уполномоченнымъ и сообщивъ его имъ, русскіе уполномоченные предупредили ихъ, что выговоренное въ статьѣ право переселенія въ Россію должно распространяться и на тѣхъ христіанскихъ подданныхъ Порты, уроженцевъ уступаемыхъ Россіи территорій, которые находятся въ настоящее время въ другихъ владѣніяхъ Порты: les ont prévenu aussi que la seconde partie de l'article est relative aux sujets chrétiens de la Porte, qui se trouvaient ailleurs que dans les pays cédés à la Russie, et y ayant des biens, doivent avoir, s'ils le veulent, la permission de venir s'y établir, ou la faculté de vendre leurs biens.

8-е засѣданіе 2 ноября.

Турецкіе уполномоченные представили контръ-проектъ статьи объ эмиграціи, совершенно отличный отъ русскаго проекта, именно:

«Les habitans musulmans des pays susmentionnés cédés à la Cour Imple de Russie lesquels pourraient se trouver en Russie par une suite de la guerre, ainsi que les naturels d'autres pays appartenans à la S. P. lesquels seraient resté pendant la guerre en Moldavie et dans les environs *) se transporteront **) sur le territoire de la

*) Въ 9-й конф. замѣнено: dans les pays susmentionnés.

**) Встанено: s'ils le veulent.

S. P. avec leurs familles et leurs biens et ils y resteront à perpétuité sous sa domination. Outre qu'il ne leur sera fait en cela le moindre empêchement, il sera permis tant à ceux-ci qu'à ceux qui, ayant des propriétés dans les pays cédés à la Cour de Russie, habitent aujourd'hui sur le territoire de la S. P. de prendre pour leurs biens et propriétés les arrangemens que bon leur semblera, ou de les vendre à qui ils voudront et d'en faire passer le produit dans les Etats Ottomans. En conséquence il leur sera accordé aux uns et aux autres un terme de 18 mois pour l'arrangement de leurs intérêts susmentionnés.

Русские уполномоченные отвергли эту статью въ виду того, что она ворянымъ образомъ отличается отъ русской редакціи. Росс. императоръ оказываетъ снисхожденіе разрешая мусульманамъ съ уступаемыхъ ему территорій переселяться, *если они того желаютъ*, въ земли султана, между тѣмъ какъ по турецкому проекту императоръ обязывается, чтобы мусульмане и другіе турецкіе уроженцы, остававшіеся во время войны въ Молдавіи, непременно выселились оттуда, et lorsqu'en réciprocité le même Souverain demande à juste titre que les individus natifs des pays à lui cédés et se trouvant actuellement dans les Etats Ott., ainsi que les sujets Ott. ayant des possessions dans les mêmes pays cédés puissent avoir la faculté, les uns d'y revenir s'ils le veulent, et les autres—de venir s'y établir, s'ils le désirent, les plénip. Ott. établissent en principe, que cette seconde classe d'individus, c. à d. ceux ayant possessions, doivent au contraire n'avoir que la faculté de prendre des arrangemens pour leurs biens ou celle de les vendre, et qui plus est, les plénip. Ott. donnent par leur rédaction une extension dont il résulterait, que tout individu qui a pu dans des temps antérieurs avoir une possession quelconque dans les pays cédés, aurait le droit de se prévaloir de l'article.—Ghalib-effendi *) répliqua que relativement au premier §, c. à d. la faculté aux Musulmans de quitter les pays cédés, *s'ils le désirent*, cette expression *s'ils le désirent*, doit être supprimée, parcequ'elle n'est pas de mise, que des Musulmans ne pouvant pas selon la loi rester en pays chrétien, sous une domination étrangère, il ne pouvait pas être permis à eux, plénipotentiaires, d'autoriser leur séjour; quant aux individus chrétiens, l'on devait accorder la faculté de quitter les pays cédés non seulement aux indigènes de Moldavie, qui auraient ce désir, mais même

*) Турецкіи первый уполномоченный.

à tous autres habitans de la Roumelie qui s'y trouvent dans la contrée cédée.—Les plénip. de S. M. l'Empereur ont opposé à la première partie de cette objection le séjour en Russie de plusieurs milliers de Mahométans. Quant aux chrétiens indigènes des pays cédés et qui s'y trouvent, étant devenus sujets Russes par un effet de la cession, leur sortie dépendrait entièrement et exclusivement de leur nouveau Souverain, et qu'il ne pouvait pas avoir de stipulation à cet égard; que quant aux autres, ils restaient absolument les maîtres de prendre le parti qui pouvait être de leur plus grande convenance; que lorsque pendant toute cette guerre ils ont pu aller et venir, à plus forte raison jouiront-ils de la même faculté à la paix; mais que S. M. l'Empereur ni ne voulait, ni ne pouvait admettre aucune stipulation qui rendit la sortie de ses Etats obligatoire pour cette classe d'individus.—Ghalib-eff. a représenté ici, qu'il adoptera l'expression *s'ils le désirent* pour se qui concerne les chrétiens, mais il a persisté dans son opinion qu'elle n'était pas admissible, quant *aux Musulmans*.

Les débats se sont prolongés sans arriver à un résultat quelconque. Рус. уполномоченные объявили, что было бы противно достоинству императора обязываться, чтобы люди, желающие жить въ его имперіи выселялись изъ нея и что такъ какъ турки находятъ редакцію этой статьи неудобною (именно—выраженіе *s'ils le désirent*) и для себя, то можно упразднить (*supprimer*) эту статью, тѣмъ болѣе, что предлагая ее, имѣли въ виду выгоды самой Порты и мусульманскаго населенія.

Ghalib-eff. n'a jamais répondu catégoriquement à cette proposition, et il a passé au second § de l'article relatif à la faculté que les sujets de la Porte possessionnés en Russie, auront de s'établir dans les pays cédés, s'ils le désirent, et il a observé qu'au moyen de ce, tous les habitans de la Romelie pourront refluer en Moldavie.—Les plénip. Russes ont répondu que leur rédaction ne présentait pas cette idée, que cette faculté n'était que pour les individus possessionnés et que certainement ceux-ci ne pouvaient pas être en grand nombre.—Sur cette réponse Ghalib-eff. a relu la rédaction Russe et il a trouvé deréchef dans cette lecture, matière à discuter. Il a fait des observations sur les mots *natifs de ces mêmes Pays*; il a prétendu que l'on pourrait donner à ces mots la plus grande extension; ensuite il a dit, que dans la conférence qui a eu lieu pour la cession d'une partie de la Moldavie, il avait proposé que les habitans de cette contrée qui auraient le désir de passer en Turquie, puissent avoir cette faculté et que cette proposition a été rejetée, et qu'actuellement

on veut exiger que la Porte consente à ce que les habitans de la Romélie puissent se transporter dans les pays cédés à la Russie.— Les plénip. Russes ont reparti qu'il était de toute justice que les natifs de Moldavie, c. à d. vrais Moldaves, comme ceux des autres pays cédés, qui peuvent se trouver en Turquie, ayent la faculté de revenir dans leur pays natal, s'ils le veulent; que quant à tous autres sujets de la Porte se trouvant actuellement dans ses Etats, mais possessionnés dans les pays cédés, la faculté exigée pour eux de s'y transporter, s'ils le veulent, est en réciprocité de la liberté donnée aux Musulmans des mêmes pays et qu'ils le répètent, cette liberté est un pur acte de condescendance et d'humanité de la part de S. M. l'Empereur, puisque ce souverain pourrait dans le fond exiger de ces Musulmans qu'ils eussent à rester dans un pays qui est devenu le sien et dont les habitans sont devenus en même temps ses sujets.— Ghalib-eff. en convenant de cet acte de condescendance et d'humanité, a prétendu que le dernier sentiment devrait porter aussi à consentir que les familles chrétiennes de Moldavie qui voudraient quitter cette province, puissent se transporter ailleurs. — Les plénip. Russes ont répliqué qu'ils abandonnaient à son jugement intérieur si l'établissement de cette hypothèse pouvait avoir lieu, et que la différence était sensible.— Ghalib-eff. s'est alors rabattu sur une autre objection: il a dit que la Porte avait certainement le droit de vouloir garder chez elle ses propres sujets. — Les plénip. Russes, sans contester ce droit, ont observé cependant, que la Porte ne serait jamais fondée à refuser à un individu réellement Moldave ou de tout autre pays cédé à la Russie, et qui serait dans les Etats Ott., de retourner dans sa patrie, dès qu'il le voudrait et qu'il en ferait la demande au ministre de Russie.— Ghalib-eff. a répliqué, que certainement un natif de ces pays, y ayant des possessions, ne pourrait pas être empêché de s'y transporter, mais qu'un individu de ces mêmes pays, établi ou possessionné en Turquie, doit être considéré comme sujet de la Porte.— Les plénip. Russes ont contesté ce principe en demandant, si un français, un autrichien, pour être établi depuis longtemps en Turquie, ou parcequ'il y a des possessions, est considéré comme sujet de la Porte.— Ghalib-eff. a reparti qu'il n'y avait point parité en cela. Les plénip. de S. M. l'Empereur ont soutenu qu'un Moldave au moyen de la cession faite de ce pays, devient immédiatement aussi Russe, que le peut être l'habitant le plus anciennement soumis à la Russie. — Et comme par cette discussion on s'éloignait de la question, il a fallu y ramener les plénip. Ott. et cela n'a pas été sans peine. De-

rechef Ghalib-ef. s'est étendu en raisonnemens. Il a interpellé M. Jos. Fonton de se rappeler toutes les discussions qui ont eu lieu à Const-ple au sujet de tant d'individus qui voulaient se faire passer pour Russes; il a observé qu'il ne convenait pas, en s'occupant d'un Traité de paix, de répandre dans aucun article des germes de discussion; enfin il s'est retranché sur ce que le Traité contiendra dans l'ensemble de ces articles tout ce qui peut établir les droits des deux Puissances.— Les plénip. Russes ont observé qu'indépendamment des stipulations banales que tout Traité contient, il y en a de particulières qui prédisent les objets et que ce sont celles là qui déterminent les droits des deux Puissances; et de suite ils ont repris le sujet en discussion. Ils ont encore mieux fait sentir le sens et le but de l'article et en quoi consistait la réciprocité qu'il établit; ils ont même fait remarquer, qu'elle n'était pas exacte, puisque S. M. l'Empereur consent à ce que des individus Musulmans, mais devenus ses sujets par le fait de la cession de leur pays, puissent s'ils le veulent se transporter dans les Etats Ott., et qu'il ne demande la réciprocité que pour des gens qui quoique dans les Etats de la Porte, ne sont plus ses sujets du moment où leur pays est cédé.

Послѣ долгихъ споровъ, новой угрозы русскихъ уполномоченныхъ, что они предпочитаютъ оправдать статью, чѣмъ измѣнять ея редакцію, турецкій уполномоченный исправилъ турецкую редакцію ея.—mais cette correction a présenté une autre prétention, — celle que tout habitant des pays cédés à la Russie et se trouvant en Turquie doit avoir la faculté de vendre les biens qu'il peut y avoir laissé.—Les plénip. Russes ont fait quelques objections contre cette prétention quant au fond; ils ont dit que les individus qui ont volontairement abandonné ces pays pendant la guerre, sont censés avoir renoncé à leurs biens et ont perdu le droit de les réclamer. D'ailleurs ils ont observé que c'était une extension à l'article proposé, qui plus est—une nouvelle clause, sur l'admission de laquelle ils doivent recevoir les ordres de S. E. le Général en chef, que dès lors ils prendraient cette dernière rédaction *ad referendum*.

Ensuite les plénip. Russes ont remis trois articles baux du Traité (1—confirmation des traités, conventions, actes et stipulations antérieures excepté les stipulations qui ont été successivement changées ou abolies; 2—amnistie et pardon général aux sujets qui ont pris part dans la guerre contre leur Souverain et leur patrie; et 3—rétablissement de la paix, amitié et bonne intelligence.

Въ заключеніе русскіе уполномоченные представили три обычныхъ статьи: 1) о подтвержденіи всѣхъ прежнихъ договоровъ, конвенцій, актовъ и соглашеній, за исключеніемъ тѣхъ, которыя были измѣнены или отмѣнены; 2) объ амнистіи и всеобщемъ прощеніи для подданныхъ, принимавшихъ участіе въ войнѣ противъ своего государя и отечества, и 3) о возстановленіи мира, дружбы и добраго согласія.

9-е засѣданіе 3 ноября.

Одѣланы нѣкоторыя поправки въ представленной турками редакціи статьи объ эмиграціи, (эти поправки указаны выше въ примѣчаніяхъ) послѣ чего эта редакція принята русскими уполномоченными. Вторая часть статьи редактирована согласно русскому проекту.

Галибъ-эф. объявилъ, что въ принципѣ онъ принимаетъ представленныя въ 8-мъ засѣданіи три статьи, но ихъ нужно сравнить съ подобными же статьями прежнихъ трактатовъ для окончательной редакціи.

Русскими уполномоченными предложены еще двѣ статьи: 1) о ратификаціи трактата, и 2) о размѣнѣ плѣнныхъ:

«Tous les prisonniers de guerre et tous les esclaves, hommes et femmes, de quelque rang ou dignité qu'ils soient, qui se trouvent dans les deux Empires, doivent aussitôt après l'échange des ratifications du présent traité de paix être délivrés et rendus sans la moindre rançon ou payement, [y compris tous les chrétiens de quelque nation qu'ils soient qui durant le cours de la guerre sont tombés en captivité et se trouvent dans les Etats de l'Empire Ottoman]*). On en agira de même à l'égard de ceux des sujets Russes qui après la signature du présent traité de paix seraient tombés par quelque accident en captivité et qui peuvent se trouver dans les pays appartenans à la S. P.—L'Empereur de Russie promet de son côté d'en user de même envers tous les sujets de la Subl. Porte. Seront exceptés seulement de cette règle générale ceux des Mahométans qui dans l'Empire de Russie auront de leur propre gré embrassé la religion chrétienne et ceux des chrétiens qui se trouvant dans l'Empire Ottoman auront aussi de leur plein gré embrassé la religion Mahométane **).

**) Отмѣнено въ 11 засѣданіи 7 ноября.

***) Всѣ возможности и невольники мужескаго или женскаго пола, каковаго бы достоинства или степеня ни находимъ въ области имперіаль, по разсудбѣ

10-е засѣданіе 6 ноября.

3 ноября великій визирь прислалъ отвѣтъ главнокомандующему съ отказомъ принять постановленіе, что господарю, отбывшему срокъ своего управленія, предоставляется право оставаться въ странѣ въ качествѣ частнаго лица. Отвѣтъ главнокомандующаго отправленъ съ переводчикомъ А. Фонтонемъ 4 ноября.

Въ конференціи 6 ноября приняты четыре изъ предложенныхъ въ 8-й и 9-й конференціяхъ статей: объ амнистіи, о превращеніи враждебныхъ дѣйствій, о подтвержденіи прежнихъ трактатовъ и о ратификаціи. Статья же о развѣнчѣ плѣнныхъ вызвала продолжительныя пренія, и прежде всего по поводу пропуска въ турецкой редакціи условія объ освобожденіи христіанъ „какой бы они націи ни были“. Русскіе уполномоченные доказывали необходимость этого выраженія, такъ какъ на русской службѣ находится очень много маюстраждевъ и въ Кайнарджійскомъ трактатѣ находится уже подобная статья.— Турецкіе уполномоченные отвѣчали, что это выраженіе излишнее, такъ какъ слово „христіане“ само по себѣ обвиняетъ всѣ христіанскія націи; къ этому они присовокушили, что въ русской редакціи говорится лишь объ освобожденіи плѣнныхъ христіанъ Портою, но не Россією, и что они могли бы по справедливости требовать взаимности въ этомъ отношеніи, но что они предпочли способъ, представляемый ихъ редакціею, какъ наиболѣе во всѣхъ отношеніяхъ приличный.—*Les plénip. Russes ont répliqué que si ce mode de rédaction paraît aux plénip. Ott. comme le plus convenable, ils étaient loin de le considérer de même, parceque ce § étant lié entièrement au commencement de l'article qui stipule une restitution de part et d'autre, il en résultait la stipulation implicite de la réciprocité, lorsque cette réciprocité ne pouvait pas et ne devait point être établie d'aucune manière.*—Галибъ-эф. спросилъ, почему не желаютъ предоставлять Портѣ

ратификаціи сего мирнаго договора, непосредственно и безъ исключенія будутъ освобождены и возвращены безъ всякаго выкупа или платежа, равно какъ и всѣ прочіе въ неволю попавшіеся христіане, какой бы они націи ни были. Имѣютъ также быть возвращены всѣ тѣ россійскіе подданные, которые по какому-либо случаю, по заключеніи уже сего мирнаго договора, попались бы въ неволю и нашамъ въ Оттоманской имперіи, что самое чинить объщаетъ взаимно и Россійская Имперія противъ Оттом. имперіи и ея подданныхъ. (Исключаются христіане, принявшіе магометанство и магометане, принявшіе христіанство).

такого же права, какъ и Россіи,— права ихъ въ этомъ случаѣ равны? — Русск. уполномоченные отвѣчали, что дѣло идетъ о возвратѣ людей находившихся въ неволѣ (*restitution des individus en captivité*); а такъ какъ въ Россіи никто, каково бы онъ религіи ни былъ, не подвергается такой участи, то это постановленіе можетъ быть сдѣлано лишь относительно Порты, во владѣніяхъ которой невольничество имѣетъ мѣсто.— Галибъ-эф. отвѣчалъ, что какова бы ни была участь человѣка послѣ того какъ онъ попалъ въ земли одной изъ воюющихъ сторонъ, но онъ прежде всего — военнопленный и потому долженъ быть возвращенъ при восстановленіи мира.— Русскіе уполномоченные возражали, что въ статьѣ раздѣль плѣнныхъ ясно формулировать.— Въ такомъ случаѣ,— отвѣчалъ Галибъ,— непонятны основанія, почему бы надобилось особое постановленіе о *христіанахъ*, безъ важности для Порты, а между тѣмъ она должна бы имѣть право съ своей стороны выговорить (*stipuler*), чтобы ей было возвращено большое число ея христіанскихъ подданныхъ, напр. болгаръ и другихъ, взятыхъ съ водами ихъ и которые никогда не были въ сраженіяхъ; поэтому нужно или чтобы эта статья одинаково имѣла силу для обѣихъ державъ, или нужно ее упразднить и ограничиться общимъ постановленіемъ о взаимномъ раздѣлѣ плѣнныхъ.— Русскіе уполномоченные возражали противъ важности, ссылаясь на различіе судьбы, постигающей военнопленныхъ въ Турціи, гдѣ они подвергаются невольничеству, и въ Россіи, гдѣ невольничества нѣтъ, и въ заключеніе указали на то, что въ прежнихъ трактатахъ есть статьи подобныя той, какую они требуютъ.— На это Галибъ отвѣчалъ, что примѣры прошлаго не пригодны, такъ какъ въ прежнихъ войнахъ издавалась фетва, разрѣшающая отдачу въ неволю, и потому тогда нужна была подобная статья, но въ настоящей войнѣ такого законнаго разрѣшенія на невольничество дано не было, и потому эта статья не нужна.— Русскіе уполномоченные возражали, что хотя законнаго разрѣшенія и не было, но случаи обращенія въ невольничество возможны, хотя Порты быть можетъ ихъ и не знаетъ; поэтому, и такъ какъ въ Россіи невольничество совершенно немисливо, то требованіе о взаимности лишено всякаго основанія, а русское требованіе основано на справедливости.

Превія заткнулись вслѣдствіе настойчивости, съ какою турки требовали признанія взаимности. Между прочимъ турки ссылались на существованіе въ Россіи крѣпостнаго состоянія (*servitude*), которое хотя и представляетъ нѣкоторое отличіе отъ невольничества (*captivité*) но фактически человѣкъ все-таки лишается возможности располагать собою послѣ заключенія мира.— Тщетно русскіе уполномоченные ука-

ывали на существенное различіе между тѣмъ и другими состояніемъ; они доказывали, что когда человекъ, приведенный судьбою войны въ Россію, вступаетъ въ услуженіе (au service) частнаго лица, то это дѣлается лишь съ согласія властей и для того, чтобы дать ему возможность улучшить свое положеніе; что имена такихъ лицъ вносятся въ общій списокъ и поэтому они всегда находятся въ распоряженіи (à la disposition) правительства. Галибъ предлагалъ затѣмъ выкинуть слова: „въ оттоманскихъ владѣніяхъ“ (dans les Etats Ottomans) какъ не находящихся въ прежнихъ трактатахъ, а также выкинуть слово „невольничество“ (servitude) и постановить вмѣсто того, что „вообще всѣ христіане будутъ взаимно возвращены“ (tous les chrétiens en général seront respectivement restitués); но оба эти предложенія были отвергнуты: русскіе уполномоченные рѣшительно объявили, что они не могутъ допустить никакого измѣненія редакціи, хотя бы косвенно допускающаго мысль о взаимности и вообще настаивали на принятіи статьи въ предложенной ими редакціи. Галибъ предложилъ отложить обсужденіе этого вопроса. Русскіе уполномоченные согласились на это, послѣ чего вновь подняли вопросъ о разрѣшеніи господарю, отбывшему время своего управленія, оставаться въ странѣ въ качествѣ простаго частнаго лица.— Галибъ отвѣчалъ, что вопросъ этотъ былъ доложенъ вел. визирю и что письменный отвѣтъ послѣдняго Галибу съ отказомъ согласиться на такое условіе былъ сообщенъ русскимъ уполномоченнымъ.—Les plénip. de S. M. l'Empereur, en convenant avoir eu connaissance du contenu de cette lettre, ont observé que lorsque la Cour Imp-le de Russie prétendait avec raison et droit d'obtenir non seulement le renouvellement de tout ce qui a été précédemment stipulé en faveur des pays restitués, mais une extension qui pût contribuer à leur tranquillité et à l'amélioration de leur sort, cependant S. E. le général en chef prenant sur lui une très grande responsabilité, s'était borné pour ainsi dire à un pur renouvellement des précédentes stipulations; qu'il croyait avoir donné par là une grande preuve de sa modération et de son désir d'arriver un instant plutôt à la confection de l'ouvrage salutaire et qu'il aurait dû s'attendre que S. A. la Gr.-vizir et les plénip. Ott-s auraient pris en considération la facilité qu'il met dans les négociations; que dès lors la difficulté élevée sur un point si insignifiant n'a pu que lui causer de la surprise et de la peine; que cependant, pour mettre le comble à ses procédés, il se désistait de cette demande, mais qu'il espérait que l'on saura apprécier sa manière d'agir et qu'elle devra concourir à faciliter la marche de toutes les autres négociations.—Ghalib-

eff. a répondu, qu'il ne manquera pas d'informer le Gr. V. et des observations de S. E. le gén-l en chef, et de son désistement de la demande en question. Конференція закончилась общимъ участіемъ.

Par un effet de ce désistement de la faculté à accorder à un hospodar de séjourner dans le pays après le terme de son gouvernement, l'article relatif aux pays restitués et à leurs privilèges ayant été adopté dans ses autres classes, comme il est indiqué dans la 6-me conférence du 26 Octobre, s'est trouvé complet et convenu, dans la rédaction turque suivante:

«S. M. l'Empereur et Padishah de toutes les Russies rend et restitue à la S. Porte Ott. la petite Moldavie et la grande et la petite Valachie avec les ~~forteresses~~ dans l'état où elles se trouvent actuellement, ainsi que les villes, bourgs, villages, habitations et tout ce que contiennent ces provinces, et la S. Porte les reçoit aux conditions suivantes avec promesse de les remplir exactement *):

1) Toutes les stipulations en faveur des deux Provinces de Valachie et de Moldavie, de leurs privilèges et de leurs hospodars, contenues et arrêtées dans le traité conclu en 1774, dans la convention... ainsi que tous réglemens authentiques et reconnus concernant ces deux provinces qui pourraient exister et qui ne sont point cités dans cet article...

3) Durée de 2 ans d'exemption d'impôts.

4) Terme de 18 mois pour consigner... à leurs parens sujets de la S. Porte ou à telle autre personne que bon leur semblera, également parmi les sujets de la S. Porte.

5) ...monastères, n'ayants jamais été restitués jusqu'à présent à leurs propriétaires, la S. Porte se charge d'effectuer cette restitution et après qu'il en sera fait vérification par les notables des susdites forteresses et de la Valachie, les propriétaires de ces terres entreront..

7) ...suivant le prix qui aura été fixé chaque année du consentement mutuel d'après le prix courant du pays, en y ajoutant les frais du transport jusqu'aux bords du Danube. Les habitans des deux provinces transporteront leurs grains et leurs productions à l'échelle d'Ibraïl où ils les vendront argent-comptant et d'après le prix courant aux reïs (patrons) des bâtimens du capan, de manière à ce que personne ne puisse parcourir les villages.

*) См. выше протоколъ 4 и 5 конференціи.

8) 7 années.. de leur nomination, et à moins d'un délit avéré ils ne pourront être changés avant l'expiration de ce terme. Mais dans le cas d'un délit avéré, ou bien s'ils venaient à demander leur démission, après vérification faite, il sera procédé d'après l'article du Hattî-cherif susmentionné.

9) Pour ce qui concerne les agens qui résideront à Const-ple de la part des Hospodars des deux Provinces, cet objet se trouvant compris dans les stipulations antérieures lesquelles sont renouvelées, il sera agi d'après leur teneur.

12) (Supprimé).

11-е засѣданіе 7 ноября.

Русскіе уполномоченные объявили, что главнокомандующій предпочелъ отмѣнить спорную часть статьи о военнопленныхъ, чѣмъ допустить требуемую турецкими уполномоченными взаимность въ этомъ пунктѣ. Въ остальныхъ частяхъ статья эта принята.

Русскими уполномоченными предложена и турецкими принята статья:

«Toutes les affaires et réclamations des sujets respectifs suspendues par l'évènement de la guerre seront reprises et terminées, suivant le droit, après la conclusion de la paix. Les créances que les sujets respectifs peuvent avoir les uns envers les autres, ainsi que celles sur le fisc seront promptement et entièrement liquidées».

Галибъ-эф. замѣтилъ только, что въ сущности эта статья излишня въ трактатѣ, ибо само собою разумѣется, и не можетъ подлежать спору, что претензіи частныхъ лицъ, прерванныя наступленіемъ войны, подлежатъ удовлетворенію по восстановленіи мира.

Турецкіе уполномоченные все еще не получили полномочій изъ Константинополя. Поэтому главнокомандующій Кутузовъ рѣшилъ приостановить собраніе конференцій впредь до прибытія султанскихъ полномочій. Они получены 16 ноября и на слѣдующій день назначено засѣданіе 12-й конференціи.

12-е засѣданіе 17 ноября.

Засѣданіе открылось предъявленіемъ русскимъ уполномоченнымъ султанскихъ полномочій Галибу-эфенди, Селяму-Моалѣ и Абдулу-Гамиду-эфенди. Затѣмъ турецкимъ уполномоченнымъ предъявлены императорскія полномочія главнокомандующему Кутузову и полномочія послѣдняго Италинскому, Сабансееву и І. Фонтону. Послѣ обмѣна

полномочій при обоюдномъ выраженіи пожеланій, чтобы благое дѣло замиренія было благополучно завершено, конференція открылась заявленіемъ Галиба-эфенди, что онъ и его товарищи могутъ почитаться дѣйствительными уполномоченными Султана лишь съ настоящаго времени; что донныѣ они дѣйствовали лишь по уполномочию вел. визира, дѣйствовавшаго подъ своею отвѣтственностію вопреки воишествственнымъ наклонностямъ Султана; нынѣ настроеніе Султана измѣнилось и онъ искренно желаетъ прочнаго мира, и въ этомъ смыслѣ имъ даны полномочія; а для того, чтобы замиреніе было дѣйствительно прочно, нужно устранить прежнія его основанія и избрать новыя. Единственное побужденіе въ этому—создать дѣйствительно прочный миръ, каковаго желаетъ Султанъ.

Ghalib-eff. a commencé par observer que puisque les pleins-pouvoirs avaient tardé d'arriver, il fallait faire en sorte de regagner le temps perdu jusqu'à ce jour et qu'à cet effet il s'empressait d'entrer dans les explications que la circonstance exige. Il a rappelé, que la destination des plénip-s Ott. ayant eu lieu à la suite de la correspondance qui s'était établie entre le Gr. Vizir et S. E. le général en chef de Koutouzow, ce commandant en chef avait demandé dès leur arrivée ici, s'ils étaient munis des pleins-pouvoirs du Sultan; que sur leur réponse négative et d'après la réquisition de S. E. le général en chef Koutouzow, ils avaient immédiatement fait leur rapport au Gr. Vizir et celui-ci a en conséquence fait au Sultan la demande des pleins pouvoirs. Ghalib-eff. a observé ensuite qu'il était essentiel de ne pas perdre de vue, quelles avaient été les intentions du Sultan, relativement à une pacification, et combien le Gr. Vizir avait pris sur lui, lorsque malgré la connaissance de ses intentions, il avait envoyé des plénipotentiaires; que ceux-ci admis, il était bien entendu, que tout en s'occupant de la négociation de divers articles à faire partie du Traité, ce n'était qu'un travail provisoire jusqu'à l'arrivée des pleins-pouvoirs du Sultan; que si ces instruments ont tardé de leur parvenir, c'est qu'il a fallu amener un changement dans les dispositions de ce Prince sur les conditions de la paix, et à cet effet multiplier les pourparlers et suivre même cet objet par correspondance; qu'heureusement ces démarches ont produit l'effet désiré; qu'il en résulte une sincère volonté du Sultan de rétablir la paix et qu'une des preuves de cette volonté est l'expédition des pleins-pouvoirs; il a ajouté que c'est donc du moment seul de leur exhibition que lui, Ghalib-eff., et ses collègues peuvent être considérés réellement comme plénipot-res, que jusqu'à présent ils ne l'étaient qu'à demi.

Ghalib-eff. a continué en assurant que l'intention positive du Sultan était, à la suite de divers conseils tenus par les principaux membres de son Empire, de faire la paix, mais une solide et telle, qu'aucune circonstance ne puisse à l'avenir en troubler la durée et le maintien; que c'est dans ce sens absolu que sont rédigées les instructions expédiées par ce Prince, et que pour atteindre le but d'une paix solide qui doit être certainement aussi celui de la cour Imp-ale de Russie, il devenait nécessaire de mettre de côté les premières bases et de travailler sur de nouvelles. Ghalib-eff. a poursuivi en disant que lui et ses collègues pouvaient affirmer sous serment qu'en s'exprimant ainsi et en manifestant l'intention de s'occuper de nouvelles bases on n'a pas en vue de gagner du temps; qu'il n'existe pas d'arrière-pensée, qu'il n'existe d'autre vue, d'autre but, d'autre désir, que celui de conclure une paix stable et à l'abri des effets de toute circonstance à venir, que l'assurance qu'ils donnaient à cet égard ne devait point être suspectée, puisqu'ils l'accompagnaient de serment, ce qui chez eux était le *neo plus ultra* et imprimait à leur dire le caractère de la plus grande et la plus exacte vérité; que l'intention de faire la paix était tellement vraie, que si la confection du Traité pouvait être l'ouvrage d'une seule conférence, on les verrait empressés de mettre la main à l'oeuvre pour le terminer sans plus de délais.

Италинскій отвѣчаетъ, что Бутурзовъ всегда считалъ ихъ дѣйствительными уполномоченными и поэтому съ ними и велъ переговоры; что перемирие разрѣшено было ими лишь вслѣдствіе принятыхъ вел. вѣзиромъ основаній шира и потребовалъ въ заключеніе удачи, затѣмъ же предлагаются новыя основанія?

S. Exc. M. d'Italinski a pris à son tour la parole. Il a commencé par assurer que le désir de S. M. l'Empereur de faire la paix et d'une manière solide et sans laisser de germes à des discussions à l'avenir, était non moins sincère, non moins vif que celui du Sultan; que S. E. le gén-ral en chef Koutouzow et les plénipotes ont donné des preuves manifestes et incontestables de ce désir dans les articles qui ont été le sujet des précédentes discussions. Italinski a observé ensuite que les lettres du Gr. Vizir ayant annoncé la destination et l'envoi des plénipotes, Koutouzow avait dès le principe considéré ces même plénipotes comme ayant la faculté de traiter et qu'il n'a cessé de voir en eux des plénipotentiaires.

Ghalib.-eff. a répliqué que la reconnaissance réciproque en qualité de plénipotes n'était pas le seul point à considérer, que l'essentiel était les instructions d'après lesquelles on doit traiter.

Italinski a reparti qu'il fallait ne pas perdre de vue, que la cessation des hostilités n'a été consentie par le général en chef que d'après les bases déjà convenues; qu'elles avaient été considérées dès le principe, comme une condition sans laquelle les hostilités n'auraient pas cessé et que dès lors, quelles sont celles que l'on pourrait mettre en avant actuellement?

Галибъ отвѣчаетъ, что все, что было условлено относительно мира до получения полномочій должно считаться за предварительные переговоры, что вел. визирь дѣйствовалъ на свой страхъ, а Султанъ не утвердилъ принятыхъ имъ основаній мира, между прочимъ о разграниченіи по Сирету:

Ghalib-eff. a répondu que tout ce qui a précédé l'arrivée des pleins-pouvoirs du Sultan n'a pu, dans ce qui concerne les conditions de la paix, être considéré que comme provisoire, mais que relativement à l'armistice, il ne pouvait pas en être de même, puisque par un effet de la cessation des hostilités, on peut atteindre la paix.—Les plénip-res Russes ont soutenu leur assertion que les bases convenues ont été la condition explicite de la cessation des hostilités et ils ont appuyé leur opinion en rappelant la correspondance qui a eu lieu à ce sujet entre le Gén-l en chef et le Gr. Vizir, en observant que tous les antécédens avaient été basés sur la bonne foi du Gr. Vizir et que le langage tenu actuellement par les plénip. Ott. paraissait et était réellement si étrange et si inattendu qu'ils ne se croient même pas autorisés de l'entendre plus longtemps. — Ghalib-eff. a répondu que le Gr. Vizir dans toute sa conduite a agi de lui-même, qu'il n'avait point à cette époque une autorisation positive du Sultan, qu'il n'avait alors que celle de traiter de la paix d'après les anciennes bases, que dès lors tout ce que le Gr. Vizir a pu faire devait nécessairement être subordonné à la ratification du Sultan; que ce Prince a considéré les choses autrement, c. à d. qu'il n'envisage pas ces bases comme pouvant amener le but essentiel—une paix solide—et c'est ce que ses instructions ont en vue. — Les plénip-res Russes ont répliqué, qu'il résultait de toute cette étrange conduite, que l'on a grandement surpris la bonne foi du Gén-l en chef, lorsque le Gr. Vizir a avancé avoir les pleins-pouvoirs pour la paix.—Ghalib-eff. a répondu que le Gr. Vizir avait agi dans cette circonstance non en vertu de pleins-pouvoirs positifs, mais par une suite de la grande autorité dont il est revêtu, dans l'espoir qu'il avait conçu, que ce qu'il avait cru pouvoir prendre sur lui, serait approuvé par le Sultan; qu'il en était autrement pour ce point, il est vrai, mais que le but essentiel et pour lequel le Gr. Vizir avait aussi beaucoup pris sur

lui, celui de rétablir la paix entre les deux Puissances, avait été approuvé par le Sultan; que le consentement de ce Prince et sa volonté à cet égard existent actuellement de la manière la plus décidée et que s'il existe quelque différence présentement, c'est uniquement dans le mode de procéder à la confection de l'ouvrage salutaire.

Italinski a répliqué en observant que les conditions d'un armistice ont été de tous les temps et chez toutes les nations considérées comme n'ayant pas besoin de la sanction des souverains, qu'elles étaient obligatoires pour les généraux et que leur exécution était de rigueur et indispensable. A la suite de cette observation il a demandé, si du langage tenu par Ghalib-eff., il ne devait pas conclure que tout ce qui a été fait jusqu'à présent doit être considéré comme nul et non avenue? — Ghalib-eff. a répondu, qu'il s'agit des bases, qu'il était indispensable de reprendre ce point essentiel et de conférer sur ce qu'il sera possible d'admettre à l'avenir; que quant aux articles accessoires, ils n'éprouveront pas de changemens.—Les plénip. Russes ont demandé ici quelles étaient les bases à reprendre?

Галябъ говоритъ далѣе, что Россія не нуждается въ территориальныхъ приращеніяхъ и что помимо нихъ можетъ быть найдено вознагражденіе для нея, и старался извинить поведеніе вел. визиря:

Ghalib-eff. a répondu, que c'était celle du Siret, non acceptée par le Sultan. Il a ensuite observé que la Russie n'était pas dans le cas de désirer une extension de territoire, puisqu'elle en possède un des plus immenses; qu'en outre elle n'a point l'ambition d'empiéter sur celui d'autrui; que puisque cependant la guerre avec la Porte a malheureusement eu lieu, il reconnaissait qu'il était de toute justice qu'elle obtienne quelques avantages; qu'au surplus, en s'exprimant ainsi, il ne prétendait pas mettre en avant qu'elle doit se contenter de l'ancienne frontière; qu'enfin des cessions de territoire ne constituent pas uniquement la paix, que celle-ci peut aussi présenter des avantages sous d'autres rapports.

Les plénip-res Russes ont témoigné ici, dans des termes encore plus forts, toute leur surprise sur le langage extraordinaire qui leur était tenu, et ont déclaré, que dès que le Siret pour frontière était la base à reprendre, il ne leur était pas permis de prolonger la conférence; qu'ils étaient et devaient être à cet égard sans instructions du gén-l en chef, parceque ni lui, ni eux n'auraient jamais pu s'attendre à une pareille proposition; qu'il fallait avant d'entrer même en discussion, lui en rendre compte; que dès lors ils ne pouvaient pas continuer d'entendre les plénip-res Ott-s, encore moins d'écouter

aucune nouvelle proposition.—Les plénip. Ott. ont cherché de prouver que ce refus n'était pas convenable. Ils ont observé que toute personnalité devait être mise de côté dans une telle circonstance; que s'ils agissaient ainsi, c'est d'après les ordres exprès du Sultan; que si à l'époque à laquelle les premières ouvertures ont eu lieu, le Gr. Vizir a cru devoir prendre sur lui de proposer un mode de pacification, c'est parcequ'il espérait que le Sultan y donnerait son approbation et non pas dans quelque autre vue.

Les plénip. Russes ont représenté que cette base n'étant pas la seule, on pourrait s'occuper des autres; mais ils ont répété que celle-ci, ayant déterminé la cessation des hostilités et n'ayant eu que cet objet en vue, devait être rigoureusement maintenue; qu'autrement c'était vouloir tout renverser; que c'était prouver qu'il ne fallait se fier à rien.—Ghalib-eff. a répondu que comme particulier il pouvait dire que le Gr. Vizir est honteux et éprouve la plus vive peine de devoir retirer sa parole, mais que la maintenir n'était pas en son pouvoir lorsque celui qui est le maître des pays à céder, le Sultan, refuse sa sanction. Il a répété que néanmoins le désir de la paix existe fortement dans ce Prince.

Въ заключеніе рускіе уполномоченные объявили, что при такихъ условіяхъ они не могутъ продолжать совѣщаній, что они обратятся за наставленіями къ главнокомандующему и прервали конференцію:

Les plénip-res Russes se sont maintenus dans leur observation, qu'ils se considéraient hors d'état de prolonger la conférence et qu'il y avait obligation rigoureuse pour eux des prendre les ordres du Général en chef, d'autant plus que les déclarations actuelles tendent à faire croire que tout a été renversé.

Ghalib-eff. a répliqué que puisque les plénip-res Russes ne voulaient plus prêter l'oreille à toute autre proposition avant d'avoir fait leur rapport au Gén-l en chef, il était lui-même obligé au silence; mais que si ensuite on voulait écouter les plénip-res Ott-s, ils indiqueront un nouveau mode de pacification qui prouvera que tout n'est pas renversé et qu'encore moins on a cette intention; que la leur, en proposant de les écouter, était de ne pas perdre du temps et de parvenir promptement à s'entendre. Ghalib-eff. a protesté derechef, que si on veut agir d'après des principes de modération, la paix sera conclue incessamment.

Les plénip-res Russes ont réparti pour dernière observation, que certainement les procédés des plénip-res Ott-s et leur langage prouvaient au contraire que l'ouvrage de la paix est bien loin d'être

promptement terminé; après quoi les plénip-res de S. M. l'Emp-r ont brusquement levé la séance *).

13-е засѣданіе 21 ноября.

Послѣ конференціи 17 ноября Галибъ-эффенди при частномъ свиданіи съ Италинскимъ сообщилъ послѣднему требуемое султанскою инструкціею измѣненіе въ базисахъ замиренія и предлагаемую ею будущую границу между Россіею и Турціею, именно по Пруту до Фалчи, отъ Фалчи на рѣку Кундукъ и по Кундуку до Чернаго моря, при чемъ къ Россіи отошли бы Хотинъ, Бендеры и Акерманъ. По донесеніи объ этомъ Италинскимъ главнокомандующему, послѣдній объявилъ, что его инструкции не дозволяютъ ему принять ту границу и что онъ не считаетъ возможнымъ предлагать ее императору. Тѣмъ не менѣе Галибъ возобновилъ свои настоянія, чтобы эти предложенія была доведены до свѣдѣнія императора, какъ личная просьба султана, оказать ему это вниманіе: «de porter ces propositions à la connaissance de S. M. I. et de représenter à ce Souverain que la demande actuelle du Sultan n'est point celle d'un Prince en état de guerre, mais bien celle d'un monarque, qui sentant tout l'avantage de l'amitié de S. M. I. et pensant à l'intimité qui précédemment a existé entre les deux empires, a le désir sincère et la ferme volonté de se replacer dans une situation si heureuse, et qu'en réciprocité de ces sentimens, et pour consolider la paix, en ne laissant aucun germe de guerre à l'avenir, espère de S. M. I. cette *marque de déférence*». Галибъ-эффенди присовокупилъ, что такъ какъ по обстоятельствамъ сужденіе объ этомъ предметѣ вышло изъ рукъ уполномоченныхъ и оба монарха становятся рѣшителями своихъ интересовъ, то онъ въ особенности проситъ, чтобы просьба султана была представлена императору въ ея истинномъ свѣтѣ, — «celui d'une *déférence* que ce Prince croit pouvoir et devoir demander à S. M. I., parce qu'elle semble commandée par une identité d'intérêt. Qu'il existe des exemples d'égards à une demande de Souverain à Souverain et qu'il est à espérer que celle-ci sera accueillie». Италинскій отвѣчалъ, что объ этомъ будетъ доложено императору. Затѣмъ онъ началъ доказывать недобросовѣстность вел. визиря при заключеніи пе-

*) Ср. Петрова, Война Россіи съ Турціею 1806 — 18212 г., т. III, стр. 351 и слѣд. и Михайловскаго-Данилевскаго, Описаніе турецкой войны 1806—1812 г., т. II, стр. 227 сл.

ремирія на базисахъ, которые предъявлены были Россією, какъ *conditio sine qua non* и которые нынѣ отвергаются. Очевидно, говорилъ онъ, визирь съ самаго начала дѣйствовалъ недобросовѣстно и имѣлъ въ виду лишь выиграть время; это доказывается и проволочками, какія дѣлались со времени установленія базисовъ, рѣшившихъ вопросъ о прекращеніи непріязненныхъ дѣйствій, до полученія рѣшительнаго отвѣта изъ Константинополя. Галибъ-эф. оправдывалъ визиря тѣмъ, что хотя послѣдній дѣйствительно не извѣстилъ немедленно султана о своихъ намѣреніяхъ касательно предложенныхъ главнокомандующимъ базисовъ, но это извѣщеніе онъ отсрочилъ лишь до момента, когда переговоры уже оформились; дальнѣйшія же замедленія произошли не по его винѣ. Затѣмъ Галибъ-эф. распространился объ искреннемъ желаніи мира султаномъ и о томъ, что при нѣкоторой умѣренности заключеніе мира не должно представлять особенныхъ затрудненій, что турецкіе уполномоченные приложатъ всѣ старанія къ облегченію мирнаго дѣла и т. д. Русскіе уполномоченные отвѣчали, что и императоръ доказалъ на дѣлѣ, а не на словахъ только, свою умѣренность, что всякія чувства имѣютъ свои предѣлы и что они не могутъ предрѣшить вопроса о томъ, какой отвѣтъ будетъ данъ императоромъ.

Затѣмъ Галибъ предложилъ, что въ ожиданіи полученія отвѣта императора на просьбу «оказать вниманіе» (*demande d'une déférence*) просьбѣ султана, было бы полезно для ускоренія переговоровъ по другимъ пунктамъ продолжать засѣданія. Но русскіе уполномоченные отвѣчали, что по этому вопросу они должны испросить инструкцій главнокомандующаго.

14-е засѣданіе 31 декабря, въ Бухарестѣ.

Италийскій объявляетъ о полученіи Кутузовымъ отвѣта на заявленіе, сдѣланное турецкими уполномоченными 17 ноября. Императоръ требуетъ границы по Сирету, оставленія за Россією всѣхъ ея завоеваній въ Азіи и обозначенія сербамъ спокойнаго существованія подъ гарантією Россіи *).

Les plénip. Russes ont annoncé aux plénip. Ott. que le C-te Koutouzow ayant rendu compte à S. M. l'Empereur des déclarations faites par les plénip. Ott. dans la conférence du 17 Novembre relativement à la non sanction par le Sultan de la base du Siret, proposée par le Gr. Vizir et ensuite arrêtée et convenue entre les

*) Ср. у Петрова, III стр. 356 и слѣд.

plénip. respectifs, et ayant porté en même temps à la connaissance de S. M. I. la convention relative à l'armée Ottomane sur la rive gauche du Danube et à l'armistice, venait de recevoir des ordres positifs sur ces deux objets, à la suite desquels ordres, il leur a remis des instructions d'après lesquelles leur propre langage dans la conférence du jour allait être tracé. — A la suite de ce préambule les plénip-res Russes ont fait des observations tendantes à persuader les plénip-res Ott. que S. M. I. est très certainement toujours animée du désir sincère d'une prompte paix; que la cessation des calamités de la guerre et le rétablissement des anciens liens d'amitié sur des bases inébranlables avec une Puissance voisine en sont les seuls et uniques motifs, qu'il ne lui est inspiré ni par aucune considération étrangère, ni par le besoin de la paix; mais que malgré ce désir constant, S. M. I. ne saurait cependant perdre de vue ce qu'elle doit à elle-même, à la dignité de son Empire, à ses peuples.—Après quoi les plénip-res Russes ont déclaré qu'en conséquence S. M. I. demande que la rivière du Siret forme la nouvelle frontière des deux Empires du côté de l'Europe, comme il en avait été convenu avec le Gr. Visir, que les acquisitions qu'elle a faites en Asie, soit par la voie des armes ou par celle de conventions avec les habitans restent en sa possession, et dès lors Anapa, Sohoum, Sondjak et Poti et toutes les forteresses, villes, Provinces et côtes maritimes actuellement en son pouvoir, et qu'enfin un article du Traité de paix ait à assurer aux Serviens une existence tranquille, sous la garantie de la Russie.

Ghalib-eff. dans sa réponse commença par parler du désir du Sultan pour la paix, des preuves données à cet égard pendant les négociations entamées à Giurgievo; il a assuré que ce Prince était encore dans les mêmes sentimens et que même dans le seul but d'obtenir la paix, il avait absolument mis de côté *plusieurs avantages qu'un autre système semblait lui promettre*, et s'était décidé à des sacrifices considérables, tout en se refusant aux premières bases mises en avant par le Gr. Visir, comme étant non acceptables.—Ghalib-eff. a observé ensuite, que soit dans la conférence du 17 Nov., soit dans son entrevue particulière avec Italinski il a fait connaître pleinement et sans aucune réserve, quelles étaient les intentions du Sultan et en quoi consistaient les instructions adressées par ce Prince lui-même relativement à la pacification, de manière qu'à cet égard il ne restait plus rien à ajouter.—Les plénip-res Russes ont répondu que lors de la manifestation des intentions du Sultan et

des nouvelles propositions, ils n'avaient pas balancé de déclarer qu'elles étaient inadmissibles et que le Général en chef n'oserait pas même en rendre compte.

Ghalib-eff. a observé que depuis, dans une conférence ad hoc, la demande pour la limite en Europe avait été posée de manière à rendre les deux Souverains arbitres dans leur propre cause, à en faire dépendre le succès de leur volonté respective, que dès lors l'affaire était sortie des mains et du Gr. Visir, et du Génl en chef et qu'à cette époque les préposés respectifs en agissant ainsi, avaient fait leur devoir. Ghalib-eff. a ajouté que quant à lui et à ses collègues, il n'existait pas de moyens de discuter d'autres bases de la paix que celles proposées d'après les propres instructions du Sultan; que celles ci avaient été communiquées in extenso à Giurgievo; que par cela même qu'il s'agissait d'expédier un courier à St.-Petersbg pour faire connaître les propositions du Sultan pour la paix; lui, Ghalib-eff. avait voulu faire connaître complètement ses instructions sans aucune réserve; que songeant sérieusement et sincèrement à opérer le rapprochement des deux Puissances, il avait dû éviter l'apparence même d'une tromperie.

Далѣ русскіе уполномоченные объявили, что такъ какъ султанъ отказалъ въ ратификаціи основаній мира, принятыхъ вел. императоръ съ своей стороны отказывасть въ ратификаціи военной конвенціи о турецкой арміи, находящейся на лѣвѣмъ берегу Дуная, и приказалъ разорвать перемиріе и призывать эту армію военнопольною:

Les plénip-res Russes ont déclaré ici que S. M. I. regardait toute altération à la base convenue du Siret, comme contraire à sa dignité et à l'intérêt de ses sujets, et que puisque le Sultan n'avait point voulu donner sa sanction aux propositions de son Gr. Visir pour la paix, de même S. M. I. avait le droit de refuser et refusait la sienne à la convention relative à l'armée Ottomane sur la rive gauche du Danube et à l'armistice, et a ordonné de rompre celui-ci et de considérer l'autre comme prisonnière de guerre.

Ghalib-eff. a répliqué quant à la similitude établie entre la nonsanction par le Sultan du Siret proposé pour base et la sanction refusée à la convention relative à l'armée, que la limite du Siret n'a été que proposée et non signée; qu'il existe, il est vrai, une correspondance par écrit à cet égard entre le Gr. Visir et le Génl en chef, mais qu'une lettre n'est pas un acte et qu'en outre l'article dressé ensuite dans les conférences n'avait pas été signé, que dès lors il était resté subordonné aux instructions et aux pleins-pouvoirs

du Sultan; qu'il n'en était pas de même de la convention, qu'elle était une transaction revêtue de toutes les formes qui doivent la rendre obligatoire et telle qu'elle a lieu souvent entre généraux; que la nonsaction d'une telle transaction était contraire à tout ce qui se pratique en pareil cas, et qu'il en résultait, par un tel refus et par la déclaration faite en conséquence, qu'il ne restait plus de sureté pour rien.

Les plénip-res Russes ont objecté que la convention pour l'armistice avait été une suite de la proposition du Siret pour base, que celle-ci n'ayant pas reçu la sanction du Sultan, l'autre n'était pas plus obligatoire.

Ghalib-eff. a soutenu que l'objection n'était pas admissible puisque la convention est postérieure à la nonsanction par le Sultan du Siret pour base et à la proposition de la nouvelle limite, et il a déclaré qu'il ne pouvait jamais consentir à quelque chose de contraire à cette convention vraiment solennelle, autant que tel acte peut l'être et dès lors obligatoire.

Les plénip-res Russes ont répliqué que le Gén-l en chef ne pouvait pas contrevenir aux ordres de son Souverain, et ils ont de nouveau répété que de même que le Sultan avait refusé sa sanction à la conduite politique du G. Visir, de même S. M. I. ne voulait pas donner la sienne à la convention.

Ghalib-eff. a prétendu que les déclarations faites par les plénip-res Russes n'étaient pas une réponse aux communications faites dans la dernière conférence de la part de S. H.—Les plénip-res Russes ont soutenu que c'était une réponse et une réponse précise, au moyen de laquelle il ne reste plus de doutes sur les conditions qui doivent servir de bases pour la paix, et ils les ont articulées deréchef.

Галибъ объявилъ мирныя условія султана: разграниченіе по Пруту съ удержаніемъ Измаила и Килии за Турцію, возстановленіе прежней границы въ Азіи и соглашеніе относительно Сербіи. Онъ готовъ сообщить русскія требованія султану, но не предвидитъ отъ этого пользы.

Ghalib-eff. a de son côté répété quelles étaient les intentions du Sultan pour la paix, c. à d. le Pruth, en se réservant Ismail et Kilia, le rétablissement de l'ancienne frontière en Asie et un arrangement pour les Serviens. Il a soutenu que c'était tout ce que les instructions du Sultan permettaient; que s'il fallait prendre actuellement *ad referendum* les déclarations que les plénip-res Russes avaient faites, il ne se refuserait pas à une telle démarche, mais qu'il déclarait d'avance, qu'il ne recevra point de réponse différente

des instructions déjà manifestées et que les plénip-res Russes étaient libres d'en agir envers les plénipotentiaires Ottomans de la manière qu'ils croiront devoir le faire.

Les plénip-res Russes ont répondu, que leurs instructions ne portaient pas de proposer *l'ad referendum* au Sultan et qu'à cet égard les plénip. Ott-s doivent seuls savoir ce qu'ils ont à faire; que quant à eux, ils croyaient devoir encore une fois mettre en avant, quelles sont les vues de leur Aug. Souverain en stipulant pour la Servie, et quelles sont les demandes qu'il est de toute justice et de sa dignité de faire en faveur de ce peuple; et à cet effet ils ont rappelé le langage qui a été tenu à Giurgievo dans l'entrevue particulière de M. Italinski. Après quoi ils se sont étendu sur les considérations qui déterminent à demander que la cour Imp. de Russie reste en possession de tous les pays qu'elle a acquis en Asie par les armes ou par la soumission volontaire des habitans. Ils ont mis en avant le caractère de diverses de ces peuplades, l'inutilité dont elles sont pour la Porte; ils les ont représentées comme une cause toujours agissante de mésintelligence entre les deux Cours; enfin, ils ont rappelé tout ce que dans toutes les précédentes explications ils avaient exposé sous ce rapport.

Далѣе Галибъ объявилъ, что султанъ уже сдѣлалъ значительныя уступки Россіи; что такъ какъ сербы вполне подданные Порты, то послѣдняя имѣла бы право сама разобрать свои съ ними несогласія, но для доказательства своего миролюбія и такъ какъ сербы дѣйствовали сообща съ Россіею, то она согласна обѣщать Россіи нѣтъ безопасности и спокойствіе. Но она рѣшительно отказывается отъ всякихъ уступокъ въ Азіи.

Ghalib-eff. a repris la parole pour assurer de nouveau, que le désir de la Porte, et particulièrement du Sultan, était de faire la paix; que d'après les assurances données par les plénip-res Russes, le même désir existait dans l'Empereur, qu'il y avait une coïncidence de volonté d'après laquelle il semblerait que la paix devrait s'établir; que de son côté le Sultan, abandonnant l'idée de ravoir les anciennes limites en Europe, s'était soumis à des cessions même très importantes, lesquelles présentent à la Russie un résultat bien plus avantageux que celui de toutes les guerres précédentes, et tandis que S. H. donne de telles preuves de ses dispositions pacifiques, la cour de Russie revient à l'ancien langage. Que quant aux Serviens, ce peuple étant sujet et entièrement dépendant de la Porte, et n'ayant jamais eu de liaisons avec d'autres Puissances, la Porte pourrait être en droit de vouloir s'occuper seule de ses démêlés avec lui; mais que

pour prouver encore en cela son désir de la paix et parceque les Serviens ont fait cause commune avec la Russie dans la guerre actuelle, la Porte consentait à promettre à la Russie *la sureté et la tranquillité* de cette nation. Que quant à l'Asie, il n'y a pas d'exemples d'une cession dans cette partie et dans celle de l'Europe en même temps; que d'ailleurs il est des considérations nationales qui empêcheraient une telle cession, qu'elles sont de nature à rendre ce point indépendant de la volonté de la Porte et telles, qu'elles ont déterminé S. H. *de défendre à ses plénip-res d'en entendre même parler*; que quant à l'utilité ou l'inutilité de ces contrées pour la Porte, c'était à elle à connaître ce qui est de sa convenance ou ne l'est pas. Que la Porte a toujours insisté de rétablir les anciennes limites même en Europe; mais que du moment où elle a vu la Russie renoncer au Danube, elle s'est décidée de son côté à renoncer au Dnister; que c'est elle qui dans le fait se prête à des cessions et des plus importantes et cela par humanité, pour faire cesser l'effusion du sang de ses sujets, et non moins aussi pour attirer à elle une Puissance qu'elle voit avec peine son ennemie et qu'elle désire avoir pour amie. Que les sacrifices auxquels elle se résigne sont grands, qu'elle s'y soumet par amour pour la paix, en se félicitant de pouvoir le faire, mais que cette possibilité n'existe pas pour l'Asie; que si les conditions auxquelles elle se soumet sont acceptables et sont acceptées par la cour de Russie, la paix sera signée immédiatement.

Les plénip-res de S. M. l'Empereur ont réparti que quant à eux leurs ordres étant précis, ils étaient dans le cas de répéter les conditions dont la paix dépend, et qu'il était inutile que les plénip-res Ottom-s missent en avant toute autre proposition, dont la discussion devenait même inutile.

Вследствие отказа русских уполномоченных вступать въ какіе либо переговоры на иныхъ условіяхъ, кромѣ требуемыхъ Императоромъ, Галибъ объявилъ, что турецкіе уполномоченные увѣдомить объ этомъ Порту и вел. Визиря.

A la suite de cette dernière déclaration Ghalib-eff. a observé, que les plénip-res respectifs ayant exécuté leurs ordres, ce n'était plus le cas ni de discuter, ni de répéter les propositions respectives; que de part et d'autre ils ne pouvaient plus rien; que de leur côté, ils allaient expédier à la Porte pour informer de cette conférence, mais non pas pour demander les ordres du gouvernement relativement aux négociations, puisqu'il ne saurait leur en adresser d'autres; qu'ils expédieront aussi au Gr. Visir et que de ses réponses dépendront leur séjour ou leur départ.

Après cette dernière phrase la séance a été levée.

(Въ Константинополѣ, какъ видно изъ донесеній Италинскаго Румянцеву отъ 28 апрѣля ст. ст. и 3—15 мая въ пользу примиренія Порты съ Россією хлопоталъ британскій повѣренный въ дѣлахъ Каннингъ, съ которымъ Италинскій поддерживалъ секретную переписку. Противъ примиренія дѣйствовали, наоборотъ, представители Франціи и Австріи.)

15-е засѣданіе 19 апрѣля 1812 г. въ Бухарестѣ.

По порученію Кутузова Италинскій предлагаетъ слѣд. ультиматумъ Россіи: 1) Обезпеченное и спокойное существованіе Сербіи съ дозволеніемъ учредить внутреннее гражданское управленіе безъ нарушенія однако правъ султана; 2) подтвержденіе привилегій Молдавіи и Валахіи съ добавленіями, сдѣланными въ Журжевѣ; 3) уступка Россіи завоеваній ея въ Азіи или, по крайней мѣрѣ, оставленіе ихъ въ нынѣшнемъ положеніи на 5 лѣтъ, а по прошествіи этого срока разграниченіе будетъ произведено назначенными для этой цѣли комиссарами, или же совершенное умолчаніе въ трактатѣ объ этой границѣ; и 4) постановленіе границы въ Европѣ по рѣкѣ Спретъ, какъ соглашенось о томъ въ Журжевѣ.

Après les cérémonies et les complimens d'usage, le Cons. privé Italinski a pris la parole. Il a dit que lui et ses collègues ici présents avaient été chargés de faire officiellement aux plénip-res Ott-s la même communication qui par ordre du Gén-l en chef comte Koutousoff a été précédemment faite confidentiellement à Ghalib-eff.; *) que cette communication présentait l'*Ultimatum* de S. M. l'Empereur et qu'il consistait en quatre articles comme bases des négociations pour la pacification. Après ce préambule Italinski a énoncé les quatre articles:

1) L'existence sure et tranquille des Serviens et la faculté d'établir et diriger eux-mêmes l'administration civile et intérieure de leur pays, sans aucune lésion ni préjudice des droits de souveraineté du Sultan.

2) La confirmation des privilèges de la Valachie et de la partie restante de la Moldavie, avec les additions convenues dans les conférences de Giurgievo.

3) La cession des conquêtes faites en Asie depuis le commencement de la guerre, ou à défaut, le maintien du status quo pendant l'espace de 5 ans, après lequel terme ou même avant son expiration, des commissaires nommés de part et d'autre procéderont à la fixation

*) Ср. Петрова, III стр. 365 сл.

de la frontière par un accord amical, ou enfin le silence—ce absolu dans le Traité sur cette frontière.

4) L'établissement de la frontière du côté de l'Europe au Siret, ainsi qu'il avait été convenu à Giurgievo.

Галибъ-эф. замѣтилъ, что съ самаго начала переговоровъ главнымъ препятствіемъ къ заключенію мира былъ вопросъ объ Азіи, что оба новыя предложенія по этому вопросу еще менѣе приемлемы, чѣмъ требованіе уступки земельной и потому затрудненіе не только не устранено, но еще увеличено. Но при обоюдномъ желаніи мира необходимо изыскать способъ соглашенія по этому главному вопросу, послѣ чего не трудно будетъ устранить остальные второстепенныя препятствія.— Русскіе уполномоченные отвѣчали, что насколько необходимо для Россіи двора, чтобы его предложенія объ Азіи были приняты, настолько же для Порты неважно сохраненіе этихъ провинцій, надъ коими она имѣетъ лишь идеальное, химерическое господство, а не фактическое. Они повторили неоднократно уже предъявлявшіеся ими турецк. уполномоченнымъ доводы, и замѣтили, что между тѣмъ какъ Имп. дворъ открыто заявляетъ, что онъ вынужденъ настаивать на требованіи, впрочемъ совершенно бесплодныхъ, побережій единственно вслѣдствіе необходимости облегчить и обезпечить себѣ сообщеніе съ своими владѣніями внутри страны, и до очевидности доказываетъ, что уступка Порты въ этомъ отношеніи не повлечетъ для Оттом. имперіи никакого ущерба и не подвергнетъ ее никакой опасности, Порты ничѣмъ не опровергаетъ этихъ доводовъ и, ограничиваясь предъявленіемъ весьма смутныхъ и неопредѣленныхъ соображеній, настаиваетъ на своемъ отказѣ, а этимъ замедляетъ заключеніе мира съ существеннымъ ущербомъ для себя и съ опасностію для своего главнаго интереса — скорѣе заключить миръ. Они доказывали также, что по своему бесплодію требуемыя Россіею побережья ни для Россіи, ни для Порты никакой выгоды не представляютъ и не могутъ представить, но Россіи они нужны для сообщенія съ своими владѣніями внутри страны.

На все это Галибъ отвѣчалъ, что Порты разсматриваетъ этотъ вопросъ не съ точки зрѣнія дѣйствительной или возможной выгоды отъ владѣнія требуемыми Россіею территориями, ихъ плодородія, доходности и т. п., а съ точки зрѣнія высшихъ соображеній, которыя вынуждаютъ ее непремѣнно отказать въ требованіяхъ Россіи; что дѣло идетъ объ уступкѣ территории, представляющей собою составную часть Оттом. имперіи, — каково бы ни было впрочемъ владѣніе ею Порты—дѣйствительное или идеальное,—а такая уступка невозможна и по національнымъ, и по религіознымъ соображеніямъ; въ этомъ смыслѣ

составлены и инструкціи султана уполномоченнымъ съ яснымъ и категорическимъ требованіемъ возстановленія старыхъ границъ въ Азіи.

На это русск. уполномоченные возражали, что не входи въ разсмотрѣніе національныхъ и религіозныхъ соображеній, на которыхъ смысляется Порта, они должны замѣтить, что эти соображенія, конечно, существовали и въ прежнія времена, что не помѣшало однако Портѣ въ различное время дѣлать территоріальныя уступки Россіи; а если тогда Порта въ виду требованія обстоятельствъ и необходимости замиренія могла обойти эти соображенія, то и въ настоящее время она должна идти по тому-же пути; если же она упорствуетъ въ противномъ, то нужно заключить, что такой отказъ, несмотря на неоднократно миролюбивыя увѣренія ея, доказываетъ лишь ихъ неискренность и нежеланіе ея мира.

Галибъ отвѣчалъ, что если бы Порта не желала мира, то она не вела бы мирныхъ переговоровъ.

Русскіе уполномоч. замѣтили на это, что если такъ, то держась поведенія, соответствующаго духу и смыслу ихъ инструкцій, турецкіе уполномоченные должны бы были изыскать способы къ примиренію обоюдныхъ требованій. Но на это Галибъ спросилъ, — чѣмъ объясняется предъявляемая Россіею необходимость имѣть черезъ азіатское побережье сообщеніе съ внутренностію страны и какого рода выгодъ она ожидаетъ отъ этого въ такой степени, что настаивая на своемъ требованіи, ради нихъ она рискуетъ даже столь важнымъ интересомъ замиренія?

Въ отвѣтъ на это русск. уполномоченные перечислили прежде всего провинціи, лежащія внутри страны, находящіяся подъ дѣйствительнымъ несомнѣннымъ владычествомъ Россіи, и давно уже входящія въ составъ Имперіи, каковы: Грузія, Мингрелія, Имеретія и т. п.; затѣмъ они изобразили трудности и медленность сообщенія съ этими странами сухимъ путемъ и объяснили, что съ приобрѣтеніемъ Россіею побережья, всѣ эти трудности и неудобства были бы устранены, такъ какъ послѣ небольшой морской переправы и доставки на азіатскій берегъ, грузы легко могутъ быть отправляемы далѣе, въ особенности рѣкою Фазомъ (Ріомъ), которая судоходна почти отъ своего устья. Далѣе, русск. уполномоченные напомнили требованія, издавна предъявлявшіяся Россіею Портѣ съ тою же цѣлью и ранѣе настоящей войны, и замѣтили, что въ результатѣ Порта признала принципъ, разрѣшивъ провѣдъ по Фазу. Они присовокупили, что этимъ самымъ доказывается, что требованіе Россіи и настойчивость ея не вызваны настоящею вой-

ною, а что они обусловлены природою вещей и суть послѣдствіе ея положенія внутри тѣхъ странъ.

Галибъ отвѣчалъ, что касательно русскихъ владѣній внутри страны и подчиненія тамошнихъ народовъ, не трудно было бы спорить по этимъ двумъ пунктамъ, оспаривать права Россіи на эти мѣстности, доказать, что подчиненіе народовъ неполно, припомнить все, что происходило по этому вопросу на Ясскомъ конгрессѣ и что было даже постановлено въ Ясскомъ конгрессѣ; но оставляя все это въ сторонѣ и рассматривая одинъ лишь вопросъ о необходимости для Россіи имѣть и облегчить свои сношенія съ внутренностью страны сквозь побережье,—вопросъ, который по завѣренію русскихъ уполномоченныхъ составляетъ главную цѣль Россіи,—онъ, Галибъ, находить возможное средство въ достиженіи этой цѣли. Такъ какъ подлежащій заключенію мирный трактатъ долженъ подобно прежнимъ трактатамъ обезпечить возможность русскаго судоходства на всѣхъ моряхъ, рѣкахъ и озерахъ, находящихся подъ властью Порты, то этимъ самымъ для Россіи открыто будетъ судоходство по Фазу и ея сообщенія будутъ совершаться безъ затрудненія; но такъ какъ возможны затрудненія для предметовъ, запрещенныхъ по своему свойству или вслѣдствіе частныхъ постановленій, то и ихъ провозъ могъ бы также совершаться въ силу фирмановъ, которые испрашивались бы на сей предметъ, и въ мирное время Порты не станеть, конечно, отказывать въ этомъ дружественной и сосѣдственной державѣ.

Противъ этого русск. уполномоченные замѣтили, что азіатское побережье и рѣка Фазъ не могутъ быть приравнены къ другимъ мѣстностямъ и водамъ; что они представляютъ существенныя отличія, которыя требуютъ чрезвычайныхъ мѣръ, обусловливаемыхъ и мѣстными условіями, равно какъ и характеромъ тамошнихъ народовъ. Фазъ,—говорили они,—не судоходенъ у своего устья, а лишь выше устья. Поэтому необходимо прежде всего выгружать на берегу привозимый туда изъ Россіи грузъ; затѣмъ нужно озаботиться средствами къ дальнѣйшему провозу его сухимъ путемъ до того мѣста, гдѣ Фазъ становится судоходнымъ и гдѣ будетъ стоянка судовъ; но до совершенія этой операціи необходимо нужно, чтобы эти выгруженные грузы были ограждены отъ непогоды и отъ порчи или расхищенія ихъ людьми, а эта вторая и необходимая операція требуетъ соответственнаго сооруженія (établissement) на берегу; изъ этихъ подробностей очевидно, что мысль о примѣненіи въ этому случаю общаго разрѣшенія Россіи свободы судоходства во всѣхъ водахъ, находящихся подъ оттоманскимъ владѣніемъ, къ данному случаю вовсе не примѣнима и что мѣстныя усло-

вія и характеръ тамошнихъ народовъ требуютъ особыхъ мѣръ.—На замѣчаніе Галиба, что по требованію Россіи, Порты не замедлила бы озаботиться необходимыми мѣрами безопасности, русск. уполномоченные отвѣчали, что возможность такихъ мѣропріятій со стороны Порты для дѣйствительнаго удовлетворенія желаній Россіи весьма сомнительна, такъ какъ авторитетъ Порты въ тѣхъ краяхъ никогда не признавался, и что во всякомъ случаѣ они не въ правѣ входить въ разсмотрѣніе мнѣнія, высказаннаго Галибомъ и должны донести объ немъ главнокомандующему.

Въ заключеніе рѣшено было собраться на слѣдующій день для обсужденія и редактированія статьи о Сербіи.

Турецкіе уполномоченные объявили еще, что слѣдуетъ измѣнить условленія въ Журшевѣ постановленія, касательно Молдавіи и Валахіи; но русскіе уполномоченные отказали въ этомъ.

On croyait la conférence du jour terminée, lorsque Ghalib-eff. a repris la parole pour dire, que quoique l'intention de la Porte était que la partie des pays qui doivent lui être restitués en Europe, le soient libres et sans aucune des conditions auxquelles ils ont été assujettis précédemment, et que sa demande à cet égard était fondée sur le sacrifice considérable qu'elle fait en abandonnant à la Russie la propriété de pays d'une importance majeure sous tous les rapports, cependant il avait communiqué confidentiellement, que s'il n'était pas possible que les stipulations faites en faveur de la Valachie et de la Moldavie soient annullées complètement, l'intention du Gr. Visir était qu'elles le soient en partie, et qu'à cet effet les plénip-res Ott-s se proposaient d'entamer une discussion à cet égard dans les conférences.

Les plénip-res de S. M. l'Emp-r ont répondu que les plénip-res Ott-s étaient les maîtres d'entrer dans cette discussion, mais qu'ils devaient en même temps s'attendre qu'elle n'aura point le résultat qu'ils peuvent s'en promettre, S. M. I. étant décidée à ne pas se départir de ces stipulations, d'abord en raison de ce qu'Elle doit à Sa dignité, ensuite parcequ'elles ne blessent point celle de la Porte, parceque bien loin de lui être onéreuses sous le rapport de ses véritables intérêts, elles lui sont au contraire avantageuses.

Cet objet a fourni matière à quelques observations de part et d'autre. Ghalib-eff. a dit que dans la discussion il pouvait prouver la nécessité de modifier ces stipulations, que cet objet n'était et ne devait être que secondaire pour la Cour Imp-le; qu'elle ne devait avoir aucun intérêt majeur à les soutenir, tandis qu'il touchait direc-

tement la Porte et que diverses considérations pouvaient faire désirer à celle-ci, en rentrant dans la possession des pays, qu'ils lui soient restitués libres et sans conditions, ou au moins que celles-ci soient modifiées; qu'enfin l'essentiel pour la Russie dans ses négociations actuelles devait être le règlement des nouvelles frontières.

Les plénip-res Russes ont soutenu la nécessité et la convenance de l'existence de ces stipulations par toutes les considérations de dignité, de justice même et du droit acquis d'insister sur leur maintien. Ils ont observé que déjà dans les conférences de Giurgievo la discussion sur cet objet avait été assez longue; que vouloir la reproduire de nouveau, c'était vouloir inutilement perdre le temps, c'était se complaire dans les longueurs, lorsqu'au contraire on devrait regretter d'en avoir tant mis dans la conduite des négociations... Les plénip-res Russes ont terminé en faisant un résumé de la position respective des deux Puissances dans cette guerre et dans lequel ils ont rappelé les succès des armes de S. M. I., les droits qui en résultaient, ils ont relevé la modération des conditions, les modifications que par amour pour la paix ce Souverain y a mises dans un moment d'un grand succès militaire, qui aurait pu l'autoriser à les augmenter, enfin que bien loin de là, S. M. I. a réduit ses demandes au minimum de ses droits, tandis que la Porte, sans apprécier cette conduite généreuse, ne cesse de faire des propositions inadmissibles et met dans les négociations de variantes continuelles.

16-е заседание 20 апреля 1812.

Русские уполномоченные объявили, что по донесеніи ими главнокомандующему о вчерашней конференціи, Кутузовъ согласился съ мнѣніемъ Галиба-эф., что переговоры слѣдуетъ начать съ вопроса объ границахъ, что согласно ультиматуму русскаго двора Азіятская граница должна быть опредѣлена сдѣланными въ настоящую войну завоеваніями, что затѣмъ должна быть опредѣлена Европейская граница, и именно по р. Сирету, какъ то было уже условлено, а потомъ согласиться касательно Сербіи. Всѣ эти пункты должны быть разрѣшены строго согласно базисамъ ультиматума (être traités strictement d'après les bases contenues dans l'ultimatum).

Галибъ объявилъ, что по вопросу объ Азіятской границѣ онъ не имѣетъ ничего присовокупить въ тому, что имъ было уже заявлено въ предъидущей конференціи, гдѣ имъ предложена была крайняя уступка. Съ своей стороны русские уполномоченные объявили, что

главнокомандующій настаиваетъ на принятіи Портою одного изъ трехъ способовъ рѣшенія этого вопроса, предложенныхъ въ ультиматумѣ.— Галибъ отвѣчалъ, что единственный способъ рѣшить этотъ вопросъ предложенъ имъ въ прошлой конференціи.— Русскіе уполномоченные приняли это заявленіе *ad referendum* главнокомандующему.

Затѣмъ перешли къ вопросу объ Европейской границѣ по Сирету согласно состоявшемуся въ Журжевѣ соглашенію. Галибъ-эф. отвѣчалъ, что султаномъ эта граница отвергнута.—Русскіе уполномоченные замѣтили, что такое отношеніе къ условію, вслѣдствіе принятія котораго состоялось перемиріе и которое было затѣмъ санкціонировано на Журжевскихъ конференціяхъ, доказываетъ лишь нежеланіе Портою мира и желаніе ея единственно выиграть время безплодными переговорами, отвергая не только предложенія Россіи, но даже условія, принятые ея уполномоченными. Они согласны съ тѣмъ, что по вопросу объ Азіатской границѣ Порты была послѣдовательна и постоянно дѣлала одни и тѣ же затрудненія, но они не могутъ не заподозрить ея намѣреній, видя, что она отвергаетъ все, что было уже постановлено, предъявляетъ новыя требованія, поднимаетъ вопросъ о томъ, что не подлежитъ обсужденію.

Затѣмъ завязался продолжительный споръ о томъ, которая изъ двухъ державъ искреннѣе желаетъ мира, à la suite de quoi Ghalib a passé en revue les différentes propositions faites par le Gr. V. comme bases de la paix: 1) le rétablissement de l'ancienne frontière en Europe au moyen d'une indemnité en argent pour les frais de la guerre—mode rejeté; 2) l'établissement de la frontière à la Voie d'Adrien, — proposition importante qui constitue une cession considérable de territoire et met la Russie en possession de plusieurs forteresses d'un intérêt majeur; et cependant des sacrifices de cette nature ne peuvent pas contenter la cour de Russie.—Русскіе уполномоченные замѣтили, что первый способъ не можетъ дать удовлетворенія за всѣ жертвы пяти лѣтъ войны; что же касается втораго способа, то для Россіи было бы весьма невыгодно оставлять за Портою крѣпости Измаиль и Килю, и новая граница не представляла бы никакихъ преимуществъ передъ старою.—Галибъ отвѣчалъ, что предложеніе денежнаго вознагражденія сдѣлано было въ предположеніи, что Россія желаетъ замиренія; что же касается втораго предложенія, то оно и безъ того уже самовольно расширено имъ, Галибомъ,— что по первоначальному плану Аккерманъ долженъ былъ остаться за Портою, между тѣмъ какъ по предложенной имъ чертѣ эта крѣпость подлежитъ уступкѣ Россіи, а за Портою остаются лишь Киля и Из-

маяль. Затѣмъ Галибъ опять распространился о важности территориальныхъ уступокъ, дѣлаемыхъ Портою и о выгодности ихъ для Россіи, особенно если сравнить результаты нынѣшней войны съ результатами войны, окончившейся Яскимъ миромъ.

Въ заключеніе русскіе уполномоченные потребовали точнаго и яснаго отвѣта относительно русскаго ультиматума.

Галибъ отвѣчалъ, что Порта желаетъ мира и что если касательно учрежденія новой границы въ Европѣ, существуетъ возможность провести другую черту, чѣмъ какую предлагаетъ Россія,—такъ чтобы Измаиль и Килія остались за Портою,—то слѣдуетъ ее объявить, а касательно Азіятской границы онъ не можетъ измѣнить сдѣланныхъ имъ заявленій.

Мирные прелиминаріи 5 мая 1812 *)

Au nom de Dieu Tout Puissant. La Cour Imp-ale de Russie et la S. Porte Ottomane, animées d'un désir sincère de faire cesser la guerre qui a éclaté depuis quelque temps entre elles, et de rétablir l'ancienne amitié et bonne harmonie, les plénipotes respectifs après en avoir conféré entre eux, ont arrêté, comme bases de la paix, les articles suivants:

Art. I. La rivière du Pruth, depuis son entrée en Moldavie, jusqu'à son confluent avec le Danube, et la rive gauche du Danube, depuis ce confluent jusqu'à la bouche de Kili et à la mer, formeront la limite des deux Empires. Cette bouche sera commune à l'un et à l'autre. Les petites îles inhabitées avant la guerre et qui, à partir de vis-à-vis Ismaïl jusqu'à la dite bouche de Kili, sont plus près de la rive gauche, laquelle doit appartenir à la Russie, ne seront possédées par aucune des deux Puissances. Il n'y sera point élevé dorénavant des fortifications, ni des édifices; elles resteront désertes et les sujets respectifs pourront les fréquenter seulement pour y pêcher et pour y couper du bois. Les côtes des deux grandes îles qui sont situées vis-à-vis d'Ismaïl et de Kili resteront également désertes et inhabitées dans l'étendue d'une heure de distance à partir du point le plus rapproché de la susdite rive gauche du Danube; cet espace sera marqué par des signaux, les habitations existantes avant la guerre, ainsi que le vieux Kili restant hors de cette ligne de démarcation.

*) См. у Петрова, III стр. 378 сл.

Art. II. D'après un article séparé et secret, les forteresses d'Ismail et de Kili seront démolies. La Cour Imp-ale de Russie n'élèvera point désormais de fortifications dans ces endroits et la démolition commencera aussitôt après l'échange des ratifications, pour être continuée et achevée.

Art. III. Outre la frontière du Pruth ci-dessus spécifiée, celles du côté de l'Asie et des autres lieux seront, en vertu d'un article patent, entièrement rétablies comme elles étaient anciennement avant la guerre; mais il sera stipulé par un article séparé, que la côte maritime située à deux heures de la rivière du Phase, et à 4 heures d'Anakra et où il n'existe ni forteresse, ni palanque, sera destinée à l'usage de la cour Imp-ale de Russie, comme une échelle pour assurer et faciliter le transport des munitions de guerre et autres objets nécessaires, et elle conservera la possession du magasin fortifié qu'elle avait fait construire sur ce territoire avant la guerre; mais la propriété de ce littoral appartiendra à la S. Porte, et il n'y sera point élevé de part et d'autre de nouvelles fortifications.

Art. IV. Quoiqu'il soit certain que la S. Porte par une suite de ses principes, usera de clémence et de générosité envers la nation Servienne qui est *ab antiquo* sujette et tributaire de cette Puissance, cependant, vû la part que les Serviens ont pris dans les opérations de cette guerre, il a été juge convenable de stipuler expressément leur sûreté. En conséquence la S. Porte accorde aux Serviens un pardon et une amnistie générales, et ils ne pourront être inquiétés en aucune manière pour leurs actions passées. — Les fortifications qu'ils peuvent avoir élevées par une suite de la guerre dans les pays qu'ils habitent, et qui n'y existaient point anciennement, devenant désormais inutiles, seront détruites, et la S. Porte rentrera en possession comme elle l'était par le passé, de toutes les forteresses, palanques, et autres lieux fortifiés qui y existent de tout temps avec l'artillerie, les munitions et autres objets et ustensiles militaires, et elle y établira des garnisons suivant que bon lui semblera. Mais afin que ces garnisons ne commettent contre les Serviens aucune espèce de vexations au mépris des droits de sujets, la S. Porte, mue par un sentiment de clémence, réglera avec la nation Servienne les sûretés qui seront nécessaires à cet effet. Elle accordera aux Serviens, sur leurs instances, les mêmes avantages, dont jouissent ses sujets des îles de l'Archipel et d'autres contrées et leur fera éprouver les effets de sa haute clémence, en leur abandonnant à eux-mêmes l'administration de leurs affaires intérieures, en fixant la masse de leur tribut,

en le recevant de leurs propres mains, et elle réglera enfin tous ces objets de concert avec la nation Servienne.

Art. V. Les actes et stipulations relatives aux privilèges de la Moldavie et de la Valachie et existantes jusqu'à l'époque de cette guerre, seront confirmées.

Art. VI. Immédiatement après la conclusions de ces bases, il sera procédé à la négociation et à l'arrangement définitif des autres articles de la paix. Les susdits six articles fondamentaux devant ensuite être rédigés et insérés dans le traité afin d'établir, avec l'aide de Dieu, une parfaite paix et amitié, le présent instrument a été signé par nous et remis en échange aux très-honorés plénip-res de la S. Porte Ottomane. Fait à Bucorest, ce 5 mai 1812.

(L. S.) A. d'Italinsky. (L. S.) Jean de Sabanéeff. (L. S.) J-h de Fonton.

Les susdits six articles fondamentaux devant ensuite être rédigés et insérés dans le traité afin d'établir, avec l'aide de Dieu, une parfaite paix et amitié, le présent acte préliminaire a été, en vertu de notre pleinpouvoir suprême, signé par nous, muni du sceau de nos armes et échangé contre un acte pareil, signé par S. A. Ahmed-pacha, Gr. Vizir et généralissime de la S. Porte Ott-ne. Fait à Bucorest, le 5 mai 1812.

(L. S.) Comte Koutousoff, Commandant en chef.

Донося (4 мая) объ этихъ, подписанныхъ уже предварительныхъ условіяхъ Императору, Кутузовъ писалъ: „Предаюсь великодушію Вашего Имп. Вел.—ва. Что я ничего лучшаго сдѣлать не могъ, тому причиною положеніе дѣлъ въ Европѣ; что я никакихъ не упустилъ стараній и способовъ, тому свидѣтель Богъ“. (См. у Петрова и у Михайловскаго-Данилевскаго).

17-е засѣданіе, 8 мая 1812, въ Бухарестъ.

Русскіе и турецкіе уполномоченные приступили къ окончательной редакціи статей мирнаго договора.

Les plénip-res de S. M. l'Empereur ont dit que les plus grandes difficultés qui existaient pour le rapprochement des deux Puissances ayant été levées par les bases de pacification arrêtées et signées en cette ville le 5—17 de ce mois, il ne restait plus à convenir que de quelques articles secondaires. Ils ont observé que plusieurs de ceux-ci étant simples par leur nature, plusieurs ayant été convenus dans les

conférences de Giurgievo, d'autres étant le développement des bases et quelques uns enfin n'ayant été rédigés que pour éviter dans la suite toute discussion, devaient être adoptés sans donner lieu à des débats. Ils ont ajouté être dans cette attente en raison du désir réciproque qui existe et qui ne permet plus de douter de l'heureuse et prompte conclusion de l'ouvrage salutaire de la paix.—Les plénip-res Ott-s ont répondu par des phrases analogues et par l'assurance particulière de leur désir de terminer promptement.—Après quoi on a procédé à la lecture de quelques uns de ces articles secondaires, desquels communication préalable avait été faite aux plénip-res Ott-s et qui de leur côté ont annoncé avoir procédé à leur rédaction en turc. La rédaction turque et française de tous ces articles fut collationnée. Les articles 1) sur la cessation des hostilités tant sur terre que sur mer, 2) sur l'amnistie générale et 3) sur la confirmation des précédents Traités ont été acceptés et n'ont point donné lieu à aucune observation de la part des plénip-res respectifs. Mais l'article 4) sur la fixation des nouvelles limites en Europe a présenté quelque différence dans la rédaction, — celle turque rappelle la base y relative et placée dans les préliminaires. La traduction ayant été faite, les plénip-res Russes ont consenti à adopter la rédaction turque. Indépendamment de cette différence, le paragraphe qui termine la rédaction Russe de cet article et qui assure la navigation Russe dans le Danube se trouva totalement supprimé dans la rédaction Turque; en conséquence les plénip-res Russes ont demandé le rétablissement de ce paragraphe et ils ont soutenu cette demande par l'assertion que c'était un point qui avait été déjà convenu dans les conférences de Giurgievo.

Les plénip-res Ott-s ont paru revoquer en doute cette assertion et en outre ils ont voulu déclinier l'admission du paragraphe, en alléguant qu'un des articles du Traité devant assurer la faculté aux bâtimens Russes de naviguer sur toutes les mers, eaux, sur tous les fleuves de l'Empire Ottoman, l'admission du paragraphe en question serait une répétition. Les plénip-res Russes ont démontré la nécessité au contraire de l'insertion de ce paragraphe et ont prouvé qu'elle avait eu lieu dans l'article rédigé dans les conférences de Giurgievo, en produisant la propre rédaction turque des plénip-res Ott-s. Alors Ghalib-eff. a ajouté le §, dont il s'agit.

L'article 5, sur la restitution à la Porte d'une partie de la Moldavie, de la grande et petite Valachie, la confirmation des actes et stipulations relatifs aux privilèges de ces contrées, l'assurance de

l'exécution par la Porte du IV-e art. du traité de Yassy; le terme aux habitans qui veulent passer ailleurs et le réglemeut du tribut de la Moldavie à proportion de son territoire,—présentant une différence entre la rédaction turque actuelle et celle adoptée dans les conférences de Giurgievo, les plénip-res Russes ont cherché à soutenir celle-ci par toutes les observations convenables. Ils ont dit que la rédaction turque actuelle ne satisfait qu'à un seul point—celui que tous actes et stipulations relatives aux privilèges de la Valachie et de la Moldavie, sont confirmés; mais ils ont ajouté, que cette rédaction ne présentait ni explicitement, ni implicitement ce que cependant il était nécessaire, indispensable de bien spécifier, c. à d. ce qui est relatif à l'exemption de tribut pendant un temps déterminé, en raison de ce que ces contrées ont souffert par la guerre, à la nondemande de tout tribut arriéré avant la guerre, à la nonrecherche de tous anciens comptes etc. Ils ont fait sentir aux plénip-res Ott-ns que ces objets ne pouvaient pas être considérés comme compris dans la confirmation générale des stipulations relatives aux privilèges. — Les plénip-res Ott-ns sont convenus de la justesse de toutes les observations, mais ils ont observé que s'ils ont omis ces objets, ce n'est point avec l'intention de les rejeter, qu'ils n'ont eu que celle de simplifier la rédaction de l'article, et pour qu'elle ne présente pas une différence avec la base y relative placée dans les préliminaires, et par là éviter les propos de ceux qui n'ayant pas une connaissance exacte des choses et des antécédens, ne manqueraient de taxer une telle rédaction comme une innovation et comme contraire à la base des préliminaires.

Les plénip-res Russes n'ont pas voulu admettre ces raisons et sont revenus à la charge pour que l'insertion ait lieu. Ils ont soutenu qu'elle était indispensable, que ce n'était point une innovation, que le traité de Yassy contenait une pareille clause.—Alors les plénip-res Ott-s ont proposé de faire une rédaction qui rappellerait ces points de l'article du traité de Yassy, et sur le consentement des plénip-res Russes Ghalib-eff. y a procédé immédiatement, et elle a été adoptée par eux.

Cet objet rempli, les plénip-res de S. M. l'Emp-r ont observé que l'article restait néanmoins imparfait et s'écartait encore de la rédaction dans les conférences de Giurgievo, puisqu'il n'est point fait mention d'un point essentiel cependant, — celui que la Province de Moldavie, se trouvant avoir désormais un territoire moins considérable qu'avant la guerre, en raison de la partie cédée à la Russie, ne

devait point payer à la Porte le même tribut qu'auparavant; que cette stipulation d'un côté était en elle-même de la plus grande justice, et de l'autre elle était indispensable pour la dignité et la loyauté de S. M. l'Empereur qui ne pouvait pas permettre d'empirer le sort de cette Province, lorsqu'au contraire il veut contribuer à son amélioration; qu'au surplus l'intention de la Porte devait être aussi de concourir au bien-être de ses sujet et que son propre intérêt bien entendu exigeait cette conduite.—Les plénip-res Ott-s sont convenus du principe, que la Moldavie dont le territoire sera moindre qu'avant la guerre, doit payer un tribut moindre; ils ont ajouté que la Porte se conduira certainement d'après ce principe, qu'ils en donnaient même l'assurance la plus positive, mais qu'ils désiraient qu' il n'y ait pas pour cet objet de clause dans le traité.—Les plénip-res Russes ont répliqué qu'ils ne se permettraient pas de douter des sentimens et des intentions de personnages qui sont actuellement à la tête de l'administration Ottomane, que la connaissance qu'ils en avaient était pour eux un sûr garant de la modération qu'ils mettraient dans le règlement du tribut de la Moldavie; mais qu'il était permis de craindre, que d'autres personnages prenant place dans l'administration Ott-ne, n'ayent pas les mêmes sentimens; que la clause demandée, juste par elle-même, conforme à la dignité de S. M. l'Emp-r, convenable aux véritables intérêts de la Porte elle-même, était sous tous les rapports indispensable, et qu'enfin elle servirait de frein contre les collecteurs du tribut.—Ghalib-eff. se rendit à ces observations; il répondit que dès qu'il s'agissait de l'amélioration du sort des sujets de la Porte, il ne balancera jamais à y concourir, parce que telle est l'intention du Sultan, et il a procédé à une rédaction qui a été adoptée.

L'art. 6 relatif aux frontières en Asie dans la rédaction turque rappelle la base placée dans les préliminaires et y relative, et cette rédaction a été adoptée.

L'art. 7 sur la faculté aux mahométans des pays cédés à la Russie et aux naturels d'autres contrées Ott-nes et se trouvant dans les mêmes pays cédés, de passer sur le territoire Ott-n et de vendre leurs biens; sur la même faculté aux naturels des pays cédés qui y ont des possessions et qui se trouvent sur le territoire de la Porte; même faculté, en réciprocité, pour les chrétiens se trouvant dans les pays cédés et ailleurs et ayant des biens dans d'autres contrées Ottomanes,—a été accepté, sauf un léger changement dans la rédaction française, c. à d. la suppression de ces mots: «de prendre les

arrangemens que bon leur semblera», et avec la conservation de ces autres mots: «de les vendre et d'en transporter le produit dans les Etats de la cour de Russie»; et la même rédaction relativement à la réciprocité stipulées dans le même article.

L'art. 8 relatif aux Serviens présente dans la rédaction française la clause spéciale de la mise en liberté des Serviens que la sort des armes a pu faire tomber dans l'esclavage. Les plénip-res Russes ayant remarqué l'omission faite à cet égard dans la rédaction turque, ont demandé l'admission de cette clause.—Les plénip-res Ott-s ont fait quelques objections. Ils ont prétendu que cette stipulation expresse était inutile, que l'idée de la mise en liberté des esclaves Serviens se trouvait implicitement dans l'amnistie et le pardon qui leur est assuré par un article *ad hoc* et faisant une des bases des préliminaires; qu'il fallait se tenir à ces bases et qu'ils devaient pour leur propre responsabilité s'abstenir de toute clause qui emportât d'une manière quelconque l'idée d'une innovation, d'une addition à ces bases.—Les plénip-res Russes ont répliqué que cette clause n'était ni une innovation, ni une addition à la base des préliminaires, qu'elle n'était qu'un développement, une conséquence naturelle, car lorsqu'un pardon général est assuré à tout le peuple Servien, il faut bien expliquer qu'il s'étend à ceux que la sort des armes a pu faire tomber en captivité; enfin ils ont demandé quel inconvénient pouvait présenter l'admission de cette clause?—Les plénip-res Ott-s ont mis en avant la possibilité que divers de ces individus aient embrassé la religion mahometane, circonstance qui défend de les replacer comme chrétiens parmi le peuple Servien.—Les plénip-res Russes ont répliqué, qu'à cet égard ces individus pourraient être placés dans la même catégorie que les prisonniers en général faits pendant le cours de cette guerre, et la clause rédigée dans le même sens.—Les plénip-res Ott-s ont observé que dès lors ce serait une répétition, et que l'article général relatif aux prisonniers spécifiant les individus de toute nation, devenait suffisant.—Les plénip-res Russes ont dit que cet article ne spécifie pas «les individus de quelque nation qu'ils soient». Alors les plénip. Ott-s ont proposé d'insérer ces mots dans l'article général des prisonniers, ce qui comprendrait les Serviens et qu'au moyen de cela, la clause particulière pour eux mentionnée dans l'art. 8 serait supprimée.

Ces propositions ont été adoptées, et à la lecture de l'art. 9 sur la restitution des prisonniers sans demande des sommes employées à leur entretien, l'on a inséré ces mots: «de quelque nation et condition qu'ils soient».

L'art. 10 sur la reprise après la paix et sur la liquidation des affaires des sujets respectifs, suspendues par l'évènement de la guerre a été accepté sans donner lieu à aucune observation.

Чтеніе остальныхъ статей было отложено, за позднимъ временемъ, до слѣдующаго засѣданія.

Передъ закрытіемъ засѣданія русск. уполномоченные объявили, что они имѣютъ предложить еще нѣкоторыя статьи для внесенія въ трактатъ, на что турецкіе уполномоченные отвѣчали, что и они желаютъ предложить нѣкоторыя статьи, между прочимъ о добрыхъ услугахъ Порты къ примиренію Россіи съ Персією.

Русскіе уполномоченные старались отклонить внесеніе статьи по этому предмету въ трактатъ и вообще настаивали на данномъ уже ранѣе отвѣтѣ на это предложеніе Порты *), а турецкіе настаивали, доказывая, что внесеніе подобной статьи ни въ чемъ не обязало бы Россію и что за нею останется полная свобода опредѣленія условій мира и принатія добрыхъ услугъ Порты и что впрочемъ Порта предлагаетъ теперь не посредничество (mediation), а добрыя услуги. Однако русскіе уполномоченные отказались дать положительный отвѣтъ по этому вопросу и приняли его лишь *ad referendum*.

Затѣмъ турецкіе уполномоченные выразили желаніе, чтобы въ трактатѣ выговорено было право Едисанской татарской ордѣ перекочевать послѣ заключенія мира на турецкую территорию. Во время оккупации Бессарабіи русскими войсками она была переведена за Днѣстръ; но такъ какъ въ трактатѣ будетъ выговорено общее разрѣшеніе обоюднымъ подданнымъ вернуться въ отечество, такъ какъ орда заявила письменно Портѣ о желаніи своемъ перейти въ Турцію, и такъ какъ она была переведена изъ Бессарабіи противъ воли большинства, то Порта ходатайствуетъ о разрѣшеніи ей обратнаго переселенія въ турецкія владѣнія.

Это предложеніе также было принято лишь *ad referendum*.

18-е засѣданіе 9 мая.

Началась конференція свѣркою французской и турецкой редакціи десяти статей, постановленныхъ наканунѣ. Затѣмъ кн. Мурузи прочиталъ турецкую редакцію акта, содержащаго двѣ сепаратныхъ и секретныхъ статьи: 1) касательно Азіи и 2) о срытіи крѣпостей

*) См. Петрова, III стр. 377.

Измаила и Килин. Турецкая редакція сѣрена была съ французскою. Актъ принять.

Послѣ этого приступлено къ чтенію 11-й статьи объ эвакуаціи территорій, возвращаемыхъ Россіей Портѣ. Турки предлагали 3-мѣсячный срокъ для эвакуаціи въ Азію и мѣсячный для эвакуаціи въ Европѣ. Противъ этого втораго срока возражали русскіе уполномоченные, ссылаясь на Ясскій трактатъ, въ которомъ срокъ эвакуаціи былъ опредѣленъ болѣе продолжительный, хотя русскія войска стояли не такъ далеко въ турецкихъ владѣніяхъ, какъ теперь (подъ Бѣлградомъ) и на физическую невозможность эвакуаціи даже въ двухмѣсячный срокъ. Поэтому они настаивали на срокѣ въ три съ половиною мѣсяца. Вслѣдствіе упорства турокъ они прибѣгли даже въ угрозы, что Россія вовсе не такъ нуждается въ мирѣ, какъ то воображаетъ по видимому Порты, и что если требуемый ими срокъ не будетъ принятъ, то они готовы прервать переговоры. Лишь послѣ этой угрозы турки уступили и постановлено, что срокъ будетъ въ 3½ мѣсяца или мѣнѣе, если то окажется возможнымъ, и что онъ будетъ считаться со дня ратификаціи трактата.

Затѣмъ турецкіе уполномоченные предложили статью о Едисанской ордѣ. Русскіе уполномоченные сказали, что они донесли главному уполномоченному объ этомъ ходатайствѣ Порты, но онъ не понимаетъ надобности въ специальномъ постановленіи для этой орды, ибо едисанцы либо захвачены были въ плѣнъ и поэтому отправлены въ Россію, либо сами пожелали перейти на русскую территорию и остаться тамъ; въ первомъ случаѣ общая статья о военноплѣнныхъ и другая—о магометанахъ изъ мѣстностей, уступленныхъ Россіи, обезпечиваютъ ихъ освобожденіе, а во второмъ ихъ нельзя будетъ принудить оставить русскую территорию; русскій дворъ никого силой не задерживаетъ,—доказательство—неоднократные отпуски изъ Крыма татаръ, желавшихъ переселиться въ Турцію, но не въ его правилахъ и выгонять тѣхъ, кто желаетъ оставаться подъ его властью. Наконецъ, русскіе уполномоченные считаютъ себя въ правѣ отказать въ этомъ требованіи Порты въ виду отказа турецкихъ уполномоченныхъ согласиться на особую статью объ освобожденіи сербовъ, повашшихъ вслѣдствіе жребія войны въ турецкія руки и въ виду требованія турецкихъ уполномоченныхъ включить этихъ сербскихъ плѣнниковъ въ общую статью о военноплѣнныхъ. Тогда турецкіе уполномоченные предложили, чтобы объ Едисанской ордѣ или вообще о татарахъ было упомянуто въ одной изъ указанныхъ русскими уполномоченными общихъ

статей. Въ концѣ концовъ, послѣ долгихъ споровъ русскіе уполномоченные приняли это предложеніе *ad referendum*.

Далѣе приступлено было къ разсмотрѣнію статьи о добрыхъ услугахъ Порты для примиренія Россіи съ Персіею. Русскіе уполномоченные приняли эту статью *ad referendum*, но съ оговоркою, что Россія не допуститъ никакого вышательства Порты въ свои отношенія къ Персіи.

Въ заключеніе разсмотрѣны были три формальныхъ, заключительныхъ статьи трактата (о прекращеніи военныхъ дѣйствій, о санкціи главнокомандующихъ и о ратификаціяхъ). Всѣ эти статьи приняты безъ преній.

Наоборотъ, относительно статьи пояснительной касательно нѣкоторыхъ пунктовъ торговаго договора, сообщенной турецкимъ уполномоченнымъ послѣ вчерашней конференціи, встрѣтились затрудненія. По прочтеніи ея, турецкіе уполномоченные замѣтили, что ознакомившись съ этою статьею они не могли придти къ иному заключенію, какъ только—что со стороны турецкихъ агентовъ случаются небрежности при исполненіи коммерческаго трактата, но что такая небрежность не можетъ служить основаніемъ для необходимости спеціальнаго постановленія, тѣмъ болѣе, что въ трактатѣ будетъ включено подтвержденіе всѣхъ предшествовавшихъ трактатовъ: *il n'en résultait autre chose à leurs yeux, si ce n'est que l'idée d'une négligence de la part des agens Ott-mans dans l'exécution du traité de commerce, mais que cette négligence ne nécessitait pas une stipulation expresse aujourd'hui, d'autant plus que le traité qui va se conclure contiendra une confirmation de tous les traités précédents.* Впрочемъ во избѣжаніе прежнихъ неудобствъ (*inconvéniens*) они предлагаютъ вмѣсто новой статьи, *de donner de la force en général à tous les articles de commerce par une phrase spéciale, qui serait insérée à l'article confirmatif de tous les traités.*—Русскіе уполномоченные отвѣчали, что въ виду постоянныхъ нарушеній коммерческаго трактата, въ особенности въ виду убытковъ, причиненныхъ варварѣйцами, и которые никогда не были вознаграждены вслѣдствіе различныхъ отговорокъ и проволочекъ Порты, они не могутъ принять предложенія турецкихъ уполномоченныхъ. Другой примѣръ злоупотребленія и нарушенія коммерческаго трактата,—что въ теченіе 20 лѣтъ русскіе купцы не могли воспользоваться предоставленнымъ имъ правомъ покупать масло (*huile*) въ Турціи, такъ какъ Порты отказывала въ этомъ подѣ предлогомъ собственной надобности въ этомъ продуктѣ, между тѣмъ какъ въ дѣйствительности за взятки турецкимъ

чиновникамъ всегда можно было покупать масло, но чиновники эти, не желая лишиться такой статьи дохода, представляли Портѣ о невозможности будто бы продажи этого продукта ради государственной надобности въ немъ. Точно такія же затрудненія дѣлались и относительно множества другихъ продуктовъ и товаровъ, разрѣшенныхъ трактатомъ еъ вывозу русскими купцами и внесенныхъ въ таможенный тарифъ, договоренный между обѣими державами. Всегда таможенные чиновники требовали взятку за разрѣшеніе вывоза и так. обр. русская торговля облагалась хотя незаконнымъ, но весьма тяжелымъ поборомъ. Наконецъ, они не могутъ обойти молчаніемъ поведенія Порты относительно Россіи, когда послѣдняя, желая воспользоваться предоставленнымъ ей коммерческимъ трактатомъ правомъ назначать консуловъ и вице-консуловъ въ Турціи, встрѣчала всегда въ этомъ отношеніи величайшія затрудненія, а иногда и отказъ, между тѣмъ какъ то, въ чемъ отказывали Россіи, разрѣшалось другимъ державамъ: ils ont observé qu'indépendamment des deux points qu'ils ont cités, ils devaient aussi ne pas passer sous silence la conduite de la Porte relativement à la Russie, lorsque cette Puissance, voulant user du droit qui lui est concédé par le même traité de commerce, de nommer des consuls ou vice-consuls partout où besoin sera dans l'Empire Ottoman, voyait toujours toute demande de sa part à cet égard souffrir constamment les plus grandes difficultés et parfois même être complètement rejetée, et qui plus est, la Porte concéder ensuite à une autre Puissance ce qu'elle refusait à la Russie. Telle était l'installation par la France d'un consul à Trébisonde et dans d'autres points du littoral de la mer Noire, en Europe et en Asie, lorsque la Porte s'était refusée à pareille demande de la Cour de Russie; la concession à l'Autriche d'un consul à Viddin, lorsqu'avant la guerre elle a été refusée par la Porte à la Russie.

Ghalib-eff. s'est borné à dire des généralités et à réitérer l'assurance qu'en raison de la parfaite amitié que la paix rétablira entre les deux Empires, l'exécution des traités aura lieu sans la moindre hésitation et que les mêmes inconvéniens ne se renouveleront plus.

Далѣ русск. уполномоченные указали на нарушеніе постановленій коммерч. трактата касательно уравненія лицъ, пользующихся въ Турціи непривѣльствомъ Россіи съ русскими подданными:

Les plénip-res de S. M. l'Emp-r ont terminé cette revue des transgressions par le fait de la Porte de divers articles du traité de commerce par des observations sur ce qui concerne les barataires,

dont l'établissement et l'assimilation aux véritables sujets Russés sont consacrés par le même traité de commerce. Ils ont récapitulé la conduite de la Porte à cet égard; ils ont fait sentir en termes assez claires, que toutes les restrictions dont le ministère Ott-m a conçu l'idée et qu'il a voulu mettre en vigueur à plusieurs époques, n'avaient pour but essentiel que la Russie; que ce sont les privilèges de ses traités que l'on a toujours cherché à affaiblir et même à détruire tantôt sous un prétexte, tantôt sous un autre. Ils ont observé que plusieurs fois la Porte, pour colorer ses transgressions au texte et à l'esprit des traités, avait allégué que ce qu'elle accorde à la Russie, elle doit aussi l'accorder aux autres Puissances en relations amicales et commerciales avec l'Empire Ott-m, sans songer à la différence essentielle des concessions faites par la Porte à la Cour Imp-ale et de celles à d'autres Puissances, différence qui provient de ce que les concessions à la Russie sont des résultats de transactions à la suite de plusieurs guerres,—et dès lors, des concessions obligatoires pour la Porte, tandis qu'elles ne sont que des faveurs volontaires pour les autres Puissances.

Галибъ отвѣчалъ, что сопряженія въ правахъ этихъ лицъ производились вследствие злоупотребленія ими и съ согласія, представителей державъ и принадлежали не однимъ состоящимъ подъ покровительство Россіи:

Ghalib-eff. a répondu à ce sujet plus en détail; il a dit que les traités de la Porte avec la France ont servi de base à ceux avec la Russie dans plusieurs points et qu'ensuite plusieurs des mêmes concessions ont été faites à l'Autriche. Il a prétendu que si parfois la Porte a cru devoir mettre certaines restrictions à plusieurs points en raison de ses intérêts qui se trouvaient essentiellement lésés par des abus qui avaient lieu, cela a toujours été par une mesure générale et que jamais elle n'a eu en vue la Russie particulièrement, et qu'au surplus la Porte a fait précéder la mise à exécution de telles restrictions par des communications avec tous les ministres des Puissances qui résident près d'elle et même par leur consentement.— Les plénip-res Russes ont contesté que le ministre de Russie ait jamais donné le sien; ils ont répété qu'au contraire la Porte n'a voulu mettre ses restrictions que toutes les fois que le ministre de Russie demandait l'exécution pleine et entière des traités; ils ont ajouté, que qui plus est, lorsque la Porte a insisté sur la suppression des barataires, le ministre de Russie, pour éviter à la Porte une telle transgression du traité dans un article aussi précis que celui-là, et pour donner une preuve de ses dispositions conciliatrices, avait pro-

posé de laisser les titulaires jouir de leurs berats, leur vie durant, promettant en son particulier de ne pas faire de demandes en remplacement de vacance; mais que cette condescendance du ministre de Russie au lieu d'être appréciée n'a contribué qu'à décider à exercer les plus grandes violences contre les titulaires et que cette conduite de la Porte prouvait évidemment que le tout était dirigé contre la Russie.—Enfin, les plénip-res Russes ont résumé la discussion de cet article commercial et ont proposé, qu'au lieu d'en faire actuellement un article particulier, on ajoute à la confirmation en général du traité de commerce l'assurance que ses articles, en les désignant, seront fidèlement exécutés.

Ghalib-eff. a allégué que cette confirmation partielle tendait à infirmer la généralité des stipulations du traité de commerce. Il lui a été répliqué que non, que refuser l'exécution de ses articles, c'était annuler le traité, que d'ailleurs l'assurance à ajouter n'entraînait aucun inconvénient pour la Porte. Alors Ghalib-eff. a fait la rédaction d'une addition à l'article général, et les plénip. Russes l'ont prise *ad referendum*. Въ заключеніе согласились, что по вопросу о торговомъ трактатѣ, равно какъ и о Едиссанской ердѣ и о Персін перегооворы будутъ происходить не собираясь на конференціи и что уполномоченные соберутся еще на одно только засѣданіе для подписанія трактата.

Проектъ (Прилож. къ 18-му протоколу).

Quoique l'art. 2 du présent traité de paix confirme les traités précédens et en stipule l'exacte observation, cependant pour prévenir à jamais les difficultés et altercations qu'ont éprouvées quelques articles du traité de commerce et le VII-e art. du traité de Yassy, il est spécialement stipulé et convenu:

1) ¹⁾ Que si un navire marchand Russe vient à être capturé par quelque corsaire des régences d'Alger, Tunis ou Tripoli, la S. P. Ott. sur l'information que lui en donnera le Ministre ou Chargé d'affaires de Russie, prendra les mesures qu'elle jugera les plus propres à faire remettre en liberté dans le plus court délai possible le capitaine, l'équipage et les passagers et à effectuer la restitution entière de leurs biens et effets, ainsi que celle du navire et de sa cargaison, et si 2 mois après cette information la restitution n'est pas pleine-

¹⁾ Traité de Yassy, art. VII.

ment effectuée, la S. P. Ott. satisfera immédiatement les lésés de son trésor d'après l'état estimatif de la déprédation que le Ministre ou Chargé d'affaires de Russie lui présentera et certifiera être véritable ¹⁾.

2) ²⁾ Que les négociants Russes auront la pleine et entière liberté d'acheter de l'huile dans tous les lieux de l'Empire Ott-n excepté Const-ple, de la charger et transporter publiquement en Russie sur des bâtimens russes et de la manifester dans l'état de leur cargaison, comme étant une production Ottomane. La S. P. Ott. ne défendra jamais ni publiquement, ni secrètement à ses sujets mahométans ou rayas de vendre cette denrée aux négociants Russes, mais elle facilitera au contraire et assurera cette branche de commerce en donnant sans délai et difficulté des firmans pour l'achat de l'huile toutes les fois que le Ministre ou Chargé d'affaires de Russie jugera à propos d'en demander.

3) Qu'en général le commerce d'aucune des marchandises d'entrée et de sortie, spécifiées dans le tarif russe ne pourra être prohibé aux sujets de la Russie: il leur sera libre en tout temps d'importer leurs denrées et marchandises sur des bâtimens et bateaux Russes, Ottomans ou étrangers partout où ils voudront et notamment dans les échelles de la mer Noire, de la mer de Marmora, du golfe de Nicomédie et du détroit des Dardanelles et de les vendre ³⁾ à qui ils jugeront à propos et au prix qui leur conviendra, comme aussi d'acheter des marchandises partout où ils en trouveront, de tous acheteurs quelconques et de les transporter sur des bâtimens et bateaux russes, ottomans ou étrangers, sans que ces denrées et marchandises puissent sous aucun motif ni prétexte être détenues et assujetties à aucun des réglemens intérieurs qui existent actuellement ou pourront exister par la suite, ni les négociants russes tenus à l'exhibition d'aucun autre acquit que ceux de la douane, comme étant le seul droit exigible d'eux en vertu du traité de commerce. On excepte toutefois de cette liberté générale les denrées et munitions de guerre qui sont réellement et véritablement du crû des Etats Ott-ns et dont l'exportation n'a pas été permise par le traité de commerce.

¹⁾ Требованіе о вознагражденіи Архангелогородскаго купца Юдина въ 663,500 р. за захваченное въ 1786 г. алжирцами судно его оставалось неудовлетвореннымъ.

²⁾ Traité de commerce, art. 45.

³⁾ Cainar. art XI: les bâtimens marchands auront une navigation libre dans toutes les mers. Tr. de comm. art. I et XXX.

4) Que la Cour Imp-ale de Russie aura le droit et l'entière liberté d'établir des consuls et vice-consuls dans tout l'Empire Ott. ¹⁾, en Europe, Asie et Afrique, dans tous les ports, îles, places de guerre, frontières, villes maritimes et autres, tant de la mer Noire que de la Méditerranée sans aucune exception quelconque et partout enfin où elle le jugera nécessaire pour le commerce ²⁾, la navigation et la protection de ses sujets, quand même il n'y résiderait pas d'officier public mahométan, que les autres Puissances chrétiennes n'y auraient point d'établissement consulaire et qu'il y en aurait un de la part de la Russie dans d'autres villes de la même province de la même juridiction, la S. Porte Ott. expédiera à la première réquisition du Ministre ou Chargé d'affaires de Russie les bérats et firmans dont ces consuls et vice-consuls doivent être munis.

5) Que les clauses restrictives introduites dans les bérats des drogmans barataires depuis 1786 ou 1201 de l'Egire, seront entièrement supprimées et les bérats rédigés exactement comme ils l'étaient avant cette époque. En conséquence les drogmans barataires et leurs serviteurs à firmans auront la pleine et entière liberté de faire toute sorte de commerce et exercer toute sorte de profession, de résider dans les lieux où ils voudront et d'aller partout où l'exigera le bien de leurs affaires. La S. P. Ott. leur accordera sans difficulté sur la réquisition du Ministre ou Chargé d'aff. de Russie les firmans nécessaires pour ces voyages sans limitation de terme. A leur mort les officiers du fisc et de la justice ne pourront se mêler de leur succession ni apposer le scellé sur leurs biens et en un mot, ils seront en tout et partout assimilés aux véritables sujets russes, tant pendant leur vie qu'à leur décès.

19-е заседание 16 мая 1812 г.

Это заседание было посвящено только формальностямъ подписанія трактата. Сначала прочитаны турецкая и французская редакція трактата и акта, содержащаго двѣ сепаратно-секретныя статьи. Затѣмъ они подписаны и размѣнены.

¹⁾ Cainar. art. II, sect. 3: partout, où l'on le jugera nécessaire. Traité de comm., art. 52.

²⁾ Tr. de comm., art. 1.

Статьи не обсуждавшіяся на конгрессѣ:

Статья: Подданные Порты Оттоманской, находившіеся во время войны въ Россіи, или въ краяхъ, ей настоящимъ трактатомъ уступаемыхъ, будутъ по возвращеніи своемъ въ турецкія владѣнія пользоваться покровительствомъ Росс.-Имп. двора и почитаемы настоящими російскими подданными. (Les sujets de la S. Porte Ott. qui pendant le cours de la guerre se sont trouvés en Russie ou dans les pays qui lui sont cédés par le présent traité ¹⁾, jouiront à leur retour dans les Etats Ott-m de la protection de la Cour Imp-le de Russie et seront considérés comme véritables sujets Russes ²⁾).

Article: Les sujets Ott. de la rive droite du Danube qui ayant passé pendant le cours de cette guerre dans la Valachie et la petite Moldavie y ont acquis des biens-fonds et se sont fait naturaliser Russes seront regardés comme tels et pourront conserver la possession de leurs biens, moyennant qu'ils seront soumis aux même droits, taxes et impositions que payent les naturels du pays.—(Les sujets Russes qui pendant le cours de la guerre ont acquis des biens-fonds dans la Valachie et la petite Moldavie pourront en conserver la possession moyennant qu'ils seront soumis aux mêmes droits, taxes et impositions que payent les naturels du pays).

Статья: Тѣ, кои будучи родомъ изъ подданныхъ Порты Оттом. и получили акты на подданство Россіи, были, возвратясь въ Турцію, снабжены покровительствующими ферманами, яко подданные Его Имп. Вел.—ва и выставляли на своихъ судахъ російскій флагъ, но за нѣсколько времени предъ начатіемъ военныхъ дѣйствій лишены сихъ фермановъ и росс. флага, вступая паки въ свои прежнія права и имъ безъ затрудненія отправлены будутъ по требованію министра или же повѣреннаго въ дѣлахъ Росс. Державы новые фермапы яснаго и основательнаго содержанія (d'une teneur claire et précise).

Статья XI: Бл. Порты Отт. дозволяетъ росс. военнымъ судамъ всякаго рода, какаго бы названія и какаой бы величины они ни были, свободно проходить чрезъ Константинопольскій каналъ и Дарданеллы въ Средиземное море, равно какъ и на возвратномъ оттуда пути, съ тѣмъ только, чтобы чрезъ Константинопольскій каналъ и чрезъ Дарданеллы никогда не проходило разомъ болѣе трехъ кораблей или

¹⁾ Et se sont fait naturaliser Russes.

²⁾ То же разрѣшеніе для русс. подданныхъ въ Турціи.

другихъ военныхъ судовъ. Имъ не будетъ возбраняемо, въ случаѣ нужды, тамъ останавливаться для починки или для запасенія себя всѣмъ нужнымъ, въ чемъ никогда не повстрѣчаютъ они со стороны Бл. Порты никакого препятствія. (*Дополненіе, сдѣланное гр. Каменскимъ 2-мъ*) и еще будутъ получать всевозможное вспомоствованіе. Само по себѣ разумѣется, что уже не будетъ опредѣленія виду и грузу купеческихъ судовъ російскихъ проходящихъ черезъ Константинопольскій проливъ и что постановленіе VI-й статьи Айнала-Кавакской конвенціи ¹⁾ и XXX-й статьи торговаго трактата касательно сего опредѣленія будетъ почитаемо уничтоженнымъ. (*La S. Porte Ott. permet aux bâtimens de guerre Russes de toute espèce, de toute dénomination et de toute grandeur qui feront voile pour la mer Méditerranée ou qui en reviendront, de passer librement par le canal de Const-ple et les Dardanelles etc.*)

Проектъ сепаратной секретной статьи (предположенной гр. Каменскимъ 2-мъ): 8-ю статью настоящаго мирнаго договора всѣ крѣпости и земли, лежащія на правомъ берегу Дуная и росс. оружіемъ покоренныя, возвращаются Бл. Портѣ и назначенъ срокъ для выступления російскихъ войскъ изъ оныхъ, но поелику е. в. императоръ всероссійскій, прежде начатія послѣдней кампаніи, изъявлялъ Бл. Портѣ свою склонность къ миру, предлагая тѣ-же условія, которыя нынѣ служатъ оному основаніемъ, а съ ея стороны не послѣдовало тогда на то согласія, то Бл. Порты соглашается въ возмездіе за понесенныя въ сію кампанію убытки заплатить его импер. вел-ву 20 милл. турецкихъ піастровъ, а между тѣмъ оставляетъ въ залогъ крѣпости Туртукай, Силистрію и весь край лежащій между Дунаемъ и Траяновскимъ валомъ, т. е. чертою простирающеюся отъ Кюстенджи до Черноводъ. Крѣпость Туртукай будетъ сдана росс. войсками чиновникамъ оттоманскимъ по заплатѣ первыхъ 5 милліоновъ, край находящійся между Дунаемъ и Траяновымъ валомъ по заплатѣ вторыхъ 5 милл., а крѣпость Силистрія—по совершенной заплатѣ всей суммы 20 милл. піастровъ.

Проектъ статьи о Сербяхъ: ²⁾ Бл. Отт. Порты по уваженію къ тому участію (en considération de l'intérêt), каковое его имп. вел-во самодержецъ Всероссійскій по единовѣрію съ Сербями приѣмлетъ въ жребіи (sort) ихъ и благоденствіи (bien-être), соглашается дозволить

¹⁾ Приравнивавшее форму и емкость русскихъ судовъ къ формѣ и емкости англійскихъ и французскихъ; отсюда частыя затрудненія при проходѣ ихъ черезъ проливы.

²⁾ Ср. у Попова, Россія и Сербія, I, 484 сл.

имъ учредить внутреннее (pour l'intérieur) у себя правленіе (administration) по собственному сербскаго народа желанію и независимое отъ какой сторонней власти (influence); позволяетъ также имъ оставаться во владѣніи всѣхъ земель и крѣпостей, которыми владѣли они до начатія настоящей войны, не принуждая никого изъ жителей нивѣ земли тѣ и крѣпости населяющихъ, какой бы они націи ни были и подъ какимъ бы то ни было предлогомъ, перемѣнить мѣсто ихъ пребыванія (changer de domicile), но оставя всякаго въ настоящемъ его жилищѣ спокойно. Сербія же, съ своей стороны, въ призвательность за всѣ ей доставляемыя выгоды (avantages) Бл. Портою Отт., имѣеть платить ей ежегодно (умѣренную) *) дань единожды на всегда положенную и опредѣленную (tribut fixé une fois pour toutes) комиссарами Россійскими, Оттоманскими и Сербскими) безъ всякой перемѣны (qui ne pourra jamais être augmenté). Дань таковую для взнесенія въ казну Бл. Порты Сербія будетъ доставлять въ Царьградъ съ своими депутатами, и потому, для взыскавія оныя не будутъ уже никогда посылаться въ Сербію ни сборщики, ниже какіе либо другіе военные или гражданскіе турецкіе чиновники. Въ вѣщее же доказательство своей искренней дружбы къ его императорскому величеству, Бл. Порты Отт. принимаетъ его величества ручательство въ вѣрномъ и точномъ исполненіи (garantie pour l'observation exacte) съ обѣихъ сторонъ всего сею статьею относительно Сербіи постановленнаго.

Проектъ: La nation Servienne, sujette de l'Empire Ott., ayant éprouvé de la part de quelques officiers civils et militaires du Gouvernement local, des vexations et des violences, dont l'excès a amené un état de troubles et de désordres qui dure depuis plusieurs années, l'amnistie générale stipulée par l'art... du présent Traité doit spécialement s'appliquer à cette nation et la S. Porte Ott. promet non seulement d'ensevelir tout le passé dans un profond oubli, mais d'adopter les mesures les plus efficaces pour faire jouir cette nation de la plus parfaite sûreté et tranquillité, et empêcher à jamais le retour des causes qui l'en ont privée. En conséquence elle permet aux Serviens d'établir parmi eux la forme d'administration intérieure qui sans blesser les droit de souveraineté de S. H. leur paraîtra être de leur plus grande convenance **). Les autorités Mahométanes du pays ne pourront prétendre à aucune espèce d'influence ni d'inspection sur

*) Вставка предположенная гр. Каменскимъ 2-мъ.

***) Ainsi qu'il y en a d'établies dans plusieurs contrées du continent de l'Empire Ott. et notamment aussi dans les îles de l'Archipel.

cette administration purement nationale. Elle leur permet aussi de rester dans la possession de toutes les terres et forteresses (actuellement occupées par eux) qu'ils avaient avant le commencement de la présente guerre et ne forcera sous aucun prétexte les habitans des dites terres et forteresses de quelque nation qu'ils soient, de changer de domicile, mais promet de les laisser tranquilles dans leurs demeures actuelles.—La S. Porte pour faciliter les relations commerciales des Serviens et le débouché des productions du pays, leur abandonne pleinement et entièrement la possession exclusive de Sementria et elle rentrera immédiatement en possession des forteresses de Belgrade et de Sabache, et afin de prévenir tout accident qui pourrait entraîner des suites fâcheuses, il sera tracé un chemin que devront nécessairement suivre toujours les militaires et autres individus Mahométans qui iront dans les susdites forteresses de Belgrade et de Sabache et en reviendront, sans qu'il leur soit permis de s'en écarter et d'aller dans les villages et sur les terres des Serviens, sous peine d'être punis exemplairement. — La S. Porte n'exigera des Serviens aucun payement pour d'anciens comptes de quelque nature qu'ils puissent être, non plus qu'aucun tribut ni contribution quelconque, pour tout le temps de la durée des troubles du pays. — La nation Servienne payera à la S. P. un tribut dont la somme sera fixée d'une manière invariable et d'un commun accord par des commissaires russes et ottomans et des députés serviens *). — La S. P. (ne pourra) promet de ne point envoyer sur les lieux des officiers du fisc ou autres officiers soit civils ou militaires pour lever et recevoir ce tribut; mais il sera porté chaque année à Const-ple par des députés de la nation et versé par eux dans le trésor de S. H. — La S. P. permet qu'il réside constamment à Const-ple des députés de la part des Serviens, par l'organe desquels elle fera connaître à la nation ses ordres et ses volontés, et qui de leur côté lui représenteront les prières et les doléances de leurs compatriotes. — S. M. l'empereur Ott-n, pour donner à S. M. l'Empereur de Russie une preuve éclatante de sa parfaite et sincère amitié, consent à ce que S. M. I. devienne garante

*) En considération des dommages et des dévastations que la Servie a soufferts pendant la longue durée des troubles du pays, S. H. par une suite de ses sentimens de clémence et de commisération envers tous ses sujets, daigne exempter la nation Servienne de tout tribut pendant l'espace de deux années. Ce terme expiré la nation recommencera à payer le même tribut qu'elle payait auparavant, lequel ne pourra jamais être augmenté.

du maintien et entier accomplissement de ces dispositions bienfaisantes de S. H. envers les Serviens ses sujets.

Au nom de Dieu Tout Puissant.

Ayant été jugé à propos d'arrêter et conclure quelques articles nécessaires pour prévenir et écarter toute discussion qui pourrait troubler la paix heureusement terminée aujourd'hui entre la Cour Imp-le de Russie et la S. Porte Ottomane et raffermir par là la bonne amitié établie entre les deux Puissances, après avoir conféré, en vertu de nos pleins-pouvoirs et sous la direction du suprême plénipotentiaire de la Cour Imp-le de Russie avec les très-excellens et très honorés... sous la direction du suprême plénipotentiaire et gr. visir de la S. Porte Ottomane, nous avons arrêté et conclu les deux articles séparés et secrets ci-après.

Art. I. En vertu de l'art. II de l'acte préliminaire conclu entre les deux hautes parties, les forteresses d'Ismail et de Kili qui sont situées dans le territoire cédé à la Cour Imp-le de Russie, seront démolies. Il ne sera point élevé désormais de fortifications dans ces endroits. On commencera cette démolition aussitôt après l'échange des ratifications et elle sera continuée et entièrement achevée.

Art. II. En vertu du traité de paix patent, les frontières entre les deux Empires du côté de l'Asie sont établies comme elles étaient anciennement avant la guerre. Mais conformément à l'art. III de l'acte préliminaire il est stipulé que la côte maritime située à deux heures de la rive droite du Phase et à 4 heures d'Anakra, et où il n'existe ni forteresse, ni palanque, sera destinée à l'usage de la Cour Imp-le de Russie, comme une échelle, pour assurer et faciliter le transport des munitions de guerre et autres objets nécessaires, et elle conservera la possession du magasin fortifié qu'elle avait fait construire sur ce territoire avant la guerre, mais la propriété de ce littoral appartiendra à la S. Porte et il n'y sera point élevé de part et d'autre de nouvelles fortifications.

Le présent acte séparé, en deux articles, a été rédigé, signé et scellé par nous... et échangé contre un acte pareil... Fait à Bucarest, le 16 Mai 1812.

Переписка посланника въ Константинополь Андр. Ян. Италинскаго съ главнокомандующимъ Дунайскою арміею адмираломъ Пав. Вас. Чичаговымъ и канцлеромъ гр. Румянцовымъ.

Италинскій Чичагову. Schumla. 3 Juin 1812.

Свиданіе съ вел. ввзремъ въ Шумлѣ.

Sur son chemin de Giurgevo jusqu'à Schumla reçu partout avec distinction et honneurs par autorités turques. «Les premières questions du Gr. V. ont roulé sur les ratifications du traité de paix. Il a dit qu'il attendait journellement celles du Sultan et qu'il espérait aussi que celles de S. M. l'Empereur ne tarderont pas non plus. A la suite de cet objet il a témoigné ses craintes que l'Autriche, forcée par la France, ne se portât à quelque entreprise contre nous pendant que nous occupons encore le territoire à restituer à la Porte. Cela m'a conduit à entretenir le Gr. V., mais d'une manière générale, de l'état des choses en Europe, des projets de l'Emp-r Napoléon, de ceux qu'il nourrit contre l'empire Ottoman. J'ai profité de cette occasion pour lui observer, que la Porte ne tardera pas d'acquiescer à cet égard, qu'il en résulte la nécessité, que les deux Cours s'entendent, s'expliquent franchement et promptement sur ce qu'un pareil état de choses exige et s'unissent par les liens de la plus étroite intimité pour déjouer l'effet de sujets aussi sinistres.—Le Gr. V. répondit, que les évènements eux-mêmes rendront cette union indispensable, sans que les deux Cours soient dans le cas de la provoquer». Ce n'était ni le lieu, ni le moment de donner plus d'étendue au langage, que l'objet comportait, et M. Italinski se réserva de remplir cette tâche dès son arrivée à Constantinople, en se conformant aux instructions de l'amiral Tchitchagow, et se borna à des généralités sous ce rapport. Italinski termine sa dépêche en témoignant, qu'il n'a eu qu'à se louer de toutes les attentions qui lui avaient été prodiguées pendant son séjour à Schumla.

Канцлеръ Чичагову. Вильна, 4 іюня 1812.

(Отвѣтъ на депеши Чичагова отъ 13, 16 и 27 мая). Его Императорское Величество одобрилъ совершенно всѣ мѣры вами уже принятыя и тѣ, которыя вы принимать предполагаете и уважая всѣ представленные вами замѣчанія относительно настоящаго положенія дѣлъ, изъявилъ волю свою за благо принять мирный договоръ преимущественномъ вашимъ подписанный и утвердить оный высоч. ратификаціею, которая вслѣдствіе того уже заготовляется и будетъ къ в. в-пр-ству доставлена коль скоро поспѣетъ. Его вел-во не сумнѣвается, чтобъ событіе сіе, будучи сопровождаемо благоразумными съ вашей стороны распоряженіями по всѣмъ попеченію вашему ввѣреннымъ частямъ, не возымѣло полезныхъ послѣдствій для дѣлъ нашихъ вообще.—По прибытіи перваго еще отъ в. в-пр-ва курьера дано было повелѣніе о заготовленіи кредитивной грамоты для тайн. сов. Италинскаго и полной мочи на его же имя для заключенія съ Портою союзнаго договора. Заготовленіе оныхъ не могло послѣдовать съ желаемою поспѣшностію. Вчера только присланы они ко мнѣ изъ С.-Петербурга, сегодня утверждены высоч. подписаніемъ и я поспѣшаю препроводить ихъ къ в. в-пр-ву. Я долженъ при томъ в. в-пр-ву замѣтить, что въ полной мочи на имя г. Италинскаго для заключенія союза, написано только: *оборонительнаго союза*, слова же *и наступательнаго* не помѣщено, но его вел-во изволилъ оное прибавить своею рукою, какъ вы то усмотрите. Я потому побуждаюсь просить в. в-пр-во приказать оное прибавить и въ переводахъ полной мочи и сдѣлать сіе замѣчаніе г. Италинскому для нужныхъ о томъ съ его стороны объясненій, присовокупя, что въ упрежденіе всякаго объ ономъ со стороны турецкой затрудненія, дано уже повелѣніе о немедленномъ заготовленіи другой полной мочи, въ которой будетъ сказано: *оборонительнаго и наступательнаго союза* и коль скоро оная будетъ готова, то доставится къ в. в-пр-ву. На сей разъ не остается мнѣ ничего другого вамъ сказать, какъ только изъявить искреннее мое желаніе, дабы трудами и благоразумными распоряженіями вашими довершили вы ожиданіе е. вел-ва заключеніемъ и союзнаго съ Портою договора, въ достиженіи чего его вел-во полагается на извѣстное ему искусство и усердіе ваше.

Чичаговъ Италинскому, Bucarest, 17—29 Juin 1812 № 32 (reçu le 25 Juin).

Выгоды и необходимость для Турціи союза съ Россіею.

(Сообщаетъ копію письма канцлера и полномочія). Les vues qui dirigent l'Empereur en proposant une alliance à la Porte sont suf-

fisamment développées dans l'instruction dont j'ai muni V. Exc. C'est uniquement pour parvenir à ce but que S. M. a bien voulu lui accorder la paix à des conditions si modérées. Mais la paix deviendrait illusoire, elle ne saurait même exister sans cette alliance. Car dans la crise actuelle de l'Europe la neutralité est un état incompatible avec la situation des autres puissances. La Porte Ottom. ne peut se faire illusion sur la sienne. Elle doit connaître les dangers qui l'environnent. Instruite par l'expérience, elle sait sans doute apprécier les promesses fallacieuses des français et l'utilité essentielle dont a été pour elle l'alliance de la Russie et de l'Angleterre et en jettant un simple coup d'oeil sur la topographie de ses Etats, tant du côté de terre que de celui de la mer, elle se convaincra aisément de quelles de ces trois puissances elle a le plus à craindre et le plus à espérer. — Elle n'ignore pas les propositions de partage, faites à l'Emp-r par la France. S. M. les a rejetées parce qu'elle prend un intérêt particulier à la conservation de l'empire Ottoman. Mais cette conservation intéresse bien autrement la Porte elle-même.—L'empire Russe ne peut pas être détruit et il dépendra toujours de S. M. de s'arranger quand elle le voudra avec Napoléon aux dépens de la Turquie. C'est l'empire Ottoman qui est menacé de sa destruction en Europe. C'est donc à la Porte à voir ce qui lui convient le mieux, ou de courir la chance de sa ruine totale, ou de la prévenir en contractant l'alliance qui lui est proposée. Au reste le refus de la Porte d'y consentir dans un moment où la Russie déploie des forces si formidables, quelques milliers d'hommes suffisants pour appuyer les raisons de S. M. I. ne sauraient entraver l'exécution de son vaste plan (sic).

Чичаговъ Италинскому. Bucarest, 17—29 Juin 1812 № 33 (reçu le 25 Juin).

Отказъ Порты ратификовать постановленія объ Азіи и Сербяхъ. Надежды на поддержку Англіи въ вопросѣ о союзѣ съ Турціею. Главныя условія этого союза.

Ma lettre qui annonce et accompagne à V. Exc. les pleins-pouvoirs était à peine terminée que j'ai reçu la vôtre (du 10—20) de même que celles de M. Canning *) et de M. Boulgakow avec les pièces qui y étaient annexées. La rentrée de ces dépêches a précédé d'un jour l'arrivée du courrier que le gr. visir attendait avec la ratification du traité, lequel a apporté la nouvelle que la Porte rejette l'article secret du traité relatif à notre établissement sur une partie

*) Английскій повѣр. въ дѣлахъ при Портѣ.

du littoral Asiatique et au passage de nos munitions de guerre par le Phasse et qu'elle élève encore des difficultés sur celui qui a rapport aux Serviens.—Je ne crois pas à propos d'entrer à présent dans de grands détails pour sonder et apprécier tous les motifs qui peuvent avoir produit une variation si inattendue. Ce qu'il importe seulement que V. Exc. n'ignore pas, c'est que l'indiscrétion paraît avoir contribué pour beaucoup à faire changer d'opinion au ministère Ott-m sur ces deux articles. Car il me revient de très bonne source que M. Gordon, lors de son passage par Bucarest, a été instruit très exactement de nos négociations avec les plénipotentiaires turcs, tandis qu'il a été convenu entre les deux cours de les tenir secrettes et qu'en ayant parlé à son arrivée à Const-ple, il peut avoir donné lieu à des insinuations dont nous voyons clairement les mauvais effets. Ces résultats se manifestent dans les communications verbales faites par Canning à Boulgakow, dans tout ce que ce ministre m'a écrit à moi-même, enfin dans les obstacles qu'il faut encore surmonter pour parvenir à l'alliance qu'on doit constamment envisager comme l'unique et principal but de cette paix, à la conclusion de laquelle on a sacrifié tant d'intérêts secondaires. Je n'ai pas jugé nécessaire de faire part à Canning de cette conjecture. Ce serait peut-être l'aigrir inutilement contre nous que de censurer les démarches qu'il a faites, n'ayant pas été muni d'instructions positives sur cet objet important. Mais il faut espérer que Liston *) sera autorisé à agir dans un sens opposé, c. à d. pour nous, et pour éclairer la Porte sur ses véritables intérêts et la faire revenir des erreurs où peuvent l'avoir entraînée des suggestions malveillantes ou des conseils maladroits.— Cette réflexion s'applique également à la répugnance que Canning doit avoir apperçue dans la Porte pour l'alliance projetée. Si, pour la surmonter, il faut la certitude de l'accession de l'Angleterre à cette alliance, je crois pouvoir assurer que ses désirs seront remplis et que la cour Imp-le et celles de Londres et de Stockholm, faisant aujourd'hui cause commune, il est de leur intérêt que l'alliance avec la Porte leur devienne par le fait commune à toutes les trois.—Mais si la Porte, intimidée par les menaces des français, ou séduite par leurs promesses, ou enfin, préférant la tranquillité trompeuse du présent aux sérieuses considérations de l'avenir, prétend rester spectatrice bénévole des évènements, pour en faire ensuite son profit bien ou mal entendu, vous sentez, M-r, que cette prétention ne peut con-

*) Отдавшійся въ Константинополѣ англійскій посолъ.

venir ni à S. M. I., ni à la cour de Londres. Telle est l'urgence du moment que nous devons regarder comme ennemis déclarés ceux qui ne seront pas ouvertement nos amis. Il faut que la Porte prenne l'un ou l'autre parti; il faut qu'elle accorde le passage de nos troupes de plein gré ou que nous l'effectuons malgré elle. L'hésitation n'est plus admissible; le temps presse, les évènements se précipitent; la saison et la circonstance ne comportent plus de délais: ils nuiraient aux intérêts de S. M. et ne seraient pas moins contraires à ceux de l'Angleterre. C'est dans cette vue qu'il serait à désirer que Liston travaillât dans le même sens et qu'il joignît la menace d'une rupture avec la Porte en cas d'une résistance opiniâtre de sa part. Je crois devoir rappeler à V. E. qu'en insistant sur l'accession à une alliance offensive et défensive, l'essentiel est de bien faire comprendre à la Porte, que les conditions de cette alliance se réduisent à deux points principaux, savoir: au libre passage par ses Etats, en cas que le besoin l'exige, et à la permission de nous servir de ses sujets chrétiens pour les opérations militaires contre l'ennemi commun,—clauses fondamentales qui ont été spécifiées dans les instructions relatives au traité d'alliance, dont V. E. a été munie à son départ d'ici. C'est à la suite de l'accomplissement de ce traité fondé sur de pareilles bases que S. M. I. m'autorise à restituer au gouvernement turc l'artillerie et les drapeaux pris à Slobozeo. Telles sont, M-r, les considérations que me dicte l'état présent des choses; vos lumières et votre expérience locale vous en fourniront sans doute de subsidiaires et vous ferez des unes et des autres l'usage qui vous paraîtra le plus convenable, soit auprès du ministre Britannique, soit auprès de ceux de la Porte.

Annexe: Traduction de la lettre du Gr. Visir Ahmed-pacha en d. d. 13 Juin à Tchitchagow.

Письмо вел. визиря въ Чичагову съ уведомленіемъ объ отказѣ султана ратифицировать статьи объ Азіи и Сербіяхъ.

...La ratification de S. M. le Gr. Seigneur qui vient d'arriver de Const-ple a été envoyée à nos plénipot-res. Mais l'article de l'Asie qui n'était pas compris ni au commencement, ni à la fin dans mes instructions et que, pour terminer l'oeuvre salutaire, j'ai osé moi-même prendre sur moi, n'a pas été accepté; et comme il s'agit d'annuler les taxes et impositions des Serviens ainsi que leur administration, en m'envoyant les ratifications l'on me marque aussi cet article. Comme ces articles ne sont pas de grande importance et que d'ailleurs l'objet désiré de part et d'autre est pour que la paix qui vient

d'être conclue entre les deux Puissances soit affermie et consolidée, c'est pourquoi j'écris en détail à nos plénipotentiaires au sujet des articles susmentionnés et je prie V. E. de n'y point s'opposer, mais de vouloir bien parler avec eux afin de terminer cette affaire dont la non-réussite serait un opprobre pour moi auprès de mon Souverain. C'est amicalement et non formellement que je supplie V. E. de mettre en exécution tous les moyens pour que je ne perde pas le fruit de mes travaux.

Отъѣздъ Чичагова вел. визирю. Bucarest, 16 juin 1812.

S. E. Ghalib-eff., premier plénipotentiaire de la S. Porte m'a fait remettre la lettre d'amitié que V. A. a bien voulu m'écrire en dernier lieu. Elle m'informe de l'opposition qu'a rencontrée l'article relatif à l'Asie et des restrictions désirées pour celui concernant les Serviens, quant au régime intérieur et à la fixation du tribut de cette nation. Je ne dissimulerai pas à V. A. le sentiment de peine et de surprise que m'a fait éprouver une variation si inattendue après une négociation approfondie qui traîne depuis 8 mois. Je suis certes bien éloigné de l'attribuer à V. A.; ses sentimens pour une prompte et heureuse réconciliation entre les deux hauts Empires sont trop bien connus. Mais elle doit sentir elle-même qu'il m'est impossible de consentir, de mon chef, à ces variations, surtout le terme stipulé pour les ratifications étant déjà écoulé. Je n'entrerai pas ici dans l'exposition des motifs qui démontrent cette impossibilité. Je ne puis que mes référer au compte que lui rendra S. E. Ghalib-eff. de l'exposé, que je lui en ai fait aujourd'hui même dans une entrevue particulière dans laquelle les difficultés relatives aux Serviens ont été applanies. Quant à l'article secret concernant l'Asie, qui quoique séparément énoncé, tient cependant aux articles 11 et 13 du traité patent, je suis dans l'indispensable nécessité de la soumettre à la décision de S. M. I. et d'attendre ses ordres.—Je prie V. A. de ne voir dans mon langage que l'expression franche et sincère de mon désir que deux grands Empires voisins faits pour être toujours amis, contractent entre eux des liens indissolubles et nécessaires pour leur prospérité réciproque, et puisque, d'après le propre aveu de V. A., il ne s'agit aujourd'hui que de deux objets insignifiants, il serait certainement bien à regretter qu'ils pussent retarder, peut-être même empêcher, le rétablissement d'une union si désirée.

Италинскій Чичагову. Бюккере 5 (17) іюля 1812, № 1.

Прибылъ въ Константинополь 17 іюля. Dès le 18 juin au matin j'ai envoyé le translateur A. Fonton chez le Reis-eff. pour faire part de ma venue et dès cette première démarche, ce ministre Ottoman, sans articuler cependant les considérations qui le déterminaient à cette mesure, a fait sentir que je ne pourrai pas avoir avec la Porte des communications officielles, ni déployer aucun caractère. Четыре раза Италинскій просилъ рейсъ-эфендія дать ему аудіенцію, и каждый разъ послѣдній ее откладывалъ подь разными предлогами. Италинскій не могъ понять причины этихъ проволочекъ до полученія письма отъ Чичагова отъ 17 іюня, которое ему все разъяснило. После того онъ въ пятый разъ просилъ о свиданіи съ рейсъ-эфендіемъ и, наконецъ, оно назначено было ему на 30 іюня. Наканунѣ, 29 іюня, рейсъ-эфенди принималъ прибывшаго въ Константинополь одновременно съ Италинскимъ британскаго посла Листона.

Италинскій Чичагову, 5 (17) іюля, № 2.

Задача Италинскаго—по возможности ускорить полное восстановление правильныхъ мирныхъ отношеній къ Турціи, котораго желаетъ повидимому и Императоръ, какъ о томъ можно судить по тому, что ему приказано ѣхать въ Константинополь, не ожидая ратификаціи трактата,—затрудняется 1) неожиданнымъ фактомъ неполной ратификаціи трактата Портою, 2) неоправдавшимися расчетами на сильную поддержку Листона, такъ какъ послѣдній не увѣривъ въ восстановленіи добрыхъ отношеній между Англіею и Россіею и 3) немѣнѣемъ публичнаго характера у Италинскаго. Тѣмъ не менѣе уже въ первомъ свиданіи съ рейсъ-эфенди (30 іюня) Италинскій постарался подготовить почву для порученныхъ ему переговоровъ. Въ своей рѣчи къ рейсъ-эфендію Италинскій объяснилъ, что желая скорѣйшаго восстановленія добрыхъ взаимныхъ отношеній, Государь отправилъ его въ Константинополь, не ожидая ратификаціи трактата, что онъ уже получилъ теперь свои кредитивныя грамоты и полномочія для установленія самой тѣсной взаимной дружбы, но что онъ къ своему прискорбію узналъ о неожиданномъ рѣшеніи Порты ратифицировать трактатъ лишь частью, именно исключая постановленія объ Азіятской границѣ и о Сербіи. Италинскій выразилъ при этомъ, хотя и не официалъею, опасеніе, чтобы это обстоятельство не повредило восстановленію мира, тѣмъ болѣе, что вопросъ объ Азіи входилъ въ со-

ставъ мирныхъ прелиминарій и слѣд. Порты имѣла возможность во время уже мирныхъ переговоровъ представить свои возраженія. Между тѣмъ теперь открывается возможность для враговъ Россіи, которые въ то же время суть и враги Порты, возмечтать, что возстановленіе мира затормозится и употребить свои усилія въ этомъ направленіи. Поэтому является необходимость скорѣйшаго взаимнаго сближенія и соглашенія на основаніи общаго положенія Европы и частныхъ интересовъ Турціи. На основаніи данныхъ ему Чичаговымъ инструкцій и общаго положенія дѣлъ Италійскій доказываетъ репсъ-эфендію: *) que la perte de l'Empire Ottoman entrant dans les plans de l'empereur Napoléon, et que sa conservation et son indépendance était au contraire d'un intérêt majeur pour la Russie; que S. M. l'Empereur n'avait pas balancé de faire en conséquence le sacrifice de toutes les considérations qui dans d'autres temps avaient pu prévaloir, pour ne songer qu'au salut d'une Puissance, avec laquelle, malgré quelques nuages élevés parfois et toujours à regret, la Cour Imp-le aurait voulu être constamment en amitié et dont l'existence est une des bases fondamentales de sa politique; que dès lors S. M. l'Emp-r devait s'attendre que la Porte, convaincue comme elle doit l'être, de la vérité des projets formés contre elle, et de la sincérité des assurances qu'il lui faisait donner par mon canal, ne balancera pas de correspondre à ses dispositions à cet égard, d'entrer dans les explications que l'état des choses demande et d'établir par un traité *ad hoc*, pour lequel j'étais revêtu de tous les pouvoirs nécessaires, toutes les mesures et même le mode de coopération le plus propre pour atteindre le but si essentiel,—celui de réduire l'ennemi dans l'impossibilité d'effectuer ses projets.—J'ai ajouté que je ne balançais pas d'assurer qu'un pareil traité aurait l'accession de l'Angleterre et de la Suède et pour appuyer cette assertion j'ai dû donner une idée des relations établies entre ces puissances et des nôtres avec toutes les deux. J'ai représenté les premières comme devant avoir déjà acquis la solidité qui doit les caractériser et les autres, savoir celles entre la Russie et la Suède, comme décidément déterminées et présentant la ferme résolution d'opposer une digue à la France par

*) Что погибель Турціи входитъ въ планы Наполеона, а сохраненіе и цѣлость ея, напротивъ, является однимъ изъ существенныхъ интересовъ Россіи и что потому онъ не сомнѣвается, что султанъ согласился вступить въ союзъ съ Россією; къ этому союзу приступать также Англія и Швеція.

tous les moyens possibles et d'agir en tout et partout de concert; et celles entre la Cour Imp-ale et la cour de Londres, comme au moment d'être dans la même catégorie et d'acquérir le degré de force et d'union qu'une cause devenue commune exigeait. Обо всемъ этомъ Итальянскій просилъ довести до свѣдѣнія султана. Рейсъ-эфенди отвѣчалъ, что и султанъ также желаетъ дружбы съ Россіею, что поэтому, несмотря на блестящія предложенія Наполеона, онъ предпочелъ заключить миръ; но ему необходимо соблюдать свои національные, политическіе и религіозные интересы, а эти интересы были нарушены въ проектированныхъ статьяхъ о Сербіи и о р. Фазѣ, при чемъ замѣтилъ, что эта послѣдняя статья принята была вел. визиремъ самовольно, безъ разрѣшенія султана. Онъ сообщилъ также, что персидскій шахъ обращался къ англійскому посланнику съ представленіями по поводу дошедшаго до него слуха, что Порта при своемъ примиреніи съ Россіею пожертвовала интересами Персіи; что англ. повѣренный при Портѣ Каннингъ сдѣлалъ по этому поводу представленія Портѣ, и эти представленія были поддержаны посломъ Листовомъ. (Итальянскій объясняетъ такое поведеніе представителей Англій тѣмъ, что Англія не увѣрена въ намѣреніяхъ русскаго правительства по отношенію къ ней.) Рейсъ-эфенди замѣтилъ также, что и грузинцы вовсе недовольны русскимъ владычествомъ и прислали къ Портѣ депутаціи о неоставленіи ихъ. Въ заключеніе онъ выразилъ надежду, что столь неважные предметы не послужатъ препятствіемъ къ заключенію мира.—Tout en applaudissant à la sagesse du ministère Ottoman de n'avoir pas prêté l'oreille aux promesses fallacieuses des français et d'avoir préféré l'amitié de S. M. I., je lui ai fait sentir, que c'était certainement avoir déjà fait un pas pour le salut de l'Empire Ott-n, mais qu'il fallait pour l'assurer, ainsi que son indépendance, que la Porte, mettant toute confiance dans les sentimens de S. M. I. et dans les avis et les conseils qu'il lui fait donner sur les projets sinistres de l'emp-r Napoléon, s'empresse d'arrêter de concert avec lui toutes les mesures propres à en empêcher les sinistres effets *).—Le Reis-eff. a répondu à ce sujet que l'emp-r Napo-

*) Рейсъ-эф. доказываетъ, что Наполеонъ врагъ не спеціально Турціи, а вообщѣ вообще правительствъ, но что за послѣднее время онъ выражалъ искреннее расположеніе къ Портѣ и его враждебные замыслы противъ нея въ настоящее время ничѣмъ не доказываются. Поэтому хотя Порта и не поддается его внушеніямъ, но она не видитъ никакихъ основаній относиться къ нему враждебно, тѣмъ болѣе, что на дѣлѣ Россія далеко не оправдала своихъ увѣреній о своемъ участіи къ независимости и территоріальной неприкосновенности Турціи.

léon n'est point l'ennemi particulier du gouvernement Ottoman, mais qu'il l'est par principe et par essence de tous les gouv-ts; qu'en attendant, après avoir été une fois son ennemi, il y a quelque années, il n'a cessé depuis le rétablissement de la paix et depuis qu'il est à la tête du gouvernement, de se montrer l'ami de la Porte et de faire toutes les démonstrations, avec lesquelles il croit pouvoir prouver la sincérité de ses sentimens et l'intérêt qu'il prend à l'empire Ott-n; que tant s'en faut que la Porte soit disposée à prêter l'oreille à aucune de ses propositions, qu'elles ne sauraient lui inspirer confiance et que les sacrifices auxquels malgré ses conseils et ses promesses, le ministère Ott-n s'est soumis pour le rapprochement avec la cour Imp-le de Russie, ne peuvent laisser aucun doute sur la vérité de cette assertion. Mais de l'opinion que la Porte a des principes en général de l'emp-r Napoléon envers tous les gouvernements ne peut pas résulter la nécessité de se mettre en état de guerre contre lui; si une agression de sa part venait à avoir lieu, la Porte aurait une raison légitime pour repousser la force par la force; non seulement ce motif légal n'existe pas, mais même on peut dire que la France n'a point fourni le moindre prétexte et la probabilité qu'elle nourrit des projets contre l'empire Ottoman ne peut pas être une raison suffisante. Sous ce rapport il n'y a point de parité entre la conduite de la France envers la Porte et celle envers la cour Imp-le et envers la Suède: elle a voulu gêner le commerce de celle-ci, elle s'est emparée d'une de ses provinces, la Poméranie, et relativement à l'autre elle a dépossédé le prince d'Oldenbourg et blessé plusieurs autres de ses intérêts majeurs. Il n'en est pas de même à l'égard de la Porte. Ici le Reis-eff. a dit qu'il priait de lui permettre de faire une autre observation et de ne point la prendre en mauvaise part. Avant de prouver, a-t-il continué, l'intérêt que l'on prend à un Etat et à la conservation de son indépendance, il semble indispensable de se dépouiller soi-même de tout projet de conquête sur cet Etat et de toute idée de réstreindre son indépendance. Malgré, a ajouté le Reis-eff. que la cour Imp-le n'a point voulu adopter ce principe dans ses dernières négociations avec la Porte, celle-ci cependant, par amour pour la paix, s'est résignée à des sacrifices douloureux.—Италинскій возражалъ, что Порта вызвала Россію на войну и поэтому послѣдняя имѣла право требовать вознагражденія. Затѣмъ онъ вернулся къ вопросу о союзѣ, доказывая выгоду его для Порты. Рейсъ-эф. замѣтилъ, что союзъ Россіи съ Англіею и съ Швеціею еще не заключенъ, что нужно сначала окончателно за-

мириться Россіи съ Портою, а затѣмъ взвѣситъ обстоятельно всѣ условія и обстоятельства взаимныхъ отношеній Россіи, Англіи, Швеціи и Турціи, тѣмъ болѣе, что Россія увѣряетъ, что сохраненіе цѣлости и независимости Оттоман. имперіи ее сильно интересуютъ.—Италинскій старался добиться болѣе положительнаго отвѣта, но р.-эф. уклонился отъ него, сказавъ, что онъ былъ совершенно неподготовленъ къ подобному предложенію и все, что говорилъ, то сказалъ частнымъ образомъ, а не официально. Италинскій просилъ въ заключеніе донести обо всемъ этомъ султану и получить отъ него возможно скорый отвѣтъ.

Италинскій Чичагову. 5 (17) іюля 1812 № 3.

Италинскій имѣлъ два свиданія съ англійскимъ посломъ Листонемъ, прибывшимъ 16 (28) іюня въ Константинополь на турецкомъ кораблѣ, такъ какъ Порты не разрѣшила пропускъ черезъ Дарданеллы англ. фрегату, на которомъ онъ ѣхалъ. Въ Лондонѣ при его отъѣздѣ не было еще ничего извѣстно о переговорахъ Россіи съ Англіею относительно сближенія; относительно русско-турецкихъ отношеній ему не было дано никакихъ положительныхъ инструкцій, хотя изъ сообщенной ему переписки англ. повѣреннаго Каннинга съ Чичаговымъ и Италинскимъ ему извѣстно о проектѣ союза Россіи съ Турціею; въ этомъ отношеніи онъ полагаетъ, что прежде всего и нужнѣе всего полное замиреніе Россіи съ Портою, а затѣмъ нужно внушить послѣдней довѣріе къ Россіи и въ искренности ея намѣреній защитить Порту отъ замысловъ Наполеона и такимъ образомъ подготовить ея согласіе на союзъ, теперь же такое предложеніе было бы несвоевременно и могло бы даже повредить дѣлу. Впрочемъ, по мнѣнію Листона, нѣтъ надобности и торопиться этимъ и возбуждать такимъ образомъ подозрѣніе у Порты, что предложенія эти вызваны интересами посторонними отъ интересовъ Турціи. Что касается его, Листона, то при всемъ желаніи поддержать своимъ вліяніемъ всякое предположеніе, направленное къ увеличенію затрудненій для Наполеона, а слѣдовательно и предположенія русскаго двора, онъ не находитъ возможнымъ никакихъ дѣйствій въ этомъ направленіи въ виду соображеній, требующихъ величайшей осмотрительности.—Изъ этого перваго разговора Италинскій убѣдился, что расчеты его на сильное содѣйствіе Листона были ошибочны. Послѣ Листона прибылъ въ Константинополь изъ Лондона ген. Вильсонъ съ порученіемъ уже поторошить Порту заключеніемъ мира, хотя бы и съ нѣкоторыми

жертвами и отказаться отъ условій, могущихъ затруднить окончательное замиреніе. Признавая пользу англорусской диверсіи въ Далмацію и союза на этотъ случай съ Портою, Вильсонъ подобно Листону полагаетъ однако, что не слѣдуетъ слишкомъ торопиться этимъ въ отношеніи Порты, чтобы не испортить дѣла. Впрочемъ, что касается Англии, то еще неизвѣстно, будетъ ли она въ состояніи располагать необходимыми силами для диверсіи въ Далмацію. Затѣмъ, 27 іюня Итальянскій имѣлъ второе свиданіе съ Листономъ. При этомъ Итальянскій поднималъ вопросъ объ отказѣ Порты ратифицировать статью о р. Фавѣ и о свободномъ пропускѣ по ней русскихъ военныхъ транспортовъ въ Грузію. *L'ambassadeur a mis une extrême réserve dans ses observations à ce sujet et un grand soin de cacher l'ombrage que cette concession donnerait à l'Angleterre; il s'est même attaché à ne faire sentir que celui conçu par le Shah de Perse.* Именно, онъ сказалъ, что шахъ сдѣлалъ по этому поводу представленія пребывающему при немъ англійскому посланнику и Портѣ, и что посланникъ общалъ шаху, что лондонскій кабинетъ озабочится огражденіемъ интересовъ Персіи въ этомъ отношеніи. Самъ Листонъ выразился несочувственно объ этомъ пунктѣ мирныхъ условій Россіи. По вопросу же о русско-турецкомъ союзѣ Листонъ повторилъ свое мнѣніе о несвоевременности такого предложенія Портѣ, и что предварительно нужно приготовить почву: утвердить миръ, возстановить довѣріе Порты къ Россіи и возбудить ея недоувѣріе къ Наполеону. Поэтому Листонъ общалъ лишь косвенно содѣйствовать этому дѣлу. — *M. de Liston m'a observé aussi dans le courant de la conversation que la Porte, quand même elle serait disposée à accepter nos propositions d'alliance, ne manquerait pas de nous opposer la juste crainte que l'Autriche, par un effet de sa position actuelle avec la France, ne saisisse cette occasion pour entamer aussitôt le territoire Ott-m par les points qui ont fait constamment l'objet de sa convoitise. *) Il a demandé ensuite de quelle manière la Cour Imp-le, dans l'hypothèse de la conclusion de l'alliance avec la Porte, voudra disposer des pays que ses armées parviendraient à occuper; il a observé qu'il*

*) Листонъ замѣтилъ также, что необходимо будетъ заранѣе рѣшить вопросъ о народностяхъ, территорія которыхъ будутъ заняты русскими войсками и между прочимъ завѣрить ихъ, что онѣ не будутъ оставлены на произволъ судьбы. Понявъ скрытую мысль Листона Итальянскій отвѣчалъ, что онъ можетъ удостовѣрять, что Россія не имѣетъ въ виду никакихъ приобрѣтеній въ тѣхъ краяхъ.

serait nécessaire et juste de fixer d'avance le sort de ces peuples, sauf à le leur annoncer par une proclamation dès l'entrée de nos troupes sur leur territoire. Il a ajouté que la dignité de la Cour Imp-le exige qu'il leur soit donné aussi l'assurance la plus positive qu'ils ne seront pas sacrifiés et que l'intérêt qu'elle prend à eux n'est pas celui du moment, mais bien l'effet d'une résolution décidément prise de les délivrer du jong français et d'assurer leur existence politique et leur tranquillité. Cette question de Liston sur les vues de la Cour Imp-le dans l'hypothèse de l'occupation de la Dalmatie par ses armées et de tous autres pays de ce côté pouvant être l'effet d'une certaine inquiétude qu'elle n'ait le projet de quelque établissement dans ces contrées, j'ai cru devoir répondre que les opérations militaires devant être concertées avec les forces de S. M. Brit-que, je présumais aussi que l'on s'expliquera avec la Cour de Londres sur le sort de ces peuples, mais qu'en attendant je ne craignais pas d'assurer que la Cour Imp-le n'avait et ne pouvait avoir aucun projet d'établissement pour elle-même. Liston a cru de son côté devoir me donner la même assurance pour sa Cour; il m'a dit qu'au surplus, quand même nos propositions pour l'alliance seraient actuellement acceptées par la Porte, il n'existait point de forces anglaises disponibles pour une coopération avec nous sur la littoral de l'Adriatique.

Tels sont les traits principaux et le résumé de mes deux conversations avec cet ambassadeur. En le quittant je lui ai témoigné le désir que j'avais de multiplier désormais mes relations avec lui. Par sa réponse, quoique très obligeante, il m'a fait entendre que sa conduite devra naturellement être subordonnée à l'état de nos relations avec sa cour et adaptée à ce que la politique dans les siennes avec la Porte exige et qu'autant que la prudence le comportera, il se fera un plaisir de donner des preuves de ses sentimens et de ses dispositions.

V. Exc. remarquera aisément que tant s'en faut que son concours pour l'alliance avec la Porte puisse au moins pour le moment être tel que nous pouvons le désirer et que nous nous en étions flatté.

P. S. 29-го Листонъ имѣлъ аудіенцію у Рейсъ-эфенди. При этомъ онъ выразилъ опасеніе, чтобы затрудненія, сдѣланныя Портою къ ратификаціи мирнаго трактата не повредили заключенію мира. Рейсъ-эф. отвѣчалъ, что затрудненія эти происходятъ лишь отъ желанія Порты, чтобы замиреніе было дѣйствительно прочное, а не временное, между тѣмъ какъ требованія Россіи обнаруживаютъ лишь съ ея стороны даль-

нѣйшіе замыслы противъ Оттом. Имперіи. Таково именно требованіе о свободѣ военныхъ транспортовъ внутрь Кавказа, а также требованія въ пользу Сербіи. „Это послѣднее требованіе,—сказалъ Рейсъ-эф.,— направлено прямо къ независимости сербовъ и къ постепенному образованію множества маленькихъ республикъ (государствъ? Républiques) въ европейскихъ владѣніяхъ Отт. имперіи; такъ какъ послѣдняя обнимаетъ значительное число христіанъ, исповѣдующихъ ту-же вѣру, какъ и русскіе, то эти подданные Порты постараются воспользоваться опаснымъ примѣромъ сербовъ; прежде всего они потребуютъ, чтобы въ награду за ихъ покорность и вѣрность Порты даровала имъ тѣ-же преимущества, которыя получены сербами вмѣсто наказанія за ихъ возмущеніе; а затѣмъ они постараются придавать своимъ требованіямъ болѣе силы пользуясь для этого всѣми представляющимися имъ благоприятными обстоятельствами; словомъ, Порты предвидитъ угрожающія ей затрудненія и, какъ всякое правительство, старается предупредить ихъ и избѣгнуть“. На замѣчанія Листона относительно опасности, грозящей Портѣ со стороны честолюбія Наполеона и его замысловъ на Оттоманскія владѣнія и въ отвѣтъ на высказанное имъ мнѣніе, что для Порты примиреніе и сближеніе съ Россією было бы весьма полезно, Рейсъ-эфенди отвѣчалъ, что если со стороны Франціи для Порты угрожаетъ какая-либо опасность, то эта опасность временная, преходящая (*momentanés*), зависящая отъ существованія одного (*subordonnés à l'existence d'un seul homme*) человѣка—Наполеона; могущество (*puissance*) Франціи, — сказалъ онъ, — конечно велико и опасно (*grande et à craindre*), точно также, какъ и могущество Россіи, но Франція можетъ надѣяться на сохраненіе его лишь при жизни Наполеона, а послѣ его смерти, по всей вѣроятности, положеніе ея измѣнится (*se trouvera reportée dans une autre position*), она вынуждена будетъ отказаться отъ ннѣшнихъ ея исполнскихъ плановъ, а Порты съ своей стороны возымѣетъ полную съ ея стороны безопасность (*sécurité parfaite*); напротивъ, она всегда будетъ въ опасности (*conservera des inquiétudes*) со стороны Россіи, пот. что правительство (*gouvernement*) послѣдней и могущество (*puissance*) ея покоятся на прочныхъ основаніяхъ (*étant établis sur des bases solides*), она по этому всегда будетъ опасна для Оттом. имперіи“ (*elle continuera à se maintenir dans une attitude dangereuse et à pouvoir peser sur l'empire Ottoman*). Впрочемъ Листонъ хотя и не могъ еще объявить Портѣ о возстановленіи союза Англій съ Россією, но предупредилъ рейсъ-эфенди, что переговоры по этому поводу открыты и

что еслибы Порты довела дѣло до возобновленія войны съ Россією, то она не должна разсчитывать на дружбу Англіи.

(Болѣе энергичны, но не съ лучшими результатами были представленія, сдѣланныя Портѣ шведскимъ посланникомъ).

Италинскій Чичагову, 5—17 Juillet 1812 № 4.

Генераль бар. Фавастъ прибывшій въ Конст-поль нѣсколькими днями раньше Италинскаго, получилъ аудіенцію отъ рейсъ-эф. не ранѣе 22 іюня (4 іюня) и при этомъ 1) объявилъ, что ему поручено пригласить Порту ускорить заключеніе мира съ Россією, 2) объяснилъ опасности, угрожающія Портѣ со стороны Наполеона и относительно конихъ принцъ шведскій вполнѣ точно освѣдомленъ, и 3) представилъ необходимость для Порты принять противъ этого мѣры и съ этою цѣлью вступить въ соглашеніе и союзъ съ Россією, Швецією и Англією. Изъ отвѣтовъ рейсъ-эф. Фавастъ убѣдился однако, что пока о вступленіи Порты въ союзъ съ Россією нечего и думать. Пржде всего, судя по отзыву рейсъ-эф., Порты не вѣрила, чтобы эти совѣты и предложенія вызваны были участіемъ къ Оттом. имперіи; затѣмъ она не вѣрила настоятельности опасности и полагала, что въ крайнемъ случаѣ она найдетъ способы оградить себя отъ опасности. Подобно, какъ и Листону, рейсъ-эф. сказалъ Фавасту *), «que les appréhensions que l'Empire Ott. peut concevoir des projets de la France n'existeront qu'autant que l'homme qui est à la tête du gouv-t français existera; que dès que son heure dernière sera venue, puisqu'il est aussi un mortel, il est probable que son successeur n'aura point la même ambition, ni les mêmes moyens de suivre les mêmes projets; que probablement aussi la France cessera d'être une puissance limitrophe avec les Etats Ott-ns, qu'elle rentrera dans ses limites naturelles et qu'il en résultera pour la Porte la possibilité d'avoir dans la France la confiance qui a existé entre les deux Etats pendant si longtemps et dont l'altération a été l'effet de circonstances très extraordinaires; qu'en consultant l'histoire on est à même de vérifier que l'invasion

*) что Порты можетъ итать опасенія относительно Франціи лишь пока во главѣ ея стоитъ Наполеонъ и что исторія показываетъ, что за исключеніемъ Египетскаго похода Порты не можетъ упрекнуть Францію ни въ какихъ покушеніяхъ на турецкія владѣнія, между тѣмъ какъ та же исторія свидѣтельствуетъ, что со временъ Петра В. Россія не прекращала враждебныхъ противъ Оттом. имперіи предпріятій.

de l'Égypte est le seul fait hostile que la Porte peut reprocher à la France, la seule époque d'une démonstration de sa part d'en vouloir aux possessions Ott-nes, tandis que la même histoire prouve que depuis Pierre premier la Russie n'a cessé de faire des entreprises contre l'empire Ottoman».

Италинскій Румянцеву, 22 мая 1812.

Дешешю отъ 14 мая предписано мнѣ быть въ тѣхъ отношеніяхъ къ главнокомандующему и верховному полномочному адмиралу П. В. Чичагову, въ какихъ находился я къ его предмѣстникамъ... Что касается до мирной негодіаціи, то какъ она оставалась до совершеннаго окончанія своего и подписанія трактата въ полномъ вѣдомствѣ и управленіи графа Мих. Лар-ча, отношенія мои по сему предмету продолжались съ е. сіятельствомъ и по прибытіи Чичагова.

Чичаговъ Италинскому. Bucarest, 3 juillet 1812 № 59.

Препровождаетъ новое полномочіе Италинскому на заключеніе оборонительнаго и наступательнаго союза съ Турціею. Надѣется, что переговоры объ немъ уже отерты и въ полномъ ходу. Порту часто трудно бываетъ заставить ясно высказываться. Mais dans la circonstance actuelle le silence ou des réponses soit évasives, soit dilatoires équivaudraient à un refus formel... Les lenteurs et l'hésitation ordinaires de la Porte sont aujourd'hui incompatibles avec la rapidité des évènements et l'importance qu'attache S. M. I. à pouvoir au plutôt fixer son opinion sur le système politique du Sultan. Vous voudrez donc bien, M-r, demander à son ministère une réponse prompte, claire et précise sur l'acceptation ou le refus de l'alliance offensive et défensive que nous avons proposée, et m'en informer au plutôt.

Le désir de l'Empereur étant de tirer un parti utile pour les deux Empires des peuples chrétiens soumis à la domination Ottomane, et de les faire concourir à l'exécution de ses projets de diversion contre les français, je me suis conformé aux intentions de S. M. en organisant un certain nombre de troupes en Valachie et en Moldavie, afin qu'au moment où notre armée se trouvera éloignée, elles puissent garantir la sûreté de ces deux provinces contre l'agression des autrichiens et des français. Cette coopération, suite nécessaire de l'alliance, si elle se conclue, devra dès lors être agréable à la Porte. Ses sujets serviront sa propre cause en servant celle de la Russie.

Чичаговъ Италинскому, Бухарестъ 3 іюля № 29 (sic).

Чрезъ сенать сербскій дошли до меня свѣдѣнія ¹⁾: 1) что 40 французскихъ гусаръ прибыли въ Босносарай для приготовленія квартиръ назначенному туда ²⁾ корпусу изъ 12 тыс. человекъ состоящему; 2) что одинъ французскій генераль проѣхалъ съ подарками къ султану. По первому предмету я прошу покорно в.пр-во постараться развѣдать: съ дозволенія ли Порты, или безъ ея согласія сей 12-тысячный корпусъ туда вступаетъ, и что Порта учинить по сему намѣрена. Также буде извѣстіе о проѣздѣ генерала съ подарками справедливо, то желательнѣе бы узнать о предметѣ отправленія его... Сейчасъ получено сюда извѣстіе чрезъ австрійскаго курьера, что они пресѣкаютъ всякое съ нами сообщеніе, рекрутскіе наборы усиливаются и военныя мѣры умножаются. Наполеонъ конечно не оставитъ ихъ въ бездѣйствіи. Изъ сего видно, сколь необходимо нужно было взять благовременныя осторожности обороны съ сей стороны, ибо турки вступая съ нами въ союзъ, сдѣлаются непріятелями Австріи и естлибы я не началъ вооруженіемъ молдавскихъ и валахскихъ войскъ, то бы сіи провинціи по выходѣ нашихъ всѣхъ или большей части войскъ, сдѣлались самою легкою добычею вѣмцевъ, до чего они великіе охотники. И надѣюсь, что сіе послужитъ новымъ убѣжденіемъ Портѣ, сколь принятыя мною для обезпеченія ея провинцій мѣры для нея полезны. Ратификація о мирѣ размѣнены вчерась; пушки палили и въ воскресенье будетъ у насъ празднество, которое окончится феерверкомъ.

Чичаговъ Италинскому, 3 juillet № 60 (Reçu le 10 (22)).

Сообщаетъ о переходѣ французовъ чрезъ Нѣмалъ. On me mande en outre que le général Andréossi doit passer incessamment par la Bosnie, et menant à sa suite beaucoup d'officiers de l'état major, du génie et de l'artillerie.

Разузнать о цѣли этого посольства.

Чичаговъ Италинскому, Bucarest 3 Juillet 1812, № 61.

Dans la supposition que la ministère Ott. fasse à V. E. des représentations au sujet de nos relations avec la Serbie et des me-

¹⁾ Отъ 24 іюня.

²⁾ Въ Боснію.

sures que j'ai prises en y envoyant un corps des troupes pour ne pas laisser aux français les moyens de nous devancer de manière à me couper toute communication avec les peuples qui nous sont attachés, je crois nécessaire de vous faire connaître les instructions que j'ai données au cons. de coll. Nedoba. V. Exc. y verra les considérations par lesquelles j'espère modérer l'impression que l'échange des ratifications doit produire sur l'esprit des Serviens et de quelle manière je tâche d'entretenir leurs bonnes dispositions en évitant néanmoins de donner au gouv-t turc de justes motifs de s'alarmer. Etant mis au fait par cette communication de mes démarches à cet égard, V. E. pourra donner au ministère turc, en cas de besoin, les explications les plus rassurantes.

Je crois inutile de vous rappeler, M-r, que si la mission dont vous êtes chargé a son plein succès, le premier des résultats auquel je m'attends, c'est d'avoir une heure plus tôt à ma disposition les fermans relatifs à l'exécution du traité d'alliance.

Чичаговъ надв. сов. Недобѣ. Іюля 1812.

Объяснить сербамъ причины, почему Россія не могла обезпечить лучше ихъ положеніе. Ихъ вѣроятно особенно огорчить условіе о введеніи турецкихъ войскъ въ сербскія крѣпости, но это условіе едва ли будетъ исполнено. Россія предлагаетъ Турціи союзъ подъ условіемъ участія ея христіанскихъ подданныхъ въ войнѣ, которую ведетъ Россія. Если Порта приметъ это условіе, то Сербы сохранятъ свои вооруженія и участіемъ своимъ въ войнѣ они получаютъ право на высшія степени національнаго величія. Если же Порта увлечется внушеніями французовъ, то этимъ самымъ трактатъ съ нею заключенный будетъ уничтоженъ и Россія вступить въ союзъ съ сербами. Впрочемъ во всякомъ случаѣ пока необходимы осторожность и терпѣніе.

L'échange des ratifications a eu lieu. Cette nouvelle ne tardera pas à arriver en Servie et les turcs s'empresseront de la répandre le plutôt possible. L'invitation que le visir vient de faire au Sénat, en l'engageant à lui envoyer des députés, est une preuve de l'importance qu'ils attachent à venir à un accommodement. Il est de mon devoir d'éclairer dans cette circonstance et sur cet événement la nation Servienne. C'est vous, Mr., que je destine à ce ministère, bien persuadé qu'en vous conformant à la teneur de cette dépêche, vous saurez d'après vos connaissances locales et à la faveur de vos liaisons, inspirer assez de calme et de confiance aux Serviens, pour qu'ils apprécient à leur juste valeur l'état actuel des choses et leur insinuer de vive voix ce que la cour de Russie a fait pour obtenir

à leur nation un sort temporaire (et) ce qu'elle se propose de faire pour lui en assurer un plus honorable et permanent, aussitôt que les circonstances favoriseront de pareilles démarches qu'on n'a pas cessé d'avoir en vue même dans le moment présent. Vu les affaires majeures, on ne pouvait rompre une négociation entamée ou différer la conclusion de la paix avec les turcs pour obtenir en faveur des Serviens la stipulation d'une existence politique à laquelle ils ont des droits, mais qui n'aurait eu pour base que le traité actuel. L'expérience a prouvé que tout pacte qui n'est pas garanti par la force des armes est nul et sans effet dès qu'il ne convient pas à la plus forte des parties contractantes. C'est d'après ce principe qu'on a préféré de ne protéger pour le moment les Serviens qu'autant que cette intercession était compatible avec les circonstances, en prenant au préalable toutes les mesures propres à leur assurer par la suite la protection de l'empire de Russie, indépendamment de toute influence étrangère. C'est dans cet esprit qu'on a stipulé l'art. 8 du traité de paix, que vous trouverez ci-joint. Néanmoins vous ne le communiquerez au sénat que par extrait, en modifiant soigneusement tout ce qu'il y a d'exagéré dans cet article, expressions dont on ne s'est servi que pour se conformer au style oriental, usité dans ces occasions. Ce qui surtout est de nature à décourager les Serviens, c'est l'introduction des troupes turques dans les places fortifiées de leur pays. Cette mesure quoique stipulée ne paraît pas devoir s'effectuer. Tant que les français, ennemis de la Russie, menacent le territoire Ott-n d'une invasion par la Bosnie, on ne saurait abandonner à la faiblesse ou même à la collusion de ce gouvernement le soin de défendre les forteresses de la Servie. Cette considération et plusieurs autres qui sont relatives à la crise dont l'Europe entière est menacée, ont déterminé S. M. l'Emp-r à proposer à la Porte une alliance offensive et défensive. La condition principale qui lui sert de base est une: elle porte que les sujets chrétiens de l'empire turc soient autorisés à prendre les armes et à se réunir sous les glorieuses enseignes de la Russie.

Ou la Porte accepte l'alliance à cette condition et dès lors les Serviens en qualité de sujets chrétiens de la Porte sont en droit de demeurer armés et de se joindre à l'armée russe, soit pour mettre leur patrie à l'abri de toute atteinte, soit pour porter la guerre là où les circonstances pourront l'exiger. Une fois qu'un peuple a les armes à la main pour défendre une cause légitime, une fois qu'il a fait de grands pas dans la carrière de l'honneur et de la gloire, il n'y

a pas de degré de splendeur et de prospérité nationale, auquel il n'ait pas droit d'aspirer.

On la Porte, égarée par les insinuations des français, se laissera entraîner à sa perte et dès lors toute convention avec elle est nulle par le fait, attendu qu'il n'est pas de la dignité de l'Empereur de Russie de conserver des ménagemens envers une puissance qui se jette entre les bras de ses ennemis. Dans cette supposition nous serons obligés d'exiger de la bonne volonté de ses sujets chrétiens, ce qu'elle ne voudra pas nous accorder spontanément. Les Serviens les premiers s'uniront à nous et nous marcherons là où la gloire des armes de S. M. l'Empereur appellera notre zèle et sollicitera nos efforts.

Telles sont les intentions bienfaisantes de S. M. I. notre auguste Maître à l'égard des Serviens. Il faut qu'ils les connaissent; mais c'est aux plus sages d'entr'eux qui président par la supériorité de leurs talens au conseil de la nation que l'ensemble de ces vues aussi vastes que salutaires peut être révélé sans crainte et avec utilité. C'est à eux à s'en pénétrer, à ranimer par ces sentiments l'énergie nationale et à donner sans cesse aux esprits des impulsions dans ce sens. Cependant il est important de ne point agir avec une précipitation intempestive, de ne point se compromettre par quelque démarche inconséquente qui nous forcerait à des mesures violentes dans ce moment. C'est à vous, Mr., à disposer les esprits des chefs dans le sens que je viens de vous indiquer à raison de leur influence sur leurs compatriotes; c'est à vous à leur inculquer cette conviction salutaire qu'un des principaux objets que S. M. l'Emp-r a recommandé spécialement à ma sollicitude,—c'est le soin de veiller à leur conservation. — Une des circonstances que les Serviens peuvent considérer pour le moment comme un présage des égards que la Porte se propose d'avoir pour eux, grâce à la protection que la Russie leur a accordée, c'est justement la demande qu'elle a faite d'une députation de leur part. Et une mesure que la prudence dicte pareillement, c'est qu'ils choisissent parmi eux des hommes d'une sagesse reconnue et qu'ils les envoient à Const-ple pour arranger avec le ministère Ott-n tout ce qui est relatif à l'exécution de l'article du traité qui a rapport à eux. Il ne s'agit que de gagner du temps et de ménager les turcs. Dieu qui n'abandonne jamais la cause des peuples et S. M. notre auguste Maître qui a à coeur celle des Serviens, feront le reste.

P. S. Vous communiquerez à M. le général Comte Orourk à son arrivée le contenu de cette dépêche et vous agirez de concert avec lui pour tous les objets qu'elle renferme. Il faut user de beaucoup de prudence et surtout ne donner par écrit que ce qui est strictement conforme aux stipulations du traité de paix.

Чичаговъ Италинскому 3 іюля 1812 (получ. 3 сентября).

Чичаговъ рекомендуетъ Италинскому сербскихъ депутатовъ и проситъ оказывать имъ содѣйствіе въ ихъ переговорахъ съ Портою.

Cette lettre vous sera présentée par les députés Serviens, qui en exécution du traité de paix se rendent auprès du Ministère Ottoman pour s'arranger sur différents objets qui ont trait à l'administration intérieure de leur pays.—Leur Gouvernement m'a demandé de les recommander efficacement à V. E. afin qu'Elle veuille bien les aider dans la négociation difficile et importante qui leur est confiée. Nous leur devons cette assistance et cette protection, car ils l'ont méritée par le dévouement qu'ils ont montré de tout temps à la Russie; ils y ont un droit plus grand à cette époque par la sagesse avec laquelle ils ont jugé des circonstances impérieuses qui nous obligent de les remettre sous la domination Ottomane et pour la confiance qu'ils ont en nous dans le moment même où nous les quittons.—Je vous prie donc, Mr., de soigner avec la plus grande sollicitude les intérêts de cette brave nation et de lui en donner une preuve par la protection que vous accorderez à leurs députés.

Италинскій Чичагову, 14 (26) juillet 1812 № 17.

Немедленно по полученіи извѣстія о размѣнѣ ратификацій, общилъ объ этомъ Портѣ и потребовалъ аудіенцію у рейсъ-эфендіа для объявленія ему о своемъ назначеніи въ качествѣ чрезвыч. посланника и полномочнаго министра при Портѣ и для вступленія съ нимъ въ официальные сношенія. На троекратное требованіе свиданія рейсъ-эфенди отговаривался невѣдѣніемъ объ размѣнѣ ратификацій, а затѣмъ, неполученіемъ инструмента, необходимаго для обнародованія о заключеніи мира и невзвѣстностію, въ какой находится Порты по спорнымъ вопросамъ—азіатскому и сербскому. Италинскій полагаетъ, что такое поведеніе Порты объясняется ея недовѣріемъ къ Россіи въ виду положенія дѣлъ въ Сербіи и Валахіи, а также внушеніями новоприбывшаго французскаго посла Андреосси, который немедленно по прибытіи

имѣлъ свиданіе съ министрами Порты и, конечно, употребить всѣ усилія къ предупреденію замиренія Порты съ Россією.—Турецкіе министры постоянно толкуютъ англійскому послу и шведскому посланику о недовѣрїи Порты къ дальнѣйшимъ видамъ Россіи и послѣдніе убѣждаютъ Италинскаго въ необходимости скорѣйшаго замиренія, успокоенія Порты, внушенія ей довѣрїя во избѣжаніе новаго, нежелательнаго ни для Россіи, ни для ея союзниковъ разрыва.

Чичаговъ Италинскому, Bucarest 22 Juillet 1812 № 95. (reçu le 28 Juil).

Получилъ депеши отъ 14 (26) Іюля. Проектъ диверсїи въ Далмацію отиѣненъ; армію дунайскую приказано вывести въ Россію. En conséquence de ces ordres je faisais les dispositions nécessaires pour l'évacuation du pays, mais la réception de vos dernières lettres me força de suspendre mes dispositions. Les observations du Reis-eff. sur l'échange des ratifications prouvent son ignorance; celles sur l'article des Serviens, sur celui de l'Asie annoncent le désir de chicaner, et le refus qu'il déduit pour la publication de la paix et la reconnaissance de votre caractère public est d'une audace inouïe jusqu'à présent vis-à-vis d'une complaisance sans exemple.—Si l'acte des ratifications n'a pas été envoyé à la Porte, c'est parceque suivant le dire de Galib-eff. l'usage de son gouvernement est, que ses plénipotentiaires l'informent officiellement de la réception de l'acte et de l'échange, et qu'ils le portent et le remettent eux mêmes à leur retour. Le gr. Visir qui ignorait sans doute cet usage, s'étant plaint à Galib-eff. du nonenvoi de l'acte et le lui ayant demandé, celui ci a vu ces plaintes avec pitié et dérision, l'a instruit de la pratique suivie à cet égard et a refusé de lui envoyer l'instrument qu'il veut et doit porter lui-même.—Quant à l'article des Serviens dont la Porte ne désirait élarguer que le § relatif à la fixation de leurs redevances, Galib-eff. avait consenti dans une entrevue qu'il eut avec moi, qu'il restât intact et son consentement facile à cet égard était une suite de l'autorisation secrète qu'il avait de n'y pas insister. Ce qui le prouve en effet, c'est que cet article est couché dans l'acte des ratifications tel qu'il l'est dans le traité, sans la restriction proposée. J'en viens à l'article de l'Asie. S. M. m'a écrit en propres termes: «On pourra ensuite entrer en explication sur les deux articles séparés et secrets et en augmenter le nombre si on veut». J'ai transcrit mot à mot ce paragraphe dans ma lettre au gr. Visir qui lui annonçait l'arrivée des ratifications et j'en ai reçu une réponse analogue à l'objet. J'étais

certainement en droit de suspendre l'évacuation de l'Asie jusqu'à l'arrangement définitif de cet objet. Cependant j'ai écrit au duc de Richelieu d'évacuer tant l'intérieur du pays que le littoral, en concentrant seulement un petit nombre de troupes dans l'espace de la côte dont la jouissance nous était assurée par l'article secret.

Dans cet état des choses, c'est donc à la Porte à entrer en explication avec V. Exc. et à nous faire des propositions, puisque c'est elle qui réclame. S'il lui convient que les forteresses d'Isuaïl et de Kili ne soient point démolies et que nos troupes occupent cette petite partie de littoral asiatique, l'Empereur y trouvera peut-être aussi sa convenance. Enfin, elle n'a qu'à nous faire des propositions; elles seront mises sous les yeux de S. M. I. En réfléchissant sur la conduite du Reis-eff. je ne puis l'attribuer qu'à deux motifs: ou au désir de gagner du temps en nous chicauant afin d'éloigner notre demande importune, peut-être même embarrassante pour la Porte, de l'alliance, ou à quelque arrière-pensée hostile. Le premier motif n'existe plus aujourd'hui. L'alliance nous devient inutile pour le moment. Ainsi le mode de procéder à sa négociation peut être différent et admettre la modération ou l'insouciance à cet égard. Si au contraire la Porte, obéissant à l'impulsion française, nourrit des intentions ennemies, et prétend nous en imposer en attendant qu'elles éclatent, nos troupes qui marchent très lentement et à très petites journées, reviendront dans les pays beaucoup plus promptement qu'elles ne s'en retirent et le renouvellement de la guerre n'intimidera pas l'Empereur.—Je n'ai pas, Mr, d'autre plan de conduite à vous transmettre, d'autant moins que pour vous mettre à même de recevoir des ordres précis de S. M., comme vous paraissez le désirer, toutes vos démarches, les instructions que vous avez reçues, de même que les rapports que vous me faites et mes réponses au sujet de la négociation qui m'est confiée, sont également mis sous les yeux de S. M. l'Empereur.—Il ne me reste qu'à vous recommander de la manière la plus instante de répondre sans délai à cette dépêche et de m'informer exactement si la Porte avoue la paix ou la nie.—Je dois vous remarquer ici en passant que la ratification des articles secrets par le Sultan se trouvant être à notre avantage, plutôt qu'autrement, je ne crois pas qu'il ait fallu conjecturer de ce que S. M. l'Empereur a ratifié le traité patent, qu'il ait donné une preuve de son empressement d'obtenir la paix à tout prix.

Annexe. Письмо Чичагова къ вел. визирю Ахмету-пашѣ, отъ 2 Юля 1812.

S. M. l'Empereur mon auguste Souverain, pour prouver à la S. Porte son désir de rétablir les anciens liens d'amitié avec elle, m'a donné ordre d'échanger les ratifications du traité patent, comme devant constituer l'état de paix entre les deux hauts Empires. S. M. ajoute qu'on pourra ensuite en explication sur les deux articles séparés et secrets et en augmenter le nombre, si on le veut, ce qui complétera l'oeuvre de la pacification.—V. A. verra sans doute avec une vive satisfaction dans ce langage et procédé de S. M. I., la loyauté de ses intentions envers la S. Porte. Il m'est bien agréable d'en être l'organe et d'avoir en même temps à féliciter V. A. sur un ouvrage salutaire commencé et achevé sous son visirat.

Отвѣтъ Ахмета-Паши Чичагову. 7 Іюля 1812.

Взаимная радость его по случаю завершенія мирнаго дѣла. Le zèle et les dispositions bienveillantes témoignés par V. Exc. depuis le premier moment de son commandement, pour le rétablissement des liens d'amitié entre les deux Empires, m'étant connus, je m'empresse de mon côté de la féliciter de l'heureuse conclusion de cette oeuvre salutaire et de lui exprimer mes sentimens sur ses soins et sa sollicitude pour le maintien d'une paix perpetuelle. Lorsque j'aurai été informé des explications amicales qui doivent avoir lieu, sans nuire aux intérêts réciproques, ni troubler l'amitié renouvelée entre les deux Empires, je ne manquerai pas d'agir suivant l'exigeance du cas.

Италинскій Чичагову, 27 Іюля (8 Августа) 1812 № 30.

Порта согласилась принять отъ Италинскаго официальное сообщеніе объ аккредитованіи его при султанѣ въ качества чрезвычайнаго посланника.

№ 31—1 (13) августа. За послѣднее время Италинскій не имѣлъ случая вести съ Портою переговоровъ о союзѣ. Шведскій посланникъ Palin получилъ приказаніе отъ своего двора дѣйствовать при Портѣ въ пользу этого союза.

Adresse de l'amiral Tchitchagow au divan da Valachie.

L'armée du Danube quitte votre pays. La guerre qui l'avait conduite parmi vous est terminée. Vous allez jouir de votre repos sous les lois d'un gouvernement auquel vous êtes accoutumés et qui doit par conséquent vous convenir. Vous avez soutenu le fardeau de la guerre avec constance et liberalité. Vos sacrifices sont connus;

leurs motifs vous honorent et S. M. l'Empereur Alexandre vous est reconnaissant. Le bonheur de votre patrie a été l'objet de sa sollicitude paternelle. Vous en avez eu des preuves; ses intentions étaient favorables. Napoléon, l'ennemi de l'indépendance des nations et des souverains traîne l'Europe enchaînée sur les plaines immenses de la Russie. La brave armée qui a commandé votre admiration par ses exploits militaires va cueillir de nouveaux lauriers. Accompagnez la de vos vœux.

Bucarest le 2 (14) Août 1812.

Италинскій Чичагову, 1 (13) августа 1812 № 31.

Адрессѣ питригуетъ въ пользу избранія на одно изъ государствъ Сутцо и къ устраниенію Мурузи.

Un point qui semble occuper en ce moment M. Andréossi, c'est de faire nommer à une des Principautés, de Valachie et de Moldavie, le Pr. Aloko Soutzo et d'exclure les Mourouzy. Ses mouvemens secrets tendent à ce but; j'ai eu cet avis de plusieurs parts. De mon côté, ne perdant pas de vue la note présentée aux plénipotentiaires ottomans à Bucarest le 16 (28) Mai, pour l'exclusion à ces Principautés des auteurs et moteurs des événemens qui ont amené l'état de guerre entre les deux Cours, je fais les insinuations convenables pour empêcher l'effet des intrigues gallo-grecques, sans mettre en avant la prétention de quelque autre personnage et en déclarant au contraire que ce droit appartient entièrement et exclusivement au Sultan.

Италинскій Чичагову 1 (13) августа 1812 № 31 и Румянцеву, 18 (30) октября 1812 № 23.

Порта требуетъ, ссылаясь на нужду въ хлѣбѣ, чтобы проѣзжающія черезъ Босфоръ изъ Россіи русскія купеческія суда ссыпали въ турецкіе государственныя хлѣбныя амбары находящіяся на этихъ судахъ зерновой хлѣбъ съ тѣмъ, что за него будетъ уплачиваться сю по ея же назначенной цѣнѣ. На основаніи 35 ст. торговаго договора Италинскій не соглашается на такую принудительную продажу, а предлагаетъ Портѣ вступить въ добровольное соглашеніе съ судохозяевами относительно покупки у нихъ хлѣбнаго груза. Съ своей стороны Италинскій постарается уговорить ихъ, чтобы они согласились на умѣренную цѣну. Онъ полагаетъ, что Порта частью дѣйствуетъ въ этомъ случаѣ подъ опасеніемъ, что Франція будетъ недовольна, если она дозволитъ безпрепятственный провозъ хлѣба въ Средиземное море,

такъ какъ въ немъ сильно нуждаются англичане. Между тѣмъ, несмотря на всѣ доводы Италинскаго, Порта настаивала на своемъ требованіи, увѣряя что оно одинаково относится и къ судамъ другихъ государствъ нагруженнымъ хлѣбомъ, и наконецъ стала даже угрожать принудительными относительно корабельщиковъ мѣрами. Съ цѣлью не доводить дѣла до крайности Италинскій предложилъ, чтобы Порта объявила какое ей нужно количество зерна, а затѣмъ всякое русское судно нагруженное хлѣбомъ обязано будетъ сдать въ турецкіе госуд. амбары по рыночной цѣпѣ половину своего груза, а другую половину разрѣшено будетъ везти далѣе.

Италинскій гр. Румянцеву, 4 (16) сентября 1812 № 9.

Въ разговорѣ съ рейсъ-эфенди коснулся вновь вопроса о союзѣ. Рейсъ-эфенди отвѣчалъ, что „Порта не откажется вступить въ объясненіе по этому предмету, какъ только того потребуютъ обстоятельства“.

Италинскій Чичагову, 5 (17) сентяб. 1812 № 33.

Италинскій сообщилъ Портѣ о предстоящемъ прибытіи сербской депутаціи къ Портѣ, и старался при этомъ внушить ей чувства умѣренности относительно сербовъ, такъ какъ на основаніи дошедшихъ до него свѣдѣній Порта „à l'intention de se porter à des actes de violence contre les Serviens“. Изъ отвѣта рейсъ-эфендіа на это сообщеніе Италинскій заключилъ, что Порта уже имѣла объясненія съ сербами и что эти объясненія не дали удовлетворительнаго результата; онъ полагаетъ, что есть и постороннія вліянія (австрійскія?), старающіяся раздражить Порту противъ сербовъ и побудить ее къ насильственнымъ дѣйствіямъ. Италинскій намѣренъ употребить всѣ свои усилія въ пользу этого славнаго народа (*cette brave nation*) съ цѣлью добиться результата соотвѣтствующаго интересамъ сербовъ (*qui soit de la convenance des Serviens*). Кромѣ удовлетворенія своихъ личныхъ чувствъ, онъ надѣется этимъ заслужить одобреніе и оправдать довѣріе къ себѣ Чичагова.

P. S. Сербская депутація прибыла въ Конст-поль 7 (19) сентября. Такъ какъ депутація эта является результатомъ 8 ст. мирнаго трактата, то Италинскій надѣется, что со стороны Порты не будетъ препятствій къ сношеніямъ его съ депутатами.

Италинскій гр. Румянцеву, 7 (19) сентяб. 1812 № 17.

La réception d'une dépêche de M. l'amiral Tchitchagow m'a mis dans le cas d'entretenir le Reis off. des intérêts des serviens et de suivre

désormais avec la plus grande sollicitude cette partie du service de S. M. I.; mais j'éprouve le regret de n'avoir pas une idée des explications qui doivent déjà avoir eu lieu entre les chefs de cette nation et les agens Ottomans. Ces informations auraient pu m'être de quelque utilité dans mes démarches auprès du ministère Ott-n. En attendant qu'elles me parviennent, je me borne à des conseils généraux, à des observations tendantes à inspirer à la Porte des sentimens de modération, car elle semble avoir l'intention d'employer la force pour s'assurer de la soumission de ce peuple.

P.S. Депутація прибыла. Она состоитъ изъ 5 человекъ. Необходимо переговорить съ ними и вообще быть съ ними въ постоянныхъ сношеніяхъ. Такъ какъ ихъ миссія есть послѣдствіе 8 ст. трактата, то къ этому едва-ли встрѣтятся препятствія со стороны Порты. Депутаты привезли письмо къ Италинскому отъ Чернаго Георгія.

Письмо Чернаго Георгія къ Италинскому, (получ. 7 сент).

Ваше Высокопревосходительство, Милостивѣишіи Государь. Господинъ Главнокомандующіи Дунайской арміи адмиралъ Павелъ Васильчъ Чичаговъ писмом своимъ отъ 14 числа текущаго мѣсяца извѣщая меня о заключеніи мира между дворомъ Россійскимъ и Портою Отоманскою, касательно же Сербіи не заключившіи ничего, упутствуетъ меня и народъ Сербскіи къ истои Портѣ, чтобъ вступить въ переговоры съ оной о утверженіи нашего благоденствія; кое хотя и тронуло чувствительнѣише меня и народъ, видя себя преко обѣщаніи кои отъ стороны россійской даннихъ, послѣ девятолѣтнихъ трудовъ и подвиговъ за вѣру и вольность оставленныхъ единственно Провидѣнію Божию; ничто менше в'тесперешнихъ обстоятельствахъ и положеніи народа по данному миѣ отъ предчествованаго господина адмирала упутствованію, посылая на сеи конецъ депутатовъ народнихъ к'свѣтлой Портѣ, надежду твердо полагаю на васъ, милостивѣишіи Государь, извѣщенъ будучи, что заключительное рѣшеніе участи нашей вручено в. в-пр-ву, о чемъ и покорнѣише прошу примите оныя в'защиту и покровительство ваше и не отречитесь ходатайствуя имъ у великаго султана издѣйствовать существованіе и благоденствіе народу, который безпредѣльною приверженностію достойнымъ здѣлался покровительства всероссійскаго Государя. За кою великую милость я и народъ чувствительнѣишею благодарностію великому Покровителю нашему обязаны навѣи с'признательностію величатъ будемъ имя в. в-пр-ства аки виновника благополучія нашего.

Которыи с'ястинимъ высокопочитаніемъ и преданостію честь имѣю пребыть, в. впр-ва, милостивѣйшаго Государя, всепокорнѣйшии слуга верхов. Сербскаго Народ. вождъ Георгіе Петровичъ.

в'Белградѣ.

Іюля 24 дня 1812 года.

Чичаговъ Италинскому, 26 сентября 1812 № 171.

...La conduite de la Porte à notre égard prouve d'une manière peu équivoque, que nos ennemis lui en imposent et qu'elle est sur le point d'embrasser leur système préférablement au nôtre. Je n'en suis nullement surpris...

L'intérêt que vous prenez aux affaires des Serviens est réclamé par les principes de la plus stricte justice. Ils y ont des droits, vu les preuves éclatantes d'attachement qu'ils ont données. Leur conduite à l'époque de l'évacuation de leur pays est au-dessus de tout éloge.

Италинскій гр. Румянцову, 6 (18) сентября 1812 № 13.

Назначеніе господарей въ Молдавіи (Балмахи) и въ Валахіи (Бараджа) состоялось согласно желаніямъ Россіи.

Le 28 août v. st. le beyzade Yanco Caradgia, drogman de la Porte a été nommé hospodar de Valachie et le P-ce Charles Callimachi, le même qui était notre prisonnier, a été destiné hospodar de Moldavie. La Porte m'a fait une notification officielle de ces nominations et cette démarche prescrite spontanément par le Sultan a été accompagnée de la demande d'une lettre de ma part à M. le Sénateur Millassewitch, pour lui donner connaissance de la promotion des deux hospodars et pour le prévenir en même temps de l'expédition qu'ils font de leurs caymacams chargés de recevoir la consignation des pays au terme fixé par le traité de paix.

J'ai fait témoigner au Reis-eff. la satisfaction que j'éprouvais en voyant la Porte avoir eu égard à la note présentée à Bucarest par les plénipot-res de S. M. l'Emp-r aux plénip-res Ott-ns après la signature du traité de paix pour exclure de ces gouvernemens les personnages connus pour avoir été les auteurs et les moteurs de la guerre entre les deux puissances; j'ai ajouté que je considérais cette conduite comme une preuve de son intention de concourir au maintien de la bonne harmonie.

Il était de la dignité de la Cour Imp-le d'obtenir cette exclu-

sion, surtout dès qu'elle l'avait prononcée et j'ai à me féliciter d'avoir obtenu ce succès sur les intrigues locales et extérieures. Si les espérances de quelques autres aspirants ont été trompées, je partage avec eux leur peine, mais le mal eût été réel pour le service si les intrigues gallo-grecques avaient pu prévaloir et empêcher l'effet de la note. Une tâche bien difficile à remplir désormais, ce sera celle de faire respecter les stipulations en faveur de ces pays, puisqu'il s'agira de lutter non seulement contre les intrigues qui seront constamment en jeu, mais en outre contre l'avidité des gouvernants Ottomans et les dispositions inaltérables de la Porte de surcharger de réquisitions ces malheureux pays.

Италинскій гр. Румянцову, 8 (20) сентября 1812.

Приложено донесеніе Надв. Сов. Фонтана отъ 5 (17) сентября относительно собранныхъ секретными путями свѣдѣній съ приложеніемъ копій: съ ноты врученной французскимъ посломъ Андреосси Портѣ 12 августа, съ донесенія турецкаго повѣреннаго въ Вѣнѣ о разговорѣ его съ кн. Меттернихомъ (въ іюлѣ) и съ ноты врученной около 5 (16) августа интервунціемъ Штюмеромъ Рейсъ - эфендію. Андреосси выговаривалъ Портѣ за послѣднюю, съ какою она заключила невыгодный для себя миръ съ Россіею не сумѣвши воспользоваться случаемъ для того, чтобы faire fortune, старался возбудить Порту противъ Россіи за поведеніе послѣдней въ Сербіи, гдѣ она поддерживаетъ духъ непокорности къ Портѣ и въ Княжествахъ и предлагалъ Портѣ союзъ противъ Россіи, который однако Порты отклонила.—Меттернихъ доказывалъ, что Австрія всегда заботилась объ интересахъ Порты, что эту заботливость она доказала настоявши на включеніи въ свой союзный трактатъ съ Франціею условія о неприкосновенности турецкихъ владѣній, отказомъ принять участіе въ Эрфуртскомъ соглашеніи и принять дѣлавшіяся ей на счетъ Турціи предложенія какъ со стороны Франціи, такъ и Россіи. И несмотря на все это Порты скрытно отъ Австріи заключила крайне невыгодный для себя миръ! Такая скрытность и недоверіе крайне оскорбительны для австрійскаго правительства, и предоставленіе русскимъ (безъ всякаго предупрежденія объ этомъ Австріи) права и послѣ заключенія мира оставаться въ княжествахъ весьма для него невыгодно, такъ какъ вынуждаетъ его принять на всякій случай оборонительныя мѣры на своей границѣ. Вызывающими дѣйствіями съ своей стороны русскіе могутъ заставить австрійцевъ къ отраженію такого нападенія, а за-

тѣмъ ставутъ обвинять ихъ передъ Портою въ томъ, что австрійцы нарушили турецкую территорію. Что касается сербовъ, то имъ объявлено, что малѣйшее враждебное дѣйствіе съ ихъ стороны въ направленіи Иллиріи вызоветъ немедленное вступленіе въ Сербію австрійскихъ войскъ. Въ заключеніе Меттернихъ повторилъ свои упреки за недовѣріе Порты къ Австріи.—Наконецъ въ нотѣ (communication) сообщенной Штюрмеромъ Портѣ отъ имени своего двора говорилось: 1) что Австрія всегда не только отклоняла предложенія, дѣлавшіяся ей Россією на счетъ умаленія Турціи, но и протестовала противъ присоединенія Княжествъ къ Россіи и такимъ образомъ, чтобы не уклоняться отъ принятаго ею, согласнаго съ интересами Порты поведенія, не поколебалась даже компрометтировать свои политическія отношенія къ Россіи. 2) Хотя Австрія, дѣйствительно, и сама заинтересована въ томъ, чтобы Россія не утвердилась на берегахъ Дуная, но еслибы она руководствовалась одними только собственно своими интересами, то приобрѣтеніе значительной части Княжествъ могло бы быть выгодно для нея самой, а въ такомъ случаѣ оказалось бы, что она поступила непослѣдовательно, рѣшительно отвергнувъ неоднократныя предложенія, дѣлавшіяся ей Россією относительно этого приобрѣтенія pour prix d'arrangemens plus étendus. 3) Въ 1810 и началѣ 1811 года, когда уже ожидался разрывъ между Россією и Францією и когда для послѣдней продолженіе войны на Дунаѣ было прямо выгодно, Австрія по просьбѣ султана не поколебалась сдѣлать прямыя предложенія въ Петербургъ въ пользу примиренія Россіи съ Портою. 4) Австрія употребила всѣ усилія побудить Россію къ заключенію мира на основаніи status quo ante bellum. 5) Le moment décisif pour les rapports futurs et généraux de l'Autriche arriva enfin. Son attitude dans une guerre prochaine et imminente devait nécessairement être tracée. L'Empereur saisit cette circonstance pour fournir à la S. P. le témoignage le plus positif de son amitié. Jaloux de préjuger d'une manière péremptoire ses intentions, de constater par un acte public ses sentimens, dont il avait déjà donné tant de preuves à S. H., il avait insisté à ce que l'intégrité des possessions ottomanes formât une clause explicite de ses propres rapports avec la France. L'Empereur avait pour ainsi dire voulu sanctionner sa marche politique passée, prononcer à la face de l'Europe ses principes présents et fournir à une puissance amie et liée par tant d'intérêts communs à la politique de son Empire une garantie non équivoque de ses vues sur l'avenir. C'est dans ce même moment, celui où notre Auguste maître avait cru couronner son

oeuvre et avoir donné à la S. Porte la preuve la plus complète des principes qui l'animent que par une inconcevable marche nous voyons cette même Puissance renoncer aux avantages aussi prochains qu'immanquables qui devaient résulter pour elle de la conduite ferme quelle avait soutenue dans les momens les plus difficiles.— Par quel calcul le Divan a-t-il pu être porté à dévier de la route qui lui avait si fort réussi jusqu'à présent? Comment sacrifia-t-il ses propres intérêts et ceux d'une Puissance amie d'une manière aussi directe qu'il l'a fait en cédant une partie de ses plus belles provinces et en laissant occuper pendant des mois entiers celles que la paix doit lui rendre, tandis que les instructions des plénip-res Russes portaient la latitude nécessaire pour les faire renoncer à toute acquisition territoriale et à toute prolongation du séjour des armées dans les Principautés? Quelle funeste erreur a pu aveugler les plénip-res Ott-ns et leur faire prendre le langage de la détresse des négociateurs Russes pour celui de l'assurance?... Nous nous plaisons à compter sur les assurances que vous a données S. E. le Reis-eff. de l'éloignement de la Porte d'accéder à une alliance avec la Russie; nous avouons cependant que vu la marque non équivoque de faiblesse que nous a donnée le ministère Ott-n, nous nous fions plus à la marche des affaires qu'à une simple promesse.— Ces réflexions doivent être mises de la manière la plus confidentielle sous les yeux du ministère seul de la Porte. S. E. le Reis-eff. sera prié de faire parvenir à S. H. les marques de la juste sensibilité de l'Empereur sur la conduite qu'on a tenue vis-à-vis de S. M. I. dans les derniers temps.

Италинскій Румянцову, 13 (25) сентября 1812.

Андреосси убѣждалъ Порту воспользоваться обстоятельствами и возобновить войну противъ Россіи, но Порта не согласилась.

Италинскій Румянцову, 18 (30) октября № 21.

Удвѣляется неизвестности Черному Георгію условій трактата о Сербяхъ. Депутаты сербскіе отказались отъ вступленія въ соглашеніе съ Портою; по этому переговоры Порты съ Сербами будутъ происходить съ Сербіи. Депутаты не вступали ни въ какія сношенія съ Италинскимъ.

Avec ma dépêche № 17 j'ai annoncé à V. E. l'arrivée en cette capitale des députés serviens et j'ai porté à sa connaissance la lettre dont ils étaient porteurs pour moi de la part de Tcherni Georges.— V. E. aura éprouvé la plus grande surprise en voyant l'ignorance

dans laquelle ce chef des Serviens semble être de ce qui a pu être stipulé en faveur de ce peuple dans le traité de Bucarest.—Quant à moi, cette circonstance non seulement m'a étonné, mais m'a jeté dans le plus grand embarras, quant à ma conduite envers les députés Serviens.—Un autre fait non moins inexplicable pour moi a été la réception non par les mains de ces députés, mais par le lieutenant Sawitch, arrivé avant eux en cette capitale, de la lettre qui m'a été écrite par M. l'amiral Tchitchagow le 3 juillet d-r et annoncée comme devant m'être présentée par les députés.—Наконецъ,—никакъхъ извѣстей отъ Недобы относительно результатовъ его мисси.—Dans cet état d'incertitude, produit par un concours des circonstances si contradictoires entre elles, est survenue la déclaration faite à la Porte par les députés Serviens de n'être pas chargés d'entrer en explications avec elle pour un arrangement, mais d'avoir seulement la commission de prendre connaissance de ses dispositions pour le peuple Servien.—Le ministère Ottoman m'a communiqué cette déclaration. Elle a présenté un contraste avec le contenu de la lettre du 3 juillet de M. l'amiral Tchitchagow et il en est résulté une plus grande incertitude pour moi sur le véritable état des choses; il n'en a pas été de même pour la Porte. Celle-ci trouvant sa convenance à faire traiter cette affaire plutôt ailleurs qu'en cette capitale, a saisi cette occasion pour établir loin d'ici des négociations avec les Serviens, en a chargé son commissaire à Sophia Tchelebi Moustapha-eff. et elle a renvoyé les députés, accompagnés d'un certain Baki-eff. cidevant Kutkuk-Teskerdji, chargé d'entrer en négociations avec les Serviens sous la direction de Tchelebi-Moustapha-eff. La Porte a en outre expédié, comme missionnaire pour ainsi dire, en Serbie l'évêque de Zwornik, lequel au préalable recevra des instructions du même Tchelebi Mustapha-eff.

Les députés sont partis le 14 (26) de ce mois, sans que j'aye pu m'aboucher avec eux pendant leur séjour à Const-ple, quoique j'en aye fait la demande; mais quant à eux, ils ne m'ont pas fait faire le moindre message à cet effet. Peut-être ne l'ont-ils pas pu.

J'ai lieu de croire que le langage qu'ils ont tenu à la Porte est dans le sens de la lettre qui m'a été écrite par Tcherni Georges c. à d. que le traité de paix avec la Russie n'a rien stipulé relativement à la Serbie, car le Reis-eff. m'a fait demander de lui remettre, pour être communiquée aux Serviens, une traduction en Russe et par moi certifiée véritable, de l'art. VIII du traité de paix. Итальянскій уклонился отъ этого въ виду ожидаемаго имъ полученія рус-

скаго офіціального перевода, но согласился выдать засвидѣтельство-ванную копію французскаго текста статьи.

Je terminerai cette dépêche par informer V. E. que d'après tous les renseignements, qu'il m'a été possible de recueillir, il semble que la Porte veut cependant employer la persuasion pour opérer un arrangement avec les Serviens, qu'elle redoute les effets de l'exercice de la violence envers ce peuple. De mon côté, je suivrai ici cette partie des intérêts de S. M. l'Emp-r autant que les circonstances me le permettront, mais je me vois dans le cas de travailler dans l'obscurité, car je ne sais pas par qui, par où et comment je pourrai être tenu au courant des négociations qui seront entamées et conduites par Tchelebi-Moustapha-eff. ou par ses agens en Servie.

Италинскій Румянцеву, 18 (30) октяб. 1812 № 22.

Будеть руководствоваться предписаніями депеши отъ 7 сентября по вопросу о союзѣ съ Портою. Немедленно вступилъ въ соглашеніе (je me suis concerté) по этому поводу съ англійскимъ посломъ, который подобно Италинскому полагаетъ, что обстоятельства неблагопріятны. Порта боится французовъ, а съ другой стороны—не довѣряетъ еще вполне, намъ. Сверхъ того султанъ не желаетъ ви́шнихъ осложненій ибо главная его забота—о возстановленіи своей власти и авторитета въ турецкой имперіи и особенно въ Румелии.

Италинскій Чичагову 18 (30) октября 1812 № 34.

Сербскіе депутаты уѣхали, объявивъ Портѣ, что они не уполномочены вступать съ нею въ объясненія отъ имени сербскаго народа, а что имъ поручено лишь узнать о намѣреніяхъ Порты относительно Сербіи. Это заявленіе, сообщенное Италинскому турецкими министрами прямо противорѣчитъ сообщеніямъ Чичагова отъ 3 іюля. Чрезвычайно удивило Италинскаго и содержаніе письма къ нему Чернаго Георгія. Заявленіе депутатовъ и жалобы, содержащіяся въ этомъ письмѣ не согласовались съ мнѣніемъ, какое составилъ Италинскій о положеніи сербскихъ дѣлъ, и это обстоятельство поставило его въ затрудненіе касательно поведенія, какого слѣдовало держаться ему какъ относительно депутатовъ, такъ и самой Порты. „Мнѣ были извѣстны, правда, инструкціи данныя в. пр-вомъ кол. сов-ку Недобѣ, когда ему поручено было сообщить сербамъ о постановленіи, заключенномъ относительно ихъ въ нашсмъ мирномъ трактатѣ, по къ сожалѣнію

этотъ чиновникъ ни однимъ словомъ не увѣдомилъ меня о своихъ дѣйствіяхъ, при исполненіи этого порученія“. Между тѣмъ Порты, вслѣдствіе сдѣланнаго ей заявленія депутатовъ, что они не уполномочены вступать съ нею въ объясненія и быть можетъ находя болѣе выгоднымъ для себя вести эти переговоры не въ столицѣ, воспользовалась этимъ заявленіемъ депутатовъ и поручила Челеби Мустафѣ-эфенди, отправленному въ Софію, вести эти переговоры. Повидимому мирное теченіе пока получило верхъ, вѣроятно изъ опасенія осложненій. „De mon côté je suivrai ici cette affaire autant que les circonstances me le permettront, mais dans tous les cas ce sera, pour ainsi dire, dans l'obscurité que je travaillerai, puisque je ne prévois pas par qui, comment et par où je serai tenu au courant des négociations que Tchelebi Moustapha-эфенди pourra ouvrir et suivre avec les Serviens“.

Италинскій Румянцеву 18 (30) октября 1812 секретная.

Несмотря на старанія Франціи склонить Порту къ возобновленію войны противъ Россіи, султанъ рѣшительно не желаетъ ея, такъ какъ онъ намѣренъ заняться возстановленіемъ своего авторитета въ Румелии и освободиться отъ Молла-паши виддинскаго, Боснякъ-аги рущувскаго и Елика-Оглу силистрійскаго, а также Али-паши янинскаго. Впрочемъ Рейсъ-эф. сильно занимается мыслию о возвращеніи потеряннаго ею по Бухарестскому миру. Между прочимъ онъ намекнулъ Листону по случаю разговора съ нимъ о возможности союза Порты съ Россіею, что цѣною такого союза должно бы быть возвращеніе Россіею сдѣланныхъ ею приобрѣтеній *). Франція добивается консульскаго берата для своего агента въ Адрианополѣ; Порты отказываетъ. Она отказываетъ также въ разрѣшеніи учредить второе франц. консульство въ Босніи. Она отказала Австріи въ учрежденіи консульства въ Виддинѣ и вѣроятно откажетъ въ этомъ и Россіи, особенно въ виду извѣстныхъ ей сношеній русскихъ генераловъ во время войны съ Молла-пашею.

Тоже секретная 31 нояб. (3 декаб.) 1812. Муфти дѣйствуетъ при султанѣ въ пользу Россіи и противъ французскихъ внушеній. Рейсъ-эфенди держится въ сторонѣ отъ нихъ, хотя и не довѣряетъ Россіи. Сильная партія при дворѣ султана агитируетъ противъ Россіи.

*) Въ это время въ Конст-полѣ получено было извѣстіе о взятіи Москвы французами.

Чичаговъ Италинскому, 19 ноября 1812 № 230.

Отвѣтъ на депешу 18 октября. Pour ce qui concerne la négociation des Serviens avec la Porte, j'ai lieu de croire que les démarches de leur chef et de leurs députés dont V. E. me fait part, sont antérieures aux derniers arrangemens pris à leur égard. Je désirerais pouvoir contribuer à applanir les difficultés dont vous me faites mention; mais à la distance où je suis je crois ne pouvoir mieux faire que de recommander les intérêts de cette brave nation à votre sagesse et à votre active sollicitude.

Италинскій Чичагову, 21 ноября (3 декабря) 1812, № 35.

Сербскія дѣла все въ томъ-же положеніи. На нихъ можетъ оказать вліяніе открытіе военныхъ дѣйствій турками противъ виддинскаго Молла-паши, такъ какъ послѣдній вѣроятно употребитъ все средства въ тому, чтобы помѣшать успѣху переговоровъ турецкаго правительства съ сербами,—лишнее затрудненіе для Порты было бы лишь выгодно для его интересовъ, (ce pacha voudra par là augmenter les embarras de la Porte et servir ses propres intérêts). Cette circonstance me fait vivement désirer que M. Nedoba entame enfin une correspondance avec moi. Jusqu'à ce jour il ne m'est point parvenu aucun rapport de sa part. Je ne conçois rien à son silence. J'espère que par un effet des instructions que j'ai adressées sous ce rapport à M. Kiriko à Bucarest, je ne tarderai pas à savoir à quoi m'en tenir sur le compte de M. Nedoba. Par une dépêche que je viens de recevoir de M. le C-te Roumanzoff, j'ai été informé de l'existence politique donnée à M. Nedoba d'après les représentations de V. Exc.

...Le Pr. Démétrius Mourouzy a péri misérablement peu de jours après son retour de Bucarest à Schumla et par ordre du Sultan, et son frère le Pr. Panayoti a subi le même sort en cette capitale. Il paraît que ces infortunés ont succombé à une intrigue grecque favorisée par quelques membres du gouvernement ottoman *).

*) Оффициально казнь братьевъ Мурузи мотивирована была извѣною иль Порты. Третій братъ—Александръ,—бывшій господарь, оставленъ былъ въ живыхъ. Дмитрій былъ драгоманомъ при арміи вел. визиря, а Панаіоти—драгоманомъ Порты.

Италинои Румянцову, 21 ноябра (3 дек.) 1812 № 36.

Хотя Порта въ своихъ переговорахъ съ сербами желаетъ пови-
димому избѣгнуть внимательства Россіи, но она намѣрена, кажется,
соблюсти постановленія Бухарестскаго трактата о Сербіи. Dans l'état
des choses et en raison de nos dernières démarches dans ces contrées
avant la retraite de nos armées (зачеркнуто: démarches qui ont si
singulièrement contribué à augmenter la méfiance de la Porte envers
nous) j'ai cru utile de mettre la plus grande circonspection dans ma
conduite sous ce rapport, et à ces considérations se joint celle du
moment et qui nait de la probabilité que Molla-pacha de Viddin
cherchera par tous les moyens d'empêcher la soumission des Serviens
pour augmenter les embarras de la Porte et dès lors servir ses pro-
pres intérêts à lui dans sa situation actuelle avec elle.— Cette con-
sidération semble m'imposer l'obligation d'éviter tout soupçon d'intel-
ligence à cet égard avec Molla-pacha et les Serviens et un des moyens
est de mettre les plus grandes précautions dans toute correspondance
avec les chefs de ce peuple et avec nos propres agents. La mienne
avec Nedoba déjà difficile le devient encore plus actuellement. Des
expéditions directes de ma part ou de la sienne entre la Serbie et
la capitale turque seraient faites pour donner de l'ombrage; mais
elles pourraient avoir lieu voie de Valachie, et j'ai en conséquence
adressé au Consul gén-^l Kiriko à Bucareste les instructions néces-
saires.—Au surplus, depuis mon arrivée en cette capitale M. Nedoba
ne m'a pas donné signe de vie, pas même lors de l'expédition en
courier du lieutenant Sawitsch et du départ des députés Serviens
pour ici.

Донесеніе А. Фонтана Италинскому 25 дек. 1812 о свиданіи съ муфтіємъ:

Je l'ai entretenu confidentiellement de l'existence des intrigues
autrichiennes en Serbie et de l'information reçue par V. E. sur
l'insinuation faite dernièrement aux Serviens par la Cour de Vienne.
Il m'a assuré que la Porte est décidée à mettre à exécution ce qui
a été stipulé par le traité de Bucareste en faveur des Serviens, mais
qu'il paraissait que ceux-ci ne voulaient pas s'y soumettre. Il a ajouté
qu'au reste la Porte ne connaissait pas encore la réponse des Ser-
viens à ses propositions.

Италийскій Румянцову, 26 декабря 1812 № 46.

Вопросъ о хлѣбныхъ грузахъ провозимыхъ чрезъ проливы на русскихъ судахъ все въ томъ же положеніи: Порта продолжаетъ настаивать на своихъ требованіяхъ. Переговоры объ немъ возобновились въ декабрѣ по случаю задержки въ Дарданеллахъ четырехъ русскихъ судовъ. Ссылаясь на 78 и 79 ст. коммерческаго трактата, Италийскій потребовалъ ихъ пропуска и наказанія мѣстнаго губернатора. Порта отказалась, ссылаясь на то, что они задержаны были на законномъ основаніи единственно для осмотра по подозрѣнію, что на нихъ находятся турецкіе подданные и хлѣбный грузъ. Такъ какъ вывозъ хлѣба Портою запрещенъ и такъ какъ по ея извѣщенію объ этомъ всѣ державы подчиняются этому запрещенію, вызванному необходимостію продовольствованія столицы, и такъ какъ русскія суда ранѣе (при Булгаковѣ) подчинялись требованію сдачи своихъ хлѣбныхъ грузовъ въ турецкіе государственные амбары въ случаяхъ подобныхъ настоящему, то Порта считаетъ себя въ правѣ настаивать на справедливости своего требованія и признаетъ дѣйствія губернатора правильными.

Италийскій Румянцову, 21 ноября (3 дек.) 1812 секретная.

...Je consignerai ici l'information qui m'a été secrètement donnée, que le Gr. Vis. a reçu de Yassy des avis d'après lesquels les troupes autrichiennes rassemblées dans la Bucovine devaient incessamment entrer dans le territoire que nous avons acquis par le traité de paix avec la Porte. Ces avis et l'information transmise à la Porte par l'hospodar Callimachi comme l'ayant puisée à la source, que le comte Metternich avait fait il y a quel que temps une sommation par écrit à l'amiral Tchichagow d'évacuer le territoire cédé, comme étant et faisant partie de l'empire Ott-n, ont produit une certaine impression sur le Ministère Ott-n. Celui ci rêvant et visant d'en obtenir la restitution à l'aide des circonstances actuelles, a accueilli avec intérêt ces renseignements et a cherché de s'assurer de la vérité en faisant questionner à cet égard l'internonce Sturmer. Ce ministre n'a pas répondu d'une manière affirmative aux questions du Reis-ef. et aurait nié l'existence de la sommation du P-çe Metternich, en alléguant que si en effet elle avait eu lieu, le ministère autrichien la lui aurait communiqué pour l'information de la Porte.

Италинскій Румянцову, 26 декабря 1812 № 49.

Вопросъ Порты относительно пребыванія Недобы въ Сербіи. Она не желаетъ иностраннаго вѣдѣтельства въ свои переговоры съ сербами. Недоба не сообщаетъ никакихъ свѣдѣній Италинскому.

Le 18^o décembre le Reis-ef. m'a fait dire que la Porte a été instruite qu'il y a encore à Belgrade un officier russe, appelé Nedoba qui se donne pour une espèce de consul, que sa présence ne peut qu'être nuisible puisqu'elle peut donner lieu à entretenir les intrigues des Serviens et qu'ainsi il me priait au nom de la Porte d'écrire à cet officier pour qu'il quitte Belgrade.—J'ai fait répondre à ce message que j'ignorais l'existence à Belgrade d'un officier Russe, que j'irai aux informations et qu'en attendant je rendrai compte à la Cour Imp-le du désir de la Porte que cet individu, si réellement il se trouve à Belgrade, reçoive l'ordre de se retirer. J'ai fait observer en même temps au ministre Ott-n qu'il n'existe nulle disposition, nul intérêt de notre part à entretenir les intrigues des Serviens; que nous sommes sans point de contact avec eux; que le seul et unique intérêt de la Cour Imp-le par une suite de celui qu'elle prend à la Porte consiste à ce que ce peuple rentre sincèrement dans la soumission et à ce que l'article qui dans le traité de paix stipule en faveur de cette nation ait son exécution à la commune satisfaction; que le gouv-t Ott-n au lieu de prêter gratuitement à la Russie des vues de ce côté, devrait plutôt fixer son attention sur celles que peuvent avoir les puissances limitrophes avec les Serviens et que j'avais quelques données sur des démarches faites auprès d'eux pour les engager à recourir à l'intervention française en leur faveur. J'ai fait dans cette occasion usage de l'information contenue dans un rapport qui m'est enfin parvenu le 14^o de la part du Conseiller de coll. Nedoba. Le Reis-ef. a répondu que la Porte ne pourra jamais admettre aucune médiation étrangère pour les affaires de Servie, qu'elle est décidée à remplir les engagements qu'elle a pris à cet égard envers la Cour de Russie par le traité de paix, mais que les Serviens ne veulent pas s'y conformer et se soumettre et qu'elle emploiera les moyens en son pouvoir pour les réduire.—V. E. remarquera que le rapport de Nedoba ne donne aucune idée de négociations antérieures avec les Serviens ni aucune information au moyen de laquelle je puisse connaître précisément les dispositions dans lesquelles ils se trouvent et le véritable état des choses et des esprits; de tels rensei-

gnemens me sont cependant indispensables et je ne puis m'empêcher de conclure du laconisme qui caractérise le rapport de Nedoba que relativement à moi il considère l'objet sous un autre point de vue et lorsqu'il semble que l'intérêt du service devrait lui imposer le devoir de me tenir exactement au courant, je me vois dans la nécessité de chercher à puiser dans d'autres sources les renseignemens que je devrais recevoir de lui-même, de l'homme le plus à portée d'éclairer ma conduite. J'éprouve une véritable peine en faisant des observations de cette nature; mais comme je prévois que les affaires de la Serbie, par un concours de combinaisons auxquelles je suis absolument étranger et que je ne saurais déranger n'auront pas pour résultat une réconciliation des Serviens avec la Porte, ni l'exécution de l'article du traité de paix, je ne veux pas que l'on puisse m'imputer un tel évènement, ni les conséquences qu'il pourra entraîner. Le commissaire Ottoman nommé par la Porte et qui s'est acheminé d'ici avec les députés Serviens, est mort de peste avant d'avoir atteint sa destination.

Италинскій Румянцову, 21 ноября (3 дек.) 1812 секретно.

Обстоятельства и причины казни князей Мурузи.

Avec l'expédition du jour j'ai annoncé à V. E. la fin tragique des princes Démétrius et Panayoti Mourouzy. Je dois en outre lui faire connaître par cette dépêche secrète les auteurs et les moteurs de cette catastrophe, leurs vues, les prétextes dont ils se sont servis et diverses circonstances qui ont précédé et suivi ces tristes évènements.—Le Cons. de coll. Pierre Fonton a été dès le principe sur les traces de cette intrigue, il a pu, pour ainsi dire, en suivre journellement les progrès et donner à temps au pr. Panayoti les avis nécessaires. Il s'était même établi à cot effet entre eux deux une correspondance secrète et par écrit; mais malheureusement le prince Panayoti s'est fait illusion pour lui même et pour son frère le pr. Démétrius. Tout en reconnaissant l'existence et le danger de l'intrigue, il a compté pour son frère sur la protection du Gr. V. actuel, avec lequel il assurait qu'il était très bien, et pour lui-même — sur celle en cette capitale de quelques membres du gouvernement. Il en a été autrement. Le Gr. V. n'a pas osé suspendre l'exécution d'un ordre direct et positif du Sultan et les protecteurs du pr. Panayoti n'avaient jamais cru que l'on en viendrait à son égard à une telle extrémité.

En autorisant le Cong. de coll. Pierre Fonton de tenir le prince Panatyoti sur les voies de ce qui se tramait, j'avais en vue non seulement de sauver celui-ci et son frère du sort qui leur était réservé, mais aussi de mettre à même les amis de Ghalib-eff., contre lequel l'intrigue était en même temps dirigée de parer pour lui même le coup que son rival Halet-eff. (Kehaya Bey du Rokiab) cherche à lui porter. En effet, ce ministre Ott-n craint les effets de l'influence qu'au détriment de la sienne Ghalib-eff., par la supériorité de ses talents, obtiendrait s'il revenait en cette capitale. Aussi Halet-eff. a mis jusqu'à présent et continuera à mettre tout en œuvre pour le perdre dans l'esprit du Sultan, pour le tenir dans l'éloignement et se maintenir lui-même en faveur. Les liaisons intéressées de Halet-eff. avec les Français, lesquelles le rendent pour ainsi dire la cheville ouvrière de leurs intrigues, et les inconvéniens pour nous de la situation actuelle de ce personnage dans le gouvernement Ott-n ont dû exciter ma plus sérieuse attention et la vigilance la plus extrême. — La prolongation du séjour à Bucarest de Ghalib-eff. comme exigé par le bien du service de la Porte lorsqu'elle n'était déterminée que par le seul intérêt de ce personnage pour avoir l'occasion de s'avantager sous le rapport pécuniaire, comme celui d'avoir obligé le Divan de la Principauté de continuer le paiement de la même somme qu'il recevait par jour de la caisse de notre armée en sa qualité de plénipotentaire Ott-n au congrès et que l'amiral Tchitchagow avait supprimé depuis le 1 Août, l'accusation majeure de s'être concerté avec les Russes pour faire retarder l'évacuation des Provinces, celle non moins essentielle d'avoir voulu tramer des complots contre l'autorité du Sultan de concert avec des chefs des mécontents des bords du Danube, tels sont les principaux faits dénoncés au Sultan par une démarche secrète combinée entre le Kehaya Bey Halet-eff., le Kasiasker Halil-eff. et l'hospodar de Valachie Yanco Caradgia et son premier agent en cette capitale Ribika. Ces deux grâces ont été les instrumens dont les deux ministres Ott-ns. se sont servis pour leurs vues. Le premier de ces ministres ayant essentiellement en vue Ghalib-eff., et nourrissant en même temps des dispositions malveillantes contre les Mourouzy, en a trouvé aussi de telles dans Halil-eff. qui depuis quelque temps les avait soupçonné d'avoir accredité l'opinion qu'il était voué aux Français; de leur côté, l'hospodar Caradgia et son agent Ribika, ennemis jurés des Mourouzy, se sont d'autant plus volontiers prêts à favoriser les vues des ministres Ott-ns. que c'était une occasion pour eux d'assouvir leur haine; peut-être n'ont-ils pas

eu l'affreuse intention de faire périr les Mourouzy, mais il est certain qu'ils ont eu celle de leur nuire au dernier degré. Aussi dans la dénonciation faite au Sultan par une démarche secrète, il y a eu l'atroce insinuation que si Ghalib-eff. a tenu une conduite coupable, on ne doit l'attribuer qu'aux perfides conseils des Mourouzy. On a aussi profité pour perdre ces infortunés, d'une démarche réellement hasardée et mal calculée faite précédemment par le pr. Démétrius, en faisant demander par Ghalib-eff. et par le Gr. V. au Sultan sa démission du poste de drogman du Camp Ott-n, la permission de se retirer en Moldavie pour y vivre en simple particulier et une pension à lui être assignée sur les deux Principautés. On a fait envisager cette démarche comme l'indication d'un projet nourri par le pr. Démétrius de profiter de la première occasion pour se réfugier en Russie et enfin on a fait malignement coïncider cette démarche et cette intention présumée avec la présence et la qualité de gouverneur dans la partie de la Moldavie et des pays cédés à la Russie, du Cons. d'état actuel Stourdza dont la femme est sœur des princes Mourouzy.

Toutes ces notions puisées à la source même par le Cons. de coll. P. Fonton excluent tout doute à cet égard et si la catastrophe a eu lieu, ce n'est pas faute de n'avoir pas donné à temps les avis nécessaires. — Il paraît que l'intrigue n'a pas entièrement prévalu contre Ghalib-eff. Cependant je n'ai pas encore acquis certitude à cet égard; mais il me semble certain que les intrigans principaux ayant apperçu l'effet des accusations contre les Mourouzy, ont fait alors envisager au Sultan, que leur perte produirait aussi un effet en politique, puisqu'elle serait agréable aux Français qui depuis si longtemps les considéraient comme leurs ennemis et qu'ainsi tous les intérêts de la Porte seraient conciliés. Aussi l'opinion générale est elle ici que la mort des Mourouzy est une vengeance de la France, obtenue par les intrigues de l'ambassadeur Andréossy. Je ne soutiendrai certes pas qu'il ne s'est pas trouvé dans les ramifications de cette trame, mais je suis presque persuadé qu'il n'a pu être qu'un agent secondaire et éloigné. — Quoi qu'il en soit, cette catastrophe, quel qu'en soit l'auteur, a jetté la terreur dans l'ame du frère aîné des Mourouzy, le pr. Alexandre, ci-devant hospodar. Incertain dans les premiers cruels moments de cet événement où ces sanglantes vengeances s'arrêteraient, il a songé à mettre ses jours et ceux de ses enfans mâles en sûreté et en conséquence il m'a fait demander asyle chez moi pour lui et pour eux. Mon embarras était extrême. J'avais le vif désir de

lui être utile dans un tel danger, et en même temps j'ai dû penser aux conséquences pour le service d'une démarche de cette nature de ma part, si venant à être découverte, elle déterminait une réquisition de la Porte de livrer le prince et ses enfans. Cette considération a dû prévaloir en moi, et je me suis décidé à décliner la demande d'un azyle chez moi, mais d'une manière à ne pas jeter le prince dans le désespoir et à l'empêcher de conclure qu'il ne doit jamais mettre aucune confiance dans nos protestations d'intérêt, de protection dans l'occasion. J'ai même concouru de concert avec lui, mais moins directement, à sa sûreté et à celle de ses enfans.

Au milieu de cette perplexité du pr. Alexandre, il n'est pas resté inactif; il a fait immédiatement agir sous main ses amis, ses protecteurs, et le résultat de ses manoeuvres lui ayant après quelques jours de retraite présenté sûreté, il est rentré dans sa maison. J'ai lieu de croire que les marques d'intérêt que je lui ai données dans cette conjoncture tourneront à l'avantage du service et nous attacheront encore plus particulièrement les restes de cette famille. J'ai recueilli ces jours-ci un premier fruit de cette conduite dans des notions intéressantes qui m'ont été fournies lorsqu'il existait le plus grand danger et que tout semblait devoir imposer la plus grande réserve, et de se dispenser de donner le moindre soupçon; mais tel est le caractère des grecs: ils vivent et meurent dans les intrigues et par elles. — Le public attribuant la catastrophe des Mourouzy à l'ambassadeur de France, j'ai cru qu'il y avait un intérêt à empêcher cette opinion de s'accréditer. Elle peut avoir des conséquences nuisibles pour nous, elle peut servir à décourager entièrement la classe toujours très nombreuse partout des gens timides et procurer à l'ambassadeur de France; exclusivement à nous, tous les moyens d'informations et d'influence. Déjà j'ai ressenti dans mes relations secrètes que je cherche toujours à étendre, les effets de la terreur qui a frappé les esprits. Cette circonstance et l'idée que les français se sont efforés de donner de la situation de notre guerre contre eux et des résultats qu'elle doit amener, n'avaient déjà que trop promptement influé sur nos propres intérêts dans ces contrées, et si l'éclat qu'à dessein j'ai donné à nos derniers succès militaires a pu produire pour nous une impression favorable, celle de la catastrophe des Mourouzy ne peut pas s'effacer si aisément et oblige quelques individus à se tenir éloignés de nous, à suspendre des relations intéressantes pour ne pas s'exposer à la vindicte française. — Je terminerai cette dépêche par informer V. E. que la soeur des princes Mourouzy est venue de nuit et déguisée

trouver le Cons-r de Coll. Pierre Fonton pour l'entretenir de la part et au nom de la veuve du pr. Démétrius des intérêts de la famille. Cette dame a représenté que le pr. Démétrius a été particulièrement la victime de ses liaisons politiques avec la Russie et de sa constante opposition aux intrigues françaises; elle a observé que déjà avant de payer de sa tête les principes qu'il professait pour le bien des deux Empires, sa fortune avait été sacrifiée par un effet des persécutions françaises, ce qui est un fait certain et reconnu, et que n'ayant pas été en passe de réparer ces pertes, il avait laissé dans le besoin sa femme et 6 enfants, puisque le bien-fonds qu'il possède en communauté avec ses deux frères dans la partie de la Moldavie, cédée à la Russie par le dernier traité de paix ne suffira pas même pour payer ses dettes. A la suite de quoi cette dame a dit qu'en raison de ces circonstances la veuve du pr. Démétrius se jettait aux pieds du trône de S. M. l'Empereur pour obtenir de sa générosité un secours annuel pour son entretien et celui de ses 6 enfants. Cette dame a fait part à cette occasion que la France en a agi de même envers la veuve et les enfans du pr. Aleko Soutzo, celui qui il y a environ 4 ans, était drogman de la Porte et a eu la tête tranchée à la suite de la découverte faite à cette époque d'une secrète intelligence entre lui et l'ambassadeur Sebastiani. — (Italinski appuie de son côté ces sollicitations de la veuve Mourouzy). Je prends aussi la liberté de représenter la convenance et même la nécessité de venir au secours de la veuve du prince par une somme (de 1000 piastres) à lui être secrètement comptée chaque mois et ce paiement lui être continué jusqu'à ce que les circonstances changent pour cette famille, c. à d. jusqu'à ce que quelque événement porte le pr. Alexandre à une des deux Principautés, époque à laquelle celui-ci serait à même de pourvoir au bien-être de la veuve de son frère.—Lorsque le pr. Ypsilanty a eu une si grande part aux bienfaits de la Cour Imp-le, j'ose dire que ce s'ra une réelle justice rendue à la mémoire du pr. Démétrius que de venir ainsi au secours de sa veuve et de ses six enfans.

Италинскій Румянцеву, 26 декабря 1812 № 50.

Сообщения касательно поведения Австрия. Si l'intérêt de la cour de Vienne la porte à tenir ici une conduite qui contrarie nos intérêts dans ces contrées, elle est très bien secondée par le sentiment d'inimitié particulière que son ministre Sturmer semble avoir voué à la Russie. Je dois même dire qu'il se montre plus acharné que l'am-

bassadeur Andreossy. Aussi a-t-il tenté par tous les moyens possibles d'atténuer l'effet que nos nouvelles militaires pouvaient produire ici. Такъ, онъ показывалъ турецкимъ сановникамъ депешу Меттерниха, въ которой послѣдній увѣряеть, что русскіе военные бюллетени лживы, а французскіе не только правдивы, но и весьма умѣренны. Далѣе Штюмеръ увѣряеть, что Австрія скоро приметъ болѣе активное участіе въ войнѣ противъ Россіи и займетъ ту роль, которая предназначалась Портѣ, еслибы она такъ безразсудно не заключила миръ съ Россіею. Сверхъ того, по признанію драгомана Порты, Штюмеръ постоянно старается склонить Порту въ отказу отъ нейтралитета и въ возобновленію войны съ Россіею. Далѣе, турецкій повѣренный въ дѣлахъ доноситъ изъ Вѣны о своемъ разговорѣ съ Меттернихомъ: Ce ministre lui a dit qu'il savait que l'on cherchait à faire suspecter à la Porte les dispositions de la Cour de Vienne relativement à la Servie, en attribuant à l'Autriche des vues cachées sur ce pays; mais qu'au lieu de prêter l'oreille à de telles insinuations et de soupçonner les intentions de la Cour de Vienne, dont le véritable intérêt est que les Serviens rentrent sous la domination du Gr. Seigneur, la Porte devrait plutôt faire attention à la conduite que d'autres Puissances tiennent vis-à-vis des Serviens. En effet, a ajouté le C-te Metternich,—pourquoi un officier Russe se trouve-t-il encore à Belgrade et que fait-il là auprès des Serviens? La Russie qui a fomenté l'insurrection de la nation Servienne et qui en a retiré de grands avantages par la diversion que les Serviens ont fait en sa faveur dans sa guerre avec la Porte, travaille encore à l'entretenir, parce qu'elle espère en profiter de nouveau dans l'occasion; c'est la Russie qui a constamment fourni aux Serviens les armes et les munitions nécessaires et encore aujourd'hui c'est par les secours pécuniaires qu'elle leur donne qu'ils peuvent se pourvoir des munitions qui leur manquent. D'un autre côté la France elle-même, — a poursuivi le C-te Mett., — depuis qu'elle a fait l'acquisition des provinces Illyriennes, nourrit des vues sur la Servie et agit en conséquence.—D'après cela il est urgent pour la Porte de terminer un moment plus tôt les affaires des Serviens, et comme l'Autriche y prend intérêt, elle offre de s'employer à cet effet, étant disposée de secourir les intentions de la Porte tant par la voie des négociations que par celle des armes. По слухамъ, Австрійская миссія скрываетъ отъ французскаго посольства эти свои дѣмарчи касательно сербовъ. Изъ приведеннаго донесенія очевидно, что запросъ рейсъ-эфендіа касательно пребыванія въ Сербіи кол. сов. Недобы былъ сдѣланъ по вну-

шею Австріи (см. № 49). Наконецъ, на дняхъ Штюмеръ вручилъ Портѣ официальную ноту, въ которой объявляетъ: «Que la Cour de Vienne, par considération pour la Porte, avait jusqu'à présent cessé toutes ses relations avec les Serviens; mais aujourd'hui que la paix est faite et que les affaires de la Servie semblent devoir s'arranger, la Cour de Vienne croit devoir reprendre ses relations avec la Servie, et en prévient la Porte». Италинскій полагаетъ, что это извѣщеніе весьма неприятно Портѣ, такъ какъ она крайне подозрительно относится ко всякому постороннему вмѣшательству въ сербскія дѣла. Слухъ о вступленіи Австріи въ дѣятельный союзъ съ Франціею противъ Россіи парализованъ новѣйшимъ слухомъ о предстоящемъ прибытіи въ Вѣну русскаго уполномоченнаго (Волконскаго) въ сопровожденіи англійскаго (секретаря петербургскаго британскаго посольства—лорда Вальноля) для отъ отвлеченія Австріи отъ союза съ Франціею.

Италинскій Румянцову, 26 декабря н. ст. 1812 № 52.

Il m'a été impossible jusqu'à présent d'amener le drogman actuel de la Porte (Argyropulo), aux termes dans lesquels il serait important de le réduire. D'un côté la pusillanimité qui le caractérise et qui a été portée à son comble par la catastrophe des Mourouzy, de l'autre — ses liaisons avec quelques membres du parti qui nous est contraire, empêchent l'effet de sa bonne... de lier la partie avec nous, si elle existe en lui. — Aussi toutes ces considérations me détermineront-elles à seconder dans l'occasion les vues de tout autre individu qui pourra aspirer à ce poste en tant que je pourrai entrevoir dans un tel changement le bien du service. — Telle est aussi la conduite que je me propose de tenir relativement aux hospodars de Valachie et de Moldavie, surtout si avec l'appas que je pourrai présenter aux aspirants aux Principautés je peux parvenir à des résultats essentiels, importants pour les intérêts de la Cour Imp-le dans les circonstances actuelles.

Портою наконецъ давъ приказъ объ отпускѣ нашихъ военно-плѣнныхъ.

Письмо колл. сов. Недобы къ Италинскому изъ Бѣлграда отъ 21 декабря 1812 г. № 113.

Изъ копій рапорта моего къ адмиралу Чичагову и перевода письма ко мнѣ верховнаго Сербовъ вождя здѣсь приложенныхъ ваше превосходительство усмотрѣть изволите теченіе дѣлъ ихъ съ турками.

По письму писанному послѣднимъ на сихъ дняхъ Челеби ефендію, заключить можно, что можетъ быть уже не будетъ у нихъ съ турками переговоровъ, ибо въ ономъ на отрѣзъ сказано, по словамъ Совѣтниковъ, что они не отступаютъ отъ подданства Султанова, соглашаются платить дань и чтобъ находился въ Бѣлградѣ одинъ чиновникъ Порты съ пятьюдесятью турками, но что касается до отдачи крѣпостей, орудій и прочаго, къ тому ни подъ какимъ видомъ приступить не могутъ.

Засѣдающіе въ Совѣтѣ изъ Сербовъ нѣмецкихъ явно уже начали дѣйствовать и совѣтовать Сербамъ, чтобъ искали покровительства у нѣмцевъ или у французовъ; о семъ узналъ я съ вѣрной стороны.

Выписка рапорта колл. совѣтн. Недобы къ адмиралу Чичагову, изъ Бѣлграда 19 декабря 1812.

Съ мѣсяць будетъ, какъ сербскіе депутаты возвратились изъ Цареграда безъ всякаго успѣха въ дѣлахъ на нихъ возложенныхъ. Обстоятельства тогдашнія не позволили имъ быть у г. посланника Италінскаго, но письма отъ верховнаго вождя и Совѣта могли ему вѣрно доставить. Они видѣлись съ верховнымъ визиремъ какъ при слѣдованіи въ Константинополь, такъ и когда возвращались сюда. Первый разъ привялъ онъ ихъ благосклонно, обнадеживая, что все миролюбиво окончено будетъ, но въ другой совсѣмъ иначе: онъ угрожалъ раззореніемъ ихъ земли и плѣненіемъ всего народа, ежели не повинятся всему тому, что постановлено въ трактатѣ въ разсужденіи ихъ. На сихъ дняхъ отправились въ Тополу къ верховному вождю совѣтники Ненадовичъ, князь Симо Марковичъ и Младенъ для совѣщанія касательно вступленія въ переговоры съ Челеби Ефендіемъ комиссаромъ наряженнымъ отъ Порты, который давно уже находится въ Нишѣ. Взяли съ собою и одного изъ бывшихъ въ Константинополѣ депутатомъ.

Переводъ письма верховнаго вождя Георгія Петровича къ колл. совѣтнику Недобѣ изъ Тополи, отъ 17 декабря 1812 года.

Честь имѣю извѣстать васъ, что депутаты наши отпущены отъ Порты безъ всякой надежды и дѣла наши по желанію не окончены, чего мы не можемъ объявлять, боясь чтобъ народъ страху и безпокойствію не предался. Турки неотступно требуютъ отъ насъ, дабы мы отдали имъ крѣпости, укрѣпленія, паланки, орудія, да къ тому, чего не было и когда подъ игомъ ихъ стонали, чтобъ отдали и оружіе и со всѣмъ подвергли себя подъ иго ихъ, дабы потомъ предать насъ

обезоруженныхъ на жертву свирѣпству своему и злобѣ, кою изъ народу нашему питаютъ. Мы поистинѣ до того допустить себя опасаемся и не можемъ; извѣстно же намъ, что непріятель сильно ополчается противу насъ со всѣхъ сторонъ. При таковыхъ обстоятельствахъ едину надежду нашего спасенія полагаемъ на Бога и помазанника его Александра. Не вѣдая другого средства, мы видимъ себя принужденными отправить депутата къ самому Его Императорскому Величеству для порученія народа въ милость и просить избавленія оному, къ чему чрезъ отдаленность войскъ Россійскихъ и опасность въ проѣздѣ мы способнѣе не находимъ отъ архимандрита и кавалера Филиповича; его мы намѣрены съ прошеніемъ нашимъ отправить къ главнокомандующему господину адмиралу Чичагову, а отъ него Его Императорскому Величеству, покорнѣйше прося ваше высокоблагородіе, ежели вы намѣреніе наше одобрите, не отказать наставленіемъ вашимъ какъ насъ, такъ и г. архимандрита, дабы дѣло сіе могло быть окончено по желанію народа. Въ ожиданія на сіе скорого отвѣта вашего, пребываю съ истиннымъ высокопочтениемъ и преданностію, и т. д.

Графъ Нессельроде Италинскому, Вильна (26) декабря 1812 (получено 20 янв.—1 февр. 1813).

Сообщаетъ объ успѣхахъ русскаго оружія. Императоръ надѣется, что Италинскій успѣетъ воспользоваться этимъ pour paralyser les efforts de la faction française et pour raffermir la Porte dans ses sentimens de bonne intelligence à notre égard. Cette Puissance qui a toujours jugé sous son vrai point de vue le danger des projets ambitieux de la France, ne pourra qu'apprécier les conséquences heureuses que présente l'échec sensible que celle-ci vient d'essuyer. Le divan y trouvera sans doute des motifs de resserrer les rapports que la paix de Bucareste a rétablis entre nous et cherchera à nous en prouver le désir par l'exécution la plus fidèle et la plus exacte de toutes les stipulations de ce Traité. S. M. ne m'aurait point chargé de vous transmettre cette observation, si dans le moment Elle ne venait de recevoir la nouvelle qu'en dépit de leurs engagements envers nous, les Turcs se préparent à attaquer les Serviens. Si c'est effectivement, l'intention de l'Empereur est que V. E. fasse les représentations les plus fortes auprès du Divan afin de le faire revenir d'une détermination qui ne pourrait avoir pour la Porte que les suites les plus fâcheuses, en compromettant des relations que S. M. aurait d'ailleurs vivement à coeur de cimenter toujours d'avantage.

Томе, Суваля 6 (18) января 1813 № 1 (получ. 30 янв.).

Только что отправлена предъидущая депеша, какъ получены донесенія Италинскаго отъ 21 ноября (3 декаб.) и Государь нашелъ ихъ настолько важными, что повелѣлъ немедленно отправить курьера съ отвѣтомъ на нихъ. Притязанія Порты, вызванныя вѣроятно французскимъ посломъ, произвели на Императора весьма неблагоприятное впечатлѣніе. Онъ желаетъ жить въ мирѣ съ Портою, но съумѣетъ твердо отразить всякія несправедливыя съ ея стороны притязанія. Россія имѣетъ возможность выставить 70 тыс. войска на Прутъ, но въ своемъ великодушій Императоръ полагается на благоразуміе Порты, отъ которой онъ не требуетъ ничего, кромѣ дружественныхъ отношеній, основанныхъ на точномъ исполненіи мирнаго трактата. «Plusieurs articles de ce traité n'ayant point été remplis jusqu'ici par le Divan, il est naturel qu'il en soit résulté un retard dans l'exécution de ceux qui nous concernent; mais V. E. pourra l'assurer qu'à cet égard toutes les difficultés s'aplaniront aussitôt qu'il montrera des dispositions différentes de celles, par lesquelles il paraissait jusqu'ici vouloir s'écarter de toute véritable voie de bonne intelligence».

Италинскій Чичагову 4 (16) января 1813, № 1.

On me flatte que les suites agréables de nos triomphes ne tarderont pas à éclater ici; mais ce ne sont encore que des espérances; le premier effet, si elles se réalisent, devra être l'éloignement de quelques personnages qui ne sont pas dans nos intérêts, la défection du parti contraire, l'établissement de nos relations commerciales sur le pied stipulé par les traités; car jusqu'à présent elles se sont ressenties des circonstances et des dispositions malveillantes dans lesquelles j'ai trouvé les esprits; c'est alors seulement que l'on pourra sonder le terrain et travailler pour obtenir des résultats d'un intérêt majeur.

Письмо посла Листона къ Италинскому отъ 25 января.

Объ отвѣтѣ Порты онъ замѣчаетъ: The answer is sufficiently explicit as to the intention of maintaining a system of neutrality, and You will perceive, that an opportunity is taken to anticipate the rejection of any proposals that we may intend to make for a Treaty offensive and defensive against Bonaparte... Upon my asking M-r Pisani (драгоманъ посольства) upon what ground the doubt is

thrown out respecting the desire of Russia to make the peace permanent, he said the Reis ef. spoke of a Russian officer who is still at Belgrad for the purpose (as he insinuates) of exciting the Servians against the Turkish government; of this I had heard nothing from any other quarter; you know, I suppose, how the matter stands.

Донеша турецкаго востроеннаго въ дѣлахъ въ Вѣнѣ.

L'Autriche s'est maintenant décidée à offrir sa médiation pour la paix générale. Elle arme pour donner du poids à son intervention et pour être en mesure à tout événement. Déjà le 9 décembre d-r des instructions furent expédiées à Floret, conseiller d'ambassade d'Autriche, alors à Vilna, de représenter au duc de Bassano que cette guerre étant devenue d'une nature à toucher les intérêts essentiels de toutes les Puissances Européennes, et ne pouvant être terminée que par une paix générale continentale et maritime, l'Autriche avait jugé indispensablement nécessaire d'interposer ses bons offices à cet effet, espérant que la France les accepterait volontiers après s'être persuadée de l'inutilité de ses efforts d'obliger la Russie à une paix séparée, et de lui faire adopter le système continental; qu'après le mauvais succès de cette campagne et la destruction des meilleures troupes, il y avait peu d'apparence de parvenir à un résultat avantageux en courant les chances d'une seconde campagne; qu'il devenait de la plus grande urgence de mettre un terme aux calamités de la guerre et que quand même les souverains alliés de la France voudraient employer tous leurs moyens en sa faveur, il était à craindre que les peuples gémissants sous de fardeaux insupportables et se voyant destinés à être immolés, sans voir le but et le terme de tant de souffrances, ne fussent portés à des mouvemens séditions, dont il serait difficile d'arrêter les progrès et dont les suites ne sauraient être calculables. Lorsque ces instructions arrivèrent à Vilna, l'emp. Napoléon en était déjà parti. Le Comte de Bubna a renouvelé les mêmes représentations à la première audience qu'il eut de ce souverain à Paris. L'emp. Napoléon en a été extrêmement frappé et il a répondu tantôt par jactance et par des menaces, tantôt prenant un ton plus doux, par des propos modérés et mieux adaptés aux circonstances. Enfin il a consenti aux demandes proposées. En conséquence on enverra quelqu'un d'ici auprès de l'empereur de Russie afin de lui ouvrir ces dispositions de la cour de Vienne et de convenir de la manière d'entamer des négociations de paix.

Италинскій гр. Румицовой.

№ 1.—8 (20) février 1813. Certes, les dispositions de la Porte et quelques mesures qu'elle a prises, ne dénotent pas une sincère et complète réconciliation avec la Cour Imp-ale; qui plus est, divers faits contrastant avec les assurances que le Ministère Ott-m multiplie de vouloir maintenir la bonne harmonie, ont indiqué clairement si ce n'est l'intention de rompre, certainement celle de profiter des circonstances pour s'avantager sous le rapport territorial, commercial et politique; cependant l'armement des prisonniers turcs, leur séjour dans les deux Principautés, la conservation des foins, la fermeture des boutiques des sujets néo-Russes et des anciens, la mise à mort du Pr. Démétrius Mourouzi, enfin les retards mis à la restitution de nos militaires prisonniers, n'ont pas été, je suis porté à le croire, l'effet d'un projet formé de se remettre incessamment en état d'hostilité. Il ne m'est point parvenu de la part de nos consuls en Valachie et Moldavie aucune information ultérieure sur l'armement des prisonniers, ni sur des magasins de vivres et de fourrage formés par les hospodars. Celui de Moldavie persiste à maintenir la mesure prise envers les boutiques. J'ai adressé à ce sujet des instructions au consul gén-l Pini (à Yassy). J'attends de connaître le résultat d'une dernière explication avec cet hospodar pour aviser aux démarches ultérieures près la Porte. J'ai déjà entamé la question de nos sujets et protégés dans ces provinces. V. Exc. a été pleinement informée de l'intrigue à laquelle le Pr. Démétrius Mourouzy a succombé, et à l'heure qu'il est Elle doit aussi avoir eu l'avis que les militaires Russes prisonniers de la Porte sont arrivés en Valachie et dès lors étaient à la veille de se trouver sur nos frontières pour y être consignés.—En passant ainsi en revue les motifs sur lesquels le sénateur Milachewitch fonde ses soupçons de la malveillance de la Porte, je suis loin de vouloir rassurer complètement sur ses intentions; il existe encore des motifs puissans de les suspecter; tant qu'on ne verra pas renoncer à sa prétention relativement aux bleds, tant que les traités n'auront pas leur exécution, tant que le Gr. Vis. conservera sa station à Andrinople et ne rentrera pas dans la capitale, tant que les meneurs du parti qui nous est opposé conserveront de l'influence et tant que notre guerre avec la France durera, il ne saurait exister une entière sécurité.—Les moyens d'en imposer à la Porte ou plutôt à la faction française et de la tenir en bride, se trou-

vent tout naturellement dans le développement des forces que les circonstances ont produit, surtout si en faisant une démonstration de cette nature on vient à présenter en même temps des expédiens propres à concilier les intérêts réciproques et à éviter les effets d'une mésintelligence; un de ses expédiens est celui dont ma dépêche N° 4 fait mention et je considère le concours de moyens, comme indispensable, car une démonstration militaire isolée, quand même elle aurait son effet, présente l'inconvénient de laisser un levain que la moindre circonstance qui semblerait favorable, peut contribuer à faire lever.

N° 4, — 8 (20) février 1813. La longue et désagréable discussion pour le libre passage des bâtimens avec des grains n'a point jusqu'à ce jour présenté aucun résultat satisfaisant. J'ai multiplié les démarches, j'ai pris alternativement tous les tons; j'ai mis en avant des moyens de conciliation; je m'étais flatté qu'à la faveur des circonstances je parviendrais enfin à conduire le ministère Ott-m à une résolution qui pût concilier tous les intérêts, mais la Porte tout en prétendant ne pas avoir l'intention d'enfreindre les traités, persiste dans sa demande qu'elle continue de qualifier d'amicale. Il y a près de 6 mois que la Porte a mis en avant la prétention que nos bâtimens versent dans ses greniers les grains, dont ils sont chargés ¹⁾ ²⁾.

(Les ministres de la Porte assuraient qu'il ne s'agissait que d'une mesure temporaire que les besoins de la capitale commandaient impérieusement; que le manque de comestibles dans la capitale faisait toujours éclater des murmures de la populace contre le gouvernement; que déjà malgré toutes les mesures de rigueur que l'on avait adoptées pour empêcher le passage par le détroit de tous les grains quelconques, le peuple impute au gouv-t la disette actuelle des bleds; que sera-ce donc, lorsqu'on verra les bâtimens russes chargés de grains, passer librement dans la Méditerranée? Outre ces considérations de la Porte qui avaient quelque raison d'être, il était évident d'un autre côté, que le besoin de bled qu'éprouve la capitale était en même temps un prétexte, dont se servaient les français dans le but: 1) de nuire à l'Angleterre, parceque une fois la liberté de passage obtenue par le canal de Const-ple pour les grains de la Russie, les anglais auraient le moyen d'approvisionner facilement leurs armées

¹⁾ Plusieurs bâtimens russes étaient retenus pour cette raison aux Dardanelles.

²⁾ V. dép. du 1 (13) Août 1812 N° 31 à Tchitchagow et du 18 (30) Oct. 1812 N° 23 à Romanzow.

à Malte, en Sicile et en Espagne, et 2) d'exciter entre la Russie et la Porte une discussion, qu'ils espéraient conduire au point d'occasionner une rupture ¹⁾. Quoi qu'il en soit, pour mettre un terme à ses discussions, Italinski proposa un arrangement, d'après lequel chaque vaisseau chargé de grains serait obligé à son passage par les détroits de livrer à la Porte la moitié de sa cargaison au prix fixé par le gouv-t Turc. Mais les ministres de la Porte ne voulaient pas y consentir).

La discussion en était à ce point, lorsque dans des ordres de l'Empereur expédiés de Vilna le 26 Déc. 1812 v. st. j'ai aperçu un moyen de donner encore plus de poids à mes représentations; mais la Porte au lieu de saisir avec empressement le *mezzo termine* que j'ai mis en avant pour terminer cette discussion d'une manière qui fût d'une convenance réciproque, ajourna une détermination finale jusqu'à la réponse de l'Empereur à sa note du 9 (21) Déc. (v. dép. № 46, 1812). En attendant cette décision, je prendrai la liberté d'observer que si les intérêts du moment semblent exiger de dissimuler jusqu'à un certain point l'impression que cette conduite de la Porte doit nécessairement produire et de ne pas montrer du ressentiment, je ne vois d'autre moyen pour d'un côté sortir d'embarras et procurer à notre commerce les avantages immenses qu'il retirera de l'exécution de cette partie de notre traité de commerce avec la Porte, et de l'autre—pour que les anglais et les espagnols puissent pourvoir à leurs grands besoins de grains, que la Cour Imp-le fasse immédiatement fournir au gouv-t Ott-n 100 m. tchetverts de bled, au moyen desquels l'approvisionnement de la capitale se trouvant complété, la Porte ne pourra plus sans mettre à découvert sa mauvaise foi et quelque arrière-pensée de sa part, se refuser au libre passage de nos bâtimens chargés de grains. Cette démonstration d'intérêt, faite dans un moment de gloire et d'éclat et accompagnée du langage que dicte le sentiment de dignité, ne pourra produire que des effets utiles sous le rapport commercial et même politique; elle devra réduire au silence la malveillance, donner du relief et du crédit à l'opinion de ceux qui font entrevoir des avantages dans l'amitié de la Russie, et populariser notre cause.

(Cependant à la fin des fins la Porte se décida à accepter l'arrangement proposé par Italinsky ²⁾. Le 25 février (9 mars) 1813

¹⁾ V. rapports d'A. Fonton annexés à la dépêche.

²⁾ Italinski à Bumianz. 27 févr. v. st. № 20; id. à Nesselrode № 4.

la Porte lui remit une note dans laquelle il était dit que quoique les stipulations des traités pour le libre passage des bâtimens marchands russes étaient maintenues, mais vû l'extrême besoin de grains éprouvé par la capitale, et uniquement pour cette raison, la Porte demandait amicalement que les bâtimens marchands russes chargés de grains livrent aux magasins du gouv-t Ott-n la moitié de leur cargaison, dont la valeur leur sera payée à raison de 5 piastres le quilot de bled ¹⁾, après quoi les capitaines pourront transporter la moitié restante partout où bon leur semblera. Il a été expressement dit dans la note, que «par cet arrangement il ne sera porté aucune atteinte aux stipulations des traités, et qu'il ne sera que momentanée et ne devra être maintenu que jusqu'à la cessation des besoins de la capitale». — Италинскій нашель такое условіе сравнительно выгоднымъ, такъ какъ имъ прекращался затянувшійся непріятный споръ, а между тѣмъ для купцовъ оставалась еще возможность достаточно прибыльной продажи половины остающагося у нихъ груза въ Мальтѣ, Итали и Испаніи. Поэтому онъ отвѣчалъ въ смыслъ заявленій, сдѣланныхъ имъ въ нотѣ 17 (29) декабря 1812, но съ нѣкоторыми измѣненіями. Именно онъ говорилъ, что капитанамъ и собственникамъ хлѣбныхъ грузовъ будетъ имъ предложено сдавать половину груза въ турецкіе магазины; mais qu'il est bien entendu que cette mesure momentanée et dont la durée devra cesser avec les besoins actuels de la Porte, ne portera point la moindre atteinte aux stipulations claires et précises du traité de commerce, que jamais la Porte ne pourra s'en prévaloir pour s'attribuer des droits qu'elle n'a pas. Сверхъ того, по требованію Италинскаго Портоу разосланы были циркулярно особые фирмы къ начальникамъ различныхъ провинцій имперіи съ объявленіемъ, что коммерческій трактатъ съ Россією 1783 года подтвержденъ Бухарестскимъ трактатомъ и сохраняетъ полную силу ²⁾. Впрочемъ Италинскому удалось устроить такъ, что въ дѣйствительности турецкимъ магазинамъ сдавалось гораздо менѣе половины хлѣбныхъ грузовъ русскихъ судовъ, именно до 1 (13) мая сдано было изъ 208048 кило (37827 четвертей) хлѣбнаго груза провезеннаго изъ Чернаго моря въ Средиземное, всего 32725 кило, а 175323 провезено далѣе ³⁾.

¹⁾ Dans l'Archipel les grains se vendaient à 17 et 18 piastres, en Malte à 20 piastres etc.

²⁾ Деп. Италинскаго Румянцеву 2 (14) Апр. 1813 № 36.

³⁾ Италинскій Румянцеву 1 (13) мая № 63.

Но къ этому времени цѣны на хлѣбъ въ Средиземн. морѣ уже упали до 7½ пиастровъ за кило вслѣдствіе значительнаго подвоза муки изъ Соед. Штатовъ Америки.

Италинскій графу Нессельроде, 1 (13) февраля 1812 № 2.

La dépêche relative aux Serviens que V. Exc. m'a fait l'honneur de m'adresser le 26 de Décembre, d'ordre de S. M. l'Emp-r m'oblige à présenter en résumé l'historique de tout ce qui a trait à cette partie des intérêts de la Cour Imp-le depuis mon arrivée à la capitale de l'Empire Ott. et de faire les observations qu'ils exigent de moi.

Dès le début de mes fonctions, un de mes premiers soins fut de connaître les intentions de la Porte relativement à l'exécution de l'art. VIII du traité de paix de Bucorest, concernant le peuple Servien. A cette époque des démarches de notre part dans ces contrées et en Valachie et de nature à ne pas rester inconnues au Ministère Ott., bien loin de le disposer à des résolutions conformes à nos vues, ont contribué au contraire à lui faire violement suspecter nos intentions dans ses relations avec nous malgré l'état de paix récemment retabli, et ces soupçons et la méfiance qui en a été un des premiers effets, ont été en outre alimentés par les insinuations et même par des démarches officielles des ministres de France et d'Autriche. Ceux ci avaient pu être informés d'autant plus exactement de l'état des choses, que nos agens ne prenaient pas la peine de le cacher, ne le pouvaient même pas. Des notes furent remises à la Porte par ces ministres. J'ai pu m'en procurer des copies exactes au moyen des relations secrettes que j'étais parvenu à établir avec des personnages à même de nous servir et de cette manière j'ai eu le bonheur de mettre le ministère Imp-l à même de faire connaître à notre auguste Souverain les démarches de nos antagonistes. Certes, il m'appartient pas d'examiner notre propre conduite à cette époque et quoiqu'elle leur ait fourni de grands moyens de nous desservir dans l'esprit du gouv-t Ott., je suis persuadé qu'elle a été déterminée par des motifs de la première importance dans la combinaison générale des intérêts de l'Etat. Quoiqu'il en soit, l'effet sur la Porte en a été sensible alors et je ne dissimulerai point qu'encore aujourd'hui il existe en son entier, malgré que l'état de paix, dont le maintien dans les premiers momens de sa conclusion était devenu un problème, ait depuis

présenté de notre part plus d'assurance. A cette époque plus favorable jusqu'à certain point que celle critique dont je venais de sortir, je n'ai pas manqué de reprendre et de suivre avec sollicitude les affaires Serviennes. Occupé des moyens de les conduire à bonne fin, je désirais de voir paraître à Constantinople les députés de cette nation, dont la présence en cette capitale devenait indispensable. Ils m'étaient annoncés depuis quelque temps. Mon attente à cet égard ne tarda pas à être remplie et par leur arrivée je dus malgré la difficulté de l'objet et des circonstances, concevoir l'espoir, que j'allais me trouver à même de mettre la dernière main à cet ouvrage; mais le langage tenu à la Porte par les députés et le contenu des lettres qui m'étaient écrites par Tcherni Georges et dont ils étaient les porteurs, ont en un instant renversé toutes mes espérances. Ces députés ont déclaré au ministère Ott. qu'il n'avait été rien stipulé en leur faveur dans le traité de paix entre la Cour Imp-ale et la Porte et qu'au surplus ils n'étaient point chargés d'entrer en négociations avec la Porte, mais que leur seule commission se bornait à prendre connaissance de ses dispositions envers le peuple Servien; et dans sa lettre à moi Tcherni Georges me témoignait sa peine de ce que les intérêts de la Servie avaient été entièrement oubliés dans le traité de paix. Je fus très étonné de savoir le peuple Servien dans une ignorance si complète de l'article du traité de paix qui le concernait, mais je fus encore plus affligé de me trouver dépourvu sous ce rapport d'informations propres à m'éclairer et à diriger mes pas. J'aurais dû recevoir ces informations par nos agens en Servie, en même temps que la députation s'acheminait pour Const-ple; mais ni alors, ni depuis il ne m'en est parvenu aucune de leur part; ils ont cru devoir garder envers moi le silence le plus profond; de cette manière je me suis trouvé dans l'obscurité et dans l'incertitude sur la conduite à tenir envers la Porte et envers les députés Serviens.

Le ministère Ott. déjà travaillé par ses propres soupçons et par ceux que les malveillans ne cessaient de lui inspirer, en conçut encore de plus grands à la suite de ses entretiens avec les députés et de leurs déclarations; je n'eus pas de peine à reconnaître ce fâcheux effet dans les explications que j'ai voulu et dû avoir avec lui pour tâcher de l'amener à des voies de conciliation, d'après les renseignements que j'avais recueilli, de ses dispositions de recourir à la violence pour mettre fin à sa querelle avec ce peuple. Le ministère Ott. mit en avant le langage à lui tenu par les députés, et ensuite, avec l'intention peut-être des découvrir, s'il n'existait pas entre la

Cour Imp-le et les Serviens quelque secrette intelligence pour rendre pour ainsi dire illusoire la stipulation du traité de Bucarest, il me fit demander de lui remettre une copie en russe et par moi affirmée et signée de l'art. VIII concernant la Servie. En raison du contenu des lettres de Tcherni Georges et du manque d'informations, mon embarras fut extrême; cependant considérant qu'un refus de ma part serait très nuisible, je me décidais à accéder partiellement à la demande de la Porte, c. à d. je lui remis une copie en français de l'article et dont elle se proposait, à ce qui m'a été assuré depuis, de faire usage auprès des Serviens. En attendant, sur la déclaration des députés qu'ils n'étaient pas chargés de traiter avec la Porte, mais que leur commission consistait seulement à prendre connaissance de ses dispositions envers le peuple Servien, le ministère Ott. prit la résolution de les renvoyer et de charger Tchelebi-Moustapha-eff., son commissaire à Nissa, des négociations ultérieures avec les Serviens. Je ne doute point que la Porte n'ait été très aise d'un état de choses qui tendait à décliner notre intervention et à établir ses négociations dans un lieu éloigné et d'un difficile accès pour nous. Depuis lors, à diverses occasions et à plusieurs reprises, quoique continuant toujours à me trouver dans une ignorance complète de ce qui se passait en Servie, puisque je ne recevais aucun rapport de nos agens dans cette contrée, je suis revenu à la charge auprès du ministère Ott. et soit par mes démarches officielles, soit par des insinuations confidentielles à des personnages influants et bien pensants, j'ai tâché de disposer les esprits à préférer la voie de la conciliation, et il me sembla que le gouv-t Ott. commença à y incliner; ce fut l'effet d'une certaine crainte qu'en exaspérant les esprits il ne donnât plus de force aux intrigues françaises et autrichiennes en Servie, dont il n'ignore pas l'existence. Quant à ses dispositions de se conformer sous ce rapport à ses transactions avec nous, une déclaration qui me fut faite récemment par le Reis-eff. portait «que la Porte était décidée à remplir les engagements qu'elle a pris à cet égard envers la Cour Imp-le par le traité de paix»; mais le ministre Ott. a ajouté en même temps «que les Serviens se refusaient de s'y conformer et de se soumettre et que dès lors la Porte se verra obligée d'employer les moyens en son pouvoir pour les réduire». Depuis cette déclaration j'ai eu le moyen de m'assurer que la Porte nous attribuait les dispositions actuelles des Serviens et que l'Autriche par ses démarches a nourri, ranimé et augmenté les soupçons à cet égard du gouv-t Ott. et qu'en attirant son attention sur la présence en Servie du Cons. de

coll. Nedoba elle a donné lieu à la demande que cet agent se retire de cette contrée, parce que la Porte le considère comme une des causes premières des dispositions malveillantes dans lesquelles les Serviens persistent. J'ai pu être informé en outre que les démarches de l'Autriche tendent à devenir l'arbitre de cette querelle entre la Porte et les Serviens; mais j'ai lieu de croire à l'extrême éloignement du gouv-t Ott. d'admettre cette intervention étrangère dans les affaires de son intérieur.

J'ai successivement porté à la connaissance de S. E. M-r le Chancelier C-te Roumanzow, et dans les plus grands détails, tout ce qui a trait à cette partie des intérêts de S. M. l'Emp-r, aux intentions de la Porte, à mes démarches auprès d'elle, au langage que je lui ai tenu, et l'exposé que j'en fais à V. Exc. n'est qu'un précis succinct du tout. Après avoir ainsi rempli cette partie de mes devoirs envers S. M. l'Emp-r, il me restait à désirer de savoir précisément si des négociations avaient été entamées avec le commissaire Ott. Tchelobi-eff, si elles présentaient quelque espoir de succès, et dans le cas contraire — de connaître, de la part de qui, de la Porte ou des Serviens, provenaient les difficultés, quelles étaient les demandes de ce peuple et enfin, d'être informé si les offres du gouv-t Ott. étaient conformes au texte et à l'esprit de l'art. VIII du traité de paix. En attendant des renseignemens particuliers que je recueillais ici n'étaient certainement pas propres à faire naître en moi l'espoir que la réconciliation de ce peuple avec la Porte s'effectuera; au contraire, ils me faisaient présager que cet objet, par l'effet de combinaisons, auxquelles je suis étranger et qu'il n'a pas été en mon pouvoir d'empêcher ou de déranger, n'aurait pas un résultat satisfaisant. Telle était mon opinion, telle était ma situation, telle était aussi celle de ces affaires ici, lorsque, le 20 de janvier, j'ai reçu pour la première fois une information précise sur les hommes et les choses en Servie. Elle m'est donnée par le Conseiller de coll. Nedoba, notre agent en ce pays. Son rapport en date du 21 Décembre v. st. *) m'est parvenu le même jour que les dépêches de V. Exc. Son contenu me détermine à en mettre une copie à sa disposition, ainsi que des deux annexes dont il y est fait mention. Quoique sous certains rapports ces informations laissent encore quelque chose à désirer, cependant il en résulte clairement le refus décidé des Serviens de remettre à la Porte les forteresses, palanques et autres lieux fortifiés,

*) См. выше.

de recevoir les garnisons qu'elle voudra y établir, dès lors qu'ils s'écartent entièrement sous ce rapport du texte précis de l'art. VIII du traité de paix, que cette circonstance de la plus majeure importance pour la Porte semble l'autoriser à se récrier contre des représentations de notre part sur ce qu'elle ne veut pas remplir ses engagements et que d'un refus si prononcé de la part des Serviens nait une difficulté, j'ose dire, insurmontable de s'entendre pour cette conciliation.

J'ai remarqué en même temps que si les Serviens d'un côté ont montré une disposition manifestement contraire à ce qui a été stipulé dans le traité, la Porte de son côté s'en est aussi écartée, en exigeant le désarmement complet de ce peuple, comme la lettre de Tcherni Georges l'annonce. L'art. VIII n'autorise ni explicitement, ni implicitement ce désarmement. On pourrait même argumenter contre la Porte en faveur des Serviens, en lui observant que puisqu'elle s'est engagée à stipuler leur sûreté, à régler avec eux celles nécessaires pour les mettre à l'abri des vexations des garnisons, le désarmement complet des Serviens rendrait leur sûreté illusoire.

Quoique des observations de cette nature à faire à un gouvernement singulièrement ombrageux par caractère et par principes et en qui il existe à ne pas en douter de grands soupçons sur nos intentions à son égard, soient très délicates puisqu'elles peuvent être considérées comme tendantes à conserver à un peuple les moyens de se soustraire dans une autre occasion à son autorité; cependant je me propose, en usant des ménagemens que l'objet exige, de faire entrer ces observations dans les représentations que conformément aux ordres de S. M. l'Emp-r, je ferai à la Porte et de leur donner encore plus d'étendue dans les explications ultérieures que cet objet occasionnera. En attendant, immédiatement après la réception des dépêches, dont le lieut. Michailow était porteur, j'ai fait auprès du Reis-*eff.* une première démarche préparatoire par le canal du premier drogman Ant. Fonton, et j'ai cru en raison de la nonexécution par la Porte de différents articles de ses engagements avec la Cour Imp-le et notamment de celui relativement au libre passage par le canal de Const-ple dans la Méditerranée des bâtimens marchands russes venant de nos ports de la mer Noire avec des grains, de faire entendre au ministre Ott. que les observations de S. M. l'Emp-r ont été déterminées par la conduite en général de la Porte dans ses relations avec la Cour Imp-le dont mes rapports successifs l'ont informé. Je me réserve ensuite à donner à ma démarche le développe-

ment convenable et de fixer plus particulièrement l'attention du ministère Ott. sur l'article des Serviens. Mais je ne prévois point de succès tant que les Serviens persisteront à se refuser de remettre les places fortes, et il faut convenir que cette circonstance devient entre les mains de la Porte un grand argument à m'opposer. Je ne crains même pas de dire que dans les circonstances actuelles de l'Europe, l'intérêt de la Cour Imp-le serait de faire en sorte de décider les Serviens à la consignation des places fortes. Je considère comme du plus grand danger qu'elles restent entre leurs mains; c'est mettre leurs voisins dans le cas de s'y poster lorsque les circonstances pourront l'exiger. Ces lieux fortifiés au pouvoir des turcs opposeront de la résistance dans l'occasion à ces voisins. Les intrigues de nos antagonistes ne parviendraient jamais à décider des commandants turcs de livrer ces forteresses, tandis qu'elles peuvent efficacement agir sur l'esprit des chefs des Serviens, divisés entre eux et non sans intelligences avec les Puissances limitrophes, ce qui ne saurait être mis en doute. C'est une opinion que j'ai pris la liberté d'émettre à plusieurs reprises. J'ose l'exposer encore en ce moment. J'ajouterai même que parvenir à décider les Serviens de faire ce premier acte de soumission, ce sera nuire à nos antagonistes qui se flattent de profiter des dispositions actuelles de la Servie, les frustrer de l'espoir de pouvoir prendre poste dans ces points essentiels de ces contrées; ce sera certes servir nos propres intérêts sous ce rapport; mais ce sera en même temps donner à la Porte une preuve éclatante de nos sentimens, lui rendre plus agréable une intervention ultérieure dans sa réconciliation avec les Serviens et par là faciliter les moyens de parvenir à la conclusion d'un arrangement qui pourrait concilier les intérêts de ce peuple.

Je terminerai cette dépêche par une dernière observation; elle consiste à représenter que si les hostilités recommencent entre la Porte et les Serviens, et même si elles n'ont pas lieu, il sera de toute nécessité, si l'on veut conserver les apparences avec les turcs, que le Cons. de coll. Nodoba se retire et que ce fait soit constaté de manière à ne pas laisser le moindre doute; à cet effet il devra se rendre à Bucoreste et être présenté à l'hospodar de Valachie, afin que celui-ci puisse dans ses rapports à la Porte lui rendre compte de la retraite de cet agent de la Russie. J'ajouterai en même temps que les intérêts de la Cour Imp-le exigeant cependant d'avoir dans ces contrées un agent, on doit avoir à disposition quelque individu que l'on pourrait y expédier en secret et qui devrait y rester dans

le plus grand incognito et qui n'aurait des relations qu'avec ceux des chefs Serviens, sur la fidélité desquels nous pouvons compter.

Итали́нский Румянце́ву, 8 (20) февраля 1813 № 5.

A l'époque à laquelle l'armée de S. M. l'Emp-r a dû évacuer la Valachie, le Divan de la Principauté de cette Province a délivré une obligation de 1.508.111 piastres payable dans 4 mois. Après la retraite de l'armée le Cons. d'Etat Luc Kiriko, Consul gén-l en Valachie a reçu l'ordre de relever une erreur dans le ré-glement des comptes qui avaient eu lieu entre nos commissaires et le Divan et d'en demander le redressement. Elle consistait dans l'omission de 2073 chetverts d'orge, cédés au Divan par l'armée et évalués à la somme de 16.584 piastres. Sur la demande que M. Kiriko a dû faire en conséquence, les boyards non seulement ont refusé de l'admettre, mais même ils ont réclamé contre la validité de l'obligation par eux délivrée et ont élevé en outre des prétentions pécuniaires considérables à la charge de notre armée et à cet effet ils ont présenté une requête à l'hospodar. Celui ci l'a communiquée à M. Kiriko avec la demande qu'elle me soit transmise, dans l'espoir que j'accueillerai celle des boyards qu'il soit procédé à une révision des comptes pour laquelle même ils témoignent le désir que je destine un des employés sous mes ordres. En même temps que l'hospodar a fait cette communication à Kiriko, il en a aussi donné connaissance à ses agens ici et probablement aussi à la Porte Ott-ne. Celle ci ne m'a fait à ce sujet aucun message. Les agens de l'hospodar m'en ont fait entretenir. Je me suis borné à leur faire part de la réponse que j'avais déjà chargé Kiriko de donner à l'hospodar.

La requête des boyards est ainsi conçue*):

«Mons-gr! Dans la note que le Consul gén-l de Russie Kirico a donné relativement aux provisions, dont le Gouv-t Russe avait chargé le pays de la Valachie et pour lesquelles nous avons donné une lettre d'obligation de la somme de 1,508,111 piastres il est fait mention que par mégarde du traducteur 2,073 tchetfertis d'orge qui à 8 piastres le tchetferti font le montant de 16,584 piastres ayant été ommis, le Consul demande qu'il lui soit fourni pour cette dernière somme une autre lettre d'obligation signée par les mêmes personnes qui avaient signé la première. Rassemblés d'après l'ordre

*) Traduction légalisée par le départem-t des aff. étrang. de Valachie.

de V. A. S. et ayant discuté avec exactitude la demande du Consul, nous sommes convenus qu'il serait d'une nécessité indispensable de prévenir préalablement V. A. S. sur la manière et les raisons qui ont été employées pour nous contraindre à donner cette lettre d'obligation, et que tandis que la Valachie avait tant de prétentions pécuniaires sur la Couronne de Russie de la somme de 1,725,061 piastres, comme il est nommément noté dans les comptes que la Trésorerie a donnés et démontré par des documents incontestables même aux chefs de l'administration de ce temps là, nous ne pouvons nommer la manière, dont le pays a été surchargé de ces provisions; puisque chaque vente se fait par une convention libre des deux parties contractantes et il est suffisamment démontré par les raisons ci-dessous indiquées que la vente des provisions susmentionnées n'a pas été faite de cette manière:

1) Dès qu'il nous a été proposé que le pays accepte ces provisions, nous n'avons pas cessé de prier les chefs de l'administration d'alors que la Valachie ne soit obligée d'accepter qu'une quantité fixée de provisions et nommément celles qui existaient dans la Valachie à l'époque de la signature des traités, comme cela a eu lieu lorsque le traité de la paix précédente a été conclu entre l'empire Ottoman et S. M. l'Impératrice Catherine II. Nos prières pourtant n'ont pas été exaucées, puisque excepté la quantité des provisions qui se trouvaient ici pendant la guerre, il en a été apporté de Russie après même la signature des traités encore d'autres quantités considérables, dont nous taisons la qualité comme déjà connue.

2) Excepté la surcharge des provisions, on a renchéri aussi sur le prix, puisqu'à cette époque de pareilles et meilleures provisions se vendaient dans la ville de Bucarest à 3 et 4 piastres le tchetferti, comme il est généralement avoué, et le pays a été obligé de le payer à 8 et 9 piastres.

3) Le chargé ad interim de l'administration Russe dans la Valachie, voyant les difficultés que pour ces raisons plausibles nous avions apportées à accéder à des propositions si préjudiciables au pays, nous a directement et indirectement forcés (comme il est peut-être connu aussi à V. A. S.) à signer sans réplique cette lettre d'obligation, en nous menaçant positivement, que les forteresses ne seront pas restituées et que l'administration et l'armée Russe subsisterait dans le pays jusqu'à ce que cette lettre d'obligation soit signée. Que V. A. S. daigne donc juger s'il était de notre compétence de former

dans une telle alternative la moindre résistance, tandis que l'idée seule des conséquences qui pouvaient en résulter nous faisait frémir.

Voilà les raisons, Mons-gr, pour lesquelles nous avons été obligés de signer malgré nous cette lettre d'obligation qu'aucune raison ne peut rendre valable, car qui saurait être aussi inconsidéré pour sacrifier dans le trafic ses profits et droits et accéder (au préjudice effectif de ses propres intérêts) aux demandes incompetentes de l'autre partie contractante.

D'ailleurs la loi civile soumet à discussion une lettre d'obligation arrachée par la force et les menaces, et tant que la discussion de la lettre d'obligation accusée n'est pas effectuée, le contenu aussi de cette lettre d'obligation n'est pas valable et reste sans vigueur jusqu'à ce que l'accusation étant examinée et jugée, il soit porté une décision légale qui autorisât ou abrogeât la proposition contestée.

C'est pourquoi nous osons de la part de tous les habitans de ce pays qui a tant souffert, supplier V. A. S. de daigner interposer sa puissante médiation près de la S. Porte Ott-ne et de porter aux pieds du trône de notre auguste et gracieux Souverain ce très humble rapport; afin que s'il est trouvé juste, il soit ordonné qu'on exige de la Légation Russe à Const-ple d'envoyer ici de sa part un commissaire plénipotentiaire qui puisse conjointement avec les personnes que V. A. S. jugerait à propos de nommer de la part du pays de la Valachie, examiner avec soin et exactitude et régler les comptes existants entre la Couronne de Russie et la Principauté de Valachie, et alors d'après la résolution de ce comité il sera rendu à chacun ce qui lui est incontestablement dû.

(Signé) L'évêque de Rimnik Nectaire. L'évêque d'Argech Joseph. L'évêque de Bouzeo Constantius. George Argiropulo. Const. Philipesco. Const. Kretzoulesco. Dem. Rakovitza. Barbou Vakaresko. Demitraki Rakovitza. Const. Balatchiano. Radou Golesco. Grég. Ghika. Bourbou Stirbei.

Италинскій Румянцеву, 8—20 февраля № 8.

Получилъ увѣдомленіе отъ Фацарди о назначеніи его консуломъ въ Виддинъ. Такъ какъ въ виду положенія дѣлъ въ Виддинѣ нельзя надѣяться на допущеніе Портою русскаго агента въ этомъ городѣ, то Италинскій написалъ ему, не выѣзжать изъ Николаева даже въ Молдавію или Валахію; такъ какъ назначеніе Фацарди извѣстно, то пріѣздъ его въ княжество при настоящемъ положеніи дѣлъ въ Виддинѣ,

неизбѣжно подасть поводъ къ подозрѣнiямъ. (donnera immanquablement lieu à des soupçons sur des intelligences à établir et à suivre avec Molla-pacha).

Италинскій Чичагову, 27 февраля 1813 № 2.

Весьма желаетъ, чтобы сербское дѣло приняло благопріятный оборотъ, но опасается, чтобы рѣшительный отказъ Чернаго Георгія возвратить крѣпости во власть Порты не повредилъ дѣлу. Déjà cette déclaration des Serviens a donné une force singulière à l'idée d'employer la violence pour réduire ce peuple. Je mettrai tout en oeuvre pour empêcher l'explosion. Je voudrais amener la Porte à recourir à notre intervention, je la tenterai même; cependant tout en nourrissant ce projet, je sens la répugnance qu'elle éprouvera de concourir elle même à ce que nous nous immiscions encore plus dans ses affaires intérieures. Il n'est pas permis de douter que déjà l'art. VIII du traité de paix de Bucoreste lui semble une lésion de ses droits de souveraineté et qu'elle doit tendre à en éluder l'effet dans ses relations avec nous. Cette considération exige de mettre beaucoup de délicatesse dans toute démarche relative aux Serviens.

J'ai été instruit par M. Kiriko, Consul Gén-l à Bucoreste, des difficultés, certes très étranges, élevées par les boyards de Valachie pour l'acquiescement de l'obligation librement contractée en faveur de notre armée; mais j'ai été indigné de l'impudeur de leurs allégations dans la requête qu'ils ont présentée à l'hospodar. N'ayant pas reçu d'ordre de faire de ce refus de paiement l'objet d'une réclamation à la Porte et ne perdant pas de vue le principe de recourir le moins possible au gouv-t Ott-n pour tout ce qui concerne les deux provinces et cela pour étendre toujours autant que possible notre ingérence dans ces contrées, j'ai cru devoir autoriser le Consul Gén-l Kiriko de notifier à l'hospodar que j'étais dans le cas de rendre compte à la Cour de la demande des boyards et d'attendre ses résolutions. En effet, cette affaire a fait le sujet d'une de mes dépêches à M. le Chancelier C-te de Roumanzow. Depuis lors j'ai été informé que l'hospodar considérant l'objet sous un autre point de vue, a fait une démarche auprès de V. E. pour obtenir une diminution de la dette de la province.

ИТАЛИНСКИИ РУМЛИЦОВУ, 27 Февриер в. ст. 1813 № 21:

L'affaire des Serviens prend journellement un caractère sérieux. Les négociations qui ont pu avoir lieu entre la Porte et les chefs de ce peuple n'ont point eu un résultat favorable; qui plus est, on a voulu m'assurer que c'est par le fait des Serviens qu'elles n'ont pas été entamées, que les députés qui avaient été expédiés en cette capitale il y a quelques mois, après avoir déclaré n'avoir aucun pouvoir pour traiter et que leur mission se bornait à sonder les dispositions de la Porte, avaient cependant promis à leur passage par Nissa, qu'il y serait envoyé d'autres députés de la nation Servienne munis de pouvoirs pour traiter avec Tchelebi-effendi, chargé par la Porte de cet objet. On m'a ajouté que non seulement cet envoi n'a pas eu lieu, mais que récemment Tcherny Georges a écrit une lettre à Tchelebi-eff., dans laquelle il justifie le non-envoi d'une députation par la rigueur de l'hiver et il finit pourtant par déclarer que les Serviens ne veulent pas consentir à remettre à la Porte Belgrade et les autres forteresses. Quant à cette intention de leur part, j'en ai acquis la certitude par les informations que le Cons. de collégé Nedoba m'a transmises. Je n'entrerai point dans le détail de celles-ci, je n'entretiendrai V. Ex. que de l'effet que cette disposition des Serviens a produit sur la Porte, des mesures qu'elle prend en conséquence, de mes craintes qu'elle ne veuille décidément recourir aux armes pour soumettre ce peuple, de mes démarches pour tâcher d'empêcher cette explosion et pour ramener le ministère Ott-n aux voies de conciliation et par là chercher à assurer l'exécution de sa part de l'art. VIII du traité de Buzarest.

Cet article stipulant la remise au pouvoir de la Porte de toutes les forteresses de la Servie, le gouv-t Ott-n croit qu'en raison de la déclaration faite par Tcherny Georges sur cet important objet et du rejet de toutes les propositions de la Porte pour une réconciliation, il peut, il doit considérer le peuple comme étant dans un état de rébellion et le traiter comme tel; et en conséquence des mesures militaires ont été prises. Cependant des hostilités n'ont pas encore eu lieu, et si je ne me fais pas d'illusion, je pense que la Porte ne voudra point en précipiter la reprise. Elle ne doit point cependant perdre entièrement de vue qu'elle a contracté un engagement avec la Cour Imp-le relativement aux Serviens. Quelque disposé que le ministère Ott-n puisse être de se considérer comme délié de cet enga-

gement par le refus prononcé et constaté des Serviens de remettre les forteresses et par le rejet de toutes les propositions qu'elle prétend leur avoir faites conformément à ce qui a été stipulé dans la traité, il me semble qu'il est rigoureusement tenu à une explication préalable avec la Cour Imp-le et qu'il ne saurait se permettre des hostilités contre eux avant que cette explication n'ait eu lieu.—Dès que l'état actuel des affaires Serviennes m'a été connu depuis le 20 janvier, j'ai cru qu'en raison des circonstances et de l'impression que la conduite des Serviens a produit sur la Porte, je devais commencer par chercher au moyen d'insinuations d'abord indirectes et ensuite confidentielles d'attirer l'attention du ministère Ott-n sur les obligations résultantes de l'art. VIII du traité de Bucarest, sur les conséquences qui pourraient résulter si la Porte ne les remplissait pas et sur les droits de réclamation que dans cette hypothèse la Cour Imp-le aurait. Par cette marche j'ai en vue d'amener le ministère Ott-n à m'entretenir le premier de l'état des affaires Serviennes et s'il est possible (ce qui me paraît cependant très peu probable) à exprimer le désir que la Cour Imp-le concoure par ses bons offices à l'exécution de l'art. VIII, car il ne faut pas se dissimuler que si sans être sollicité à cet égard, je viens à offrir l'intervention de la Cour Imp-le, le gouv-t Ott-n s'imaginera que nous avons dirigé la conduite des Serviens à dessein de faire naître l'occasion d'une intervention de notre part pour donner de l'extension à la stipulation du traité, et dès lors à notre ingérence dans cette partie des affaires intérieures de la Porte; et ce soupçon qui existe peut-être déjà, joint à la peine qu'elle éprouve d'avoir été obligée d'accepter une stipulation qu'elle considère comme une lésion de ses droits de souveraineté, empêchera indubitablement l'effet d'une démarche de cette nature; ce n'est pas au surplus que je croye en agissant autrement atteindre le but que j'ai en vue; le point est des plus délicats, la répugnance de la Porte n'est pas non plus équivoque; mais il est mon devoir de faire quelques tentatives; d'ailleurs c'est toujours un moyen de préparer les esprits à la démarche officielle et prononcée, à laquelle, en dernier résultat, je serai tenu pour requérir l'exécution de l'art. VIII, et pour laquelle S. M. l'Empereur m'a fait donner des ordres particuliers.

J'ai rendu compte à V. Exc. de la demande de la Porte que le Cons. de collège Nedoba quitte la Servie; j'oserai ajouter aujourd'hui que dans l'état actuel des choses entre la Porte et les Serviens, et encore plus si la reprise des hostilités contre eux a lieu, il me semble que la retraite de cet agent public de la Cour Imp-le est

une mesure commandée par les circonstances et qu'en l'adoptant, il sera utile de lui donner une certaine publicité pour que la Porte acquiesce à cet égard; et pour cet effet le Cons. de col. Nedoba devrait arriver à Bucarest et être présenté à l'hospodar qu'il entretiendrait dans le sens le plus convenable de ses affaires, et comme si cependant il s'en expliquait avec un ministre Ott-m, dès lors—sans rien articuler qui puisse nuire à cette partie des intérêts de la Cour Imp-le par le compte que certainement l'hospodar rendra de son entretien avec lui.—La retraite de M. Nedoba n'exclue pas l'établissement en Servie d'un agent secret qui n'aurait des relations qu'avec ceux des chefs Serviens sur lesquels on peut compter,

Томе, 27 февраля № 22.

Ходят слухи о предстоящемъ разрывѣ между Россією и Портою, а французы и ихъ приверженцы стараются увѣрить въ справедливости этихъ слуховъ. Италинскій полагаетъ, что несмотря на поведеніе Порты относительно Россіи со времени возстановленія мира, она не помышляетъ о разрывѣ, особенно въ настоящее время, когда Россія одерживаетъ верхъ надъ Наполеономъ. Впрочемъ пока война съ Францією будетъ продолжаться, въ этомъ отношеніи не можетъ быть полной увѣренности. Такую же неувѣренность испытываетъ и сама Порта. Она держится на военномъ положеніи вслѣдствіе состоянія ея внутреннихъ дѣлъ, неизвѣстности послѣдствій для нея нынѣшней борьбы Россіи съ Францією и настоящаго критическаго, вслѣдствіе этого, положенія всей Европы.

Томе, секретная.

Просить прислать мѣхъ для подарка муфтію, который оказываетъ склонность въ пользу Россіи.

Нессельроде Италинскому, Калишь 15 (27) марта 1813 (получ. 18 (30) апр.).

Успѣхи русскаго оружія. Участіе Швеціи. Пробужденіе патристическаго энтузіазма въ Пруссіи. Vous préjugerez l'avenir par cette immense réunion de forces. On affaiblit de semblables tableaux en voulant les commenter; mais une chose que l'on ne saurait trop répéter, c'est qu'à côté du beau rôle que la Providence avait réservé à notre auguste Maître, son désintéressement est toujours le même et la gloire d'avoir préparé, celle de pouvoir consolider un juste équilibre en Europe, est la seule à laquelle S. M. aspire.

Томе, тоже.

Сообщаетъ о заключеніи Калишскаго союзнаго трактата съ Пруссією 16 (28) февраля, и о объявленіи войны Пруссією Франціи.

Предвидится также изменение системы Австрiи, и вмѣстѣ съ тѣмъ и введенiя ея интернунци въ Константинополь.

Нессольредъ Италинскому 15 (27) марта 1813 (получ. 18 (30) апр.).

Въ отвѣтъ на депешу 1 (13) февраля на имя Императора, относительно настроенiя Порты и способовъ сдѣлать его болѣе для насъ благопрiятнымъ, Императоръ полагаетъ неудобнымъ дѣлать Портѣ столь значительный даръ зерновымъ хлѣбомъ, ибо его могли бы ложно истолковать въ смыслѣ не великодушiя и добраго расположенiя, а въ смыслѣ признака слабости. Диванъ способенъ усмотрѣть въ этомъ дарѣ 100 т. четвертей хлѣба не признакъ гуманности Императора относительно голодающаго населенiя, а своего рода добровольную дань Россiи и способенъ основать на этой добровольной и самопроизвольной уступкѣ притязанiе на ежегодную обязательную такую же дачу. Поэтому государь предпочитаетъ, чтобы эти 100 т. четвертей были отпущены на Константинопольскiй рынокъ не какъ даръ, а для продажи.

Ce n'est pas avec moins d'attention que S. M. a pris connaissance des notions que vous m'avez fournies sur l'état actuel des affaires en Servie. Elle déplore sincèrement les obstacles qui s'élèvent de part et d'autre et aura toujours vivement à coeur de pouvoir les écarter. Elle regretterait néanmoins que les Serviens consentissent jamais au désarmement complet que la Porte semble exiger comme une condition préliminaire. Ils seraient infailliblement victimes de cette condescendance, si contraire au traité de Bucarest. V. E. se bornerait donc à les engager à la remise des forteresses et palanques dans le cas où en dernière analyse elle verrait que ce fût le seul moyen d'éviter la reprise des hostilités.—S. M. n'envisage pas sous le même point de vue l'idée de V. E. de rappeler le cons. de cour Nedoba. Ce serait vous ôter, M-r, le seul moyen d'information qui vous reste pour le cas où les négociations entre les Serviens et la Porte s'établiraient sur les confins de la Servie. Ce serait donner au gouv-t Turc une preuve de déférence qui ne pourrait que tourner contre les intérêts de S. M. l'Empereur. D'ailleurs le S-r Nedoba ne doit être envisagé que comme un agent subalterne dans la catégorie des consuls tels qu'il y en a dans toutes les villes principales de l'empire Ott-n. Dès lors il me semble qu'il ne saurait donner de l'ombrage et V. E. a tout le pouvoir nécessaire pour le maintenir constamment dans une ligne de conduite conforme aux dispositions conciliantes de S. M. l'Empereur.

Томе тоже.

Получены дальнѣйшія депеши Италинскаго. Императоръ вполне одобряетъ его поведеніе въ вопросѣ о зерновомъ хлѣбѣ и заключенное имъ по сему предмету соглашеніе съ Портою. Государь напелъ приличнымъ самъ сообщить султану о своемъ согласіи на это и потому прилагается письмо его къ султану. V. E. verrá que rien n'est oublié dans cette pièce: félicitations sur la naissance du prince, sur l'occupation de Médine, annonce de nos succès, tout y est allégué. S. M. espère qu'elle ne manquera pas l'effet désiré et que la Porte sera sensible à un témoignage aussi évident de ses dispositions conciliantes, donné dans un moment où les opérations offensives de ses armées présentent journellement de nouveaux succès. (Военные учрѣхл.) De tels résultats n'ont cependant changé en rien les vues politiques de l'Empereur. A chaque pas qu'il fait en avant, sa modération et son désintéressement se signalent d'avantage et à l'égard de la Porte S. M. n'a d'autre désir que de maintenir la bonne harmonie par une exacte observation des traités tant qu'elle y mettra la réciprocité à laquelle nous avons droit de nous attendre.

Томе 25 апрѣля (8 мая) 1813.

Императоръ такъ занятъ военными дѣлами, что ему невозможно заняться серьезно Азіятскимъ вопросомъ. Поэтому онъ повелѣлъ заняться имъ канцлеру гр. Румянцову, который и сообщитъ Италинскому намѣренія Государя.

Италинскій гр. Нессельроде, 2 (14) апрѣля 1813, № 9.

Задержалъ курьера въ надеждѣ сообщить какіе-либо благопріятные результаты относительно сербскаго вопроса. Обычная, а нерѣдко и предумышленная медлительность турокъ затормозила это дѣло. Хотя положеніе его не таково еще, какъ бы онъ того желалъ, но объясненія съ рейсъ-эф. подають нѣкоторую надежду на благопріятный его исходъ. По крайней мѣрѣ благопріятнымъ симптомомъ можно считать то, что объясненія эти повидимому не вызвали въ турецкомъ министрѣ подозрительности, которой Портѣ такъ легко поддается, когда дѣло идетъ объ ея внутреннемъ управленіи.

Италинскій Румянцову 2 (14) апр. 1813 № 33 (тоже къ Нессельроде № 10).

J'ai enfin abordé l'affaire des Serviens. Препровождаетъ донесеніе 1-го драгомана Ант. Фонтана слѣд. содержанія:

„Le 7 (19) c-t. j'ai été trouver le Reis-eff. pour m'acquitter des ordres que V. E. m'a adressés par sa lettre du 6 (18) dans la vue

d'amener une explication confidentielle sur les affaires de la Servie. Pour parvenir à ce but j'ai pris occasion d'un entretien que j'avais eu, deux jours auparavant, avec le Reis-ef. et dans lequel ce ministre avait voulu derechef mettre en parallèle la conduite de la Cour Imp-le avec celle de la Porte, en faisant l'énumération des procédés qui motivent les plaintes de celle-ci, tels que le massacre des prisonniers Ott-ns à Valki, l'asyle accordé à Ismaïl au rebelle Ilik-oglou, la présence d'un officier russe à Belgrade, la non-évacuation des forteresses et du territoire Ott-n en Asie.—J'ai commencé par informer le Reis-ef. qu'ayant rendu compte à V. E. de cet entretien, j'étais chargé d'entrer dans une explication franche et confidentielle sur l'état actuel des affaires entre les deux Cours, parce que V. E. était persuadée que le seul moyen de s'entendre et d'applanir toutes les difficultés était de suivre le système de confiance qui récemment s'est heureusement établi entre elle et lui, Moustafa-effendi, et dont le premier effet a été de terminer à l'amiable la discussion relative au passage par le canal de Const-ple des blés du produit de la Russie. Ensuite j'ai poursuivi en ces termes: „Il est une circonstance sur laquelle M. l'Envoyé veut aujourd'hui s'expliquer franchement et confidentiellement avec V. E.,—ce sont les affaires de la Servie. Depuis huit mois que la paix est rétablie, M. l'Envoyé, mû par un sentiment de délicatesse, a laissé entièrement à la S. Porte le soin d'exécuter l'article du traité de Bucarest relatif aux Serviens et n'a pas cru jusqu'à présent devoir faire quelque démarche officielle pour s'assurer si la Porte a rempli les engagements qu'elle a contractés à cet égard envers la Cour de Russie. Par cette réserve M. l'Envoyé a espéré convaincre la S. Porte de la loyauté et de la droiture des intentions de la C-r. de Russie qui ne demande que l'exécution de ses traités. Mr. l'Envoyé se flattait que la Porte saurait apprécier la délicatesse de sa conduite dans cette occasion et qu'elle sentirait elle-même la convenance de s'expliquer sur l'état des affaires avec les Serviens pour l'information de la Cour Imp-le. Mais ce n'est que par les bruits publics que M. l'Envoyé apprend que toute négociation avec les Serviens est rompue ou sur le point de l'être et que la Porte se prépare à en venir à des hostilités.—M. l'Envoyé, uniquement animé du désir d'empêcher un événement aussi fâcheux et de prévenir les justes plaintes de la Cour de Russie contre la Porte, m'a chargé de teuir à V. E. ce langage confidentiel et de l'engager à entrer dans des explications satisfaisantes, en déclarant positivement que la Cour de Russie ne demande que l'exécution de

l'article stipulé en faveur des Serviens, sans prétendre s'immiscer aucunement dans le règlement intérieur du pays, ni porter la moindre atteinte aux droits de souveraineté du Sultan^e.—Le Reis-eff. après avoir exprimé la satisfaction que lui causait le langage franc et sincère de V. E., a poursuivi en ces termes: „Il y a longtemps que je me proposais de faire connaître à M. l'Envoyé l'état de la négociation avec les Serviens et je n'ai différé cette communication que parce que j'attendais d'avoir quelque chose de positif à dire. Lorsque les premiers députés Serviens vinrent à Const-ple, l'été dernier, ils déclarèrent que leur mission n'avait pour objet que de connaître les intentions de la Porte à l'égard de leur nation, mais qu'ils n'étaient autorisés à entamer aucune négociation; la Porte leur ayant parlé de l'article stipulé dans le traité de Bucarest, ils assurèrent n'en avoir pas connaissance. Sur quoi on pria alors M. l'Envoyé de remettre à la Porte une copie authentique de cet article; on en fit la traduction en langue servienne, grecque et russe et on renvoya les députés en les chargeant de communiquer à la nation ce qui a été stipulé en sa faveur entre les deux Cours. Tcheleby-eff., qui se trouve à Nissa, fut nommé par la Porte pour conférer avec les Serviens. Une nouvelle députation s'est rendue depuis à Nissa auprès de ce personnage; mais bien loin d'accepter les propositions de la Porte, les députés ont déclaré que les Serviens ne pouvaient pas remettre les forteresses; qu'ils consentaient à recevoir à Belgrade un pacha avec 50 hommes seulement; qu'ils voulaient avoir un prince à l'instar de la Moldavie et de la Valachie; enfin, qu'ils garderaient tout le territoire qu'ils ont usurpé pendant la guerre sur le pays circonvoisin, et qui n'appartient pas originairement à la Servie. Telles sont,—a continué le R.-eff.,—les demandes inadmissibles que font les Serviens, en rejetant entièrement ce qui a été convenu relativement à eux entre la Porte et la C-r. de Russie. Nous avons employé dès le principe tous les moyens de douceur et de conciliation, afin de leur inspirer confiance et de ne pas les effaroucher. Toutes les tentatives qui ont été faites sont restées sans succès et les choses en sont encore au même point. Mais je puis Vous assurer formellement que la Porte ne veut rien de plus que ce qui est stipulé dans le traité et que si les Serviens acceptent ces conditions, tout sera terminé dans le moment. La Porte ne conserve aucune rancune du passé; elle est prête à leur accorder un pardon généreux, pourvu qu'ils se soumettent; mais je vois avec regret qu'il faudra avoir recours à la force pour les réduire. Ce sera sans doute bien regrettable, mais

leur exemple est dangereux". Moustapha-eff. m'a dit aussi que des Puissances étrangères ne cessent d'appeler l'attention de la Porte sur la conduite de la Russie à l'égard des Serviens, mais que la Porte n'ignore pas que les Serviens eux-mêmes ont eu recours à la France et à l'Autriche, et que ces deux Puissances ont aujourd'hui plus d'intérêt à influencer les Serviens que la Russie qui, au fond, n'a voulu les comprendre dans son traité et stipuler pour eux que parcequ'il était de son honneur et de sa dignité de ne pas paraître abandonner entièrement une nation qui avait coopéré avec elle dans la guerre».

Послѣ этого перваго свиданія Фонтона съ Рейсъ-эфенди, при слѣдующемъ свиданіи Рейсъ-эф. показалъ ему оригинальный протоколъ конференцій, держанныхъ въ Ниссѣ между оттоманскимъ комиссаромъ Челеби-эф. и сербскими депутатами. Изъ нихъ оказывалось, что комиссаръ прежде всего завѣрилъ ихъ о желаніи Порты даровать сербамъ покровительство и безопасность и забыть все прошлое, въ подтвержденіе чего онъ ссылался на заключенное по сему предмету Портою соглашеніе съ Россією и сообщилъ имъ содержаніе VIII ст. Бухарестскаго трактата; что депутаты отвѣчали, что имъ неизвѣстно ничего о русско-турецкихъ соглашеніяхъ и объявили, что сербскій народъ былъ и желаетъ оставаться въ подданствѣ Порты, но что совершившіяся за послѣдніе годы событія настоятельно требуютъ, чтобы, не выходя изъ этого подданства Порты, сербамъ даровано было:

- 1) чтобы въ Бѣлградской крѣпости имѣлъ пребываніе только одинъ паша и 50 солдатъ;
- 2) чтобы всѣ другія укрѣпленныя мѣста и, въ частности, возведенныя ими на границахъ укрѣпленныя лагеря были оставлены во власти сербовъ;
- 3) чтобы имъ сохранена была приобрѣтенная ими во время войны территорія;
- 4) чтобы имъ разрѣшено было имѣть князя по образцу Валахін и Молдавіи,
- и 5) чтобы имъ дозволено было оставаться вооруженными для защиты страны отъ неприятелей Порты.

Несмотря на всѣ старанія комиссара склонить депутатовъ къ чувствамъ болѣе подобающимъ для подданныхъ и соответствующимъ постановленію Бухарестскаго трактата, депутаты настаивали твердо на условіяхъ, на коихъ *сербскій народъ* соглашается подчиниться Портѣ. Но прочтеніи этого протокола Фонтонъ а saisí un moment favorable pour faire entendre au Reis-eff. qu'il ne serait peut-être pas sans

utilité qu'à la suite de ces communications il soit fait quelque démarche de la part de la Russie auprès des Serviens, pour tâcher de les ramener à l'obéissance et à l'acceptation de l'article stipulé dans le traité de Bucarest. A cette ouverture le Reis-eff. a répondu en ces termes: „Si vous pouvez leur faire entendre raison, nous ne demandons pas mieux“. Это второе свиданіе Фонтону съ Рейсъ-эф. состоялось 12 марта. „Mon but en faisant faire une insinuation de cette nature,—говорить Италинскій,—est d'amener la Porte à quelque démarche qui aurait pour effet de nous faire intervenir entre elle et les Serviens et par là de s'assurer qu'elle n'agira pas hostilement contre eux avant de connaître le résultat de notre intervention. — Considérant l'utilité d'une telle résolution à faire prendre à la Porte, j'ai continué d'agir dans le même sens directement auprès du Reis-eff. et auprès du Mouphti et indirectement auprès d'autres personnages, pour faire prévaloir cette idée. Le Mouphti semble l'avoir goûtée et j'ai lieu de croire que la partie saine du ministère Ott-n incline pour cette mesure, mais l'intérêt du parti contraire, soutenu par les intrigues des français et des autrichiens est jusqu'à ce jour un grand obstacle. L'un trouve dans l'idée d'employer la violence, pour soumettre les Serviens un moyen d'empêcher la rentrée du Gr. Visir., et les autres—notamment les français—voient dans l'exaspération de la Porte et des Serviens et dans des hostilités qui en seraient l'effet, un moyen de provoquer une bouillie entre la Cour Imp-la et la Porte.—Cet état des choses et la prédilection que le Sultan semble avoir pour des mesures violentes, augmentent mon incertitude sur le résultat de mes démarches. J'ai cru même apercevoir quelque indice que celles du parti contraire avaient entravé les miennes. Quoique le Reis-eff., dans l'entretien du 12 mars eût promis sans hésiter de me faire remettre l'extrait du protocole des conférences tenues à Nissa, cependant tous les jours depuis lors il alléguait un prétexte pour se disculper sur la non-remise de cette pièce.

Въ виду всего этого Италинскій поручилъ Фонтону повидаться еще третій разъ съ Рейсъ-эф., на дому у послѣдняго. Это свиданіе состоялось 27 марта. Согласно дѣяніямъ ему инструкціямъ Фонт. объявилъ Рейсъ-эфендію, что объясненія 7 (19) и 12 марта не даютъ достаточнаго основанія для донесенія двору о вѣроятномъ дальнѣйшемъ ходѣ сербскаго вопроса и что посланникъ просить его, Мустафа-эфенди, сообщить ему, въ какомъ видѣ онъ долженъ представить это дѣло Императору и какимъ образомъ предупредить неприятыя объясненія между обими дворами. Рейсъ-эф. отвѣчалъ, что онъ не можетъ

пока доставить Италинскому извлечение изъ протоколовъ конференцій Челеби эфенди съ сербскими депутатами, такъ какъ не получилъ еще разрѣшенія на это отъ султана, но что изъ словесныхъ объясненій и изъ этихъ протоколовъ, читанныхъ Фонтонемъ, Италинскій получилъ достаточныя свѣдѣнiя о положенiи дѣла и можетъ, не откладывая долѣе, послать о немъ донесенiе своему двору. На это Фонт. замѣтилъ, что этими свѣдѣнiями и сообщенiями дѣло нисколько не будетъ подвинуто впередъ. Но Рейсъ-эф. отвѣчалъ, что во всякомъ случаѣ росе. дворъ будетъ освѣдомленъ объ отказѣ сербовъ принять предложенiя Порты, основанныя на трактатѣ съ Россiею и о необходимости, въ какой находится Порта, употребить силу для понужденiя сербовъ къ покорности. На это Ф. возразилъ, что Порта всегда будетъ еще имѣть возможность прибѣгнуть къ этой крайней мѣрѣ и что нужно озаботиться именно принскавiемъ средствъ къ предупрежденiю столь неприятной случайности (*événement fâcheux*), что поэтому посланникъ полагалъ бы, что такъ какъ Сербы отвергли предложенiя Порты, то послѣдней слѣдовало бы обратиться къ росе. двору съ предложенiемъ, чтобы послѣднiй предложилъ сербамъ сообщить ему о причинахъ ихъ отказа принять предложенiя Порты и договоренныя обоними дворами условiя; что такимъ образомъ сербы были бы вынуждены объясниться и, быть можетъ, оказалась бы возможность ихъ урезонить; но что пока Портѣ слѣдуетъ обождать всякими насильственными мѣрами противъ нихъ и военными дѣйствiями.—Рейсъ-эф. нашелъ такое средство весьма подходящимъ (*convenable*), но сказалъ, что самовольно онъ положительнаго отвѣта дать не можетъ, а сообщить въ свое время рѣшенiе своего правительства.

Италинскiй Румянцову, 15 (27) апрѣля 1813 № 50.

Продолжаетъ свое старанiе побудить Порту, чтобы она обратилась къ росе. двору съ предложенiемъ вступить (*intervenir*) между нею и сербами съ цѣлю предупредить возобновленiе враждебныхъ дѣйствiй. Рейсъ-эф. все отговаривается тѣмъ, что по этому предмету не получено еще затребованное Портою мнѣнiе вел. визиря; впрочемъ вопросъ о возобновленiи военныхъ дѣйствiй противъ сербовъ дѣйствительно еще не рѣшенъ. Муфтии дѣйствуетъ при Портѣ въ пользу умирности. Впрочемъ на окончательное рѣшенiе вѣроятно окажется влияние дальнѣйшiй ходъ отношенiй Порты къ Мола-пашѣ виддинскому; если онъ вынужденъ будетъ бѣжать и укроется въ Сербiи, то это будетъ лишнимъ предметомъ недовольства Порты сербами

и еще болѣе затруднить благоприятный исходъ ихъ пререканій съ Портою.

Недоба прислалъ донесеніе отъ 5 марта изъ Бѣлграда (получъ 3 (15) апрѣля) въ которомъ сообщалъ о тревогѣ, вызванной въ Сербіи слухами о предстоящемъ движеніи турокъ, одривлятомъ имъ во вѣдствіе этого рѣшенія отправить свой архивъ въ Крайову и спрашивалъ для себя и состоящихъ при немъ чиновниковъ распоряженій Италинскаго на случай возобновленія военныхъ дѣйствій между сербами и турками. Италинскій отвѣчалъ 15 (27) апрѣля, что «Je n'ai cessé de m'occuper des moyens de parvenir à l'arrangement des affaires Serviennes; la base d'après laquelle je pouvais et devais agir était et devait être l'article VIII du traité de paix de Bucarest. Diverses circonstances et notamment le refus fait à la Porte par les Serviens de se soumettre à ce qui a été stipulé à leur égard dans le traité de Bucarest, dès lors de consigner les forteresses, les prétentions, qu'ils ont élevées dans les conférences tenues à Nissa entre leurs députés et le commissaire Ottoman Moustapha Tchelebi-effendi, enfin des intrigues ennemies, ont contribué à augmenter les difficultés pour une réconciliation de ce peuple avec la Porte et à donner plus de force à la répugnance existante déjà, qu'elle ait lieu sous nos auspices; qui plus est, cet état des choses, ces dispositions des esprits ont concouru à faire prendre la résolution de se mettre à même d'employer la force, pour soumettre ce peuple; en conséquence des préparatifs militaires ont été ordonnés, ont eu lieu et continuent encore. — Plus l'aspect des choses semblait éloigner l'espoir de voir l'art. VIII du traité de paix avoir son exécution, plus j'ai redoublé de soins pour faire prévaloir le parti de la modération. — Dans les premières explications qui ont eu lieu entre le ministère Ottoman et moi, la Porte n'a pas dissimulé l'impression que le séjour en Servie d'un agent de la Cour Impériale produisait sur elle, l'ombrage que sa présence au milieu d'un peuple considéré par elle comme en état de révolte, lui occasionnait. Elle a été même plus loin, elle s'est imaginée que la présence de cet agent contribuait à alimenter les dispositions des Serviens et à les encourager de se maintenir dans l'état d'insurrection et elle a demandé votre éloignement de la Servie.

«En rendant compte à la Cour Impériale des dispositions, dans lesquelles je voyais la Porte et de sa démarche relativement, à vous, j'ai dû l'entretenir de la possibilité que la reprise des hostilités contre ce peuple ait lieu et j'ai sollicité ses instructions quant à votre séjour dans cette contrée; certes si la Porte en a pris de l'ombrage lorsqu'il

était encore question de négociations entre elle et les Serviens, il faut être certain qu'elle insistera encore plus sur votre éloignement lorsque tout espoir d'une réconciliation aura été définitivement perdu et que l'ordre d'attaquer les Serviens aura été donné. J'ai lieu de croire que celui-ci n'a pas été encore expédié, mais en même temps je suis bien loin d'assurer qu'il ne le sera pas et peut-être incessamment. Prévoyant les conséquences fâcheuses qu'une telle résolution amènerait, je mets tout en oeuvre pour qu'au moins de nouvelles tentatives conciliantes soient faites et pour empêcher l'effet de la prédilection existante de recourir à la violence. Mes explications à cet égard avec les ministres Ott-mans ne présentent pas, il est vrai, pour résultat, la certitude que l'esprit de modération prévaudra, mais cependant le langage que l'on me tient n'exclut pas jusqu'à présent quelque faible espoir. Въ заключеніи Италинскій сообщаетъ, что онъ донесъ министерству 26 дек. ст. ст. о требованіи Порты касательно отозванія Недобъ, а также о возможности возобновленія военныхъ дѣйствій, и потому Недобъ вѣроятно будутъ непосредственно сообщены инструкціи касательно его дальнѣйшаго поведенія. En attendant je suis persuadé que votre conduite sous tous les rapports portera l'empreinte de la prudence et de cette connaissance intime que vous devez avoir des intérêts de la Cour Imp-ale et de ce que les relations de paix et de bonne intelligence entre elle et la Porte peuvent exiger.

Въ этой депешѣ къ Недобъ Италинскій воздержался отъ какихъ бы то ни было наставленій ему sur un langage quelconque à tenir aux chefs Serviens quant à la conduite qu'ils doivent désormais tenir envers la Porte dans l'état actuel des choses, вслѣдствіе неизвѣстности ему (Италинскому) намѣреній правительства, въ виду отказа сербовъ согласиться на постановленіе VIII статьи Бухарестскаго трактата.

P.S. въ № 50 отъ 15 (27) Апрѣля 1813.

Получилъ извѣстія, вслѣдствіе которыхъ почти совершенно утратилъ надежду на мирный исходъ сербскаго дѣла и на принятіе Портою посредничества Россіи. Именно, Листонъ взялся содѣйствовать плану Италинскаго, но Рейсъ-эф. явно выразилъ ему нежеланіе допустить русское посредничество и положительное намѣреніе Порты употребить силу. По другимъ свѣдѣніямъ, вел. визирь высказался противъ цѣлесообразности принудительныхъ средствъ и въ пользу нашего посредничества и вообще средствъ примирительныхъ; но противники наши стараются убѣдить сербовъ, что имъ нечего ждать помощи отъ Россіи и что вообще Россія не вмѣшается въ дѣло, а съ другой стороны стараются склонить султана къ насильственнымъ мѣрамъ. Не-

благоприятное обстоятельство представляет въ данномъ случаѣ и капитуляція Молла-паши виддинскаго, такъ какъ она можетъ утвердить султана въ его мнѣнїи, что ему стоить лишь захотѣть и авторитетъ его во всѣхъ частяхъ имперїи будетъ восстановленъ и что сила въ этомъ случаѣ представляетъ собою наиболѣе цѣлесообразное средство.

Италинскій гр. Румянцову, 15 (27) апрѣля 1813 № 51.

Андреосси старается убѣдить Порту, что положеніе Франціи вовсе не такъ дурно, какъ его представляютъ ея враги, а турецкїй повѣренный въ дѣлахъ въ Парижѣ доноситъ, что Наполеонъ чрезвычайно благоволяетъ къ Портѣ и обѣщаетъ вернуть ей всѣ владѣнія отнятыя у нея Россїею.

При депешѣ № 57 копія съ ноты Гарденберга отъ 16 марта врученной въ Берлинѣ французскому посланнику графу de St Marwan о заключенїи Пруссїею союза съ Россїею, и съ ноты ген. Круземарка герцогу Бассано о томъ же.

Италинскій Румянцову, 2 (14) Avril 1813 № 34 (тоже Нессельроду № 12).

Le rétablissement des frontières en Asie occupe sérieusement la Porte. Les retards mis à l'exécution complète de l'art. VI du traité de Bucarest ont donné lieu à divers messages auprès de moi dès le 20 Novembre 1812; ils ont été accompagnés d'observations qui ne me permettent pas de douter que la Porte insistera à l'évacuation complète du littoral; elle vient aussi tout récemment de désigner les contrées et les lieux, qu'elle considère comme devant lui être restitués, — Anakra, Kemhal, Sochum, la Mingrelie, le Gouriel et le Kachet, — en vertu de cette stipulation du traité relative au rétablissement de la frontière en Asie telle qu'elle était avant la guerre et à l'évacuation dans le terme de 3 mois. Порта настойчиво требуетъ исполненїя трактата, а Италинскому ничего не извѣстно ни о причинахъ въ отсрочкѣ эвакуаціи, ни о справедливости или несправедливости требованїя Порты относительно указываемыхъ ею мѣстностей, такъ какъ азіятская наша граница до войны въ точности ему неизвѣстна. Во всякомъ случаѣ онъ проситъ скорѣйшаго разъясненїя и инструкцій по этому крайне щекотливому дѣлу.

Италинскій Румянцову № 75 и Нессельроде № 17—16 (28) мая 1813.

Рейсъ-эф. официально сообщил, что сербы рѣшительно отказываются соблюсти VIII ст. Бухарестскаго трактата передачею Портѣ крѣпостей, и что они объявили, что не только не хотятъ признавать соглашенія Порты съ Россіею, но не хотятъ и слышать объ немъ. Старанія Италинскаго, чтобы Порта прежде чѣмъ прибѣгать къ силѣ, прибѣгла къ посредничеству Россіи съ цѣлью убѣдить сербовъ подчиниться Бухарест. трактату не привели къ желаннымъ результатамъ. Отсюда и изъ извѣстій объ усиленныхъ военныхъ приготовленіяхъ можно заключить, что Порта рѣшилась силою принудить сербовъ къ покорности. Какъ послѣднее средство Италинскій потребовалъ оффиціальной конференціи по сербскимъ дѣламъ, такъ какъ они имѣютъ соотношеніе съ трактатомъ, и составленія протокола касательно заявленій Порты и своихъ собственныхъ по этимъ дѣламъ, дабы они были оффиціально и точно констатированы.

Препровождаетъ копію своей депеши къ Недобѣ отъ 16 (28) мая: „По прибытіи моемъ въ Константинополь, сколь скоро открылась возможность приступить къ исправленію дѣлъ вѣрннаго мнѣ здѣшняго поста, не преминулъ я поставить себѣ всегдашнимъ предметомъ стараній моихъ благосостояніе Сербскаго народа. Внушенія мои въ такомъ видѣ имѣли ощуительно дѣйствіе желаемое мною до того времени какъ еще не извѣстенъ былъ Портѣ образъ мыслей сербскаго начальства. По донесеніи полученномъ ею отъ Челеби-эфендіа о принятѣ со стороны онаго начальства рѣшеніи не инако поступить обратно въ зависимость Порты, какъ на условіяхъ, не имѣющихъ никакого согласія съ условіемъ, помѣщеннымъ въ Бухарестскомъ трактатѣ, подвиги мои быть полезнымъ народу Сербскому не общаются къ сожалѣнію моему почти никакого успѣха. Порта не взирая на многократные опыты, министеріально и частію подъ видомъ дружественной довѣренности дѣлаемые мною, дабы убѣдить ее, чтобы она, не ожесточаясь въ поведеніи своемъ касательно онаго народа и слѣдуя правиламъ кротости, рѣшилась употребить пособія двора нашего для изытія отъ среды препонъ, укосняющихъ мирное между ею и Сербіею сближеніе, уклоняется отъ сего благонадежнаго пути и твердо остается въ намѣреніи покорить ихъ силою оружія. Почему соотвѣтственныя приуготовленія, начатыя съ нѣкотораго времени въ Адрианоуполь дѣлаются нынѣ съ великимъ напряженіемъ, военные припасы, люди и деньги отправляются въ Ниссу. — На сихъ дняхъ Рейсъ-эф.,

вслѣдствіе отношенія моего къ нему, министеріально сообщилъ мнѣ, что имѣеть онъ повелѣніе возобновить мнѣ, что начальство сербское отказалось формально отъ исполненія статьи Бухарестскаго трактата, заключающей условія, на которыхъ предоставляется возвратиться въ подданство его султана величества; что правительство его величества всячески старалось внушить имъ довѣренность и удалить всякое сомнѣніе въ разсужденіи будущаго ихъ спокойствія и безопасности; что при всемъ томъ остается въ недовѣрїи и упорно стоитъ во мнѣніи, что когда Сербія сдастъ крѣпости и чрезъ то лишитъ себя всякой защиты, Порта не преминетъ подвергнуть ее всей жестокости мщенія своего. Рейсъ-эф. препроводилъ сіе сообщеніе увѣреніемъ, что начальство сербское утверждаетъ, что оно не желаетъ и слышать объ ономъ. Таковое послѣднее Рейсъ-эфендія сообщеніе мнѣ по важности его и по причинѣ имѣющаго несомнѣнно почти послѣдовать возобновленія непріятельскихъ дѣйствій, почелъ я долгомъ моимъ препроводить къ вамъ для васъ и для сербскаго начальства, дабы оно образовало положеніе свое по существу обстоятельствъ. Прилагаю при семъ выписку изъ протокола конференцій, бывшихъ въ Ниссѣ между Челеби-эф. и сербскими депутатами, которую я получалъ отъ Рейсъ-эфендія; въ ней не показано требованіе Порты всеобщаго личнаго въ Сербїи обезоруженія и мнѣ засвидѣтельствовано вышней степени чиновникомъ Порты, что требованіе таковое никогда не было учинено и что Порта не имѣла никогда въ намѣренїи учинить оное. Мнѣ кажется можно бы дать начальству слѣдующій совѣтъ для избѣжанія слѣдствій, которыя при всякомъ образѣ военной борьбы не могутъ не быть тягостны и разорительны: возобновить немедленно переговоры съ Челеби-эф., безъ замедленія предварить его о такомъ намѣренїи и потомъ въ скорости послать депутатовъ; отнестись въ то самое время къ верховному Господарю, изъявляя ему убѣдительнымъ образомъ желаніе возвратиться въ подданство Порты, соображаясь въ полной мѣрѣ съ условіемъ мирнаго Бухарестскаго трактата между Россїи и Порты, т. е. соглашаясь отдать крѣпости и укрѣпленные станы, но дѣлая сіе извѣщеніе о расположенїяхъ своихъ, примѣтитъ не оскорбительнымъ образомъ, что разсматривая потомъ трактата условія по части касающейся до Сербїи, разумѣетъ начальство сербское, что Портѣ предлежитъ прежде согласиться и опредѣлить мѣры для доставленія безопасности, общаемой ею Сербскому народу и тогда уже требовать сдачи и приступить къ занятію крѣпостей; что сіе должно быть послѣднимъ заключеніемъ въ исполненїи упомянутыхъ условій, а не началомъ, такъ какъ сіе въ бывшихъ переговорахъ въ Ниссѣ казалось намѣреніемъ Порты. Ежели

никакія уваженія въ видѣ тамошнихъ обстоятельствъ болѣе вамъ, нежели мнѣ извѣстныхъ, не представляются противорѣчащими повелительно сему совѣту моему, не теряя времени старайтесь привести оный въ дѣйствіе. Впрочемъ, что ни случится вслѣдствіе объясненій вашихъ съ начальствомъ по поводу сего моего отношенія къ вамъ, что предпринято имъ будетъ въ сіе грозное время судьбы ихъ, прошу васъ извѣстить меня въ подробности и съ поспѣшностію“.

Италинскій Румянцову, 16 (28) Mai 1813 № 80.

La dépêche de V. E. en date du 5 Avril me prescrivant de lui donner des éclaircissemens sur divers objets de discussion existants à Bucarest et à Yassy et qui ont fait la matière des rapports des Consuls généraux dans ces provinces, j'aurai l'honneur d'informer V. Exc.:

1) Qu'il existe dans ces contrées un certain nombre de sujets Ott-ns natifs de ces lieux et de divers autres points de la Turquie, qui au moment de la paix se sont réclamés comme sujets Russes, pour avoir été considérés comme tels avant la guerre et les autres comme ayant le désir de l'être désormais. De ces deux classes d'individus ceux de la seconde, ont depuis la paix et lors de l'évacuation de ces contrées par les troupes de S. M. I. sollicité et obtenu des commandants militaires et agens civils de la Cour Imp-le des documents, qui les déclaraient sujets russes; mais ces individus au lieu de se retirer en Russie avec l'armée et avant que les autorités Ott-nes ne s'établissent dans les pays réstitués, ont continué d'y séjourner. La Porte instruite de ces circonstances et voulant actuellement plus que jamais s'opposer à la métamorphose de ses sujets en sujets Russes, a cru devoir soumettre les uns à l'examen de leurs droits à la qualité de sujets Russes, et la contester aux autres et en conséquence, sans me donner même préalablement le moindre avis à cet égard, elle a expédié des ordres dans ce sens aux hospodars. Qui plus est, voulant réstreindre le plus possible la faculté d'émigrer, accordée par l'art. V du traité de paix de Bucarest, la Porte a commenté le sens de cet article et lui a donné l'interprétation la plus favorable à ses vues, sans songer que des explications à ce sujet avec la Cour Imp-le, partie contractante, étaient un préalable indispensable et de rigueur. La Porte prétend que la faculté d'émigrer n'est que pour les familles distinguées et non point pour tout individu quelconque des contrées restituées. Elle appuye cette pré-

tention sur le mot turc *hanedan*, employé dans l'art. IV du traité de Yassy, rappelé dans celui V du traité de Bucarest. Par un effet de cette prétention elle voudrait s'opposer à ce que des individus auxquels le mot de *hanedan* n'est pas applicable puissent se retirer en Russie, encore moins à ce que des individus non natifs des pays restitués puissent se prévaloir de la faculté d'émigrer. Ajoutant à cette restriction, la Porte prétend que la déclaration de vouloir s'expatrier par ceux qui en ont le droit, aurait dû être faite pendant que nous occupions ces provinces et avant l'expiration du terme fixé pour l'évacuation.

Quant aux autres individus qui se réclament comme Russes pour avoir été considérés comme tels avant la guerre, la Porte prétend que ceux là seuls peuvent avoir ce droit, qui dans les termes fixés par les traités de Kaynardjih et de Yassy ayant abandonné leur patrie, vendu les biens qu'ils y possédaient et passé en Russie, se trouveraient en Valachie ou Moldavie pour affaires de commerce et sans y être établis. Sous ce rapport déjà avant la guerre il y avait de continuelles réclamations de la part de la Porte sur la facilité que ses sujets trouvaient à Odessa et ailleurs de se faire inscrire comme sujets Russes et de revenir ensuite dans ses Etats pour y séjourner comme tels. Je n'ai cessé de faire des représentations à cette époque non point pour ne pas recevoir en Russie les sujets Ott-mans qui voudraient s'y établir, mais pour les empêcher de revenir en Turquie, puisque les traités ne nous offrent aucun moyen de soutenir leur séjour dans les Etats Ottomans. (Что касается другихъ, заявляющихъ о своемъ русскомъ подданствѣ на томъ основаніи, что они признавались таковыми до войны, то Порта настаиваетъ на томъ, что это право принадлежитъ тѣмъ только, которые въ установленные Кайнарджійскимъ и Ясскимъ трактатомъ сроки удалились изъ отечества, продали тамошнія свои имѣнія и удалились въ Россію, а нынѣ находятся въ Молдавіи или Валахіи для торговыхъ дѣлъ и не имѣя тамъ постоянной осѣдлости. По этому предмету еще передъ войною Порта неоднократно жаловалась на легкость, съ какою въ Одессѣ и въ другихъ русскихъ городахъ ея подданные получаютъ возможность записываться въ русское подданство, послѣ чего возвращаются въ турецкія владѣнія и пребываютъ тамъ на правахъ русскихъ подданныхъ. Поэтому Италинскій и тогда уже старался о томъ, чтобы такимъ лицамъ не дозволялось возвращаться въ Турцію, такъ какъ по трактатамъ мы не имѣли никакого права покровительства имъ въ турецкихъ владѣніяхъ. И съ Портою у него бывали по этому поводу

неоднократныя объясненія самаго неприятнаго свойства. Наконецъ эти переходы ея подданныхъ были выставлены въ числѣ жалобъ, предъявленныхъ Портою противъ Россіи въ ея манифестѣ о войнѣ.) Поэтому Италинскій полагалъ, что въ случаѣ возобновленія такого порядка, Порта сильно возстанетъ противъ этого и что во избѣжаніе этого, слѣдовало бы сдѣлать надлежащее распоряженіе въ Одессѣ и во всѣхъ черноморскихъ портахъ.

En revenant à celle (discussion) existante actuellement, j'ajouterai que la communication des ordres adressés aux hospodars ayant été faite par eux à nos consuls à Yassy et à Bucarest, ceux-ci m'en ont fait part, en m'annonçant qu'en attendant ils s'étaient opposés à leur exécution. J'ai approuvé leur conduite, je leur ai à diverses reprises adressé des instructions et en même temps je leur ai prescrit de dresser des listes exactes des individus ayant acquis précédemment la qualité de sujet Russe ou voulant l'acquérir ou se prévalant de l'art. V du traité de Bucarest. (См. по этому предмету инструкціи, данныя Италинскимъ консулу въ Молдавіи Пини и сообщенія его ему же о переговорахъ по этому вопросу съ Портою.) Il serait avantageux d'obtenir que la Porte renoncât à la restriction qu'elle veut mettre à la faculté d'émigrer et qu'elle reconnût l'acceptation du mot *habitans* dans toute son étendue, puisqu'employé dans l'art. V du traité de Bucarest, ce mot a en effet déterminé la véritable intention des hautes parties contractantes. Alors nous pourrions faire valoir ce résultat de la discussion en faveur des individus non natifs de la Valachie et de la Moldavie, car il suffira d'avoir été *habitant* de ces contrées pour jouir de la faculté d'émigrer.

2) Нужно регулировать вопросъ о Манукъ-беѣ, удалившемся въ Трансильванію и желающемъ поселиться въ Бессарабіи. Это дѣло особенно трудно въ виду того, что Манукъ постоянно выставялъ себя турецкимъ подданнымъ и сбросилъ маску лишь въ послѣдней крайности. Къ тому же Порта не поднимала вопроса объ немъ и не протестовала противъ наложенія на его домъ печатей ген. консуломъ Кирико и объявленія Манука русскимъ подданнымъ съ требованіемъ для него привилегій, установленныхъ V статьею трактата.

Чтобы побудить Порту къ уступкамъ касательно исполненія 5-й ст. трактата можно бы было употребить повудительное къ тому средство, затруднить отчужденіе въ уступленныхъ намъ мѣстностяхъ имѣнныя лицамъ, желающимъ воспользоваться V статьею для того, чтобы удалиться въ Турцію.

3) Il s'est élevé depuis la paix, en Moldavie et Valachie, une question quant aux sentences rendues dans ces contrées, pendant que nous occupions ces pays et non exécutées avant l'évacuation. Les hospodars prétendent que dès qu'une des parties réclame contre ces sentences et en demande la révision, celle-ci doit avoir lieu devant les tribunaux supérieurs locaux. Les traités n'offrent aucune stipulation dont nous puissions nous prévaloir et on ne peut soutenir la discussion que par les exemples que les époques antérieures peuvent fournir ou par les principes généraux adoptés en pareil cas par tous les gouvernemens. (По этому вопросу просить инструкцій и сообщать данныя имъ консулу Пини.)

Италинскій Румянцеву, 2 (14) июня № 88.

Италинскій на конференціи съ рейсъ-эфендіемъ 29 мая подыялъ вопросъ о лицахъ, которыя въ силу V и VII ст. трактата должны пользоваться правомъ эмиграціи. Онъ объяснилъ, что этимъ правомъ должны пользоваться безъ всякихъ ограниченій: 1) les habitans de Valachie et de Moldavie qui voudraient quitter ces provinces dans le terme fixé; 2) ceux qui ayant des possessions dans les pays cédés à la Russie, se trouvent aujourd'hui sur le territoire Ottoman, et 3) ceux qui étant natifs de ces mêmes pays cédés, se trouvent actuellement dans d'autres contrées Ottomanes. Mais le Reis-eff. s'est rabattu sur le mot turc *hanedan*, employé dans le texte turc du IV art. du traité de Yassy pour rendre le mot *familles* et il a voulu soutenir que le terme *hanedan* ne désignant que les familles distinguées, pouvait et devait mettre une restriction à la faculté d'émigrer et servir à contester l'extension que nous voulions lui donner. Италинскій на это возразилъ, что турецкій текстъ не обязательенъ для Россіи, а обязательенъ лишь русскій и французскій текстъ; что ни смыслъ постановленій V и VII ст. Бухарестскаго трактата, ни соотвѣтствующихъ постановленій Кайнарджійскаго и Яскаго трактатовъ не представляетъ въ данномъ случаѣ никакого повода къ недоразумѣніямъ, такъ какъ нигдѣ о *знатныхъ* семействахъ не говорится ни слова, а VII ст. Бухарестскаго трактата въ особенности на этотъ счетъ выражается вполне ясно („христиане... и уроженцы этихъ мѣстъ... могутъ поселиться въ этихъ краяхъ со своими *семьями* и имуществомъ“). Рейсъ-эф. сталъ еще увѣрять, будто на Журжевскихъ конференціяхъ былъ поднятъ вопросъ о значеніи слова *hanedan*, и что принято было толкованіе его въ смыслѣ знатныхъ родовъ, но Италин-

скій ссылаясь на протоколы 5, 8, 9 и 17 и на свидѣтелей—Петра и Антона Фойтона, — постоянно присутствовавшихъ на конференціяхъ въ качествѣ секретаря и переводчика, отрицалъ это; Рейс-эфф. въ заключеніе объявилъ, что онъ соберетъ справки по этому вопросу и тогда сообщитъ свое рѣшительное мнѣніе.

Après quoi le R.-eff. m'a représenté qu'il était dans l'indispensable nécessité d'attirer une attention sérieuse de ma part sur la qualité de sujets Russes qu'un nombre considérable de sujets Ott-mans prennent illégalement, et que cependant les Consuls Russes en Turquie et notamment ceux de Moldavie et de Valachie, soutiennent contre les traités et contre les droits de souveraineté de la Porte. Такое поведение русскихъ агентовъ и такая легкость для турецкихъ подданныхъ превращенія въ подданныхъ русскихъ являются прямымъ злоупотребленіемъ, которое не можетъ быть оправдано никакимъ постановленіемъ трактата. На это Италинскій отвѣчалъ, что онъ готовъ пресѣкать всякія злоупотребленія и всякіе поступки несогласныя съ трактатами и что въ этомъ отношеніи Порты можетъ рассчитывать на полную готовность его предупреждать всякія ея жалобы, но настоящая жалоба ея можетъ быть и не вполне основательна, такъ какъ многіе ея бывшіе подданные пользуются и должны пользоваться покровительствомъ Россіи на основаніи трактатовъ. Дѣло въ томъ, что въ разныя времена, напр. во время Кайнарджійскаго и Яскаго трактатовъ, выговорено было право эмиграціи; этимъ правомъ воспользовались многіе изъ подданныхъ Порты, и такимъ образомъ стали подданными русскими. Переселившись въ Россію, основавшись тамъ и будучи приняты въ ея подданство, они пользуются всѣми ея правами, въ томъ числѣ и правомъ временнаго выѣзда изъ Россіи для коммерческихъ дѣлъ, и такимъ образомъ они иногда появляются и въ турецкихъ владѣніяхъ и пребываютъ тамъ подобно другимъ русскимъ подданнымъ, поскольку того могутъ требовать ихъ коммерческія дѣла и на основаніи права, предоставленнаго въ этомъ отношеніи трактатами въ пользу всѣхъ русскихъ подданныхъ. Дѣло слѣдовательно лишь въ томъ, чтобы предупреждать злоупотребленія въ этомъ отношеніи и съ этою цѣлью Италинскій поручилъ консуламъ въ Молдавіи и Валахіи произвести провѣрку и составить списки всѣмъ лицамъ, пользующимся правами русскаго подданства на основаніи Кайнарджійскаго, Яскаго и Бухарестскаго трактатовъ. (J'ai rappelé au R.-ff. qu'à diverses époques, comme à celle du traité de paix de Kainardjik, du traité de Yassy, la faculté d'émigrer en Russie ayant été stipulée, il s'est trouvé nombre de sujets Ott-mans qui ont

joui du bénéfice des traités. J'ai représenté que dès ce moment ils ont cessé d'être sujets de la Porte et le sont devenus de la Russie; que s'étant transportés et établis dans leur nouvelle patrie et admis au nombre de ses enfans, ils y jouissent de tous les droits attachés à cette qualité, que dès lors ils obtiennent comme eux la permission de sortir de Russie, temporairement, pour se livrer au commerce et que de cette manière ils reparaissent çà et là dans les Etats de la S. P. et s'y arrêtent à l'instar de tous les autres sujets Russes, autant que leurs affaires commerciales peuvent l'exiger, ce qui est très conforme aux traités qui permettent aux sujets Russes d'aller, venir, séjourner, commercer; qu'il ne pourrait s'agir pour cette catégorie d'individus que de vérifier qu'ils en font partie et de veiller à ce que des abus ne se commettent pas, et qu'à cet effet, à la suite des informations qui m'avaient été transmises par nos consuls en Moldavie et en Valachie sur les difficultés que par ordre de la Porte les hospodars de ces provinces font de reconnaître ces individus comme sujets Russes, j'avais donné les ordres les plus précis de dresser et rédiger une liste exacte de toutes les personnes qui dans ces contrées se réclament comme sujets Russes, de bien examiner les titres de tous ces individus et de ne considérer et déclarer comme réellement sujets Russes que ceux dont les droits à cette qualité sont bien déterminés).

En attendant que j'arrive à un résultat, j'ai cru, en communiquant à nos Consuls en Moldavie et Valachie toutes les circonstances de cette discussion avec le R-ef., de leur prescrire de faire aux hospodars les mêmes déclarations, les mêmes observations, de ne reconnaître pour sujets Russes que ceux qui antérieurement et aux époques légales et connues ont acquis le droit de l'être, et ceux qui veulent profiter du bénéfice des art. V et VII du traité de Bucarest, et de se désister de toute demande, de tout acte, qui ne pourrait pas être soutenu par les traités, dès lors de cesser de reconnaître et de protéger comme Russes ceux, qui ne peuvent pas être rangés dans ces deux classes d'individus.

Италинскій Румянцеву, 2 (14) іюня 1813 № 87 (Нессельроду № 23).

29 мая состоялась потребованная Италинским конференція по сербскимъ дѣламъ съ Рейс-эфендіемъ Мустафою-эф. и румелійскимъ казіаскеромъ Халилемъ-эф. въ присутствіи драгомана Порты: „J'ai représenté aux Ministres Ott-ns que S. M. l'Empereur informé de la

non-exécution de l'art. VIII du traité de paix relatif aux Serviens, des apparences qui existent même que l'exécution de cette stipulation n'aura pas lieu, qu'au contraire la Porte a l'intention d'employer la force contre eux, qu'à cet effet elle a fait des préparatifs militaires, m'avait ordonné de demander, quels peuvent être les motifs de cet état des choses. Après avoir observé aux Ministres Ott-ns que la stipulation existante dans le traité de paix en faveur des Serviens autorisait cette démarche, j'ai déclaré dans les termes les plus clairs et les plus précis, que S. M. l'Empereur ne prétend exercer d'autre droit que celui que le traité de Bucarest lui donne incontestablement. J'ai accompagné cette déclaration de celle des intentions pures, loyales, sincères et vraiment amicales de notre Auguste Souverain dans toutes ses relations avec la Porte. J'ai fait remarquer le silence que par délicatesse S. M. l'Empereur avait gardé jusqu'à présent sur cette partie des engagements de la Porte et parcequ'il avait aimé à se flatter qu'elle en voulait l'accomplissement et que dès lors elle tenterait tout pour l'effectuer sans donner lieu à des explications à ce sujet entre les deux Cours. — Le Reis-ef. m'a répondu que quoique par le canal du 1-r drogman Ant. Fonton il m'ait déjà mis à même de faire connaître à S. M. l'Emp-r la conduite tenue par la Porte et celle des Serviens, cependant il voulait encore aujourd'hui, en raison du message, dont notre Aug. Souverain m'avait chargé, entrer dans tous les détails relatifs à cet objet pour me convaincre que si l'art. VIII du traité de paix n'a point eu et n'aura point son exécution, c'est par le fait des Serviens et non par celui de la Porte; que ce sont eux qui s'y refusent et le rejettent lorsqu'au contraire il a servi de base et de règle à toutes les démarches de la Porte, démarches qu'elle a réitérées et multipliées. Après ce préambule le Reis-ef. a rappelé toutes les circonstances relatives à l'insignifiante mission des députés Serviens l'année passée, les déclarations qu'ils ont faites en cette capitale, ensuite à Schumla, alors quartier général du Gr. Vis. où ils avaient été expédiés d'ici, et enfin à Nissa, dans les conférences qu'ils ont eues là avec Tchelebi-eff. et le Romeli-Valissi, tous deux chargés particulièrement par la Porte de se concerter avec les Serviens pour l'exécution de l'art. VIII. Le Reis-ef. a cité pour preuve des dispositions conciliantes de la Porte la destination de Tchelebi-Moustapha-eff. connu par la douceur de son caractère et par son esprit de conciliation.—Ensuite le Reis-eff. a articulé toutes les prétentions élevées par les Serviens:

- 1) la réunion à la Servie de neuf districts dont ils se sont emparés depuis qu'ils se sont mis en état de rébellion contre la Porte;
- 2) la nomination d'un prince de leur nation pour gouverner exclusivement la Servie;
- 3) l'admission en Servie d'un seul préposé Ottoman qui ne pourrait avoir avec lui que 50 hommes et qui serait chargé de recevoir en masse le tribut à payer par la Servie;
- 4) la conservation de toutes les forteresses et de tous les camps retranchés;
- 5) la nonconsignation à la Porte de l'artillerie, des munitions se trouvant dans ces contrées et étant sa propriété;
- 6) le refus de remettre leurs armes;
- 7) la déclaration précise et cathégorique de ne pas reconnaître ce qui a été stipulé entre la Russie et la Porte et de ne pas le considérer comme obligatoire pour eux.

Le Reis-eff. a ajouté que les députés Serviens après avoir manifesté ainsi verbalement leurs prétentions, ont remis à Tchelebi-eff. une déclaration par écrit, signée par trois d'entre eux et dans laquelle elles sont énoncées d'une manière très prononcée. Le Reis-eff. en a fait la lecture. A mesure qu'elle m'était traduite, j'ai reconnu qu'en persistant dans le refus de livrer leurs petites armes, les députés ont allégué que de tous temps les Serviens jouissaient de la faculté de les porter; que le refus de consigner les forteresses, les camps retranchés, l'artillerie, les munitions était très prononcé et que leur déclaration de ne pas vouloir reconnaître l'art. VIII du traité de paix l'était encore plus. Ils y déclarent positivement et expressement qu'ils n'ont jamais ni requis, ni prié la Cour Imp-le de stipuler en leur faveur, qu'ils sont et veulent être sujets de la Porte, qu'ils veulent traiter directement avec elle sans l'intervention ni des Russes, ni des Autrichiens, ni de qui que ce soit.—A la suite de cet exposé le Reis-eff. a dit que malgré ces déclarations des députés, la Porte désirant faire revenir les Serviens à d'autres sentimens, les ramener par la douceur à l'obéissance et parvenir à l'exécution de l'art. VIII, n'a cessé d'employer la voie de la persuasion, qu'elle leur a promis pardon et oubli entier du passé, surtés pour l'avenir, destination en Servie de gens probes et animés d'autres sentimens que les préposés Ottomans qui se trouvaient ci-devant dans cette contrée et qu'enfin elle a épuisé tous les moyens de conciliation sans avoir pu décider les Serviens ou plutôt les meneurs à reconnaître la stipulation du traité de Bucarest, et dès lors à se désister des prétentions si évi-

demment contraires qu'ils ont élevées, et qu'il ne reste plus actuellement d'autres moyens que la force. Il a terminé par observer, qu'après avoir fait ainsi un ample exposé de la conduite de la Porte et de celle des Serviens, il croyait avoir entièrement et amplement satisfait à ce que le message dont j'étais chargé exigeait.

J'ai à mon tour repris la parole. J'ai d'abord observé qu'il était important de ne pas perdre de vue un fait certain, celui que le peuple Servien n'a jamais prétendu se soustraire à l'obéissance de la Porte, que dès le principe il n'a eu d'autre motif, d'autre but que celui de se délivrer de la cruelle oppression exercée sur lui par les préposés Ott-ns de cette époque et qu'après avoir obtenu ce premier résultat il n'a gardé les armes à la main que pour s'assurer qu'à l'avenir il ne retombera pas dans la même affreuse situation; que c'est cette même crainte qui agit sur lui et doit agir puissamment sur un peuple sauvage, profondément affecté de l'horrible calamité qui a pesé sur lui, qui n'a pas pu en perdre encore le souvenir et tremble à l'idée que les mêmes scènes pourraient se renouveler si sans précautions il passait dans un autre état que celui dans lequel il se trouve depuis plusieurs années.—A la suite de ces observations j'ai fait celle que d'après cette disposition des esprits je croyais qu'il n'aurait pas fallu demander d'emblée la consignation des forteresses des camps retranchés, l'introduction des garnisons, qu'il eut été convenable, utile de chercher d'abord à inspirer confiance à ce peuple et que ce n'était qu'après avoir obtenu ce point essentiel, fondamental, que la Porte aurait dû demander de rentrer en possession des lieux fortifiés; que cette marche conseillée par la nature des choses, par son propre intérêt, était aussi indiquée par l'art VIII. Ici j'ai fait sentir que le réglemeut avec la nation Servienne des suretés nécessaires pour la mettre à l'abri des vexations des garnisons était un préalable de rigueur et conforme au texte et à l'esprit de la stipulation elle-même; j'ai observé aussi aux ministres Ott-ns qu'il ne suffisait pas que la Porte eut promis des suretés, que l'article dit expressément qu'elle doit les régler avec la nation Servienne, que dès lors il fallait les lui articuler et qu'il paraît qu'elles ne l'ont pas été dans les conférences tenues à Nissa ou ailleurs et que l'on s'y est borné à des expressions générales sous ce rapport, tandis que ces suretés auraient dû être précisées. Qu'en outre ce même art. VIII que la Porte assure avoir constamment servi de base à ses démarches, ne fait mention que de l'artillerie et non des petites armes et que puisque la stipulation du traité assure à la nation Servienne les mêmes

avantages dont jouissent ses sujets des îles de l'Archipel et d'autres contrées et que ceux-ci ne sont point désarmés, les Serviens semblent pouvoir aspirer à cette identité de situation.

Le Reis-eff. en répliquant a commencé par soutenir que le désarmement des Serviens avait été stipulé dans l'art. VIII.—J'ai insisté dans mon assertion et je l'ai prouvée en faisant faire lecture de l'article VIII.—Le R.-eff. n'ayant rien à objecter contre le silence à cet égard du traité, a prétendu que dans les conférences pour les négociations il en avait été question et que les protocoles doivent en faire mention.—J'ai encore soutenu le contraire. Alors le R.-eff. a eu recours à des raisonnemens pour prouver la nécessité de ce désarmement; il a prétendu d'abord que ce n'est point en raison de cette demande que les Serviens refusent de se soumettre puisqu'ils ont rejeté nettement l'art. VIII tout entier, qu'ils n'en veulent du tout pas entendre parler et qu'à cet égard il n'y a rien de plus prononcé que leurs déclarations verbales et par écrit. Ensuite il a posé pour principe que la sûreté de la Porte exige impérieusement cette mesure, qu'en agissant ainsi elle ne fait elle-même pratiquer que ce qui a lieu dans tous les Etats de l'Europe et en Russie même où le peuple est partout désarmé et où les militaires seuls sont armés; que d'ailleurs la nation Servienne ne s'oppose point à ce désarmement, que la saine et la plus grande partie de ce peuple désire se soumettre et sortir de l'état dans lequel il gémit depuis plusieurs années consécutives; que la Porte a acquis la certitude de cette disposition des Serviens et que là, comme cela arrive toujours partout, quelques malintentionnés en imposent à la multitude, l'entraînent et l'obligent d'agir contre le sentiment général et l'intérêt public; que ces malintentionnés en Serbie sont Tcherni Georges, Mileuko et divers autres chefs aidés et soutenus par 5 à 6 mille individus formés en corps de troupes qu'ils ont à leur dévotion et avec lesquels ils compriment le voeu général du peuple; que certes dès lors un exemple si récent et si funeste par ses effets, si dangereux par les conséquences qu'il peut avoir dans les autres contrées Ott-nes, ne pourra jamais permettre à la Porte de laisser exister ce moyen de rallumer en Serbie le feu de la rébellion; que le désarmement seul peut opérer la sûreté de la Porte de ce côté et qu'elle peut et doit vouloir l'effectuer.—Le R.-eff. a prétendu ensuite que s'il est vrai que le peuple Servien n'a point voulu se soustraire à la domination de la Porte, mais seulement à l'oppression des préposés Ott-ns à cette époque, il aurait dû depuis longtemps prendre le même parti contre les individus qui alors

et depuis se sont mis à sa tête, parce qu'il est certain, avéré et constaté que les oppressions, les vexations de ses chefs ont surpassé celles des préposés Ottomans.—J'ai observé à mon tour, que la Porte devrait essayer de ramener aussi les chefs à d'autres sentimens, employer la voie de la persuasion, et que quand même ses efforts toujours louables, jamais nuisibles resteraient pour le moment sans effet, l'espoir de les voir couronnés de succès dans la suite ne serait pas perdu et qu'il se réaliserait certainement à mesure que la confiance renaîtra, qu'il dépendra d'elle d'inspirer ce sentiment en prouvant la douceur de la nouvelle administration; qu'en ajournant ce désarmement, elle ne compromettra pas sa sureté, car elle pourra la considérer complète du moment où elle sera en possession des lieux fortifiés.

Le Reis-eff. et Halib-eff. alternativement, en réitérant que la Porte a mis tout en oeuvre, épuisé les voies de douceur et de persuasion pour opérer la soumission volontaire des Serviens, ont déclaré qu'ils ne sauraient partager ni mon opinion, ni mon espoir et qu'ils ne cesseraient de considérer la sureté de la Porte comme compromise en laissant aux meneurs un si puissant moyen que celui que leur fourniraient les 5 à 6 mille individus qui leur ont jusqu'à présent et d'une manière si funeste pour la Porte, servi d'instrumens pour lui nuire dans ses premiers et ses plus grands intérêts tels que ceux résultants de la soumission de ses sujets.

Ici j'ai cherché de nouveau à persuader les Ministres Ott-ns que l'intérêt bien entendu de la Porte exigeait encore avant d'en venir aux armes, de faire quelques autres tentatives pour que la nation Servienne reconnaisse l'art. VIII; que ce serait un acheminement à d'autres plus heureux résultats. J'avais en vue par cette insinuation de faire naître en eux l'idée de me proposer que j'agisse dans ce sens auprès des Serviens. J'ai tourné et retourné mes raisonnemens et mes observations pour amener les ministres Ott-ns à mon but, mais ils s'en sont toujours écartés; alors j'ai cru nécessaire, pour connaître encore mieux leurs intentions sous ce rapport, d'offrir que du seu de la Porte et avec son assentiment j'écrive aux chefs des Serviens pour les sommer pour ainsi dire, de reconnaître l'art. VIII et pour les exhorter à la soumission. J'ai ajouté que cette démarche de ma part était déterminée autant par le désir de concourir à faire prendre à ces affaires une tournure propre à éviter les inconvéniens qui résulteront pour la Porte d'une prolongation de l'état actuel des choses et notamment de la reprise des hostilités entre elle et les Serviens, que par le désir de voir le traité

de paix heureusement exécuté dans toutes ses parties à la satisfaction réciproque et sans qu'il reste aucun germe de discussion à l'avenir.

Le Roi-eff. avant de faire aucune observation sur cette proposition, a demandé d'abord si cette exhortation serait de ma part ou au nom et d'ordre de S. M. l'Empereur.—J'ai répondu que je ne pouvais pas avoir reçu des instructions à cet égard; que cette idée m'était suggérée par l'état des choses, par les considérations qu'il présente et par le sentiment qu'elle est et doit être d'une convenance réciproque, et que si la Porte l'adoptait, je ne balancerai d'agir au nom et de la part de S. M. l'Empereur, persuadé comme je le suis, que cette démarche tendante à effectuer l'exécution d'une stipulation du traité de paix, serait conforme aux intentions de notre Auguste Maître.

Sur cette réponse le R.-eff. a demandé qu'il lui soit permis de faire très confidentiellement une observation; il a même ajouté que l'on n'en devra point prendre note et qu'à cet effet il fallait suspendre les protocoles, et il a poursuivi en disant que d'après la sincère amitié existante entre les deux Empires, la Cour Imp-le voyant que la soumission des Serviens n'était pas effectuée après un laps de temps si considérable que celui qui a eu lieu depuis le traité de paix, et devant supposer et même être certaine que la non exécution de l'art. VIII provenait de difficultés élevées par les Serviens et de leur refus même de le reconnaître, devrait témoigner son étonnement de ce que la Porte n'emploie pas les moyens coercitifs en son pouvoir, qui plus est—l'engager à user de vigueur pour faire cesser un moment plus tôt cet état d'insurrection de ses sujets.

J'ai observé que d'après ma manière de voir, la Cour Impériale donnerait une preuve bien plus réelle d'amitié et d'intérêt pour la Porte en cherchant à empêcher une effusion de sang toujours fâcheuse et principalement bien malheureuse lorsqu'elle est produite par des hostilités entre un gouvernement et ses sujets; que quand même il n'existerait pas une stipulation qui autorisât la Cour Imp-le d'entretenir la Porte de cette querelle entre elle et ses sujets, le ministère Ottoman, bien loin de prendre ombrage du langage que la Cour Impériale lui ferait tenir, devrait au contraire lui en savoir bon gré et réfléchir qu'il ne peut être que l'effet d'intentions bienveillantes; j'ai ajouté que comme l'on ne pouvait pas toujours compter sur le succès des moyens de rigueur, qu'ils peuvent aussi empirer les choses, la prudence exigeait de multiplier toutes démarches conciliatrices, de recourir à toute voie de persuasion qui se présente et de ne se dé-

cider pour celle des armes qu'à la dernière extrémité et lorsque tout espoir a été décidément perdu.

Le R.-eff. a répliqué que la Porte a tout fait, tout tenté, mais en vain et qu'elle peut espérer que S. M. l'Empereur reconnaîtra cette vérité. Il a ajouté ici qu'il n'est pas éloigné de croire, sans pouvoir cependant l'assurer, que si au moment où les démonstrations militaires auront lieu, les Serviens convaincus de l'impossibilité de résister, offrent de se soumettre, la Porte voudra encore accepter leur soumission, conformément à l'art. VIII du traité de paix.

Comme par ces différentes observations le Reis-eff. a éludé de répondre à ma proposition d'une démarche de ma part auprès des Serviens, je l'ai ramené encore à cette idée. Il a objecté alors, que de cette démarche il en résultera des longueurs dans la conduite de cette affaire; il a délayé cette objection dans diverses considérations. J'en ai contesté la justesse, la validité. J'ai cherché à faire valoir au contraire toutes celles qui peuvent démontrer la convenance, l'utilité et même la nécessité d'une tentative de ce genre. Le R.-eff. pressé par mes observations, a fini par dire que certainement de son chef il ne pouvait pas répondre catégoriquement sur ma proposition, qu'il en rendra compte, mais qu'il ne croyait pas que la Porte l'adoptera, diverses considérations devant s'y opposer et notamment celle que le traité de paix n'indique ni implicitement, ni explicitement, que si la Porte ne parvient pas à s'entendre avec les Serviens, la Cour Imp-le interviendra entre elle et ce peuple; que nous ne pouvons pas ne pas reconnaître, que de toute manière les droits de souveraineté de la Porte sur les Serviens, comme ses sujets, ont été entièrement réservés; que dès lors et quand la Porte prouve et d'une manière incontestable, que de son côté il y a eu intention, volonté et démonstration pour l'exécution de l'art. VIII du traité et que de la part des Serviens il existe opposition prononcée, prétentions entièrement contraires à la stipulation, qui plus est—refus net, entier et absolu de la reconnaître, il n'y a pas lieu à une intervention de la Cour Imp-le.

Sans rejeter ni admettre le principe et les conclusions du Reis-ef. j'ai argumenté de manière à lui faire sentir que ma proposition bien loin d'être contraire au traité de Bucarest, de tendre à la moindre lésion des droits de souveraineté de la Porte, pouvait être considérée comme une conséquence naturelle de la stipulation et comme devant au contraire assurer la souveraineté de la Porte sur la Servie, domination qui sera basée d'une manière bien plus

stable et solide si elle est l'effet d'une soumission volontaire de ce peuple et qu'enfin un sentiment d'humanité avait aussi concouru à me suggérer l'idée d'une telle tentative auprès des Serviens; que bien loin de l'abandonner, de cesser de la considérer comme convenable, utile et nécessaire, j'éprouverai un vif regret de voir la Porte ne pas vouloir l'adopter et préférer la voie des armes, puisque les succès même qu'elle peut s'en promettre, ne sauraient la dédommager du sang qu'elle répandra, de la destruction de ses propres sujets, de la ruine des Serviens, de la dévastation de cette contrée.—De cette manière s'est terminé l'entretien sur cet objet.

Le principal argument de la Porte est sans contredit la déclaration des Serviens de ne pas reconnaître l'article VIII. Sans revenir en doute cette déclaration, j'ai tout lieu de croire que lorsqu'elle a été faite, il existait des motifs qui ont déterminé les Serviens d'en agir ainsi et qu'elle tenait à des combinaisons du moment; quoi qu'il en soit, elle sert actuellement de justification pour la Porte envers la Cour Imp-ale, ou du moins de prétexte pour se considérer déliée de son engagement avec elle. Il n'y aurait donc en ce moment qu'une rétraction en forme et authentique de la part des Serviens qui pourrait être opposée à la Porte si tant il y a qu'ils veulent actuellement prendre ce parti et qu'il soit possible de les y ramener. Quoique déjà ma dernière dépêche au Cons. de coll. Nedoba contenait des instructions dans ce sens, je lui en donne encore aujourd'hui de plus précises sous ce rapport, en l'informant en même temps de mon langage aux ministres Ott-ns dans la conférence et de celui qu'eux mêmes m'ont tenu. Quoique je présume que la Porte n'acceptera pas la proposition que j'engage, j'exhorte les Serviens à reconnaître l'art. VIII; cependant comme le R.-eff. l'a prise ad referendum, je continuerai à la suivre jusqu'à réponse cathégorique. En attendant dans cette conférence j'ai acquis certitude que la demande du désarmement complet des Serviens, de laquelle le Reis-eff. dans les explications précédentes n'était pas convenu, a eu lieu de la part de la Porte et qu'elle est dans l'intention de l'exiger.

P. S. V. Exc. remarquera que les Ministres Ott-ns ont gardé le silence quant à la présence en Servie du Cons. de coll. Nedoba; mais j'ai été informé le lendemain que leur intention était de renouveler les observations déjà faites par eux à cet égard et que ce n'est que par oubli qu'elles n'ont pas eu lieu.

Италинскій Румянцову, 16 (28) іюня 1813 № 97.

Рейсъ-эфенди сообщилъ Италинскому, что протоколъ конференціи отъ 29 мая отправленъ вел. визирю и ожидается мнѣніе послѣдняго. При этомъ случаѣ онъ вновь поднималъ вопросъ о пребываніи въ Сербіи Недобы. Онъ сказалъ, что если это пребываніе русскаго чиновника среди народа, возмутившагося противъ своего государя и само по себѣ неприятно Портѣ, то это чувство еще усилилось вслѣдствіе полученнаго ею извѣстія, что въ Сербію отправлены русскіе священники; къ этому онъ довѣрительно присовокупилъ, что отсюда слѣдуетъ заключить, что русскій дворъ всѣми средствами желаетъ сохранить вліяніе на Сербовъ, дабы при случаѣ имѣть возможность вліять на нихъ въ желательномъ для него направленіи.—Италинскій старался опровергнуть такое мнѣніе о видахъ Россіи и оправдать пребываніе въ Сербіи Недобы, но онъ полагаетъ, что въ случаѣ возобновленія военныхъ дѣйствій Порты возобновить требованіе объ отозваніи послѣдняго.—По полученнымъ Италинскимъ свѣдѣніямъ Порты взглянула на сдѣланное имъ предложеніе предложить отъ себя сербамъ, чтобы они подчинились на основаніи постановленій VIII ст. трактата, какъ на средство выиграть время. Какъ бы то ни было, инструкціями, данными Недобѣ Италинскій уполномочилъ его дѣйствовать въ этомъ смыслѣ; поэтому сербы либо откажутъ подчиниться на этихъ условіяхъ, и въ такомъ случаѣ достоинство императ. двора не пострадаетъ отъ возобновленія военныхъ дѣйствій несмотря на мирный трактатъ, или же они примутъ предложеніе Недобы, и въ такомъ случаѣ воздѣйствіе (*démarches*) Италинскаго на Порту должно будетъ имѣть нѣкоторый вѣсъ, лишь бы Порты не стала ссылаться на то, что такъ какъ это заявленіе сдѣлано сербами послѣ возобновленія военныхъ дѣйствій, то оно запоздало. Италинскій не сомнѣвается въ томъ, что Порты всячески желала бы избѣгнуть осуществленія обязательства, которое ей несомнѣнно неприятно (*de toute manière tendre à éluder l'effet d'un engagement pour lequel sa répugnance est certaine.*)

Италинскій Румянцову, 16 (28) мая 1813 № 79.

Англійскій посолъ не могъ еще убѣдить Порту предоставить англійскому торговому флагу свободу плаванія въ Черномъ морѣ, несмотря на торжественно данное ею обѣщаніе, что судоходство въ этомъ морѣ будетъ вновь свободно для англійскихъ кораблей по возстановленіи мира. Вслѣдствіе этого отказа англійскіе корабли вынуж-

дены прибѣгать къ фиктивнымъ продажамъ (faire des ventes simulées), дабы поднимать русскій флагъ и так. обр. имѣть возможность входить въ Черное море.

Италинскій Румянцову, 16 (28) іюня 1813 № 99.

Англійскій посоль Листонъ требуетъ свободнаго пропуска въ Черное море англійскихъ вупеческихъ кораблей. Порта соглашается на это, но подѣ условіемъ, чтобы ей предоставлено было право покупки по опредѣленной ею рыночной цѣнѣ всего зерноваго хлѣба, какой будетъ находиться на англійскихъ судахъ возвращающихся изъ Россіи.—Со времени открытія судоходства послѣ войны, черезъ Константинопольскій проливъ вывезено изъ Россіи на судахъ подѣ русскимъ флагомъ 70519 четвертей или 387849¹/₂ турецкихъ кило зерноваго хлѣба; изъ нихъ выдано турецкому правительству по рыночной цѣнѣ 46693 кило, т. е. не половина, какъ было условлено Италинскимъ съ Портою, а девятая часть.—Италинскій далъ четыремъ испанскимъ и нѣсколькимъ англійскимъ судамъ право поднять русскій флагъ.

Томе 1 (13) іюля № 109.

Порта еще присовокупила новое требованіе для разрѣшенія англійскаго судоходства,—она требуетъ права покупки по назначенной ею цѣнѣ сверхъ хлѣба и всякихъ другихъ предметовъ, какіе ей могутъ понадобиться. Листонъ требуетъ для англійскихъ судовъ одинаковыхъ правъ съ русскими, но Порта отказывается въ этомъ на томъ основаніи, что съ Россіею у нея есть коммерческій трактатъ, основанный на взаимности и что Россія могла требовать извѣстныхъ выгодъ для своей торговли въ Черномъ морѣ, такъ какъ она раздѣляетъ съ Портою обладаніе этимъ моремъ.

Италинскій Румянцову, 16 (28) іюня 1813 № 96 (Нессельроду № 23).

Порта получила извѣстіе о заключенномъ между союзниками и Франціею мирѣ и что предположено собраніе конгресса для общаго замиренія. Порта очень интересуется этимъ и надѣется получить приглашеніе къ участію на конгрессѣ. Италинскій полагаетъ, что эта надежда внушена ей французскимъ посломъ или австрійскимъ интернундіемъ. По дошедшимъ до него достовѣрнымъ свѣдѣніямъ Порта выразила Штюрмеру свое желаніе участвовать на конгрессѣ, но онъ отвѣчаетъ, что Порта можетъ довѣрить охрану своихъ интересовъ Австріи; однако Порта опасается, чтобы Австрія, играя роль посредника,

не поживилась на счетъ Турціи. Вѣроятно и Франція предложила Портѣ озаботиться ея интересами при всеобщемъ устройствѣ европейскіхъ дѣлъ.

Тоже 1 (19) іюля № 104 (Нессельроду № 25).

Штюмеръ боится, что Франція предлагаетъ Портѣ охрану ея интересовъ на конгрессѣ; Австріи хотѣлось бы принять эту роль на себя. По твердому убѣжденію Италинскаго Порты желаетъ оставаться спокойною зрительницею событій и никакіе происки не увлекутъ ее въ какому либо участію въ борьбѣ.

Италинскій Румянцову 1 (13) іюля 1813 № 105 (Нессельроду № 26).

Порты не даетъ никакого отвѣта на предложеніе Италинскаго отъ 29 мая ст. ст. касательно предложенія отъ него сербамъ, чтобы они признали VIII статью Бухарестскаго трактата. Отъ Недобы — никакихъ извѣстій. Великій визирь получилъ повелѣніе ѣхать изъ Адрианополя въ Софію, будто бы для выслушанія новыхъ предложеній сербскихъ депутатовъ. По свѣдѣніямъ, доставленнымъ Италинскому, это распоряженіе сдѣлано по внушеніямъ Халеть-эфендія, который внушаетъ султану, что для поддержанія своего авторитета ему слѣдуетъ усмирить сербовъ и что для этого усмиренія наиболѣе пригодный исполнитель — великій визирь; интересъ Халета при этомъ тотъ, чтобы возможно дольше держать великаго визиря вдали отъ Константинополя. Самъ же вел. визирь противъ войны съ сербами и этимъ онъ навлекъ даже на себя неудовольствіе султана. Тѣмъ не менѣе султанъ сдѣлалъ ему уступку въ томъ смыслѣ, что приказалъ оставить пока лагерь въ Адрианополѣ, а великому визирю ѣхать въ Софію въ предположеніи, что быть можетъ одно это передвиженіе его побудитъ сербовъ одуматься и сдѣлать ему новыя предложенія; въ такомъ случаѣ великому визирю приказано вступить съ ними въ новыя переговоры. Вообще, по мнѣнію нѣкоторыхъ лицъ, Порты желаетъ поскорѣе покончить съ сербскимъ дѣломъ, дабы въ случаѣ конгресса, для рѣшенія европейскихъ дѣлъ державы не имѣли повода заняться и судьбою Сербіи. По этому поводу Италинскій сообщаетъ, что при одномъ изъ послѣднихъ свиданій его со Штюмеромъ, послѣдній высказался ему конфиденціально о сербскихъ дѣлахъ. (Онъ говорилъ, что продолженіе положенія, въ которомъ находится Сербія, весьма вредно отражается на австрійской торговлѣ. Онъ полагаетъ, что Россія черезъ своего агента, генерала Недобу, поддерживала въ сербахъ нежеланіе ихъ подчиниться требованіямъ Порты съ цѣлью отвлечь

вниманіе Порты и что еслибы Россія объявила сербамъ, что она желаетъ, чтобы они покорились Портѣ, то они бы немедленно исполнили это требованіе. Италинскій не сомнѣвается, что въ этомъ смыслѣ Стурмеръ дѣлалъ внушенія и Портѣ. Впрочемъ онъ постарался разяснить ему ошибочность его мнѣній касательно видовъ Россіи и политической роли Недобы.) Il prétend que la prolongation de l'état, dans lequel cette contrée se trouve, est singulièrement nuisible au commerce de l'Autriche, puisque c'est le seul débouché qui lui reste et qu'elle ne peut pas s'en servir en raison de la situation de la Servie. Il prétend que la Russie a eu un intérêt politique à alimenter la répugnance de ce peuple à se soumettre; que sous ce rapport M. Nedoba, que l'internonce qualifie de général, avait contribué à l'augmenter considérablement et que pour récompense de ses services il venait même d'être promu au rang de général et décoré d'un ordre en diamants. L'internonce Sturmer a développé l'intérêt de la Russie. Il consiste, selon lui, à occuper la Porte dans les circonstances actuelles; il a ajouté être persuadé que si la Cour Imp-le faisait connaître aux Serviens qu'ils ne doivent pas prolonger leur refus de se soumettre, ils manifesteraient immédiatement à la Porte des dispositions analogues.—Je n'avais pas besoin de cette explication de l'internonce, car j'avais pour ainsi dire acquis certitude, que c'est dans ce sens, que l'Autriche avait agi auprès de la Porte au sujet des affaires de la Servie. Je dois croire que son intérêt a changé avec ses circonstances politiques. Cependant j'ai pensé qu'il était utile de profiter du langage confidentiel de l'internonce Sturmer pour rectifier les idées de ce ministre soit relativement aux vues qu'il prête à la Russie, soit au personnel et à la qualité politique de Nédоба. Италинскій объяснилъ ему, что Недоба не военный, что пребываніе его въ Сербіи не имѣетъ ничего общаго съ приписываемыми Россіи видами; что еслибы они дѣйствительно были таковы, то она не стала бы держать въ Сербіи officialнаго агента и избрала бы другіе, тайные способы. А la suite de ces observations j'ai cherché à mon tour à faire sentir à l'internonce Sturmer que dans la situation actuelle politique de l'Autriche et en raison de celle dans laquelle tout fait présager qu'elle se trouvera incessamment, la Cour de Vienne pourrait désirer la prolongation de l'état des choses en Servie, et encore plus le non succès des operations Ottomanes contre ce peuple. J'ai développé cette idée en observant que par la réussite du projet de la Porte cette Puissance aurait immédiatement des forces considérables sur cette partie du Danube et sur cette importante lisière de ses frontières avec

l'Autriche; que la Porte qui depuis le rétablissement de sa paix avec la Russie s'est cependant tenue armée et continue à augmenter son état militaire, tout en prétendant le rétablissement du bon ordre en Roumelie, ne manquera non plus de persévérer dans des mesures de cette nature après s'être établie en Servie, et dès lors obligerait l'Autriche, quelque assurance que la Cour de Vienne puisse en obtenir, à faire une certaine attention à la présences des forces Ottomanes sur cette intéressante et essentielle partie de ses frontières, ce qui tournerait au détriment des intérêts de la cause commune qu'elle pourrait être dans le cas de défendre et dès lors servirait ceux de la France.

Италинскій Румянцову 1 (13) іюля 1813 № 106 (Нессельроду № 29).

Рейсъ-эф. жалуется на неисполненіе VI статьи Бухарестскаго трактата касательно эвакуаціи Кавказа. Италинскій предвидитъ серьезные пререкавія по поводу нашего намѣренія удержатъ за собою Сухумъ и нѣкоторыя другія мѣстности, возвращенія которыхъ требуетъ Порты. Ожидаетъ окончательныхъ инструкцій по этому вопросу. Порты будетъ оспаривать принадлежность Сухума абхазцамъ: ихъ начальникъ лишь имѣлъ на откупѣ земельные налоги Сухумскіе. Сверхъ того мы сами признали ея права на Сухумъ, такъ какъ въ канцлерство гр. Воронцова мы вели переговоры съ Портою касательно уступки намъ продажею или инымъ способомъ Кавказскаго побережья, со включеніемъ Сухума и до Батума. Переговоры по этому предмету вель тогда Италинскій и Порты рѣшительно отказала въ согласіи на таковую сдѣлку.

Италинскій Румянцову 17 (29) іюля 1813 № 114 (Нессельроду № 27).

Порты жалуется на сношенія Италинскаго и русскаго консула въ Валахія съ сербами и на пребываніе въ Сербіи Недобы и обвиняетъ Россію въ подстрекательствѣ ихъ къ непокорности.—Италинскій опровергалъ эти обвиненія; онъ сообщилъ рейсъ-эфендію, что въ надеждѣ, что Порты исполнитъ касающееся Сербіи постановленіе Бухарестскаго трактата, онъ долго не поднималъ этого вопроса и прервалъ свое молчаніе лишь убѣдившись, что Порты намѣрена возобновить военныя дѣйствія противъ сербовъ, что было бы противно цѣли упомянутаго постановленія, имѣющаго въ виду замиреніе Сербіи. Онъ доказывалъ также свое право содѣйствовать по возможности осуществленію VIII ст. трактата и право Россіи держатъ агента въ Сербіи для освѣдомленія своего о тамошнихъ положеніяхъ.—Рейсъ-эфенди отвѣчалъ, что Порты исполнила возложенныя на нее

VIII статью обязательства, пригласивъ сербовъ замириться на условіяхъ этой статьи, а такъ какъ они рѣшительно отказались отъ этого, то Порты въ правѣ принять навбогѣ по ея мнѣнію подходящія для удовлетворенія ея интересовъ мѣры и отказаться отъ предложенія, сдѣланнаго Италинскимъ 29 июня. Въѣсть съ тѣмъ рейсъ-эфенди вновь сообщилъ о требованіи Порты, чтобы Недоба удаленъ былъ изъ Сербіи, какъ страны, находящейся въ положеніи возмущенія противъ своего монарха, и чтобы Италинскій прекратилъ свои сношенія съ сербами.—Италинскій препровождаетъ полученное донесеніе Недобы и просить инструкціи ему и себѣ.

De nouvelles explications (sur les affaires Serviennes entre Ital. et le R.-eff.) ont été provoquées par un message du Reis-eff. le 2 de ce mois et que ce ministre a d'abord qualifié de très confidentiel. Ce message a consisté à me faire savoir que la Porte avait été informée que j'entretenais une correspondance suivie avec les Serviens et que le consul de Valachie ne cessait également d'être en relations avec eux; le Reis-eff. a observé en même temps qu'une telle conduite était très inconvenable au caractère d'un ministre, n'était nullement amicale et qu'elle donnerait même lieu à de justes plaintes de la Porte dans le cas où le gouvernement en acquerrait la certitude par l'interception de quelque lettre. Le R.-eff. après avoir fait cette communication au 1-r drogman A. Fonton, a été dans le cas de le revoir dans la même journée sur la réception des rapports adressés à la Porte par Suleiman-pacha, relativement à l'évacuation de l'Asie. Ému par ces informations, le R.-eff. dans ce second entretien du même jour, est revenu avec altération sur nos relations avec les Serviens, sur la prolongation du séjour en Servie du cons. de coll. Nedoba et en s'exprimant avec chaleur, a dit que relativement à la Servie, comme à l'évacuation de l'Asie, la Cour Imp-le agissait avec intention de ne pas remplir les traités; que tout dénotait le projet de maintenir les Serviens dans des dispositions de notre convenance, pour nous en prévaloir dès que les circonstances en offriraient l'occasion, et que la Porte a dû concevoir et avait conçu les plus violents soupçons sur les intentions de la Cour Imp-le.—J'ai fait répondre que je ne craignais pas de taxer d'imposture l'avis donné à la Porte d'une correspondance avec les Serviens; j'ai ajouté que cette idée devait être le fait de la malignité, être sortie du cerveau creux de l'hospodar de Valachie ou de celui de quelque agent étranger, intéressé comme lui à nous nuire; que je défiais qu'on produisît une seule lettre de ma part à aucun chef Servien; j'ai observé que j'en avais écrit au cons. de coll. Nedoba; que depuis que j'étais entré en explications avec la Porte j'avais le droit

de suivre une telle correspondance avec lui; que jusqu'alors je m'étais abstenu d'entretenir des affaires Serviennes cet agent civil de la Cour Imp-le; que ma conduite avait été une conséquence de celle que j'avais tenue avec la Porte elle-même; que par délicatesse et dans l'espoir de voir cette partie du traité de paix de Bucarest recevoir son exécution, j'avais respecté le profond silence que la Porte avait gardé envers moi à ce sujet; que je ne l'avais rompu que lorsque la voix publique et les mouvemens militaires de la Porte bien connus m'ont présenté certitude que la reprise des hostilités contre les Serviens était imminente; qu'il avait été alors de mon devoir, puisque le traité de paix de Bucarest renfermait une stipulation dont l'effet devait être de faire cesser en Servie l'état des choses y existant depuis plusieurs années, de demander officiellement les motifs de la non exécution de cette stipulation et de faire en sorte qu'elle ne devînt pas illusoire, ni un motif de discussion entre les deux hautes parties contractantes; que j'avais agi sous tous les rapports comme un homme qui ne vise, ne tend qu'au maintien de la bonne harmonie et de la bonne intelligence. J'ai cru devoir faire dire en même temps au Reis-eff. que s'il fallait prouver mes assertions par l'exhibition de mes dépêches avec le cons. de coll. Nedôba, elles convaincraient de la pureté de mes intentions dans cette correspondance nécessitée par la nature des choses et par l'art. VIII du traité de paix de Bucarest; et j'ai même déclaré que tant qu'il restera quelque espoir d'atteindre l'exécution de cette stipulation, il est de mon devoir de redoubler d'efforts et de soins pour un résultat de cette nature et certes non indifférent pour la Porte. Enfin j'ai exprimé de mon côté avec chaleur et dignité l'inconvenance de ses soupçons. J'ai soutenu le droit de la Cour Imp-le de conserver un agent en Servie, de correspondre avec lui, de vouloir prendre connaissance des affaires de ce peuple en ce qui est relatif à l'exécution de l'art. VIII du traité de Bucarest. — J'ai fait présenter mes observations partie par écrit et sous la forme d'instructions données par moi au 1-r drogman A. Fonton, et partie verbalement. Le R.-eff. n'ayant pas été visible le lendemain, 3 de juillet, Fonton avait fait part des unes et des autres au drogman de la Porte et le surlendemain 4 du même mois il a pu les communiquer au R.-eff. Ce ministre a récapitulé ce jour là la conduite de la Porte relativement à l'obligation résultante pour elle de l'art. VIII; il a prétendu qu'elle a satisfait à ses engagements avec la Russie par les offres faites aux Serviens de se pacifier conformément à cette stipulation

et qu'en raison de leur refus absolu, elle était à l'abri de toute inculpation de ne pas vouloir remplir le traité et la maîtresse absolue d'aviser aux moyens les plus propres à faire rentrer dans le devoir cette portion de ses sujets. Il a contesté le droit pour la Cour de Russie d'intervenir dans les affaires des Serviens avec la Porte soit auprès d'elle, soit en agissant auprès des Serviens; il a prétendu que l'art. VIII n'autorise point à une intervention quelconque et que le rejet par les Serviens de cette stipulation rend la Porte maîtresse des moyens qu'elle croira les plus propres à ses intérêts dans cette conjoncture; que d'après toutes ces considérations elle a pu se refuser à l'offre que j'ai faite dans la conférence du 29 d'une démarche auprès des Serviens pour les engager à reconnaître l'art. VIII du traité de paix. Il est revenu à la charge quant au séjour du cons. de coll. Nedoba et à la demande faite par la Porte, que cet agent de la Cour Imp-le se retire. Il a prétendu que dans l'état de paix entre la Cour Imp-le et la Porte un agent Russe ne pouvait ni ne devait rester au milieu d'un peuple en état de rébellion contre son souverain; il a été plus loin, — il a observé que même pendant la guerre, la Cour Imp-le aurait dû s'abstenir d'avoir des relations avec un peuple rebelle et de soutenir l'exemple dangereux qu'il donnait. Il a conclu par requérir officiellement que je donne l'ordre au cons. de coll. Nedoba de se retirer, que le consul de Valachie cesse de correspondre avec lui *), et que de mon côté je suspende toute relation en Servie.

Le 5 de ce mois une troisième explication a eu lieu entre le R.-eff. et le 1-r drogman A. Fonton en présence du kehaya-bey Hallet-eff. Au moyen des instructions que j'avais derechef données à Fonton, celui-ci a été à même de passer en revue le langage tenu la veille par le Reis-eff., de réitérer les différentes observations que j'ai présentées à la Porte relativement aux affaires de la Servie, au droit d'intervention de la Cour Imp-le, au séjour d'un agent Russe dans cette contrée, à ma correspondance avec lui, de contester les principes mis en avant par la Porte, enfin,—de déclarer que le cons. de coll. Nedoba ayant été placé en Servie par la Cour Imp-le, il n'était pas en mon pouvoir de lui ordonner de se retirer et que je ne pouvais faire autre chose que de donner connaissance au ministère Imp-l de cette nouvelle réquisition de la Porte en même temps

*) Черезъ этого консула (Бирико) Италиинскій велъ переписку съ Недобомъ.

que je rendrai compte des diverses explications qui avaient eu lieu entre elle et moi. — Cette troisième a eu pour résultat la demande du R.-eff. que je remette à la Porte une lettre pour le cons. de coll. Nedoba, dans laquelle je lui ferai part de la réquisition formelle de la Porte qu'il se retire, de l'information que j'en transmets à la Cour Imp-le pour qu'elle lui expédie ses ordres.

Tel était l'état des choses, lorsque le 15 (27) de ce mois j'ai reçu le rapport ci inclus du cons. de coll. Nedoba *). Je n'y trouve pas l'information essentielle que j'attendais sur le résultat de ses démarches pour que les Serviens déclarent reconnaître l'art. VIII du traité de Bucarest et vouloir s'y conformer dans leur pacification avec la Porte. Ce silence sur un point si important pour mes démarches permettra au ministère Ott-n de persévérer dans l'assertion que les Serviens ont entièrement rejeté et rejettent cette stipulation du traité. Il ne reste plus en ce moment que d'attendre des événements ce que les conseils, les observations, les insinuations n'ont pas pu produire. Tout concourt à me persuader qu'à présent plus que jamais la Porte est grandement intéressée à terminer les affaires Serviennes un moment plus tôt, surtout sans intervention étrangère et par la seule influence de ses démonstrations militaires, afin de pouvoir avoir tous les mouvements libres pour tout futur contingent.

Le cons. d'état Kiriko m'a informé que toute communication avec la Servie par la Valachie étant fermée, il n'existera plus de moyen de correspondance que par le territoire autrichien. Offrira-t-elle sûreté?

V. Exc. daignera remarquer dans le rapport du cons. de coll. Nedoba, combien il désire des instructions pour la conduite à tenir dans un cas de danger. Je supplie aussi V. E. de vouloir bien lui faire connaître pour la règle de sa conduite et à moi-même pour la mienne envers la Porte, le parti qu'il devra prendre à la reprise des hostilités.

Недоба Италинскому, Бѣлградъ 12 іюня 1813 (Веџи le 7 (19) juillet).

Вчерашнаго числа получилъ я письмо отъ верховн. вождя, съ коего при семъ переводъ на усмотрѣніе в. пр-ва честь имѣю представить.—Наконецъ Сербы соглашаются впустить турецкій гарнизонъ въ Бѣлградъ и прочія вѣрности и паланки, какъ в. пр. примѣтитъ

*) См. ниже.

изволите изъ письма верховнаго вождя. Таковымъ искреннимъ желаніемъ выполнить главнѣйшее заключенной касательно ихъ статьи облегчивая не мало гѣ затрудненія, которыя въ ходатайствѣ за нихъ до сего встрѣчались вамъ, ласкаютъ они себя надеждою, что в. пр. употребить не откажетесь вашего старательства къ примиренію ихъ съ Портою. Требованіе ихъ не позволять туркамъ заселяться здѣсь по городамъ ни по прочимъ мѣстамъ, должна бы Порта для собственнаго своего интереса и спокойствія уважить, ибо коль скоро по прѣжнему заселятся, то безсумнѣнно и сродное имъ своевольство, подавшее поводъ толкимъ бѣдствіямъ, опять заведется; а что касается до сохраненія оружія, то сего они требуютъ единственно съ предосторожности.—Депутаты на сихъ дняхъ изъ Софіи возвратившись, увѣрили меня, что Челеби Мустафа эфенди принялъ сіи два требованія, обѣщая стараться склонить Диванъ утвердить оныя. Сербы придвигаютъ силы свои къ границамъ.

Переводъ письма верховнаго сербскаго вождя Георгія Петровича къ Колл. сов. Недобѣ изъ Тополи... іюня 1813.

О нынѣшнихъ нашихъ обстоятельствахъ извѣщаю васъ, что турки безпрестанно и сильно приуготовляются противъ насъ и войска изъ окрестныхъ мѣстъ приближаются къ границѣ, также и изъ дальнихъ мѣстъ идутъ. Почему прошу васъ представить куда вѣдаете и какъ знаете о нашихъ обстоятельствахъ, ибо мы кромѣ Бога и того который и вамъ извѣстенъ, другой надежды не имѣемъ; турки же настоятъ, чтобъ мы приступили на ихъ требованія, вамъ извѣстныя, и на которыя мы согласиться боимся, ибо вѣдаемъ совершенно, что въ такомъ случаѣ мы погибли бы. Въ послѣдніе (sic) отвѣчали мы имъ, что на первыя ихъ требованія мы боимся согласиться, данъ же какую только хотятъ на насъ возложить, согласны давать. Послѣдняя наша къ нимъ просьба состояла въ ниже слѣдующихъ двухъ пунктахъ, т. е. 1) чтобъ оставили насъ при нашемъ оружіи, что и до сего было, а 2) чтобъ турки по городамъ не заселялись; одного же нашу съ нѣкоимъ числомъ войска принимаемъ, который можетъ оное расположить и по другимъ мѣстамъ, гдѣ нужнымъ найдетъ. Такимъ образомъ мы имъ отвѣчали, и что ежели сіе намъ уступятъ, то все прочее легко можетъ быть приведено въ порядокъ и мы на все согласимся, но ежели не уступятъ, то ничего не можно будетъ окончить. Пріатели извѣщаютъ насъ, что великое число турецкаго войска собирается около Виддина; Спагін изъ Босніи и Албаніи идутъ къ Нишу и Виддину; по сему вы можете судить, что произойти можетъ, Турки назначили на четыре

стороны по 80000 человекъ для нападенія на насъ. Всякому извѣстно, что мы съ толикою силою бороться не въ состояніи, но другое не остается намъ, какъ обороняться оружіемъ, доволъ можемъ и пока одинъ отъ насъ въ живыхъ останется, а потомъ какъ судьбѣ и волѣ Божіей угодно будетъ.

Недоба къ Италинскому изъ Бѣлграда 23 іюня 1813. (reçu le 15 (26) juillet).

(18 іюня получилъ предписанія Италинскаго отъ 16 мая и 2 іюня). Я принужденъ былъ ѣздить въ Тополу для исполненія возложеннаго на меня, поелику верховный вождь обыкновенно тамъ пребываніе свое имѣеть, и потому прежде сего невозможно мнѣ было отвѣтствовать на оныя. Согласно съ предписаніемъ в. пр-ва не оставилъ я сообщить и ясно истолковать верх. вождю и нѣкоиымъ членамъ правительствующаго сословія обстоятельства, содержащіяся въ сихъ двухъ депешахъ. По долгомъ между собою разсужденіи они заключили, что примириться имъ съ Портою невозможно иначе, какъ на кондиціяхъ, предложенныхъ въ послѣдній разъ депутатами ихъ въ Софін Челебѣ Мустафѣ-эфендію и кои состоятъ, какъ в. пр-ву уже извѣстно изъ донесенія моего отъ 12 сего мѣсяца,—1) въ необезоруживаніи народа, а 2) въ возбраненіи туркамъ заселяться между ими, соглашався съ ихъ стороны принять нашу съ нѣкоиымъ числомъ войска для составленія гарнизона крѣпостей и паланокъ, и во всемъ другомъ уложиться; что ежели сей ихъ послѣдней просьбы Порты не уважить, то имъ не остается, какъ защищаться оружіемъ до послѣдней капли крови, ибо—говорили—опытъ происшедшаго ясно имъ доказалъ, что ни на какія увѣренія турокъ они положиться не могутъ.

Впрочемъ увѣренія министровъ, будто народъ сербскій угнетенъ теперь вѣще прежняго, суть неосновательны. Мнѣ сіе болѣе нежели и кому извѣстно. Да и можетъ ли что сравниться съ убійствомъ безъ вины и безъ суда, отыманіемъ женъ, скверненіемъ дѣтей? Сего-то, бывшаго главнымъ поводомъ въ возстаніи народа, теперь вѣрно нѣтъ. Несправедливо также, будто одинъ верховный вождь и Миленко съ нѣкоторою преданною имъ частью ополченія затрудняютъ возвращеніе Сербіи въ вѣдомство Порты. Всѣ они одинаковыхъ мыслей, Миленка же вовсе здѣсь нѣтъ,—уже болѣе двухъ лѣтъ, какъ онъ оставилъ совсѣмъ Сербію и теперь находится въ Одессѣ.

Верховный вождь спрашивалъ меня, получилъ ли я отвѣтъ отъ в. пр-ва на донесеніе мое отъ 30 марта, т. е. касательно желанія

его переселиться въ Россію. Прошу всепокорнѣйше почтить меня онымъ.

Р. С. По написаніи сего сообщил мнѣ Совѣтъ по повелѣнію верховнаго вождя письмо, полученное имъ изъ Ниша отъ румели-валесы Кирели-Али-паши отъ 20 сего мѣсяца, коимъ извѣщаетъ его, что какъ онъ, такъ и другіе многіе паши получили отъ султана повелѣніе приступить въ принужденію сербовъ силою оружія подложиться условію, заключенному касательно ихъ между Портою и Росс. дворомъ, что ежели поспѣшатъ покориться оному, то приостановлены будутъ военныя противъ ихъ поиски. Я совѣтовалъ имъ, чтобъ отвѣчали румель-валесію, что они чрезъ депутатовъ своихъ представили въ послѣднее (sic) Челеби Мустафѣ эфендію просьбу, на которую и ожидаютъ резолюцію, и просили бы, чтобъ до полученія оной воздержался отъ непріязненныхъ дѣйствій.— Не знаю, что по сему сдѣлаютъ; между тѣмъ же приготавлиются отражать силу силою. Прискорбно мнѣ, что доселѣ не удостоенъ я наставленіемъ, что долженъ буду дѣлать въ случаѣ какой здѣсь опасности.

Италинскій Румянцову, 2 (14) авг. 1813 № 126.

По настоянію Порты Италинскій написалъ Недобѣ письмо касательно требуемаго ею выѣзда его изъ Сербіи (ср. выше депешу Италинскаго Румянцову № 114). Консулъ Кирико сообщаетъ, что австрійцы увѣдомили секретно изъ Землина сербовъ, что ихъ магазины и военныя запасы готовы въ ихъ распоряженіе по прежнему и что за деньги они могутъ запастись всѣмъ нужнымъ для своего войска. Такое же разрѣшеніе дано австрійцами и Портѣ, по просьбѣ послѣдней.— По извѣстіямъ, полученнымъ Италинскимъ, Австрія предложила Портѣ свое посредничество по сербскимъ дѣламъ, но султанъ отклонилъ это предложеніе, замѣтивши на представленномъ ему по сему предмету министерскомъ докладѣ: „я и этому не довѣряю“ (je ne me fie pas non plus à celui-ci).

Нессельроде Италинскому 13 (25) іюля 1813 (получ. 18 (30) авг.).

Манукъ-бей выразилъ желаніе поселиться въ Россіи съ семьєю и имуществомъ. Государь принялъ его въ число своихъ подданныхъ, и повелѣлъ оказать ему всевозможное содѣйствіе въ приведеніи въ порядокъ его дѣлъ въ Молдо-Валахіи, дабы онъ могъ воспользоваться предоставленными эмигрантамъ по Бухарестскому трактату правами.

Италинскій Нессельроде, 17 (29) іюля 1813 № 29 (Румянцову № 116)

Повторяетъ настоятельную просьбу (*j'ose réitérer mes instances*), чтобы ему присланы были точныя инструкціи по Азіатскому и Сербскому вопросу. Италинскій думаетъ, что по Азіатскому вопросу можно бы было удовлетворить Порту возвращеніемъ ей Сухумской крѣпости и Азіатскаго побережья.

Италинскій Румянцову, 17 (29) іюля 1813 № 115 (Нессельроду № 28).

Порта получила извѣстіе, что русскіе укрѣпляются въ Кемхалѣ, что они не выдаютъ Сухума и всей Кахетіи, проводятъ тамъ дороги и, вообще, намѣреваются удержать за собою эти мѣстности. По этому поводу Рейсъ-эф. вызвалъ драгомана Фонтонна и въ весьма рѣзкомъ тонѣ сталъ упрекать русскій дворъ въ видимомъ нежеланіи исполнить мирный договоръ; онъ говорилъ, что письма, которыя, по требованію Порты Италинскій писалъ русскимъ военнымъ начальствамъ на Кавказѣ были *vagues et insignifiantes*; что очевидно надъ Портою насмѣхаются и стараются лишь выиграть время; что намъ не мѣшаетъ помнить, что безъ условія объ эвакуаціи Кавказа миръ не былъ бы заключенъ, и что Порта очень сильно подозрѣваетъ желаніе Россіи лишить ее плодовъ этого мира.—Италинскій въ отвѣтъ объяснилъ, что военные начальники ему не подчинены и потому приказаній онъ имъ давать не можетъ, а долженъ былъ ограничиться сообщеніемъ имъ требованій Порты и своего личнаго мнѣнія по этому поводу, но одновременно съ этимъ онъ донесъ объ этихъ требованіяхъ Порты и министерству и въ настоящее время ожидаетъ приказаній отъ правительства. Онъ предъявилъ рейсъ-эфендію въ оригиналѣ депешу отъ 31 мая, полученную имъ отъ канцлера въ отвѣтъ на предъявленное ему, Италинскому, Портою въ концѣ марта требованіе касательно эвакуаціи Абхазіи, Имеретіи, Гуріи и Мингреліи и въ которой прямо сообщается, что объ этомъ требованіи отправлено канцлеромъ донесеніе Императору и немедленно по полученіи указа, объ немъ будетъ сообщено Италинскому.

Этотъ отвѣтъ нѣсколько успокоилъ рейсъ-эфендію и онъ объявилъ, что до прибытія слѣдующаго курьера изъ Петербурга онъ обождетъ докладомъ султану объ извѣстіяхъ, полученныхъ съ Кавказа и объ отвѣтѣ, данномъ по этому поводу Италинскимъ,

Вслѣдъ за тѣмъ Италинскимъ получено письмо отъ командующаго на Кавказѣ ген. Ртицева отъ 24 мая, изъ котораго онъ усмотрѣлъ принятое нашимъ правительствомъ намѣреніе удержать нѣкоторыя изъ требуемыхъ Портою мѣстностей на Кавказѣ. Италинскій сообщилъ 15 (27) іюля выдержку изъ этого письма рейсъ-эфендію, дабы приготовить почву для вѣроятныхъ переговоровъ по этому поводу. Въ своемъ письмѣ Ртицевъ сообщалъ, что въ силу VI ст. трактата, Россія обязалась возратить Портѣ завоеванныя русскими укрѣпленія внутри Кавказа. Эта статья исполнена, — все что издавна принадлежало Портѣ, ей возвращено. Но Абхазія всегда была независима отъ Порты, и потому онъ не рѣшился самовольно согласиться на требованіе объ эвакуаціи ея, тѣмъ болѣе, что во время послѣднихъ междоусобій въ этой провинціи законный наслѣдникъ во владѣльческихъ правахъ на нее, Сеферъ бей, сталъ подъ протекцію Россіи и принялъ христіанство. Также и Имеретія, Гурія и Мингрелія никогда не были подъ властію Порты, а за нѣсколько лѣтъ до войны добровольно подчинились Россіи. Съ другой стороны Ртицевъ жалуется на происки турецкихъ властей среди населенія этихъ провинцій съ цѣлью подстрекательства ихъ противъ Россіи, и вообще на явно недоброжелательное къ Россіи поведеніе ихъ. Въ заключеніе Ртицевъ объявляетъ, что такъ какъ упомянутыя, требуемая Портою области, вовсе не были у нея завоеваны Россіею, а добровольно подчинились послѣдней, то онъ не выдастъ ихъ до тѣхъ поръ, пока вопросъ этотъ не будетъ разъясненъ путемъ дипломатическихъ переговоровъ между обѣими державами.

Выслушавъ это сообщеніе, Рейсъ-эфенди предъявилъ соображенія Порты въ подкрѣпленіе ея требованій. Онъ напомнилъ, что за нѣсколько лѣтъ до войны, когда Россія была еще союзницею Порты, Италинскому (бывшему и тогда посланникомъ въ Конст-полѣ) поручено было русскимъ правительствомъ предложить Портѣ, чтобы она уступила Россіи, за денежное вознагражденіе или иначе, азіатское побережье Чернаго моря съ крѣпостями Сухумомъ, Анакромъ, Поті и др. Тогда навели справку въ архивахъ и оказалось, что въ теченіи почти двухъ вѣковъ Порта содержала въ этихъ крѣпостяхъ гарнизоны, что эти края управлялись назначенными ею гражданскимъ губернаторами и судьями, что она содержала тамъ мусульманское духовенство. На этомъ основаніи Порта отказала въ согласіи на уступку ихъ и Россія не стала болѣе настаивать. Очевидно во всякомъ случаѣ, что ходатайствуя у Порты объ уступкѣ этихъ мѣстностей, Россія признавала принадлежность ихъ къ Турціи. Послѣ этого отказа Россія дружест-

венно просила разрѣшенія на одинъ разъ отправить по р. Фазу военныя припасы и провіантъ; разрѣшеніе это было дано, а русскіе воспользовались этимъ, чтобы угвердиться въ Кемхалѣ, а затѣмъ—въ Анакрѣ. Порты потребовала очищенія этихъ пунктовъ и по ея требованію Италинскій, объявивъ офіціально, что онъ считаетъ невозможнымъ, чтобы такое занятіе турецкихъ владѣній состоялось по распоряженію русскаго правительства, отправилъ въ этомъ смыслѣ письмо къ мѣстнымъ русскимъ военнымъ начальникамъ. Слѣдовательно Италинскій признавалъ тогда права Порты на эти мѣстности. Наконецъ, во время послѣднихъ мирныхъ переговоровъ Россія требовала у Порты уступки всего азіатскаго побережья до р. Фаза. Порты отказала въ этомъ и Россія наконецъ ограничилась требованіемъ лишь части этого побережья отъ Анакры до Фаза съ празомъ лишь пользованія р. Фазомъ. Извѣстна редакція этой статьи, которая за непринятіемъ ея султаномъ не была ратификована и сочтена какъ бы несостоявшеюся. Такимъ образомъ Россія неоднократно признавала права Порты на всю эту часть черноморскаго побережья и Порты считаетъ себя въ правѣ настаивать на своемъ требованіи. Что же касается требуемаго ею возвращенія крѣпостей въ Мингреліи (Кіутатисъ, Багдачикъ, Шербапъ и др) то оно основывается на 23 ст. Кайнарджійскаго трактата. Но главнымъ образомъ рейсъ-эф. настаивалъ на правахъ Порты на кавказское побережье.

Донося объ этомъ Румянцову Италинскій замѣчаетъ, что онъ предвидѣлъ, что рейсъ-эф. будетъ ссылаться на эти именно факты и обстоятельства, точность и истинность коихъ, въ несчастію, не можетъ быть оспариваема. Сверхъ того можно быть увѣреннымъ, что Порты въ этомъ случаѣ окажетъ самую рѣшительную настойчивость въ своихъ притязаніяхъ на Кавказское побережье. Впрочемъ на ея поведеніе окажетъ конечно вліяніе оборотъ, какой примутъ наши отношенія къ Франціи. Въ виду всего этого Италинскій проситъ скорѣйшей присылки ему подробныхъ и точныхъ инструкцій по этому предмету, такъ какъ всякія замедленія, всякая неясность или уклончивость въ объясненіяхъ и заявленіяхъ, какія ему придется дѣлать, могутъ имѣть лишь самыя серіозныя послѣдствія.

Италинскій Румянцову, 2 (14) августа 1813 № 125 (Нессальроду № 33).

Вслѣдствіе полученныхъ Портою извѣстій, что русскіе продолжаютъ укрѣплять Кемхаль и что они хотять отправить р. Фазомъ транспортъ артиллеріи съ боевыми припасами и провіантомъ, рейсъ-

эф. объявилъ, что Порта рѣшительно не можетъ допустить такой перевозки и что мѣстному гурецкому военному начальнику посланъ приказъ въ этомъ смыслѣ и въ случаѣ, еслибы русскіе вздумали настаивать, то чтобы онъ воспротивился этому сяюку. Мотивомъ такого воспрещенія рейсъ-эф. указалъ на мирныя отношенія Порты съ Персією. Къ этому онъ присовокупилъ, что Порта не требуетъ отъ Италінскаго письма по этому предмету къ мѣстному русскому военному начальству, такъ какъ „его дѣло разсудить, слѣдуетъ ли и кому писать объ этомъ“. Въ виду этого заявленія Италінскій сообщилъ объ немъ герцогу Ришелье, чтобы послѣдній увѣдомилъ объ немъ надлежащаго военнаго начальника.—По полученнымъ Италінскимъ свѣдѣніямъ Порта сообщила иностраннымъ державамъ о своихъ несогласіяхъ съ Россією касательно эвакуаціи Кавказа и возможно, что въ случаѣ собранія конгресса въ Прагѣ она предложитъ этотъ вопросъ на его разсмотрѣніе.—Бывшій великій визирь Ахметъ паша назначенъ Эрзерумскимъ губернаторомъ со званіемъ шаркъ-сераскира, т. е. главнокомандующаго на востокѣ, и ему поручено вести дѣло о восстановленіи Азіатской границы согласно VI ст. трактата.

Нессельроде Италінскому, 31 іюля (12 авг.) 1813 (получ. 18 (30) авг.).

Порта весьма ошибается, если полагаетъ, что интересъ, принимаемый Государемъ въ замиреніи Сербіи вызванъ желаніемъ вѣшаться во внутреннія дѣла Турціи; онъ предлагаетъ свои добрыя услуги на основаніи постановленій мирнаго трактата и желаетъ склонять сербовъ къ покорности, не подвергая опасности ихъ безопасность. Затрудненія, которыя они предъявляютъ противъ принятія предложеннаго имъ способа восстановленія авторитета оттоманскаго правительства не уничтожаютъ буквы и силы трактата, устанавливающаго будущее положеніе Сербіи; эти затрудненія должны послужить, напротивъ, поводомъ къ сближенію и соглашенію для изысканія средствъ къ ихъ устраненію и къ достиженію такимъ образомъ цѣли трактата и его полного осуществленія. Брутныя шѣры со стороны турокъ могутъ лишь усилить сопротивленіе сербовъ, между тѣмъ какъ посредничество Императора можетъ послужить къ мирному соглашенію.—Императоръ австрійскій предложилъ свое посредничество для замиренія воюющихъ державъ; оно было принято, но въ виду затрудненій, дѣлавшихся этому примиренію французами, Австрія вступила теперь въ союзъ съ Россією и Пруссією. Союзныя державы не прекратятъ борьбы, пока Франція ни согласится на прочный миръ.—Великодушная политика Императора.

Получены денешни Италінскаго до № 24 и доложены Императору. La conférence avec le Reis-ef. à l'égard des Serviens paraît n'avoir nullement contribué à terminer les différends qui existent

avec ce peuple. La S. Porte serait dans l'erreur la plus complète si elle voyait dans l'intérêt que S. M. I. prend à la pacification de cette province aucun désir de s'immiscer dans les affaires intérieures de l'Empire Ott-n; c'est en vertu des engagements pris d'un commun accord dans le traité qui a si heureusement rétabli la paix entre les deux Puissances que S. M. l'Empereur s'empresse d'interposer ses bons offices pour réconcilier les esprits et rétablir cette confiance qui doit ramener les Serviens à l'obéissance sans mettre en danger leur sureté. Les difficultés qu'ils peuvent avoir élevées contre le mode qui leur a été proposé pour le rétablissement de l'autorité du gouvernement Ottoman sur eux, ne détruisent pas la lettre et l'effet du traité par lequel l'état futur de la Servie est fixé et les moyens de les y conduire—laissés à la prudence des parties contractantes; la conséquence de ces obstacles, loin de produire l'extinction d'un pacte convenu, doit au contraire rétablir le concert et la bonne intelligence pour aviser aux moyens de les vaincre, de remplir ainsi le but du traité et d'en rendre l'exécution complète.—C'est sous ce point de vue que V. E. continuera à représenter cette affaire au Ministère Ottoman.

L'expérience prouvera aux ministres Ott-ns que les mesures de rigueur produiront un effet contraire à son (sic) attente et prolongeront la résistance; si les évènements (comme il est probable) justifiaient cette prédiction, V. E. ne manquera pas d'en profiter pour faire sentir aux Turcs que notre intervention aurait pu éviter les malheurs et que c'est dans l'esprit de conciliation uniquement que S. M. veut faire usage de la facilité qu'Elle s'est réservée par le traité, afin de parvenir à terminer cette affaire d'une manière satisfaisante.

L'empereur d'Autriche, animé du désir de voir terminer les malheurs de l'Europe, a offert sa médiation pour établir une paix qui comprendrait les intérêts et garantirait la sureté de tous. Cette médiation a été en effet acceptée par les Puissances belligérantes; mais les difficultés gratuites et les délais apportés par les Français dans le cours de la négociation à Prague, ont empêché jusqu' à présent l'accomplissement des vues bienfaisantes du médiateur. Dans cette situation l'Autriche a senti la nécessité de se réunir à S. M. I. et au roi de Prusse avec la résolution d'obtenir par les armes ce que la France refuse à la sagesse et à la modération de ses conseils. Plus de 100 m. Russes et Prussiens entrent aujourd'hui en Bohême pour se joindre aux armées Autrichiennes et S. M. se rendra le

3/15 à Prague afin de mieux concerter avec l'empereur François les mesures et de régler les grandes affaires qui leur sont communes. S. M. a fait dénoncer l'armistice et les hostilités recommenceront infailliblement le 5/17.

En instruisant la S. Porte de toutes ces circonstances, V. E. aura soin de la bien persuader que la Russie, la Prusse, l'Autriche, la Suède, l'Angleterre et l'Espagne sont réunies d'une manière insoluble et résolues de combattre jusqu'à tant que l'ennemi consente à une paix durable fondée sur la distribution des forces réelles et assurée par la garantie politique de toutes les Puissances; que dans tout arrangement éventuel S. M. aura fortement à coeur qu'il ne soit apporté aucune atteinte aux droits et aux intérêts de la S. Porte et qu'elle peut se reposer à cet égard sur la grandeur d'ame et l'amitié de notre auguste Maître.

Le ministère Ott-n est trop clairvoyant pour ne pas pénétrer les motifs qui déterminent S. M. à persévérer dans la lutte actuelle. La Russie a prouvé à ses ennemis qu'elle n'a rien à craindre de leurs efforts. La funeste expérience qu'ils ont faite pendant la campagne précédente, doit les avoir convaincus que sur notre territoire ils ne peuvent trouver que la mort ou la servitude; mais l'Empereur n'a pas voulu limiter sa politique à la sûreté exclusive de ses Etats, il est venu au secours de l'Europe asservie; la grandeur de ses vues, la pureté de ses principes et sa noble persévérance ont réuni autour de lui ces mêmes Puissances, qui forcées par la violence de leur oppresseur, portaient les armes, il y a quelques mois, contre son Empire. La sagesse du Divan et la magnanimité de S. H. elle-même ne manqueront pas d'apprécier tant de générosité et de faire des voeux pour qu'elle soit couronnée de succès au point que le monde entier puisse trouver sa tranquillité dans les résultats heureux de tant d'efforts sublimes.

Томе (тоже).

Такъ какъ Франція не приняла сдѣланныя ей вѣнскимъ дворомъ 6 числа н. ст. предложенія, то 11 августа н. ст. Австрія объявила ей войну.

Италийскій Румянцову, 2 (14) августа 1813, № 124 (Нессельроду № 32).

По всѣмъ признакамъ Порты по внушеніямъ Стюрмера, поддержаннымъ Андреемъ желаетъ воспользоваться предстоящими вѣроятно переговорами для всеобщаго замиренія. Хотя нѣкоторые члены Совѣта выразили опасеніе, что въ случаѣ заключенія лишь континен-

тальнаго мира, безъ участія Англіи, въ замѣнъ тѣхъ выгодъ, какія будутъ дарованы Портѣ въ видѣ ли возвращенія ей отнятыхъ у нея областей, въ видѣ ли гарантіи ея нынѣшнихъ владѣній, Порты могла бы оказаться скомпрометированною по отношенію къ Англіи, тѣмъ не менѣе Совѣтъ постановилъ воспользоваться настоящимъ случаемъ всеобщаго замиренія, и по этому поводу между Портою и вѣнскимъ дворомъ уже были переговоры, вслѣдствіе донесеній турецкаго повѣреннаго въ дѣлахъ. Въ послѣднемъ изъ этихъ донесеній онъ сообщаетъ, что по вопросу о замиреніи Меттернихъ имѣлъ продолжительное совѣщаніе съ Наполеономъ въ Дрезденѣ 26 іюня; что всеобщее замиреніе находится въ рукахъ Англіи, которая противится ему, и потому Меттернихъ прежде всего заботится о болѣе легко достижимомъ замиреніи континентальномъ; что Австрія, не желая принимать открыто сторону ни Франціи, ни Россіи и Пруссіи, избрала роль посредника, хотя и безъ формальнаго согласія Наполеона; что на Дрезденскомъ свиданіи Меттерниху удалось однако заручиться согласіемъ Наполеона на сѣздъ уполномоченныхъ Франціи, Россіи и Пруссіи въ Прагѣ при посредничествѣ Австріи для континентальнаго замиренія; что Россія и Пруссія изъ вниманія къ Австріи соглашались на сѣздъ, но не въ видѣ формальнаго конгресса (безъ особыхъ полномочій представителямъ) дабы не компрометировать себя относительно Англіи, но что Меттернихъ имѣлъ по этому поводу совѣщаніе съ гр. Нессельродомъ и бар. Гарденбергомъ и что можно надѣяться на согласіе русскаго императора и короля прусскаго на конгрессъ въ Прагѣ, подъ предсѣдательствомъ Меттерниха,—при чемъ отъ Наполеона будетъ уполномоченъ ген. Коленкуръ, отъ прусскаго короля бар. Гумбольдъ (посланникъ въ Вѣнѣ), а русскій уполномоченный еще неизвѣстенъ. Далѣе Италійскій сообщаетъ, что турецкій повѣренный въ дѣлахъ получилъ отъ Меттерниха приглашеніе прибыть въ Прагу для совѣщанія съ нимъ, вѣроятно вслѣдствіе сообщеній Стюрмера. Цѣль Порты повидимому—достигнуть возвращенія отъ Россіи отнятыхъ у нея по Бухарестскому трактату территорій или по крайней мѣрѣ отказа ея отъ права виѣшательства въ дѣла, касающіяся Дунайскихъ княжествъ.

Помимо Стюрмера Порты обращалась и къ англійскому послу. Рейси-эф. сообщилъ ему, что такъ какъ предполагается конгрессъ для общаго соглашенія (*arrangement général*) интересовъ всѣхъ европейскихъ державъ, и такъ какъ при этомъ будутъ рѣшаться вопросы о восстановленіи территорій (*restitutions à faire*) нѣкоторыхъ изъ нихъ, то Порты желала бы, чтобы англійскій посолъ сообщилъ ей свои по этому вопросу мнѣнія.

Томе, 2 (14) августа 1813 № 137 (Нессельроду № 35).

Свиданіе Листона съ рейсъ-эфендіемъ и казаскеромъ Халиль-эфендіемъ состоялось 31 іюля ст. ст. Порты рассчитываетъ на конгрессъ достигнуть возвращенія ей отнятыхъ Россіею областей. Въ этой надеждѣ поддерживаетъ ее Андреосси чрезъ своихъ клеветовъ: Халеть-эфендія, Халиль-эфендія и драгомана Порты и по его же внушенію Порты обратилась по этому предмету къ Австріи. Этимъ Андреосси рассчитываетъ либо усилить вліаніе Франціи на Порту, либо создать затрудненія для замиренія вслѣдствіе осложненія интересовъ, которые будутъ въ немъ замѣшаны. Впрочемъ въ Совѣтѣ есть и противники этого плана, которые доказываютъ, что замиреніе не состоится, что попытка къ возвращенію завоеванныхъ Россіею областей лишь ухудшитъ отношенія къ ней и что таковъ именно расчетъ французскихъ внушеній. Австрія по нѣкоторымъ свѣдѣніямъ надѣется на возможность достигнуть возвращенія Портѣ сдѣланныхъ Россіею завоеваній путемъ денежнаго за это вознагражденія Россіи Портою.

Томе 16 (28) августа № 139 (Нессельроду № 36).

Во время конференціи съ Листономъ турецкіе министры мотивировали свою мысль о возвращеніи Портѣ завоеванныхъ у нея областей необходимостью возстановленія при предстоящихъ мирныхъ переговорахъ европейскаго равновѣсія, нарушеннаго между прочимъ этими завоеваніями Россіи. Листонъ отклонилъ ходатайство этихъ министровъ, чтобы Англія приняла на себя защиту интересовъ Порты на конгрессѣ, ссылаясь на то, что его правительство отклонило посредничество Австріи и что поэтому въ Прагѣ вѣроятно не будетъ англійскаго уполномоченнаго. А когда они замѣтили на это, что Англія могла бы повліять прямо на русскаго императора въ пользу Порты, то онъ отвѣтилъ, что въ виду поведенія, какого держалась Порты относительно Россіи со времени заключенія мира, трудно ожидать, чтобы этотъ монархъ былъ дружественно расположенъ къ ней.

Томе 16 (28) августа № 141 (Нессельроду № 38).

Сообщаетъ содержаніе донесеній турецкаго повѣреннаго въ дѣлахъ въ Вѣнѣ о свиданіи его съ Меттернихомъ. Хотя изъ этого донесенія предположенія, высказанныя Итальянскимъ въ депешѣ № 124 оказываются невѣрными, но что Порты обращалась къ Австріи съ ходатайствомъ въ пользу своихъ интересовъ при общемъ замиреніи—это фактъ достовѣрный и несомнѣнный.

Томе, 16 (28) августа № 138.

Азіатскій вопросъ все въ томъ же положеніи (см. № 115). Порту этотъ вопросъ весьма тревожитъ и она при всякомъ случаѣ заявляетъ

объ этомъ и съ нетерпѣніемъ ожидаетъ отвѣта на донесеніи Итальянскаго двору отъ 17 (29) іюля. Итальянскій убѣдительно проситъ сообщить ему рѣшеніе Императора и окончательныя инструкціи по этому вопросу.

Томе, 2 (14) іюня № 93, 1 (13) іюля, 17 (29) іюля № 120 и 16 (28) августа № 150.

Королева Королева Неаполитанская намѣревается посѣтить Вѣну и ѣхать туда черезъ Константинополь. Графъ Лудольфъ, посланникъ королевства Обѣихъ Сицилій, подалъ Портѣ ноту, которою просилъ о разрѣшеніи прохода чрезъ Дарданеллы фрегату королевы и ея свиты. Это ходатайство поддержано было и Листономъ, Стюрмеромъ и Итальянскимъ, хотя послѣдній заранѣе ожидалъ отказа. Дѣйствительно, въ выданномъ Лудольфу фирманѣ сказано, что королевѣ разрѣшается проходъ чрезъ Дарданеллы на какомъ угодно суднѣ, кромѣ военнаго (*sur tout autre embarquement qu'un vaisseau de guerre*). Особенно старался о выдачѣ Фирмана Стюрмеръ, а Листонъ поступалъ въ этомъ дѣлѣ весьма сдержанно.

Итальянскій Румянцову, 16 (26) августа 1813, № 143.

Разногласіе между ген. Гартингомъ и турецкимъ комиссаромъ Ахметъ-Зеки-эфендіемъ касательно разграниченія по Дунаю. Мнѣніе турецкаго комиссара несогласно съ Бухарестскимъ трактатомъ, но съ другой стороны нельзя разсчитывать и на согласіе Порты принять черту, предлагаемую Хартингомъ, такъ какъ включеніе Стараго Кили въ эту черту прямо противно буквѣ IV статьи трактата, которая оканчивается словами: „*cet espace sera marqué par des signaux, les habitations existantes avant la guerre, ainsi que le Vieux Kili restant hors de cette ligne de démarcation*“. Cette stipulation, продолжаетъ Итальянскій,—*ne me permet pas de haser mes démarches sur le traité de paix. Comme cependant V. E. me fait connaître la volonté souveraine pour l'enclavement du Vieux Kili, je mettrai en avant cette proposition dans les explications ultérieures avec le ministère Ottoman.*

Томе 1 (13) октября № 165.

Также значительныя разногласія между Хартингомъ и Зеки-эфендіемъ и по другимъ вопросамъ. Поэтому Итальянскій предложилъ Хартингу прекратить переговоры и поручить ихъ ему, Итальянскому.

Италинскій Румянцову, 2 (14) сентября 1813 № 152.

Прибыль 18 августа фельдъегерь, отправленный изъ Петерсвальдена 31 іюля съ депешю, содержащею приказанія Императора касательно заявленія Портѣ по сербскимъ дѣламъ, а 31 августа получена депеша Румянцова отъ 30 іюля по тому же предмету. Въ отвѣтъ на эти заявленія рейсъ-эфенди повторилъ обычныя увѣренія о желаніи Порты исполнить принятія VIII статьею обязательства и объ упорномъ отказѣ сербовъ согласиться на ея предложенія. Это нежеланіе подчиниться выражено и въ послѣднемъ, полученномъ Портою отъ Чернаго Георгія письмѣ, въ которомъ онъ объявляетъ, что если турки имѣютъ падишаха, на могущество котораго они полагаются, то сербы имѣютъ Бога, на котораго они вполне уповаютъ. При этомъ случаѣ рейсъ-эф. опять сталъ доказывать неумѣстность (inconvenance) пребыванія въ Сербіи Недобы и неприличіе его поведенія тамъ при настоящихъ обстоятельствахъ. Онъ заявилъ также, что хотя Порта имѣла бы право употребить крайнюю строгость относительно сербскаго народа, по мѣрѣ вступленія оттоманскихъ войскъ въ Сербію, но что она приказала мягко обращаться (traiter avec clémence) съ тѣми, которые изъявляютъ покорность. Это увѣреніе рейсъ-эфенди не согласно однако съ извѣстіями, полученными Италинскимъ на этотъ счетъ отъ ген. консула Киряко. Certes, en raison de l'intérêt que la brave et malheureuse nation Servienne mérite, on ne pourrait qu'éprouver une peine très vive de la voir succomber; mais d'autres considérations importantes produiraient le même sentiment. Un succès complet et obtenu facilement contre ce peuple, tendrait infailliblement d'un côté à enorgueillir encore plus le Sultan, à le faire persévérer dans l'idée qu'on a soin de nourrir en lui qu'il n'a qu'à vouloir pour réussir, et de l'autre—à soutenir en crédit les personnages qui sont les auteurs et les fauteurs du système qu'il a embrassé et qu'il suit.

Италинскій Румянцову 2 (14) сентября 1813 № 156.

За послѣднее время всѣ представленія и требованія Италинскаго къ Портѣ по дѣламъ торговымъ и частныхъ лицъ остаются неудовлетворенными и рейсъ-эф. прямо объявилъ, что это — необходимый результатъ неисполненія Россією VI статьи трактата объ эвакуаціи Кавказа. Онъ постоянно говоритъ объ этомъ, выражая явно подозрѣнія касательно видовъ и намѣреній русскаго правительства со времени послѣднихъ, сдѣланныхъ имъ заявленій (см. депешу отъ 17 (29)

июля). De mon côté, mon impatience de connaître les dernières instructions de V. E. est des plus grandes,—ce sera une belle crise *).

Томъ 15 (27) сентабря № 159 (Нессельроду 1 (13) октября).

Малозапятская армія усилена. Повидимому Порты принимаетъ мѣры предосторожности вслѣдствіе подозрительности къ замысламъ Россіи, а также вслѣдствіе враждебныхъ намъ внушеній французскаго посла Андреоси, который упогребляетъ всѣ усилія, чтобы приобрѣсти себѣ сторонниковъ и благорасположеніе султана. Впрочемъ Италинскій не сомнѣвается, что если бы мы возвратили Портѣ кавказское побережье, то хотя Порты и не освободится отъ своихъ подозрѣній, однако внушенія Андреоси останутся безъ всякихъ послѣдствій. Хотя для насъ было бы выгодно удержать все побережье и такимъ образомъ пресѣчь возможность сообщеній Порты съ горами, но для этого потребовались бы съ нашей стороны значительныя средства и даже рѣшиться на новую войну съ турками.

Томъ 1 (13) октября № 163.

Англійскій посолъ Листонъ посылалъ въ рейсъ-эфендію драгомана посольства Пизани, которому рейсъ-эф. очень жаловался на неисполненіе Россіею постановленій трактата касательно Кавказа и сказалъ, что это можетъ повести даже къ возобновленію войны. Листонъ полагаетъ, что на это обстоятельство слѣдовало бы обратить русскому правительству серіозное вниманіе. Италинскій согласенъ съ этимъ мнѣніемъ.

Нессельроду Италинскому Теплицъ 21 сент. (3 окт.) 1813 (получ. 17 (29) нояб.).

Императоръ принимаетъ въ сербахъ живое участіе. Между тѣмъ извѣстія изъ Сербіи сообщаютъ, что они находятся въ самомъ критическомъ положеніи, что нѣсколько крѣпостей взяты турками и что если неслѣднимъ удастся вернуть этотъ несчастный народъ, то они намѣрены вырѣзать все населеніе оныне сени лѣтъ. Императоръ не можетъ допустить такого бѣдствія для народа, который выказалъ столько преданности ему и потому онъ рѣшился сдѣлать въ ихъ пользу еще болѣе рѣшительныя шаги. Императоръ никогда не допускалъ мысли, чтобы постановленіе трактата о возвращеніи сербовъ подъ власть турокъ могло быть исполнено иначе, какъ путемъ переговоровъ и онъ никогда бы не согласился отдавать ихъ на жертву ищению Порты. Поэтому Италинскому предписывается принять самыя рѣшительныя мѣры для удержанія турокъ отъ исполненія ихъ замысловъ. Онъ будетъ поддерживать Стурмеремъ и прусскими посланниками. Сербы не отвязываются допустить турецкихъ гражданскихъ чиновниковъ и чле-

*) Такого же содержанія депеша Италинскаго отъ 15 (27) окт. 1813 № 171.

ить Портъ дань, но они не могутъ согласиться на передачу всѣхъ крѣпостей и въ особенности на разруженіе, отъ котораго зависить ихъ безопасность. Еслибы возможно было соглашеніе на этихъ основаніяхъ и еслибы Порты согласилась на такое положеніе Сербіи, въ какомъ находятся Молдавія и Валахія, то это удовлетворило бы обоюдные интересы и устранило бы весьма опасныя послѣдствія для самой Порты. Въ этомъ смыслѣ составлены инструкціи Стюмера. Въ томъ же смыслѣ будутъ воздѣйствовать на Порту и представители Англій, Швецій и Пруссій.

Италинскій Румянцову 15 (27) октября 1813 № 171 (Нессельроду № 47).

Порта постоянно отказывается въ удовлетвореніи справедливыхъ требованій Италинскаго по текущимъ вопросамъ, касающимся торговли и мореплаванія, оправдываясь тѣмъ, что это—необходимое послѣдствіе неисполненія Россіею статьи объ эвакуаціи Азій. Италинскому съ большимъ трудомъ удалось добиться удовлетворительнаго результата по нѣкоторымъ дѣламъ, но онъ съ нетерпѣніемъ ожидаетъ сообщенія рѣшительнаго отвѣта на свою депешу отъ 17 (29) іюля, дабы рѣшительно объясниться съ Портою и прекратить настоящее положеніе, опасное для сохраненія мира.

Томе 15 (27) октября 1813 № 173.

Рейсь-эфенди настаиваетъ на требованіи, дабы исполнено было условіе 2-го параграфа VII ст. трактата касательно разрѣшенія татарамъ Эдиссанской орды, переведенной во время войны изъ Бессарабіи въ Россію и Крымъ, возвратиться въ Турцію (всего Порты насчитала 11000 семей, поселенныхъ въ Крыму). По его настоянію Италинскій передалъ Рейсь-эфендію письмо отъ себя къ герцогу Ришелье съ сообщеніемъ объ этомъ требованіи Порты; но вмѣстѣ съ тѣмъ уведомилъ его, что сама Порта дѣлаетъ всевозможныя затрудненія осуществленію подобнаго же права, предоставленнаго Россіи этою же и V статьями и просилъ его (Ришелье) отвѣтить предъявителю письма и даже письменно отвѣтить ему (Италинскому), что въ виду сопротивленія оказываемаго Портою эмиграціи въ Россію лицъ, коимъ это право предоставлено V и VII статьями трактата, императорское правительство приказало ему держаться исполненіемъ постановленія, касающагося татаръ Эдиссанской орды.

Томе 15 (27) октября № 177 (Нессельроду № 49).

Порта жалуется, что при передачѣ Анапы туркамъ, русскіе увезли съ собою всю тамошнюю артиллерію. Италинскій сообщилъ объ этомъ герцогу Ришелье и что въ силу постановленій трактата артиллерію придется возвратить туркамъ.

Италинскій Румянцову 15 (27) октября 1813 № 174 (Нессельроду № 50).

Le 6 (18) de ce mois les batteries de la capitale et de tout le canal ont célébré pendant trois jours et par trois salves chaque jour la prise de Belgrade, de Semendria et de Sabache. J'ai eu ainsi la douleur d'être assuré que le sort de la malheureuse Servie est pour le moment militairement décidé et que par un effet des opérations des armées ottomanes un grand nombre de Serviens ont été impitoyablement massacrés. On veut justifier les cruautés exercées sur ce peuple par le massacre que lui-même aurait fait des habitans musulmans restés.

Il m'est revenu de bonne source que depuis l'intimité des relations entre la Cour Imp-le et celle d'Autriche, les affaires Serviennes ayant donné lieu à quelques explications, le C-te Metternich en avait rendu compte à l'internonce Sturmer avec l'information que S. M. l'Empereur notre Aug. Souverain avait déclaré ne vouloir pas se mêler des différens de ce peuple avec la Porte et que l'internonce Sturmer a communiqué au Reis eff. cette déclaration. J'ai su aussi que ce ministre Ott-n a fait part à l'internonce Sturmer que le Gr. Visir avait informé que des canons de fabrique autrichienne se sont trouvés dans l'artillerie prise aux Serviens et que le langage du R.-eff. à cette occasion a présenté l'idée de l'inculpation que cette Puissance a favorisé leur insurrection.

Les succès du gouv-t Ott-n dans l'intérieur de l'Empire contribuent grandement à augmenter l'orgueil du Sultan, sa présomption à lui donner de sa puissance et de ses moyens des idées erronées et à lui faire recevoir avec complaisance les insinuations de la flatterie et de la malignité pour des projets extérieurs. Je compte sur les évènemens de la lutte actuelle contre la France. Ils devront certainement contribuer à dissiper cette illusion et à comprimer les malveillants.

Италинскій Румянцову 15 (27) октября 1813 № 179.

Получилъ извѣстіе отъ ст. сов. Бенаки, что онъ отправляется изъ Вѣны къ мѣсту своего назначенія въ качествѣ русскаго консула въ Албаніи, Италинскій опасается, что и въ этомъ случаѣ Порты сдѣлаетъ затрудненіе: такъ какъ теперь султани помышляетъ объ усмиреніи Али-паши, то Порты можетъ «prendre courage de la présence d'un agent Russe en Albanie et dès lors manifester de la répugnance à l'établissement d'un consul auprès d'Ali-pacha. — J'observerai

ici à V. E. en réponse à sa dépêche du 16 sept-bre qui si son intention peut être de persévérer dans l'idée d'ériger un consulat général en Bulgarie, je suis certain que la Porte s'y opposera. Elle considérera cet établissement comme dangereux pour elle et ayant au moins pour but d'encourager les bulgares à l'émigration en Russie; elle alléguera que jamais il n'y a eu un consul dans cette contrée. A cet égard je ne dois pas laisser ignorer à V. Exc. que quoique les traités de la France comme les nôtres donnent le droit d'établir des consuls partout où il sera jugé nécessaire, cependant la Porte élève de grandes difficultés pour tout nouvel établissement de ce genre et se refuse jusqu'à ce jour à reconnaître le consul que la France a voulu établir à Andrinople, où jusqu'à présent elle n'a eu qu'un simple agent dans la personne d'un des négociants français qui y sont établis. Il en a été de même pour nous avant la guerre. La France a éprouvé le même refus pour Varna. V. E. se rappellera aussi sans doute que dans les temps antérieurs nous avons éprouvé les mêmes difficultés pour ce port. Je prendrai la liberté de représenter qu'au surplus de pareilles demandes si sujettes à difficultés, doivent être ajournées jusqu'à ce que nos relations avec la Porte prennent un tout autre caractère que celui du moment.

Италиинскій Румянцову 2 (14) ноября 1813 № 186 (Нессельроду № 59).

Порта потребовала у Австріи выдачи бѣжавшихъ туда въ разное время сербовъ. Она дѣлитъ ихъ на 4 разряда:

- 1) бѣжавшихъ въ Австрію и не участвовавшихъ въ возстаніи;
- 2) сербскихъ вождей, въ томъ числѣ Георгія Чернаго;
- 3) мусульманъ, силою увезенныхъ сербами въ Австрію,
- и 4) всѣхъ участвовавшихъ въ возстаніи.

Хотя Стюрмеръ не имѣетъ еще инструкцій на этотъ счетъ, но онъ объявилъ турецкимъ министрамъ, что требованіе Порты едва ли будетъ удовлетворено его правительствомъ. Порта жаловалась также на убѣжище, данное въ Землинѣ Недобѣ. Италинскій полагаетъ, что Австрія жалѣетъ теперь о доставленныхъ ею туркамъ боевыхъ запасовъ противъ Сербіи. Султанъ выразилъ по этому поводу свое удовольствіе Стюрмеру и по докладу вел. визиря пожаловалъ ему бриллиантовую табакерку. Le sultan a fait témoigner à ce sujet sa satisfaction à l'internonce Sturmer en lui faisant remettre une tabatière en brillans et une autre au I-r drogman de la légation autrichienne. Cette démonstration du Sultan a été motivée par un rapport du Gr. V. sur la conduite tenue par les autrichiens envers la Porte et

dans lequel il marque en être confus. Ce rapport ayant été mis sous les yeux du Sultan, ce prince a dit que c'était à lui à réparer la confusion de Son Gr. Visir.—L'internonce Sturmer m'a communiqué lui même toutes ces circonstances. On ne peut s'empêcher de penser que cette tabatière a été trempée dans le sang des victimes Serviennes. L'internonce Sturmer en m'entretenant des cruautés exercées par les troupes turques a assuré d'après les rapports qui lui sont parvenus que les Serviens de leur côté ont commis des horreurs et ont provoqué celles de leurs ennemis en massacrant indistinctement les musulmans de tout age et de tout sexe, restés parmi eux et en saccageant et brulant tout.

Италинскій Румянцову 17 (29) октября 1813 № 182 (Нессельроду № 53).

Препровождаетъ донесеніе драгомана А. Фонтонна отъ 15 (27) октября, что по сообщеніи Портою вел. визирю о послѣднихъ объясненіяхъ, бывшихъ между нею съ Италинскимъ по вопросу объ Азіи, вел. визирь приказалъ министрамъ потребовать у Италинскаго категорическаго отвѣта по этому предмету и въ то же время обратиться официально къ представителямъ Австріи и Англіи съ сообщеніемъ, что если Россія не исполнитъ своихъ обязательствъ и если изъ-за этого возгорится война, то чтобы Австрія и Англія въ качествѣ союзницъ Россіи не обвиняли въ этомъ Порту. Сообщая объ этомъ официально Фонтону, Рейсъ-эф. конфиденціально присовокупилъ, что онъ старается успокоить свое правительство объясненіемъ, которое даетъ Италинскій, что императоръ весь поглощенъ заботами войны противъ Франціи и что единственно этимъ объясняется происшедшее замедленіе, но что недовѣріе къ намѣреніямъ Россіи все возрастаетъ. Онъ присовокупилъ также, что онъ частью исполнилъ приказаніе вел. визиря, сдѣлавъ требуемое имъ сообщеніе драгоману австрійскаго интернунція Теста.—Италинскій официально же отвѣчалъ Рейсъ-эфендію въ формѣ письменной инструкціи Фонтону отъ того же 15 (27) числа, въ которой увѣрялъ, что императоръ не питаетъ никакихъ враждебныхъ замысловъ и видовъ на турецкія владѣнія, что онъ донесъ ему непосредственно о требованіи Порты, но что не получивъ еще инструкціи государя по этому предмету, онъ не имѣетъ возможности дать какой либо категорическій отвѣтъ; что угрозы Порты не имѣютъ достаточнаго основанія, такъ какъ онѣ основаны не на отказѣ, а лишь на замедленіи со стороны Россіи вступить въ объясненіе съ нею по спорному вопросу и что съ своей стороны Россія встрѣчала въ поведеніи Порты со времени заключенія мира много поводовъ къ жа-

лобамъ на несоблюденіе подъ разными предлогами постановленій трактата, исполненія котораго она однако требуетъ отъ Россіи, но жалобы эти и требованія Россіи оставялись Портою безъ вниманія.

Листонъ сообщилъ Италинскому о сдѣланномъ ему Портою заявленіи. Листонъ держится прежняго своего мнѣнія по этому дѣлу и сожалѣетъ, что Италинскій не можетъ все еще дать Портѣ отвѣта, изъ котораго можно бы было заключить о благопріятномъ исходѣ; впрочемъ, онъ обѣщаетъ употребить всѣ усилія, чтобы положеніе не ухудшилось.

Стюрмеръ также сообщилъ сдѣланное ему Портою заявленіе, что неисполненіе Россіею договора касательно Азій давало бы Портѣ право въ манифестѣ изложить свои жалобы противъ нея, но что желая истощить предварительно всѣ примирительныя средства, Порта обратится къ Австріи и Англіи съ цѣлью просить ихъ добрыхъ услугъ и что съ этою цѣлью интернунцій и англійскій посоль будутъ приглашены на особую конференцію. Поэтому Стюрмеръ выразилъ желаніе предварительно этой конференціи имѣть совѣщаніе съ Италинскимъ *). Стюрмеръ не раздѣляетъ опасеній Листона относительно возможности какого либо поспѣшнаго рѣшенія (*un parti précipité*) со стороны Порты, но онъ полагаетъ, что настоящее положеніе дѣлъ благопріятно для интригъ французовъ и ихъ приверженцевъ и что потому желательно было бы, чтобы наши отношенія къ Портѣ скорѣе измѣнились. Наконецъ, онъ замѣтилъ, что въ настоящемъ случаѣ Порта уже вторично обращается къ нему по дѣламъ Азій и что о первомъ ея обращеніи къ нему онъ въ свое время донесъ своему двору. На этомъ основаніи Италинскій надѣется, что этотъ вопросъ русско-турецкихъ отношеній *sera entré dans les communications de S. M. l'Empereur avec S. M. I. R. Ar-que* и что онъ въ скоромъ времени получитъ извѣщеніе о рѣшеніи, принятомъ государемъ.

Томъ 2 (14) ноября № 184 (Нессельроду № 56).

Конференція Стюрмера съ Рейсъ-эф., о которой Италинскій доносилъ въ № 182, состоялась по приглашенію послѣдняго 23 октября ст. ст. *Quoique certainement je ne pourrais pas de mon chef et sans une autorisation formelle rendre qui que ce soit l'arbitre de nos dif-*

*) Въ черновомъ отпускѣ депеши Италинскаго зачеркнуто: *Je peux être dans l'erreur, mais je considère que ce recours à l'Angleterre et à l'Autriche, pouvant concourir à établir une négociation avec la Porte, présente utilité.*

férents avec la Porte, но онъ счелъ нужнымъ сообщить Стюрмеру о положеніи азіатскаго вопроса, какъ онъ изложенъ въ сообщенной имъ въ свое время Портѣ депешѣ ген. Ртищева и указать ему также на статьи трактатовъ, постоянно нарушаемыя Портою со времени возстановленія мира, несмотря на то, что эти статьи не могутъ подлежать никакому спору, между тѣмъ какъ притязанія ея касательно Азій весьма сомнительны. — Послѣ конференціи съ Рейсъ-эфендіемъ Стюрмеръ прочиталъ Италинскому протоколъ этой конференціи. Заявленія, сдѣланныя при этомъ случаѣ турецкими министрами, не представляютъ въ сущности ничего новаго, но Италинскій считаетъ долгомъ обратить вниманіе на то обстоятельство, что турецкіе министры, говоря на конференціи объ эвакуаціи Азій, называли только Сухумъ-Кале, Анакру и Кемхаль, а что во врученной Стюрмеру запискѣ о неудовольствіяхъ Порты противъ Россіи въ азіатскомъ вопросѣ, они распространили притязанія Порты далѣе, чѣмъ когда либо во время предшествовавшихъ непосредственныхъ объясненій по этому предмету. Свои притязанія Порты основываетъ на Кайнарджійскомъ трактатѣ; такъ какъ онъ подтвержденъ Бухарестскимъ трактатомъ, то она полагаетъ, что Россія должна эвакуировать тѣ мѣстности, занятіе коихъ не разрѣшено тѣмъ трактатомъ. Въ той же запискѣ Порты указываетъ на Кубань, какъ на границу, опредѣленную трактатами. Она ссылается также на конвенцію 1783 года. Впрочемъ Стюрмеръ весьма резонно полагаетъ, что Порты имѣетъ въ виду лишь возвращеніе азіатскаго побережья и съ этою цѣлью только выставляетъ и другія притязанія. Какъ бы то ни было, нужно будетъ въ случаѣ открытія переговоровъ объ азіатскомъ вопросѣ воспользоваться этимъ для точнаго опредѣленія политическаго положенія того края.

Томе 18 (30) ноября 1830 № 193 (Нессельроду № 59).

Въ великомъ Совѣтѣ обсуждаются мѣры противъ Россіи. Несмотря на то, что султанъ, какъ говорятъ, желаетъ полюбовнаго соглашенія съ Россіею, однако на всякій случай принимаются военныя мѣры, — осматриваются крѣпости, приводится въ порядокъ вооруженіе, обсуждался и вопросъ объ устройствѣ укрѣпленій на Прутѣ, хотя они были бы бесполезны и этимъ нарушены бы были привилегіи Молдавіи. Впрочемъ успѣхи союзниковъ въ войнѣ противъ Франціи оказываютъ значительно умиряющее вліяніе на воинственное настроеніе извѣстной части турецкихъ министровъ.

Томе, 2 (14) ноября 1813, № 185 (Нессельроду № 57).

Персидскій посланникъ Насрулла-ханъ предложилъ Италинскому перенести мирныя переговоры съ Персіею въ Константинополь подѣ

предлогомъ особаго довѣрія персидскаго правительства къ нему, Италинскому. Послѣдній отклонилъ это предложеніе, ссылаясь на то, что переговоры ген. Ртищева съ персидскимъ правительствомъ при посредничествѣ Англіи уже значительно подвинулись впередъ и что перенесеніемъ переговоровъ въ Константинополь, они лишь затянулись бы.—Италинскій полагаетъ, что этотъ шагъ внушенъ персіанамъ Портою и французскимъ посломъ. Персидскій посланникъ обращался за посредничествомъ и къ австрійскому интервунцію, жалуясь, что англичане не исполнили обѣщаній и ничего не сдѣлали въ пользу Персіи. И въ этомъ отношеніи персидскій посланникъ вѣроятно дѣйствовалъ по внушенію Порты, которая, прибѣгнувъ къ посредничеству Австріи въ вопросѣ объ эвакуаціи Кавказа, имѣла бы выгоду отъ соединенія переговоровъ по обоимъ предметамъ въ однихъ рукахъ.

Томе, 18 (30) ноября № 195 (Нессельроду № 60).

Листонъ сообщилъ Италинскому пріятное извѣстіе о заключенномъ 24 октября мирѣ между Персією и Россією. Итакъ, интриги и расчеты Порты въ этомъ отношеніи окончились ничѣмъ.

Томе, 2 (14) декабря 1813 № 202 и 203 (Нессельроду № 65).

Вслѣдствіе извѣщенія изъ императорской квартиры (изъ Мейнингена) отъ 19 (31) октября о предстоящемъ сообщеніи черезъ канцлера окончательныхъ повелѣній императора касательно Кавказа, ожидается съ нетерпѣніемъ депеши отъ Румянцова. Порта, вѣроятно въ ожиданіи отвѣта Австріи на просьбу о посредничествѣ, не дѣлала за послѣднее время напоминаній по этому предмету. Вѣроятно и наши блестящіе военные успѣхи (битва подъ Лейпцигомъ), миръ съ Персією и военныя демонстраціи на турецкой границѣ способствовали ея сдержанности. Обстоятельства вообще благоприятны намъ теперь для сведенія счетовъ съ Портою за ея поведеніе со времени возстановленія мира, особенно же за неисполненіе ею статьи касательно Сербовъ и за многократныя нарушенія правъ, представленныхъ намъ коммерческимъ трактатомъ. Впрочемъ Порта тѣснить не одну русскую торговлю,—въ этомъ отношеніи она держится одной общей системы: и англичане, австрійцы и другіе народы, торгующіе съ Турцією, испытывали еще большія прижимки, чѣмъ русскіе, особенно въ отношеніи мореходства; въ особенности торговля англичанъ подвергается самымъ вопіющимъ притѣсненіямъ, и англійскій посолъ намѣренъ возбудить переговоры съ Портою по этому предмету. Во всякомъ случаѣ, не смотря на жалобы Ришелье и русскихъ купцовъ, русское судоходство пользуется совершенно привилегированнымъ положеніемъ, напр.

относительно формальностей для пропуска русских судов через проливы. Для проверки этих жалоб, впрочем нередко основательных, на чрезвычайные притеснения и придирки, Итальянский обратился к Стюрмеру с конфиденциальным запросом, и последний отвечал, что в отношении прижимок и произвола таможенных чиновников австрийская торговля в Турции находится ничуть не в лучшем положении, чем русская. Но по его мнению эти прижимки дѣлаются не относительно подданных именно той или другой державы, а вызываются просто желанием Порты поправить свои финансы, ужасно разстроенные полным застоєм морской торговли, падением курса турецкой монеты, войнами, чумой, разорением народа и т. п. Сверх того онъ объясняетъ существоющею и все усиливающеюся несообразностью между оценкою товаровъ в тарифахъ и ихъ дѣйствительною стоимостью и между нормальною и дѣйствительною стоимостью турецкой монеты, которою производится уплата таможенных пошлинъ, неопредѣленностью редакціи постановленийъ трактатовъ, откупною системою, принятою в Турции и для таможенных сборщиковъ, побуждающею ихъ къ злоупотреблениямъ, и наконецъ податливостью купцовъ, которые для выигравія времени часто предпочитаютъ входить в сдѣлку съ турецкими чиновниками, чемъ прибѣгать къ помощи своихъ дипломатическихъ агентовъ. Сверхъ всего этого часть вины в данномъ случаѣ падаетъ на французскаго посла, который изъ политическихъ видовъ не только не относится снисходительно къ притеснениямъ, испытываемымъ и французскою (впрочемъ незначительною) торговлею в Турции, но и поощряетъ Порту в ея системѣ.

Итальянскій Румянцову 2 (14) декабря 1813 № 205.

Сообщаетъ содержаніе донесеній турецкаго повѣреннаго в дѣлахъ в Вѣнѣ.

19 октября нов. ст: Согласно полученному приказанію, выразилъ благодарность Порты за оказанное ей австрийскимъ правительствомъ содѣйствіе доставкою провіанта турецкимъ войскамъ, дѣйствовавшимъ противъ сербовъ, и объявилъ, что этимъ содѣйствіемъ Австрія приобрѣла себѣ болѣе всякой другой державы искреннѣйшую дружбу и благодарность Порты. На что было отвѣчено, что конечно ни одна держава не принимаетъ такого участія в благосостояніи и процвѣтаніи Порты, какъ Австрія.

2 ноября: Лейпцигскою побѣдою союзники обязаны австрийскому генералу Шварценбергу; поэтому никто теперь не оспариваетъ уже у Австріи главной руководящей роли при предстоящемъ регулирова-

ни *des grandes affaires communes*, тѣмъ болѣе, что у нея и наиболѣе способный изъ всѣхъ министр—Меттернихъ. Во избѣжаніе, чтобы поддержка Россіи не дала возможности Пруссіи повредить интересамъ Германіи, Меттернихъ заручился уже съ своей стороны поддержкою Англии.

Италинскій Румянцову 17 (29) декабря 1813 № 214.

. Сообщаетъ содержаніе донесеній турецкаго повѣреннаго въ дѣлахъ въ Вѣнѣ:

16 ноября: До настоящаго времени Россія ведетъ войну противъ Франціи безкорыстно, — ради только своей части Польши и восстановления Ольденбурга. Главные дѣятели и наиболѣе заинтересованные—Австрія и Пруссія. Но если участіе Россіи продолжится, хотя бы въ качествѣ лишь союзницы ихъ, то она конечно потребуеъ вознагражденія за это и вообще въ концѣ концовъ интересы союзниковъ столкнутся, между ними явится несогласіе. Между прочимъ Россія не захочетъ изъ самолюбія допустить преобладающаго вліанія Австріи на Европейскія дѣла. На это вѣроятно разсчитываетъ Наполеонъ.

Томе, 17 (29) декабря 1813 № 210.

Получилъ депешу отъ 17 ноября, извѣщающую о заключеніи мира съ Персією. Особенно обрадовало Италинскаго, что въ силу трактата Персія уступаетъ Россіи территоріи, на которыя Порты заявляютъ притязаніе, какъ на свою собственность. *J'avais pris la liberté d'exprimer le désir que cette cession fût stipulée dans les négociations avec la Perse; l'esprit prévoyant de V. E. et la profondeur de ses conceptions politiques ont su l'assurer d'un moyen de plus dans la discussion Asiatique avec la Porte.* Въ ожиданіи этихъ переговоровъ Италинскій не сообщилъ Портѣ содержанія этой статьи и русско-персидскаго трактата.

Къ депешѣ Италинскаго Румянцову, № 169—1813 г.

Le soussigné Envoyé Extraordinaire et Min. plénip. etc. a l'honneur de représenter à la S. Porte qu'à l'époque à laquelle les troupes Imp-les Russes ont dû évacuer la Valachie, le Divan de la Principauté s'étant chargé des provisions en nature qui appartenaient à l'armée Imp-le, a livré pour leur valeur réglée d'un commun accord, une obligation de 1.508111 piastres payables dans 4 mois. Que cette dette a été ensuite reconnue et confirmée par S. E. le Kehaya bey Ghalib effendi, qui se trouvait encore à Bucarest. Qu'indépendam-

ment de cette somme, il en est deux autres à ajouter à cette dette nationale de la Valachie, provenant savoir:

Montant d'une erreur lors du règlement des comptes 16.584 p-res. Pour autant adjugé sur un autre article des comptes par S. E. le Kehaya bey Ghalib-eff. 120.000 p-res. En somme—piastres 136.584, laquelle somme, jointe à celle de l'obligation, porte la totalité de la dette de la Valachie en faveur de la Cour Imp-le à piastres 1.644.695.

Le Consul gén-l de Russie en Valachie ayant été chargé de recevoir ces sommes, en fit la demande à l'époque de l'échéance de l'obligation. L'état de la Province fut représenté comme ne permettant pas de supporter ce payement. Sur le rapport qui en a été fait à S. M. l'Empereur, cet auguste Souverain a fait donner récemment l'ordre au Conseiller d'Etat et Consul gén-l Kiriko de notifier qu'il consentait à ce que pour le moment la Valachie n'acquitte que la moitié de la dette reconnue à la paix, pourvu que ce payement soit effectué sans délais, et que quant à l'autre moitié, S. M. I. se réserve d'en faire la demande à une époque plus éloignée.

Cette décision de S. M. l'Empereur ayant été communiquée au soussigné, il s'empresse aussi de la porter à la connaissance de la S. Porte et il demande officiellement que de son côté elle veuille bien faire expédier à l'hospodar de Valachie l'ordre de prendre immédiatement et de concert avec le Divan de la Principauté, les mesures nécessaires pour assurer et opérer sans délais entre les mains du Consul général Kirico le payement de la moitié de la dette contractée par la province envers l'armée de S. M. l'Empereur, sauf les droits de cet auguste Souverain pour l'autre moitié à être exigée à une époque plus éloignée. Le soussigné aime à croire que la S. P. appréciant cette condescendance de S. M. l'Empereur, voudra mettre de l'empressement à émaner les ordres que l'objet exige impérieusement.

Buyukdéré, le 17 (29) Sept-bre 1813.

Италинскій Румянцову, 18 (30) ноября 1813 № 196.

La note que j'ai présentée le 17 (29) Sept. relativement à la dette de Valachie et les démarches verbales ultérieurement faites par moi auprès du ministère Ott-n en cette capitale n'ayant pas amené encore une résolution quelconque, j'ai voulu recourir à une autre tentative, en m'adressant aussi à celui du camp, et à cet effet j'ai écrit à Ghalib-eff. Kehaya bey et à Hussni-bey Reis-effendi du camp, l'un et l'autre se trouvant à Andrinople. Etant intervenu dans la

transaction qui a eu lieu à cette époque à Bucarest et l'ayant sanctionné par sa signature, Ghalib-eff. devrait contribuer à son exécution. Mais si le même principe, d'après lequel le ministère d'ici agit dans ses relations avec la Cour-Imp-ale a prévalu sur celui du camp, c. à d. s'il pense que nos grands objets de réclamation doivent se ressentir de la discussion Asiatique, alors il cherchera certainement à décliner l'effet de mon recours à lui.

Томе, 17 (29) декабря 1813 № 212.

Хусни-эф. отвѣчалъ, что онъ доложить вел. визирю объ этомъ дѣлѣ, Халибъ-эф. пока ничего не отвѣчалъ.

Le Consul gén-l Kiriko m'a fait communication de la dépêche que V. E. lui a adressé le 16 octobre, en lui transmettant en même temps celle du ministre de la guerre. Il en résulte que S. E. le prince Gortchakow porte la dette de la Valachie à la somme de 2.020.249 piastres. Je ne me permettrai certainement pas de la contester, ni d'en discuter les articles, mais je prendrai la liberté d'observer que par une démarche officielle, telle que celle résultante de la note que j'ai présenté à la Porte le 29 (17) Septembre, cette dette a été représentée s'élever à la somme de 1.644.695 piastres. Il s'agirait donc actuellement de revenir sur cet objet. La chose ne serait pas impossible, mais il me semble utile d'ajourner toute démarche à cet effet jusqu'à ce que je connaisse le résultat définitif de celle auprès du ministère du camp Ottoman. C'est l'observation que j'ai déjà faite à cet égard au Consul gén-l Kiriko, ainsi que celle, que ma note à la Porte pour la dette de la Valachie n'a été rédigée que d'après ses rapports à ce sujet et qu'ainsi, s'il y a eu erreur, elle ne provient pas de mon fait.

Томе, 17 (29) Декабря 1813 г., № 211.

A la suite des informations qui m'ont été transmises par S. E. M-r le duc de Richelieu sur la conduite que le pacha d'Anapa tient envers les individus russes tombés entre les mains des habitans de la rive gauche du Cuban, par un effet des incursions que les peuplades se permettent sur l'autre rive, j'avais présenté à la Porte la note, dont la copie est ci incluse. Cette démarche a eu pour effet ici l'émanation d'un firman, dont la traduction est ci-jointe... J'ai réfléchi plus d'une fois sur l'espèce de contradiction de notre part, lorsque tout en considérant l'Abhasie et la Circassie comme des contrées passées sous notre domination et comme n'ayant jamais été la prop-

riété de l'Emp. Ottoman, nous avons recours à l'autorité de la Porte pour le redressement de nos griefs contre ces peuplades... Je terminerai cette dépêche par informer V. E. que le R.-Effendi a dérechef témoigné son étonnement sur le silence de la Cour Imp—le relativement à l'Asie, mais ce n'est plus avec le ton menaçant, c'est avec l'accent d'une impression douloureuse que Moustapha-Eff. s'est exprimé à cet égard.

Томе, 17 (29) Декабри 1813 г., № 215.

L'Emp. Napoléon a ordonné à ses gendarmes d'annoncer qu'il a été victorieux à Hanau; son ambassadeur près la Porte le g-al Andréossi a voulu aussi faire le gendarme, et à cet effet il a adressé la circulaire ci-incluse qu'il a fait imprimer. Elle est remarquable par l'impudence des mensonges, par l'insolence des expressions. Le but d'Andréossi était d'empêcher l'effet sur la Porte et sur le public des succès des Alliés et d'inspirer courage et confiance aux nationaux et aux partisans français.

Томе, 17 (29) Декабри 1813 г., (секретная). Безъ №.

D'après des avis parvenus à l'internonce Stürmer, le consul de France à Trawnik (Bosnie), intrigant reconnu, cherche à exciter les Bosniaques de renouveler leurs incursions sur cette partie des frontières Antrichiennes. L'internonce a dénoncé à la Porte les menées de l'agent français et une lettre a du être écrite au pacha de Bosnie. Il ne serait pas improbable que la Porte d'un autre côté, en raison de la discussion avec l'Autriche pour les émigrés Serviens, ne voulut donner quelques inquiétudes à la cour de Vienne et ne fomentât sous main les dispositions des Bosniaques, sauf en apparence à désavouer leurs incursions.

II.

МАТЕРИАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

СТОЛѢТІЕ

САТИРИЧЕСКАГО ЖУРНАЛА

„ЧТО-НИБУДЬ ОТЪ БЕЗДѢЛЬЯ НА ДОСУГѢ“

(1800—1900 гт.)



В. И. Покровскаго.

Початано подъ наблюдєніємъ В. И. Покровскаго.

Въ прошломъ году исполнилось столѣтіе сатирическаго журнала «Что-нибудь отъ бездѣлья на досугѣ», издававшася Николаемъ Петровичемъ Осиповымъ. Въ виду историческаго интереса, который представлялъ журналъ своимъ содержаніемъ и составомъ, чрезвычайной въ настоящее время его рѣдкости и, наконецъ, недюжинной личности самаго издателя и въ то же время единственнаго автора всѣхъ помѣщенныхъ въ немъ статей, не безынтересно будетъ, полагаемъ, воскресить теперь въ нашемъ сознаніи обликъ журнала и фізіономію самаго издателя. Въ данномъ случаѣ мы намѣрены, опредѣливъ общее содержаніе всего журнала и отмѣтивъ главныя затрогиваемыя имъ стороны жизни, отошедшей отъ насъ на разстояніе цѣлаго вѣка, установить его отношеніе къ своимъ предшественникамъ и указать на продуктивность и особенности писателя, совершенно теперь забытаго, да и въ свое время неощеннаго по достоинству.

Само собою понятно, что, какъ характерныя свойства самаго журнала по его содержанію и формѣ, такъ равно и индивидуальныя черты писателя, представятся читателямъ выпуклѣй и скажутся потому сильнѣй, если главнѣйшее содержаніе журнала, по возможности, будетъ исчерпано *in extenso*.

Осиповъ, какъ сынъ своего вѣка, отдалъ полную ему дань внѣшними приѣмами журнала, его формой и содержаніемъ, которое въ нее облечено. По обычаю писателей прошлаго вѣка, любившихъ прикрывать свое имя вымышленнымъ и иногда по выходѣ журнала объявлявшихъ, что журналъ «писанъ небывалаго года, неизвѣстнаго мѣсяца, невѣдомаго числа незнаемымъ сочинителемъ»—и издатель—авторъ журнала «Что-нибудь отъ бездѣлья», чтобы, подъ дымкой аллегоріи, легче и свободнѣе обнажать дѣйствительность, объясняетъ происхождение этого журнала самымъ необыкновеннымъ образомъ: въ темную ненастную ночь, «въ жестокую бурю» издатель впускаетъ къ себѣ на ночлегъ незнакомца, съ байковаго сюртука котораго текла ручьями вода. На другой день обсушенный, обогрѣтый и успокоенный гость, при прощаньи на пригорѣхъ, до котораго проводилъ хозяинъ, выражая ему искреннюю благодарность за сдѣланное угощеніе, въ знакъ признательности къ хозяину, далъ этому послѣднему атласный колпакъ, завязан-

ный лентой и запечатанный. На этомъ колпакѣ вышиты были различныя фигуры съ надписью: «Mori capsula carpsularum». Хотѣлъ его, говоритъ издатель, благодарить, но онъ, не допустивъ меня до этого, сказалъ: «Узнай теперь, кого ты у себя угостить удостоился. Прежде всего считался я въ числѣ боговъ; и по нынѣ еще любимъ отъ мудрыхъ, ненавидимъ глупцами и за справедливость мою повсюду изгоняемъ; однимъ словомъ я Момусъ. Проговора сіе поднялся въ воздухъ. Я провожалъ его моими глазами до тѣхъ поръ, покажѣсть онъ скрывшись въ облакахъ пропалъ отъ моего взора.

Пришедши домой распечаталъ и развязалъ съ великою нетерпѣливостью и любопытствомъ подаренный мнѣ колпакъ и нашелъ великое множество разныхъ свертковъ и тетрадокъ. Разбирая ихъ я увидѣлъ, что будетъ очень не худо, когда обнаружу ихъ въ публику, переписавши всѣ бумаги отъ бездѣля на досугъ и издавая ихъ одну за другою. Теперь читайте ихъ по субботамъ».

Такова внѣшняя причина происхожденія журнала, появлявшагося по субботамъ.

Что же касается до формы, въ которую отлилось содержаніе журнала, то всѣ статьи, весьма различныя по своему объему, въ которыхъ Осиповъ поучалъ современниковъ, описывая аномальныя явленія, различны и по формѣ: въ однихъ прямо и безъ всякихъ обиняковъ выставлялись предметы и явленія, достойныя осмѣянія—мораль на лицо, въ другихъ она скрыта. Къ первому разряду статей можно, на примѣръ, отнести слѣдующія: «Правда не всякому мила»¹, «При окончаніи года»², «Островъ лихоимцевъ»³, «О несчастныхъ слѣдствіяхъ плутовства»⁴, «Анекдотъ»⁵, «Дружба»⁶, «Время»⁷, «Школа несчастія есть училище добродѣтели»⁸, «О бѣдствіяхъ»⁹, «Честной крестьянинъ»¹⁰, «О наемныхъ служанкахъ»¹¹, «О варточной игрѣ»¹², «Можетъ быть»¹³, «Сатана»¹⁴, «Несчастіе никогда одно не приходитъ»¹⁵, «Вылѣченная жена»¹⁶ и т. д.

Правдоучительный характеръ всѣхъ вышепоименованныхъ статей очевиденъ и вытекалъ изъ сознанія автора несовершенство вообще чело-вѣческаго рода и наблюденій надъ таковыми въ современной ему жизни, текшей по ложно направленному руслу. Въ этомъ случаѣ можно

¹ XX, 90—91. ² XXXIII, 143—144. ³ XXXVI, 148—152. ⁴ XLIII, 173—176. ⁵ XLIV, 177—185. ⁶ VIII, 44—48. ⁷ LI, 218—222. ⁸ LV, 237—240. ⁹ LI, 213—216. ¹⁰ LXVIII, 313—317. ¹¹ LVIII, 250—254. ¹² LXI, 262—268. ¹³ LXIII, 273—275. ¹⁴ LXI, 303—304. ¹⁵ LXIX, 317—320. ¹⁶ LXXII, 341.

отмѣтить особенно слѣдующіе №№: 11, 12, 13 и 14. Нѣкоторыя изъ статей растворены искреннею грустью автора (LI, 213—217), или пропитаны идеальною сентенціей: таковы статьи, помѣченныя подъ №№ 15, 17. Въ поговѣ за нравоученіемъ, изъ стремленія внѣдрить глубже въ сердцѣ читателя моральныя идеи, авторъ выводитъ необычайныхъ людей (313 стр.) и создаетъ таковыя же положенія (317). Чтобы нагляднѣе видѣть, каковъ вообще характеръ нравоученія предлагаетъ авторъ и какого рода характеръ самыхъ статей назидательнаго характера, можемъ дать, на примѣръ, слѣдующую: «При окончаніи года»¹:

«Всѣ мы выходимъ изъ матерней утробы нагія; но потомъ уже наряжаемся въ разное платье каждый по своему званію, состоянію и вкусу. Всякое платье надобно чистить щеткою; въ противномъ же случаѣ будетъ оно не чисто, пыльно и грязно. Для сего потребна добрая щотка. И такъ желаю каждому имѣть у себя... добрую щотку.

Всякій человѣкъ долженъ при окончаніи года пробѣжать всѣ свои дѣянія и поступки, разсмотрѣть ихъ со вниманіемъ и все запылившееся и замаранное вычистить. Для сего потребна въ совѣсти добрая щотка.

Когда хочеть онъ остаться на слѣдующій годъ честнымъ человѣкомъ, то долженъ сожалѣть о всѣхъ сдѣланныхъ имъ шалостяхъ, рѣзвостяхъ, глупостяхъ, пронырствахъ, лукавствахъ, обманахъ и прочихъ шильниществахъ.

Для сего потребна ему добрая щотка.

Но кто можетъ очистить всю грязь въ сердцѣ давно запачканномъ и нечищенномъ многія годы?

И такъ желаю всѣмъ для наступающаго Новаго года добрую и крѣпкую щотку».

Другой разрядъ статей помѣщенныхъ въ журналѣ, также нравоучительно обличительнаго характера, облеченъ, по большей части, въ форму аллегоріи. Таковы, на примѣръ, статьи: «Училище Гамы Эбнъ-Абула»², «Фіалка и Тюльпанъ»³, «Счастье»⁴, «Постоянство»⁵, «Терпѣніе»⁶, «Страна правды»⁷, «Добродѣтельный богачъ»⁸, «Скупой»⁹, «Островъ лихонимцевъ»¹⁰, «Нечаянно»¹¹, «Благополучное супружество»¹², «Видѣніе на лунѣ»¹³, «Видѣніе Тенерифскаго пустытника»¹⁴, «Басенка»¹⁵ и др.

Примѣромъ иносказательнаго нравоученія можетъ служить статья «Фіалка и Флора»¹⁶: «Когда еще животныя и растенія одарены были

¹ XXXIV, 143—144. ² V, 27—37. ³ VI, 31—32. ⁴ X, 49—59. ⁵ XXIV, 103—110. ⁶ XXV, 111—112. ⁷ XXVII, 133—137. ⁸ XXXI, 113—137. ⁹ XXXIII, 140—143. ¹⁰ XXXVI, 148—152. ¹¹ XLIX, 206—208. ¹² L, 209—213. ¹³ L, 222—224. ¹⁴ LXIV, 275—303. ¹⁵ LXIV, 305—309. ¹⁶ VI, 31—32.

способностью говорить, въ то время фіалка увидѣла неподалеку отъ себя распѣтающій тюльпанъ, который за прекрасную свою разноцвѣтность почитался царемъ всѣхъ весеннихъ цвѣтовъ. Гордый тюльпанъ поднявши свою голову привлекалъ на себя вниманіе гуляющихъ по тому саду. Каждый хвалилъ его красоту и желалъ имѣть на градѣ или въ горшкѣ у себя; на прочія же цвѣты не смотрѣлъ ни мало. Фіалка снѣдаема будучи неутомимою завистью рѣшилася наконецъ открыть горесть свою богинѣ Флорѣ и просить въ состояніи своемъ перемѣны. Богиня выслушавъ ее терпѣливо сказала ей: вижу что поступлено съ тобой несправедливо и желаю помочь тебѣ охотно. Хочешь ли ты, чтобы я тебя обратила въ прекрасной разноцвѣтной тюльпанъ? Съ превеликою радостію, отвѣчала фіалка.

Слѣдовательно, продолжала богиня, соглашаешься ты вмѣсто безчисленнаго множества цвѣтовъ производить одинъ только Тюльпанъ? соглашаешься лишиться своего пріятнаго запаха? соглашаешься полезный и цѣлительный свой корень промѣнять на негодную луковицу? Подумай о томъ прилежнѣе и обстоятельнѣе. Фіалка услыша сіе огорчилась чрезвычайно; стыдилася безразсудной своей просьбы, рѣшилася остаться по прежнему фіалкою и не мѣнять «вязищныя свои качества на пустую разноцвѣтность».

Обличенія автора выливаются не только въ подобнаго рода статьяхъ, только что приведенныхъ, но и даются иногда въ видѣ афоризмовъ, каковы, напр. ¹: «Желаю каждому имѣть для себя особливую горницу, чтобы не слышать дѣтскаго крика и женина ворчанья.

Желаю каждому честному человѣку, чтобы не учащали къ нему своими посѣщеніями молодые и щеголеватые гости; а особливо у кого молодая жена, или дочка.

Желаю каждому челобитчику имѣть затворенный ротъ и растворенный кошелекъ.

Желаю каждому купцу большой продажи, хорошей выручки и отвычки клясться своею совѣстію ежеминутно.

Желаю каждой красавицѣ взять недовѣрчивость къ вѣрнѣйшему своему и тайному совѣтнику зеркалу.

Глупымъ людямъ не желаю ничего; потому что не знаютъ они сами, куда какое желаніе годится».

Иногда эти афоризмы нанизываются одинъ за другимъ совершенно случайно: издателю бываетъ достаточно воспользоваться какимъ либо

¹ I, 1—12. ² IV, 23—27.

однимъ словомъ, какъ поводомъ ¹. Такъ по поводу слова иной даются такого рода правоученія: «*Иной* имѣеть изрядной видъ, но совсемъ тѣмъ лицемеритъ. *Иной* при людяхъ безпрестанно молится Богу, а въ самомъ дѣлѣ хуже чорта. *Иной* не воруетъ для того, что бонтся быть на площади. Одинъ крикливый хвастунъ говорилъ о себѣ, что онъ *иначо* одурачилъ, *иначо* перецыганилъ, *иначо* прогналъ въ три шеи, *иначо* побилъ тростью; а въ самомъ дѣлѣ не смѣеть ни на одного изъ нихъ и взглянуть. *Иной* дружится съ пріятелемъ своимъ для жены или дочки».

Къ такому же роду обличенія сатирическаго матеріала относятся: «Правила жизни» ¹, «Общія правила нынѣшняго свѣта» ², «Опись нѣкоторымъ товарамъ съ назначеніемъ имъ цѣны» ³, «Опытъ Ученаго и Моднаго Словаря или ключъ ко всѣмъ дверямъ, ларцамъ, сундукамъ, шкапамъ и ящикамъ Учености». Въ этомъ послѣднемъ, напримѣръ, отрывкѣ а) сатирически объясняется понятіе дѣйствій:

Брить, значитъ пачкать свое лицо такимъ мыломъ, которымъ мазаны шелудивыя рожи, обтирать грязнымъ полотенцемъ, и скоблить такую бритвою, которая гуляла по чирьямъ, уграмъ и бородавкамъ.

Доказывать, значитъ кричать изъ всего горла, бить кулаками по столу, топтать ногами и ругать всякое противное себѣ мнѣніе.

Клясться, значитъ давать въ залогъ свою душу и ставить чорта по себѣ порукой.

б) дается опредѣленіе конкретныхъ понятій:

Авторъ. Сочинитель. Подъ именемъ симъ разумѣется по большей части тотъ безстыдной смѣльчакъ, которой поставляетъ себя при заглавіи какой нибудь книги, которую вовсе не писывалъ. Въ протчемъ авторъ есть твореніе смѣлое и дерзостное, коего тонкость, низкость и трусость нигдѣ такъ не обнаруживаются, какъ въ дедикаціяхъ.

Другъ. Подъ именемъ друга разумѣется тотъ человѣкъ, у котораго можно часто попить, поѣсть и повеселиться.

Дьвица есть такая женщина, которая не была еще вѣнчана со священническимъ благословеніемъ по церковному чиноположенію.

Каналья есть всякой человѣкъ, который по нашему мнѣнію въ чемъ нибудь насъ хуже.

Скотина есть такое твореніе, которое по недостатку въ разумѣ не можетъ производить въ дѣйство подобныя человѣкамъ шалости.

Откровенный человекъ есть тотъ, который говоритъ о себѣ всякому безъ стыда и зазрѣнія, сколько кому долженъ, сколькимъ дѣви-

¹ XXXV, 145—148. ² LVI, 241—245. ³ LXXII, 367—368.

цамъ общалъ на нихъ жениться, и сколько въ жизнь свою надѣлалъ шалостей.

с) отвлеченныхъ понятій:

Искренность. Самое старинное слово, употребляемое нынѣ только между мелкаго простаго народа.

Невинность. Незнаніе. Въ нынѣшнія просвѣщенныя времена обрѣтается между такими людьми, которымъ отъ роду лѣтъ не болѣе дюжины. Лѣтъ въ дюжины въ полторы встрѣчается рѣдко; и въ два десятка лѣтъ есть уже вещь метафизическая.

Примиреніе случается по большей части между мужемъ и женою, которые днемъ грызутся какъ собаки, а ночью спать на одной постели.

И прочая. У древнихъ слово сіе означало такіе предметы, о которыхъ могли бы они говорить далѣе, если бы только хотѣли; у новѣйшихъ же писателей значить по большей части то, что хотѣли бы они сказать еще много, если бы только могли, или умѣли ¹. Въ статейкѣ «Наставленіе Живописцамъ и Стихотворцамъ къ изображенію нѣкоторыхъ не маловажныхъ предметовъ» ² обличенія даются въ такой формѣ:

Мирное супружество. Слепой мужъ и глухая жена.

Средство произойти въ люди. Дядька молодаго барина ставитъ промывательное любимой барыниной постельной собачкѣ.

Осторожность. Критикъ на цѣни и богомолка съ завязаннымъ ртомъ.

Воспитаніе. Знатный матушкинъ сынокъ даетъ учителю своему по носу щелчки. Батюшка и матушка находятся внѣ себя отъ радости, восхищаяся догадкою и остроуміемъ своего дѣтища.

Доказательство. Пучокъ розогъ, капральская палка, сжатый кулакъ, громогласное горло и...

Последнія вещи для кокетки. Злословіе, скупость, истерическія припадки и Купидонъ съ постельною собачкою.

Терпимость. Снисходительный супругъ обыгриваетъ женина любовника.

Какъ характерный образчикъ сатиры подобнаго рода можетъ служить слѣдующій отрывокъ, помѣщенный въ журналѣ подъ № LXXII.

¹ УП, 33—44. ² XI, 59—60.

О П И С Ъ

нѣкоторымъ товарамъ съ назначеніемъ имъ цѣны.

Т о в а р ы .

Ц ѣ н ы .

Подаяніе ниимущимъ, въ тюрьмы, богадѣльни и на церковное строеніе.

Добросердечіе.

Вѣрность и вѣра.

Человѣколюбіе.

Божбы и клятвы.

Откровенность.

Честность.

Ругательство и брань.

Любопытство.

Хорошая заплата.

Знаніе и способность.

За дурными дорогами еще не въ привозѣ.

Везено будучи водою нѣсколько подмокло.

Отъ бывшей бури потерпѣли не мало поврежденія.

Почти никто не покупаетъ.

Уступаются вмѣсто прибавки даромъ.

Въ привозѣ не имѣется потому что сей товаръ спрашиваютъ весьма рѣдко и очень мало.

Выписывается съ изнова и съ часу на часъ ожидается къ полученію.

Продаются четвериками.

По охоткѣ за самую бездѣлицу.

Слуга покорный.

Одинъ съ солью хлѣбъ, холодный уголокъ и затасканное рублище.

Такова въ общемъ внѣшняя сторона, въ которую облекся матеріалъ, взятый авторомъ изъ условій и наблюденій дѣйствительной жизни.

Что же касается содержанія журнала, то, рассматривая его частнѣе, мы должны замѣтить, что онъ касается лицъ разныхъ званій, состояній и общественныхъ положеній. Таковы: купецъ, кланущійся ежеминутно совѣстью, въ чаяніи хорошей выручки¹; «стихотворецъ, живущій въ самомъ верхнемъ этажѣ, чтобы быть ближе къ Небу², безъ толку пишущій³, которому нужно имѣть крѣпкія и неустанныя ноги, также твердые и острые когти; дабы тѣмъ удобнѣе могъ онъ зацѣпиться и придерживаться влѣзая на крутую Парнасскую вершину⁴; «школьный

¹ I, 11. ² VII, 42. ³ LXXIII, 379. ⁴ VII, 42.

педантъ, имѣющій нужду въ Новомъ Геркулесѣ для очищенія накопившагося, изъ давнихъ лѣтъ сора и дряни ¹,—этотъ почтенный мужъ вооруженный палею или лозами, коего главнѣйшее искусство состоитъ въ томъ, чтобы бранить своихъ учениковъ методическимъ образомъ ²; «газетчикъ, человекъ во всемъ подобный богу вѣтровъ Эолу, главнѣйшая должность состоитъ въ томъ, чтобы вѣчно лгать» ³; молодой докторъ или отправляющій своихъ пациентовъ въ небесную обитель, или дѣлающій ихъ калѣками ⁴; лицѣмеръ ⁵, присвоиватель чужихъ имѣній, глупецъ ⁶, крикунъ ⁷, остроумный ⁸ отецъ ⁹, откровенный человекъ ¹⁰, старыя дѣвицы, «строгія наблюдательницы добрыхъ нравовъ за другими», присматривающія за добродѣтелью молодыхъ подругъ неусыпно, будучи сами не подвержены такой опасности ¹¹; домоводка—«твореніе женскаго рода, который изъ хозяйственнаго убытка составляетъ собственную свою пользу» ¹²; жена по модѣ ¹³, суровая женщина ¹⁴, женщины ¹⁵, ихъ невѣрность ¹⁶, ихъ языкъ, дающій имъ возможность говорить охотнѣе мужчинамъ ¹⁷ и т. д.

Всего болѣе отведено въ журналѣ мѣста тѣмъ аномальнымъ явленіямъ семейной и общественной жизни, которыя всего болѣе бросались въ глаза и возмущали нравственное чувство издателя. Насколько серьезна была сатира автора въ этомъ отношеніи, могутъ показать выведенные имъ типы щеголя и щеголихи, затрогиваемые всѣми сатирическими журналами. Авторъ, указывая на позднее вставанье щеголя ¹⁸, на заботы о своей шевелюрѣ ¹⁹, проведенія всего утра за уборнымъ столикомъ ²⁰, его взглядъ на ученье ²¹, на его способность болтать безъ умолку всякій вздоръ въ женскихъ компаніяхъ ²², умѣнье жить, связать что-нибудь забавное, по модѣ шаркать, прыгать и вертѣться, писать любовныя письма, говорить въ собраніяхъ всякую пустошь съ театральнымъ тономъ и кривляніями, въ двухъ статьяхъ, характерныхъ для автора—издателя и щеголя, такъ рисуетъ послѣдняго:

«Рецептъ

для составленія совершеннаго Повѣсы ²³.

Не посылайте молодого человека ни въ какія училища и университеты. Такія мѣста въ немъ все испортятъ, а особливо естьли онъ имѣетъ въ себѣ сколько нибудь расположенія и склонности къ ученію.

¹ I, 11. ² VII, 43. ³ VII, 35. ⁴ IV, 23—24. ⁵ IV, 25. ⁶ VII, 35. ⁷ Ibid. ⁸ VII, 39. ⁹ Ibid. ¹⁰ VII, 39—40. ¹¹ XLI, 166. ¹² VII, 35. ¹³ I, 9. ¹⁴ VII, 42. ¹⁵ LIV, 225. ¹⁶ Ibid. 226. ¹⁷ Ibid. 232. ¹⁸ VII, 34. ¹⁹ II, 13. ²⁰ Ibid. ²¹ VII, 33—34. ²² VII, 44. ²³ XXI, 92—94.

Наставниками его должны быть романы; и не столько учена голова, сколько ноги.

Въ Латинскомъ, Греческомъ и своемъ Природномъ языкѣ нѣтъ ему ни малой нужды; но Французскому должно учиться непремѣнно.

Потребно ему жить не въ уѣздномъ городѣ или деревнѣ, но непремѣнно въ столицѣ; ибо тамъ найдетъ онъ гораздо больше случаевъ обнаружить свои достоинства и дарованія къ лучшей своей пользѣ.

Не мѣшайте ему въ его волокитствахъ; давайте волю цѣловать всѣхъ кто ни попадется, отъ знатнѣйшихъ барынь до послѣднихъ служанокъ.

Надлежитъ ему быть искусну нашептывать на ухо всякія нѣжности, умѣть лгать не покраснѣвши и утверждать свою ложь ужаснѣйшими клятвами.

Поступки его и обращенія не должны имѣть ни малѣйшаго недостатка въ порокахъ и ни мало не быть двоясмысленными.

Разумъ его долженъ оказываться въ однихъ только бездѣлицахъ и насмѣшкахъ.

Изъ рѣдка не худо ему говорить и о важныхъ сочиненіяхъ; но имѣть о нихъ понятія не больше старой своей кошки.

Имѣть слѣпое пристрастіе ко всѣмъ новѣйшимъ новостямъ и новѣйшимъ модамъ; Вѣру же свою почитать самою несносною стариною.

Насмѣхаться церковнымъ обрядамъ и презирать духовенство.

Платить исправно всѣ долги, касающіеся до чести; какъ наприм.: любовницѣ, проигранное въ карты и прочее тому подобное; о настоящихъ же долгахъ совсемъ и не думать.

Не пропускать ни одного театрального представленія, маскарада, бала, концерта и всякаго публичнаго собранія; дабы люди могли замѣтить, что онъ человекъ со вкусомъ.

Передъ трусливѣйшемъ себя не упускать ни одного случая оказывать свою храбрость и неустрашимость; и быть готову обнажить всякій разъ, когда увѣренъ, что до того не допустить.

Все свое время стараться употреблять ни на что болѣе, какъ на игру, волокитство, развратность и прочіе щегольскіе и модные пороки.

Живши осломъ, необходимо надобно будетъ умереть собакою.

Должности

моднаго человѣка въ обществѣ ¹.

I. Въ разсужденіи разума.

- 1) Къ глубокимъ размышленіямъ быть не способнымъ.
- 2) Имѣть голову свободну отъ всякаго ученаго вздора.
- 3) Быть вовсе незнающимъ въ математическихъ правилахъ и доказательствахъ, дабы не казаться педантомъ.

II. Въ разсужденіи тѣла.

Имѣть полное свѣдѣніе о томъ, что для каждой части и необходимо на прим.:

1) Для головы: Волосы, шиньоны, подкоски, пукли, парики, пудра, помада, кошельки, косы, припекальныя щипцы, гребни, парикмахеръ, цырюльникъ, бритовное и умывальное мыло, мыльной порошокъ, бритвы, табакъ, табакерки, табакерочныя медаліоны, лорнеты, зрительныя трубки, зубной порошокъ, губная помада, и проч.

2) Для шѣи: Галстуки, платки, косынки, галстучныя пряжки, запонки, и проч.

3) Для туловища: Исподнія и верхнія рубашки, фуфайки, камзолы, жилеты, фраки, кавтаны, сертуки, шубы, шинели, плащи, шпаги, португней, шпажныя крюки, и проч.

4) Для рукъ: Манжеты, запонки, нагавки, перстни, кольца, миндальное мыло, унгарская водка, бѣлая вода, ногтевыя щипчики, перчатки, на двухъ пальцахъ у перчатокъ прорѣзы, балованье пальцами, и проч.

5) Для ногъ: Штаны, шаровары, калесоны, часы, часовыя ленточки и цѣпочки, печати и берлоки, разныхъ цвѣтовъ шолковыя чулки, цѣшеходныя и танцовальныя башмаки, колоши, сапоги, кенъги, пряжки, ленточныя на шлифахъ и на башмакахъ завязки, и проч.

III. Въ разсужденіи другихъ людей
внѣ общества.

1) Прохаживаться по улицамъ какъ можно щеголеватѣе и одѣтому хотя просто, но по самому новѣйшему и тонкому вкусу.

2) Умѣть всякому сказывать принадлежачія учтивости и приличныя поклоны; на прим.: знатымъ людямъ, а особливо женщинамъ кланяться опуская въ низъ рукою шляпу; равнымъ себѣ кивать головою

¹ LVІ, 245—250.

не снимая шляпы; низшимъ же себя довольно показать съ улыбкою ласковый видъ и веселый взглядъ. При всемъ томъ необходимо нужно не выпускать изъ рукъ лорнета; дабы иногда не принять горничную дѣвушку за госпожу и не сдѣлать ей учтиваго поклона.

3) Учащать притѣжно во всѣ публичныя гулянья и собранія, одѣваясь какъ можно наряднѣе; стараться мимоходомъ плѣнить собою какую-нибудь женщину, или дѣвицу; умѣть обращать съ нѣжностію глаза, съ пріятностію вынимать изъ кармана табакерку, палить со вкусомъ часовыми цѣпочками, и проч.

IV. Въ разсужденіи другихъ людей въ обществѣ.

- 1) Говорить какъ можно больше не обдумавши ни мало.
- 2) Умѣть пріятнымъ образомъ привести женщину въ краску.
- 3) Стараться имѣть передъ всѣми отличность и не давать превзойти себя ни въ чемъ ни одному человѣку.
- 4) Умѣть щегольски клясться, свистать, кашлять, шаркать, прыгать, вертѣться, и проч.

V. Общія замѣчанія.

- 1) Умѣть во всякую погоду переходить черезъ улицу не испорти волосъ и не загрязнивши ногу.
- 2) Быть особливо искусну сводить съ крыльца даму и сажать въ карету, и проч.

Тѣ благородныя тенденціи, которыя возникали въ душѣ Осипова при наблюденіи явленій и условій современной ему жизни и вылились въ опредѣленную форму въ разсмотрѣнномъ нами журналѣ, волновали и огорчали его раньше. Съ достовѣрностію можно предположить, что изданная имъ еще въ 1796-мъ году хотя и не оригинальная книжка: «Любопытной, Загадчивой, Угадчивой и Предсказчивой Мѣсяцесловъ» «для молодыхъ красавицъ» стоитъ въ тѣсной связи съ одной стороною журнала, который имѣетъ въ виду выставить на посмѣяніе красавицъ тогдашняго времени. Не имѣя въ виду въ настоящее время установить вполне генетическую связь съ этими двумя изданіями, мы не можемъ не отмѣтить во многомъ тождественности ихъ содержанія. Это сопоставленіе даетъ возможность выпуклѣе представить характеръ сатиры журнала «Что нибудь отъ бездѣлья на досугѣ» по отношенію къ красавицамъ.

Журналъ г. Осипова, отмѣчая особенности женской организаціи, замѣчаетъ, что «круглость ихъ (женщинъ) членовъ, нѣжность ихъ составовъ, пріятныя черты лица, бѣлизна и тонкость ихъ кожи соста-

вляють важнѣйшія тѣлесныя преимущества»¹. Всѣ эти тѣлесныя прелести ей дарованы для восхищенія мужчинъ, ибо «женщина сотворена единственно на то, чтобы нравиться мужчинѣ»²; эти женщины—«любезныя и бѣдственныя предметы, украшенныя природою для нашего наказанія, наказующія когда васъ не страшатся, гонящія когда васъ трепещутъ, коихъ любовь и ненависть пагубны для насъ равномерно, которыхъ нельзя ни искать, ни убѣгать, не ввергая себя въ напасти! Красота, прелесть, приманчивость, симпатія! существо, или непонятная химера! бездна горестей и наслажденія! несчастенъ тотъ, кто ввѣрится обманчивой тишинѣ твоей! отъ тебя происходятъ всѣ бури, колеблющія родъ человѣческой»³. Бѣда особенно стрясается надъ мужемъ: по выходѣ женщины замужъ супруги становятся двумя человѣками разнаго пола «живущіе въ одномъ домѣ и называющіеся одной фамиліей»⁴. «Любить одного мужа»—«староманерная любовь, есть ни что иное, какъ суевѣріе и предрасудокъ»⁵. «Съ мужьями, по возрѣнію жены, надлежитъ обходиться какъ съ лимонами; выдавливать изъ нихъ сокъ, а пустую кору бросать за окошко»⁶. Такого отношенія къ мужу и «умная жена не приминетъ произвестъ въ дѣйство всю свою власть и силу въ первые мѣсяцы пламенной вашей страсти и любовнаго сумашествія. Ея слабость, нѣжность, старанія, угожденія и вздохи суть ни что иное, какъ преддверіе вашей неволи, а нашей побѣды»⁷. Для злословія «женщины имѣютъ языкъ весьма гибкой и говорятъ гораздо легче, охотнѣе и пріятнѣе, нежели мужчины»⁸. Въ журналѣ «Что нибудь отъ бездѣля на досугѣ» разбросано много характерныхъ для красавицы и другихъ чертъ: она поздно встаетъ⁹ все утро проводить за уборнымъ столикомъ¹⁰ притирается, налѣпливаетъ мушки¹¹ падка на всякаго рода щегольство, ибо таковое «есть модная болѣзнь, которая столь же, неизлѣчима, какъ чума, или оспа»¹² и т. д.

Всѣмъ этимъ мѣстамъ журнала, посвященнымъ характеристикѣ свѣтской женщины XVIII в. мы можемъ указать на слѣдующія аналогичныя въ «Любопытномъ, Загадчивомъ, Угадчивомъ и Предсказчивомъ мѣсяцесловѣ»: № 5, стр. 19; № 27, стр. 30; № 32, стр. 34; №№ 37, 38 и 39, стр. 37—38; № 44, стр. 39; № 46, стр. 40; № 50, стр. 42; № 64, стр. 48; № 65, стр. 49; № 73, стр. 53, № 85, стр. 57; № 68, стр. 88; № 4, стр. 100; № 6, стр. 101; № 36, стр. 109; № 57, стр. 117; № 76, стр. 124; № 88, стр. 127; № 2, стр. 132; № 28,

¹ LXXV, 406. ² LIV, 225. ³ LIV, 236. ⁴ VII, 42. ⁵ XVIII, 81. ⁶ Ibid. 82. ⁷ XVIII, 82. ⁸ LIV, 232. ⁹ VII, 39. ¹⁰ II, 13. ¹¹ XXXII, 138. ¹² VII, 44.

стр. 139; № 36, стр. 141; № 41, стр. 142; № 47, стр. 144; № 79, стр. 79; № 81, стр. 155; № 87, стр. 157.

Но самымъ лучшимъ доказательствомъ того, что автора—издателя журнала «Что нибудь отъ бездѣлья на досугѢ» ранѣе занимали мысли, нашедшія себѣ мѣсто въ журналѣ, можетъ служить предисловіе къ «Мѣсяцеслову». Посвящая его красавицамъ, издатель говоритъ:

«Прекрасныя Читательницы!

Желая быть съ вами какъ можно чаще, надѣлъ я на себя календарное платье; а чтобы могъ безпрепятственно говорить правду, нарядился въщупномъ, то есть цыганомъ, а по ученому предсказателемъ. Поелику же ворожба принадлежит по большей части женщинамъ, то являюся вамъ въ началѣ сей книги въ видѣ обыкновенной нашей цыганки. Если сысканныя вами отвѣты будутъ сообразны вашимъ склонностямъ и желаніямъ; то я за трудъ мой заплаченъ уже довольно, съ излишкомъ и съ неожиданными процентами. Если жъ паче чаянія (отъ чего Боже сохрани), которой отвѣтъ вамъ и не понравится; то по крайней мѣрѣ хотя будьте увѣрены въ томъ, что написанъ онъ отъ самаго искреннаго и чистаго сердца, и говоритъ вамъ, если не всегда, то иногда истинную и настоящую правду».

Н. О.

Журналъ «Что нибудь отъ бездѣлья на досугѢ» осмѣиваетъ лицъ разнаго званія и положенія, которые своими поступками и дѣйствіями наносятъ вредъ людямъ и оскорбляютъ чувство чести и истины; онъ указываетъ на аномальныя явленія жизни семейной и общественной, уклоняющіяся отъ идеальнаго представленія издателя; онъ полонъ разныхъ благородныхъ истинныхъ пожеланій, исполненіе которыхъ могло бы дѣйствительно принести людямъ пользу; но, признавая все благородство стремленій автора, мы должны замѣтить, что всѣ затрогиваемыя имъ темы, по большей части, старыя, избитыя, давно уже заѣзженныя сатирическими журналами, раньше выходившими. Слѣдовательно, со стороны содержанія журналъ мало даетъ новаго. Впрочемъ, издатель журнала, подобно многимъ и другимъ издателямъ, раньше его выступившимъ съ своими сатирическими листками, вслѣдствіе чѣтъ не цѣлое столѣтіе бытовавшихъ въ обществѣ пороковъ, долженъ былъ выставить ихъ на общее посмѣяніе и, слѣдовательно, затронуть старыя темы. Содержаніе журнала, вѣдь, навѣвалось самою жизнью; но и не оригинальное содержаніе разработано, въ большинствѣ случаевъ, слабо сравнительно съ своими предшественниками. Впрочемъ, касаясь и старыхъ темъ, издатель-авторъ въ рѣдкихъ случаяхъ давалъ болѣе

полное и яркое освѣщеніе. Таковы, напримѣръ, изображенія, какъ мы видѣли, щеголя и щеголихи.

Литературная дѣятельность Николая Петровича Осипова не ограничивалась только что указанными произведеніями. Первоначальное воспитаніе дома, а затѣмъ въ пансіонахъ, военная служба, служба въ Почтовомъ главномъ правленіи и, наконецъ, въ Секретной экспедиціи расширили его жизненный кругозоръ и обусловили разностороннюю литературную дѣятельность, которая, по своему содержанію, можетъ быть раздѣлена на два противоположныхъ разряда. Сочиненія перваго порядка относятся къ области изящной словесности, второго — носить признаки утилитарнаго, практическаго свойства. Къ первой категоріи относятся слѣдующія сочиненія: «8 Пѣсней Энеиды Виргілевой, вывороченной на изнанку», «Овідіевы любовныя творенія», въ духѣ шутливой Энеиды. Переведены, кромѣ того, г. Осиповымъ двѣ части Донъ-Кихота, нѣмецкая повѣсть: «Похожденіе задомъ напередъ», «Алквиадъ» Мейснера, «Несбыточныя путешествія въ небывалыя части свѣта», поэма «Рихареть». Къ этой же категоріи можно отнести и критическое его разсужденіе: «Не прямо въ глазъ, а въ самую бровь».

Сочиненія утилитарнаго характера г. Осипова слѣдующія: «Старинная Русская ключница и стряпуха», «Карманная книжка сельскаго и домашняго хозяйства», «Новѣйшій и совершенный разчетливый картежный игрокъ», «Россійскій винокуръ, пивоваръ, медоваръ, водочной мастеръ, квасникъ, уксусникъ и погребщикъ», «Крестьянинъ скотоводъ», «Новый и совершенный Русскій садовникъ», «Лавровщикъ, или наставленіе о заготовленіи, составленіи и употребленіи лаковъ».



III.
ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

М. Н. Сперанскій.

ПЕРЕВОДНЫЕ СБОРНИКИ ИЗРЕЧЕНІЙ

ВЪ СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.



ИЗСЛѢДОВАНИЕ и ТЕКСТЫ.



Печатано подь наблюденіємъ Члена-Соревнователя М. Н. Спераискаго.

В В Е Д Е Н І Е.

Предметомъ настоящаго изслѣдованія служатъ *изреченія* и *собранія изреченій*, сохранившіяся до нашего времени отъ разныхъ эпохъ славянской и русской письменности. Избранный мною отдѣлъ памятниковъ весьма обширенъ или, лучше сказать, настолько обширенъ, что вмѣстить обзоръ его въ одномъ сравнительно небольшомъ изслѣдованіи едва ли возможно. Трудно это сдѣлать въ виду многихъ условій, въ виду того положенія изреченій, которое они занимаютъ, какъ въ славянскихъ литературахъ, такъ и въ иноземныхъ; поэтому изученіе по частямъ будетъ удобнѣе. Прежде всего дѣленіе изслѣдованія на части дается самымъ характеромъ матеріала—изреченій на славянской почвѣ: такіа, сравнительно позднія по времени возникновенія литературы, какова славянская христіанская, естественно, стоятъ въ зависимости отъ литературъ старшихъ, соприкасавшихся съ ними; поэтому, рассматривая произведеніе славянской литературы, произведеніе дошедшее отъ довольно поздняго времени, мы, естественно, прежде всего ставимъ себѣ вопросъ о происхожденіи этого произведенія, стараемся опредѣлить степень зависимости его отъ иноземной литературы, игравшей въ массѣ другихъ случаевъ, намъ уже извѣстныхъ, роль источника для произведеній славянской литературы. Опредѣляя точнѣе это отношеніе, мы, вполнѣ понятно, встрѣчаемся съ цѣлымъ рядомъ вопросовъ: насколько данное произведеніе представляетъ переводъ (если оно переведено), насколько въ немъ отразилась эпоха его возникновенія на славянской почвѣ, насколько оно носить на себѣ характеръ туземный, какова была его исторія послѣ появленія его въ славянской литературѣ и т. д.? Тѣ же вопросы мы должны задавать себѣ и при изслѣдованіи изреченій: между ними мы встрѣчаемся съ цѣлымъ рядомъ такихъ изреченій, которыя приходили къ намъ изъ иноземныхъ литературъ въ разное время; одни изъ нихъ такъ и остались со своею иноземною окраскою, другія приняли характеръ болѣе близкій къ туземной оригинальной литературѣ; затѣмъ изреченія становятся все болѣе и болѣе въ рядъ съ остальною литературой, давая матеріалъ для туземныхъ произведеній и сами воспринимая въ свой составъ или дру-

II

гія переводныя же изреченія, или по частямъ произведенія иного характера также переводныя или оригинальныя; наконецъ, между изреченіями могутъ встрѣтиться прямо оригинальныя, выхваченныя изъ устной ходячей литературы и закрѣпленныя письменностью. Всѣ эти черты въ общемъ и должны составить исторію того рода произведеній, который мы называемъ изреченіями. Сюда же присоединяется еще вопросъ объ отношеніи изреченія къ пословицѣ: оба рода произведеній словесности имѣють дидактическій характеръ, но принадлежать къ различнымъ областямъ по своей исторіи: изреченія — произведенія книжныя по преимуществу, пословицы — устныя. Взаимодѣйствіе тѣхъ и другихъ вполне понятно; поэтому, рѣшая вопросъ о происхожденіи изреченія, мы въ то же время рѣшаемъ вопросъ по пословицѣ: иногда мы въ изреченіи найдемъ источникъ пословицы, иногда же на немъ увидимъ вліяніе пословицы. Наконецъ, изучая изреченіе переводное или туземное, мы уясняемъ себѣ объемъ и источники цѣлаго круга пословицъ.

Стремясь къ рѣшенію вопроса, что такое представляютъ изреченія въ нашей литературѣ, мы, естественно, должны поставить другой: что самостоятельнаго представляетъ славянская литература въ этой области? Для рѣшенія же этого вопроса, мы должны опредѣлить прежде всего то, что было дано намъ другими литературами, какъ готовый матеріалъ или образецъ для нашихъ самостоятельныхъ изреченій, иными словами: мы прежде должны уяснить себѣ то, что было нами заимствовано, а затѣмъ уже изучать то, что можемъ считать болѣе или менѣе самостоятельнымъ.

Поэтому, первымъ шагомъ при изслѣдованіи изреченій должно быть изслѣдованіе *переводныхъ* изреченій и ихъ источниковъ. Это изслѣдованіе, т. о. суженное по объему, все-таки представляетъ еще много труда, потому что, какъ характеръ изреченій и ихъ собраній въ иноземныхъ литературахъ, такъ и наши переводы съ нихъ, представляютъ такія особенности, съ которыми мы не часто встрѣчаемся въ другихъ памятникахъ: изреченіе само по себѣ одно, *какъ изреченіе*, весьма рѣдко встрѣчается въ литературѣ; въ большинствѣ случаевъ это изреченіе входитъ въ составъ сборника изреченій, собраннаго когда-то съ какой-нибудь опредѣленною цѣлью и устроеннаго по какому-нибудь плану: изреченія подбираются или по темамъ, ими выражаемымъ, или по авторамъ, которымъ они приписаны, или даже просто по алфавиту начального слова ¹⁾. Но въ то же время каждая глава сборника

¹⁾ См. ниже исторію изреченій въ греческой и римской литературахъ.

или весь сборникъ, представляютъ изъ себя нѣчто вродѣ нитки, на которую нанизаны бусы: каждое изреченіе, представляя изъ себя отдѣльное цѣлое, связано съ сосѣднимъ только внѣшнимъ образомъ — идеей подбора, будетъ ли это какой-нибудь нравственный принципъ, имя автора, или просто алфавитъ; поэтому отъ воли и произвола собирателя сборника зависитъ одно изреченіе изъ его источника выкинуть или добавить изъ другого; тоже можетъ быть и съ писцомъ, переписчикомъ сборника изреченій. Отсюда — почти безконечное разнообразіе въ составѣ сборника изреченій въ различныхъ спискахъ. Такимъ же образомъ возникаютъ различныя редакціи одного и того же сборника: руководясь какою-нибудь идеей, которую иногда мы можемъ довольно ясно услѣдить, составитель новаго сборника передѣлываетъ свой оригиналь. Тѣ же измѣненія испытываютъ и переводы. Поэтому, далеко не часто мы можемъ вполнѣ точно представить себѣ оригиналь, послужившій источникомъ для нашего перевода: часто вмѣсто обыкновеннаго текста, извѣстнаго въ иноземной литературѣ, мы должны предположить *особый* оригиналь, подвергшійся измѣненіямъ еще на иноземной почвѣ ²⁾). А это дѣлаетъ необходимымъ анализъ, иногда довольно детальный, того или другого собранія изреченій еще на его родинѣ: по характеру, по составу иноземнаго собранія мы иногда получаемъ право предполагать *существованіе* того типа сборника, какой намъ въ настоящее время неизвѣстенъ въ этой иноземной литературѣ. Стало быть, только анализъ чужеземнаго собранія изреченій, послужившаго прямымъ или косвеннымъ источникомъ для нашего перевода, можетъ помочь намъ уяснить *первоначальный составъ* переводнаго собранія, т.-е. намѣтить первый шагъ въ исторіи того или другого собранія изреченій въ нашей литературѣ. А это установленіе первоисточниковъ нашихъ изреченій спасетъ насъ отъ цѣлаго ряда ошибокъ при дальнѣйшемъ изслѣдованіи исторіи изреченія и пословицы; установивши то, что нами заимствовано, мы съ большей увѣренностью можемъ оцѣнивать степень самобытности пословицы и изреченія въ нашей литературѣ. Достаточно указать на извѣстную, напримѣръ, пословицу: «Слово — не воробей: вылетитъ — не поймаешь», внесенную въ сборники народныхъ пословицъ, считающуюся чисто-народной ³⁾). Последнее, можетъ быть, и вѣрно, но есть-ли она продуктъ самостоятельнаго творчества, мы рѣшить не можемъ безъ знакомства съ литературою

²⁾ Таковъ былъ, напр., тотъ текстъ „Пчелы“, который легъ въ основаніе нашихъ списковъ, какъ это увидимъ далѣе.

³⁾ Ср. В. И. Далъ. Пословицы, I, 533.

изреченій: просматривая изреченія, мы находимъ ее принадлежащей еще греческой литературѣ, гдѣ она приписана Плутарху: Οὕτε γὰρ πτηνὸν ἐκ τῶν χειρῶν ἀφέντα ῥάδιόν ἐστιν αὐθις κατασχεῖν, οὔτε λόγον ἐκ τοῦ στόματος προἰέμενον συλλαβεῖν καὶ κρατῆσαι δυνατόν ⁴⁾. Это изреченіе, понавши въ сборники вродѣ «Пчель» ⁵⁾, стало извѣстно у насъ вмѣстѣ съ этимъ, весьма популярнымъ сборникомъ; поэтому мы можемъ считать его и народнымъ, но отнюдь не самостоятельнымъ ⁶⁾.

⁴⁾ *Melissa Augustana* (Cod. Monac. 429) f. 82.

⁵⁾ Ср. Древнерусская Пчела, изд. В. Семенова (Спб. 1893), стр. 195.

⁶⁾ Это непосредственное изученіе литературы изреченій важно и въ другомъ отношеніи: оно поможетъ намъ разобраться въ собраніяхъ пословицъ: старыя и позднѣйшія собиратели еще не такъ давно руководились только своимъ взглядомъ на народность, внося въ свои сборники пословицъ изреченія, взятая изъ старыхъ тетрадокъ; такъ поступалъ И. М. Снегиревъ, который, повидимому, не различалъ пословицы и изреченія, хотя и сознавалъ, что у пословицъ источникѣ могли быть сборники даже переводныя: „Въ сборникахъ отечественныхъ, нашихъ древнихъ альманахахъ, часто помѣщаются, подъ заглавіями *Маргарита, Пчела* и *Цѣтословія*, переведенныя изреченія св. отцовъ и древнихъ еллинскихъ писателей; изъ оныхъ нѣкоторыя перешли въ народныя пословицы“ (стр. 70), Затѣмъ, имъ указано на γυῶμαι μονόστιχοι (Разумныя единострочныя) Григорія Богослова, „кои были любимыми его пословицами, повторившимися отчасти и въ нашихъ (ibid.) (см. *И. М. Снегиревъ* „Русскіе въ своихъ пословицахъ“, кн. I. М. 1831). В. И. Даль, собирая свои пословицы, хотя и заявилъ, что онъ пользовался готовыми тетрадками („Наутное“, VI—VII), нигдѣ, однако, не классифицируетъ своихъ собраній по источникамъ. То же смѣшеніе, повидимому, и въ другомъ изданіи И. М. Снегирева: „Русскія народныя пословицы и притчи“ (М. 1848): „Долгое время мудрость передавала плоды своего размышленія въ простыхъ краткихъ, складныхъ изреченіяхъ, благозвучныхъ для слуха, доступныхъ для ума и емкихъ для памяти“... „Первыми источниками и образцами пословицъ и притчей были греческія“... (стр. XII и XXXI).

Осторожнѣе въ этомъ отношеніи были Вук Караџић (Народне срpske пословице и друге различне, као оне у обичај узете рјечи—На Цетињу 1836) и Gj. Daničić (Poslovice, Zagreb 1871): первый изъ нихъ брагъ исключительно тѣ пословицы, которыя онъ слышалъ изъ устъ народа (стр. VII); второй—исключительно изъ книжнаго источника: двухъ рукописей и двухъ старыхъ изданій (стр. III). У насъ вопли безукоризненно и съ глубокимъ знаніемъ дѣла и тактомъ сдѣланы были дополненія къ упомянутому изданію Снегирева (1848 г.) акад. Ѳ. И. Буслевымъ, который точно указываетъ и оцѣниваетъ источники своихъ дополненій (Обозрѣніе источниковъ, стр. 62—75) и при каждой приводимой имъ пословицѣ отмѣчаетъ ея происхожденіе (Пословицы и притчи, стр. 75—162); см. Архивъ историко-юридическихъ свѣдѣній (Н. В. Калачева), кн. 2, первая половина (М. 1854), стр. 1—204 (отд IV).

Приведенными выше соображеніями объясняется моя работа и ея методъ. Сперва идетъ опредѣленіе источника собранія изреченій, дослѣдшаго въ славянскомъ или русскомъ текстѣ; при этомъ, гдѣ оказывается нужнымъ, вводится изслѣдованіе и исторія иноземнаго текста, разъ онъ послужилъ источникомъ нашего. За тѣмъ идетъ изслѣдованіе отношеній разсматриваемаго собранія къ его источнику, далѣе опредѣляется время появленія собранія на славянской и русской почвѣ. Эти, такъ сказать, подготовительныя работы въ области изреченій, мало у насъ изслѣдованной, составляютъ цѣль моей работы: цѣль ея—возможно точно и прочно установить фактъ появленія того или другого собранія изреченій. Рядъ такихъ фактовъ, на мой взглядъ, и долженъ составить исходную точку для изслѣдователя исторіи изреченій въ нашей литературѣ: перебирая одно за другимъ подобныя собранія, опредѣляя ихъ источники, прежде всего, разумѣется, желательно выдѣлить факты простѣйшаго вида, т.-е. такія собранія, которыя были просто переведены съ того или другого иноземнаго подлинника. Т. о. въ концѣ концовъ долженъ будетъ опредѣлиться *весь кругъ переводныхъ* изреченій, циркулировавшихъ съ давнихъ поръ въ славянской и русской литературахъ.

Такихъ собраній изреченій, переведенныхъ въ разное время, на славянскихъ языкахъ, и на русскомъ въ частности, довольно много: помимо давно извѣстной «Пчелы», намъ за послѣднее время стали извѣстны и другія собранія, напр. Менандра, «Премудрость философская», освѣщенные работами И. В. Ягича и В. Семенова, изреченія Нила, Варнавы, приведенныя въ извѣстность тѣми же изслѣдователями. Наконецъ, мнѣ встрѣтились собранія, до сихъ поръ или неизвѣстныя, или почти неизвѣстныя въ литературѣ; каковы собранія Іоанна Дамаскина, Іоанна Златоустаго, «Цвѣты дарованій» и др. Кромѣ того, многія изъ прежде извѣстныхъ переводныхъ собраній, по болѣе внимательномъ разсмотрѣніи, дали возможность точнѣе опредѣлить ихъ отношенія къ ихъ подлинникамъ; оказалось, что у насъ извѣстны были нѣкоторыя собранія въ нѣсколькихъ переводахъ, каковы, напр., «Пчелы», изреченія Нила и др.

Такимъ образомъ, ограничивая свое изслѣдованіе преимущественно временемъ старой литературы, и заходя въ болѣе позднее время только при крайней необходимости, для уясненія текстовъ старшихъ, я до конца XVIII в. могъ набрать цѣлый рядъ текстовъ. Разсмотрѣніемъ этого ряда я и ограничиваю изслѣдованіе.

Въ частности, въ виду того, что наша старая литература стояла въ зависимости отъ византійской и только позднѣе получила новый

VI

источникъ—западную литературу, я, изучая старшую эпоху въ исторіи изреченій, долженъ былъ обратиться къ этой византійской литературѣ изреченій. Здѣсь, хотя за послѣднее время и много было сдѣлано западными византинистами, пришлось, однако, посвятить довольно мѣста и вопросамъ византійскаго изреченія: этого потребовало, какъ обыкновенно бываетъ при изученіи переводной славянской литературы, состояніе византологіи на западѣ, гдѣ эта наука разрабатывается слабо въ примѣненіи къ потребностямъ славянской литературы. Чтобы показать эту сторону дѣла, я излагаю исторію того или другого вопроса въ литературѣ предмета, вмѣстѣ съ тѣмъ дополняя то, что, на мой взглядъ, имѣетъ значеніе для славянскихъ текстовъ.

Такъ въ общихъ чертахъ представляются мнѣ планъ и задачи предлагаемаго изслѣдованія.

Г Л А В А I.

Исторія изреченій и ихъ собраній въ старой классической и византийской литературахъ.

Chriarum plura genera traduntur; *unum* simile sententiae quod est positum in voce simplici, „dixit ille“, aut „dicere solebat“: *alterum*, quod est in respondendo, „interrogatus ille“, vel „cum hoc ei dictum esset, respondit“: *tertium* huic non dissimile „cum quis non dixisset aliquid sed fecisset“. (*Quintiliani Institut.* I, 9, 4)

Прежде, чѣмъ принятыя за изслѣдованіе *изреченій* и ихъ собраній, считаю не лишнимъ точнѣе установить понятіе объ *изреченіи*. Необходимость этого указана мною во введеніи: недостаточно точное и ясное представленіе о томъ, что такое изреченіе, что мы называемъ этимъ словомъ, привело многихъ къ смѣшенію этого термина съ пословицей, что, какъ мы видѣли, невыгодно, въ свою очередь, отразилось на томъ и другой (см. прим. 6 къ стр. IV). Изреченіемъ (*γνώμη*, *sententia*) мы обыкновенно называемъ мысль, заключающую въ себѣ какой-нибудь нравственный (или житейскій — рѣже) принципъ, выраженный въ болѣе или менѣе конкретной и при томъ краткой формѣ; поэтому изреченіе въ значительной степени является результатомъ обобщенія или цѣлаго ряда наблюденій надъ фактами духовной жизни человѣка, или одинъ изъ подобныхъ фактовъ, представленный, какъ наиболѣе характерный для цѣлой группы явленій. Такимъ образомъ изреченіе вызывается у человѣка потребностью синтеза, потребностью въ возможно простой и удобозапоминаемой формѣ дать понятіе о томъ или другомъ родѣ нравственныхъ явленій; поэтому изреченіе является простѣйшимъ видомъ, начаткомъ нравственной философіи. Его форма, краткая и выразитель-

ная, дѣлала его наиболѣе способнымъ къ распространенію и усвоенію, обезпечивала вліяніе его на болѣе широкій кругъ, на массу, которой недоступны длинныя и сложныя разсужденія философіи, какъ науки. Поэтому древнѣйшія системы философіи и нравственности излагаются въ формѣ изреченій; съ этой стороны для насъ понятенъ дидактический характеръ изреченія, сохраняемый имъ въ теченіе всей его исторіи; съ этой точки зрѣнія понятны для насъ такія изреченія, какъ Ἐποφθέγματα τῶν ἑπτὰ σοφῶν, распространенныя въ массѣ редакцій и списковъ еще въ древней греческой литературѣ; такими же изреченіями съ этой точки зрѣнія являются и десять заповѣдей и вся книга Іисуса Сирахова. Но при такомъ общемъ опредѣленіи изреченія, со стороны идеи и формы, мы едва ли по существу можемъ установить различіе между *изреченіемъ* и *пословицей*, которая точно также есть краткое по формѣ и наглядное обобщеніе цѣлаго ряда случаевъ изъ нравственной и религіозной жизни человѣка. Близки были изреченіе и пословица и по своей судьбѣ: въ сознаніи народа они часто сливаются, оказывая взаимодѣйствіе другъ на друга: изреченіе становится пословицей, пословица (рѣже) — изреченіемъ. Разграниченіе этихъ двухъ терминовъ можно установить только на основаніи ихъ *происхожденія* и *исторіи*. И въ сознаніи писателей, имѣвшихъ дѣло съ подобною дидактическою литературою, оба термина *ясно* стали различаться только съ тѣхъ поръ, когда начало въ нихъ пробуждаться сознаніе разницы между литературою книжною и словесностью устной, т.-е. съ тѣхъ поръ, какъ они стали отличать *книжную* философію отъ *народной* ¹⁾. Понятія о «на-

¹⁾ Это сознаніе долгое время еще не было отчетливо у изслѣдователей и собирателей: помимо упомянутого мною выше смѣшенія обоихъ терминовъ у русскихъ собирателей, видимъ ту же неопредѣленность и у западныхъ изслѣдователей и собирателей. Приведемъ для поясненія нѣсколько фактовъ изъ исторіи опредѣленій пословицы и изреченія. Въ древней и средневѣковой литературѣ находимъ такія опредѣленія пословицы (paroemia, proverbium, adagium): paroemia... ῥήμα παρόδιον τετραμμένον ἐν τῇ χρήσει τῶν πολλῶν, καὶ ἀπὸ ὀλίγων ἐπὶ πλείονα ὁμοία μεταληθῆναι δυνάμενον (Василій Великій); или: λόγος ὠφέλιμος μετ' ἐπιχρύσεως μετρίας ἐκδοσόμενος, πολὺ μὲν τὸ αὐτόθεν χρήσιμον περιέχων, πολλήν δὲ καὶ ἐν τῇ βίβῃ τὴν διάνοιαν συγκαλύπτων. Первое — paroemia δημώδης, второе — κ. ισρά. — Paroemia est accommodatum rebus temporibusque proverbium (Бѣда); тоже опредѣленіе съ добавленіемъ: cum aliud significatur, quam dicitur (Димитрій грамматикъ) и т. д. (См. *T. Gaisford. Paroemiographi graeci*, Охоніи 1836, pag. XII—XIV). Позднѣе неясность та же. Напримѣръ, издатель громадной Polyanthea — Nanus Mirabellius — ограничивается только такимъ опредѣленіемъ: *Proverbium* (graeco-paroemia)... est autem pro-

родномъ» и «бнижномъ» въ литературѣ появятся довольно поздно, чуть ли не въ нынѣшнемъ столѣтїи находятъ себѣ точное выраженіе въ сознаниі образованныхъ людей. Первые же проблески этого сознанія являются въ европейскихъ литературахъ (по крайней мѣрѣ по отношенію къ пословицамъ) во времени возрожденія. Поэтому старшіе собиратели, у которыхъ встрѣчаются чисто-народныя (съ нашей точки зрѣнія) пословицы, вносятъ ихъ въ собранія своя крайне рѣдко, и то являются эти пословицы случайно, напр., у греческихъ пареміографовъ—Арсенія, Михаила Апостоля. У нихъ же впервые встрѣчаемъ сознательное отношеніе къ пословицѣ сравнительно съ изреченіемъ: пословицу они

verbum sententia generalis, cui consuetudo fidem attribuit, opinio communis assensum accommodat, incorruptae veritatis integritas acquiescit. (Опредѣленіе взято изъ Цицерона). *Sententia* est iudicialis definitio ad peculiare factum. *Sententia* est non de singularibus, sed de universalibus enuntiatio; nec de omnibus universalibus, sed de quibuscunque operationes sunt, quae ad agendum eligenda vel fugienda sunt. (Опредѣленіе Аристотеля). (См. изд. 1517 г. (in libera Argenta) f. 182v. и f. 199; въ позднѣйшихъ изданіяхъ (напр. Бельскомъ 1585 г.) повторено тоже). Эразмъ Роттердамскій въ своихъ *Prophthegmata* (изд. 1541 г., 1641, 1671) указываетъ только на значеніе выбора изъ писателей моралистовъ (Plato, Aristoteles, Cicero, Theognis, Isocrates...) для нравственнаго воспитанія (изд. 1641 (Hagae), pag. 6—7, *Epistola nunciatoria*). Нѣсколько шире взглянулъ на изреченія Zinkgref, издатель популярныхъ въ половинѣ XVII в.: *Teutscher Nation Klugausgesprochene Weissheit* (старшее изд. 1624 г): онъ опредѣляетъ, какъ величайшее искусство, выражать мысль кратко, но точно (ср. лаконизмъ), затѣмъ добавляетъ: diese Geschicklichkeit zu reden ist fast bey allen Völkern von Anfang der Welt hero sonderlich hoch und lobwürdig gehalten worden, also dass sie dergleichen Rede, nimmer auff die Erd fallen lassen, sondern jederzeit zum allerfleissigsten auffgezeichnet, solche den Nachkömlingen in Schriften zugleich zur Lehr und Vorbild zu hinderlassen... (изд. 1644 г. (Leyden), Vorrede, fol. 5). Но и тутъ, какъ видимъ, еще нѣтъ различія между изреченіемъ и пословицей, хотя уже намѣчаетъ на народный источникъ изреченій; далѣе же у него идутъ апофеозмы: das ist: Deren auss teutschen Landen erwählten und erbornen Papst, Bischoff, Kayser, Chur und Fürsten, Grafen und Herren... lehrreiche Sprüche, geschwinde Anschlägeartige Hoffreden usw...“

Даже издатель начала нынѣшняго столѣтїа нигдѣ не различаютъ изреченія и пословицы съ точки зрѣнія ихъ происхожденія, хотя иногда и дѣлятъ ихъ на группы; напр. *Joh. Fried Memmert* издаетъ (Erlangen 1803) *Deutsche Sprichwörter und Sentenzen* (Denksprüche, поясняетъ онъ второе выраженіе) См. *Christ. Conrad Nopitsch*. *Literatur der Sprichwörter* (Nürnberg 1833):

обыкновенно отмѣчали (хотя и не всегда) терминомъ *ἔημώδης*¹⁾. Изречение же обыкновенно у подобныхъ собирателей получало смыслъ цитаты изъ поэта или ученаго прозаика; поэтому, когда вносимая ими

здѣсь перечень всѣхъ почти изданій, кончая 1819 г.; авторъ, однако, нигдѣ не обронилъ замѣчанія, относительно разницы между Sprichwort и Sentenz.

Попытку разграничить по содержанию и по формѣ пословицу и изречение сдѣлалъ въ послѣднее время *W. Wackernagel* (*Poetik, Rhetorik und Stilistik*²⁾. — Halle 1888); вотъ что онъ говоритъ: „Характерный признакъ, которымъ отличаются собственно пословицы (*Sprichwörter*) отъ простыхъ изреченій (*Sprüche, Senteuzen, Gnomen*), состоитъ въ томъ, что послѣднія съ возможной краткостью высказываютъ какой-нибудь нравственный принципъ или наблюдение вполне отвлеченно и обще, обыкновенно только какъ положеніе разсудка (*Wort des Verstandes*), только изрѣдка допуская какое-нибудь отношеніе или намекъ, болѣе дѣйствующія на наше чувство (*gemühtlich*). Напротивъ того, пословица не ограничивается отвлеченнымъ и общимъ, но отвлеченному даетъ конкретную форму, общее выдѣляется и, такъ-сказать, концентрируетъ въ ограниченномъ возрѣніи изъ области познаваемой чувствомъ дѣйствительности (*sinnliche Wirklichkeit*). Поэтому, напр., будетъ изреченіемъ (*Sentenz*) оборотъ мысли, пока онъ имѣетъ видъ: „Auf Warnungen des erfahrenen Alters soll man achten“; и только получивши доступное чувству ограниченіе (*die Versinnlichung und Besonderung*) въ формѣ: „Wenn ein alter Hund billt, soll man hinaussehen“, становится онъ темой для пословицы“ (стр. 152). Подобное разграниченіе, на мой взглядъ, страдаетъ несоотвѣтствіемъ съ дѣйствительностью, съ исторіей, какъ пословицы, такъ и изреченія: это послѣднее далеко не всегда абстрактно, а пословица не всегда конкретна: она простѣйшія и понятнѣйшія истины облекаетъ также въ абстрактную, общую форму. Если первобытная пословица и была всегда конкретна, съ чѣмъ нѣтъ причины не соглашаться, въ виду характера всей первобытной словесности вообще, то этого никакъ нельзя сказать про нее въ ея дальнѣйшей исторіи: чѣмъ человекъ культурнѣе, тѣмъ болѣе онъ овладѣваетъ отвлеченнымъ мышленіемъ, тѣмъ больше оно имѣетъ мѣста въ его литературѣ. Поэтому между пословицей конкретного содержанія и изреченіемъ отвлеченнаго содержанія необходимо предположить цѣлый рядъ посредствующихъ ступеней. Это, повидимому допускаетъ и самъ Вакернагель, указывая, что отвлеченное изреченіе иногда является *mit einer mehr gemühtlichen Beziehung und Wendung* (s. 152). Это подтверждаетъ и вся исторія изреченія, которая даетъ, напр., огромный рядъ изреченій въ формѣ параллелизма. Въ виду этого я счелъ болѣе правильнымъ взять для различенія терминовъ „изреченіе“ и „пословица“ точку зрѣнія *историческую*: исторія ихъ, происхожденіе даютъ возможность установить это различіе болѣе прочно, нежели *форма* въ связи съ содержаніемъ.

²⁾ Напр. извлеченіе изъ Диогеніанова собранія озаглавлено: Παροιμίαι ἑημώδεις ἐκ τοῦ Διογενιανοῦ συναγωγῆς. (Paganem. gr. ed. Gaisford, Oxon. 1836, p. 155 sq.).

изъ старшаго собранія цитата была уже непонятна, они должны были ее снабжать объясненіемъ.

Словомъ сказать, понятія о чисто-народномъ характерѣ памятника, какъ это мы теперь понимаемъ, въ данномъ случаѣ пословицы, ни средне-вѣковые писатели, ни тѣмъ болѣе древніе, не имѣли; поэтому у нихъ и не могло быть собраній чисто-народныхъ пословицъ. Конечно, такое разграниченіе изреченія и пословицы *по ихъ сущности* до извѣстной степени условно: въ древнѣйшихъ собраніяхъ изреченій могутъ попадаться и пословицы (въ нашемъ смыслѣ) народныя, изреченія, ставшія народными и сливающимся такимъ образомъ съ пословицею, напр., какія-нибудь изреченія мудрецовъ (*vores sapientium*—умные люди говорятъ), но, во-первыхъ, число ихъ ничтожно сравнительно со всѣмъ остальнымъ матеріаломъ, почерпаемымъ изъ писателей, а во-вторыхъ, пословицы эти попадаютъ случайно и чаще всего благодаря тому, что ранѣе они были внесены въ сочиненіе писателя, а уже изъ него попали вмѣстѣ и наравнѣ съ цитатой въ собраніе изреченій ³⁾. Конечно, такую постановку вопроса вовсе не отрицается связь пословицы и изреченія: въ числѣ источниковъ пословицы, до нынѣ извѣстной въ народѣ, въ живой рѣчи, можетъ быть (и бывалъ) книжный источникъ и, обратно, источникомъ изреченія, какъ мы сейчасъ видѣли, можетъ быть и народная пословица. Но такимъ *историческимъ* взглядомъ для насъ опредѣляется разница въ характерѣ: изреченіе, какъ оно намъ теперь извѣстно, есть трудъ ученаго, идетъ изъ книги, сохранилось книжнымъ путемъ преимущественно, пословица — происхожденія *народнаго*, сохранялась и сохраняется въ устномъ преданіи, которое, конечно, можетъ быть иногда заурѣшено и книгой. Иначе: происхожденіе пословицы по преимуществу *народное*, изреченія—*книжное*. Въ связи съ этимъ стоитъ и разница въ положеніи пословицы и изреченія въ кругу всей литературы, какъ творческаго произведенія даннаго народа: изреченіе, какъ произведеніе книжное, связано съ книгой и пользуется распространеніемъ и извѣстностью среди людей болѣе развитыхъ, книжныхъ, тогда какъ

³⁾ *Karl Krumbacher*. Mittelgriechische Sprichwörter (München 1893), s. 2—4. На основаніи этого взгляда составлена вся монографія Б. Крумбахера. Это дѣленіе, какъ было сказано, условное, оправдывается и самымъ характеромъ средне-греческой пословицы сравнительно съ изреченіемъ: въ этой области пословицы мы не видимъ общаго и привычнаго факта въ византійской литературѣ, памятники которой являются въ громадномъ большинствѣ случаевъ передѣлкой или подражаніемъ античному образчику; пословица не имѣетъ ничего общаго со старыми собраніями извѣстными съ именами Зиновія, Діогеніана, Плутарха и т. п. (*ibid.* s. 1).

пословица стоит ближе къ литературѣ народной, сживается съ ней тѣснѣе, и находитъ чаще обращеніе въ низшей неграмотной или малограмотной массѣ. Въ связи съ этимъ и самая форма пословицы *въ общемъ* отличается отъ изреченія: пословица принимаетъ форму близкую къ другимъ народнымъ произведеніямъ, напр. форму рифмы: «Повадился кувшинъ по воду ходить—тамъ ему и голову сломить»; приспособленная къ низкому уровню развитія массы, неохотно допускающей отвлеченный способъ выраженія въ своей литературѣ и рѣчи, она отливается въ *громадномъ большинствѣ* въ форму конкретного образнаго выраженія понятія, тогда какъ изреченіе, имѣя дѣло съ болѣе развитою средой, стало быть, болѣе способной къ отвлеченному мышленію, не нуждается въ такой степени въ конкретной формѣ (хотя ею и не пренебрегаетъ), и принимаетъ форму наиболѣе удобную для запоминанія ⁴⁾, стремясь къ возможной краткости, или излагая мысль въ видѣ стихотворной или прозаической цитаты изъ автора. Въ связи съ этимъ происхожденіемъ изреченія изъ книжнаго источника, оно отличается отъ пословицы также *личнымъ* характеромъ: въ огромномъ большинствѣ случаевъ изреченіе носить имя автора, или, встрѣчаясь въ собраніяхъ изреченій, почерпнутыхъ изъ опредѣленнаго автора, напр. Μενάνδρου γυνῶμαι μονόστιχοι (взяты изъ комедій Менаандра), или въ нарочно составленныхъ извѣстнымъ авторомъ собраніяхъ изреченій того или другого лица: Νείλου γυνῶμαι ψυχοφειλεῖς; или же въ составленныхъ изъ разныхъ писателей собраніяхъ изреченій почти всегда встрѣчаемъ указаніе на автора, которое входитъ иногда въ самую цитату; поэтому цѣлая категорія изреченій начинается стереотипною фразой: οὗτος (имя) ἔλεγε, οὗτος ἐρωτηθεῖς ἀπεκρίνατο ⁵⁾. Пословица же, какъ и слѣдовало

⁴⁾ Такимъ образомъ изъ исторіи происхожденія пословицы и изреченія объясняется, почему Wackernagel, желая произвести разграниченіе по формѣ (см. прим. 1), принялъ за характерный признакъ дѣленія то, что вовсе не характерно для пословицы *вообще* и для изреченія *вообще*. Если и есть разница по существу между пословицей и изреченіемъ, то она не въ *формѣ*, а въ *исторіи*. Эта исторія происхожденія въ связи съ другими данными культуры, дѣйствительно придава и самой формѣ извѣстный отпечатокъ; поэтому понятіе о пословицѣ, какъ конкретной, и изреченіи, какъ абстрактномъ, будетъ покрывать собой пословицу и изреченіе, но только въ *частныхъ* случаяхъ, но не *вообще всякую* пословицу и *всяке* изреченіе, какъ это предполагаетъ Wackernagel.

⁵⁾ Имя автора, конечно, не всегда выставлено правильно: часто одно и то же изреченіе въ разныхъ собраніяхъ приписано различнымъ авторамъ: это зависѣло въ значительной степени отъ источника, откуда черпалъ компиляторъ сборника изреченія. Цѣлыя собранія изреченій (особенно не первоначальныхъ, сравни-

ожидать, въ общемъ всегда анонимна; единственною ея темой служить изрѣдка ссылка на общее признаніе ея правильности, въ родѣ «говорятъ», «умные люди сказываютъ» «штоно риечъ», «штоно старе веле» (у сербовъ) и т. п. ⁶⁾).

Изъ всего вышесказаннаго, думаю, ясно, что мы, стоя на почвѣ исторіи пословицы и изреченія, достаточно отчетливо можемъ себѣ представить разницу между этими двумя областями литературы и имѣемъ право отдѣльно разсматривать изреченіе и пословицу. Избирая себѣ для изслѣдованія изреченіе, я и перейду къ обзору исторіи изреченія въ древнихъ литературахъ, главнымъ образомъ греческой, а затѣмъ въ византійской, имѣющей для насъ наибольшее значеніе по отношенію къ славянскому и русскому изреченію.

Исторію изреченія, какъ особаго вида литературныхъ явленій, приходится начинать еще со времени древне-греческой и древне-латинской литературы: по крайней мѣрѣ, еще въ античной мы уже въ состояніи услѣдить существованіе изреченій и съ небольшими переры-

тельно позднія), составлялись изъ другихъ собраній изреченій же, при чемъ одно опускалось, другое добавлялось изъ новаго источника; поэтому, какъ увидимъ ниже, часто за лемму (обозначеніе автора) принималось заглавіе всего источника, всего собранія изреченій, вносимаго по частямъ въ составъ новаго собранія; напр., подъ именемъ Клитарха въ „Пчелѣ“ находимъ изреченія разныхъ лицъ, напр. Секста, потому, что Секстъ былъ источникомъ Клитарха, который, въ свою очередь, былъ источникомъ (посредственнымъ или непосредственнымъ—другой вопросъ) „Пчелы“. Часто бывало, что апофеегма о какомъ-нибудь лицѣ обращалась въ изреченіе этого самого лица, напр., многочисленныя апофеегмы Плутарха объ Александрѣ Македонскомъ превратились въ изреченія Александра, встрѣчающіяся наравнѣ съ изреченіями философовъ, вродѣ Платона, одного изъ семи мудрецовъ и т. п. (особенно въ собраніяхъ алфавитныхъ). Наконецъ, чисто-механической была часто причина путаницы въ именахъ авторовъ (въ леммахъ): въ рукописяхъ имя автора въ громадномъ большинствѣ случаевъ писалось киноварью или съ киноварною буквой на полѣ текста (въ собраніяхъ изъ разныхъ авторовъ); стояло переписчику ошибиться мѣстомъ въ одномъ имени на полѣ, поставитъ его не противъ подходящаго изреченія, пропустить,—и въ слѣдующихъ копіяхъ получалась уже путаница, которая все crescendo идетъ далѣе; это часто мы видимъ въ „Пчелахъ“. Тѣмъ не менѣе, принципъ,—желаніе связать изреченіе съ именемъ (и притомъ, понятно, болѣе или менѣе авторитетнымъ)—остается въ силѣ.

⁶⁾ Ср. *K. Krumbacher. Mittelgriechische Sprichwörter*, S. 3 (цитата изъ *Otto. S. XVI*). Тоже видимъ и въ отношеніи греческой пословицы, гдѣ также отсутствуетъ имя автора; мы знаемъ иногда только имя собирателя (см. *Paquetiographi graeci ed. Th. Gaisford Oxonii, 1836*): Диогеніана, Зивовія, Дидима и др. Ср. Вук Караѣи—Народне сриске пословице, стр. VII.

вами (за недостаткомъ матеріала и указаній) можемъ прослѣдить эту исторію, хотя въ общихъ чертахъ, вплоть до того времени, когда мы имѣемъ подъ руками уже наличныя свидѣтельства существованія изреченій въ литературѣ: собранія, сохранившіяся въ значительномъ числѣ въ рукописяхъ, начиная съ X-го и даже IX вѣка ⁷⁾).

Не имѣя надобности особенно подробно вдаваться въ исторію изреченія, считаю, однако, не лишнимъ прослѣдить эту исторію, насколько она выяснилась въ трудахъ современныхъ ученыхъ классиковъ и византистовъ, тѣмъ болѣе, что изъ этого обзора отчасти видны будутъ, какъ самый характеръ изреченій, такъ и нѣкоторыя особенности метода, который приходится примѣнять къ изученію изреченій сообразно съ ихъ характеромъ, на что мимоходомъ было уже указано раньше.

Свѣдѣнія наши о существованіи и роли изреченій въ античный періодъ греческой литературы восходятъ только къ послѣднимъ вѣкамъ до Р. X.: о болѣе раннемъ времени мы не знаемъ почти ничего. Но за то, вмѣстѣ съ первыми извѣстіями, мы узнаемъ и ихъ положеніе въ литературѣ: относительно большинства ихъ можно съ достаточною увѣренностью сказать, что они представляли выборки изъ поэтовъ и прозаиковъ, при томъ выборки, сдѣланныя для педагогическихъ цѣлей, въ интересахъ школы, или простыхъ—для изученія грамотности и писателей,—или же философскихъ—для пропаганды теорій той или другой философской системы ⁸⁾. Изъ болѣе ранняго періода можно указать только

⁷⁾ Напр., къ этому времени относятся „Пчелы“, такъ-называемыя Максимовы по сп. Парижской Нац. Библ., № 371 (cod. Coislinianus), Каирскому (cod. Sahirensis у Тинендорфа); см. *C. Wachsmuth*. „Studien zu den griech. Florilegien“ (Berlin 1882), S. 110; также *A. В. Михайловъ* „По вопросу о греко-византийскихъ и славянскихъ сборникахъ изреченій“ (Ж. М. Н. П. 1893 № 1), стр. 23; обѣ рукописи относятся къ X в. Въ IX в. относится рук. „Catonis disticha“, къ X в. — изреченія De nugis philosophorum, имѣвшія въ числѣ источниковъ изреченія Публилія Сирійца; ср. *W. Teuffel* Gesch. der römischen Litteratur (Leipzig. 1890), § 398 и 212 (4—6); ср. *W. Meyer* „Die Sammlung der Spruchrede des Publilius Syrus (München 1872). Я не говорю о случайныхъ рѣдкихъ текстахъ, восходящихъ ко времени гораздо болѣе древнему, нежели IX—X в., напр. Λόγια Ἰησοῦ, о которыхъ рѣчь ниже.

⁸⁾ Es ist ja freilich sehr wahrscheinlich, dass schon viel früher (т.-е. I и II ст. по Р. X.) Anthologien hauptsächlich zum Zwecke des Jugendunterrichtes (Isocrat. ad Nicocl. 43, Plato de legg. III, 810 E. s. auch Xenoph. Memor. I, 6, 14) verfasst worden sind, allein bestimmtere Angaben kommen doch erst in letzten Jahrhund. v. Chr. vor.—*H. Diels*. Eine Quelle des Stobäus (Rheinisches Mus. XXX (1875), 181). Ср. *Rud. Nikolai*. Griech.

на любовь грековъ къ подобной формѣ въ литературѣ: въ видѣ отдѣльныхъ изреченій, большею частью стихотворныхъ, извѣстны цѣлыя произведенія, по преимуществу элегическаго (въ древнемъ значеніи этого слова) характера, напр. Θεογνίδα (2 пол. VI в. до Р. X.), Фокилида (ок. 537 г.); изъ нихъ первому приписываются ἠρώματα δι' ἐλεγεΐας, второму—παραινέσεις, ἠρώματα, κεράλαια (въ изд. Ποίημα νοσητέχων), содержащія житейскія правила въ формѣ отдѣльныхъ гекзаметровъ или двустипій⁹⁾). Конечно, самое существованіе такого рода поэзи не могло остаться безъ вліянія на позднѣйшія практическія выборки изреченій. Фокилидъ и Θεογνίδъ являются богатымъ источникомъ для позднѣйшихъ собирателей поэтическихъ и прозаическихъ гимнологіевъ. Но и въ болѣе древнее время наклонность грековъ къ эклектизму, совпадающая съ упадкомъ у нихъ творческой производительности, должна была вести къ богатому развитію сборниковъ изреченій, замѣнявшихъ до извѣстной степени (особенно въ школьномъ дѣлѣ) оригиналы писателей¹⁰⁾. Первымъ и наиболѣе знаменитымъ собирателемъ изреченій былъ александриецъ (по школѣ) Димитрій Фалирскій (Δημήτριος Φαληρέως, между 320 и 285 г.), ученикъ Теофраста. Ему принадлежатъ τῶν ἐπτά σοφῶν ἀποφθέγματα, игравшія такую видную роль въ исторіи флорилегіевъ: пользованіе изреченіями семи мудрецовъ начинается съ Меандрія Милетскаго (ок. 400 г. до Р. X.) и непрерывно проходитъ черезъ римскую эпоху въ византійскую литературу, кончая Свидой (X в.) и Евдокіей (XI в.). Изреченія семи мудрецовъ,

Literaturgesch. I, 447; *W. Christ. Gesch. der griech. Litteratur* (2 Aufl.—München 1890), § 574.

⁹⁾ *W. Christ. o. c.* § 89—90.

¹⁰⁾ *Rud. Nikolai, o. c.* p. 447 sq., отмѣчаетъ начало эклектизма въ области философіи послѣ Платона, временемъ же процвѣтанія считаетъ 3-й в. до Р. X. и ставитъ его въ связь не только со школой, но и вообще съ народившеюся потребностью популяризаціи и возможно-быстраго распространенія ученій и взглядовъ извѣстнаго писателя; указанный вѣкъ характеризуется уже преобладаніемъ выборокъ, сокращеній надъ цѣльными и оригинальными писаніями: эклектикамъ мы обязаны сохраненіемъ, хотя въ отрывкахъ, многихъ писателей, полныя сочиненія которыхъ исчезли; это значеніе имѣетъ для классиковъ и изреченіе, какъ органически связанное съ элекгическою литературой; этимъ опредѣлялся методъ ученыхъ классиковъ въ разработкѣ литературы изреченій въ эпоху византійскую, методъ, такъ мало (сравнительно) принесшій пользы для изученія исторіи самихъ сборниковъ изреченій. Ср. *Byzantinische Zeitschrift*. I, 1, 158 (II. Abtheilung); ср. *И. К. „Изреченія древнѣйшихъ греческихъ мыслителей“ („Вѣра и Разумъ“ (Харьковъ), 1885 г. Январь, стр. 40);*

по всей вѣроятности, ставшія ходячими отрывками популярнаго ученія, приписываемаго этимъ мудрымъ людямъ, были долгое время устными, чѣмъ объясняется неопредѣленность въ приписываніи того или другаго изреченія тому или другому мудрецу; это подтверждается самою неопредѣленностью «канона» семи мудрецовъ: до 17 лицъ въ разное время претендовали на помѣщеніе въ этотъ канонъ. Димитрій Фалирскій впервые критически обработалъ эту пеструю массу изреченій, и съ его времени «канонъ» и объемъ изреченій принялъ болѣе устойчивую форму. Но и здѣсь тотчасъ же мы видимъ связь изреченія съ философскими ученіями и даже съ ученіемъ опредѣленной школы, именно перипатетиковъ: почти всѣ философы и ученые, пользовавшіеся изреченіями семи мудрецовъ, начиная съ самого Теофраста (ок. 322 г.) до Димитрія Фалирскаго и послѣ него (напр. Сатуръ, ок. 200 г.) принадлежали къ этой философской школѣ¹¹⁾. Тому же Димитрію Фалирскому принадлежитъ собраніе изреченій и другаго лица, весьма близкаго по популярности къ мудрецамъ и игравшаго точно также значительную роль въ исторіи изреченій, именно изреченія, басни, поговорки Эсопа—*Aἰσώπεια*. Подобно изреченіямъ семи мудрецовъ, Эсопъ пользовался громадною популярностью: его басни, прозаическіе рассказы, остроумныя и ѣдкія фразы, несомнѣнно, стали весьма рано народными и первоначально

¹¹⁾ Главныя работы по этому вопросу: *Fr. Aem. Bohren. De septem sapientibus* (Dissertatio philologica—Bonnae. 1867, 70 стр.), гдѣ перечислены всѣ писатели, упоминающіе о семи мудрецахъ, при чемъ указано и философское направленіе почти каждаго (ср. также W. Christ. о. с. § 356, 358); списокъ состоитъ изъ 31 имени, кончая Евдокіей; здѣсь же и литература предмета. Полнѣе литература приведена у *Guil. Brunko De dictis VII sapientium a Demetrio Phalero collectis* (Acta seminarii Erlangensis, III (Erlangen 1884), p. 299—397): кромѣ изданій указаны и рукописи. Здѣсь же указано отношеніе Стовея (см. изд. Meineke. II, 135, 258, III, 138) къ сборнику Димитрія (не непосредственный источникъ, чрезъ Дидима (?); ср. Christ. § 112, Anm. 6) и изданъ возстановленный авторомъ текстъ Димитріева собранія. Популярность изреченій мудрецовъ подтверждается и массой ихъ изображеній, дошедшихъ отъ античной эпохи; на этихъ гермахъ мудрецовъ высѣчены и ихъ изреченія; таковы, напр. гермы ихъ въ „Залѣ Музъ“ Ватиканскаго музея: относятся онѣ, какъ и подписи, къ эпохѣ Александра Великаго, т.-е. старше Димитрія; на каждой гермѣ указано происхожденіе мудреца (*Κοφέλλος, Λόνδιος...*) и главное его изреченіе: ΜΕΤΡΟΝ ΑΡΙΣΤΟΝ (Клеовулъ), ΜΗΘ(Δ)ΕΝ ΑΓΑΝ (Солонъ); ΜΕΛΕΤΗ ΠΑΝ (Периандръ), ΚΑΛΟΝ (Καιρόν?) ΓΝΩΘΙ (Питтакъ), ΟΙ ΠΛΕΙΣΤΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΚΑΚΟΙ (Віась); (см. № 526—531). Эти надписи какъ разъ соотвѣтствуютъ тѣмъ, которыя первыми приведены у Димитрія.

едва ли и были писанными, такъ что только время электиковъ закрѣпило ихъ въ литературѣ. Съ этихъ поръ Эсопъ становится источникомъ передѣлокъ въ теченіе долгаго времени; таковы обработки Ваврія (*μυθιαὶ βου Αἰσώπειοι*), Федра (*Fabulatum Aesopiarum libri*), Авіанъ и т. д. до 9 в. по Р. X. (Диоскоридъ) ¹²). Но рядомъ съ ними находимъ все еще и рядъ изреченій, выбранныхъ изъ Эсопа, не менѣе популярныхъ въ поздней античной и старой христіанской и византійской литературѣ, гдѣ находимъ огромное количество собраній и собраньицъ съ именемъ Эсопа, каковы, на примѣръ, многочисленныя *Αἰσώπου παραίχσεις* ¹³), входящія въ составъ также большихъ позднихъ собраній, на примѣръ «Пчель». Замѣчательно, что оба собранія изреченій, семи мудрецовъ и Эсопа, какъ болѣе другихъ популярныя и *народныя*, не утрачивали своего значенія весьма долгое время, проникая въ собранія пословицъ, не только изреченій, которыя, какъ было замѣчено выше (стр. 3), съ пословицей имѣютъ общаго весьма мало; такъ въ собраніяхъ пословицъ Диогеніана, Зиновія и анонимныхъ встрѣчаемся съ изреченіями пословицами семи мудрецовъ и Эсопа, но уже обезличенными (какъ и слѣдовало ожидать) и только изъ комментарія узнаемъ объ ихъ принадлежности этимъ лицамъ ¹⁴).

Слѣдующимъ, довольно точно засвидѣтельствованнымъ фактомъ въ исторіи изреченій, является дѣятельность Хрисиппа ¹⁵), основателя ли-

¹²) См. W. Christ о. с. § 97; ср. *ibid.* § 408 и Teuffel, *Gesch. der römisch. Litter.* § 284 и § 450.

¹³) По цѣлому ряду рукописей издано: *H. Schenkl. Florilegia duo graeca (Jahresbericht über das k. k. akademische Gymnasium. Wien. 1888)*, p. 14—18; объ отношеніи Эсопа къ семи мудрецамъ см. тамъ же, стр. 3.

¹⁴) *Paroemiographi graeci* (ed. Gaisford.—Oxonii 1836) p. 8 (№ 77), 76 (№ 638), 243 (№ 47), 160 (№ 46) (Эзопъ); 28 (№ 266) (Фалисъ, Соловь), 388 (№ 38) (Періандръ, Питтакъ, Соловь), 224 (№ 51), 26 (№ 253), 174 (№ 99), 280 (№ 4) (Соловь). Здѣсь замѣчательно то, что, кромѣ γυῶδι σωτών, остальные изреченія связаны съ біографическими (анекдотическими) подробностями, а не со сводомъ Димитрія Фалирскаго. Это подтверждаетъ косвенно, какъ устный источникъ изреченій мудрецовъ въ пословицахъ, такъ и разницу источниковъ въ пословицѣ и изреченіи.

¹⁵) О немъ см. изслѣдованіе *A. Elter'a De gnomologiorum graecorum historia atque origine* (Natalicia R. A. Imp. Germ. Guilelmi II.—Bonnae 1893, *Index scholarum* 1893.—Bonnae) и отзывъ объ этой работѣ *Wendland'a* въ *Byz. Zeitschr.* II. 2, S. 325—328. Это цѣнное изслѣдованіе Эльтера основано на остроумномъ разборѣ полемики Секста (ὁ ἐμπειρικός ок. 180—200 г.) противъ стоиковъ и главы ихъ Хрисиппа (Natalicia, col. 14), цитаты изъ утраченныхъ сочиненій котораго онъ приводитъ.

тературы *стоической* школы и самаго крупнаго представителя этого направленія (прибл. 280—207 г. до Р. Х.). Хрисиппъ этотъ, какъ узнаемъ изъ отрывковъ его у Секста Эмпирика, а за нимъ и вся стоическая школа, полагалъ, что въ сочиненіяхъ поэтовъ заключаются не только цвѣты изящества, красоты, но также преимущественно и источники мудрости, оправданіе, доказательства стоической философіи ¹⁶); онъ же добавляетъ, что и грамматика, какъ основанная на изученіи поэтовъ, полезна потому, что чрезъ нее знакомятся съ поэтами, источникомъ философской мудрости,—новое доказательство гномологія, какъ школьной книги. Дѣйствительно, Хрисиппъ энергично вводилъ гномологію въ стоическую науку, составляя выборки изъ поэтовъ для цѣлей школы: въ полемику «скептика» и эмпирика Секста мы ясно находимъ слѣды уже готоваго флорилегія, разбитаго на главы по содержанію; этотъ флорилегій составленъ былъ Хрисиппомъ ¹⁷). Гномологіей поэтической Хризиппа не могъ остаться безъ вліянія на послѣдующую литературу, способствуя размноженію подобнаго рода сборниковъ, что вполне понятно, разъ литература приняла преимущественно эклектичeskій характеръ вообще. Поэтому, нѣтъ ничего удивительнаго, что число подобныхъ Хрисипповой выборокъ быстро возрастаетъ; эти выборки не ограничиваются выборкой изъ какого-нибудь одного писателя мѣсть, наиболѣе интересныхъ для изученія этого писателя, или поучительныхъ съ грамматической стороны, что имѣло мѣсто въ школьномъ дѣлѣ: въ сборники вводятся уже различные писатели, какъ авторитеты, для оправданія того или другаго нравственнаго принципа, того либо другаго положенія философіи, сообразно со школой и воззрѣніями собирателя. Отсюда понятно, что прежде всего должны были явиться выборки изъ сочиненій поэтовъ, представителей различныхъ философскихъ направленій.

¹⁶) ἡ ποιητικὴ πολλὰς δίδωσιν ἀφορμὰς πρὸς σοφίαν καὶ εὐδαιμόνια βίον, ἄνευ δὲ τοῦ ἀπὸ γραμματικῆς φωτὸς οὐχ οἶδν τε τὰ παρὰ τοῖς ποιηταῖς διοραῖν ὅποια ποτε ἔστιν. χρειώδης ἄρα ἡ γραμματικὴ. τὸ δ' ὅτι συχνὰς δίδωσιν ἡ ποιητικὴ ἀφορμὰς πρὸς εὐδαιμονίαν δῆλον ἐκ τοῦ τὴν ὄντως κρατίστην καὶ ἡθιοποιὸν φιλοσοφίαν ἀπὸ τῆς παρὰ τοῖς ποιηταῖς γνωμολογίας τὴν ἀρχὴν ἐπιρρῶσθαι. καὶ διὰ τοῦτο τοὺς φιλοσόφους, εἴ ποτε παραινενικῶς τι λέγοιεν, ταῖς ποιητικαῖς φωναῖς ὡσπερὶ σφραγίζεσθαι τὸ ὑπ' αὐτῶν λεγόμενον... (ψασι γάρ) τὸ τοίνυν βιωφελῆ εἶναι τὴν ποιητικὴν γνωμολογίαν καὶ φιλοσοφίας ἀρχήν..... πρόδηλόν ἐστιν ὅτι ὅποσα μὲν βιωφελῆ καὶ ἀναγκαῖα εὐρίσκειται παρὰ ποιηταῖς, οἷά ἐστι τὰ γνωμικὰ καὶ παραινενικὰ, ταῦτα σαφῶς αὐτοῖς πέφρασται... (Eltet „Natalicia“, col. 6—7, 8).

¹⁷) Такъ, по отрывкамъ изъ Секста видно, что здѣсь были главы: *περὶ ἀρετῆς*, *περὶ φιλαργυρίας*, *περὶ αὐταρκειας* и *περὶ θεῶν* (Eltet., o. c., col. 12).

точнѣе сказать: такихъ поэтовъ и поэтическихъ произведеній, которые представители отдѣльныхъ школъ считали выразителями своихъ ученій, или въ которыхъ могли найтись подтвержденія этихъ ученій ¹⁴⁾). Такимъ образомъ было положено основаніе флорилегіямъ.

Не перечисляя массы флорилегіевъ, которые въ позднихъ спискахъ и передѣлкахъ дошли до насъ изъ до-христіанской и христіанской эпохи, и такихъ, о которыхъ мы знаемъ по другимъ источникамъ, я укажу на нѣкоторые, которые важны по своему значенію въ послѣдующей византійской литературѣ изреченій, а также такіе, на которыхъ видно развитіе самихъ флорилегіевъ древности.

Прежде всего слѣдуетъ замѣтить, что въ исторіи первоначальнаго флорилегія, въ виду его положенія, съ одной стороны, какъ школьнаго руководства, назначаемого для ознакомленія съ писателемъ и, съ другой стороны, руководства и ознакомленія съ ученіемъ философскихъ школъ, мы видимъ двѣ струи: съ одной стороны—это выборка изъ писателя для школьныхъ цѣлей, съ другой стороны—выборка съ философскою тенденціей. Эти струи ясно намѣчаются въ исторіи флорилегія: идутъ они иногда не смѣшиваясь, иногда же соединяются вмѣстѣ, какъ это мы видѣли на примѣрѣ Хрисиппа. Вліяніе философіи на школу идетъ все увеличиваясь, такъ какъ самая школа и ея дѣятели все болѣе и болѣе вводятъ философскіе приемы въ преподаваніе: учителя школъ—ученые, сторонники того или другого философскаго направленія. Этимъ объясняется преобладающее вліяніе философскаго элемента въ сборникахъ изреченій. Дѣйствительно, если мы пересмотримъ дошедшіе до насъ сборники изреченій, то, помимо общихъ соображеній, увидимъ, что ихъ авторами, дѣйствительными и фиктивными,

¹⁴⁾ Такимъ образомъ, я объясняю себѣ возникновеніе *γυμνῆα* иначе, нежели А. В. Михайловъ („По вопросу... Ж. М. Н. П. 1893. I, 15); обстановка и поводъ къ появленію гномологія, выставляемая А. В. Михайловымъ: „интересная форма анекдота (?) или изреченія“, „мудрое правило“, „хорошій примѣръ“, „добрый совѣтъ“, „остроумное слово“. потребность профессіи (ораторы, юристы, поэты, проповѣдники),—все это слишкомъ обще, а частію имѣетъ значеніе значительно позже, когда первоначальная цѣль гномологія, грамматическаго и вмѣстѣ философскаго руководства, уже забылась Т. о. сказанное А. В. Михайловымъ я примѣнялъ бы не къ происхожденію, а скорѣе къ исторіи флорилегія. Этому не противорѣчатъ такія собранія, какъ работы Димитрія Фалирскаго: онъ представитель школы перипатетиковъ и такой же необъективный человекъ, какъ и Хрисиппъ, Секстъ и цѣлый рядъ другихъ; онъ только, повидимому, не столь узко-партийный философъ, какими представляются иные философы александрійской и по-александрійской эпохи.

являются лица, принадлежащія къ кругу философовъ. Такъ, напр., популярное и въ поздне-греческой и въ византійской литературахъ собраніе изреченій *Эпиктета*, *Демокрита* и *Исократ* приписано представителямъ именно философскихъ идей: Демокритъ (ок. 460 г. до Р. Х.)—представитель материалистическаго направленія атомистической школы, Эпиктитъ (II в. по Р. Х.)—стойкъ; Исократъ (436—338 до Р. Х.)—ораторъ, изреченія котораго пользовались большимъ уваженіемъ въ риторскихъ школахъ; онъ же былъ врагомъ софистовъ ¹⁹⁾. Изреченія *Пифагора* составлены послѣдователями ученія этого философа въ римскую же эпоху (ново-пифагорейцы ²⁰⁾). Къ той же школѣ относится *Секстъ*, упомянутый выше, авторъ собранія изреченій, до насъ дошедшаго въ нѣсколькихъ редакціяхъ, въ латинскомъ и сирскомъ переводахъ, весьма древнихъ ²¹⁾, также въ переработкахъ *Клитарха* и *Евагрія*. Такой же, несомнѣнно, характеръ носятъ изреченія, приписываемыя *Эпикуру*, рѣшителю представителю атомистическаго натурализма ²²⁾, *Аристиппу* ²³⁾, одному изъ главныхъ представителей Киринейской школы, *Фаворину* (соврем. имп. Адриана), *Димобилу*, пифагорейцу, *Орionу* ²⁴⁾, грамматнику и философу, *Менандру*, комику (342—

¹⁹⁾ См. W. Christ. о. с. §§ 249, 251, 275, 458, 578; Исократъ считался однимъ изъ самыхъ популярныхъ учителей. См. *Paul Guiraud. Lectures historiques—Histoire de la Grèce* (Paris 1890), p. 68; также *H. Schenkl. Die Epiktetische Fragmente* (Wien 1888), S. 9, 10, 13. Объ этомъ собраніи придется говорить ниже.

²⁰⁾ W. Christ. о. с. § 274 и § 453. Изданіе: *H. Schenkl. Pythagoräersprüche in einer wiener Hdschr.—Wiener Studien*, VIII (1886), 262; т.-н. Χροσά ἐπιτ—являясь позднѣе. (См. W. Christ. о. с. p. 358, прим. 1).

²¹⁾ *A. Elter Sexti Pythagorici, Clitarchi, Evagrii Pontici sententiae.* Leipz. 1892. Латинскій переводъ сдѣланъ Руфинномъ во II в. по Р. Х.; подробнѣе см. *Byzant. Zeitsch.* I, 1, 159.

²²⁾ *H. Usener. Epikurische Spruchsammlung* (Wiener Studien, X, 175—210); *E. Thomas. Eine studie zu den Epikurischen Sprüchen* (Hermes, XXVII, 1. (Berl. 1892), 22—35). По времени, собраніе Ἐπιχοῦρου προφώνησις относится къ императорской эпохѣ (Usener, о. с. 175). Это собраніе послужило источникомъ. можетъ быть не непосредственнымъ, Порфирію и Іоанну Стоевскому (ibid. p. 189).

²³⁾ W. Christ. о. с. § 278.

²⁴⁾ *S. Freudenthal. Zu Phavorinus und der mittelalterlichen Florilegien-Litteratur* (Rhein. Mus., XXXV (1880), 408—430); *Demophili similitudines* (ἐκ τῶν ποθητοῦσιων ὁμοιω), *Demophili sententiae pythagoricae* (*Orelli, Opuscul. sent.* I, 4 и 36); ср. *C. Wachsumuth De gnomologio Palatino inedito* (Sa-

291), изъ подлинныхъ сочиненій котораго позднѣе дѣлается выборка (Μενάνδρου ἠθικά μὀνὀστύρα) стиховъ, заключающихъ въ себѣ житейскую мудрость, умѣнье жить этого внимательнаго наблюдателя окружающаго ²⁵⁾ и мн. др. Рядомъ съ этими собраніями, преимущественно философской окраски, намъ попадаются еще въ поздне-греческую эпоху и прямо выборки изъ отдѣльныхъ писателей, сдѣланныя для различныхъ цѣлей, главнымъ образомъ для школы: по сдѣланной умѣло выборкѣ изъ писателя ученикъ знакомился съ писателемъ, развивалъ свой вкусъ, выработывалъ, составляя подражанія даннымъ цитатамъ (χρίη), свой языкъ, что особенно для него было важно при условіяхъ общественной жизни грека. Эта особенная роль писателя въ воспитаніи и развитіи—вполнѣ въ духѣ древнихъ грековъ, умѣвшихъ и стремившихся извлекать поученіе, нравственный и житейскій урокъ изъ Гесиода, Феогнида, изъ элегій Тиртея и Солона, вполнѣ объясняетъ намъ ту массу выборокъ изъ писателей, съ которой мы встрѣчаемся въ эпоху развитія эклектизма, т. е. въ эллинистическую эпоху (400—300 до Р. X.) ²⁶⁾.

tura Sauppiana—Berl. 1879). Объ Опіонѣ (Ὠπίων) см. *W. Christ*. о. с. § 578; *Gnomol. Vaticanum*. (*L. Sternbach*. Wiener Studien, X (2), 238), *Meineke—Stobaei Florilegium*, Vol. 4 (Lips. 1857), p. 249 и 290; *Diels*. Eine Quelle des Stobaeus (Rhein. Mus. XXX (1875), стр. 172 и сл.

²⁵⁾ О Менандровыхъ изреченіяхъ рѣчь будетъ ниже; о Менаандрѣ см. *W. Christ* о с. § 203 (стр. 271), прим. 1; также *W. Meyer* (aus Speyer)—*Die Urbinatische Sammlung*.. (Abhandl. der k. bayer. Akad. I Cl. XV. Bd II. Abt.), S. 400.

²⁶⁾ *W. Meyer* о. с. p. 400.—Всѣ болѣе или менѣе согласно подтверждаютъ эту особенность въ воспитаніи греческаго юношества. Рамки воспитанія опредѣлялись поэзіей природы и народнымъ творчествомъ (Natur-u. Volkspoesie); для этой цѣли собирались пословицы, гномы и басни (Sprüchwörter, Gnomēn und Fabeln), которыя давали предписанія житейскаго и нравственнаго характера въ поэтической формѣ; поэтому первыми источниками воспитанія была не наука собственно, а житейская мудрость, государственная мудрость, основныя положенія выдающихся мудрецовъ. Поэтому же первая наука педагогическая въ Греціи была основана на поэтахъ и нравственныхъ изреченіяхъ (dichterisch und sittlich-gnomisch).—*Karl Schmidt*. Geschichte der Pädagogik I, 224—225 (Cöthen 1860). Позднѣе (къ концу IV в.) воспитаніе дѣлается философскимъ; какъ древнѣйшее искусство давало пищу позднѣйшей философіи (напр., въ области религіи), такъ совершился и постепенный переходъ отъ поэзіи къ философіи (ibid. p. 225). Въ это время впервые педагогика становится системой, появляются теоріи воспитанія (*Ордынскій Б. И.* „Занятія молодаго Аѳинянина“; Пропилеи, I, 153). Дѣло обученія послѣ грамоты начиналось съ того, что учитель давалъ читать отдѣльные

Позднѣйшая роль ученыхъ грековъ, ставшихъ учителями и руководителями римлянъ и другихъ народовъ, входившихъ въ составъ римской имперіи, только должна была поддерживать эту эклектическую литературу: учителя-философы, учителя-риторы, съ помощію этихъ эксцерптовъ, подготавливали къ практической жизни учениковъ. Поэтому въ дошедшихъ до насъ эксцерптахъ мы встрѣчаемся преимущественно съ изреченіями философовъ, поэтовъ, служившихъ какъ для философскаго, такъ и эстетическаго образованія, умѣнія владѣть изящною формою, а затѣмъ рядъ изреченій изъ *ораторовъ* и риторовъ, долженствующихъ подготовить ученика къ общественной роли. Въ числѣ популярнѣйшихъ поэтовъ былъ *Эврипидъ*, объединявшій въ себѣ, какъ *σκηψικὸς φιλόσοφος* ²⁷⁾, и то и другое направленіе: и философское и эстетическое; поэтому *Εὐριπίδου ὑψόμνη* являются весьма рано; сюда же присоединяется къ нему опять житейскій философъ *Менандръ*. Рядомъ съ этимъ, очевидно, для ознакомленія съ поучительнымъ элементомъ въ драмѣ, къ этимъ писателямъ присоединяются другіе драматурги: Софокль, Эсхиль, Филимонъ и др. Все это объединяется подъ популярнымъ именемъ Менандра ²⁸⁾. Рядомъ съ этимъ, вѣроятно, болѣе позд-

стихи изъ лучшихъ поэтовъ, указывалъ въ нихъ тѣ высокія мысли, которыя должны были служить для ученика руководствомъ въ жизни; потомъ заставлялъ эти стихи затверживать наизусть. Изреченія эти брались изъ поэтическихъ произведеній Гесиода, Теогнида и Еврипида, а также изъ пословицъ, приписываемыхъ другимъ знаменитымъ людямъ. Самый взглядъ на поэтовъ былъ прежде всего нравственно-утилитарный: поэтъ заслуживаетъ похвалы, по словамъ Эсхина, только тогда, когда воспитываетъ гражданъ на добрыя дѣла. Всѣ древніе поэты *полезны*: Ореей показавъ тайнства, научилъ грековъ воздерживаться отъ убійства, Мусей научилъ леченію болѣзней, предсказаніямъ и т. д. Именно, благодаря такому употребленію поэтовъ, въ видѣ выборки при начальномъ воспитаніи, мы и имѣемъ многихъ поэтовъ только въ отрывкахъ; таковы, напр., сочиненія Теогнида, упомянутаго выше, извѣстныя намъ въ видѣ разнородныхъ нравственныхъ поученій, почти ничѣмъ между собой не связанныхъ. (*Ордынскій*, *ibid.*, p. 154, 170, 169); ср. *Paul Guiraud* *La vie privée et la vie publique des Grecs* (*Lectures historiques*) Paris 1890, p. 61—62; изложено по Girard'y-*L'éducation athénienne*). Философское воспитаніе еще не входило въ систему первоначальнаго воспитанія: уже взрослымъ грекъ продолжалъ свое развитіе, но уже не въ школахъ, а у специалистовъ: помимо рисованія, астрономіи, геометріи, географіи, особенно изучались *риторика* и *философія*, считавшіяся высшими науками; особенно въ качествѣ учителей выдаются софисты (*Ордынскій* стр. 176; *Guiraud*, p. 66).

²⁷⁾ *W. Meyer* о. с. p. 399; ср. *W. Christ* о. с. § 163.

²⁸⁾ *W. Meyer* о. с. p. 403—404; *Th. Kock*. *Die Sammlungen Menandrischen Spruchverse* (Rein. Mus. XLI (1876), стр. 85 и сл.).

нимъ собраніемъ, находимъ простыя выборки изъ отдѣльныхъ произведеній трагиковъ, вѣроятно старшія, нежели указанное собраніе; съ ними мы встрѣчаемся въ рукописяхъ подъ типичнымъ заглавіемъ: 'Ὀρατῆρ χχι γυνομικῆ' ²⁹). Другой рядъ такихъ извлеченій даютъ, повидимому, ораторы греческіе: о существованіи выборки изъ сочиненій *Димосеена* мы можемъ заключать по массѣ цитатъ изъ него, встрѣчающихся въ позднѣйшихъ сборныхъ флорилегіяхъ, напр. у *Стовея* ³⁰); собраніе острыхъ и колкихъ изреченій противника Димосеена, *Димада*, дошли до насъ ³¹); извѣстны намъ и ἀποφθέγματα *Исократы*, бывшія въ ходу въ риторскихъ школахъ ³²).

Такимъ образомъ, повидимому, можно представить себѣ первую старшую эпоху существованія сборниковъ изреченій: это были выборки преимущественно изъ поэтовъ, сдѣланныя для цѣлей философскихъ или обычныхъ риторскихъ-грамматическихъ школъ; за ними, вѣроятно, старшими были выборки изъ *ораторовъ* и *риторовъ-прозаиковъ*, вызванныя прямо практическими цѣлями. Преимущественно поэтической характеръ старѣйшаго флорилегія насъ удивлять не долженъ: языкъ, образы, даваемые поэтами, несомнѣнно, гораздо болѣе шли къ цѣлямъ флорилегистовъ, нежели проза: стихотворная, сжатая форма, конкретность въ выраженіи мысли — все это способствовало популяризаціи идеи; не даромъ древнѣйшіе образчики философій имѣютъ форму изреченія или стихотворенія, строфы ³³); тогда какъ сложная длинная рѣчь прозаика,

²⁹) Рядъ подобныхъ собраній, главнаго источника для собирателей отрывковъ утраченныхъ произведеній древности, указанъ по рукописямъ въ ст. *А. В. Михайлова* „Въ вопросу...“ и т. д., стр. 16, прим. 1—4. Конечно, здѣсь еще можно ставить вопросъ о времени ихъ происхожденія этихъ выборокъ, отчего и зависить ихъ важность для нашей цѣли.

³⁰) См. хотя бы по указателю въ изд. *Meineke* (Index, vol. IV, p. 309); есть, впрочемъ, и отдѣльно *Sententiae Demosthenis* (Cod. Palatino-Vat. 142), о которыхъ, конечно, нужно сказать то же, что и о другихъ подобныхъ (см. пред. прим.) Ср. свидѣтельство *Фотія* патр. о Димосеенѣ у *H. Jordan*. Ueber die Aporphthegmen und Sentenzen des Cato, въ *Rhein. Mus.* XIV (1859), 277; ср. ниже, прим. 61.

³¹) *H. Diels* *Ἀφθάρματα* (*Rhein. Mus.* XXIX (1874), p. 107—117); сборникъ подобныхъ *Димадовскихъ* изреченій былъ въ числѣ источниковъ у *Димитрія Фаларскаго*, *Аемнея*, *Плутарха* и др. (указаніе *Diels'a*).

³²) *W. Christ* о. с. § 251 (стр. 330).

³³) Отрывки изъ *пифагорейскихъ* философскихъ стихотвореній см. у *Orelli* *Opuscula graec. sententiosa* (Lips. 1819). I, 28—60, 357; *Аристотель* дорожилъ изреченіемъ, какъ воспитательнымъ средствомъ, потому, что „это остатки

хотя и вѣрная и глубокая, далеко не такъ легко закрѣплялась памятью, не такъ легко усваивалась. Да и самые интересы литературные въ то время, когда создавались и разцвѣтали сборники изреченій, — въ эллинистическую эпоху, — вращались преимущественно около *поэтическихъ* памятниковъ блестящаго періода греческой литературы: александрійскіе ученые мало интересовались прозаиками ²⁴). Поэтому весьма возможно предположеніе, что старшимъ видомъ флорилегія, къ какой бы области онъ ни относился, философской ли, школьной ли, былъ флорилегій поэтической. Конечно, это не исключаетъ вовсе прозаическихъ изреченій, прозаическихъ собраній ихъ, какъ это мы видѣли на примѣрѣ собранія изреченій семи мудрецовъ въ редакціи Димитрія Фалирсакаго. Эта характеристика имѣетъ значеніе для болѣе точнаго представленія старшаго флорилегія сравнительно съ болѣе поздними: старый флорилегій не носилъ характера собранія *цитатъ*, выписокъ изъ автора дѣловаго, чисто-утилитарнаго характера: въ выборѣ отрывка принималась во вниманіе и его художественная форма, художественность или образность самой мысли и т. п. Поэтому флорилегій еще не получилъ того чисто-практическаго значенія, какое онъ приобрѣлъ позднѣе, ставши тѣмъ, что называли въ средніе вѣка *loci communes*, назначаемыя *ad usum* различныхъ специалистовъ. А дѣло къ этому шло, и къ эпохѣ развитія христіанскаго изреченія флорилегій принимаетъ этотъ характеръ все болѣе и болѣе; первоначальная цѣль и эстетическая подкладка въ выборѣ изреченій все болѣе и болѣе забывается: флорилегій все болѣе и болѣе становится сборникомъ поучительныхъ цитатъ вообще, собраніемъ изреченій опредѣленнаго порядка для писателей того или другаго направленія, а иногда и просто сборникомъ интересныхъ мыслей.

Это совершилось уже въ римскую эпоху. Поэтому, прежде чѣмъ прослѣдить это развитіе флорилегія, обратимъ вниманіе на изреченіе въ римской литературѣ и на греческій флорилегій римской эпохи. Здѣсь свѣдѣнія наши богатствомъ и оригинальностью не отличаются, какъ и многіе факты самой латинской литературы. Особенно сильнаго вліянія на исторію греческаго флорилегія римская литература и жизнь

древнѣйшей философій... остатки, уцѣлѣвшіе по причинѣ ихъ краткости и иѣткости" (*Ордынский* о. с. р. 155). Есенофанъ (2-й пол. VI в.), знаменитый противникъ Гомеровскаго политеизма, славился своими философскими стихотвореніями (*Σίλλοι*); онъ и самъ былъ рапсодомъ и основателемъ элейской школы (*W. Christ* о. с. § 71, р. 96; ср. *М. Катковъ* Очерки греческой философій (въ „Проплеяхъ“ I, 326, 329).

²⁴) *W. Christ* о. с. р. 349.

оказать не могли: греческая культура и греки были учителями и руководителями римлянъ въ дѣлѣ просвѣщенія. Хотя основы римскаго воспитанія были тѣ же, что и греческаго, но элементы этого воспитанія у римлянъ развивались самостоятельно: воспитаніе готовило съ особенной настойчивостью (объясняющейся, конечно, исторіей римскаго государства), *прежде всего* людей *практически*; поэтому въ воспитаніи въ древнее время долго не имѣли никакого значенія ни искусство, ни естествознаніе, ни поэзія, ни тѣмъ болѣе философія ²⁵): воспитаніе римлянина было прежде всего *физическое*, а затѣмъ *военное* и *политическое*. Въ силу этого, и литература римская прежде всего создала историковъ и ораторовъ. Такимъ образомъ уже по внѣшнимъ приѣмамъ оказалась разница: поэзія, лежащая въ основѣ греческаго воспитанія, соответствовать должна была римской прозѣ ²⁶). Изъ высшихъ наукъ у римлянъ получили преобладаніе опять-таки *практическія* науки: прежде всего *юридическія* науки и затѣмъ *грамматика*, какъ школа для оратора ²⁷). Это предпочтеніе сохранила римская школа и позднѣе, когда римляне, сравнительно уже могучіе и спокойные за свое существованіе, пришли въ соприкосновеніе съ греками (ок. III в.): первыя римскія школы (ок. времени послѣ 2-й Пунической войны) сохраняютъ этотъ чисто-практическій характеръ ²⁸). Но зато скоро греки, какъ и во всей области культуры, несмотря на сопротивленіе старинныхъ римлянъ, дадутъ и школѣ направленіе греческое: воспитаніе идетъ даже

²⁵) Греки также, какъ мы видѣли, были не чужды этого практическаго направленія, смотря на заслуги поэта съ точки зрѣнія пользы (см. пр. 26); но самое понятіе *καλὸς κἀγαθὸς* въ примѣненіи къ гражданину у нихъ было иное: доблесть, напр., достигалась не только физическимъ развитіемъ, на которое обращалось серьезное вниманіе, но и нравственнымъ воспитаніемъ: поэтъ развивалъ и поддерживалъ благородные порывы, славныя дѣянія предковъ, воспѣваемые поэтомъ, были высокими образцами для подражанія и т. д. Къ тѣмъ же цѣлямъ вели и искусство и философія, которая, будучи главнымъ образомъ направлена къ уясненію окружающаго міра, вела къ тому же нравственному совершенству—*ὑψίστου ἀρετῶν*.—Римлянина слишкомъ поздно получилъ досугъ и возможность заняться нравственнымъ самосовершенствованіемъ: большая часть его древней исторіи прошла въ борьбѣ за существованіе и для завоеванія того положенія, какое онъ долженъ былъ занять въ мірѣ: врата Януса затворились только при Августѣ.—Ср. *W. S. Teuffel. Gesch. der römisch. Litt. (Leipz. 1890), § 50.*

²⁶) *Karl Schmidt. Gesch. der Pädagogik., I, 342—343.*

²⁷) *Ibid. p. 358.*

²⁸) *Ibid. p. 363.*

на греческомъ языкѣ, хотя масса не дорастаетъ до пониманія основъ этого воспитанія, но все же принимаетъ ихъ на вѣру ³⁹⁾).

Такимъ образомъ и въ Греціи, и въ Римѣ мы видимъ продолженіе одного и того же культурнаго направленія греческаго; поэтому съ болѣею долей основательности мы можемъ сказать, что римскій періодъ греческой литературы изреченій не испыталъ замѣтнаго измѣненія подъ вліяніемъ Рима. Немного своего, новаго по духу, внесъ онъ въ этотъ видъ литературы, воспринимавшій изъ римской литературы только новый матеріалъ, не нарушавшій замѣтно историческаго теченія, начавшагося еще въ эпоху эллинизма. Самостоятельнаго же римская литература въ этомъ отношеніи создать много не могла: первыя попытки къ этому столкнулись и не выдержали напора сложившагося уже теченія греческой литературы. А попытки эти были, и при томъ характерныя, въ духѣ общаго склада римской жизни. Интересъ къ нимъ увеличивается тѣмъ, что на нихъ въ особенности отразилось и то изъ греческой исторіи изреченія, чтò имѣло въ ней наибольшую степень *практическаго* примѣненія. Поэтому въ римской литературѣ изреченій мы наглядно видимъ *реальную* почву развитія изреченія: римская литература даетъ намъ свѣдѣнія болѣею частью весьма точныя, какъ пользовались для жизни опытомъ школы, чтò дѣлала школа прямо въ виду примѣненія своей системы къ обыденной жизни. Поэтому пересмотрѣть эти начатки и остатки римскихъ собраній изреченій далеко не бесполезно и для исторіи греческаго флорилегія. Къ сожалѣнію, наши свѣдѣнія касательно римской школы за время до начала греческаго вліянія ничтожны: можно здѣсь дѣлать только предположенія, болѣе или менѣе вѣроятныя. Сообразно съ практическимъ направленіемъ римскаго воспитанія, одной изъ первыхъ учебныхъ книгъ въ старшее время были законы XII таблицъ, съ которыми въ извлеченіи (можетъ быть, въ видѣ отдѣльныхъ изреченій) должны были дѣти знакомиться рядомъ съ грамматикой, заучивая ихъ наизусть; вскорѣ, однако, это законодательство, повидимому, какъ утратившее съ осложненіемъ римской гражданской жизни свое первостепенное значеніе, исчезаетъ изъ преподаванія, или, сокращаясь до *minimum'a*, уступаетъ свои права поэтамъ или поэтамъ-историкамъ (Ливій Андроникъ, Энній) уже подъ вліяніемъ греческой моды ⁴⁰⁾). Вскорѣ школа становится двуязычной, даже съ

³⁹⁾ Ibid. p. 346.

⁴⁰⁾ *J. L. Ussing*. *Erziehung und Jugendunterricht bei den Griechen und Römern* (Berlin, 1885), S. 123. См. также *И. В. Цынталева* „Школы древнихъ Римлянъ“ (Рус. Вѣстн. 1888, № 3, стр. 25). Древнѣйшая римская

преобладаніемъ греческаго языка, какъ чужого, и потому болѣе требующаго усилій при изученіи. Такой вполнѣ была школа уже во времена Квинтиліана (ок. 35 — 95 по Р. Х.). Но и съ водвореніемъ преобладанія греческой системы въ дѣлѣ воспитанія, старая римская школа не исчезла совершенно: она только опустилась ниже, стала начальною школою и школою престопагодья ⁴¹⁾. Поэтому мы можемъ по сравнительно позднимъ свидѣніямъ о низшей школѣ составить себѣ понятіе и о болѣе древней, когда школа не была еще такъ унижена. Школа эта, насколько можно судить по свидѣтельствамъ Катона, не была только школою грамотности и мѣстомъ, гдѣ знакомились кое-какъ съ начатками гражданственности, дополняя образованіе уже въ жизни ⁴²⁾: воспитаніе римлянина, домашнее или школьное (смотря по его достатку), было энциклопедическое; такова энциклопедія, составленная Катонмъ Старшимъ для своего сына, и заключающая въ себѣ свидѣнія о земледѣліи, и о военномъ дѣлѣ, и право, и нравственность, и риторику, и даже практическую медицину ⁴³⁾. Этотъ взглядъ практика Катона съ напоромъ греческаго вліянія исчезаетъ въ римскомъ обществѣ, но не совсѣмъ: Варронъ (ок. 116 г. до Р. Х.), поклонникъ и сторонникъ греческой образованности, держится того же взгляда энциклопедиста, хотя его энциклопедія не имѣетъ того чисто-практическаго направленія, что у Катона; но позднѣе Cornelius Celsus (соврем. Тиверія) возвращается, хотя не вполнѣ, къ взглядамъ Катона-практика ⁴⁴⁾. Такимъ образомъ мы видимъ, что римская школа сама по себѣ особеннаго вліянія оказать не могла на исторію изреченія. Но изреченія, однако, существовали и въ римской литературѣ, и нашли они доступъ въ

школа—элементарная только: отвлеченная, специальная наука въ ней отсутствовала; преслѣдуя чисто-практич. цѣли, школа стремилась къ немногому: обучить читать и писать; въ послѣднемъ случаѣ былъ въ ходу прописи, составленные б. ч. изъ нравственныхъ *изреченій*, знаніе которыхъ считалось для учениковъ полезнымъ въ жизни (См. Цвѣтаева о. с. р. 27).

⁴¹⁾ *Gaston Boissier. La fin du paganisme* (Paris 1891) I, 176—178. Здѣсь же блестящая характеристика положенія учителя и его жатя-бытъя въ обществѣ римской императорской эпохи.

⁴²⁾ Напр., дѣти посылались на засѣданія сената, гдѣ они помѣщались у дверей, или поступали чѣмъ-то вродѣ ординарцевъ къ полководцамъ. (См. *G. Boissier. l. c. p. 174*).

⁴³⁾ *Otto Jahn, Ueber römische Encyclopädien* (въ *Bericht über die Verhandlungen der königl. sächsischen Gesellsch. der Wissenschaften zu Leipzig, B. II* (1850), S. 263—287); *G Boissier. l. c. p. 175*.

⁴⁴⁾ *Otto Jahn. o. c.; Teuffel o. c. § 280*.

школу, но не какъ что-либо новое, измѣняющее характеръ греческой школы, а какъ дополненіе къ изреченіямъ, бывшимъ въ ходу въ греческой школѣ и на римской почвѣ.

Такъ, цѣлый рядъ свидѣтельствъ говоритъ намъ объ изреченіяхъ и собраніяхъ ихъ съ именемъ авторитета по части *чисто-римскаго* воспитанія Катона, который и самъ извѣстенъ, какъ собиратель изреченій и мѣткихъ словецъ, и изъ писаній котораго вскорѣ послѣ его смерти были собраны наиболѣе удачныя изреченія (преимущ. изъ его рѣчей); тѣ и другія назначались для педагогическихъ цѣлей ⁴⁵⁾ Позднѣе, уже отъ III в. по Р. Х. извѣстны намъ такъ-называемыя *Disticha Catonis*. Эти *disticha*, также назначаемыя для педагогическихъ цѣлей, носили нейтральный (ни ярко-языческій, ни христіанскій) монотеистически-гуманный характеръ нравственныхъ и практическихъ изреченій, почему очень рано были приняты и въ христіанскую литературу, получивши въ видѣ введенія рядъ христіанскихъ изреченій, обезпечившихъ имъ радушный приѣмъ въ средніе вѣка; они породили цѣлый рядъ собраній латинскихъ популярныхъ собраній: *Sententiae generales in singulis versibus*, *Monosticha de moribus incerti*, *Proverbia Catonis philosophi* и т. д. Конечно, принадлежность Катону этихъ собраній изреченій, а равно и его роль собирателя, доказаны быть не могутъ, и даже скорѣе сомнительны. Но популярность ихъ, и при томъ съ именемъ Катона, даютъ намъ возможность видѣть въ нихъ типичныя изреченія римскаго склада жизни: Катонъ въ позднѣйшемъ римскомъ строѣ жизни считается образцомъ настоящаго римлянина, не испорченнаго чужимъ (греческимъ) вліяніемъ; поэтому *Cato=sapiens*, и *Disticha*, *Sententiae Catonis* играютъ ту же роль, что у Грековъ γυβνμσι σωφῶν ⁴⁶⁾.

Въ то же время мы знаемъ, что т.-н. Катоновскія изреченія, извлеченныя можетъ быть частію изъ его подлинныхъ рѣчей (Катонъ, вѣдь, былъ недюжинный ораторъ), какъ *dicta factaque memorabilia*,

⁴⁵⁾ Напр. у Цицерона, Борн. Непота, Плутарха; свидѣтельства ихъ см. у *Henri Jordan*. Ueber die Aprophthegnem und Sentenzen des Cato (Rhein. Mus. XIV (1889), 261—283), также *Teuffel* о. с. § 121 (5—6). Вспомнимъ, что Катонъ по старому римскому обычаю самъ былъ учителемъ сына, и этого требовалъ и отъ другихъ: *suus cuique parens pro magistro*. (*G. Boissier*. о. с. р. 175), хотя обобщать этихъ словъ для всего древне-римскаго общества нельзя; см. *И. В. Цыганова* Школы древнихъ римлянъ (Рус. Вѣстн. 1888, № 3, стр. 5).

⁴⁶⁾ *Teuffel* о. с. § 398; о роли этихъ собраній, ихъ переводахъ см. *F. Zarnke* Der deutsche Cato, Geschichte der deutschen Uebersetzungen der im Mittelalter unter den Namen Cato bekannten Distichen.—Leipzig 1852.

получили особенную цѣну въ риторскихъ, декламаторскихъ и философскихъ школахъ, въ качествѣ матеріала для риторическихъ упражненій, подготовлявшихъ ораторовъ: въ школахъ писались на нихъ хриі, сопоставлялись они съ другими, отсюда получалась путаница въ именахъ лицъ, которымъ они приписывались; поэтому, напримѣръ, изреченіе: *M. Porcius Cato dixit, litterarum radices amaras esse, fructus iucundiores*, въ позднѣйшее время попадаетъ не только съ именемъ Катона, но и Цицерона, а также Аристотеля, Димокрита, Димосеена, или даже какъ «*vetus proverbium*» ⁴⁷⁾. Вотъ одинъ изъ источниковъ путаницы авторовъ при изреченіяхъ, такъ затрудняющей точное изученіе отрывковъ писателей, сохраненныхъ собраніями изреченій. Ту же судьбу испытали и другіе, впрочемъ, немногіе римскіе авторы (фигуривные, или нѣтъ,—все равно), собраній изреченій: Варронъ, Публилій Сиріецъ, Цецилій Бальбъ, Сенека. Первый изъ нихъ, плодовитый писатель (упомянутый раньше) считался, можетъ быть не вполне основательно, авторомъ собранія изреченій, извѣстныхъ до VI в. по Р. X. подъ разными заглавіями: *Sententiae Varronis ad Papirianum, Proverbia V., Varro ad Atheniensem auditorem* и т. д. Такимъ же авторомъ считается и Сенека, книга котораго, *Sententiae* или *Proverbiae*, была въ ходу въ школахъ, по свидѣтельству блаж. Иеронима (*Epist.* 107). Вѣроятно, оба собранія изреченій возникли позднѣе, уже по смерти Варрона и Сенеки. Важно то, что они были школьными руководствами, подобно упомянутымъ раньше изреченіямъ Катона ⁴⁸⁾. Подобно изреченіямъ Катона, Варронъ и Сенека перешли въ средніе вѣка, гдѣ, въ качествѣ *loci communes*, снабжаютъ обильными матеріалами писателей-моралистовъ, вродѣ Викентія де-Бове (*Speculum historiale*), и являются, вмѣстѣ съ Катonomъ, въ числѣ первыхъ печатныхъ народныхъ книгъ ⁴⁹⁾, Цецилій Бальбъ и Публилій также были не менѣе популярны въ римской школѣ. Публилій Сиріецъ (*Publilius Syrus*), современникъ Цезаря, былъ однимъ изъ популярнѣйшихъ римскихъ сценическихъ авторовъ, его шіесы охотно смотрѣлись еще во времена Нерона; Сенека считалъ

⁴⁷⁾ Henri Jordan о. с.

⁴⁸⁾ Подробнѣе о Варронѣ и Сенека см. у Teuffel'я о. с. § 289 (10), гдѣ говорится о широкой популярности изреченій Сенеки, очевидно, благодаря тому, что они были въ ходу въ низшей народной школѣ, § 212 (5), § 169 (2). См. также вышеупомянутую (прим. 45) статью Henri Jordan'a.

⁴⁹⁾ Средневѣковая литература Варрона приведена у Teuffel'я § 169 (2); Катонъ былъ изданъ Альдомъ Манучи вмѣстѣ съ Теоокритомъ, Менаандромъ и семью мудрецами (Венеція, 1495).

его авторомъ заслуживающимъ уваженія. Піесы его, по отзывамъ современниковъ, переполнены островами и изреченіями. Эти изреченія устнымъ путемъ переходили въ публику, такъ какъ Публилій пьесъ своихъ заранѣе не писалъ, а подобно позднѣйшимъ средневѣковымъ драматическимъ дѣятелямъ, изустно обучалъ своихъ артистовъ, импровизируя самъ и давая имъ свободу импровизировать на сценѣ. Такимъ образомъ, прямо со сцены его изреченія становились достояніемъ публики, т.-е. собраніе его изреченій, дошедшее въ передѣлкахъ до насъ, есть уже результатъ записи или записей изреченій, долго циркулировавшихъ до тѣхъ поръ въ устахъ народа. Записанныя около I—II в. по Р. Х. и, можетъ быть, тогда же приведенныя въ алфавитный порядокъ, изреченія Публилія пользуются популярностью, наравнѣ съ изреченіями Сенеки, съ именемъ котораго они и встрѣчаются иногда въ рукописяхъ, распадаясь на различныя редакціи по объему и содержанию отдѣльных изреченій. Это различіе редакцій находитъ себѣ объясненіе только въ томъ, что изреченія Публилія, равно какъ и Сенеки, читались, изучались въ школахъ, гдѣ ихъ и учитель и ученики передѣлывали на различныя лады. Въ IV в. Публилій еще былъ въ ходу въ школѣ: его изреченія помнитъ, какъ школьныя, блаж. Іеронимъ. Дальнѣйшая судьба и измѣненія объясняются вліяніемъ христіанства, которое охотно пользуется изреченіями Публилія, наравнѣ съ т.-н. Катоновыми, Сенекиными и Бальбовыми⁵⁰⁾. Цецилій Бальбъ также былъ не менѣе популяренъ, къ тому же онъ былъ (по W. Meyer'у aus Spreyer) учителемъ греческаго языка въ Римѣ; онъ въ значительной степени стоитъ въ зависимости отъ Публилія; но много онъ перевелъ и самъ съ греческаго⁵¹⁾. Популярность Цецилія въ школѣ видна изъ того, что его именемъ надписывались греческія хриі, ходившія въ школахъ въ I—II в. по Р. Х.: Πλουτάρχου ἢ Κικελίου ἀποφθέγματα ῥωμαϊκά

⁵⁰⁾ Главная работа по Публилію: Publilii Syri mimi sententiae. Digessit recensuit, illustravit Otto Friedrich (Berl. 1880); здѣсь въ введеніи (р. 1—24) изложена судьба и исторія изреченій Публилія, литература вопроса; затѣмъ (стр. 25—79) изданъ сводный текстъ изреченій Публилія и стоящихъ съ ними въ связи изреченій Цецилія Бальба (стр. 80), Сенеки (стр. 87). Въ одной редакціи (обрывающейся на лит. N)—265 изреченій, въ другой 650, считая вставки изъ словицъ прозой (Публиліевы изреченія въ ямбахъ), не принадлежація Публилію (см. стр. 92—95).—Ср. также Teuffel о. с. § 212 (4).

⁵¹⁾ Otto Friedrich, о. с., Teuffel о. с. § 212 (6). Специальное изданіе Цецилія, кромѣ его собранія, изданнаго Фридрихомъ (см. предъид. прим.)—Ed. Wölflin Caes. Balbi de nugis philosophorum (Basel 1855).

заключаютъ въ себѣ выборку изъ изреченій греч. семи мудрецовъ и изъ Діодора Сицилійскаго ⁵²).

Такимъ образомъ, сводя все сказанное до сихъ поръ о римскихъ изреченіяхъ, мы можемъ придти къ выводу: изреченія играли видную роль въ практикѣ низшихъ и среднихъ школъ Рима, и до начала преобладанія греческой методы, и съ водвореніемъ греческой науки въ Римѣ. Греческая же школа, воспринявъ въ себя, насколько было необходимо, римскіе элементы, все болѣе и болѣе ихъ подчиняетъ своимъ теоріямъ, принявши римскую литературу, только какъ дополненіе къ своей, какъ необходимую уступку римскому обществу. А это общество само не настаивало энергично на римскомъ, національномъ характерѣ школы, охотно культивируя у себя греческій языкъ, какъ языкъ науки и образованнаго человѣка ⁵³). Такимъ образомъ мы имѣемъ право въ римскую эпоху видѣть продолженіе развитія греческой школы, признавая это развитіе почти самостоятельнымъ, весьма незначительно подвергшимся въ своей исторіи измѣненіямъ со стороны собственно римской школы.

Просматривая исторію греческой школы въ римскую эпоху, мы встрѣчаемся въ ней съ новыми, болѣе уже рѣзко выраженными фактами, которые даютъ весьма важныя указанія для интересующихъ насъ изреченій. Именно, условія и потребности школы римской эпохи вызвали широкое развитіе цѣлаго ряда изреченій—именно того, что принято называть *ἀποφθέγματα*.

Рядомъ съ выборками изъ лучшихъ писателей, рядомъ съ изреченіями моральнаго свойства, игравшими видную роль въ греческой низшей, средней и высшей школахъ ⁵⁴), въ высшей школѣ (риторской)

⁵²) Отрывокъ этихъ хрій изданъ по cod. Vatic. 435; см. *H. von Arnim* Ineditum Vaticanum (Hermes, B. XXVII, 1, 118—130, Berl. 1892).

⁵³) Уже протестъ Катона противъ греческаго вліянія былъ гласомъ вопіющаго въ пустынь. Попытка цензоровъ С. Domitius'a Agnobarbus'a и L. Lic. Crassus'a (92 г. до Р. X.) поддержать римскую культуру противъ вліянія грековъ носила характеръ бесполезной полумѣры: они запретили преподавать риторику на латинскомъ языкѣ, оставивъ, однако, преподаваніе ея на греческомъ (*G. Boissier* Fin du paganisme, I, 172. Цвѣтаевъ, о. с. 1893, стр. 71). Цицеронъ уже могъ заявить: propterea Graeca leguntur in omnibus fere gentibus, защищая греческаго поэта Архія (*Ch. Gidel*, Les études grecques en Europe въ Les littératures de l'orient. T. III. (Paris 1878), p. 3). Въ указанной статьѣ Жиделя находимъ яркую картину господства греческаго языка и въ императорскую эпоху.

⁵⁴) Въ элементарной школѣ сентенціи употреблялись даже въ прописяхъ (см. прим. 40 и 45), грамматики въ изреченіяхъ философовъ и великихъ людей да-

шло изученіе писателей, необходимыхъ для образованнаго оратора: помимо Гомера, котораго стыдно было не знать римлянину I в. по Р. Х., Гесіода, Менандра, Эсопа, съ которыми онъ знакомился еще въ школѣ грамматики ⁵⁵⁾, будущій ораторъ долженъ былъ знать: Виргилія, великихъ греческихъ трагиковъ, Акція, Пакувія, Аристофана, Плавта, Терренція, Пиндара, Алкея, изъ историковъ: Фукидида, Геродота, Теопомпа, Саллюстія, Ливія, изъ ораторовъ: Лисія, Исократы, Эскина, Димосеена, Цицерона, Анизія, Мессалу ⁵⁶⁾. Затѣмъ отъ получающаго высшее образованіе требовалось знаніе философіи, этой «матери всего хорошаго», по выраженію Цицерона, затѣмъ права и исторіи ⁵⁷⁾. Изученіе литературы, философіи—было наслѣдіемъ греческой школы, изученіе права—требованіемъ практическаго направленія римской жизни (см. выше), знакомство съ исторіей, помимо общеобразовательнаго значенія этого предмета ⁵⁸⁾, служило удовлетворенію потребностей той же практической стороны римскаго воспитанія оратора, обильно черпавшаго матеріалы для рѣчи изъ исторіи: темы въ риторскихъ школахъ берутся изъ области исторіи весьма часто: обычно отдѣльный фактъ исторіи обсуждается съ разныхъ точекъ зрѣнія ⁵⁹⁾. Затѣмъ самая существенная

вали первые уроки моральной и житейской философіи, на изреченіяхъ поэтовъ учили стилю, заставляя запоминать отдѣльные стихи, или перелгать стихи въ прозу (Цвѣтаевъ о. с. Р. В. 1888, X, 48—49), передѣлывая данную цитату на разные лады, для изученія грамматическихъ правилъ (напр. склоненій) и правилъ стилистики (*ibid.* p. 51). Въ риторскихъ школахъ лучшія и болѣе изящныя мѣста писателей, какъ полезное украшеніе рѣчи будущаго оратора, также заучивались наизусть (*ibid.* p. 82).

⁵⁵⁾ И. В. Цвѣтаевъ, о. с. Р. В. 1888, X, 33.

⁵⁶⁾ И. В. Цвѣтаевъ, о. с. Р. В. 1893, V, 80.

⁵⁷⁾ *Idem, ibidem*, p. 76.

⁵⁸⁾ Старая греческая школа, какъ основанная преимущественно на поэзіи и философіи (позднѣе), въ исторіи, рассказывающей о великихъ дѣяніяхъ предковъ, не нуждалась; эти рассказы должны были имѣть позднѣе и у грековъ воспитательное значеніе (см. выше, прим. 35). Но у грековъ, какъ отчасти и у римлянъ (см. Цвѣтаевъ о. с. 1888, X, 41), поэзія тѣсно связана въ сознаніи съ мнѣологіей, а эта послѣдняя съ исторіей, началомъ которой мнѣологія и была; поэтому поэзія до известной степени служила источникомъ (разумѣется, вслѣдствіе отсутствія критики), и для ознакомленія съ исторіей. У римлянъ то же смѣшеніе господствуетъ въ школахъ, въ такъ-наз. реальномъ комментаріи къ писателю, объясняемому учителемъ (Цвѣтаевъ, о. с. *ibid.*).

⁵⁹⁾ Цѣлый рядъ подобныхъ темъ приведенъ у И. В. Цвѣтаева о. с. 1893, V, 86—87.

часть преподаванія въ средней и высшей школъ — толкованіе и объясненіе писателя — требовало отъ учителя знанія цѣлой массы фактовъ, касающихся какъ писателя, такъ и лицъ, упоминаемыхъ въ толкуемомъ произведеніи. Это повело къ составленію цѣлыхъ сборниковъ подобныхъ свѣдѣній примѣнительно къ тому или другому періоду или эпохѣ исторіи; свѣдѣнія эти по необходимости должны были быть чѣмъ-то вродѣ справочной книги, естественно, съ краткими по объему справками. А это преподаваніе играло существенную роль для учениковъ: здѣсь главнымъ образомъ они набирались историческихъ свѣдѣній по самымъ разнообразнымъ эпохамъ исторіи ⁶⁰⁾. Все это, несомнѣнно, вело къ эклектизму въ исторической литературѣ, поддерживаясь энергично школьною практикой. Такимъ образомъ въ римскую эпоху рано начинаемъ встрѣчаться съ выборками изъ историческихъ сочиненій и съ массой анекдотовъ, которые все болѣе и болѣе приобрѣтаютъ симпатіи, особенно въ послѣдніе годы республики и первыя столѣтія монархіи, къ тому же среди писателей греческихъ. Такимъ образомъ изъ историческихъ сочиненій составлялись ряды анекдотовъ, и исторіи позднѣйшаго періода составлялись изъ нихъ, принимая все болѣе и болѣе біографическій характеръ. Такимъ образомъ появились т.-н. ἀποφθέγματα, которыя отличаются отъ старыхъ изреченій своимъ quasi-историческимъ характеромъ, нося большею частью форму хриі, приписываемой историческому лицу, напр. Ille dixit, Ille interrogatus respondit и т. д.; эти ἀποφθέγματα иногда отличались еще и древними по этому признаку отъ изреченія вообще—γνώμη, γνωμολογία, которымъ приписывался преимущественно учительный характеръ ⁶¹⁾. Это направленіе греко-

⁶⁰⁾ Цвѣтаевъ, о. с. 1888, X, 41—42.

⁶¹⁾ Цицеронъ (De offic. I, 29) приписываетъ Катону роль собирателя apophthegmata; Плутархъ характеризуетъ рѣчь Катона: τὰ μὲντοι συγγράμματα καὶ δόγματα ἑλληνικοῖς καὶ ἱστορίαις ἐπιτιμῶς διασκευοῦνται καὶ μεθρηνησμένα πολλὰ κατὰ λέξιν ἐν τοῖς ἀποφθέγμασι καὶ ταῖς γνωμολογίαις. То же различіе, повидимому, существовало и для патріарха Фотія въ его отзывѣ о Димосеѣнѣ: Δημοσθένους φέρονται ἀποφθέγματα πλεῖστα καὶ γνωμολογίαι, ἀπὸ αὐτοῦ μὲν ἐκάστοτε πρὸς τὴν ἀνακύπτουσαν χρεῖαν ἀρροττόμενον ἔλεγε, οἱ δὲ ἀκούοντας μνήμη τε καὶ γραφῇ διεζώσαντο. Аналогичное свидѣтельство о Димосеѣнѣ и у Діонисія Галикарнаскаго. У Аристотеля γνωμολογία опредѣляется какъ τὰ λακωνικά ἀποφθέγματα. Всѣ эти свѣдѣнія взяты мною изъ упомянутой выше (пр. 45) статьи Henri Jordan'a, а также изъ Teuffel'я, о. с. § 21 (5). Обычай собирать изреченія и апофегмы у римлянъ засвидѣтельствованъ тѣмъ же Цицерономъ и Светоніемъ, которые сообщаютъ о подобной склонности у Ю. Цезаря; см. Teuffel, о. с. § 195 (5).

римской исторіи, давшей такой просторъ анекдоту, объясняютъ намъ появленіе и популярность такихъ писателей, каковы Корн. Непотъ, Гигинъ (Huginus), Оппій, наконецъ Плутархъ и Светоній⁶³⁾. Эти писатели, въ особенности Плутархъ (46—120), объясняютъ намъ существованіе цѣлаго класса изреченій — ἀποφθέγματα, дошедшихъ до насъ: они были собраніями этихъ анекдотовъ, такъ какъ цѣль этихъ біографій—разсказать dicta factaque memoraabilia про какое-либо лицо; но и они, въ свою очередь, были той сокровищницей анекдотовъ, изъ которой полной горстью черпали позднѣйшіе составители поучительныхъ сборниковъ изреченій. Это вліяніе ἀποφθέγματα сохранили и позднѣе: значительная часть сборниковъ, содержащихъ не только одни чисто-моральные, но и поучительныя изреченія этого анекдотическаго характера, носятъ заглавія: γινῶμαι καὶ ἀπέφθεγματα⁶⁴⁾... Эта мода, вкусъ къ анекдоту, характеризующій состояніе исторіографіи въ римскую эпоху, и связь этого анекдота со школой достаточно объясняютъ намъ главныя составныя части сборниковъ изреченій, которые мы унаслѣдовали отъ классическаго періода. Здѣсь мы видимъ, что главная роль въ составленіи этихъ сборниковъ все-таки принадлежала грекамъ: имъ принадлежитъ философская эклектическая литература, введенная ими въ школу; имъ, повидимому, принадлежитъ и развитіе и популяризація апофѳегмы⁶⁵⁾: не даромъ они были учителями римлянъ до позднѣйшаго времени. Такимъ образомъ мы опять можемъ повторить сказанное выше, что въ изученіи сборниковъ изреченій въ римскую эпоху мы имѣемъ дѣло съ продолженіемъ исторіи изреченій греческихъ. Римская жизнь, характеръ ея только болѣе строго опредѣлили назначеніе ихъ и вмѣстѣ съ тѣмъ обогатили изреченія не новыми темами, а только количественно—матеріаломъ; напр., римскіе знаменитые люди, ставши предметомъ анекдотовъ, дали Плутарху и его подражателямъ массу матеріала для апофѳегмъ въ ихъ исторіяхъ de viris illustribus; а эти, въ свою очередь, обогатили сборники изреченій, которыя по идеѣ оставались тѣми же, что и въ древнее время, т.-е. философско-нравоучительными; напр., съ именемъ Плутарха (вѣроятно, ему не принадлежатъ) извѣстны популярныя при Троянѣ имп.: Ἀποφθέγματα βα-

⁶³⁾ Henri Jordan o. c.; Teuffel o. c. § 197 (3).

⁶⁴⁾ Напр. Γινῶμαι καὶ ἀποφθέγματα ἐκ τῶν Δημοκρίτου (Bywater-Oxford. 1878), Ἀποφθέγματα καὶ γινῶμαι σοφῶν—cod. Vindob. Th. 244; Γν. καὶ ἀποφ. τινῶν θεολόγων καὶ φιλοσόφων—cod. Ottob. (Vat.) 192 в т. II.

⁶⁵⁾ Это вліяніе признаетъ Henri Jordan o. c.; ср. W. Christ. o. c. § 578.

σιλέων καὶ στρατηγῶν, Ἀποφθέγματα Λακωνικὰ, Ἀ. λακωνῶν τὰ παλαιὰ τῶν λακεδαιμονίων ἐπιτηδεύματα и т. д. ⁶⁵⁾).

Этотъ новый элементъ, вошедшій въ литературу изреченій, окончательно установилъ не только содержаніе, но и внѣшнюю форму собраній изреченій: со введеніемъ апофѳегмы, излагавшейся въ прозаической формѣ, сборники изреченій стараго типа, составлявшіеся, какъ мы видѣли, изъ выписокъ изъ поэтовъ, стало быть, преимущ. въ стихотворной формѣ, утратили свой характеръ, преимущественно поэтической; иначе сказать, цѣль сборника уничтожила различіе между изреченіемъ поэтическимъ и прозаическимъ въ глазахъ составителя. Этотъ смѣшанный характеръ остался во флорилегіи во все послѣдующее время его существованія.

Съ другой стороны, въ изложенномъ очеркѣ греческаго и римскаго изреченія за первую его (до христіанскую) эпоху, мы видимъ, кажется, достаточно ясно связь изреченія съ школой и ея практикой, какъ на греческой почвѣ, такъ и на греко-латинской. Изъ этого же обзора отчасти видна и другая сторона въ исторіи изреченій: назначаемыя первоначально для школы, они продолжали сохранять свое значеніе и внѣ ея, будучи своего рода энциклопедическими словарями, справочными книжками по различнымъ областямъ знанія: старыя греческія собранія, носившія, какъ мы видѣли, преимущественно характеръ философскій той или другой школы, могли быть, такъ сказать, конспектами того или другаго направленія философскихъ школъ, т. е. служили они для древнихъ такимъ же источникомъ для изученія даннаго въ нихъ ученія, какимъ они являются и для насъ (хотя въ меньшей можетъ быть степени, потому что для насъ считаются погибшими многія сочиненія, доступныя и еще существовавшія въ болѣе древнее время). Такимъ образомъ, эти выборки, собранія изреченій были нужны не только ученику, но и ученому писателю. Ту же роль играли и собранія историческихъ анекдотовъ. Кромѣ того, за всѣми собраніями изреченій еще съ римской эпохи утверждается значеніе *loci communes* для практиковъ писателей, напр. для ораторовъ. Это значеніе опредѣляло ихъ планъ (по темамъ, по именамъ, по алфавиту) и обезпечивало имъ существованіе чрезъ средніе вѣка въ западной Европѣ и на востокѣ. Въ этомъ характерѣ изреченій и ихъ собраній ихъ жизненное осно-

⁶⁵⁾ W. Christ, о. с. § 426. Что касается ἐπιτηδεύματα, то терминъ этотъ надо считать, повидимому, равнозначущимъ съ ἀποφθέγματα, παραδείγματα, ἐνδομήματα; ср. отзывъ о Демосенѣ (Діонисія Галикарнасскаго) у Henri Jordan'a, о. с.

ваніе, ихъ, такъ сказать, *raison d'être*. Наконецъ, перебирая имена авторовъ, считавшихся обязательными для школьнаго изученія, мы видимъ, что изреченія обнимаютъ, дѣйствительно, тѣхъ же самыхъ авторовъ въ томъ своемъ видѣ, какъ мы ихъ знаемъ; это доказываетъ и важное значеніе этихъ изреченій въ исторіи образованія⁶⁶): по гномологіямъ мы можемъ судить объ объемѣ и характерѣ образованія въ данную эпоху; напр., время возникновенія и распространенія литературы изреченій характеризуетъ, какъ нельзя лучше, развитіе электизма въ позднюю эллинистическую эпоху, степень ея умственного оскуднѣнія. Это же сравненіе авторовъ, встрѣчающихся въ изреченіяхъ съ остальной греческой и римской литературой ведетъ и къ другому наблюденію, подтверждающему высказанное ранѣе о незначительности вліянія римской словесности на греческую литературу изреченій, именно: римская литература изреченій не могла развиваться подъ давленіемъ могучей литературы греческой: число римскихъ авторовъ, удостоившихся чести войти въ практическую дѣятельность въ школѣ своими изреченіями, не велико: это Катонъ, Цецилій Бальбъ, Публилій, Сенека. Да и эти авторы не всѣ, сколько извѣстно, вошли въ флорилегическую греческую литературу: только Катонъ былъ принятъ и удержался въ греческихъ флорилегіяхъ послѣдующаго времени, какъ это увидимъ далѣе, и, можетъ быть, нѣкоторую роль игралъ также Цецилій⁶⁷). Другіе же римскіе писатели, писавшіе по латыни, только спорадически, случайно попадаютъ въ греческихъ флорилегіяхъ⁶⁸); большинство же римскихъ

⁶⁶) См. выше, стр. 12. Это особенно наглядно, какъ и слѣдовало ожидать (см. стр. 20), въ исторіи римской школы: Менандръ, Эсопъ, трагики, Аристофанъ, Фувидидъ, Геродотъ, Исократъ, Эсхинъ, Демосевенъ — всѣ или встрѣчаются, какъ авторы отдѣльныхъ собраній, или входятъ въ составъ сводныхъ собраній, каковы *Δισώπου παρατίθεαι* (изд. Н. Schenkl'емъ, см. прим. 13; позднѣйшія „Пчелы“); гномологій, изданный въ Базелѣ (1521 г.): *Scriptores aliquot gnomici...* стр. 142 и сл. Нѣсколько труднѣе услѣдить это соответствіе въ исторіи чисто-греческой школы, потому что мы о ней знаемъ меньше, хотя можно указать на Теогида (см. выше, стр. 9); но въ общемъ за связь со школой говорить философскій характеръ этихъ изреченій, именно: они понятны въ связи только съ философскою школою, какъ учебнымъ заведеніемъ особаго пошиба.

⁶⁷) Его имя попало въ хрѣны вмѣстѣ съ Плутархомъ; см. прим. 52.

⁶⁸) См. имена въ указателѣ въ Стовею (ed. Meineke, vol. IV). Въ упомянутомъ выше (прим. 66) собраніи *Scriptores aliquot...*, собраніи уже довольно позднемъ. впрочемъ, находимъ *Βεβέδικτος ὁ ῥήτωρ...* (вѣроятно, римлянинъ), *Γαῖος ἔφλ...*; въ одномъ позднемъ рукописномъ флорилегіи встрѣчаемъ и Цицерона, но также случайно.

писателей и дѣятелей попадаютъ въ греческіе флорилегія не прямо за свои сочиненія, а черезъ писателей греческихъ, объ нихъ упоминавшихъ, каковъ Плутархъ съ своими біографіями ⁶⁹⁾. Съ другой стороны писатели греческіе, писавшіе въ римскую эпоху и объ римской жизни и исторіи (Плутархъ, Діонъ Кассій, Діонисій Галикарнаскій) идутъ почти наравнѣ съ греческими писателями лучшей эпохи ⁷⁰⁾. Такимъ образомъ даже лучшіе римскіе писатели не попали въ греческій флорилегій.

Изреченіе въ римской литературѣ, въ силу сперва греческаго вліянія, а затѣмъ условій жизни не могло развиваться такъ, какъ греческое развилось въ византійскую эпоху: христіанство придаетъ иное направленіе римской литературѣ. Такимъ образомъ, желая прослѣдить исторію изреченія, мы *главнымъ образомъ* должны останавливаться на греческой почвѣ, въ греческой литературѣ. Здѣсь, въ поздней греческой, а затѣмъ византійской литературѣ, изреченія и сборники ихъ продолжаютъ сохранять въ большей или меньшей степени старыя традиціи, тогда какъ западно-европейская, римская въ основѣ литература, въ силу историческихъ условій, въ силу своего характера, создаетъ иную обстановку для изреченія, складывая новыя формы для школы и воспитанія, развивая иные вкусы. Правда, вліяніе востока греческо-византійскаго чувствуется и здѣсь первое время довольно значительно, но оно ослабѣваетъ по мѣрѣ того, какъ вырабатываются самостоятельныя романскія и германскія типичныя черты жизни. Такъ западная школа временъ Карла Великаго въ ея лучшихъ представителяхъ (Скоттъ Эригена, Алкуинъ) была отраженіемъ и продолженіемъ традицій, жившихъ въ Византіи и на греческомъ востокѣ вообще ⁷¹⁾. Позднѣе мы видимъ

⁶⁹⁾ У Стовея большинство взято именно оттуда; см., напр., IV, 143 (Брутъ), IV, 149 (Цезарь), II, 330 (Анибалъ) и т. д.

⁷⁰⁾ Массу матеріала Стовею даетъ тотъ же Плутархъ (см. указатель подъ именемъ Plutarchus), меньше Діонъ и Діонисій.

⁷¹⁾ Это тождество взглядовъ и пріемовъ западной школы этого времени доказано въ капитальномъ трудѣ В. Преображенскаго „Восточныя и западныя школы во времена Карла Великаго, ихъ отношеніе между собою, къ классическимъ и древне христіанскимъ, и постановка въ нихъ богословія“ (Спб. 1881). Въ самой жизни запада постоянно пробивается то тамъ, то сямъ эта греческая струя: знакомство съ греческимъ языкомъ, если не съ литературой вообще, никогда не прекращается на западѣ, какъ это мы видимъ изъ исторіи греч. языка на западѣ (см. M. Ch. Gidel, Les études grecques en Europe depuis le quatrième siècle après J. Ch. jusqu'à la chute de Constantinople въ Littératures

постоянно, что правильный обменъ западной и восточной литературы нарушается, хотя совсѣмъ не прекращается никогда. Въ исторіи изреченій мы видимъ и въ западной Европѣ тоже явленіе: изъ тѣхъ условій, которыя дали существованіе изреченію въ древне-греческой литературѣ, западная литература унаслѣдовала только тѣ, которыя характеризовали изреченіе въ римскую эпоху, т.-е. только одну сторону ихъ исторіи; именно: собранія изреченій на западѣ стали преимущественно т.-н. *loci communes*, служившими для украшенія рѣчи, для подбора примѣровъ, преимущественно у духовныхъ ораторовъ, иначе: практическимъ справочнымъ руководствомъ, а затѣмъ уже общевоспитательнымъ; примѣненія ихъ въ школѣ ясно мы не видимъ⁷²⁾. Въ греческой

de l'Orient, t. III, Paris 1878). Но эта сторона западно-европейской культуры не настолько сильна, чтобы давать значительную окраску всей ея физиогноміи: римскіе, романскіе и національные элементы средневѣковыхъ народовъ всегда и вездѣ брали верхъ надъ греческимъ вліяніемъ, служили главными элементами, создавшими западную культуру. Не даромъ XV в. названъ эпохой „*возрожденія*“, классической древности, въ которой греческая литература занимала такое почетное мѣсто въ числѣ вновь обрѣтенныхъ богатствъ классицизма; не даромъ такая важная роль въ дѣлѣ возраженія выпала на долю греко-византийцевъ...

⁷²⁾ Напр., одинъ изъ популярнѣйшихъ громадныхъ сборниковъ изреченій—Polyanthea—такъ опредѣляетъ свое назначеніе: Cogitavi, пишетъ составитель (Nanus Mirabellius), quodnam praecipue scriptorum genus hominum vitae maxime conduceret. Videbam enim poetas (ut hinc initium sumam) dum vitia insectant, dum virtutem laudibus in coelum tollunt, miscentque utile dulci, optime de hominum vita meritos, interdum tamen de turpi voluptate tam effuse, tamque petulanter loqui, ita de superis ignominiose fabulari, ut teneris lectorum mentibus non tantum prosint quae bene, quantum quae male dicta sunt obsint... Videbam nonnullos scripturam sacram irridentes... Videbam multos Aristotelica scripta devitantes ipsius lectionis obscuritate ac difficultate perterritos. Ego vero communi consulens utilitati rem perutile facturum me existimavi, si hos omnes mihi proponerem et quae ad communem usum faciunt undique eligerem... Primo igitur ut *adolescentibus eloquentiae candidatis opitularer*, vocabula plurima declaravi, graecas dictiones illis annectens, diffinitiones seu descriptiones in principiis cujusque materiae addens.. Et ut *proveciori aetati in commune suffragarer*, ipsa deinde preclara dicta et primo quidem Orthodoxorum a veteri incipiens testamento... (Изд. 1517 г.—In libera Argentina, f^o, f^o 2). Въ позднѣйшемъ изданіи (Langii-Francofurti, M. D. C. XIII) цѣлью собранія апофегмъ, сравненій, эмблемъ и т. д. объявляется уснащеніе и *украшеніе* рѣчи. Въ слѣдующемъ изданіи XVII в. (Venetiis, M. D. C. XXII) книга назначается для справокъ всѣмъ занимающимся литературой

же литературѣ долгое время изреченія и ихъ собранія стоятъ къ жизни почти въ тѣхъ же отношеніяхъ, что и въ античное время, какъ это мы увидимъ изъ дальнѣйшаго изложенія.

Конечно, сказанное мною служить опять только оправданіемъ того, почему, слѣдя исторію изреченія, мы должны искать данныхъ для этой исторіи преимущественно на греческой почвѣ, на которой изреченія, какъ мы видѣли, возникли, какъ отдѣльный родъ литературы. Къ тому же не слѣдуетъ забывать, что позднѣйшая исторія изреченія тѣсно связана съ христіанской литературой, которая, какъ извѣстно, въ силу указаннаго преобладанія греческаго духа въ античной культурѣ, создавалась и развивалась (особенно первое время) скорѣе на основахъ той же греческой культуры, нежели специально латинской: лучшіе представители древнѣйшей христіанской литературы у народовъ латинской культуры были по своему образованію и воспитанію представителями греческой ⁷³⁾.

Къ изученію исторіи изреченій въ начальную эпоху христіанства мы теперь и переходимъ.

Христіанство явилось въ такую эпоху умственной жизни античныхъ народовъ, когда литература ихъ достигла на одной половинѣ древняго міра (римской) своего разцвѣта, выразившагося въ такъ-называемомъ «золотомъ вѣкѣ»; сообразно съ характеромъ римской жизни, указаннымъ выше, литература эта многого дать не могла для философіи и связанныхъ съ нею сторонъ жизни: новыхъ философскихъ, нравственныхъ и религіозныхъ ученій римская литература не вносила, ограничиваясь передѣлками и приспособленіемъ старыхъ ученій, заимствованныхъ у грековъ. А эти послѣдніе также много новаго внести

и наукой. Какъ собраніе въ родѣ „*loci communes ad usum praedicatorum*“ на западѣ, изреченія стали въ иное отношеніе къ остальной литературѣ, нежели на востокѣ. Подъ вліяніемъ сильнаго напльва странствующей дидактической повѣсти, изреченіе быстро примѣнялось къ ходячей повѣсти, ставши ея обобщеніемъ, какъ и изреченіе въ восточной повѣсти. Нагляднымъ примѣромъ служитъ *Disciplina clericalis* Петра Альфонси: всякая повѣсть обобщается изреченіемъ, или всякое изреченіе иллюстрируется повѣстью. (См. *Petri Alfonsi Disciplina clericalis*—ed. Fr. Wilh. Schidt. (Berlin 1827), стр. 34, 35; также см. стр. 28). Въ особенности это наглядно въ *Conde Lucanor*'ѣ, гдѣ каждая повѣсть кончается двуступищемъ, имѣющимъ характеръ изреченія (ср. *Θ. И. Буслая* „Мои Досуги“, II, 282).

⁷³⁾ Таковы, напр., Амвросій, Лактанцій, Иеронимъ, Августинъ (см. подробнѣе у М. Ch. Gidel'я о. с. р. 35—59).

не могли: они закончили уже давно періодъ своего творчества въ области мысли и литературы. Но какъ римская, такъ подавно и греческая литературы установили и твердо сохраняли выработанныя формы; несмотря на общій упадокъ литературной производительности, они продолжали поколѣніе за поколѣніемъ воспитывать въ традиціонныхъ формахъ, идеяхъ; такимъ образомъ эта литература стараго времени и ея слабое подражаніе ко времени появленія христіанской литературы представляли настолько прочное, компактное, хотя и инертное, цѣлое, что новому христіанскому ученію предстояла тяжелая борьба съ этой стариной: въ области литературы и культуры христіанство встрѣтило такой же вѣковой строй, какъ и въ области государственной жизни, сломить который совершенно христіанству не удалось, несмотря на его громадныя преимущества сравнительно съ консервативнымъ и отжившимъ уже классическимъ строемъ жизни. Побѣда была обезпечена за христіанствомъ съ первыхъ его шаговъ, но совершилась она только тогда, когда христіанство ассимилировало себѣ изъ этого стараго языка то, что было въ немъ подходящаго, обще-человѣческаго. Такимъ образомъ христіанство сохранило въ своей литературѣ многое, выработанное въ античную эпоху, въ ея лучшую пору. Поэтому, слѣдя за отношеніями христіанской литературы къ старой языческой, мы постоянно наблюдаемъ процессъ сліянія, результатомъ котораго и является христіанская литература, съ ея новыми содержаніемъ и идеями. Конечно, этотъ процессъ наблюдается и во всей жизни христіанства первыхъ вѣковъ: приверженцы новой вѣры были людьми, воспитанными на тѣхъ же традиціяхъ античнаго міра: внося новыя идеи въ жизнь, они, естественно, встрѣчали уже готовыя формы, въ которыя удобнѣе всего отливались ихъ новыя идеи; къ тому же другихъ формъ у нихъ и не было ⁷⁴⁾...

⁷⁴⁾ Самый наглядный примѣръ этого—въ области изобразительнаго искусства, въ памятникахъ древняго христіанства, напр. въ катакомбахъ, гдѣ находятъ Христа въ видѣ Орфея, Добраго Пастыря -- въ видѣ Меркурія Кріофора; символизмъ въ толкованіи мѣологіи составляетъ характерную особенность „мѣологовъ“ послѣднихъ временъ язычества; на то же указываетъ и пластичность всѣхъ фигуръ на древне-христіанскихъ памятникахъ до V в., когда византійское вліяніе все болѣе и болѣе стремится кутать и обезформивать фигуры, все болѣе и болѣе стремясь въ изображеніи дать наглядное доказательство преимущества „духа“ надъ „тѣломъ“. Въ области литературы достаточно привести для примѣра хотя бы „Клементины“,—древнѣйшій христіанскій романъ, построенный по образцу древне-греческаго, при чемъ сохранилась и характерная особенность фабулы-формы — „узнаніе“ (см. *А. Веселовскаго*. Изъ исторіи романа и повѣсти I, (Спб. 1886), стр. 32 слѣд.; см. также превосходный очеркъ у G. Voissier—*Fin du paganisme*, II, p. 15—30; 51 и сл.).

Этотъ процессъ сліянія двухъ элементовъ, языческаго и христіанскаго, мы можемъ прослѣдить и въ исторіи изреченія, при чемъ, конечно, какъ и прежде, мы будемъ слѣдить то же сліяніе и въ самыхъ условіяхъ ихъ существованія.

Сперва здѣсь, какъ и въ литературѣ и во всей жизни, ясно намѣчаются два параллельныя теченія: старое—языческое, которое все мельчаетъ, принимая отчасти, но въ слишкомъ слабой степени, элементы новаго теченія—христіанскаго, которое наоборотъ все болѣе и болѣе расширяется, пока окончательно не поглощаетъ старое теченіе. Ясное дѣло, что при такомъ положеніи науки и литературы взаимодействие было необходимо, при чемъ, надо отмѣтить, вліяніе христіанства на старое язычество (или, лучше сказать, философское міровоззрѣніе) наступило только позднѣе, передъ самымъ паденіемъ язычества, когда оно въ достаточной степени передало уже свои элементы общаго характера христіанству, когда оно стало, такъ сказать, уже не нужнымъ; до этого же времени вліяніе язычества въ христіанствѣ сильнѣе значительно, нежели обратно. Это ясно будетъ изъ слѣдующаго очерка. Это же соотношеніе дастъ намъ возможность объяснить античную или языческо-христіанскую струю въ греко-римской литературѣ слѣдующаго времени.

Первоначальное христіанство имѣетъ представителями пока только низшіе классы населенія древняго міра: люди высшихъ классовъ, правящихъ, встрѣчаются среди христіанъ, пока какъ исключеніе; поэтому вполне естественно, что только низшая школа должна была считаться съ христіанствомъ; да и тутъ счетовъ особенныхъ быть не могло: элементарная школа, какъ мы видѣли, ограничивалось грамотностью, почти не касаясь ни философіи, ни литературы въ собственномъ смыслѣ этого слова. Изъ этого видно, что школа времени распространенія христіанства долгое время никакого почти отношенія къ нему не имѣла, оставаясь по прежнему языческой. Эта античная традиція оставалась въ школѣ долгое время и по объявленіи христіанства религіей свободной (Миланскій эдиктъ); представителями средней и высшей школы и послѣ этого продолжаютъ оставаться язычники, которые даютъ образованіе не только своимъ единовѣрцамъ, но и христіанамъ; только въ низшей школѣ, снабженной учителями изъ среды народной массы и для нея назначаемой, учителя язычники (*primi magistri*) вытѣсняются христіанскими ⁷⁵). Эта античная традиція, языческая программа школы

⁷⁵) Языческая школа съ ея языческими обрядами (напр. съ жертвами, праздниками въ честь покровительницы школы Минервы, весеннимъ праздникомъ въ честь Флоры) мало беспокоила христіанъ, пока въ его рядахъ не появились къ значитель-

очень легко уживались съ христіанскимъ міровоззрѣніемъ. Не мало способствовало этому состояніе самого язычества съ его философскими ученіями: лучшіе, наиболѣе образованные люди изъ язычниковъ, если не отличались полнымъ индифферентизмомъ въ религіозномъ отношеніи, во всякомъ случаѣ на язычество свое смотрѣли уже скорѣе съ точки зрѣнія государственнаго консерватизма, соблюдая обряды, какъ установленіе старины, но уже не соединяя съ ними живого чувства вѣры; философская же сторона язычества, сведенная къ общимъ принципамъ морали (школы новыхъ стоиковъ, скептиковъ, неоплатониковъ) или исторіи философіи ⁷⁶⁾, не подсказывала рѣзкаго протеста противъ христіанства, какъ ученія моральнаго ⁷⁷⁾. Это вполнѣ подтверждается, во-пер-

номъ количествѣ лица высшихъ классовъ, для которыхъ высшее образованіе было необходимо. Но и тогда даже христіанскіе учителя, сознавая, что подобная школа опасна, хотѣли устроить компромиссъ, признавая, что языческая мудрость не только не вредна, но даже полезна христіанину, для его же вѣры. Такъ, Тертуліанъ (+240), сознавая это, однако совѣтуетъ посѣщать школы, ибо Церковь не только не обязываетъ учителя, принявшаго христіанство, покинуть школу, но рекомендуетъ оставаться въ ней (очевидно, въ виду пользы его дѣятельности для христіанъ). См. Boissier о. с. I. 234—236. Позднѣе, уже послѣ Константина В., въ школѣ стремятся замѣнить языческіе учебники христіанскими, но неудачно: Аполлинарій (отецъ и сынъ) попробовали вытѣснить Гомера своими компіляциями изъ Библіи, вмѣсто Еврипида, Менандра и Пиндара подставить свои по образцу этихъ классиковъ созданныя писанія; Платоновскіе діалоги были замѣнены бесѣдами изъ евангелій и апостольскихъ писаній; но эти попытки такъ и остались попытками (ibid. p. 239). Юліанъ долженъ былъ запретить христіанамъ чтеніе классиковъ; при Валентиніанѣ I послѣ отмѣны этого запрещенія, христіанскіе грамматикъ и риторы съ удовольствіемъ опять обратились къ классикамъ (ibid. p. 240). Языческая высшая школа *официально* просуществовала до начала VI вѣка (529 г. закрыта послѣдняя школа въ Аѳинахъ).

⁷⁶⁾ Таковы, наир. Фаворинъ (соврем. Адріана), Секстъ Эмпирікъ (ок. 200 г.), Діогенъ Лаерцій, собиратель *αποφθέγματα*, софисты: Ливаній (314—393), Θεμιστίης, Гимерій, Евнапій, Нуменій (II в.), соединившій платонизмъ съ пифагоризмомъ и говорившій о трехстепенномъ божествѣ (Чистый духъ, Деміургъ, Космосъ), Плотинъ, Порфирій (204—270, 223—304). Сюда же относятся Сотіовъ и Сенека, Димофилъ, Димократъ, Мусоній Руфъ и т. д.—См. W. Christ о. с. § 452—453; 461—469.

⁷⁷⁾ Примѣромъ безразличнаго отношенія къ язычеству и его обряду можетъ служить слѣдующій случай: когда умеръ Констанцій Хлоръ, сенатъ почтилъ его апофеозомъ; ту же честь оказывалъ онъ и христіанскимъ императорамъ (Boissier, I, 21). Евсевій въ своей *Vita Constantini* (I, 17) сообщаетъ, со словъ Констан-

выхъ, легкостью, съ какой совершился въ римскомъ государствѣ переворотъ 311 года, переходъ отъ язычества къ христіанству высшихъ классовъ общества, и наконецъ неудачей попытки Юліана. Но самое лучшее подтвержденіе этого усвоенія христіанствомъ лучшаго въ идеяхъ и въ формахъ изъ язычества даетъ исторія созиданія христіанской литературы и науки, хотя бы въ лицѣ лучшихъ своихъ представителей запада и востока. Одинъ изъ первыхъ замѣчательныхъ, талантливейшихъ создателей христіанской литературы *Оригенъ* (185—254) признавалъ необходимымъ и важнымъ общее гуманное образованіе для христіанъ, особенно для представителей церкви. Поэтому для своихъ учениковъ онъ излагалъ сперва цѣлый циклъ свѣтскихъ наукъ (*τὰ ἐγκύκλια γράμματα*), затѣмъ логику, діалектику, естественныя науки (что соотвѣтствовало курсу языческой средней школы), наконецъ философію (соотвѣтственно высшей школѣ) и только тогда переходилъ къ объясненію главнаго—именно, ученія христіанскаго; т.-е. языческая мудрость и школа была въ его глазахъ подготовительнымъ курсомъ къ специально-богословскому, или христіанскому, образованію⁷⁵). Если самъ Оригенъ, по инымъ извѣстнымъ всѣмъ причинамъ, не пользовался популярностью и авторитетомъ въ послѣдующее время, то во всякомъ случаѣ его взгляды, какъ вытекающіе изъ самаго положенія дѣла, находили себѣ поддержку у современниковъ и продолженіе у ближайшихъ потомковъ. Изъ современниковъ стоитъ отмѣтить другого представителя Александрійской церкви и школы, нѣкоторымъ образомъ продолжавшей традиціи старой Александрійской учености, именно св. *Климента Александрійскаго* (ум. ок. 217). Полемизуя противъ язычниковъ, Климентъ въ своихъ *Σ-ρώματα* (I, 1), хотя и обвиняетъ философовъ въ противо-

тина, что тотъ же Констанцій призывалъ τὸν πατέρα θεόν (=отецъ небесный—у него); но „Богу единому“ или „Богу небесному“ могъ молиться и язычникъ. Онъ принадлежалъ къ числу лицъ, которые среди политеизма, не порывая прямо связи съ народными вѣрованіями, возвышались до понятія о единомъ божествѣ. (Boissier, I, 19). Язычники, подобно христіанамъ, побѣду Константина приписывали чуду, но не Христа, а боговъ, тому обстоятельству, что Б. былъ особымъ любимцемъ Олимпійцевъ. На аркѣ, воздвигнутой Константиномъ въ Римѣ была надпись: *Instinctu divinitatis*, одинаково не своей неопредѣленности пріятная и для христіанъ и для язычниковъ: первыми *divinitas* понималась въ смыслѣ Христа, для вторыхъ—любое божество Олимпа (Boissier, *ibid.*, 45). Ср. слова G. Boissier: при Юліанѣ „on restait païen par indifférence et par habitude, mais on ne le devenait plus“. I, 103.

⁷⁵) В. Θ. *Пленицкий*. Образованіе отцовъ-проповѣдниковъ IV в. (Труды *Бі-вск. Дух. Акад.* 1892. Сент. стр. 5—6).

рѣчіяхъ и заблужденіяхъ, даже глупости, однако утверждаетъ, что «философія есть созданіе Божіаго промысла»⁷⁹). Онъ до извѣстной степени способствовалъ широкой популярности Платона, этого, по его выраженію, «аттическаго Моисея» (Strom. I, 22), и Аристотеля въ христіанской литературѣ, такъ же, какъ Оригенъ, смотрѣлъ на нихъ, какъ на подготовительную ступень для принятія Христова ученія. Въ общемъ поэтому онъ считаетъ философію «служанкой вѣры», необходимой однако для правильнаго пониманія «божественныхъ вещей» и священнаго писанія; эклетическая философія указываетъ у него путь къ добродѣтели; иногда только она приводитъ язычника къ христіанству; она является «твердой стѣной» въ спорахъ съ еретиками и т. д. Наконецъ самыя крупныя сочиненія Климента—*Λόγος προτρεπτικός*, *Παιδαγωγός* и *Στρώματз* имѣли непосредственное отношеніе къ школѣ: можно провести строгую аналогію между этими сочиненіями и общепринятымъ и вполне установленнымъ фактомъ—дѣленіемъ школы на отдѣльные классы: *Λόγος προτρεπτικός*—назначалось для младшей школы, для начинающихъ свое образованіе, *Παιδαγωγός*—соотвѣтствовало риторской школѣ, *Στρώματз*—лекціи для старшихъ классовъ, читанныя, вѣроятно самимъ Климентом⁸⁰). Въ слѣдующемъ столѣтіи *Василій Великій* (330—379), сознавая необходимость общаго образованія, преподаваемого въ языческихъ школахъ, пишетъ для своей паствы, подражая Плутарху («Какъ читать писателей поэтовъ»), *Λόγος πρὸς τοὺς νέους*, ἔπως ἂν ἐξ ἑλληνικῶν ὠφελοῖντο λόγων, гдѣ совѣтуетъ знакомиться съ свѣтской наукой: намъ предстоитъ, говоритъ онъ, борьба; поэтому мы должны къ ней подготовиться, познакомиться съ поэтами, историками, ораторами и всѣми людьми, которые могутъ дать намъ преимущества для образованія духа. Языческая литература необходима для развитія душевныхъ способностей и вкуса. Поэтому дѣти не только безъ опасенія могутъ посѣщать языческія школы, но даже съ пользой для себя⁸¹). *Григорій Назіанзенъ* (329—390) воспитанный классической школой, несмотря на нерасположеніе въ обществѣ свѣтскомъ, языческомъ и христіанскомъ, къ поэзін (правда, уже упавшей низко по

⁷⁹) *θείας ἔργον προνοίας καὶ φιλοσοφία*. Clementis Alex. op. (Oxonii 1869) II, 16. См. J. Alzog. Grundriss der Patrologie (въ Theologische Bibliothek-Freiburg. 1888, S. 130).

⁸⁰) Strom. I, 7, 9, 11. См. J. Alzog. o. c. p. 132—133; В. Преображенскій. Восточныя и западныя школы во времена Карла Великаго (Спб. 1881), стр. 40.

⁸¹) J. Alzog. o. c. p. 269, 270.

качеству) возобновляетъ, несмотря на строгое отношеніе къ ней церкви, старую поэзію, но съ новымъ христіанскимъ содержаніемъ, является крупнымъ поэтомъ не только христіанскимъ, но и вообще въ литературѣ IV в.. Ему подражаютъ: Златоустъ, Прокль, Иеронимъ, особенно *Синезій* (еп. Птолемаиды—370—414), христіанинъ по духу, но по формамъ и образу мыслей неоплатоникъ, язычникъ⁸²⁾. Тоже, что было на востокѣ, было и въ западной половинѣ Римской имперіи, да, пожалуй, выражено было еще рельефнѣе. *Тертуліанъ*, прямо высказывался за полезное вліяніе на христіанина языческой мудрости, преподаваемой въ школахъ⁸³⁾, *Амвросій Миланскій* († 397), прямой и твердый, одаренный способностями государственнаго дѣятеля, даетъ примѣръ того, какъ воспоминанія и идеи классическаго воспитанія сливаются съ религиознымъ чувствомъ, напр. въ его бесѣдахъ къ жителямъ Милана (Шестодневъ): это—библія, иллюстрированная Вергиліемъ и Плиніемъ. Самый важный изъ его трактатовъ—объ обязанностяхъ духовенства—построенъ по образцу *De officiis* Цицерона; даже стоическое направленіе труда Цицерона нашло здѣсь себѣ откликъ⁸⁴⁾. Еще нагляднѣе и опредѣленнѣе по отношенію къ классицизму высказывались блаж. *Иеронимъ* († 420) и *Августинъ* († 430). Первый изъ нихъ находитъ, что Гораций и Вергилій противорѣчатъ псалтири и евангелію, а самъ постоянно мѣшаетъ всѣхъ ихъ вмѣстѣ. Отзвуки языческихъ писателей у него сквозятъ всюду, даже тамъ гдѣ труднѣе всего ожидать (напр. въ жизнеописаніи св. Иларіона цитаты изъ Даніила и Саллюстія, Гомера и св. Епифанія); даже въ письмѣ (*Epist.* 34), гдѣ онъ себя упрекаетъ въ излишнемъ пристрастіи къ риторикѣ, готовъ раскаяться въ своихъ школьныхъ занятіяхъ, забыть ихъ, онъ не въ состояніи противустоять искушенію и цитируетъThemistocle, Платона, Исократы, Пифагора, Демокрита, Ксенократы, Зинона, Клеанета и др., не говоря уже о Катонѣ⁸⁵⁾. Въ письмѣ къ Магну, проф. краснорѣчія въ Римѣ, защищаясь отъ обвиненія его въ томъ же пристрастіи къ языческимъ писателямъ, онъ приводитъ въ оправданіе Моисея и Соломона, якобы пользовавшихся греческой мудростью, и ап. Павла, якобы цитирующаго стихи Епименида, Менандра и Арата, и спрашиваетъ: что же удивительнаго, что онъ, удаливши изъ языческой мудрости все, что въ ней есть

⁸²⁾ *A. Grenier*. La vie et les poésies de S-Grégoire de Nazianze. Clermont-Ferrand 1858; ср. *Alzog*. о. с. р. 329.

⁸³⁾ См. выше, прим. 75.

⁸⁴⁾ *G. Boissier*. о. с. I, 339—340 (Deuxième ed., Paris 1894.—16°).

⁸⁵⁾ *G. Boissier* *ibid.* p. 329, 330.

смертнаго, все, что пахнетъ идолослуженіемъ, заблужденіемъ и т. д., пользуется ею, сдѣлавши ее пригодной во славу Господа? Даже тогда, когда ему приходится обличать заблужденія древнихъ ученыхъ, называть Платона глупцомъ (Epist. 5), онъ вдохновляется идеями тѣхъ же ученыхъ, подражаетъ имъ въ формѣ и выраженіяхъ *6). Похожъ на него по возрѣніямъ и Августинъ: въ день посвященія во священники, онъ занимается толкованіемъ Вергилія, въ разговорахъ онъ цитируетъ Матѳея еванг. и Платона, псалтирь перемѣшивается съ пѣснями о Пирамѣ и Оисби; самое христіанство онъ желаетъ понять, охватить разумомъ; это ему нужно, чтобы постигнуть, усовершенствовать свой разумъ, а это дается школой, изученіемъ свѣтской науки, діалектикой, философіей. Онъ не только допускаетъ поэтому, какъ Тертуліанъ, школу языческую: онъ ее рекомендуетъ. Платонъ дѣлается любимымъ его авторомъ: изъ него онъ пользуется тѣмъ, что не противорѣчитъ ученію евангельскому *7). Вся первоначальная латинско-христіанская поэзія въ основахъ своихъ коренится на тѣхъ же основахъ старой литературы *8).

Изъ этого ряда примѣровъ видимъ, что сліяніе античной литературы съ новой христіанской совершалось мирно, будучи освящено авторитетомъ самихъ создателей этой христіанской литературы. Вліяніе языческой школы, какъ и всякой школы во всѣ времена, играетъ здѣсь важную роль. Школа прежде всего остального должна была упрочить античную традицію въ новой литературѣ, и она упрочила ее. Какъ увидимъ дальше, направленіе первоначальной христіанской литературы, съ ея школьной языческой подготовкой, осталось и въ теченіе всего послѣдующаго времени и на западѣ и въ Византіи. Греческая философія, выдвинувшая чрезъ школу Платона и Аристотеля, сдѣлала этихъ двухъ писателей основами образованія и въ чисто-христіанское время.

Что же касается интересующей насъ области морали и философіи, составляющихъ главное содержаніе сборниковъ изреченій, то и здѣсь, на частномъ примѣрѣ, мы можемъ провѣрить то же взаимодѣйствіе обоихъ теченій и, во всякомъ случаѣ, подмѣтить часто близость ихъ по идеямъ и даже выраженіямъ. Это подтверждаетъ простое сопоставленіе отдѣльныхъ изреченій изъ языческихъ (школьныхъ) сборниковъ съ текстами св. Писанія, напр. изреченіе Солона: «не веди

*6) G. Boissier *ibid.* p. 332, 333.

*7) *Idem ibid.* p. 334, 335.

*8) См. указ. сочиненіе Г. Буассье, главу *Origines de la poésie chrétienne* (II, 1—48; особенно о Сивиллахъ, стр. 19 и сл.).

бесѣды со злыми»,—можно сопоставить съ цитатой: **ТЛАТЬ ОБЫУАН БАЛГН БЕСѢДЫ ЗЛЫ** (I Кор. XV, 33); его же изречение: «Боговъ почитай, родителей уважай»—съ изреч. Сираха. Изреч. Віаса: «О богахъ утверждай, что они существуютъ»—сопоставимъ съ: **ВѢРОВАТИ ЖЕ ПОДОБАЕТЪ ПРИХОДАЩЕМУ КЪ БГҀ, ЯКО ЁСТЬ** (Евр. XI, 6); «Что ненавидишь, того не дѣлай другому» (Клеобуль)—**ѢЛНКА ЯЩЕ ХОЩЕТЕ ДА ТВОРАТЪ ВАМЪ ЧЕЛОВѢЦЫ, ТАКО И ВЫ ТВОРИТЕ ИМЪ** (Ме. VII, 12), или: **ѢЛНКА НЕ ОҀТОДНА СЕБЯ СҀТЬ, ИНЫМЪ НЕ ТВОРИТИ** (Дѣян. XV, 20); «Боги не суть виновники зла» (Пифагоръ)—**БГҀ БО ИВЪСТЬ ИСКҀСНТЕЛЪ ЗЛЫМЪ** (Іак. I, 13); «Чужаго не желай» (Клеобуль)—ср. десятую заповѣдь и т. п. ⁸⁹⁾. Конечно, эти сопоставленія указываютъ только на то, что въ *общихъ* основаніяхъ морали философской и христіанской было много сходнаго: о заимствованіи рѣчи быть не можетъ. Но эта же близость намъ показываетъ, какъ легко могли христіанскіе писатели полной горстью черпать изъ старой языческой литературы, только слегка измѣнивъ неудобныя для христіанина выраженія (разъ такія попадались), не измѣняя самого смысла цитаты, напр. подставляя вм. языческаго «боги»—христіанское «Богъ» и т. п. Примѣры этого мы часто будемъ встрѣчать, напр. у Менандра. Такимъ образомъ изъ самаго характера литературы изреченій мы съ увѣренностью можемъ вывести убѣжденіе, что языческая философская литература легко могла быть приспособлена къ христіанскимъ сборникамъ того же рода; дѣло облегчается здѣсь не мало и самой подвижностью матеріала, гдѣ отдѣльныя изреченія легко могутъ быть выкинуты, переставлены, не будучи тѣсно связаны другъ съ другомъ.

Въ III—V в. происходило главнымъ образомъ опредѣленіе отношеній христіанской литературы къ языческой; въ это время рѣшень былъ вопросъ вліянія старой литературы на новую: старая литература снабдила богатымъ матеріаломъ новую. Послѣ этого идетъ уже переработка и приспособленіе полученнаго запаса ⁹⁰⁾. Взгляды остаются въ

⁸⁹⁾ И. К(орсунскій?). „Изреченія древнѣйшихъ греческихъ мыслителей, выбранныя изъ сочиненій Диогена Лагрія, Плутарха, Стобея и др.“ („Вѣра и Разумъ“ 1885 г., Февр. 150 — 155, 197; Апр. 323 — 329; Авг. 156; Ноябрь 443, 445).

⁹⁰⁾ Что же касается язычества, то оно уже давно обезличилось, обрядъ его, какъ мы видѣли (прим. 77), утратилъ значеніе. Обрядность же христіанская развивалась; философія все болѣе отрываетъ язычество отъ жизни,—христіанство, принимая философію, все болѣе и болѣе углубляется въ пониманіе жизни, приступая къ ней съ своими христіанскими принципами и съ методами старой фи-

общемъ тѣми же; только рѣже и рѣже приходится встрѣчать полемику противъ языческой литературы, какъ таковой, и противъ отрицателей необходимости этого классическаго образованія; понятіе «языческій» сливается съ понятіемъ «свѣтскій» (въ смыслѣ противоположнаго церковному)⁹¹⁾. Противъ этого «свѣтскаго» возстаютъ ригористы восточныхъ пустынь, возстаютъ позднѣе иконоборцы. Но уже непосредственнаго чувства отвращенія къ античной литературѣ, какъ языческой, нѣтъ, да и не было этому отвращенію мѣста: язычество въ VI в. уже можно считать покончившимъ свое существованіе въ обществѣ; язычники, хотя и извѣстны позднѣе, уже не представители религіи, а только анахронистическіе остатки отжившей культуры, завѣщавшей свои сокровища новой, сохранившей ее на новой почвѣ. Въ 529 г. прекратила свое существованіе послѣдняя языческая школа въ Аѳинахъ. Школа эта стала уже излишней: центръ культурный и литературный перенесенъ въ Царьградъ, гдѣ основывается новая школа—auditorium—еще въ IV в., преобразовывается въ V-мъ; главными предметами преподаванія попрежнему остаются: грамматика, риторика и философія. Разница вся въ томъ, что школа эта, хотя и устроена по образцу языческихъ, хотя и восприняла ихъ программу, уже по своему положенію и основанію—христіанская: въ ней античный классицизмъ по своему положенію, хотя и играетъ видную роль, но уже подчиненъ христіанскому образованію: наука старой школы—подготовленіе къ христіанской образованности; философія подчинена догматикѣ. Авторитетами однако остаются тѣ же Платонъ и

лософіи. Это именно отсутствіе жизненныхъ основъ и губило язычество; поэтому Юліанъ и стремится, хотя бы вѣншимъ образомъ, дать тѣ же основы, которыя сильно было христіанство; онъ и философы пытаются осмыслить старый мифъ, внося въ свои религіозныя представленія идею чудесъ, вѣру въ геніевъ, демоновъ, поэтому философы въ то же время—жрецы, маги, пророки. (G. Boissier I, 98—99). Философія Юліана стремилась создать догматику язычества на основахъ метафизики; таково, напр., ученіе о „богѣ-Солнцѣ“, имѣющее много сходнаго съ христіанскимъ ученіемъ о Сынѣ-Словѣ; это ученіе должно было осмыслить въ глазахъ Юліана народный культъ солнца; при этомъ руководится онъ Платономъ и риторикой. Ему же принадлежитъ идея установленія отдѣльнаго, независимаго отъ свѣтской власти, языческаго духовенства съ іерархіей, стремленіе поднять это духовенство нравственно. Т. о. въ реформѣ Юліана можно видѣть вліяніе слагавшагося уже прочно христіанства на разлагающееся язычество. Но эта попытка систематизировать язычество не удалась. Только школы, въ виду ихъ значенія и для христіанъ, могли еще служить слабымъ оплотомъ язычества, помогли ему продержаться еще нѣкоторое время (G. Boissier. I, 113 sq.).

⁹¹⁾ К. Krumbacher. Gesch. der bys. Litt., S. 4.

Аристотель, изъ коихъ послѣдній все болѣе и болѣе приобрѣтаетъ значенія, благодаря своей систематичности *). Въ это переходное время, между III—V в., главнымъ образомъ вырабатывается новая культура Европы, и въ то же время начинается разщепленіе этой культуры на двѣ крупныя вѣтви: восточную, греко-восточную, или византійскую, и западную, латино-германскую и романскую. Хотя та и другая культура основываются на одной и той же греко-римской культурѣ, и та и другая половина Европы въ различной степени воспользовались ею, различнымъ образомъ сочетала съ ней свои національные элементы. Здѣсь лежитъ начало различія, часто противоположенія этихъ культуръ другъ другу. Вполнѣ выяснилась самостоятельность этихъ двухъ направленій только позднѣе, только тогда, когда государственная идея римскаго государства, лежавшая въ основѣ античной культуры послѣднихъ вѣковъ, приняла новую форму, впервые примѣнена была къ новымъ народамъ; это совершилось ко времени основанія Карломъ Великимъ новой римской имперіи, стало быть около 800 года. Въ литературѣ и искусствѣ нѣсколько ранѣе, около VI в., можно отмѣтить раздвоеніе въ теченіи на западѣ и востокѣ, хотя и тогда нельзя еще говорить о противоположности двухъ культуръ **). Эта выработка своихъ основъ на общемъ основаніи идетъ постепенно, и мы долгое время замѣчаемъ (хотя, чѣмъ позднѣе, тѣмъ слабѣе), попытки поддержать на западѣ античную литературу, какъ средство для образованія; постоянно то тамъ, то сямъ выдѣляются знатоки старой литературы, но уже преимущественно латинской, а не греческой. Напримѣръ, въ VI в. св. Григорій Двоесловъ (540—604) былъ однимъ изъ поборниковъ изученія древней литературы духовенствомъ, какъ средства устоять противъ напора варварщины; въ Шотландіи св. Бертольдъ съ молоду получаетъ гуманное воспитаніе; св. Мартинъ, родомъ съ востока, будучи епископомъ въ Португаліи, занимается изученіемъ древней философіи, въ особенности Сенеки. Многіе путешествуютъ въ Царьградъ для изученія античной литературы. Въ мѣстахъ, менѣе подавленныхъ варварами или стоящихъ въ связи съ Византіей (напримѣръ, въ Равеннѣ) изученіе древней литературы и искусства даже процвѣтаетъ. Въ слѣдующемъ вѣкѣ уже замѣчается упадокъ: отцы Латеранскаго собора (680) жалуются на упадокъ

*) Архим. Борисъ (Плотниковъ). Исторія христіанскаго просвѣщенія въ его отношеніяхъ къ греко-римской образованности (Труды Кіевск. Дух. Акад. 1890. IX), стр. 60.

**) *Krumbacher*, о. с., р. 3, 5.

«свѣтскаго» краснорѣчія; традиція однако поддерживается, главнымъ образомъ, благодаря эллинизированнымъ мѣстностямъ Италіи, въ родѣ Равенны, и выходцамъ съ греческаго востока, напримѣръ, Θεοδοσίω, киликійцу родомъ, впоследствии еп. Англии; въ это же время пользуется извѣстностью папа Левъ II, какъ знатокъ классической литературы и музыки; въ Ломбардіи и Англии еще тлѣетъ искра классицизма (напримѣръ, въ житіи св. Коломбана съ цитатами изъ Ливія). Начало VIII в.— время упадка—нѣкоторый порядокъ, какъ въ политической, такъ и общественной жизни, внесенный Карломъ Великимъ, вноситъ оживленіе въ литературу: это оживленіе выражается въ стремленіи поднять классическую литературу. Опять въ Ломбардіи начинается это движеніе: *Павелъ Дьяконъ* (авторъ «Исторіи Лангобардовъ») участвуетъ въ составленіи «Великаго лексикона» (извлеченіе изъ словаря Феста Помпея), *Алкуинъ* начинаетъ во Франціи новую эпоху въ изученіи и проведеніи въ жизнь классицизма, *Теодульфъ*, еп. орлеанскій, основываетъ въ имперіи первыя школы, по образцу греческихъ. Въ Италіи—въ Миланѣ, на Монте-Кассино—закипаетъ дѣятельность, даже женщины увлекаются философіей. Являются попытки приложить классическое образованіе къ современнымъ событіямъ (Ангильбертъ—«Гомеръ Карла Великаго»⁹⁴). Латинская античная школа времени Карла Великаго по программѣ близко подходитъ къ прежней: языкъ школы латинскій; греческій во многихъ идетъ рядомъ съ нимъ, кое-гдѣ даже раньше латинскаго (какъ болѣе трудный); въ средней школѣ одновременно съ изученіемъ языка идетъ чтеніе и толкованіе писателей древности; здѣсь греческое направленіе на первомъ мѣстѣ; Гомеръ является первой книгой, за нимъ слѣдуютъ обязательные авторы: Менандръ, Еврипидъ, Софокль⁹⁵). Классическая традиція, все болѣе и болѣе становясь латинской, сохраняется и при преемникахъ Карла Великаго. Въ Римѣ славится духовная школа въ Латеранѣ, съ обязательнымъ изученіемъ классицизма, преимущественно латинскихъ (между прочимъ Горация и Катутла). Въ Беневентѣ Людовикъ II нашелъ 32 философовъ, т.-е. людей, посвятившихъ себя свѣтской наукѣ. Авторъ біографіи св. Доната Фьезольскаго постоянно пересыпаетъ свою рѣчь цитатами изъ

⁹⁴) *Ch. Martin* (l'abbé). De l'usage des auteurs profanes dans l'enseignement chrétien (Paris. 1852. 8°)—компиліяція по Leblanc'у (Etude et sur l'enseignement des lettres profanes), изданіямъ Бенедиктинцевъ (Mabillon, Zigelbauer, Giesebrecht, Ozanam). Вторая часть книги (стр. 81—205) посвящена хронолог. обзорѣ судебъ классицизма, кончая 9-мъ вѣкомъ.

⁹⁵) *Преображенскій*. Восточн. и зап. школы..., стр. 229—230.

Вергилія. Взгляды Алкуина распространяются по Германіи (Rabanus Maurus, Wallfried Strabo) и т. д. Въ общемъ мы видимъ, что античная традиція на западѣ должна была выдержать сильную борьбу съ варварствомъ; сама по себѣ эта традиція была преимущественно латинская и болѣе приложимая къ государственнымъ и общественнымъ идеямъ запада, нежели къ литературнымъ; поэтому она и была слабѣе въ борьбѣ, болѣе видоизмѣнялась, нежели на востокѣ, гдѣ античная литература среднихъ вѣковъ тѣснѣе была связана съ своей родоначальницей—греческой литературой и культурой. Поэтому востокъ и былъ точкой опоры античной культуры среднихъ вѣковъ; онъ время отъ времени снабжаетъ болѣе свѣжими силами западный міръ; помимо отдѣльныхъ случаевъ, на цѣломъ рядѣ явленій замѣчается вліяніе востока въ отдаленномъ уголкѣ западной культуры—въ Англии и Шотландіи ⁵⁶). Отсюда же слѣдуетъ, что античная традиція, и притомъ греческая, сохранилась въ большей силѣ на востокѣ, нежели на западѣ. Элементомъ, ослаблявшимъ эту традицію, былъ азіатскій востокъ съ его своеобразной культурой, внесшей, помимо остатковъ той же греческой старой культуры, цѣлый рядъ остатковъ туземныхъ, подчасъ весьма древнихъ. Въ области государственной жизни сюда присоединяется элементъ римскій. Такимъ образомъ, изъ этихъ трехъ главныхъ элементовъ сложилась постепенно къ IX—X в. та культура, которую мы называемъ византійской. Для насъ, изучающихъ собранія изреченій, въ значительной степени и на византійской почвѣ сохраняющихъ античную традицію, разумѣется, наибольшій интересъ представляетъ эта античная традиція; исторія этой традиціи на византійской почвѣ можетъ вмѣстѣ съ тѣмъ показать, какъ выработалась византійская культура, какъ она постепенно дошла до того, что ее по временамъ считали противоположной западной, какъ греко-православную латино-католической. Этотъ же обзоръ поможетъ намъ уяснить и составъ сборниковъ изреченій въ византійскій періодъ.

Востоchno-римское государство создано, благодаря постепенному передвиженію политическаго центра изъ Рима на востокъ. Римское государственное ученіе, попавши на востокъ, немедленно стало принимать въ себя черты новой родины, измѣняясь такимъ образомъ само; изъ этого римскаго начала развился, такимъ образомъ, политическій

⁵⁶) Въ области каноническаго права Британскіе острова представляютъ рядъ особенностей, связующихъ исторію англійской церкви не только съ Римомъ, но и Византійей: см. *А. С. Павлова*: Слѣды католическаго вліянія въ русскомъ канон. правѣ (Москва, 1894), стр. 10, 18, 40.

строй византійскій. Какъ прочная организація, римское государство и на востокъ сохраняло долго свою римскую фізіогномію. Но уже за долго до формальнаго перенесенія центра государства на востокъ, культурныя черты византизма мы встрѣчаемъ здѣсь. Это новое начало, греческое по своему происхожденію, медленно, различно въ разныхъ областяхъ жизни, особенно официальной, но неуклонно вытѣсняло и претворяло начало латинское; напримѣръ, въ области администраціи превращеніе римскаго военнаго быта въ византійскій бюрократическій, замѣчается уже во II—III в. (при Діоклетіанѣ), а въ области финансовой—латинскія надписи на монетахъ исчезаютъ только при Комненахъ (XI ст.); въ области искусства даже въ VI в. трудно говорить объ особомъ византійскомъ искусствѣ. Такимъ образомъ окончательная побѣда Византіи надъ Римомъ на востокъ совершилась довольно поздно; наглядно опредѣлилось это различіе византизма отъ романизма, какъ было упомянуто выше, въ самомъ концѣ VIII в., когда самая идея римскаго государства получила новое примѣненіе въ государствѣ Карла Великаго. Въ области литературы эта побѣда византизма выразилась въ окончательномъ преобладаніи греческаго элемента надъ латинскимъ; это преобладаніе, въ силу зависимости римской культуры отъ греческой, обнаружилась весьма рано и особенно наглядно на христіанской литературѣ: всѣ почти труды по устроенію и созиданію христіанской догматики и литературы, начиная со св. Писанія, появляются на греческомъ, переводятся на латинскій, рѣже обратно. Ясно, что въ этой области собственно римскій элементъ, римская литература играли роль второстепенную. Это вліяніе замѣнялось воскресающимъ въ новыхъ формахъ античнымъ эллинизмомъ. Этотъ эллинизмъ и создалъ, вмѣстѣ съ восточнымъ элементомъ византійскую литературу, съ незначительной примѣсью западнаго романизма. По этому нѣтъ ничего удивительнаго, что христіанскіе писатели, созидавшіе литературу на началахъ античной, писатели язычники, продолжавшіе старую традицію, послужили основами будущей византійской литературы съ ея классическими реминисценціями. Для византійскихъ писателей эллинизмъ остается образцомъ до XI столѣтія, въ области формы; поэтому онъ продолжаетъ господствовать и въ школѣ. Для примѣра достаточно привести писателей VI—VII в., по формамъ и возрѣніямъ приближающихся къ античному времени; особенно видно это на историкахъ-писателяхъ: Прокопій, Теофанъ византіецъ, Менаандръ, Теофилактъ Симоката—послѣдователи школы Евнасія и его преемниковъ: Зосимы, Олимпіодора, Приска, прямо слѣдующихъ греческимъ историкамъ ⁷⁾). Александрійская

⁷⁾ *Herzberg. Geschichte der Byzantiner, S. 75; K. Krumbacher, o. c., p. 7.*

школа эклектиковъ, глоссографовъ, бібліографовъ находятъ себѣ продолженіе даже въ поздне-византійское время, въ дѣятельности патр. Фотія. Что же касается образованія, школы, то здѣсь греческій классицизмъ продолжаетъ играть роль ту же, что и въ римской школѣ: философія и изученіе писателей цѣликомъ остаются тѣми же, что и въ древнее время, несмотря на то, что церковь съ ея дѣятелями получила главное значеніе въ области науки, такъ какъ духовенство держало въ своихъ рукахъ и бібліотеки и завѣдывало школой⁹⁹⁾. Въ этихъ школахъ, рядомъ съ Библіей, выборками изъ отцовъ церкви, главными пособиями были: Гомеръ, Гезіодъ, Пиндаръ, великіе аѳинскіе трагики, выборки изъ Аристофана, рядомъ съ нимъ въ большомъ количествѣ Менандръ, изъ александрійцевъ предпочитались Теокрытъ и Ликофронъ; главными изъ прозаиковъ были: Фукидидъ, Платонъ, Демосвенъ, Страбонъ, въ большой чести Плутархъ, за нимъ Лукіанъ, Діонъ Кассій, наконецъ изъ позднѣйшихъ: Дексиппъ, Аристидъ, Филостратъ, Ливаній. Въ области философіи царили Платонъ и Аристотель¹⁰⁰⁾. Перечисленные писатели, съ которыми знакомился византіецъ въ школѣ, служили ему и въ пору его самостоятельной дѣятельности: цитаты изъ классическихъ авторовъ, примѣненіе классическихъ теорій мы встрѣчаемъ у писателей постоянно¹⁰¹⁾. Наконецъ при Комнинахъ (XI—XII в.) наступаетъ какъ бы новое возрожденіе классицизма послѣ того угнетенія и временнаго ослабленія литературы, которыя были вызваны эпохой иконоборства. Эта античная традиція проводимая путемъ школы, правда, не всегда принималась свободно, и чѣмъ позднѣе, тѣмъ рѣзче она отличалась въ умахъ писателей и дѣятелей отъ направленія, считавшагося нормальнымъ; но это противопоставленіе выражалось главнымъ образомъ на почвѣ церковной жизни: здѣсь византизмъ, отождествляемый съ христіанствомъ, противопоставался эллинизму, какъ выраженію стараго язычества. Противуположеніе это находило себѣ основа-

⁹⁹⁾ Herzberg, о. с., р. 71—72.

¹⁰⁰⁾ Idem ibid. р. 74; ср. К. Krumbacher, о. с., р. 184.

¹⁰¹⁾ Козьма Индикопловъ, напр., цитируетъ: Аристотеля, Архимеда, Евклида, Ефора, Гесера, Есенофана, Писея, Пифагора, Птолемея, Северіана, Сократа и мн. др. Прямо изученію классическихъ авторовъ посвящаются комментарія къ древнимъ писателямъ и ихъ толкователямъ: Гермогенъ и Афеоній становятся авторитетами; риторика, ораторское искусство шагу не могутъ ступить безъ классическихъ образцовъ, въ родѣ Демосвена, Лисія, Геродота и т. д. (См. арх. *Бориса*, ук. соч., стр. 345, 349, 350); ср. Krumbacher, о. с., р. 184). Самый характеръ византійской школы остался почти прежнимъ, греко-римскимъ, какъ было уже сказано.

ніе, какъ въ жизни, такъ и въ литературѣ: язычество, хотя уже осужденное на погибель, все-таки исчезло не сразу: язычники, люди старыхъ философскихъ пантеистическихъ воззрѣній долгое время не переводились въ христіанской Византіи: извѣстія о послѣднихъ язычникахъ замолкли только въ IX в. ¹⁰¹⁾, а въ VI вѣкѣ еще существовала даже языческая школа въ Аѳинахъ, уничтоженная въ 529 году, до того же времени признаваемая официально и получавшая поэтому субсидію отъ правительства. Въ средѣ язычниковъ, связанныхъ преимущественно со школьнымъ дѣломъ, выдвигаются личности, по своему таланту и писаніямъ, представляющія послѣдній расцвѣтъ, послѣднюю вспышку языческой «вѣднѣй» мудрости; эти лица остаются на долгое время авторитетами и въ христіанской уже литературѣ: таковъ былъ *Ливаній*, послѣдній крупный представитель софистики, учитель Іоанна Златоуста и другъ Василія Великаго; онъ былъ убѣжденнымъ язычникомъ, апологетомъ этого умирающаго ученія; въ то же время онъ славился, какъ мастеръ слова, образецъ стиля и изящества въ рѣчи. Главныя его сочиненія, въ общей сложности весьма многія, посвящены риторикѣ: это *Προϋπανασμάτων παραδείγματα*, *Μελέτα*, направленные прямо для школьныхъ потребностей ¹⁰²⁾. Таковъ же былъ и *Порфирій* авторъ «Письма къ Марцеллѣ» ¹⁰³⁾. Самое воззрѣніе на старую языческую науку, приведенное нами выше, объясняетъ намъ живучесть античной традиціи въ эпоху византійской литературы, школы. Позднѣе мы постоянно встрѣчаемся съ этой традиціей, но уже не какъ языческой только, но и какъ «свѣтской» въ противоположность церковной. Не говоря уже о такихъ сочиненіяхъ, какъ Іоанна Дамаскина († 754), писавшаго свою *Диалектику* по Аристотелю и Порфирію, мы встрѣчаемся съ фактами, которые прямо показываютъ, что даже въ церковной области «свѣтская» мудрость принималась въ расчетъ: таковъ довольно поздній, напримѣръ, случай выбора въ патріархи антиохійскіе Θεοδωρα, еп. Колонійскаго (при I. Цимисхіи—969—976): «Патріархъ Полевекъ съ вѣкоторыми бывшими тогда въ городѣ епископами, сдѣлалъ ему испытаніе и, узнавъ его слабость въ *свѣтской мудрости*, но совершенную опытность въ священнон нашей мудрости, помазываетъ его въ патрі-

¹⁰¹⁾ К. Krumbacher, о. с., р. 5.

¹⁰²⁾ В. Θ. *Πνευματικій*. Образование отцовъ-проповѣдниковъ. (Труды Киевск. Дух. Ак. 1892. Сент.), стр. 37—41.

¹⁰³⁾ Porphyrii philosophi Platonici opuscula selecta, ed. Aug. Nauk. (Lips. 1860, 1886) Praefatio. Вліяніе Порфирія встрѣчаемъ у Никифора Влеміада (XIII в.); см. К. Krumbacher, о. с., р. 159.

архи Антіохіи»¹⁰⁴). Ясно, что «свѣтская мудрость» признавалась не лишней даже для патріарха, и избираемому было оказано снисхожденіе только въ виду его опытности въ «священной мудрости». Эта «свѣтская» мудрость постоянно играетъ роль въ исторіи византійской культуры до начала VII вѣка, которымъ собственно кончается усвоеніе античной традиціи византійской наукой и литературой. Въ послѣдующія времена эта связь съ древней литературой, какъ «свѣтской», никогда не прекращается: на нее, какъ видимъ, никогда не смотрятъ, какъ на нѣчто чуждое, особенное, независимое отъ остального, какъ, напримѣръ, смотряли на древній міръ люди эпохи возрожденія¹⁰⁵). Эта литература путемъ школы незримо присутствовала во всей литературѣ Византіи. Конечно, отношеніе къ классицизму въ различныя эпохи и въ различныхъ мѣстахъ видоизмѣнялось, но всегда и всюду онъ оставался руководящимъ началомъ въ литературѣ. Сознательное отношеніе къ классицизму мѣнялось эпохами и общимъ настроеніемъ жизни въ Византіи. Такъ, вслѣдъ за оживленной эпохой, до VII вѣка, эпохой устроенія христіанской литературы, до IX вѣка наступаетъ какъ будто застой въ литературѣ въ смыслѣ самостоятельной производительности. Но это было не прекращеніе античной традиціи, а общій временный упадокъ духовной жизни Византіи, одинаково отразившійся и на церковной, и на свѣтской литературѣ. Если «свѣтская» литература не даетъ почти ничего въ области науки, формы и поэзіи, служа цѣлямъ богословія и воспитанія, то и сама духовная литература похвалиться производительностью не можетъ въ это время: кромѣ Іоанна Дамаскина, подводившаго собственно итоги въ систематической разработкѣ богословія прежнихъ вѣковъ, и его современника Козьмы Іерусалимскаго, можно назвать немногихъ писателей, дающихъ намекъ на прогрессъ въ литературѣ, каковъ, напримѣръ, Феодоръ Абукара, Андрей Критскій, Германъ, Тарасій, посвятившіе свои силы аскетическимъ, моральнымъ писаніямъ и толкованію писанія¹⁰⁶). На то же время падаетъ и иконоборство, не мало постаравшееся во имя религіи ослабить и стѣснить литературную дѣятельность, видя въ ней нѣчто противное христіанскому направленію жизни; лучшіе борцы противъ иконоборцевъ противопоставляютъ имъ не церковную литературу и искусство, а аскетизмъ, считая его наиболѣе

¹⁰⁴) Leo Diaconus, ed. Bonn. 101, § 10—15; Исторія Льва Дьякона, кн. VI, стр. 62, по переводу Д. Попова (Спб. 1820).

¹⁰⁵) K. Krumbacher, o. c., p. 13—14.

¹⁰⁶) Idem. *ibid.*, p. 8.

чистымъ выраженіемъ христіанства. Дѣло здѣсь осложнялось самымъ складомъ политической и общественной жизни въ Византіи, гдѣ церковные вопросы тѣсно соединяются съ общественными и политическими, гдѣ часто церковная идея была знаменемъ политической партіи. Но съ IX вѣка оживаетъ вновь литература, а съ ней и античная традиція. Здѣсь гоненія на литературу и искусство за эпоху иконоборчества только придали иной характеръ борьбѣ живой мысли, поддерживаемой наукой и воспитаніемъ: гонимая, или по крайней мѣрѣ не поддерживаемая, правительствомъ и церковью литература опускалась все глубже въ массу, гдѣ далеко не такъ сильно отзывались перипетіи борьбы въ высшихъ классахъ. Здѣсь создавались дѣятели, украсившіе собой послѣдующую эпоху, когда прекратилось гоненіе, когда само правительство взяло вновь подъ покровительство науку и литературу: захолустные монастыри сберегли отъ забвенія богатства, нажитыя въ теченіе первыхъ шести вѣковъ литературы. Въ IX и X вѣкахъ большинство знаменитыхъ ученыхъ лица духовныя, монахи. Это объясняется тѣмъ важнымъ значеніемъ, которое пріобрѣло духовенство въ смутную эпоху иконоборства, борясь за иконы, за прежній, нормальный путь развитія церковной и политической жизни Византіи. Духовенство, ставши въ X вѣкѣ руководящей партіей въ государствѣ, помогло свѣтской власти возстановить школу, съ ея традиціями, помогло вновь ожить античной традиціи, съ ней соединенной. Духовенство является представителемъ науки, но не только исключительно церковной, но вмѣстѣ и свѣтской. Этимъ оживленіемъ литературы и науки отмѣчено время Константина VII Порфиророднаго (912—959), а также уже и его предшественниковъ (Льва Мудраго, 886—911). Это—время дѣятельности Фотія, патр. Теодора Геометра, Льва Грамматика, наконецъ Кирилла, извѣстнаго въ Византіи своей ученостью, знаменитаго своей дѣятельностью среди славянъ¹⁰⁷⁾. Эта эпоха возвращенія византійской литературы на ея нормальный путь подготовила возрожденіе классицизма при Комнинахъ. Литература XI в. показываетъ уже сознательное отношеніе къ классицизму, желаніе возстановить родъ этого классицизма въ литературѣ. Это направленіе тотчасъ нашло себѣ отраженіе въ школѣ: дѣятельность Михаила Пселла показываетъ, какъ глубоко интересы школы были проникнуты этимъ классицизмомъ, если возникаетъ борьба объ основахъ школьнаго образованія: кому быть руководителемъ въ дѣлѣ философскаго образованія: Платону или Аристотелю? Школа XI в., не

¹⁰⁷⁾ *A. Rambaud, L'empire grec au dixième siècle (Paris 1870);* вторая часть: *Rôle littéraire de Constantin.*

смотря на преобладающую, передовую роль духовенства въ общественной жизни этого времени, показываетъ, что свѣтскій элементъ бралъ въ ней перевѣсъ надъ духовнымъ, игралъ первостепенную роль въ образованіи; религіозный элементъ давалъ только окраску цѣлому. Такимъ образомъ видимъ, что и въ XI в. сохранялось то же возрѣніе, что и въ первые вѣка христіанства: свѣтская наука необходима для пониманія религіозной, духовной; хотя она была «служанкой», но въ то же время богословія безъ нея немислима ¹⁰⁸⁾.

Такимъ образомъ, изъ этого бѣглаго и краткаго очерка исторіи античной литературы и ея отношеній къ христіанско-византійской, мы можемъ вполне удовлетворительно объяснить совмѣстное жителство въ ней произведеній до-христіанскаго періода на ряду съ произведеніями, проникнутыми высокими чисто христіанскими идеями: ясно, что здѣсь борьба этихъ двухъ элементовъ была, но не такая, которая бы допускала полное отрицаніе однимъ элементомъ другого; это было поглощеніе христіанскимъ элементомъ стараго, притомъ на столько, на сколько этотъ старшій элементъ не былъ противенъ основнымъ истинамъ христіанства; съ самаго почти появленія христіанства, его побѣда надъ язычествомъ была уже рѣшена, но побѣда эта, мирная, спокойная, совершилась въ томъ, что христіанство приняло въ себя и понесло въ себѣ на пространствѣ вѣковъ все лучшее и наиболѣе устойчивое изъ язычества, главнымъ образомъ общечеловѣческія идеи, насколько онѣ были въ язычествѣ, и совершенство формы въ связи съ разработаннымъ, культивированнымъ языкомъ древняго міра. Такимъ образомъ, античный міръ оказалъ громадную услугу новому, да и самъ уцѣлѣлъ, но въ новомъ обликѣ, съ новымъ для него содержаніемъ. При той близости, въ которой оказались оба элемента, христіанскій и языческій, могли возникать произведенія, соединявшія въ себѣ оба элемента; таковы были *флорилегіи*, возникшіе на почвѣ школы, соединявшей, какъ мы видѣли, оба эти элемента, ихъ проводившей въ жизнь.

Характеризуя такъ византійскую литературу, именно со стороны ея связей съ классицизмомъ, мы должны отмѣтить еще одну ея сторону—отношеніе ея къ классицизму западному. Возникнувъ на почвѣ античнаго греческаго классицизма и принявъ въ себя классицизмъ позд-

¹⁰⁸⁾ Н. Скабаллановичъ. Византійская наука и школы въ XI в. (Христіанское Чтеніе 1884. Мартъ — Апр., стр. 344 — 369, Май — Июнь, 730 — 770), стр. 754.

ній—греко-римскій, византійская культура постепенно, какъ мы видѣли, вытѣсняла изъ своего обихода чисто-римское, по своему ассимилируя его греческому характеру. Поэтому, ясно, что и въ литературѣ чисто-римское, латинское по языку, должно было играть роль второстепенную. Такимъ образомъ, греческій элементъ съ теченіемъ времени окончательно задавилъ немногіе остатки латинскаго, вошедшаго въ византійскую литературу. Какъ въ самой жизни, такъ и въ литературѣ, пропасть между востокомъ и западомъ росла, выражаясь все чаще и чаще на почвѣ религіозной въ образѣ западнаго христіанства и восточнаго; это развитіе двухъ направленій въ культурѣ привело, какъ извѣстно, къ раздѣленію ея на двѣ. Это отличіе одной культуры отъ другой ясно сознавалось въ той и другой половинѣ Европы; особенно это ясно сознается въ такія критическія эпохи, когда вопросъ о существованіи Византіи, какъ самостоятельнаго политическаго цѣлаго, подвергается опасности. Въ этихъ случаяхъ, напримѣръ, въ эпоху иконоборства, ясно видно, что надъ всеми разнообразіями политическихъ (въ то же время церковныхъ, общественныхъ) партій проходитъ одна положительная, устойчивая черта: борьба національнаго начала съ чуждымъ, принесеннымъ съ запада ¹⁰⁰⁾. Въ это время византійскій эллинизмъ противопоставлялся западному классицизму, византійская культура—западной, точно также, какъ внутри Византіи христіанство—язычеству.

Въ такія эпохи и при такомъ вліяніи проникало въ сознаніе отрицательное, враждебное отношеніе ко всему западному, какъ къ чему-то совершенно несомѣстному съ своимъ, византійскимъ. Это сказалось въ эпоху борьбы противъ попытки соединенія церковей: въ соединеніи церковей византіецъ чувствовалъ опасность не только для своей самостоятельности церковной и политической, но и культурно-національной. Конечно, не всегда такъ рѣзко чувствовалось это нерасположеніе къ западному въ Византіи, но недоувѣріе, невозможность считать западное, латинское, своимъ или равнымъ своему, были всегда въ жизни Византіи. Это видно и изъ литературныхъ отношеній Византіи къ западу: западные писатели церковные и языческіе, даже знаменитые, далеко не пользуются такимъ авторитетомъ у византійцевъ, какъ греческіе, даже второстепенные; писатели римскіе, писавшіе по-гречески, поэтому же получаютъ преобладаніе надъ писателями римскими, знаменитыми, но

¹⁰⁰⁾ *Θ. И. Успенскій*. Очерки по исторіи византійской образованности, Спб. 1892, стр. 66.

писавшими по-латыни; поэтому, напримѣръ, Плутархъ извѣстнѣе, чѣмъ Ливій; а знаменитый Виргилій совсѣмъ почти неизвѣстенъ у византійцевъ; поэтому не пользуются большимъ авторитетомъ знаменитые отцы западной церкви, напримѣръ, Иеронимъ, Августинъ и др.

Такимъ образомъ, становится намъ изъ общихъ основаній понятнымъ преимущественно *греческій* (а не латино-греческій) характеръ византійской литературы.

На этой-то почвѣ возникали интересующіе насъ *сборники изреченій*.

Какъ было уже мною упомянуто, изреченія, сборники ихъ, еще въ античное время стояли въ связи со школой и ея практикой: въ этомъ заключалась ихъ исторія развитія, связь ихъ съ жизнью общества. Эту связь сохраняютъ они и въ христіанское время, переходя постепенно и въ христіанское общество, въ его школы, служа и здѣсь однимъ изъ образовательныхъ средствъ. Это особенно замѣтно на почвѣ греко-византійской литературы, которая, какъ мы видѣли, является наиболѣе полной и чистой хранилищемъ этого античнаго греческаго преданія; византійская литература является таковой именно, благодаря, болѣе глубокому, чѣмъ на западѣ, вліянію греческаго классицизма. Съ другой стороны на почвѣ греческаго же классицизма, въ силу уже извѣстнаго преобладанія греческой культуры вообще надъ римской, продолжаетъ доживать свой вѣкъ язычество съ его философій и его міровоззрѣніемъ. Такимъ образомъ, именно на греческой почвѣ мы должны искать и въ области изреченій послѣднихъ проблесковъ умирающей языческой спеціально литературы, передъ переходомъ ея во владѣніе греческой христіанской. Здѣсь же мы должны пайти и наиболѣе рельефное выраженіе вліянія античной литературы на христіанскую. Обѣ эти стороны въ жизни литературы мы можемъ прослѣдить на изреченіяхъ и на сборникахъ ихъ. Это вліяніе, иногда взаимодѣйствіе, легко допустить и теоретически: философскія системы послѣднихъ временъ язычества (а слѣдовательно и изложеніе ихъ) характеризуются общностью, отсутствіемъ чего-либо типично-языческаго; благодаря этому характеру, идеи философій послѣднихъ язычниковъ въ значительной мѣрѣ могли быть усвоиваемы и христіанами; поэтому значительная часть древнѣйшихъ, бывшихъ у христіанъ въ ходу изреченій, не носятъ также спеціально христіанскаго, а тѣмъ болѣе церковнаго характера. У христіанъ съ весьма ранняго времени пользуются популярностью изреченія Сираха—Премудрость Иисуса, сына Сирахова—, несмотря на ихъ іудейское происхожденіе: они созданы подъ вліяніемъ именно этихъ общихъ идей поздне-греческой философій, содержа въ себѣ общія житейскія

предписанія ¹¹⁰⁾. Это же вліяніе языческаго флорилегія на ранній христіанскій можно прослѣдить и на фактахъ. Старшимъ изъ извѣстныхъ намъ фактовъ этого рода въ области собственно христіанской литературы являются недавно открытыя Λόγια Ἰησοῦ, представляющія отрывокъ собранія изреченій, приписанныхъ Христу; изреченія (числомъ восемь) взяты или непосредственно изъ евангелій, вполнѣдствіи получившихъ значеніе каноническихъ, или же изъ другого источника, во всякомъ случаѣ стоящаго въ близкомъ родствѣ съ евангеліями; по содержанию—это отрывки изъ нравственнаго ученія древняго христіанства, изложенные въ конкретной формѣ уподобленій ¹¹¹⁾. Сюда же относится гномологическая дѣятельность Григорія Богослова (329—390), одного изъ выдающихся поэтовъ своего времени ¹¹²⁾. Въ числѣ сочиненій его находимъ: Ἰνῶμαι δίστιχοι, Ἰνωμικὰ δίστιχα, Ἰνῶμαι μονόστιχοι κατὰ ἀλφάβητον λαμβικόν ¹¹³⁾. Всѣ эти произведенія созданы по образцу греческихъ небольшихъ гномологіевъ; форма ихъ и языкъ показываютъ это, особенно послѣдніе Ἰνῶμαι μονόστιχοι, расположенныя въ алфавитномъ порядкѣ; изслѣдованіе же ихъ по содержанию ¹¹⁴⁾ приводитъ къ выводу, что эти Ἰνῶμαι μονόστιχοι (нач. Ἀρχὴν ἀπάντων καὶ τέλος ποιῶν θεῶν) собраны Григоріемъ изъ древнихъ собраній. Въ числѣ другихъ его произведеній стихотворныхъ (Сарміна) точно также находимъ цѣлый рядъ стиховъ, заимствованныхъ изъ особой редакціи Менандра, представляющей Ἰνῶμαι μονόστιχοι Менандра съ рядомъ дополненій, вошедшихъ въ это собраніе еще задолго до Григорія ¹¹⁵⁾.

¹¹⁰⁾ Ср. *Havet*, *Le christianisme et ses origines*, I, p. 39.

¹¹¹⁾ Λόγια Ἰησοῦ найдены въ 1897 г. англійскими учеными Гренфеллемъ и Хейнтомъ въ папирусахъ, идущихъ изъ Оксиринха, одного изъ главныхъ и древнѣйшихъ центровъ первоначальнаго христіанства въ Египтѣ. По палеографическимъ даннымъ, папирусъ не моложе 300 года, но и не старше второй половины II в. (прибл., стало-быть, между 150 и 300 годовъ). Изданы эти отрывки уже не разъ, въ томъ числѣ Нагнак'омъ (*Freiburg*. 1897). Ср. Ж. М. Н. П. 1897 г. № 12, стр. 365 и сл.

¹¹²⁾ Изреченія Григорія изданы: *Patrol. gr.* XXXVII, 910 и 916; *Orelli* *Opusc. sententiosa* (Lips. 1839) I, 402, *L. Sternbach* *Curae Menandreae* (*Rozprawy Wyzdziału filologicznego Akad. Um.*, t. XVII, Бракъ 1892), p. 23 (190).

¹¹³⁾ Разборъ ихъ сдѣланъ *L. Sternbach*'омъ въ упомянутомъ въ пред. прим. изслѣдованіи его о Менандрѣ.

¹¹⁴⁾ *Ibid.* p. 11 (178), 32 (199).

¹¹⁵⁾ *Patrol. gr.* LXXIX... Ср. мою статью: „Разумѣнія единстрочія Григорія Богослова“ въ *Изв. Отд. рус. яз. и слов. И. А. Н.*, III, 2, стр. 541 и сл.

Подобное же отношеніе къ классикамъ мы видимъ и въ сочиненіяхъ Нила Синайскаго (ум. послѣ 430 г.): въ своихъ алфавитныхъ моностихахъ ¹¹⁶⁾ (нач. Ἄγει τὸ θεῖον τοὺς πονηροὺς εἰς δίκην) изъ 24 стиховъ онъ 12 заимствовалъ изъ Менандра ¹¹⁷⁾. Еще примѣръ, но уже нѣсколько иного рода: упомянутый уже выше новопитагорикъ Секстъ (стр. 12) оставилъ послѣ себя рядъ изреченій, выражающихъ его философскіе взгляды ¹¹⁸⁾, еще въ древнее время (Руфинъ, частію Августи-нъ) смѣшивался съ Секстомъ, папой и мученикомъ: эти изреченія приписывались его перу ¹¹⁹⁾. Имъ пользовался въ числѣ другихъ источниковъ тотъ же Ниль ¹²⁰⁾. Наконецъ до чего доходило это взаимодѣйствіе, можно видѣть, хотя бы изъ того, что Ἐγχειρίδιον χριστιανῶν, неправильно, впрочемъ, связываемый съ именемъ Нила, писанъ былъ—κατὰ μίμησιν τοῦ Ἐπικτήτου ¹²¹⁾. Въ виду такого взаимодѣйствія между христіанской и языческой литературой, становится вполне яснымъ, почему въ числѣ источниковъ христіанскихъ флорилегіевъ `являются въ такомъ значительномъ количествѣ или писатели языческіе, или изреченія съ ихъ именами; отсюда же видно, какъ создавался и христіанскій флорилегій: онъ былъ продолженіемъ по формѣ и по типу языческаго. Да и языческій флорилегій, занявши видное мѣсто въ школѣ, еще могъ, хотя бы только вышнимъ образомъ, развиваться и существовать, пока существуетъ язычество. А язычество это, какъ мы видѣли, ставшее главнымъ образомъ довольно безцвѣтнымъ подборомъ, комбинаціей разныхъ философскихъ ученій, очень рано стало клониться къ упадку подъ напоромъ все развивающагося христіанства, христіанской философіи. Хотя язычество и существовало довольно долго, хотя послѣдніе язычники дожили даже до девятаго вѣка, но жизнь язычества, какъ отдѣльной доктрины, противоположной, независимой отъ христіанства, кончилась гораздо раньше: пока существовала старая школа, пока она была подъ главенствомъ языческихъ учителей, т.-е., пока не выра-

¹¹⁶⁾ Patr. gr. LXXIX; ср. мою статью „Разумнѣяя единстрочныя Григорія Богослова“ (Изв. Отд. Рус. яз. и слов. И. А. Н., III, 2), стр. 541.

¹¹⁷⁾ L. Sternbach о. с. р. 29 (196)—32 (199).

¹¹⁸⁾ Изъ знаетъ въ III в. уже Оригенъ: φησὶ δὲ Σεξτος ἐν ταῖς γνώμας, βιβλίῳ φερομένῳ παρὰ πολλοῖς ὡς δοκίμῳ (v. ad s. 13, 273)—A. *Elter* *Gnomica I* (Lips. 1892), pag III.

¹¹⁹⁾ A. *Elter* l. c. *ibid.* То же смѣшеніе видимъ и по отношенію къ Григорію Богослову и Менандру; см. указ. выше (прим. 115) мою статью, стр. 559.

¹²⁰⁾ о. с. р. IV.

¹²¹⁾ *Patrol. gr.* LXXIX, 1285.

боталась въ ней христіанская педагогическая среда, язычество еще существовало, какъ нѣчто живое или, точнѣе, активное, такъ какъ оно продолжало фактомъ своего существованія античную традицію сравнительно съ меньшей примѣсью чуждыхъ элементовъ, нежели христіанство. Но прогрессивное его развитіе, движеніе впередъ въ смыслѣ народненія новыхъ идей, ихъ культивировки въ немъ давно уже свелось почти къ нулю: еще александрійская эпоха эклектиковъ показала упадокъ творчества въ области литературы; всѣ философскія школы времени начала господства христіанскаго ученія были не болѣе, какъ только иногда искусственнымъ возрожденіемъ того или другого ученія стараго времени, или чаще новой комбинаціей старыхъ ученій; таковы ново-пифагорейзмъ, философія Платина, стоицизмъ, поздній ново-платонизмъ, софистика. Параллельно этому и литература этихъ направлений сводилась преимущественно къ перефразировкѣ, сведенію въ одно изъ старыхъ философскихъ сочиненій, или къ выборкамъ изъ новыхъ трудовъ другихъ отраслей литературы въ духѣ этихъ же доктринъ. Это же переживаніе, эти передѣлки должны были быть и въ школьныхъ руководствахъ, а въ томъ числѣ во флорилегіяхъ. Т. о., исторія изреченій и ихъ собраній въ умирающемъ языческомъ мірѣ естественно сводится къ различнымъ комбинаціямъ античнаго наслѣдія или къ эклектической дѣятельности отдѣльныхъ учителей¹²²). Что же, исчезая съ литературнаго поприща, оставили послѣдніе язычники на пользу христіанскаго флорилегія, христіанской философіи, намъ покажетъ самый общій обзоръ дѣятельности послѣднихъ язычниковъ. Заранѣе можно сказать, что большинство ихъ трудовъ было принято христіанскими флорилегіями, этими послѣдними они въ значительной части и сохранены: это ясно изъ тѣсной связи на почвѣ школы стараго философіи во всѣхъ ея проявленіяхъ съ христіанской. Съ первыхъ вѣковъ христіанства въ области философіи языческой преобладали: ново-пифагорейцы, платоники и софисты, соединившіе въ своихъ рукахъ и философію, и грамматику съ риторикой; не малую роль играютъ и поздніе стоики. Такъ *Секст* (ок. 70 по Р. Х.), съ послѣдователями своими: *Сенекой*, *Сотиономъ*, *Секундомъ*, *Димифиломъ*, *Демократомъ*, авторомъ *Χρυσῆ ἐπιη Πυθιχύρου*, являются представителями стараго ученія Пифагора съ подновленіями и приспособленіями къ обстоятельствамъ времени¹²³); также пифагори-

¹²²) Общую характеристику языческой философіи разсматриваемаго времени даетъ *W. Christ* (*Gech. der Griech. Litt.*): § 452 (до Константина) и § 558 (послѣ Константина); см. также § 541.

¹²³) *W. Christ* о. с. § 453.

комъ, но съ отѣнкомъ восточнаго вліянія былъ и *Аполлоній Тіанскій*, не только философъ, но и магъ и волшебникъ ¹²⁴); представителемъ стоицизма былъ *Мусоній Руфъ*, съ своимъ ученикомъ *Эпиктетомъ* (при Траянѣ) ¹²⁵); болѣе оригиналенъ, но все же стоикъ, хотя съ отѣнкомъ философіи Платона и Ираклита, былъ *Филонъ* (ок. 39 г. по Р. Х.), пытавшійся согласить іудейское ученіе Моисея съ философіей ¹²⁶); *Дионъ Златоустъ* (при Траянѣ), *Фаворинъ* (врем. Адріана), *Максимъ Тирскій* (вр. Коммода), *Секстъ Эмпирикъ* (скептикъ)—являются во II—III в. представителями школьной софистики, рѣдко какъ философскаго ученія, чаще же подъ видомъ философіи школьной риторики ¹²⁷). Самымъ же замѣчательнымъ представителемъ философіи этого времени былъ *Дионъ Лазрій* (при Александрѣ Северѣ), авторъ *Βίαι καὶ γράμματαί των ἐν φιλοσοφίᾳ εὐδοκίμησάντων*; эта компиляція, какъ нельзя болѣе отвѣчала, вмѣстѣ съ *Βίαι* Плутарха, распространенному въ школѣ и наукѣ того времени вкусу къ исторіи: въ школѣ преобладало преподаваніе не самой философіи того или другого толка (*αἵρεσις*), а исторіи ея, при чемъ тотъ или другой отдѣлъ ея преподавался то подробнѣе, то короче, смотря потому, къ какой сектѣ принадлежалъ учитель ¹²⁸). Въ послѣдующее время софистика все болѣе и болѣе начинаетъ преобладать въ школѣ: софисты все болѣе и болѣе перестаютъ быть философами, становясь чаще и чаще специалистами по грамматикѣ, логикѣ и особенно риторикѣ, которую они особенно культивируютъ, вмѣщая въ нее и по возможности раздѣливая по своему и прежній философскій матеріалъ. *Ливаній* (314—393), поклонникъ Демосфена и Аристиды, самый чистый представитель эллинизма въ IV в., является учителемъ лучшихъ представителей не только язычества, но и христіанства (Іоанна Златоуста); онъ въ то же время знаменитый риторъ и одинъ изъ послѣднихъ выдающихся софистовъ. Его современники ¹²⁹), *Θεμιστίης* (330—390), *Имерій* (ок. 315), дѣйствуютъ въ томъ же направленіи въ Константинополѣ; къ этой же группѣ надо отнести *Юліана Отступника*, *Хорикія* (при имп. Анастасіи). Рядомъ съ этими софистами встрѣчаемъ и философовъ; это—ново-платоникъ: *Плотинъ* (204—270), *Порфирій* (233—304), авторъ письма къ Марцеллѣ, важнаго въ исторіи изрече-

¹²⁴) Ibid. § 454.

¹²⁵) Ibid. § 457—458.

¹²⁶) Ibid. § 455.

¹²⁷) Ibid. § 460, 461, 462.

¹²⁸) Ibid. § 452 и 464.

¹²⁹) Ibid. § 542.

ний, *Ямвлихъ* (ок. 330), наконецъ въ V в. выдвигается лучший представитель этого направленія и одинъ изъ послѣднихъ убѣжденныхъ «аллиновъ» и борцовъ противъ христіанства: это—*Проклз* (410—485), съ своими уже слабыми послѣдователями: *Маринномъ*, *Исидоромъ*, *Дамаскіемъ*, *Присцианомъ* и *Лерокломъ*¹²⁰⁾. Софистика и философія находятъ себѣ постепенно все большее и большее примѣненіе въ грамматикѣ, какъ наукѣ о словѣ вообще и о древнемъ въ частности: въ V в. грамматика, грамматики даютъ рядъ образцовыхъ сборниковъ изреченій, которые совмѣщаютъ въ себѣ и изящество рѣчи, и философское направленіе: они заслоняютъ собой все болѣе и болѣе старыя направленія въ школѣ; сборники эти разцвѣтаютъ послѣднимъ цвѣтомъ для язычества: въ это время сложились послѣднія редакціи 'Аποφθέγματα Плутарха, Γνωμικά Фаворина, появляются: 'Ανθολόγιον γνωμῶν—*Ориона*, Μενάνδρου καὶ Φιλιστίωνος σύγχριστις, наконецъ громаднй трудъ *Стовеса*; отъ этого времени, вѣроятно, съ необходимыми измѣненіями въ подборѣ и составѣ дошли до насъ тѣ сборники изреченій, которые окрещены именами древнихъ мужей, напр. Δημοκρίτου, 'Επιχτήτου καὶ 'Ισοχράτους γνωμῶν или Γβῶν ἐπτά σοφῶν 'αποφθέγματα¹²¹⁾. Пересмотримъ нѣкоторыя изъ этихъ собраній, особенно тѣ, которыя играли нѣкоторую роль въ исторіи христіанскаго флорилегія. Не имѣя возможности вполне провести хронологію этихъ собраній, начнемъ съ мелкихъ и закончимъ самымъ крупнымъ—*Стовеемъ*. Въ числѣ мелкихъ сборниковъ изреченій надо счесть старшимъ собраніе пифагорейца *Секста*¹²²⁾, раньше уже упомянутаго мною; о существованіи этого собранія изреченій знали уже Оригенъ; оно было рано переведено на латинскій (versio Rufini) и на сирійскій (въ VI или VII в.), при чемъ на этомъ послѣднемъ языкѣ сохранился и полный переводъ, и извлеченіе. Первоначальный текстъ писанъ по-гречески, сохранился въ двухъ версіяхъ, болѣе древней по списку (Патмосская рук. X в.) и младшей (Ватик. ркп. XV в.); первая стоитъ въ близкомъ родствѣ съ латинскимъ переводомъ, вторая съ сирій-

¹²⁰⁾ Ibid. § 562—563.

¹²¹⁾ Ibid. § 578.

¹²²⁾ Новѣйшее изданіе и изслѣдованіе о немъ принадлежитъ проф. *A. Elter'y*: *Gnomica I, Sexti Pythagorici, Clitarchi, Evagrii Pontici sententiae* (Lipsiae 1892), откуда и заимствую свѣдѣнія, дополнивъ ихъ изъ *Gildemeister'a* *Pythagorische Sprüche in syrischer Ueberlieferung* (Hermes, B. IV (Berl. 1870), 81—98) и *A. Nauk'a* *Porphyrii philosophi Platonici opuscula selecta* (Lips. 1886. Praef. p. XVI—XVIII). Ср. также въ *Byz. Zeitschr.* I, 1, S. 157—159.

скимъ полнымъ; сирійскій же текстъ, кромѣ того, сближается съ собраніемъ изреченій *Димофила* (Δημοφίλου γνῶμαι), одного изъ послѣдователей Секста ¹³³⁾. Такимъ же послѣдователемъ Секста является *Клитархъ*, также пифагорикъ по направленію: онъ поступилъ при составленіи своего флорилегія (Ἐκ τῶν Κλειτάρχου πραγματικῶν χρεῖων συναγωγή— какъ озаглавляется это собраніе въ cod. Vat. 1144) весьма просто: взявши трудъ Секста съ тѣми дополненіями, которыя были въ рукописяхъ, и сдѣлавши изъ нихъ простую выборку, перемѣнилъ только нѣсколько порядокъ Секста ¹³⁴⁾.

Дальнѣйшее развитіе, точнѣе жизнь, флорилегія въ эпоху византийскую не богата новыми фактами: новыхъ формъ флорилегій не вырабатываетъ, продолжая отливаясь въ ту форму, какая ему дана была еще старой литературой; измѣненіе характера флорилегія было внутреннее: его содержаніе все больше и больше становится въ зависимости отъ господствующей христіанской литературы. Старая до-христіанская струя, какъ самостоятельное явленіе, доживаетъ свой вѣкъ вмѣстѣ съ старой наукой и міровоззрѣніемъ. Послѣднимъ крупнымъ фактомъ этого рода въ области флорилегія является громадный флорилегій *Іоанна Стовеяскаго* (Ἰωάννου Στοβαίου Ἀυθολόγιον) ¹³⁵⁾, жившаго, какъ полагаютъ, въ VI вѣкѣ. Этотъ флорилегій имѣетъ большое значеніе въ исторіи греческаго флорилегія: съ одной стороны, онъ внесъ на свои страницы цѣлую массу такихъ произведеній, которыя только изъ него теперь намъ и извѣстны; во вторыхъ, онъ объединилъ въ себѣ почти всю флорилегическую литературу до своего времени, почему изученіе его является необходимымъ для возстановленія отдѣльныхъ флорилегіевъ, или не дошедшихъ въ отдѣльности до насъ, или дошедшихъ въ позднемъ измѣненномъ видѣ; въ третьихъ, флорилегій Стовея, если непосредственно не служилъ образцомъ, то во всякомъ случаѣ былъ источникомъ для многихъ христіанскихъ уже флорилегіевъ, которые очень охотно пользуются языческой мудростью, разъ она уже не представляла опасности христіанству, и разъ ей найдено было соотвѣтствующее мѣсто въ христіанской литературѣ и наукѣ ¹³⁶⁾. Того же характера — языческаго—

¹³³⁾ *W. Christ. Gesch. d. griech. Litter. p. 579*; изреченія Димофила изданы у *J. Orelli, Opuscula graec. veterum sententiosa* (Lips. 1819) I, 4: Δημοφίλου ἐκ τῶν ποθαγορείων ἔμοια ἢ βίου θεράπεια.

¹³⁴⁾ См. *A. Elter. Gnomica I (Sexti Pythagorici, Clitarchi, Evagrii Pontici sententiae—Lips. 1892, XXXVIII sq.*

¹³⁵⁾ См. *W. Christ, o. c. § 577.*

¹³⁶⁾ Изданъ цѣликомъ *A. Meinecke* (Bibl. Teubner.—Lips. 1855—1857—

намъ извѣстенъ изъ числа другихъ болѣе выдающійся писатель неоплатоникъ Порфирій, который даетъ едва ли не послѣдній образецъ флорилегія языческаго въ своемъ письмѣ къ Марцеллѣ, гдѣ онъ широко пользуется старымъ флорилегіемъ, главн. обр. изреченіями пифагорейцевъ, Секстомъ (эмпирикомъ) ^{436a}). Христіанскій же флорилегій все чаще

четыре тома), позднѣе *C. Washsmuth*'омъ и *O. Hense* (первые два тома—Berl. 1884). Касаясь флорилегія Стоева лишь кратко потому, что, во-первыхъ, непосредственнаго значенія онъ уже не имѣетъ для тѣхъ флорилегіевъ, которые перешли въ нашу письменность, и, во-вторыхъ, его роли придется касаться ниже, въ исторіи отдѣльных флорилегіевъ, игравшихъ роль въ нашей литературѣ. Въ виду той важности, которую имѣетъ Антологія I. Стоевскаго для древняго флорилегія не-христіанскаго, ему посвящена уже большая литература, которая направляетъ свои силы къ тому, чтобы при помощи этого флорилегія или изъ него добыть освѣщеніе исторіи флорилегія до Стоева, или же къ тому, чтобы возстановить самый флорилегій, цѣликомъ до насъ не дошедшій. Изъ наиболѣе важныхъ новыхъ трудовъ по изслѣдованію Антологія можно привести: а) Самому Іоанну Стоевскому посвящены: *O. Bernhardt*. *Quaestiones Stobenses* (*Dissertatio philologica*) Bonnæ 1861. (Флорилегій Ст. составленъ изъ двухъ флорилегіевъ старшихъ: съ пространными и краткими изреченіями); *A. Elter*. *De Ioannis Stobaei codice Photiano*. Bonnæ 1880. (Разборъ описанія Антологія, внесеннаго въ *Biblioth. Photii*; это, по мнѣнію автора, не планъ флорилегія, а перечень авторовъ, упоминаемыхъ Стоевымъ въ списокъ, который имѣетъ передъ собой Фотій); *A. Elter*. *Neue Bruchstücke des Ioannes Stobaeus* (*Rhein. Mus., Neue Folge*, 47, S. 130—137; 1892) (Въ cod. Vat. 1144 (XV в.) отрывки изъ Стоева); *C. Wachsmuth*. *Commentatio de Stobaei eclogis* (1871, перепеч. 1882 г. въ его *Studien*, 55 слѣд.: двѣ редакціи сборника, восстановленіе порядка старыхъ главъ, приращеніе новыхъ); *C. Wachsmuth*. *Versprengte Trümmer der Eklogen des Stobaeus in seinem Florilegium* (1871; переп. въ *Studien*, 45 слѣд.: приведеніе въ порядокъ перебитыхъ изреченій Дидама въ спискахъ Антологія). б) Источники Стоева—старшіе флорилегіи: *I. Gildemeister*. *Pythagoras Sprüche in syrischer Ueberlieferung* (*Hermes*, IV (1870), 81—98: сирскій переводъ въ рук. VI—VII в. восходить къ алфавитному греческому, который въ свою очередь восходить къ изреченіямъ Деметрія и Секста; изъ этого собранія брали Стоевъ и Порфирій (*epist. ad Marcellam*); ср. *A. Elter*. *Sexti Pythagorici sententiae*); *H. Diels*. *Eine Quelle des Stobaeus* (*Rhein. Mus.*, XXX, 172—181; поэтич. сентенціи Стоева восходятъ къ флорилегію конца II вѣка по Р. X.; ср. выше *O. Bernhardt*'а); *A. Elter*. *Epicteti et Moschionis sententiae* (Bonnæ 1892: Ἰπποκρίτου Μοσχίωνος и Μοσχίωνος ὑμῶναι—источники Стоева; ср. *Byz. Ztschr.* I, 3—4, S. 118—119). в) Вліяніе Стоева: *O. Bernhardt*. *Zur Florilegienliteratur* (Sorau 1865: независимость Антонія и Максима отъ Стоева); *I. Freudenthal*. *Zu Phavorinus und der mittelalterlichen Florilegienliteratur* (*Rhein. Mus.*, XXXV (1880), 408—430: связь между Антоніемъ, Максимомъ и Стоевымъ; ср. *O. Bernhardt*'а).

и больше начинает замѣчаться въ литературѣ. Языческій флорилегій начинается весьма рано, какъ мы видѣли, перерабатываться въ христіанскій; съ такого рода передѣлками мы встрѣтимся и въ дальнѣйшей исторіи, въ переводномъ флорилегіи славянскомъ; рано начинаютъ появляться и свои, христіанскіе сборники изреченій, черпавшіе частію изъ старыхъ флорилегіевъ (напр. Ниль, Исихій), частію изъ христіанской письменности, но по образцу старыхъ флорилегіевъ. Это необходимо вытекало изъ традиціи школы въ Византіи. Т. о. создаются христіанскіе флорилегіи Григорія Назіанзена, Нила, Евагрія ¹³⁷⁾, Пахомія ¹³⁸⁾, Иперехія ¹³⁹⁾ и др., рядъ анонимныхъ собраній, встрѣчающихся въ рукописяхъ.

Въ жизни этого новаго христіанскаго (по духу) флорилегія мы видимъ до извѣстной степени повтореніе фактовъ до-христіанскаго; самымъ крупнымъ изъ нихъ является тотъ, что подробно древнему новый флорилегій тѣсно связываетъ свое существованіе со школой и съ продолженіемъ этой школы въ жизни: онъ частію становится учебни-

ср. *Schenkl*, Epictetische Fragm., S. 24—15); *C. Wachsmuth* De Florilegio q. d. Ioannis Damasceni Laurentiano commentatio duplex (1871, перепеч. Studien, 1 слѣд.: сравненіе Laur. VIII, 22 съ Максимомъ, Антоніемъ и Стоеемъ; послѣдній былъ источникомъ первыхъ, равно какъ и Laur. VIII, 22; см. ниже); *Lortzing*. Ueber die ethische Fragmente Demokrits (Sofien-Gymnasium's, VIII. Jahresbericht. Berlin 1873, 1—34: Стобей былъ въ числѣ источниковъ этого популярнаго до XV в. собранія); *C. Wachsmuth*. Ueber das byzantinische Florilegium „Parallela“ und seine Quelle (Studien, S. 90—161: опять связь Laur. VIII, 22 съ Стоеемъ). г) Общій (но устарѣвшій) трудъ о Стоевѣ—въ *R. Nicolai*. Griechische Litteraturgeschichte (Magdeb. 1878), В. III., 309 сл., На русскомъ нѣсколько замѣчаній о Стоевѣ со ссылкой на старшую работу о немъ (Fabricius'a въ Bibl. gr.) у *А. В. Михайлова*. По вопросу о греко-византійскихъ и славянскихъ сборникахъ изреченій (Ж. М. Н. П. 1893, № 1, стр. 17 и сл.).

^{136a)} *Aug. Nauck* Porphyrii philosophi platonici opuscula selecta. Lips. 1886 (Bibl. Teubner.). Praefatio, p. XVI—XVII.

¹³⁷⁾ Три небольшія собранія съ алфавитнымъ порядкомъ изреченій: въ 33, 25 и 26 стиховъ—съ именемъ Евагрія, изданы Patr. gr., XL, 1263—1270. Евагріій Починъ умеръ, по опредѣленію издателей, въ 399 году. По источникамъ онъ стоитъ въ зависимости отъ Секста пнеагорейца, былъ самъ въ числѣ источниковъ т. н. Параллелей I. Дамаскина; см. *А. Elter*. Gnomica I (Lipsiae 1892), p. XLVII—LI, LII—LIV (изданіе изреченій, болѣе исправное, нежели первое).

¹³⁸⁾ Ἐντολαὶ Παχομίου—предписанія инокамъ, общенравственнаго характера; см. Patr. gr., XL, 947—952. Всѣхъ изреченій 50; Пахомій умеръ въ 348 г.

¹³⁹⁾ Παράινεσις ἀσκητῶν Ἰππερχίου—160 изреченій въ алфавитномъ порядкѣ,

комъ, частью служить источникомъ—материаломъ для писателя (ср. т. и. loci communes), преимущественно писателя моралиста, писателя богослова, которому флорилегій доставляетъ удобно сгруппированный по темамъ материалъ. Сообразно съ взглядами авторовъ, разумѣется, материалъ стараго языческаго флорилегія долженъ былъ занять второе мѣсто послѣ христіанскихъ писателей, которые въ свою очередь уступаютъ первое мѣсто важнѣйшимъ источникамъ христіанскаго ученія—книгамъ священнаго писанія. Такимъ образомъ, въ византійскомъ сложномъ флорилегіи вырабатывается въ распредѣленіи отдѣльныхъ писателей внутри главъ нѣчто въ родѣ іерархіи: она отвѣчаетъ значенію, взгляду на того или другого писателя въ глазахъ составителя. Этотъ порядокъ послѣдовательно проведеннымъ мы увидимъ въ византійскихъ «Пчелахъ». Обращаясь же къ писателямъ, изреченіями которыхъ или выборками изъ которыхъ пользуются составители флорилегія въ византійскую эпоху, мы замѣтимъ, что подборъ ихъ не великъ, но характеренъ: онъ въ значительной степени покрывается именами тѣхъ писателей, которые, на сколько мы знаемъ, фигурируютъ въ школѣ или имѣютъ къ ней близкое отношеніе; эти же писатели въ значительномъ большинствѣ случаевъ являются любимыми въ цитатахъ византійскихъ писателей ¹⁴⁰).

Въ византійской школѣ, какъ и во всей жизни, замѣчаемъ стремленіе церкви стать центромъ, стянуть къ себѣ возможно большее число сторонъ жизни; поэтому церковный элементъ постоянно стремится, хотя не всегда успѣваетъ, преобладать и въ школѣ; церковь на первое мѣсто выдвигаетъ свою литературу, какъ наиболѣе важную въ смыслѣ христіанскаго образованія: литература христіанская и по мѣсту преобладаетъ во флорилегіи, становясь значительной по объему въ немъ. Поэтому на первомъ мѣстѣ школа и флорилегій ставятъ священное писаніе и отцовъ церкви. За ними слѣдуютъ тѣ изъ язычниковъ, которые признавались наиболѣе близкими къ христіанству по возвышенности и чистотѣ моральнаго ихъ ученія (иначе, съ нашей точки зрѣнія, по общности и отсутствію специфически языческаго элемента); это—*Платонъ* и *Аристотель*, изъ коихъ то одинъ, то другой занимаетъ первое мѣсто, смотря по тому, чье направленіе преобладало ¹⁴¹). За ними слѣ-

монашескаго характера; Patrol. gr., LXXIX, 1471—1490; Ииерехій—современникъ Нила (V в.).

¹⁴⁰) Ср. *Арх. Борисъ*, Ист. христ. пропов. (Труды Кіев. Дух. Акад. 1890, № 11), стр. 345.

¹⁴¹) Платонъ послѣ долгаго преобладанія постепенно уступаетъ мѣсто Аристо-

дуютъ: *Гомеръ, Гесіодъ, Пиндаръ*, великіе греческіе трагики, *Аристофанъ, Менандръ, Теоокритъ*, историки: *Фукидидъ, Геродотъ*, біографы: *Плутархъ, Лукіанъ, Діонъ Кассій*, риторы и ораторы: *Аристидъ, Демосоевъ, Филостратъ, Ливаній* и др.¹⁴²). Эти писатели (надо замѣтить, преимущ. поэты) читались рѣдко цѣликомъ, а чаще въ выборкахъ, которыя или нарочно для опредѣленной цѣли дѣлались учителямъ, или же брались уже готовыми болѣе старья, при чемъ особенное вниманіе обращалось на то, чтобы выбранныя мѣста носили возможно болѣе нравоучительный характеръ или были полезны для различныхъ житейскихъ случаевъ; иначе: мы имѣемъ передъ собой флорилегіи, составленные изъ отдѣльныхъ писателей, м. б., матеріалъ школьный для флорилегія, расположеннаго по темамъ, если не самый флорилегій¹⁴³). Со всѣми этими именами мы встрѣчаемся въ сложныхъ флорилегіяхъ, такъ и въ отдѣльныхъ выборкахъ. Эта же школьная практика — изученіе писателя, а вмѣстѣ и поученіе моральнаго характера, — продолжается и внѣ ея: въ богословской практикѣ выборка изъ писаній отцовъ, подобранная по какому-либо плану, играетъ ту же роль, какую имѣютъ loci communes: такъ, по крайней мѣрѣ приходится понимать совѣтъ *Теодора Студита* заучивать наизусть отеческія мысли, при помощи которыхъ опровергнуть можно пустословныя нелѣпности еретиковъ, составляя истинныя сужденія и умозаключенія¹⁴⁴). Такимъ образомъ, и въ Византіи для флорилегія условія жизни были аналогичны условіямъ стараго до-христіанскаго времени. При помощи этого наблюденія можно попытаться объяснить и другія частности въ исторіи византійскаго флорилегія. Напр., въ флорилегіяхъ характера смѣшаннаго (т.-е. христіанско-языческаго) по источникамъ, какова напр. Пчела, мы замѣчаемъ отсутствіе *Гомера*: это не будетъ значить, что составитель фло-

телю, но къ XI в. отношенія обоихъ философовъ болѣе или менѣе равныя. См. *П. Безобразовъ*. Визант. писатель *Михаилъ Пселлъ* (Чтенія О. И. в Д. Р., 1889, II, 159—164). Ср. *Н. Скабаллановичъ*. Византійская наука и школы въ XI в. (Христ. Чтеніе, 1884, Мартъ—Апрѣль, стр. 349).

¹⁴²) *G. F. Herzberg*. *Gesch. der Byzantiner*, S. 74; ср. *Преображенскій* Восточныя и западныя школы (Спб. 1881), стр. 154. Къ этимъ писателямъ въ низшей школѣ присоединяется обязательно *Эсонъ*, какъ лучшій послѣ Гомера по простотѣ моралистъ, и (псевдо—) *Солонъ*, какъ оставившій по себѣ славу величайшаго законодателя и поэта. *Преображенскій*, ук. соч., стр. 202.

¹⁴³) *Преображенскій*, ук. соч., стр. 201—202. Ср. *Ордынскаго* въ *Пропілеяхъ*, I, 169.

¹⁴⁴) Тамъ же, стр. 138.

рилегія не считалъ его достойнымъ войти въ сборникъ, не будетъ объясняться тѣмъ, что Пчела—сборникъ прозаическій, гдѣ стихотворнымъ цитатамъ мѣста нѣтъ: стихотворныя цитаты Менандра, аттическихъ трагиковъ нашли мѣсто себѣ въ Пчелѣ, только утративши свою стихотворную форму (или же утративши ее только въ глазахъ собирателя). Объясненіе возможно и иное. Гомеръ былъ слишкомъ цѣннымъ писателемъ еще въ античное время, чтобы утратить свое значеніе въ Византіи, унаслѣдовавшей съ достаточной полнотой литературныя взгляды старины: въ XI в. Гомера еще считали, подобно семи мудрецамъ, въ числѣ пророковъ христіанской истины, которая у него скрыта подъ покровомъ аллегоріи ¹⁴⁵⁾. Дѣло объясняется тѣмъ, что изъ Гомера не зачѣмъ было дѣлать выборки: онъ изучался въ подлинникѣ и притомъ чуть ли не цѣлкомъ; на немъ уже въ низшей школѣ основывалось изученіе грамматики ¹⁴⁶⁾. Точно такимъ же образомъ, именно изъ школьной практики, объясняемъ себѣ и отсутствіе *Псалтири* въ Пчелахъ: она въ Византіи, какъ и у насъ, была первой учебной книгой, которая заучивалась наизусть ¹⁴⁷⁾: ее не зачѣмъ было вносить, какъ общеизвѣстную книгу, въ флорилегіи, назначенныя для усовершенствованія

¹⁴⁵⁾ *Скабаллановичъ*, ук. соч., стр. 350; Аллегорическое толкованіе древнихъ авторовъ особенно распространялось въ школѣ Мих. Пселла; Никита (впоследствии митр. Солунскій?), магистръ школы св. Петра, въ этомъ духѣ толковалъ Гомера: у него связанный Аресъ (въ извѣстномъ эпизодѣ о Кипридѣ—Одис. 8, 295 слѣд.) есть аллегорическое изображеніе гѣтѣ; Итака, родина Одиссея, обозначаетъ Иерусалимъ и т. д. См. тамъ же (Май—Іюнь, стр. 746). Отзвуки этой популярности Гомера, конечно, слабыя и едва ли связанные съ отчетливымъ представленіемъ о Гомерѣ, находимъ зашедшими изъ Византіи даже къ намъ въ XII в., именно, въ посланіи Климента Смолятича къ Фомѣ, гдѣ рядомъ съ Аристотелемъ и Платономъ отмѣченъ и Омръ, которые „во еллинскихъ нырѣхъ славни бѣша“. См. *Н. Никольскій*, О литер. трудахъ митр. Климента Смолятича (Спб. 1892), стр. 104 (строки 19—20).

¹⁴⁶⁾ *Скабаллановичъ*, ук. соч., стр. 749. Мих. Пселлъ еще въ низшей школѣ прочелъ всю Илиаду; ср. *И. Соколовъ*, О народныхъ школахъ въ Византіи до половины XV в. (Церковн. Вѣд., 1897, № 7—8).

¹⁴⁷⁾ *И. Соколовъ*, ук. соч. стр. 276; съ нее начинали свое образованіе многіе изъ писателей византійцевъ: Антоній Кавлей (IX в.), Теодоръ Эдесскій, Никита Мидикійскій и др. Это, конечно, не могло служить препятствіемъ внесенію псалтира въ другіе флорилегіи, каковы напр. Дамаскина или Антонія. Надо дѣло понимать такъ только относительно флорилегіевъ, гдѣ эта книга отсутствуетъ при наличности другихъ книгъ св. писанія.

уже подготовленнаго низшей школой человѣка или даже должно-
вавшій служить пособіемъ для ученаго труда. Эта близкая связь флорилегія со школой, а чрезъ нее и съ жизнью, даетъ намъ возможность объяснить и другія стороны состава флорилегія: въ немъ находятъ себѣ отраженіе тѣ теченія жизни, которыми отмѣчается та или иная эпоха въ исторіи византійской культуры: преобладающія характерныя черты флорилегія находятъ себѣ объясненіе въ жизни Византіи. Для примѣра можно обратить вниманіе на подборъ писателей церковныхъ и свѣтскихъ, изъ которыхъ составился флорилегій: флорилегій, вмѣстѣ съ общимъ теченіемъ литературы и жизни въ Византіи, постоянно отдастъ преимущество между писателями церкви восточнымъ, между свѣтскими греческимъ, игнорируя почти совершенно писателей латинской половины античнаго и древне-христіанскаго міра, изрѣдка допуская на свои страницы только одного или другого западнаго писателя первыхъ вѣковъ христіанства ¹⁴⁸⁾). Это предпочтеніе объясняется той обособленностью, какая обнаруживается на востокѣ по отношенію къ западу вообще; латинскій западъ въ Византіи доступенъ только постольку, поскольку онъ представленъ въ писаніяхъ (оригинальныхъ и переводныхъ) греческихъ; поэтому римскія событія и лица попадаютъ въ флорилегій изъ Плутарха, а не изъ Т. Ливія, напримѣръ. Но эта обособленность могла находить себѣ поддержку и развитіе и въ частномъ явленіи, на почвѣ религіозной розни, которая еще задолго до формальнаго разрыва намѣчалась между Византіей и Римомъ; это объясненіе тѣмъ болѣе будетъ вѣроятно, если мы примемъ во вниманіе то участіе, какое принимала церковь, какъ въ общественныхъ дѣлахъ, такъ въ частности и въ школь: церковь всегда становится на сторону національно-греческаго элемента въ его борьбѣ съ представителями западнаго теченія, стремившихся примириться съ западомъ, особенно въ интересахъ спасенія или усиленія политическаго значенія Византіи. Наконецъ, пестрый характеръ флорилегія, стремящагося соединить въ одно оба элемента—церковный и свѣтскій—служитъ нагляднымъ выраженіемъ соотношенія между этими элементами въ самой жизни и подтверждаетъ характеристику школы, созданной этой жизнью и сконцентрировавшей въ себѣ эти элементы.

Поэтому закончу общую характеристику византійскаго флорилегія характеристикой византійскаго образованія, какъ результата школы того

¹⁴⁸⁾ Только изрѣдка попадаетъ въ цитатахъ флорилегія, напр., Иринеи, который къ тому же не былъ типичнымъ для западной церкви писателемъ; въ позднихъ весьма (XV—XVI в.) спискахъ флорилегія, испытавшихъ уже, повидимому, вліяніе западнаго возрожденія, попадаютъ цитаты тоѣ Κιχέρωνος, и то рѣдко.

времени, къ которому относится разцвѣтъ флорилегія; эта послѣдняя характеристика, сдѣланная независимо отъ флорилегія и его исторіи, оказывается примѣнимой вполнѣ и къ флорилегію—доказательство, что этотъ послѣдній представляетъ довольно вѣрное отраженіе культурнаго состоянія самой Византіи и ея школы: «Безспорно на образованности того времени (XI в.) лежалъ отпечатокъ церковности, результатъ этотъ стоитъ въ согласіи съ школьнымъ приемомъ ученія, объединявшимъ во всѣхъ стадіяхъ содержаніе свѣтское съ духовнымъ. Но было бы заблужденіемъ утверждать, что элементъ религіозный вытѣснилъ и подавилъ свѣтскій, что наука богословская убивала науку свѣтскую. Скорѣе свѣтскій элементъ бралъ перевѣсъ передъ духовнымъ, во всякомъ случаѣ онъ стоялъ на первомъ планѣ, а религіозный элементъ приходилъ стороною, сообщая при этомъ свою окраску содержанію науки въ цѣломъ»¹⁴⁹). Въ византійскомъ флорилегіи, взятомъ во всемъ его намъ извѣстномъ объемѣ, мы видимъ, дѣйствительно, всѣ указанные элементы въ той же пропорціи приблизительно, что въ школѣ и жизни: въ флорилегіи находимъ и свѣтскій элементъ (выражающій собой старое дохристіанское начало въ византійской образованности) въ видѣ отдѣльныхъ языческихъ (или языческихъ по своему происхожденію) собраній изреченій, каковы отмѣченные нами, напр. Менандра, семи мудрецовъ, Эсопа, Демокрита, Стовея и т. д., а также тѣхъ изреченій, которыя вошли въ христіанскіе флорилегіи, въ родѣ Пчелъ, Антоніевыхъ сборниковъ; находимъ и чисто христіанскія собранія съ одной стороны и христіанскія же, но построенныя по образцу или на основаніи «свѣтскихъ», каковы «Параллели» Дамаскина, собранія изъ Притчей Сираха, Соломона, изреченія Нила, Исихія, Иперехія, Григорія Богослова и т. д. Количественное отношеніе между указанными группами, насколько намъ извѣстны византійскіе флорилегіи, также, повидимому, соотвѣтствуетъ данному общей характеристикой образованности; это же соотношеніе поддерживается и въ смѣшанныхъ флорилегіяхъ, напр., въ типѣ Пчелъ: если изреченія религіознаго характера первенствуютъ по значенію, имъ приписываемому, занимая первое мѣсто, то по количеству и объему берутъ верхъ изреченія «свѣтскаго» характера въ каждой отдѣльной главѣ¹⁵⁰).

¹⁴⁹) Скабаллановичъ, ук. соч., стр. 754. Далѣе, у автора ограниченіе категоричности мнѣнія о преобладаніи въ школьной сферѣ церковнаго элемента, объ энциклопедичности, которую якобы создавала эта школа, объ отсутствіи школъ спеціально духовныхъ и спеціально свѣтскихъ и т. д.

¹⁵⁰) Нагляднѣе это будетъ видно изъ анализа „Пчелы“ въ славянскихъ переводахъ.

Сводя въ одно все сказанное о византійскомъ флорилегіи, мы можемъ опредѣлить роль его въ византійской письменности приблизительно такъ: являясь по происхожденію прямымъ наслѣдіемъ античнаго флорилегія, византійскій и по формѣ и по значенію продолжаетъ эту роль въ позднѣйшее время, служа школѣ и способствуя сохраненію античной традиціи въ міровоззрѣніи и литературѣ византійскаго христіанства, насколько послѣднее могло воспринять эту традицію. Благодаря, между прочимъ, византійскому флорилегію, сохранившему въ себѣ много того изъ античной литературы, что иначе для насъ пришлось бы считать погибшимъ, въ Византіи никогда не вымирала и не прекращалась связь съ античнымъ міромъ; а эта сторона византійской культуры обусловила, черезъ эпоху т. н. возрожденія, и для насъ связь съ античнымъ міровоззрѣніемъ. Переданный черезъ переводы византійскій флорилегій долженъ былъ и для славяно-русской литературы стать источникомъ классическаго вліянія на нашу культуру. Исполнилъ ли онъ и здѣсь свою роль, занялъ ли онъ и здѣсь то же положеніе, что на родинѣ, можетъ показать исторія этого флорилегія на славяно-русской почвѣ.

Къ ней въ видѣ отдѣльныхъ ея моментовъ мы и должны теперь перейти.

ГЛАВА II.

Священные Параллели Иоанна Дамаскина.

Видную роль въ исторіи греко-византійскихъ сборниковъ изреченій по объему своему занимаетъ сборникъ, приписываемый Иоанну Дамаскину и извѣстный въ рукописяхъ подъ именемъ: Ἰερά παράλληλα. По своему первоначальному характеру этотъ огромный флорилегій долженъ быть сочтенъ чисто-христіанскимъ: онъ состоитъ исключительно изъ цитатъ и изреченій, заимствованныхъ изъ св. писанія обонхъ за вѣтовъ, писаній отцовъ церкви и тѣхъ изъ нехристіанскихъ писателей, которые, занимая довольно исключительное положеніе, были приняты въ христіанской литературѣ¹⁾; языческіе писатели и сказанія отсутствуютъ въ первоначальномъ греческомъ текстѣ. Вслѣдствіе своего весьма значительнаго объема, сборникъ Дамаскина не часто встрѣчается между греческими рукописями, даже по частямъ (въ полномъ видѣ своемъ въ одной рукописи онъ до сихъ поръ не найденъ): новѣйшіе изслѣдователи этого памятника могли насчитать только до десятка рукописей, содержащихъ отдѣльныя части этого памятника и притомъ въ разномъ видѣ²⁾; а изъ славянскихъ текстовъ мнѣ удалось найти одну только рукопись XVI в., и то весьма не полную, именно въ Московскомъ Архивѣ Мин. Иностр. Дѣлъ (4^о, № 332—712). Кромѣ того, всѣ эти тексты (въ томъ числѣ и изданіе Lequien'a)³⁾ представляютъ въ аналогичныхъ мѣстахъ большое разнообразіе по со-

¹⁾ Именно: только Филонъ и Іосифъ Флавій; см. *K. Holl. Die Sacra parallela* (Leipz. 1896), S. 1. (Texte u. Untersuchungen, herausgg. v. Gebhardt u. Harnack, XVI, •1).

²⁾ Именно: *F. Loofs* (Studien über die dem Iohannes von Damascus zugeschriebener Parallelen. Halle a. S. 1892) подыскалъ только 8 рукописей; *K. Holl* (о. с. S. 6—7) прибавилъ три рукописи (Ottob. 79, XV в.; Ambros. H. 26, XV в.; Matrit. 05, XVI в.), ничего, впрочемъ, существеннаго для исторіи памятника не дающихъ (S. 6).

³⁾ *Mich. Lequien. Iohannis Damasceni opera*, (Paris. 1712), II, 274—790; перепечатка—*Migne. Patr. gr.*, vol. 95, 96.

ставу и объему; тотъ же значительный объемъ памятника былъ причиною того, что дошедшія до насъ греческія рукописи въ большинствѣ случаевъ представляютъ уже переработку первоначальнаго вида памятника, чѣмъ въ значительной степени осложняется раскрытіе его исторіи: Lequien въ «Параллеляхъ» по рукоп. Vat. Graec. 1236 (XV в.), положенной имъ въ основу изданія, видѣлъ подлинный трудъ Іоанна Дамаскина, въ «Параллеляхъ» же, сохраненныхъ берлинскою рукописью Phillipp. 1450 (XII в.; она же cod. Rupescaldinus)—трудъ писателя старшаго, нежели Дамаскинъ, жившаго въ VII вѣкѣ ⁴⁾. Рукопись Іерусалимской Патріаршей библіотеки (№ 15, XI в.) представляетъ «Параллели» (впрочемъ, только на буквы А—Е) уже въ *четыре* книгахъ (тогда какъ первоначальный текстъ состоялъ изъ *трехъ* только) ⁵⁾, при чемъ эти четыре книги расположены совершенно своеобразно по содержанию и по подбору изреченій ⁶⁾. Наконецъ, флорентійскій cod. Laur. VIII, 22 (XIV в.) представляетъ два отрывка (L^b и L^c) изъ нашего памятника, весьма важныхъ для его исторіи, но въ то же время глубокую переработку первоначальнаго текста ⁷⁾. Ни къ одному изъ извѣстныхъ греческихъ текстовъ не подходитъ вполнѣ славянской переводъ ⁸⁾.

Какъ сборникъ изреченій чисто-христіанскій, «Параллели» до послѣдняго времени почти не подвергались обработкѣ ученыхъ эллинистовъ, интересовавшихся въ области флорилегіевъ элементами преимущественно классическаго періода литературы, и узко (иногда даже чрезчуръ узко) и односторонне оцѣнивавшихъ памятники византійской литературы ⁹⁾, хотя эти изслѣдователи и сознаютъ въ общемъ значеніе византійскаго флорилегія, какъ памятника, сохранившаго подъ часъ отрывки изъ такихъ писателей и такихъ произведеній, которыхъ въ отдѣльномъ мы или уже не имѣемъ, или еще не нашли. Это общее воззрѣніе примѣнимо и къ Параллелямъ въ исторіи ихъ изученія, хотя

⁴⁾ Lequien, p. 274; Loofs, S. 7.

⁵⁾ Loofs, S. 7; Holl, S. 160.

⁶⁾ А. Παπαδόπουλος Κεραμεύς, Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη, I, (Спб. 1891), с. 65—68.

⁷⁾ C. Wachsmuth. Studien zu den griechischen Florilegien (Berl. 1882), S. 5; Holl, S. 7—8.

⁸⁾ Въ Вѣнской придворной библіотекѣ находится и армянскій переводъ Параллелей; болѣе точныхъ свѣдѣній мнѣ неизвѣстно; текстъ рукописи опредѣляю для меня г. Теръ-Мовсецянецъ, за что приношу ему благодарность.

⁹⁾ Подробнѣе см. мою рецензію въ Byz. Zeitschr. I, 1, (II. Abteil.), S. 158. Ср. Holl, S. 278.

въ болѣе близкое къ намъ время съ расширеніемъ взгляда на объемъ и характеръ классической литературы (далеко, впрочемъ, не общепринятаго) разработка византійскаго флорилегія, какъ такового, дастъ уже болѣе отрадныя факты. Первый издатель (Lequien) такъ опредѣлялъ значеніе Параллелей: *huc accedit, quod in hanc anthologiam multa ex iis autorum scriptis conjecta sint, quae vel temporis injuria interciderunt, vel certo nondum typis mandata sunt*; не много расширилъ взглядъ на нихъ и Wendland, ограничившись указаніемъ на нихъ, какъ на важный источникъ для текста Филона ¹⁰⁾. Но до С. Wachsmuth'a никто не взглянулъ на нашъ памятникъ, какъ на флорилегій; все ограничивалось тѣмъ, что, не касаясь самаго памятника, черпали изъ него то, что кому было нужно для иныхъ цѣлей. Да и самъ Ваксмуть ¹¹⁾, обративъ вниманіе на флорилегій, занялся имъ только на столько, на сколько онъ ему нуженъ показался для изученія до-христіанскаго флорилегія, стоящаго въ связи съ Дамаскиновымъ, могущимъ дать не бесполезныя указанія для исторіи этого языческаго флорилегія: поэтому и онъ остановился не на тѣхъ спискахъ памятника, которые даютъ въ болѣе или менѣе чистомъ видѣ христіанскій византійскій флорилегій, а на той его переработкѣ (cod. Laurent. VIII, 22), которая возникла подъ вліяніемъ этихъ языческихъ по составу флорилегіевъ. Первымъ же, посвятившимъ свой трудъ изученію Дамаскинаова флорилегія, какъ отдѣльнаго памятника, представляющаго интересъ самъ по себѣ, былъ, сколько мнѣ извѣстно, *Фр. Лоофсъ*, упомянутый уже мною; новѣйшій, обстоятельный трудъ по разработкѣ того же памятника принадлежитъ *К. Голлю* ¹²⁾. На основаніи этихъ трудовъ, а также принимая во вниманіе

¹⁰⁾ Neuentdeckte Fragmente Philo's, S. 18 ff.; cf. *Leop. Cohn*, Zur indirekte Ueberlieferung Philo's въ *Jahrbücher für protest. Theologie*, XVIII. (3 Heft, 1892), S. 475—492. Нѣсколько упоминаній въ литературѣ послѣдняго времени приведено у *Loofs'a*, о. с., S. 1—3.

¹¹⁾ De florilegio q. d. Ioannis Damasceni Laurentiano commentatio duplex (1871) и Ueber das byzantinische Florilegium „Parallela“ und seine Quellen; перепечатаны въ его *Studien* (см. прим. 7), S. 1—44, 90—161.

¹²⁾ См. примѣч. 1 и 2. Изъ болѣе раннихъ ученыхъ, интересовавшихся между прочимъ (въ трудахъ общаго характера) и Параллелями, можно упомянуть *Fabricius'a* который описалъ на 10 страницахъ составъ Параллелей (*Bibl. graeca*, ed. Hales, IX, 722—732). Изъ русскихъ ученыхъ, памятникъ, на основаніи изд. *Lequien'a*, характеризовалъ еп. *Филаретъ* въ своемъ „Историч. ученіи объ отцахъ Церкви“ (Спб. 1859, т. III, стр. 260—§ 261). Здѣсь авторъ такъ излагаетъ исторію „Параллелей“: прежде всего Дамаскинъ „изложилъ было это собраніе изреченій въ трехъ частяхъ... Но потомъ, чтобы быть ближе къ общему разумію,

статьи К. Ваксмута, постараюсь возможно кратко изложить свѣдѣнія о Параллеляхъ Дамаскина, на сколько это нужно для уясненія характера памятника и опредѣленія отношеній греческаго текста къ славянскому переводу.

Такъ называемыя *Ἱερά παράλληλα*, приписываемыя еще древнимъ преданіемъ въ нѣкоторыхъ рукописяхъ Іоанну Дамаскину, представляли въ своемъ первоначальномъ видѣ огромный сборникъ изреченій, выбранныхъ изъ св. писанія и отцовъ церкви, раздѣленный, какъ видно изъ втораго введенія въ сохранившихся до нашего времени передѣлкахъ первоначальнаго текста, на три части: первая трактовала о Богѣ и вещахъ божественныхъ, вторая—о человѣкѣ и человѣческихъ отношеніяхъ, третья о порокахъ и добродѣтеляхъ¹³⁾; въ каждой книгѣ главы рас-предѣлялись по алфавиту главнаго слова въ заглавіи (*στοιχεῖται*); а эти главы въ свою очередь распадаются на подраздѣленія съ заголовками на ту же букву (*τίτλοι*). Но въ своемъ первоначальномъ видѣ *Παράλληλα* цѣликомъ до насъ, повидимому, не дошли: большинство извѣстныхъ

*онъ расположилъ предметы по алфавиту; а для того, чтобы желающій могъ видѣть связь предметовъ, сдѣлалъ указанія съ одной буквы на другую (т. е. такъ наз. паракорпта)*⁴⁾. Стало бытъ, преосв. Филаретъ предполагаетъ, что во первыхъ, собраніе первоначально не было алфавитнымъ, а во вторыхъ, то, что переработка трехъ частей въ одну есть дѣло того же лица—составителя первоначальнаго сборника; это лицо придало алфавитный порядокъ и внесло паракорпта, цѣль конхъ, по мнѣнію автора, была та, чтобы лучше указать связь предметовъ, излагаемыхъ въ сборникѣ. Всѣ эти предположенія не оправдываются дѣйствительностью, какъ то увидимъ ниже: 1) первоначальный сборникъ, состоящій изъ трехъ частей, былъ уже расположенъ по алфавиту, 2) паракорпта были уже въ первоначальной редакціи памятника; 3) алфавитный порядокъ вовсе не служилъ выраженіемъ приближенія къ „общему разумѣнію“: это лишь условная, традиціонная форма расположенія матеріала; 4) переработки не могли быть дѣломъ самого составителя сборника уже потому, что мы знаемъ ихъ *нѣсколько*, а передѣлка въ cod. Rurefusalpinus считалась до послѣдняго времени старше самого Дамаскина, что извѣстно и преосв. Филарету (стр. 260, прим. 23). Наконецъ, самое опредѣленіе памятника, данное авторомъ „Историч. ученія объ отцахъ Церкви“, едва-ли вѣрно, во всякомъ случаѣ, едва-ли точно: „Священныя параллели—сличеніе (?) изреченій писанія объ истиннахъ вѣры и благочестія съ изреченіями отцовъ и учителей Церкви“. Что тутъ значить „сличеніе“? М. б. тоже, что *παράλληλα*? Никакаго сличенія въ точномъ смыслѣ слова мы въ памятникъ не находимъ. Краткое упоминаніе о Параллеляхъ находимъ также у М. И. Сухомлинова (Замѣчанія о сборникахъ подъ названіемъ Пчель,—въ Зап. 2 отд. И. А. Н., т. II).

¹³⁾ Lequien, p. 279 D; Loofs, S. 8; ср. Филарета, III, § 260.

намъ текстовъ представляетъ или выборки, отдѣльно взятыя изъ трехъ книгъ, или же, чаще, основательную уже переработку всѣхъ трехъ книгъ въ одну; воспоминаніе о существовавшихъ когда-то трехъ книгахъ одного большого флорилегія сохранилось во введеніи (второмъ) къ переработкамъ; кромѣ того, то же доказывается анализомъ состава этихъ переработокъ и существованіемъ отдѣльно частей первоначальнаго сборника. Обычные тексты уже не различаютъ внѣшнимъ образомъ этихъ частей, таковы рукописи: Vatic. 1236 (XV в.), Rupescald. (Philipp.) 1450 (XII в.), Laurent. VIII, 22 (f. 1—45 и 46—74; XIV в.)—два отрывка, изъ коихъ одинъ близко подходитъ къ Rupesc., другой представляетъ передѣлку того же текста; затѣмъ, Marc. 138 (XI в.), Paris. 923 (IX в.)¹⁴⁾. Всѣ эти тексты, по крайней мѣрѣ, первые два представляютъ двѣ рецензіи, различно относящіяся къ первоначальному труду собирателя. Отдѣльно первую книгу Параллелей находимъ въ рукоп. Coisl. 276 (X или XI в.), подъ заглавіемъ: Ἰωάννου πρεσβυτέρου καὶ μοναχοῦ τῶν ἐκλογῶν βιβλίον πρῶτον, вторую—въ рукоп. Vatic. 1553 (XII—XIII в.) и 1456 (VIII—IX в.)¹⁵⁾, изъ коихъ первая озаглавлена: Ἀροντίου πρεσβυτέρου καὶ Ἰωάννου τῶν ἐρῶν βιβλίον δεύτερον, и представляетъ сокращеніе первоначальнаго труда¹⁶⁾. Что обѣ рукописи, Coisl. 276 и Vatic. 1553 составляютъ именно части трехтомнаго флорилегія, положеннаго въ основу указанныхъ выше переработокъ (V и R, какъ принято обозначать Vatic. 1236 и Rupesc. 1450), ясно уже изъ того, что въ этихъ послѣднихъ въ отдѣлѣ «ссылкъ» (παράπομπαι) первая и

¹⁴⁾ Эта послѣдняя рукопись, древнѣйшая изъ дошедшихъ до насъ списковъ памятника, представляетъ замѣчательный по изяществу кодексъ, писанный великолѣпнымъ нѣскольکو скошеннымъ унциаломъ съ современными написанію рукописи миниатюрами на поляхъ, изображающими лицъ, изреченія коихъ въ текстѣ въ данномъ мѣстѣ приводятся (обстоятельное описаніе рукописи у Holl'a, S. 81 fg.). Рукопись эта по происхожденію съ Алона. На л. 2 и 2 об. находимъ русскую подпись внизу: „Арсеніе“. Это—автографъ извѣстнаго Арсенія Суханова, мѣтвшаго такъ приобретенныя имъ для Московской патріаршей библіотеки книги (См. С. А. Блюкурова. Арсеній Сухановъ (М. 1891), стр. 352 и табл. II, снимки 6—7). Рукопись эта попала въ Парижъ, повидимому, съ Алона: надо полагать, что въ свое время она, дѣйствительно, была приобретена Сухановымъ, но въ Москву доставлена съ другими не была; см. С. А. Блюкурова. О библіотекахъ московскихъ государей въ XVI вѣкѣ (М. 1899), стр. 13—14.

¹⁵⁾ Послѣдняя рукопись (палimpseстъ) представляетъ только отрывки изъ второй книги, по объему очень незначительные; К. Holl, о. с., S. 219—220.

¹⁶⁾ Ibid. S. 197.

вторая книга цитируются съ тѣми же заглавіями: ἐκλογαί и ἱερά; затѣмъ, текстуальная связь между V и R и Coisl. 276 и Vat. 1553 не подлежитъ сомнѣнію; наконецъ, содержаніе Coisl. 276 и Vat. 1553 совпадаетъ именно съ тѣми опредѣленіями, какія даны первой и второй книгѣмъ въ упомянутомъ выше введеніи¹⁷⁾. Что касается до третьей книги сборника, то до сихъ поръ она въ отдѣльномъ видѣ не встрѣтилась, но на нее встрѣчаемъ «ссылки» (παράπομπαί), какъ въ Παράλληλα (т. е. V и R), такъ и въ первой и второй книгѣхъ (Ἐκλογαί и ἱερά), при чемъ выясняется, что эта третья книга называлась такъ же, какъ и весь позднѣйшій сборникъ, т. е. Παράλληλα, что подтверждается и тѣмъ, что первое введеніе къ Παράλληλα, до насъ дошедшихъ¹⁸⁾, по своему характеру обнимаетъ не все содержаніе теперешнихъ Παράλληλα, а только одну ихъ часть, именно третью—о добродѣтеляхъ и порокахъ—, носить же оно заглавіе: Πρόλογος τῶν παραλλήλων, т. е.: первое введеніе есть введеніе къ третьей книгѣ, когда-то существовавшей отдѣльно, а теперь растворившейся, подобно первой и второй, въ одной общей передѣлкѣ, представляемой теперешними Παράλληλα¹⁹⁾. Такимъ образомъ, на основаніи указаній, даваемыхъ первой и второй книгѣми, а такъ же дошедшими до насъ Παράλληλα, мы можемъ, если не реконструировать, то во всякомъ случаѣ достаточно ясно представить себѣ третью книгу такъ назыв. Дамаскинова сборника. Что же касается заглавія первоначального трехтомнаго флорилегія, то читалось оно, вѣроятно, или: ἱερά καὶ παράλληλα, или же просто: ἱερά; названіе же позднихъ редакцій, соединившихъ въ одно все три старшія книги, принято было едва ли не подъ влияніемъ третьей книги, дѣйствительно, носившей названіе Παράλληλα. Эти-то разнообразныя передѣлки первоначального сборника дошли до насъ въ большинствѣ рукописей. Упомянутыя выше Coisl. 276 и Vat. 1553 также уже не представляютъ первую и вторую книги въ первоначальномъ видѣ: это—уже такъ называемыя рецензіи ихъ, и то не непосредственно идущія отъ оригинала²⁰⁾, въ особенности сѳ. Vat. 1553: измѣненія сравнительно съ прототипомъ происходили путемъ сокращеній внутри главъ—фактъ, обычный въ исторіи флорилегіевъ, особенно такихъ крупныхъ по объему, каковы нашъ²¹⁾. Видоизмѣненія же самого плана, т. е. передѣлка трехъ книгъ

¹⁷⁾ Loofs, о. с., S. 10, 14; Holl, о. с., S. 179.

¹⁸⁾ См. Lequien, р. 278

¹⁹⁾ Loofs, S. 28—29.

²⁰⁾ Ibid. S. 46, 63; ср. таблицы на стр. 52 и 104. ср. Holl, S. 178—179, 186, также 197, 200, 219.

²¹⁾ Loofs, S. 57; Holl, S. 197.

въ одну, ставить дошедшія до насъ «Параллели» этого типа въ связь съ первоначальнымъ текстомъ, а не только съ рецензіями 1-й и 2-й книгъ, дошедшихъ до насъ въ упомянутыхъ рукописяхъ: въ составѣ главъ «Параллелей» мы встрѣчаемъ такія, которыя не вошли въ тѣ обработки первоначальнаго текста, какія представляютъ намъ Coisl. 276 и Vat. 1553 ²²). Такимъ образомъ, дошедшія до насъ тексты «Параллелей» представляютъ переработку сборника болѣе близкаго (хотя едва ли тождественнаго съ нимъ) къ первоначальному, нежели тотъ текстъ, который мы знаемъ изъ сохранившихся списковъ 1-й и 2-й книгъ. Повидимому, изъ трехъ книгъ первоначальнаго сборника въ разное время въ разныхъ мѣстахъ дѣлались и различныя обработки, на что уже было указано мною: по дошедшимъ до насъ переработкамъ извѣстныя теперь «Параллели» подраздѣляются на четыре группы: представителемъ первой служить текстъ, изданный Lequien'омъ (cod. Vat. 1236); сюда же относится cod. Napianus (библ. св. Марка въ Венеціи), 228 (XVI в.) ²³). Ко второй группѣ слѣдуетъ отнести тексты, близко подходящіе къ cod. Rufucaldinus (иначе Philippicus 1450), каковъ также второй отрывокъ въ cod. Laurentianus (L²) VIII, 22 ²⁴) (XIV в.); отличается эта группа отъ первой главнымъ образомъ тѣмъ, что, сохраняя въ общемъ число отдѣльныхъ главъ первой, она размѣщаетъ главы (τίτλοι) иначе ²⁵); иногда находимъ внутри главъ этой группы добавленія въ цитатахъ; самую же характерную ея особенность составляютъ *схολи*, преимущественно при цитатахъ изъ библии, и отсутствіе въ оглавленіи (πίναξ τῶν κεφαλαίων) сносокъ (παραπομπαι) ²⁶). Третья группа подходитъ весьма близко ко второй, но представляетъ нѣчто среднее по составу между первыми двумя группами; сюда причисляются рукописи: cod. Paris. 923 (IX—X в.), cod. Marc. 138 (X—XI в.) ²⁷). Наконецъ, четвертую группу мы видимъ въ Иерусалимской патриаршей библ. рукоп. № 15 (XI в.), ко-

²²) Прииѣръ см. у Loofs'a, S, 55—56.

²³) Онъ остался не обсмѣдованнымъ подробно у Holl'я (см. стр. 7); рукоп. (вторая ея сигнатура: Append. Graec. III. 4, 88, 3) собственно сборникъ, гдѣ на л. 479—600 выборка изъ того типа Параллелей, который читаемъ въ cod. Vat. 1236.

²⁴) См. Loofs, S. 5.

²⁵) См. таблицу главъ Rufucald. въ Patrol. gr., XCVI, col. 441; ср. Lequien, p. 731 sq.

²⁶) Loofs, S. 5.

²⁷) Holl, S. 7; ср. выше прии. 14.

торая является радикальной переработкой общаго плана всего памятника, хотя при этой передѣлкѣ объемъ, повидимому, остался прежнимъ, т. е. тѣмъ же, что въ трехъ книгахъ Ἱερὰ πρᾶλληλα; другими словами: матеріаль тотъ же, но только иначе размѣщенъ, а именно: Іерусалимская рукоп. (сохранились только буквы А—Е) каждую букву дѣлать на четыре книги; такимъ образомъ получается, напр., στοιχεῖον Α, въ немъ βιβλος α', βιβλος β', βιβλος γ' и βιβλος δ'; каждая же книга распадается на главы (τίτλοι), напр. въ ст. Α, βιβλος α' главъ такихъ насчитывается 59. Обычно же Ἱερὰ дѣлятся, какъ мы видѣли, на 3 книги, каждая изъ нихъ распадается на στοιχεῖα по алфавиту, στοιχεῖον въ свою очередь на τίτλοι²⁴⁾). Указанныя группы отличаются другъ отъ друга не только по своему виду, но и по отношенію къ своему первоисточнику, которымъ онѣ пользуются не одинаково. Такъ, первая группа представляетъ намъ въ большемъ количествѣ заимствованія изъ первой книги Ἱερὰ, не упуская, разумѣется, изъ виду и другія двѣ, тогда какъ вторая группа отдаетъ предпочтеніе второй книгѣ первоначальнаго сборника. Третья группа, какъ промежуточная между первыми двумя по составу, занимаетъ и по отношенію къ первоисточнику среднее мѣсто. Наконецъ, на четвертую группу (Іерусалимская рукопись), по сколько она извѣстна изъ описанія Керамевса, можно смотрѣть какъ на объединеніе разныхъ рецензій, какъ основной, такъ и переработанной: первая книга каждаго στοιχεῖον стоитъ въ ближайшемъ родствѣ съ первой изъ намѣченныхъ нами группой, можетъ быть, имѣть съ ней общее происхожденіе (т. е. близко подходить, покрывается, cod. Vat. 1236, изданіемъ Lequien'a); вторая книга каждаго στοιχεῖον возникла на основаніи отдѣльной первой книги Ἱερὰ (т. е. стоитъ въ связи съ cod. Coisl. 276); третья книга по составу находится въ родствѣ со второй отдѣльной книгой Ἱερὰ (т. е. cod. Vat. 1553); наконецъ четвертая книга всякаго στοιχεῖον представляетъ нѣкоторыя точки соприкосновенія съ cod. Coisl. 294, въ которомъ мы видимъ выборку, при томъ съ переработкой, изъ Πρᾶλληλα, къ тому же стоящую далеко не въ тѣсномъ родствѣ съ нимъ²⁵⁾).

Несмотря, однако, на такія видоизмѣненія первоначальнаго текста въ переработкахъ, представляемыхъ нашими рукописями, даже измѣненія самаго плана, основы плана, его характерныя особенности сохранены въ перечисленныхъ переработкахъ: основу этого плана составляетъ и:

²⁴⁾ Παπαδοπούλου Κεραμέως, Ἱερὰ βιβλ., I, 65—68.

²⁵⁾ Подробнѣе о cod. Hierosol. 15 см. L. Cohn., о. с., S. 485, ср. Holl, S. 8.

въ основномъ текстѣ и въ передѣлкахъ *алфавитъ*; алфавитный порядокъ проводится строго или въ расположеніи крупныхъ частей, изъ которыхъ состоитъ сборникъ, или въ мелкихъ его подраздѣленіяхъ, тогда какъ для болѣе крупныхъ принять другой принципъ—дѣленіе на книги (Іерус. текстъ). Какъ въ каждой изъ первоначальныхъ книгъ *ἱερά*, такъ и намѣченныхъ нами группахъ переработокъ, весь матеріалъ изреченій располагается на основаніи алфавита въ *στοιχεῖα*, которыя дѣлятся на мелкія главы—*τίτλοι*; напр., въ *στοιχεῖον Α* входятъ *τίτλοι*, заглавія которыхъ начинаются съ *α*, въ *στοιχεῖον Β*—*τίτλοι*, начинающіеся съ *β*, въ *στοιχεῖον Γ*—*τίτλοι* на *γ* и т. д., при чемъ помѣщеніе того или другого *τίτλος* подъ тотъ или другой *στοιχεῖον* обуславливается начальной буквой главнаго слова въ этомъ *τίτλος*; напр.: *περὶ ἀνθρώπου πλάσεως*, *περὶ τῶν ἀγγέλων*, *περὶ τοῦ ἄφουκτον εἶναι*, *περὶ τῆς φοβερᾶς ἀναστάσεως* отнесены въ *στοιχεῖον Α*, *περὶ τῶν παρὰ γνώμην θεοῦ γινομένων*—къ ст. Γ, *περὶ θείων λογίων*...—къ ст. Θ. и т. д. Изреченія же самыя, занесенныя по содержанію въ тотъ или другой *τίτλος*, а затѣмъ въ тотъ или другой *στοιχεῖον*, распредѣляются внутри этого *τίτλος* (главы) также въ опредѣленномъ порядкѣ,—именно, по важности ихъ въ глазахъ составителя, иначе, по важности ихъ съ точки зрѣнія христіанской литературы; появляется своеобразная, если такъ можно выразиться, «табель о рангахъ» между цитатами, выражающая собой подобную же «табель» между авторами, изъ коихъ цитаты берутся; такъ: священное писаніе всегда предшествуетъ писаніямъ отцовъ церкви, а между этими послѣдними великіе три святителя идутъ всегда раньше другихъ отцовъ и т. д.; впрочемъ въ частностяхъ приходится и другой принципъ, историческій: въ цитатахъ изъ св. писанія соблюдается не только порядокъ этихъ книгъ, какъ онѣ идутъ въ библіи, но и ветхій завѣтъ предшествуетъ новому. Въ общемъ же намѣченный порядокъ проходитъ послѣдовательно: такой методъ размѣщенія цитатъ встрѣтимъ мы и въ другихъ флорилегіяхъ христіанскихъ: это, до извѣстной степени, отраженіе возрѣвнѣй эпохи, когда составлялся подобный флорилегій, а также отраженіе возрѣвнѣй и на языческую литературу, перенесенныхъ и на чисто христіанскій флорилегій, каковъ нашъ: столкновеніе христіанской письменности съ до-христіанской заставило опредѣлить сравнительную цѣнность той и другой для христіанина, чтò и выразилось въ установленіи порядка, вышнимъ образомъ показывающаго эту оцѣнку³⁰⁾; этотъ принципъ примѣненъ и къ

³⁰⁾ Ясно и подробнѣе мы увидимъ это ниже, при разборѣ не чисто христіанскаго, а христіанско-языческаго флорилегія, каковы, напр., „Пчелы“.

частному случаю—христианской письменности. Эта названная нами «табель», проведенная такъ послѣдовательно, какъ черезъ отдѣльныя книги 'Ιερά, такъ и черезъ весь сборникъ Παράλληλα, должна быть признана принадлежностью и самого прототипа нашего флорилегія³¹⁾. Такъ же на счетъ этого прототипа должно быть отнесено, какъ мы видѣли, и расположение по στοιχεῖα и τίτλοι; но въ томъ же прототипѣ мы можемъ наблюдать присоединеніе новаго, второстепеннаго, принципа, также нашедшаго себѣ приложеніе и въ другихъ флорилегіяхъ, унаслѣдованнаго, повидимому, еще отъ античнаго или до-христианскаго, какъ отраженія довольно обычной риторической фигуры, именно—принципъ *антитезы*, противоположенія: этой чертой отличалась третья книга первоначальныхъ 'Ιερά, трактующая о порокахъ и добродѣтеляхъ: въ ней при общемъ алфавитномъ порядкѣ главъ о добродѣтеляхъ, тотчасъ за каждой подобной главой прибавлена глава о противоположномъ порокаѣ, или обратно: если глава о порокаѣ идетъ въ алфавитъ, за ней идетъ τίτλος о противоположной добродѣтели; иначе—алфавитный принципъ выдержанъ для каждой пары главъ, соединенныхъ между собой идеей противоположенія³²⁾; напр., главы στοιχείων Α идутъ такъ: περί αβουλίας—περί βουλής; περί ἀληθείας καὶ μαρτυρίας πιστῆς—περί ψεύδους καὶ συκοφαντίας καὶ ψευδομαρτυρίας; περί ἀδικίας καὶ ἀμαρτίας—περί δικαιοσύνης καὶ ἀρετῆς и т. д. Отсюда намъ становится теперь ясно, почему и вся третья книга 'Ιερά получила частное заглавіе Παράλληλα, перешедшее затѣмъ и на весь сборникъ, происшедшій изъ 'Ιερα; отсюда же объясняется и способъ цитировки этой третьей книги въ другихъ двухъ, а также въ позднихъ Παράλληλα; напр., въ 1-й книгѣ ссылки на третью обозначаются: (ὕρα) ἐν παραλλήλῳ γ', παραλλήλῳ ζ', тогда какъ первыя двѣ книги при ссылкахъ отмѣчаются: κείται ἐνταῦθα εἰς τὸ στοιχεῖον βῆτα, ἐν τῷ θῆτα στοιχείῳ, τίτλῳ γ' и т. д.³³⁾

Я умышленно нѣсколько подробнѣе останавливаюсь на механизмѣ построенія нашего флорилегія: въ немъ отчасти видны тѣ приемы, которые уясняютъ намъ механизмъ и отчасти типы другихъ флориле-

³¹⁾ Loofs, S. 52.

³²⁾ Подобный же принципъ парныхъ главъ, связанныхъ антитезой, мы можемъ наблюдать и въ другихъ, какъ византийскихъ флорилегіяхъ, напр., у Антонія (Patrol. gr. CXXXVI, col. 996—1053), такъ и западно-европейскихъ, каковы такъ называемыя „Цвѣты дарованій“, о которыхъ будетъ рѣчь ниже. Но ни въ одномъ изъ этихъ сборниковъ (особенно это относится ко второму) эта антитеза не проведена послѣдовательно; алфавитный принципъ также уже отсутствуетъ.

³³⁾ Loofs, S. 19, 31.

гіевъ, съ которыми мы встрѣтимся, а также объяснять характеръ младшихъ флорилегіевъ, такъ или иначе связанныхъ съ Параллелями Дамаскина. Далѣе мы увидимъ, какое значеніе для исторіи флорилегіевъ вообще имѣетъ ихъ построеніе: оно одно часто возстановляетъ связь между ними, при той подвижности матеріала, которая не даетъ надежныхъ основъ для изученія самаго содержанія и его исторіи. Дамаскиновскій флорилегій, какъ мы упомянули, былъ не только крупнѣйшимъ, но и однимъ изъ древнѣйшихъ христіанскихъ флорилегіевъ. Время возникновенія флорилегія опредѣляется именемъ его составителя — Іоанна Дамаскина, имя котораго и выставлено на немъ, т. е. не позднѣе 756 года (кончина Іоанна Дамаскина). Новѣйшій изслѣдователь памятника, упомянутый уже не разъ Карль Голль, пытается доказать авторство Дамаскина по отношенію къ флорилегію, находя всѣ свидѣтельства объ этомъ вполне соотвѣтствующими обстоятельствамъ возникновенія, содержанію самаго флорилегія, той тѣсной связи между флорилегіемъ и сочиненіями І. Дамаскина по отношенію къ этому содержанію; иначе: исходя изъ того общаго положенія, что подобный громаднѣйшій трудъ, какой, несомнѣнно, представляютъ Παράλληλα, долженъ былъ прославить автора, не могъ такъ легко утратить имя автора и замѣнить его другимъ; а сверхъ того, подкрѣпляя это предположеніе, тѣмъ, что старшая рукопись труда, относящаяся къ IX вѣку (cod. Paris. 923) представляющая уже рецензію первоначальнаго труда, носитъ имя Іоанна Дамаскина, Голль находитъ вполне достовѣрнымъ преданіе объ авторствѣ Дамаскина, тѣмъ болѣе, что оно поддерживается и Зонарой (VI, 4) и Свидой (I, 2, 1028)⁴⁴). Что же касается Леонтія Византійца (ум. въ 543 году), которому приписана, вмѣстѣ съ какимъ-то Іоанномъ монахомъ, вторая книга ἱερά, то онъ мѣшать не можетъ правильности преданія объ авторствѣ Іоанна Дамаскина (съ нимъ долженъ быть отождествленъ упомянутый монахъ Іоаннъ): имя Леонтія, извѣстнаго въ качествѣ собирателя изреченій св. отцовъ (γρηγορις), попало только въ рукопись Vat. 1553, и то потому, что въ первой главѣ есть предполагаемая заимствованія изъ труда Леонтія Византійца⁴⁵). Упомянутіе о возвращеніи Крестнаго Древа изъ персидскаго плѣна (628 г.), смутившее Lequien'a и заставившее его относить созданіе флорилегія ко времени до этого событія (terminus ante quem), также не можетъ поколебать преданія объ авторствѣ Дамаскина: схолии, въ которыхъ содержится намекъ на это событіе, могутъ и должны принадлежать Дамаскину.

⁴⁴) Holl, S. 256—258.

⁴⁵) Ibid. S. 216—218.

скину, почему онъ и не носятъ характера непосредственности современника событія²⁶⁾). Разъ преданіе объ авторствѣ Дамаскина считать правильнымъ, опредѣляется и мѣсто созданія Параллелей: это—лавра св. Савы въ Палестинѣ. Самый же характеръ Параллелей вполне согласенъ со всей писательской дѣятельностью Дамаскина²⁷⁾.

²⁶⁾ Ibid. S. 273—276.

²⁷⁾ Ibid. S. 277. Всѣ эти подробности Б. Голль приводитъ въ опроверженіе выводовъ Loofs'a (S. 140—143, 145), рѣзко отличающихся отъ достигнутыхъ Голлемъ; вотъ выводы Loofs'a въ извлеченіи: 1) мнѣніе Lequien'a относительно термина ante quem принято Loofs'омъ; 2) рядъ писателей, приводимыхъ Параллелями, и отсутствіе всякихъ намековъ на религиозныя волненія не только VIII, но даже VII в. заставляютъ отодвинуть эту дату еще дальше; 3) Леонтій Византіецъ, имя коего стоитъ въ заголовкѣ второй книги (т. е. въ рукоп. Vat. 1553), умеръ въ 543 г.; онъ въ своемъ трудѣ De vestis цитируетъ тѣхъ же авторовъ, что и 'Іерá; такъ же, какъ въ нихъ, отдается у Леонтія предпочтеніе тремъ великимъ святителямъ (прибавимъ отъ себя: все это касается только первой главы cod. Vat. 1553); 4) темы: ἕνα τῆς ἀγίας τριάδος καταθένα σαρχί, разсужденія о πρῶτάρχειν (затрогиваемыя второй книгой 'Іерá) указываютъ на VI вѣкѣ, на время толковъ армянствова (опроверженіе этого положенія см. у Нолл'я, стр. 264 слѣд.); 5) цитируемый часто Діонисій Ареопагитъ показываетъ, что ранѣе 518 года 'Іерá возникнуть не могли: только съ этого времени Діонисій введенъ въ кругъ учителей, признаваемыхъ православной церковью; 6) Іоаннъ монахъ, упоминаемый во второй книгѣ вмѣстѣ съ Леонтіемъ, могъ быть однимъ изъ современниковъ Леонтія, товарищемъ его по обители св. Савы; вѣроятнѣе всего, это—Іоаннъ Скинопольскій, комментаторъ Діонисія Ареопагита; 7) возникнуть Параллели могли скорѣе всего въ мѣстности мон. св. Савы, гдѣ жилъ и Леонтій, а позднѣе и Іоаннъ Дамаскинъ, который въ тому же весьма часто стоитъ въ зависимости отъ Леонтія (ср. К. Krumbacher, Gesch. der byzant. Litt., 172). Все это взятое вмѣстѣ показываетъ, что весьма вѣроятно, что 'Іерá возникли въ центрѣ ученаго палестинскаго монашества—въ лаврѣ Савы—и возникли въ промежутокъ времени 533—543 годовъ, общѣе въ первой половинѣ VI вѣка. Что же касается имени Іоанна Дамаскина, какъ составителя сборника, то оно здѣсь можетъ имѣть мѣсто и такое объясненіе: или ему, какъ болѣе знаменитому, нежели Леонтію, писателю, приписанъ преданіемъ чужой трудъ, или же съ его дѣятельностью стоитъ въ связи преобразование 'Іерá въ одинъ изъ тѣхъ типовъ Παράλληλα, которые мы теперь имѣемъ. Признавая доводы Б. Голля болѣе убѣдительными, я склоненъ отдать имъ предпочтеніе передъ выводами Loofs'a, какъ построенными болѣе гипотетично (см. отд. 6, 5) и нѣсколько предвзято (отд. 4); Terminus post quem, конечно, рѣшающаго значенія имѣть не можетъ, при той силѣ традиціи, какая свойственна всей старой, въ особенности богословской литературѣ.

Какъ одинъ изъ старѣйшихъ и обширнѣйшихъ сборниковъ изреченій ³⁸⁾, сверхъ того принадлежащій (или, по крайней мѣрѣ, по преданію, весьма близкому ко времени Дамаскина, ему приписываемый) знаменитому автору, къ тому же трактующій о столь важныхъ темахъ христіанскаго вѣроученія, *Ἔρα καὶ παράλληλα* должны были быть весьма популярны между памятниками этого рода: уже самый фактъ переработки первоначальныхъ трехъ книгъ въ одну, притомъ, какъ мы видѣли (стр. 71—72), разныхъ типовъ *Παράλληλα*, а также возникновеніе такой обработки, какова оригинальная Іерусалимская (cod. Hier. 15), говорятъ намъ въ пользу высокаго значенія этого флорилегія въ исторіи литературы. Правда, что число рукописей, содержащихъ этотъ памятникъ, сравнительно не велико ³⁹⁾; но это объясняется не только большимъ сравнительно объемомъ памятника (что, какъ извѣстно, при условіяхъ рукописной практики и традиціи не можетъ не отразиться на степени распространенія памятника), но и тѣмъ, что *Παράλληλα* стали источникомъ переработки въ свою очередь, давши начало другимъ флорилегіямъ, которые соотвѣтствовали болѣе тѣмъ условіямъ, въ которыя становилась литература. Такъ, на основаніи Параллелей возникаетъ переработка съ дополненіями изъ языческихъ авторовъ, какова третья часть (L^c) флорентійской рукописи Laur. VIII, 22 (XIV в.), которая представляетъ въ своей христіанской части выборку изъ смѣшанныхъ воедино двухъ рецензій труда Дамаскина ⁴⁰⁾. Въ зависимости отъ Параллелей Дамаскина стоитъ и обширный двухтомный сборникъ Антонія Мелиссы (приблизительно XI—XII в.), построенный на Максимѣ и третьей книгѣ *Παράλληλα* ⁴¹⁾. Сюда же относится и любопытный, довольно древній сборникъ, пока извѣстный мнѣ только по единственной, но за то старой (X—XI в.) рукописи библиот. Modena-Estensis (сигн. II. D. 12), стоящій, несомнѣнно, въ связи, какъ съ *Παράλληλα*

³⁸⁾ Я не касаюсь вопроса объ отношеніяхъ сборника Дамаскина къ подлинному труду Максима Исповѣдника (ум. 662 г.), который, конечно, будетъ старше Дамаскинова сборника и, весьма возможно, служилъ ему источникомъ, какъ это доказываетъ К. Holl (о. с. S. 380): для нашихъ цѣлей это дѣло второстепенное. Тотъ сборникъ Максима, который соотвѣтствуетъ такъ наз. «Пчелѣ» Максима, есть явленіе позднѣйшее, и подлинный трудъ Максима Исповѣдника былъ источникомъ для такъ называемаго Максима (Patr. Gr., XCI) и до насъ не дошелъ (Holl, S. 382).

³⁹⁾ См. выше, прим. 2.

⁴⁰⁾ Holl, S. 278.

⁴¹⁾ Ibid. S. 304.

Дамаскина, такъ и съ Антоніемъ Мелиссой, для объясненія котораго онъ весьма важенъ. Наконецъ, одинъ изъ многочисленныхъ текстовъ Пчелы, такъ называемой Максимовой, но представляющій кое-что оригинальнаго сравнительно съ обычными, а именно cod. Vatic. 847 (XV в.), можетъ имѣть отношеніе къ сборнику Дамаскина. Не вдаваясь въ подробности, сдѣлаемъ обзоръ этихъ сборниковъ по отношенію ихъ къ труду Дамаскина. Въ Laug. VIII, 22, f. 74—125, 126—189 ⁴²⁾ находимъ два куска флорилегія такъ же, какъ и Παράλληλα, алфавитнаго: разница въ расположеніи матеріала та, что, тогда какъ ἱερά и Παράλληλα расположены по *первой* буквѣ главнаго слова, здѣсь приняты въ расчетъ *девять* первыя буквы, какъ это можно видѣть по оглавленію текста, приведенному К. Вахсмютомъ ⁴³⁾; конечно, благодаря этому, порядокъ главъ внутри каждаго στοιχείων долженъ былъ нѣсколько измѣниться, напр., въ στ. А: τίτλ. α' L^c = ζ' Vat., β'—ζ', ε'—δ', ζ'—λα', γ'—α', θ'—λγ', ι'—λε' и т. д. ⁴⁴⁾. Кромѣ неполнаго оглавленія (отъ А до М), отъ самого флорилегія сохранилась только незначительная часть στοιχεῖα Ν, Ξ, Ο, начало Π и 44 τίτλοι Α. Рукопись въ общемъ носить характеръ чего-то не законченнаго: повидимому, въ Laug. VIII, 22 мы имѣемъ дѣло не только съ дефектнымъ и перебитымъ экземпляромъ памятникъ (στ. Α находится на л. 126—189, т. е. послѣ Ν—Ο), но даже какъ будто съ черновымъ. Сравнительно съ соответствующими частями Παράλληλα здѣсь много опущено, но въ общемъ большая часть главъ этого сборника сохранена, должно быть, въ передѣлкѣ, какъ это можно заключать по сохранившейся его части; сверхъ того, эта выборка дополнена изъ другой версіи Παράλληλα, а также изъ другихъ источниковъ, отчего и вышло то, что число главъ получилось больше, нежели въ основной версіи Παράλληλα (Vatic.-Lequien) и во второй версіи ихъ (Rupescald.); напр., 96 главъ στ. Α въ L^c составлены при помощи 67 главъ Vat. и 76 Rupescald. такимъ образомъ ⁴⁵⁾: изъ Vat. взяты главы: 1—17, 19—23, 25—41, 43, 44, 46—50—всего 47 главъ, изъ

⁴²⁾ Разбору этой части рукоп. посвящена первая статья Вахсмута въ его Studien (см. прим. 7): De florilegio q. d. Ioannis Damasceni, Laurentiano commentatio duplex (р. 1—44). Статья занимается преимущественно, по обычаю, анализомъ только языческихъ изреченій и плана этого florilegium sacroprofanum.

⁴³⁾ Wachsmuth, о. с., р. 5—37; ср. Loofs, о. с., S. 26.

⁴⁴⁾ Сопоставленія см. Wachsmuth, о. с., р. 5 sq.

⁴⁵⁾ Порядокъ главъ, вслѣдствіе измѣненія принципа (на что указано выше), разумѣется иной.

Rurfef.: 4, 7, 9, 10, 11, 13, 14, 17, 21, 24, 29—35, 42, 43—всего 19 главъ; кромѣ того, изъ Rurfef. O, 1—одна глава; въ числѣ этихъ главъ нѣкоторыя составились изъ соединенія отдѣльных частей Vat. и Rurfef., напр. гл. 19, 24 и др. Остальное восходитъ къ инымъ источникамъ, изъ которыхъ нѣкоторые были, надо полагать, общими у L^c съ Максимомъ и Антоніемъ. Въ числѣ этихъ «иныхъ» источниковъ можно отмѣтить тотъ, который далъ рядъ главъ христіанско-языческаго содержанія, или отчасти языческой матеріалъ для христіанскихъ главъ; этимъ источникомъ былъ упомянутый мною выше (стр. 59) обширный флорилегій *Стовей*; изъ него въ ст. A L^c вошли, напр., главы: 14, 22, 27—30, 34, 38, 50—53, 72, 77, 78, 80, 84, 86, 94—96, всего 21 глава; и въ отдѣльныхъ главахъ *Стовей* далъ матеріалъ: см., напр., главы 19, 24, 25, 31 и т. д. ⁴⁶⁾. Кромѣ того, второстепеннымъ источникомъ, вошедшимъ въ L^c, является *Aeliani De natura animalium*, употребленное составителемъ для иллюстраціи тѣхъ или другихъ качествъ человѣка; такъ отсюда, напр., идутъ отрывки въ главахъ 6—10 ст. Z ⁴⁷⁾. Наконецъ, третьимъ источникомъ для обработки *Параллелей* въ новый флорилегій возможно предполагать еще одинъ готовый флорилегій, именно тотъ, который имѣли въ рукахъ составители сборниковъ, извѣстныхъ съ именемъ Максима Исповѣдника (*Κεφαλαία θεολογικά*) и Антонія (*Μέλισσα*); отсюда въ L^c вошла большая часть апофеегматъ и краткихъ изреченій ⁴⁸⁾. Такимъ образомъ Laur. VIII, 22, даетъ намъ образчикъ такого флорилегія, въ которомъ мы впервые видимъ сліяніе элементовъ христіанскихъ съ языческими, или, лучше сказать, проининовеніе языческаго элемента флорилегія въ христіанскій въ своей основѣ сборникъ изреченій—черту, характерную для позднѣйшихъ византійскихъ и вообще средневѣковыхъ флорилегіевъ ⁴⁹⁾.

⁴⁶⁾ Wachsmuth, o. c., p. 7—12, cf. p. 38.

⁴⁷⁾ Ibid., p. 29; cf. p. 38—39.

⁴⁸⁾ Ibid. p. 39. Объ этомъ послѣднемъ источникѣ, общемъ для Максима и, быть можетъ, Антонія (его предполагаютъ въ cod. Paris. 1168, котораго еще придется намъ касаться), см. *H. Schenkl Die Epiktetische Fragmente* (Sitzungsber. d. phil.—hist. Cl. d. Akademie d. Wiss. in Wien, B. CXV, 443 fg.)

⁴⁹⁾ Начало проининовенія «языческаго» элемента въ чисто-христіанской флорилегіи *Παράλληλα* мы видимъ уже не только въ Laur. VIII, 22 (гдѣ этотъ элементъ приобрѣлъ уже права гражданства), но и въ другихъ текстахъ, довольно древнихъ, гдѣ то тамъ, то сямъ находимъ изреченія древнихъ философовъ при общемъ исключительно церковно-христіанскомъ характерѣ флорилегія. Объясненіе этого скорѣе всего найдемъ въ той подвижности матеріала, составляющаго фло-

Еще въ большей зависимости отъ 'Ιερά стоятъ два извѣстные сборника Антонія ⁵⁰⁾, одинъ въ 76 главъ, другой во 100. Антоній, составляя эти сборники, пользовался главнымъ образомъ двумя источниками: такъ называемой «Пчелой» Максима (Κεφάλαια θεολογικά, ἧτοι ἐκλογαὶ ἐκ διαφόρων βιβλίων τῶν τε καθ' ἡμᾶς καὶ τῶν θύραθεν) ⁵¹⁾ или какимъ нибудь близкимъ къ ней по составу сборникомъ и третьей книгой 'Ιερά (Παράλληλα—въ собственномъ смыслѣ) или близкимъ къ ней по составу сборникомъ ⁵²⁾. Такъ же, какъ въ третьей книгѣ 'Ιερά, Антоній въ своихъ сборникахъ пользуется принципомъ парныхъ главъ, основаннымъ на антитезѣ добродѣтелей и пороковъ (см. выше, стр. 77), старается выдержать параллель одного ἐπαινετόν и одного ψεκτόν, напр.: I, 1, περὶ πίστεως καὶ εὐσεβείας εἰς Θεόν....—2, περὶ τῶν παραβεβηκότων τὴν εὐσεβίαν καὶ πίστιν καὶ εἰς Θεὸν ἀσεβούντων; 3, π. ἀγάπης καὶ φόβου πρὸς τὸν Θεόν,—4, π. τῶν μὴ φοβούντων τὸν Θεόν, μηδὲ ἀγαπώντων αὐτόν; 10, π. βουλήs....—11, π. ἀβουλίας; II, 31, π. εἰσῶν καὶ δικαίων καὶ καλῶν καὶ ἀγαθῶν ἀνδρῶν,—32, περὶ ἀσεβῶν καὶ ἀμαρτωλῶν καὶ κακῶν καὶ μοχθηρῶν ἀνδρῶν и т. д. Что этимъ принципомъ Антоній обязанъ именно третьей книгѣ 'Ιερά, видно уже изъ простого сопоставленія между нею и Антоніемъ: большинство паръ главъ, найденныхъ у послѣдняго, буквально почти повторяется и въ 'Ιερά, насколько, разумѣется, эта третья книга можетъ быть нами восстановлена ⁵³⁾. Второй, главный, принципъ Дамаскинова сборника—алфавитный порядокъ большихъ главъ (στοιχεῖα)—у Антонія уже не соблюдается. Что же касается состава отдѣльных главъ сборниковъ Ан-

рипей, о которой упоминалось не разъ: прибавить, выкинуть изреченіе, чисто внѣшнимъ образомъ связующееся съ остальными, дѣло легкое, не внесшее сдѣланнаго измѣненія въ весь памятникъ. Такъ въ cod. Marcianus 138 ('Ιερά παράλληλα—промежуточной редакціи, Holl. S. 7) X вѣка въ концѣ главъ, то здѣсь, то тамъ прорываются изреченія древнихъ философовъ, напр. въ ст. Α, τίτλ. ι (περὶ ἀρχόντων, ὅτι χρὴ κατὰ τὸν τοῦ κυρίου τύπον κτλ.) читается: Δημοκρίτου φιλοσόφου γνώμη. Ἀληθινὸν ἀξίωμα τοῖς μεγισταῖσιν οὐ τὸ ἐπαινέσθαι ζητεῖν κтл. (f. 27 d.).

⁵⁰⁾ Изданіе 1546 г. (Turici, Gesner), перепечатанное у Migne'я: Patrol. gr., CXXXVI.

⁵¹⁾ Тоже изданіе Gesner'a и Patr. gr., XCI, 721—1017.

⁵²⁾ На это указано въ самомъ заглавіи единственной рукописи Антонія: Μελέσια, ἧτοι συλλογὴ διαφόρων θεολογικῶν κεφαλαίων ὡς ἡ τοῦ Μαξίμου τοῦ Ὁμολογητοῦ, καὶ τὰ ἱερά Παράλληλα Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ (Patr. gr., CXXXVI, 765).

⁵³⁾ Таблицу сопоставленій см. у Loofs'a, S. 117—130.

тонія, то и здѣсь связь съ 'Ιερὰ подтверждается: въ первой половинѣ главы (христіанской) мы имѣемъ, повидимому, сокращеніе соответствующей главы изъ третьей книги Дамаскина⁵⁴⁾, во второй части (языческой)—все взято преимущественно изъ Максима. Такимъ образомъ, въ результатѣ находимъ, что большинство главъ Антонія объясняется или третьей книги 'Ιερὰ, или изъ Максима, съ которыми совпадаютъ у Антонія и тѣ главы, которыхъ не оказалось въ Παράλληλα; такъ, изъ 76 главъ первой книги Антонія изъ Παράλληλα взята 31 глава, изъ Максима 43, во второй книгѣ изъ 100 главъ 81 находится въ Παράλληλα, 10 у Максима; двѣ главы первой книги и 9 главъ второй только не найдены въ указанныхъ источникахъ: онѣ могутъ быть отнесены или на долю авторской самостоятельности Антонія, или же (что, быть можетъ, даже вѣрнѣе) на долю какого либо третьяго, пока неизвѣстнаго намъ, источника Антонія. Въ этомъ соотношеніи между Антоніемъ и трудомъ Дамаскина заключается, такимъ образомъ, не только фактъ влияния и популярности флорилегія Дамаскина, но и важное значеніе труда Антонія для исторіи самого сборника Дамаскина: третья книга флорилегія—Παράλληλα—собственно до сихъ поръ намъ не извѣстна въ рукописяхъ, и въ этомъ случаѣ Антоній, какъ, если и не имѣвшій ее въ своихъ рукахъ, но черезъ посредство своего источника, обильно ею воспользовавшійся, можетъ оказать существенную помощь для восстановления этой третьей книги 'Ιερὰ, пока она нами еще не найдена въ отдѣльномъ видѣ. Въ такихъ же почти отношеніяхъ стоитъ къ 'Ιερὰ сборникъ моденской бібліотеки cod. Estensis P. D. 12, представляющій весьма важный матеріалъ для исторіи, какъ 'Ιερὰ, такъ въ частности и Антонія⁵⁵⁾. Текстъ этотъ, во-первыхъ, стоитъ въ самой тѣсной

⁵⁴⁾ Loofs, S. 107.

⁵⁵⁾ Эта замѣчательная, на мой взглядъ, рукопись не пользуется почему то вниманіемъ, котораго она вполне заслуживаетъ. Впервые обратилъ на нее вниманіе W. Meyer (aus Spreyer) въ своихъ Die Athenische Spruchrede des Menander u. Philistion (Abhandl. d. königl. bayer. Akad., I. Cl., XIX, I. Abth.—München 1891), отмѣтивъ ее на стр. 231 по поводу Аѳинской рукописи № 32 (Σαχελίωνος, Κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς ἐθνικῆς βιβλιοθήκης τῆς Ἑλλάδος (1892), № 1070 (с. 190), XII—XIII в.), содержащей въ себѣ 1-ю книгу Антонія (см. Δελτίον, 2, (1885—1891), с. 661—666) и сборникъ Іоанна Дамаскина (cf. Holl, о. с., S. 339—342); Мейеръ опредѣлилъ моденскую рукопись такъ: das (т. е. Антоніевъ сборникъ) ist neben dem von mir in Modena gefundenen *Auseug* die einzige jetzt bekannte Handschrift. (ср. Wachsmuth, Studien, S. 101—102, гдѣ указывается со словъ Meyer'a на ту же рукоп. изъ Модены, а также на codex Mendozzae, единственно до сихъ

связи съ Антоніемъ: изъ 271 главы, составляющихъ моденскій сборникъ, главы 1—58 соотвѣтствуютъ вполнѣ (по расположенію, отчасти и по надписаніямъ) главамъ 1—16, 18—19, 21—23, 24, 26—62 первой книгѣ Антонія, а гл. 59—150—гл. 1—12, 17—23, 25—49, 51—100 второй книгѣ Мелиссы; остальные гл. 151—271, т. е. 121 глава отвѣчаютъ уже Παράλληλα, по всей вѣроятности части ихъ, кончая ст. М. (см. примѣч. 55). Но несмотря на то, что моденскій сборникъ такъ ясно разлагается на свои составныя части, считать его простымъ извлеченіемъ (особенно главы 1—150) изъ Антоніева сборника и Параллелей (главы 151—271) едва-ли можно, какъ это предлагаетъ W. Meyer (см. прим. 55). Противъ такого предположенія говорить прежде всего хронологія cod. Estensis: онъ относится къ X, самое позднее къ началу XI вѣка; Антоній же, самое раннее, долженъ быть отнесенъ къ концу XI в., или, правильнѣе, къ началу XII вѣка⁵⁶); поэтому, тѣмъ болѣе извлеченіе изъ труда Антонія, для чего необходима и популярность текста и время, становится невозможнымъ. Затѣмъ, видѣть въ cod. Estensis извлеченіе именно изъ Антонія мѣшаетъ то обстоятельство, что въ этомъ сборникѣ находимъ лишнюю главу сравнительною съ Антоніемъ, именно 40-ю (она приходится между главами, соотвѣтствующими у Антонія 44-й и 45-й): περί ἐλπίδος εἰς τὸ ἐόν, которая не есть перестановка или повтореніе главы 5-й, носящей почти то же заглавіе (у Антонія I, 5); глава 27-я нашего сборника также указываетъ на большую послѣдовательность, а, стало быть, боль-

поръ извѣстный по изданію Gesnera). Ниже (S. 260) онъ дополняетъ свѣдѣнія объ этой рукописи замѣчаніемъ, что въ концѣ рукописи присоединены куски Sacra Parallela Дамаскина. Въ этихъ извѣстіяхъ есть небольшая неточность и неполнота: рукопись безъ перваго листа (я имѣлъ случай изслѣдовать ее лично, почти одновременно съ Meyer'омъ), первая сохранившаяся глава (л. 1 об.) γ'—περί ἀγάπης καὶ φόβου πρὸς Θεόν (=Antonii I, 3), послѣдняя глава сборника (л. 183) помѣчена цифрой σσ' (271) и названа: περί μουσῶν καὶ τῆς ἀσκήσεως αὐτῶν (Damasceni Paral. sacra, ст. М, τίτλ. ε'); главъ 11—16 нѣтъ: онѣ пропали съ листьями. Далѣе идутъ статьи: л. 184. Παρεχθολαὶ ἐκ τῶν παρομιῶν, л. 187. Παρεχθολαὶ ἐκ τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ, л. 190. Σοφία Ἰησοῦ υἱοῦ Σιράχ (извлеченіе). По времени рукопись относится къ X, и даже едва ли къ XI вѣку (къ X—XI в. она отнесена у Th. William'a Allen'a, Notes on greek manuscripts in Italian libraries (Lond. 1891), p. 12, гдѣ, кстати сказать, содержаніе ея определено не вѣрно: loci communes ex S. scriptura: здѣсь не только св. писаніе, но и отцы церкви и языческіе писатели).

⁵⁶) Krumbacher. Gesch. d. byz. Litt.², S. 600; Cf. Patrol. gr., CXXXVI, 763.

шую близость къ оригиналу; она читается: *περὶ πλοῦτου καὶ πλουσίων*, и составляетъ пару въ антитезѣ съ гл. 28-й: *περὶ πτωχῶν καὶ πενήτων*, тогда какъ у Антонія антитеза дана уже въ *тремя* главахъ, изъ коихъ двѣ имѣютъ свою антитезу во второй половинѣ, и только вмѣстѣ взятая противопоставляются слѣдующей главѣ, т. е. гл. 31: *περὶ πλοῦτου καὶ πλουτούντων εὖ καὶ προσηχόντως βιούντων*; гл. 32: *περὶ πλουσίων οὐκ εὖ βιούντων καὶ τῶν παρεπομένων αὐτοῖς κακῶν*; гл. 33: *περὶ πτωχῶν καὶ πενήτων*⁵⁷⁾. Наконецъ, при подобныхъ условіяхъ и краткость заглавій, которую представляетъ намъ *cod. Estensis* сравнительно съ Антоніевымъ сборникомъ, получаетъ смыслъ не сокращенія (что понятно было бы при взглядѣ на *cod. Estensis*, какъ на извлеченіе изъ Антонія), а скорѣе доказательства большей первоначальности. И самое чтеніе заголовковъ, ихъ редакція, указываютъ въ рядѣ отдѣльныхъ случаевъ на то же: эти заголовки ближе по чтеніямъ къ третьей книгѣ *Ἱερὰ*, нежели къ Антонію, насколько мы можемъ судить объ этой третьей книгѣ по сохранившимся ея переработкамъ въ *Παράλληλα*, до насъ дошедшихъ⁵⁸⁾; такъ: А. I, 9. *περὶ ἄφροσύνης, ἄφρονος καὶ ἀνοήτου καὶ ἀπαιδεύτου καὶ μωροῦ*,—М. 9. *περὶ ἄφρονος καὶ ἀνοήτου καὶ μωροῦ*,—Π. 15. π. *ἄφρονος καὶ ἀνοήτου*⁵⁹⁾; А. II, 1. *περὶ βασιλείας χρηστοῦ καὶ δικαίου καὶ περὶ ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας*,—М. 59. π. β. *χρηστοῦ καὶ δικαίου*,—Π. 23. π. β. *χρηστοῦ καὶ δικαίου καὶ μισοπνηροῦ*⁶⁰⁾;—А. II, 7. π. *δικαστῶν ἀδεκάστων καὶ καθαρὰς ἐχόντων τὰς χεῖρας καὶ ὅτι εὐάρεστον τῷ Θεῷ εὐθείας τὰς κρίσεις ἐκφέρειν*,—М. 65. π. *δικαστῶν ἀδ. καὶ καθαρὰς ἐχόντων τὰς χεῖρας*,—Π. 30. π. δ. *ἀδ. καὶ καθ. ἐχόντων τὰς χεῖρας*; А. II, 3. *περὶ ἐπισκόπων χρηστῶν καὶ φυλαττόντων τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ, καὶ ὅτι ὁ σεμνὸς καὶ ἀνεπίληπτος τούτων βίος παιδεύμα γίνεται τοῖς ὑποτεταγμένοις*,—М. 61. π. *ἐπισκόπων χρηστῶν*—Π. 35. π. *ἐπισκόπων χρηστῶν καὶ φυλασσόντων τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ*; А. I, 26 (-Π, 67) *περὶ ἀγάπης καὶ εἰρήνης καὶ ὁμονοίας καὶ εἰρηνοποιῶν*,—М. 22. *περὶ ἀγάπης*,—Π. 40. *περὶ ἀγάπης καὶ εἰρήνης καὶ εἰρηνοποιῶν*; А. II, 52. π. *δολίων ζυγῶν καὶ σταθμῶν καὶ μέτρων*,—М. 102. π. *ζυγῶν καὶ σταθμῶν καὶ μέτρων πονηρῶν*,—Π. 43. *περὶ ζυγῶν κ. στ. κ. μ. ἀδίκων*; А. II, 12. *περὶ πατραλοῶν καὶ μητραλοῶν καὶ ἕσα ἕψε-*

⁵⁷⁾ Patr. gr., CXXXVI, 881, 885, 889.

⁵⁸⁾ Руководствуясь реконструкціей третьей книги, сдѣланной Loofs'омъ, о. с. S. 117—130, 130—134.

⁵⁹⁾ Обозначенія: А=Antonius, М=cod. Modena-Estensis, Π=Parallela; цифра при послѣднемъ—рядовая цифра по Loofs'у.

⁶⁰⁾ Лишнее въ А. взято изъ Максима (гл. 9): Loofs, 122.

ται αὐτοῖς κακά,—М. 68. πατραλοῖων καὶ μητραλοῖων,—П. 51. п. πατραλοῖων καὶ μητραλοῖων; А. П, 50. περὶ δυνάματος ποιηροῦ καὶ χάριν μὴ ἔχοντος,—М. опускаетъ всю главу, П. 56—опускаетъ всю главу⁶¹). Эти сопоставленія показываютъ, что въ приведенныхъ случаяхъ, весьма вѣроятно, и во всемъ cod. Estensis стоитъ ближе къ первоисточнику, нежели къ Антонію, имѣвшему тотъ же первоисточникъ. Наконецъ, чисто à priori'ное положеніе говоритъ въ пользу того, что cod. Estensis не можетъ быть извлеченіемъ изъ Антонія: иначе приходится дѣлать такое, едва ли не странное, предположеніе: сборникъ Антонія, основанный на ἱερά καὶ παράλληλα, въ cod. Estensis былъ сокращенъ и опять распространенъ на основаніи тѣхъ же ἱερά καὶ παράλληλα. Сверхъ того, нельзя не замѣтить, что Антоніевъ сборникъ, повидимому, популярностью нѣ пользовался: онъ сохранился въ единственной рукописи цѣликомъ (cod. Mendozae), изъ другихъ извѣстныхъ только первая книга (cod. Atheniensis); это понятно: X—XI в. были временемъ процвѣтанія «Пчелы» т. н. Максима, одного изъ источниковъ Антонія. Ясно, что послѣдняго приходится считать попыткой неособенно удачной создать новый флорилегій: флорилегій Антонія не пошелъ въ ходъ, успѣха не имѣлъ, не выдержавши конкуренціи съ Максимомъ, за которымъ и осталась побѣда: въ рѣдкомъ собраніи рукописей не найдется списка т. н. Максимовой «Пчелы», списки тянутся съ X по XVI и даже XVII вѣкъ; Максимъ удостоился перевода (и даже не одного) на славянской языкъ—доказательство уваженія къ нему, сталъ также популяренъ и на славянскихъ языкахъ; Антоній, повидимому, и въ Византіи не стяжавшій себѣ лавровъ, заглохъ и въ славянскихъ переводахъ явился только въ концѣ XVI вѣка, когда появилось ученое изданіе единственнаго cod. Mendozae (Gesner, 1546). Итакъ, если въ cod. Estensis мы не можемъ предполагать извлеченія изъ непопулярнаго Антонія, то какъ мы должны смотрѣть на этотъ текстъ? Кажется, дѣло будетъ яснѣе, если мы представимъ себѣ отношенія между Антоніемъ и cod. Estensis, какъ разъ, обратнымъ, нежели то сдѣлалъ W. Meyer, т. е., cod. Estensis сочтемъ тѣмъ извлеченіемъ (въ 271 главѣ) изъ Параллелей, которымъ воспользовался, выбравши большую часть главъ своего флорилегія, Антоній и дополнивши недостающее изъ популярнаго Максима, распространивъ изъ него и отдѣльныя главы⁶²). Это не только согласно съ хронологическими отношеніями

⁶¹) Vat. ст. О. 5. изъ двухъ главъ дѣлаетъ одну; см. Loofs, s. 128.

⁶²) Ср. выше прим. 60; см. весьма поучительную таблицку состава Антонія и его отношеній къ Максиму и Параллелямъ у Loofs'a, о. с., S. 134—135.

между *cod. Estensis* и трудомъ Антонія, но разъясняетъ и происхождение самого сборника Антонія, подтверждая наше предположеніе: тѣ главы Антонія, которыхъ не оказалось въ *cod. Estensis* (I, 20, 63—73), оказываются взятыми изъ Максима. Т. о. то, въ чемъ Антоній совпадаетъ съ *Παράλληλα*, совпадаетъ почти все и съ *cod. Estensis*. Въ концѣ концовъ, выводъ нашъ будетъ таковъ, разумѣется: *cod. Estensis* представляетъ старшую по времени, нежели Антоній, переработку сборника Дамаскина, преимущественно третьей книги его; эта-то переработка легла въ основу обработки Антонія, т. е. Антоній связанъ съ Дамаскинымъ не непосредственно, а черезъ типъ сборника, сохраненнаго намъ *cod. Estensis*. Такимъ образомъ въ *cod. Estensis* мы имѣемъ еще одного свидѣтеля исторіи флорилегія Дамаскина, еще одинъ источникъ, болѣе близкій, нежели Антоній, для восстановления третьей книги *Ἱερά*.

Гораздо меньшее значеніе для уясненія роли сборника I. Дамаскина въ исторіи флорилегія имѣетъ упомянутый выше *cod. Vat. 847* (XV в.) съ заглавіемъ: *Ἐκλογὴ ὠφέλιμος ἐκ τῆς βιβλίου τῶν Παράλληλων*. По своему составу это—одинъ изъ видовъ т. н. Максимовой «Пчелы»⁶³). Если принять во вниманіе, что для позднихъ редакцій, до насъ дошедшихъ, сборника Максима въ числѣ другихъ могли быть источникомъ *Παράλληλα*, хотя бы въ томъ осложненномъ видѣ, какъ ихъ представляетъ *cod. Laur. VIII, 22*⁶⁴), то въ названной рукописи мы можемъ видѣть отраженіе старой традиціи, случайно сохранившей въ написаніи памятника бывшую когда-то ясную связь съ первоисточникомъ, т. е., можемъ видѣть опять слѣдъ вліянія *Παράλληλα* на другія однородныя собранія.

Популярность Дамаскинова сборника перешла предѣлы греческой литературы: мы имѣемъ переводъ на армянскій, упомянутый мною

⁶³) Ваксмуть (*Studien*, S. 90, cf. S. 82) на основаніи этой рукописи называетъ *Παράλληλα* тотъ смѣшанный (загородофанум) флорилегій, который былъ источникомъ Максима. На дѣлѣ же въ *cod. 847* нѣтъ тѣхъ *Παράλληλα*, о которыхъ у насъ была рѣчь, а только *извлеченіе* изъ одного отъ типовъ „Пчелы“ Максима, или изъ какого либо сборника родственнаго „Пчелѣ“ (ср. Wachsmuth, S. 105; cf. Loofs, S. 3). Въ связь же съ *Παράλληλα cod. Vat. 847* можетъ быть приведенъ, но не непосредственно, а черезъ Максима, который въ ранней редакціи (см. выше, стр. 80) былъ источникомъ *Ἱερά* или самъ служилъ источникомъ для того поздняго типа сборника Максима (см. выше, стр. 81), который дошелъ до насъ; другимъ источникомъ этой поздней „Пчелы“ былъ, какъ извѣстно, сборникъ выписокъ по писателямъ, сходный или похожій на *cod. Paris. 1168*.

⁶⁴) Wachsmuth, о. с., p. 99 sq.

выше; сохранился и извѣстенъ, ' пока, впрочемъ, въ одномъ спискѣ, и славянскій переводъ. Къ нему я и перекожу. Къ сожалѣнію, съ самаго начала изученія славянскаго перевода приходится установить фактъ, что въ этомъ отношеніи мы поставлены въ неблагопріятныя условія: единственный извѣстный списокъ (Арх. Мин. Иностр. Д. № 332—712, 4^о) XVI в. ⁶⁵)—рукопись безъ начала; внутри самаго текста есть и другіе недостатки, какъ это сейчасъ увидимъ. Понятно, поэтому, что при такихъ условіяхъ многіе выводы относительно отдѣльныхъ пунктовъ исторіи славянскаго перевода Параллелей становятся не особенно твердыми, болѣе или менѣе гадательными. Рукопись начинается съ конца какой-то главы (ст. Г, τίτλ. κ'?): *Курново ѿ шестихъ(ъ) маде(са)те книгъ на юуѣлама.—Добраго хваленія гръмаѣго достоннѣхъ ненавндѣи прѣзорнѣаго. фекше самоу вещь прѣзорство ѿ ѿ всѣхъ(ъ) зѣзорное зло... ⁶⁶)*. Настоящее же начало рукописи пропало, повидимому, уже давно: на основаніи первой цитаты, приведенной сейчасъ, еще въ XVII в. кѣмъ-то была сдѣлана надпись—заглавіе всей рукописи: *Курнаъ на юуѣлама*. Писецъ самаго текста писалъ съ своего оригинала, повидимому, очень тщательно, но въ то же время мало, повидимому, вникалъ въ смыслъ того, что онъ писалъ: старательность его видна въ томъ, что онъ довольно послѣдовательно сохранилъ необычныя для него, писца XVI вѣка, древнія формы языка и не русскія особенности правописанія; невнимательности же его слѣдуетъ приписать довольно странныя описки и приписки, внесенныя имъ въ текстъ, несомнѣнно, съ полей оригинала, въ послѣдствіи, правда, исправленныя и уничтоженныя; такъ, наприм., вдругъ за именемъ автора цитаты (Сирахъ) въ строку онъ пишетъ: *къ (?) попу илма црквѣ (л. 12), попу (л. 9)*; та и другая вставка позднѣе зачеркнуты. Точно также въ нѣсколькихъ мѣстахъ рукописи (л. 11 об., л. 12 об., л. 28...) опущены заглавія или имена лицъ, которымъ принадлежатъ изреченія; иногда счетъ главъ въ каждомъ отдѣленіи (στυ:χησιον) не выдержанъ: встрѣчаются пропуски цифръ.

Для опредѣленія съ возможной точностью отношеній между славянскимъ переводомъ и греческими текстами, естественно, лучше всего сдѣлать между ними сопоставленіе. Начнемъ съ сопоставленія по главамъ (оглавленіе славянскаго текста собрано мною изъ отдѣльныхъ

⁶⁵) По характеру письма—широкій, но твердый полууставъ—и по водяному знаку въ бумагѣ—бычачья голова съ высокимъ обвитымъ змѣею крестомъ между рогами—списокъ, несомнѣнно, долженъ быть отнесенъ къ этому времени. Опредѣленіе водянаго знака любезно сдѣлано для меня Н. П. Лихачевымъ.

⁶⁶) Ср. Patr. gr., XCVI, 381.

главъ въ томъ порядкѣ, какъ онѣ идутъ въ рукописи); т. о. мы яснѣе всего можемъ себѣ представить прежде всего *объемъ* сохранившагося славянскаго текста сравнительно съ греческимъ, а затѣмъ прослѣдимъ составъ отдѣльныхъ главъ. Вотъ это оглавленіе сравнительно съ первой редакціей Παράλληλα, а также съ другими рукописями этого памятника, насколько эти послѣднія даютъ аналогію къ нашему тексту тамъ, гдѣ первая редакція отстываетъ.

Рукоп. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Грамота Ѡ.

- л. 1. Ѡ ѣственнѣи прѣбѣ.
 л. 2. Ѡ любивнѣихъ внимѣи ѡ любивнѣихъ съгрѣшеніи (Ѡ.).
 л. 2². Ѡ страннолюбіи рекше ѡ гостѣхъ.
 л. 4. Ѡ зависти
 л. 5. Ѡ прѣзорствѣи ѡ высокоуміи ѡ ѡмѣщивнѣихъ себѣ.

Грамота Ѣ а.

- л. 7. Ѣ спѣшеніи, ѡко не полезно ѣ всако спѣшеніе бе-сѣвѣта ѣѣта.
 л. 7². Ѣ премудрѣихъ, ѡко подобаетъ ѡспѣхѣи творити улѣкомѣ (Ѣ.).
 л. 7². Ѣ прѣмѣрости мнра сего (Ѣ.).

Παράλληλα (Migne, Patr. gr., v. 95, 96).

Στοιχεῖον Φ. (vol. 96).

- γ'. περί φυσικῶν (col. 397).
 ια'. π. φιλαίτιου καὶ φιλεγκλήμονος (cf. π. φιλαμαρτούντων — R 5).⁶⁷⁾
 α'. περί φιλοξενίας καὶ φιλάνθρωπίας καὶ ἐλεημοσύνης καὶ φιλαδέλφειας.
 ιβ'. π. φθόνου καὶ ζήλου (cf. R 2).
 ιγ'. π. φιλαυτίας· καὶ ὅτι οὐ δεῖ τινα ἑαυτὸν δίκαιοῦν ἢ ἐπαινεῖν. (?)⁶⁸⁾

Στοιχεῖον Σ.

- γ'. π. σπουδῆς· καὶ ὅτι ἀνόνητος πᾶσα σπουδὴ μὴ βουλομένου Θεοῦ. (col. 337).
 γ'. π. σοφῶν καὶ συνετῶν ἀνδρῶν καὶ ὅτι χρὴ αὐτοὺς ἐτοιμοὺς εἶναι εἰς ὠφέλειαν παντὶ πάντοτε. (cf. R 14).
 θ'. π. σοφίας κοσμικῆς.

⁶⁷⁾ R—обозначаетъ cod. Rupescaldinus; сравненія берутся изъ изслѣдованія K. Holl'я (S. 111) и Wachsmuth'a (p. 5 sq.).

⁶⁸⁾ Болѣе подходящей греческой главы не нашлось; по содержанію и составу эта глава ближе другихъ подходитъ къ нашей.

Рукон. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Παράλληλα (Migne, Patr. gr., v. 95, 96).

Грамота ѱ а.

Στοιχεῖον Υ.

л. 8. Ѡ напакіюцинихъ водою.

β'. π. ὑδροποτούντων. ⁶⁹⁾

л. 9. Ѡ уадѣхъ ѡко [не] подо-
блѣ възпрошати Ѡ създѣцинихъ
моуѣгати ѡ. (Ѣ) ⁷⁰⁾.

л. 9². Ѡ призоривыихъ (Ѣ).

ια'. π. ὑπερηφάνων και σοβαρών
και ἀλαζόντων και κενοδόξων. (cf.
R. 16).

л. 11². [о друзѣхъ добрыхъ].

Στ. Φ. τίτλ. ζ. περί φίλων χρη-
στῶν.

л. 12². [о друзѣхъ злыхъ] ⁷¹⁾.

Στ. Φ. τίτл. η'. περί φίλων μοχ-
θηρῶν.

Грамота ф алма ѡ.

Στοιχεῖον Ψ.

л. 13². Ѡ глжмацинихъса.

β'. περί ψόγου (R. 2) ⁷²⁾.

л. 13². Ѡ лъжи ѡ клеветанин.

α'. π. ψεύδους και συκοφαντίας.

[Грамота ѡ.] ⁷³⁾

Στοιχεῖον Α. (vol. 95)

л. 16². Ѡ не ѡмоуѣцинихъ владе-
лима, реѡше людехъ не ѡмоуѣцинихъ
пастыха.

κβ'. π. ἀναρχίας, ἤτοι λαοῦ μὴ
ἔχοντος ποιμένα και ἄρχοντα. (col.
1209) (cf. R. 12).

л. 17. Ѡ лѡкомъствѣ. ⁷⁴⁾

μγ'. π. ἀπληστίας· και ὅτι ἀπλή-
στως ἔχομεν πρὸς τὴν τοῦ πλείονος
ἐρεξιν (cf. R. 41).

⁶⁹⁾ Всего одно изреченіе: *Стѣго паснаѡ Ѡ словисѣ ѣ Ѡ лутькѣ.*

⁷⁰⁾ Глава цѣликомъ издается въ приложеніяхъ, см. стр. 1. Соответствующей по составу и заглавію греческой главы въ изданныхъ греческихъ Параллеляхъ не нашлось.

⁷¹⁾ Въ рукописи послѣднія два заглавія опущены; текстъ см. въ приложе-
ніяхъ, стр. 2—3.

⁷²⁾ Одно только изреченіе Сираха; въ изд. Lequien'a (Vat.) этой главы
нѣтъ; см. K. Holl, o. c., S. 12.

⁷³⁾ Заглавія нѣтъ.

⁷⁴⁾ Издана цѣликомъ въ прилож., стр. 4; тамъ невѣрно указано, будто этой
главы въ греч. (Vat. и Ruref.) нѣтъ (примѣч.): изъ 6 изреченій указанной 43-й
греч. главы у насъ взяты первыя три (см. Patr. gr., XCV, 1252).

Рукон. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Παράλληλα (Migne, Patr. gr., v. 95, 96).

л. 17². Ѡ непраѣдѣ н̄ м̄лодоу-
шн̄н̄.

л. 20. Ѡ сквернослобѣн̄.

л. 20². Ѡ клатвѣ.

л. 21. перн̄ ѡнгарн̄асѣ.

л. 21². Ѡ любви братн̄н̄.

л. 22. Ѡ мирѣ н̄ Ѡ любви (кн̄).

л. 25. Ѡ истинѣ н̄ свѣтлоствѣ
кѣры (кѣ).

л. 26². Ѡ добрый̄ властелехъ
(гла. ѡ.).

л. 27². Ѡ властелехъ проныри-
ныхъ н̄ ноуѣмыхъ (гла. ѡ.).

л. 28. Ѡ князихъ лукавыхъ н̄
ноуѣмыхъ (гла. ѡ.).⁷³⁾

κγ'. π. ἀκηδίας⁷³⁾ καὶ ἀθυμίας
(cf. R. 69).

μζ'. π. αἰσχρολογίας.

μζ'. π. ἀρεῶς εὐλόγως ἢ ἀδίκως
ἐπαγομένης· καὶ ὅτι χρὴ εὐλογεῖν
καὶ μὴ καταρᾶσθαι.⁷⁴⁾

λθ'. π. ἀγγαρείας.

μδ'. π. ἀδελφῶν (καὶ φιλαδεί-
φίας—Laug.; γνησίων—Holl.).

ιη'. π. ἀγάπης καὶ εἰρήνης καὶ
εἰρηνοποιῶν.

ιβ'. π. ἀληθείας καὶ μαρτυρίας
πιστῆς. (R. 61).

(περὶ ἀρχόντων χρηστῶν—Anto-
nii Melissa, II, 5) (R. ст. N 3).

(περὶ ἀρχόντων πονηρῶν—Anto-
nii Melissa, II, 6) (R. ст. N 4)⁷⁵⁾.

⁷³⁾ Нашъ текстъ предполагаетъ: ἀδικίας. М. б., это ошибка? Соотв. чтенія въ греч. не нашлось. (Ср. Loofs, о. с., S. 109, № 9).

⁷⁴⁾ Вариантъ: περὶ ἀρεῶς ἀκαίρου καὶ ματαίας καὶ εὐκαίρου (Holl, 96).

⁷⁵⁾ Этѣхъ двухъ главъ въ Vat. нѣтъ, но они есть въ Rufef. (по кото-
рымъ, однако, не изданы у Migne'я); здѣсь они идутъ изъ третьей книги 'Ierá
(Loofs, о. с., S. 109), откуда онѣ попали и къ Антонію (Loofs, о. с., S. 119):
дѣйствительно, обѣ главы по славянскому тексту объясняются изъ Антонія (Pa-
trol. gr., CXXXVI, 1029, 1032)—доказательство того, что онѣ были и въ ори-
гиналѣ нашего текста Параллелей.

⁷⁶⁾ Это (л. 28) часть предыдущей главы, отдѣленная у насъ въ самостоя-
тельную главу; доказательство тому—1) то, что какъ отдѣльная глава,—лишній вто-
рой членъ антитезы, которая здѣсь намѣчается между главами 30-й и 31-й, 2)
близость, повтореніе заглавій (властели проныривые—князи лукавые), 3) составъ
ея (два изреченія: Василія Вел. и Кирилла; см. приложения, стр. 13)—одни отцы,
мѣсто которыхъ во второй половинѣ главы (см. выше о порядкѣ изреченій и
составѣ главы, стр. 76), тогда какъ въ предыдущей (31-й) главѣ—однѣ цитаты
изъ библейскихъ книгъ, т. е. нѣтъ обычныхъ отеческихъ цитатъ въ концѣ главы;
4) эта 32-я глава находитъ соотвѣтствіе цитатѣ со второй половиной Антонія II,
6 (Migne, col. 1032).

Рукон. Арх. Мин. И. Д. № 332.

л. 28¹. Ѡ несъмѣслемѣ ѡ не-
разумнемѣ ѡ не наказанѣмѣ ѡ
о҃уроднѣмѣ.

л. 30. Ѡ простѣмѣ ѡ безлобнѣмѣ
ѡ бразѣ (глѣ. л҃҃).

л. 30². Ѡ небранѣнѣ нмѣнѣа ѡ ѡ
доблѣ (глѣ. л҃҃).

л. 32. Ѡ безбл҃годатнѣмѣ ѡ не-
разоумнѣмѣмѣ.

Съ ставленіе вѣтѣ.

л. 32¹. Ѡ цр҃ьствѣнѣ неѣмѣмѣ.

л. 33¹. Ѡ съвѣтѣ бж҃їи (глѣ. в҃.).

л. 34¹. Ѡ бж҃їи помоуѣнѣ.

л. 35¹. Ѡ кр҃ещенѣнѣ (глѣ. д҃.).

л. 38. ꙗко пѡбѣдетъ все съ со-
вѣтѡ тѣоритѣ (глѣ. е҃.).

л. 38¹. Ѡ жѣтѣнѣ ѡ мирѣ семѣ.
ѡ ꙗко въ двоу҃мѣнѣ ѡ трдѣ.

л. 41. Ѡ велеруѣнѣмѣмѣ ѡ хвалнѣцѣ
(глѣ. з҃.).

л. 42. Ѡ врѣшнѣ (глѣ. н҃.).

л. 42². Ѡ цр҃ьствѣ бж҃їи (глѣ. ф҃.).⁷⁹⁾

Παράλληλα (*Migne, Patr. gr.,*
v. 95, 96).

κδ'. π. ἀφρονος̄ καῑ ανοήτου, καῑ
ἀπαιδεύτου, καῑ μωροῦ.

κε'. π. ἀπλοῦ καῑ ἀκάκου τὸν
τρόπον.

κς'. π. ἀκτημοσύνης καῑ αὐταρ-
κειας̄ καῑ ὀλιγοδείας.

κδ'. π. ἀγνωμονούτων καῑ ἀχα-
ριστούντων.

Στοιχεῖον Β.

α'. περὶ βασιλείας οὐρανῶν. (col.
1260) (cf. R. 16).

β'. π. βουλῆς θεοῦ · καῑ ὅτι δεῖ
ἄτρεπτος̄ καῑ ἀνέφικτος̄ ἀνθρώπος
ὑπάρχει (cf. R. 9).

γ'. π. βοηθείας θεοῦ · καῑ ὅτι τοῦ
θεοῦ εὐδοκούντος̄ ἐπιβουλή ἀνθρώ-
πων ἀσθενεῖ καῑ ὀλίγοι πολλῶν κρα-
τουσῖν.

δ'. π. βαπτίσματος̄ καῑ τῆς τοῦ
θεοῦ λούτρου προφητείας (cf. R. 11).

εβ'. π. βουλῆς · ὅτι χρῆ μετὰ
βουλῆς καῑ σκέψεως̄ πράττειν πάντα
(cf. R. 13).

ς'. π. τοῦ βίου, καῑ τοῦ κόσμου
τούτου. καῑ ὅτι ἐν πειρασμῶ καῑ
μόχθῳ καῑ ἡμεῖς καῑ ὁ βίος ἡμῶν.

η'. π. βλασφημίου καῑ μεγαλοβ-
ρήμενος̄ (cf. R. 5).

ιγ'. π. βρωμάτων̄ καῑ πρὸς τὸ
ζῆν ἀναγκάσιον (cf. R. 15).

θ'. π. βασιλείως̄ χρηστοῦ καῑ μι-
σοπονηροῦ (cf. R. 2).

⁷⁹⁾ Заглавіе невѣрное: глава по составу соотвѣтствуетъ указанной греческой; слѣдующая за нею есть антитеза въ ней. (Ср. Antonij, II, 1 и 2.—*Patr., CXXXVI, 996, 1009).*

Рукон. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Παράλληλα (Migne, Patr. gr.,
v. 95, 96).л. 44². (ΥΝΣΜΑ ΔΕΣΑΤΟΕ ⁸⁰) Ω ΣΛΉ
ЦРН.ι'. π. βασιλείως μὴ λίαν θαυμα-
ζομένου (cf. R. 3).

Στοιχεῖον Γ.

л. 45. Ѡ ѠБЪДАНІН (ГЛА. АІ.).

ιγ'. περί γαστριμαργίας καὶ κό-
ρου. ⁸¹) (cf. R. ст. П, 29).л. 48². Ѡ ХРАНАЦІННІХЪ КЪЗЫКЪ
СВОНХЪ. ⁸²)ιδ'. π. τῶν τὴν ἑαυτῶν γλῶσσαν
φυλαττόντων (cf. R. ст. Ф, 8).л. 49². Ѡ НЕ ХРАНАЦІННІХЪ АЗЫКЪ
Н Ѡ ПОРОПТЮЩІНХЪ.ие'. π. τῶν τὴν γλῶσσαν μὴ φυ-
λαττόντων (cf. R. ст. Ф, 9) ⁸³).

л. 52. Ѡ РОПТИВННХЪ.

γ'. π. γογγυσμῶν (cf. R. 4).

л. 52². Ѡ СТАРЦЕХЪ Н РАЗУМННЪ
Н АКО ПОБЛЕТЬ ѠБРАТІТІСЯ СЪ НИМИ
Н УТЬ НИМЪ ѠДАЮТИ.δ'. π. γερόντων καὶ παλαιῶν ἀν-
δρῶν· καὶ ἐτι χρῆ τιμᾶσθαι αὐτούς
(cf. R. 10).

л. 53. Ѡ ЖЕНАХЪ ДОБРЫН (ГЛА. Е.).

(περί γυναικῶν ἀγαθῶν). ⁸⁴)⁸⁰) Т. е. глава 10-я или нашего текста, или же греческаго.⁸¹) Такъ читается въ cod. Marc. 138 (X в.)—у Holl'я, стр. 99; обычные тексты полиѣ: ὅτι ἡ γαστριμαργία θάνατον προξενεῖ. (Vat.—Patr., 95, col. 1332), или: καὶ τροφῆς καὶ κόρου καὶ ὅτι κтл. (Laug.—Wachsm., 16).⁸²) Отсюда, повидному, начиналась въ оригиналѣ нашей рукописи „Грамота“ или „Составъ“ Г. (см. ниже л. 53), при чемъ ошибочно къ В отнесена была глава объ Ѡбъдѣніи, какъ видно, изъ ея помѣты.⁸³) Варианты: Laug. добавляетъ: καὶ περί ἀδολεσχίας (Wachsm., 18), Rurf.: καὶ περί γλωσσώδους (Loofs, 123). Или же „пороптующихъ“ надо отнести къ слѣдующей главѣ? Въ самой главѣ (см. прилож., стр. 31—32) о „пороптаніи“ ничего нѣтъ.⁸⁴) Заглавія, составляющаго антитезу слѣдующему, нѣтъ ни въ Vat., ни въ Rurf., ни въ Marc., нѣтъ и у Antonia; въ Melissa Augustana (cod. Monac. 429; см. выше, стр. IV) (f. 127 v.) есть глава, соотвѣтствующая двумъ нашимъ: ἐπὶ γυναικῶν ἀγαθῶν καὶ πονηρῶν (cf. Wachsm., 97). Заглавіе составлено мною на основаніи антитезы и Mel. Aug. По содержанію же наша глава состоитъ изъ изреченій числомъ 12, изъ коихъ первыя три взяты изъ Vat. η': περί γυναικῶν ὅτι χρῆ αὐτάς ὑποτάσσασθαι τοῖς ἰδίῳι ἀνδράσι καὶ μηδὲν ποιεῖν χωρὶς αὐτῶν (по Marc. 138, η' = Rurf. ιδ'), слѣдующія два изъ Vat. θ': π. γυναικῶν ὅτι οὐ δεῖ ἀκατακαλύπτως εὐχεσθαι αὐτάς (до сихъ поръ Marc. 138, θ') ἢ λαλεῖν ἢ διδάσκειν ἐν ἐκκλησίᾳ θεοῦ (до сихъ поръ Vat.) καὶ ὅτι γυναιεὶ ἐναρμόδιος ἡ σιγή (Laug. κη'—Wachsm., ια' = Rurf. ιε'), остальные семь изъ Vat. ια': π. γυναικός ἀνδρείας καὶ σώφρονος (Marc. 138, ια' = Rurf. ιζ' = Ant. II, 33). См. прилож., стр. 34—35, особ. прим. 57.

Рукон. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Παράλληλα (Migne, Patr. gr.,
v. 95, 96).

л. 54¹. Ѡ бѣшмынхъ женѣхъ Ѡ
прелюбоудѣнѣи. Ѡ ѣко побѣаетъ бѣгати
нхъ.

ιβ'. π. γυναικῶν πονηρῶν καὶ
μοιχαλίδων καὶ πάσης κακίας πε-
πληρωμένων (cf. R. 18). ⁸⁵⁾

С ъ с т а в ъ д̄.

Σ τ ρ ι χ ε ῖ ο ν Δ.

л. 63. Ѡ силѣ бѣи (гл̄а. ѣ.).

α'. περὶ δυνάμεως θεοῦ (cf. R. 29).

л. 64². Ѡ дакии въ заи Ѡ Ѡ
авхѣ (гл̄а. в.).

θ'. π. δανειζόντων καὶ δανειζο-
μένων. ⁸⁶⁾

л. 67³. Ѡ сѣднхъ не въземаю-
щиѣ мѣзды (гл̄а. г.).

ιγ'. π. δικαστῶν ἀδεκάστων καὶ
καθαρὰς ἐχόντων τὰς χεῖρας καὶ
κρῖμα καὶ δικαιοσύνην ποιούντων
(cf. R. 35).

л. 70⁴. Ѡ сѣдѣ мѣзды въземаю-
щиѣ (гл̄а. д.).

ιδ'. π. δικαστῶν ἐωροδοκουμένων
καὶ ἀθέσμως κατακρινόντων (cf. R.
36). ⁸⁷⁾

л. 72⁵. Ѡ правдѣ Ѡ Ѡ добротѣ
(гл̄а. е.).

ιδ'. π. δικαιοσύνης καὶ ἀρετῆς
(cf. R. 97).

л. 73⁶. Ѡ домошмынхъ кѣвѣхъ
ѣко не побѣаетъ тажкѣиѣ Ѡ быти
(гл̄а. з.).

ιζ'. π. δεσποτῶν καὶ οἰκοδεσποτῶν
καὶ ὅτι οὐ χρῆ αὐτοὺς φορτικῶς
εἶναι, ἀλλ' ἡπίους τοῖς συνοῦσιν. ⁸⁸⁾

л. 74. Ѡ Ѡблаганиѣ Ѡ Ѡ хоцѣ
(гл̄а. ж.).

ιβ'. π. διαβολῆς· ὅτι οὐ χρῆ ἀκρι-
τως δεχεσθαι διαβολήν. ⁸⁹⁾

л. 76⁷. Ѡ самословиѣ (гл̄а. Ѡ.).

γ'. π. δοξολογίας θεοῦ· καὶ ὅτι
χρῆ δοξάζειν αὐτὸν καὶ ἀγιάζειν καὶ

⁸⁵⁾ Точно также глава составная: кромѣ указанной главы, изъ Vat. Г и В, въ нее вошли въ отдѣльных мѣстахъ изреченія изъ Vat. П α': περὶ πορνείας καὶ μοιχείας καὶ ἀρσενοκοιτίας (Patr. gr., 96, 248 sq.), которыми однако не исчерпывается содержание; отдѣльныя изреченія объясняются изъ списка, отличнаго отъ Vat.: они нашлись у Антонія (Patr., 136, 816). См. прилож., стр. 35—41, особ. стр. 36, прим. 63.

⁸⁶⁾ Ближе Marc. 138, λ': περὶ δανειζόντος καὶ δανειζομένου καὶ περὶ τόκων (Holl., 100); Laur. α' добавляетъ: καὶ ἐνεχόρων (Wachsm., 20).

⁸⁷⁾ Вариантъ Laur. κε': π. δ. δωροληπτῶν καὶ δωροδοκουμένων (Wachsm., 21); ср. Antonii, II, 8 (Patr. 136, 1037).

⁸⁸⁾ Варианты: τοῖς συνοῦσιν опуск. Marc. 138; π. δεσποτῶν καὶ οἰκοδεσποτῶν—Laur. β' (L^c); περὶ δ. καὶ οἰκ. καὶ ὅτι οὐ χρῆ αὐτοὺς φ. εἶναι, ἀλλ' ἡπ. πρὸς τοὺς δούλους.—Laur. (L^b) ιθ'.

⁸⁹⁾ π. διαβολῆς καὶ τῶν διαβολὰς δεχομένων—Marc. 138, γ'.

Рукоп. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Παράλληλα (*Migne, Patr. gr., v. 95, 96*).

л. 77. ѿ ѿвѣды ꙗже не вѣстн съ злымн (глѣ. ѳ.).

ὅτι τοὺς δοξάζοντας αὐτὸν δοξάζει (cf. R. 36).

χζ'. π. δειπνου καὶ συστάσεως (cf. R. 9).

Съ ставъ натын (т. е. ѣ).

Στοιχεῖον Ε.

л. 78². ѿ похотн ꙗко не побасть късаждоватн проныривыи хъ оумышланн (глѣ. ѳ.)⁹⁰.

κ'. περὶ ἐπιθυμίας· καὶ ὅτι οὐ δεῖ ἡμᾶς ἐξακολουθεῖν ταῖς πονηραῖς ἐπιθυμίαις (cf. R. 13).

л. 79². ѿ тѡ ѣже знюватн на бѣга а не улакы (глѣ. г.).

ε'. π. ἐλπίδος· ὅτι χρῆ εἰς θεὸν ἐλπίζειν καὶ μὴ εἰς τὴν τῶν ἀνθρώπων προστασίαν⁹¹) (cf. R. 38).

л. 83. ѿ ѿмчанѣнн (глѣ. д.).

κθ'. π. ἐκδικήσεως ἀπὸ θεοῦ τοῖς ἀδικουμένοις γενομένης· ὅτι χρῆ τῷ θεῷ ἐπιτρέπειν τὰ τῆς ἐκδικήσεως (cf. R. 11).⁹²)

л. 83. ѿ ѿръквѣхъ (глѣ. е.).

ζ'. π. ἐκκλησίας καὶ οἴκου θεοῦ θυσιαστηρίου καὶ θυσίας ἱερατικῆς· καὶ ὅτι οὐ δεῖ ἐν ἐκκλησίαις ἐσθίειν ἢ καπηλεύειν (cf. R. 40).⁹³)

л. 87. ѿ мѣтвѣ (глѣ. з.).

ζ'. π. εὐχῆς· καὶ ἕσα δι' εὐχῆς καθορτοῦνται ἡμῖν (R. 43).

л. 87². ѿ двѣѣ ꙗже не двѣиинхъ ꙗко ꙗже кождо творитъ тѣже ꙗже прѣнметъ (глѣ. з.).

ι'. π. ἔργων καὶ πράξεων· καὶ ὅτι ὅποιά τις ὀρεῖται, τὸσαῦτα καὶ ὑφίσταται καὶ ὡς κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν καὶ ὁ μισθὸς ἐξομοιοῦται παρὰ τοῦ θεοῦ ἡμῶν.⁹⁴)

⁹⁰) Глава первая или опущена, или слита съ предыдущей.

⁹¹) Варианты: π. ἐλπ. ἀγαθῆς ὅτι χρῆ εἰς θεὸν καὶ μὴ εἰς ἀνθρώπων—Marc. 138, ιε; π. ἐλ.—καὶ μὴ εἰς ἀνθρώπους—Laug. (L^o ιγ)—R.

⁹²) Marc. 138, δ—Laug. (L^o ιβ): π. ἐκδ., ὡς ἀπηγόρευται δις περὶ τοῦ αὐτοῦ πράγματος εὐθόνας εἰσπράττεσθαι.

⁹³) Marc. 138, ιε; π. ἐκкл. θεοῦ καὶ θυσιαστ. καὶ ὅτι οὐ δεῖ ἐν ἐκκλησίᾳ ἐσθίειν. Laug. (L^o) добавляетъ къ Vat.: καὶ τίνων τύπος ἡ ἐκκλησία καὶ περὶ τῆς θείας ἱερουργίας, но упускаетъ: ἢ καπηλεύειν (Wachsm., 24).

⁹⁴) Въ Marc. 138 этой главы нѣтъ.

Рукоп. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Παράλληλα (Migne, Patr. gr., v. 95, 96).

л. 90. ѿ вразѣхъ (глѣ. ѱ.).

ιδ'. π. ἐχθρῶν καὶ πτώσεως αὐτῶν καὶ ὅτι οὐ δεῖ χαίρειν ἐπὶ τῆς κακοπραχίας τῶν ἐχθρῶν (cf. R. 91).

л. 91. ѿ матини ѡ добротворени (глѣ. ѱ.).

γ'. περὶ ἐλεημοσύνης καὶ εὐποιίας εἰς πτωχοὺς (cf. R. 44).

л. 102. ѿ не творащнхъ матынь (глѣ. іа.).

θ'. π. τῶν ἐλεημοσύνην μὴ ποιούντων, ἀλλὰ πλεονεκτούντων καὶ περὶ φειδωλῶν, φιλοπλουτούντων καὶ φιλαργύρων⁹⁵⁾ (R. 45).

л. 103². ѿ ἐπнхъ (глѣ. іѣ.).

ιζ'. π. ἐπισκόπων χρηστῶν⁹⁶⁾ (R. 46).

л. 108. ѿ злыньхъ ἐпнхъ (глѣ. іг.).

ιη'. π. ἐπισκόπων πονηρῶν καὶ μὴ φυλαττόντων τὰς ἐντολάς τοῦ θεοῦ (R. 48).

Грамота ѣ.

Στοιχεῖον Κ. (vol. 96).

л. 110². ѿ ѡмшннхъ ꙗко не по-
сѣтъ съ бошннми прѣтнса (глѣ. ід.).

ι'. περὶ κρείττωνων· ἔτι οὐ δεῖ πρὸς κρείττονας φιλονεικεῖν (R. 19).

л. 111². ѿ дѣлѣ (глѣ. іѣ.).

?⁹⁷⁾

л. 113². ѿ ласкающнхъ ѡ смнхъ
творащнхъ.

δ'. περὶ κολάκων καὶ парзсіτων καὶ γελαστῶν· καὶ ὅτι χρὴ φεύγειν αὐτοὺς.⁹⁸⁾

⁹⁵⁾ ВЪ славянскомъ счетѣ главъ ошибоченъ: между главой 9-й и 11-й, какъ составляющими пару въ антитезѣ промежуточной быть не можетъ. Cod. Marc. 138 καὶ π. φειδωλῶν... не имѣеть.

⁹⁶⁾ Такъ по Marc. 138, хβ.; Vat. полнѣе: καὶ φυλαττόντων τὰς ἐντολάς τοῦ θεοῦ (=Rurf.), Laur. (L^c, κδ) еще полнѣе: ἐν ᾧ καὶ ἔπαινοι ἀρχιερέως, равно какъ и въ слѣдующей главѣ: ἐν αὐτῷ καὶ ψόγοι ἀρχιερέως καὶ τινα περὶ μικροῦ πομπίου. (Wachsm., 25).

⁹⁷⁾ Соответствующей главы не оказалось въ доступныхъ мнѣ текстахъ; по мѣсту, она принадлежитъ къ ст. К.; по заглавію, наша глава напоминаетъ не много титл. в', ст. Е въ Rurf.: περὶ ἔργων καὶ πράξεων. ὅτι χρὴ πρὸ πάσης ἐργασίας τῇ τοῦ θεοῦ μνήμῃ καὶ εὐχαριστίᾳ ἀγιάζεσθαι. (Patr. gr., XCVI, 452), но по содержанію (судя по второй половинѣ приведеннаго заглавія: у Migne'я эта глава не издана) она, повидимому, отлична отъ нашей; см. прилож., стр. 41—42.

⁹⁸⁾ Нѣтъ ни въ Marc., ни въ Rurf.

Рукот. Арх. Мюн. Н. Д. № 332.

Πατρὶκὴ (Migne, Patr. gr.,
т., 95, 96).л. 114². ѿ хѣлѣ и вѣдомостѣи.ζ. π. καυχῆσιως καὶ ἐπίκρισιως
καὶ ὅτι ἐπ' ὀφεινὴ τῶν ἐν τῷ βίῳ
χρῆ καυχῆσθαι καὶ ἐπικρίεσθαι (cf.
R. 7).

Грамотъ ѿ а

Στοιχεῖον Α.

л. 115¹. ѿ глѣдѣ ꙗко глѣмаз вѣда
амѡга вѣданѡга теоритъ.γ. περί λιμοῦ καὶ εἰς τοὺς ἐν
ἀνάγκῃ τὸν σίτον μὴ πολοῦντας· καὶ
ὅτι πολλὰ ἄθεσμα τοῦ λιμοῦ (cf.
R. 3).

Грамота ѿ

Στοιχεῖον Μ.

л. 118. ѿ пѣицихъ (глѣ. ѿ).

ε'. περί μεθύοντων (cf. R. 1). ⁹⁹⁾

л. 121. ѿ таѣмахъ (глѣ. ѿ).

α'. π. μυστηρίων καὶ τῶν ἐκφε-
ρόντων μυστήρια (cf. R. 4). ¹⁰⁰⁾л. 121². ѿ престѣпающѣихъ (глѣ. г.).ιβ'. π. μεταβατῶν καὶ μετερχο-
μένων ἐκ τόπου εἰς τόπον.л. 122. ѿ мапѣ ꙗко не побасть
мѣзъ на пѣды (?) лишатѣи (глѣ. ѿ).ιγ'. π. μισθωτοῦ καὶ τῶν μισθὸν
ἀποστερόντων.л. 122¹. ѿ ненавѣдацихъ двѣа
и ѿ лѣинныхъ (глѣ. е).τ'. π. μισέργων καὶ ἐκνηρῶν καὶ
βραθυμούντων καὶ καταφρονούντων
(cf. R. 18). ¹⁰¹⁾л. 122². ѿ ненавѣсти и вѣлѣжѣ и
любѡпреиѣи (глѣ. ѿ).ζ. περί μίσους καὶ ἐχθρας καὶ
διαστάσεως καὶ μάχας συναπτόντων
καὶ φιλονεικούντων (cf. R. 19) ¹⁰²⁾л. 123¹. ѿ покаѣниѣи и исповѣ-
данѣи (глѣ. ж.).γ'. π. μετανοίας καὶ ἐξομολογή-
σεως (cf. R. 13).

л. 133. ѿ не кѡцихъса.

δ'. π. τῶν μὴ μετανοούντων καὶ
βραθυμούντων. ¹⁰³⁾

л. 134. ѿ дрѣкацихъ гнѣбѣ.

περί τοῦ μὴ μνησικαχεῖν. ¹⁰⁴⁾⁹⁹⁾ Вариантъ въ Marc. 138: περί μεθυστῶν καὶ ἀσῶτων. (Holl., 104).¹⁰⁰⁾ Вар. въ Marc. 138: π. μυστ. ὅτι προδοσία πρὸς θάνατον τὸ ἐκφερομωθεῖν τὰ φίλων μυστήρια; Laur.: π. μυσт. καὶ τῶν ἐκφερομωθούτων μυστήρια (Wachsm., 36).¹⁰¹⁾ Въ Marc. 138 этой главы нѣтъ.¹⁰²⁾ Также нѣтъ въ Marc. 138.¹⁰³⁾ Вар. въ Marc. 138: π. τ. μὴ μετ. μηδ' ἐπιστρέφόντων.¹⁰⁴⁾ Въ Vat. этой главы нѣтъ. нѣтъ и въ Marc. 138: въ оглавленіи она от-

Рукон. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Παράλληλα (Migne, Patr. gr., v. 95, 96).

Грамота Ѣ.

л. 136. ѡ болащїиѣхъ ѡ ѡко пѡ-
каетъ присъщати тѣхъ.

л. 137. ѡ томъ ѣже доброу бѣтн
ѡ пещи. ¹⁰⁵⁾

л. 139². ѡ ѡлубѣ (глѡ...) ¹⁰⁶⁾

Грамота Ѥ а.

л. 142¹. ѡ странствованїи ѡко
безъ дрѣзновенїа естъ страннїи.

Грамота Ѧ а.

л. 142². ѡ пути добрѣ и хлѡмъ.

л. 143². ѡ сирѣиѣхъ [и] вдовѣ
(глѡ. ѡ.).

л. 144². ѡ предѣлахъ ѡко не пѡ-
каѣ переходити нѣхъ (глѡ. г.).

л. 145. ѡ ѡмѣни (глѡ. д.).

Στοιχεῖον Ν.

β'. π. νοσούντων· καὶ ὡς χρῆ ἐπι-
σκέπεσθαι αὐτοὺς (R. 5).

γ'. π. τοῦ νήφειν καὶ φροντίζειν
ἡμᾶς τῆς ἰδίας σωτηρίας (R. 6).

ε'. π. νηστείας καὶ νηστευόντων.

Στοιχεῖον Ξ.

γ'. π. ξενιτείας· καὶ ἔτι ἀπαρρη-
σίαστος ὁ ξένος. ¹⁰⁷⁾

Στοιχεῖον Ο.

δ'. π. ὁδοῦ ἀγαθῆς καὶ πονηρᾶς
καὶ ὅτι χρῆ τὰ σκολιά πράγματα
καὶ τὰς σκολιάς ὁδοὺς ἐκκλίνειν καὶ
μετὰ τῆς εὐθείας πορεύεσθαι. ¹⁰⁸⁾

β'. π. ὀρφανῶν καὶ χηρῶν καὶ
πτωχῶν. ¹⁰⁹⁾

γ'. π. ἑρίων· καὶ ἔτι οὐ χρῆ μετ-
άγειν αὐτὰ (cf. R. 6). ¹¹⁰⁾

ε'. π. ὀνοματος χρηστοῦ καὶ κα-
χοῦ.

мѣчена въ числѣ παραπομπᾶι: καίται ἐν τῷ στοιχείῳ Α τοῦ ἰα' τίτλου οὗ ἡ ἀρχὴ
περὶ ἀγαθοεργίας (Patr., XCV, 1060), съ которой и совпадаетъ наша глава (см.
приложенїа, стр. 44—45). Въ Ruref. она также въ ст. Α.—τίτλ. ε' (Holl.,
94); ср. Loofs, 121, 166.

¹⁰⁵⁾ Повидимому, не дописано: „о своемъ спасенїи“.

¹⁰⁶⁾ Также: нѣтъ цифры.

¹⁰⁷⁾ Marc. 138 и Laur.: π. ξένων καὶ φιλοξενίας καὶ ὅτι ἀπαρρησίαστος ὁ
ξένος πάντοτε; въ этихъ спискахъ глава составлена изъ Vat. γ и Rur. α. (Holl.,
105).

¹⁰⁸⁾ Глава соответствуетъ въ Vat. и γ насъ двумъ главамъ: Ruref. γ и δ,
въ Marc. γ и δ.; а Marc. γ=Rur. γ+Vat. δ, δ=Rur. δ+Vat. δ. (Holl.,
105). Въ заглавїяхъ Marc. и Ruref. каѣ ὅτι..... πορεύεσθαι нѣтъ.

¹⁰⁹⁾ Marc. 138, η составлена изъ R. ια и Vat. β.

¹¹⁰⁾ Въ Marc. 138 главы нѣтъ.

Рукоп. Арх. Мин. И. Д. № 332.

л. 145. ѿ ѡкаранин ѡко инктѡ на-
пластин оукараеть.

л. 145². ѿ клензѡцинхса (глѧ. ѿ.).

л. 147². ѿ гнѡзѡцинхса.

Г р а м о т а ѿ а.

л. 151. ѿ наказанин бѣин н трѣ-
пенин.

л. 160². ѿ наказанин н трѣпенин
ѿ ме прѣмлюцинхъ (глѧ. б.).

л. 161. ѿ ѡждананин ѡко дѣло тео-
фнтъ (глѧ. г.).

л. 161². ѿ дрѣзновенин (глѧ. д.).

л. 162. ѿ маловременинхъ н
вѣунынхъ. н ѡко съгрѣшають ма-

Παράλληλα (*Migne, Patr. gr.,*
v. 95, 96).

υ'. π. ἐνειδισμοῦ. ἔτι οὐ χρὴ ἐνει-
δίξειν (cf. R. 2). ¹¹¹⁾

ια'. π. τῶν ἔρκους στεργόντων
ἔτι οὐ χρὴ ὀμνύειν; ιβ'. π. τῶν
ἔρκους ἀθετούντων καὶ ἐπιτορκούν-
των.

περὶ ὀργίλων καὶ ἐξυχόλων. ¹¹²⁾

Σ τ ο ι χ ε ῖ ο ν II.

λγ'. π. παιδείας θεοῦ καὶ τῶν
εὐγενῶς φερόντων (cf. R. 2). ¹¹³⁾

λδ'. π. παιδείας θεοῦ καὶ μὴ δε-
χόμενων αὐτῆν· καὶ ἔτι οἱ μὴ σωφρο-
νιζόμενοι ἐνταῦθα, τῇ αἰωνίᾳ κολάσει
παραπέμπονται (cf. R. 3). ¹¹⁴⁾

λς'. π. παραμονῆς· καὶ ἔτι ἡ πα-
ραμονὴ ἔργον ἀνύει (cf. R. 20). ¹¹⁵⁾

ις'. π. παρρησίας καὶ ἐξουσίας· καὶ
πρόθεν ἡμῖν ἡ τούτων περιγίνεται·
κτῆσις (cf. R. 4). ¹¹⁶⁾

γ'. π. προσχαίρων καὶ αἰωνίων·
καὶ ἔτι τὰ μέγιστα πλεμμελοῦσιν

¹¹¹⁾ Rupef. поляне: ἔτι οὐ δεῖ συμφορὰν ἐνειδίξειν (*Patr. XCVI, 457*); ср. *Laug. ζ' (Wachsm. 42)*; въ *Magc.* главы нѣтъ.

¹¹²⁾ Въ *Vat., Rup. Magc.* главы нѣтъ, на нее только ссылка (парапоμπѣ); каѣται ἐνταῦθα ἐν τῷ II στοιχείῳ τῆς ιβ', οὗ ἡ ἀρχὴ περὶ προπετοῦς (*Patr., XCV, 1061*), которой наша глава и соотвѣтствуетъ (*Patr., XCVI, 265*); ср. *Loofs, 118—5 b.*

¹¹³⁾ *Magc.* и *Laug.* поляне: π. και. παρὰ θεοῦ καὶ τῶν εὐχαρίστως καὶ εὐγενῶς δεχομένων καὶ φερόντων τὰ ἀπερχόμενα· οὕτω γὰρ χреών· что лучше и для нашего текста въ виду слѣдующей главы, служащей антитезою къ предъидущей.

¹¹⁴⁾ *Magc.* 138 вариантъ: περὶ τῶν παιδείαν θεοῦ σωτήριον πρὸς διόρθωσιν μὴ δεχομένων. *Laug.* этой главы не имѣеть.

¹¹⁵⁾ Въ *Rupef.* и *Magc.* заглавие обширнѣе, добавлено: καὶ χρὴ οὐ μόνον εὐνοϊκῶς... εἰσδέχεσθαι (*Holl, 107*); въ *Magc.* глава составлена изъ R. κδ и *Vat. λζ.*

¹¹⁶⁾ *Magc.* вариантъ: π. παρ. καὶ πῶς εὐπαρρησιαστόν τινα γενέσθαι.

Рукон. Арх. Мин. И. Д. № 332.

ЛОВЪРЪМЪННАА ПРЪЖЕ ПОУНТАЮЩЕИ
(глѣ. 5.).

л. 164. Ѡ ОУКОГЫНХЪ (глѣ. 3.).

л. 166. Ѡ ДЪТЕХЪ ИАКО ПѠБАЕТЪ
УНСТН Н БОЖИСА РОДИТЕЛЬ.

л. 168. Ѡ БНЮЩИННХЪ РОДИТЕЛА
СКОА (глѣ. 6.).

л. 169. Ѡ МАКАЗАНИМ УА (глѣ. 1.)¹¹⁷⁾.

л. 170. Ѡ ИСПОЛНЕНАМЪ ГРАДЪ БЕ-
ЩЕСТІА (глѣ. 11.).

л. 171. Ѡ ДЪКЪСТЕЪ Н Ѡ ЕДННО-
ЖИИ МОУЖЮ СЪ ЖЕНОЮ (глѣ...)

[Грамота Ѡ.]¹¹⁸⁾

л. 173²⁾. [о нечестивыхъ и грѣш-
ныхъ мужахъ].

Παράλληλα (Migne, Patr. gr.,
v. 95, 96).

οί τὰ παρόντα τῶν μελλόντων προ-
τιμῶντες (cf. R. 31).

κα'. π. πτωγῶν· καὶ ἐτι οὐ εἶε
τοὺς πένητας ἐκκλίνειν καὶ ἐξουθε-
νεῖν καὶ ἀποστρέφασθαι (cf. R. 43).

κβ'. π. παίδων· ἐτι γρη̄ αὐτοὺς
φοβεῖσθαι τοὺς γονεῖς καὶ τιμᾶν
(cf. R. 45).

κγ'. π. πατρλοίων καὶ μητρα-
λοίων, καὶ ἔσα ἔφεται κακὰ τοῖς
ἀτιμᾶζουσι καὶ ἀπειθοῦσι τοῖς ἑαυ-
τῶν γονεῦσιν (cf. R. 45).

κδ'. π. τοῦ παιδεύειν τοὺς γονεῖς
τὰ ἴδια τέχνα καὶ σωφρονίζειν· εἰ
γὰρ τοῦτο μὴ πράξωσι τοῖς ἐκείνων
ἔνοχοι γίνονται ἀμαρτίας (cf. R. 47).

λε'. π. πόλεως ἀσεβείας πεπλη-
ρωμένης (cf. R. 20).

ι'. π. παρθεσίας καὶ σωφροσύνης
καὶ γάμου σεμνοῦ (cf. R. 37).

Στοιχεῖον Α. (vol. 95).

ιβ'. περὶ ἀσεβῶν καὶ ἀμαρτολῶν
καὶ κακῶν καὶ μοχθηρῶν ἀνδρῶν καὶ

¹¹⁷⁾ Въ этой главѣ подраздѣленіе, м. б., вставка: Ѡ СМЪХЪ ДОУМЪННХЪ, гдѣ безъ имени автора цитата; начало ея: "Облагодеть ли страхъ его н Ѡ всмъ крити (?) смлутса ютроба его. късннтаи дятици н оуднитъ та... Въ греч. (Patr., ХСVІ, 296) соответствующаго нѣтъ, если не считать послѣднюю фразу переводомъ Prou., ХХІХ, 17. Этотъ отрывокъ, хотя и имѣетъ отдѣльное заглавіе, но въ счетъ главъ не идетъ, такъ какъ перерыва въ счетѣ главъ нѣтъ; см. ниже.

¹¹⁸⁾ Ср. выше примѣч. 73. Заглавія нѣтъ, нѣтъ и надписанія главы, входящей въ составъ этого отдѣленія: для него оставлена въ рукописи бѣлая строка; по составу эта глава соответствуетъ приведенному τίτл. ιβ'. ст. Α, его второй половинѣ (см. приложения, стр. 45); слѣдующая же глава нашего текста (см. прил., стр. 46), получившая отдѣльное заглавіе, есть ничто иное, какъ начало той же ιβ' главы. Заглавіе этой главы, можетъ быть, не на мѣстѣ и должно быть помѣщено

Рукон. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Παράλληλα (Migne, Patr. gr.,
v. 95, 96).

ἀδικῶν καὶ παρανόμων (с. R. II
27). ¹¹⁹⁾

л. 174¹. Ѡ неспраде ѣ безако-
нѣи ¹²⁰⁾.

л. 175. Ѡ ѡвергышнѣхса ѣ ѡ
възвращенїа таже творашнѣхъ, ѣже
преже ѡвергошася.

л. 177². ꙗко никтоже безъ грѣха
токмо бѣ единъ.

л. 178². Ѡ дающнхъ десатннъ ѣ
ꙗко побѣдетъ приноснѣ боу наутки.

л. 179. Ѡ аггѣхъ.

л. 179². ꙗко агѣлы намъ прнстави
стража бѣ.

л. 180. [о святыхъ и блажен-
ныхъ] ¹²¹⁾.

л. 181. Ѡ оставленнѣ грѣховѣ ѣ
коннн образы можемъ подлжннѣ
прощенїе грѣховѣ.

л. 181². Ѡ въскрѣннѣ ѣ днн сѣд-
ннмъ ѣ възннѣ моуцѣ.

л. 186. Ѡ настоѣщннмъ ѣ безкъст-
ннмъ жнтнн ѣлѣстѣ.

ιδ'. π. ἀποταξαμένων καὶ ἐξ ὑπο-
στροφῆς ἐκεῖνα πραττόντων, οἷς ἀπε-
τάξαντο.

ιγ'. περὶ ἀναμαρτησίας· ἐτι οὐδεὶς
ἀναμάρτητος εἰ μὴ θεός (сf. R. 57).

λδ'. π. ἀπαρχῶν καὶ ἀποδεκα-
τούντων· ὡς χρῆ προσφέρειν τῷ θεῷ
τὰς ἀπαρχάς (сf. R. 70).

ς'. π. ἀγγέλων· ἐτι οἱ ἀγγελοὶ
ἀμαρτήσαντες κολάζονται (сf. R.
52).

ζ'. π. ἀγγέλων· ἐτι ἀγγέλους φύ-
λακας ἡμῖν ἐπέστηκεν ὁ θεός (сf.
R. 53).

λα'. π. ἀγίων καὶ μακαριζομένων,
ἀφ' οἷς ὀρῶσι καὶ ὑπὲρ ὧν (сf.
R. 44).

μη'. π. ἀφέσεως ἀμαρτιῶν· κατὰ
ποῖους τρόπους δυνάμεθα τυχεῖν
συγχωρέσεως (сf. R. 45).

ιε'. π. ἀναστάσεως καὶ κρίσεως,
αἰωνίας κολάσεως (сf. R. 74).

ις'. π. τῆς ἀστάτου καὶ ἀβεβαίου
τῶν ἀνθρωπίνων πραγμάτων κατα-
στάσεως· καὶ τίνι ἔοικεν ὁ ἀνθρωπος
καὶ ὁ βίος αὐτοῦ καὶ ἐτι μάταια

въ началѣ главы: оно близко подходитъ (περὶ ἀδικίας καὶ ἀμαρτίας) къ Антонію—I,
16 (ср. Rur. f. 38—39 (безъ заглавіа), ср. также Rur. ст. II, 28; ср. Loofs,
119).

¹¹⁹⁾ Rur. π. πονηρῶν καὶ ἀσεβῶν καὶ ἀμαρτωλῶν ἀνδρῶν; сf. Loofs, 117—
16; Ant. II, 37.

¹²⁰⁾ См. прим. 118.

¹²¹⁾ Заглавіа нѣтъ; для него въ рукописи оставлена чистая строка.

Рукоп. Арх. Мин. И. Д. № 332.

Παράλληλα (*Migne, Patr. gr., v., 95, 96*).

л. 196². ꙗко самокластне нѣ дано
сѣ ѿ бѣ нѣ въ нѣ естъ еже спѣи
бѣти нѣ погыбноути.

τὰ παρόντα καὶ σκιάς ἀνδρανέστερα
(cf. R. 56); — ἡ'. π. τῆς ἀνθρώ-
που πλάσεως καὶ κατασκευῆς (cf.
R. 1). ¹²²⁾

л. 197². ѿ добродѣтнѣи нѣ еже
не вѣзѣати злѡ зѣ злѡ.

θ'. π. τοῦ αὐτεξουσίου· ὅτι αὐτε-
ξούσιον δεέσται ἡμῶν ὑπὸ θεοῦ καὶ
ἐν ἡμῶν ἐστι σωθῆναι καὶ ἀπολέσ-
θαι. ¹²³⁾

ια'. π. ἀγαθοεργίας· καὶ ὅτι χρῆ
ἀγαθὸν πρὸς πάντα ποιεῖν καὶ ὅτι
χρῆ τὰ βάρη τοῦ πλησίον φέρειν
καὶ μὴ μνησικαχεῖν, ἀλλ' ἀντιλαμ-
βάνεσθαι αὐτοῦ, καὶ ἐλέγχειν, καὶ
μὴ ἀντιδιόδοιαι κακὸν ἀντὶ κακοῦ
(R. 5).

л. 200. ѿ ѡбидимыхъ ꙗко пѡ-
блѣ помагатн тѣмъ (глѣ. ѱї.).

ιζ'. π. ἀδικουμένων· ὅτι χρῆ βοη-
θεῖν αὐτοῖς (R. ст. В. 8). ¹²⁴⁾

л. 200²—202. ѿ ѡбладаемыхъ
ꙗко поблѣтъ повнмоватнса владоу-
щимъ нѣ посажшатн нѣ утѣ вѣзѣ-
ати.

ка'. π. ἀρχομένων· ὅτι χρῆ αὐτοῦς
ὑποτάσσεσθαι τοῖς ἀρχουσιν, καὶ
εἶκειν καὶ παραχωρεῖν καὶ τιμᾶν
καὶ μὴ ἀντιλέγειν.

Въ такомъ видѣ представляется славянскій переводъ Параллелей по нашей рукописи. Изъ этого сравненія мы можемъ вывести слѣдую- щія наблюденія: 1) нашъ текстъ представляетъ переводъ тѣхъ позд- нихъ Παράλληλα, которыя уже объединили въ себѣ первоначальныя три книги труда Дамаскина: въ тѣхъ отдѣленіяхъ (στοιχεῖα), которыя сохранились, мы видимъ главы, принадлежавшя первоначально отдѣль- нымъ книгамъ, составившимъ позднѣе Παράλληλα; напр., изъ первоначальной второй книги у насъ находимъ въ στοιχεῖον Α главы: 3 (у насъ л. 186), 2 (196 об.), 4 (197 об.), 5 (200), 6 (200 об.), 8 (16 об.), 16 (17), 21 (17 об.), 25 (20), 26 (20 об.) и 30 (21), при чемъ не лишнее отмѣтить, что наши главы въ порядкѣ слѣдованія идутъ, при- держиваясь ближе, нежели Vat., Rup. и Marc., того порядка, который

¹²²⁾ Глава составная изъ двухъ, соотв. греч. ε' и η'; см. прилож., стр. 46.

¹²³⁾ Нѣтъ ни въ Marc., ни въ Rup.

¹²⁴⁾ Въ Marc. 138 этой главы нѣтъ.

даеть вторая книга Параллелей ¹²⁵⁾ (cod. Vat. 1553); изъ первой книги Параллелей (cod. Coisl. 276) идутъ главы 9 (у насъ л. 179 об.) и 10 (л. 181) ¹²⁶⁾; изъ третьей наконецъ: 1 (у насъ л. 173 об.), 2 (л. 25), 3 (л. 22), 10 (л. 26 об.), 11 (л. 27 об.) ¹²⁷⁾. Такимъ образомъ, ясно, почему мы должны были нашъ переводъ сравнивать съ такими версиями Παράλληλα, которыя имѣемъ въ cod. Vat. (Lequien-Migne), Rupef., Marc. 138 и др. подобныхъ. 2) Сравненіе съ названными представителями рецензій Параллелей показываетъ прежде всего краткость нашего текста: не говоря о томъ, что славянскій текстъ далеко не полонъ по составу, обнимая собой не весь алфавитъ, а только большую его часть ¹²⁸⁾, онъ и внутри отдѣльныхъ буквъ представляетъ число главъ меньше, нежели названные списки; такъ, напр., въ ст. А. славянскій переводъ даетъ 30 главъ, тогда какъ въ греческихъ спискахъ число главъ колеблется между 51 (Vat.) и 76 (Rupef.) и даже 96 (Laur.—L^c), въ В, нашъ 10 — греческіе 13—18 (Vat. Laur. L.^a), въ Г—7 и 22—15 (L^a—Vat.), Δ—9 при греч. 51—30 (L^a—Vat.), Е—11 при 56—29 (L^a—Marc. 138) и т. д. Тоже самое, какъ увидимъ ниже, мы можемъ наблюдать и внутри главъ. Ясно, что мы передъ собой имѣемъ сокращеніе Параллелей по извѣстнымъ намъ теперь версиямъ ¹²⁹⁾, даже, пожалуй, можно сказать, *извлеченіе*. При этомъ, невольно рождается вопросъ, гдѣ произошло это сокращеніе, или извлеченіе: на славянской ли почвѣ, или еще на греческой? Иначе: представляетъ ли нашъ текстъ извлеченіе изъ полного перевода, или же переводъ съ извлеченія? Отвѣтить опредѣленно на этотъ вопросъ, имѣя въ распоряженіи только одинъ, и притомъ плохой, списокъ памятника трудно: при столь подвижномъ матеріалѣ, каковъ, несомнѣнно,

¹²⁵⁾ Для этихъ главъ въ Vat. порядокъ такой: 10. 9. 11. 17. 21. 22. 43. 46. 47. 39. Ср. таблицу ст. А. у Loofs'a, о. с., S. 11—13.

¹²⁶⁾ Ср. Loofs, о. с., S. 17—18.

¹²⁷⁾ Ibid. p. 108—109.

¹²⁸⁾ Въ немъ, какъ видимъ изъ приведеннаго оглавленія, сохранились изреченія только на буквы: А—Е, К—П, Σ, Υ, Φ и Ψ, т. е. отсутствуютъ: Ζ, Η, Θ, Ρ, Τ, Χ и Ω.

¹²⁹⁾ Чтобы нагляднѣе судить, насколько значительнее сокращеніе объема произошло въ славянскомъ, находящемся передъ нами, списокѣ, можно указать на то, что у насъ всего сохранилось 118 главъ, тогда какъ Vat. въ предѣлахъ тѣхъ же буквъ имѣетъ 282 гл. Rupef. 403, Marc. 138—337 и т. д. Всего же въ полныхъ спискахъ: Vat. 323, Rupef. 457, Marc. 396 и т. д. Прибавимъ сюда сокращенія также внутри главъ.

входящій въ составъ флорилегія ¹³⁰⁾, возможно и то, и другое; условия же существованія такого памятника въ средѣ другихъ также одинаковы: какъ на греческой почвѣ, такъ и на славянской такой обширный флорилегій, каковъ нашъ, въ цѣломъ своемъ видѣ едва ли могъ часто переписываться, скорѣе же всего распространялся въ извлеченіяхъ, подобно тому, какъ изъ трехъ обширныхъ книгъ *Ἱερά* и *Παράλληλα* выработались наши версіи Параллелей, которыя также сильно колеблются въ числѣ главъ, большею частью сокращая ихъ число ¹³¹⁾; извѣстны намъ и извлечения изъ Параллелей еще на греческой почвѣ: таковъ, напр., *cod. Marc. 88,3* (*Cl. III, cod. IV*, иначе *cod. Nanianus 228*) XVI вѣка, представляющій не что иное, какъ сильное механическое сокращеніе текста версіи *cod. Vat.* ¹³²⁾. Сюда же присоединить можно и тотъ фактъ, что дошедшія до насъ отдѣльныя книги *Ἱερά* представляютъ также уже рецензію, получившуюся изъ первоначальнаго текста путемъ сокращенія, какъ главъ, такъ и изреченій внутри ихъ. ¹³³⁾ Приведенные факты изъ исторіи *Ἱερά* и Параллелей до извѣстной степени даютъ право предполагать, что большой Дамаскиновскій трудъ въ теченіе вѣковъ распространялся, постепенно сокращаясь; или, лучше сказать, стремленіе къ уменьшенію первоначальнаго объема можно считать одной изъ чертъ его исторіи. Если же мы примемъ во вниманіе ту общую консервативность, которою отличаются переводные у насъ памятники, а съ другой стороны ту незначительную популярность, которой пользовался текстъ Дамаскина въ славянскомъ переводѣ, то аргюги мы можемъ склониться къ предположенію, что сокращеніе въ объемѣ первоначальнаго текста, служившаго для нашего текста прототипомъ, имѣло мѣсто еще на греческой почвѣ. Это апріорное предположеніе находить, однако, если и не особенно рѣшительное, подтвержденіе въ самомъ нашемъ текстѣ: нѣкоторые приемы составителя того греческаго текста, съ котораго сдѣланъ нашъ переводъ, отразившіеся въ нашемъ текстѣ, заставляютъ видѣть въ его редакторѣ не простого

¹³⁰⁾ См. выше стр. 82, прим. 49; ср. Wachsmuth, *o. c.*, p. 90—91.

¹³¹⁾ См. прим. 129.

¹³²⁾ Рукоп. мною изслѣдована сравнительно съ *cod. Marc. 138*; это—сборникъ, гдѣ на л. 479—600 находимъ: *Πρόλογος τῶν παραλλήλων*—*Ἡ λύσις τῶν παραπομπῶν* (479^a),—*Πίναξ ἀριστος τῆς παρούσης τέκτιδος* (480). Затѣмъ идутъ самыя изреченія, сокращенно приводя только имена авторовъ (списки полныя отмѣчаютъ въ большинствѣ случаевъ и сочиненіе автора, которое цитируется). Ср. Holl, *o. c.*, S. 7; Loofs, *o. c.*, S. 5.

¹³³⁾ Loofs, *o. c.*, S. 56, 57, 89.

переписчика славянскаго текста, а грека, передѣлывавшаго свой подлинникъ; а эти приемы обнаруживаютъ тенденцію сокращать текстъ, но не только механически, путемъ выпуска главъ или отдѣльныхъ изреченій (что могло быть доступно и славянскому переписчику-редактору), а также, по содержанию, сознательно перестраивая текстъ. Таковы случаи сведенія двухъ главъ въ одну; такова, напр., глава—**ѿ жемахъ добрыхъ** (ст. Г., л. 53): эта глава, какъ видно изъ ея содержанія, образовалась изъ объединенія трехъ главъ, соотвѣтствуетъ греч. Vat. Г. 8, 9, 11, при чемъ составитель главы для начала ея постарался удержать принципъ «іерархическаго» распредѣленія изреченій, предпославъ изреченія изъ ветхаго завѣта изреченіямъ изъ новаго ¹³⁴). Еще болѣе сложную работу по соединенію отдѣльныхъ главъ въ одну мы видимъ въ слѣдующей главѣ того же ст. Г.: **ѿ блжннхъ жемахъ и прелюбодннхъ..** (л. 54 об.), которая образовалась изъ Г. 12 и II. 11 (π. πρρνείας...) ¹³⁵); здѣсь и общій планъ главы ужъ выдержанъ строже, чѣмъ въ предыдущемъ случаѣ: «іерархическій» принципъ въ послѣдовательности изреченій не нарушенъ, хотя цитаты брались въ перемежку то изъ Г. 12, то изъ II. 11. Такую же спайку Vat. О. 11 и О. 12 представляетъ наша глава: **ѿ клеветннхъ** (л. 145 об.). Тоже самое искусное пользованіе текстомъ, при сокращеніи, обнаруживаютъ главы и внутри: въ отдѣльныхъ главахъ мы видимъ тенденцію пропускать не только цѣлыя изреченія, но весьма часто концы цитатъ, изъ большого изреченія (особенно велики выписки изъ сочиненій трехъ святителей) ¹³⁶) передѣлывать небольшое, при чемъ довольно искусно берутся отдѣльныя фразы и составляются вмѣстѣ подъ однимъ общимъ заголовкомъ—леммой, или образуется изъ взятыхъ кусковъ одного изреченія рядъ изреченій; примѣровъ тому много въ упомянутой, напр., главѣ о дурныхъ женщинахъ ¹³⁷). Если пропускъ отдѣльныхъ главъ или изреченій, какъ дѣло не трудное и чисто механическое, еще можетъ быть съ одинаковымъ правомъ быть приписанъ, какъ греку-редактору оригинала нашего перевода, такъ и славянину-переписчику текста уже въ переводѣ, то такія передѣлки, которыхъ

¹³⁴) См. прилож., стр. 34—35 и выше прим. 84; однако, надо сказать, во второй половинѣ главы (изъ Г. II) онъ не выдержалъ порядка.

¹³⁵) См. примѣч. 85 и прилож., стр. 35—41.

¹³⁶) Составитель Тера—Дамаскинъ—былъ большой почитатель именно этихъ трехъ великихъ учителей церкви; см. выше прим. 37; ср. Loofs, о. с., S. 142.

¹³⁷) См. приложения, гдѣ въ примѣч. отмѣчено соотношеніе между греч. и слав. текстами.

примѣры приведены только что, заставляють скорѣе всего отнести эти измѣненія на счетъ греческаго еще текста. Еще большую увѣренность въ правильности только что высказаннаго предположенія даетъ существованіе сокращенныхъ списковъ, а между ними такого, какъ упомянутый выше cod. Nanianus (Marc. cl. III, cod. IV, 88,3), который, совпадая, какъ было указано, по составу съ cod. Vat. (Lequien-Migne), въ чтеніи и объемѣ отдѣльныхъ главъ даетъ часто какъ разъ тѣ же почти сокращенія сравнительно съ этимъ cod. Vat., что и нашъ славянскій текстъ по отношенію къ тому же cod. Vat., т. е. указываетъ, что и оригиналъ нашего перевода представлялъ подобныя же отношенія къ полному тексту, т. е. былъ сокращенъ; иначе—еще доказательство, что въ основѣ нашего перевода лежало греческое извлеченіе изъ полнаго текста. Вотъ нѣсколько примѣровъ—сопоставленій между интересующими насъ текстами. Глава 4 ст. В (περὶ βαπτίσματος—ѿ крещеній, л. 35 об.) даетъ по спискамъ греческимъ и славянскому слѣдующее:

Cod. Vat. 1236.	Cod. Marc. cl. III, cod. IV (Nanian. 228).	Слав. пер. по рук. Арх. М. И. Д.
Psalms XXXIII, 5 ¹³⁸).	Ψαλ. λγ'.	ѿдѣ. лг'.
Isaiae LV, 1.	Ἰσαίου.	исаіа пррм.
Isaiae XII, 3.	"	"
Isaiae I, 16.	"	"
Matth. XI, 28.	Ματθαίου.	"
Ioan. III, 5.	"	ѣже ѿ іωάννα ѣѿѣ.
I Petr. III, 20, 21.	ἐκ τῆς Πέτρου ἐπιστολῆς.	"
Hebr. VI, 4, 5.	Πρὸς Ἑβραίους.	ѿ ἐπιστοліа ѣже къ ѣврѣѣ.
Basilii Exhort., ad baptismism.	Βασιλείου.	дрѣглаго (= Василія).
Ibid.	"	"
Ibid.	"	"
Ibid.	"	"
Ibid. (3).	"	"
S. Gregorii Naz. Orat. in. bap.	"	"
Ibid.	"	ѣгослѣвца.
Chysostr. Hom. ad recens illum.	Χρυσόστομου.	зѣлѣстаго ѿ словеса.

¹³⁸) Леммы въ греч. текстѣ по изданію Migne'я опущены; привожу ихъ по латинскому переводу этого изданія, гдѣ онѣ отмѣнены.

Cod. Vat. 1236.	Cod. Marc. cl. III, cod. IV (Nanian. 228).	Слав. пер. по рук. Арх. М. И. Д.
S. Gregorii Nyss in Be- at. orat. 7.	Νύσσης.	Григорiа нѡсскаго.
(Patrol. 95, 1269—1278).	(fol. 480—480 ^a)	(л. 35 об.—38).
Στοιχείον Β, 6 (π. τοῦ βίου καὶ κόσμου— ѡ житiа ѡ мiръ смьх, л. 38^a).		
Geneseos III, 16.	Ἐξόδου.	
Geneseos VIII, 12.	”	
Iob. VII, 1 ¹³⁹).	Ἰωβ.	iѡвѣ.
Ecclis. XXXI, 13.	”	”
Ecclis. IX, 3, 4.	”	”
Osee IV, 2.	Ῥοσῆ.	(Осiа—безъ леммы).
Ecclis. XL, 4, 5 ¹⁴⁰).	”	сиряхъ.
Iac. IV, 4.	ἐκ τῆς Ἰακώβου (ἐπιστο- λῆς).	ѡ iакова епистоiа.
I Ioan. II, 15—17 (2).	ἐκ τῆς Ἰωάννου ἐπιστολῆς.	ѡ iѡанновы епистоiа.
Basil. Hom. I in Gene- sim.	Βασιλείου (только первая φράση).	ѡтѡ Василиа (также только первая φράση).
Ibid.	(Βασιλείου) ἐκ ριδ’ ψαλμοῦ.	”
Ibid.	”	”
S. Basilii epist. I ad. <i>Gre- gorium Theol.</i>	Θεολόγου.	(того же: цитата слѣта съ предыдущ.).
Nili.	(τοῦ Νύσσης —sic).	(Нила—безъ леммы).
Chrysostomi.	Χρυσοστόμου.	Хриѡстаго.

Στοιχείον Β, 13 (περὶ βρωμάτων—**ѡ крашнѣ, л. 42).**

Genes. IX, 3.	ἀπὸ Γενήσεως.	”
Psalms. CIII, 13.	Ψαλμοῦ ργ’.	”
Ecclis. XXXIX, 26 ¹⁴¹).	Σιράχ.	”
Act. XV, 28.	Πράξεις.	”
Rom. XIV, 14, 15, 23.	πρὸς Ῥωμαίους.	ѡ епистоiа втораа ѡкъ къ коринѡмѣ (sic).
Tit. I, 15.	”	”
”	πρὸς Τιμόθεον.	(къ Тимоѡею—безъ леммы).

¹³⁹) Patrol. 95, 1282, по ошибкѣ: *Iac.*

¹⁴⁰) Стихъ (Ἀπὸ φοροῦντος ὑάκινθον... καὶ ἔρις) (у Migne'я Ecclis. обозна-
чаетъ и Ecclesiastes и Ecclesiasticus, т. е. Сирахъ) не взъ Екклизиаста, а взъ
Премудрости Сираховой, какъ указано (Σιράχ) въ cod. Marc. 138 и у насъ.

¹⁴¹) Точно также изреченiе Сираха, какъ и въ Marc. 88, 3.

Cod. Vat. 1236. Cod. Marc. cl. III, cod. Слав. пер. по рук. Арх.
IV (Nanian. 228). М. И. Д.

Στοιχεῖον Α, 3 (περὶ λιμοῦ—ѡ глѣда, л. 115 об.).

IV. Reg. VI, 25—30.	Βασιλειῶν δ'.	ѡ ѡрѣкъ хѣтвѣртаго словѣса.
Prov. XI, 26.	Παροιμιῶν (2-е τοῦ αὐτοῦ).	ѡ прѣтоухъ.
Isa. I, 10—14.	Ἰωήλ.	"
Thren. II, 11, 12, 20.	"	"
Thren. IV, 10.	"	"
Ierem. XIV, 4, 5.	Ἰερεμίου.	"
S. Basil. Hom. de ava-rit.	Βασιλείου ἐκ τοῦ κατὰ πλεονεξίας λόγου.	сѣго кнсапа ѡ словѣса ѡже ѡ лхонмапа.
S. Basil. Hom. in sice et fame.	Βασιλείου περὶ λιμοῦ καὶ λοιμοῦ.	тогождѣ ѡ словѣса ѡже ѡ глѣда.
S. Gregor. Naz. Orat. in plag. grand.	Θεολόγου περὶ χαλάζης.	"
Ejusdem in laud. Basilii.	"	"
Iosephi Lib. IV. De bello Iud. cap. 20.	Ἰωσήπου περὶ ἀλώσεως τοῦ αὐτοῦ.	іѡснпа ѡ словѣса ѡже ѡ павѣт
Ibid. cap. 11.	"	(того же—безъ леммы),
Ibid. cap. 20.	"	"

Приведенные примѣры показываютъ одинаковость принципа сокращенія въ Marc. 88,3 и нашемъ переводѣ: едва ли это можно объяснить только случайностью; одинъ же случай (ст. В, 6—Βασιλείου) намекаетъ, кромѣ того, на нѣкоторую аналогію и въ сокращеніяхъ относительно самыхъ изреченій. Всѣ соображенія, приведенныя выше относительно характера сокращеній разнаго рода, а также сопоставленіе нашего перевода съ Marc. 88,3,—все это, взятое вмѣстѣ, заставляетъ признать правильнымъ предположеніе, что въ основѣ нашего перевода могъ лежать списокъ греческій уже сокращенный, можетъ быть, близкій къ Marc. 88,3, хотя и не тождественный съ нимъ, какъ показываютъ нѣсколько тѣхъ случаевъ (В. 4—ѡслова, В. 6—снраухъ), гдѣ нашъ переводъ даетъ цитату соотвѣтствующую Vat. и опускаемую въ Marc. ¹⁴⁰⁾ Въ концѣ нашихъ наблюденій надъ сравнительнымъ составомъ греческихъ и славянскаго списковъ, мы можемъ представить себѣ дѣло такъ: списокъ редакціи близкой къ Marc. 88,3, можетъ быть, уже разбитый, съ путаницей въ алфавитѣ, перешелъ въ нашу письмен-

¹⁴⁰⁾ Случай въ родѣ В. 13, гдѣ нашъ текстъ не имѣетъ цитаты, находящейся въ Vat. и Marc., мало доказателенъ: пропускъ можетъ исходить изъ славянскаго уже текста.

ность ¹⁴³⁾. А такъ какъ списокъ Marc., 88,3 близкій къ нашему переводу, принадлежитъ къ одной редакціи съ Vat. 1236 ¹⁴⁴⁾, то мы, совершенно естественно, предполагаемъ, что и оригиналъ нашего перевода принадлежалъ къ той же редакціи. Это ведетъ насъ III) къ опредѣленію болѣе точно отношеній между нашимъ переводомъ и cod. Vat. Первые данныя получаемъ изъ той же сравнительной таблицы оглавленій: громадное большинство главъ нашего перевода покрывается cod. Vatic.; но, все же, нельзя изъ этого послѣдняго объяснить всего состава нашего перевода: въ немъ есть и лишнія главы, а порядокъ главъ отличенъ отъ Vatic. Къ числу главъ, не вошедшихъ въ Vat., у насъ относятся: ѿ уадехъ... (л. 9), которой соотвѣтствующей не нашлось и въ другихъ спискахъ, «о друзѣхъ добрыхъ», «о друзѣхъ злыхъ» (л. 11 об., 12), которыя отсутствуютъ въ ст. 1, гдѣ онѣ должны быть, судя по ихъ мѣсту, но перенесены у насъ изъ ст. Ф, ѿ гламциннѣхса (л. 13¹), оказавшаяся только въ Ruref. (2), ѿ добрый властелехъ, ѿ властелехъ промыривныхъ (л. 26 об., 27 об.), опять объясняемая только изъ Ruref. (ст. N, 3, 4) и Антонія (II, 5, 6), ѿ жемахъ добрый, ѿ каѣмныхъ жемахъ (л. 53 и 54 об.), изъ которыхъ первая—сводная изъ нѣсколькихъ (см. выше, прим. 84), одного съ Vat. στοιχεῖον Γ, а вторая—составленная изъ двухъ главъ разныхъ στοιχεῖα (см. выше, примѣч. 85), ѿ клемциннѣхса (л. 145 об.), опять же сборная изъ двухъ

¹⁴³⁾ Перебой алфавита, конечно, опять таки могъ произойти на славянской почвѣ: съ такого оригинала списанъ нашъ архивскій текстъ. Пропажа части алфавита—также дѣло, возможное на славянской почвѣ. Но возможно то и другое и на греческой. Любопытенъ въ этомъ отношеніи списокъ Laurentianus (VIII, 22): это (какъ видно, хотя бы, изъ описанія его у Wachsmuth'a, въ Studien)—страшно перепутанный, сильно дефектный списокъ двухъ флорилегіевъ (L^a, L^b, L^c—въ изслѣдованіи), писанный едва ли ранѣе XIV в. Этотъ то списокъ, по странной случайности, прежде чѣмъ попасть въ Флорентійскую бібліотеку, вскорѣ послѣ своего появленія, побывалъ въ славянскихъ (точнѣе опредѣлить нельзя) земляхъ, памятью о чемъ осталась въ немъ на л. 113 славянская полууставная, но не моложе конца XIV вѣка, запись: поммази ми (sic) гѣи кѣи.

¹⁴⁴⁾ Полнаго, детальнаго сравненія между Marc. 88, 3 и Vat. 1236 (Lequien—Migne), а также между Marc. и славянскимъ текстомъ мною за недостаткомъ времени сдѣлано не было; я долженъ былъ ограничиться сравненіемъ и детальнымъ изученіемъ отдѣльных, немногихъ главъ. Главное же вниманіе пришлось обратить на cod. Marc. 138, какъ на одинъ изъ древнѣйшихъ (онъ X в.) и важныхъ въ исторіи Параллелей, такъ какъ тогда еще не появились изслѣдованія Loofs'a (1892 г.) и Holl'я (1896 г.), которыми теперь упраздняется собранный мною матеріалъ.

сосѣднихъ главъ (см. прим. 112), наконецъ гл. ѿ дрѣжащѣихъ гнѣвъ (л. 134), не находящаяся на лицо въ Vat. тамъ, гдѣ ей мѣсто (ст. М), а только отмѣченная въ *παρρησιαί* (см. прим. 104), по которымъ и находимъ ее въ ст. А. Главы эти, въ общемъ, какъ видимъ, не многочисленныя, дають однако довольно любопытныя черты для характеристики того греческаго текста, съ котораго былъ сдѣланъ славянской переводъ: какъ было отмѣчено выше, особенности, которыя представляютъ славянской текстъ по отношенію къ этимъ главамъ, заставляютъ считать ихъ принадлежностью греческаго текста. Последняя изъ указанныхъ главъ дополняетъ характеристику сказаннаго выше: что въ греческомъ оригиналѣ эта глава была въ ст. М, а не А (какъ находимъ въ Vat.), и существовала отдѣльно, видно изъ того, что и у Антонія (II, 56) находимъ эту главу съ аналогичнымъ нашему заглавіемъ и составомъ: *περὶ τῶν μὴ ἀφιέντων, ἀλλὰ μνησικαχούντων*¹⁴⁵). Тоже слѣдуетъ сказать и о гл. ѿ гнѣвлющѣихъса (л. 145 об.), помѣщенной у насъ цѣликомъ въ ст. О, но въ Vat., Rupef., Marc. 138 замѣненной ссылкой на ст. II. 15, гдѣ есть: *περὶ προπετοῦς καὶ ἀναίδους καὶ ὀργίλου καὶ θυμώδους καὶ δξυχόλου*. = Rupef. II. 41 = Ant. II, 72¹⁴⁶). Наконецъ, гл. ѿ непрадѣи ѿ беззаконіи (л. 174), составляющая въ Vat. начало ст. А. 12, точно также могла существовать и отдѣльно, какъ и въ славянскомъ текстѣ: она была въ 3-ей книгѣ *Ἱερά: περὶ ἀδικίας καὶ ἀμαρτίας*, слѣдъ чего сохранился въ Rupef. и у Антонія (I, 16)¹⁴⁷). Этими чертами однако не исчерпывается характеристика и въ то же время индивидуальныя особенности предполагаемаго нами греческаго текста, если мы продолжимъ сравненіе его (конечно, насколько онъ отразился въ славянскомъ переводѣ) съ Vatic. Всматриваясь въ составъ отдѣльныхъ главъ (*τίτλοι*) (что мы уже отчасти сдѣлали) подробнѣе по нашему славянскому переводу (соггеср. его греческаго подлинника), мы замѣчаемъ не только сокращеніе изреченій и пропускъ ихъ цѣликомъ, но и присутствіе между изреченіями такихъ, которыхъ нѣтъ въ Vat. Появленіе подобныхъ изреченій можетъ быть объясняемо двояко: или они принадлежали греческому тексту, какъ то мы предпола-

¹⁴⁵) См. Patrol. 136, 1145; Vat. читаетъ въ заглавіи: *περὶ ἀγαθοεργίας καὶ ὅτι χρὴ τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντα ποιεῖν καὶ ὅτι χρὴ τὰ βάρη τοῦ πλησίον φέρειν καὶ μὴ μνησικαχεῖν, ἀλλ' ἀντιλαμβάνεσθαι αὐτοῦ, καὶ ἐλέγχειν τὰ ὡς εἶδος παρ' αὐτοῦ γινόμενα κακὰ, καὶ μὴ ἀντιδιδόναι κακὸν ἀντὶ κακοῦ.* (Patrol. 95, 1136). Составъ см. въ приложеніяхъ, стр. 44—45.

¹⁴⁶) См. прим. 112; ср. Patrol. 136, 1172.

¹⁴⁷) Patrol. 96, 461; 136, 816; ср. выше, прим. 118 и 120.

гаемъ, или обязаны своимъ появленіемъ славянскому уже тексту, т. е. внесены уже въ переводъ (что а priori возможно, въ виду указаннаго выше характера флорилегія вообще). Но нѣкоторыя особенности этихъ цитатъ заставляютъ насъ отдать предпочтеніе высказанному нами предположенію о принадлежности ихъ, въ отличіе отъ Vat., греческому подлиннику нашего перевода. Первое основаніе этому то, что мы недостающую въ Vat. цитату находимъ въ другомъ спискѣ Параллелей же, именно въ *Napianus* 228; такова, напр., цитата, которой оканчивается глава *ὁ κρανιμαχῶν* (л. 42) ¹⁴⁸⁾. Во-вторыхъ, весьма многія цитаты, отсутствующія въ Vat., но находящіяся въ славянскомъ текстѣ, оказываются на лицо въ соотвѣтствующихъ главахъ *Антонія*; а такъ какъ этотъ послѣдній, какъ не разъ было уже упомянуто, главнымъ своимъ источникомъ имѣлъ третью книгу *Ἱερά*, служившую источникомъ и нашимъ позднимъ греческимъ *Παράλληλα*, то весьма возможно, что цитаты такого рода, имѣли мѣсто и въ 3-ей книгѣ *Ἱερά*, откуда онѣ переходили въ ту версію греч. *Παράλληλα*, которая была источникомъ нашего перевода. Конечно, вполне возможно, что искомыя цитаты могли пропасть и изъ той версії, которая была источникомъ Vat.; но это дѣла не измѣняетъ; въ такомъ случаѣ приведеннаго рода цитаты только укажутъ, что въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ нашъ славянской переводъ—иначе—его греческій подлинникъ, сохранилъ текстъ лучше, нежели *cod. Vaticanus*. Стало быть, и съ этой стороны характеристика нашего текста, все-таки дополняется при сравненіи его съ Vat. Конечно, всѣхъ цитатъ, недостающихъ сравнительно съ нашимъ переводомъ въ Vat., въ *Антоніевыхъ флорилегіяхъ* мы не найдемъ: *Антоній*, вѣдь, самъ дѣлалъ выборку изъ своего источника, хотя выборку и довольно обширную. Во всякомъ случаѣ, *Антоній*, представляющій своимъ флорилегіями одну изъ версій тѣхъ же *Παράλληλα* (ср. *cod. Laur. L^a*), заслуживаетъ права быть принятымъ въ расчетъ. Вотъ нѣсколько иллюстрацій для высказаннаго.

ст. Υ. 11. π. ὑπερηφάνων ὁ πρῶτον βίβλιν (л. 9 об.—
 χτλ.—R. 16—Ant. II, 74. ¹⁴⁹⁾ 11 об.).

Ὁφθαλμοὺς ὑπερηφάνων ταπεινώσεις.

Ѣ а л м а зѣ. Оуи грѣдынхъ смѣриши.

Σὺ ἐταπεινώσας ὡς τραυματίαν ὑπερήφανον.

Ѣ а л м а пѣ. Ты смѣри шки азѣ на грѣдлаго.

¹⁴⁸⁾ См. выше сравненіе, стр. 108; приложенія, стр. 8.

¹⁴⁹⁾ *Patrol. gr.* 136, 1180—1181.

(НѢТЬ НИ У АНТОНІА, НИ ВЪ Vat.)

Ἀκαθάartos παρά κυρίῳ πᾶς ὑψη-
λοκάρδιος.

Κύριος ὑπερηφάνους ἀντιτάσσεται.

Τότε ἐροῦσι πρὸς ἑαυτούς· τί ὠφέ-
λησεν ἡμῖν ἡ ὑπερηφάνια; καὶ τί ὁ
πλοῦτος μετὰ ἀλαζονείας συμβέ-
βληται ἡμῖν; Παρῆλθε πάντα ὡς
σκιά.

(НѢТЬ).

Μὴ ἐξύψου σεαυτὸν, ἵνα μὴ πέσης
καὶ ἐπαγάγῃς τῇ ψυχῇ σου ἀτι-
μίαν.

Μισητῆ ἔναντι κυρίου καὶ ἀνθρώ-
πων ἡ κενοδοξία.

Τί ὑπερηφανεύει γῆ καὶ σποδός;
(НѢТЬ).

Ἀρχὴ ὑπερηφανίας ἀμαρτία καὶ
ὁ κρατῶν αὐτῆς ἐξομβρήσει βδέ-
λυγμα.

Ὁ ἀπτόμενος πίσης μολυνθή-
σεται· καὶ ὁ κοινωνῶν ὑπερηφάνῳ
ἐμοιωθήσεται αὐτῷ.

Βδέλυγμα ὑπερηφάνους ταπεινώ-
σις.

Πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθή-
σεται.

Ἦφανίσθησαν καὶ πετεινά, ἔτι
εἶπαν· οὐκ ὄψεται κύριος ὁδοὺς
ἡμῶν.

Πάντας τοὺς πορευομένους ἐν ὑπε-
ρηφάνιᾳ ταπεινώσει κύριος.

(Σιράχ). Τὸ ἀνθρώποις ὑψηλὸν
βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

Жа́лла уѣ. Къзнеснса сѣднѣ
земли въздаѣ въздааніе грѣднѣ.

Ѡ прнтѣ уѣ. Неунсть прѣ
егѡмъ всѧ высокнѣ сѣрѣмѣ.

Гѣ грѣднѣмъ протнѣнтса.

прѣмдрѡ соломоа. То-
гда река съз кающѣ. что ны оуспѣ
прѣзорство наше н̄ что богатство
съ грѣднѣю оуспѣ нѧ. прѣдоша
ѡна вса ѧкы стѣнѣ.

Тѣмславіе възнде къ мирѣ н
того рѧ скорѣ конецъ нхѣ прѣ-
мыслнса.

снрѧхѣ. Не възвышѧ себѣ да
не падешн н̄ манесешн дѣм своѣн
бещестіе.

Мрѣко прѣ гѣм̄ н̄ прѣ уловкы
прѣзорство.

Прѣвѣзноснтса земла н̄ попелѣ.

Науѧ прѣзорства уловкѣ ѣ оукло-
нитса ѡ гѣ н̄ ѡ сътворѣннаго н̄
ѡстѣпнт сѣрѣ его.

Гѧко науѧло прѣзорства грѣ н̄
дрѣжнѣса понѣ ѡдожн мрѣзость.

Прѣкаснѧса неунствѣмъ ѡскрѣнт-
са н̄ прѣѡбнѣ(а)нѣса прѣзорствѣмъ
оуподобнтса смѣ.

Мрѣзѡ прѣзорнѣннѣмъ смѣрѣнѣ.

Н̄ прѣвозноснтса смѣрнтса.

н̄срѣмѣа прѣрка. Прѣзоша
птнѣа ѧко рыша, не оузрнт гѣ пж-
тн нашнхѣ.

данѣнлѣ прѣркѣ. Вса про-
нырнѣмѧ въ прѣзорствѣ нмѧ смѣ-
рнтн.

Ѣже въ улѣцѣ высокое мрѣзость
прѣ егѡмѣ.

Μη ἐπαρθῆς μέγα, ἵνα μὴ μείζων
κατενεχθῆς.

(Χρυσόστομου). Τί τοῦ τύ-
φου καὶ τῆς ἀπανοίας αἰσχρότερον;
(далѣе нѣтъ).

БГОСЛОВЦА ѿ СЛОВЕСЕ
ѢЖЕ ВЪ НОВЖЮ НЕДѢЛЮ. НЕ
ВЪЗМОСНА СЪЛО ДА НЕ ВЕЛИИ ѿПА-
ДЕШИ.

ТОГОЖЕ ІАКО БЛАЗИВНО
ѢЖЕ НА ПОЗОРЩА ХОДНТИ.
УТО ГРѢДНА НЪ БЕЗЖИІА СРАМНЕС
ИЛИ ОУ҃ УЖИИХЪ ЖЕ ѿПАСИИ ПЫ-
ТАТЕС.

Выписанныхъ изреченій (они идутъ въ главѣ не сплошь, а съ перерывами: между ними еще другія) въ греч. изданіи Vat. (Patrol. гр. 96, 381—384) не находимъ; кромѣ того нѣсколькихъ изреченій славянскаго текста, вполнѣ идущихъ къ нашей главѣ и по мѣсту и по содержанію, вовсе нѣтъ и у Антонія; остальные покрываются текстомъ Vat. Въ другихъ случаяхъ мы находимъ то же самое, но въ меньшихъ размѣрахъ, нежели въ приведенной главѣ: отдѣльныя цитаты, не находящіяся въ Vat., объясняются изъ Антонія. Такъ, начальная цитата главы: ѿ тѣ Ѣже ѡповати на бѣа, а не на ѡлкъ (л. 79 об. = ст. E. 5) нашлась не въ Παράλληλα по Vat., а у Антонія (I, 5):

Εἶπεν Δαβιδ̄ πρὸς τὸν ἀλλέφυλον·
σὺ ἔρχῃ πρὸς με ἐν ῥομφαίᾳ καὶ
ἐν ἀσπίδι, ἐγὼ δὲ προσάγω πρὸς σέ
ἐν ὀνόματι κυρίου Σαβαώθ (Patr.
136, 785).

ѿ ЦР҃СТВЪ. РЕ ДѢДЪ КЪ ИНО-
ПЛЕМЕННОКОУ. ТЫ ПРИХОДИШИ НА МЯ
ВЪ ѦРОУЖИИ СЪ КОПІѢ НЪ ШИТОМЪ,
ѦЗ ЖЕ ПРИКОЖЮ НА ТЕ ѿ ИМЕНИ ГИИ
БѦ СЯВѢѢФА БЖІЕ ВЪПОУСИЕ ѢГОЖЕ
ѦНИНУЖИ ДНЬ (л. 79 об.).

Еще примѣры: въ главѣ ѿ МАТИИ (ст. E, 8) цитата, отсутствующая въ Vat., оказалась у Антонія (I, 27):

Ἄ ἁγαθοποιῶν ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστὶν
(ibid. 384).

ѿ ІѦѦНОВЫ ѢПНСТОЛІА.
БѦГОТВОРАИ ѿ БѦ ЕСТЬ (л. 95).

Въ главѣ: ѿ ѢПНАХЪ... (ст. E, 17 = Ant. II, 3.):

Ἐν ὄλῃ τῇ ψυχῇ σου εὐλάβου
τὸν κύριον καὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ
θαύμαζε. Ἐν ὄλῃ δονάμει σου δόξα-
σον τὸν ποιήσαντά σε καὶ τοὺς λει-
τουργοὺς αὐτοῦ μὴ ἐγκαταλίπης
(ibid. 1013).

СИРАХ. ѿ ВСЕѦ ДИІА ТВОЕѦ СОУ-
МИНСА ГѦ. НЪ НЕРЕѦМЪ ѢГО УЮДСА Н
СЛОУЖИТЕЛЬ ѢГО НЕ ѦСТАВИ (л. 104).

Въ главѣ: **ὁ** **ποκαίνιη** и **исповѣданιη** (ст. М, 3=Апт. I, 17) послѣдняя (вторая у насъ) цитата:

Ἄρχῃ σωτηρίας ἢ ἑαυτοῦ κατάγνωσις (Patr. 96, 141).

Τοῖς ἀμαρτάνουσιν οὐκ εὐθύς ἐπέξεισιν ὁ θεός, ἀλλὰ εἰδῶσι χρόνον εἰς μετάνοιαν καὶ τὴν τοῦ σφάλματος ἱασίν τε ἐπανόρθωσιν (96, 141=136, 832).

Филоново. Покаяніе начало святоу сьгрѣшающіимъ.

Не тоу а́гіе наводитъ кѣ. нѣ даѣтъ время на покаяніе н сьгрѣшенію цѣлоу н ѡсправленіе (л. 133).

Послѣдній примѣръ, хотя и не служить доказательствомъ пропуска цитаты въ Vat. сравнительно съ нашимъ, но интересенъ, какъ указаніе на то, что оригиналъ нашего перевода пользовался текстомъ Параллелей, болѣе близкимъ къ первоисточнику въ этомъ мѣстѣ (т. е. къ третьей книгѣ Ἱερά), нежели Vat.: это видно изъ указанія Антонія (который пользовался еще существовавшей тогда третьей книгой Ἱερά): первая изъ приведенныхъ цитатъ въ Vat. приписана Дидиму, вторая *Нилу*¹⁵⁰; у насъ, первая—*Филону*, вторая же—ему же (такъ какъ она безъ леммы); у Антонія, первая отсутствуетъ, вторая же, согласно съ славянскимъ текстомъ, приписана также *Филону*, а не Нилу.

Самымъ же нагляднымъ примѣромъ той же большей, сравнительно съ Vat., близости нашего текста къ первоисточникамъ къ одному изъ нихъ, именно,—3-ей кн. Ἱερά) служатъ упомянутыя раньше главы: **ὁ добрый властелехъ** и **ὁ властелехъ проныривныхъ** (л. 26 об. и 27 об.), соотвѣтствующія не только Kurf. (ст. N. 3, 4), хотя бы и изъ другого отдѣленія (онѣ у насъ въ ст. А.), но и Антонію¹⁵¹): дѣйствительно, изъ восьми цитатъ первой изъ нашихъ главъ четыре¹⁵²) нашлись у

¹⁵⁰) У Орелли *Opuscula sententiosa*, I, 370 (№ 325) цитата также помещена въ числѣ Нилowychъ, но она взята, какъ указано самимъ издателемъ, именно изъ этого мѣста Параллелей по Vat. (у Орелли, по Lequien'у, pag. 594).

¹⁵¹) Въ соотвѣтствіи Kurf.—доказательство, подтверждаемое Антоніемъ, что и этотъ cod. Kurf. въ данномъ случаѣ ближе, нежели Vat., къ первоисточнику; но все же близко онъ не такъ, какъ Антоній, разъ мы находимъ главу подъ N, а не A, какъ указывасть Антоній (περὶ ἀρχόντων) и нашъ текстъ; въ Kurf. заглавіе главы таково: π. νέων καὶ ἀγαθῶν ἀρχόντων. (Patr. 96, 457).

¹⁵²) Именно: 1) Δωσω τοῦς ἄρχοντας... (3-я у насъ), Θέλεις μὴ φοβεῖσθαι... (4-я), Εἰ δόξης ἐπιθυμεῖς... (5-я). Μῖζον τῷ φόβῳ... (6-я у насъ). Въ греч. текстѣ Антонія (единственная рукопись, которая и издана) конца главы нѣтъ (λείπει τινα—Patrol. 136, 1029); пока она не восстановлена (хотя бы по cod. Esten-

Антонія въ первой изъ соотвѣствующихъ главъ (II, 5), а изъ десяти цитатъ послѣдующей главы съ ея подраздѣленіями ¹⁵³⁾ у Антонія не находимъ только двухъ ¹⁵⁴⁾.

IV) Чтобы дополнить опредѣленіе отношеній предполагаемаго нами греческаго оригинала славянскаго перевода къ Vat., обратимъ вниманіе на надписанія главъ въ нашемъ текстѣ и Vat. (τίτλοι). Общее наблюденіе показываетъ, что надписанія главъ въ славянскомъ текстѣ короче, нежели въ греческомъ по Vat. и Ruref. Къ чему относить эту краткость: къ греческому ли оригиналу нашего перевода, или же на долю уже самаго нашего текста, т. е. признать сокращеніемъ на славянской уже почвѣ? Повидимому, въ данномъ отношеніи мы, рѣшая а priori, можемъ имѣть дѣло и съ тѣмъ и другимъ случаемъ. Но видѣть въ краткости заглавій черту только славянскаго текста мѣшаетъ намъ слѣдующее. Тѣ флорилегіи, которые связаны своимъ происхожденіемъ съ Параллелями, въ позднемъ ли ихъ видѣ (Vat., Ruref., Marc. и др.), или въ древнемъ (въ трехъ отдѣльныхъ книгахъ), несомнѣнно, уже обладаютъ тенденціей къ сокращенію: таковы заглавія въ cod. Estensis и у близко стоящаго къ нему Антонія. Въ самихъ позднихъ Параллеляхъ точно также по разнымъ спискамъ наблюдается стремленіе къ сокращенію многословныхъ заглавій; таковъ напр. cod. Marc. 138: онъ сокращаетъ заглавія, или опускаетъ вторую его половину (обычно фразу: καὶ ἐτι...), или излагая короче то, что мы находимъ въ Vat. и Ruref.; для примѣра можно привести цифры сокращенныхъ имъ заглавій въ ст. А—О; здѣсь на 69 заглавій А въ немъ короче, нежели въ Vat., 14 надписаній, нежели въ Rur., 3 ¹⁵⁵⁾; В (всего 16)—2 (Vat.)—1 (Rur.); Г (17)—6; Д (35)—3—5; Е (29)—5—4; З (5)—1—1; И (16)—1—1; І (7)—2; К (13)—3—2; Л (3)—1; М (16)—1—3; N (5)—0—1;

sis, гл. 63) вопросъ о послѣднихъ двухъ изреченіяхъ нашего текста (Златоуста и Флавія) въ отношеніи къ Антонію остается открытымъ: да едва ли для насъ въ данномъ случаѣ онъ и имѣетъ значеніе.

¹⁵³⁾ См. примѣч. 77 и 78. Подраздѣленіе это сдѣлано славяниномъ, вѣроятно, даже не переводчикомъ: толчкомъ къ этому раздѣленію послужилъ двойной переводъ греческаго ἄρχωνъ въ славянскомъ текстѣ: „властель“ и „князь“ (см. приложения, стр. 13), имѣвшій смыслъ только для славянина. Весьма возможно и то, что новое заглавіе образовалось путемъ глоссы, написанной противъ цитаты второй главы и затѣмъ перенесенной въ текстъ.

¹⁵⁴⁾ Именно соотвѣствующихъ нашей 3-й и 10-й.

¹⁵⁵⁾ Въ Marc. 138 большая часть главъ соотвѣствуетъ Vat., часть однако Ruref. только; ср. Holl., о. с., р. 94 sq.

О (15)—1 и т. д. Такую же склонность представляет и список Marc. 88,3, еще болѣе по редакціи подходящий къ Vat., хотя, какъ мы знаемъ, сильно сокращенный по содержанію ¹⁵⁶⁾. Имѣя въ виду эту особенность уже греческихъ списковъ, мы можемъ допустить, что, по крайней мѣрѣ, часть заглавій славянскаго текста обязана своей краткостью еще своему оригиналу: нашъ списокъ даетъ сокращенія такого же характера, что и отмѣченные греческіе (см., напр. л. 17, 20 об., 33 об., 34 об., 74, 76 об., 83, 90, 114 об., и т. д.). Косвеннымъ тому подтвержденіемъ является нѣкоторое соотвѣтствіе въ чтеніи заглавій аналогичныхъ главъ въ нашемъ текстѣ и у Антонія, чаще въ cod. Estensis; такъ, гл. ѿ зависти (л. 4) по заглавію ближе подходитъ къ Ant. I, 62 περὶ φθόνου (Estens. с. 58), а не Vat. περὶ φθόνου καὶ ζήλου (12); гл. ѿ докрьнѣ властелехъ (л. 26 об.)=Ant. II, 5 (Est. 63); гл. ѿ властелехъ проныривныхъ и ноуѣмыхъ (л. 27 об.)=Ant. II, 5 (Est. 64); гл. ѿ судиахъ не възсмлющнѣ мзды (л. 67 об.)=π. δικάστων ἀδεκάστων καὶ καθαρὰς ἐχόντων χεῖρας (Est. 65), тогда какъ Vat. и Rupef. даютъ продолженіе; гл. ѿ судиѣ мзды възсмлющнѣ (л. 70²)=π. δ. ληπτῶν καὶ δωροδοκούμενων (Est. 66); гл. ѿ ѣпѣхъ (л. 103 об.)=π. ἐπισκόπων χρηστῶν (Est. 61=Marc. 22), тогда какъ Vat. Rupef. и Ant. (II, 3) подробнѣе ¹⁵⁷⁾; гл. ѿ змынхъ ѣпѣхъ (л. 108)=π. ἐπισκόπων μοχθηρῶν (Est. 61), Vat. же Rup. и Ant. (II, 4) пространнѣе; гл. ѿ ѡмъа (л. 139 об.)=π. νηστείας (Est. 33), между тѣмъ Vat. добавляетъ: καὶ νηστευόντων (5), Ant. καὶ ἐγκρατείας (I, 38) и т. д.

V) Наконецъ, нельзя не обратить вниманія на порядокъ главъ въ отдѣльныххъ στοιχεῖα въ греч. текстахъ и у насъ ¹⁵⁸⁾: сравнительно съ Vat. главы нашего текста идутъ въ совершенномъ безпорядкѣ, какъ то видно изъ приведенной выше таблицы, хотя въ отдѣльныххъ мѣстахъ можно замѣтить одинаковость съ Vat. въ послѣдовательности, напр., четыре главы въ ст. В., три главы въ Г, три главы въ А. и т. д. Но эта послѣдняя черта отнюдь не можетъ указывать на особую близость по распорядку главъ нашего текста къ Vat. въ общемъ; если такихъ случаевъ еще меньше у насъ общихъ съ Rupef., то они есть не только съ Vat. но и съ Marc. 138, который отличается самостоятельнымъ

¹⁵⁶⁾ Такія сокращенія въ немъ отмѣчены мною въ ст. В (2) и ст. А (3).

¹⁵⁷⁾ См. прим. 96.

¹⁵⁸⁾ Порядокъ же στοιχεῖα—путаница въ послѣдовательности ихъ—едва ли можетъ имѣть значеніе для характеристики текста, былъ ли онъ перебитъ въ греческомъ или славянскомъ; ср. прим. 143.

размѣщеніемъ главъ, какъ то видно изъ таблицы у Нол'я (стр. 94 и слѣд.); и здѣсь довольно часто мы найдемъ попарно и по три главы, совпадающія съ нашимъ текстомъ (напр., въ А 33 и 34, 52—54, въ В 11—12, въ Δ 35—36 и т. д.). Частью эта близость можетъ находить себѣ объясненіе въ отмѣченной выше антитезѣ между парами главъ, унаслѣдованной отъ третьей книги 'Ιερά поздними Параллелями. Съ другой стороны отсутствіе строгой аналогіи между Vat. и нашимъ не должно вести къ отрицанію между ними родства и притомъ большаго, нежели съ Ruref. или Marc. 138: такая подвижность главъ—общая черта въ исторіи флорилегія, вытекающая изъ его характера.

Обобщая сдѣланныя до сихъ поръ наблюденія надъ составомъ нашего перевода сравнительно съ греческими текстами, мы можемъ придти къ такимъ выводамъ: 1) нашъ славянскій текстъ представляетъ переводъ съ сокращеннаго сильно греческаго текста позднихъ Παράλληλα. 2) Греческій этотъ оригиналъ стоитъ въ болѣе близкомъ родствѣ съ cod. Vaticanus, но съ нимъ не тождественъ, давая аналогіи къ Ruref. и иногда къ той версіи Παράλληλα, которая ближе сохраняла свою связь съ отдѣльными книгами первоначальныхъ Παράλληλα, что видно изъ точекъ соприкосновенія нашего текста съ Ruref., Antoni'емъ и cod. Estensis тамъ, гдѣ этой связи съ Vat. не наблюдается. 3) Оригиналъ греческій нашего перевода сокращалъ объемъ во всѣхъ направленіяхъ: и въ количествѣ главъ отдѣльныхъ στοιχεῖα, и внутри главъ въ изреченіяхъ, и въ заглавіяхъ; въ первыхъ двухъ случаяхъ сокращеніе достигалось не только выпускомъ значительнаго числа главъ въ στοιχεῖον'ѣ, но и сведеніемъ двухъ или нѣсколькихъ главъ въ одну; краткость же заглавій могла быть и первоначальной для оригинала нашего текста еще въ греческомъ, если принять аналогію между нашимъ текстомъ и Ant. и cod. Estensis, гдѣ эта краткость восходитъ къ III книгѣ 'Ιερά (ср. Loofs, 108 и сл.). 4) Греческій оригиналъ нашего перевода отличался своеобразнымъ порядкомъ главъ сравнительно съ Vat., Marc. 138 и Ruref. 5) Существованіе такихъ сокращенныхъ списковъ Παράλληλα засвидѣтельствовано и фактически-сохранившимся до нашего времени cod. Marc. 88,3. Наконецъ, что касается нашего текста собственно, то относительно него можно сказать: а) неполнота его по отношенію къ στοιχεῖα одинаково можетъ быть отнесена и къ греч. оригиналу, разъ мы знаемъ подобные случаи, напр., въ cod. Laur. VIII, 22, и къ славянскому, пока мы знаемъ единственный славянскій текстъ; также можетъ быть объяснена и перестановка и перебой отдѣльныхъ сохранившихся στοιχεῖα. б) Эти черты повліяютъ на наше представленіе о редакціи греческаго

оригинала нашего текста не могут: онъ чисто механическаго и, можетъ быть, случайнаго свойства. Что же касается редакціи, то, въ виду отмѣченныхъ особенностей нашего греческаго текста, мы можемъ представить ее въ такихъ чертахъ: у Vat., Rupef. и Marc. 138 былъ общій прототипъ, отъ котораго каждый изъ нихъ независимо другъ отъ друга развился; отъ этого же прототипа идетъ тотъ списокъ, который имѣлъ передъ собой составитель оригинала нашего перевода: онъ только сохранилъ *свой* прототипъ, выпустивъ и соединивъ въ одно нѣсколько главъ и, можетъ быть, измѣнивъ порядокъ главъ въ столбцахъ, хотя послѣднее могло быть еще и въ *его* прототипѣ. Стало быть, соотношеніе между наличными списками позднихъ Παράλληλα и славянскимъ переводомъ, какъ представителемъ греческаго текста, приводитъ насъ къ заключенію о существованіи еще одной разновидности — переработки прототипа позднихъ Параллелей. Такимъ образомъ, если мы, оставляя въ сторонѣ первую половину исторіи труда Іоанна Дамаскина (отдѣльныя книги Ἱερά), хотѣли бы ввести нашъ славянской текстъ (точнѣе его оригиналъ) въ исторію Параллелей, мы могли бы выразить эту исторію въ такой схематической таблицѣ:

1-я	2-я	3-я	книги	Параллелей
Прототипъ V. R. L.M. H. S. ¹⁵⁹⁾				
V.	R.	L.M.	H.	S.
N ¹⁶⁰⁾	L ^b	M.	S ₁ ¹⁶¹⁾	Cod. Estensis Antonius.

Такимъ образомъ, особенности нашего перевода сравнительно съ каждымъ изъ наличныхъ кодексовъ объясняются отношеніями S къ прототипу; на почвѣ прототипа устанавливается связь нашего перевода черезъ S съ cod. Estensis и Антоніемъ. Конечно между предполагаемымъ нами прототипомъ перечисленныхъ списковъ и самими списками мы въ правѣ предполагать промежуточные звенья, напр., группу V. R. S.; но едва-ли это нужно для объясненія S.

Съ такого-то текста, восходящаго къ S, былъ сдѣланъ славянской переводъ. Время же и мѣстность перевода опредѣляются, первое приблизительно, второе довольно точно, уже детальнымъ анализомъ, какъ

¹⁵⁹⁾ Обозначеніе: V—Vaticanus 1236, R—Rupefucaldinus, L—Laurentianus VIII, 22, (отрывокъ L^b), M—Marcianus 138, H—Hierosolymitanus 15, S—предполагаемый прототипъ греческаго оригинала славянскаго перевода.

¹⁶⁰⁾ N.—cod. Marcianus cl. III, cod. IV, 88,3—Nanianus 228.

¹⁶¹⁾ S₁—извлеченіе изъ S—оригиналъ нашего перевода.

языка, такъ и лексическихъ особенностей славянскаго текста. Ради удобства обращаюсь сначала къ опредѣленію мѣстности перевода. Списокъ намъ доступный, пока единственный, уже поздній—XVI вѣка—и при томъ русскій. Но предполагать въ виду этого, что переводъ сдѣланъ въ позднее сравнительно время и въ области русскаго языка и народности, мы не можемъ: языкъ нашего списка, какъ сейчасъ увидимъ, указываетъ и на иное, болѣе древнее время, и на иную, нежели Россія, мѣстность.

1) Въ списокѣ весьма распространено употребленіе *большого юса*. Ж употребляется уже смѣшиваясь съ оу и ю (что вполнѣ понятно для русскаго списка); но видѣть здѣсь въ появленіи ж результатъ вліянія «моднаго» письма XVI в. нельзя: той послѣдовательности и правильности (условной), которыя предписываются грамматиками XVI в.¹⁶³), здѣсь мы не находимъ; точно также нельзя констатировать связи, съ подобными грамматическими руководствами и въ другихъ случаяхъ, какъ это увидимъ ниже. Отсюда естественно предположеніе, что появленіемъ своимъ ж обязанъ оригиналу, который имѣлъ передъ собой нашъ писецъ, при чемъ ясно, что онъ не отдавалъ болѣе себѣ точнаго отчета въ значеніи этого ж: онъ употребляетъ ж и оу безразлично, чисто графически; поэтому въ одномъ и томъ же словѣ, часто на одной и той же страницѣ и даже строкѣ пишеть онъ и такъ, и такъ; напр., ѡж-уиьса и ѡлоуишиса (36), въ мирж и мироу (39), жжикѧ (11², 115²), южика (160²), ѡврѣж (8) и ѡврѣгоу (7²), протикж (7, 12²) и противоу (179²), въсклю и въскоую (17²) и т. д. Кромѣ же подобныхъ случаевъ, въ нашемъ списокѣ по отношенію къ ж мы замѣчаемъ: а) весьма часто ж на своемъ мѣстѣ, согласно съ церковно-славянскимъ и старо-болгарскимъ, что въ виду значительнаго количества этихъ случаевъ и нѣкоторой послѣдовательности, при другихъ аналогичныхъ случаяхъ, съ большою долею вѣроятности можетъ быть отнесено на счетъ оригинала, отдѣльныя черты котораго сохранены копіей; такъ, въ 1) корняхъ мы встрѣчаемъ ж довольно послѣдовательно, напр., сжцію 18, сжца 1, сжцинихъ 12², сжть 12², сждан 2, сждна 6, мжжоу 5, сжпржжжлаго, сжпржжъ 6; ж-

¹⁶³) Правила эти таковы: „Аще два лл станутъ въ ряду въ концѣ, то въ послѣдняго мѣсто пишеться азъ съ варіею ѧ (т. е. съ тяжелымъ удареніемъ), или просто лл... и послѣ юса жю; аще станетъ л послѣ г, то пишеться л“. „Юсь виѣ-няють за два письмани: за ѧжъ (т. е. оу) и за ю, а само въ себѣ не владѣеть; а гдѣ прилучится во единомъ реченіи по ряду два ю, то въ послѣдняго мѣсто виѣпяють ж“. —См. *И. В. Личг.* Разсужденія старинны о церковно-славянскомъ языкѣ (Исслѣдованія по русскому языку, I (СПб. 1895), стр. 642, 656—657).

2) На то же указываютъ и другія особенности письма; такъ, а) **ѣ**, которое въ русскомъ письмѣ смѣшивается съ **е**, послѣдовательно замѣнявшимся исконное **ѣ** въ сочетаніи глухой+шлавный+**ѣ** и утвердившимся въ графикѣ XVI ст., подобно ж, попадаетъ довольно часто у насъ — опять слѣдъ болгарскаго (вообще юго-славянскаго) оригинала: **прѣзоривааго**, **прѣзорьства** 1, 9², **прѣзываетъ** 3², **прѣзедеть** 13, **прѣмоуѣръ** (рядомъ: **премоуѣрый** 5²) 5, 7², **прѣмждрѣ** (рядомъ: **прѣірѣ** 7²) 9, **прѣльщан** 6, **прѣльстити** 18², **прѣмъны** 12, **прѣвъзноситса** 10, **прѣзра** 8² и др., вообще предлогъ «**прѣ**» довольно послѣдовательно пишется съ **ѣ**; то же въ иныхъ случаяхъ: **трѣжа** 5, **трѣжюциимъ** 20², 162², 153, 175², 31², **потрѣжа** 121, 159² (вообще въ этомъ корнѣ преобладаетъ **ѣ**, хотя изрѣдка есть и **е**: 84, 141, 162²), **врѣмъ** 12, 38², 13, 22, 84, 137, 137², 179², 1, 37² (изрѣдка съ **е**: 157²), **прѣ** 59², **прѣжс** 6² (также: **прѣже** 86), **врѣнос** 7, **врѣдъ** 7, 178, 191², 59, **врѣдно** 133², 166, **врѣднн** 159, **урѣсь** 7, 31² (также съ **е**: 54²), **срѣбро** 12², 38², 51 (также съ **е**: 31), **срѣбролюбіс** 30, **въпрѣщаетъ** 1, **мрѣжн** 137, **урѣкоу** 31, 45 (bis), **врѣтнца** 31, 5, **жрѣбн** 58, **урѣсла** 93, **врѣмене** 111, **посрѣдъ** 100, 111, **ѣ срѣды** 200, **ѣврѣщн** 157, **пѣвъель** 100², **пѣвъельнос** 138², 139, **ульномъ** 191², **обѣжжтса** 103², **вѣжжщн** 60², **сѣплатаніе** 61² и т. д. б) **ѣ** довольно часто замѣняется **а**-омъ; **оустрѣмланіе** 7 (дважды), рядомъ **оустрѣмланіе** 7, **ставланіемъ** 86², **преобндахъ** 176, **обндахъ** 176; ср. **помнахъ** 176, ср. **въсхщаніа** 28 ¹⁶²).

3) На болгарскій (средне-болгарскій) же прототипъ указываетъ: а) смѣшеніе **о** и **оу** ¹⁶⁴) въ такого рода примѣрахъ: **оустаднн** 94², **оудѣльеть** 159, **оуправнса** 76; ср. **сѣсана** 15 и **соуsана** 36; б) переходъ **е** въ **о** ¹⁶⁵) въ довольно значительномъ числѣ случаевъ: **прншѣшомъ** 3², **хоташомоу** 7², **гнѣшомъ** 10², **възгласннмомъ** 10², — все формы причастія, дающія наибольшее число примѣровъ и въ древнѣйшихъ болгарскихъ памятникахъ ¹⁶⁶); также чередованіе **е** и **о**: **нѣкотерн** 3², **на стегнахъ** (*ἐν ταῖς ῥύμαις*) 93², 122², 41², **въстенснн** 125², 130; **несіе** 81², **авелокъ** 1², **зовемъ** (=о) 174², **стрѣпотна** 48² и **стрѣпетно** 25², **рнмланомъ** 5² и **рнмланемъ** 2, 7².

4) Находимъ характерное паденіе јотаци; считать эту особен-

¹⁶¹) Ср. П. А. Лавровъ. Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей Болгарскаго языка (М. 1893), стр. 30 (Берлинскій сборникъ) и 63 и сл.

¹⁶²) Тамъ же, стр. 50.

¹⁶³) Тамъ же, стр. 56.

¹⁶⁴) Тамъ же, стр. 56—57.

ность «модой» XVI в.¹⁶⁷⁾ мы не имѣемъ основаній, встрѣчая въ весьма значительномъ (пожалуй, столь же значительномъ) числѣ случаевъ и сохраненіе јотациі, согласно церковно-славянскому и русскому языкамъ: ясно, что писавшій рукопись не руководился «моднымъ» правописаніемъ, а, не придавая особаго значенія этого рода чертѣ оригинала, то держался оригинала, то своего русскаго выговора; иначе: случаи исчезновенія јотациі въ нашемъ спискѣ мы должны отнести на счетъ оригинала. Вотъ примѣры того и другого: съ одной стороны видимъ: епистоіа 5² (et passim), игнатіа 6, васнїа 7¹, безвластіа 17, тоа 93, таковаа 137², твоа 22, моа 17², всакоа 143², ороужїа 81², оукладіющїа 11, покаанїемъ 128, житїа 6¹, оукоренїа 6², реуемаа 76, доколаа 77², злаа 88, вьдлагаа 18, третїаго 19¹, обыуаа бл҃гва 20, вьздаанїа 28, горкаа, добраа 45², еа (bis) 58, самаа 79¹, надымалїса 11; оушцирающе 5, срапавалса 111, сьрапаетса 128², сьрапаетъ 200, 168, дожда 40; съ другой стороны: епистоіа 17¹, 32², таковаа 2, своа 81², надымалїса 11, покаанїе 128, тоа 18², окаанїе 26² (но—окаан 29), змаа 20, глаоумленїа 19, гонащїаа 21, творащїаа 22², дьменна 39, мафїамъ 74 и т. д. Сюда же надо отнести и: оумрѣшкветъ 151² (безъ 1- erenth.), аканса (imperat.) 13.

б) Подобное же объясненіе необходимо принять и для глухихъ ѣ и ъ въ нашемъ спискѣ; здѣсь тоже смѣшеніе формъ русскихъ и болгарскихъ; а) рѣзче всего эта особенность наблюдается при плавныхъ; въ этомъ случаѣ находимъ полугласный послѣ плавнаго, рядомъ переходную форму—съ чистымъ передъ плавнымъ и глухимъ послѣ него—и чистый передъ плавнымъ; первый случай приходится отнести къ оригиналу, другіе два къ русскому говору: ѡврѣгоша 32², 7², 8, скерѣнно, скерѣнаго 42, 6², 119, 20², 25², тькованїа 47, тькжщемоу 85, маьва 61, поплъзнетса 49² (bis) 51, крѣуемникъ 116², грѣтань 55², прискрѣма 17², вьдрѣжника 4², 82², 142², ѡврѣдаахъ 3², тьцате, ѡврѣжтѣса 84², прѣкое 57², прѣваа 20, 24, 86, 11², крѣмнин 100², вьскрѣмленїихъ 39², крѣмаа 163², смрѣтенъ, трѣгн 115, прѣсть 115², 186, 183, врѣстоу (ѣлїхїа) 120, 193², трѣжнїн 120², сьврѣженъ 120², смрѣти 169², 36, ѡскрѣнтъ 169², длѣжнїн 47², 174², длѣго 85², длѣгомъ 37, длѣготрѣпенїе 125, длѣгоатенъ 166, сврѣшаетъ 141², 6², 7, сврѣстница 141,

¹⁶⁷⁾ Правила этой „моды“ по грамматикамъ XVI в. таковы: „Азь вмѣняють за два писмяни: первое за азь, второе за д: а въ рядъ гдѣ приаучитса въ реченїи два д, то въ послѣдняго мѣсто азь съ варїею вмѣняють; такоужъ и по всѣхъ писмянахъ звательныхъ (т. е. гласныхъ) вмѣняють азь за д“. *И. В. Личь*, уѣ. соч., стр. 656; ср. выше прим. 162.

дръзнуѡти 141², дръзновенїа 142², 22, вседръжителю 17², 22², 84, 25², бесмрътна 72², врьзиса 85², оусрьдїе 157, урьки 60², 61, гръуае 60², врьхъ 116², жрътва 179, 103², 24, стръбъль 192², оцтврьднвшаса 18², крьвь 60², 61, урьморизци 18, 48, мрьзко 18 71, 174², тръпелнвъ 27, тръпенїемъ 18², тврьдъ 34², оцтврьжено 21², 22, ласкосръдъства 25, испъзнатса 25, гръдын 1, гръдынн 39, 1², пръкръсты 1², скръба 30, 140², скръбн 81², 160, мрьзость 52² и т. д.;—тръпъти 49², 12², (но: тръпнть 85²), мрьзко 1, мрьзѡ 10, пръвадо 7², гръдынню 10, дръжиса 10, сьмрьда 11², тврьдъ 12, сьтрьпнма 12², оустрьмаанїа 7, сьмрьдаше 8², трънїа 7 и т. д.;—перъвынмъ 59, вьрста 52², продолженїи 53², жерътва 20, 52, перъсти 186, молъуалнва 54², столъкинѡса 111, и т. д.;—на долъзъ 85, 32, долъгъ 18, долготръпїа 129, по долгоу 122, долготоу 146², корннть 173, корма 101, корнншн 61², колмоу 125², волци 27², торго 41², скорбн 7, испомиъ 21, исполнитса 17, исполнаеть 119², горъан 55², молуати 49², уерноризци 18, уернеуескаго 19, уернцемъ 19², перъма 132², перъкю 141, вьрста 190. Встръбъаются даже пръстоаъ 47, пьзъ 5². Изъ приведеннаго ряда примъровъ мы видимъ не только то, что глухой помъщается или, лучше сказать, въ оригиналѣ помъщалса послѣ плавнаго, но отмъчаемъ и другую характерную для болгарскаго черту—отврьднїе плавнаго, вслѣдствїе чего послѣ него преобладаетъ твердый глухой ¹⁶⁶); изрѣдка находимъ пропускъ глухого при плавномъ—опять черта, свойственная, въ числѣ другихъ, болгарскимъ говорамъ и графикъ: оскернитса 10² ¹⁶⁷). б) Что касается глухихъ въ другихъ случаяхъ, то здѣсь опять находимъ указанїа на преобладанїе ѣ, вслѣдствїе отврьднїа предыдущей согласной,—явленїе, также имѣющее мѣсто въ болгарскомъ преимущественно передъ русскимъ,—хотя въ этихъ случаяхъ также есть уступки русскому говору, совпадающему здѣсь часто съ церковно-славянскимъ ¹⁷⁰); такъ, въ концѣ слова: крокъ (аїма) 28 (bis) 84, 142², дъждъ (при род. пад.—дожда 40) 62², люковъ 23 (accus.), есмъ 5, 31², 33, 35, 126, 133², црковъ 84, блазнъ (па—) 138², вьспать 198, ось 29²; въ суффиксахъ ¹⁷¹): богатъство 25, 115, воннъства 115², пнмнъство, сверьпъства 119², лакошъства 17, 17², достоннъства 28², 33, вь пространъства 30, пръзоръство 9², проныръство 16², несытъство 40², лнхоннъство 59, старнннннъства 43, 43²,

¹⁶⁶) Относительно отврьднїа *P* и *H* см. у *П. А. Лаврова*, указ. сочин., стр. 103, 104.

¹⁶⁷) Ср. *Лавровъ*, ук. соч., стр. 43 и сл.

¹⁷⁰) Ср., впрочемъ, *Лаврова*, ук. соч., стр. 34, прим. 2-е.

¹⁷¹) Тамъ же, стр. 35.

шипящаго (вѣша plur. neutr. 85², 21², 22², вѣздрымашиюса 139, пѣзюца 16², уювѣтко 48, коцюма 115²), списокъ довольно правильно ставить а преимущ. въ 3-мъ лицѣ множ. числа, въ причастіяхъ: оука дѣша 2; рѣша 10², 142², быша, пондоша, посажаша, оуспаоша 8, 129, вѣндоша 21², 122², вѣзѣдоша 85², прѣндоша 10, хаткорнша 161, оуфроша 17², покнша 14²; пнша 19, адуа 140, соудан 2²; въ корняхъ: уао 9², мауаа 10, 17, аза 18², прѣуастатса (во и: прѣуастатса) 33; въ окончаніяхъ склоненій: кожа (ассив. pl.) 117, аза (gen. sg.), пнца (nom. pl.) 10² и др. Если подобные случаи нельзя счесть твердымъ указаніемъ на не-русскій оригиналъ, то нельзя ихъ игнорировать при другихъ признакахъ; во всякомъ случаѣ, въ нихъ надо видѣть старую традицію письма, болѣе древнюю, нежели XVI вѣкъ, когда самое употребленіе мягкихъ послѣ шипящихъ уже исчезаетъ изъ практикы. А что, и кромѣ такихъ случаевъ, нашъ текстъ даетъ рядъ архаизмовъ, мы это увидимъ ниже.

7) Обращаясь, наконецъ, къ морфологій нашего текста, мы опять найдемъ и въ ней кое-какія черты, подтверждающія наше предположеніе о болгарскомъ источникѣ нашего текста; такъ, а) въ 3-мъ лицѣ ед. ч. наст. и будущ. времени часто отсутствуетъ у насъ, какъ и въ болгарскихъ памятникахъ съ весьма давняго времени ¹⁷⁸⁾, окончаніе ть: хоше 105, 19, е (=есть) 107, 142, вѣде 172 (bis), побѣжде 141², бы (=бысть) 100, 55², 145²; то же и въ 3-мъ множ. ч.: еждоу 96; б) особенно часты случаи окончанія перваго л. мн. числа, вм. обычнаго мѣ (оно преобладаетъ)—мы, преимущественно въ значеніи conjunct. adhortativus (съ частицею да) ¹⁷⁹⁾: да оубѣганимы 75², да вѣлѣземы 86, проснмы 87², да бнємозумы 87², прѣндемы 125, исцѣлѣнмы 128, пмы и пѣмы 193², трѣпнмы 155, нзобнлоуемы 42², живемы 193², познѣнмы (ἐπιγυνώμεν), оубѣднмы (γυνώμεν), ндѣмы (βασίζομεν) 143², (хотя тутъ же: приходнмы—γυνώμεθα), пытаемы 186, вѣспрѣнѣмы 193² (рядомъ: оубѣжнмы) и т. д.; точно также, но рѣже, находимъ въ томъ же случаѣ окончаніе мо ¹⁸⁰⁾: не бѣуанмоса (μὴ ἀπογυνώμεν) 82²; рядомъ находимъ чередованіе и въ старомъ вкусѣ: амѣ и пмы 42².

Остальныя особенности нашего текста представляютъ или черты русскаго списка или черты архаическаго характера, указывающія на относительную древность оригинала и перевода. Тотъ же разборъ

¹⁷⁸⁾ Лавровъ, ук. соч., стр. 192.

¹⁷⁹⁾ Ср. тамъ же, стр. 197.

¹⁸⁰⁾ Тамъ же, стр. 198—199.

текста, который мы сдѣлали выше, приводить ясно, къ выводу: въ основѣ нашего текста лежитъ (посредственно или непосредственно) текстъ болгарскій, иначе сказать: текстъ Параллелей Дамаскина, тотъ, который мы имѣемъ передъ собой, обязанъ своимъ происхожденіемъ Болгаріи, т. е. онъ раздѣляетъ судьбу большей части переводныхъ съ греческаго памятниковъ нашей письменности.

Къ какому же времени, хотя приблизительно, должны мы относить возникновеніе этого болгарскаго текста, покажетъ дальнѣйшее ознакомленіе съ нашимъ текстомъ.

1) Первое, на что мы обращаемъ вниманіе, изучая нашъ текстъ, это — то, что языкъ его, особенно морфологія, значительно старше XVI в.: въ этомъ вѣкѣ, а также и въ XV-мъ, будь памятникъ переведенъ въ это время, мы не встрѣтили бы такого количества архаичныхъ формъ склоненія и спряженія. Это ведетъ къ выводу, что въ нашемъ спискѣ мы имѣемъ копію не только съ болгарскаго, но и съ довольно стараго текста. Это объясняется указанной выше (стр. 1. 20) особенностью нашего списка, писецъ котораго копируя не особенно вдумывался въ свой текстъ, почему, внося подчасъ и путаницу, сохранилъ многія особенности своего оригинала. а) Обращаясь къ склоненію существительныхъ мы найдемъ остатки стараго склоненія, хотя и весьма мало, что и понятно, въ виду исторіи склоненія существительныхъ въ славянскихъ языкахъ; таковы, напр., формы им. пад. ед. ч.: **грьдыни** 39, **млостыни** 43; формы имен. п. **любы** 22, 23², отъ которой строго отличается винит. падежъ, всегда въ формѣ: **любовъ** 23, 24; род. пад. изрѣдка старый: **домж** (=оу) 7, **волоу** 78, при обычной формѣ на а. Сюда же, можетъ быть, надо отнести форму **оуеса** 57², при обычной формѣ **оуи**, стоящей рядомъ съ первой. б) Гораздо богаче остатками стариннаго склоненія прилагательныхъ и причастій: здѣсь находимъ не только краткую (именную) форму въ косвенныхъ падежахъ, въ родѣ: **всанкѣ** гласомъ 13, **мжжѣ** ласковѣ (abl.) 4, **врькѣ** лежащѣ (dat. pl.) 5², **хртѣанскама** оуниа 120, но и полную мѣстоименную форму; эта послѣдняя проходитъ по всѣмъ почти падежамъ и при томъ такъ часто, что, если ее нельзя счесть преобладающей, то во всякомъ случаѣ придется признать равноправной съ сокращенной (поздней), — и это — въ памятникѣ по списку XVI вѣка: ясно, что это обстоятельство заставляетъ отодвигать оригиналъ нашего списка (посредственный или непосредственный, въ данномъ случаѣ все равно) довольно далеко отъ XVI вѣка назадъ. Такъ: *родит. пад. ед. числа*: **възысканааго** 11², **хоулацааго** 10², **хжмааго**, **грьдааго** 9², **добрааго**, **грьнааго**, **пръзоривааго**, **лихааго** 1, **быкшааго** 5, **въземшааго** 5², **држгааго** 5² (bis), **вторааго** 6, 6², 11², 12, **еди**

носжпрѣжндаго 6, лѣпааго 6, злѣустааго 1², 6², 12², 13², нѣсъскааго 6², стрѣматьскааго 11², стѣаго 1², беззаконнааго 13¹⁸¹), новааго 107, ѡтѣвѣнааго 138², макаризмсааго 47², ѡсмааго 13 и т. д., при чемъ обращаютъ на себя примѣры гредизмовъ, которые, однако, получаютъ полную форму; *родит. пад. множ. числа*: шестыныхъ 1, здыныхъ 1, 10², 174², 140, 93, 137, 139, добрыхъ 9, разжмыныхъ 7², прѣждрыхъ 7², 5², рѣкнѣющныхъ 4, жнѣжщныхъ 6², хѣлащныхъ 10, прѣвныхъ 11², 125, сжщныхъ 12², многныхъ 13, 27, 46², оуѣныныхъ 110², малыныхъ 115², женьшныхъ 122, раздѣлавшныхъ 122 и мн. др.; *мѣстн. пад. ед. числа*: о татнѣземъ 13², жндовъземъ 3, вѣщнѣземъ 6², прѣзорнѣземъ, неунѣземъ 10; *твор. пад. ед. числа*: таковынъ 20, стѣынъ 35, прѣбѣынъ 52², женьскынъ 60, вышннъ 112, трѣдннъ 112², бесластннъ 138², безвѣстннъ 191², бесунслыннъ 142² и т. д.; *творит. пад. множ. числа*: правѣдннн 118, таковынн 136, таннннн, уюжннн 138², алуѣбнннн 141, вѣрдовнннн 19, большннн 27, ненаказанннн 29², многннн 32², 52², женьскнннн 60 и т. д.; *мѣстн. пад. мн. числа*: въ мнрѣскннхъ 27², ѡ роптнвннхъ 52, въ многнхъ 52², ждннхъ 57², добрыхъ 53², елѣннхъ 54², жнѣжщнхъ 58², уѣтверъногнхъ, пѣжжющнхъ 61²; *дател. множ. числа*¹⁸²): оубогн 12, 20, 43, прнунтавшнмса 39², оуповающннъ 82, избраннынъ, въпнющннъ 85², нападающннъ, неутнвннъ 137, храбрннъ, жнѣжщннъ 141², проповѣдающннъ, оуѣвшннъ, просжщннъ 19², страннннъ, сжщннъ 20, просжщѣемннъ, въкоуѣвшнннъ, ѡпадшннъ, распнлающннъ, творщннъ 36 и мн. др.; *двойственное число*: плотннннн оуннн 46.

Изъ старыхъ формъ спряженія находимъ значительно меньшее число остатковъ; изъ подобныхъ формъ встрѣчаемъ прошедшее несовершенное (*imperfectum*) довольно часто: а) *первое лицо ед. числа*: нзгонаахъ 75², зовемъ блахъ, послоушаахъ 174; б) *третье лицо ед. числа*: прнхожааше 85, трѣпааше 107², глѣаше 31, 40², 62, блаше 42², пѣуаашеса 47, ѡсквернааше 170²; в) *третье лицо множ. числа*: ѡбрѣздаахъ 3², кланаахъ 13², нмаахоу 91, неполжуаахоу (*ἀπέτυχον*) 91², зколаахоу 104, ѡвѣщаваахъ 108², злѣсловлаахоу, творлаахоу, възрацаахоу, насловаахоу, възнааахоу 170², блахъ 31, рѣздаахоу 58², крѣмлаахоу 62, трѣпаахъ, жваахоу 117, прѣщаахоу, прнноуаахоу 117² и т. д. Къ числу чертъ, указывающихъ на сравнительно древнее происхождение оригинала, можно также относить: а) сравнительно послѣдовательныя правильныя церковно-славянскія формы *повелител. наклон.* (которое

¹⁸¹) Было одно а, а затѣмъ рукой писца надъ строкой добавлено второе.

¹⁸²) Полной формы дат. ед. не встрѣтился.

въ русскихъ текстахъ XVI в. рѣдко выдерживается): **взъумозъте** 17², **кленъте** 21, **взъумъте** 22² (**взъумъте** 84²), **гѣте** 84², 23, 125² (но: **гѣте** 25²), **бздате** 23², 24, 117, 140, **поуерпъте** 35, **ропъте** 52, **блюдъте** 135², **ицъте**, **тацъте** 84², **некръзъте** 151², **покинатеса** 201², **ѡбъемале**(=ъ)те 71 и т. д.; б) довольно сознательное употребленіе *двойственного числа* ¹⁸³); для примѣра достаточно привести цитату изъ Книги Царствъ: (во время голода въ Самаріи царь бесѣдуетъ съ женщиной, просящей у него помощи) **рече къ ней црѣ . что есть тебе . и рече жена си гла даждь сѣа твоего да н зъ въ н днѣ а сѣа моего н зъ въ оутро . н съварихъ сѣа своего и н зъ ховъ . н ркохъ сн . даждь сѣъ твоѣ въ оутрышнн днѣ н н зъ въ н н... или: **вкпъ безоумныи н несмыслныи погымете н ѡставнта**; или: **злато н сръбро оуте рѣ днта нога** ¹⁸⁴); в) встрѣчаемъ употребленіе (древнее) именит. пад. въ смыслѣ винит., т. е. винит. пад. совпадаетъ по формѣ съ именит.: **даждь сѣъ твоѣ** 116; г) къ такого же рода синтаксическимъ особенностямъ слѣдуетъ отнести сочетаніе глаголовъ, сложныхъ съ предлогомъ «при», съ мѣстн. падежомъ: **приложнса скотъхъ неразоумныхъ** 28, **прѣва бжнн приуататса** 33, **прнунтавшнмса браца** 39², **прнунтаною моужн** 55², **прикоснѣтнса улѣескихъ еднноплеменныхъ телесъхъ** 117.**

Наконецъ, что касается фонетическихъ особенностей текста, то, кромѣ того, что было уже указано раньше, какъ совпадающаго въ болгарскомъ говорѣ съ церковно-славянскимъ (см. выше, стр. 120, 122), можно отмѣтить еще слѣдующее: а) послѣ гортанныхъ (г, к, х) твердый гласный надо принять за правило; случаи же отступленія, сравнительно меньшіе по числу, придется отнести на счетъ копій съ оригинала, либо на счетъ самого разбираемаго списка; такъ, согласно съ церковно-славянской и болгарской фонетикой находимъ: **акы** 9 (и постоянно) **женьскы**, **оубогыны** 11², **оубога** 13, **многыныхъ** 13, 52², **рукы** 17, **ныкыны** 18², **въскыцающе** 28, **погысе**, **погымета** 28², **въскытити** 33; рядомъ встрѣчаемъ; **въскыцають** 33, **лзыкн** (асспс.) 50, **многнныи** 52², **жгѣ** 55², **никнн** 61², **польскнхъ** 111², **погыель** 17 и т. д. б) Вставка евфонич. д между з и р, свойственная и церковно-славянскому и болгарскому языку (последнее само по себѣ весьма понятно) ¹⁸⁵), нашла мѣсто и

¹⁸³) Я не говорю о случаяхъ, ставшихъ привычкой, напр., при сущ. **нога**, **рѣца**, **оум**, и оставшихся въ видѣ переживанія и въ позднѣйшихъ текстахъ.

¹⁸⁴) См. приложенія, стр. 42, 14, 22.

¹⁸⁵) П. А. Лавровъ, ук. соч., стр. 113.

въ нашемъ текстѣ: *раздрѣшиши* 37², *раздрѣшитса* 38², *раздрѣшахъ* 58², *издрѣши* 117².

II) Такимъ образомъ, собравши воедино, хотя бы тѣ особенности фонетики, морфологіи и синтаксиса, которыя были извлечены нами изъ разбираемаго русскаго списка XVI в. Параллелей, мы придемъ къ весьма правдоподобию выводу, что переводъ съ греческаго сдѣланъ гораздо ранѣе XVI в. и при томъ на югѣ славянства, скорѣе всего въ Болгаріи (признаковъ, напр., сербскаго говора услѣдить намъ не удалось); но, навѣрное, изъ Болгаріи переводъ этотъ перешелъ къ намъ въ русскую литературу. Точнѣе же опредѣлить время появленія перевода съ греческаго собраннаго нами до сихъ поръ данныя не даютъ. Подойти къ рѣшенію этого вопроса ближе, можетъ быть, дать намъ возможность ознакомленіе, съ одной стороны, съ самыми качествами перевода сравнительно съ переводомъ завѣдомо древнихъ текстовъ, напр., священнаго писанія, съ другой стороны—съ лексической стороной перевода Параллелей. Въ первомъ случаѣ ознакомленію нашему съ передачей текстовъ св. писанія въ Параллеляхъ сравнительно съ древними его отдѣльными переводами должно предшествовать рѣшеніе вопроса: пользовался ли переводчикъ Параллелей готовымъ текстомъ св. писанія, приводя греческіе отрывки, находящіеся въ Параллеляхъ, или же переводилъ ихъ вновь? Въ послѣднемъ случаѣ не лишено значенія опредѣленіе, на сколько вліялъ (если только было мѣсто подобному вліанію) готовый, извѣстный въ переводѣ текстъ отдѣльныхъ книгъ св. писанія на переводчика Параллелей? Подойти къ рѣшенію этихъ вопросовъ можно удобнѣе всего путемъ уясненія соотношенія текстовъ св. писанія въ Параллеляхъ и въ извѣстныхъ намъ различныхъ по времени и мѣсту версіяхъ св. писанія въ отдѣльномъ видѣ: результаты сравнительнаго изученія могутъ дать довольно любопытные для нашей цѣли выводы. Начнемъ съ наиболѣе обследованной и разработанной области въ исторіи св. писанія въ славянскихъ переводахъ, съ текстовъ новаго завѣта, Евангелій и Посланій и Дѣяній апостольскихъ. Сличая тексты Евангелія въ старославянскомъ переводѣ и цитатахъ ихъ по Параллелямъ (примѣры чего приводятся ниже), а также принимая во вниманіе греческіе тексты съ ихъ вариантами и чтенія греческихъ Параллелей¹⁸⁶⁾, мы выносимъ непо-

¹⁸⁶⁾ Для отдѣльнаго греческаго евангельскаго текста пользуюсь изд. *C. Tischendorf's* *Novum test. graece, ed. octava critica maior* (Lips. 1869). Что же касается Параллелей, то пришлось ограничиться текстомъ въ изданіи *Migne's*, *Patrol. gr., vol. 95, 96*, хотя въ виду приведеннаго выше сравнительнаго ана-

средственно такія наблюденія: а) переводчикъ Параллелей довольно близко передавалъ *свой* греческій оригиналь, почему разница его греческаго текста отъ греческаго оригинала переводчиковъ старо-славянскаго текста евангелій въ отдѣльномъ текстѣ сказалась въ видѣ разницы между чтеніями въ Параллеляхъ и старославянскомъ переводѣ, насколько мы можемъ судить объ этомъ послѣднемъ по дошедшимъ до насъ текстамъ его ¹⁸⁷⁾; б) переводчикъ, если и не подыскивалъ соотвѣтствующихъ мѣстъ въ готовомъ славянскомъ переводѣ евангелія (на это доказательствъ нѣтъ), то во всякомъ случаѣ былъ или прекраснымъ знаткомъ современнаго ему текста св. писанія на славянскомъ языкѣ, или сознательно придерживался принятаго въ его время словоупотребленія евангельскаго текста при передачѣ греческихъ словъ и выраженій: иначе нельзя объяснить замѣчательной близости въ переводѣ цитатъ изъ евангелія въ Параллеляхъ и въ самостоятельномъ текстѣ. Приведемъ примѣры для иллюстраціи перваго наблюденія.

1) Лук. III, 11. **Ѡвѣщавъ Іоанъ** **Откъснѣтъ же гѣа нмъ . нмъан**
реуе нмъ . нмъан двѣ рнзе да Ѡдасть **двѣ рнзе да подасть** **немнжш-**
меннжщемоу н нмъан **брашна та-** **тоуоуемоу | нмъан** **брашъна такожде**
кожде да творить (л. 93^в). **да творить** (203) ¹⁸⁸⁾.

Разница въ сопоставляемыхъ цитатахъ находитъ себѣ объясненіе въ томъ, что въ оригиналь Мар. текста читалось: ἀποκριθεὶς δὲ ἔλεγεν αὐτοῖς· ὁ ἔχων κτλ. (444), въ Параллеляхъ же: ἀποκριθεὶς ὁ Ἰωάννης λέγει αὐτοῖς· ὁ ἔχων κτλ. (Migne, XCV, 1460); эти различія понятны: въ евангеліи цитата—въ связи съ предыдущимъ текстомъ, въ Параллеляхъ—вынута изъ общей связи текста, почему понадо-

лиза греч. текста и славянскаго, ожидать полнаго соответствія по чтеніямъ между греч. и слав. текстами нельзя: въ оригиналахъ слав. перевода могли встрѣчаться и встрѣчались тексты иной редакціи, нежели въ изд. Migne'a (cod. Vatic.). Нѣсколько случаевъ, однако, позволяютъ думать, что въ нихъ редакція греч. чтеній въ cod. Vatic. и въ оригиналь нашего перевода была таже, какъ это сейчасъ увидимъ.

¹⁸⁷⁾ Въ основу старо-славянскаго текста принято мною изданіе Маріинскаго ев. съ различіями, сдѣланное *И. В. Ягичемъ* (Спб. 1883); для дополненій приняты также тексты ев. отъ Марка, по изд. *Г. А. Воскресенскаго* (Сергіевъ посадъ, 1894) и Галицское еванг., по изд. арх. *Амфиложія* (М. 1882—83). Этими же изданіями, съ присовокупленіемъ матеріала изъ изслѣдованія *М. Валявца* *Trnovsko tetrajevandjelije* (Zagreb, 1889; изъ XX и XXI кн. *Starin'* Югославянской Акад.), я пользуюсь и ниже.

¹⁸⁸⁾ Цитирую по Маріинскому тексту, какъ и ниже.

билось и имя, и пропускъ $\delta\acute{\epsilon}$. Тоже наблюдаемъ и въ слѣдующей цитатѣ:

2) Лук. XIV, 12. Глѣше гъ звашемоу его . егда твориши обѣдъ и вечерю, не зови друзѣ своихъ, ни сядѣ богатыхъ, ни оужникъ твоихъ, ни братіа твоя . егда некогда и ти ѡзовоутъ та и бѣдѣтъ ти ѡданіе (л. 78). = Ἐλεγε ὁ Κύριος τῷ κεληκῶτι αὐτόν· ἔταν ποιῆς ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ γείτονας πλουσίους, μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου κτλ. (Migne, XCV, 1414).

Случай, аналогичный предыдущему; кромѣ того, порядокъ въ перечнѣ, отличный отъ обычнаго греческаго, нашель себѣ объясненіе въ разницѣ въ перечняхъ двухъ греческихъ текстовъ.

3) Лук. XVIII, 1—2. Глѣше притю сжс присно подобаетъ молитиса . а не стожати си . сѣди накто въ и т. д. (л. 85) = Ἐλεγε παραβολὴν πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι αὐτοὺς καὶ μὴ ἐνκακεῖν· κριτὴς τις ἦν κтл. (Migne, XCV, 1436).

4) Ио. III, 5. Амн̄ амнн̄ глѣю вамъ . аще кто не родитса водою и дхомъ не внидѣтъ въ цр̄тво кѣе (л. 36) = Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ τις γεννηθῆ ἔξ ὕδατος καὶ πνεύματος, οὐκ μὴ εἰσελθῆ εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν (Migne, XCVI, 1269).

Глѣше же къ звѣакшюмоу и . егда твориши обѣдъ ли вечерю . не зови друзѣ твоихъ . ни братиѣ твоѣ . ни рождениѣ твоего . ни сядѣ богатъ . еда коли и та такожде къзовѣтъ . и бѣдѣтъ ти къздаанне (264). = Ἐλεγεν δὲ (καὶ) τῷ κεληκῶτι αὐτόν... μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίους κтл. (607).

Глѣше же и притѣж къ нимъ . како подобаетъ вѣсегда молитиса . и не стожати си глѣк¹⁸⁹⁾ ∴ Сѣди въ едниѣ и т. д. (278—9) = Ἐλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι¹⁹⁰⁾ καὶ μὴ ἐνκακεῖν . λέγων· κριτὴς τις ἦν κтл. (638).

Амнн̄ амнн̄ глѣк тебе . аще кто не родитъ са водою и дхомъ . не можетъ внити въ цр̄тене кѣне (322) — Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι..... οὐ δύναται εἰσελθεῖν¹⁹¹⁾ εἰς τ. β. τ. οὐρ. (763).

¹⁸⁹⁾ Видѣсто глѣк; см. изд. Ягича, примѣч. ко 2-й строкѣ.

¹⁹⁰⁾ Слѣдующее далѣе αὐτοῦς опускають (согласно съ слав. текстомъ) и рукоп. обознач. у Тисендорфа с DEGNЛ al plu go (т. е. alii plures goticus); см. примѣч. у Тисендорфа.

¹⁹¹⁾ Въ греч. текстахъ у Тисенд. (примѣч.) есть также чтеніе: οὐκ εἰσελεύσεται εἰς τ. β. τ. οὐρανῶν (cod. 267).

Полагаю, что этихъ примѣровъ достаточно, чтобы судить о внимательномъ отношеніи переводчика къ своему оригиналу-тексту греч. Параллелей, и чтобы замѣтить общую близость его въ словоупотребленіи къ славянскому тексту евангелія, т. е. чтобы подтвердить и наше второе положеніе. Но это положеніе подтвердится еще нагляднѣе, если мы продолжимъ сравненіе не только съ древнѣйшей, намъ доступной, версіей евангельскаго текста, но также и съ болѣе поздними, отличающимися, какъ извѣстно, отъ старшей прежде всего подправками и измѣненіями лексическаго состава чтеній, частью же измѣненіями синтаксической стороны ихъ ¹²²). Если мы будемъ исходить изъ того общезвѣстнаго положенія, что переводчикъ, какъ и всякій писатель, въ своемъ лексиконѣ, подборѣ выраженій, имъ употребляемыхъ, отражаетъ обычное, принятое въ его время словоупотребленіе, то мы получаемъ право, опираясь на словоупотребленіе, извѣстное намъ для даннаго времени, какъ обычное, общепринятое, заключать и о времени жизни и труда автора или переводчика, разъ мы замѣтимъ аналогію на почвѣ лексики между памятниками, датируемыми извѣстной эпохой и трудомъ интересующаго насъ автора; иначе: находя ихъ лексики извѣстныхъ намъ памятниковъ болѣе или менѣе опредѣленнаго для насъ времени, мы получаемъ возможность болѣе или менѣе точно установить хронологическую дату и для изслѣдуемаго нами памятника. Принимая же въ соображеніе близость въ этомъ отношеніи нашего переводчика къ текстамъ евангелія, мы эту дату можемъ установить на основаніи сравненія именно съ текстами евангелія, разсматривая послѣдніе подъ этимъ угломъ зрѣнія, т. е. лексически и хронологически вмѣстѣ. Прежде, однако, тѣмъ приступить къ самому сравненію, напомнимъ, чтобы не повторять болѣе, еще одно положеніе: евангельскій текстъ подчпненъ въ своемъ развитіи, какъ извѣстно, измѣненіямъ лексическаго характера, зависящимъ не только отъ справъ текста (по греческимъ ли текстамъ, по старшимъ ли славянскимъ, или по домысламъ), но и отъ исторіи самаго языка; въ немъ выраженія, свойственныя эпохѣ старшей, постепенно

¹²²) Исторію измѣненій евангельскаго текста я представляю себѣ иначе, нежели новѣйшій изслѣдователь ея—Г. А. Воскресенскій; мой взглядъ въ общемъ и въ частности высказанъ мною въ отзывѣ о сочиненіи Г. А. Воскресенскаго (Характеристич. черты четырехъ редакцій слав. перевода Евангелія отъ Марка, М. 1896, изъ „Чтеній въ О. И. и Д. Р.“ 1896 г.); см. Отчетъ о 39 присужд. наградъ гр. Уварова (Спб. 1899), а также дополненія къ нему въ Рус. Филол. Вѣстн. 1899 г., № 1—2, и 1900 г., № 1—2.

замѣняются болѣе поздними въ болѣе позднее время ¹⁹³); то же надо сказать и о грамматическомъ (формы) строѣ текстовъ. Этому закону подчинены и остальные памятники письменности. Вотъ нѣсколько примѣровъ изъ евангельскихъ текстовъ, вошедшихъ въ Параллели ¹⁹⁴).

Текстъ изъ „Параллелей“.

Разночтенія изъ старыхъ евангельскихъ текстовъ.

Ев. Матѳея.

VI, 1—4. Блюдыте ¹⁾ мѣтна ва-
шеа не творити прѣ уѣкы видѣно вы
быти ²⁾. аще ли ни мѣзды не имате
ѡ оца вашего иже есть на несахъ .
егда творити мѣтна не кѣстрожен
прѣ сокою какоже ³⁾ и ⁴⁾ лицемъ-
рч ⁵⁾ творати на съборехъ ⁶⁾ и на ⁷⁾
стегнахъ . яко ⁸⁾ да прославатса ѡ
уѣкъ . аминь глѣю еѣ въспрѣнмоуѣ
мѣудоу свою тобѣ же творацию
мѣтню да не вѣсть лѣвица ⁹⁾ твоа
уто творитъ десница твоа яко ¹⁰⁾
да бждетъ мѣтн твоа въ таниѣ . и
ѡцѣ ¹¹⁾, виданъ въ таниѣ вѣздасть
тобѣ какъ (л. 93—93 ²⁾).

¹⁾ вынемаете.

²⁾ да видими бждете ниим.

³⁾ яко ⁴⁾ нѣтъ.

⁵⁾ упокрити ⁶⁾ сънмицихъ ⁷⁾ къ

⁸⁾ нѣтъ.

⁹⁾ уюсть шиюца.

¹⁰⁾ нѣтъ.

¹¹⁾ ѡ . твом.

Въ отмѣченныхъ уклоненіяхъ отъ старыхъ текстовъ мы отмѣтимъ, какъ любопытныя, разночтенія: 5-е (переводъ грецизма у насъ), гдѣ видимъ замѣну стараго чтенія новымъ; но замѣна эта еще довольно

¹⁹³⁾ Эти общія положенія, какъ извѣстныя, доказывать едва ли нужно; укажу опять таки на сказанное выше (прим. 192) и на трудъ И. В. Ягича, Мар. ев., стр. 466—474.

¹⁹⁴⁾ Изъ текста отдѣльныхъ евангелій привожу только тѣ мѣста, которыя даютъ оправданіе разночтеніямъ Параллелей къ древнему тексту, отмѣчая древнее чтеніе и указывая тебствъ, которыми оправдывается нашъ варьянтъ. Что касается изданія Амфилохія, по которому, за неизмѣнимъ лучшимъ, главнымъ образомъ пришлось производить сравненіе (см. прим. 187), то надо признать, что оно далеко не вездѣ внушаетъ довѣріе къ полнотѣ и точности приводимыхъ имъ разночтеній: по признанію самого о. Амфилохія, „разночтенія: небесный—небесскій, человѣчъ—человѣчскій, аминь—право, живогъ—жизнь, пропѣтіе—распѣтіе, и—его, съборище—сънмище, вьсь—вьсагъ, господь—господинъ, рѣхъ—рѣкохъ. область—власть, оставлены имъ безъ вниманія“ (т. I, стр. II); случаи же подобныхъ разночтеній, какъ извѣстно, весьма характерны для исторіи евангельскаго текста; см. И. В. Ягича, Маріинское ев., указ. въ прим. 193 страницы.

старая: ее мы найдемъ уже въ Остромировомъ евангеліи; это насъ смущать не должно: чтеніе—лицемѣри—такъ и осталось въ текстѣ до послѣдняго времени; оно т. о. не характерно особенно, не даетъ матеріала для уясненія времени и характера нашего текста, но все же не лишено значенія при другихъ разночтеніяхъ, какъ увидимъ ниже; само по себѣ оно покажетъ, что переводчикъ держался уже поздняго перевода ὑποκρίτης, стало быть, не относится уже къ эпохѣ древнѣйшей редакціи перевода евангелія. Вар. 6-й указываетъ также уже на позднюю сравнительно эпоху; эту замѣну стараго выраженія новымъ мы находимъ въ Трновск. ев. XIII в. (Валявецъ, стр. 43); это же евангеліе, имѣеть и лицемѣри. Вар. 9-й оправдывается также не древнимъ текстомъ, а ранней его редакціей и отчасти только поздними евангеліями: переводъ перваго слова (γνώτω)—**вѣсть**—ви. древняго: **уюсть**, находимъ въ рук. Чудова мон. XIV в. (такъ называемый переводъ евангелій св. Алексѣя митр. Московскаго)¹⁹⁵, въ ев. Константинопольскомъ (Синод. библ. № 742, по Саввѣ) еванг., а также въ позднихъ текстахъ XV—XVII вв. (см. Амфилохій; ук. изд., стр. 50); второе слово (ἡ ἀριστερά)—**лѣвица**—**шюнца**, находимъ въ правленномъ уже ев. XII в. (Мстиславово) и опять таки въ евангеліяхъ позднихъ XV вѣка (ср. также, Валявецъ, стр. 51).

X, 8. Тоѹне прѣсте тоѹне и ¹⁾ дадите (л. 14²). ¹⁾ и опущено.

XII, 25. Всако цѣтво раздѣлаемо **ѡ себѣ** ¹⁾ **ѡпжстѣеть** ²⁾ . и всакъ ¹⁾ **раздѣлъ са на са.**
грѣ нан хавнина ³⁾ **раздѣлающиса ѡ** ²⁾ **зпоустветь** ³⁾ **ли домъ.**
собѣ ⁴⁾ **не ѡстанеть** ⁵⁾ (л. 123). ⁴⁾ **раздѣлъ са на са.** ⁵⁾ **станеть.**

Вар. 2-й находимъ въ Трновск. ев. (Валявецъ, 60; ср. 44), въ Карпинск. ев. XIII—XIV в. (Амфилохій, 159); этотъ послѣдній текстъ, въ общемъ замѣчательный своей архаичностью (Ягичъ, Мар. ев., 475—476), даетъ указаніе, аналогичное тому, что мы имѣли и выше въ свидѣтельствѣ Остр. ев..

XXIV, 12. Оумноженіа ради ¹⁾ **за оумноженне**
безаконіи пресохнеть ²⁾ **любы мно-** ²⁾ **исакнеть.**
гынхъ (л. 123=13).

¹⁹⁵) Не касаясь вопроса ни о подлинности преданія, ни о принадлежности этого текста труду и перу св. Алексѣя (ср. Г.А. Воскресенскій, Характер. черты... стр. 49—53), мы должны заключать по чтеніямъ рукописи, что имѣемъ дѣло, во всякомъ случаѣ, со справой текста евангельскаго, справой не древней, едва ли древнѣе XIV в., чѣмъ объясняются точки сопряженія текста Чудова мон. съ Константинопольскимъ ев. 1383 г.

Варианты не находятъ себѣ соответствія въ доступныхъ мнѣ текстахъ; весьма возможно предположеніе, что здѣсь сказалась независимость переводчика, о чемъ говорилось выше; тоже нужно сказать и о слѣдующей цитатѣ.

V, 41. Аще кто поиметь та
ноу́жею ¹⁾ поприще едино . нди с ¹⁾ по снѣ.
нимъ двѣ (л. 21).

V, 9. Бл҃гнн сѣмирѡущен ¹⁾ яко ¹⁾ сѣмирѡщен сл.
ти снѣе бл҃гн нарекутса.

— 44. Любите врагы ваша
бл҃гите кленоуцаа вы . добро творите
ненавдащнмъ васъ моланте за
творяцаа вамъ напасть ¹⁾ и изго- ¹⁾ напасти.
нащнхъ васъ (л. 22²).

Объ послѣднія цитаты не даютъ существенныхъ вариантовъ къ старымъ текстамъ ¹⁹⁶), доказательство, что переводчикъ, которому эти тексты (именно—нагорная проповѣдь Спасителя, откуда взяты цитаты), какъ популярныя, были близко знакомы и по чтеніямъ, точно ихъ и воспроизводилъ.

X, 9, 10. Не стажите золота ни
сребра ни мѣди при похсъхъ ва-
шихъ . ни вратнца ¹⁾ на пѣть ²⁾ . ¹⁾ мошны ²⁾ пѣти
ни двою сентоу ³⁾ . ни сапогъ . ни ³⁾ рнзоу.
жезда . достоннѣ бо дѣлатель пнща ⁴⁾ ⁴⁾ мѣзды.
своеа (л. 31).

Первое разночтеніе находимъ въ позднемъ, XV в., евангеліи, четвертое же объясняется изъ варианта въ греч. текстахъ $\mu\iota\sigma\theta\alpha\upsilon$ — $\tau\rho\alpha\phi\eta\varsigma$ (Tischendorf, I, 49), почему еще въ Зограф. и Никольск. ев. находимъ пнща; этотъ же вариантъ удержался и въ позднихъ евангеліяхъ, XV в. (Амфлпхій, 117).

XII, 31, 32. Всякъ грѣхъ и хоу-
ла ѡстантса ¹⁾ ѡкомъ . аще ре- ¹⁾ отъпоустнтъ са.
четъ слово на снѣ ѡуескаго ѡста-
втса ²⁾ سموу . а еже на стын дхъ ²⁾ отъпоустнтъ са.
не ѡстантса ³⁾ смх ни въ сн вѣкъ ³⁾ отъпоустнтъ са.
ни в блдоущн ⁴⁾ (л. 41—42²). ⁴⁾ градщнн.

¹⁹⁶) Сѣмирѡущен (безъ сл) читается и въ древнихъ текстахъ (см. Ягичъ, Мар. ев., стр. 10, прим. 13).

Варьянты 1—3-й характеризуютъ поздній евангельскій текстъ сравнительно съ древнимъ: такъ, наше чтеніе имѣеть во всѣхъ трехъ случаяхъ Чудовск. (Алексѣя) XIV в. (Амфил. 162), также и Трновскій (Валявецъ, 64). Вар. четвертый принадлежитъ къ числу древнихъ (его находимъ въ Мар. ев., Ягичъ, 40; ср. прим. 7), но привившихся и укоренившихся въ позднихъ текстахъ въ разныхъ ихъ версияхъ; такъ, его найдемъ въ Чудовск. текстѣ, Константиноп. 1383 г., а также еванг. XV—XVII в. (Амфил., 162).

ХІІ, 36, 37. Глаголю же вамъ яко
всако слово пражно еже аще из-
глаголють ¹⁾ убои ѿдадуть ²⁾ ѿ немъ
слово въ днь сѣдныи . ѿ словесъ
бо свои ѿпродашиса и ѿ словесъ
своихъ ѿсѣдшиса (л. 49—л. 180).

¹⁾ рекхъ ²⁾ въздадуть.

Варьянтъ второй находимъ въ Чудовск. текстѣ (Амфил., 165), также въ Трновск. (Вал. 58).

V, 27, 28. Слышите ¹⁾ яко ре-
чено бысть первыимъ ²⁾ . не пре-
любы сътвориши . азъ же глаголю вамъ .
яко весь възиради ³⁾ на женоу съ
похотию оуже прелюбы сътвори съ
нею въ срѣи своемъ (л. 59—л. 79).

¹⁾ Слышасте.

²⁾ древнимъ.

³⁾ въськъ иже възиргъ.

Второй варьянтъ встрѣчаемъ уже въ Мстиславовомъ и Добриловомъ ев. XII в., какъ замѣну старшаго перевода (Амфил. 40); третій, въ синтаксич. отношеніи подходитъ къ Чудовск.—зран (Амф. 40), но можетъ объясняться также изъ греческихъ различныхъ чтеній оригиналовъ стараго перевода ев. съ одной стороны и оригинала Параллелей и Чудовск. съ другой: ὁς ἂν ἐμβλέψῃ (ὅστις ἐμβλέψῃ) — ὁ βλέπων (Tischendorf, 40, nota).

V, 23. Аще приносиши даръ твои
къ олтарю и тоу поманеши яко
братъ твои имать что ¹⁾ на та .
остави тоу даръ твои прѣ олтаремъ
и шедъ преже съмырси съ братомъ
своимъ . ти ²⁾ тогда прише принеси
даръ свои ³⁾ .

¹⁾ и что

²⁾ и

³⁾ твои

V, 14, 15. Аще оставите ⁴⁾
убокомъ съгрѣшенія ихъ оставите ⁵⁾
и вамъ ѿць вашъ истинъ . аще ли
не оставите ⁶⁾ убокомъ съгрѣшенія

⁴⁾ отъпоустаете

⁵⁾ отъпоуститъ

⁶⁾ см. 4.

ИХЪ ИИ ѠЦѢ ВАШЕ НЕИМИ 7) ѠСТА-
ВНТЬ 8) ГРѢХЪ 9) ВАШИХЪ.

XVIII, 21, 22. Тогда пришеде 10)
къ нему петръ рече . ꙗко колижды 11)
сѣгрѣшиши къ мнѣ 12) братъ мой . да 13)
Ѡстаклю 14) емоу до седмижды 15) ли .
рече 16) емоу ꙗко . не глѣю ти до
седмижды 17) но до седмидесятъ
седмиць 18) (л. 134²—135) 197).

Первый вар. въ Чудовск. (Амф. 38); вар. 4—6, 8, 14, 17-й также
обычный переводъ для ἀφέναι въ Чудовск. (Амф. 55); вар. 10-й на-
ходить, себѣ соответствующій въ той же Чудовск. рукоп. (Амф. 283);
вар. 12-й оправдывается не только той же рукописью, но и Галичск.
ев. (Амф. 282), что указываетъ на сравнительную его древность; вар.
15-й нашелся только въ Чудовск. текстѣ (Амф. 283); наконецъ вар.
18-й оказался въ текстѣ XI в. Пандентъ Никона (Амф. 283) въ ци-
татахъ изъ евангелія.

XXV, 36. Болѣе и присѣисте 1) 1) посѣисте
мене (л. 136).

Наше чтеніе соответствуетъ находящемуся въ Трновск. ев. (Ва-
лявецъ, 65).

VII, 3, 5. Уго видшии сажь 1)
еже 2) къ Ѡцу брата твоего а берьвно
еже есть въ Ѡцу твоємъ не види-
ши 3) . изми прежде 4) берьвно изъ
оуесе твоего . и тогда оузриши изати
сажь 5) изъ оуесе брата твоего.

7) опущ.

8) см. 5. 9) сѣгрѣшении

10) пристѣль

11) коль краты.

12) въ шл 13) и

14) отъпоушта 15) семь братъ

16) гла

17) см. 15.

18) кратъ седмицеж

1) посѣисте

1) сажь

2) опущ.

3) уюеши 4) прѣвѣ

5) см. 1.

Первый вар. данъ въ Чудовск. текстѣ (Амф. 66); третій—въ
царп. ев. XIII в. (см. выше); четвертый—въ Трновск. ев. (Валяв. 84);
пятый, кромѣ Чудовск., въ Мстисл. XII в. (Амф. 67).

VI, 16—18. Егда алуете 1) не
бждѣте лицемъри 2) сѣтѣще . по-
сыражають бо лица своа да кват-
са 3) уакомъ алующе 4) . аминь глѣю
вамъ яко погжаляютъ 5) мѣздоу свою.
ты же алуа 6) помажи си 7) глау и
лице свое оумыи . яко да не ден-
шиса уакомъ алуа 8) . къ Ѡцю тво-

1) постнѣса

2) яко и упокрити

3) да еж са денн 4) постаще

5) въспрнемажѣт

6) постаса 7) скож (по Зограф. см)

8) см. 6.

197) Всѣ три цитаты слиты въ одну.

емоу⁹⁾ въ таниѣ . и ѡцѣ твои видан⁹⁾ доб. нже естъ
 та¹⁰⁾ въ таниѣ въздастъ тебе шва¹⁰⁾ опущ.
 (л. 140).

Вар. 1-й, 4-й, 6-й и 8-й находимъ уже въ Добрил. ев. XII в., но также и въ Трновск. ев. (Вал. 65)¹⁹⁸⁾ и ев. XV вѣка (№ 4, у Амф. 56); второй—см. выше; третій совпадаетъ съ Чудовск. ев. (Амф. 57); пятый находитъ себѣ оправданіе въ различіи греческихъ чтеній: въ извѣстномъ греч. (Tisch., 27) вездѣ ἀπέχουσι, которому слѣдуетъ, вмѣстѣ съ Добрил., Юрьевск., Мстисл. ев. (XII в.), Симоновск. ев. (1270 г.), Чудовск. и ев. XV в. (Амф. 57;—оудалають) и нашъ; тогда какъ старшіе по редакціи тексты предполагаютъ иное греч. чтеніе, у Тишендорфа, однако, не отмѣчаемое. Послѣднее разночтеніе соответствуетъ (въ греч. у Тишендорфа не отмѣчено) Арханг. ев. 1092 г., Добрил. и ев. XV в. (Амф. 58).

X, 22. Стръпъвыи¹⁾ же до конца¹⁾ прятръпъвы
 ца тѣ²⁾ спѣтса³⁾ (л. 154).²⁾ съ³⁾ спнѣ еждеть

Наше чтеніе (вар. 2-й и 3-й) читается изъ извѣстныхъ списковъ только въ Трнов. ев. (Вал. 87) и Чудовскомъ (Амф. 123).

XVIII, 10. Блюдыте¹⁾ да не пре-¹⁾ доб. са
 ѡбидите²⁾ единого ѡ малѣ снхъ .²⁾ и не родите о
 глѣю бо вамъ яко агглы ѿ въ нѣсѣхъ
 прѣно³⁾ видать лице ѡца моего, нже³⁾ вынж
 естъ на нѣсѣхъ⁴⁾ (л. 179²—180).⁴⁾ только: нѣскааго.

Второй варьянтъ читается, начиная съ Мстисл. и Добр. ев. (XII в.), а также въ Трнов. (Вал. 68), Симонов. (1270 г.) и Чудовск. (Амф. 276). Четвертый вар. (по синтакс. передачь: τοῦ ἐν οὐρανοῦ) оказался только въ Чудовск. (Амф. 276).

XVI, 27. Хошетъ бо прѣити¹⁾ прѣити бо нмать
 смѣ улѣу въ слава ѡца своего съ
 агглы сконми²⁾ и тогда въздаст²⁾ стѣми
 комоужо по дѣломъ его³⁾ (л. 180).³⁾ сконмѣ

Наше чтеніе (1-й вар.), находится въ Мстисл. (XII в.) и Чудовск. ев.; третій же оказался въ Зогра. и Чудовск. (Амф. 254).

Ев. Марка.

XI, 23. Амниъ глѣю вамъ нже
 лице да реуетъ горѣ сен . възмнса¹⁾ двнгннса

¹⁹⁸⁾ Въ Трнов. ев. нѣтъ этого мѣста (евангеліе сохранилось, начиная съ IX, 12); но въ другихъ мѣстахъ (Мѡ. IX, 14; Лук. V, 33, 35) находимъ уже эту замѣну.

и врьзуса ²⁾ въ море . и не росоудить ³⁾ въ срѣцн своемъ но въ роуеть ⁴⁾ яко аще ⁵⁾ гѣтъ боудеть سموу аще реуеть (л. 85²).

²⁾ въврьзуса

³⁾ оуѣсжмннтъ са

⁴⁾ върж нметь ⁵⁾ опущ.

Первый вар. данъ только Чудовск. ев. (Воскрес. изд., 303; Амф. 769), второй, кромѣ того, Мстисл. ев. XII в., Зогра. и Никольск.; третій—ближе всего въ томъ же Чудовск. (рассоужлетъ, Амф. 769); дальѣ, но подходитъ по смыслу, Трнов. ев. (размыслнтъ, Вал. 109); четвертый совпадаетъ съ Чудовскимъ же ев. (Воскрес. 303).

XI, 25. Егда стаете ¹⁾ молащеса ¹⁾ стонте
оставаите ²⁾ аще что нмате на ²⁾ отъпоуштаете
кого . да и оцѣ вашъ немѣнн оста-
вить ³⁾ съгрѣшенїа ⁴⁾ влаш . аще ли ³⁾ см. 2. ⁴⁾ прѣгрѣшеннѣ
вы не оставете ⁵⁾ ни оцѣ вашъ ⁵⁾ см. 2.
немѣнн оставитъ ⁶⁾ вѣ (л. 85²). ⁶⁾ см. 2.

Вар. 2, 3, 5, 6-й см. выше (Ме. VI, 14—15; XVIII, 21—22); ср. также Амф. 770, хотя въ данномъ случаѣ Чудовск. придерживается старшей версии, тогда какъ Мстисл. XII в. даетъ наше чтеніе (Воскрес., изд., 304—305); тоже и въ Трновск. (Вал. 64). Вар. четвертый опять даетъ Чудовск. (Воскр. 304) и Трновск. (Вал. 46).

Ев. Луки.

VI, 37—38. Не соудите... да не осоудѣнн бждете ¹⁾. ѿпжстнте ѿпж-
щенн бждете ²⁾ . мѣроу доброу съръ-
шеноу праведноу ³⁾ дддтъ въ ад-
рд ⁴⁾ ваша . тоюже бо мѣроу еюже мѣ-
рите ѿмѣритса ⁵⁾ вѣ (л. 88²—89).

¹⁾ осждать васъ ¹⁹⁹⁾.

²⁾ отъпоустать вы.

³⁾ м. добро натъканж . и потрясь-
мж и прѣанжштжса ⁴⁾ на ломо

⁵⁾ възмѣритса

Первый вар. находимъ въ Константиноп. ев. 1383 г и въ боль-
шей части позднихъ ев. (Амф. II, 142).

XXI, 34, 35. Вънемлете собѣ еда
когда отажуають срѣца ваша ѿбѣв-
деміемъ ¹⁾ пїамъствѣо и неуалымн жн-
тїнскимн и напрасно ²⁾ на вы нан-
деть днѣ ѿнѣ ³⁾ . акы сътъ бо нан-
деть ⁴⁾ на вса съдащаа на лицн всед
земла (л. 119—л. 184).

¹⁾ ѿбѣданнмъ

²⁾ вънезлапж

³⁾ тѣ

⁴⁾ прїдетъ

¹⁹⁹⁾ У насъ случайный пропускъ: въ обычныхъ текстахъ (также и въ Patrol. гр., XCV, 1524): не съднте да не съдаты влмъ, не осжданте да не осждаты влмъ (Ягичъ, Мар. ев. 218).

Первое разночтеніе дано уже въ Галицк. ев. XII в. (Амф. 491) и Трновск. (Вал. 127); третій вар. находимъ въ Чудовск. ев. (Амф.); здѣсь же параллель и къ послѣднему: иждоудъ (Амф. 492).

XII, 33, 34. Проддате нмѣиѣ
ваша ¹⁾ и дадите оубоѣимъ ²⁾. съ-
творите собѣ въмѣлѣнѣца не вѣтъ-
шающа съкровище неѣскаждѣюще къ
небѣсехъ.

¹⁾ нмѣине ваше ²⁾ милостынек

VI, 36. Бѣдѣте щедрѣ ³⁾, якоже
ѡцѣ вашѣ щедрѣ ⁴⁾ есть (л. 93³⁾ ²⁰⁰⁾.

³⁾ милостивен

⁴⁾ милосрдѣ.

Первый вар. (множ. ч. вм. единств.), кромѣ Остр., также даютъ Константиноп. ев. 1383 г., ев. XV—XVII в. (Амф. 305); 3-е и 4-е разночтенія отмѣчены уже въ Пандект. Антиоха XI в., но также въ Арх. ев. 1092 г., Карпинск. XIII в., Чудовск. и ев. XV в. (Амф. 142); варьянтъ, очевидно, древень и популярень былъ долго.

XIV, 19 слѣд. Улѣкъ нѣкто ¹⁾ въ
богатѣ и ѡблѣаушесѣ въ багрѣн-
цю ²⁾ и сѣнетоу ³⁾. веселѣсѣ во всѣ
дѣни ⁴⁾ свѣтло . оубоѣгъ ⁵⁾ же въ нѣ-
кто ⁶⁾ именемъ лазарѣ . нже вѣла-
шесѣ ⁷⁾ прѣ вратѣ ⁸⁾ его гнѣа ⁹⁾ и
желѣа ¹⁰⁾ насытитисѣ ѡвѣ крѣпницѣ
падающинихъ ѡвѣ трапезѣ богато
но и пси приходѣще ѡвѣнѣдалхоу
стрѣпы ¹¹⁾ его . слоуун же слѣ ¹²⁾
оубоѣгомоу ¹³⁾ оубѣрѣти и несеноу
быти на лѣно авраамѣ . оубѣре же
и богатыи и погребемъ бысть ¹⁴⁾ . и
къ адѣ възведеъ ѡун свѣн въ моу-
бѣ сѣ . оубѣрѣ авраамѣ подлѣ ¹⁵⁾ и
лазарѣ къ вѣдрѣхъ ¹⁶⁾ его . и тѣ
възпнѣтъ ¹⁷⁾ реуе . ѡвѣ авраамѣ по-
имѣлоун ма и пѣстѣи ¹⁸⁾ лазарѣ да
ѡмоунтъ конецъ прѣста своего ¹⁹⁾ и
ѡстѣднѣтъ грѣтанѣ ²⁰⁾ мою яко го-
рю ²¹⁾ въ пламени семѣ . реуе же
авраамѣ . уадо помани яко въспрѣа

¹⁾ единъ (Мар.), естеръ (Зогр.
Асс.), нѣкто (Остр.)

²⁾ порфѣроу ³⁾ вѣсомѣ

⁴⁾ на вѣськъ дѣнь ⁵⁾ ништь

⁶⁾ см. 1.

⁷⁾ лежаше ⁸⁾ при вратѣхъ ⁹⁾ гноннѣ

¹⁰⁾ желѣаше

¹¹⁾ гнон ¹²⁾ бысть

¹³⁾ ништьоу

¹⁴⁾ погребѣа и (Мар.), погребѣоша
и (Сав. Остр. Ник.)

¹⁵⁾ нздѣлеуе

¹⁶⁾ на лѣнѣ

¹⁷⁾ възгѣашѣ

¹⁸⁾ послѣан

¹⁹⁾ доб. къ вѣдѣ

²⁰⁾ нѣтъкъ

²¹⁾ стрѣждѣ

²⁰⁰⁾ Обѣ цитаты слѣтѣ.

ты бл҃гаа твоа въ жнзни ²²⁾ твоен ²²⁾ жнкотъ
а лазарь такоже злаа (л. 94—94²).

Первый вар. подходит къ болѣе позднему—**нѣкыи**—читаемому въ Остр. Галицк. и Трновск. ев. (Амф. 380, Вал. 125); очевидно, чтеніе наше—довольно древнее, но оно осталось принятымъ и позднѣе; вар. 6-й данъ цѣликомъ въ Трнов. ев.; вар. 2-й есть обычная поздняя замѣна грецизма переводомъ; 4-й читается въ томъ же Трн. ев., но уже и въ Добрил. ев. 1164 г.; 5-й данъ также въ Трн. (Вал. 50); 10-й (греч. ἐπιφωμίον) точно передаетъ чтеніе своего оригинала, въ отличіе отъ оригинала Мар. ев.—*καὶ ἐπεφόμεναι* (Tisch. 625, *potā*); наше же чтеніе нашлось въ Галицк. и Трнов. (Амф. 381; Вал. 125); 8-й читается въ большинствѣ евангелій XII—XIII в., а также въ Конст. 1383 г., Чудовск. XIV в. и евв. XV—XVII вв. (Амф. 381); 13-й послѣдовательно является (ср. 5-й) вм. старшаго чтенія, хотя Трн. (Вал. 125) здѣсь удерживаетъ старое; 16-й соотв. чтенію въ Чудовск. в надрѣ (Амф. 382); 22-й—поздняя замѣна старшаго чтенія, находимая въ Трн. ев. (Вал. 44).

XII, 58 ²⁰¹⁾. Донелъ же ¹⁾ гл҃дешн съ соуперникомъ ²⁾ сконимъ прѣ соудію ³⁾ на пжти ѿдажъ дѣло ⁴⁾ нзбависа ⁵⁾ ѿ него . егда когда ⁶⁾ приклететь та прѣ соудію ⁷⁾ . и соудіи предасть та слоузя а слоуга късадитъ та въ темницю . гл҃ю тобѣ не имашн нзѣти ѿтоудоу донелъ же ѿдасн ⁸⁾ послѣднюю ца-тоу ⁹⁾ (л. 22²—23).

¹⁾ Егда же (Зогр. Ник.)

²⁾ скпиремъ

³⁾ къ кназоу (*ἄρχων*)

⁴⁾ дѣлание ⁵⁾ нзбывти

⁶⁾ да не ⁷⁾ къ сѣднн

⁸⁾ донѣдеже къздасн

⁹⁾ трѣхътъ.

Второй вар. находимъ въ евангеліяхъ русскихъ XII в., Симонов. 1270 г., Карпинск. XIII в., Констант. 1383 г., Чудовск. XIV в. (Амф. 318) и въ Трн. (Вал. 122); 8-й и 9-й соотвѣтствуютъ чтенію Чудовск. ев.; **цата**—находимъ, впрочемъ, и раньше, въ Остр. и Карпинск. ев.

XVIII, 1 слѣд. Гл҃ше притюю еже прнсно подобаетъ молнитса а не стоужати си ²⁰²⁾ . сѣднн нѣкто ¹⁾ въ въ градѣ нѣкоемъ . бл҃ не болса

¹⁾ едннъ (Мар.), стерь (Зогр. Ник., Асс.), нѣкыи (Остр.)

²⁰¹⁾ Предшествуютъ слитыя вмѣстѣ съ этимъ мѣстомъ двѣ цитаты: Мѡ. XVIII, 19 и Лук. X, 5.

²⁰²⁾ См. выше.

и у́лкѣ не срамляюса . вдова же бѣ
вѣ градѣ томѣ и прохождаше къ
немоу, глаюши . ѿсѣди ²⁾ ми съ соу-
перникомъ ³⁾ моимъ . и не хотѣ на
долзѣ ⁴⁾ . по снхъ же ⁵⁾ реуе вѣ себя.
аше и бѣ не боюса и у́лкѣ не срам-
ляюса . но елма троужаетъ ма ⁶⁾
вдовица си . ѿмщѣж ⁷⁾ ен . да не на
долзѣ ⁸⁾ прихожающе стоужаетъ ⁹⁾
ми . реуе же гѣ . слышите что съ-
дѣи неправедны глѣтѣ . бѣ же ¹⁰⁾ не
сътворишь ¹¹⁾ ли ѿмщениа ¹²⁾ из-
браннымъ своимъ въплющѣимъ къ
немоу днѣ и ноцѣ . и дѣготрѣ-
пнть ¹³⁾ ѿ нихъ ¹⁴⁾ . глаю вамъ яко
сътворишь ѿмщение ¹⁵⁾ о нѣ въско-
рѣ (л. 85—85²).

²⁾ мьсти

³⁾ отъ сѣпѣрѣ

⁴⁾ доб. врѣмени ⁵⁾ послѣди

⁶⁾ заше творить ми троудѣ

⁷⁾ да мщѣж

⁸⁾ до коньца ⁹⁾ застантъ

¹⁰⁾ а бѣ

¹¹⁾ не имать сътворити ¹²⁾ мьсти

¹³⁾ опущ. ¹⁴⁾ на нихъ

¹⁵⁾ мьсть

О первомъ вар. см. выше (XVI, 19), также о третьемъ (XII, 58);
второй, седьмой и двѣнадцатый вар. находимъ въ позднихъ текстахъ
XV—XVI в. (Амф. 406); четвертый—довольно древній; его находимъ
уже въ Зогр. ев.; пятый также: есть въ Остр. ев., но также въ Карп.
и Чудов. (Амф. 406) и Трновск. (Вал. 84); десятый—въ Чудовск.,
Констант. ев. 1383 г. и евр. XV—XVII вв.; 13-й и 14-й—въ Чудовск.
ев. (Амф. 408) и ев. XV в. (ibid.); послѣдній, въ параллель къ вар.
2, 7, 12-му,—тамъ же.

XVII, 3, 4. Аше съгрѣшишь братъ
твой . запрети емоу . и аше покается
остави ¹⁾ емъ . и аше седмнѣж ²⁾ съ-
грѣшишь к тобѣ ³⁾ и седмнѣж ⁴⁾
днемъ възвратиться ⁵⁾ глѣ . каюса .
да ѿставиши ⁶⁾ емоу (л. 135—135²).

¹⁾ отъпусти ²⁾ седморицеж

³⁾ въ та ⁴⁾ см. 2.

⁵⁾ обратитъ са

⁶⁾ отъпусти

Первый и шестой вар. см. выше (Ме. VI, 14); второй—въ Трн.
ев. (Вал. 46); третій—тамъ же (79) и Мстисл. ев. (Амф. 388).

Ев. Иоанна.

V, 28. Градетъ годниа въ нюже
вси сѣщени въ гробѣхъ оуслышати
глаго его ¹⁾ и изыдоуть сътворше
всѣмъ въ воскресеніе жизни ²⁾ а
сътворшен зма въ воскресеніе съ-
да (л. 183²—184).

¹⁾ сна блнѣ

²⁾ животу

Первое чтеніе находимъ не только въ Остр. и Мстисл. ев., но и въ Чудовск. (Амф. 676); о второмъ см. выше (Лук. XVI, 19).

ХІІІ, 34—35. **Заповѣдь новоу**
 дяю ¹⁾ вамъ . да любите другъ дру-
 га ²⁾ . ѿ сего ³⁾ оубѣдять ⁴⁾ вси яко
 мон оубѣди есте . аще любовь има-
 те въ себѣ ⁵⁾ .

¹⁾ повѣдаж
²⁾ доб. якоже възлюбенхъ бы . да
 и бы любите друугъ друуга ³⁾ о
 семь ⁴⁾ разоумѣють ⁵⁾ между собою

XV, 27. Миръ оставлю камъ.

XV, 9. **Ико възлюбен ма оць и**
 азъ възлюбенхъ какъ пребываюте ⁶⁾
 въ любви моеи (л. 23—23²).

Первый вар. совпадаетъ съ чтеніемъ Трнов. ев. (Вал. 137); вто-
 рой—случайный пропускъ (гаплографія); четвертый оказался только
 въ Чудовск. ев. (Амф. 873); пятый—отмѣченъ только въ Карп. ев.
 ХІІІ в. (Амф. ibid.).

Отмѣчаю, наконецъ, небольшой рядъ словъ изъ тѣхъ же еван-
 гельскихъ текстовъ, служащій для болѣе нагляднаго представленія о
 лексикѣ переводчика по отношенію къ лексикѣ старинныхъ евангель-
 скихъ текстовъ ²⁰³⁾:

любы—прлюбы	схвъинцихъ—съборъхъ (43)	за—рди (ср. 80)
въшемаюте—влюдыте	июнца—лвница (ср. 51)	исхвнеть—пресохнеть
увоврати—лицьмътри (40)	домъ—хъзвниа	по силѣ—коуждню
ризоу—сентоу	отъоустьитъся—оставитъся (64)	гражданин—коудочѣи
въздадаты—ѿдадаты	древнѣи—прелѣти	съгрѣшени—грѣхъ
присѣявъ—присѣдѣ	колькраты—колижды	седмицькы—седмижды (46)
сжучь—сжкъ	уюбни—видни	прѣзъ—прѣжде (84)
поститъся—лауге (65)	дегнися—възмиса	оусомнитъся—расоудитъ (ср. 70)
жиродите—пресмыднѣ (68)	взроу иметь—взроуетъ (59)	кыма—присно
удате—вдѣтѣса	лемо—вдра	кынедалаѣ—випрасно
милосердѣ—щедръ	порфѣра—взградица (40,50)	киссонъ—снѣгъ
гвои—страпъ	кысть—слоуиса	нздалеуе—подалеуе
стражда—горю	животъ—жизнь (44)	внѣтъ—оубогъ (50)
масти—ѿсѣди	теоритъ троудѣ—троуждаеть	масть—ѿмышенѣ
влюди—смотри	зъла—свѣръшал	дѣлани—твориа
градеть—приходить (60)	тръхътъ—цѣта (40)	мъзда—шница (42)
запоустъветъ—оустъветъ (44)	съгрѣшитъ къ ма—с. къ мнѣ (79)	послѣди—по силѣ (84)

Приведенныя сопоставленія и словарчикъ позволяютъ, думается,
 сдѣлать слѣдующія общія наблюденія касательно перевода мѣстъ изъ

²⁰³⁾ Въ скобкахъ цифра указываетъ на лексику Трнов. ев.—случаи, гдѣ нашъ переводчикъ совпадаетъ съ нимъ въ выборѣ выраженій.

евангелія въ Параллеляхъ: 1) несомнѣнно, что авторъ перевода зналъ хорошо принятый въ его время евангельскій текстъ, чѣмъ объясняется близость его переводовъ къ обычнымъ евангельскимъ чтеніямъ; иначе сказать: готовый переводъ евангелій до извѣстной степени обусловилъ переводъ (подборъ выраженій) этихъ мѣстъ въ Параллеляхъ; 2) авторъ перевода внимательно относится къ своему оригиналу, что доказывается тѣми различіями, которыя объясняются разницею греческихъ чтеній въ Параллеляхъ и старшемъ евангельскомъ текстѣ; 3) подбирая славянскія выраженія для передачи греческихъ выраженій авторъ перевода придерживался обычныхъ въ его время славянскихъ передачъ евангельскаго текста; а эти выраженія, насколько мы можемъ судить на основаніи исторіи лексики евангелій, соотвѣтствуютъ не старѣйшему евангельскому тексту, а позднѣйшему; это или древнія различія, замѣнявшія чтенія первоначальнаго перевода и ставшія употребительными въ позднѣйшее время, или же различія позднія, перешедшія въ свою очередь въ послѣдующіе тексты; послѣднее ясно изъ того, что мы встрѣчаемъ у насъ и въ евангеліи преимущ. тѣ различія, которыя свойственны болѣе древнимъ (но не первоначальному) текстамъ евангелія, но свойственны и текстамъ правленнымъ (русскіе XII в.), а также видно изъ того, что наши различія даютъ такъ часто аналогіи къ такимъ подновленнымъ текстамъ, каковы Трновскій, Константинопольскій 1383 г. и (что особенно интересно) Чудовской XIV в., а также тексты XV—XVII вв. Эти наблюденія позволяютъ съ нѣкоторымъ правомъ предполагать, что переводъ Параллелей былъ сдѣланъ тогда, когда евангельскій текстъ уже значительно измѣнилъ свой первоначальный лексиконъ; иначе, имѣя въ виду намѣченную нами тѣсную связь переводчика Параллелей съ текстами славянскихъ евангелій, мы и въ его переводѣ нашли бы отраженіе старшей, близкой къ первоначальной, версіи евангелій. Т. о., беря хронологическую дату изъ исторіи евангельскаго текста, мы едва ли ошибемся, установивши для перевода Параллелей XII вѣкъ²⁰⁴⁾, какъ *terminus post quem*, или опредѣленнѣе предположивши, что переводъ сдѣланъ едва ли ранѣе XII вѣка, а имѣя въ виду частыя аналогіи къ позднимъ текстамъ XIII—XIV в., можемъ эту дату двинуть и къ концу этого вѣка или къ началу XIII-го.

²⁰⁴⁾ Начало подновленій текста евангельскаго въ томъ направленіи, какъ это мы видимъ въ указанныхъ нами русскихъ текстахъ XII в., какъ извѣстно, можетъ быть возводимо уже къ XI в.; но развитіе этого движенія падаетъ уже на болѣе позднее время.

Тѣ же наблюденія, а, стало быть, и тѣ же предположенія, какія мы сдѣлали сейчасъ, получимъ мы и изъ сопоставленія перевода Дѣяній и Посланій Апостольскихъ въ отдѣльныхъ текстахъ и въ Параллеляхъ ²⁰⁵). Такъ:

Римл. II, 1, 2. Безъ отвѣта ¹⁾ еси у́лѹе ѿсоужданъ ²⁾ ны́же бо сѣдомъ ³⁾ осѣдиши дрѣга себе осоуждеши . таже бо творниши ⁴⁾ осоужда . кымъ ꙗко соу́ бѣӣӣ есть по истинѣ на таковаа теорацѣа . мниши ⁵⁾ же ли ѿ у́лѹе сѣда таковаа сътворишаа и творѣ та, ꙗко оубѣжиши ты бѣӣа сѣда (л. 72—72²—л. 2³).

1) Такъ читаетъ такъ наз. 2-я редакція апостола (Воскр. 70) — Толст. ап. XIV; 2) въ цитатѣ на л. 2 об. читается согл. съ обыч. чтеніемъ: всѣа соудан (Апост. 1220 г.); разница въ греч. текстахъ: ὁ κρίνων (Migne, Patr. XCV, 1400) и πᾶς ὁ κρίνων (Tischend., II, 370). 3) Цит. на л. 2 об. опускаетъ; опять объясняется изъ разницы: ἐν ᾧ ἤρξῃ κρίνεις и ἐν ᾧ ἤρξῃ κρίματα κρίνεις (Tisch., 370 nota). 4) Всѣ редакціи, кромѣ четвертой (Воскр. 71) читаютъ: двѣши. 5) Вездѣ помышляеши, какъ и въ вар. на л. 2 об. Примѣръ довольно ясно показываетъ и отношеніе переводчика къ своему оригиналу (ср. вар. на л. 2 об.) и его тяготѣніе къ лексикѣ позднихъ редакцій апостола.

Римл. XII, 8. Подданъ пространно ¹⁾ застѣпанъ ²⁾ сплзшно ³⁾ мнлоуданъ въ тихости (л. 94).

1) Старшія редакціи читаютъ: въ щедрствѣӣи (Ап. 1220 г.; Воскр. 182), позднія: въ простотѣ (Воск. 183), изъ чего м. б. и наше получилось путемъ искаженія. 2) Читается согл. съ нашимъ въ позднихъ редакціяхъ (Толст., Чудовск. XIV в.). 3) Всѣ читаютъ: съ тшаніемъ (ἐν σπουδῇ).

Римл. XII, 19. Не себе ѿмѣщающе ¹⁾ любленници ²⁾ но дадите мѣсто гнѣвоу: пришетъ бо са ³⁾ . миз ѿмѣщеніе ⁴⁾ . азъ ѿдамъ ⁵⁾ глѣть гб̄ (л. 83).

²⁰⁵) Разработка дѣяній и посланій въ желательномъ для насъ теперь направленіи подвинулась еще менѣе, нежели изслѣдованіе евангельскаго текста; поэтому наши сопоставленія, естественно, будутъ менѣе доказательны, нежели для перевода евангелій. Но принимая во вниманіе общность исторіи развитія на славянской почвѣ евангельскаго и апостольскаго текста, вполне установленную въ другихъ случаяхъ, мы въ правѣ факты евангельской исторіи считать подходящими и умѣстными и въ исторіи Посланій и Дѣяній апостольскихъ. Въ качествѣ матеріала для сравненія пользуюсь изданіемъ Карпинскаго ап. съ разночтеніями, сдѣланнымъ архим. Амфилохіемъ (М. 1886—88) и (для Посланія къ Римлянамъ) изд. Г. А. Воскресенскаго, Древнеславянскій Апостолъ I. (Сергіевъ посадъ, 1892).

1) Согл. съ поздними (Воскр. 187); древніе читають: мыщающе
2) Въ Чудовскомъ — любвици (sic!). 3) Въ старшихъ: писано бо есть (Карп.); наше чтеніе въ Толст. и Чудовск. сп. XIV в. 4) мьсть— древніе; см. выше (стр. 143). 5) въздамъ древніе; наше въ Толст. сп. XIV в. (ср. выше, стр. 142).

Дѣян. ап. V, 1—10. Бъ ¹⁾ нѣкто моужь именемъ ананіа съ салфирою жемою своею, нже прода нмъниѣ ²⁾ свое и оутан ѿ цѣны съвѣдѣцїи женѣ его и принесе часть нзкоую ³⁾ прѣ ⁴⁾ ногама аплѣ положи рече же петръ . ананіа пошто исполни сотона слагати дху стѣмоу и оутати ⁵⁾ ѿ цѣны села . не соущее ли твое и проданое тобѣ ⁶⁾ властїю бѣ, что положи въ срѣцн своемъ вещь сію . не сьлга уакомъ мо боу . слышаша же словеса сіа ананіа пѣ нзъдше . и бысть страхъ ⁷⁾ на всѣ слышавшихъ се . вѣставъ же юноша ⁸⁾ въздаша ⁹⁾ и нзнесше и погребоша и . бысть же мншоувшимъ тремъ уасомъ и жена его не вѣдѣци бывшаго вѣнїде . ѿвѣщавъ же петръ рѣ ен . повежѣ ¹⁰⁾ ми аще да на толницѣ село ѿдаста . она же рече . си, на толницѣ . петръ же рече ен . пошто съвѣщаста искѣснн дхъ гнѣ . се ноги при дверехъ погребшїихъ моужа твоего и нзнесоуть та . паде же прѣ ¹¹⁾ ногама его и нзъдше (л. 15³—16).

1) Нѣтъ; 2) стежаніе; 3) истероу (Шипат.), еднж (Карп.); наше чтеніе въ позднихъ апост. XIV в. (Гильферд.) и ап. XV—XVII в.; 4) наше чт. въ ап. XIV в. Гильф.; старшіе—при (пара); 5) наше чтеніе въ ап. 1307 г., Толст. XIV в. и позднихъ XV—XVII в.; Шипат. оутанти, Карп. оудръжа (νοσφισαυται); 6) старш. въ твоен ѿвластн въ (Шип.); наше чтеніе ближе всего къ ап. Толст. XIV в., ап. 1307 и 1520 г.; 7) старш. дополн. велїн (Шип.); 8) наше чтеніе въ Шип. (проч. юнни), но и ап. 1307 г. и Толст. XIV в.; 9) старшіе: въстрѣвише (Шип.); 10) всѣ: рыци; 11) наше чтеніе встрѣтилось только въ сп. 1520 г.; прочіе—при.

Приведенные примѣры (ихъ можно привести и гораздо больше) показываютъ, что и по отношенію къ апостольскимъ чтеніямъ мы наблюдаемъ тоже, что видѣли мы и по отношенію къ евангельскимъ. Для дополненія характеристики этихъ отношеній привожу также небольшой списокъ словъ изъ другихъ мѣстъ апостольскихъ чтеній.

хоцеть	(I Тим. III, 1)	—желаетъ
не зазорнѣ	>	—без порока
трезвѣ	>	—трезвѣннкоу
страннолюбивоу	>	—страннолюбцоу ¹⁰⁰⁾
наказателю	>	—оучительноу
каторжанкоу	>	—бници (пакостьливцоу—Карп.) ¹⁰⁰⁾

¹⁰⁰⁾ Тоже и въ Посл. къ Титу, I, 7.

попещиса (=Карп.)	—прилежати
развѣнуакса (=Карп.)	—разгрѣдѣти
соудъ (крѣма) >	—грѣхъ
оукоръ >	—поношение
дѣволъ >	—неприязнь
благлюще (Ефес. VI, 9)	—ослабляюще (ἀνιέντες)
добротворенїа (Евр. XIII, 16)	—благотворенїа (εὐποιία)
оутроуженыа (Евр. XII, 12)	—ослабленїе (παρειμένας)
сирьтоноснѣа (Іак. III, 8)	—сирьтне (θανατηφόρον)
сътвореныа >	—бывшее (γεγονότας)
испѣцлетъ >	—таеть (τευετѣ--βρύει)
смынрантеса (II. Кор. XIII, 11)	—миръ нмынте
взастъ (I. Іо. IV, 7)	—разоумнѣть (γινώσχει)
доброе дѣн (Рим. XIII, 3)	—блгоѣ дѣн (ср. выше).
печалѣн (Дѣян. VII, 9)	—скръбѣн.
въ молуанѣн (I. Тим. II, 11)	—въ безумльвын.
покинованїемъ >	—покоренїемъ.
безвѣстїе (I Тим. VI, 17)	—нсъезенїе (ἀδηλότης)
насыщенїе >	—наслажденїе (ἀπόλαυσις)
добродѣятн >	—благодѣятн (ср. выше).
добродатнымъ >	—щедромъ (εὐμεταδότους)
въ бждѣцїнхъ >	—градѣщеѣ (τὸ μέλλον)
безъ зазора (Тит. I, 7)	—бес порока (ἀνέγκλητον) (ср. выше).
стронтелю >	—прнставннкоу (οἰκονόμον)
презорнвоу >	—себѣ оугодннкоу (αὐθάδης)
пѣшнцн >	—къвасыннкоу (πάραινον)
въздръжанкоу >	—травзыннкоу (ср. выше).
мошенъ >	—снльнъ
жнзнь (Гал. VI, 7)	—жнвотъ
добротнѣныа (II Петр. II, 9)	—благотврѣныѣ
гнило (Еф. VI, 29)	—зло (σαπρός) ²⁰⁷⁾
крнунть (Іак. V, 4)	—въпнѣть (κράζει)
воплеве >	—кнцннннѣ
слоухъ >	—оушн
съръшенїе (Рим. XIII, 10)	—коньунна.
страхъ (I Іо. IV, 18)	—бохзнн (ζοβός)
врдшнѣа (I Тим. VI, 6)	—пнцоу

²⁰⁷⁾ Наше чтенїе въ Толст. XIV в. и зап. XV—XVII в.

покровы	>	—одѣяныя
блаоѹ (Колос. III, 5)		—любоудачинне
приходить	>	—гредеть ²⁰¹⁾ .

И этотъ списокъ можно бы увеличить значительно; но нѣтъ въ этомъ надобности; если мы присмотримся къ нему, то увидимъ, что наши чтенія (въ первомъ столбцѣ) будутъ давать параллель чаще всего къ позднимъ версіямъ ап. чтеній.

Нѣсколько иную картину представить намъ сравненіе чтеній изъ псалтири въ Параллеляхъ и отдѣльныхъ текстахъ: псалтирныя чтенія у насъ какъ будто архаичнѣе, нежели чтенія евангельскія и апостольскія; они весьма часто совпадаютъ съ древними чтеніями псалтири ²⁰²⁾. Но это обстоятельство не будетъ противорѣчить выведенному нами выше изъ сравненія съ отдѣльными текстами предположенію. Объясненіе этому явленію найдемъ въ исторіи псалтирнаго текста: псалтирь весьма популярна, какъ извѣстно, въ старой литературѣ, какъ онъ популяренъ и въ церкви, ея обиходѣ; его короткіе стихи—изреченія чаще встрѣчаются въ видѣ цитатъ-апофеогмъ, легче запоминаются, скорѣе становятся ходячими ²¹⁰⁾, нежели другіе тексты св. писанія; поэтому, легко себѣ представить, что въ памяти переводчика псалтирь держался очень прочно, лучше даже, нежели евангельскіе тексты; а затѣмъ, нельзя не замѣтить, что въ своей исторіи текстъ псалтири, хотя и подвергался измѣненіямъ, но они не были такъ крупны, какъ то можно предполагать для евангелія и апостола ²¹¹⁾.

²⁰²⁾ Сравненіе сдѣлано главн. обр. по Шишатовацкому ап. (изд. Миклошича, Вѣна 1853).

²⁰³⁾ Сравниваю съ Синайской псалтирью (по изд. *Гейтлера*. Psalterium, glagolski sromenik, Zagreb 1883); такъ согласно съ древнимъ текстомъ читаются у насъ псалмы: XXIV, 15 (Гейтл. 46), XXVII, 7 (—54), LI, 89 (—110, 111), CXXIV, 1 (—289), CXI, 5, 9 (—252, 253), XXXVI 23 (—77), CXXVI, 1 (—290), V, 7 (—6), XI, 4 (—19), LXXVI, 14, 15 (—164), CXI, 5 (—253), XXXV, 12 (—74), XVII, 28 (—30), XLI, 6 (—90), LXXXIII, 12 (—188), XXXVI, 16 (—76), XXXIV, 12 (—70), XXVI, 1 (—50), XXXII, 16 (—65), XCVIII, 4 (—217), XLIX, 19 (—106) и мн. др.

²¹⁰⁾ Нѣсколько соображеній въ этомъ направленіи по поводу псалтири см. *М. Сперанскаю*. Изъ исторіи отреченныхъ книгъ, I (Спб. 1899), стр. 7, 8—9. Ср. также въ настоящ. изслѣдованіи стр. 64.

²¹¹⁾ Наглядно объ этомъ можно судить по количеству варьянтовъ, напр., въ изданіи *Амфилохія* Древне-славянская псалтирь... (М. 1880) или по изслѣдованію (вторая половинна) *Валеца* O prijevodu psalama (Zagreb 1890; изъ *Kada jugosl. Akad.* XCVIII, XCIX).

Это, конечно, не будетъ значить, чтобы исторія текста псалтыри пошла инымъ совершенно путемъ, нежели исторія другихъ книгъ свящ. писанія, а только то, что въ исторіи этой, по скольку она касается псалтыри, есть своя особенность, которой мы не встрѣчаемъ такъ рѣзко выраженной въ другихъ случаяхъ, т. е.: замѣчается нѣсколько большій консерватизмъ въ силу условій жизни этой книги сравнительно съ другими. Но и псалтырь, разумѣется, измѣнялась, и она несетъ слѣды своей исторіи, какъ и остальные книги св. писанія: уже въ извѣстномъ Чудовск. текстѣ XI в. мы констатируемъ рецензію текста, которая должна быть признана болѣе поздней, нежели первоначальный переводъ, сохраненный въ спискахъ XII в., каковъ, напр. глаголическій Синайскій. Это мы видимъ и въ нашихъ цитатахъ: если рядъ ихъ совпадаетъ съ древнѣйшимъ текстомъ, то много и такихъ цитатъ, которыя даютъ уже отклоненія отъ этого текста; а если мы приглядимся повнимательнѣе къ этимъ отклоненіямъ, то они подтвердятъ наше наблюденіе надъ новозавѣтнымъ текстомъ въ переводѣ Параллелей. Вотъ примѣры такого рода ²¹²).

V, 12. Да възвесалятся о тебе ¹) вси оуповающа на та въ вѣкы възра́дуются и въселнишася въ нихъ.

1) Старые тексты (Гейтлеръ, 7) опускаютъ при переводѣ: ἐν σοὶ πάντες или только ἐν σοὶ; наше чтеніе находимъ въ Киприановской псалт. XIV в. (Амфилохій 20).

XXI, 5. На та оуповаша ѿѣи наши . оуповаша и ¹) изъбави ²) а . к тебе възваша и спсѡшася ³) . оуповаша и не постыдѣшася.

1) Старые тексты (Гейтлеръ 40) опускаютъ; наше чтеніе въ Севаст. пс. (Амф. 118); 2) изъбавилъ есѣ (40) 3) старые: спсѡмса сѣтъ . на та (40); наше въ Севаст. пс. (Амф. 118).

LXX, 1. На та ѣи оуповаѣ да не постыжюся къ вѣкы ¹).

1) Старые: къ вѣкы (144); наше чтеніе въ текстѣ Михановича XIII в. (Валявецъ, 171) и Кипр. XIV в. (Амф. 479).

XXXVI, 3. Оупован на гѣ и твори ¹) бл҃гостына.

1) Старые: сътвори (75); наше въ Сев. и Серб. пс. XIV в. (Амф. 225).

LV, 12. На Бѣ оуповаѣ ¹) и не оубоюся что сътворишь мнѣ уѣкъ.

1) Оуповаж (117); наше въ Симон. пс. XIII в. (373).

XIV, 5. Сръбра своего не дастъ къ лихвоу и мзды ¹) на исповинныхъ не прѣмать.

²¹²) Сравненіе производится по изданіямъ, указаннымъ въ 209 и 211 примѣчаніяхъ.

1) Мыта (23); наше въ Сим. пс. (69).

XXXVI, 21. **Здѣмлетъ грѣшныи ¹⁾ и не ѡбратити ²⁾ . праведныи же мнлоуѣтъ и дѣтъ.**

1) **Грѣшныи** (77); наше совпадаетъ съ Симон. (232); 2) **взвѣр-титъ**; ср. тяготѣніе къ предлогу ѿ вм. възъ выше, стр. 142.

XXX, 24. **Ѡдѣтъ ¹⁾ анхо творашныи прѣзорѣство ²⁾ .**

Старые: ¹⁾ **вздѣтъ** (ср. предѣд. примѣръ), 2) **творашныи изъ лѣха грѣдыи** (Гейтл. 60); **прѣзорѣство** находимъ въ Феодорит. псалт. 1472 г., (Амф. 182).

XLVIII, 11, 13. **Въжплѣ безоумныи и несмыслныи погынетѣ и ѡставитѣ ¹⁾ тоужныи богатѣство свое . ѹкъ въ ѹтн сѣ неразоумъ прило-жисѣ скотѣхн неразоумныи ²⁾ и оупѡбисѣ имъ.**

1) Въ старыхъ текстахъ (103) иная конструкція перевода: **безоумныи съ несмыслныи погынетѣ и оставитѣ**; наше въ Симон. пс. XIII в. (324) 2) **несмыслныихъ**.

CVIII, 5. **Положиша на ма злѣа възъ добраѣ ¹⁾ и ненавистъ за лю-бовь ²⁾ мою.**

1) **Зло възъ добро** (246); наше чтеніе въ Симон. (284); 2) **възлюбленье**.

XXXII, 10, 11. **Гѣ распылетъ ¹⁾ свѣтъ азукъ . свѣтъ же гѣ възъ ²⁾ прысыветъ.**

1) **разарветъ** (*διασχεδάσει*) (64); 2) **въ възъ** (ср. выше).

XXXVIII, 6, 7. **Обауе всауескаѣ ¹⁾ соуѣта всакъ ѹкъ жнеын . обауе възъ образъ ²⁾ ходитъ ѹкъ . обауе възсоуѣ матетса ³⁾ .**

1) Старые: **въ соуѣ възска** (83); наше чтеніе въ позднемъ текстѣ XVI в. Брунова Вюрцбург. (Амф. 253); 2) **иде оубо образомъ**; наше въ томъ же текстѣ; 3) **мѣтитъ см**; наше въ Симонов. пс., тогда какъ Пандекты XI в. согл. съ Синайск. текстомъ (Амф. 264). Конечно, въ нашемъ переводѣ мы не найдемъ уже такихъ архаизмовъ, какъ **раснота** (пс. 88, ст. 9; 30, ст. 24). Кроме того, есть и развѣца въ передачѣ греческихъ выраженій:

зѣщитнтель (*ὑπερασπιστής*)

праведнаѣ—правды (260);

льстныѣ—льститыи (60);

правныю—правоты (79);

неправеденъ—неправдникъ (285);

—**зѣщитныи** (Гейтл. 31),

неправеднаѣ—неправдѣ (219)

грѣшныихъ—грѣшныи (183)

поустошыно—соуѣтныо(*μάταια*)(125)

до конца—въ конецъ (32).

Если мы присмотримся къ разночтеніямъ изъ св. писанія въ Параллеляхъ и отдѣльныхъ текстахъ, то замѣтимъ еще одну черту; часть ихъ объясняется болѣею буквальною въ передачѣ греч. текста, нежели въ старыхъ отдѣльныхъ текстахъ. Эта черта говоритъ также въ пользу

сравнительно позднего времени самого перевода: какъ извѣстно, чѣмъ позднѣе переводъ, тѣмъ онъ буквальнѣе; это примѣнимо къ разбираемому памятнику, какъ и къ другимъ; извѣстно также, что эта буквальность, часто въ ущербъ смыслу и языку, является уже типичной для болгарскихъ переводовъ XIII и особенно XIV вѣка; ее мы видимъ и въ правленныхъ текстахъ св. писанія; поэтому и текстъ Чудовской евангелія и апостола, съ которымъ даютъ наши тексты столько точекъ соприкосновенія, отличается такой буквальностью. Для того, чтобы еще точнѣе характеризовать только что отмѣченную черту въ нашемъ текстѣ Параллелей, привожу небольшой списокъ словъ съ ихъ греческими оригиналами и изъ другихъ мѣстъ нашего памятника ²¹³⁾.

ἄφρων—блзочмаъ	βῶλος—скалъ	ζῶον—животъ
ἀσύνετος—неразоумный	βλακεύοντες—краскюфиса	ἡγεμονία—старшинство
ἄμμος—песокъ	βιασταί—пожъци	(ср. ἀρχή)
ἄμαα—моло	βεβαίως—извѣстно (?)	θορυβός—шумъ
ἄζων—ошь	βιαίως—бдливъ	θυμός—гнѣвъ, ярость
ἀρετή—добродѣ	βδέλυγμα—дрязь	θεράπιον—оугодникъ
ἀνταρχεῖα—договъ	βαρβαρικός—поганый	θανατηφόρος—смертонос-
ἀνταρχή—договлд	γανήματα—жита	вн
ἀρχοῦμενοι—договъ кнзми	γαργαλισμός—сикотанис	θηρίον—зверь
ἀνδραπόδοι—мърца	δίαιτα—житис, пица	τὸ ἱκανόν—договлд
ἀχαριστία—блзблгтис.	δῆμος—народъ	ἱμάτιον—снѣга
ἀλοζόνεια—грьдмн	δυναστής—снлмн	κρείσσον—оуис, доуис
ἀρχή—старшинство.	δυνασταί—могътис	κοβέρνησις—супр
ἄρχοντες—кнзми	ἔγκата—оугрнл	κτήσις—прижитис (удѣ)
ἀποτόμος—муть	εὐθότης—правмн	κοινόν—скверннн (?)—Рим.
ἐν ἀμφρόδῳ—на стогнлх	εὐσέβεια—добрюстьис	XIV, 41)
ἀβουλία—блзблгтис	εὐεργεσία—благодать	κράτος, κράτησις—дрзквл
ἀφροσύνη—нсмьслство	εὐδόκιμος—добронскжснн	κρηίον—сотъ
ἀπρόσδεκτος—нспрѣмънн	εἰκῶν—оубразъ	κοπρία—шотыл
ἀνδραῖος—договл, подднжнн	ἐκμυελίζειν—нзмлѣнтн	κόσμος—оугварь (?)
ἄνσεις—ослел	ἔθνος—шымъ	κέντρον—оустьн
ἀπειροκαλία—красъ (?)	εὐμετάβολος—обонтнн	κεράσται—краснн
ἄγορά—кннлннн	ἐπιμωμος—прнрунн	κάμπелος—кръчмннн
ἄγκιστρον—вода	ἐπιστήμη—хоудѣлство	λοῖδοροι—кнннннн
ἄργος—моути	ἐταιροτροφεμένη (γυνή)—	λουτρόν—блн
ἀγαθά—благмн	блдмн	λαός—людн
ἀρπαγή—блхънннн	ἐμπαίχεται—нарзгтлн	μυκτηρίζειν—порогътиса
ἀνταπόδομα—блздннн	ζωή—жизнь	μωρός—оуродъ

²¹³⁾ Вношу въ списокъ также слова, которыя по формѣ показываютъ не только буквальность, но могутъ быть характерны для самого перевода вообще.

μάχη— БОЮ	τὰ πάχη— ДЪВЪЛЪСТВА	οὐτόδεια— ПШЕНУУВАМ СКОУ-
μαλακοί— ЕСЯ. СЛОУ ТЕОРАФІИ	παχύς— ДЪВЪЛЫ	ДОСТА
μοχλός— ЗАТВОРЪ	πράγμα— ВЪЩЬ	σύντριμμα— СЪКРАШЕНІЕ
μόλωψ— СТРЪЖЪ	παράλληλα θείναι— СЪТЪ-	σταγόνες— КАПЛІЕ
μαθεῖν— НАСЛЫШНОТИ	НОТИ	σκληρός— ЖЕСТОКЫ
μῦρον— ДОСРОКОИЕ	πενθερά— ТЪЩА	ταλαιπορία— ОЖИВАНІЕ
νόσημα— ЛЪД	πᾶς— ВСЬ	τίγρις— ВОГЪ
νόσος— ЛЪД	πάθος— ВРАДЪ	τέρψις— КРАСОЕЛАНІЕ
οἰκέτης— РОБЪ	παρέργον— ПОДЪТЪЕ	ὁ τρόχος τῆς γενέσεως—
ὄφρυς— БРОВА	περιαυχένιος— ОЖИВЛЕННЫ	КОЛО РОДА
ὄχλος— МАРОДЪ (ср. δῆμος)	(χειμόνιος)πάχνη— (ЗИМНАД)	τροφή— ПИЩА, БЪЛШНО
ὀλοθρευτής— ГЖЕНТЕЛЬ	СЛАНА	τοπικῶς— ОБРАЗНЪ
ὀμόφρων— СДНПОСЪМЪНЪ	ῥακίφ— ПРИТЦЕМЪ (abl.)	τορανίς— ТОМАКЕІЕ
προσπαίζειν— ГЖИМТИСА	ῥοπή(καίρου)— УАСЪ	ὀάκινθος— БЛГРЪ
πονηρέυμενος— ПРОМЪРНЫ	συλκολλῶν— СЪКЛАНЮЮЩІИ	ἄλη— ИРДДА
παιδάριον— ОТРОУНЦЕ	σκέπασμα— ПОКРОВЪ	ὑπολήνων— ТОУНЛО
παραδειγματίζειν— ТВОРИТИ	σάλος— ДЪМНІА	φάλαγξ— ПОВЪ
ПРИТЦΟΥ	συμπλοκή— ТАЖЕЛ	τῆς φύσεως— ІСТЕНОС
πόσις— ПИСО	(τοῦ οὐρανοῦ) σῶμα— (ШЪНАД)	χειροπέδα— РЪУНЫ ПЪТЫ
παράδεισος— РАИ	ТЪРЪДИ	ὠμόλινον— ВЛАТЪНАГЫ РИЗЫ
πόλεμος— РЪТЪ	στριγγαλιῶδες— СТРОПОТНО	οὐσία— СЪЩЪСТВО.

Обобщая наблюдения, которыя мы сдѣлали надъ текстами славянскаго перевода «Параллелей», по скольку они коснулись языка перевода и его лексическихъ особенностей, а также по скольку мы могли на основаніи анализа этого перевода характеризовать греческій его оригиналь, мы можемъ остановиться на слѣдующихъ предположеніяхъ о начальной судьбѣ Параллелей въ славянскихъ литературахъ: 1) переводъ сдѣланъ съ сокращеннаго греческаго текста позднихъ византийскихъ Παράλληλα, слившихся уже первоначальныя три книги труда Дамаскина, при томъ съ той редакціи этихъ Παράλληλα, которая близко подходила къ cod. Vaticanus (изд. Lequien'a), но не была съ нимъ тождественна. 2) Переводъ сдѣланъ на югѣ славянства, скорѣе всего въ Болгаріи. 3) Авторъ перевода, придерживавшійся обычнаго въ его время словоупотребленія, о которомъ мы можемъ судить по сравненію текстовъ св. писанія у него и въ распространенныхъ отдѣльныхъ текстахъ св. писанія, жилъ, вѣроятнѣе всего, не ранѣе конца XII-го, а, можетъ быть, и начала XIII в.; стремленіе къ буквальности въ переводѣ, замѣтное у автора перевода, заставляетъ склоняться скорѣе къ послѣднему предположенію.

Эти наши выводы (повторяю, вѣрнѣе, предположенія—въ виду состоянія нашихъ источниковъ — единственнаго, русскаго притомъ, до-

вольно поздняго списка) могутъ быть нѣсколько дополнены, именно: устанавливаемое нами время возникновенія перевода Параллелей (*terminus post quem*) можетъ быть опредѣлено точнѣе указаніемъ предѣла, не позднѣ котораго возникъ нашъ переводъ (*terminus ante quem*), при помощи отрывка изъ Параллелей, сохранившагося въ видѣ короткой выписки въ рукописи Бѣлградской Народной бібліотеки № 104, конца XIV или начала XV вѣка. Въ этой рукописи, сербской уже по письму, но, несомнѣнно, восходящей къ болгарскому оригиналу ²¹⁴⁾, въ началѣ, въ числѣ мелкихъ, довольно беспорядочныхъ выписокъ, на л. 7 об. находимъ статейку: *Философия*.—Привожу ее цѣлкомъ: *Дѣтица дѣтиць . отроуиць юноша . моужь стрѣла старца . тые оубо мѣритсе седмицами . а не долоу проуек . глѣт же се сице улѣуа кѣстѣва . седмора соутъ видѣнни . юже нарнуеть вѣрсти . дѣтиць бѣрокъ бѣроуе . моужь стрѣла старецъ . дѣтиць оубо кѣт до . љ . лѣ . до зоубопадениа . бѣрокъ до испоущенниа семене . бѣ седмирицею двою . бѣрокъ до бѣрадѣнниа . три седмирици . юноша до възрастенниа вѣсего тѣлесе . събръшена уетыри седмирици . моужь развѣ кѣднннго . стрѣла же домелиже . њ . и . љ . семь седмириць до . ѡ . а бѣола старецъ*. Отрывокъ по тексту буквально совпадаетъ съ цитатой *Филона врача* въ главѣ Ѡ настоящіймъ и безвѣстнѣмъ житіи (л. 186) въ нашемъ переводѣ Параллелей (соотв. греч. Ст. А τίτλ. η' и ι') ²¹⁵⁾: ясно, что въ бѣлградской рукописи мы имѣемъ выписку именно изъ нашего перевода Параллелей. Рукопись же, какъ мы видѣли, относится къ XIV—XV в.; ея болгарскій оригиналъ былъ, стало быть, не моложе XIV вѣка; слѣдовательно уже въ XIV в. въ Болгаріи былъ извѣстенъ славянскій переводъ Параллелей. Такимъ образомъ, мы въ концѣ концовъ можемъ опредѣлить время перевода Параллелей не ранѣе XIII вѣка предположительно, но и не позднѣе XIV-го навѣрное. Это же время падаетъ какъ разъ на начало того оживленія литературной дѣятельности въ Болгаріи, выразившагося, между прочимъ, въ цѣломъ рядѣ новыхъ переводовъ съ греческаго, и завершившагося блестящей эпохой Евѣннія.

²¹⁴⁾ Описаніе этой рукописи сдѣлано Ст. Новаковичемъ см. Спомениѣ Сербск. Бр. Акад. XXIX, 46 и сл.; дополненія и замѣтки о языкѣ см. М. Сперанскаго. Замѣтки о рукоп. Бѣлградскихъ и Софійской библ. (М. 1898, изъ XVI г. Извѣстій Инст. вн. Безбородко), стр. 44 сл.

²¹⁵⁾ Соотв. текстъ изъ архивской рукоп. см. прилож., стр. 46—47.

I.

Изъ т. н. „Священныхъ Параллелей“ св. Іоанна Дамаскина.

(по рукоп. XVI в. 4°. Архива Мян. Ин. Дѣль № 332—712.)

О члѣдѣхъ ѿко не (sic) подоваѣ възпрошати ѿ свѣдѣн-
щнѣхъ наоучитї а (ѿ).¹

(Л. 9) ѿ притѣчѣ. Сынѣ. да не прїиметь тебе свѣѣ золь ѿже не достатѣно ѿмать оученїе оуности.

неразѣмножѣ възпрашавшѣ моудрости моудрѣмъ влѣвнитса.

прїѿвращн прѣмѣдрѣмъ прїѿвращеши разѣ.

не забовди. дасть главѣ твоеѣ конецъ влѣдатн.

сыноу дажѣ срѣце твое на казанїе.

прѣмѣрѣмъ солѣмонѣ. Любите ѿ накажетеса.

снра хѣ.² Члѣ, ѿ оуности твоеѣ казанїе ѿзберн. ѿ ѿны сѣрѣ ѿ сѣмъ. да прїхожѣеши к ней. ѿ ождаѣ добрынѣхъ трѣудѣ ѿмъ. въздѣлѣ во ѿмъ мало потрѣднвса възкорѣ начнеши гѣсти ѿ плодѣмъ ѿмъ. коль срѣхка ѿ прѣмѣрѣмъ не наказанѣмоу. ѿ не прѣбывасть въз ней несмыслѣннѣ. възслѣднѣ ѿмъ ѿ познаѣ ти сѣмъ. ѿ възвздрѣжаннѣмъ бывѣ (Л. 9²) не ѿставлѣннѣмъ. послѣмъ вою ѿвращеши покой. ѿ възвратнть ти сѣмъ въз веселѣе.

ѿще хошеши члѣмъ накажнса. ѿ ѿще прїдѣси дѣлѣмъ (попр. на н) твоеѣмъ разѣмннѣмъ вѣдѣши.

Филоново. ѿже възысковатн ѿ възпрашеватн полезно есть:—

¹ Соответствующей этой главѣ въ изд. греч. не нашлось; ея мѣсто въ ст. 1.

² Рядомъ тою же рукой было написано и потомъ зачеркнуто: *шѣмъ*; ср. ниже, пр. 7.

Περὶ φίλων χρηστῶν (ст. Ф. τίτл. ζ').

(л. 11²) $\bar{\omega}$ цѣсарьствъ прѣвааго словесе. Приложи иѡана-
ѳана клѣ дѣаъ ꙗко възлюби дшѣ любѣщааго.

$\bar{\omega}$ цѣсарьствъ (л. 12) вторааго словесе. Полю $\bar{\omega}$ тебѣ
брате иѡанаѳане, оу Краси ми смъ стѣло. оудивисѣ любви твоѣ мнѣ паче любви
женьскы¹.

$\bar{\omega}$ притъчь. Дрѣси доброчѣстни оугажають дрѣгома оубогыѣ².

не стажи на дрѣга своего никакого же злѣ. живѣща и оуповающа
на тѣ.

иже виды³ крыеть. дрѣвы ищеть. въ все врѣмѣ дрѣ да ти бѣдетъ.
достойно вѣрнѣиши:—...⁴

...(н)е остави, въ дом же врата твоего не възходи⁵. оуне дрѣгъ
близъ нежели вѣр живы далече.

егда же оукарѣе бываеть друугъ твой, възпати не прѣбуди⁶.

$\bar{\omega}$ еклесиѣста. Довро двѣ паче единого. ꙗко аще двѣ падета
единъ въздвигнеть подрѣга своего. и лють единомѣ. ꙗко аще падеть не
бѣде вторааго въздвигнѣщааго и.

сирѣ⁷. Друоу вѣренъ крѣ тврѣаъ. и оврѣтѣ такоаго оврѣте богать-
ство. дрѣгѣ вѣрнѣ нѣ измѣнѣ и нѣ точна добротѣ его. дрѣгъ вѣренъ
здравіе жизни. и болщисѣ га оврѣщѣть такоаго.

не измѣни друуга ни оставлѣи дрѣга прѣвааго⁸.

прѣже смѣрти твоеѣ благаѣ твори дрѣгоу и противѣ силѣ твоеѣ
простри рѣкѣ и подажѣ емоу.

¹ Впередѣ опущено большое изреченіе изъ I кв. Царствъ (XX, 32—43).

² Должно соотв. греч.: Φίλοι ἀσεβεῖς θεραπεύουσι θύρας δικαίων φίλοι μισήσουσι φίλους πτωχούς.

³ и. б. вины; греч. ἀδίκημα.

⁴ Не дописано; въ рки. оставлено двѣ строки пустыми; здѣсь должно быть окончаніе изреченія и начало втораго (см. Migne 26, 404).

⁵ Опущена фраза; εἰ δὲ τὸν οἶκον... ἀτυχῶν.

⁶ Неточный переводъ: Ἦνίκα σε ἀνείδισα ὁ σὸς φίλος, ἀναχώρει εἰς τὰ ὄπισα; конца изреч. нѣтъ.

⁷ Здѣсь киноварью было написано въ строку и зачеркнуто: иъ (и. б. ись, т. е. ісь?) ионъ иѣма ѣрнѣ—тою же рукою, что и остальное. Въ греч. идетъ изреч. изъ Екклесиаста (VI, 14—16). Ср. Пчелу гл. 6.

⁸ Конецъ изреч. опущенъ.

погѣби срѣвро брата ради ѿ дрѣга.

(дрѣга) ⁹ не забывай въ дѣи твоѣи ¹⁰.

григоріа вѣгословца, ѿ словесе еже къ стѣмъ василіѣмъ.
Дрѣга вѣрнѣ нѣ прѣмѣны въ сѣщинухъ никакомъ же. ни ничто же ѣ точно
добротѣ его ¹¹.

дрѣ вѣрнѣ грѣ заключенъ, истѣникъ печатлѣнъ ѣтишное пристанище.
всѣ трѣпнѣ дрѣба ѿ стражющи ѿ слѣшнѣщи ¹².

злѣ устааго. Глѣмаѣ ѿ дрѣга аще и хлѣна сѣ но сѣтрѣпнѣма ¹³.

.Περὶ φίλων τραπεζῆς καὶ μοιχῆρῶν (ibid. τίτл. η').

(л. 12²) ѿ прѣчъ. Дрѣзи нечѣстиви възненавидѣтъ оу (л. 13) бо-
гыѣ дрѣгы ¹⁴.

винны творѣи мѣ хотѣ ѿлѣчнѣи ѿ вѣрѣщи(сѣ) ѿ дрѣга.

дрѣгъ ¹⁵. ѿ мечъ и стрѣла ѿзошрѣна. мѣ послѣшѣствѣлѣ на дрѣга
своего лѣжѣ.

ѿже вѣвнѣтъ дрѣга своего великѣ гласомъ. клѣнѣщааго ничимъ же оуниѣ ¹⁶.

сѣ рѣ хъ. вѣсть дрѣи въ вѣрѣмъ его ѿ не прѣвѣдетъ въ вѣрѣмъ печалн.
причѣстникъ трапезѣ ѿ не прѣвѣдетъ въ вѣрѣмъ скрѣви ¹⁷.

ѣ дрѣгъ ѿменѣ оубо дрѣи.

въ дрѣга мѣсто не ѣвансѣ (sic) врагъ ¹⁸.

аще ѿмаши живѣтъ с тобою ѿ оубнѣтъ тѣ ѿ тѣ не поболитъ ¹⁹.

оукарѣлн дрѣга разарѣтъ дрѣжѣмъ.

михѣмъ прѣрка. Не вѣрѣйте въ дрѣзѣхъ. ни оупованѣ на ста-
рѣишиннѣ.

⁹ Пропущено въ рук., п. ч. обѣ цитаты слиты.

¹⁰ Далѣе должно быть еще изреченіе оттуда же.

¹¹ Пропущена далѣе фраза.

¹² Далѣе пустая строка; пропущено 3 изреч. Григ. Богосл.

¹³ Последнія три изреченія главы (Злат., Климента Ал. и Квагрія) опущены.

¹⁴ Далѣе въ греч. еще изреч.; ср. выше прим. 2.

¹⁵ Греч. *ρόπαλον* (палица, дубина).

¹⁶ Въ греч. далѣе изреч. Михея прор.; у насъ оно ниже.

¹⁷ Конца изреч. нѣтъ.

¹⁸ Начала изреч. нѣтъ; слѣд. въ греч. изреч. опущено.

¹⁹ Начала и конца изреч. нѣтъ; за то въ греч. нѣтъ слѣдующаго у насъ изреченія.

Ѡ словесе е же Ѡ е Ѡааа. Оумноженіа рѧ безаконнаго прѣсохнеть любви многѣихъ²⁰.

сѧааго васлаа (еже)²¹ Ѡ словесе е же Ѡ гладѣ. Не оумоленіи разамѡ. до тѣла и (л. 13²²) врашна сѣ. добрѣ хвалѣ. ласкаю сѣло. прѣчюжаются. малы же трапезѣ ѡскадѣвши акы нѣкоторыхъ каменіемъ мещѣ. имже въ малѣ равно боу врашна рѧ кланмахаѣ.

злаѣустаѣ Ѡ ѧ-ѡсмааго ѡаама слово. Ѣже къ дрѣго вѣра Ѡвѣже Ѡ нѣ. и дрѣва и до трапезы оустависѣ Ѡ нихъ.²²

филонowo. ѡзм дрѣва (sic) ласканіе.

Σ τ ο ι χ ε ἰ ο υ Α.

(л. 16²) ѡ не имоущѣихъ властелина рѣкъше (л. 17) людехъ не имоущѣихъ пастѣхъ.

ѧввакоумъ прѣкъ. Члци акы рыбы. и акы плѣжущаѣ не имоуща старѣишины¹.

еѣліе е же Ѡ мѣрка. глѣвизна ѡг². Пришедѣ іе вѣдѣ нарѡ много и оумлѣдисѣ ѡ нихъ. влѣху бо акы овца не имоуща пастѣхъ.

григоріа бѣословца. Ѣже безвлѣстіе вешиніе. и е же многовлѣстіе мѣтежно. и тако безъ влѣсти и тако вешина.

вешиніе оубо безвлѣстіа есть знаменіе. чинъ же влѣдоущаго показоуеѣ³.

имже нѣсть влѣстелина. тѣ всѣако вешиніе вѣваеѣтѣ.⁴

ѡ лѣкомвствѣ.⁵

Ѡ приточѣ. Ѣдѣ и погивель не насѣтитасѣ. такоже же и члчествѣ ѡчи не сѣтѣ.

²⁰ Передѣ вѣлѣзъ изреч. (Мѡ. XXIV, 12) въ греч. еще одно изъ Евѣл.

²¹ Въ рѣп. выскоблено.

²² Конца нѣтъ; нѣтъ начала и слѣдующаго изреченія.

¹ Ποῦνες τοὺς ἀνθρώπους ὡς τοὺς ἰχθύας... (Аввак. I, 14).

² Это Ев. Матвея IX, 36.

³ Это изреч. Аванасія.

⁴ Это цитата изъ Діонисія Ареопаг.; даѣе въ греч. (Migne 95, 1209) еще изреченіе Филона.

⁵ Этой главы въ греч. изданномъ (Vat. 1286) вовсе нѣтъ; нѣтъ ничего подходящаго и въ Rurel. (Migne, 96, 442—446).

Ѡ екліаста. Не насытитса Ѡко зрѣн. и не (л. 17²) исполнитса слоухъ Ѡ слышаніа.

Ѡн рѣхъ. Лакомства радн всн оумрошъ.

Ѡ неправдѣ и малодоушн.

Ѡлѣ ма възсклю прискрѣвна еси душе моа. и възскоую سموуцаешн ма. оуповаи на ба тако исповѣмса емоу. спсеніе лицю моѣмоу и вѣ мои^о.

ісаіа прѣка. възвозмоуѣте роуки троуныа и колѣна раслабленаі оукрѣпите и не войтеса. се вѣ нашъ.

се гь нашъ съ крѣпостію градеть.

се мзда с нимъ и дѣло съ нимъ:

вароухъ. Гїи вседрѣжителю вже иіавъ. дїа въз въздуханіихъ възвахъ к тобѣ. гїи послѣшан. гїи помлаоуи. тако вѣ мѣтивъ еси.

Ѡ епистолѣм іа къ євреѣм. Оутроуженыа рѣкы и рослабленаа колѣна оуправите. и (18) стѣпаніа ногъ вашихъ права творите. да не хромоѣ сзвратитса. нѣ ицѣлѣеть.

⁷ паче тревѣ оубо есть намъ подвигъ на дхъ лѣности. причтанѣ сщцю и сздѣнственоу къ дхѣ оуныльства. тажекъ и люта есть вѣсз тѣ. и съ чрѣнорізци борса. иже въз шестыи часъ нападаеть чернорізци тоугоу и злодѣяніе емоу приносъ. мрѣзко творѣ емоу и сѣмо то мѣсто и живѣщюю съ нимъ братію и все дѣло. и почитаніа бжтвенныхъ словеса. възлагаа емѣ и мысли преселеніа, и аще да не преидеть на ина мѣста. въз поустошь емоу вѣдеть весь троу егѣ. къ симъ вѣмъ. і въз шестыи часъ възлагаеть емоу мысль на іаденіе. (18²) іакоже не слоучнса емоу и три днн не іадзшо. илн долгъ пѣть гнѣвшю. илн зѣло трѣднвшюса на дѣлѣ. таже и мысль емоу влагаеть. іако же никымъ же ѡбразомъ възможетъ ѡзм том и тѣготы гонзноути. аще да не исхѣдити чѣсто и прохѣдити братіа оуспѣха радн. илн прнсѣщеніа волиціихъ. и егда же не възможетъ егѣ сіми прельстити. люшн и крѣплн нанъ вѣваеть. не інако ѡгонимъ. развѣ мѣтвою и ѡстѣтемъ прѣзнословіа. и почитаніемъ бжтвннхъ словеса. и въз напастеухъ трѣпеніемъ. аще лн сіми ороужн оутврднвшаса егѣ не оврѣщеть. сзстрѣлнвннхъ своімн хотенн. и

⁶ оушнн и т. д.—въ греч. изд. нѣтъ. За этой цитатой пропущены еще три изъ Псалтири.

⁷ Вся цитата изъ Бассіана (0 помыслахъ; ср. Migne 95, 1212—1218).

нестръ(19)пенна ѿ показуеѣтъ. ѿ скытатисѣ ѣмоу творить. ѿ лѣнлива и прѣзна ѿ монастырѣм ѡбзходити творить ѿ ничесо мыслити иногѣ, развѣ гдѣ ѡбѣди. ѿ гдѣ пирове бывають. ничесоже иногѣ не назираеѣтъ ни чтеть развѣ глаумленіемъ іаже ѡ тѣхъ. ѿ ѡ тѣхъ оуже ѿ кз мѣрсьскимъ вѣшемъ привазуеѣтъ. ѿ по малѣу прѣлщаеѣтъ ѿ. вѣрѣдвнѣимъ сѣми оупразненіемъ. донелѣ же ѿ самого тогѣ чернеческагѣ ѡбѣщаніа сврѣшенѣ ѿженеть. сѣю лѣзѣ тѣжчайшю сѣшю вѣтѣвнѣи апѣлѣ пѣшѣмъ селоуанномъ сѣнцѣ рѣче⁸. ѿже не хѣощѣ дѣлати да не іасть. слышнѣмъ во нѣкоторымъ хѣдѣща въ васѣ ве-щина. ничесо же дѣлающѣ. нѣ роспытовающѣ⁹. тоуне (19²) хѣлѣба не іахомъ ни оу кого же. нѣ въ трѣдѣ ѿ спѣсѣ днѣ ѿ ношѣ дѣлающе іакоже не ѡпечаляти никого же. оучитель мѣзыкомъ проповѣдникъ ѣулѣа. възходивыи до третѣагѣ нѣсе. глѣмъ ѿ гоу новелѣвати проповѣдающимъ ѣулѣѣ ѿ ѡ тогѣ жити въ трѣдѣ ѿ спѣсѣ днѣ ѿ ношѣ дѣлаеѣтъ. іакоже не ѡтажычѣти никого же. чтѣ оубо нѣтѣ мы да сѣтворимъ на дѣло лѣннѣшесѣ ѿ гонѣщѣи тѣлесныи покои. сѣми апѣльскимъ оученіемъ ѣгѣпетѣстѣи ѡцн наказуеѣми не велѣтъ прѣзнымъ быти чернѣцѣмъ. ѿ пачѣ оунѣишимъ. вѣдоуще іако же трѣпеніемъ дѣла ѿ лѣнность ѡгонѣтъ. ѿ сѣбѣ пѣшю прѣобвѣрѣтають. ѿ просѣщимъ подають¹⁰. не тѣчю во своѣа (20) рѣди потрѣбы дѣлають. нѣ страннѣи. ѿ оубогымъ. ѿ сѣщимъ въ темнищахъ. ѡ своѣго трѣда ѿмъ подають. вѣрѣлюще таковыимъ добротворѣемъ. жрѣтѣвѣ сѣтѣ добропрѣнатѣвѣ быти бѣду. ѿ се же глѣють іако дѣлаамъ сѣ ѣдинѣмъ вѣсомъ ворѣтсѣ. ѿ ѡ него ѡпечаляеѣтсѣ. прѣзнымъ же ѡ множества дѣховъ плѣнѣемъ бываеѣтъ. оувѣжѣ іако пачѣ вѣратисѣ ѿмѣтъ. іащѣ да не трѣпеніемъ ѿ млѣнвоу ѿ рѣкодѣланіемъ тоа ѡгнати не поспѣшиши¹¹.

Ѣ скрѣжнослѣвіи.

ѡ прѣвыа епѣстолѣа іаже кз коринѣѣѡ. Тлѣтъ ѡбычаа влѣгыа бесѣды злѣмъ.

⁸ Начало цитаты изъ 2. посл. къ Солун.: Παράγγελλομεν ὑμῖν... Καὶ γὰρ ὅτε ἤμην πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παράγγελλομεν ὑμῖν (III, 6—10), опущено.

⁹ Согл. съ обычнымъ чтеніемъ добавлено—καὶ περὶ ἐργαζομένων (ibid. vers. 12), за то вонецъ цитаты (стиха 12) в слова: Ἀτάκτους γὰρ... νόσοο (Migne, ibid. 1213), пропущено, такъ что слѣдуетъ прямо цитата изъ Сол. III, 8 (въ греч. она т. о. два раза)

¹⁰ Уто оуко нѣтѣ... водзвѣтъ—соотв. въ греч. вѣтъ.

¹¹ Оукажда... до поппа въ греч. вѣтъ.

Ѡ епистоліа іаже кз ѣфисѡмъ. Всѧко слово гинло да не исходѧ (20²) изъ оустъ вашиѧ. нѡ ѣже аще бл҃го на възграженіе трѣвѣюцимъ да подасть. бл҃тъ на възграженіе трѣвѣющїи.

скврѣма же ѧ оуродословіе или оплазованіе. іаже бездоуспѣшнаѧ да не именууютсѧ въз васъ¹².

Ѡ епистоліа іаже кз каласамѣмъ. Гнѡсно слово да не исходить изъ оустъ вашихъ.

с҃тго василїа. Обычай словесемъ пѧть ѣ на всѧкоу вещь. тѣмже л҃по ѣсть вѣсѣмъ храненіемъ бл҃гости дѡша. да не гнѡсныѧ словеса слѧдости прїимше. нѣкако оукрадени бл҃демъ ѧ на горшлѧ. іакоже ѧ ѡтравнаѧ быліа с медомъ прїемзлющеѧ¹³:

Ѡ КЛѢТВѢ.

Ѡ прїтѡ. Іакоже ѧ птица прелѣтаю. тако же ѧ клѣтва безоумнаѧ (21) не сзидеть ни на когѡже.

сирѧхъ. Не дажь мѣста чл҃коу клѣти тебе. клѣноуцію во тѧ възгорести дѡша ѣго. оуслышить сзтворивыѧ ѣго.

клѣтва матернѧ ѡснованїа искоренить.

Ѡ епистоліа іаже кз римлѧномъ. Бл҃вите гонѧщата вы. бл҃вите а не клѣтѣ.

Ѡ іаковлѧ епистоліа. Дзыкз не оудрѣжимо злѡ. исполнь іада смрзтоноснѧ. тѣмъ бл҃вимъ гѧ ѧ ѡца. ѧ тѣмъ проклинаемъ чл҃кы. по ѡбразѡу вѣію сзтвореныѧ. Ѡ тѣхъ оустъ исходить клѣтва ѧ бл҃вленіе. не побаеть вратіе моѧ тѣмъ тако вывати. ѣда тѣже источникъ испѣщаеть слѧко ѧ горко:¹⁴

пернѧнгарнѧсх.

ї ѡ въз. Немошнїи виноградаы нечестивыхъ без врѧ (21²) шна ѧ беззмзды взадѣлають.

ї ѣреміа прѣка. Зижнї домъ своѧ сз неправдоу ѧ вышница своѧ въз соубахъ Ѡ ближнїихъ ѣмоу своѧхъ дѣлѧтеле тоуне ѧ мззды своѧ не ѡда ѧмъ.

¹² Конецъ цитаты нѣтъ.

¹³ Въ греч. слѣдуютъ еще 7 изреченїѧ (Василїа же, Григорїа Наз., Клементѧ Александр., Филона и Дидима).

¹⁴ Конецъ цитаты (Μη δύναται... οὐκ) опущенъ.

Ἰ ἑνὸς. ¹⁵ Ἰще кто пойметъ тѣ ноужью поприще единое. или с
ними двѣ.

Ἰаковле. Се мзда дѣлатель вздѣлавшихъ нивы вашихъ. лишенный
вѣли кричить. и воплеще женшихъ въ слоу гѣ савауѳа взидаша.

Ὁ ΛΟΨΒΗ ΒΡΑΤΗΝ.

λεοψήτικς. Не взненавидиши брата своего мѣслию своею.

ψλῷ. ρλγ. Се коль добро и коль красно. иѣ еже жити брати
взкѣпѣ: ¹⁶

Ἰ приточь. Братъ Ἰ брата помогаемъ аки гра тврѣдъ. и высокъ.
крѣпостию же аки (22) оутврѣжено цѣтво.

всѣкъ брата оубога ненавидѣи далече любве есть.

оуне братиа помощь въ врѣмѣ печѣли есть дрѣгъ влѣзь. нежели
братъ далече.

Ὁ ΜΙΡΤΚ ἢ Ὁ ΛΟΨΒΗ. ¹⁷

Ἰ цѣтвъ ѣ. Болю о товѣ брате мои иѣнаѳане. красенъ еси ми
зѣлѣ. оудивисѣ любы твоѣ мѣтъ паче любве женьскы.

ψλῷ. λγ. Възыши мира и поженн и.

Ἰ приточь. Хотѣщей мироу взвеселатсѣ.

всѣ оубѣгающаѣ любоверіа прикрѣтъ дружба. обличаѣи съ дрѣзно-
веніемъ сѣмирениѣ творить. ¹⁸

оуне хлѣвъ съ сладостию и съ миромъ. нежели всѣ вселенаѣ испол-
нена блѣгынѣхъ с которою. ¹⁹

вода всѣѣка не възможеть разліати любве. ни рѣка всѣѣка пото-
пити ѣѣ.

сирѣхъ. Въ троѣ (22²) оукрашихѣ и востахъ. красно есть прѣ
глѣз и члѣкы единоюуміѣ братіа. и дружба влѣжнѣи. и жена и моужь оба
сѣбѣ смотрѣща.

Захаріа прѣка. Истиною и миръ любите. глѣтъ тѣ вседрѣжитель. ²⁰

¹⁵ Мате, V, 41.

¹⁶ Одна цитата изъ Притчей (XVII, 17) опущена.

¹⁷ Опущены въ началѣ 2 цитаты: Руѣ I, 16 и I Цар. XX, 17.

¹⁸ Проп. 2 изреч. изъ Притчей.

¹⁹ Проп. 1 изреч. изъ Притчей.

²⁰ Проп. 2 изреч.: изъ Исаіи и Езекиіа.

Іереміа пррѣка. Різвыцете мира на земли на нюже пресели вы. и молитесь ѡ нѣ кз гоу. іако възсмирениі тѣ вѣдетъ миръ вашъ.²¹

Ѡ еѵліа єже ѡ мѣѳѣд. Блжніи смиряющеі іако тѣ снѣвѣ блжнн нарекутсѣ.

любите врагы вашѣ. блвните клеоуцаѣ вы. добро творите ненавидѣщимъ васъ. молитесь за творщаѣ вамъ напасть и изгонщимъ васъ:

Ѡ еѵліа єже ѡ локы. ²² Імннѣ глѡ вамъ іако аще двѣ свѣщаета на земли ѡ всякой вещи. єгоже аще възпро (23) сита вѣдетъ іма ѡ ѡца моєго, иже єсть на нбсѣхъ.

воньже оубо домъ възходите преже глѣте. миръ домоу томоу. аще вѣдетъ тоу снз міра почнѣтъ на немъ миръ.²³

донелѣ же градеши сз соуперникомъ своимъ прѣ соудію. на пакти ѡдажѣ дѣло. избависѣ ѡ него. єгда когда привлечетъ тѣ прѣ соудію. и соудин предасть тѣ слоузѣ. и слоуга всадитъ тѣ в темницу. глѡ товѣ не имашн изыти ѡтоуду. донелѣ же ѡдаси послѣднюю цѣтоу.

Ѡ еѵліа єже ѡ іѡанна. Заповѣдь нову даю вамъ. да любите другъ друга. ѡ сего оувѣдѣтъ вси. іако мои оучннцн єсте. аще любовь имате въз собѣ.

миръ оставалю вамъ. миръ мой даю вамъ.

іако възлюбн мѣ дѣцѣ (23²) и изъ възлюбнхъ васъ. превываите въз любнн моєн.²⁴

Ѡ епистоліа іаже кз рѣмлянномъ. Любы ближнемоу злѣ не сятворнть. сврѣшеніє закону любви.

Ѡ епистоліа (sic) іаже кз коринѳѣ. ²⁵ Аще мзыкы члческы глѡ и аггльскы любве же не имамъ. быхъ іако мѣдъ звѣнѣщи. или трѣба възпѣюци. и аще имамъ прорицаніє. и вѣдѣ тайны всѣ. и имамъ всю вѣроу. и весь разѣ. іакоже горы престѣвлѣти. любве же не имамъ. ничтоже єсмь.²⁶

всѣ ваша сз любовію да вывають.

²¹ Этой цитаты въ греч. изд. нѣтъ.

²² Это Ев. Мате. (XVIII, 34).

²³ Ев. Луки (X, 5); передъ изреч. опущ. 3 изъ Іоанна; они слѣд. далѣе.

²⁴ Конца цитаты (Іо. XV, 10 – 14) нѣтъ; далѣе 3 цитаты изъ Посл. къ Рим. опущены.

²⁵ Начало цитаты (I Кор. XII, 31) опущено.

²⁶ Конца цит. (XIII, 3—8, 13) нѣтъ.

Ѡ ѳ́нстолѡм вторымъ ꙗже къ коринѳеѡмъ. Сѡмирѡнтесѡ братіе ѡ бѣ́ любви ѡ мира воудеть с нами.²⁷

Ѡ ѳ́нстолѡ ꙗже къ ѳ́нсеѡмъ. Блѣдѣте дрѣгѡ дрѣгоу блѣзи мѣран подающе совѣ́. ꙗкоже (24) ѡ бѣ́ ѡ хѣ́ дарова намъ. блѣдѣте оубо подражатели бѡу. ꙗкы чѣ́да възлюбленаѡ. ꙗкоже ѡ хс възлюбѡи насъ. ѡ предасѡ самъ за ны. принесъ ѡ жрѣтѡу бѡу въ воню блѣгооуханіѡ.

Ѡ пистолѡ (sic) ꙗже къ каласаіемъ. Въ всѣхъ любовнъ горните. еже есть сѡубъзъ сѡврѣшенію. ѡ миръ бѣ́и да раздѣлѣтесѡ въ срѣцѡхъ вѡшихъ.²⁸

Ѡ ꙗковлѡ ѳ́нстолѡ. Пѡлѡ правды мѡръ сѣ́тесѡ творѡщимъ мѡръ.

Ѡ петровы прѣ́выѡ ѳ́нстолѡ. Любѡи покрывѣтѣ множество грѣхъ.

чѣ́мъ срѣцѡмъ дрѣгѡ дрѣга възлюбѡите.

Ѡ іѡнновы ѳ́нстолѡ прѣ́выѡ. Любѡи вѣ́та своѣго въ свѣ́тъ прѣ́выѣтѣ.²⁹

чѣ́да. не любѡмѡ слѡвомъ ни мѣ́зыкомъ. но дѣ́ломъ ѡ истинноѡ, (24³) ѡ Ѡ сего оубѣ́мы любѡеници ꙗко Ѡ истинны е́смы.

вълюбѡимъ дрѣгѡ дрѣга. ꙗко любви Ѡ бѣ́ е́сть. ѡ любѡи Ѡ бѣ́ роженъ е́сть. ѡ вѣ́сть бѣ́. не любѡи не позна бѣ́. ꙗко бѣ́ любви е́сть. страхъ нѣ́сть въ любви. сѡврѣшенаѡ же любви. вонъ ѡзгѡнѡтъ страхъ. богѡи же сѡ не сѡврѣшѡтесѡ въ любви. ѡще кто речеть. ꙗко любѡю бѣ́. ѡ вѣ́та своѣго ненавидѣтѣ. лѡжь е́сть. не любѡи во вѣ́та своѣго е́гоже видѣ́. бѣ́ е́гоже не видѣ́. ꙗко можеть любѡити.

сѣ́го ѡгнѡтіѡ Ѡ ѳ́нстолѡ. ꙗже къ ѳ́нсеѡмъ. Ничто же е́сть добрѣ́ мѡра, ѡмже всѡка рѡтъ оупражнѣтесѡ.³⁰

Злаѡустаго. Любѡе ѡ мира ничѡсоже вышѡа полѡжи бѣ́.³¹

Климентово. Любѡи (25) гниющѡѡ оубо дѣ́шевныѡ цѣ́лѡи.

любѡи чѣ́ческа на трѣ́ лѡица раздѣлѣтесѡ. ѡвъ во бѣ́ радѡи любѡитѣ. ѡвъ же богѡтѡства дѣ́лѡ. прѣ́гатѡ дѣ́лѡ даровъ. ѡв же богѡзѡни радѡи. ѡ ѡвъ

²⁷ Далѣ́е 1 ѡреч. (Галат. V, 13) опущено.

²⁸ Слѣ́дующ. ѡреч. (Евр. XII, 14) опущ.

²⁹ Порядокъ послѣ́днихъ трѣ́хъ ѡреченіѡ измѣ́ненъ.

³⁰ Далѣ́е ѡреч. (3): Василіѡ В., Григоріѡ Наз. и Григоріѡ Нис., опущены.

³¹ Изъ слѣ́дующихъ 5 цитѡтъ изъ Злаѡуста взѡта одна фраза, передѡнѡнная произвольно: 'Αγάπη τὴν πεπικρασμένην ψυχὴν γλοκαίνει, τὴν τελλικμένην θε-ρπεύει (col. 1201); она у насъ приписана Клименту (слѣ́д. цит.), ѡреченіѡ вторѡго опущены.

павѣ славить. егоже любить. шва же страха ради. шва же ласкосрѣдства дѣла: ³²

Ѡ истинѣ и свѣтельствѣ кѣры.

Ѡ исхода. Не приложи неправедному быти послуухъ неправеденъ.

Ѡ второго закона. Не превываеъ свѣтель неправеденъ послуушьствовати на чѣла по всякой винѣ и въ всякомъ грѣсѣ. ³³

и шва. Истиною глѣущаа оуста склабениа исплзнятса. и оустны радости.

ψλ̄ω̄ λ̄. Истины възыскаеъ тѣ.

(25²) ψλ̄ω̄ ρ̄н̄. Не Ѡмеши Ѡ оуста мойхъ словесе истинна до зѣла. ³⁵

Ѡ приточъ. Съ правдою вси глн оуста мойхъ. ничто же въ нухъ стропетно. ничто же развращено. паже видѣста Очи твой гн̄. ³⁶

сирахъ. ³⁷ Не оустыднса лица силнаго. до смѣрти подвижанса Ѡ истинѣ. и гѣ бѣ вореть за тѣ.

птица къ дружинѣ своѣи взвращаюотса. и истина къ творшимъ ѣ възходить.

Ѡ приточъ. Творити праведнаа и истинѣ глати паче вгодно боу. иже крѣвъ жрѣтвы.

захаріа прѣка. Глнте истинноу кажо къ ближнимъ своимъ. истинноу и миръ. възлюбите глть тѣ вседрѣжитель. ³⁸

Ѡ іѡанна. Всякъ творѣи скврѣзнаа ненавидѣтъ свѣта. и не прихѣдять (26) къ свѣтоу. да не ѡбличатса дѣла егѣ. творѣи же истинноу прихѣдять на свѣтъ. да ѡбаватса дѣла егѣ пажо Ѡ бѣ соуть створена.

Ѡ ефистоліа паже къ ефисеѡ. Ѡложивше же Ѡ всацескыа. ³⁹

³² Это нареченіе Евгарія (col. 1204); послѣдняя цитата главы (Филона) отсутствуетъ.

³³ Начало цитаты (Исх. XIX, 15) опущ.; неправеденъ—д. соотв. греч. εἰς.

³⁴ Слѣд. нареч. изъ Псалт. XXIV, 10.

³⁵ Продолж. цитаты (Пс. CXVIII, 43).

³⁶ паже...гн̄—въ греч. нѣтъ; слѣд. нареч. (Притч. XIV, 22, 25) опущено.

³⁷ Μὴ ἀντίλεγε τῇ ἀληθείᾳ—опущено.

³⁸ Два нареч. (Евдръ III и Прем. Сол.) опущены; 4 послѣд. нареч. переставлены сравн. съ греч.

³⁹ Испорч. цитата; см. Посл. къ Ефес. IV, 25.

ішаниъ. Большая сѣм не имамы радости. да слышу чѣда моѧ въ истинѣ ходѣща.

большинъ єсть въ добротѣхъ истина.⁴⁰

ни єдиноѧ же помѡщи трѣбѣтъ истиннаѧ крѣпость. но ѡще и тмами имать погасити хотѣшнѣхъ ѿ. то не токмо не погыбаетъ. но и тѣхъ ради насилити єи хотѣшнѣхъ. свѣтлѣиши и высочайши възхѡднѣтъ. въ бездѡвѣ трѣднѣишнѣмъ послѣдѣиши.⁴¹

ни свѣтъ боудеть тма. донелѣже оубо бѣдеть свѣтъ; ни вѣ (26²) щѣми нѣже ѡ насъ истина извѣщаетъ⁴²

всегои глѣти истинѡу. и не глѣ. ѡсоуженъ бѣдеть ѡ бѣ.⁴³

Ѡ ДОВРЫИ ВЛАСТЕЛЕХЪ.⁴⁴

Старѣишинѣ ли тѣ поставили соуть. не възносисѣ. боуди въ нихъ ѡкы єдинъ ѡ нихъ.

ісаѧ прѣка. Блѣвать тѣ людіє оубознѣ. и градове члѣкъ ѡбидимнѣхъ блѣвать тѣ. бысть во всякомѡу градоу хоужьшему помѡшникъ. и оубнѣиши ѡ скоудости кровнѣ. ѡ проныривнѣхъ члѣкъ избѣви ѿ. кровнѣ жажѡущи и дѡховѣ члѣкъ ѡбидимнѣхъ блѣвать тѣ.

дѡмъ кнѣзѣ твоѧ въ мирѣ. и єпѣпы твоѧ въ правдѣ. и не єще сѣднѣтсѣ несправда на зѣмли твоєи. ни сѣкроушеніє ни ѡкатаніє изъ предѣлѣхъ твоѣхъ.

(27) ѡ єпистоліѧ іѧже къ римляномъ. Хоцѣши ли власти не боѧтисѣ доброѣ творнѣ. да и хѣвалоу ѡ нихъ приѣмѣши.

сѣго василіѧ. ѡще желѣши славы. и хоцѣши многѣхъ чѣтнѣи быти. и добройскѣсенъ въ мирьскнѣхъ вещьхъ быти. бѣди праведенъ. цѣломрѣнъ. смѣсленъ. подвиженъ. трѣпеливъ въ стрѣтѣхъ іѧже за добротѣтѣ. тако бо и сѣмъ сѣ спѣсѣши и большнѣми блгнѣмнѣ, вѣщнѣю свѣтлѡсть приѣмѣши.

⁴⁰ Изреч. Василіѧ Вел.; дагѣ опущено 2 изреч. (Василіѧ же и Григоріѧ Наз.)

⁴¹ Изреч. Златоустѣго.

⁴² Истина; конца изреч. нѣтъ.

⁴³ Вѣго же; слѣд. изреч. Евгаріѧ опущено.

⁴⁴ Этой, равно какъ и слѣдующей главы, въ Vat. 1236 (=Lequien) нѣтъ; но она д. б. въ Παράλληλα: она есть въ 3-й кн. ієρά (Loofs 109, (Verweisungen 10, 11); ср. р. 119), есть подобное въ Puseucald. V 3 и 4. (Migne 96 col. 457) и у Антоніѧ II, 5 и 6. Почти всѣ изреч., дѣйствительно, есть въ Антоніѣ; особенно въ гл. 2-й; въ первой то же сходство, но въ изд. греч. текстѣ Антоніѧ (Migne 136, 1029) въ гл. II, 5 конца нѣтъ (λείπει τινά).

григоріа вѣсловца. Примѣси къ страху кротость. раствори съ прещеніемъ надежю.

Злаустаго. Ъгда самъ кто непороченъ всемъ вѣдетъ. тогда възможеть тако таже хоцеть властію. и моучити (27²) и прашати и мижє владеть.

и ѡси фз. Оустрою власть акы доврз застѣпникъ. а не акы томитель. довлѣти бо рече чти прѣкоу. на послѣдокъ же члвз свѣтъ всемъ дѣ.

Ѡ влстелехъ проницывиныхъ и ноужьныхъ.

Ѡ притѠ. Могѣтиє гнѣвлени соуть. вина да не піють. да не піюще забѣдоуть прѣршсти. и право сѣдити немощи начнѣтъ не мощнымъ.

ѡсіє прѣкз. Падоуть кнзи ихъ ѡроужіє. наказаніемъ тѣзыка ихъ.

софоніа прѣкз. Кнззи єго въ немъ акы льви ревоуще. кнзи єго акы волци аравзстіи.

крѣпкый крѣпко воудеть възпытаніє.

и саіа прѣкз. Кнзи твои не повиняютса. (28) ѡбѣщници татемъ любѣще мзды. гонѣще въздааніа сирыймъ не сѣдѣще. и соуда вдовалмъ не възнемлюще.

поставлю имъ кнзѣ юношѣ. и нарѣгатели свладоуть ими.

ієреміа прѣкз. Очи ихъ не доврѣ ни сѣце ихъ право. нѣ на взтїє и на кровъз неповинноу єже пролітѣт ю. и на клеветоу. и на неправдоу и на оубои.

иезикиїлѣ прѣкз. Кнззи єго акы волци хищници. възхуцающе възхуцаніа єже пролітати кровъз. тако да мздами погѣбѣтъ и.

Ѡ кнззихъ лѣкавыихъ и ноужьныхъ.⁴⁵

(Василій Вел.). Старѣишиньско безаконіє овладаемый єсть ѡгланіє. іавѣ бо ѡбличеніє ѡвладаемому оудрѣжа (28²) цаго зѡбь:

кѣрїилово. Ныша слѣстолюбци. паче же довролюбци. лѣниви же и нерѣдиви. и не свѣлюдоша бе-зазора сановнаго достоиньства.

⁴⁵ Этой главѣ соотв. въ греч. изд. не нашлось; судя по Автоію (II, 6), это конецъ предыдущей главы; съ этимъ согласенъ и составъ ея (одинъ отецъ).

о несмысленнѣмъ и неразумнѣмъ. и о ненаказаннѣмъ и
оуродивѣ.

і ѡ въз. Видѣ безоумна кореніе поуцающа нѣ възкорѣ житіе нхъ погыбсе. ⁴⁶

ѡломъ гї. Рече бездменъ въ срци своѣмъ нѣсть бѣ.

ѡлѡ ми. Визкѣпѣ безоумный и несмысленный погыбнѣта. и ѡста-
вита тоужимъ богатство (сво)е. члѣка въ чти сѣ не разумѣ. приложисѣ
скотѣхъ неразумный и оуповисѣ имъ. ⁴⁷

ѡ приточѣ. Изъ оустъ безоумнаго жезлъ хоуленіа. ⁴⁸

безоумль. ѡ иденьный (віс) взвѣщаѣтъ гнѣвъ.

(29) безоумль распростре свою злобѣ. ⁴⁹

безоумль и віенъ не чюѣтъ. ⁵⁰

ненаказани соуть не въздрѣжащїи ѡзыка своѣго. ⁵¹

въ оуши безоумнаго ничесоже глн. ѣга когда порѣгаѣтсѣ разум-
ныйма твоимъ словесемъ.

не полезно ѣсть безоумноу пища.

не ѡвѣщавай безъмлю безъмліа ѣго. да не побенъ ѣмоу бѣдѣши. нѣ
ѡвѣщавай безоумлю по безоумію ѣго. да не гавитсѣ мѡвъ ѡ собѣ.

ѡ ѣкисіаста. Оустнѣ безоумнаго пороугаета и. ⁵²

прѣрость соломонѣ. Прѣрость и казаніе оуничжааніа ѡканѣ. ⁵³

сирахъ. Не постилай себе оуродивоу члѣкоу.

сѣ оуродивымъ свѣта не твори.

сзкливающимоу чрѣпиноу побенъ ѣсть оучай оуроѡа.

Нѣ мѣтвыѣ плачисѣ. ищезе во ѣмоу свѣ. (29²) и нѣ оуродивымъ
плачи. ищезе во ѣмоу разумъ. плачь мѣтнаго .з. днїи. оуродиваго же
и нечтїваго вси днїе жизни ѣго. сѣ безоумнымъ не оумножаніа словесѣ. и

⁴⁶ Въ греч. слѣдуютъ два изреченія изъ кн. Іова.

⁴⁷ Переѣтъ отамъ еще одно изреченіе изъ Псалт.; и ѡстаета... до конца
въ греч. нѣтъ.

⁴⁸ Слѣдуетъ еще изреч. изъ Притчѣй.

⁴⁹ Слѣдуютъ два изреч. оттуда же.

⁵⁰ Опять пропущены два изреченія оттуда же; они помѣщены дальше.

⁵¹ Далѣе 4 изреченія оттуда же.

⁵² Впереди не достаѣтъ изреченія изъ Екклїаста.

⁵³ Конца нѣтъ: ταρακώρωσ καὶ κενή... (III, 11).

къ неразумноу не ходи. не глѣмса съ ненаказаными. пѣсокъ і. соль и свалма желѣзиз легчаѣ ѣсть носити. неже члѣка неразумпа.⁵⁴

оутренна въ оуродиваго акы коло сѣти. и тако ѡса врацающиса (sic) мысль егѡ.

оуродивый глеть нѣсть ми дрѣга.

ни въ рыбахъ глса. ни въ ненаказаныхъ доброты побаѣть искати.⁵⁵

сѣго василіа. Икоже волницеи трѣбють врачевы. тако премрости просятъ безоумніи.

къ жестоку и непокориву срѣемъ слово не взході зраво.⁵⁶

(30) стоужаетъ си всѣкз безумль скрѣм ѡ срѣвролюбїи и славолюбїи и сластолубїи. таже не ѡставляють мысли въ пространствѣ ходити. ничтоже ѣсть несмыслства злѣе члѣкоу. еже ѣсть словесному рѡда оума ѡщетившюса.⁵⁷

ѡ простѣмъ и безловивѣмъ обрѣзѣ.

и ѡвъ. Гб не ѡринеть безловиваго.

ѡ лѡ ѡв.⁵⁸ Сахрани незлобу и вижь правыню. тако есть ѡстанокъ члѣкоу мирноу.

ѡ алѡ пг. Гб не лишитъ добра ходищїи незлобою.

ѡ приточъ. Иже ходитъ просто. ходитъ ѡповаѣ.⁵⁹

дша блвима вса проста.

безловивый вѣрѣтъ всякому словеси.⁶⁰

(30²) сѣго василіа. Гони истинѣ чистою простотою. праведный прѡстъ естъ такоже іаковъ. сего рѡди възселитъ гь єдинообрѣзныѣ въ домъ. простѡѣ и безвластное оудовъ искѣпоуѣтъ неизреченнаѣ дши.⁶¹

ѡ невранїи имѣніѣ и ѡ довлѣ.

ѡ лѡ ѡв. Лоуче малое праведникоу паче богатства грѣшныихъ многа. ѡ приточъ. Оуне естъ гостити дрѣга зелѣмъ съ любовїю. неже

⁵⁴ Конецъ—ѣдиов хлаѡсов....— нѣтъ. (Евкл. XIII, 11).

⁵⁵ Это изреченіе Секета.

⁵⁶ Изреченіе Іустина; начала слѣдующаго (изъ Филова) нѣтъ.

⁵⁷ Конецъ изреченїя и слѣдующаго всего нѣтъ.

⁵⁸ Это не 32 пс., а 36, ст. 37; слѣдующаго изреч. изъ Псалт. нѣтъ.

⁵⁹ 3 изреч. опущены (изъ Притчей.), изъ четвертаго взять конецъ.

⁶⁰ 2 изреченїя, изъ Притчъ и Василїа Вол., опущены.

⁶¹ Послѣднія три изреченїя опущены.

юнци съ вражою. оуне ёсть малъ недостатокъ съ правдою. неже много житя съ неправдою.

оуне хлѣбъ въ сласть съ солию. неже домъ многиуъ блгъ исполненъ съ которю.

богатства и нищеты не дѣжъ ми. причини же ми потребнаа и доволнаа. (31) да не исполннвса ложь вѣдоу, и рекоу кто ма вѣдитъ. или шоубожавъ оукрадоу. и кленоуса и менемъ вжнмъ.

медъ обрѣтъ гѣжъ доволнѣ. да не швѣтадвса изваоѣши. гѣсти медъ много нѣсть добро.⁶²

сиряхъ. Сынъ заравіа чрѣвоу гѣдъ въ мѣроу.

ѣвліе ёже ш мафем. Не стажите злата. ни сребра. ни мѣди при погѣсхъ вашихъ. ни вртница на пѣть. ни двою свѣтоу. ни сапогъ ни жезла. достойнъ во ёсть дѣлатель пища своѣа.

ш дѣтаніи. Множеству же вѣрѣющиуъ въ срце и дша ѣдина. и никтоже глааше ш имѣни своѣмъ быти. но блахъ тѣмъ вса шща.

злата или сребра или ризъ. ни единому же възхотѣхъ. сами вѣсте іако трѣба (31²) мойма и сѣцима съ мною послуужиста снй рѣцѣ.

ш ёпистоліа іаже къ ефисеѡмъ.⁶³ Изъ во навѣкоуъ ими же ёсмъ доволенъ. вѣдѣ азъ и сѣмѣратиса. вѣдѣ и изъобилувати и лишатиса. вса тогоу помагающю ми хѡу.

ш ёпистоліа іаже къ ёвреѡ. Доволъ имѣще сѣцими. тѣ бо рече не завѣдоу тебе. ни шставлю тебе.⁶⁴

ш ёпистоліа іаже къ тимофею. Ёсть обиліе велико добротѣе съ доволемъ. ничесо во възнесохомъ въ миръ. гѣвѣ іако ни шнести чьсо възможемъ. імоуше же вѣшна и покрѡвы. тѣми доволни блдемъ.⁶⁵

сѣго василіа. Чрѣсъ потрѣвоу ёсть ёжъ выше потребности вѣшна.⁶⁶ бѣословца. Бѣдно оубогоу быти. горе же (32) богатѣти злѣ.⁶⁷

диноумово.⁶⁸ Ёже доврѣ имѣти малѣа вельми чѣтѣиша сѣтъ злѣ събранныхъ. хоудаа пища на долзѣ оуспѣвающи разарлѣтъ блажныа похоти.

⁶² Опущено два изреч. изъ Еккліаста.

⁶³ Это изъ Посл. къ Филип. (VIII, 11—12).

⁶⁴ Далѣе пропущено изреч. изъ I Тим. (V, 28).

⁶⁵ Слѣдуютъ въ греч. 3 изреч. Василія; изъ четвертаго въ слѣдующемъ взята первая фраза.

⁶⁶ Слѣдуетъ изреч. Григорія Назіанъ.

⁶⁷ Взять только второй стихъ.

⁶⁸ Въ греч.—Златоустово.

ѣвагриѣво.⁶⁹ Брашенъ пріѣмли не слѣкїи но доволный.

Ѡ беззблгодатный и неразоумныйхъ.⁷⁰

Ѡлѡ .лѡ. Взздаіахоу ми злаѡ въз добраѡ.

Ѡломъ .ри.⁷¹ Положиша на мѡ злаѡ въз добраѡ. и ненависть за любовь мою.

Ѡ приточъ. Иже въздаѣтъ злаѡ въз добраѡ. не ѡскѡдѣють злаѡ въз домоу єго.

прѡрость соломоѡ. Беззблгодатнаго надежа ѡкы зимнаѡ слѡна растаѣтса. и мимо ринетса ѡкы вода непотрѣвна.

исаіа прѡрка. Слыши нѡ и възнѡши землѣ іако гѣ гѡл. (32³) сѣи рѡдихъ и възнесохъ. ти же мене ѡвръгошася.⁷²

злаѡустаго. Видимы многы Ѡ члѡкы. но блгодатехъ ѡкы мѡцѡта. іако презрѡща вѡдѣ сътворившаѡ. и брови насѡноуѡша на нѡ.

григоріѡ чюдотворца. Люто беззвѡдтїѣ іавлѡетса. люто и зѣлѡ люто.

Озставлѣніѣ биты.

Ѡ црѣтвїи нвнѣмъ.¹

Ѡ дѣіанїи. Многими скрѡзьбми пѡбаѣтъ намъ възнѣти въз црѣтво нѣноѣ.

Ѡ єпистолаѡ іаже кз римлянѡмъ. Нѣсть црѣтво вѣіѣ вѡрашно ни питїѣ. но правда и радость въз стѣмъ дѣѣ.

Ѡ єпистола іаже кз коринѣѡѡ. Не въз словеси црѣтво вѣіѣ. но въз силѣ.

или не вѣсте іако неправедїи црѣтѣ (33) вѣїи не причѡстатса. ни вѡдѡници ни кѡмѡрослужители. ни прѣлюбѡдѣи, ни всѡ вѡду тварѡщенїи. ни мѡужеложници. ни клеветници. ни пїіанници. ни мздоймѡзци црѣтѣ вѣїи причѡстатса.

⁶⁹ Въ греч.—Нила; послѣдняго въ главѣ изреченїа (оно Евагрїа) нѣтъ.

⁷⁰ Начальныя два изреч. и схолія къ первѡму опущены.

⁷¹ Поляѣе, нежели въз греч.

⁷² Въ греч. въз обратнѡмъ порядкѣ; далѣе два изреч. (Екклїз. и Василїа В. опущены.

¹ Первыя 7 изреч. изъ Еванг. опущены (такъ и въ Cod. Marc, XVI в.).

стѣго васнаіа. Обрѣшаємъ члкъ. въ аггелское достоинство взводитса.²

григоріа ноусьскаго. Црскіи санъ нѣлежаща собѣ томленіа не имать. ѡждиаемыиуъ блгъ. скрзвъ цвѣтець єсть. плода оубо радн и цвѣтець ѡбземлемъ.

климентово. Не спашіиуъ ни красіюшійиуъ єсть црствіе вжїе. нѣ ноужьници възхишають є. тако ноужа призываєть ба. и приноужаєть ѡ ба жизнь възхитити. тѣже вѣдїи и звѣстѣе паче (33²) вѣднѣ трїнаша. послѣби и попуости: рауєть во сѣ вѣ ѡ таковыиуъ повѣжаємъ.³

ѡ свѣтѣ вжїи.

ѡлмъ ла. Гб расыпаєть свѣтъ лзыкъ. свѣтъ же гнѣ въ вѣкы превываєть.⁴

ѡ приточъ. Многы мысли въ срци члкоу. свѣтъ же гнѣ из вѣкы превываєть.⁵

прѣрость солломона. Которыи члкъ оувѣсть свѣтъ вжїи. или ктò помыслитъ чтò хоцетъ тѣ. іако же во мысли мртвыи страшивы и сврѣтивы. тако и наша оумышленіа. єднѣ во оугатаємъ же на земли. іаже въ рѣкоу обрѣтаємъ сѣ трѣдѣ. а іаже въ нѣсеуъ кто ислѣдитъ. свѣтъ вжїи ктò оувѣдѣ.

злаустаго. Идеже бѣ хо(34)цетъ. повѣжаєтса єства чїнъ. възхотѣ во и възможе.

исаїа прѣка. Ёже бѣ стый хоцетъ ктò потворитъ. и рѣкѣ єго високоюю ктò възвратїи.

сице глѣтъ тѣ саваѡ рѣкыи. и мже ѡбразомъ рѣуъ тако вѣдетъ. и и мже ѡбразомъ свѣтовауъ. тако превывдетъ. гдѣ сѣтъ прѣри твои. и възвѣстѣтъ тобѣ. чтò свѣтоуєтъ тѣ саваѡ.

ктò оувѣдѣ оумъ гнѣ. или ктò свѣтникуъ ємоу высть. иже и наоучитъ. или с кымъ свѣтшасѣ. и свѣсѣдова. бѣ вѣчний созданныи конца земли. не въззѣлчєтса. ни трѣдитса. ни єсть испытованїа мрѣванїю єго.

² Слѣд. 3 изреч. Григорія Назіанз., одно Григорія Нисска.

³ Слѣдуетъ еще одно изреченїе Климента Алекс.

⁴ Это псаломъ XXXII, 10 и 11, причѣмъ взяты у насъ только начала того и другаго стиха; въ греч. ст. 10 цѣликомъ; далѣе изреч. Ис. LXVIII, 5.

⁵ Порядокъ слѣдующихъ изреч. въ греч. иной.

ѦЗЪ ѦСМЪ БЪ И НѢСТЬ ИНОГО РАЗВѢ МЕНЕ. ВСЕЪ МОИ СВѢТЪ СТАНЕТЬ
ВСА (34²) СВѢТОВАХЪ СЪТВОРЮ.⁶

Ѧ ВЪИИ ПОМОЦИИ.⁷

ѦЛШМЪ .ѦЕ.⁸ ГѢ ПРОСВѢЩЕНІЕ МОЕ И СПІСИТЕЛЬ МОИ КОГО СМ ОУВОЮ.
ГѢ ЗАЩИТИТЕЛЬ ЖИВОТООУ МОЕМЪ Ѧ КОГО СМ ОУСТРАШЮ.

ѦЛѦ .ЛВ. НЕ СПІСЕТСѦ ЦРѢ МОЮЮ СИЛОЮ. ИСПОЛИНЪ НЕ СПІСЕТСѦ МНО-
ЖЕСТВОМЪ КРѢПОСТИ СВОЕЪ.

ѦЛѦ .ЛД. ВЪСѦ КОСТИ МОѦ РЕКОУТЬ. ГИ ГИ КТО ПѦВЕНЪ ТОВѢ. ИЗБАВЛА
НИЩА ИЗ РѢКЪ КРѢПЛИШНХЪ ЕГО.

ѦЛѦ .ИѦ. ДАЖЕ НАМЪ ПОМОЩЬ Ѧ ПЕЧАЛИ И ПОУСТОШНО СПІЕ ЧЛѢСКО.⁹
ИСАІА ПРѢКА. С НАМИ БЪ РАЗОУМѢИТЕ ЛЪЗЫЦИ. И ПОКАРАЙТЕСѦ.
ОУСЛЫШИТЕ ДО ПОСЛѢДНИХЪ ЗЕМЛИ.

ГѢ ВЫСТЬ ПОМОЩНИКЪ МОИ. СЕГО РАДИ НЕ ПОСРАМИХЪСѦ. НѦ ПОЛОЖИХЪ
(35) ЛІЦЕ МОЕ АКИ КАМЕНЬ ТВРѢДЪ.¹⁰

ІЕРЕМІА ПРѢКА.¹¹ ГѢ ПОДАСТЬ ЖИЗНЬ СЪКРѢШЕННЫМЪ СРѢЕМЪ.
ВЪСПОЙТЕ ГВИ ХВАЛІТЕ ЕГѦ. ТАКО ИЗБАВИ ДІШЮ НИЩАГО. ИЗ РѢКЪ ПРО-
НЫРИВЫИ.

ДАНИЛА ПРѢКА. ВЪЗПИ ВЕЛИКЫМЪ ГЛѢМЪ СОУСАНА. И РЕЧЕ. ВЪЕ ВѢЧ-
НЫИ СВѢДЫИ ТАЙНАА. ВИДѢИ ВСѦ ПРЕЖЕ ВЪТІА ИХЪ. ТЫ ВЪСИ ТАКО ВЪ ЛЖЮ НА
МЪ ПОСЛОУШЕСТВОВАСТА. И СЕ ОУМИРАЮ НИЧЕСОЖЕ НЕ СЪТВОРИВШИ Ѧ НИХЪ СІА
СВѢТЕЛЬСТВОУЕТА НА МЪ. И ОУСЛЫША БЪ ГЛѢ ЕЪ. И ВЕДОМЪ ЕИ НА ОУВІЕНІЕ.
ВЪЗВИЖЕ БЪ ДХѦМЪ СТЫНМЪ ШТРОЧИЩА ДѢТЬСКА. ЕМОУ ИМЪ ДАНИЛА. И ВЪЗПИ
ГЛАСОМЪ ВЕЛИКЫИ. ЧІСТЪ ЕСМЪ Ѧ КРОВЕ СЕЪ. И ПО МАЛѢ ВЪЗПИ ВСЪ НАРѦ
ГЛАСОМЪ ВЕЛИКЫМЪ. (35²) И ВЪВІ БѦ СПІСАЮЩАГО ВСѦ ОУПОВАЮЩАѦ НАНЪ.¹²

Ѧ ДѢІАНИИ. ПАТРИАРСИ ВЪЗРЕВНОВАВИЕ. ИУСІФА ПРОДАША ВЪ ЕГѢПЕТА И
ВѢ БЪ СЪ НИМЪ. И ИЗБАВИ И Ѧ ВСѢХЪ ПЕЧАЛІИ. И ДА ЕМОУ ВЛѢТЬ И ПРѢРОСТЬ

⁶ Опушено одно изреч. изъ прор. Исаіа (LV, 11).

⁷ Въ началѢ пропущены изреч.: 2 изъ Исхода, 1 изъ ЧислѢ, 1 изъ Судей,
3 изъ ЦарствѢ, 1 изъ Паралипомена.

⁸ Это пс. XXVI, 9 (у Мина тѢже ошибка: XXVIII); въ греч. вм. соотв.
словамъ: ГѢ ЗАЩИТИТЕЛЬ... ОУСТРАШЮ—καὶ τὰ λοιπά. Въ слѢд. двухъ изреч. ниже
въ греч. вм. конца тѢже—καὶ τὰ λοιπά.

⁹ ДалѢе опущено: изъ Псалтири, прор. Іоны, Захаріи, Михея.

¹⁰ Въ греч. изд. полиѢе: καὶ ἐγνων...

¹¹ Первая цитата изъ Іереміи (XX, 11) опущена.

¹² И во малѢ... до конца въ изд. греч. вѢтъ.

сѣго василіа. Обрѣшаѣмъ члѣк. въ аггѣльское достоинство взводнѣтъ.²

Григоріа ноусьскаго. Црѣскіи санъ нѣлежаща совѣ томленіа не имать. ѡждаѣмыи хъ блгъ. скрѣвь цвѣтець єсть. плода оубо радн и цвѣтець ѡбземлемъ.

Климентово. Не спашіи хъ ни красіюшнхса єсть црѣствіе вѣіе. нѣ ноужьници възхншають є. тако ноужа призываѣтъ ба. и приноужаѣтъ ѡ ба жнзнь възхнстити. тѣже вѣднн и звѣстѣе пачѣ (33²) вѣднѣ трѣпаша. послабн и попоусти: рауѣтъ во са вѣ ѡ таковыи хъ повѣжаѣмъ.³

ѡ свѣтѣ вѣіи.

ѡлашъ ла. Гб расыпаѣтъ свѣта ѡзыкъ. свѣтъ же гнѣ въ вѣкы превываѣтъ.⁴

ѡ прнточъ. Многы мысли въ срѣци члѣкоу. свѣта же гнѣ из вѣкы превываѣтъ.⁵

Прѣрость солломона. Которыи члѣк оувѣств свѣта вѣіи. или ктѣ помыслитъ чтѣ хоцетъ тѣ. тако же во мысли мѣтвыи стрѣннвы и свѣратнвы. тако и наша оумышленіа. єдвѣ во оугатаѣмыа же на землн. тѣже въ рѣкоу обрѣтаѣмъ съ трѣдѣ. а тѣже из нѣсе хъ кто ислѣдитъ. свѣтъ вѣіи ктѣ оувѣдѣ.

Злаустаго. Идѣже ѣз хо(34)цетъ. повѣжаѣтса єства чннъ. възхотѣ во и възможе.

Исаіа прѣрка. Ёже ѣз стын хоцетъ ктѣ потворитъ. и рѣкѣ єго выскокую ктѣ възвратн.

снцѣ глѣтъ тѣ саваѡ рѣкын. имже ѡбразомъ рѣхъ тако вѣдетъ. и имже ѡбразомъ свѣтѣвахъ. тако превѣдетъ. гдѣ сѣтъ прѣрн твои. и възвѣстѣтъ тобѣ. чтѣ свѣтѣуѣтъ тѣ саваѡ.

ктѣ оувѣдѣ оумл гнѣ. или ктѣ свѣтннкъ ємоу выств. имже и наоучитъ. или с кымъ свѣтѣсасъ. и свѣсѣдова. ѣз вѣчнынъ сзданныи конца землн. не въздѣлетса. ни трѣднѣтса. ни єсть нспытованнѣ мѣрованню єго.

² Слѣд. 3 изреч. Григорія Назіанз., одно Григорія Нисск.

³ Слѣдуетъ еще одно изреченіе Климента Алекс.

⁴ Это псаломъ XXXII, 10 и 11, причѣмъ взяты у насъ только начала того и другаго стиха; въ греч. ст. 10 цѣлкомъ; далѣе изреч. Пс. LXVIII, 5.

⁵ Порядокъ слѣдующихъ изреч. въ греч. иной.

ѡзъ ѣсмъ бѣ и нѣсть иного развѣ мене. весь мой свѣтъ станеть
всѣ (34²) свѣтовахъ свѣторю.⁶

Ѡ вѣиѣи помощи.⁷

Ѡлшмъ .ѡс.⁸ Гѣ просвѣщеніе мое и спситель мой кого см оубою.
Гѣ защититель животу моему Ѡ кого см оустрашю.

Ѡло .лв. Не спсется ирѣ многою силою. исполниз не спсется мно-
жествомъ крѣпости своѣа.

Ѡлѡ .лд. Взсм кости моа рекоуть. ги ги ктò побенз тобѣ. избавла
ниша из рѣкы крѣплшнхъ его.

Ѡло .нѣ. Дажъ намъ помощь Ѡ печали и поустошно спіе члѣско.⁹
исага прѣка. Ѡ нами бѣ разоумѣите азыци. и покарѣтесл.
оуслышите до послѣднѣихъ зѣмлн.

гѣ высть помощникъ мой. сего ради не посрамнхса. нò положнхъ
(35) ліце мое аки камень тврѣдъ.¹⁰

іереміа прѣка.¹¹ Гѣ подасть жизньъ скрѣпшенимъ срѣемъ.

взпойте гвн хвалите его. іако избави дшю нишаго. из рѣкы про-
нырившѣи.

данїлз прѣкз. Вззпи великымъ глѣмъ соустана. и рече. вѣе вѣч-
ный свѣдѣи тайнаа. видѣи всѣ преже бытіа нхъ. ты вѣси іако въ лжю на
мѣ послушествоваста. и сѣ оумираю ничесоже не схтворивши о нхъже сла
свѣтельствоуѣта на мѣ. и оуслыша бѣ глѣ ѣа. и ведомѣ еи на оубіеніе.
вззвнже бѣ дхѡмъ стынмъ штрочица дѣтска. ёмоу имѣ данїлз. и вззпи
гласомъ великымъ. чїстз ёсмъ Ѡ крове сем. и по малѣ вззпи всѣ нарѡ
гласомъ великымъ. (35²) и влѣи бѣ спсающаго всѣ оуповающаа нань.¹²

Ѡ дѣіанїн. Патріарси вззревновавше. иѡсїфа продаша въ єгѣпетз и
бѣ бѣ съ нимъ. и избави и Ѡ всѣхъ печалїи. и да ёмоу влѣтъ и прѣрость

⁶ Опушено одно изреч. изъ прор. Исаїа (LV, 11).

⁷ Въ началѣ пропущены изреч.: 2 изъ Исхода, 1 изъ Числз, 1 изъ Судей,
3 изъ Царствъ, 1 изъ Паралипомена.

⁸ Это по. XXVI, 9 (у Мнїа также ошибка: XXVIII); въ греч. вм. соотв.
слованъ: гѣ защититель... оустрашю—καὶ τὰ λοιπά. Въ слѣд. двухъ изреч. ниже
въ греч. вм. конца также—καὶ τὰ λοιπά.

⁹ Далѣе опущено: изъ Псалтири, прор. Іоны, Захарїи, Михея.

¹⁰ Въ греч. изд. полнѣе: καὶ ἔγνων...

¹¹ Первая цитата изъ Іеремїи (XX, 11) опущена.

¹² В по мадъ... до конца въ изд. греч. вѣтъ.

прѣ фараѡномъ црѣми егѹпетскыи. и постави и старѣишиною на егѹптомъ.
и на всѣмъ домоу своймъ.

Ѿ епистоліа іаже къ євреѡмъ.¹³ Аще бѣ по насъ кто на ны.
злаѹстѣ. Имѣѣ ба съ совою крѣплѣи єсть всѣхъ.¹⁴

Ѿ крѣщеніи.

Ѹлаѡ .лг. Пристапите къ немуу и просвѣтитесь. и лица ваша не
постыдаются.¹⁵

и саіа прѣрка. Почерпѣте водоу съ цѣлоуриѣ Ѿ источника сїсенааго.¹

(36) єже Ѿ іѡѡна єѹліе. Амѣ амѣнь глѹю вамъ. аще кто не
рѡдится водою и дѹхомъ не внидетъ въ црѣтво бжїе.¹⁷

Ѿ епистоліа іаже къ євреѡ. Немошно єсть єдиною просвѣще-
нымъ. възкоусившимъ нѣнаго дѡра. и причастикомъ бѣвшимъ стго дѹха
и добраго възкѣсившимъ бжїиѣ глѣса. силъ же бѣдоушааго вѣка ѿпадшимъ-
пѣкы ѡбновитесь покаїаніе. распинающіи совѣ сна бжїа. и притчу тво-
рациимъ.

дрѣгааго.¹⁸ Бже ба не вѣдѣти. сѣмрѣть єсть дшїи. не крѣтивыи во
во сѣ не просвѣтятся, безъ свѣта же ни ѡчи ни дшїа можета прїати
бгѡвѣдѣніа.¹⁹

и глѣ аще бы не (36²) прешелъ морѣ не бы ѡлѣчилъсѣ фараѡна.
и ты аще да не минеши водою. не ѡлоучишисѣ горкаго томленіа діавола.
не бы нилъ ѡнъ Ѿ дѹховнаго камня. аще да не бы ѡбразнѣ крѣтилъсѣ.
ни товѣ дѣсть истиннаго пїва никто же. аще да не въ истинноу крѣтиши
хлѣбъ є ѡнъ по крѣцини аглѣска. ни ты възкѣсиши животнаго хлѣва. аще
да не прѣже прїимеши крѣпніа. възиде ѡнъ въ зѣмлю ѡбѣщанноую крѣщеніемъ.
ты же како панидеси въ рай. не знаменавсѣ крѣщеніемъ. не вѣси ли
іако пламенно шроужіе оѹчинено єсть хранити пѣть дрѣва животнаго, не
вѣрнымъ оѹвѡ страшно и ѡпалисѣ. вѣровавшимъ же добровѣхѡно (37)
и крѣтичѣ сїати. и ѡбращати томоу вѣка повелѣ. єгда вѡ оѹзрѣть вѣрна не
взвранѣє єгда ли кого Ѿ незнаменаныи въ лице срѣтаеть.²⁰

¹³ Это изъ Посл. къ Римл. (VIII, 31).

¹⁴ Слѣдуетъ еще изреч. Нила.

¹⁵ Слѣд. далѣе изреч. Исая LV, 1.

¹⁶ Далѣе въ греч. два изреч. Исая и Ев. Матѡея (XI, 28).

¹⁷ Пропущ. изреч. изъ I Петр. III, 20—21.

¹⁸ Это Василія Вел.; 1-ой полов. изреч. (Καὶρὸς—τὸν Κτίσαντα) вѣтъ.

¹⁹ Далѣе еще изречение Василія.

²⁰ Конца изреч. нѣтъ; слѣд. изреч.—середина большой цвѣтаты (см. Migne.

свѣтъ добръ съхранитъ тѣ. оумышленіе же блго съблюдетъ тѣ.²⁶
сѣраухъ. Бѣ-свѣта ничесоже не твори. (38²) и ѣгда творити ти
покаиса.

дрѣво въ зданіи свѣзано въ трѣсѣ не раздрѣшитса. сице и сѣце
оутврѣжено въ оумышленіи свѣта въ врѣмѣ не оустрашитса.

оуготовавъ слово и тако шѣвшанъ.²⁷

злато и сѣребро оутврѣдита нозѣ. и шѣ обою свѣтъ добройскѣсенъ.
сѣ мѣримн свѣтъ твори.

свѣтъ мѣраго источникъ жизни.

оуне ѣсть оумышленіе мѣсно скорости несмотрены.²⁸

блжно ѣсть свѣта зла испѣсти.²⁹

шѣ житіи и шѣ мирѣ семъ. и ѣко въ двѣоуміи и трѣдѣ.³⁰

ішвз. Которое житіа члчскаго на зѣмли. нѣ ли искѣшеніе.³¹

нѣсть истини ни мѣти. ни разумѣющаго на зѣмли. нѣ (39) клѣтва...³²
и лѣжа. и оубоѣ и тѣва. и прелюбодѣство просыпана соуть на
зѣмли.³³

сѣраухъ. шѣ носѣщаго багръ и вѣнецъ. даже и до носѣщаго плѣтъ-
наныа рѣзы, гнѣвъ и ревность и мѣтежи и дѣмениа. и страхъ смрѣтнын.
завѣсть и ненавѣсть.

шѣ іаковла ѣпистолиа. Не вѣсте ли іако любви мира сего. врѣжа
бѣу ѣсть. иже дше хоцетъ дрѣга быти мира сего. врага вѣи бываѣтъ.

шѣ іѡановы ѣпистолиа. Не любите міра. ни іаже сѣтъ въ мирѣ.
ѣще кто любить миръ. нѣсть любви шѣчѣ в немъ. іако все ѣже въ мироу
похоть плѣти. и похоть шѣчю. и грѣдыни житіа. нѣсть шѣ оца. нѣ шѣ
мира ѣсть, и миръ прехѣдитъ и похѣти ѣго. а творѣи волю (39²) вѣію
прѣбываѣтъ въ вѣкы.

²⁶ Пропущено изреч. изъ Исаіи прор.

²⁷ Конца изреч. нѣтъ.

²⁸ Это изреч. Григ. Наз.

²⁹ Изреч. Евагрія; въ греч. изд. еще два изреч.: Филона и Нила.

³⁰ Въ началѣ не достаетъ двухъ цитатъ изъ Бытія.

³¹ Слѣдуютъ двѣ цитаты изъ Веклезіаста (въ еп. Venet Marc. XVI в. также нѣтъ).

³² Должно быть пропускъ: оцѣиство—греч. καὶ φόνος.

³³ Изъ Осіи (IV, 2).

сѣго василіа. Многого въздыханіа ѿ оубныа житіе наше тлєнно. миръ сѣ прѣже наставлєнїа єсть оученіємъ ѿ казаніємъ дша члєска.³⁴ миръ сѣ смрѣтныи жилище оумирающіихъ єсть.³⁵

ѡвѣмъ не оу причитавшімъсѣ вѣрцѣ. скврѣненыа похѣти ѿ оустремленїа злѣа. и лѣбви нѣкоторыа злыа смѣщающаа. ѡвѣмъ же оуже причетанымъ. дрѣгги плиць печенїа ѡ наказанїи³⁶ дѣтемъ хотенїе. ѿ по прижитїи чадъ. ѿ ѡ възкрѣмленїи ихъ печаль храненїе же не ѡ домоу печенїе. рабомъ застоупанїа. съ сѣсѣдомъ которы. на сѣдїицїихъ тѣжбы ѡ имѣнїа. вѣды ѡ дѣлѣ трѣдѣвъ. кыйжо днѣ прихѣдї. (40) своѣ приносѣ ѡмраченїе. ноши дневныа прѣемлюща печали. тѣми же мечты прелѣають оумъ. въз страстєхъ ѿ въз злобахъ погрѣзаѣтъ сѣканное сѣ житїе.³⁷

злѣаустаго. Блѣдн лѣблєнїе. аще да не море подражають члєска вєщи. аще да не того же мѣтежа ісполнїсѣ наше житїе. аще да не паче воды на соуѣ томїсѣ. аще да не паче лѣтѣишїихъ вѣтрѣ дрѣггъ дрѣгга порѣмѣ. аще да не акы въз мѣрцѣ мѣрьстѣмъ. сѣмо ѡнамо преносїсѣ. сїн съ сѣдомъ ѡвѣ оудоу (віс) котораѣтсѣ. а ѡнъ съ соумѣжникомъ дожа рѣди тѣжетасѣ. ѡвъ ѡ землѣхъ несѣтъствоуѣтъ. ѡвн же ѡ зданїихъ дрѣггъ дрѣгга ѡскрѣвляють. сїн ѿхже (40²) не далъ възати хошеть. а ѡнъ єже въз не дати крѣпитсѣ. ѡвъ въз лихѣвахъ нѣсть сѣтъ. ѡвъ же ѿстааго лишити прїтсѣ. сїн не ѿмы стоужаѣтъ сї, а ѡнъ ѿ лише ѿмынїи плицѣуѣтъ. не ѿмынїи оукарѣмъ єсть. а ѿмоущемъ сѣти запинаютьсѣ. ѿже въз сѣнѣхъ зазоренїє єсть. рѣти часты. оубойства насѣвнїа. несѣтъство мѣчїть. гравленїе насїлаѣтъ. лѣжа прѣвзносїтсѣ. лѣбы гѣже дрѣггъ къ дрѣггоу ѡвѣжє. ѿстина землѣ ѡстаѣнї, рѣчнїци ѿ словѣноснїи ѿ мытарїе. прѣдрѣжати гѣады. снѣ же вѣмъ въз злыихъ сѣбранымъ. прѣкѣ ѡкаїаѣмъ живѣтѣ ихъ глаашє. ѡвѣче възсоуѣ мѣтетсѣ всѣ члѣкъ живѣ.

(41) ѡ велєрѣчїивѣмъ ѿ хѣлнїцѣ.³⁸

ѡ прѣвыихъ цѣтѣвъ. Да не ѿзѣдетъ велєрѣчїе ѿз оустѣ вашїихъ. іако бѣ разоумѣ тѣ.³⁹

³⁴ Бѣнца цїт. нѣтъ; далѣе должно быть еще изреченїе.

³⁵ Бѣнца цїт. опять нѣтъ.

³⁶ Греч. ἐν ἀπειδίᾳ πείθων.

³⁷ Изреч. Псла.

³⁸ Оупущено первое изреченїе (Левит. XXIV, 15).

³⁹ ~~ако~~—тѣ—въ греч. изд. нѣтъ.

І ѡ въз. Чтò дрѣзною срѣце твоѣ, ꙗко гѣрòсть поврѣже прѣ глѣ.

Ѱлѡ ѡ. Потрѣбнѣтъ гѣ всѣ оустны льстивыѣ, и ѡзыкъ велерѣчивъ. рѣкша ѡзыкъ наша възвеличимъ, оустны наша при насъ сѣтъ, кто намъ гѣ ѣсть.

òсїе прѣкъ. Погѣбнеть самарїа, ꙗко бѡу своѣмоу противисѣ, ти òрѣжїемъ погѣбноуть, и младенци ихъ ѡ землю разбїени вѣдоуть.⁴⁰

соломонъ. Члѣколѡбенъ дхъ премѣрости и не ѡчїстїтъ хоулинка ѡ оустнѣ его:⁴¹

євѣлїе ѣже ѡ мѣѡсѣ. Всѣкъ грѣхъ и хоула ѡстави(41²)тсѣ члѣкомъ, и иже ѡще речеть слѡво на сѣа члѣческаго, òставитсѣ ємоу.⁴² ѡ ѣже на стѣи дхъ не ѡставитсѣ ємѣ ни в сїи вѣкъ ни в вѣдоуцїи.

златоустаго.⁴³ Озгрѣшамї престѣпаєтъ законъ, хоули же само то вѣжество бесчествѣтъ.

хоулицаѣ въз градѣхъ наказоунѣ, ѡще оуслѣшиши кого на стегнахъ или посрѣди торга хоулица вѣ, възпрѣти, ѡще и ѡзыкъ приложиши пѡба, не ѡтѣжайсѣ злоуши и рѣзвїи ємоу оуста, ѡсти си рѣкоу гѣзвѣми его, ѡще и зазирають нѣкоторїи, ѡще и на сѣдище влекоуть, възслѣстоунѣ.⁴⁴

ꙗкоже и камень мечѣи на вѣсоту, нѣнаѡ оубо тврѣди порѣзїти не можетъ, ни до вѣсоты дойти тоѡ, на своѣ же врѣхъ гѣзвѣ (42) прїемлетъ възвращающїсѣ каменю на врѣгшаго, тѣкоже и хоулоу глѣи на блѣноѣ вѣїе сѣщество, того оубо николиже не вредитъ, вельми паче вѣщїшю сѣщїю и вѣшшю, и на своѣ же дшю мечъ ѡстрїтъ, неразѡуменъ ѡ вѣглоли вѣвѣ.

ѡ вращнѣ.⁴⁵

ѡ епїстѡлїѣ вторїѣ ꙗже къ коринфѡмъ.⁴⁶ Вѣдѣ и и звѣстнѣхъ си ѡ гѣ ісѣ, ꙗко ничтоже скврѣнно, развѣ размышлѡщїемоу чтò скврѣново соущѣ тоѣ скврѣнаго, ѡще же вращна рѣди вратъ твої скрѣбїть, не ѣще по лѡбви хѡдиши, не вращномъ своїмъ погѣблѣи того, за негоже хс оумре, не вращна рѣди разарѣи дѣла вѣїа.

⁴⁰ Слѣдуютъ далѣе 2 цитаты изъ Іеремїи и Езекиїя.

⁴¹ Далѣе — изреч. изъ Екклїа. (XXVII, 28).

⁴² И иже ѡще речеть — ємоу — въ греч. изд. нѣтъ; въ Ев. (Mat. XII, 32) есть.

⁴³ Въ греч. Василїя Вел.

⁴⁴ Это, какъ и слѣдующее, изреч. Златоустаго.

⁴⁵ Четыре начальныя цитаты отсутствуютъ: Бытїя, Псалт., Екклїа, Дѣянїя.

⁴⁶ Въ Римл. XIV, 14—15, 20; въ греч. изд. стихи 14, 15, 16 и 23.

всѣ оубо чѣта (42²) нò здò чл̀коу претыканіємз гадѣшемоу. добро єже не гѣсти мѣсз. ни вина пѣти. ни ш̄ немже братъ твоѣ влѣзнитъ расоужаа и́ аще гѣсть ш̄сѣднса. вѣашно нѣ не поставитъ прѣ бѣомз. ни з̄ще во гѣмы и́зобилоуємы. ни аще не гѣмз лишаємзсѣ.⁴⁷

ш̄ црѣствѣ вѣжін.

ш̄ чнсменз. вѣзрѣстетъ црѣтво єго. погѣсть л̀зыкз врагз своѣхз. и́ дсвельства и́хз и́зможитъ. и́ стрѣлами своѣми сѣстрѣлмѣтъ врага.

рѣзи и́норожца рѣзи єго. тѣми л̀зык(и) изводеть. сѣзгаша ти вѣрзи твоѣ и́ на выю и́хз настоупиши.⁴⁸

ш̄ вторыи́хз црѣтвз. Сп̄се бѣз дѣда вѣ всѣхз хоженіихз єго. и́ влѣаше дѣдз творѣ соу и́ правдоу.

рече дѣдз неврезн є (43) клѣти мѣ. гѣко рече ємоу бѣз гѣко да вѣидитъ гѣ вѣ смиреніи моємз. и́ вѣзвратитъ ми за клѣтвоу єго вѣ сін днѣ.⁴⁹

ш̄ л̀ш̄ чн. Чѣтъ црѣм соу любить.⁵⁰

ш̄ приточѣ. Дрѣзость црѣю творѣи злѣа. сѣ правдою бо готовится прѣлѣз старѣишнннзства.⁵¹ гаданіє на оустноу црѣю. вѣ сѣдѣ же не прѣлѣстатсѣ оуста єго.⁵²

єгда црѣ праведенз сѣдетъ на престолѣ. не соупротивлѣетсѣ прѣ ш̄чима єго ничтоже лоукаво. мѣтнни и́ и́стина хрѣненіє црѣю. покроужита правдою прѣлѣз єго.⁵³

црѣ(вз) л̀зыкз не плòть єсть нò мечѣ.

црѣ праведенз вѣскрѣпитъ землѣю.

ничтоже ложно да сѣ не глѣтъ л̀зыкомз црѣимз.

црѣю вѣ и́стиною сѣдѣшю оубогыимз. (43²) прѣлѣз єго вѣ свѣтельство станеть.⁵⁴

⁴⁷ Последняго изреченія въ греч. изд. нѣтъ; оно есть въ сп. XVI в. Venet. Marc.

⁴⁸ Второзаконіє XXXIII, 17, 39.

⁴⁹ Далѣе цитаты: изъ II Царствъ (1) и 3 изъ Псалтири.

⁵⁰ Далѣе изъ Притчей еще одно изреченіє.

⁵¹ Опущена фраза—Дсхтѣ... а̀уапѣ (Притч. XVI, 12).

⁵² Далѣе еще одно изреч. оттуда же.

⁵³ Далѣе два изреч. оттуда же.

⁵⁴ Слѣдуетъ еще изреченіє оттуда же.

црѣко преищеніе пѣвно єсти льв(ов)оу рыкновенію. тако же роса на травоу, тако и тихость єго.

Ѥ еклисиаста. Оуста црѣмь свхрани. рѣкише словеса єго.⁵⁵

прмрость соломонм. Црѣь мрѣь добро оустрой и народоу.⁵⁶

сирахъ. Выше црѣмь не мроуи.

сѣдин прѣмрѣь кажетъ люди своѣмь. и старѣишинство разоумнаго оучинено єсть.

црїе оустыдитесѣмь баграница. законъ во полѣжитъ и законникомъ слово. вѣдите порѣченоє вамъ и что таже ѡ васъ великаѧ тайна. и миръ всѣмь по рѣкою вашею. вѣнцемъ малымъ и хоуды. притищемъ сдържимъ. вышнѧ оубо єдиномоу боу. долнѧ же и вамъ. вози вѣде(44)те соуцимъ по нами. да рекъ и нѣчто дрѣзѣе. срѣце црѣво въ рѣцѣь бжїи. и речено бы и вѣрветсѣмь. вѣди дрѣжава вамъ нѣ не златомъ ни полкъ.⁵⁷

могутѣе боитесѣмь силѣишаго. иже высокыихъ прѣлз вышшаго.

исаїа пррѣка. Сѣ црѣь вѣцрнтсѣмь. и князи сѣ правосѣдїе ѡвлѣдати имоуть.

влѣватъ тѣмь людиє оубѣзи. и градове члѣкъ ѡбидимыихъ възвлѣгосло вать тѣмь. и всѣкомоу во градѣь хоудомоу бы помощникъ, и печѧлымъ. свѣдости ради покровъ. Ѥ члѣкъ проныривыихъ избѧви м. крѣви жажющиихъ и дѣша члѣкъ ѡбидимыихъ влѣватъ тѣмь.

иєремїа пррѣка. Сѣ днїе градють глѣтъ тѣмь. и възставитсѣмь дѣвоу възтока праведенъ. (44²) и црѣтѣетъ црѣь. и разоумѣетъ соу и правѣмь въ дни своѣмь. и сѣсоутсѣмь людиє и вселѣтсѣмь оуповадїе.

злауостаго. Црѣтво земныхъ вѣщїи. ѡстрѣгивѧѧ глѣва творить.

иринейно. Всѣмъ црѣь праведенъ. сѣенически имать чїнъ:—

ЧИСЛА ДЕСЯТОЕ ѡ ЗЛѣ ЦРѣИ.

Ѥ приточъ. Царь презоривъ възпадетъ въ злаѧ.

црѣь сѣѣденъ на пѣтѣхъ великъ гравитель.

црѣь послѣшаѧи словеса неправедна. всї по нї нечїтнви.

⁵⁵ Рѣшише.... вѣтъ въ греч. изд.; за этимъ изреч. въ греч. еще 2 изъ Исаїи и 1 Іеремїи; они идутъ далѣе и у насъ.

⁵⁶ Слѣдуетъ еще изреч. изъ Премудрости.

⁵⁷ Конца (οἱ παρὶ τὰ βασίλεια) и слѣдующаго четверостишія вѣтъ; цитата (какъ и слѣдующая) Григорїа Наз.

Ѡ еклесиѡста. Люѡтъ тоѡвѣ грѡде ѣгоже црѣ юнз ѡ старѣишины твоѡ рѡно ѣдѡтъ.

прѡрость соломонѡ. Злѡе дѣло ѡспрометь прѡтолы силныѣхъ. слышите оубѡ црѣе ѡ разоумѣ(45)ѡте. взноушите сѡ прѡдрѣжащей богѡтѡства.⁵⁸ ѡ величѡюцѡеѡса ѡ народавѣхъ ѡзрыкъ. ѡко Ѡ гѡ данѡ бысть дрѣжѡва вѡмъ. ѡко слыгы слыше црѣства ѣго не расѣдисте право. ни сзхранисте законѡ, ни по сзвѣтоу вышнѡго ходисте. стрѡшна ѡ напрѡсна нападеть на вы пагоубѡ. ѡко сѡдъ люѡтъ вышнѡимъ бѡвѡеть ѡ сильнымъ крѣпко ѡспытанѣ бѡвѡеть. сильнѡи силнѣ възпытѡни бѡдоуть.

сѡраухъ. Многы погѣби злѡто. ѡ сѣца црѣемъ сзвратѡ.
црѣ ненаказанъ погѣбить люѡди своѡ:—⁵⁹

Σ τ ο ι χ ε ἰ ο ν Γ.

Ѡ Ѡвѣданѡнѡ.¹

Ѡ ѡвз. Сѡла дѡвола въз ѡпѡпныхъ чрѣва.

Ѡ прѡточь.² Не глѡ(45²)доуѡ на трѡнезѣ. да не ѡвкогда прѡтѡкнѡсѡ.

дѡша въз ѡзобилѡи брѡшенъ сѡщи сзгы ѡгрѡеть. дѡши же сѡдѡнѣ ѡ горкѡѡ слѡка бѡвѡють.

ѡже ѡдѡтъсѡка крѣмитсѡ въз ѡзобилѡи. рѡвз³ бѡдеть.

въз чрѣвѣ запѡ брѡтоу своѡмоу ѡковъ.⁴

вароухъ. ѡдѡщей дѡбрѡѡ брѡшна погѣвоша въз ѡсходѣ. ѡко крѣмѡли брѡшны прѡпѡша мѡтыла:

сѡраухъ. Вѡслѣ похѡтѡи своѡихъ не хѡди. ѡ Ѡ желѡнѡи своѡихъ ѡстѡвлѡйсѡ.⁵

не веселѡсѡ въз мнозѣ пици сз мѡужемъ несѡтъ.

не глѡдоуѡ въз всѡкоѡ пици въз мнозѣхъ. бо брѡшнѣхъ бѡвѡють болѡзни. мѡужь зрѡ на чѡжоу трѡпезоу нѣ жѡтѣ ѣго въз помѡслѣ жѡзни.

⁵⁸ Греч. изд. κληθος; м. б. вм. κληθος ошибкой πλουτος?

⁵⁹ Последнее изреч. (Филона) опущено.

¹ Первые два изречения (Бытия и Исхода) опущены.

² Евкливѡистъ XXXI, 19; второе, дѣйствительно, изъ Притчей (XXVII, 7).

³ вм. ρωβ; гр. οικετης.

⁴ Осѡи XII, 3; далѣ въз греч. печ. 5 изреч. изъ Исѡи.

⁵ Второй половинѡи изреч. нѣтъ.

горе вамъ насыщающии(46)мса избилнѣ. ꙗко възалчете.

взнимаѣте совѣ. ꙗгда когда ѡтагчаютъ сѣца ваша въ ѡбзиденіи ѿ пѣнзствѣ ѿ печальми житійскими. ѿ напрасно на вы нападетъ днѣ ѡнз. ꙗкы сѣтъ во найдеть на всѣ сѣдшаа на лицѣ земли.⁶

Ѿ первая епистола ꙗже къ коринфомъ. Брашна чрѣвоу ѿ чрѣво вращнѣ. вѣтъ же ѿ сн то да оупразнить.⁷

сѣго василаа. ꙗко нѣсть виновно злыи мз вѣтъ. Гдѣ адамъ нѣкогда горѣ. не мѣстомъ изъ изволеніемъ. възкорѣ же всакого насыщеніа исполнивса. видимое изволивъ сѣтости тавлющеесѣ краснѣ. плѣтныи ма ѡчима разоумныа доброты паче почетъ пищю. ѿ насы(46²)щеніе плѣтное дхѣвныихъ насыщеніи чѣнѣе положивъ. изыде изъ радѣ, изъ блаженаго пребываніа. не ноужею золз бывъ изъ Ѿ безсвѣтіа.

того же ѡ ѡлчбѣ слово. ѡтажчаема ютроба не токмо же на теиеніе. нѣ ѿ на сонз не строиа. ѿ ѡтажчаема множествомъ не имать покоа. но иоудима естъ мѣтежа многы творити Ѿ коегожо.

ютроба скрѣшенъ (?) естъ невѣренъ (?). хлѣвина не оублюдома многыихъ положеныихъ въ неѣ врѣдз имоуци преданыхъ же не сзблѣдающнѣ.⁸

члѣческа телеса сздрѣжима сѣтостьюми. ѿ ѡтажчаема оудовз погыбають.⁹

четырѣдесати днѣи пребываніемъ злчюцию ѿ молшюса (47) оугѣдникуу мшуси не потрѣбно показѣ. лихое винопитіе. ꙗже во скрѣжали приѡлчбѣ. прѣстомъ вѣжимъ написаныа. ты же пѣнзство скрѣши. не достойны сзтворившю прѣкоу оупивающагасѣ людн. законъ прѣимати Ѿ вѣга. въ ѣдномъ чѣсѣ ѡбзиденіа радн людіе ѡни бгомъ великыими чюдесы наоученыи на гѣгупетьскоѣ коумирѣсложеніе сзвратисѣ (sic). сзткни обоѣ ѿ расмотрн. ꙗко ѡлчбѣ къ боу приводнть. ꙗко ли пища сннѣ подаеть.¹⁰

оубоисѣ притча богатаго. ꙗко ѿ преда ѡгну житіискаа пища. не во ѡ весправдн. нѣ ѡ гадн зазираюу емъ ꙗкы въ сковрадѣ¹¹ печадшесѣ въ пламени пѣцинѣмъ.

ѣже (47²) ѡ сзвченнѣ сзгрѣшеніе питающнмса въ лѣпотоу възслѣ-

⁶ Последніа два изреч. изъ св. Луки (VI, 25 и XXI, 34).

⁷ Вместо этого въ греч три изреч въ апост. посланіи: къ Фил., къ Евреямъ и Іаковля; далѣе слѣдуетъ изреч. изъ Василіа, у насъ опущенное.

⁸ Слѣдуетъ въ греч. еще изреч. его же.

⁹ Большой половины изреч. нѣтъ.

¹⁰ Слѣдуетъ еще одно изреч. въ греч.

¹¹ амы въ сковрадѣ—въ греч. соотв. нѣтъ.

доують. сѣ во ѿ великіа іаза телесемз творить. ѿ дебелыа во пища темнаа възскрѣненіа възпоуцаютьсѧ.¹²

григоріа вѣословца ѿ словесе. еже на прекрѣты. Не въздрѣжаніе ми естъ все еже ѡблише ѣи (ѣи ?) чресъ потрѣвою. ѿ си аачицимз ѿнѣмз ѿ просащій иже ѿ тогоже каа же ѿ смѣса.

ничто же тако рѣтно же ѿ любопьриво. тако же ютроба.

тогоже. Иже ѿ пици длѣжииа плѣти. дадите дѣху. влѣзь ницини іази помози.¹³

григоріа ноусьскаго ѿ четвертаго словесе тлѣкованіа макаризменааго. До высоты брашненое чювство оуставз имать. ѿ высоты (48) възлагаемый без расоуженіа различіе равно чтиѣ всѣмз ествоу на смра премоушѣ.¹⁴

злаустаго. Пивы ѿ іааз¹⁵ ѿ насытивсѧ вземли собѣ. погорено во мѣсто пишноѣ.

ниа чрѣноризца. ѿ оумышленіа. ѿ възгаданіа мысль конец имать. влѣдз. влѣда же конец имать скрѣбѣ.¹⁶

ѿмѣтатисѧ лѣпоѣ естъ питаніа. влечеть во дѣтаніе ѿ ниже въздыханіе ѿ іаза вѣвають.

ѣоувагріа ѿ словесе еже ѡ ачвѣѣ. Дѣло естъ вестяноюю ютровою дрѣжати. бз естъ повѣжаемымз. ѿ нѣсть ѡчистисѧ повинюшимсѧ той.

ѿ геронта. Трапеза не имоушіа поминаніа вѣіа іаслий скотіи ничимзже хоужьши:—¹⁷

(48²) ѿ хранащиихъ языкъ сконхъ.

ѿ ѡалла .р.м.¹⁸ Положи ти храненіе оустѣ моимз. ѿ двери ѡгражены ѡ оустнахъ моимъ.

¹² Конца изреч. нѣтъ; далѣе опушены еще 3 изреч. Василія и одно Григорія Богосл.

¹³ Конца изреч. нѣтъ.

¹⁴ Далѣе опущено 2 изреч. его же.

¹⁵ φαῖον καὶ πῶν...; за этиаъ изреч. въ греч. слѣд. Кирилла и Нила.

¹⁶ За этиаъ въ греч. 11 изреч., приписанныхъ Нилу; между ними и то (оно послѣднее въ главѣ), которое у насъ приписано Евagriю.

¹⁷ Этого нѣтъ въ греч.; оно изъ „Старчества“?

¹⁸ Изреченіе помѣщено въ греч. послѣ изреч. изъ Іова и цѣлаго ряда изъ Притчей, Екклѣзіаста и еще одного изъ Псалтири.

Ѣ приточь. Ѣлаган Ѣ оустъ своихъ лоукаваа. и неправеднѣи оустнѣ. Ѣ себе Ѣрини.¹⁹

съ правдою вси глѣи оустъ твоихъ да бѣдоуть. ничтоже въ нихъ развращена и стропотна.²⁰

и цѣленіе мзыкоу дѣхъ жизни. свблѣодаи же и исполнитса дѣла.²¹

иже хрѣнитъ оуста своа. и мзыкѣ. свблѣодаеть дшѣ свою Ѣ скрѣви. и мзыкѣ ласкавѣ скрѣшаеть кости.

сѣрть и жизнь въ рѣкоу мзыка. дрѣжащей же того снѣдѣть плодѣ его.

цадѣ оу(49)стнѣ раздѣленѣ бѣдѣши.

блаженъ моужь. иже не поплѣзетса оустны своимѣ.²²

си рахъ. Любви жизнь свою цадитъ оуста своа.²³

блѣнѣ моужь иже не поплѣзетса оусты своимѣ.

кто дасть оустѣ моимъ хранило. и оустнама моима печатн. да не падоу имн. и мзыкѣ мои да не погѣбитъ мене.

ненавидѣи глѣнѣ оумалитъ злѣвѣ.

блѣга и злѣна на оуста затворенаа.

Ѣ еѣла еже Ѣ матѣа. гаа. рѣс. Глѣю же намъ. ꙗко всако слово прѣзно еже ꙗще и зглѣють члѣци Ѣдадѣть слово въ днѣ сѣданы. Ѣ словеса бо свои ѡправдѣшиса. и Ѣ словеса своихъ ѡсѣдѣшиса.²⁴

Ѣ ꙗковлѣ епѣistolia. блѣди (49²) всаки члѣкѣ скорѣ на слышаніе. мѣз²⁵ же на глѣнѣ.

иже въ словеси не падаеть. тѣ сврѣшенѣ моужь моги възхлѣсти(ти) и все тѣло.

грнгоріа вѣослѣвца. Ѣ словесе еже ѡ доброчнѣи. Не вѣсте колѣкѣ есть иже Ѣ бѣ дарѣ. молчаніе лѣвѣнѣ иже оунѣ есть словесе еже молчати.

того же Ѣ словесе еже ѡ сыноу. Оѣ вѣрнымъ скорѣ и словеса соіпротивлѣ. довлѣеть бо и едина соупротиваса.

¹⁹ Передъ изреч. идутъ 5 нареч. (1-е изъ Іова, остал. отъ Притчей); послѣ него еще одно изреч. оттуда же.

²⁰ Слѣдуетъ еще одно нареч. оттуда же.

²¹ Слѣдуетъ нареч. оттуда же.

²² Это изъ Притчей, одно изъ опущенныхъ ранѣе нареч.

²³ См. выше.

²⁴ Нареч. изъ Ев. (Матѣ. XII, 36); въ греч. нѣтъ (пропущено?).

²⁵ βραδός—въ греч.

КЛИМЕНТОВО. Ёже ѡ гласѣ цѣломрѡвати. блѣда естъ трѣпѣти.
мрѣ мужь и млѣча бѣ чтеть. вѣдыи чесо дѣла молчить:—²⁶

Ѡ не хранящиихъ ѡзыкъ и ѡ поропчяущихъ.

Ѡ исхѡбаа. (50) Ѡ всакого глѣ неправедного Ѡстѣпи.²⁷

Ѡ лѡ .аи. Потрѣвить тѣ всѣ оустны лъстивымъ и ѡзыкъ всерѣчивъ.

Ѡ лѡ .рѣѡ. Наѡстрѣша ѡзыки свои акы змѣины гадъ ѡспиденъ по
оустнами ихъ.

Ѡ лѡ .лѡ. Оуста твоѣ оумножиша злобу.

Ѡ лѡ .нс. ѡзыкъ ихъ мечь остръ.

Ѡ лѡ .за. Затче оуста глѡщаѣ неправдоу.²⁸

Ѡ лѡ .рѡс. Гѣ избави дшю мою Ѡ оустъ неправеденъ. и Ѡ ѡзыка
лестива.

Ѡ лѡ рѡѡ. Мужь оустатъ не исправитса на землѣ.²⁹

Ѡ приточъ. Въ мнозѣ глѣни не оувѣжить грѣха.³⁰

ѡще испѣстиши слово. изыдетъ соу и котора.

не наказаніи не оудрѣжащей ѡзыка.³¹

иже Ѡвѣщаеть слово. (50²) преже даже не оуслышитъ несмысльство
томуо естъ и оукоръ.

сѣтъ мужю тверда свои оустнѣ. оуловить же са глѣ своихъ оустъ.

не прикровеныи оустнама и лѡкоуми запнеть сѣ.

слово скрѣвно възвижеть гнѣвы.

лоукавыи свои оусты приносятъ пагѣбу.

моу обойтивъ ѡзыкомъ выпадаеть въ злаѣ.

оустнѣ безоумма ведета въ зло. оуста же его дрѣзаѣ смѣръ глѡють.

оуста безоумма скрѣшають. оустнѣ его сѣтъ дши его.

гѣма глѣвока оуста безоумнаго. възненавидѣнный³² же глѣ выпа-
детса въ ню.

²⁶ Нареченіе Секста (вр. А. Eitler „Gnomica“ I (Lips. 1892) p. XXVII, № 427).

²⁷ Отсутствуютъ: цитата изъ Іова и Псалт. (V, 10).

²⁸ Цитаты въ греч. изд. нѣтъ.

²⁹ Слѣдующій въ греч. рядъ цитатъ отъ Притчей посвященъ у насъ ниже
(см. пр. 33).

³⁰ Слѣдующее въ греч. изреч. опущено.

³¹ Только кусокъ нареченія; греч. Οἱ ἀπειθοῦτοι, ἀκρατεῖς γλώσσης.

³² Греч. ὁ μισθθαῖς.

Ѡ епистоліама іаже кз корѣфѡ. Не ропщѣте іако же нѣкоторіи тѣхъ поропташа и погывоша Ѡ гѣбителѣ.

Ѡ епистоліа іаже кз филиписиѡ. Всѣа творите вес роптаніа. и размѣшленіа⁴¹. да бѣдете цѣли и непорочни.⁴¹

сѣго василіа Ѡ заповѣди. Не пріятно дѣло ропцющѣхъ аки жрѣтва причына:—⁴²

Ѡ старцехъ и разѡмныѣ (52²) и іако повѣствѣ ѡбръкта-
тисѣ сѣ ними. и чѣть имѣ ѡдаѣти.

Ѡ леоуѣтика. Лицю сѣдинавоу подвигнисѣ. и почти лице старче.
Ѡ втораго закона. Вспрашаи ѡца твоѣго и взвѣстити ти. ста-
рецъ твой и рекѣтъ тобѣ.

и ѡ въз. Въ многѣхъ лѣтѣхъ прѣрость въз долзѣ же житіи хоу-
дожьство.⁴³

Ѡ приточѣ. Съ прѣрыми хѡдѣ прѣмѣрѣ вѣдѣши.

словеса мѣрыхъ да взіемлетъ ти оумѣ.⁴⁴

слава старцѣмѣ сѣдныи.

юноша сѣ прѣвнымѣ и прѣвѣ пѣтъ ѣго.⁴⁵

прѣрость солонѣ. Старости чѣть. не многы врѣмены. ни
многѣми чѣслы лѣтзніи мѣритсѣ. сѣдина во ѣсть чѣкомѣ смѣслѣ. и
верѣста старости (53) житіѣ нескврзно.

сирѣхъ. Много іскѣснвыи скажетъ разоумѣ.⁴⁶ въз множествѣ ста-
рецъ стѣи. и аще ѣсть ктѡ прѣмѣрѣи. прилѣплѣнсѣ кз добротивоу моужу.⁴⁷

не вѣществѡуи моужа въз старости ѣго.

не презри сказованіи прѣмѣрыхъ. и въз домѡ ихъ хѡди.⁴⁸

сѣго василіа Ѡ словесе ѣже ѡ алчѣвѣ. Все давностію
оутѣгнѣще чѣтно.

⁴¹ Соотв. καὶ διαλογισμῶν и καὶ ἀχέραιοι (Филип. II, 15, а не 14, какъ у Migne'я, 1305), которыя въ печат. (Migne) опущены.

⁴² Последняя цитата изъ Василія Вел. опущена.

⁴³ Далѣе въ греч. еще цитаты: изъ Іова и Притчей.

⁴⁴ Этѣхъ двухъ изреч. въ греч. нѣтъ.

⁴⁵ Также нѣтъ.

⁴⁶ Также нѣтъ.

⁴⁷ Греч. изд. только: αὐτῷ; далѣе изреч. опущено.

⁴⁸ Въ греч. изд. нѣтъ; далѣе 3 изреч. Еккліз. опущены.

тогоже ѿ ісаіи. Паче соущихъ въ властѣхъ вѣлости. еже въ мрѣсти.

сѣго григоріа вѣсловца ѿ словесъ. Прѣрвыхъ двери ѿвръзан. богатыхъ же нѣ.⁴⁹

тогоже ѿ великаго ѿвѣтнаго словесе. Оуне сѣдина съ смыслоу ненаказаны оуности.

филонowo. Иже въ истиную старецъ (53²) а не въ продолженіи лѣтъ:—⁵⁰

ѿ женахъ доврѣн.

ѿ бѣм. Рече вѣ женѣ къ мужю твоѣму взвращеніе твоѣ. и тѣ тобою да владеть.

сирахъ. Жена своего мужа чтиши мѣра всѣмъ показуется.⁵¹

ѿ епистола іаже къ ефисеѿ. Жены мужемъ своимъ да повиноуются аки гбу. іакѡ мужъ глава єсть женѣ. такоже и хс цркви. тѣ єсть спсѣ телеси. нѣ іакѡ же и црвы повиноуется хю. іакѡ и жены своимъ мужемъ въ всемъ.⁵²

ѿ первая епистола еже къ коринѣомъ. Нѣсть вещица вѣ нѣ мѣра. жены въ црквахъ да молчать. не бо велитъ имъ глати. но повиноватися. іакѡже и заѡ (54) глеть. аще ли что да навикнѣти хотать, въ домохъ своихъ мужъ да впрашають. гнѣсно бо єсть женѣ въ цркви вѣсѣдовати.

ѿ первая епистола. іаже къ тимоѣію. Жена въ молчаніи да наоучается съ всѣмъ повинованіе. оучити же женѣ не велю ни владѣти мужемъ.⁵³

ѿ сѣдискѣ. Блвнѣтъ въ женахъ нѣль. жена хамириннеѿва ѿ женъ въ жилищихъ.⁵⁴

іѿвъ. Ктѡ да женѣ тканіе прѣрости.

ѿ прѣточѣ. Жена доламъ вѣнецъ мужю своему.

⁴⁹ Вмѣсто этого, изреч. изъ Псла.

⁵⁰ Только начало: остальное опущено.

⁵¹ Передъ этииъ изреч. (въ греч. оно безъ лении) большая цитата изъ Числѣ (XXX, 6—10).

⁵² Конца цитаты (Ефес. V, 33, а не 24, какъ у Migne'я, 1812) нѣтъ.

⁵³ Последніи двѣ цитаты изъ тітл. Ѳ'.

⁵⁴ Цитата изъ тітл. іа'.

обрътыи женоу доброу.⁵⁵ износить блгаа из домоу своего.

прелюва жены възгранаша дома. безоумнаа же раскопа своиа ранама.

сиряхъ. Жены добры блжиз мужь. жена добра (54²) веселитъ мужа своего. и лѣта его исполнитъ въ блзѣ мирѣ.⁵⁵

часть блга даниѣ господне жена молзчалива: —⁵⁷

Ѡ **БЛДНЫХЪ ЖЕНАХЪ И ПРЕЛЮБОВИВЪ. И ЯКО ПОВАЕТЪ
ВЪГГАТИ ИХЪ.**

Ѡ левтика. Члкъ иже аще прелювы сзтворитъ сз мужатицею смрѣтию да оумреть прелювы сзтворивый. и прелювы сзтворшиа.

члкъ иже аще боудеть сз женою аны сз моумѣ. чрезъ вещь. мрѣзость сзтвориста оба да оумрета.

члкъ иже аще боудеть сз женою ѡца своего вещниѣ Ѡкрыста лица его. да оумрета оба.

члкъ иже аще да пойметъ женоу и мтрѣ ѣмъ безаконіѣ ѣсть. въ огни и тѣ и тѣ да изгорита.

(55) Ѡ второго закона. Аще Обръщется члкъ сна сз женою причаною мужи. да оубіетса ѡбоѣ.⁵⁸

проклатъ блдани сз тецею своєю. и да рекажъ вси людіе блди то. аще блдетъ дѣца ѡброучена мужю. и ѡбрѣтъ ю члкъ въ градѣ с нею блдетъ. да изкедете ѡба прѣ врата граднаа. и каменіемъ да смъ повнѣта ѡба. аще ли на поли ѡбръщеть ѡтроковницю ѡбрѣчену мужю и блдетъ сз нею. да оубнѣте члка бывшаго сз нею. ѡтроковници же ничесоме да не сзтворите. тако нѣсть сзгрѣшеніѣ ѡтроковница. такоже во аще ктѣ възстанеть на ближнаго своего. и оубіеть и. тако и сѣ дѣло. тако на сельѣ ѡбрѣте ю. и възпи юнаа и не (55²) въ помощника ѣи.

и ѡ въ. Ѡко прелюбодѣваго тема храни. и гла.⁶⁰

⁵⁵ Пропускъ: εὔρε χάριτας, ἔλαβε παρὰ Κυρίου ἰλαρότητα. "Ὁς ἐχβάλλει γυναικα ἀγαθὴν (Притч. XVIII, 22).

⁵⁶ Въ 6 послѣднихъ цитатъ изъ τίτл. ια'.

⁵⁷ Въ греч. нѣтъ; Антоніи (II, 33): Χάρις ἐπὶ χάριτι γυνὴ σιγηρὰ (Migne 136, 1085).

⁵⁸ Должно предшествовать еще изреченіе изъ Второз. (XVIII, 2).

⁵⁹ Первой половинны цитаты (εάν τις λάβῃ... ἀφροσύνην) нѣтъ.

⁶⁰ Конецъ нѣтъ; въ греч.: Ὁφθαλμός μοιχοῦ ἐφύλαξε σκότος, λέγων· οὐ προσωθήσει με ὀφθαλμός (Migne 249) (Іов. XXIV, 25).

гѣрость гнѣвъ не одржимъ еже ѿскврѣнити мужескою женоу. ѿгнь бо естъ жгѣ изо всѣхъ частѣи. иже оубо аще да взиде. ис кореннѣ погѣви. ⁶¹

Ѿ притоць. Не взираи на женоу блѣноу междѣ бо каплетъ Ѿ оустнѣ жены блѣны. иже въ мѣло врѣмѣ. ѿслѣдитъ грѣтань твою. послѣже же горчай желчи ѿбращеши. извѣщенъ паче меча обоюдоу ѿстра.

жена. чѣтныа дша мужь оулавляеть. ⁶²

да не прельститъ тебе похоть доброты. ни блѣди оуловленъ своимѣ очима. не сввосхѣтисѣ вѣмѣла блѣдница. ⁶³

не дажь женѣ богатства своего.

пѣи воды Ѿ свой (Ѿб) съсѣ и Ѿ своего источника.

снѣ. храни моа заповѣди и поживеши. да сѣ съблюдеши Ѿ чюжнѣ жены пронѣривы.

много бо гѣзвивши сврѣже и всѣ-цисла соуть гѣже оуби. пѣтѣ адови домъ еѣ сводяще въ преисподнѣ смѣрти.

гѣкоже соупротивно естъ. тако и женѣ злооумнѣ доброта. ⁶⁴

жена безоумна и дрѣза. скоудна хлѣба бываеть. ⁶⁵

гѣкоже червь въ деревѣ тако и жена злооумна погѣбитъ мужа.

имѣнѣ прелюбодѣицю безоуменъ и нечѣивъ.

прелюбодѣивый скѣдости ради пѣнѣсѣ пагѣвоу дшѣи скоѣн прѣтваряеть. желаетъ и вѣщестѣе трѣпнѣть. оукоръ же егѣ не изгнѣнѣть. ни единомъ же извоудеть вражѣ. ни сѣ издрѣшитъ (Ѿб²) много миздѣ. ⁶⁶

не блѣди велнкъ къ чюжен. ни сѣ дланьма съдрѣжи не съ своимѣи.

иже пасеть влоудница еже погоубляеть домъ.

завлзоуетъ ли ктѣ ѿгнѣ въ лонѣ и свитъ не ижѣжетъ. или хѣднѣ ктѣ по оуглѣ горацимъ и ногоу не ѿжжетъ. снѣце и възшѣдыи къ женѣ Ѿ мѣжь злыхъ. не воудеть ли моученъ. ⁶⁷

⁶¹ Все съ начала главы взято изъ стѣх. П. тѣтл. ѡ'.

⁶² За этии слѣдуетъ еще коротенькое изреч. изъ Притчей.

⁶³ Изреченіе безъ конца изъ ст. П.; слѣдующихъ двухъ въ греч. изд. не нашлось (Ср. Притчи IX, 18). Второе есть у Антонія (I, 15). Ἦέ, πίνε ἀπό ὧν ἀγγείων (Migne 136, 816).

⁶⁴ Греч.: ὡστερ ἐνώπιον ἐν ριπὶ ὑδός... (Притч. XI, 22).

⁶⁵ Конца изреч. нѣтъ.

⁶⁶ Изреч. изъ ст. П.; продолженіе (см. пр. 63).

⁶⁷ Последнія 3 изреч. изъ ст. П.

оўне жыти въ пѣстыни нежели съ женою лютою и ѡзычною и гнѣвливою.

капаніе въ зимніа годы изгонитъ мужа изъ домоу своего. такоже и жена злорѣчива и(зъ) своего домоу мужа изгонитъ.

Ѡ сълѡжа⁶⁸ своего храниса еже не повѣдати ѣи ничесоже.

Ѡ воды чюжеа оуклониса. Ѡ источника чюжего да не пѣши. да много лѣтъ поживеши. (57) приложить же ти са еце жизнь.⁶⁹

на твоа пѣти воды твоа да идоуть. тоѡѣ единомоу да бѣдоуть сѣща. и никтоже ииз да не преиметъ ти. источника твоѡа воды бѣди ти свои.

прѡршсть соломоиа. Чада прелюбодѣвниыхъ не сврзшена бѣдоуть. и Ѡ незаконнаго лѡжа сѣмена погѣбноуть.

ражающагася чада Ѡ незаконныхъ свѣтели соуть злѡу.⁷⁰

дша тепла іако ѡгнь горѡ не оугаснетъ донелже погрѣзнетъ. тако и чѣкѡ блѣденъ въ тѣлѣ своемъ.

чѣкоу блѣноу весь хлѣвъ слѡдокъ. не трѣдиса донелже кончаѣтса. чѣкѡ прехѡдѡ Ѡ ѡдра своего глѡ въ дши свои кто ма видитъ. почто са соумноу грѣха. вышніи не воспоминаѣ. (57²) и чѣческа ѡчеса страхъ егѡ. и не помысли іако шчи гни безъ мѣры сѡнца свѣтлѣиши еста. тѣ на просторѣхъ градныхъ ѡмщеніе прѡиметъ. и не помысли іатъ ли бѣдетъ.⁷¹

не дажь женѣ дша своѡа не срѣтай блѡудная. с поющюю не оучасти. дѣцѣ не испытуи. не дажь бладници дша твоѡа. Ѡтврати ѡчи твои Ѡ жены добровѣразны. и не ѡпытоваи чюжеа доброты. съ мужатицею не сѣди спроста. женскою добротою мнози прельстишася.

вино и жены разоумныа свѡдѣть.

все лѡкавство и не лоукавство женско.⁷²

ѡца и мужа посрамитъ. дрѣзали Ѡ ѡбою бесчествоюѣтса.

жена ѡстѡвниши мужа прѣвоѣ законуу (58) вышнѡго соупроти-виса. и второѣ къ мужю своему съгрѣши. и еже третіе въ пронырствѣ прѣлюбы сѡтвори. и съ чюжимъ мужемъ дѣти роди. та въ свѡрѣ изведетса. не дадатъ чада еа корене. и вѣтви еа не родѡтъ плѡда. ѡстѡнетъ въ клятвою память еа.

⁶⁸ ἀπὸ συχοίτου; цитата изъ пр. Михея (VII, 5).

⁶⁹ Цитата изъ ст. II; слѣдующей въ греч. изд. нѣтъ.

⁷⁰ Начала изреч. нѣтъ.

⁷¹ Всѣ эти 4 изреч. изъ ст. II.; послѣднему предш. еще одно въ греч. изд..

⁷² Отрывокъ какого-то изреченія.

не дажь вѣдѣ исхода. ни женѣ проныривѣ ослабы. аще да не худить по рѣкою твоєю, ѿ свить свойхъ ѿвръзи ю. оуне жити съ лвома ѿ змѣмъ нежели съ проныривою женою. всака мѣла злоба противоу женьствѣ зловѣ. жрѣбѣи грѣшнаго ѿпадетъ. жена пронырива. женою начатъкъ грѣхъ. и тою оумираѣмы вси. не дажь женѣ лоукавѣ дрѣзновеніа.

гнѣвъ великъ жена плѣаничива. (58²) блоуженіе жєны въ презоривый ѿчїю. и вѣжама своимъ познаѣтса.

оуне ѣсть моужь лоукавъ нежели жена добротворщи.⁷³

наоума прѣрка. Възволать телесы своимъ ѿ множества блоуднаго.

їеремїа прѣрка. Сїмъ млтнвѣ бѣдоу. снѣве твой ѿставиша мѣ. и кленѣхоуся въ живѣщїихъ бозѣхъ. и насытихъ ѿ и прелюбы творѣхоу. и въ домѣхъ блѣдничествѣхъ раздрѣшахъ. кони неистови блоудни бысте кожо ихъ на женоу блѣжнѣго своего рззахоу. не пристѣщѣ сїхъ гѣть гѣ.

сътвори тѣ гѣ акы седекию и акы ахаама, іаже оужеже цѣрь повѣлонескъ ѿгнемъ. незаконїа радї єже сътвориста нїли. іако прелюбы творѣста. съ дщерьми (59) гражанъ свойхъ.

ѿ євѣліа єже ѿ маѣе. глѣ. ѿз. Слышите іако речено въсты перъвыимъ. не прелюбы сътвориши. ѿз же глѣо вамъ. іако весь вззираай на женоу съ похотїю. оуже прелюбы сътвори съ нею въ сѣци своемъ.

ѿ первыа єпистоліа іаже къ коринѣомъ. Бѣгайте блѣда. всѣ грѣхъ иже аще сътворить члѣкъ кромѣ тѣла єсть. не іако ѿ та и нѣсте совѣ. іскѣписте во са цѣною.⁷⁴

не влѣднмъ. іакоже нѣкторїи ѿ тѣхъ съблоуднша. и падоша єдинѣмъ днѣмъ двадесати тысящѣ.

ѿ єпистоліа іаже къ селоунѣномъ. Оумртвите оуды ваша иже на земли. блоу нечѣтоу. врѣдъ, похоть злоюю. лихонѣмство. єже є (59²) коумирослоуженіе, сїхъ бо радї прихѣднть гнѣвъ бжїи на сыны противныа.⁷⁵

ѿ єпистоліа єже къ єврѣемъ. Блоудникомъ же и прелюбодѣемъ сѣднть вѣ.⁷⁶

сѣго васнїа ѿ словесе єже къ богатїющїимъ. Жена богатолубива живоущи съ мѣжемъ єдинооумнымъ соугѣвъ іазл. врашна

⁷³ Оба изреч. изъ ст. II.; слѣд. въ греч. изд. нѣтъ.

⁷⁴ Конецъ нѣтъ; въ среднѣи пропускъ.

⁷⁵ Это—посл. Колос. III, 5; конецъ стиха, вмѣющїйся у насъ, въ греч. изд. пропущенъ.

⁷⁶ Изреч. изъ Ев. и Посланиї взяты изъ ст. II.

бо възжизаѣтъ ѿ любовоуслѣтіа възрѣщаѣтъ. ѿ оубоу претрѣбывѣи ми похотѣи. възносити каменіе нѣкоѣ оумышляющи. висеры ѿзмарагды ѿ оубоу киньѣи ѿ златоу. ѿвоу кѣлющи ѿвоу ткоущи. ѿ всѣми красотами ѿзю рас- тѣщи. не во ѿ подѣліа ѣже ѿ тѣхъ спѣшеніе. но ѿ ношѣ ѿ днѣ ѿ тѣхъ печеніе ѿматѣ. (sic)⁷⁷ спѣ(60)шити во сѣ ѿ таковыхъ поганыхъ доброноуіе ѿкы ѿ кѣпнѣи дрѣвноу масліе. злато же многоцѣнноѣ. каменіе связ- зоуѣтъ. ѿва тѣмиже начельнаѣ оутварѣ ѿжрельнаѣ. ѿ драгѣи на поіасѣхъ. ѿ ѿва рѣцѣи связѣтъ ѿ нозѣи. рѣуѣтъ бо сѣи связзаны рѣчнѣи ми пѣты. тѣчю да вѣдетъ злато възжющѣе. когда оубоу днѣю понечетсѣ. женскыи ми похотѣи порабощеныи. ни ѣдиноу во лѣта възсклонитсѣ да стѣи моужю. ѿ сдрѣжѣи хъ ю оумышленіи. никоѣже богатство доветъ женскыи ми похотѣи слѣужѣ.⁷⁸ іакоже бо ѿ гнѣи кораблемъ бѣи ѿ моушениа. по- топлениа принѣсѣтъ. (60²) іако ѿ злѣи женстѣи нрѣви. немоушныа днѣи моужѣ погроужаютъ.

ми оубоу плакатсѣи прѣхѣдѣи ѿ члѣе. ѣгда помышляю іакоу дѣла стѣкаѣ паче почитѣи великыа славы бѣи.⁷⁹

того же ѿ словесе ѣже на крѣи іе. Сласть юда ѣсть діаволѣ на пагѣбоу вѣкѣи. сласть мѣи ѣсть грѣхѣи. грѣхъ же ѿстенз ѣсть смрѣтнѣи. сладость вѣшно ѣсть вѣчнаго чрѣви. іаже въз мѣло вѣмѣи на- слѣдити прѣемлющаго послѣже же грѣчаѣ желзчи творити блеваніе.

того же ѿ словесе ѣже възнимаѣи совѣи. Помысли злѣи възмоу- шаюшѣи днѣи. на оустремленіа не оудрѣжмаѣи. ѿ не оутомленаѣ възлагаютъ.

ѿще оубоу възнемлѣи совѣи ѿ помнѣиши. (61) іакоу ѿще настоіащѣе слѣкоѣ на горчайшѣи конецъ прѣхѣдѣи. ѿ нѣи въз телеси нашемъ бѣваюшѣе скоктаніе. сѣи порѣдити намъ іадовитыи чрѣви. бесмрѣтнѣи моушащѣи ны въз рожествѣ⁸⁰ ѿгнемъ. ѿ рѣжизаніе плѣтноѣ мати вѣдетъ вѣчнаго ѿгнѣи. възскорѣ ѿскочатъ ѿ вѣгаюша сласти. ѿ чюдноу нѣкоѣи веселіе бѣваѣтъ

⁷⁷ Пропущено нѣсколько фразъ; въ этомъ нѣтъ много названій разныхъ предіетовъ украшенія (Migne 95, 1324); ихъ, вѣроятно, какъ трудныя для перелоуа, перелоуащѣи выпускалъ; этимъ объясняется, вѣроятно, и драгѣи, соотв. котороу въз грѣч. подл. нѣтъ.

⁷⁸ Слова: ни ѣдиноу во лѣта... нехотѣи слѣужѣ, д. бытъ, судя по грѣч. тексту, помѣщены ранѣше, гдѣ они у насъ опущены, и именнѣи передъ словами: связзѣи бо сѣи...

⁷⁹ Непоуное (безъ конца) изрѣч. въз ст. II.

⁸⁰ ἐν τῇ γεννῆ—ср. прим. 37.

Ютрыѣдоу въ дѣшѣ и оутѣшеніе. аky боуиѣмъ рѣвынѣмъ плѣщю помлѣчав-
шю господа нѣкоа цѣломѣрны пришествіемъ.

тогоже ѿ эзаѣмера. Прелюбоудѣство естъ нѣкоє ѣствоє ѣже
ѣхиднино и морьскіа моурены свплѣтаніе. да наоучатса оубо еше чюжда
еше мыслѣщей вѣрѣ.⁸¹

тогоже (61²) ѿ правилныѣхъ оуставъ. Сладость естъ великаа
зловѣ сѣтъ. еюже оудовъ взпадаемъ въ грѣхъ. еюже всѣа дѣла. аky
оудою привлѣчитса.⁸²

злаѣустаго. Сѣтъ великаа доброта женьска.⁸³

тогоже ѿ словесе еже ѿ покааніи. Ничтоже злѣе вѣдны дѣла.
псоу оуповиса сладость. члѣче. аще ѿженеши и вѣжитъ. аще кор-
миши и превѣваетъ.

вѣжи красованіа скрѣби радн. да не твоими оуды свстрѣлѣтъ тебе
дѣволъ.⁸⁴

никій оубо звѣрь точенъ. въ мѣрѣ женѣ пронырнѣтъ. что ѣ два лю-
тѣи въ четверѣногѣхъ. ничтоже. что ли змѣа лютѣи въ плѣжющѣхъ.
ничтоже. развѣ жены мѣзычны. послушествоуетъ ми словеси пре(62)мѣрнѣи
соломонъ глѣ. оуне жити съ авомъ и змѣемъ. нежели съ женою пронырн-
вою и мѣзычною. и да не мниши прѣка без оума си рекша. ѿ самѣхъ
тѣхъ вѣщѣи навѣкни опаснѣ. даніла лви въ глѣмѣ оустѣдѣшася. а пра-
веднаго наоуфѣд ѣзевель оуби. кытъ иѣноу въ чрѣвѣ сѣхрѣни. далла же
иноплеменникѣ самуона ѣстригши прѣда. змѣа и аспнды и керѣсти иѣайна
въ поустыни встрѣпеташа.⁸⁵ Иродѣа же на обѣдѣ и оустѣкноу. пранове
илію въ горѣ крѣмлахоу. ѣзавель же того по блѣти дѣжнѣи на смѣрть
прѣда и. что бо глѣаше. си да ми сзтворѣтъ бѣзи. и си да приложить ми.
аще да не оутро въ сѣи чѣ положю дѣла (62²) твоѣа аky ѣдиногѣ ѿ оумрѣ-
шѣи сѣхъ. и оубоѣася илѣм и иде въ пѣстыню. и проси оумрѣти.⁸⁶ шхъ
мнѣ. прѣкз оубоѣася жены. дѣжъ носѣи на мѣзыцѣ. вселенѣи. ѣгнѣ съ
нѣсе снесыи. и мрѣтвѣа вставивѣ.⁸⁷ ѿ злѣе и остроє дѣволе ѣрѣжіе.
жены радн преже адама въ раи поврѣже. жены дѣла оуриинѣа кроткаго

⁸¹ Конца ввреч. нѣтъ.

⁸² Тамже безъ конца.

⁸³ Взята только первая фраза.

⁸⁴ Изреч. начиная съ: Слѣсть юда естъ и, кончая этимъ, взяты изъ ст. П.

⁸⁵ ετρόμαξαν.

⁸⁶ καὶ εἶπεν. Κύριε ὁ θεός... τοῦς πατέρας μου—опущено.

⁸⁷ ἐφοβήθη γυναῖκα... ὑπὲρ κακίαν γυναικός—опущено.

дѣда прельстивю оубити сътвори. женою прелѣрааго соломона на престоупленіе поврѣже.⁸⁸ жена бестѣдна никогоже войтса. ни сѣенника четть. ни чистителя срамлѣтса. ни порѣка стыдитса. ѡ зло зла злѣе жена зла аще оубога естъ. аще богатство имѣ. соугоубо зло. тѣжекъ животъ не оукротимъ звѣрь. ѡзъ (63) вѣдѣ и ѡспидамъ кротимымъ оукротитса. и львома и ногоѡ и рыселъ кротимымъ оукротитса. желѣзо варити оуне нежелан женоу злоу наказати. да вѣсть имѣлн женоу злоу. іако мзѣоу безаконнн свойхъ оуже воспріа. жена зла николиже оукротитса. нѣ хоулима вѣситса. и кротима взноситса. не вѣсть обѣчаѣ любви хронити:—⁸⁹

Ѡ ДѢЛАТѢ.¹

(111²) Ѡ алѡмъ рѣ. Изыиде члкъ на дѣло свое и на дѣланіе свое до вечера.

Ѡ лѡ. рѣз. Трѣды плѡ, свойхъ сзидѣси. блженъ еси и добро тобѣ бѣдетъ.

Ѡ притѣ. Дѣлаи землю свою насытитса хлѣба. рѣкы довліихъ обогатѣють. прилѣжи польскіихъ злѣцѣхъ. и пожнешн трѣвоу. сзбираи сѣно жатвеноѣ. да имашн ѡвца на ѡдежю. храни же поле да ти бѣдоутъ агньци. аще не лѣнишиса. придеть акы источникъ жатва твоѡ. скоудость же акы золъ пѣтнкъ ѡидеть. локти твоѡ протажеть на полезнаѡ. рѣцѣ же свои (112) простираеть на вретено. и възкѣси іако добро еже дѣлати.

и ѡвз. Ѡ печали и скрѣви іавити ти са миръ. дѣлайте дѣло наше преже врѣмене. и дасть намъ мздоу въ врѣмѣ свое. оунн дѣлаи въ всѣхъ нежели славыимн не имѣ хлѣба. дѣлаи землю. възвыситъ стогъ свой. не възненавиди трѣдовнаго дѣла. и земледѣліе вышнимъ сзтвореноѣ. сами вѣсте іако потрѣбамъ моймъ. и сѣциѣ съ мною послѡужиста рѣцѣ сн.

Ѡ епистоліа іаже къ коринѡѡ. Трѡужающемоу са дѣлателю побѣеть прѣвоѣ плодовъ възкѣшати.

сѣго васнаіа Ѡ словесе еже на крѣщеніе. Чтѡ блгынхъ оудобѣ. ктѡ са повѣдоу сзтвори (112²). ктѡ питаѡса и свирѡ. трѣпеніа вѣнци. загражающеаго на пѣти. иже на сѣсеніе повѣдимн разоумѡ. ѡнъ тѣцимн

⁸⁸ διὰ γυναικός τὸν ἀνδριότατον Σαμψὼν... Ἠλίαν... Ἰωσήφ... Ἰωάννην... διὰ γυναικός πάντας κατασφάζει (col. 1325 D.)—опущено.

⁸⁹ Изъ огромной цитаты (col. 1328—9) взято вѣсколько строкъ (последніа у насъ).

¹ Глава должна начинаться съ К (она помѣщена между двумя главами ст. К).

ѡбѣщаваніи срѣца наша леститъ. мы того да не оувѣмы рѣзмышленіи. не во нѡ днѣ грѣхъ творити намъ влагаѣтъ. правдоу же на оутрѣа творити намъ оухнирѣѣтъ.

тогоже ѡ словесе ѣже ѡ алчвѣ. Иже недавними ѡбѣчан по оучавшейся трѣдове. беспечалнѣиши припадають ѡбыкшимъ.

тогоже ѡ ѣпистоли. Ёсть ѡ трѣдовъ заравіе. и ѡ пота спнїе.

тогоже ѡ словесе ѣже кз стѡмоу іоуліанѡ. Земный дѣлатель сонъ ѡтрасъ и на дѣло земное градеть. и хлѣвны и ѡграды паче пѣстыиа любить. и обаче иъ немъ (113) и зимѣ трѣднимъ тѣломъ соупротивитса. всьде же вѣдами и троуженіи члкомъ прихѡдять потрѣбнаа.

тогоже ѡ ѣпистола іаже кз влженомъ гордану. Аще вѣгаемъ болезни плотныхъ. не оузримъ блгныхъ. іаже праведнымъ.

злаустаго ѡ словесе ѣже ѡ покаіаніи. Мало врѣмъ потрѣдимыса любленни. да вѣчныхъ блгныхъ не ѡпадемъ.

тогоже ѡ цѣтвѣ третіаго словесе бесѣда. Идеже множан трѣ. тоу сѣгѣва саладость.

тогоже ѡ ѣпистола іаже кз блженому ноуліану. Не льнитса на трѣды доврѣ смыслн. плодовъ ради иже ѡ тѣхъ.

клинментово. Не спацихъ ни питаюцихъ ѣ цѣтво (113²) вжїе. иъ ноужници възсхитають е. та во єдина ноужа довраа бѣ принуужаѣтъ жизнь ѡ него възсхитити:—

Грамотъ ѡ.

ѡ глѣдѣ. Ико глѣнаа вѣда многа безаконїа творитъ.

ѡ цѣтвѣ четвертаго (116) словесе. Бысть гла въ самарин. донелѣже быти глѣвѣ ѡсли пѣтндесатъ среврениць. и четверть голоуби (позднѣе нѣа кау, по) пѣтндесатъ мѣрѣ срѣвра. и вѣше цѣрь иїльвѣ хѡдм по градоу. и възпн жена кз немуу глѡщи. спси цѣрю спси. и рече кз ней. аще не спсетъ тебе тѣ. ѡкѣдоу тѣ спсоу. ѡ глѣна ли или ѡ точила. и рече кз ней цѣрь. что єсть тобѣ. и рече жена. си глѣ дамѣ сна твоего да изѣвѣ и днѣ. а сна моего изѣвѣ оутро. и сѣварнхъ сна своего и изѣховѣ. и рекохъ єи. дамѣ снѣ твои въ оутрѣшнїи днѣ и изѣвѣ и. сѣкры и рас-терза рнзы цѣрь.

ѡ приточъ. Дрѣжаѣ пшеницю проклѣтъ народомъ. сѣбирааи пшеницю ѡстави(116²)тъ ю ѡзыкомъ.¹

¹ Слѣдуютъ изреч.: изъ Іовля, изъ Шлѣа Іеремїи (2) и изъ Прор. Іеремїи.

сѣго василіа ѿ словесе єже ш лихонманіи. Не ѡждиан члче пшеничных скоудости. да ѡтврѣзеши житница. не ѡждиан злата глѣда дѣлма. не ѡбыцаи скѣдости своєго дѣльма прибыка. не бѣди крѣчемникъ напастемъ члческымъ. не гнѣва бжїа врѣмѣ прибытка имѣнїю сзтворн. ты же на злато вззираєши. вратѣ невидиши.²

тогожде ѿ словесе єже ѡ глѣдѣ. Глѣдъ члвческый єсть врѣхъ всѣхъ лютѣишнхъ конецъ сѣ. при инѣхъ во вѣдѣ или мечнаѣ ѡстрота. ѡшестїе нанесеть. или огньнаѣ лютость вскороѣ житїе оугасить. глѣ же мотуно имать злѣ. къ волѣзни присѣдѣщую мзю и гнѣ(117)здѣщую смѣрть прїо стоїащѣ. и присно мѣтѣщую.³ глѣныи во врѣдъ принїди многы многожы и оуставы престѣпати єстєвныѣ. и прикоснѣтисѣ члческыи хъ єдиноплеменьныи хъ телесѣхъ. мѣри же чѣдо єже изъ оутрѣвы изнесе. пакы вз ютрѣвою зѣв прїати. сѣ дѣиство жїдовскаѣ сказа повѣсть.⁴

иосїпа ѿ словесе 3-го ѡ плѣнѣ. Всѣмъ пѣ зѣбы приношаше бѣда. іаже ни скврѣннѣишии, животомъ приіатъ насзбирающе. іасти трѣпѣахѣ и ѡбѣтѣли. и кожѣ во ѡдирающе жваахоу.

глѣдоу⁵ вз ютрѣвою и вз мозгъ взлѣзшую на єстєство. иѣдше и на чѣдо. си же доіащїѣмъ ѡтроковица. рече. млѣденче ѡкаанны. (117²) вз рѣти и вз глѣдѣ и вз оубовици комоу тѣмъ сзѣлюбоу. иди бѣди ми іадѣ. и крамолникѣ и житїю кощюна. и си кѣпнѣ глѣющую оуби сѣна. тако испекши. полъ оубо изѣ. прокъ же покрѣвши сзхрѣани. авїе же крамолници найдоша. и вециннїю сквароу ѡврѣтше прещаахоу. аще да не покажетъ сзтворенаго оусѣкнѣти ю вскороѣ. сѣ же чѣсть имъ издрекши дѣвроу сзѣлѣости ѡстѣтки сѣна ѡткры. тѣмъ же вѣ гроза. и оумоу истапленїе ревностию. и на кѣтвоу видъ приноужаахоу. си же рече моє сѣ єсть чѣдо присноє. и моє єсть дѣло мене изѣдѣте. не во иѣ азъ изѣхъ. не вѣдѣте ни слѣвѣише жены ни мѣти(118)вѣише мѣре. аще же доврѣтнїи моєѣ ѡвращѣетсѣ жрѣтвы. азъ оубо изѣхъ и прочеє мнѣ да боудеть:—⁶

² Половина изреченія и то съ пропусками.

³ Всадѣонота; слѣд. иждѣшо?

⁴ Опущены два изреч. Григорїа Наз.

⁵ Изъ нач. недостаетъ; греч. Γουή τις τοῦ λιποῦ διὰ τῶν σπλαγχνῶν (col. 100).

⁶ Опущена послѣдняя цитата того же Іос. Флавїя. Этой цитаты нѣтъ и въ вѣвторыхъ греч., каковъ сп. XVI в. (Venet. Marc. Cl. III, cod. IV, 88, 3).

Ѡ ДРЪЖАЩІИХЪ ГНѢВЪХЪ.¹

(134) Ѡ приточь. Поутіе гнѣвъ дръжащіихъ въ смѣрть.

иже помнитъ злѣ беззаконень.

крыліи вражоу съставляють лествь.

(134^a) сирахъ. Всакѡи обидѣ не вѣди помни злѣ ближнѣго своѣго.

Ѡстави съгрѣшеніе ближнемоу. и тогда молящю ти съ грѣси твои раздрѣшати ти съ.

помни послѣднѣи и престани вражоу.

Ѡбличай ближнѣго своѣго. егда нѣсть сътворилъ. и аще что реклъ.

то да второе того не сътворитъ.

члкъ члкоу съблюдаеть гнѣвъ. и Ѡ та проситъ исцеленіа. на члкъ побна собѣ не имать млти. и Ѡ грѣсѣхъ своихъ печется. тѣ плоть съи съблюдаеть гнѣвъ. и кто Ѡиметь съгрѣшеніа егѡ. помни заповѣди и възнесеніи ближнѣго.

Ѡвліе еже Ѡ мафѣсѣ. Аще приносиши даръ твои къ ѡлтарю. и тоу поманеши (135) іако братъ твои имать что на тѣ. Ѡстави тоу даръ свои. прѣ ѡларемъ. и шедъ преже съмѣрися съ братомъ своимъ. ти тогда прише приноси даръ свои.

аще Ѡстави члкомъ съгрѣшеніа ихъ. Ѡставитъ и вѣмъ ѡцъ вѣшь нѣныи. аще ли не Ѡстави члкомъ съгрѣшеніи ихъ. ни ѡцъ вѣшь нѣныи (sic) Ѡставитъ грѣхъ вѣшихъ.

тогда пришедъ къ нему петръ рѣ. гдѣ колижды съгрѣшитъ къ мнѣ братъ мой. да Ѡставлю емоу до седмижы ли. рече емоу іс. не глѡ ти до седмижы. но до седмицѣтъ седмиць.²

Ѡвліе еже Ѡ лоуки. Аще съгрѣшитъ братъ твои. запрети емоу. и аще покается остави ему. (135^a) и аще седмижы днѣмъ съгрѣшитъ къ тебѣ и седмижы днѣмъ возвратится глѣ каюся. да Ѡставиши емоу.

Ѡ епистолиа іаже къ римляномъ. Длѣжни есмы мѣ силни немощи немощныхъ носити и не собѣ оугѡдити. кождо на искрѣнемоу да оугѡдаеть въ блгоѣ на възграженіе. не во но и хс не собѣ оугѡди. но іакоже пишется. поношеніа поносщіихъ ми нападоша мнѣ.

Ѡ епистолиа іаже къ коринфѡмъ. Аще дрѣгъ дрѣга гнѣваете и погѡдаете. блѡдите да не дрѣгъ дрѣга съми съ изѣсте.

¹ Это—выборка изъ обширной главы ст. А. τίτλ. ια'; см. оглавление.

² Онущена цѣлая притча (Мѡ. XVIII, 23—35).

Это Песа. озъ Галатамъ (V, 15).

Ѡ ѣпистолаіа іа же кз ѣфисеѡмз. Ѡложивше ѡжю глѣте истинѡ сз ближніимз своїмз. понеже ѣсмь собѣ оудове. гнѣвайтѣ (136) а не сзгрѣшаите. слнце да не заходитъ ѡ гнѣвѣ вашемз. ни дадите мѣста діаволу.¹

Ѡеѡлогово Ѡ словеса. Ѡстави ѡставленый. пожилоуѣ пожилованный. приѡбращи члѡколюбное до врѣмене:—

(173²)¹ Бѣдно сзвратитиса праведнаго поути. аще да не болезнію дшѣвною бѣ забывшимз.

еже во сзгрѣшати намз ѡшестіемз стго дха бываѣ.²

тогоже Ѡ словесе еже на крѣщеніе. Ѡ кольма потрѣсешѣ ѡ колко вострѣсешиса. ѣгда оузрѣши свѣтлость пра(174)ведныхъ. вз пресвѣтлѣмз разоученіи даровз. и оуныльство грѣшныхъ вз величїи тмѣ. котораа речеши тогда вз срци своѣмз. ѡхъ мнѣ не ѡврагшемоу тажкого времени сего грѣхоннѣ. тако оунышю ми слѣшю ѡтложенію. ннѣ оубо сз агглы быхъ былз. ннѣ оубо нвннхъ блгз насыщальсѣ быхъ. ѡ злѣго свѣта маловрѣменнаго рѣди наслаженіа грѣхоннаго. бес конца мучимз ѣсмз. стрѣти рѣди плѣтныѡ ѡгню преданз ѣсмз. праведенз соу бжїи. зовемз бѣлахъ и не послушаѣ. оучимз бѣхъ и не внимѣ. свѣдѣтельствовахоу ми. аз же насмнѣхсѣ.

грѣхонный дѣлз рожество ѡгниное. и (174²) волѣзненое сѣтованіе ѡжидаетъ.

бгослѡвца Ѡ третїаго словесе ѣмоуже начало. Скоро ѣсть злѡба. и без влекѣшаго ю.

злаѡустаго Ѡ дѣланїи. Не ѣже ѡскрѣвлати зла. но еже сзгрѣшати. лютаѡ скрѣвь сѣ ѣсть.

иже много сзгрѣшающе не моучими боїатисѣ. и оустрашати длѣжни сѣтъ. вздрѣстоутъ во имз моученїа. не моученїа рѣди долготрѣпіа бжїа.

клинента строматьскаго.³ Оубоймсѣ не взнѣшннхъ волѣзніи. нѣ сзгрѣшенїи. имже волѣзни и іазѡ дшѣвныѡ а не телесныѡ.

васнлїево ѡ самовлѣстїе. Слочлѣтсѣ коѣжо Ѡ злыихъ мужь и праведное мнѣти быти злѣ:—⁴

¹ Бонца (больше половины) нареч. нѣтъ.

² Выборка безъ заглавіа (для него оставлена строка) изъ обширной гл. 12 ст. А; первое изреченіе изъ Вас. Вел. (Migne, 95, 1160).

³ Греч. τοῦ θείου φόβου.

⁴ Такъ въ Rurf. (ex τοῦ ἡ Στροφ.).

⁵ Это Максимово (Migne, 95, 1165).

ὁ неправдѣ и везаконіи.¹

(174²) Непра́(175)вда в житіи твоёмъ да не вздворитса. мръзокъ и нечистъ піліи неправеднѣ пиво.

Ѡ ψάλλα. Любви неправдоу ненавидитъ своёи дша.

притча. Безаконіа оулавляють жоужа. пленницами же грѣховъ своихъ кожо связанъ бѣдетъ.

іако же и не сзрѣлъ грѣзихъ зѣвомъ на врѣдъ. и дѣима ѡчиима тако и безаконіа пребывающіимъ въ нихъ.

пагѣба безаконныхъ злѣ.

не чистъ прѣ гмѣ всакъ безаконни.

Изъ главы: Ѡ Ѡвръгъшіихъ и Ѡ взращеніа. (А, 14—л. 175—177 об.).

Послѣ изреченія изъ Езекиля (XVIII, 24); 'Εν τῷ ἀποστρέψαι: κτλ.—Migne 95, 1172).

Ѡ поученія сѣго пѣтра. Ѡкаіанъ азъ и не помнхъ іако бѣ оумъ сзблѣдѣтъ. и дша слышитъ глѣ. помысли на грѣхъ въ совѣ глѣ. мѣтнвз ѣсть бѣ и пощадитъ мѣ. и вскорѣ не іазвнз. не престахъ. нѣ паче предвидѣхъ поплѣщеніе. и истрошихъ вѣіе долготрѣіе (л. 176).

Далѣе слѣдуетъ: Ѡ лоучина еѣліа (Луки, IX, 62).

Ѡ петровы тоіаже епистоліа.—2 Петр. II, 20—22.

Изъ главы: Ѡ настоящійимъ¹ и везвѣстнѣмъ житіи А. 10 и А. 8, л. 186—196).

Послѣ пзреченія—григоріа вѣослѣвца слово Ѡ ѡтзвѣтнаго словесе (нач. Ктὸ сздавий...=Τίς ὁ τῆ σοφία κατασκευάσας..., Migne. 95, 1104).

Филона врача (далѣе строка чистая). Дѣтища. дѣтищъ. ѡтрочища юноша, жоужа стрѣла. старца. тѣм оубо мѣрнти седмицами і не долоу. прочее глѣтъ (sc. ἰατρός ἱπποκράτης) же см снце. въ члчестѣ ѣствѣ седмица соуть видѣніа. іаже наричють врѣсты. дѣтищъ. ѡтрокъ. ѡтроча. юноша. жоужъ стрѣлъ. старецъ. и дѣтищъ оубо е до седми лѣтъ. зѣвомъ іспаденія. ѡтрокъ же до іспоуцанія семене. седмици² двѣю.

¹ Это начало предыдущей главы.

¹ Въ ркп. настоящійимъ.

² Въ ркп. седмицию.

отроча же до шрадѣнія трий седмериць. юноша же до взрѣстенія всего телесе сврѣшена четырь седмериць. мужь же рѣзвѣ единого. ѿ семи седмериць седми. стрѣльцъ же до патидесѣтти шести. семь седмериць шми. и ѿтолѣ старецъ.

того же ѿ роженіи ѿ възпытанія слѣво. Шѣсно ѣ чѣко тридесѣты лѣты бѣвші. всѣ възсты пройти. жѣсти оубо ѿ четвертаго надесѣте лѣта. Шнелъ же и възвѣаное ѿ него зачнетсѣ и родитсѣ пѣвно ємоу. (л. 192 об.—193 об.—Migne 95, 1109).

(Ср. Д. А. Ровинскаго „Русскія народныя картинки“, III, 103, 104, 106.



II.

Изъ „Мѣрила праведнаго.“

(Рук. Троиц. Лавры № 15, 4°, XIV в.).

Сравниваю текстъ съ „Пчелой“ по изданію В. Семенова (Спб. 1893. 8°), при чемъ вторая цифра въ примѣчаніяхъ означаетъ номеръ изреченія по порядку въ главѣ, первая—главу. Варіанты отмѣчаю (въ правомъ столбцѣ) по рук. Синод. библ. № 524 (4° 1582 года) и № 525 (4° XV—XVI в.).

I. Ѡ ПЧЕЛѢ ИЗВРАЩАЮЩЕ КЛЕВЕТѢ.

1. (л. 21 об.) Мѣжь акиакъ сматеть дружеу. посредѣ мнриныхъ клонить клевету. разгорнѣса. аки ѡгнь въ ¹⁾ тростыи.
2. ножь рѣжетъ. клеветѣ же раздугаетъ дружеу.
3. слово злоу злоу дялу наставыникъ естъ.
4. меуѣ извѣнть тѣло. ѡ слово ²⁾ оумѣ. и жестько слово рѣкаетъ крѣсть.
5. шепотника ꙗ клеветника не прѣман. не добромыслиемъ се теоритъ уюжо тайну ѡкрываи передѣ тобою. ꙗ твою ѡкрываетъ передѣ ннѣми.
6. ѣже на своемѣ друга клеветуетъ. да не будетъ казенъ аще ꙗ правду молентъ.

I. По заглавію и части цитатъ соотвѣтствуетъ 10-й гл. „Пчелы“ (стр. 112 и слѣд.).

1 и 2 соот. X, 4 и 22.

3. — XV, 38 (Менандра), 2-я половина.

4. Стихъ Менандра; см. Ягича (Спом. XIII) № 220. (Meineke—393).

5—9 соотв. X, 24, 35, 34, 15 и 7.

¹⁾ и въ (№ 524).

²⁾ слово (№ 525)?.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

Акты относящіеся къ исторіи литовско-русскихъ сеймовъ при Сигизмундѣ I.

№ 1.

Листъ, писанный до наместниковъ дворовъ Троцкого повету по Немьну и до всея шляхты, въ тыхъ поветехъ оселыми, о выбирае и выдаване поголовного, на потребу земскую уфаленого, такъ съ пановъ шляхты, яко и съ подданныхъ *)...

Жыггимоить.

Наместникомъ дворовъ нашихъ Троцкого повета по Немьну Волкыницкому, Лепунскому, Высокодворскому, Мерецкому, Перелайскому, княземъ и паномъ, и кнегинямъ, панямъ вдовамъ, и боярамъ, и двораномъ нашимъ тымъ, которыи имѣнья свои мають въ тыхъ поветехъ. Што есьмо посполъ съ паны радами нашими и со всеми подъданными нашими великого князьства Литовского для нынешнее наше великое потребы и земское ухвалили дати поголовщыну во всемъ панъстве нашомъ великомъ князьстве Литовскомъ, не рекучи въ посредку панъства нашего, але и по украиннымъ замькомъ нашимъ (а то тымъ обычаемъ тая поголовщина маєт дана быти: кожъдый панъ и кожъдый вранникъ зъ головы своее и зъ жонъ и зъ детей своихъ маєт дати по золотому, то естъ, по полукопью грошей; а кожъдый шляхътичъ, естли бы былъ не вранникъ, съ себе и зъ жоны и зъ детей своихъ по два гроши; а съ каждого человека простого, вольного и невольного, и зъ жонъ и зъ детей ихъ—съ кожъдое души по грошу; а зъ дворныхъ слугъ съ кожъдого пана и боярина, колько бы кто кольве ихъ мель, съ шляхътича по два грошы, а съ простого человека и служного слуги по грошу): ино, што ся дотычетъ тое половщыны съ тыхъ дворовъ нашихъ, вы, вранники наши, маєте кожъдый въ своемъ держаньи дву бояриновъ добрыхъ обрати а третего вранника своего и

*) Къ Берестейскому сейму 1518 г.

въстановити тое поголовщины выбирати, которыи мають присягу напередъ передъ вами вчинити на томъ, ижъ тое поголовщины собе не користити ани пакъ кому польговати; а вы бы, врадъники наши, зъ людей своихъ тую поголовщину выбирали и на тотъ рокъ до Вильни отнесли и присягу вчинили подлугъ того, какъ есмо съ паны радами нашыми вмовили; а тыи вси, кождый князь и панъ, и вдова, и бояринъ мають сами тую поголовщину зъ людей своихъ выбирати и тымъ бирчимъ отдати, а на томъ мають присягнути подле обычая земьского, на муку Божю, и реистра мають имъ подати, водле которыхъ справедливе тую поголовщину зъ людей своихъ выбрали; а тыи бирчини мають тую поголовщину, всю спольна выбравшы, и отнести до пана Януша Костевича а пана Павла Нарушевича и реистра имъ подати, а на томъ такъ же мають присягнути передъ ними на муку Божю. А рокъ покладаемъ той поголовщине быти у Вильни, вступивши въ постъ две недели. А если бы хто кольве тую поголовщину зъ людей своихъ несправне выбралъ або втаилъ, а хто на него то справедливе переведеть, тое именье его, где будетъ не выдалъ, хочемъ дати, а тотъ же тое именье свое тымъ тратить. А што се дотычетъ именьей шляхты и бояръ, хто бы кольве ихъ въ которомъ повете головнымъ имѣнемъ своимъ седель, въ томъ повете повиненъ зо всихъ именьей своихъ тымъ бирчимъ тую поголовщину отдати и присягу передъ ними вчинити. Псанъ въ Лукове генв. 6 день, инъдикъ 7 (1519 г).

(Литов. Метр. кн. Судныхъ дѣлъ II, л. 262—264).

№ 2.

Поселство до панов рад великого князьства Литовского маршалком дворнымъ паномъ Юрьемъ Ивановичомъ Ильинича а маршалком и писаремъ паномъ Богушомъ Боговитиновичемъ *).

Напервей поклон поведити и ласка.

Напервей о змирене панов.

Што ваша милость пановѣ рада наша присылали к намъ у поселстве маршалка нашего дворного, старосту Берестейского и Ковенского и Лидского, пана Юрья Ивановича Илинича, вспоминачи нам обетницу нашу, иже есмо прирекли вашии милости въ час потребы быти в панствѣ нашем, великом князьствѣ Литовскомъ,—и егды быхмо тых часов там к панству нашему к вашей милости въ часъ приехали,

*) Къ сейму 1520 г.

снять бы ся тая шкода не стала, што тыми разы з Божего допущена от нѣприятеля нашего, великого князя Московского, тому панству нашему стало, ижъ онъ, не слышачи нас господаря в зѣмли, людей своих великих в панство наше послалъ, кажучи имъ быти под замком нашим головнымъ, под Вилнею, которое жъ войско его знаменитыи шкоды земли нашей вчинили и людей множество въ полон повели и вернули ся от Вилни у двунадцати миляхъ, абы они не слышачи так скорого браня и отпору напротивку имъ вашей милости, панов радъ наших, тогда бы без утпена тыи люди неприятели, под Вилнею были. И широко ваша милость, о том и о иныхъ речахъ замков украинских причины прѣвѣшии и нынешнии намъ даючи знати, через пана Юрья к нам всказали: бо коли быхмо были тых часов у великомъ князьстве Литовскомъ, тогда, кромъ всякого утпена, Писпол з вашею милостью, паны радами нашими, всякую реч нашу, Бога оземши на помоч, с тым неприятеlemъ нашимъ па добромъ концю оставили.

Господарь его милость корол и великий князь Жакгимонт казал вам мовити: его ж милость господарь такового впаду шкоды, которым тых часовъ отъ людей того зрадного неприятели его милости стали, вѣлико а середечно жалуетъ. А кгда ж ся то попущенемъ Божиимъ стало, то его королевская милость от милого Бога покорне приимуетъ, а впередъ его насвятшой милости просит, абы Богъ справедливый, видячи его королевское милости справедливость, тому нѣприятѣлеви его милости за тое кровоцролите хрестыанское помсту рачил вчинити, иле наболши к тому воля его святой милости будет: бо не рекучи он самъ, але и панство нашему панству находить и кров крестьянскую разливаеть, чего жъ ся милый Боже пожалъ. Ваший милости паномъ радамъ своимъ за такъ великыи а пыльныи послуги и велитоване горль, за которыми тыми ваший милости послугами тыи нѣприятели наши панства нашего втѣкли и болши шкоды панству нашему не вчинили, висоцѣ дякуем и хочем то вам и дѣткам вашей милости ласкою нашѣю панскою паметовати и всим добрым, яко паном и радам нашим высокимъ. А вперед его королевская милость жада, аж бы ваш милости пановѣ рада веспол згодливѣ, одностайною радою и одностайнымъ умысломъ, радилы и мыслили, какъ бы тому нѣприятѣлеви, естли бы,—Боже вховай,—зимним часомъ а люди свои в панство наше або под замки украинныи послал, всех подданных нашихъ рушивши, отпор им чинити и панства отчизны наше от них боронити и тым замком нашимъ украиннымъ рѣгунокъ вчинити тыле, иле ваший милости Богъ милый поможетъ.

Господарь его милость казал вашей милости мовити:

Штос дотычет так долго вмешканя и небытя нашего в панствѣ нашем, великом князствѣ Литовскомъ, то инымъ ничимъ не мешкало, нишли, как тых часов поганство татаровѣ з Божьего допущеня панство наше корону Польскую и землю Волинскую воевали и войско нашѣ поразили, мы ся отсел с Кракова сами своею головою до Судомири рушили, будучи в надѣи отворотки тому поганству в панство наше, и Бога оземши на помоч, хотѣли есмо им отпоръ чинити, а затым нам слухи певныи пришли, ижъ кровный наш, князь мистръ Прусский, з немецкихъ сторонѣ люди себе за пѣнязи приймуеть и войну напротиву насъ хочеть почати, как же вже тыи люди его пѣняжныи нѣдалеко от границ наших лежат. Мы, скоро то послышавши, служебных суму нѣмалую на пѣнязи приняли и там вже напередъ до замков наших их послали есмо, и сами со всѣми паны радами нашими короны Полское маемъ быт въ Торуни на соймѣ на свято Илжбеты день, а вси мают ехати так, как ку валцѣ слушит. И естли тот нѣприятель наш валку напротивку намъ почнеть, мы, Бога оземши на помоч, будемъ з нимъ то чинити, што намъ Богъ милый на тотъ часъ допоможеть. Паклиж бы Богъ похотел, а тая валка могла бы вняти, однакожь мы будемъ на то мыслити, ижбы мистръ повинность намъ вчинилъ тую, как предковѣ его предком нашимъ и отцу нашему, славное памяти Казимиру королю его милости. А как скоро Богъ нам допоможеть дѣло нашѣ з мистром на добромъ концю zostавити, мы пререкаемъ и обещаемъ вашей милости, ижъ, ничого не мѣшкаючи ку вашей милости, панамъ радамъ нашимъ вѣликого князства Литовского будемъ.

Господарь король его милость казал вашей милости мовити.

Ваша бы милость, пановѣ рада наша, на том валном сейме рачили радити и мыслити, которымъ быхмо обычаемъ и за которыми причинами могли приити ку покою с тым нѣприятелемъ нашимъ Московскимъ або к станью на колко лет. И штос вашей милости, радам нашимъ, о томъ налешного увидит, станье ль с нимъ вчинити або предка война, и которымъ способомъ ее вести, о том бы ваши милостг дали намъ через листы свои знати.

Тутъ же зданье короля его милости поведити о том: о царя Заволского, иж бы ся панове, где на котором местци могли съ паны короны Полское взехати; к тому рачили бы ваша милость мыслити о оборонѣ и паспичоване замков его милости украинныхъ Киева, Полоцка, Витебска и иных замков его милости, ижъ бы его милость черезъ нынешнюю зиму мог ихъ от непрятелей своихъ беспеченъ быти; а к

тому о служебных, котормы по замках украшннх мѣшкають, о заплату тых, котормы з земли идут проч, и теж старую заплату, котормым рок положен Боже Нарожене: гдѣж увидить ли их милости, абы тысячу конѣй и дворен на пѣязи приняли и по вкраиннымъ замком розложили тамъ, где ся их милости налпей увидят.

К тому теж о впомяннх и о посылане до царя Пѣрекопского.

А на остаток рачили бы ваш милость мыслити и радити о стан земскій и о нашу живност и о оборону, не складаючи на нас, на господаря: бо быхмо мы сами господарь тамъ поспол з вашѣю милостью были, однакож быхмо оного ничего не могли вымыслити ани прибавити, нижели то, што ваша милость, пановѣ рада наша, врядитѣ и наидѣте, мы к тому хочемъ приступити. Какже вѣдаетѣ ваш милость сами, ижъ мы для обороны земское завжды нѣ лютовали особы нашей панской, а к тому вси наши дворы и пожитки вашей же милости по-заставляли, а так чего в руках не маемъ, того теж дати не можемъ; нижели еще один Могилевъ нѣ в заставѣ, и ваша бы милость и на тую волость нашу пѣязѣй тысячи три або чотыри копѣ гр. набыли и тьи пѣязи обѣрули на земскии потреби; а к тому на тьи дворы рачили бы ваш милость по нѣкоторой суме пѣязей додавати, а за жемонтскии куницы чим борздѣ и пѣязими справити, а тых служебных, нѣ мѣшкаючи зъ земли выпроводити, а замковыхъ служебныхъ осмотрети. А поголовщины, котормы будут нѣ отдали, ваш бы милость казали то на нихъ дѣцкими нашими отправити або ся у в ъменя их увязывати. И вси sprawy его королевская милость тамошнего панства на розумы вашей милости, панов радѣ своих, складаетъ, абы ваша милость рачили так радити и справовати так, как бы было з добрым его королевской милости и посполитымъ земскимъ.

Повѣдити, ижъ король его милость послал служебнымъ киевскимъ осмьнадцать сот золотых, половину готовыми пѣязми, половину суены а на жито на Кіевъ двѣсте копѣ грошей.

А естли ся паномъ видѣть, котормы подданы на службѣ нѣ были, абы там разложены были подъ замкомъ украиннымъ на тую зиму?

А штось тычетъ Прусского дѣла, котормымъ обычаемъ мает его милость, Бога оземши на помоч, на том ся соймѣ справовати, о том мает его милость паномъ радом литовскимъ частокрот вѣдати давати. А на чом ихъ милость, пановѣ рады, на том соймѣ зостануть, ихъ бы милость рачили королю его милости безъ мешкани о томъ дати знати. О воеводу Кіевского, о царевичов Аздемирова сына Каневского и о Ахматова сына, што въ Царигороде, и Обдрахмана, о паны Кмиты видѣт ли ся паномъ их милости послати.

Што дотычетъ зыстья с того свѣта небожчика князя Войтѣха, бискуна Виленскаго, которое жь бискупство его королевская милость з волею светого отца папежа, узнавши годность князя Яна, проборща Плоцкого, даль ему, што жь вже светый отецъ папеш потвѣрдил. А прото жада его королевская милость вашей милости, панов рад своих, ажбы ваша милость весполонъ зь его милостью безъ жадного утцения дѣла наши зѣмскии справовали, бо даль Богъ тои есмо надѣи, иж он верне а праве оному панству, будучи на ономъ столцѣ, будетъ радити и справовати посполу з вашею милостью ку нашѣму доброму и посполитому земьскому, бо игдыжъ на то Божя была воля от светого отца папѣжа и наша, то ся такъ фала Богу и стало. А такъ его королевская милость князя бискупа его милости Виленскаго вашей милости въ ласкавую приязвь братскую залѣца.

(Литов. Метр. кн. Судн. дѣль III, л. 190—192).

№ 3.

Посельство до господара короля его милости отъ пановъ радъ великаго князства Литовскаго паномъ Юрьемъ Миколаевичомъ Радивиловича, старостою Городенскимъ, а паномъ Яномъ Миколаевичомъ, подчашимъ *).

Напередъ чоломбитье, служба поведати.

Панове ихъ милость казали вашей милости мовити.

Што твоя милость, господарь нашъ, всказывалъ къ намъ черезъ маршалка ваше милости дворного пана Юрья Ивановича Илинича а подскарбего земскаго, маршалка и писара ваше милости, пана Богуша Боговитиновича, естли,—Боже вховай,—неприятель ваше милости Московский люди свои у панство ваше милости або подъ замки украинныя послалъ, абыхмо, всихъ подданныхъ ваше милости рушивши и Бога оземъ на помочъ, отпоръ имъ учинати и панства отчызны ваше милости абыхмо боронили, иле бы наибольшей намъ Богъ милый помогъ.

Панове рады казали вашей милости мовити: Ино, милостивый господарю, мы, яко вернии подданыи а рады ваше милости, звыкли есмо съ предьковъ нашихъ вѣрни а праве служити предкомъ ваше милости и вашей милости, господарю вашему, горль нашихъ напротивку неприятелемъ не литовати, якожь и за щасного панованья ваше милости, господара нашего, многокротъ есмо особами нашими отпоръ неприятелемъ ваше милости чинили и панства отчызны ваше милости

*) Къ сейму 1520 г.

сти боронили, какже и того лята минулого безъ бытности ваше милости господарское, только головами нашими отважившы, горла свои напротивку такъ мощному ся неприятелю ваше милости застановили безъ жадного способу подданныхъ ваше милости; которые жъ неприятели ваше милости, услышавши насъ, съ панства ваше милости утекли и болшь шкоды панству ваше милости не вчинили и вмыслу своего не поднили, съ чого жъ мы милому Богу велико дяки давали и даемъ, ижъ Его насветшая милость молитвою светого Казимера, черезъ которого жъ святость есмо на онъ часъ Бога милого просили, рачиль Его святая милость панство ваше милости отъ тыхъ мощныхъ неприятелей ваше милости оборонити.

Панове рада казали ваше милости мовити:

Гдежъ мы и напередъ, не литуючи особъ нашихъ и боронечы панство ваше милости напротивку каждому неприятелю, на росказанье вашей милости господарское отпоръ и оборону панству ваше милости хочеть чинити, иле намъ Богъ милый поможетъ, одно бы отъ подданныхъ ваше милости послушенство а въ часъ збиранье къ намъ было; бо, милостивый господару, за предковъ ваше милости николи того не было, ажъ бы панове рады напередъ безъ земского збиранья сторожу на себе держали, какъ мы ныне, чого жъ намъ, слугамъ ваше милости, велико жаль, ижъ тыи, которые на службе ваше милости зъ нами не были, такъ хотять у ваше милости добрыми быти, какъ и мы. А то ся инымъ ничимъ не чинить, нижли некарностью ваше милости лихимъ, гдежъ,—Боже вховай,—и напередъ таковымъ непослушенствомъ большая шкода ваше милости панству не стала,—чого жъ Боже вховай.

Панове рада казали вашей милости мовити:

Бо, милостивый господару, намъ безъ бытности ваше милости господарской своими головами безъ пособу земского трудная есть рѣчь неприятелю отпоръ чинити; а передъ тымъ за предковъ ваше милости бывало, ижъ завжды подданыи ваше милости земля къ земскому гетману на рокъ положонный збирали, а за тымъ панове рада ежчивали и посполъ отпоръ неприятелю давали.

Панове рада казали ваше милости мовити:

Где жъ мы ваше милости, господаря нашего, просимъ, ажъ бы ваша милость рачили до гетмана ваше милости князя Костентина писати, ажъ бы онъ къ своему враду ехаль, ку кому бы ся мели подданыи ваше милости въ часъ потребы збирати, а зъ нами, братьею своею, посполъ будучи, неприятелемъ отпоръ чиниль и панство ваше милости борониль; а для подданныхъ ваше милости рачили бы ваша ми-

лость листы свои господарскія писати, каранье свое господарское вставляючи, ажъ бы они на мѣстѣдо положонное збиралися безъ жадного оплошенства.

Панъ Янъ мовиль: панове рада казали ваше милости мовити:

Што твоя, милость, господаръ нашъ, черезъ тѣхъ же пословъ ваше милости указаль о живность вашей милости господарскую, ино, коли Богъ твою милость, господаря нашего, до панства ваше милости, великого князства Литовского, принесеть, мы, яко рады ваше милости, хочемъ вашей милости, господару нашему подати и найти тую дорогу, какъ бы ваша милость, господаръ нашъ, мѣли живность мѣти и станы свои господарскихъ заховати а безъ бытности ваше милости господарское мы того вчинити не могли.

Панове ихъ милость казали вашей милости мовити:

Также всказывали ваша милость, што ся дотычетъ датку царя Перекопского, упоминка его, и о вклейтъ царевичовъ и о Драхмана и о заплату служебнымъ, которымъ ваша милость положили часъ на свѣтого Яна, ине мы тѣи вси рѣчы отложили до приеханья ваше милости господарского, бо мы безъ бытности ваше милости господарское такъ великимъ рѣчамъ досыть вчинити не можемъ.

Панове рада казали ваше милости мовити:

Што твоя милость, господаръ нашъ, перво сего писалъ до насъ, ижъ ваша милость зъ мистромъ Прусскимъ уже валку почали и люди, войско свое, въ землю его пустили, и пишете ваша милость до насъ, абыхмо съ паномъ Троцкимъ, старостою Жомойтскимъ, паномъ Станиславомъ Яновича намовили, ажъ бы его милость тѣи люди и земли, которые мистръ Прусскій черезъ границы забралъ, зася къ рукамъ ваше милости къ земли Жомойтской по тѣмъ границамъ привлациль и того мощно борониль и держаль,—и широко ваша милость о томъ къ намъ въ листе своемъ, науку свою господарскую даючи, выпишете, а особныи листы свои господарские до пана старосты его милости Жомойтского и до пана старосты Городенского въ той же речы ваша милость писали.

Панове рада казали вашей милости мовити:

Ино, милостивый господару, мы, на томъ сойме будучи, весполокъ намовяли, ижъ быхмо росказанью ваше милости господарскому досыть вчинили; а къ тому, бачачи на писанье листа ваше милости, ижъ твоя милость, господаръ, даешь то на часы розумы, штобы было годного а подобного, то быхмо вчинили,—ино намъ, слугамъ ваше милости господарское того ся вчинити не видело за тѣми причинами: маючи валку на трое, зъ Московскимъ а съ Татары, которыхъ же не-

приятелей што часу у панство ваше милости ся надеваемъ, што жъ намъ есть зъ великою трудностью оборону панству вашей милости чинити; а къ тому насъ певныи слухи зашли, мистръ Виельянский зо всеми людьми и зъ дѣлы на границы стоять поготову а ждетъ только початку, если быхмо люди въ землю мистрову пустили,—выстерегаемъ, жебы тыи неприятели зъ другихъ сторонъ въ панство ся ваше милости не обернули; а такъ, Бугъ вѣдаетъ, кому быхмо мяли отпоръ чинити. Бо, коли бы ваша милость, господаръ нашъ, своею головою господарскою въ здѣшнемъ панстве ваше милости были, латве бы намъ было на росказанье ваше милости господарское чинити то, што бы ся вашей милости, господару нашому, налепей видело.

Панове рады казали вашей милости мовити (пану Юрью зася мовити):

Милостивый господару, виделося намъ, радамъ ваше милости: которые подданные ваше милости того лѣта минулого зъ нами на службѣ ваше милости на войне не были, абы вси дали съ каждого человека своего по копе грошей; а потомъ ся намъ видело по полукопѣ, какъ же есмо и въ листе нашомъ о томъ до вашей милости писали, гдѣ жъ есмо зрозумели, ижъ бы съ того мяла немалая сума до скарбу ваше милости прийти ку ивнешней потребе ваше милости. А прото бы ваша милость рачили листы свои господарскии казати по всимъ поветомъ писати, ажъ бы тыхъ поветовъ державцы на тыхъ, которые на службе ваше милости не были, тыи пенязи отпировали и до скарбу вашей милости отслали, которыми жъ пенезьми служебныи замковыи и посполитая речъ можетъ справована быти.

Панове рада казали вашей милости мовити:

Гдѣ жъ мы вашей милости, господару нашому, покорне низко чоломъ бьемъ и для Бога просимъ и вѣрне радимъ, ижъ бы ваша милость рачили чимъ борздей до здешнего панства вашей милости поспешитися и насъ отъ неприятелей своихъ боронити.

Панове рада казали вашей милости мовити:

Бо, милостивый господару, мы, слуги вашей милости, розумиемъ, ижъ ласкою Божьею а справедливостью ваше милости, господара нашего, даль Богъ ваше милости и братья нашой, паномъ Короны Польское, щастливый початокъ напротивъ тому неприятелю вашей милости, съ чого жъ мы великого Бога хвалимъ. А такъ за тою ласкою Божьею можете ваша милость беспечне хотя на малый часъ до здешнего панства ваше милости приехати а ряды и способъ и оборону намъ, слугамъ вашей милости, уставивши и вчинивши, зася тамъ ку потребе вашей милости ехати, бо отецъ вашей милости, святое памяти Казимиръ

меръ король его милость, коли мягъ съ Прусы валку 18 лѣтъ, его милость мало не каждого году переезжалъ съ Прусь до Литвы, а зъ Литвы до Прусь, а тымъ его милость большую славу и оборону панствамъ своимъ учинилъ, а то видечи, неприятели его милости николи смелости не мели на панства его милости ся кинути; бо его милость таковымъ способомъ панства свои и въ покой и обороне заховалъ, чого жъ мы, подданыи вашеи милости, въ надеи отъ милого Бога, ижъ твоя милость, господарь нашъ, такъ же насъ въ ласце и обороне своей не опустишь.

Панъ Юрей пакъ вашей милости повѣдить и лейстръ вкажетъ, хто былъ на службе вашей милости и хто не былъ.

(Литов. Метр. кн. Запис. VII, лл. 379—383).

№ 4.

Посолство до панов радъ великого князства Литовского *)

Што прьво сего писали есмо до вашей милости, всихъ панов рад наших, иж з волѣю ваши милости послали есмо отъ нас у поселстве до вѣликого князя Московского воеводу Подляпского, маршалка нашего, дръжавцу Ожского и Перѣломского и Радунского, пана Януша Костевича а подскарбиного земского, маршалка и писаря нашего дръжавцу Камѣнецкого, пана Богуша Боговитиновича, и который отказ князь вѣликий Московский через них къ нам учинил, а которым тежъ обычаемъ валку загамовали,—о всемъ о томъ нѣкоторые з вашей милости вѣдомость съ тых нашихъ пословъ взяли, ещѣ будучи у Менску; гдѣ мы, зрозумевши с того отказу Московского, к вашей милости есмо писали, ажъ бы ваша милость чимъ борзѣи гонца выправили и до вѣликого князя Московского послали, справивши листы с того выпису, который есмо до ваши милости послали. Ино, ач колѣкъ ваша милость, панове рада наша, вси восполк быти не могли, однакожъ панъ воевода его милость Виленский, бачачи на речъ посолитую, абы ся нѣ омѣшкивала, и водле нашего росказаня выправил и послал гонца до Москвы, с тымъ нашимъ листомъ, дворѣнина нашего Миколаи Шестаковича.

Господарь его милость велелъ ваши милости говорити:

А прото, какъ тотъ гонецъ з Москвы назадъ къ ваши милости приедетъ, и вашъ бы милость, тотъ листъ московский росшивши, и оглядали; и естли было стягало къ покою и на посылане пословъ, вашъ бы ми-

*) Къ Виленскому сейму 1521 года.

лость порозумевши рачили к нам раду а умысль свои отказати, кого бы ся вашей милости видѣло с панов радъ наших к нѣму у поселствѣ послати; пакли ж бы ся ку покою нѣ стягало, ваш бы милость рачили чим борзѣй замки наши украинныи людьми и спижовани осмотрѣти и всѣй земли казати на одно мѣстцо у войско ся збирати водле то того, как есмо до вашѣй милости листи наши на то послали, а воеводам и дръжавцамъ тых замков наших украинныхъ приказали, абы чимъ борзѣй сами своими головами на тьи замки наши ехали и ихъ опатрѣвали. Бо, еслибы люди въ часъ пригоды на замки были не посланы, а войску бы собраня неприятель на мѣстцу не слышалъ, выстрѣгаемся, аж бы,—Боже вховай,—тот нашъ нѣприятѣль которое шкоды замкомъ нашим украинным не вчинил. Гдѣж его милость, господарь, то даетъ и складаетъ на разумъ вашей милости, пановъ рад своихъ высоких, иж бы ваша милость рачили тьи замки у заховани мѣти, как бы его милость, господарь, Божею помощю тых замковъ черезъ тое лето от нѣприятѣля в презпечности мял тою справою вашѣе милости.

Господарь его милость велелъ ваши милости говорити:

Пакли ж бы хто с подданныхъ его милости ваши милости приказана ся ослухали и на тьи замки украинныи нѣ хотѣли ехати, ваша бы милость рачили его милости господарю о тимъ знатъ дати; его милость господарь о томъ будетъ ведати, што с такими непослушными маетъ чинити.

Господарь его милость велелъ вашей милости говорити:

Тыми разы присылалъ к намъ гонцовъ братъ нашъ Махметъ Кгирѣй, царь Цѣрекопскій, повѣдаючи, ижъ послалъ къ намъ посла своего вѣликаго Авлиря-муру поспол с посломъ нашимъ паномъ Онিকেомъ Горностаевичомъ для миру вечного и доброго братства, чересъ которого ж и грамоту свою доковчальную на вечный миръ к намъ послалъ; а къ тому указалъ, хотѣчи на каждого неприятеля нашего Московского зъ нами быти за одинъ, а самъ своей особою со всѣю своею ордою нинѣшнѣе вѣсны хотачи тягнути у землю нѣприятѣля нашего Московского намъ ку помочи, а тымъ намъ братство и приязнь свою оказуючи, при чемъ же указалъ до насъ, ажъ быхмо того посла его великого не задерживаючи к нѣму отпустили; а нѣкоторые приятели наши зъ орды к намъ указали, ажъ быхмо того посла для всякого нашего доброго задержали, при которомъ же послѣ иншихъ пословъ сто безъ четырь, кромѣ ихъ слугъ.

Господарь его милость велелъ ваши милости говорити:

А такъ, што бы ся вашѣй милости видѣло в томъ, мяли быхмо того посла задержати а на которомъ мѣстцу а которымъ обычаемъ в

так великом почту, и теж вымову царю для его задержаня как быхмо мели теж вчинити, и теж инших пословъ которыхъ з нихъ задѣржати ль або отпустить: о том бы ваша милость рачили к нам, ничего нѣ мешкаячи, раду а умыслъ свои дати знати, аж быхмо мы, порозумевши з рад ваши милости, так же в том намовили с паны рады ко-руны Полское; и штос в том обѣма радам ваши милости слушней того ку сполитому доброму увидит, мы так вчиним.

Господарь его милость велел вашѣй милости говорити:

Што есмо прьво сего до ваши милости писали, прирѣкаячи, как дастъ Богъ дѣло наше з мистромъ Прусскимъ на мѣре положимъ, до вѣликого князьства Литовского к вашей милости, паномъ радамъ нашим хотячи быти: ино повѣдаемъ ваши милости, иже пришли до нас послы от цѣсаря его милости, а к тому княжата—пан Маркрабий Ирик, брат мистра Прусского, и теж зят ихъ, княжа Ленчицкое, и посол короля его милости Вгорского, хотячи межи нами и мистром Прусскимъ покой еднат и валку застановити; где ж мы вжо с теми послы в речи наши вступили и к мистру ихъ отпускаем; а так на чим з мистромъ и с теми послы застанемъ, о том вашей милости без мешканя ведати дамо. Нижли господарь его милость казал ваши милости вѣлико жадати, иж бы ваша милость, бачачи так вѣликий его милости трудности, рачили на том соймѣ въ справы вступити и дѣла его милости и земский згодливѣ справовати, как бы было зъ его милости господарскимъ добрым и пожиточнымъ зѣмскимъ; бо его милость вси свои справы здешнего панства складает на вашу милость, панов радъ своих. А што ся дотычет замков украинных, а наболши Києва, на котором же слышим, нѣ режучи людѣй прибылых, але и служебных велмис мало zostало, мѣнуючи в почот человекъ с тридцат Богъ дай бы и было: а также бы ваша милость рачили тот замок наш осмотрети або пѣязми пана воеводу на тот почот, который ваш милость з ним умовили, або пак людми прибылыми; а к тому суму служебныхъ, што быс ваши милости видѣло, на тот замок наш послати, как быхмо того замку могли отъ неприятеля безпечни быти; бо мы прьво сего послали были до ваши милости на тот замок наш ротмистра Краевского зъ его рогою, нижли нѣ ведаемъ, для чого ваша милость там на он час его нѣ отправили. И штос дотычет так малого почту, ваш бы милость рачили ся в том так осмотрѣти, иж бы пѣязи дарма на так вѣликий почот, што ваша милость к нам указали через послов, мѣнуючи триста, нѣ дан был ку шкодъ земской.

Господарь его милость велел ваши милости говорити:

Также частокрот упоминаючис нам ротмистровѣ пан Миколай Пилецкій а пан Мышковский, Боротынский, Вилжиньский и иншии своими ротами, которые на роты службы мѣли у великом князьствѣ Литовском, оповѣдаючи нам и складаючи с сѣбе, естли бы им служба их плачона быти нѣ мяла, або ведомо певное ихъ заплате не было, тогда вжо товарыши их хотят до вѣликаго князьства Литовского тагнути и сами себе за свою службу мѣти. А про тож бы ваш милость и в том рачили раду взяти и с теми служебными вгодити и рок з ними их заплатѣ вмовити а тыи противности ихъ застановити, абы вперед тяжести и шкоды подданным нашимъ от них ся нѣ деали; бо мы вже ихъ черес то на словах задержати не можемъ.

Господарь его милость велел вашей милости мовити:

Также, што ваш милость до его милости через тых же послов усказали, оповѣдаючи, ижъ, будучи в Менску со всѣю землѣю, сами наперед зволили и подданныхъ нашихъ на то привели, аж бы з людей своих серебщизну дали как духовные, такъ и свяцки, ку той потребѣ нашей земской, за што ж его милость ваши милости, паном радам своим высоким, таковое поволности висоцѣ дякуеть и вперед жадает, иж бы ваш милость к тому рачили ся так причинити, аж бы тая серебщизна справедливе чимъ наборзѣй была зобрана и дана до скарбу его милости, а с тое серебщизны нѣкоторая часть могла быти дана тымъ служебным, которые ся припоминають за службу, а иншими пенязми ховат тых служебных которые на замках украинныхъ; а которые бы ся сплосивали, а нѣ хотѣли дат, ваша бы милость, порадивши, и с теми вчинили то, што ся вашѣй милости лепшого увидит: бо за тых непослушенством а омешканем датков, многии подданныи наши подляшскни по тыи годы от служебных у великии шкоды и впады пришли. А што с дотычет зѣмли Жемоитское, слышим, ижъ они серебщизны дат не хотят, выламуючи своими правы. Ино, ведже панове Жемоитскни добре бачат, иж мы завжды тот даток ихъ николи к нашѣй потрѣбе не оборочаем, але оборочаемъ на речь посполитую; а так, чим бы они были лепшии, нижли ваша милость, пановѣ рады наши, которые зволили тот даток дати? Гдѣж видитьс нам, аж бы ваша милость рачили их от себѣ листи своими обослат, жадаючи, припоминаючи, аж бы они чим борзѣй тот даток дали, не менуючи у серебщизну; пакли быс таки с того вымовляли, и ваша бы милость послали дворян наших и казали на их людех тот даток правити.

А штос дотычет прѣвних серебщизнѣ и поголовщизнѣ, слышим, ижъ многии сы йменей своих не дали. И ваша бы милость казали

тым бирчимъ рѣистры перед собою положить и о том ся доведати; хто бы своих именеи тых серебщин и поголовщин не дал, ваш бы милость в тых имена казали на нас ся увязывати, абы их сплошенством посполитый человекъ не гинулъ и ку шкодѣ не приходил.

Господарь его милость велель вашѣй милости мовити:

Писал к нам посол наш, пан Халѣцкий, ижъ Булгак и з нашими послы, скоро услышавши о великом послу, не дождавши скарбу нашего съ Луцка... до Киева, гдеж пишет, естли бы тыи послы до орды пошли, не дождавши скарбу, мяли бы онъ без них до орды скарбом поити або нѣ поити. А прото, если бы тот скарбъ наш где на дорозѣ мешкал, ваша бы милость рачили казати его чим борзѣй поспешити, а Халецкому науку дати, которым бы обычаемъ мял царю в том вымову вчинити, и до царя от себѣ послати, аж бы он напротивку ему люди послал, с ким бы он мел до него с тым скарбом черес полѣ безпечнѣ проити.

К тому, естли бы царь з войском своим в зѣмлю Московского пошел, а хотѣл бы мѣти, иж бы пан воевода Киевѣский и панъ Остаеѣй Дашкевич з ним у войско пошел, и ваша бы милость за часу пану воеводѣ а пану Остаеѣю науку дали, мяли л бы они з ним у войско поити або ни, и как бы тыи замки наши мяли от него въ презпечности быти, бо въ их приязни болши ся выстѣрѣгати нѣприязни; так бы ваш милость в томъ вмѣ науку дали, не мѣшкаючи, как было з зѣмским добрым.

А по замком украинным рачили бы ваша милость вѣдомо дат листы своими, абы были у великой опатрѣности и в осторожности.

Слышим, иж люди через землю Жомонтскую от мистра Лифлянского до мистра Прусского переходать: аж бы их милость с паном старостою Жомонтским розмовили, иж бы тое мѣстцо осмотрено было людьми жомонтскими, как бы черес тое мѣстцо люди болши того ку помочи нѣприятѣлю нѣ приходили.

А на остаток тых всих речей, иж бы их милость, на тыи вси поселства розмысливши, рачили его милости чим борзѣй черес посла вѣдати дати; теж повѣдити, ижъ корол его милость выдал тым служебным з Лядского скарбу на тысячу золотых, их гамуючи, и то мает им поровнено быти на почту у их же службу.

О осмотрене царя Заволского датком. А к тому жадати двух воевод, иж быс для господаря и для посполитое речи могли зъеднати а одностайнымъ умыслом и доброю згодою дѣла земскии справовали.

А особно князя бискупа Виленского и папа старосты Жомонтского жадати, иж бы ся в то вложили.

(Литов. Метр. кн. Судн. дѣль III, л. 192—195).

№ 5.

Которыя заставы у Городѣвъ на великомъ соймѣ господарю королю его милости панове и державцы спустили *).

Панъ воевода его милость Виленскій спустилъ пенязи съ Утены и съ Дорсунишокъ и зъ Мозыра; панъ Немира Грымаличъ маршалокъ зъ Мельника спустилъ пенязи; панъ Андрей Довойновичъ зъ Ейшышокъ спустилъ пенязи; братъ его Юрь зъ Вилкомира спустилъ пенязи; маршалокъ великій панъ Янъ Заберезинскій зъ Меречы спустилъ пенязи; князь Павель бискупъ Луцкій съ Пуни спустилъ пенязи; панъ Янъ Завяшычъ спустилъ съ Жыжморъ пенязи; панъ Юрь Илинчъ зъ Лиды и зъ Белицы спустилъ пенязи; панъ Юрь, воеводичъ Троцкій, зъ Оникштъ спустилъ пенязи; панъ Копотъ писарь съ Превалки спустилъ пенязи; панъ Олександро Ходковичъ съ Острыни спустилъ пенязи; панъ Петръ Глебовичъ зъ Крева спустилъ пенязи; панъ Юрь Немировичъ зъ Любошанъ спустилъ пенязи; князь Василей Шаховичъ зъ Могилева спустилъ пенязи; князь Василей Жылинскій зъ Крычова спустилъ пенязи; панъ Станиславъ Миколаевичъ, воеводичъ Виленскій, съ Ушноль и съ Пенянь спустилъ пенязи.

(Литов. Метр. кн. Запис. XV, л. 234, 235).

№ 6.

Листъ, писаный до намѣстниковъ, тивуновъ и всее шляхты по дворомъ Виленского повету о готованье се на войну противъ неприятелю, князю великому Московскому **)...

Жикгимонтъ Божью милостью.

Наместникомъ нашимъ и тивуномъ по дворомъ нашимъ Виленского повету и княземъ, и паномъ, княгинямъ, панямъ вдовамъ, и бояромъ, и дворяномъ нашимъ тымъ, которые именья свои мають въ тыхъ поветехъ. Такежъ слухи насъ дошли съ украинъ нашихъ, штоже деи неприятель нашъ Московский землямъ нашимъ шкodu чинить и со всеми своими людьми беретъся моцно на панство наше великое князьство Литовское. А прото приказуемъ вамъ, аже бы есте того часу, ничего не мешкаючи, на службу нашу поготову были, кони бы есте держали сыты, а зброн чисты, и какъ васъ другимъ листомъ нашимъ

*) Къ Городенскому сейму 1522 г.

**) Къ Городенскому сейму 1522 года.

обошлемъ, на который часъ на положоное мѣсто кажемъ вамъ быти, ажь бы есте на тотъ рокъ на томъ мѣстцѣ конне а збройне были достаточне такъ, какъ напротивку неприятеля слушать; а то вамъ приказуемъ подъ нашимъ великимъ караньемъ. Такежь, бачачы есмо, ижь подданы наши многии сплосенство и недбалость великую ку обороне земскоѣ мають, и коли мы, господарь, чуючы о неприятельскихъ людехъ пишемъ до всихъ поддангыхъ нашихъ, рокъ и мѣстцо покладаячы, ажь бы они конне а збройне на тотъ рокъ на томъ мѣстцѣ были, и они николи на росказанье наше тамъ не бывають, лечъ гетманъ нашъ великий и панове рада наша водле росказанья и листовъ нашихъ тамъ ку потребе нашей и земскоѣ напротивку неприятелей завжды ся своими парсунами напередъ заставують, а подданы наши завжды къ паномъ радамъ нашимъ не борздо приездчають, и иные, се скоро гетману оказавши и пописавъ, зася безъ воли гетманское до своихъ домовъ ездять, а иныи кони и зброи отсылають, а сами ся только у маломъ почте зоставують; какъ же, чуючы о такомъ непослушенстве и недбалости къ вамъ, господарю, отъ подданныхъ нашихъ, люди неприятельские частокротъ уторгивали у землю нашу и шкоды великие, невымовные землямъ нашимъ починили, какъ же и того году минулого для непослушенства подданныхъ нашихъ неприятель нашъ Московскій моцно былъ люди свои вслалъ у землю нашу, бы не была напередъ ласка Божья а потомъ панове рада наша сами своими особами отважилися и заставовили тымъ людемъ неприятельскимъ, снать бы тое панство наше ку вечному впаду пришло: а про то мы, бачачи такое непослушенство къ намъ подданныхъ нашихъ, выстергаючися и не будучи безпечни того панства отъ неприятеля нашего, на томъ сойме валномъ Городенскомъ съ паны радами нашими и со всеми землями поддаными нашими то есмо ухвалили и встановили: естли бы который съ подданныхъ нашихъ водле росказанья и писанья листовъ нашихъ на положономъ мѣстцѣ на рокъ конне а збройне не былъ, або хто, пописавшися, самъ до дому ехалъ, безъ воли гетмана нашего, або бы который пописавшися и кони и зброи до дому отослалъ, а самъ ся осталь у маломъ почте а не былъ у гуфе водлугъ уфалы и вставы земское, и какъ будетъ пописанъ въ реестре гетманскомъ,—о такихъ панъ Виленскій, гетманъ нашъ навыпший, маеть къ намъ писати; мы въ нихъ маемъ именья отнимати и давати тымъ, за кимъ насъ будетъ жадати панъ Виленскій, князь гетманъ его милость. А прото приказуемъ вамъ, ажь бы есте конне а збройне ку потребе нашей и земскоѣ на мѣстцѣ положономъ на рокъ водлугъ листовъ нашихъ завжды въ часъ бывали и отъ гетмана нашего сами не отъезд-

чаль ани коней, ани зброи не отсылалн; пакли жъ бы хто зъ васъ съ того выступиль, ведайте певно, ижъ будете отъ насъ караны тымъ каранемъ, какъ вышей въ семъ нашомъ листе выписано. Писанъ у Городне марта 9 день, индытъ 10.

(Литов. Метр. кн. Судн. дѣль II, л. 275, 276; кн. Запис. XI, л. 76).

№ 7.

Серебщизна, на пановъ радъ постановеная *).

Панове рады мають на тотъ часъ серебщизну съ своихъ пенезей давати: князь Янъ, бискупъ Виленскій, 100 золотыхъ; князь Павелъ, бискупъ Луцкій, 100 золотыхъ; князь бискупъ Жомонтскій 50 золотыхъ; панъ Виленскій, гетманъ, князь Костентинъ 100 золотыхъ; панъ Кгаштовтъ, воевода Троцкій, 100 золотыхъ; панъ Янъ, маршалокъ великій, 50 золотыхъ; панъ Юрь, староста Городенскій, 100 золотыхъ; панъ Янъ, воевода Новгородскій, 100 золотыхъ; панъ Петръ, воевода Полоцкій, 30 золотыхъ; панъ Юрь, маршалокъ дворный, 100 золотыхъ; панъ Янушъ, воевода Подляшскій, 100 золотыхъ; панъ Якубъ Кунцевичъ 30 золотыхъ.

(Литов. Метр. кн. Судн. дѣль II, лл. 320—321).

№ 8.

Отказъ напротивку посельства до пановъ радъ великого князьства Литовского княземъ Миколаемъ Вежкгайломъ, бискупомъ Киевскимъ, справы писара пана Горностая **).

Господаръ король и великій князь его милость Жыкгимонтъ велель вашей милости поведити: што ваша милость указывали до его милости господаря черезъ мене и черезъ пана Богуша подскарбего земского, ижъ его милость съ сойму Петриковского рачыль до вашей милости писати, покладаючы съемъ у Вилни, и на томъ сойме абы ваша милость рачыли радити и пилне мыслити у делехъ его милости господарскихъ и земскихъ: первое,—о московскомъ, ижъ уже перемирье борздо выйдеть, другое—о границахъ Лиолянтскихъ и о цари Заволскомъ и тежъ о цари Перекопскомъ, и о замкахъ украинныхъ, абы были всеми речыми осмотрены такъ, какъ бы его милость въ часъ пригоды отъ неприятеля былъ безпечонъ, и тежъ о служебныхъ, чымъ

*) Къ Виленскому сейму 1522 г.

***) Къ Виленскому сейму 1526 года.

бы мила имъ служба плачона быти: ваша милость обо всихъ тыхъ справахъ рачыли до его милости, господаря, черезъ насъ широко усказати, ижъ ваша милость такъ великихъ а важныхъ справъ, о которыхъ жо справахъ есть великая потреба пыльне а за часу мыслити, безъ небытности его милости господарское жадною мерою на томъ сойме справовати не могли ани можете. И покорне ваша милость господаря, короля его милости, черезъ насъ жедали, абы его милость господарь, бачечи таковыя великыя справы, которые жадного оменшканья не хотятъ, рачыль на тое панство великое князство Литовское ласкаве а милостиве возрети а безъ умешканья весполокъ съ королевою и съ королевичомъ ихъ милостью до вашей милости приехати о тыхъ обо всихъ справахъ зъ вашою милостью мыслити.

Его милость господарь король казалъ вашей милости поведити, ижъ его милость первой сего, бачечи таковыя великыя справы, охотне его милость мыслить о еханью своемъ тутъ до великого князства: нижли ся его милости то стати не могло для того, ижъ упередили его милости великыя а важныя справы тутошнего панства его милости, коруны Польское. А однакожь его милость рачыль до ваше милости писати, обещуячыся у ваше милости быти зъ Великодня, какъ жо и тыхъ часовъ его милость господарь того умыслу своего иначе отменити не хочеть, и скоро у тамошнемъ панстве своемъ, коруне Полской, справы доконавши, маеть его милость волю весполокъ съ королевою и съ королевичомъ ихъ милостью того лета у великомъ князстве Литовскомъ быти. И какъ, дастъ Богъ, его милость тутъ будетъ, вземши милого Бога на помощь, хочеть его милость зъ вашою милостью, паны радамы своимы, обо всихъ тыхъ справахъ мыслити и радити такъ, какъ бы было зъ его милостью господарскимъ и земскимъ добрымъ а пожиточнымъ; и ваше милости пановъ радъ своихъ и всихъ подданныхъ великого князства Литовского ни въ чомъ его милость, дастъ Богъ, опустити не хочеть.

Притомъ его милость господарь король казалъ вашей милости мовити: што ся дотычетъ московского дела, естли бы тыи послы папежский и цесарский зъ Москвы до ваше милости князя великого волю дали знати, на чомъ бы хотель зъ нами престати, миръ ли вечный, чыль далей перемирье помкнути,—и скоро до ваше милости тая вестъ о ныхъ прыйдетъ, абы ваша милость безъ всякого оменшканья рачыли межъ собою въ томъ намовити; кого бы ся вашей милости видело въ тыхъ справахъ до великого князя Московского отъ насъ у поселстве послати, тому бы вжо ваша милость рачили нашимъ словомъ господарскимъ росказати, ажъбы ся онъ къ тому зготовылъ; и

намъ бы ваша милость о писанье тыхъ пословъ, и тежъ кого ваша милость тамъ у посельстве намените, намъ дали ведати, мы безъ уменканья тамъ науку нашу и вашей милости пошлемъ, которымъ бы обычаемъ тотъ посоль нашъ маеть ся тамъ справовати.

Затымъ тежъ и о границахъ Лиелянтскихъ его милость господарь казалъ вашей милости поведати, ижъ мистръ Лиелянтский всказываль до его милости черезъ посла своего, абы зъ obu сторонъ былъ въездъ на поправенье границъ на день свята Матки Божее, ижъ на тотъ часъ тотъ въездъ тамъ быти не можетъ для небезпечности; и на который часъ будетъ ся его милости видети, его милость господарь мель мистру веданье дати черезъ чюсла або черезъ листь писанья своего. Его милость господарь казалъ вашей милости мовити, абы ваша милость рачыли тыхъ часовъ мистра Лиелянтского обослати, рокъ ему менучи зъеханью на поправенье границъ на тотъ часъ, коли бы ся вашей милости налепей видело, бо ся господарю его милости видело лепей того на немъ доводити тыхъ часовъ, ижъ онъ естъ въ росторгненьи со орцыбискупомъ и съ подданными своими.

Затымъ господарь король его милость казалъ вашей милости поведати, ижъ его милости певныи слухи доходятъ, штожъ неприятель его милости цесарь Перекопский умыслялъ панство его милости казяти: его милость господарь росказаль всимъ подданнымъ своимъ въ коруне Полской конне а збройне поготову быти, а къ тому напередъ его милость послаль на Подолье несколько тысячь людей, на пенези приемши; тежъ его милость первой сего по всимъ поветомъ до всихъ подданныхъ великого князьства Литовского писалъ, приказуючи, абы были вси на службу его милости поготове конне а збройне, и на который рокъ а на которомъ местцы другимъ листомъ роскажетъ его милость имъ быти, абы они подле росказанья его милости тамъ были; и тыи листы и тежъ другии листы, оставивши местце на рокъ и на часъ до ваше милости послаль, и въ листе своемъ науку свою тежъ до ваше милости въ томъ выписаль; мнимо его милости, ижъ ваша милость съ того писанья его милости рачыли гораздо зрозумети. А такъ и тыхъ часовъ его милость господарь вашей милости пановъ радъ своихъ жадаеть, ажьбы ваша милость рачыли подобное местцо а слушний рокъ у тыи листы уписати и по поветомъ безъ мешканья розслати, и сами бы ваша милость рачыли на тотъ рокъ тамъ быти и всимъ подданнымъ его милости спешно росказати, ажьбы вси конне а збройне на тотъ рокъ и на местцы росказаномъ были; а какъ, дастъ Богъ, ваша милость тамъ ся зъедете, ваша бы милость по всимъ городомъ украиннымъ рачыли росказати великую чуйность мети такъ, его

жъ Боже вховай, абы тыи люди неприятельскии, безвѣстно упадши у землю нашу, подданымъ нашимъ и войску нашему которое шкоды не вчинили. И естли бы тежъ люди пришли по царя Заволского отъ сына его, ваша бы милость, давши ему датокъ со скарбу его милости земского такъ, какъ и первой ваша милость мели ему дати, и рачыли бы ваша милость царя безъ умешканья къ тымъ людямъ его до Киева и до Черкасъ отпустати и послали его до Киева проводить зъ войска некоторый почоть людей, уставивши надъ ними старшого, кого бы ся вашей милости видело; и о то бы ваша милость рачыли къ намъ безъ мешканья отписати, мы до того, кого ваша милость найменуετε, расскажемъ писати, ажъбы онъ безъ мешканья тамъ съ царемъ ехать водле розказанья ваше милости. А къ тому, естли бы которыи оныя sprawy пришли на паньство его милости великое князьство Литовское, его милость господаръ ваше милости казалъ жедати, абы ваша милость во всихъ тыхъ справахъ рачыли пильне и охотне справоваться и радити такъ, какъ бы было зъ его милости господарскимъ и ваше милости пановъ радъ и земскимъ пожиткомъ, а его милость господаръ, дасть Богъ, хочеть то вашей милости паметовати ласкою своею господарскою и всимъ добримъ, яко паномъ радамъ своимъ вернымъ.

(Литов. Метр. кн. Запис. VII, лл. 487—489).

№ 9.

Листъ, писанный до державцы Оникштенского пана Юрѣя Остиковича, абы землянина Оникштенского, обравши судюю, до Ивана Перхурьевича придалъ на суженье подданныхъ *).

Жикгимонтъ...

Державцы Оникштенскому пану Юрѣю Григорьевичу Остиковича. Што есмо ухвалили и установили съ паны радами нашими обрати въ каждомъ повете дву земляниновъ, которые бы мели съ урядниками поветовыми подьданныхъ нашихъ судити и радити,—какже мы въ томъ повете Оникштенскомъ устанавлиемъ тамъ судюю быти дворенина нашего Ивана Перхурьевича. И ты бы еще къ тому другого землянина доброго обравши тамъ установилъ судюю: и нехай бы они тамъ въ повете Оникштенскомъ подьданныхъ нашихъ судили и радили водле тыхъ правъ нашихъ, новоданныхъ всему князьству Литовскому. Писанъ у Кракове подъ лѣт. Божего Нарож. 1530, месеца августа 22 дня, индиктъ 3.

(Литов. Метр. кн. Запис. XVII, л. 20).

*) Къ Виленскому сейму 1528—1529 г.

№ 10.

Листъ, писанный до обывателей повету Волковыйского о томъ, абы обрали двухъ землянь оного повету на суженье подьданныхъ *).

Жыкгимонтъ.

Княземъ нашимъ, паномъ, княгинямъ, панямъ-вдовамъ, бояромъ и двораномъ нашимъ тымъ, которые именья свои мають у Волковыйскомъ повете. Што есмо, кагъ будучы на валномъ сойме у Вилни со всеми паны радами нашими, ухвалили и установили, ижъ кождый державъца нашъ маеть у своемъ повете обрати двухъ землянь нашихъ, съ которыми былъ мель судити, ино маршалокъ нашъ, державца Волковыйский, панъ Матей Войтеховичъ обралъ у Волковыйскомъ повете судьями быти дворанъ нашихъ Василя Карповича Тризну а Ярослава Борысовича и на то листъ свой имъ далъ. И тотъ листъ его они передъ нами вказывали и били намъ чоломъ, абыхмо на то дали имъ нашъ листъ. Ино, кгдажь панъ Матей водле ухвалы нашею судьями тамъ быти ихъ обралъ, мы на то дали имъ сесь нашъ листъ: нехай они тамъ подьданныхъ нашихъ судять и справують водле тыхъ правъ нашихъ писанныхъ, отъ насъ всему панству новоданныхъ. И вы бы о томъ ведали. Писанъ у Кракове подь лѣт. Бож. Нарож. 1530, месеца августа 30 день, индиктъ третий.

(Литов. Метр. кн. Запис. XVII, л. 23).

№ 11.

Въ жалобе всихъ землянь Дорогицкихъ на хоружого ихъ Сернадкого о выбиранье ни нихъ плату уфаленого надъ уставу **).

Жыкгимонтъ, Божью милостью.

Хоружому земли Дорогицкое Сернадкому. Присылали къ намъ земляне все земли Дорогицкое, жалуючи о томъ, што есмо съ паны радами нашими великого князства умыслили положить платъ зъ людей князскихъ и панскихъ и землянскихъ, съ кождое службы людей по два грошы а на Подляшьи зъ волоки по два грошы, то есть съ осми службъ, съ коня, по шестнадцати грошей,—то пакъ дей ты тамъ справуешься не водлугъ науки и росказанья нашего господарскаго, але дей своволюемъ берешъ и зъ землянь, которые людей въ себе не ма-

*) Къ Виленскому сейму 1528—1529 г.

**) Къ Виленскому сейму 1529 г.

ють, съ коня по шестнадцати грошей а съ волоки писчого по грошу, а въ томъ имъ втисненья и шкоды великии ся деють. Ино веджо мы бирчимъ по всему панству нашому великому князству рассказали и то установили брати на насъ зъ службы людей або зъ волоки по два грошы, то есть съ коня по шестнадцати грошей, а писчого ни одного пенязя не рассказали есмо брати; а которые земане шляхта людей въ себе не мають, тыи не повинни сами зъ себе того плату давати. Прото приказуемъ тебе, ажъбы еси втисненья и шкодъ земляномъ въ томъ не делалъ и того плату, которые людей въ собе не мають, съ нихъ бы еси самыхъ не бралъ и далъ имъ въ томъ покой; лечъ которые земане люди въ себе мають, съ тыхъ бы еси зъ волоки бралъ одно по два гроши, а писчого ни одного пенязя бы еси не бралъ, бо повиненъ еси съ ураду своего кромъ датку тотъ платъ на насъ выбирать. Естли жъ бы еси, о тое розказанье нашо не дбаючи, а предся хотелъ съ нихъ пенязи брати не водле уставы нашео, тогда ведай певно: што колве неслухне на нихъ або на людехъ ихъ озмешъ, то будешъ удесятеро або у двадцатеро своимъ имъ отдавати. Писанъ у Кракове подъ леты Божьего Нароженья 1530, месеца априль 5 день, индиктъ 3. Горностаи маршалокъ и писарь.

(Литов. Метр. кн. Судн. дѣль IV, л. 330).

№ 12.

Листы соймовни, розосланы по всему панству великому князству Литовскому ¹⁾:

до пана воеводы Виленского,	до крайчого,
до пана воеводы Троцкого,	до Дубровицького,
до пана Виленьского,	до старосты Луцького,
до пана Троцкого,	до старосты Володимерьского,
до бискупа Виленьского,	до князя Ильи и
до бискупа Луцького,	до подскарбего дворного,
до бискупа Жомойтского,	до подскарбего земьского,
до воеводы Новгородского,	до державцы Мстиславьского,
до воеводы Полодького,	до державцы Рошьского,
до воеводы Витебьского,	до державцы Могилевского,
до воеводы Киевьского,	до пана Остафья,
до пана подчашого,	до державцы Речыцкого,
до князя Слуцького,	до пана Александра Ходковича,

¹⁾ Къ Виленскому сейму 1534 г.

до конюшого,
 до пана Паца,
 до старосты Пинского;
 до князей и пановъ, которые именья
 свои мають по Троцкому повету
 по Заемонской стороне и на
 Подляшья;
 по Виленскому повету по Опш-
 менской стороне;
 до пана Павла Сопегн,
 до пана Сольтановича,
 до старосты Меньского,
 до пана Юря Немировича,
 до старостичовъ Берестейскихъ,
 до пана Сирьпутя,
 до пановъ Зеновьевичовъ,
 до пана Яна Пенька,
 до пана Лаврина Волского,
 до Сологубовичовъ,
 до Миколая Щыта,
 до Станислава Довойна,
 до пановъ Кухмистровичовъ,

до Хребтовичовъ,
 до хоружихъ по Троцкому повету
 по Опшменской стороне,
 до всихъ тивуновъ Жомонтскихъ,
 до паняць Троцькихъ.
 Листы по Завелской стороне;
 до Скона,
 до тивуна Виленьского,
 до Коморьского,
 до пана Павла Нарушевича,
 до хоружого Упитьского,
 до чашъника,
 до князя Полубеньского,
 до князей всихъ Друцкихъ,
 до князей всихъ Лукомьскихъ,
 до князей Свирскихъ,
 до князей Кгедроитьскихъ,
 до князей Сонкгушковичовъ,
 до князей Збаражскихъ,
 до князей Жеславскихъ,
 до князей Корецькихъ.

То листы, по всей земли писанные о семь тымъ обычаемъ:
 Жикгимонтъ...

Воеводе Виленскому, канцлеру нашему, старосте Белскому и Мозырскому пану Олбрахту Мартиновичу Кгаштолту. Што есмо тыхъ часовъ посполъ зъ вашею милостью паны радами нашими зложыли съемъ валный мети у месте нашомъ Виленьскомъ для справъ нашихъ и земскихъ, и виделосе намъ тому сойму рокъ положити на теперешнии придучые запусы масленые руские, на который жо часть рассказали есмо къ тому сойму всимъ княжатамъ и панятамъ рыцерству и всимъ землямъ подданнымъ того панства нашего великого князьства Литовского въ насъ быти: и твоя бы милость у воеводстве своемъ повету Виленьского и у старостве всимъ хоружимъ и у староставахъ своихъ рассказали, жебы кождый зъ нихъ у хоружствахъ своихъ, обравши по два землянины добрыхъ людей, и сами посполъ зъ ними къ тому часу и року, отъ насъ зложеному, до Вилни ехали и на томъ сойме въ насъ были; бо маемъ некоторые дѣла наши и земские пилные справовати.

До тыхъ же соймовыхъ листовъ:

Жигимонтъ.

Воеводе Полоцкому, маршалку нашему, пану Яну Юревичу Глебовичу. Поведаемъ твоей милости, ижъ тыми разы зложили есмо съемъ валный мети у месте нашомъ Виленскомъ для некоторыхъ справъ нашихъ и земскихъ со всеми паны радами и со всеми тежъ землями, подданными нашими, на теперешние запусы придучые масляные руские, на который жо часъ росказали есмо къ тому сойму всімъ княжатамъ и панятамъ рыцерству и всімъ подданнымъ нашимъ того панства нашего великого князства Литовскаго въ насъ быти; лечъ, што ся дотычетъ тыхъ замковъ нашихъ украинныхъ, намъ се видело, аби они теперешнего часу въ добромъ осмотрени были захованы. Протожъ што бы твоя милость съ того воеводства своего зъ замку нашего Полоцкого, обобравшы двухъ боярыновъ, людей добрыхъ, на тотъ съемъ къ тому часу и року зложеному до насъ прислалъ, а съ того замку нашего што бы твоя милость не ездчалъ и самъ своею персоною и зъ служебники своими на немъ мешкалъ у добрей опатрности и въ осторожы, и будучы тамъ, доброго а почтивого нашего добре смотрелъ и во всемъ ся такъ радилъ и справовалъ, яко на верную раду нашу прислушуть, и яко бы тежъ было въ нашимъ господарскимъ добромъ и земскимъ пожиточнымъ. Писанъ у Вилни подъ лет. Бож. Нарож. 1534 месеца генв. 8 ден. индиктъ 7.

(Литов. Метр. кн. Судныхъ дѣлъ VIII, л. 96—99).

№ 13.

Листъ до обывателей Минскихъ о поборе *).

А тымъ обычаемъ листы писаны до поветовъ:

Княземъ и паномъ, княгинямъ, панямъ, бояромъ и дворяномъ нашимъ тымъ, которые имея свои мають у повете Меньскомъ. Поведаемъ вамъ, ижъ есмо зволили съ паны радами и со всеми подданными нашими великого князства Литовскаго для обороны и для иныхъ многихъ великихъ а пилныхъ потребъ нашихъ господарскихъ и земскихъ платъ положити на всихъ подданныхъ нашихъ и королевое ее милости, и духовныхъ, и светскихъ—князьскихъ и панскихъ, и землянскихъ водлугъ тоей уставы нашею нижею описаное: который маеть два вола, тотъ маеть дати дванадцать грошей; а въ кого будетъ одинъ волъ, отъ того шесть грошей, и въ кого колве воловъ, повиненъ будетъ отъ каждого вола дати по шести грошей; а отъ коня рабочаго шесть гро-

*) Къ Виленскому сейму 1534 г.

шей; а хто двама ореть, дванадцать грошей; а который человекъ маеть землю а не маеть ани вола, ани клячы, тотъ маеть дати шесть грошей; а который земли не маеть, толко дворомъ седить, клячу або вола маеть, тотъ маеть дати шесть грошей; а отъ огородника по три грошы; а которые люди на воляхъ седять, и тые повинни будутъ тотъ платъ намъ дати, яко вышей выписано. Гдежь для тое потребы наше и земское каждый зъ васъ подданныхъ нашихъ повиненъ будетъ зъ людей своихъ тотъ платъ намъ давати, для чого жъ послали есмо тамъ двораць нашихъ Грынашка Богдановича Шолуху а Богдана Корнильевича Дрябышова. И вы бы каждый зъ васъ зъ людей своихъ подде тое уставы наше тотъ платъ выбрали безъ каждого оменканя и имъ дали и присегу передъ ними вчинили, ижъ тотъ платъ справне а справедливе зъ людей своихъ выбрали и намъ дали а ничего не втаили. А они, тотъ платъ нашъ собравшы отъ васъ. мають отнести на роць въ небо Божего уступенья и дати въ руки старосте Берестейскому, маршалку нашему, державцы Вилкейскому и Острынскому и Кнышинскому, пану Олександру Ивановичу Ходкевичу а секретару нашему, державцы Жыморскому, пану Павлу Нарушевичу, и присегу мають передъ ними вчинити на томъ, ижъ они оправедливе тотъ платъ у васъ узали а ничего не втаили. А если бы тежь хто зъ васъ, подданныхъ нашихъ, въ томъ ся оплошылъ, а того плату тымъ бирчымъ нашимъ въ часъ не отдали, таковой будеть повиненъ совито тотъ платъ намъ платити, а мы росказали тымъ бирчымъ нашимъ на васъ то моцне отправовати, ижъбы за тымъ речъ наша господарская и земская не умешкивала. А што ся дотычетъ бирчого, тымъ дворяниномъ нашимъ обема отъ двухъ воловъ одинъ грошь маеть быти. Писанъ у Вилни подъ лет. Бож. Нарож. 1534 месяца мар. 20 день, индиктъ 7.

(Литов. Метр. кн. Судныхъ дѣлъ VIII, л. 125, 126).

№ 14.

Листъ о поборе, уваленомъ подъ лет. Бож. Нарож. 1534 месяца нояб. 20 дня, индикъ. 8 *),

Писаны листы о серебцину по всей земли великого князьства Литовского до державцы тымъ обычаемъ:

Што тъ годъ, будучы намъ на валномъ великомъ Виленскомъ сойме со всеми паны радами нашими духовными и свец(к)и, умыслили и положили платъ на все панство наше великое князьство Ли-

*) Къ Виленскому сейму 1534 г.

товское ку обороне и речы посполитой того панства нашего великого князства Литовского, къ чому жъ вси панове рады наши якъ духовные, такъ и свецкие, и вся земля зволили и поступили намъ плату съ подданныхъ своихъ на три годы, то есть серебщизны съ каждого человека и со всякое сохи воловое по дванадцати грошей, а съ конское по шести грошей, чому жъ вжо того году прошлого досыть стало. Нижели на сесь пришлый годъ мощнейшымъ способомъ и достаточною обороною, вземши на помощь Бога милото и справедливость нашу, на неприятеля нашего Московского потягнути и кривды наше мстити, сколко намъ Богъ милый допоможеть, хочемъ; и для таковое великое потребности а речы позыточное земское положили платъ на все панство наше великое князство Литовское якъ съ подданныхъ нашихъ, такъ князскихъ и панскихъ якъ зъ духовныхъ, такъ и светскихъ—съ каждого человека и со всякое сохи воловое по петнадцати грошей, а съ конское по полосма грошей, а то тымъ способомъ, яко нижей въ семь листе нашомъ есть описано: хто двема вола ореть, тотъ маеть дати петнадцать грошей, и колко хто сохъ мети будетъ, отъ каждое маеть по тому жъ давати; а хто конскою сохою пашеть, тотъ маеть дати полосма гроша; а хто воломъ пашеть, тотъ маеть дати полосма гроша; а хто воловъ и клячы оремое не маеть, толко землю, тотъ отъ земли по полосма гроша маеть дати; а хто землю не маеть, а вола будетъ мети, тотъ маеть дати полосма гроша, какъ и отъ полсохи; а съ огорода по три гроши. И покладаемъ рокъ тые пенязи до скарбу нашего отнести на день Трехъ Кролей пришлого свята, которое у вындиктѣ осмомъ будетъ. А прото приказуемъ тебе, што бы еси самъ посполъ съ хоружымъ того повету землянъ и всихъ подданныхъ нашихъ, которые въ томъ повете именья свои мають, каждого въ реистръ на имя написали и люди ихъ именья также каждого списали; и колко въ которого сохъ, и то все достаточно списавши, подле тыхъ реистровъ тотъ платъ нашъ водле уставы зъ людей землянскихъ съ каждого поветника сполна, ничего не втаиваючы, выбрали; а выбравши тотъ весь платъ, ажьбы еси самъ, а не служебникомъ своимъ отсылаючы, посполъ съ тымъ хоружымъ на тотъ рокъ мененый Три Кроли тотъ весь платъ нашъ отнесли и отдали бирчимъ нашимъ, которые на то уставлены, и тые реистра, въ которыхъ написаны сами и люди и сохи ихъ, и водле которыхъ тотъ платъ нашъ брали есте, передъ тыми бирчыми нашими положили и ихъ имъ отдали, и при тыхъ реистрахъ присегу вчинили на томъ, ижь справедливе всихъ землянъ въ томъ повете и ихъ всихъ людей и сохи, ничего не хибляючы, достаточно въ тотъ реистръ списали и подле того реистру тотъ платъ нашъ сполна, ничего не втаиваючы

а никому не фолькуючы, выбрали и до скарбу нашего отдали. А што ся ткнетъ людей нашихъ путныхъ и тяглыхъ въ томъ держани твоемъ и тежъ твоихъ людей и хоружого, ажъ бы есте споломъ съ хоружымъ такъ же тые вси люди наши и свои въ тотъ рейстръ самихъ имени и сохи ихъ списали и подле тое жъ уставы наше вышеписаное съ нихъ тотъ платъ нашъ весь сполна, ничего не затаиваючы, ани хибляючы жадного человека и сохи, выбрали и посполъ съ тымъ платомъ нашимъ до бирчыхъ нашихъ отдали, и на всемъ томъ, якъ въ томъ листе нашемъ описано, присегу съ одного вчинили, ижъ справедливе то все выбрали. А которые подданные наши будутъ именья свои въ розныхъ поветехъ мети, таковой кождый маеть тотъ платъ нашъ зъ людей своихъ давати тому державцы, которое въ которомъ повете именье свое мети будетъ, не вымовляючися головнымъ своимъ именьемъ; а то для тое причины, ижъ сами присегати не мають, одно вы, бирчы. А беручы тотъ платъ нашъ, ажъбы есте зъ жадного человека якъ нашего, такъ и землянского жадного пенязя бирчого и пищого не брали. А што ся дотычетъ того, ижъ есмо теперь повышили того плату надъ всижегодный, а по петнадцати положили, мы то вделали для великое потреби наше, а хотячы того году моднейшую валку напротивуку неприятеля нашего и панства его вести; а ведже на третий годъ жадный съ подданныхъ нашихъ и вашихъ не повиненъ будетъ болши того плату дати, толко съ сохи по десети грошей, не доймуючы тыхъ грошей, которые теперь будутъ браны. А што ся ткнетъ мынцы полское, мы ее такъ установили, ижъ за чотыри гроши литовскихъ маеть брано быти полскихъ пять грошей, а на копу литовскую полскихъ пенязей маеть надавано быти петнадцать грошей—то копа литовская будетъ чиняти полскихъ пенезей полосмадесять грошей; а въ Полцы также за копу литовскую маеть давано быти по полосмадесять грошей; и тымъ бы есте способомъ оную мынцу брали и бирчымъ нашимъ до скарбу нашего давали, а они то отъ васъ мають приимовати; а вы бы также тую мынцу отъ подданныхъ своихъ приимовали. Писанъ у Вилни подъ лет. Бож. Нарож. 1534 месяца нояб. 20 ден., индиктъ 8.

А до воеводъ до каждого въ листехъ писано, абы въ дворехъ воеводствъ своихъ рассказали хоружымъ въ каждомъ дворе а землянну, годному веры, бояръ шляхты и ихъ людей пописывати и тотъ платъ водле уставы зъ людей ихъ отъ сохъ воловыхъ и конскихъ выбирати а зъ людей путныхъ и тяглыхъ у воеводствахъ ихъ и по ихъ именьямъ мають вранники ихъ тотъ платъ выбирати и на тотъ же рокъ относити до скарбу и отдавати подъ присягами.

(Литов. Метр. кн. Судныхъ дѣлъ VIII, л. 165—167).

Подъ лѣт. Бож. Нарож. 1534 месеца нояб. 20 дня, индиктъ 8. Которые листы писаны о серебщизну по всей земли, што была положена съ сохи по пятнадцати грошей, а съ конское по полосу гроша *).

Напервей повезъ листы по Виленскому повету по Опшвенской стороне Стреть Солтановичъ:

до Медникъ,
до Опшмены,
до Маркова,
до Крева,
до Красного села,
до Лиды,
до Менска,
до княгини Жеславское,
до княгини Мстиславское,
до князей Лукомъскихъ,
до князей Друцъкихъ,
до Могилева,
до всихъ Зеновичовъ,
до всихъ Носиловскихъ.

Иванъ Григоревичъ повезъ листы:

до хоружого Рудоминского,
до хоружого Лидского,
до всихъ Сологубовичъ,
до Хребтовичовъ,
до Щитовичовъ,
до Юря Немировича,
до князя Слуцъкого,
до князя Дубровицъкого,
до кнегини Костентиновое.

Богданъ Андреевичъ повезъ листы

по Троцкому повету:
до Лепунъ и Волкяникъ,
до Ейшишокъ,
до Радунъ,
до Конева и Дубичъ,
до Василишокъ,
до Жолудька,

до пана Ивана Лядьского;
и до пановъ радъ въ тую жъ сторону:

до князя бискупа Виленского,
до князя бискупа Луцъкого,
до пана старосты Берестейского,
до паняты Троцъкихъ,
до опекуновъ паняты Троцъкихъ,
до Ильиничовъ,
до пани Петровое,
до воеводиное Подляшское,
до Богушовое,
до Литаворовое,
до пана Лаврина Волского,
до пани Копътевое,
до пана Александра Солтановича,
до князя Василья Полубенского.

До земли Волинское повезли листы Михайло Тишкевичъ а Александро Владыка:

до маршалка Волинское земли,
до старосты Луцъкого,
до хоружого Волинского и князей, пановъ,
до князя Ильи,
до князя Ковелского,
до князей Вишневецкихъ,
до князей Жеславскихъ,
до Збаражскихъ,
до Корецкихъ.

До земли всее Жомонтское взялъ листы панъ подскарбий и послалъ

*) Къ Виленскому сейму 1534 г.

- ихъ дворяниномъ королевскимъ и въ тую жъ дорогу даны ему листы:
- | | |
|---|------------------------------|
| до Сомилишокъ, | до хорушого Мойшокгольского, |
| до Жижморъ, | до Утенъского, |
| до Дорсунишокъ, | до Судеревъского, |
| до Биръштанъ, | до Ушгъполского, |
| до Пунъ, | до Вилкомирскаго, |
| до Вилкеи, | до Курклевъскаго, |
| до Велены, | до Керновскаго, |
| до Скерстомони, | до пана крайчого, |
| до пана Скопа, | до пани Кгезкайловое. |
| до Ясвойни, | До Дорогичина Васко Чететь а |
| до Ковъна, | Иванъ Зязевичъ и даны имъ же |
| до князя Семена Белскаго, | листы: |
| до пани Сопежиное, | до Стоклишокъ, |
| до нановъ Завишичовъ. | до Высокаго двора, |
| Семень Булгаковичъ по Завелской | до Перелай, |
| стороне: | до Меречы, |
| напервей, до пана воеводы Ви- | до Ожи и Перелома, |
| ленскаго, | до Перевалки, |
| до воевадиное Виленское, | до Городна, |
| до Сопежиновъ, | до кнегини Крошинское. |
| до князей Свирскихъ и Кгедрой- | А ктому они взяли листы: |
| цкихъ, | до Волковыйска, |
| до Сиршутъя, | до Слонима, |
| до пана Павла Сопеги, | до князей Деречынскихъ, |
| (Литов. Метр. кн. Судн. дѣль VIII, л. 267—269). | до пана Паца, |
| | до пана воеводы Подляшскаго. |

1534 месеца нояб. 21 день, индиктъ 8.

Которые листы писаны о серебщину и росланы суть: до официала Жомойтскаго и до капитулы и до всѣхъ плебановъ Жомойтскихъ; до Айракогольскаго и до Ретовскаго Шымъка Митковича; до Коршовскаго и Покурскаго Адама Ганусовича; до князя Семена Одинцовича, а до Яна Станьковича, што на месцы старосты Жомойтскаго, абы со всее шляхты и со всѣхъ людей, которые къ староству Жомойтскому прислухаютъ серебщину выбрали по петнадцати грошей въ сохи;

до Бирженьскаго Андрея Михайловича,
 до Шовдовскаго Якуба Юшковича,
 до Берженьскаго Андрея Руковича,

до Тверского Мицка Утиловича,
 до Вешвеньского Каспра Белевича,
 до Дирваньскихъ двухъ, Митковича а Яна Станковича,
 до Телшовского и Кгондынского Лаврина Шуковича, жебы съ своихъ
 волостей выбирали.

Тые листы взялъ панъ Горностаѣ, подскарбий, и послалъ ихъ
 дворяниномъ королевскимъ Иваномъ Гришковичомъ.

(Литов. Метр. кн. Сухн. дѣль VIII, л. 157—158).

Листы о серебщину писаны по тымъ местомъ:

- зъ Вилни 500 копъ грошей, а 300 коней ку службе абы выправили;
- зъ места Троцкого съ хрестянъ и жидовъ пятьдесятъ копъ грошей;
- зъ места Луцъкого 60 копъ грошей,
- зъ места Берестейского зъ хрестянъ и зъ жидовъ 200 копъ грошей;
- зъ места Володимерского 60 копъ грошей;
- зъ места Дорогичкого 100 копъ грошей;
- зъ места Белского сто копъ грошей;
- съ Полоцъка 100 копъ грошей;
- зъ Витебъского 50 копъ грошей;
- съ Ковенского 250 копъ грошей;
- зъ Городенского 100 копъ грошей;
- зъ Мелницъкого 100 копъ грошей;
- зъ Бронска 20 копъ грошей;
- зъ Саражского 20 копъ грошей;
- зъ Лосиць 15 копъ грошей;
- съ Клещелезского 20 копъ грошей;
- съ Пинска 100 копъ грошей,
- зъ Новгородского 60 копъ грошей,
- зъ Слонима 60 копъ грошей;
- зъ Волковыйска 30 копъ грошей;
- зъ Мерецкого 30 копъ грошей;
- съ Каменца 60 копъ грошей;
- зъ волостей русскихъ:
- съ Пропойска 20 копъ грошей,
- съ Чичерска 20 копъ грошей,
- зъ Могилевского места 40 рублевъ, а зъ волости 60 рублевъ;
- съ Кричова 15 рублевъ грошей,
- зъ Мозыра и зо Бича 40 рублевъ,
- зъ Борисова 30 рублевъ,
- зъ Бобруйска съ обоюхъ половиныхъ 40 рублевъ,
- зъ Свислочи 30 рублевъ,

зъ Горволя 10 рубльевъ,
 зъ Речицы 15 рубльевъ,
 съ Озерища и со Свята 15 рублевъ.
 Сума всехъ пенезей 2486 копь и сорокъ грошей.

(Литов. Метр. Судн. VIII, л. 164, 165).

№ 15.

Листъ чиненя личбы подскарбего земского пана Ивана Горностаю съ пенязей серебщизныхъ, на сойме ухваленныхъ *).

Жыггимонтъ и далей.

Чынямъ явно симъ нашымъ листомъ. Чынилъ передъ нами личбу подскарбѣи земский, маршалокъ и писарь нашъ, державца Слонимский и Мстибоговский, Дорсунишский, Зелвеньский, панъ Иванъ Горностаю у вилию уступенья Божьего у небо, на шстой недели по Велице дни у среду, съ тыхъ пенязей серебщизныхъ, которые на первый годъ были отъ насъ положены зъ волею нашою на всехъ подданныхъ нашихъ и князьскихъ и паньскихъ и духовныхъ великого князства Литовского, съ сохи воловое по дванадцати грошей, а съ ковское по шести грошей, и на тотъ платъ обрали и установили есьмо бирчыми старосту Берестейского, маршалка нашего, державцу Видкийского, Острыньского и Кнышыньского, пана Александра Ивановича Ходкевича а писара нашего латиньского, державцу Скерстомоньского, пана Павла Нарушевича, и рассказали есьмо имъ, беручы тымъ пенязи отдавати до скарбу нашего, якожь они, тотъ платъ беручы, и по колку кротъ сумами немалыми давали подскарбѣму земскому пану Ивану Горностаю. Гдежь тое серебщизны дали до рукъ его двадцать тысячъ и шесть тысячъ копь грошей и трыста и сорокъ и пять копь и сорокъ грошей, какъ жо и сами тымъ бирчымъ передъ нами господаремъ, очевисто поведили, ижь тую выше мененую суму подскарбѣму нашоу дали. Гдежь онъ съ тыхъ всехъ пенязей, што кому выдалъ на розказанье нашо яко на дворанъ пеняжныхъ и на служебныхъ жолнерей и на иныхъ многи розходы, што въ рейстрехъ своихъ ясьне оказалъ, и водле тыхъ рейстровъ своихъ личбу онымъ пеняземъ всимъ справедливе верне и достаточне слушне передъ нами вчынилъ, ижь тую всю суму вышеписаную пенязей серебщизныхъ двадцать тысячъ и шесть тысячъ копь грошей и трыста и сорокъ и пять копь и сорокъ грошей, водле воли и розказанья нашего на потреби земскии выдалъ. Мы его

*) Къ сейму 1534 г.

отъ тыхъ всихъ пенязей выданныхъ зъ личбы его квитируемъ и добровольнымъ отъ нихъ чынимъ. И на то даемъ ему сесь нашъ листъ съ подписю руки нашею и зъ нашою печатю. А пры томъ были панове рады наша великого князства: князь Янъ, бискупъ Виленский, князь Павелъ, бискупъ Луцкий и Берестейский; воевода Виленский, канцлеръ нашъ, староста Белский и Мозырский панъ Олбрахтъ Мартиновичъ Кваштолтъ; панъ Виленский, гетманъ навшшый, староста Городеньский, маршалокъ нашъ дворный, державца Лидский и Белицкий, панъ Янъ Миколаевичъ Радивиль; воевода Трощкий, маршалокъ земский, панъ Янъ Яновичъ Заберезыньский; а староста Берестейский, маршалокъ нашъ, державца Вилькийский и Острыньский и Кнышыньский, панъ Олександръ Ивановичъ Ходкевича, а секретарь нашъ латиньский, державца Скерстомоньский панъ Павелъ Нарушевичъ. Писанъ у Вильни подь лет. Божь. Нарож. 1535 мая 20 день, индыкть осмый.

(Литов. Метр. кн. Запис. XV, л. 200, 201).

№ 16.

Месеца мая 23 день, по Велице дни на 6 недѣли у волторокъ *).

Господарь король его милость обмову чынилъ съ паны радами своими о обороне земской, а наболей о томъ, какъ непрятели его милости москвичи войска свои поготову мають, а замки по границамъ въ панстве его милости будують, а тымъ паньства его милости поседають: которая бы оборона могла тому скорая быти, а люди бы впередъ, низъ войско великое маеть собрано бытъ, отправено ку границамъ на замки украинные, жебы слышачы непрятели болши замковъ у панстве его милости не рубли. И видело ся его милости, абы панове рады зъ себе початокъ тое поволности чынили и тыхъ часовъ, ничего не мешкая, выправили и послали половицу почтовъ своихъ, колко повиненъ хто ставити, а за тымъ къ великому войску на светый Петръ другую половицу послали водлугъ уфалы земское. Ихъ милость панове рады широцей о томъ намовы чынили. Потомъ панъ воевода Виленский поведилъ отъ пановъ ихъ милости, ижъ ихъ милость, яко звыкли завжды послуги зъ себе оказывати и поволности чынити, къ тому ихъ милость призволили и подняли ся, хотячы безъ мешканья половицу почтовъ дворовъ своихъ впередъ ку границы выправити и послати тамъ, где бы была воля короля его милости, а потреба наболшая и и прилѣйшая указывала. Нишли подь тымъ способомъ жедали королѣ

*) Къ сейму 1536 года.

его милости, абы его милость, никого не оставуючы, але всихт. врядниковъ своихъ, такъ тежъ и державецъ, ничего не мешкая, выславъ, а казалъ имъ того часу выправоватися и ехати зъ гетманомъ дворнымъ, кому его милость полецить, тамъ, где потреба укажетъ; пакъ ли бы его милость то вчинити не хотель, а державцамъ и врядникомъ дворнымъ ехати кому колвекъ не казалъ, а зостанеть ли одинъ або два, кого роспишуть, ихъ милость оповедили ся, же не хотять ни одного зъ служебниковъ своихъ послати. А его милость, господарь, выслушавшы речей тыхъ, на то на все призволилъ, и росказалъ его милость на тую послугу всихъ тыхъ списати, хто впередъ маеть почты свои по половицы слати, а которыи сами мають ехати.

А то державцы, которымъ роскажуть самимъ ехати на послугу господарскую и земскую, дворовъ повету Виленского:

панъ Михайло писарь, державца Медницкий,
 панъ Иванъ Ходкевичъ—Ошменьский,
 панъ Никодымъ подстолій—Кревский,
 панъ кухмистръ—Марковский,
 Бобоѣдъ—Красносельский,
 панъ Янъ Цыбулька—Меньский,
 панъ Чыжъ конюшый—Аянский,
 панъ Виленский—Лидский и Белицкий,
 панъ Павель Сопега—Браславский,
 панъ Шымко тивунъ, державца Ушполский и Пенянский,
 панъ Кмита Кунцевичъ—Вилкомирский и Оникштенский,
 панъ воевода Виленский—Утеньский.

То всихъ державецъ повету Виленского 12.

А то державцы Троцкого повету:

державца Волькиницкий и Лепуньский панъ Андрей Мацковичъ,
 Ейшишский—Левъ Чыжъ,
 Радуньский—панъ Шымко тивунъ,
 Василюшский—панъ староста Жомойтский,
 Коневский и Дубицкий—панъ Оникей Горностаѣ,
 Острыньский—панъ Ходкевичъ,
 Волковыйский—панъ Матей,
 Каменецкий—панъ Паць,
 Мелницкий—панъ Лаврынъ войский,
 Ожский и Переломский—Миколай Андропевичъ,
 Перевалский—панъ Богданъ Довкирдовичъ,
 Мерецкий и Пунский—панъ Заберезынский,
 панъ Иванъ Лядский—Высодворский и Жолудский,

Жыжморский, Стоклишский, Кормяловский—князь Семень Бельский, Бирштанский—князь Матеей, Сомилишский—панъ Заберезыньский молодой, Веленьский—панъ падскарбий дворный Иванъ, Вилькейский—панъ Александръ Ходкевичъ, Скерстомоньский—панъ Павелъ Нарушевичъ, Ясвонский—князь Михайло Осовицкий, подскарбий земский, державца Слонимский, Мстибоговский и Дорсуниский Иванъ Горностаѣ.

Всѣхъ державецъ Троцкого повету 21.

Того жъ дня господарь его милость росказалъ пану воеводе Киевскому и пану воеводе Полоцкому и пану воеводе Витебскому, абы они чымъ нарыхлея отправовали и сами своими особами не мешкая до тыхъ замковъ украинныхъ ехали.

(Литов. Метр. кн. Запис. VII, л. 620, 621).

№ 17.

Поселство отъ господара короля его милости до прелатовъ и до пановъ радъ великого князства Литовского черезъ подскарбего земского, маршалка и писара, пана Ивана Горностаѣ съ сойму валного съ Петркова послано на съемъ валный Виленский подъ лет. Божего Нароженья тисеча пятьсотъ тридцать осмый, месеца февраля 14 день, явдуть 11 *).

Господарь король и великий князь его милость Жыггимонтъ вашой милости, прелатомъ и всимъ паномъ радамъ своимъ великого князства Литовского, ласку свою господарскую велелъ поведити.

Его кролевская милость казалъ вашей милости мовити: Што перво сего до его милости писалъ и посла своего князя Булгака прислалъ Сапъ-Кирей, царь Перекопский, поведаючи королю его милости о смерти Осламовой, и которымъ обычаемъ оная смерть ему ся стала, и о томъ, ижъ вжо онъ одинъ на той орде Перекопской царемъ зосталъ а жадного переказцы въ томъ собе не маеть, а такъ, естли бы король его милость хотелъ зъ нимъ у братстве и въ прыязни быти, абы посла своего великого съ упоминки за три годы, чога ему не давано, къ нему послалъ,—ино господарь его милость о смерти Осламовой и о писанью царя Перекопского и поселстве посла его князя Бул-

*) Къ Виленскому сейму 1538 года.

гакове, которое онъ отъ Сапъ-Кирея его милости поведиль, достаточно вашей милости черезъ листъ свой знати даль, чому вжо ваша милость добре сведоми.

Господарь король его милость велель вашей милости поведити: атьколве вжо ваша милость подле первшого писанья господарского посла его милости на то обирали и до царя Перекопского зъ упоминки его отправили, лещь писали ваша милость до господара его милости, ижъ прияни царя Сапъ-Киреевы паньство его милости безпечне быти не можетъ для тое прычины, што жъ онъ одинъ на той орде теперешнего часу царемъ zostалъ и всю орду у своей моцы маеть, и того ся выстерегаете, же бы онъ, тьи упоминки, которыи ему суть посланы, отъ посла его милости побравшы, чого болшого по его милости собе не доводиль и злого умыслу своего надъ паньствы его милости пополенти не хотель, бо по тьи леты минулыи покой паньствамъ его милости отъ тое орды Перекопское ни зачымъ инымъ, одно за ласкою милого Бога стоялъ, а къ тому, ижъ Осламъ на великой переказе Сапъ-Кирею цару въ той орде былъ и завжды онъ отъ него беспеченьства не мелъ; а кгда жъ онъ тыхъ часовъ жадное переказы въ томъ царстве ни отъ кого не маеть, же бы подле звычайю предковъ своихъ, первшихъ царей вышшихъ, упоминковъ собе не привлащаль и людей своихъ у паньства его милости або подъ которыи замки украинныи не упослаль, ино и сказытельну *) подданымъ его милости не вчывиль.

Господарь король его милость велель вашей милости поведити, ижъ его милость паметаеть первшое розлите невинное крови подданныхъ его милости, которое тьи поганьсккии цари отъ давныхъ часовъ паньствамъ и подданнымъ его милости за лстивыми залецаньями своими дельвали; и впередъ хотячы его кролевская милость паньство свое великое князьство и подданныхъ его милости тамошнихъ отъ оного непрятеля своего во впокои мети и за часу то обваровати, ижъбы слухный и готовый способъ ку оборонѣ непрятельской захованъ былъ, виделося его милости для таковыхъ великихъ справъ речы посполитое, отчызны его милости великого князьства Литовского, ку зъеханью вашей милости рокъ положить и место указати, то естъ съемъ наменити у Вильни на теперешнее середопосте. И казалъ его милость по всей земли листы свои писати, жебы кождый воевода и староста и державцы, обравшы по два землянины, велели имъ съ хоружыми тыхъ поветовъ ку вашей милости ехати.

*) Испорчено переписчикомъ; повидимоу: „и многни сказы тежъ“.

А якъ господарь король его милость велель вашей милости, прелатомъ и паномъ радамъ своимъ, мовити и велико ваше милости о то жедати, абы ваша милость, будучы на томъ сойме со всеми княжаты и паньствы рыцерствомъ великого князства, обмову коло того вчынили и пильне о томъ мыслили и радили и великую чуйность ми (мели); и если бы,—чого Боже вховай,—теперешний царь Перекопский, доводячы себе болшыхъ по господары его милости упоминковъ, хотель люди своя у тамошнее паньство его милости, великое князство, увослати, ваша бы милость тую раду выискали, въ который бы способъ отпоръ онымъ непрятелемъ могъ быти данъ и паньству его милости оборона отъ нихъ учинена, ижьбы оный непрытель потехы въ томъ собе не взялъ и злого умыслу своего пополнити не могъ, и поданыи его милости ку шкоде и впаду не прышли.

Пры томъ господарь король его милость казалъ вашей милости мовити: што ся дотычетъ того перемирья, которое послы его милости зъ великимъ княземъ Московскимъ взяли почонъ отъ Узвестованья панны Марыи, што было под лет. Божьего Нароженья тысяча пять сотъ тридцать семого року, на пять летъ, ино вжо одинъ годъ тому перемирю о теперешнемъ святе выйти маеть, а тамъ ещо чотыры годы оного перемирья остануть, чому есть цель и часъ недалекий.

Прото его королевская милость велель вашей милости поведити, абы ваша милость рачыли на томъ же сойме теперешнего часу покойного и о томъ деле Московскомъ пильне мыслити и радити и добрый а слупный обычай и дорогу тому заходити, яко бы его милость былъ за дишейшымъ перемирьемъ противъ оного непрытеля своего ся справити и добрый а пожиточный способъ за часу заховати, зъ Божею помочю и порадою ваше милости дело свое, теперешний часъ добре справеное, противъ него мети: бо, если бы его милость тепере за тымъ покоемъ чого доброго зъ нимъ собе не зготовилъ, а потомъ, якъ оны лета перемирныи выйдуть, трудно вжо будетъ, въ тыхъ речахъ, въ часъ не справившыся, противъ того непрытеля его милости поступати и дела своего ку слупному а пожиточному коньцу приводити.

Господарь король его милость казалъ вашей милости мовити, ижь ни для чого иншого, одно для тыхъ двухъ речей, рачыль его милость теперешний съемъ вашей милости зложити яко для обороны земское отъ татаръ, такъ и для оного дела Московского. И о то велико господарь его милость вашей милости жедаеть, абы рачыли верне а зычливе пильность а хтивость къ тымъ справамъ его милости господарскимъ и земскимъ прыложыти, а тыи дела на добромъ а слупномъ коньцу постановити; бо тое надеи господарь его милость есть по ва-

шой милости, ижь ваша милость зъ высокихъ цнотъ своихъ, маючи звыкшую бачность на его королевскую милость, пана своего, и милуючы речъ посполитую онога паньства, такъ ся въ тыхъ речахъ справовати и поступовати будете, яко на пановъ а верную раду его милости прыслушыть, и съ того сойму обо всей справе своей, на чомъ оныи дела зостануть, рачыли бы ваша милость достаточную справу королю его милости черезъ листь свой ознайти.

(Литов. Метр. кн. Запис. XV, л. 147—149).

№ 18.

До пана воеводы Виленского *).

О здорови королевьскомъ. Што пишешъ твоя милость къ намъ, ижь яко есмо первой сего до твоеи милости писали, поведаячы, што жъ писалъ къ намъ панъ воевода Витебский, даючи знати, ижь Московский шлетъ посла своего до цара Турецкого посполъ съ тымъ купцомъ Турецкимъ Аньдреемъ Грекомъ, где пана воеводу Витебского престрезено отъ тыхъ, котормы намъ сприяють, ижь тотъ посолъ ни для чого иньшого до Турецкого не посланъ, одьно направуючы намъ неприязни съ царемъ Турецкимъ, для чого абы твоя милость раду и зданье свое въ томъ къ намъ отписалъ, естли быхмо мели того посла его черезъ паньство нашо пропустити або ни. Гдежь твоя милость зданье свое шыроче около того къ намъ выписуешъ, ижь, кгда первой сего Московский присылалъ до насъ посла своего, за то насъ жедаячы, же быхмо дозволили ему посла его до цара Турецкого пропустити, а мы ему того дозволили и на то кглейтъ нашъ ему дали,—тогда, хотя быхмо теперь не мели того посла его пропустити, одьнакожь купецъ Турецкого гамованъ быть не можетъ; и кгда бы онъ до цара Турецкого приехалъ, тогда бы то ему поведиль, же оный посолъ Московский не пропущонъ, а затымъ бы ему латвей зъ нами приязнь зрушити, што бы много шкоды паньствамъ нашимъ принесло; для чого ся твоеи милости не видить, же бы оный посолъ Московский теперешнего часу мель быти гамованъ, але бы ся такъ твоеи милости видело: кгда Московский завъжды о то стоять, ижьбы волно посламъ его черезъ паньства наши до иньшихъ земель ходити, тогда бы такъ тую дорогу загородити, ажь быхмо важили татарина и черезъ паньство его до цара Кованьского послали ни съ

*) Къ Виленскому сейму 1540 г.

чьмъ нѣшимъ, одьно за навеженъемъ и того покусити, естли бы онъ того посла нашего черезъ панство свое пропустилъ; а не кажетъ ли его пропустити, тогда на онъ часъ будетъ тому причина его пословъ черезъ панства наши не пропускати. Чому жъ есмо съ писанья твоеи милости добре зрозумели, гдѣжь и намъ и тая рада твоеи милости за подобно ся видить. И што ся дотычетъ оного посла Московскаго, мы водле зданья твоеи милости казали оного посла Московскаго пропустити, ничьмъ его не гамуючы, и мнимама, и жъ оный посоль восполкъ съ тымъ купцомъ Турепскимъ Андреемъ Грекомъ вжо до того часу зъ Луцька вышоль. Твоя бы милость о томъ ведалъ. Къ тому тежъ пишешъ твоя милость къ намъ, и жъ яко есмо первой до твоеи милости писали о тыхъ Москвичохъ, которые на имя нашо господарское приездчаютъ, што жъ отъ врадниковъ дворовъ нашихъ, въ которыхъ они лежу мають, намъ справа дана, и жъ они мели до Москвы зася утекати, и абы ваша милость тыхъ всихъ москвичъ до Вилни собрали и опытъ коло того ся вчинили, естли бы они въ томъ умысле своемъ зналезены винни; какъ жо твоя милость пишешъ, и жъ тымъ москвичомъ естъ зъ сильною обтяжливостью, што жъ которую живность по дворамъ нашимъ розказали есмо имъ давати, ино тыи врадники и десятое части оное живности, што на листе нашомъ имъ описано, давати не хотять, гдѣ они колькокротъ о томъ вашей милости жаловали; и ваша милость Миколаю Андрошевичу приказывали, жебы онъ тотъ датокъ водле листовъ нашихъ имъ выдавалъ, и онъ того вчинити не хотель; а такъ и холопъ, и вязенъ, и волный человекъ вси речи повиненъ подъяти, одьно голоду не можетъ терьпети, бо тыи москвичи, што кольвекъ статку своего мели, то все пры оныхъ врадникахъ проели; и абыхмо первой тую дорогу нашли, которые москвичи будучы приездчати, якъ бы мели быть захованы, п якъ бы живность имъ мела быть давана або бъ ихъ не казати пропускати, кгда они будутъ зъ Москвы втекати; а коли будетъ то одьному вчинено, тогда ся ни одинъ не поважитъ ехати, а теперь ихъ не имати ани опытывати не за што. Ино, коли ся то вашей милости не видело, ваша бы милость такъ ся въ томъ справовали, яко ся наллепей вашей милости о тыхъ москвичохъ будетъ видети.

При томъ писалъ твоя милость къ намъ, и жъ яко есмо черезъ тыхъ пословъ пана Орвида и пана Юндила, которые отъ вашей милости къ намъ приездчали, до вашей милости пановъ радъ нашихъ указывали, и жъ мели есмо листы наши, складаючы съемъ валный, ку вашей милости послати, которые жъ листы и до сихъ часовъ еще суть не посланы, а того потреба великая вказуетъ, же бы съемъ валный

быль положонъ для многихъ великихъ и пилныхъ потребъ, которыхъ твоя милость широко на листе своемъ къ намъ выпишешъ. Ино, што ся дотычетъ того сойму, поведеамъ твоеи милости причину, за чымъ ся оный съемъ продолжилъ: кгда есмо тыми разы у Кракове зъ здешними паны радами нашими коруны Полское съемъ мели, тогда завъжды отъ старость замковъ нашихъ украинскихъ слухи къ намъ приходили, што жъ поганъство татарове люди великии поготовю стоять и вжо на сю сторону Днепра перешли, хотячы въ панъства наши коруну Польскую або у великое князство Литовское воевати ити; и для того есмо не были певни оного сойму покладати въ той обычай, обовякучися того, кгда бы оный съемъ былъ зложонъ, а ваша бы милость вси панове рада и тежъ подъданыи наши на тое мествцо отъ насъ назначоное ся зъехали, тогда абы они въ тотъ часъ въ панство наше не вторгнули, а въ томъ бы оный съемъ былъ перекажонъ, а тыи бы речи наши господарскии и земскии за тымъ ся не могли правити. Яко вжо и тыхъ часовъ недавно минулыхъ на сконченью оного сойму такъ же зъ замковъ нашихъ украинскихъ къ намъ писано, за певно поведеаучы, што жъ люди великии поганство татарове на сей стороне Днепра поготовю стоять, маючы злый умыслъ на панъства наши, гдежъ мы, не будучы оного панъства нашего князства великого Литовского отъ поганства татаръ безпечни, рассказали есмо до всихъ вашей милости радъ нашихъ и тежъ всего рыцарства подъданныхъ нашихъ по всему князству Литовскому листы военныи писати, приказуючы, ажьбы они ку службе нашей коньно а збройно были поготовю. И тыи есмо листы наши давно ку вашей милости послали, съ которыхъ ваша милость ширей тому зрозуместе. А ведьже, што ся дотычетъ того сойму, которого великая потреба теперешнего часу для пилныхъ речей и обороны земское вказуетъ, твоя бы милость на то добре ся розмыслил и достаточное порозуменье въ томъ взял и часъ таковой, въ который бы твоя милость розумелъ, жебы никоторая переказа сойму не могла ся стати, а панъство бы нашо жадное шкоды отъ тыхъ людей неприятельскихъ за вторгненьемъ ихъ не приняло, на тотъ съемъ выбралъ. И што ся твоеи милости въ томъ будетъ видети, а который часъ безпечный на тотъ съемъ выберешъ, твоя бы милость раду свою до насъ отписалъ, а мы вжо водъле порады твоеи милости, ничего не мешкаючы, кажемъ тыи листы соймовыи справити и тотъ рокъ уписати и ку вашей милости ихъ послати. За тымъ тежъ по написанью того листу нашего писалъ до насъ воевода Клевський, гетманъ нашъ дворный, державъца Свислоцький и Врудцький панъ Анъдрей Якубовичъ Немеровича о новинахъ и положенью ординъскомъ. Ино мы съ того

листу его казали копею списавъшы въ семь листе напомъ до твоеи милости послати. Твоя милость тому зъ листу его зрозумеешь. Писанъ у Кракове подъ лет. Бож. Нарож. 1539, месеца марта ден., инъдидеть 12.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXIII, л. 72—74).

№ 19.

Листъ, писанный до державцы Медницкого князя Федора Соломирецкого и до хоружого тамошнего, такъ тежъ и до всихъ бояръ шляхты, и двораць, и татаръ, которые именья свои въ Медникохъ мають, о серебщизну, на сойме у Вильни уфаленую отъ сохи, и далей*).

Жикгимонтъ Божью милостью. Державцы Медницкому князю Федору Васильевичу Соломирецкому и хоружому тамошнему, и всимъ бояромъ и бояринамъ, и дворацомъ нашимъ, и татаромъ, которые именья свои въ Медникохъ мають. Што есмо тыми разы, будучи на сойме у Вильни съ паны радами нашими и со всеми землями, призволили и установили для великихъ а пилныхъ потребъ земскихъ, а на болей для обороны того панства нашего отъ неприятелей нашихъ, серебщизну брати по всей земли якъ съ подданныхъ нашихъ и королевой нашой ее милости великое княгини Боны и слугъ путныхъ и съ конюховъ, такъ и зъ людей бискупъихъ, князьскихъ и панскихъ, и боярскихъ, и духовныхъ римское веры и грецкое, кромъ ихъ слугъ путныхъ, бояръ и слугъ бояръ ихъ, на три годы—отъ каждого чловека со всякое сохи воловое и конное: хто двема вола оретъ, тотъ маеть дати дванадцать грошей, а хто двема клячами сохою одною оретъ, маеть дати дванадцать грошей, и колко хто сохъ будетъ мети, отъ каждое маеть по тому дати; а хто однимъ воломъ а либо одною клячою оретъ, тотъ маеть дати шесть грошей; а хто воловъ и клячь оремыхъ не маеть, толко земли держить, тотъ маеть отъ земли дати шесть грошей; а который чловекъ земли не маеть а дворомъ седить, а клячу и вола будетъ мети, тотъ маеть дати шесть грошей; а хто седить на огороде, а земли не маеть, ни вола, ни клячи, тотъ маеть дати съ огорода три гроши; а которые люди на воляхъ седять, такъ же мають дати отъ сохи дванадцать грошей, а отъ земли шесть грошей; а еесли бы воловъ не мели, съ огорода три грошы; а которые будутъ воляне ново сели того лета а хлеба не запахали, а не ели съ пашни своее, тыи ничого не мають давати; а которые будутъ земли

*) Къ Вилевскому сейму 1540 г.

засевали и пашню сняли и хлебъ ели съ пашни своее, тые воляне повинни тую серебщизну платити. Къ чому жъ вси панове рада духовные и светские и вси подданные наши вся земля зволили и того плату съ подданныхъ своихъ ку обороне земской на три годы намъ поступили. И што ся дотычетъ теперешнего первшого году, на который маеть почать оный платъ вбиранъ быти, покладаемъ тому сего-рочному плату певныи роки трои: первый—на день Усихъ Светыхъ римьского свята, а по руски на день светого Козмы и Демяна, и другой—на день светого Николы зимного, а третий остаточный рокъ—на Божье Нарожанье, которыми свята въ ягъдиките четвертомънадцать будутъ. И хочемъ то мети, абы вже каждый староста и державца въ поветехъ своихъ оный платъ на нашихъ подданныхъ, людей тяглыхъ и путныхъ, и со всехъ людей боярскихъ безъ кожного сплошенства выбирали и на три роки сполна ихъ до Вилни относили и до скарбу нашего его отдавали подскарбему земьскому пану Ивану Горностаю. Прото приказуемъ тебе, ажъбы еси у державе своей посполу съ хоружимъ кожного боярина и слугу путного, вдову и татарина имения ихъ на йма менили и вси люди, колько колве который мети ихъ будетъ, и наши люди и слуги путныи на йма пописали и о томъ ся достаточне довели, колько въ которого человека сохъ есть, а чимъ хто пашеть, и то все справедливо списавши, подле тыхъ реестровъ ажъбы есте тотъ платъ нашъ водле уставы зъ людей землянскихъ съ кожного поветника отъ всякое сохи воловое и конское, а отъ вола, отъ клячи, отъ земли, водле уставы верху писаное сполна, ничего не втаиваючи, выбрали. И нехай бы каждый землянинъ, отдавши серебщизну зъ людей своихъ передъ тобою и передъ хоружимъ присягу сами вчинили на томъ, ижъ всехъ людей своихъ, што колве ихъ маеть и слугъ путныхъ имени списали и отъ кожного человека справедливо тотъ платъ вамъ отдали. А што ся ткнетъ людей ихъ, которыми бы они по фольваркомъ своимъ мели, вы бы такъ же оные вси люди и мещанские самыхъ ихъ имени и сохи ихъ списали и подле тое жъ уставы вышешписаное тотъ платъ нашъ спольна выбрали и, выбравши тотъ платъ зъ нашихъ подданныхъ и своихъ людей, и землянскихъ, и мещанскихъ, и татарскихъ, ажъбы еси самъ, а не служебникомъ своимъ отсылаючи, за повинностью уряду своего, посполу съ хоружимъ на тые вышешименные роки до скарбу нашего относили и отдавали его подскарбему нашему земьскому пану Ивану Горностаю и передъ нимъ тые реестра, водле которыхъ оный платъ будете отбирати, положили и при оныхъ реестрахъ и пенезехъ сами присягу вчинили, ижъ, никому не фолькуючи, тотъ платъ весь, сполна и справедливо выбравши, пану подскарбему отдали. А которые:

земяне именья свои у розныхъ поветехъ будутъ мети, таковыи кож-
дый маеть тотъ платъ нашъ зъ людей своихъ зо всехъ именей давати
тому старосте, державцы, подъ которымъ поветомъ именье свое голов-
нейшее мети будетъ. А беручи тотъ платъ нашъ, ажъбы есте ни
одного пенезя зъ жадного чоловека якъ нашего, такъ и землянского,
бирчого и пишчого не брали; низъли, коли вы тотъ платъ, сполна вы-
бравши, до скарбу нашего отдасте, на онъ часъ кажемъ васъ за справу
и працу вашу слушнымъ даткомъ осмотрети водле воли а ласки на-
шое. А што ся дотычетъ подданныхъ пановъ радныхъ духовныхъ и
светскихъ, княжатъ, панятъ, княгинь, паней удовъ, преложонныхъ особъ,
тыи мають казати врядникомъ своимъ оный платъ по тому жъ зъ лю-
дей своихъ отъ сохъ ихъ и зъ людей тежъ бояръ и мещанъ своихъ
такежъ отъ ихъ сохъ выбирати; а кожъдый врядникъ князьскый и пан-
скый, кнегинь, паней удовъ преложонныхъ особъ, списавши вси люди
ихъ, мещане и слуги путныи, выбравши тотъ платъ со всехъ именей
пановъ своихъ подле теперешнее уставы, мають до двухъ врядниковъ
ихъ зацвейшихъ, которые бы были люди добрыи, годныи веры, шляхта,
а не простыи, относити и имъ отдавати и присяги передъ ними учи-
нити, ижъ справедливе оный платъ со всехъ людей пановъ своихъ и
зъ людей бояръ ихъ и мещанскихъ отъ всехъ сохъ ихъ, ничего не
втравяючи, выбрали и тымъ двумъ врядникомъ отдали; а оныи два
врядники шляхтичи кожного пана мають оныи платы со всехъ именей
пановъ своихъ до пана подскарбего на тые жъ роки относити и от-
давати и присяги при отданью оныхъ пенезей передъ паномъ подскар-
бимъ подъ тымъ же обычаемъ, якъ вышей описано, душами иныхъ
врядниковъ, отъ которыхъ платы отбирали, чинити мають; а вы въ
отбиранию того плату до подданныхъ ихъ ничего не маете мети. А
если бы которые земяне шляхта и вдовы, и татарове небалость въ
томъ мели и за часу оного плату на первшый и другой и остаточный
рокъ съ которого именья своего вамъ не отдали, мы за таковое сплю-
шенство ихъ даемъ вамъ моцъ симъ нашимъ листомъ въ тые именья,
отколь плату вамъ будетъ передъ тыми роки не выдано, моцно на насъ
увязывати и ихъ брати и держати къ ругамъ нашимъ только до за-
платы оное серебрящины положоное, же поки тотъ платъ совито зъ лю-
дей своихъ вамъ они сполна отдадутъ. А если бы хто зъ урядниковъ
нашихъ, хоружихъ въ томъ найденъ былъ, же бы што тое серебрящины
отъ насъ утаилъ або кому отпустилъ, або себе взялъ, таковый маеть
каранъ быти безъ всякого милосердя ничимъ инымъ, только шиєю,
какъ который злодей и зрада земьскый; а естлибъ тежъ который князь
або панъ, або земенинь, хто бы больве съ подданныхъ нашихъ кото-

рого имения своего або зъ людей тое серебъщизны сполна не отдасть, або людей и сохъ справедливе не пописаль и втайлъ, а хто бы то на кого слушно перевелъ, таковой тое имение маеть на насъ тратити на вечныи часы. И вы бы о томъ ведали и водле того росказанья нашего во всемъ ся справовали конечно, абы то инакъ не было. Писанъ у Вилни подъ лет. Бож. Нарож. 1540, месеца іюля 6 день, инъднѣть 13.

(Лит. Метр. кн. Запис. XXVIII, л. 24—26).

№ 20.

Листъ Яну Дмишевичу и братьи его, вызволяючи ихъ отъ даванья серебъщизны зъ сохъ ихъ власныхъ, яко и иншихъ боярь *).

Жикгимонтъ Божью милостью.

Вряднику Скиделскому и Криньскому королевое нашее ее милости и великое кнегини Боны Ивану Воловичу и инъшымъ врадникомъ, хто напотомъ будетъ тые двory наши отъ ее милости заведати, и тежъ поборцомъ тымъ, которые коли за росказаньемъ нашимъ будутъ серебъщизну тамъ, въ тыхъ дворехъ, выбирати. Жаловаль намъ служебникъ нашъ Янъ Дмишевичъ зъ братьею своею о томъ, што жъ которую серебъщизну тыхъ часовъ положили на всихъ подданныхъ нашихъ великого князства Литовского и тежъ зъ людей князьскихъ и панъскихъ, и боярскихъ, то пакъ дей ты оную серебъщизну хочешъ зъ ихъ властныхъ сохъ въ нихъ брати, отъ которыхъ дей они неповинни давати, бо дей кгда есмо первой сего на всю землю на подданныхъ князьскихъ и панъскихъ, и боярскихъ серебъщизны не покладали, а одно на нашихъ подданныхъ положили, они дей въ тотъ часъ зъ своихъ властныхъ сохъ ани зъ людей своихъ оное серебъщизны не давали, такъ же, яко бояре шляхъта,—нижли, коли серебъщизна на всихъ подданныхъ нашихъ и князскихъ, и панскихъ была покладана, въ тотъ дей часъ зъ людей своихъ оную серебъщизну они давали, а зъ своихъ домовыхъ сохъ тогда ее николи не плачивали. О чомъ же они и листъ нашъ господарский справы подскарбего земьского, маршалка и писара нашего пана Ивана Горностаеви мели до первшого врадника Скиделского пана Богдана Гриньковича, ажъбы онъ зъ ихъ властныхъ сохъ серебъщизны въ нихъ не бралъ, лечъ, естли бы на все панство наше князство великое Литовское серебъщизна была положена, тогда на онъ часъ зъ людьми князьскими и панъскими, и боярскими, и зъ своихъ людей бу-

*) Къ сейму 1540 г.

дуть повинни серебщизну дати а зъ своихъ домовыхъ сохъ предся не мають оное серебщизны платити. И тотъ они листъ первъшій, до врадника Скъдельского и Кринского о томъ писаный, передъ нами вказывали, низли оный листъ нашъ отъ дожъчу ся заказель и замокъ, для чого они просили насъ, абыхмо другой листъ нашъ на то дати имъ казали. Прото, кгдажъ они зъ давныхъ часовъ оное серебщизны и зъ своихъ властныхъ сохъ не даивали, мы имъ на то листъ нашъ даемъ и приказуемъ тебе, ажъбы еси кривды въ томъ имъ не чинилъ и зъ ихъ властныхъ домовыхъ сохъ серебщизны не бралъ, лочь абы еси зъ людей ихъ, которые они подъ собою будутъ мети, тое серебщизны водле теперешнее уставы наше смотрель, а и впередъ, кгда серебщизна на подданныхъ нашихъ будетъ положона а на людей князьскихъ и панъскихъ, и боярскихъ не будетъ покладана, вы бы въ тотъ часъ зъ людей ихъ тое серебщизны не брали, а зъ своихъ сохъ неповинни они оное серебщизны давати водлугъ давного обычая. Писанъ у Вильни подъ летъ Бож. Нарож. 1540-го, месеца августа 17 день, инъдиктъ 13.—Михайло писаръ.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXIV, лл. 96, 97).

**Акты, относящіеся къ исторіи литовско-русскихъ сеймовъ при
Сигизмундѣ-Августѣ.**

№ 21.

Реестръ росписанья зо. всякъхъ мѣсть господарьскихъ у великомъ князствѣ Литовскомъ плату, кромъ людей волостныхъ и жидовъ *).

Лет. Бож. Нарож. 1551, месеца ноябр. 27 день, индиктъ 10, будучи его милости государу на теперешнемъ великомъ валномъ сойме у Вильни, рачиль его милость росказати росписати зъ мѣсть своихъ господарьскихъ платъ, кромъ людей волостныхъ и жидовъ:

- зъ мѣста Виленского—500 копъ грошей;
- зъ мѣста Ковенского—сто копъ грошей;
- зъ мѣста Городенского, кромъ жидовъ,—51 копъ грошей;
- зъ мѣста Троцкого съ хрестьянъ, кромъ жидовъ,—20 копъ грошей;
- зъ мѣста Белского—сто копъ грошей;
- зъ мѣста Наровского—15 копъ грошей;
- зъ мѣста Саражского—30 копъ грошей;
- зъ мѣста Бранского—50 копъ грошей;
- зъ мѣста Клещелегъ—20 копъ грошей;
- зъ мѣста Дорогидцкого—60 копъ грошей;
- зъ мѣста Мельницкого—30 копъ грошей;
- зъ мѣста Лосичъ—20 копъ грошей;
- зъ мѣста Высокого—20 копъ грошей;
- съ мѣста Городка—20 копъ грошей;
- зъ мѣста Милейчичъ—20 копъ грошей;
- зъ мѣста Берестейского, съ хрестьянъ, кромъ жидовъ,—100 копъ грошей;
- зъ мѣста Тыкотинского, кромъ жидовъ,—30 копъ грошей;
- зъ мѣста Кнышинского, кромъ волости,—30 копъ грошей;
- зъ мѣста Каменца—50 копъ грошей;
- зъ мѣста Порозовского—20 копъ грошей;

*) Къ сейму 1551 года.

- зъ места Пинского, кромъ жидовъ,—100 копъ грошей;
 зъ места съ Кобрыня, кромъ волости,—40 копъ грошей;
 зъ места съ Селца, кромъ волости,—20 копъ грошей;
 зъ места Пружаное, кромъ волости,—15 копъ грошей;
 зъ места Клецка, кромъ волости и жидовъ,—30 копъ грошей;
 зъ места Новгородского, кромъ жидовъ,—60 копъ грошей;
 зъ места Менского—50 копъ грошей;
 зъ места Слонимьского, кромъ жидовъ,—30 копъ грошей;
 зъ места Мстибоговского, кромъ жидовъ,—20 копъ грошей;
 зъ места Молчадского—5 копъ грошей;
 зъ места Рожаное—5 копъ грошей;
 На Волыни зъ местъ, кромъ волостей и жидовъ:
 зъ места Луцкого, кромъ жидовъ,—60 копъ грошей;
 зъ места Володимерского, кромъ жидовъ,—50 копъ грошей;
 зъ места Кремянца, кромъ жидовъ,—40 копъ грошей;
 зъ места Полоцка, кромъ жидовъ,—100 копъ грошей;
 зъ места Витебского, кромъ жидовъ,—100 копъ грошей;
 зъ места Киевского—100 копъ грошей.

А то местечка при дворехъ господарскихъ литовскихъ, кромъ волости:

- зъ места Ожского—5 копъ грошей;
 зъ места Пунского—15 копъ грошей;
 зъ места Олитского—5 копъ грошей;
 зъ места Довкговского—5 копъ грошей;
 зъ места Мостовъ—10 копъ грошей;
 зъ места съ Крынокъ—10 копъ грошей;
 зъ места съ Одельска—5 копъ грошей;
 зъ места зъ Лиды—20 копъ грошей;
 зъ места зъ Белицы—15 копъ грошей;
 зъ места Ейшишского—15 копъ грошей;
 зъ места Радуня—10 копъ грошей;
 зъ места Василюшкы—10 копъ грошей;
 зъ места Волкиникъ—5 копъ грошей;
 зъ места Опшвеня—5 копъ грошей;
 зъ места Меречи, кромъ жидовъ,—20 копъ грошей;
 зъ места съ Крева—5 копъ грошей;
 зъ места зъ Медникъ—5 копъ грошей;
 зъ места Мойшокголь—5 копъ грошей;
 зъ места Кернова—5 копъ грошей;
 зъ места Ушполь—10 копъ грошей;

зъ места Пенянь—10 копь грошей;
 зъ места зъ Обели—5 копь грошей;
 зъ места Оникшть—10 копь грошей;
 зъ места Вилкомира—10 копь грошей;
 зъ места Браславля—20 копь грошей;
 зъ места Утены—10 копь грошей;
 зъ места зъ Велены—десеть копь грошей;
 зъ места Вилкен—10 копь грошей.
 зъ места Невежи—10 копь грошей;
 зъ места Плотели—10 копь грошей;
 зъ места Росейни—5 копь грошей;
 зъ места Скерстомонъ—5 копь грошей.

А то места волостей рускихъ отъ людей волостныхъ:

зъ места Могилевского, кромъ волости,—100 копь грошей;
 зъ места со Мъстиславля, кромъ волости,—50 копь грошей;
 зъ места зъ Орши—20 копь грошей;
 зъ места зъ Бобруйска зъ обоухъ половинъ, кромъ волости,—30 копь грошей, а зъ волости—50 копь грошей,
 зъ места Борисова, кромъ волости,—30 копь грошей, а зъ волости—50 копь грошей;
 зъ места зъ Мозыра, кромъ волости,—50 копь грошей, а зъ волости—50 копь грошей;
 зъ волости со Бича—20 копь грошей;
 зъ места Крычова и зъ волости—50 копь грошей;
 зъ места Чечерского и зъ волости—40 копь грошей;
 зъ места Пропойского и зъ волости—40 копь грошей;
 зъ места Речицы и зъ волости—50 копь грошей;
 зъ места Любошанъ и зъ волости—50 копь грошей;
 зъ места Свислоцкого и зъ волости—60 копь грошей;
 зъ места Озерница и Усвята—40 копь грошей.
 На Жюсли—десеть копь грошей;
 на Трабы—десеть копь грошей;
 на Воложино—десеть копь грошей;
 на Болники—десеть копь грошей.

А послѣ положено есть водлугъ тое уставы и росписанья. Року 52 брана зо всихъ местъ и волостей тая серебщизна черезъ самыхъ войтовъ и мещанъ, а отношона и отдавана до скарбу господарского на рокъ на Громницы, а на другой остаточный рокъ, вступивши въ постъ великий у дву неделяхъ.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXVIII, л. 113—114).

№ 22.

Листъ до старосты Браславскаго и Веницкаго князя Богуша Корецкаго и потомъ будучихъ старость Веницкихъ въ жалобе землянъ повету Веницкаго о розныхъ кривдахъ ихъ самыхъ и людей ихъ *).

Жикгимонтъ Августъ. Старосте Браславскому и Веницкому князю Богушу Федоровичу Корецкому и инымъ старостамъ Веницкимъ, хто и напотомъ тотъ замокъ нашъ Веницу держати будетъ. Присылали до насъ вси земляне повету Веницкаго братью свою Ивана Вороновицкаго а Игната Клещевского, жалуючи и велико собе обтежаючи, штожь дей ты надъ обычай стародавний кривды имъ чинишь и подводы, которые люди ихъ въ часъ потреби отъ неприятеля заступовати повинни, въ людей ихъ беручи, посылаешъ въ потребахъ своихъ на Воынь и до Житомира и до иныхъ замковъ нашихъ господарьскихъ, и до имения своего до Корца, где они носить неповинни, а передъ тымъ дей толко до Браслава, до Полоногъ и до Красилова люди ихъ у подводахъ ездывали, о поганстве татарехъ ведомость даючи, и съ тыхъ дей коней слуги твои седла и узды збирають и въ томъ имъ шкоду не малую чинять; и къ тому дей ты берешъ на нихъ самыхъ и на подданныхъ ихъ помочные непомерные, отъ копы по шести грошей, чога дей передъ тымъ не бывало тамъ, нижли, естли бы хто кого въ которой суме пенезей передъ тобою утегалъ, тогда помочного маеть дати три гроши, а коли ся оттяжетъ, тогда тежь паметного три гроши дати маеть; а который служебникъ твой у право шапки подойметъ або где на опытыванье светковъ посланъ отъ тебе будетъ, ты дей на нихъ самыхъ и на подданныхъ ихъ за тое проездное и вижового и проходу по педидесять грошей служебникомъ своимъ брати кажешъ, а служебнику вранника твоего дванадцать грошей они за то дають, где они слугъ его на тые потреби свои въ него берутъ, а того дей передъ тымъ не бывало, одно естли служебникъ твой старостинъ шапки подыйметъ або вижомъ и децкимъ кому данъ будетъ, тому маеть дано быти дванадцать грошей, а где бы мель ехати у проезде, таковымъ плачливо помильное, а служебнику вранника твоего проходу и вижового и децкованье по два гроши, и то дей завжды водле давного обычаю въ тыхъ замкохъ нашихъ крайныхъ такъ ся заховывало; надто дей тежь служебниковъ своихъ некихъ Подберезскихъ въ имения ихъ всылаешъ, которые въ людей ихъ кони и воы отнимають, за некое

*) Къ сейму 1551 года.

побережное то себе менючи, которые дей кони люди ихъ въ земли Волоской або въ границахъ коруны Польское для послуги наше купуютъ, на што дей и листъ нашъ, за которымъ то на себе куповати имъ есть вольно, въ себе они мають, черезъ которые кривда имъ отъ тебе въ томъ ся дееть; далей, естли дей тежъ коли въ которого человека ихъ хто коня або вола краденого, або которое кольвекъ лицо зостанеть, которое бы дей на того пана, чий человекъ есть, прийти мело, ты дей самъ и вранникъ твой тое лицо на себе беретъ; а естли который человекъ ихъ дастъ заводьцу, отъ кого тое лицо маеть, ты дей кажешъ брати зводного на подданныхъ ихъ по копе грошей, а передъ тымъ дей водле обычаю стародавнего по чотыри гршпи зводного на врандъ замковый давано; еше дей тежъ вранникъ твой, подданныхъ ихъ невинне имаючи, у казнъ сажаетъ и ихъ моцне судить и радить, не обсылаючи и на подданныхъ ихъ справедливости у нихъ не просячи, и пересуды на людехъ ихъ беретъ и отпавы чинить; въ чомъ ся имъ самымъ и подданнымъ ихъ отъ тебе самого и отъ вранниковъ твоихъ кривды и шкody не малые ся деють,—што намъ по тебе дивно есть, ижъ ты водле обычаю стародавнего въ тыхъ всихъ речахъ самъ и съ вранниками своими ку нимъ ся заховати не хочешъ и таковыя кривды и втиски имъ самымъ и подданнымъ ихъ людемъ украиннымъ дѣлаешъ. Где, ачъкольвекъ мы первой сего такъ же за жалобою всихъ землянъ тамошнихъ смотрели ихъ очевисте зъ маршалкомъ Волинское земли, старостою Володимерскимъ, Браславскимъ и Веницкимъ княземъ Федоромъ Андреевичомъ Сангушковича, и намовивши въ томъ съ паны радами нашими слушное застановенъе и вставу вчинили и то достаточно на листе нашомъ выписали, которымъ обычаемъ во всихъ речахъ такъ у службе нашей земской, яко во всихъ повинностяхъ, которые они противко старосте нашому тамошнему мають, и тежъ въ судехъ и въ даванью вижовъ до именей ихъ старостове наши тамошние ку нимъ ся заховывати мають, на которомъ и некоторые съ тыхъ артыкуловъ, вышеймененныхъ на семъ листе нашомъ, водле жалобы ихъ и описаны яко о бранье подводъ у людей ихъ и о побережное, для чого слуги твои въ именья ихъ въездчаютъ, кони и воли берутъ, такъ тежъ и о лицо, которое бы въ чиего человека зостало было, доложены суть,—мы и то на оны часъ водлугъ давного обычаю зоставили, ижъ старостове наши Веницкие не мають людей ихъ надъ повинность ихъ стародавнюю далей Браслава и Полоного и Красилова, даючи ведомо о поганстве татарехъ, у подводы посылати, коней и воловъ въ людей ихъ за побережное не брати и некоторыхъ кривдъ надъ обычаи стародавний имъ не чинити, яко то оны листъ первый,

на тую вставу имъ даный, ширей въ себе обмовяеть; нижили, будучи намъ тыхъ часовъ на томъ теперешнемъ вальномъ сойме у Вилни со всеми паны радами нашими духовными и светскими и со всеми землями тутошнего панства нашего великого князства Литовского, межншими потребами земьскими то есмо уфалили и постановили, ижъ, што ся дотычетъ бранья пересудовъ у права передъ паны воеводами, старостами, державцами замковъ и дворовъ нашихъ, тогда вжо тые пересуды не мають быть браны водле того, яко передъ тымъ ажъ до сего часу брано, отъ десяти грошей грошъ, але вжо мають быти браны по половицы, то есть отъ десяти грошей польгроша, а отъ копы три гроша, а отъ рубля пять грошей, а отъ десяти копъ поль копы грошей, а отъ ста копъ пять копъ грошей; и маеть оный пересудъ давати тотъ, хто зыщеть; а естли бы ся хто позвалъ съ кимъ о долгъ або о суму пенезей позыченую, ижъ на рокъ позыченный не заплатилъ, тогда вжо тотъ, хто або пенези свои позычегые зыщеть, не маеть самъ отъ того пересуду давати, але маеть тотъ пересудъ заплатити, хто виненъ зостанеть, такъ же по половине, яко вышей естъ писано, для того, ижъ запису своему досыгъ не вчинилъ; а хто бы ся яко отъ великое, такъ и отъ малое речи оттегалъ, тотъ маеть дати паметного чотыри гроши; а вижомъ пановъ воеводъ и старость нашихъ поветовыхъ по всему панству великому князству, въ Жомойти и на Волянью, за ихъ праду и за проездъ маеть имъ плачено быти на кождую милю по грошу, а служебнику воеводину и старостину за проходъ и на местцу шесть грошей, а служебнику наместника ихъ тежъ за проходъ и на местцу три гроши; а лицо злодейское великое, хотя бы которое стояло и ста кошь грошей и большъ, маеть быти отъ вряду выкуповано польтино(ю) грошей; а тое лицо которое бы стояло меншь десяти копъ грошей, маеть быти выкуповано дванадцатьма грошми; а естли бы злодей не мель, чимъ платити, тогда лицо зъ двора маеть дармо выдано быти, а злодей нехай будетъ каранъ водле его заслуги. А такъ приказуемъ тебе, абы ты, княже Богушу, и потомъ будучие старостове Веницкие, въ тыхъ всихъ речахъ водле того постановенья и уфалы нашое, на томъ теперешнемъ сойме вальномъ Виленскомъ учиненое, и тежъ водле того листу нашего, первой имъ на тую уставу даного, къ земляномъ и ко всимъ подданымъ нашимъ тамошнимъ ся заховалъ и подводъ въ людей ихъ беручи въ потребахъ своихъ нигде не посылалъ, одно до Браславля и до Полоногъ и до Красилова, кды будетъ для даванья ведомости о татарехъ потреба вказывати, ихъ слалъ, и пересудовъ и вижовыхъ непомерныхъ на нихъ не бралъ, и коней и воловъ за побережное въ людей ихъ брати не велель, и въ бранью лица въ

людей ихъ и въ ившихъ речахъ абы еси черезъ то никоторыхъ кривдъ и втисненья имъ самымъ и людемъ ихъ не чинилъ, и вранникомъ своимъ чинити не казалъ, и новинъ не уводилъ, одно абы еси во всемъ пошлину ихъ, обычай стародавний, и тую теперешнюю уставу и тотъ листъ нашъ, до тебе писанный, имъ заховалъ. Писанъ у Вильни подъ лет. Бож. Нарож. 1551, месеца ноября 27 день, индичть 10.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXVIII, лл. 120—122).

№ 23.

Лета Божьего 1551, месеца декабр. 17 день. Бояре земли Киевское въ воеводую Киевскимъ *).

Господарь король его милость казалъ записати, ижъ оповедали передъ его милостью панове бояре земли Киевское, ижъ который они замокъ Чорьнобыль сами своимъ накладомъ будують и завъжды дей передъ тымъ оный замокъ за ласкою и дозволеньемъ господарскимъ по годомъ деръжывали и всякие пожитки на себе бирали, то пакъ дей теперешний воевода киевский князь Фредрыхъ Проньский оный замокъ Чорьнобыльский ку шкоде ихъ собе въ держанье у господаря его милости просилъ, а они дей, маючи тамъ на украине именья недостаточные и отъ неприятелей господарскихъ спустошонные, не мають съ чого службы господарю земское послужыти. И просили, абы держанье замку Чорьнобыльского имъ засе по годомъ водле давного обычая приверънено, а именья и пожитьки ихъ абы были пописаны, ижъбы господарь ведалъ, естля же они могутъ за таковымъ недостаткомъ службу господарскую военную служыти або ни. И господарь его милость на деръжанье замку Чорьнобыльского съ певныхъ некоторыхъ слушныхъ причинъ имъ призволити не рачылъ, нижли што ся дотычетъ попису имень и пожитковъ ихъ, на то господарь его милость призволилъ. И маеть его милость на тотъ пописъ обрати человека доброго и тамъ послати для попису, а на онъ часть, кгда его милость господарь съ того попису што вырозумети рачыть, то его милость учинить, што будеть воля и ласка его милости госьподарская.

(Литов. Метр. кн. Судн. дѣль XXIV, л. 124).

*) Къ сейму 1551 г.

№ 24.

Порадокъ писаня листовъ до пановъ радъ, вридниковъ и всего рыцарства шляхты вел. княз. Литов. и до местъ *).

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| До пановъ радъ: | до пана Завиши, |
| до князя бискупа Виленского, | до пана Комаевского, |
| до князя бискупа Луцкого, | до Ярослава, |
| до князя бискупа Жомойтского, | до Семашка, |
| до князя бискупа Киевъского, | до Солтъановича, |
| до пана воеводы Виленского, | до Коширского, |
| до пана Виленского, | до Загоровского, |
| до пана воеводы Троцкого, | до Яна Шимковича, |
| до пана Троцкого, | до пана Павла Санети, |
| до воеводы Киевского, | до Петра Нарбута. |
| до воеводы Полоцкого, | До панягъ: |
| до воеводы Новгородского, | до Серпутьевичовъ, |
| до воеводы Витебъского, | до Немировичовъ, |
| до воеводы Подляшъского, | до Сологубовичовъ, |
| до маршалъка земъского, | до Хребтовичовъ, |
| до маршалъка дворного, | до Щитовичовъ, |
| до князя Слуцъкого, | до Воловичовъ, |
| до маршалъка земли Волынской. | до Довойновичовъ, |
| До вридниковъ дворныхъ: | до Зеновьевичовъ, |
| до пана подчашого, | до Глебовичовъ, |
| до крайчого, | до Сопегъ, |
| до подкоморого, | до Завишичовъ, |
| до стольника, | до воеводичовъ Подляскихъ Па- |
| до кухмистра, | цовичовъ, |
| до конюшого дворного, | до князей Пронскихъ, |
| до конюшого Виленского и под- | до Шеметовичовъ, |
| конюшого, | до старостичовъ Пинскихъ. |
| до конюшого Троцкого, | На Волинь: |
| до конюшого Городенского. | до старосты Луцъкого, |
| До маршалковъ: | до старосты Володимерского, |
| до пана Василя Тышкевича, | до старосты Кремянецкого, |
| до пана Онкея, | до старосты Ковелского, |
| до князя Полубенского, | до князя Дубровицкого, |

*) Къ сейму 1551 г.

до князей Чорторыскихъ,
 до старосты Житомирского,
 до всихъ князей Сонкгушковичовъ,
 до князей Вишневецкихъ,
 до князей Збаражскихъ,
 до князей Четвергенскихъ,
 до князей Кунъцевичовъ,
 до князей Ружинскихъ,
 до князей Любецкихъ,
 до хоружого земли Волынской,
 до всихъ князей и пановъ земли
 Волынской,
 до Завишичовъ.

На Русь:

до князей Друцкихъ,
 до князей Лукомъскихъ,
 до князей Соколинскихъ,
 до князя Биленского,
 до Крошинскихъ,
 до Нелединского,
 до князей и пановъ въ повете
 Полоцкомъ.

До вдовъ:

до кнегини Костянтиновое,
 до кнегини Дубровицкое,
 до кнегини Ильиное,
 до кнегини Мстиславское,
 до кнегини Жеславское,
 до пани воеводиное Виленское
 Глѣбовича,
 до Коптевое,
 до Сирпутъевое,
 до пани Кгезкагайловое,
 до кнегини Жилинское,
 до пани Богушовое,
 до старостиное Пинское пани Ива-
 новое,
 до пани Заберезинское,
 до кнегини старостиное Володи-
 мерское.

По Виленскому повету по Ош-
 менской сторонѣ:

до Медникъ,
 до Ошмены,
 до Крева,
 до Маркова,
 до Красного села,
 до Айны,
 до Менска,
 до Навагородка,
 до Лиды и Бѣлицы.

По Виленскому повету по За-
 велской стороне:

до Мойшокголы,
 до Кернова,
 до Вилкомира,
 до Оникшты,
 до Ушполь и Пенягъ,
 до Браслава.

По Троцкому повету:

до Волкиникъ и Лешунъ,
 до Ейшишокъ,
 до Радуни,
 до Каневы и Дубычъ,
 до Василишокъ,
 до Жолудка,
 до Вольковьска,
 до Слонима,
 до Каменца,
 до Берестя,
 до Мельника,
 до Белска,
 до Дорогичина,
 до Пинска,
 до Кобрыня.

По другой стороне Троцкой:

до Сомилишокъ,
 до Жижморъ,
 до Ковна,
 до Упиты,

до Дорсунишокъ,
 до Бирштагъ,
 до Пунь,
 до Кормялова,
 до Стоклишокъ,
 до Высокого Двора,
 до Довгговъ, Перелан,
 до Ожи и Перелома,
 до Меречи,
 до Городна.

До Жмойты:

до тивуна Биржаньского,

до Шовдовского,
 до Биржаньского и Тверского,
 до Вешвенского,
 до Дирваньского,
 до Талшовского обоихъ половинокъ
 и Кгондинского,
 до Ойракогского, Ретовского,
 Поюрского и Коршовского,
 до Керстьмони,
 до Вилкен,
 до Велены и до Ясвойни,
 до Росейни.

Листы серебрящизные, року 1551 по всей земли писаные.

Жикгимонтъ Августъ:

Тивуну Шовдовскому и бояромъ, вдовамъ и двораномъ нашимъ и всимъ тымъ, которые именья свои у волости Шовдовской мають. Што есмо тыхъ часовъ, бачачи немалое небеспеченство отъ неприятелей нашихъ, къ тому панству нашему великому князству зъ многихъ сторонъ прилежныхъ, зложили съемъ вальный у Вильни, на которомъ вси панове рада наши и вси кнежата и панята и шляхта зо всихъ земель поветовыхъ тутошнего панства нашего при насъ будучи и маючи при себе тые долеглости, которые ся зъ розныхъ сторонъ отъ неприятелей нашихъ землямъ и всимъ подданымъ нашимъ, а змаша отъ того теперешнего цара Перекопского, который черезъ присяги свои, насъ упевнивши и убезпечивши, безъ вести въ панство наше вторгнувши, и замокъ нашъ украинный Браславль збурили, отколь и теперь еще великое небеспеченство и слухи насъ доходятъ, ижъ тотъ неприятель нашъ спокойне ся съ панствы нашими захвати не хочеть, чего ему Боже милый не помози: гдешъ мы, съ призволеньемъ пановъ радъ нашихъ и всихъ кнежатъ и всего рыцарства того панства нашего уфалили есмо серебрящину на три годы со всихъ подданныхъ нашихъ и королевое ее милости навышшное кнегини Боны, пани матки наше, и тежъ съ подданныхъ пановъ радъ нашихъ духовныхъ и светскихъ, князьскихъ, панскихъ и землянскихъ зъ сохи воловое по пети грошей, беручи ее зъ нихъ подъ тымъ обычаемъ, ижъ хто ореть двема вола, тотъ маеть дати пять грошей; и хотя бы колько сохъ у себе мель, а ими ораль, тогды отъ каждое сохи волов. по пети грошей серебрящия будеть давати повинень; а отъ сохи конское по полтретя гроша плачно быти маеть; а хто бы мель одного вола обо одну клячу, тотъ маеть дати, яко отъ полсохи, полтретя гроша; а человекъ, который

сохъ не маеть, а на земля зупольной седить, тотъ маеть дати отъ земли пять грошей; а отъ огородника полтрета гроша, которыхъ пенези серебрящизные на вся потребности и долеглости того великого князства мають быти обернены. И ачькольвекъ были бы вси повинни тую серебрящину зъ именовъ и зъ людей своихъ безъ жадного предлуженья теперь vybrати и до скарбу нашего отдать, нижли мы, хотечи всимъ подданымъ нашимъ ласки наше господарское въ томъ увичити, а для неврожаю збожа по тые лета прошлые, што ся дееть зъ воли Божьи, фольгуючи въ томъ всимъ подданымъ господарскимъ, такъ вашимъ и всее шляхты рыцерства нашего, имъ самымъ и ихъ людямъ, на тые теперешние потребности земские посполитые властного скарбу нашего господарского не лвтуючи, немалый почетъ людей служебныхъ на вкрайну отправили, которые за властные пенези наши несколько четвертей року служити мають. И для того не близкий рокъ отдавю тыхъ пенезей серебрящизныхъ всей земли складаемъ на сесь теперешний рокъ пришлый тисеча пятьсотъ пятьдесятъ вторый, день Нароженья Матки Божьи, а на другой и на третий рокъ черезъ другие листы наши роки певные ознаймены вамъ будутъ, на которые вы подъ тымъ же обычаемъ въ отдавю тое серебрящизны маете ся захватити. Прото абы еси у тивуньстве своемъ съ подданныхъ нашихъ людей волостныхъ тяглыхъ и зъ бояръ путныхъ вриаднику своему тую серебрящину теперешнюю водле уставы вышеописаное vybrати и на тотъ рокъ до скарбу нашего воеводе Новгородскому, маршалку дворному, подскарбему земьскому пану Ивану Горностаю отнести и отдать казаль; который вриадникъ твой тамъ у скарбе присягу вчинити маеть, яко то онъ справедливое, пожитку своему и ничому иному не фольгуючи, vybrаль и до скарбу нашего отдадь; и зъ людей боярскихъ и вдовъ ихъ и дворенъ нашихъ у тивуньстве твоёмъ хоружий поветовый абы тую серебрящину водле тое уставы наше вышеописаное подъ сведомомъ вриаду твоего vybrали, нижли бирчого яко съ подданныхъ нашихъ, такъ и зъ людей боярскихъ ниодного пенезя хоружие они вриадники твои брати немають. Такъ тежь зъ именовъ своихъ отчизныхъ выслужонныхъ, купленыхъ абы еси вриадникомъ своимъ зо всихъ подданныхъ своихъ водле тое вставы отъ сохъ, отъ земль и отъ огородниковъ серебрящину вырати... А яко хоружий нашъ серебрящину зъ людей шляхетскихъ, такъ тежь и вриадники твои зъ людей твоихъ выберуть, штобы оные пенези серебрящизные отдали на тотъ же рокъ, на день Нароженья Матки Божьи, до бирчихъ земьскихъ, до князя Венцлава, бискупа Жомойтского, а до маршалка нашего, державцы Ожьского и я Переломьского пана Яна Комаевского, а до ключника и подключого

Троцкого, войскового Городенского пана Бенедикта Васильевича, которыхъ мы за жеданьемъ всего посполства на то обрали и бирчими установили. И тые вядники твои при отдаваньи тыхъ пенезей до тыхъ бирчихъ земьскихъ такъ же и присягу передъ ними на томъ вчинити мають, яко то справедливе выбрали и до нихъ отдали. А што ся дотычетъ бояръ шляхты въ томъ тивунстве твоємъ, ты бы пилне того дозреть, абы они въ бранью тое серебрящины зъ людей своихъ подле тое уставы и розказанья нашего ся заховали и на тотъ рокъ вышей-описаный черезъ хоружихъ поветовыхъ до бирчихъ земьскихъ подъ присегою отдавали, ничимъ того року не похибляючи а не вмешкиваючи; а если бы хто зъ бояръ шляхты тое серебрящины отъ насъ втаилъ, до бирчихъ нашихъ въ целости не отдавъ, а то бы ся потомъ оказало, же бы отъ одного человека або отъ одное сохи серебрящины втаили, тогда за то ничимъ иншимъ, одно совитостью тыхъ пенезей серебрящизныхъ карани будете безъ кожного милосердыя, и таковое именье ваше, въ которомъ бы была серебрящина втаена, на насъ господара взято и тому, хто бы перевель, отдано будетъ. Къ тому яко тежъ на томъ теперешнемъ вальномъ сойме съ призволениемъ всихъ пановъ радъ нашихъ, княжатъ и панятъ и всего рыцгерства того панства нашего великого князства Литовского уфалено подле постановенья сойму Берестейского на деветь летъ къ потребе обороны того панства нашего выправовати на войну зъ девети человекъ десятого, списавши напредъ вси именья и люди кожного на ймя, яко хто много подъ собою маеть и колько коней ку службе земьской водде тое уфалы земьское ставити виненъ, абы еси въ томъ же теперешнемъ часе розказалъ именья и люди свои достаточне на реестре списати, яко ихъ много мети будешъ, а то списавши оные реестра до скарбу нашего посполъ съ пенязми серебрящизными на томъ первомъ року нехай отданы будутъ; а хоружий вже зъ боярскихъ людей якъ и зъ серебрящизны, такъ и съ попису именьей бояръ шляхты за однимъ разомъ передъ бирчими земьскими присягу телесную на томъ вчинити маеть, яко то верне а справедливе списали и ничего не втаили и службы земьское не вмешчили. А по ономъ пописе абы есте водде уставы и въфалы земьское со всихъ именьей своихъ почоть свой ку службе земьской, зъ девяти человекъ десятого выправуючи, конно збройно поготову мели такъ, яко на войну прислушитъ, на часъ и местце таковое, где мы того зъ ихъ милостью паны радами нашими потребу розумети будемъ. И на томъ тежъ теперешнемъ вальномъ сойме тыхъ часовъ за жеданьемъ кнежатъ, панятъ и всего рыцгерства на то есмо призволили, ижъ мають пять особъ закону римьского а другую пять

особь закону греческого засести на справахъ статуту земьского, по правуючи и докладаючи знову некоторыхъ артыкуловъ потребныхъ и пожиточныхъ речи посполитой, а на то поступили при той же серебрящине съ каждое сохи на страву по пенезю имъ давати, на што вси панове рада наша позволили. Прото абы есте съ подданныхъ своихъ отъ каждое сохи по пенезю на тую потребу земьскую выдавати и посполъ съ пенезми серебрящизными до бирчихъ нашихъ относити велели. Писанъ у Вильни подъ лет. Бож. Нарож. 1551, месеца дек. 20 день, индиктъ 10.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXVIII, л. 123—127).

№ 25.

Листъ Мартину Палецкому, жоне и потомькомъ его, zostавуючи ихъ при гуте скленой Виленской вечно *).

Жикгимонтъ Августъ.

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотритъ або чтучи его услышитъ, нинешнимъ и на потомъ будучимъ, кому будетъ потребъ того ведати. Ижъ што есмо перво сего зъ ласки нашое господарское дозволили и дали дворянину нашему Мартину Палецкому на земли нашой при месте Виленскомъ за рекою Вельею, межи псарнею вашою и плитницею воеводы Виленского, небощика пана Яна Юревича Глебовича, збудовати гуту скленую накладомъ своимъ властнымъ ку его пожитьку, съ которое онъ въ каждый годъ по чотыриста склениць давати намъ ся подвезалъ; и къ тому особливе дали есмо ему тую властность, ижъ хто бы кольвекъ до места Виленского скло па продажу привезъ, же никому зъ мещанъ Виленскихъ и подданныхъ князьскихъ, панскихъ и духовныхъ, гостей приездчихъ и подданныхъ нашихъ литовчиковъ тое скло не маеть тутъ въ месте Виленскомъ продавано быти, одно Мартину Палецкому; а хто бы мимо его тамъ у Вильни скло скуповалъ и продавалъ, мы казали у таковыхъ, яко росказанья нашего непослушныхъ, тое скло мощно забирати. На што жъ есмо привилей нашъ господарский, на паркгамене писаный, съ печатью завесистою ему дали и особливими листы мещаномъ Виленскимъ волю нашу ознаймилы, яко они въ скупованью того скла тутъ у Вильни мели ся заховати. Которое жъ онъ владности и шинку тымъ скломъ у Вильни ажъ до того часу уживалъ и тою гутую справовалъ и скло скуповалъ. Низгли, будучи намъ на валномъ сойме у Вильни со всеми

*) Къ сейму 1551 г.

паны радами нашими духовными и светскими и со всеми землями того панства нашего великого князства Литовского, просили насъ вси княжата, панята, рыцарство шляхта и тежь мещане, и все посполство, подданные наши литовчичи, абыхмо одному того вживати не допустили, але всимъ имъ того пожитьку вжичили и тое скло тутъ у Вильни и везде инде скуповати и шиньковати имъ дозволили, што дей имъ водле правъ и вольностей ихъ посполитыхъ передъ тымъ завжды чинити, тое скло скуповати и шиньковати, имъ было вольно. А такъ мы, съ паны радами нашими въ томъ ся намовивши и бачачи на то, ижь, где бы всимъ вобецъ тое скло скуповати было дозволено, тогда его до гуты съ потребу додано быти не могло, и не хотячи есмо того первого застановенья нашего иначей отменити и въ той гуте его, вжо готовой и властнымъ накладомъ его вчиненой, шкоды и переказы ему вделати, при той гуте и теперь есмо Мартина Палецкого оставили, которую онъ самъ, жона, дети и потомъ будучие ихъ щадеи мають ку пожитку своему держати и того вживати вечно и непорушне, водле первое данины и листу нашего господарьского, на то ему даного, а намъ, господару, мають они до ключа нашего Виленского давати въ каждый годъ съ тое гуты по двесте склениць коровыхъ великихъ, а по другой двесте склениць меншихъ, а иного никоторого плату они намъ съ того давати ани службы служити не мають. А што ся дотычетъ склениць и скла оболонного привозного съ коруны Польское и зъ иныхъ земель до места Виленского, даемъ то тому жъ Мартину Палецкому черезъ сесь нашъ листъ, же таковыя скленицы и скло оболонное привозное, окромъ склениць и скла оболонного венацкое работы, не маеть въ томъ месте нашомъ Виленскомъ отъ тыхъ, хто бы его привозилъ, никому иному зъ мещанъ нашихъ Виленскихъ и князскихъ и панскихъ и духовныхъ, и никому иному тубыльцу литовскому, и чужоземьцомъ продавано быти вздоймомъ ани по части, одно тому самому Мартину Палецкому, подъ стратою того скла ихъ, которого скла половица на насъ господара, а половица на того Мартина Палецкого забирана быти маеть. А ведже онъ, купуючи у нихъ таковыя скла привозныя, не маеть имъ никоторого утисненья чинити, одно за што въ нихъ по доброй воли, ижь тое скло сторгуетъ, то имъ платенъ маеть быти. А купуючи въ нихъ таковыя скляницы и скла привозныя, маеть зася оное скло привозное отъ себе отбывати и продавати не дорожей, одно коровую скленицу по шесть литовскихъ большихъ, за которые меншихъ пенезей по два идетъ, а меншихъ склениць по три пенези тыхъ же большихъ пенезей. А скло оболонное и иншую дробную розвую привозную скленную работу такежь слушне а побожне продавати безъ

обтяжливости людское также ему, подь стратою того скла привозного. А тотъ Мартинъ Палецкий, держачи тую гуту подь нами господаремъ и тые привозные скла скупуючи, маеть ся о то старати и тому досыть чинити, яко бы въ томъ месте нашомъ ку продажи скла достатокъ до-
давалъ. А мы окромъ тое гуты его въ предний часъ никому иному въ томъ месте нашомъ Виленскомъ иншое гуты допущати мети не маемъ. А естли бы въ томъ панстве нашомъ великомъ князьстве Литовскомъ на потомъные часы иншие гуты скляные настали, тогда и зъ оныхъ гуть литовскихъ, привозечи скло до Вильни, никому иншому продавати не мають, одно тому Мартину Палецкому. Естли бы хто съ подданныхъ нашихъ бояръ шляхты або мещанъ тутошнихъ Виленскихъ и хто коль-
векъ зъ обывателей того панства нашего великого князьства Литов-
ского хотелъ также потомъ противко тому што мовити и трудность въ томъ ему задавати, тогда то ничого не маеть ему шкودити, одно онъ и потомъки его завжды при томъ наданьи и листехъ нашихъ, яко при томъ первомъ, такъ и теперешнемъ захованы быти мають вечными часы и тое скло съ коруны Польское и зъ инъшихъ земель привозное вольно имъ будетъ до гуты скуповати и имъ шинковати, водле того, яко тое вышей на томъ листе нашомъ описано. И волно ему будетъ зъ дозволеньемъ нашимъ господарскимъ тую гуту свою кому хотя продати, одно съ тымъ жо правомъ и вольностью, яко то и онъ отъ насъ описано маеть. А на твердость того и печать нашу казали есмо привесити къ сему нашему листу. Писанъ у Вильни подь лет. Бож. Нар. 1551, месеца декабр. 23 день, индиктъ 15.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXVIII, л. 152—153).

№ 26.

Листъ, писанный до воеводы Новгородского, подскарбего земского, пана Ивана Горноста (со) стороны отправенья посла и гонцовъ цара Перекопского зъ упоминки, также и о выбранье пенязей зъ державъ *).

Жыкгимонтъ Августъ, Божью милостью король Польский, великий князь Литовский, Руский, Пруский, Жомойтский, Мазовецкий и иныхъ.

Воеводе Новгородскому, маршалку дворному, подскарбему земскому, старосте Слонимьскому и Мстибоговьскому, пану Ивану Горностаю. Тыхъ часовъ маючы справу отъ тебе о после и гонцохъ цара

*) Къ сейму 1552 года.

Перекопского, вырозумели есьмо, ижъ потреба безъ мешканья ихъ и посла нашего (съ) упоминки до цара отъправити. Ино, ачъ есьмо первое сего писали до твоей милости, абы посла до иньшое науки нашею у Вильни задержалъ а гоньцы къ намъ пуцоны, але, ижъ такая потреба есть спешная, прото абы еси съ тымъ посломъ царскимъ мовиль, естли бы онъ подде того, яко твоя милость, вырозумевшы съ повести посла нашего пана Александра Владыки, намъ ознаймилъ, влегце до насъ ехати хотель на подводахъ, твоя бы милость посла царского и пры нимъ пословъ иньшыхъ и гоньцовъ, которымъ бы еси розумель потреба у насъ быти, безъ мешканья на подводахъ къ намъ отъправиль, осмотревшы его прыставомъ и на страву зъ скарбу нашего, а мы подводные листы на пятнадцать коней подъ него шлемъ до твоее милости; а где бы подводъ мети не могли, ты бы за пенежи кони подъ него по дорозе наймовати казалъ, бо прыстойней на томъ шкюдовати, а нижли бы часть омешканья меть, а тежъ, лежачы у Вильни, большей бы стравиль. Прото нехай бы онъ служебники и кони свои тамъ у Вильни оставиль, а самъ легце и спешне до насъ ехаль, найдуючы насъ седе у Кгданьску; ведже гоньцы нехай бы зо всимъ отътоль ехали, бо вжо отъсель просто до цара черезъ землю Волынскую отъправити кажемъ. А которые послы и гонцы подде баченья твоей милости тамъ у Вильни остануть а листы до насъ мети будутъ, таковыя листы отъ нихъ вземшы, до насъ прышлешъ, учынившы первой намову съ посломъ царскимъ, же они для трудного переезду къ намъ остануть тамъ; и будетъ ли ся видети тебе за прыстойно, которые зъ ихъ мало потребуютъ у насъ быти, тыхъ бы твоя милость до орды отъправиль съ таковымъ даткомъ, яко и отъправою кому належыть, въ чомъ ся твоя милость заховати маешъ подде обычаю давно звыклого и ведомости своей: ведже отъ царевъ и отъ старьшыхъ улановъ и мурзь, которыхъ бы посоль нашъ Александро Владыка розумель быти тамъ делу нашему господарскому пожыточныхъ, таковымъ посломъ и гоньцомъ у насъ потреба быти, а самъ Александро Владыка и тольмачъ, который пры немъ у-въ орде былъ, нехай бы съ посломъ царскимъ до насъ ехаль, а твоя милость на страву ему и тольмачу даси. А што пишешъ о зготованье поминьковъ до орды и о послѣ, абы не мешкаючы то все было отъправлено, того и сами потребу бачымъ, твоя милость безъ мешканья то все, што маеть быти послано, зготовати кажь. А што ся дотычетъ, хто бы въ посельстве отъ насъ посланъ быти мель, ино видить ся намъ, ижъ бы панъ Юрьи Васильевичъ Тишкевичъ на то ся згодилъ, коло чого жъ писали есьмо до вашей милости пановъ радъ нашихъ, абы есте зданье свое къ намъ отъписали, и тотъ листь до тебе

шлемъ, которые панове рады у Вильни на тотъ часъ будутъ, абы твоя милость спольную намову зъ ихъ милостью вчинившы, къ намъ зданье свое отъписали, абы ся съ тымъ ничего не мешкало. Притомъ што еси писалъ до насъ, широко выписуючы расходы скарбу нашего, для чого не доставаетъ пенязей, и только одну тысячу копъ грошей поведаетъ въ скарбе, на што не мало расходовъ выличилъ еси, а где бы тыхъ пенязей не достало, и самъ хочешъ до насъ ехати, не могучы тыхъ потребъ нашихъ опатровати про недостатокъ, кгда жъ за трудными и немалыми зоставами пенезей позычити не доставептъ, а зъ державъ многихъ платы наши не выданы и не только зъ державъ, але и мещане и жыдове некоторые того, што повинни, не платятъ, чому жъ есьмо зъ шырокого писанья твоей милости достаточне вырозумели, бо праве пишешъ такъ, же въ томъ рады достати не можешъ, складаючи то на насъ, иже быхмо отсель, пенязи казавшы позычити, и до тебе послали, пока ся платы зъ дворовъ зберуть. И што ся дотычетъ расходовъ, тые водле потребности быти мусять; ведже, где бы твоя милость, не предлужаючи часу, платы наши отъправовати казалъ а злеща на жыдехъ и на мещанехъ, о которыхъ вырозумели есьмо, же иньшыя отъ чотырехъ летъ платовъ нашихъ не выдали, тогда бы такъ трудно о пенязи не было. А для таковое причыны прстойно працовати о то и съ пыльностью пенезей доставати бы еси мель, коло чого и теперь абы ся твоя милость старалъ и где кольвекъ пенязей набылъ, а потребности наши господарские и земские опатроваль, будучы певенъ заплаты, которую самъ учынишь и заплатишь, кгда платы до скарбу нашего знесены будутъ; а мы тежъ сезде роскажемъ пенези позычати и, достануть ли ихъ позычити, до тебе пошлемъ; але на то ся сплпати и безпечати не треба, кгда жъ и сезде о пенязи не ладно, прстойней и лацней тамъ ихъ позычити можешъ, бо не такъ великий недостатокъ на подданныхъ нашихъ прышолъ, абы межы купцы тисачы и двухъ достати не могъ, а злеща на такъ цевную и неомешканую заплату. А о тые платы не выданы, ижъ твоя милость не даль намъ знати, съ которыхъ державъ до скарбу нашего не отданы, прто на тотъ часъ листовъ о томъ до тебе не шлемъ, але на мещанъ Ковенскихъ и на жыдовъ, которые пенязи платовъ задержали, шлемъ до тебе листы, за которыми моцно и безъ мешканья отъправу вчинити росказалъ бы еси; а кгда потомъ намъ знати даси, хто зъ державецъ платовъ нашихъ не выдалъ, на онъ часъ будемъ ведати, якую отправу ку выбираю безъ мешканья учынити роскажемъ. Ктому што твоя милость пишешъ до насъ, же на отправу въ посельстве ити маршалъку напому пану Богдану Семашку до Волохъ даль еси подле баченья своего;

шестидесять копъ грошей, двадцать локоть оксамиту и два поставы сукна луньского, яко выrozumели есьмо съ писанья твоего, же ведомости мети еси не могъ, што передъ тымъ таковымъ посломъ давано, егда жъ книги справъ тыхъ у королевое ее милости пани матки нашею зостали, и ачь панъ Семашко за тымъ даткомъ готовъ есть ку службе нашей, але другой посолъ отъ насъ менованый панъ Станиславъ Андрушевичъ для форобы въ поселстве ити не можетъ, и про то пишешъ до насъ, инъшыхъ на то подаючи, о чомъ мы за першымъ писаньемъ твоей милости рассказали, абы державца Мойшакгольский панъ Матушъ Кгедройтъ съ паномъ Семашкомъ отъправенъ, которому естли бы еси того писанья нашего не ознаймиль и отъправы не даль, ино нехай бы съ паномъ Семашкомъ на мествце его дворанинъ нашъ панъ Янъ Кмита въ томъ поселстве ехаль, о чомъ листъ нашъ, писанный до него, къ тебе шлемъ, а твоя милость отъправу ему зъ скарбу нашего даси; а будешъ ли Матусу вжо то ознаймиль и отъправу даль, онъ нехай ся готуетъ, егда часъ того будетъ ити, въ поселстве съ паномъ Семашкомъ пойдетъ, бо теперъ воеводы Волоского въ земли его нетъ, пошоль до Угоръ за росказаньемъ цесара Турецкого. Затымъ писалъ еси до насъ, ижъ въ Рызе поветрые великое есть, якожъ и листъ, писанный до твоей милости о томъ отъ пана воеводы Полоцкого, къ намъ еси послалъ, и пишешъ, же мешане старые Виленские выстерегаются, же бы до Вильни не пришло, бо не завъждыся того уваровали, егда въ Рызе поветрее бываесть, для чого твоя милость науки потребуешъ отъ насъ, естли бы, чого Боже уховай, поветре у Вильни замножылося, а твоя милость, не хочечи умерети, зъ Вильни выехати мусишь, кого при скарбе нашомъ оставити маешъ; якожъ и о служебнику нашомъ Боукгарскомъ даешъ знати, же драбовъ тыхъ, на которые ему плачно, роспустиль, ижъ не хотели одно пенезми готовыми заплаы мети, чого твоя милость не поступиль, абы иншые жольнеры, на то смотречы, пенезми всей доплаты не домовлялися; ведже видиться твоей милости за прыстойно, абы Боукгарскому на два десятки драбовъ съ пенезми давано, съ прычины потреби тое, естли бы твоя милость зъ Вильни выехати мусель. Ино, ачь ся таковое пляски и каранья Бозского—поветрея трудно устеречы, а смерти чловеку а на борздомъ кони не оминути, однакожъ писати есьмо казали до войта и до всею рады места Виленского, абы у великой осторожности были и до места никого зъ Рыги не пуцали; а естли бы, Боже вховай, къ тому прышло, а поветрые бы ся у Вильни вказывать почало, твоя бы милость што въ часъ давай намъ знати, ижъ быхмо кони и иншыне речи, намъ потребныя, выпровадити за часу оттоль казали, а самъ, отъежъдчаючи зъ

Вильни, пры скарбе нашомъ оставишь тыхъ, которые въ скарбе справуютъ, осмотревшы добре сторожою, а Боукгарскому на чотыры десятки драбовъ пенезьми на тотъ часъ даси для потребы большей сторожи, бо въ небытности тебе самого мало есть двухъ десятковъ драбовъ пры скарбе въ замку мети. Писаль еси тежъ до насъ за писаньемъ листу маршалъка нашого, державцы Гомейского, ижъ жольнеры роты Гомейское жыто нашо въ замку тамошнемъ розобрали, которого жыта до сего часу еще не отдали, на што науки твоя милость потребуешъ, если пенязи службы ихъ задержать за то маешъ. Ино то есть речъ прыстойная задержать такъ много пенязей, што бы за тое жыто стоило, кды жыто отдадутъ, на тотъ часъ пенези задержанные озмутъ. Послалъ тежъ еси до насъ листы отъ старосты и ротмистра Мстиславъского, до тебе писаные, на которыхъ вырозумели есьмо писанья князя Полубенъского, ижъ земляне Мстиславские сыченьемъ складовъ переказу чынять пожиткомъ корчмы тамошнее, чога абы твоя милость пыльне стеречи а боронити казалъ, не допускаючи имъ таковыхъ складовъ сытити, бо тежъ хотя бы того обычай былъ давный або за листы нашими склады имъ вольно сытити, тогда не пынькомъ продавати ихъ, которого пыньку и частыхъ складовъ абы имъ конечно не позволено. А ижъ земенинъ тамошний Якубъ Вяжевичъ зъ именемъ Караньскимъ, которое на границы Московской маеть, заложылъ ся былъ за воеводу Виленъского, державцу Бобруйского, Борысовъского, пана Яна Глебовича, до имения его Дубровны, съ которого имения кривды и зачепъки за границею въ земли Московъской врадничокъ и подданые его чынять, а передъ нимъ, старостою, ку праву становитися не хотять, за што велель воевода Смоленский, наславшы на тое село и на иньшое, учынилъ себе досить за кривды подданныхъ господара своего: ино въ такомъ безрадыи никому шкода и неслава, одно намъ господару и речы посполитой, чога бы виненъ староста стеречи и таковыхъ лихихъ людей карати и не допускати имъ того чынити, а за обосланьемъ зъ стороны Московъского справедливость мель бы чынити, не смотречи на то, што ся онъ вымавалъ и выломываетъ прысуду его, бо никто съ пановъ радъ подданого нашого зъ именемъ до себе прыймавати не можеть, а тежъ въ небытности самого шляхтича на имении, съ которого бы ся кривда за границею деяла, врадъ нашъ виненъ справедливость чынити, стерегучы покою, абы ся зачепки не деяли, въ чомъ напередъ абы ся князь Полубенъский опатрней заховалъ и радилъ, жебы безрадыя и несправы въ панстве нашомъ зъ стороны Московъского того непрятеля не рсзумели. А што ся дотычетъ писанья ротмистрова до тебе коло недостатку стрельбы на замку Мстиславскомъ и неспособного

будованья замьку, ты бы гаковницами и ручницами, салетрою, оловомъ посилилъ тотъ замокъ подле потребы и баченья своего, кды жъ того въ скарбе нашомъ досить есть. А што ся дотычетъ дель, кды, дасть Богъ, сами тамъ будемъ, на онъ часть и дель колико обравшы, на тотъ замокъ пошлемъ. О будованье замку потреба намъ ведати, отьколы може ратунокъ и помочъ мети, и хто передъ тымъ его робилъ. Писанъ у Кгданьску. Лет. Бож. Нарож. 1552, месеца август. 30 день.

Тотъ листь посланъ и зъ иншими листы до пана воеводы Новгородского месеца августа (трыдцать) первого двя въ понеделокъ черезъ дворанина господарского Ворону.

(Запис. XXXVII, лл. 28—32).

№ 25.

Листъ, писаный до воеводы Виленского, пана Миколая Радивила, абы серебьщызну зъ именей своихъ, такъ тежъ зъ именей господарскихъ, державъ своихъ, до бирчого выдаль, и абы самъ на часть назначоный до господара ехаль *).

Жыггимонтъ Августъ, Божью милостью король Польскій, великій князь Литовскій, Русскій, Прускій, Жемойтскій, Мазовецкій и иныхъ. . .

Воеводе Виленьскому, маршальку земьскому, канцлеру велкого князства Литовского, старосте Берестейскому, державцы Борысовскому и Шовленьскому, пану Миколаю Радивилу. Што перво сего, будучи намъ зъ вашою милостью паны радами нашими, княжаты, паняты и со всеми землями на вальномъ сойме, недавно минуломъ, уфалили и постановили для потребы обороны земьское серебьщызну съ подданныхъ нашихъ и королевое ея милости найвышшее великое кнегини Боны, пани матки нашею, и зъ людей вашою милости пановъ радъ духовныхъ, и светскихъ, князьскихъ, паньскихъ и земаьскихъ ва тры годы, зъ сохи воловое по пяти грошей, а первая серебьщызна мела быть дана въ року пятьдесятъ первомъ, нижли, для неврожая и лихолетью чынечи сфолкгованье и ласку нашу въ томъ, на тую потребу земьскую пенязи зъ скарбу нашего служебнымъ дати есьмо казали,—якожъ немалый почоть служебныхъ за наши пенязи на украине пине идучого году хованъ,—а даванью серебьщызны рокъ отложили есьмо день Нароженья Панны Марыи недавно минулого свята, коло чого на первыхъ листехъ нашихъ достаточне ознаймено есть; и въ томъ же року мела быти дана другая серебьщызна, то пакъ рокъ, отъ

*) Къ сейму 1552 года.

насъ зложонный свята Нароженья Панны Марьи минуль, а многие серебрящизны прошлого году еще не выдали, за што таковыя недбалые уфалы земское и непослушныя росказанья нашего крожь жадного сфольгованья караны будутъ. А што ся дотычетъ другое серебрящизны, уфаленое на нынешний годъ пятьдесятъ второй, мы, розумеючи немалые потребности и долежности земские зъ небеспечныхъ слуховъ отъ непрятелей, прылеглихъ тому паньству нашему, для чего есть потреба служебныхъ не роспуцати, которымъ на заплату абы пенязи за часу были выбраны и зготованы, прото складаемъ певный рокъ отданью тое другое серебрящизны на Громницы прыйдучого свята въ року пятьдесятъ третемъ. Твоя бы милость о томъ ведалъ и серебрящизну отъ всея земли уфаленую съ подданныхъ нашихъ вradoвъ твоихъ и зъ именею твоею милости и зъ именею сестренца твоего, сына пана Щастного Ильинича, за прошлый годъ чимъ борздеи до бирчихъ земскихъ, на то уставленныхъ, отнести и отдать казаль, а другую серебрящизну на ново подле тое жъ уфалы до тыхъ же бирчихъ казавши выбрати, и на тотъ рокъ отъ насъ зложонный, на свята Громницъ, отдасть конечно, ничимъ року зложонного не ошпикиваючы и пильне того росказавши стеречи, абы никто съ подданныхъ нашихъ вradу твоего, тежъ и твоею милости подданныхъ и сестренца твоего, ничего оноя серебрящизны утати не смели; а хто бы утаилъ, таковой нехай бы совито платилъ, а предъся отъ насъ каранъ за то будетъ. Пры томъ ознаймуемъ твоею милости, ижъ, бачачы есьмо немалые потребности того паньства нашего отчужного, великого князьства Литовского, и опустившы не меншыя справы паньства нашего коруны Польское, здесь прыехали есьмо и, вземшы Бога на помочь, о томъ обмышляти и таковыя справы земские съ порадою вашею милости пановъ радъ нашихъ становити ку доброму того паньства хочемъ, для чего виделося намъ вашу милость, пановъ радъ нашихъ, и всихъ вradниковъ земскихъ везвати и певный часъ ку зъеханью до насъ зложыти и ознаймити. А для того складаемъ рокъ певный вашей милости паномъ радамъ зъехатися ку намъ—день светого Мартина для судовъ и иныхъ потребъ, которые належать ку справомъ и местцамъ вашимъ, а вradникомъ земскимъ день светое Катерины, борздо по светомъ Мартине прыйдучого свята. Твоя бы милость на тотъ рокъ, на день светого Мартина, яко рада наша, бачачы немалые потребности земские, до насъ до Вильни ехалъ и о таковыхъ справахъ и потребахъ земскихъ, пры насъ господары будучы, посполъ зъ иными, на то отъ насъ везванными, радили и обмышляли, яко бы было зъ добрымъ нашимъ господарскимъ и речи посполитое земское.—Писанъ у Вильни.

Въ тоежъ слово писано:

до князя бискупа Виленскаго,
 до князя бискупа Луцкаго,
 до князя бискупа Жомойтскаго,
 до князя бискупа Киевскаго,
 до пана Виленскаго,
 до пана воеводы Троцкаго,
 до воеводы Киевскаго,
 до воеводы Полоцкаго,
 до воеводы Новгородскаго,
 до воеводы Витебскаго,
 до воеводы Подляпскаго,
 до маршалка земскаго,
 до маршалка дворнаго,
 до княжатъ Слуцкихъ,
 до маршалка земли Волынскаго.

До вранниковъ дворныхъ:

до пана подъчашаго,
 до пана крайчаго,
 до подъкоморога,
 до стольника,
 до кухмистра,
 до конюшаго дворнаго,
 до конюшаго и подъконюшаго Виленскаго,
 до конюшо(го) Троцкаго,
 до конюшаго Городенскаго,
 до мечника.

До маршалковъ:

до пана Василья Тишковича,
 до пана Онисея,
 до князя Полубенскаго,
 до пана Завишы,
 до пана Комаевскаго,
 до Ерослава,
 до Семашка,
 до Солтановича,
 до Кошерскаго,
 до Загоровскаго.
 до Яна Шымковича,
 до пана Сонегя,
 до Петра Нарьбута.

До паняты:

до Сирьпутевичовъ,
 до Немировичовъ,
 до Сологубовичовъ,
 до Хрептовичовъ,
 до Щытовичовъ,
 до Воловичовъ,
 до Довойновичовъ,
 до Глебовичовъ,
 до Сонегя,
 до Завишычовъ,
 до воеводичовъ Подляпскихъ Пацевичовъ.

Тыя листы Коморовскій писалъ лета 1552 въ месяцы октябры о зъеханье до господара его милости до Вильни на день светое Катерины и о серебрящину водле уставы соймовое, абы на Громницы прышлые другую серебрящизну отдали подъ совитостью:

до митрополита,
 до владыки Полоцкаго,
 до владыки Володимерскаго,
 до владыки Пиньскаго,
 до владыки Луцкаго,
 до Упиты, до Мойшакголы,
 до Кернова, до Вилькомира,

до Онисктѣ,
 до Ушполь и Пенянтъ,
 до Браславлю,
 до Волькиникъ и Лепунъ,
 до Ейшышокъ, до Радуна,
 до Коневы и Дубичъ,
 до Василишокъ,

до Волъковьска,
 до Слонима,
 до Каменьца,
 до Берестья,
 до Мельника,
 до Бельска,
 до Дорогичына,
 до Пиньска,
 до Кобрыня,
 до Сомилишокъ,
 до Жижморь,
 до Ковъна,
 до Дорсунипокъ,
 до Бирьштанъ,
 до Пунь,
 до Довъгговъ,
 до Перелаи,
 до Ожы,
 до Церелома,
 до Меречы,

Тые листы панъ Гермогенъ писалъ:

до Шеметовичовъ;
 на Волынъ:
 до старосты Луцъкого,
 до старосты Володимерского,
 до старосты Кремянецъкого,
 до старосты Ковельского
 до князя Дубровицъкого,
 до князей Чорторыйскихъ,
 до старосты Жытомирского,
 до князей Вишневецъкихъ,
 до князей Збаразскихъ,
 до князей Четвертеньскихъ,
 до князей Курцовичовъ,
 до князей Ружинъскихъ,
 до князей Любецъкихъ,
 до хоружого земли Волынъское,
 до всихъ князей, пановъ земли
 Волынское;
 до Завишычовъ;

до Городна,
 до тивуна Бержанского,
 до Берженяньского и Тверского,
 до Вешвеньского,
 до Телшовского обоухъ половинъ
 и Кгондинского,
 до Оракогльского,
 Ретовъского,
 до Поюръского,
 и Коршовского,
 до Скерстомони, до Вилкен, до
 Юрборка,
 до Велени и Ясвойни,
 до Речыцы,
 до Гомъя,
 до Оршы,
 до Овручого,
 до Крычова,
 до Мстиславля,
 до Чечерска и Пропойска.

на Русь:

до князей Друцъкихъ,
 до князей Лукомъскихъ,
 до князей Соколинъскихъ,
 до князя Жижемъского,
 до Кропынъскихъ,
 до Нелединъского;
 до князей и пановъ въ повете
 Полоцкомъ;
 до вѣдовъ:
 до кнегини Костеньтиное,
 до кнегини Ильное,
 до кнегини Дубровицъкое,
 до кнегини Мстиславъское,
 до кнегини Жеславъское,
 до пани воеводиное Виленъское
 Глебовича.
 до Копътевое,
 до Сирпутъеое,

до пани Клезкайловое,	до Медьникъ,
до пани Богушовое,	до Опмены,
до старостиное Пиньское пани	до Крева,
Ивановое,	до Марькова,
до кнегини Жилинское,	до Красного Села,
до пани Заберезенское,	до Айны,
до старостиное Володимерское;	до Новагородка,
по Виленскому повету, по Оп-	до Лиды и Белицы.
меньской стороне:	

(Литов. Метр. кн. Запис. XXXVII, л. 41—46).

№ 28.

Реестръ, колько съ которого места коней высылають на войну у великомъ князьстве Литовскомъ *).

Року Бож. Нарож. 1552, месяца декабря 27 дня.

Королю его милости зъ великого князьства до Коруны Полское, есть постановено зъ мечь великого князьства, што бы мели на войну посылати:

Зъ Вильни—500 конь, тобы 500 копъ грошей, але 200 отпущити, а 300 взяти;

Съ Троковъ—10 конь—10 копъ грошей;	зъ Саража — 15 конь — 15 копъ грошей;
съ Ковна — 50 конь — 50 копъ грошей;	зъ Дорогичина—60 конь—60 копъ грошей;
зъ Велены — 10 конь — 10 копъ грошей;	зъ Мелника — 20 конь—20 копъ грошей;
съ Пунь — 20 конь — 20 копъ грошей;	зъ Берестья—150 конь—50 копъ грошей;
зъ Меречы — 20 конь — 20 копъ грошей;	съ Каменьца—50 конь—50 копъ грошей;
зъ Городна — 50 конь — 50 копъ грошей;	зъ Луцка — 30 конь — 30 копъ грошей;
зъ Бельска — 50 конь — 50 копъ грошей;	зъ Володимера—30 конь—30 копъ грошей;
зъ Броньска—15 конь — 15 копъ грошей;	зъ Слонима — 10 конь—10 копъ грошей;

*) Къ сейму 1552 г.

- | | |
|--|---|
| зъ Новгородка—20 конь—20 копь
грошей; | зъ Вилькен — 10 конь — 10 копь
грошей; |
| зъ Мельника—20 конь—20 копь
грошей; | зъ Росень — 15 конь — 15 копь
грошей; |
| съ Кобриня — 20 конь—20 копь
грошей; | зъ Нарви — 10 конь — 10 копь
грошей; |
| съ Пружаное—15 конь—15 копь
грошей; | зъ Волковыска—15 конь—15 копь
грошей; |
| зъ Сельда — 10 конь — 10 копь
грошей; | съ Порозова—10 конь—10 копь
грошей; |
| зъ Шерешева—15 конь—15 копь
грошей; | |

Сума зъ мечь 900 копь 40 копь грошей.

Зъ волостей Рускихъ:

- | | |
|---|------------------------------|
| зъ Могилева—зъ волости и зъ ме-
ста 150 копь грошей; | зъ Любшанъ 50 копь грошей; |
| зъ Бобруйска зъ обеюхъ половицъ
60 копь грошей; | зъ Речыцы 30 копь грошей; |
| зъ Вислочи 50 копь грошей; | съ Пропойска 20 копь грошей; |
| зъ Мозыра и зъ Бчыча 60 копь
грошей; | съ Чычерска 20 копь грошей; |
| | съ Крычова 20 копь грошей; |
| | зъ Борысова 20 копь грошей. |

Сума зъ волостей Рускихъ 480 копь грошей.

Сума зъ мечь и зъ волостей 1000 копь 420 копь грошей.

Таковую суму пенежную покладаючы, до всехъ мечь листы пи-
саны, которые посланы зъ листы, въ справахъ земьскихъ писаны
около выполненныхъ постановенья соймowego, черезъ дворанъ его коро-
левской милости, ниже написаныхъ, съ Кракова:

То есть панъ Богуфаль Дорошковичъ отъправенъ въ субботу пер-
вую, уступившы въ постъ, месеца февр. 18 дня до пана воеводы Нов-
городского, ку розосланью понесь листы тые:

- | | |
|---|--|
| до князя бискупа Виленского, | до пана Троцкого и до места Вил-
кеи, |
| до князя бискупа Жомойтского, | до князя воеводы Киевского, |
| до пана воеводы Виленского (ос-
тавленъ въ канцлярен); | до пана воеводы Полоцкого, |
| до князя бискупа Киевского, | до пана воеводы Витебского, |
| до пана Виленского и до места
Виленского, | до князя Слуцкого, |
| до пана воеводы Троцкого и до
места, | до пана воеводы Новгородского, |
| | до пана воеводы Подляшского. |
- До врадниковъ дворныхъ:

до пана подчашого,
 до пана крайчого,
 до пана подкоморого,
 до кухмистра,
 до конюшого дворного,
 до конюшого Троцкого,
 до конюшого Городенского.

До маршалковъ:

до пана Василья Тышкевича,
 до пана Оникея,
 до князя Полубенского,
 до Ерослава,
 до Яна Шымковича,
 до Петра Нарбута.

До паняты:

до Сирпутевичовъ,
 до Сологубовичовъ,
 до Щытовичовъ,
 до Зеновьевичовъ,
 до Сопегъ,
 до Завишчычовъ,
 до Шеметовичовъ.

На Русь:

до князей Друзькихъ,
 до князей Лукомскихъ,
 до князей Соколенскихъ,
 до князя Жилинського,
 до Крошынского,
 до Нелединського,
 до князей и пановъ у повете Полоцкомъ.

До вдовъ:

до паней воеводиное Виленское
 Глебовичовое,
 до Сирпутьевое,
 до пани Кгезыгайловое,
 до пани Заберезенское.

По Виленському повету по Опш-
 меньской стороне:
 до Медвизь,

до Опшмены,
 до Крева,
 до Красного села,
 до Маркова,
 до Айны,
 до Порозова зъ места.

По Виленському повету по За-
 вельской стороне:

до Мойшакголы,
 до Вилькомира и Оникштъ,
 до Ушполь и Пенянь,
 до Браслава.

По Троцкому повету:

до Сомилишокъ,
 до Жыжморъ,
 до Ковна—до повету и до места,
 (до) Упиты,
 до Дорсунишокъ,
 до Бирштанъ,
 до Пунь—до повету и места,
 до Высокого двора.

До Жомойты:

до тивуна Биржаньского,
 до Шовъдовьского,
 до Берженяньского и Тверского,
 до Вешвеньского,
 до Дирвяньского,
 до Телшовьского обеюхъ половинъ
 и Кгондынского,
 до Ойракогольского,
 до Ретовского,
 до Поюрского и Коршовьского,
 до Скерстомони,
 а зъ Росейнь и зъ места,
 до Велени и Ясвойни.
 до владыки Полоцкого,
 до Речицы,
 до Гомья,
 до Оршы,
 до Овручого,

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| до Крычова, | до Радуня, |
| до Мстиславля, | до Коневи и Дубичь, |
| до Чычерска и Пропойска, | до Василишокъ, |
| до воеводичовъ Подляскихъ Пацевичовъ, | до Волъковыска—до повету и до места. |
| до Ейшишокъ, | |

- А тые листы, по дорозе едучы, самъ панъ Богуфаль роздати маеть:
- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| до Завишы въ Перевальце, | до Каменъца—до повету и до места, |
| до пана Комаевъскаго на Ожы, | до Берестья—до повету и до места, |
| до Шольстановича въ Шешькини, | до Белска—до повету и до места, |
| до пана Павла Сопеги въ Кодню, | до Броньска, до Саража, до Нарви— |
| до Хрептовичовъ въ Городне, | до местъ съ одного у Бельску дати; |
| до Воловичовъ въ Городне, | до Довкговъ и Перелан, |
| до Коптевое, | до Ожы и Перелома, |
| до пани Богушовое, | до Меречы—до повету и до места, |
| до пани Потеевое, | до Геродна—до повету и до места. |
| до Волъкиникъ и Лепунь 2, | |

- Того жъ дня посланъ Ленартъ Довкгирдъ съ тыми листы, то есть:
- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| до Глебовичовъ, | и тамъ жо до Пружаное, до Сельца |
| до Новогородка—до повету и до места, | и до Шерешова съ одного у |
| до Лиды и Белицы, | Кобрыни онъ дати маеть; |
| до Слонима—до повету и до места, | до старостиное Пиньское пани Ива- |
| до Мельника—до повету и до места, | ное, |
| до Дорогичына — до повету и до места, | до митрополита, |
| до Пиньска, | до владыки Пинского, |
| до Кобрыня до повету и до места, | до Порозова до места, |
| | до Волъковыска—до повету и до места. |

- Того жъ дня въ субботу посланъ Ильяшъ Несвицкый на Волянъ, то есть:
- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| до князя бискупа Луцъкого, | до князей Чорторыйскихъ, |
| до маршалка земли Волянъскаго, | до старосты Жытомирского, |
| до повету и до места Володимерскаго, | до всехъ князей Сонкгушковичовъ, |
| до князя старосты Луцъкого, | до князей Вишневецкыхъ, |
| до повету и до места, | до князей Збаразскихъ, |
| до Кошырскаго князя Александра, | до князей Четвертенскихъ, |
| до Загоровскаго, | до князей Курцевичовъ, |
| до Семашка, | до князей Ружыньскихъ, |
| до князя Дубровицъкого, | до князей Любецкыхъ, |

до всихъ князевъ, пановъ и хору-	до владыки Луцъкого,
жого земли Волыньское,	до владыки Володимерьского,
до кнегини Костеньтиновое,	до старосты Кремянецкого,
до кнегини Ильиное,	до старосты Ковельского.
до кнегини старостиное Володи-	
мерское,	

Съ того рейстру подъ тымъ обычаемъ листы по всей земли суть писаны, яко на томъ листе нижей написано:

Жыкгимонтъ, Божью милостью король Польский, великий князь Литовский, Руский, Пруский, Жомойтский, Мазовецкий и иныхъ.

Воеводе Виленскому, маршалку земьскому, канцлеру нашему, старосте Берестейскому, державцы Борысовскому и Шовленскому пану Миколаю Радивилу. Ведомо твоей милости есть постановенье зъ сойму Виленского, въ року пятьдесятъ первомъ минулого, на которомъ сойме зъ вашою милостью паны радами нашими духовными и светскими, князаты, паняты и со всими землями уфалили и постановили есмо на оборону земьскую серебьщызну на тры лета, отъ сохи воловое по пяти грошей, а отъ земли полтрета гроша, а такъ же и зъ огородника, якожь и рокъ певный отданью первого податку назначонъ былъ да-лей, нижли часть ознаймено,—а то для неврожайныхъ летъ,—день Нароженья панны Марыи свята прошлого, подъ совитостью того року и часу не омешкати; а другое серебьщызны отданью рокъ зложили есмо на Громници прыйдучого свята въ року пятьдесятъ третемъ; яко жъ перьвая серебьщызна мало не вся вже выбрана, а чого не добрано за непослушествомъ, ведже даремне то непослушнымъ отпуцено не будетъ, ижъ за ихъ недбалостью омешканье дееться въ потребе земьской, которую мы прошлого лета, бачечы не малые небезпечности отъ неприятелей, границами тому паньству нашему прылеглыхъ, за властные пенези скарбу нашего опатровали, служебныхъ на украине ховаючи, поки бы серебьщызный платъ выбранъ былъ. Якожь и напредъ не хотячы ихъ съ тое жъ службы роспуцати а маючи ведомо, же тотъ платъ перьвое серебьщызны вельми малый ратунокъ таковымъ потребамъ земьскимъ учынити може, для того и для иныхъ справъ нашихъ господарскихъ и земьскихъ и тежь, абы вси справы, на сойме за прозбою шляхты рыцерства уфаленные, а черезъ насъ господара постановленые, были на врадехъ нашихъ держаны (яко ся то постановило, же въ кождомъ повете судя и писаръ и вижы присяжные быти мели, а пересуду, винъ, вижованого зменьшывши отъ давного, велели есьмо то на писме до всихъ повеговъ хоружымъ дати, але, ижъ хоружие, не вземшы того постановенья съ канцляреи наше,

отъехали, затымъ на врадехъ въ тыхъ во всехъ речахъ справуются по первому; тежь, што на томъ же сойме для лепшого порадности и справы въ томъ паньстве нашомъ уфалено и постановено, же вси люди князьские и панские и духовныхъ зъ наданья предковъ нашихъ и отъ насъ господара, которые замьки робити, мосты мостити и стацен и подьводы давати были повиньни, таковыя повиньности въ работе и въ стацен, яко въ речы земьской оныя люди польнити, а на подьводы до державы або повету, ко которому перьвей прислухали, дати мели по шести грошей на годъ зъ служьбы, разложывшы на две раты по половицы, въ чомъ до сего часу ничего не почалося не за иньшимъ чымъ, але за недбалостью хоружыхъ): а гды жъ есмо съ тыхъ всехъ прычынъ тыхъ часовъ, возвавши вашу милость, пановъ радъ духовныхъ и светскихъ, и всяхъ ку сойму прыслухоучыхъ, коло обороны земьское и о томъ намовы чынили. Яко жъ на оборону земьскую уфалено и постушено есть дати на служебныхъ ку тымъ тремъ серебьщызнамъ на сойме уфаленымъ, хто кольве службу земьскую служити повиненъ и колько коней ку службе ставити, съ каждого коня маеть дати по копе грошей, а духовные рымского и греческого закону зъ своихъ людей давати повиньни зъ служьбы по шести грошей, которые жъ податки вси потреба безъ мешканья на заплату служебнымъ vybrати, для чого жъ складаемъ певный рокъ тому податку, съ коня по копе грошей постушеному, такъ же и духовнымъ зъ служьбы по шести грошей, заплатити и отьдати о середопостью прыдучимъ въ року пятдесятъ третемъ; а серебьщызне третей отьданью покладаемъ певный часъ—день Нароженья Паньны Марьи, свята въ томъ же року пятьдесятъ третемъ. А около постановенья справъ и судовъ шляхетскихъ и тыхъ всехъ потребъ земьскихъ въ работахъ замьковъ, мостовъ и въ даванью стацей и пенезей на подьводы хочемъ мети, абы ся все выполънило и держано подле уфалы соймовое, и ознаймуемъ певные роки пенези, на подьводы уставленые, отьдавати до враду нашого, на семую суботу по тры грошы зъ служьбы, а на светый Михаль другую тры грошы, што абы завьжды на тые роки отдавано и плачно. Прото, абы твоя милость, пане воеводо, зъ воеводства и староства и державъ твоихъ, и тежь зъ именей своихъ серебьщыну невыданую и тотъ платъ, съ коней уставлений, на подданныхъ своихъ выбравшы, до рукъ воеводы Новгородского, маршалька дворного, подьскарбего земьского, старосты Слонимского пана Ивана Горностая, яко до подскарбего земьского, на тые роки вышешпомененые отьдати казалъ, дня и року ничымъ не омешкываючы, а то твоей милости приказуемъ подъ совитостью заплаты того податьку. Тежь што бы еси въ повете своемъ судьи и писары

присяжные и вижи уставилъ, а пересуды и вины и вижованое брати и во всемъ заховати и справовати ся казалъ по тому, яко на сойме прошломъ уфалено, абы подъ тое постановенье шляхта ни въ чомъ трудности не мели, чого што бы твоя милость, яко рада наша, дозрель и такъ ся въ томъ заховалъ, жебы инше врадники прыкладомъ справы твоей милости справовалися до того часу, поки поправеньемъ статуту вси таковыи постановенья соймовые въ статутъ уписаны будутъ. А нехай бы вси князи и панове и духовные той повинности земьской, не вымовляючыся, досыть чынили, яко въ уставе соймовой на то описано есть, и подьданымъ своимъ будовати замьки и мосты и стацеи давати казали, а за подьводы пенезми на тые роки вышейменены до владу, отъ которого кому кольвекъ таковыи люди отьданы, а перьвей того оною повинностью обьвязаны были, ни чымъ съ того не выламуючыся, платити велели: бо, хотя бы хто листы вызволеные мель, то ему къ обороне ити не можеть, кдыжь мы господарь зъ ласки нашею даемъ тые пожитки, што на насъ и на влады наши прыходятъ, а земьскихъ повинностей никому не отьдаемъ. Прото, естли бы ся хто того вылавовати хотель, нехай бы люди его, на которыхъ тая повинность здавна бывала, за децкимъ полнити попрымушоны конечно. Писанъ у Вильни лета Бож. Нарож. 1552, месеца дек. 26 дня.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXXVII, л. 46—51).

№ 29.

Намова его королевское милости съ паны радами коло справедливости людское*).

Прыехавшы господару королю его милости къ великому князству зъ Люблинского сойму року Божьего 1554, месеца июня 3 дня, во второкъ.

Рачылъ его королевская милость зъ ихъ милостью паны радами намовы чынити коло справедливости людское. Кдыжь справы судовъ его королевское милости преложоны до роковъ судовыхъ, и на томъ его милость рачылъ zostавити: абы справедливости предлуженье не дялося никому, рачылъ росказати, ижь бы вси таковыи станы, которые не седять въ повете, позываны были передъ комисары, на кого комисея будеть дана съ канцеляреи господарское; тамъ же и на тотъ часъ о мещанъ Вольковыйскихъ зъ земляны Трызнами, которые тыхъ мещанъ позывали передъ пана воеводу Троцкого о подводы, не хотячы

*) Къ сейму пановъ-рады 1554 г.

зъ именовъ своихъ выслужонныхъ подводу давати. И господарь его милость найти рачыль, же панове воеводе до дворовъ, волостей и мечь господарскихъ ничего не мають, только до шляхты, которые подь справою воеводства седать; а мещане, волощане и слуги путные державца судить, который зъ державы не ма быть ни до кого позыванъ, только до самого господара, албо кому то поручоно будеть отъ его королевское милости, а въ поветь его не позывати.

На той справе были: князь Павелъ, бискупъ Виленский; князь Валерьянъ, бискупъ Луцкий; князь Венцлавъ, бискупъ Жомойтский; воевода Виленский, маршалокъ земский, канцлеръ великого князства Литовского, староста Берестейский, державца Борисовский и Шовленский панъ Миколай Радвиль; панъ Виленский, державца Упитский, панъ Григорей Григорьевичъ Остыкъ; воевода Троцкий, державца Лидский, Василичьский, Белицкий и Сомилишский панъ Миколай Юрьевичъ Радвиль; панъ Троцкий, староста Жомонтский, державца Плотелский, Вилкейский и Телшовский панъ Еронимъ Александровичъ Ходкевичъ; воевода Киевский, державца Чернобыльский, князь Фредрихъ Глебовичъ Пронский; воевода Полоцкий панъ Станиславъ Станиславовичъ Довойно; воевода Новгородский, маршалокъ дворный, подскарбий земский, староста Слонимский панъ Иванъ Горностаи; воевода Витебский, староста Браславский, Усвятский и Озеричский панъ Станиславъ Кшишка.
(Литов. Метр. кн. Запис. XXXVII, л. 90).

№ 30.

Постановенъе его королевское милости, якимъ обычаемъ справедливость маеть быти чынена обывателемъ такъ великого князства Литовского, яко и коруны Польское *).

Жыкгимонтъ Августъ, Божью милостью король Польский, великий князь Литовский, Руский, Пруский, Жомойтский, Мазовецкый и иныхъ.

Ознаймуемъ тымъ нашимъ листомъ, кому будеть потреба того ведати, ижъ за частыми жалобами обователей панствъ нашихъ коруны Польское и великого князства Литовского земли Волинское и Подляское, а зваща съ тыхъ поветовъ, которые межъ себе прилегли границами, постановили есмо, ежъ таковымъ обычаемъ справедливость маеть быти чынена на обе стороны такъ обывателемъ великого князства, яко и коруннымъ, о всякие квалты, наездки, мор-

*) Къ сейму пановъ-рады 1554 г.

дерства, пожоги, грабежи, о долги и о иньшыя вси кривды прыпалые, яко кольве менованые, межы которыми кольвекъ особами кождого стану до того часу деялися и на пришыле часы могут ся прыгодить.

Напервей, съ кождое земли або повету отъ насъ менованы и обраны суть судьи—староста кождого повету прылеглого, а въ небытности его подстаростий зъ двема особами, нижей описаными, яко зъ Браславьскаго повету есть менованъ староста Браславьскый, а зъ нимъ панъ Петръ Мильскый, маршалокъ нашъ, а Петръ Чапля, дворанинъ нашъ, а съ Подольскаго воеводства коруньного Матей Влодекъ, староста Каменецкый, а Еронимъ Лянскоруньскый, староста Сокольскый, а Юры Язловецкый Чирвонокгородскый.

А где ся доконываеъ Подольское воеводство, тогда вжо комисары зъ стороны великаго князства повету Луцкаго староста Луцкый, маршалокъ нашъ, панъ Богданъ Семашко, а князь Матьеой Четвертеньскый, а зо Львовьскаго повету староста Львовьскый панъ Ставиславъ Гербуртъ Фредрушь, хоружий Галицкый, и Янъ Гербуртъ, подкоморый Каменецкый, съ тымъ же поветомъ; кгда прыде до Требовелскаго повету. Бернатъ Претвиць, староста Требовельскый, Станиславъ Струсь, Якубъ Божьзановьскый, войскый Галицкый.

Потомъ, кгда прыдетъ до повету Володимерскаго, тамъ староста и князь Александро Чорторыйскый а маршалокъ нашъ Петръ Загоровьскый, а зъ Бельское земли, прылеглой къ тому повету, староста Бельскый а Олександръ Лаць, подкоморый Бельскый, а Миколай Лисаковский, мытникъ Белзскый и Хелмскый.

Кгда прыдетъ до староства Берестейскаго, тамъ пры пану старосте державца Каменецкый папъ Мартинъ Туръ а хоружий Берестейскый Кирдей, а съ коруны прылеглое земля Хелмское староста Хелмскый а Миколай Рей зъ Накловиць, а Орнолфъ Уханьскый, ловчий Белзскый, староста Вышегородскый.

А кгда прыдетъ до повету Мельницкаго, пры старосте хоружий а Адамъ Косиньскый, а съ коруны отъ земли Луковское пры старосте Якубъ Кавимиръ, войскый Парцовскый, Адамъ Зеленьскый, подсудокъ земли Луковское.

Зъ Дорогицькаго повету староста и судья земьскый и судья кгородскый Дорогицькый, а съ коруны отъ Луковское земли тые, которые менованы суть, а отъ Ливьское земли староста Ливьскый, судья и подсудокъ. А кгда прыдетъ до Нурскаго повету, тогда староста Нурскый, Янъ Лисаковский, поборца. А ижъ прылегла часть земли Ломвеньское, тогда и Вацлавъ Вирбовьскый.

А кгды прійдетъ до Бельское земли, тогда староста Тыкотинский и Браньский а подсудокъ земли Бельское, а съ коруны староста Ломъ-зенъский, Миколай Тросницъкий, чашникъ, а подсудокъ Ломъзенский.

А кгды прійдетъ до Визское земли, каштелянъ оное земли и староста и хоружий.

Але, ижъ некоторые земли собе такъ прилеглые, ижъ на некоторыхъ мѣстцахъ ку одной прыходять границы двухъ а инде трохъ земель або поветовъ, где бы трудно было судямъ оное одное земля на одинъ часъ зѣхатися зъ оними двоима або тройма комисарми, которые двухъ земель выедуть, отъ кого бы якое омешканье такихъ справъ прійти могло, тогда въ томъ такъ уставляемъ, абы предся суди вси зѣхалися на часъ назначоный на оное мѣстцо, где ся везволятъ зъ другое стороны судьи; есть ли же не со всеми, тогда со одними або двоими, где первой, ивжли што ивъшого, почнуть: обачывшы, яко бы много справъ мело быть, мають то межы собою постановити, которую землю первой мають отъправовати, а тамъ же зъ другими судьями намовитъ о часъ и мѣстцо, на которымъ бы ся мели зъ ними зѣхать ку чыненью такоее справедливости. Въ чомъ старостове або ихъ намѣстники мають большую пильность чынити въ посыланью до старосты зъ другое стороны и въ объсыланью судей своее земли; а ижъ бы въ часъ дали оповедать и объявить у своихъ земьскихъ судей, есть ли бы ся на тотъ часъ трафили, и по торгохъ и въ костеловъ у святые дни, злаща прынамней на две недели, где ся мають суди зѣхать.

А кгды бы тежъ судья за форобою альбо тежъ службою нашою, альбо за неякою ивъшкою причиною слушною быть не могъ, тогда маеть бити поставень отъ насъ на тое мѣстцо и таковою жъ моцью ивъшый. А для того оный судья, который будетъ немоцонъ, маеть намъ ознаймити и передъ часомъ за чотыры недели, ижъ бы на его мѣстцо другой за часу отъ насъ былъ въ томъ же повете обранъ и высланъ. А где бы которого судью передъ самымъ рокомъ судовымъ або и въ самые роки нашла хороба, тогда нехай са въ томъ справедливость не отволокаетъ, але ивъшые судьи безъ него мають предся метъ моць судить, а тотъ такъ немоцный на другомъ выезде маеть вывести присягою, яко правдиво немоцонъ былъ, передъ товаришы своими.

А кгды бы который съ тыхъ судей тежъ мель свою речъ власную о кривдахъ своихъ, або есть ли бы на него самого яка жалоба была, тогда маеть встать зъ мѣстца своего, а другие мають его судить.

Тыя судьи зъ обудвухъ панствъ, такъ зъ великого князства, яко и съ коруны, мають мети два певные часы на таковне суды зъезждчатися, то есть по святе Божьего тела на завѣтрне, а другой рокъ... на границы на тое мѣстцо, где себе сами судьи оберуть. И мають ся обослатъ листы своими, мѣстце ку зъеханью ознаймуючы на одиягъ часть въ коруне, а другой часть въ князстве Литовьскомъ.

На который часть певный и на мѣстце границъ зъехавшыся, обои судьи мають судъ завѣсть, мѣстце нашо господарьское на себе носячы, и будутъ судить обычаемъ суседскимъ, то есть яко на объчомъ правѣ, чынечы одной стороне жалобливой князства Литовьского одно право, а потомъ другое право съ стороны коруньного панства жалуючому человеку, и такъ будутъ судить право одно черезъ другое, первший разъ въ коруне, въ князстве по две недели, а на потомъ по осми дней, есть ли бы ся борзодо не могли отправить. Але предся тыя суды мають быти сужоны право черезъ право, яко вышей есть описано. А ведже такъ мають ся первой передъ тымъ рокомъ порозуметь комисары мѣстце певное до мѣста которого або села, што бы не далеко отъ границъ зъеханью своему, обрати, где первой мають почати въ коруне первший судъ, а другой разъ въ князстве. А такъ на потомные часы завѣжды разъ въ коруне, а другой въ князстве зъезждчатися будутъ.

До ихъ суду не маеть быти позовъ жадного враду, одно отъ нихъ жо комисаровъ, то есть по коруньного человека коруньныхъ комисаровъ позовъ, а въ князстве обователя позвать позовомъ комисаровъ того панства великого князства.

У которого позу могутъ быти печати всихъ; а где бы лачно всихъ печатей мети не могъ, тогда и подъ одного комисара печатью позовъ маеть быти важный, дяючы его стороне за чотыри недели. А таковыя позы мають быти сторонамъ даваны черезъ возные або черезъ вижы владовые. А за працу имъ отъ тыхъ позововъ даванья, пошенья альбо кладенья на именью на мялю по грошу маеть быти плачано отъ стороны тое, которая позываетъ. А потомъ тотъ возный альбо вижъ, прѣехавши до книгъ владовыхъ, маеть сознать, которого дня онымъ позовомъ объжалованого позвалъ, а врадъ тое сознание записати и минути, то есть выписъ съ книгъ выдать повиненъ. А отъ выпису по шести грошей польскихъ тотъ, который его выимуетъ, маеть дати, а не болшь.

А оповедать кривды каждыя и записывать будутъ у врадехъ замковыхъ въ поветехъ, маючы листъ отъ ураду своего, подъ которымъ судьи... тую жалобу слышечи виненъ урадъ будетъ записать и выписъ

съ книгъ стороне жалобливой подъ печатью своею дати за двенадцать грошей. А есть ли бы урадь боронилъ записыванья, а не даль выпису, тогда оного враду судей, подъ которымъ скрившонный, сознание и выпись съ книгъ ма быть прынять у суду названыхъ и менованныхъ судей.

Оные тежъ судьи мають судити водле Бога и справедливости, ничего сторонамъ не фольгуючы, отъволокъ жадныхъ не допушаючы, ани позволяючы до жадного враду инъшого отъзываться, ани опелевати, судячы въ праве побожъне, подъ своимъ сумнениемъ, яко насправедливей, ведля слушныхъ доводовъ сторонъ, ихъ самыхъ власного выведанья правды, просто... не допушаючы обема сторонамъ, нижли на помочъ себе статуту ани корунъного, ани князства великого брати противъ доводное справедливости не мають.

А будуть моцни тые судьи сказовать и конъчити вси права о речы рухомые, кромъ власности и вечности кгрунътовъ земельныхъ. А ведже тые жъ мають розницы около позыванья и держанья кгрунътовъ земельныхъ становити межы сторонами до выезду великихъ комисаровъ на вечыстое розграниченье, а то таковымъ обычаемъ: ижъ хто до того часу што спокоемъ держитъ и вживаеть, то маеть деръжати до выезду великихъ комисаровъ и до сконъченью границъ вечныхъ; а где бы одна сторона другой не прызнавала позыванья на которомъ мествцу, тогда и тамъ такие розницы комисары альбо судьи мають межы сторонами росправити.

А где бы въ чомъ не згодили судьи, тогда мають стороны къ намъ о вырокъ въ той речы отослати тамъ, где мы на тотъ часъ будемъ, або въ Литве, або въ коруне, выписавшы всю справу и давшы обема сторонамъ выпись тое справы подъ печатью всихъ судей. А мають выроку нашего, зъехавшыся на другомъ року, росказать досить чынити сторонамъ подъле сказанья и выроку нашего.

А што которого часу на комъ што скажутъ тые жъ судьи, тогда то староста поветовой маеть отъправовати не именемъ непослушныхъ, съ коруны—на человеку корунъномъ, а князства—на оной земли человеку. А старостиной моцы въ той речы противитися сторона не маеть такъ, яко враду нашего повиненъ послушенство чынити. А ведже по сказаньи не борздо, одно у восьми неделяхъ, маеть быти заплата, а отправа чынена.

А тымъ судьямъ праца ихъ абы недаремне была, таковой кождый, который узнанъ будетъ винный съ права, квалтъ альбо наездку, забойство або мордерство учынившы, такъ корунный человекъ, ако и князства великого Литовъского, маеть платитъ стороне шкodu и за

голову альбо за раны и тотъ накладъ, што доводячы права наложить, водле доводу его, а судьямъ вины двадцать гривень.

А къ тому, хто будетъ узнанъ съ права, ижъ грабежъ альбо забравнѣ невинное учынилъ и которую жъ колве шкоду, не жалуючы вradoви и права не просячы, маеть такожъ шкоду платити жалобливой стороне и накладъ, што наложыль, доводячы права. А комисаромъ отъ кождое презыскавое сумы десятая гривна даеть тотъ, што зыщеть, которую десеть гривень и ивые вины комисары будутъ брати и делити межы себе, корунъный на корунъномъ человеку а князства Литовскаго зъ онога панства обователи взавшы, на томъ перестануть за свою працу и накладъ.

Тые судьи не мають у большомъ почте ехати, одно первый у двадцати коней, другой у петнадцати, третий у десети. А стороны не мають мети болшь пры себе одно по шести особъ прыятелей своихъ альбо служебниковъ, ничего болшь почту и особъ не прычыняючы, а то подъ виною десети гривень сторона, маючы болшь почотъ и личбу прыятелей альбо служебниковъ, будетъ винна платити комисаромъ того панства, въ которомъ есть.

Тую вину заплачившы, тутъ же потомъ комисары мають такъ великий почотъ особъ пры немъ зоставити, яко вышей есть описано, а што болшь будетъ мети, то маеть отослати зъ границы и не мети пры себе первой, нижли у судъ уступити; только кротъ въ тую вину упадываетъ, колько кротъ важылься болшь пры себе особъ мети, нижь есть описано.

Тежъ абы беспечне и спокойне заховалися зъ обудву сторонъ, за чымъ бы комисары беспечне становити и судити могли, на то обварованье нашо маеть быти, а то такимъ обычаемъ: ижъ въ томъ часе, яко будутъ судити роковъ осмь дни, хто бы словы не вчтивыми на судью ся торгнуль, а тымъ его ульжыль, маеть седети шесть недель, а за ведомостью и за волею нашою на замьку повету своего; а где бы сторону словы зольжыль у суда, будучы непоминаять отъ судей переставати таковыхъ словъ, а не повстягнуль ли бы ся повторе, маеть седети тры недели на замьку такожъ за ведомостью нашою.

Естьли бы тежъ хто торгнуль ся рукою на судью, а вдарыль або раниль въ томъ часе, пока судъ стоять и передъ часомъ альбо по судехъ, такойъ будетъ повинень утерпети, яко статутъ обьявляеть, яко бы клейтъ нашъ зыгвалтьтилъ.

А естьли бы стороне такъ въ его самого особе, яко тежъ у прыятелей и слугахъ назначоного почту передъ часомъ осмь дни и въ томъ часе, а тежъ и по ономъ часе суду такъ же осмь дни образиль

торгненьемъ руки, будетъ виненъ терпеть тую вину, яко и судьи, а то для того, ижь бы каждый ку справе своей прыехать справовать и отъехать беспечне могъ.

А што ся дотычетъ збеговъ, которые бы передъ тымъ отъ десети летъ за кого такъ до коруны, яко тежъ до князства зашли и десеть летъ спольна заседали, тогда около такихъ збеговъ або шкодниковъ маеть быти право на онъ часъ, кгда великие комисары вечыстые розграниченья межы обема тыми паньства, межы коруною и межы князьствомъ, чинити будутъ. А таковыхъ збеговъ хто бы кольвекъ у себе мель и къ нимъ ся передъ тыми нинешними судьями зналъ, або за доводомъ стороны оказало бы ся, ижь въ него суть, тогда ихъ пры себе мети и деръжати маеть ажъ до выезду великихъ комисаровъ, передъ которыми виненъ будетъ ихъ ку праву поставити. А пакъ ли бы видело ся ему быть трудно и небезпечно такъ долго тыхъ-то збеговъ до выезду великихъ комисаровъ держати и ховати, тогда нехай вжо передъ тыми нинешними судьями ку праву ихъ ставитъ.

А што ся дотычетъ тыхъ новыхъ нинешнихъ збеговъ, которые ещо трохъ летъ не заседали, таковыхъ кождый такъ съ коруны, яко тежъ и съ князства, будетъ повиненъ передъ тыми нинешними судьями ку праву ставити и съ права отчыча и шкодника выдать со всеми статки, съ которыми за него зашоль, не маеть вжо за таковымъ виньнымъ и осужонымъ ничымъ стояти ани его боронити, ани зась повторе за границу до имения своего приймовати подъ виною нарушенья покою посполитого.

А хто жъ бы кольвекъ такъ упорьнымъ былъ такъ съ коруны, яко и съ князства, же бы тыхъ новыхъ збеговъ альбо шкодниковъ передъ нинешними судьями ку праву ставити и ихъ выдавать не хотель, таковой кождый, якогожъ бы кольвекъ стану альбо достоенства былъ, маеть заплатити вины старосте поветовому петнадцать гривенъ монеты польское такъ въ коруне, яко и въ князстве. А старостове за то никому не фольговать: мають сослать зъ ураду своего на такового збега альбо шкодника, и маеть его казати моцне взяти со всеми его статки, съ которыми бы тамъ зашоль, и маеть его оному пану, чый есть, выдати. А естли бы который панъ, на чьемъ бы имению тотъ збеглый альбо шкодникъ найденъ былъ, а онъ бы врадови его выдать не хотель и оного боронилъ, и хто бы ся моцы врадовой спротивилъ, таковому кожьдому, якогю бы стану кольвекъ былъ, не маеть ни чымъ инымъ каранъ быти, одно таковымъ караньемъ безъ милосердыя, якое прыстон на то, который ся моцы и зверхности нашой противяеть.

А отъ того часу такъ съ коруны, яко и съ князства, не мають вжо на обе стороне збеги и шкодники приймованы бытъ подь виною судьямъ преречонымъ двадцать гривень, а стороне шкodu и накладъ маеть заплатити, абы вже болшь добрый покой и суседство межы тыми паньствы ничимъ не нарушалося.

Того тежъ докладаючи, ижъ естли бы до того часу которого кольвекъ стану человекъ зъ обудву панствъ о прошлые кривды таконныи, которые бы суду тыхъ судей належали, почаль альбо вель право, будь передь нами альбо тежъ передь которымъ кольвекъ нязпымъ судомъ або урадомъ, которымъ бы ся право еще не сконччло, тогды маеть быти вольно кождому таковому, опустившы такое право, своего виноватцу альбо того, на комъ бы чого мель искати, передь тотъ судъ позвати, а тамъ оная сторона противная зъ нимъ ся повинъна будеть росперети о речы прыпалые, а тому суду належачие, яко вышей описано есть.

А такъ росказуемъ вамъ всимъ восполокъ старостамъ и державцамъ, абы того жъ часу, яко скоро листы нашы о томъ до васъ прыйдутъ, уведшы ихъ у листъ або до книгъ своихъ врадowychъ, того жъ часу безъ всякого омешканья росказали ихъ оповедать и закликать первой у всихъ земьскихъ судовъ, естли бы ся на тотъ часъ трафили, а потомъ на торъзехъ, ярмарькахъ, въ местечкахъ и въ селахъ, а звлаща у свята пры костелехъ и церквяхъ, ижъ хто бы мель або маеть кривду або якую справу съ кимъ другое земли, абы вже ся въ часъ готоваль къ тому, яко бы свое справедливости передь такимъ судомъ доводити мель. А на лешное сведецство тое постановенье наше печатью нашоу запечатати казали есмо. Писанъ...

(Литов. Метр. кн. Запис. XXXVII, л. 91—97).

№ 31.

Листъ до воеводы Виленского пана Миколая Радивиля, абы до Вильна на съемъ ехаль *).

Жыкгимонтъ Августъ, Божью милостью король Польский, великий князь Литовский, Руский, Пруский, Жомойтский, Мазовецкий и иныхъ.

Воеводе Виленьскому, маршалку земьскому, канцлеру великого князства Литовьского, старосте Берестейскому, державцы Борысовьскому и Шовленьскому пану Миколаю Радивилу. Ведомо твоей милости, яко раде нашой, ижъ мы, маючы особливую бачность на тое

*) Къ сейму 1554 года.

панство наше великое князство Литовское, а яко прирожонный а дедичный господарь, обмышляючи о розмноженью доброго и позыточного речи посполитое земское, не литуючи працы и трудности, не занекали есмо съ панства нашего коруны Польской приехати сезде, хочечи зъ Божьєю помочью всякие дела съ порадою вашой милости, пановъ радъ нашихъ, за тымъ приеханьемъ нашимъ на доброй мере постановити и беспечною обороною осмотрети. И ачь некоторые речи и sprawy земские на прошлыхъ соймахъ вальныхъ уфаленные вжо во всемъ панстве нашемъ черезъ листы наши ознаймены, ведля которое жъ уфалы земское хочемъ мети, абы вси обователи того панства нашего заховали и справовалися, нижли, же и на тотъ часъ не мало важныхъ потребъ есть, которые безъ сойму вального постановены быти не могутъ, коло чого жъ есмо, намовившы зъ вашою милостью, паны радами нашими, умыслили съемъ вальный зложыти, на который рокъ певный князей, пановъ врадниковъ земскихъ, рыцества до насъ возвати, яко жъ певный часъ и рокъ тому сойму складаемъ у Вильни на день святого Мартина, свята закону римского въ нынешнемъ року пятьдесятъ четвертомъ. Твоя бы милость, о томъ ведаючи, ку оному часу, на съемъ до насъ ехаль, а будучы пры насъ господары весполкъ зъ иншими паны радами нашими о таковыхъ потребахъ земскихъ, которые вамъ шыррей на онъ часъ отъ насъ оповеданы будутъ, обмышляли и радили, яко бы было зъ добрымъ нашимъ господарскимъ и речи посполитое. Писанъ у Вильни лет. Бож. Нарож. 1554, месеца июня 30 дня.

Рейстръ до которыхъ князевъ, пановъ листы писаны, взываючи на съемъ:

до князя бискупа Виленского,
 до князя бискупа Луцкого,
 до князя бискупа Жомойтского,
 до пана воеводы Виленского,
 до пана воеводы Троцького,
 до пана Троцького,
 до воеводы Витебского,
 до маршалка земского,
 до князей Слуцкихъ,
 до воеводы Киевского,
 до воеводы Новгородского,
 до воеводы Подляского,
 до маршалка дворного,
 до маршалка земли Волынское.

До врадниковъ дворныхъ:
 до крайчого,
 до подкоморого,
 до кухмистра,
 до конюшого дворного,
 до конюшого Виленского и подконюшого,
 до конюшого Городеньского,
 до конюшого Троцкого.

До маршалковъ:
 до пана Василья Типковича,
 до пана Оникея,
 до князя Полубенского,
 до пана Завишы,

до Семашка,
 до Ярослава,
 до Кошырскаго,
 до Сольтановича,
 до Яна Шымковича,
 до Загоровскаго,
 до Петра Нарбута,
 до пана Павла Сопеги.

До панять:

до Сирпутевичовъ,
 до Немеровичовъ,
 до Сологубовичовъ,
 до Хребтовичовъ,
 до Щытовичовъ,
 до Воловичовъ,
 до Довойновичовъ,
 до Зеновьевичовъ,
 до Глебовичовъ,
 до Сопегъ,
 до Завишычовъ,
 до воеводичовъ Подляскихъ Пацевичовъ,
 до князей Пронскихъ,
 до Шеметовичовъ,
 до старостича Пинскаго.

На Волынъ:

до старосты Луцкаго,
 до старосты Володимерскаго,
 до старосты Кремьянецкаго,
 до князя Дубровицкаго,
 до князей Чорторыйскихъ,
 до всехъ князей Сонкгушковичовъ,
 до князей Вишневецкихъ,
 до князей Збаражскихъ,
 до князей Четвертенскихъ,
 до князей Курцевичовъ,
 до князей Ружынскихъ,
 до князей Любецкихъ,
 до хоружога земли Волынское,

до всехъ князей и пановъ земли Волынское.

На Русь:

до князей Друцькихъ,
 до князей Лукомскихъ,
 до князей Соколенскихъ,
 до князя Жылинскаго,
 до Крошынскихъ,
 до Нелединскаго,
 до князей и пановъ въ повете Полоцкомъ и Витебскомъ,
 съ хоружимъ до Мстиславля.

По Виленскому повету по Ошменской стороне:

до Медникъ,
 до Ошмены,
 до Крева,
 до Маркова,
 до Краснаго Села,
 до Айны,
 до Меньска,
 до Новгородка,
 до Лиды,
 до Беллицы.

По Виленскому повету по Завельской стороне:

до Мойшакголы,
 до Кернова,
 до Вилькомира,
 до Овнякшть,
 до Ушполь и Пенянь,
 до Браславля.

По Троцкому повету:

до Волькиникъ,
 до Лепунъ,
 до Ейшишоць,
 до Радуни,
 до Коневы,
 до Дубичъ,

до Василюшокъ,
 до Жолудка,
 до Вольковыйска,
 до Слонима,
 до Каменъца,
 до Берестья,
 до Мельника,
 до Бельска,
 до Дорогичына,
 до Пиньска.

По другой стороне Троицкой:

до Сомилюшокъ,
 до Жыжморъ,
 до Ковна,
 до Упаты,
 до Дорсунюшокъ,
 до Бирштагъ,
 до Пунь,
 до Кормялова,
 до Стоклишокъ,
 до Высокого Двора,

до Довковъ,
 до Перелаи,
 до Ожы,
 до Перелома,
 до Меречы.

До Жомойти:

до тивуна Бержаньского,
 до Берженянского и Тверского,
 до Дирвяньского и Кгондинского,
 Ретовского,
 до Керстомони,
 до Велены,
 до Шовдовъского,
 до Вешвеньского,
 до Тельшовъского обоухъ поло-
 винъ,
 до Ойракогельского,
 до Поюрского и Коршовского,
 до Вилькен,
 до Ясвони.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXXVII, л. 97—100).

№ 32.

Листъ, писанный до скарбного Зарецъкого а до писара скарбного Лерыона Ивановича, абы на мещанехъ Виленскихъ податку имъ отпущеного не правили *).

Жыкгимонтъ Августъ...

Скарбному нашему, ключнику Виленскому, Ивану Зарецкому, а писару нашему скарбному Лерыону Ивановичу. Што бурмистры, радцы и вси мещане места нашего Виленского при положеньи и уфаленьи податку серебряного на всю землю повинны до скарбу нашего по пятисотъ копъ грошей платити, якожь року пятьдесятъ пятого и отъдали дей по пяти сотъ копъ грошей, а въ року пятьдесятъ шестомъ и семомъ, ижь не давали панове рада и кнежата, панята и вси земляне шляхта зъ своихъ именей, для того и они листомъ нашимъ отъ того вызволены, за оказаньемъ права ихъ, на которомъ то опи-

*) Въ сейму 1554 года.

само мають, же не давати имъ податку, одно въ тотъ часъ, кгда и шляхта зъ своихъ именей дають, на што они и листъ съ подписью руки наше господарское до насъ присылали, поведаячи, же дворянинъ за листомъ нашимъ на отправу того податку за тые два года посланъ спольна тисачи копъ грошей правити на месте Виленскомъ; а особно принесенъ до нихъ листъ нашъ, абы въ вивнешнемъ року пятьдесятъ девятомъ на Громницы прошлого свята при томъ податку, который зъ шляхетскихъ людей маеть быти данъ за рокъ пятьдесятъ осмый и потомъ другой у-въ осень року чине идучого выдавали завжды по полътретяста копъ грошей, кгда за погореньемъ места вызволены суть листомъ нашимъ ажъ до певного часу, на ономъ листе описаного, не давати такового податку, уфаленого на всю землю, только половицу, то есть полътретяста копъ грошей. О чомъ били намъ чоломъ, абыхмо для упадку и скаранья Божьего огнемъ ласку нашу, тому месту вчиненую, держали и обтежати ихъ надъ тые листы наши податками не велели, якожъ и воевода Виленский, маршалокъ земьский, канцлеръ великого князства Литовьского, староста Берестейский и Ковеньский, державца Шовленьский панъ Миколай Радивиль, такежъ прекладаючи упадъ ихъ, который отъ огню приняли и оные долеглости местьские, насъ за ними жедаль, абыхмо въ томъ податку ульжение имъ вчинили. Ино, што ся дотычетъ тыхъ листовъ нашихъ, на таковыя сумы до нихъ о заплату выданныхъ, то учинено за справою, даною зъ скарбу. А коли жъ имъ таковыя листы и вызнание зъ ласки наше дано, хочемъ мсти, абы тому дворянину именовемъ нашимъ оповедали есте, же бы тыхъ пятсотъ копъ грошей на нихъ за рокъ пятьдесятъ шостый и пятьдесятъ семый не правиль, и вжо бы есте того на нихъ въ скарбе нашемъ не смотрели и, въ реистра скарбные оный листъ нашъ вписавшы, съ того ихъ квитовали. А што ся дотычетъ тыхъ двухъ податковъ, што они повинъни давати, мы па жеданье пана воеводы Виленского и для упадку и шкоды ихъ, которую они отъ огню приняли, ласку нашу имъ чинячи, того податку полътретяста копъ грошей имъ отпустили, а другую полътретяста копъ грошей на двой роки, то есть на каждый рокъ по сту по двадцати и по пяти копъ грошей до скарбу нашего они отдавати будутъ, кгда жъ и шляхта зъ своихъ именей уфаленую серебщизну по половицы на двой роки до скарбу нашего отдавати мають. Которую всю суму на одно зложившы, то есть полътретяста копъ грошей, имъ полните въ заплату сумы, взятой въ нихъ въ скарбъ нашъ, кгда до Ифлянтъ войско шло, а яко великая сума на листе, съ подписомъ руки наше имъ даномъ на тые пенези, окажется, абы есте на остатокъ тыхъ пенезей съ пенезей серебщизны

земское заплатили имъ, а то вамъ за онымъ симъ листомъ нашимъ на личбе приняти расскажемъ. Писанъ у Кракове лет. Бож. Нарож. 1559, месеца марца 1 дня. Подпись руки господарское.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXXVII, л. 223—224).

№ 33.

У Петръкове листы писаны по вьсему паньству великому князьству Литовьскому, абы пенези серебьщизные на потребу земьскую въ року теперешнемъ 58 и 59 зъ именовъ своихъ до скарбу господарьского давали на Громницы, и розосланы тые листы съ Петрикова месеца декабра 7 дня *).

Ангьдрей дьякъ понесъ на Волынъ:
до маршалька земли Волынское,
до владыки Луцького,
до владыки Володимерского,
до старосты Луцького,
до старосты Кремзаницкого,
до старосты Ковелского,
до князя Коширского мар.,
до пана Загоровского,
до пана Кирдея,
до князей Чорторийскихъ,
до князей Збаражьскихъ,
до князей Санькгушъковичовъ,
до князей Вишъневецкихъ,
до князей Четвертеньскихъ,
до кнегини Ильиное,
до князей, пановъ, хоружого и землянъ земли Волынское,
листъ до пана воеводы Виленского.

А тые листы Островицький тутъ же роздалъ:
пану Яву Шимъковичу,
пану Довойну,
пану Григорью Воловичу,
пану конюшому.

А тые листы черезъ Островицького же до скарбу посланы:
до пановъ радъ:
до бискупа Виленского,
до бискупа Луцького,
до бискупа Жомойтского,
до бискупа Киевьского,
до пана Троцького,
до пана воеводы Киевьского,
до воеводы Подляшского,
до князя Юря Слуцького,
до князя Семена Слуцького;
до митрополита;
до паняты:
до Остиковъ,
до Немиричовъ,
до Сологубовичовъ,
до Хребътовичовъ,
до кн. Кгедронитскихъ,
до Зеновьевичовъ,
до Глебовичовъ,
до Сопегъ,
до Завишъ,
до Петковичовъ,
до кн. Пронского,

*) Къ сейму 1554 г.

- до кн. Друцькихъ,
 до Одыньцевича,
 до князей Свирскихъ,
 до кн. Соколенскихъ;
 до маршалковъ:
 до пана Яна Кмяты,
 до пана Юря Тишъковича,
 до Олександра Владыки,
 до пава Василья Тишковича,
 до князя Ярослава,
 до пана Миколая Жомойтина,
 до пана Халецького,
 до пана Оникая Горностая,
 до пана Скумина;
 до владниковъ дворныхъ:
 до пана подчашого Кишъки,
 до подскарбего дворного,
 до пана кухмистра Ясеньского,
 до мечного Сирутя,
 до подстолого,
 до чашника;
 до вдовъ:
 до воеводиное Виленское Глебовичовое,
 до воеводиное Троцкое Костенътинное,
 до воеводиное Витебское Носиловское,
 до подскарбиное Богушовое,
 до пани Копътевое;
 до старость и державецъ:
 до Подсентковского,
 до пана Венцнеславуса,
 до Ивана Кунъцевича,
 до пана Миколая Нарушевича,
 до Матуша Кгедройтя,
 до пана Каменницъкого,
 до Миколая Остика,
 до Мартина Тура,
 до князя Богдана Соломерицкого,
- до князя Ивана Соломерицкого,
 до пана Анъдрея Шолухи,
 до князя Ивана Крошиньского,
 до Коледы Ѳедоровича,
 до пана Яна Волчковича,
 до пана Герцька;
 до тивуновъ Жомойтскихъ:
 до Берженского,
 до Берженаньского,
 до Тверского,
 до Ужвентского,
 до Вешвеньского,
 до Кгондынського,
 до Поюръского,
 до Дирваньского,
 до Ретовъского,
 до Коршевьского,
 до Шовъдовского,
 до другого Дирваньского;
 до хоружихъ и поветовъ:
 до хор. Межежъского,
 до хор. Довъдовского,
 до бояръ Вилькейскихъ,
 до хор. Содорвиньского,
 до хор. Медницкого,
 до бояръ Виленскихъ,
 до бояръ Менскихъ,
 до хор. Оникштеньского,
 до хор. Волки, и Лепун.,
 до хор. Ейшишъского,
 до хор. Ошъменьского,
 до хор. Лидского,
 до хор. Рудоминского,
 до хор. Жолудъского,
 до хор. Берестейского,
 до хор. Мельницъкого,
 до хор. Бельского,
 до хор. Дорогицкого,
 до хор. Сомилишского,
 до хор. Ковевъского,

до хор. Пуньского,
до хор. Кормяловъскаго,

до хор. Высокодворскаго.

А тые листы, едучи до Вильни, Островицкый маеть роздати: до пана крайчого, до пановъ Воловичовъ, до хор. Ожъскаго и Переломъскаго, до хор. Городенскаго.

А едучи зъ Вильни, Островицкый маеть роздати листы до старосты Браславъскаго пана Остика, а другий листъ зашитый до пана Остика жъ, абы зъ замку нигде не зъездчалъ и у-въ осторожности былъ; до князя воеводы Витебскаго, а другий листъ до него жъ, абы пенези серебщизны за рокъ 57 до скарбу отдалъ; третий листъ до князя воеводы жъ, абы зъ замку нигде не зъездчалъ и у-въ осторожности былъ; до воеводы Полоцкаго, а другий листъ до него жъ, абы пенези серебщизны за рокъ 57 до скарбу отдалъ, третий листъ до пана воеводы жъ, абы въ осторожности на замку былъ и нигде не зъездчалъ; а понесь листы у фастыкуле особливе до пана воеводы Полоцкаго и до князя воеводы Витебскаго, а до пана старосты Браславъскаго Остика о рушенъе земли Полоцкое и повету Витебскаго и Браславъскаго, естлибъ потреба вказала; листъ до владыки Полоцкаго а до хоружого и повету Полоцкаго, до хоружого и повету Витебскаго, а листъ до мешчанъ Витебскихъ о неотданъе пенезей серебщизныхъ до скарбу за рокъ 57; а листъ понесь Островицкый до мешчанъ Полоцкихъ о неотданъе серебщизны за рокъ 57 и тотъ листъ у Полоцку Роману маеть отъдати, а Романъ на нихъ тые пенези справити маеть. А къ тому Островицкый же листы понесь до вридниковъ и до мешчанъ писанные о неотданъе пенезей серебщизныхъ за прошлые роки и до скарбу ихъ отъдати маеть:

на первой до тыхъ увязчиче:

до пана Юрья Типкевича,
до хоружого Жижморскаго,
до пана Яна Кмпы, маршалка,
до наместника Шерешовъскаго,
до пана Анъдрея Шолухи,
до пана Хрцоновича,
до Матея Войтеховича,
до Герцыка,
до Морштыновое;

а до месьт:

до мешчанъ Вилкейскихъ,
до мешчанъ Неважъскихъ,
до мешчанъ Виленскихъ,
до мешчанъ Веленскихъ,
до мешчанъ Каменецкихъ,
до мешчанъ Волькиницкихъ,
до мешчанъ Вольковийскихъ;
а до пановъ радъ навъпоминанье:
до пана воеводы Троцкаго,
до пана Троцкаго,
до пана подчашаго Кишгки.

Тые листы Кирдей понесь: до владыки Пиньскаго, до пана Григоря Воловича, маршалка, до старосты Пиньскаго, до хоружого и повету Новъгородскаго, до хоружого и повету Кобриньскаго.

А тые серебрящизны за прошлые роки не отдали: до Яна Викторина, до пана Василья Тишъкевича, до мещанъ Новъгородскихъ, до пана Ивана Горностая.

А тые листы серебрящизныя Анъдрей дьякъ понесъ до тыхъ, которые за прошлые роки не отдали: до мещанъ Луцъкихъ, до мещанъ Володимерскихъ.

А Хоружичъ листы понесъ: до пана воеводы Троцкого серебрящизный, а два листы зашитые: одинъ—ку службѣ земьской поготову былъ, а другой, же бы Гурина съ кухмистромъ досмотрелъ, и яко ся речъ ихъ передъ нимъ точити будетъ, абы королю ознаимилъ; до старостиное Слонимское серебрящизный, до князя Александра Чорторийского о посланье почту на войну при брате его, князи Иване.

Пану Троцкому... Што на прошломъ вальномъ сойме Виленскомъ въ року тысяча пятьсотъ пятьдесятъ четвертомъ при насъ господари вси ваша милость панове рада наша обоего стану духовныя и светскія съ княжаты и панаты и со въсими землями онога панства нашего великого князства Литовского на люди прибылыя служебныя постановили и въфалили податокъ серебрящизный на три лета съ подданныхъ князскихъ, панскихъ, духовныхъ и светскихъ и землянскихъ по десети грошей отъ сохи, а отъ польсохи по пяти грошей, такъ же и отъ земли, а отъ огородника по три гроши, а для которое потребы такое постановленье было, то ваша милость панове рада наша добре ведаете; кгда намъ то на онъ часъ вси станове онога панства объявили и о то просили, абымъ и (зъ) нашихъ именей таковой же податокъ былъ, мы на то призволили и зъ нашихъ именей таковой же податокъ на тую потребу земьскую давати казали. Кгде жъ первого году тотъ податокъ уфаленый выданъ есть зъ именей вашихъ, а хто не отдадъ, то на именяхъ непослушныхъ за листы нашими отпоровать послано; а за два годы, чинячи фольгованье, двухъ податковъ тыхъ брати не казали есмы и до сего часу. И за оказываньемъ некоторыхъ причинъ и небезпечностей при вкраине, але ижъ отъ часу большіе небезпечности примножаются съ тое жъ стороны и отъ того суседа панствъ вашихъ, противъ которому то уфалено, што впередъ опатруючи, ваша милость панове рады наши и обачиваючи то, же не малой потребе речи посполитое приходитъ зъ небезпечностью отъ границъ перприятельскихъ, для чого потреба въ готовности а осторожности быти, а весны пришълое и люди служебныя мети, и прото зъ намовъ спольныхъ некоторыхъ ваше милости пановъ радъ нашихъ податокъ невыданный съ своихъ людей вжо выбираючи, и до скарбу на-

шого отдавати велели есте, яко листы нашими ознаймено ваше милости будеть. Ведже, прекладаючи намъ трудность подданныхъ за неврожай по тыи лета, жадали есте насъ, абыхмо въ тыхъ податъкахъ фольгу имъ учинили. Ино мы на жадане вашей милости вчинивъши, половицу того податку, за два годы невыданого, отпускаемъ, а тую причину неврожаявъ збожъя за слушную важачи и фольгу чиначи, другую половицу того zostалого податку роскладаемъ на два роки выдавати, то есть на Громницы прийдучого свята въ року тисеча пятьсотъ пятьдесятъ девятомъ, а другую половицу въ годъ на тотъ же день и на съвято Громницъ въ року шестьдесятомъ. Ваша бы милость и тотъ податокъ на потребу речи посполитое водле первое уфалы соймовое и водле намовъ вашихъ, съ подданныхъ своихъ казавъши vybrати, и отдавати велели до скарбу нашего съ сохи воловое и коньское по пяти грошей, а отъ полсохи по полътретя гроша, такъ же и отъ земли, а (зъ) огородника по полтора гроша, а зъ мешчанъ водле первого листу нашего. Боторий увесь податокъ, выбраны со всьихъ имений твоихъ, на тые роки и дни менованые на Громъницы, первые въ року пятьдесятъ девятомъ, а другую въ року шестьдесятомъ до скарбу нашего отдавати казалъ и яко въ речи и потребе земьской роковъ а часу зложеного ничимъ не оменъкаль. Писанъ у Петрикове лет. Бож. Нарож. 1558, месеца ноября 28 дня.

А до бискуповъ въ тоежь слово, только доложено, жебы съ подданныхъ своихъ именей отчизныхъ, кушленыхъ, заставныхъ и костельныхъ и тежь со всьихъ дей меней духовенства своего у бискупстве твоей милости потому, яко то перьвними листы нашими тебе ознаймено есть.

А до старость и державецъ, хоружихъ и повету тымъ обычаемъ писано:

Бухмистру нашому, тивуну Виленьскому, ... и тежь хоружому Ушпольскому и Пеняньскому и всимъ бояромъ, вдовамъ и двориномъ нашимъ, и татаромъ, которые именья свои въ хоружестве Ушпольскомъ и Пеняньскомъ мають. Што на прошломъ вальномъ сойме Виленьскомъ въ року тисеча пятьсотъ пятьдесятъ четвертомъ при насъ господари панове рада наши обоего стану духовные и светские, кнезаты и паняты и со всеми землями оного панства нашего великого князства Литовского на люди прибылые служебные постановили и уфалили податокъ серебщизный на три лета съ подданныхъ князьскихъ, паньскихъ, духовныхъ и светскихъ, и земаньскихъ по десети грошей отъ сохи, а отъ полъсохи по пяти грошей, также и отъ земли, а отъ огородника

по три гроши; а для которе потребности такое постановеніе было, того вамъ повторе припоминать не надобе, кгда жъ сами добре ведаете, и на першихъ листехъ нашихъ описана причина того; и кгда намъ то объявили и о то просили, абы и зъ нашихъ имень таковой податокъ былъ, мы на то призволили и зъ нашихъ имень таковой же податокъ на тую потребу земскую давати казали. Гдѣжъ первшого году тотъ податокъ уфаленый выданъ есть зъ имень вашихъ; а хто не отдалъ, то на именьяхъ непослушныхъ за листы нашими отпоровать послано; а за два годы, чынячы фольговане двухъ податковъ брати не казали есмо до сего часу. И за оказываньемъ некоторыхъ причынъ и небеспечностей при вкраине, але ижъ отъ часу большіе небеспечности примножаются съ тое жъ стороны и отъ того суседа панствъ нашихъ, противъ которому то уфалено, што впередъ опатруючи панове рады наши, обачиваючи и то ихъ милости, же ку не малой потребе речи посполитое приходить зъ небеспечностью отъ границъ неприятельскихъ, для чого потреба въ готовности а осторожности быти, а весны пришлое и люди служебные мети, а прото податокъ невыданный съ своихъ людей вжо выбираючи и до скарбу нашего отдавати велели, яко листы нашими ознаймено будетъ ихъ милости. Ведже прекладаючи намъ трудности подданныхъ за неврожай по тые лета, жадали намъ ихъ милость за вамп, абыхмо въ тыхъ податкахъ фольгу вамъ учинили. Ино мы на жаданье ихъ милости вчинивши, половицу того податку, за два годы невыданого, вамъ всимъ отпускаемъ, а тую причину неврожаевъ збожья за слушную важачи и фольгу чыяни, другую половицу того zostалого податку роскладаемъ на два годы выдавати, то есть на Громницы приндучого свята (въ) року тисеча пятьсотъ пятьдесятъ девятомъ, а другую половицу въ годъ на тотъ же день и на съвято Громницъ въ року шестьдесятомъ. Вы бы о томъ ведали, и тотъ податокъ на потребу речи посполитое водле первое уфалы соймовое и водле сего листу нашего съ подданныхъ своихъ выбравши, отдавалъ бы ты, пане Ясеньскій, до скарбу нашего, а вы вси бояре шляхта до хоружого своего отдавали бы есте съ сохи воловое и коньское по пети грошей, а отъ сохи по полтретя гроша, такъ же и отъ земли, а отъ огородника по польтора гроша, а зъ мешчавъ водле першого листу нашего; а пишчого и бирчого не большъ, одно по два пенези отъ сохи маете давать, а то вжо будетъ ему и за квить. Которий увесь податокъ ты, хоружий, абы еси выбравши со всехъ имень шляхетскихъ въ хоружстве своемъ и зъ своихъ, на тые роки и дни менованные, на Громницы первые въ року пятьдесятъ девятомъ, а другіе въ року шестьдесятомъ, до скарбу нашего отдалъ, а яко въ речи и по-

требе земской, роковъ а часу зложеного ничимъ не омешкаль, бо после каждого року на имени недбалого водле уфалы соймовое отпоровано будетъ. Писанъ у Петркове лет. Бож. Нарож. 1561 (1558), месеца ноябр. 25 дня.

А листы тые, до которихъ за прошлые роки о неотданье серебрящизны писаны тымъ обычаемъ:

Жикгимонтъ.

Войту и всимъ мещаномъ места нашего Невляжского. Маемъ того ведомость зъ скарбу нашего, ижъ вы за рокъ... пенези серебрящизны десяти копъ грошей до скарбу нашего не отдали и при себе то задержали, што намъ есть дивно, ижъ вы смеете того ся важити, а у-въ отдавьи того податку, на потребу речи посполитое уфаленого, омешканье чинити. Для чого послали есьмо дворанина нашего и рассказали есьмо ему за тотъ рокъ помененый вси тьи пенези на васъ самыхъ и на маестностяхъ вашихъ зъ детьскованьемъ мсцно отправить и до скарбу нашего отдать, кды бы есте на отданье тое серебрящизны квитовъ зъ скарбу нашего не оказали. Вы бы о томъ ведаючи, тому дворанину нашему въ томъ противъни не были. Писанъ у Петркове лет. Бож. Нарож. 1558, месеца декабря 1 дня.

(Литов. Метр. кн. Перепис. Литов. VII, л. 1—6).

№ 34.

Рокъ 58. У Петркове жъ писаны листы серебрящизны до воеводъ, старостъ и державецъ, абы зъ мествъ господарскихъ перво сего меновите на мещчанъ положоную серебрящизну, а зъ волостей съ сохъ выбравъши на день Громъницъ до скарбу отдавали и личьбу чинили, которое свято Громъницы будетъ въ року пятьдесятъ девятомъ. И посланы тые листы до скарбу господарского месеца декабря 23 дня черезъ дворанина Семена Юршиньского *).

То есть напервей писано:

до пана воеводы Виленского,
до пана воеводы Троцкого,
до пана Троцкого,
до пана воеводы Киевского,
до пана воеводы Полоцкого,
до князя воеводы Витебского,

до пана воеводы Подляшского,
до державьды Крѣвского,
до старосты Мстиславского,
до Станислава Райского,
до пана Каленицкого,
до пана Оникея Горностая,

*) Къ сейму 1554 г.

до пана Лукаша Ленского,
 до Криштьофа Оленьского,
 до державъды Чечерского Зенов.
 до наместника Шерешовъского,
 до хоружого Жижморского,
 до старосты Браславского,
 до пана кухмистра Ясенского,
 до старосты Слонимского пана Григорья,
 до Морштыновое,
 до пана Влошъка,
 до пана Яна Шимковича,
 до Дыбовъского,
 до Подсентковъского,
 до державцы Перевалского,
 до наместника Роконтишъского,
 до пана крайчого,
 до пана Яна Шимъковича,
 до пана Андрея Шолухи,

до пана Петра Фвалчевского,
 до пана Венъдцслауса,
 до державъды Ропшъского,
 до Матуша Кгедройта,
 до пана Миколая Жомойтина,
 до пана старосты Креманицкогo,
 до пана Яна Кмиты,
 до стар. Пиньского,
 до Яна Викторина,
 до пана Герцыка, до Йопа,
 до наместника Котриньского,
 до справцы старосты Мелницкогo
 Ивана Сопеги.
 А тые листы тутъ розданы:
 до пана Остафья,
 до пана Гайка,
 до пана Довойна,
 до пана Шимковича,
 до пана Григорья Воловича.

Тые листы тымъ обычаемъ писаны:

Воеводе Тропкому... Што который податокъ на потребу речи посполитое мещане и подыданные мечь и волостей нашихъ на нихъ положонный по тые прошлые лета до скарбу нашего давали, гдежь и тамошние мещане Мозырские по тые лета на годъ по пятидесять копъ грошей, а мещане Лидские по двадцати копъ грошей, а Белицкие мещане по пятнадцати копъ грошей, а подданные наши волости Мозырское а волости Белицкое отъ сохи по десети грошей, а отъ польсохи по пети грошей, такъ же и отъ земли, а отъ огородника по три гроши серебшизны до скарбу нашего платили, ино мы для лихолотья и нев-рожаю, который по тые лета зъ Божего допущенья былъ, чинечи всямъ подданнымъ нашимъ ласку нашу и съ фольгованьемъ того податъку уставъленого и на места наши меновите перво сего положонного, на сесь рокъ половицу того податку первого, двадцать пять копъ грошей, а мещаномъ Лидскимъ десять копъ, а Белицкимъ мещаномъ польсомы копы грошей и тежь подданнымъ нашимъ тыхъ волостехъ на сесь часъ отъпускаемъ и съ нихъ складаемъ, а другую половину до скарбу нашего мети хочемъ. Для чого жъ абы твоя милость зъ мещанъ места нашего Мозырского половицу податъку первого сего на нихъ положонного, то есть двадцать и пять копъ грошей, а зъ Лидскихъ мещанъ десеть копъ грошей, а зъ мещанъ Белицкихъ польсомы копы гро-

шей, а съ тыхъ волостей Мозырское и Белицкое серебщизны отъ сохи vybrати бы твоя милость казаль, то есть отъ сохи воловое и коньское по пяти грошей, а отъ польсохи по полътрета гроша, а пистьчого и бирчого не болшь одно по два пенези отъ сохи маеть брано быти. И тотъ весь податокъ выбравши, на день Громъницъ свята теперешнего пришлього до скарбу нашего отдати и личьбу вчинити бы еси казаль, никоторого оменьканья и съплопенства въ томъ, яко въ речи земьской, не чинечи конечно. Писанъ у Цетркове лет. Бож. Нарож. 1558, месеца декабря 20 дня.

Черезъ Юршынського жъ послано листы до скарбу: до бискупа Жомойтского, до каноника Виленского князя Станислава Кгабриловича, до войта Виленского, до судьи повету Виленского Островницкого, до Марьтина Володъковича, абы ехали а статуть поправовали. А на страву казано имъ пенезей на статуть складаныхъ давати на каждый мессецъ князю бискупу по 20 копъ, а тымъ всимъ особамъ по 15 копъ грошей, и тотъ квитъ въ листе князя бискуповомъ до него посланъ.

(Литов. Метр. кн. Перепис. Литов. VII, л. 6—7).

№ 35.

Листъ, писанный до князей бискуповъ и иныхъ некоторыхъ пановъ рады, около отправки мистра Ифлянского *).

Жыггимонтъ Августъ...

Князю Валерыану, бискупу Виленскому, князю Яну Андрошевичу, бискупу Луцкому и Берестейскому, князю Яну зъ Доманова, бискупу Жомойтскому, князю Миколаю Пацу, бискупу Киевскому, воеводе Виленскому, маршалку земьскому, каньцлеру нашему великого князьства Литовского, старосте Берестейскому и Ковеньскому, державцы Шовленьскому, пану Миколаю Радивилу, воеводе Троцкому, гетману нашему великого князьства Литовского, старосте Мозырскому, державцы Лидскому, Белицкому и Сомильшскому, пану Миколаю Юрьевичу Радивилу, пану Троцкому, старосте Жомойтскому, державцы Шлотельскому, Вилькейскому и Тельшовьскому пану Яронию Александъровичу Ходкевича, а воеводе Новгородскому пану Павлу Ивановичу Сопезе, а въ небытности всихъ ихъ милости на местцу у Вильни, ино тымъ паномъ радамъ нашимъ, которые на тотъ часъ тамъ зъехалися будутъ. Яко есмо перво сего ознаймили вашей милости

*) Къ сейму 1559 года.

причину, для которой мели есте зъехатися на одно место тамъ, до Вильни, такъ и теперъ поведемъ вашей милости, изъ мистръ Ифлянтский за приеханьемъ своимъ сезде до насъ господара просилъ, абыхмо, паметаючи на докончанье и списанья съ панствомъ нашимъ, великимъ князьствомъ Литовскимъ, помочъ учинили ему ку обороне противко великого князя Московьского, шыроко прекладаючи плевъ и окрутеньство, которое Московьский войскомъ своимъ въ земли его чинилъ, и якобы простерегаючи небеспечность панствъ нашихъ, где бы Московьский землю оную опановаль; потомъ въ розмовахъ съ паны радами нашими, которые на то высажоны, скланяється въ подданство и оборону нашу, и ачъ нешто послушеньства зоставуючи ку решы Немецкой, а ведже подаль уже, хотячы чотыры замки на границы московской намъ поступити, отъ насъ тежъ ему подано, которые бы места и замки намъ мель подати, яко на цедуле списавшы, въ семъ листе нашомъ до васъ посылаемъ и тое речи зъ нимъ до конца становити хочемъ, звлаща, што онъ зоставуетъ звирхности въ той земли на Решу. Прото абы ваша милость, намовившыся достаточне а взважаючи у себе и то, съ чымъ послы наши отправлены отъ князя великого, чога вжо ведомость отъ нихъ мети можете, бо ачъ до насъ кротце писали, на устное мовенье отзваючися, ведже и того листу препись вашей милости посылаемъ. Воевода тежъ Витебскій князь Щепанъ Андреевичъ Збаражскій далъ намъ знати, изъ войска Московьского, которое пры границы Ифлянтской лежитъ, ведомость его дошла, естли быхмо которую помочъ Ифлянтьтомъ хотели учинити, тогда тые люди нигде индзе, одно подъ тые украинные города наши обернутися мають, и для того на Витебскъ о люди служебные просить. Ваша бы милость, на тые вся речи нарадывшыся, и одностайне зданье и раду свою намъ выписали, што бы ся вашей милости лепшого и позыточнейшого повидело ку большой беспечности и престреженью тамошнего панства нашего отчизного, великого князьства Литовьского, не мней уважаючи таковую отправу пословъ нашихъ, ку чому тотъ непрытель умыслъ свой скланяеть, и прыйдетъ ли къ тому, чымъ таковую потребу отправовати, кды жъ скарбъ нашъ не вынесетъ съ такъ возможнымъ непрытелемъ, а естли не теперъ, тогда вборзде, того Боже не дай, въ большую небеспечностью на тое жъ прыйдетъ по выйстью перемерья, звлаща, где бы землю Ифлянтскую опановаль. То ваша милость, передъ себе вземшы, и яко ся передъ тымъ potrzeby и вальки съ тымъ непрытелемъ отправовали, достаточную зъ спольное намовы ваше подали и выписали раду, которые на тотъ часъ у Вильни есте, не ожыдаючи нныхъ, чымъ наборздей того дворянина къ намъ отправили съ тымъ,

бо мистръ Ифлянтскый ехати квапиться, якожь маеть для чого, слышачи о непрятели вжо при границахъ своихъ; а мы не ради быхмо отпавовали ажъ первой отъ васъ зданье и раду вашеи милости мети будемъ. А особливе о томъ абы ваша милость обмысливши, къ намъ отписали, яко бы и чимъ Полоцко и Витебско и другие замки въ томъ краи посели, кдыжь пенезей съ податковъ первшихъ земскихъ не сподevamoся въ скарбе и ведомость того маемъ, изъ многие, звлаща особы значныи, еше не выдали первшихъ податковъ, а за прошлый рокъ 58 мало штось дано, чому абы есте обычай нашши, жебы таковые податки недоданые выданы; также где бы который зъ ихъ милости пановъ радъ нашихъ не выдалъ еше того податку, абы отдалъ, помнячи на то, што есте обедали намъ передъ выеханьемъ нашимъ, а тымъ и другимъ прикладъ будетъ. Писанъ у Кракове лет. Бож. Нарож. 1559, месеца апреля 22 дня.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXXVII, лл. 237—238).

№ 36.

Року 61 месеца марта писаны листы до всихъ местъ о серебщину за рокъ 59, 60 не отданую и росланы черезъ дворанъ месеца апреля *).

Юрый Быковский понесъ:

до мешанъ Ейшишскихъ,	до мешанъ Каменецкихъ,
до мешанъ Радуньскихъ,	до мешанъ Луцкихъ,
до мешанъ Городеньскихъ,	до мешанъ Васильишскихъ,
до мешанъ Берестейскихъ,	до мешанъ Шерешовскихъ,
до мешанъ Мостовскихъ,	до мешанъ Кремянецкихъ,
до мешанъ Волковыйскихъ,	до княгини Ильиное.
до мешанъ Свислоцкихъ.	

А листъ до Василя Семашъа и Микиты Сербина, бирчихъ Волыньскихъ, абы у чотырохъ неделяхъ по Великодни пенези серебщизныи и поконевьские отдали до скарбу; а еесли не отдадутъ, въ именья ихъ по року увязутся на господара.

Янъ Квинта понесъ:

до мешанъ Медницкихъ,	до мешанъ Марковскихъ,
до мешанъ Опшмянскихъ,	до мешанъ Аиньскихъ,
до мешанъ Кревскихъ,	до мешанъ Меньскихъ,

*) Къ сейму 1559 г.

до мещанъ Борисовскихъ,	до мещанъ Чечерскихъ,
до волости Борисовское,	до мещанъ Витебскихъ,
до мещанъ Могилевскихъ,	до мещанъ Полоцкихъ,
до мещанъ Оршанскихъ,	до мещанъ Виленскихъ,
до мещанъ Мстиславскихъ,	до мещанъ Крастьноселскихъ,
до мещанъ Кричовскихъ,	до мещанъ Воложинскихъ.
до мещанъ Пропойскихъ,	

Яковицкій понесь:

до мещанъ Новгородскихъ,	до мещанъ Церинскихъ,
до мещанъ Пинскихъ,	до мещанъ Рожанскихъ,
до мещанъ Ляховичскихъ,	до мещанъ Лидскихъ,
до мещанъ Селецкихъ,	до мещанъ Белицкихъ.

Закревскій понесь:

до мещанъ Росейнскихъ,	до мещанъ Троцкихъ,
до мещанъ Довьковскихъ,	до мещанъ Довгялишскихъ,
до мещанъ Ковеньскихъ,	до мещанъ Юрборскихъ,
до мещанъ Браславскихъ,	до мещанъ Оникштеньскихъ,
до мещанъ Мойшокголскихъ,	до мещанъ Скерстомоньскихъ,
до мещанъ Олитскихъ,	до мещанъ Пеняньскихъ,
до мещанъ Больницкихъ,	до мещанъ Вилькейскихъ,
до мещанъ Керновскихъ,	до мещанъ Веленьскихъ.

Семень Оранскій понесь:

до мещанъ Бельскихъ,	до мещанъ Саражскихъ,
до мещанъ Дорогичскихъ,	до мещанъ Оделскихъ,
до мещанъ Клещелезскихъ,	до мещанъ Ожьскихъ,
до мещанъ Броньскихъ,	до мещанъ Книшинскихъ,
до мещанъ Мельницкихъ,	до мещанъ Меречьскихъ,
до мещанъ Тыкотиньскихъ,	до мещанъ Переломскихъ,
до мещанъ Лосичьскихъ,	до мещанъ Перелайскихъ,
до мещанъ Волькиницкихъ,	до мещанъ Милейчинскихъ.
до мещанъ Кринскихъ,	

Василій Хомичъ понесь:

до мещанъ Речицкихъ,	до мещанъ Рогачевскихъ,
до мещанъ Мозырскихъ,	до мещанъ Гомейскихъ.
до мещанъ Любечьскихъ,	

Ты листы такъ писаны:

Войту и всимъ мещаномъ места Межиречьского. Маемъ того ведомость зъ скарбу нашего, ижъ вы серебщицны, на потребу речн посполитое уфалевое, за два годы, то есть за рокъ прошлый шестьде-

сятый и теперь идущий шестьдесят первый зъ места Межиречьского за каждый рокъ по десяти копъ грошей, то есть двадцати копъ грошей, до скарбу нашего не отдали и въ недбалость то себе положившы и до сего часу никоторое чуйности въ томъ мети есте не хотели. А такъ мы послали до васъ дворянина нашего... и приказуемъ вамъ, ажъбы есте тотъ податокъ за тые оба два роки на певъный часъ и рокъ, то есть по святе теперешнемъ Великодни у неделяхъ, до скарбу нашего отослали и отдали, никоторое проволоки и сплошенства въ томъ не чинечи. Бо, естли бы есте на тотъ рокъ назначонный того податку, на потребности речи посполитое уфаленого, до скарбу нашего не отдали, ведайте, пжъ зъ совитостью и децкованьемъ отъправити то на васъ роскажемъ. Писаль у Вильни лет. Бож. Нарож. 1561, месеца апреля шостого дня.

(Литов. Метр. кн. Перепис. Литов. VII, л. 19, 20).

№ 37.

Листъ до писаровъ скарбныхъ и до скарбного, абы пенезей поконевицкихъ и серебряницкихъ зъ именей князя воеводы Витебского до скарбу не правили *).

Жыкгимонтъ Августъ...

Писаромъ нашимъ скарбнымъ, ардякону и канонику Варшавскому, плебану Кобрынскому и Ломъзеньскому, князю Яну Маковецкому, а державцы Ясвенскому Ерониуму Квилецкому и скарбному нашему, ключнику Виленьскому, Ивану Семеновичу Зарецкому. Которые пенези поконевицкие зъ именей своихъ подольскихъ, подляскихъ, литовскихъ, русскихъ за прошлый рокъ шестьдесятый, всего сто копъ грошей, а серебряницы съ тыхъ же именей своихъ и зъ другихъ, што по малъжонце своей маеть въ Литве и на Руси, за теперешний рокъ шестьдесятъ первый браное за сохи по десети грошей, сто копъ шестьдесятъ осмъ копъ двадцать три грошы и чотыры пенези виненъ былъ до скарбу нашего дати, ино мы тые пенези поконевицкие зъ именей его и серебряницку теперешнего году, суму верху мененую, князю воеводе Витебскому отпустили для того, же его милость, будуючы замокъ Суражъ, немалый накладъ вчинилъ, къ тому и теперь зо всимъ почтомъ слугъ своихъ маеть на замьку Витебскомъ, воеводстве своемъ, мешкати. Вы бы о томъ ведали и тыхъ пенезей поконевицкихъ прошлого року и зъ серебряницкихъ теперешнего року браное зо всихъ

*) Къ сейму 1559 года.

именей его и мальжонки его милости князя воеводу въ скарбе нашомъ квитовали. Писанъ у Вильни лета Божего Нароженья 1500 шестьдесятъ первого, месеца мая семого дня.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXXVII, л. 457).

№ 38.

Року 61 писаны листы военные по всему паньству, великому князству Литовскому, и розсланы тые листы въ месецы декабри *).

Прокопъ Икговъскій понесъ въ	до пановъ Глебовичовъ,
Жомойть до тивуновъ:	до пановъ Сологубовъ,
Берженьского,	до князей Лукомскихъ,
Дирваньского,	до князей Друцкихъ,
Дирваньского,	до князей Соколеньскихъ,
Коршовъского,	до хоружого Ожьского.
Шовдовского,	Григорей Елецъ понесъ:
Тверского,	до пана Станисл. Влошгъа,
Берженяньского,	до пана Миколая Жомойтина,
Ужвенского,	до пана Станисл. Губы,
Ойракогского,	до пана Юря Тишгъовича,
Поюрского,	до Иопа,
Кгондинского,	до пана Войны,
Вешгвеньского,	до пана Дыбовского,
Ретовского.	до Перевалки,
Федоръ Кошгъа понесъ:	до войта Виленьского,
до хор. Лидского,	до Халецкое,
до хор. Новгородского,	до пановъ Волчковичовъ,
до хор. Слонимского,	до Хребгтовичовъ,
до хор. дворного,	до старосты Бранского и Сараж-
до хор. Городеньского,	ского,
до митрополита,	до пани Кициное,
до кн. Юрья Слугъкого,	до пана Миколая Кишки,
до Яна Викторина,	до старостинное Мстиславское,
до пани Глебовичовое,	до кнегини Зофеи Сонггъгущгковъ-
до пана Довойна, старосты Пинь-	ны,
ского,	до пани Богущовое Боговитино-
до пановъ Тишгъовичовъ,	вое,
до пана старосты Слонимского	до пановъ Горностаевъ,

*) Къ сейму 1561 года.

до хор. Пиньского,
 до пана Претслава Кноелского,
 до хор. Берестейского,
 до хор. Кобриньского,
 до владыки Пиньского,
 до хор. Дорогицкогo.

Богъданъ Мамъчичъ повесъ:

до кн. Ярослава Матѳеевича,
 до пана Григорья Тризны,
 до пана Юрья Тишковича,
 до пановъ Вольчковичовъ,
 до пана Петра Фалчевского,
 до пана крайчого,
 до пановъ Щитовичовъ,
 до пановъ Горностаевъ,
 до пана Гаврила Горностая,
 до князя Крошиньского,
 до хор. Скерстомоньского,
 до хор. Волькиницкогo,
 до хор. Медницкогo,
 до хор. Кревского,
 до хор. Высокодворского,
 до хор. Ейшипского,
 до пана столника,
 до хор. Мемежьского,

до хор. Василишъского,
 до князей Свирскихъ,
 до пани Комаевское,
 до старосты Люценъского,
 до пана Станислава Райского,
 до Петра Оборского,
 до пана Юра Остика,
 до пана Яна Кмиты,
 до пана чашъника,
 до князя Матуша Кгедройтя,
 до пана Александра Владыки,
 до хор. Ковеньского,
 до хор. Ушпольского,
 до хор. Вилькомирского,
 до хор. Ошменьского,
 до хор. Сомилишского,
 до хор. Упитского,
 до хор. Стоклипъского,
 до хор. Жижморского,
 до хор. Волковыского,
 до хор. Мойшакголского,
 до хор. Рудоминьского,
 до хор. Дорсунипъского,
 до хор. Довговъского,
 до пановъ Зеновьевичовъ.

Тые листы тымъ обычаемъ писаны:

Княземъ, паномъ, княгинямъ, панямъ, хоружому, вдовамъ, земаномъ и дворяномъ нашимъ и всимъ тымъ, которые подъ хоруговью Бельскою становитися повинни. Ознаймуемъ вамъ, ижъ тыхъ часовъ княжата, арцыбискупъ, мистръ, лянтьмаршалокъ, кунторове, шляхта рицерство и вси станы, обователи земли Лифлянтское, сами а некоторые черезъ пословъ своихъ до насъ господара, пана и оборонцы своего, приездили, поведаючи великие а тяжкие утиски, которые отъ неприятеля нашего великого князя Московского терпятъ, яко негодно слышати отъ хрестиянъ такового наруганья и розлитья крови народови хрестиянскому,—а бачечи ласку нашу господарскую и споможенье ихъ ку обороне съ того отчизного панства нашего, великого князства Литовского, при першой а звыклой верности своей противко намъ господару подданство визнаваючи, присягою утвердили и били намъ чоломъ, абыхмо отъ такового окрутенства и незбожности того панства,

яко властности нашею, боронили. Ино мы, съ пань радами нашими намовивши а о всемъ добромъ хрестыянскомъ обмышляючи и маючи на бачности (прозбы) князатъ, панатъ и всего ридерства отчизныхъ панствъ нашихъ, которые чинили на недавно минуломъ сойме у Вильни, жадаючи тою земли Лифлянтское зъ иными панствы нашими за ровню стати ся, хочечи сполне и отпоръ неприятелеви давати, а кгда жъ то зъ воли и презренья Божого яко досконале утвержено, за таковыми прозбами князатъ и всихъ становъ оною панства нашего отправили есьмо тамъ на сесь часъ на отпоръ спламъ неприятельскимъ пана Троцкого, гетмана дворного, державцу Кормяловского, пана Григорья Александровича Ходкевича, а воеводе Троцкому казали есьмо со всеми землями рунитися, стегнувшись зъ гетманомъ и войскомъ служебныхъ людей польскихъ, кашталаномъ Любечскимъ, паномъ Флорьяномъ Жебридовскимъ, на день свята Нароженья Божьего въ замку нашомъ Лифлянтское земля Трикасте, съ помощью Божьей неприятеля въ границахъ его спирали а шкюдити болшей тою земли не допустили. Але, ижъ панъ воевода Троцкий далъ намъ того справу, же великость войска въ оной земли про спустошенье отъ неприятеля выживенье трудно мети могутъ, звлаща земство, которые многими и возы забяются, што въ личбу войска не бываетъ ставлено,— а прото виделося намъ съ порадомъ пановъ радъ ихъ милости такъ постановити: хто бы хотель самъ ехати, абы на тотъ день менованый съ почтомъ, яко повиненъ на потребу речи посполитое, становился у Трикасте и въ реистръ пана гетмановъ уписался; а которые бы тежъ не хотели ехати, абы съ каждого коня, колько ихъ повиненъ ставити къ войне, по две копе грошей даваль, ажъбы за тые пенези служебные приняты и до тою земли отправлены безъ мешканья, якобы на тотъ рокъ становитися могли у Трикасте. А прото приказуемъ тебе, ажъбы твоя милость, бачечи то, ижъ земля Лифлянтская однако, яко и вси панства наши, въ подданности и въ службахъ верность свою намъ утвердили, для того абы еси тому панству нашему на оборону конно, збройно тягнули, беручи зъ собою живности на немалый часъ, и на тотъ день Нароженья Сына Божьего передъ паномъ гетманомъ у Трикасте становилися и увесь почоть свой у реистра гетманские вписали, и въ службе нашей во всемъ послушни его милости будучи; а если бы есте на тую службу нашу ехати не хочечи, вы бы пенези съ каждого коня, колько ихъ къ войне зъ имень своихъ повиненъ ставити, по две копе грошей до скарбу нашего земского отослалъ и отдати велель, абы на местце твое и почту слугъ твоихъ служебнымъ службу въ часъ приповедаво, нижли абы еси съ пенезми не ошешкаль передъ тымъ рокомъ, если бы еси самъ

ехати не хотеть, яко бы и служебнымъ пенези роздавати не омешкалося, бо дбалый и охотный ку таковой потребе речи посполитое земское въ ласковомъ нашомъ господарскомъ баченью будеть, а свовольный, омешкавши року назначоного, подле статуту каранье приметъ. Писанъ въ Тыкотине лета Божего Нароженя 1561, месеца декабря. 8 дня.

(Литов. Метр. кн. Перепис. Литов. VII, лл. 75—78).

№ 39.

Листы поборовые у Вилни до скарбу даны суть тые *):

- Алек. Бриндза: 1) до кн. биск. Виленского, 2) до войта и рады места Виленского;
 Аврамъ Кунъцевичъ: 3) до пана воеводы Виленского, 4) до места и рады места Ковенского;
 Василей Григорьевичъ: 5) до Берестя, Воиня, Пещатки, Ломазъ, Милейчичъ;
 Александръ Гиньца: 6) до Дорогичина, Мельника, Городка, Высокого;
 Иванъ Макаровичъ: 7) до старосты Городеньского Лва и до мешчанъ Городеньскихъ, 8) до всихъ врадниковъ Городеньскихъ;
 Лукашъ Гарабурда: 9) до пана воеводы Полоцкого, 10) до бурмистровъ и мешчанъ Пслоцкихъ;
 Чижъ: 13) до пана воеводы Новъгородского, 14) да войта и мешчанъ Новъгородскихъ, Церинскихъ, Ляховицкихъ;
 Василей Загоровский: 15) до князя бискупа Луцъкого, 16) до князя старосты, войтовъ и мешчанъ Луцъкихъ и Кременецъкихъ и Володимерскихъ;
 Левъ Голенища: 17) до пана старосты Пиньского и Кобриня, Добучина, Городка, Сельца и 18) до Каменъца—до старосты и мешчанъ;
 Тымоеей Гурко: 19) до войтовъ и мешчанъ Витебскихъ;
 Войтехъ Дявильтовъский: 20) до Вилькии, Велены, Бойсакголы, Новое Воли, Юрборка, Скерстомонъ, Росейнь;
 Степанъ Мостовъничий: 21) до Меньска, Айны, 22) Красного Села, Радощковичъ.

*) Къ сейму 1561 года. Въ оглавленіи книги стоить: «Листы, писанные до врадниковъ замковъ и дворовъ господарскихъ и всихъ мешчанъ и подданныхъ, у великомъ князьстве Литовскомъ будучихъ, о отдаванье податковъ въ року 61 уфаленого».

А тые листы въ Городне отправлены (Матеей дьякъ ваше мило-
лости взялъ ихъ):

Богушъ Овсяный: 23) до Слонима, Локъницы, Лискова, Межиреча,
Лосиное, Рожаное;

Ленартъ: 24) Молчади, Здитова, Волковыйска, Порозова, Нового Двора;
Богуфаль молодой взялъ: 25) Тыкотина, Авъгустова, Кнышина;

Мартинъ плебанъ: 26) до Ожи, Перелома, Святкова, Перевальки,
Ротницы;

Еедоръ Кунъцевичъ: 27) до Олиты, Немононтъ, Симна, Пунь, Ви-
станцы, Биристанъ, Дорсунишокъ;

Яковицкий: 28) до Могилева, Мстиславля, Орши, Кричева.

Тамъ же у Городне посланы въ Жомойтъ:

Янъ Кградовский и Лашковский (посланы черезъ Прокопа Илговъ-
ского зъ сторожовъ заразъ зъ военными, и квитъ отъ него мамъ):
29) до пана Виленского, старосты Жомойтского, 30) до бискупа
Жомойтского, 31) до тивуновъ Жомойтскихъ, 32) до Кградовского
и Лашковского;

Жданъ Словикъ (черезъ его слугу послано ему за листомъ вашей ми-
лости): 33) до Бельска, Нарви, Клещелегъ, Бранска и Саража.

А то листы зъ Ломзы черезъ пана Ивана Павъловича посланные:

Михаилъ Бурнасъ: 1) до Кгереноинъ, Лигънишокъ, Трокель, Девени-
шокъ, Трабъ, Опшяны, Медникъ, Воложина, Крева;

Люля: 2) до пана воеводы Троцкого, до Трокъ, Сомилишокъ, до Жиажъ-
моръ, Жослей, Стоклишокъ, Мойшакголы, Кернова;

Иванъ Олексевиць: 4) до пана Довойна, до Ушполь, Пенянь и Ку-
пишокъ, и Обеля—до войтовъ, лавъниковъ и мещанъ;

Делиницкий (тому маеть панъ Иванъ въ дорозе отдати): 5) до пана
Довойна, до войтовъ и мещанъ Меречьскихъ, Стобинковскихъ, Сей-
венскихъ, Довъгговъскихъ, Перелайскихъ;

Бритковъский: 6) до Браславля, Веницы, Жытомира—до старостъ, вой-
товъ и мещанъ;

Селицкий: 8) до Клева, Мозыра, Чорнобыля, Овручого, Любеча,
Остра;

Угликъ (тому маеть панъ Иванъ въ дорозе отдати): 9) до Волпы, Мо-
стовъ, Скидля, Нового Двора по Светицкомъ, Лунъное, Берзникъ;

Янъ Мацковичъ: 10) до Вилькомира, Оникштъ, Утены, Браславля,
Довъггялишокъ, Больникъ;

Князь Крошинский самъ (а ку нему Иванъ Олексевиць): 11) Упнтъ-
ская волость;

Коморовский: 12) до Мстивогова, Яловьки, Зельви, Кринокъ; до владыкъ; до митрополита, до владыки Луцкого, до владыки Пинского, до владыки Полоцкого, до владыки Володимерского;

самъ князь тивунъ до тивунства Виленского: Лынигманъ, Швынтянъ, Неменчаны, Конгъязина, Дисьны;

ковюш. Вил. панъ Вольтчекъ: 15) до Лиды, Беллцы, Острина, Радуня, Василяшокъ; листовъ зашитыхъ 8 до Понемонскихъ дворовъ о збожя ку спусту;

Войтехъ Дявилтовскій: 16) до Ясвоинъ, Крожъ и Богокъ, 17) до капитулы Виленское;

Василью Загоровскому: 18) до князя бискупа Луцкого до Торчина, ижьбы ся водле першого листу заховаль;

19) до мытниківъ у Бобруйску Стома Маскевичъ.

Тые листы тымъ обычаемъ писаны:

Воеводе Подляшскому, старосте Менскому, державцы... Ознаймуемъ твоей милости, ижь тыхъ часовъ, чинячи намовы съ паны радами нашими ихъ милостью, духовными и светскими, коло обороны земское и уваживши, же многне обыватели панствъ нашихъ и прибылые люди не малые пожитки съ панства выносятъ а выхованье и выживенье мають, въ томъ отчизномъ панстве нашомъ, великомъ князьстве Литовскомъ, перемешкиваючи, а ничимъ до службы земское не прикладаются, которне, кгда бы водлугъ повинности своее и статуту правъ земскихъ служити речи посполитой обернены, мусели бы купецкие люди гандлевъ, а иншие зъ становъ меншихъ дома и маетности свои позаставати на тотъ часъ и выживенья а обештыя своего нехати. А кгда жъ за обороною нашою господарскою речи посполитое войски нашими народу шляхетского убеспечоны. каждый въ томъ вольность уживаеть водлугъ своего поволанья, прото виделося намъ и паномъ радамъ нашимъ на тую теперешнюю потребу речи посполитое и ку обороне земли Ифлянтское, поколя война стоять, на всихъ таковыхъ, которне неповинъни войны служити, певный платъ уставити въ местехъ и при коморахъ мытныхъ нашихъ господарскихъ, то есть отъ речей, што за границу провадятъ: отъ камня воску дванадцать грошей, отъ камня дою полтретя гроша, отъ скури воловое три гроши, отъ скури яловичое два гроши, отъ скури козловое петнадцать пенезей, а отъ инъшихъ дробныхъ по осми пенезей, отъ юхти три гроши, отъ тымца одинъ грошъ, отъ скуръ зверинныхъ водле того, яко будетъ ошадовано, маеть быти плачоно отъ каждое коны десятый грошъ, то есть отъ скури лосьи, медвежое, зубъринное, оленьи, серниное и иныхъ всакихъ и зверинныхъ скуръ; а отъ камня конопель два гроши, отъ

каменя лну три гроши, отъ захцыка прадива пять пенезей; отъ камня хмелю два гроши; отъ солянки жита два гроши, отъ солянки пшеницы три гроши, отъ солянки ечъменю петнадцать пенезей, отъ солянки овъса два пенези, отъ солянки гороху два гроши, отъ солянки крупъ два гроши, отъ солянки пшона три гроши, отъ солянки гречихи одинъ грошъ; отъ вола дванадцать грошей, отъ яловицы десеть грошей, отъ вепра шесть грошей, отъ быдлати малого три гроши, отъ кашълуна два пенези, отъ курицы одинъ пенязъ, отъ гуси два пенези, отъ бочки мяса дванадцать грошей, отъ полта вепрowego маса три гроши; отъ бочки меду пресъного двадцать чотыри гроши, отъ бочки меду кислого дванадцать грошей; отъ локтя простого сукна два пенези, отъ локтя полотна всякого два пенези; а попель, ваньчосъ клепъки, васильки и вси товари лесные абы бупъцы волно провадили, не складаючи на коморахъ, ведже повинни платити монетою польское личбы, въ золотый по двадцати чотыри гроши литовскихъ, которые до Кгданьска, до Кролевъца провадятъ: отъ лашту попелу по чотыри золотые, отъ ста клепокъ чотыри золотые, отъ ста ваньчосу два золотые, отъ васильковъ шесть золотыхъ, отъ копы цамру три золотые, отъ копы дылевъ одинъ золотый, отъ бальки дубовое два гроши, отъ лашты смолы вареное три золотые, отъ лашту невареное смолы два золотые; а хто Двиною пускаеть, тотъ отъ того всего половицю меншъ платити маеть, кроме отъ лашты попелу по три золотые тое жъ личбы, по двадцати и чотыри гроши въ золотый; а ведже отъ всихъ тыхъ товаровъ лесныхъ шляхта, зъ своихъ пуцъ и лесовъ выробивъши и съпущаючи своимъ накладомъ, такъже збожъя зъ своихъ властныхъ гуменъ провадечи, не мають платити того податку, одно жъ черезъ справцу альбо слугу своего, который то провадити будетъ, присягу вчинити маеть, ижъ своего имения выробиль и провадитъ своимъ накладомъ, а не купецкимъ. А отъ речей привозныхъ зъ заграничья—питья, соли, рыбъ, селедцовъ потому мають давати: отъ берковеску соли дванадцать грошей, отъ бочки соли крупястое деветь грошей, отъ тысячи соли тольпястое одинъ грошъ; отъ бочки селедцовъ двадцать чотыри гроши, отъ воза рыбъ мерзлихъ чотыри гроши; отъ гарнца вина вгорского пять пенезей, отъ гарнца малмазыи осмъ пенязей, отъ гарнца вина ринского чотыри пенези, отъ гарнца мушъкатели семъ пенезей, отъ бочки пива кгданьского осмъ грошей, отъ фасы пива того жъ шестнадцать грошей, отъ кгарнца горельки два гроши; отъ фунъта перцу полтора гроши, отъ фунъта инберу полтора гроши, отъ фунъта гвоздиковъ два гроши, отъ фунъта цынамону два гроши, отъ фунъта мушъкату два гроши, отъ фунъта кгалъгану чотыри гроши, отъ

фунтъ шафърану чотыри гроши, отъ камня конару цукру осьмъ грошей, отъ камня ктотысу цукру чотыри гроши; отъ оливы, фарбъ, овощу и иныхъ дробныхъ речей крамныхъ и купецкихъ и отъ кошматыхъ товаровъ—соболей, кувъ, рисей, лисовъ, волковъ, белки сибирей, росомаки, такъжо отъ всихъ едвабныхъ речей и злоголавовъ, крамныхъ вселякихъ товаровъ и отъ суконъ, которие дорожные, нишли люньские альбо пурпурианъ, водле шапунку десятый грошъ; а ижъ тыхъ суконъ, нижей мененыхъ, потребней въ земли, прото меньшая устава на нихъ: отъ локтя пурпуриану пять пенезей, отъ локтя сукна люньского чотыри пенези, отъ кольтришу мышивского и цыковъского по два пенези, отъ подлейшихъ по одному пенезю; отъ железа, меди и всего того, што ку стрельбе и войне належить, повинныи ничого платити, але абы коней, зброн, железа нигде не выпускано за границу, хочемъ мети и грозно приказуемъ. А къ тому зъ млыновъ и съ корчомъ въ местехъ нашихъ и на передместяхъ такъ наши, яко князские, панские и духовныхъ люди, кто кольвекъ якого стану будучи и уживаючи шиньковъ або ганьдлю, любо ремесла, альбо иныхъ местскихъ пожитковъ и обештя, повинныи платити въ млынехъ нашихъ, духовныхъ и воеводскихъ: отъ солянъки муки ржаное дванадцать пенезей, отъ солянъки муки пшеничное петнадцать пенезей, отъ солянъки солоду дванадцать пенезей, отъ солянъки крупъ дванадцеть пенезей; а хто дома мелеть жорнами, на млынъ не везучи, тотъ повиненъ дати отъ жорновъ на тыидень по два гроши, а на селлахъ по два пенези отъ жорновъ на тыидень; а въ корчмахъ, хто бы на шинкъ медь сытилъ, пиво варилъ и горелку палилъ, отъ солоду посполитого съ кожъдое солянъки три гроши, отъ солоду ишеничного солянъки три гроши; отъ кожъдое медницы меду пресного два гроши, а отъ пуда пятерного дванадцеть пенезей, отъ камня дванадцеть пенезей, отъ кваръты горелки, одинъ разъ перепусканое, два пенези, а отъ литрованое пять пенезей. И въ тыхъ млынехъ, съ корчомъ и отъ жорновъ въ местехъ, по волостяхъ и на селлахъ въ тыхъ державахъ нашихъ, где не есть право майтборское ижъбы выбрали тотъ поборъ черезъ войтовъ и лавъниковъ и мужовъ, на то уставленныхъ, а въ местахъ прелатовъ духовныхъ тотъ платъ отъ товаровъ и отъ млыновъ, и жорновъ, и съ корчомъ маеть быти бранъ на тую жъ потребу речи посполитое черезъ нашихъ посланьцовъ; а князи, панове, бояре шляхта во всихъ местахъ и именьяхъ мають то брати на себе, абы тымъ можней и способней на службу речи посполитое выправовалися и абы кажъдый на войну ехаль, въ одинакой барве слуги маючи и кони рослые, а на кожъдомъ нахолку зброя, тарчъ, древо съ пра-

порцомъ водле статуту; а хто бы не хотель брати въ своихъ именьяхъ такового побору, фолькгучи тому, абы зъ иншихъ мествъ нашихъ, князьскихъ, паньскихъ, где тотъ поборъ будеть брань, до него люди сходили и тамъ перемешъкивали, въ таковою именъи и на тую жъ потребу речи посполитое маеть быти брань поборъ черезъ нашихъ поборцовъ. Якожь послали есьмо до тыхъ мествъ нашихъ дворанина нашего и хочемъ мети, абы вы, войтове, посполу зъ радою местскою того же часу, скоро сесь нашъ листъ оказанъ вамъ будеть, установили въ местехъ сотники, пятдесятники и десятники, ижь бы кождый сотникъ, пятдесятникъ и десятникъ, где въ которой улицы подъ ихъ справу и ведомость дома местские поручоны будутъ, всихъ господарей домовыхъ и ихъ гостей, што въ домехъ ихъ торгуютъ, у ведомости своей маючи, моцю враду нашего на ратуши ставили; а такovyе вси абы кажъдый подъ присягою товаръ свой оповедаль и, въ реистръ въписавши, даль, якъ много товаровъ своихъ до оныхъ мествъ нашихъ зъ заграничъя привозныхъ въ себе маеть, и подали передъ врадъ вашъ; на што абы вы, войтове и мещане, ку тому посланьцу нашему съ посродку рады местское обрали и оставили особъ людей добрыхъ и побожьныхъ по три, а они бы съ тымъ двораниномъ нашимъ всимъ товаромъ, што шацовати описано, шацунокъ чинили, а посполу съ тыми, чого не потреба шацовати, яко вышей описано, водле уфалы тотъ податокъ подъ ихъ присягами справедливе выбирали со всихъ мещанъ нашихъ и тежь князьскихъ, паньскихъ и духовныхъ, и зъ гостей приездчихъ, хто кольвекъ въ тыхъ местехъ и на передмествяхъ тыхъ замьковъ и дворовъ нашихъ вышей описаныхъ перемешъкиваетъ, и до скарбу земского отдавали съ тыхъ товаровъ, што описано въ личъбе привозныхъ, на певный рокъ, на день Трехъ Кролей, половицу, а другую половицу, вступивши въ постъ великий въ тыйденъ; а естли бы которие купьцы, подданные наши и тежь чужеземьские, оселостей въ местехъ нашихъ не мели, таковой кожъдый нехай бы певное рукоемство по себе даль по заплате на тые часы менованные альбо заразь ижьбы по ошадованью тотъ поборъ отдадь; а съ тыхъ товаровъ, што зъ земли вывозять, на тотъ часть, кгда за границу попровадять, повинни платити; а зъ млыновъ, отъ жорновъ и съ корчомъ ижьбы почали брати тотъ податокъ третего дня по оказанью вамъ того листу нашего; а такъ кожного году будутъ избирати и отдавати тотъ податокъ на часы назначоны, покола война ся успокоить. И што ся до тычетъ мествъ нашихъ и волостей въ тыхъ державахъ вашихъ, вышей мененыхъ, где не естъ упривильеваны, тамъ нехай бы врадники ваши съ тымъ посланьцомъ нашимъ становили тымъ порядкомъ поборъ и

черезъ войтовъ и иный врадъ местскій, а въ селахъ ку войтомъ и лавъникомъ придаючи по двухъ мужовъ вери годныхъ, и нехай бы везде посполите выбирали и до того посланьца нашего отдавали завжды въ чотыри недели; нишли по выданью податку, который на тотъ часъ придетъ водлугъ реистру списанья зъ новопривозныхъ товаровъ, отъ чого при границахъ тотъ поборъ плочонъ будетъ, повторей вжо давати ненадобе, хотя бы и до иншое земли за границу проважонъ товаръ; а где бы тежъ и провадючи въ паньство не могъ заплатити на границы побору, або шацунокъ не могъ вчиненъ быти про трудность людей купецкихъ, ино вси товари достаточне списати въ реистръ поборцовъ граничныхъ, ничого не утаиваючи, и квитъ на то взяти за печатью, зъ скарбу на то даною, за которимъ квитомъ тыхъ поборцовъ, при границахъ коморахъ мытныхъ уставленныхъ, маеть быти шацунокъ и отдаванье поборовъ на местцу у Вильни, альбо до которого места и комори головное купецъ провадитъ товаръ; а ижъбы въ томъ некоторая помылъка и помешканье не деало са, прото мытники наши не мають товаровъ купецкихъ шацовати безъ поборцовъ, а поборцы безъ нихъ, але спольне шацовати и въ реестра мытныи и поборныи писати. А ижъ бы тежъ ништо не смель утайти ничого съ товаровъ, што кольвекъ ихъ въ себе мети будетъ, и все справедливе въ реестра писалъ и выдалъ поборъ, то бы вы, яко врадъ нашъ, въ местехъ тамошнихъ обволати и оповедати казали; бо где бы што кольвекъ найдено въ кого надъ тое, што оповедаетъ и въ реистръ упишетъ, таковой, яко шкодникъ добра речи посполитое, маеть быти каранъ забраньемъ всеи маетности лежачое и рухомое на потребу речи посполитое, што черезъ тыхъ же бирчихъ маеть быти забирано и до скарбу земьского отдавано; а бирчие въ томъ и во въсей той справе никому фольгванья чинити не мають подъ караньемъ таковое жъ вины и забраньемъ всеи маетности ихъ на потребу речи посполитое. А ижъ въ тыхъ местехъ нашихъ некоторая часть отъ князьскихъ, паньскихъ, земенскихъ и духовныхъ людей, прото нехай бы духовныхъ люди передъ вradoмъ духовнымъ, а князьские и паньские передъ вradoмъ вашимъ подъ присегами кождый товари свои при тыхъ же бирчихъ оповедали и, въ ихъ реестра вписавши, до тыхъ же бирчихъ платили, во въсемъ тымъ же порядкомъ справуючися, на тые раты розложенные; такъже отъ млыновъ, броварное, отъ жорновъ, хто всхочетъ въ дому своемъ держати, жебы отъ дня назначеного платити вжо почали и справедливе отдавали за дозревьемъ тыхъ бирчихъ и вradу, чого они повинни будутъ такъ доглядати, абы яко отъ товаровъ, такъ въ млынехъ и отъ жорновъ въ домехъ, а отъ броваровъ все достаточне до скарбу земьского на по-

требу речи посполитое справедливе выдавано, ничого не утаиваючи, подь виною, вышей описаною. А где бы при тыхъ местехъ нашихъ князские, панские и землянские млыны были, а мещане бы для недостатку млива у нашихъ млынехъ, на млыны таковыя збожъя свои провадили, таковымъ, отдавши тотъ поборъ вышей описаный, вольно то имъ маеть быти допущено. А ижьбы ся отъ того податку каждая парсуна, въ местехъ и на передместью мешкаючи, купьцы приездные правы и вольностями жадными боронити и закривати и напередъ таковыхъ вольностей держивати не смели, про то вшелякие листы, якимъ кольвекъ обычаемъ на вольности даные, подносимъ съ тое теперешнее потребы речи посполитое и на сторону откладаемъ до часу успокоенья войны и такъ мети хочемъ, абы никто противъ той уфале ничимъ стояти не смель; бо хто бы чимъ кольвекъ переказу чинилъ и противитися сей уставе пашой смель або, вольностями якими закрываючися, упорне того податку не выдалъ, таковой маеть быти каранъ, яко сказца добра речи посполитое, стъраченьемъ всее маетности своее лежачое, рухомое. А для того абы есте зъ урадовъ своихъ въ тыхъ державахъ вашихъ пильности о томъ вчинили, ижьбы того жъ часу, яко сесь листь нашъ до которого зъ васъ привесено будетъ, тыхъ бирчихъ съ посродку рады въ местехъ установено ку той справе и службѣ речи посполитое, на выбиратье того побору, и онимъ поборцомъ, где бы потреба, вижовъ и слугъ владовыхъ и записыванья до книгъ безъ заплаты додавали и помочь на непослушныхъ давали и до того ся съ пильностью причиняли, яко бы ся той потребе речи посполитой ничого не омешкивало и слушне а порадне воде тое науки наше выбиратье тотъ податокъ; особливе, абы черезъ поборцовъ утискъ никому не былъ чиненъ, того бы есте зъ ураду своего пригледали, бо где бы въ томъ яка недбалость черезъ врадъ стала, тогды и всю шкоду речи посполитое, которая бы, чого Боже вховай, пришла зъ незаплаченья службы служебнымъ, каждый врадъ, недбале поступючи, въ томъ повиненъ будетъ намъ, господару, справоваться. А ижьбы поборцы тые не дармо pracowали, таковымъ съ того жъ побору, водлугъ важности працы ихъ, зъ скарбу земьского будетъ плачено и нагорожано, яко того шкодни не будутъ; а для того абы се жаденъ не смель вымовляти, хто на то обранъ будетъ. При томъ тежъ есть того потреба, абы есте въ державахъ своихъ хоружимъ и всимъ землянамъ шляхте оповедали, абы они у своихъ именьяхъ по той уставе вашей заховалися, а зъ нашихъ местъ и волостей подданныхъ на свои именья не приимовали конечньо. Писанъ у Тыкотине лет. Бож. Нарож. 1561, месеца декабря 7 день.

(Литов. Метр. кн. Перепис. Литов. VII, лл. 78—86).

№ 40.

Листъ подскарбему земьскому пану Остафью Воловичу на выбиратье поборовъ местныхъ.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ, што тыхъ часовъ съ паны радами нашими духовными, светскими уфалили и постановили есьмо поборъ на потребу речи посполитое къ обороне земли Лифлянтской въ местахъ нашихъ господарьскихъ и духовныхъ, который вжо вышешменованный поборъ маеть быти брань до скарбу господарьского земьского черезъ справецъ, уставеныхъ на то отъ маршалка дворного, подскарбего земьского, писара нашего, державцы Могилевьского, пана Остафья Воловича. Естли бы хто якого стану будучи на таковой податокъ повинный каковые вольности передъ тымъ одержалъ отъ насъ або отъ предковъ нашихъ поборъ на потребу речи посполитое уфаленыхъ не платити, тыхъ листовъ подскарбий земьский приймавати и ихъ держати не маеть, кгда жъ есьмо таковыя листы и права постановеньемъ и уфалою съ паны радами нашими съ потребы бгвалтовное и выправы противко неприятелеви до часу певного на сторону отложили и откладаемъ, и хочемъ мети, абы ни хто таковыми ся листы не щитилъ; и хотя жъ бы съ канцляреи наше листы хто одержалъ напротивко той уставе нашей, тыхъ держати подскарбий земский не повиненъ, але, podle уставы и листовъ нашихъ, на то выданныхъ, справуючися, маеть на всихъ посполите выбирати. И естли бы на которого поборцу о таковую вину поборовую жалоба къ намъ, господару, пришгъла албо до пановъ радъ нашихъ, таковыхъ всихъ маеть судити и радити подскарбий земский и въ каждыи речи, што ся будетъ стегати около поборовъ, поборцы мають науку брати и послушество чинити ку нему, подскарбему. А наши листы въ таковыхъ справахъ не мають быти даваны ни до кого иного, только до подскарбего земьского, абы зъ ведомомъ вси тые sprawy его поборовъ справованы; особъливе, естли быхъмо хотели арендовати кому таковыя поборы, тогда зъ ведомомъ пана подскарбего маеть то чинити и никому инуому того въ руки и справу пуцати не маемъ, одьно хто бы одъ него, подскарбего земьского нашего, намъ залецонъ на то. А на тотъ часъ онъ, подскарбий, въ заведанью маеть то мети и того догледати, яко бы слушне и радне во въсимв поборцы справовалися, которихъ дозънавши верности и службы ихъ съ тыхъ поборовыхъ пенезей маеть на выхованье имъ и за працу ихъ опатровати водъле баченья своего, а несправныхъ и недбалыхъ отъменяти и иныхъ на

ихъ мѣстѣе уставляти во вѣсемъ подле баченья своего справуючися, не отступуючи уставы наше. А естли где хто выбирати не допустить альбо про убожество и скаженъе отъ служебныхъ або отъ войска не можетъ быти тотъ поборъ бранъ, то овъ маеть намъ овнаймовать и зъ наукою нашою таковымъ фолькгу чинити. А тые пенези поборовые и вси платы скарбу нашому зъ дворовъ, волостей, зъ мытъ и иныхъ пожитковъ до скарбу нашего приходячие маеть панъ подъскарбий выдавати на служебные до земли Инфлянтское и на замъки украинные и на иные вси потребности наши господарские и земские зъ нашего приказанья, а въ небытности насъ, господара, въ тутошнемъ паньстве, ино зъ сподное намовы съ паны радами ихъ милостью водъле баченья своего. А што выдасть и на рейстре покажетъ, хотя и безъ листовъ нашихъ и пановъ радъ нашихъ, то маемъ на личбе приимовати водъле его рейстровъ. Тежъ даемъ ему моць фольварки дворовъ нашихъ врадникомъ нашимъ въ суме пенезей арендовати на пожитокъ скарбу нашего; и кому онъ фольварки наши арендовати будетъ, таковой тую аренду держати маеть и рушонъ съ того не будетъ. И на то есьмо пану подъскарбему дали сесь нашъ листь зъ нашою печатью и съ подписомъ руки наше господарское. Писанъ у Городъне лет. Бож. Нарож. 1561, месеца декабр. 7 дня.

(Литов. Метр. кн. Запис. XLV, лл. 12—13).

№ 41.

Тые листы тымъ обычаемъ писаны *):

Войту, бурмистромъ, радцамъ и всему посольству, мещаномъ мѣсть нашихъ Вольковыйского, Здетовъского, Молчадиньского, Порозовъского и Новодворского. Што который поборъ съ паны радами духовными и светскими на оборону земли Инфлянтское постановили есьмо во всемъ паньстве нашомъ великомъ князьстве Литовскомъ зъ ганъдлевъ и шинковъ, ино маемъ того справу, же многие, опустивъши ганъдли, пенези на лифу дають и збожья на перекупъ купують, такъже и солодовники на солоды оборочають и подле воли своее цену продаванья уставляють, щого зъ меншого прадою, не ездечи зъ мѣста нигде, болший пожитокъ мають; къ тому золотники золото и серебро робъленое и неробъленое, каменя и перла на перекупъ ховають и, такимъ обычаемъ пожитковъ великихъ уживаючи, а ничимъ ся до потребности речн посполитое не прикладають, але еще таковою дорогостью

*) Къ сейму 1561 г.

шкоду не малую двору нашему и всимъ людемъ рицерскимъ чивать. Прото виделося намъ, абы вси тые однако на потребу речи посполитое складалися и десятый грошъ давали зо всего, хто исто на лифу даетъ, такъже и солодовники и вси тые, якого кольвекъ будутъ стану, и хто збожье на перекупъ купуетъ, тежь и золотники, хто золото и серебро и якие кольвекъ клейноты на продажу держать, абы отъ того всего поборъ платили десятый грошъ. Што бы есте у местахъ казали выволати и всимъ то ознаймили, ижьбы важьдый оповедалъ подь присягою, што кольвекъ монеты серебра и золота и иньшихъ речей въ лифу даетъ, такъже и солодовники и вси иные, хто збожье на перекупъ купиль, и почому куплено, отъ того нехай бы поборъ давали, абы водлугъ цены купна, яко куплено, и колько хто побору дастъ, постановити, почому мають збожье вшелякое и солоды продавати и по кольку грошей надъ свою цену на мере въ месте звыклой приймавати, якобы безъ шкоды ихъ и безъ обтяжьливости людское продавано; тежь золотники отъ золота и серебра робъленого и неробъленого, отъ клейнотовъ вшелякихъ, што на продажу ховають, абы такъже десятый грошъ платили, ошадовавши все. А хто бы што кольвекъ втаилъ съ таковое маетности, которую на продажу ховаль, а не оповедалъ и побору отъ того не далъ, таковой при томъ всю маетность свою рухомую и лежачую, яко въ першихъ листехъ описано, тратитъ. Водле которихъ листовъ и росказанья нашего абы ся есте заховали и тотъ поборъ выдавати всимъ казали и платити велели отъ показанья вамъ сего листу нашего на тыдень до дворанина нашего NN и до иньшихъ поборцовъ, на то уставьленныхъ въ тыхъ местехъ Волковийскомъ, Здетовскомъ, Молчади, Порозовскомъ, Новодворскомъ. И впередь солодовьники и вси тые, хто на перекупъ збожья купуютъ, ижьбы певные особы были, которне бы въ реистрахъ враду вашего и поборовыхъ описаны, ижь бы, отъ того поборъ платячи, не подвышали цены по воли своей, одно яко кому будетъ постановена цена отъ васъ зъ ураду продаванья водле уваженья, по чому которое збожье куплено будетъ въ торгу. А хто бы иньший якого кольвекъ стану будь, на перекупъ збожье куповаль, а не тотъ, который поборъ платитъ, и въ реистре вашомъ поборовомъ не описанъ будетъ, таковой всю маетность свою лежачую и рухомую тратитъ. Ведже на живьность и выхованье дому своего всимъ обователемъ тамошньнихъ местъ и приездимъ гостемъ вольно куповати въ риньку; такъ тежь шляхта, которне зъ именеи свонхъ и тежь подданые збожья свои до места на продай возать, отъ того побору не повинни давати, але поборъ мають давати солодовьники и перекупьни, яко вышей описано. А въ томъ бы есте таковую

опатреность чивали зъ урядомъ замъковымъ, таковыхъ всихъ перекупъневъ, хто бы у реистрахъ поборовыхъ не былъ описанъ, якого кольвекъ стану будь и чий будь, и чий кольвекъ подданный, всю маесткость рухомую и лежачую забирали и половицу до скарбу нашего земьского давали, а другую половицу на урядъ обон за працу свою брати будете и тымъ, хто доводить и высветчить того, бо такового безрадья въ местехъ должей терпети не хочемъ, а тежъ у нашихъ господарскихъ местехъ не можетъ никто такового безрадку ку школе двору нашего и людей приездныхъ чинити, а дешово купуючи, въ часы погодные, зъ дорогостью подле воли своей, а не водле уставы наше, продавати. Писанъ у Вильни лета Божьего Нароженья 1562, месеца апреля 29-го дня.

(Литов. Метр. кн. Перепис. Литов. VII, лл. 107—109).

№ 42.

Року 62 месеца июля 18 дня писаны листы серебщизные по всемъ врадникомъ, жебы серебщизну выбравъши на день светого Михала отдавали до скарбу. И розосланы тые листы того жъ месеца июля 18 черезъ дворанъ *).

Станиславъ Коневникъ:

до Радуньского и до подданныхъ Радуньскихъ,
 до Ковля и до подданныхъ Ковельскихъ,
 до Мостовъ и Скидла и до под. тыхъ дворовъ,
 до Мстибогова, Ейшишокъ, Воранъ, Коневы, Дубичъ и Зельвы и до под. тыхъ дворовъ,
 до Житомири и до подданныхъ того замку;
 до Ковля и до подданныхъ того замьку,
 до Кремянца и до подданныхъ того замьку;
 до Пиньска, Кобрина, Меречи, Острыны, Довитовъ, Перелай, Ушполь и Пенягъ и до подданныхъ тыхъ дворовъ;
 до сель ключа Луцкого: Черничгородка, Невичина, Колесце, Радунь и Бриховичъ, и до подданныхъ тыхъ сель;
 до Луцка, Браславля и Веницы и до под. тыхъ замьковъ.

(Литов. Метр. кн. Перепис. Литов. VII, л. 115).

*) Къ сейму 1561 г. Въ оглавленіи книги стоятъ: «Листы, писаные о отдаванье серебщизны, въ року 61 уфаленое, на день светого Михайла».

Року 62 писаны листы серебрящизные до владниковъ и до подданныхъ, жебы отдавали на день светого Михала до скарбу, и посланы тые листы черезъ дворанъ.

Ягъ Жемла понесъ:

до тивуна Ретовскаго и до подданныхъ того тивунства,
 до тивуна Покурскаго и до подданныхъ,
 до тивуна Коршовскаго и до подданныхъ,
 до тивуна Тверскаго и до подданныхъ,
 до тивуна Шовъдовскаго и до подданныхъ,
 до тивуна Берженьскаго и до подданныхъ,
 до тивуна Ужвеньскаго, Вешгвеньскаго и до подданныхъ,
 до Плотель и Вилькен и до подданныхъ,
 до тивуна Ойракогольскаго и до подданныхъ,
 до тивуна Дирванскаго и до подданныхъ,
 до тивуна Кгонъдинскаго и до подданныхъ,
 до дер. Упятскаго и до подданныхъ.

Семень Оранскій понесъ (Городно):

до Квасовки и Красницъ и до подданныхъ оныхъ дворовъ,
 до Шерешовскаго и до подданныхъ,
 до старосты Высоцкаго и Кгроденскаго и до подданныхъ,
 до держ. Каменецкаго и до подданныхъ,
 до стар. Книшинскаго и Забельскаго и до подданныхъ,
 до дер. Бержницкаго и Лабенскаго и до подданныхъ,
 до стар. Мельницкаго и Кгеренованскаго, и Лосичскаго и до подданныхъ,
 до стар. Тыкотинскаго и до подданныхъ,
 до стар. Дорогицкаго и до подданныхъ,
 до дер. Волькиницкаго и Лепунскаго и до подданныхъ,
 до дер. Ожскаго и Переломскаго и до подданныхъ,
 до стар. Бельскаго и до подданныхъ;
 до подстар. Берестейскаго и до подданныхъ,
 до дер. Новодворскаго, Озерскаго и Молявицкаго и до подданныхъ,
 до дер. Кринскаго и Котренскаго и до подданныхъ,
 до дер. Перевалскаго и до подданныхъ,
 до дер. Бронскаго и Саражскаго.

Ягъ Жемла понесъ (Ковно):

до дворовъ тивунства Виленскаго,
 до подстар. Ковенскаго и Румъшинскаго и до подданныхъ,
 до дер. Пунскаго и Жижморскаго и до подданныхъ,
 до дер. Мойшакгольскаго и Керновскаго и до подданныхъ,

до дер. Вилькомирскаго и Оникштеньскаго и до подданныхъ.

Янъ Томковичъ понесъ (Новгородокъ):

до стар. Слонимскаго и до подданныхъ,
до воеводы Новгородскаго и до подданныхъ.

Федоръ Каменецкій понесъ:

до дер. Бирштанскаго и до подданныхъ,
до дер. Дорсунишскаго и до подданныхъ,
до дер. Пуньскаго и Жижморскаго и до подданныхъ,
до державцы Олитскаго, Симненскаго и Немонйтскаго и до подданныхъ.

Павель Оранскій понесъ:

до стар. Кревскаго и до подданныхъ,
до державцы Опменскаго, Вилькейскаго и Красносельскаго и до подданныхъ,
до Маркова и до Мяделы и до подданныхъ,
до Менска, Аины, Здитова, Лыскова и Межиречи и подданныхъ,
до Воложина и Жосель и до подданныхъ,
до державцы Утенскаго и до подданныхъ,
до Мозыра и до подданныхъ,
до Володимера, до Вонячина и до подданныхъ,
до державцы Овруцкаго и до подданныхъ,
до дер. Речицкаго и до подданныхъ,
до Бобруйска и до подданныхъ,
до дер. Рогачовскаго и до подданныхъ,
до дер. Свислоцкаго и до подданныхъ,
до стар. Менскаго и до подданныхъ,
до дер. Любшанскаго и до подданныхъ,
до дворовъ староства Жомойтскаго листъ до пана Троцкого о бранье серебщивныхъ и до подданныхъ того староства и двора Курмяловскаго.

Тые листы такъ писаны:

Старосте Браславскому пану Юрью Юрьевичу Остику. Изъ потребы великие земские для обороны границъ панства и подданныхъ нашихъ на скарбъ нашъ пришли, прото положили есмы и покладаемъ серебщину на всихъ мещанъ и подданныхъ замковъ, дворовъ, именей и волостей нашихъ господарскихъ, то есть: где волоки вжо померены, съ каждое волоки на литовскую личбу по двадцати грошей, а съ полволоки по десети грошей, а зъ моркга по семи пенезей, а съ прutowъ чотырохъ пенезь одинъ; а где волоки не мероны, ино отъ сохи воловое або коньское по двадцати грошей, а отъ полсохи по десети грошей; а хто воловъ не маеть, ино отъ земля по десети грошей, а отъ

огорода по пяти грошей. А выбираючи тую серебщину, не маеть быти большею брано, только бирчого отъ каждое волоки або отъ сохи пенезь одинь, а пищого такежь пенезь одинь. А такъ приказуемъ тебе, ажъ бы еси тую серебщину водлугъ сего росказанья и листу нашего зъ мещанъ и всихъ подданныхъ нашихъ враду своего выбравши на певный рокъ, то естъ въ тыйденъ по светомъ Михаиле, теперешнемъ пришлому святе въ нинешнемъ року шестьдесятъ второмъ, до скарбу нашего отдалъ, никоторыми причинами вымовы въ томъ не чинечи и ничимъ въ таковой речи земской, стерегучи ласки наше господарское, не омешкываючи. А яко есмы до всихъ вранниковъ замковъ, дворовъ и мечь нашихъ писати велели, такъ и тебе приказуемъ, естли где тамъ во враде твоемъ до сего часу торгъ бываль въ день недельный, ажъбы еси выкликати казалъ, абы въ недельный день люди до церквей ходили, Богу ся молили, молитвы и набоженства пилюи были, а на торгъ въ неделю не ездили, продажою и куплею ся не бавили и черезъ то въ день недельный тыхъ торговъ не вживали, але преложилъ бы еси тотъ торгъ на инший который день, маючи бачность на то, жебы торгомъ иншихъ мечь, тамъ близко прилеглымъ, оный торгъ на переказе не былъ. А мы до войтовъ, старцовъ, десятниковъ и всихъ подданныхъ нашихъ тамошнихъ писати велели, приказуючи, жебы они тую серебщину на часъ, отъ тебе назначонный, отдали, проволоки и сплосеньства въ томъ не чинечи, такъ же въ торгу жебы ся заховали потому, яко отъ тебе за симъ росказаньемъ и листомъ нашимъ постановено будеть. Писанъ у Вильни лет. Бож. Нарож. 1562, месеца июл. 25 дня.

А до подданныхъ тымъ обычаемъ писано:

Войтомъ, старцомъ, десятникомъ, мещаномъ и всимъ подданнымъ нашимъ волости Браславской, мечьскимъ и волостнымъ. Ижъ потреби великие земские для обороны границъ панства и подданныхъ нашихъ на скарбъ нашъ пришли, прото положили есмы и покладаемъ серебщину на вся подданные наши замковъ, дворовъ, лменей и волостей нашихъ господарскихъ, то естъ: где волоки вжо помероны, съ кождое волоки на литовскую личьбу по двадцати грошей, а съ польволокы по десети грошей, а зъ моркгу по семи пенезей, а съ протовъ чотырохъ пенезь одинь; а где волоки не мероны, ино отъ сохи воловое або коньское по двадцати грошей, а отъ полсохи по десети грошей; а хто однимъ воломъ ореть, не припрегаючи, и отъ того, яко отъ польсохи, по десети грошей; а хто воловъ не маеть, ино отъ земльи по десети грошей; а отъ огорода по пяти грошей. А выбираючи тую серебщину, не маеть быти большею брано, только бирчого отъ кождо-

дое волоки або отъ сохи пенець одинъ, а пищого такъ же пенець одинъ. И росказали есьмо листъ нашъ писати до старосты тамошняго пана Юрья Юрьевича Остика, жебы тую серебъщину, на васъ выбравши на певный рокъ, то есть въ тыйденъ по светомъ Михале, теперешнемъ пришломъ святе въ нынешнемъ року шестьдесятъ второмъ, до скарбу нашего отъдать. А яко есьмо до всихъ вранниковъ замковъ дворовъ и местъ нашихъ писати велели, такъ и ему росказали, если где во враде его торгъ бывалъ въ день недельный, жебы выкликати казалъ, абы есте въ недельный день до костеловъ ходили, Богу ся молили, молитвы и набоженства пылни были, а на торгъ въ неделю не ездили, продажою и куплею не бавили. И росказали есьмо тотъ торгъ преложити на иные дни, маючи бачность на то, жебы торгомъ вьшихъ местъ, тамъ близко прилеглымъ, оный торгъ на переказе не былъ. А такъ приказуемъ вамъ, ажъбы есте тую серебъщину на часъ, отъ враду тамошняго назначоный, до старосты тамошняго пана Юрья отдали, проволоки и сплошенства въ томъ не чинечи; такъ же въ торгу заховалися бы есте потому, яко отъ враду тамошняго за симъ росказаньемъ и листомъ нашимъ постановено то будетъ. Писанъ у Вильни подъ лет. Бож. Нарож. 1562, месеца июл. 25 дня.

(Литов. Метр. кн. Перспис. Литов. VII, л. 118—120).

№ 43.

Отпись до пановъ радъ отъ его королевское милости на прозбы ихъ милостей *).

Паномъ радамъ нашимъ и тежъ княжатамъ, напятомъ, старостамъ, державцамъ, наместникомъ, хоружимъ, бояромъ, двораномъ и всему рицерству нашему, до войска при пане гетмане великомъ зебранымъ. Што есте присылады до насъ братью вашу, стольника нашего великого князства Литовского, державцу Плотельского и Тельшовьского, пана Яна Яронимовича Ходкевича а тивуна въ земли Жомонтской волости Берженское пана Малхера Шемета, бьючи намъ чоломъ о роспущени зъ войска для причинъ недостатку живности: ино, кгда есьмо у войско росказали збиратися, мели есте науку не на малый часъ живности брати, звлаща же тежъ, многие зъ васъ дня и часу назначоного омешькали становитися въ пана гетмана, и для того въ таковой великой потребе речи посполитое не хотели были есьмо того

*) Къ полевому сейму 1562 года.

вчинити, але, ижъ прекладалъ намъ панъ гетманъ многіе причины прозбъ ваше милости пановъ радъ нашихъ и всего рицества, про то призволивъши, абы было войско роспуцено, поручили есьмо справцамъ мѣстца гетманского, воеводе Подлянскому пану Василью Тишковичу а подчашому нашему пану Миколаю Кишѣце, подъ тымъ обычаемъ: хто омешъкалъ часу назначеного до войска приехати, абы также много дослуговалъ на мѣстцу певъномъ, где есьмо таковыхъ розложити розказали. А зъѣхавши зъ службы наше, абы есте вси одностайне и одинако вборзде рушенья ожидали, а кони выховавши и въ таковой готовности были, кгда бы листы наши господарские або пановъ радъ нашихъ а и одного пана гетмана листы обослали, а часть и мѣстце ку збиранью назначено будеть, абы есте на тотъ часть и мѣстце назначено конно збройно съ тарчи и зъ древы, яко на квалтъ, ку отпору неприятелю послешили, ничимъ часу, въ листехъ назначеного не омешъкываючи и сроктости права выстерегаючи ся. А у-въ иныхъ речахъ, въ которыхъ черезъ тую жъ братью свою до насъ указывали, на то отъ насъ они отказъ взяли и будутъ вашей милости волю нашу вамъ ознаймити. Писанъ у Вильни року 62, месеца сентебра 24 днз.

(Литов. Метр. кн. Перепис. Литов. VП, л. 127).

№ 44.

Того жъ месеца (ноября 1562 года) присланы листы съ Петрова, писаные о долги скарбные, и розосланы тые листы того жъ месеца декабра 9 дн. *).

Станиславъ Коневъникъ понесь:

до пана Михайла Козинского зъ именей его,
 до Кирдея Кричовского зъ именей Дубровицъкого,
 до кнегини Матъеоевое Васильевича Четвертенское и до сыновъ ее зъ именей ихъ,
 до князя Юрья Збаражъского зъ именей его,
 до Яноевое Суходольское зъ именей ее,
 до кнегини Александровое Вишневецкое зъ именей мужа ее,
 до хор. земли Волинское,—отъ бояръ тое земли Волинское не отдасть,
 до старосты Житомирского зъ именей его,
 до владыки Володимерского и Берестейского и до Ивана Борздобогатого зъ именей ихъ;

*) Къ сеймамъ 1559 и 1561 г.

до пана Михайла Ковыньского зъ именей жоны его,
 до стар. Кремянецкого зъ именей его,
 до бискупа Лудького зъ именей бискупства Лудцкого,
 до бискупа Лудцкого зъ именей его отчизныхъ.

Войниловичъ понесъ:

до Станислава, до Олбрахтовъ Немиричовъ зъ именей ихъ,
 до княгини Жеславское зъ именей ее,
 до Зубьковича зъ имения его,
 до пани Миколаевое Сологубовое зъ имения ее,
 до Федора Лецьковича,
 до старосты Кревьского зъ именей его жъ,
 до пани Ивановое Служчиное зъ именей ее,
 до Федора Ивашенъцевича зъ имения его,
 до Андрея Кгостомьского зъ имения его,
 до всихъ бояръ Кгереноиньскихъ,
 до Миколая Володковича,
 до пани Ивановое Петровича Багриновское зъ именей ее,
 до бискупа Киевского и до братья его, пана Станислава и пана Доминика, зъ именей ихъ;
 до князя Богуша Дмитровича Любецкого,
 до князя Анъдрея Одиъцевича зъ именей его,
 до князя Григорья Багриновьского,
 до всихъ бояръ Кревьскихъ,
 до Миколая Глебовича Немировича.

Властный понесъ:

до бискупа Виленского зъ дворовъ бискупства Виленского,
 до всихъ прелатовъ и канониковъ костела головьного Виленского,
 до дер. Дорсунишского зъ именей его,
 до землянь шляхты волости Коршовьское,
 до хор. Курклевьского,
 до землянь шляхты волости Жомойтское,
 до пана Юрья Остика зъ именей его,
 до пана Малхера Шемета,
 до князя Ивана Крошиньского,
 до пана Войтеха Шемета,
 до пана Миколая Станькевича.

Князю Федору Петровичу Острожецкому. Дано намъ того справу зъ скарбу нашего, што жъ дей ты податъку на потребу речи посполитое, на сойме валномъ отъ насъ уфаленого, зъ имения своего Рожанки, поковневскихъ грошей семь копъ а серебрящизны за рокъ пят-

десять пятый петнадцати копь и пети грошей, а за рокъ петъсотъ (пятьдесятъ) шостый семи копь тридцати двухъ грошей и пяти пенезей, а за рокъ шестьдесятый и шестьдесятъ первый тридцати копь и десети грошей до скарбу нашего не отдавъ и при собе то задержаль, о што дей не однокротъ листы нашими наупоминанъ еси былъ. А такъ, ижъ въ томъ часе великие бремена на скарбъ нашъ пришли, мы, не хотячи вжо далей терпливости въ томъ мети, послали до тебе дворанина нашего... И естли квитовъ на то зъ скарбу нашего передъ нимъ не окажешъ, же то все сполна до скарбу нашего отдавъ еси, мы велели въ люди которого имения твоего, што бы за то стояло, моцне увезатися и ку которому замъку або двору нашему, где приближѣй будетъ, привернути и держати подати до того часу, поколь тые вси пенези до скарбу нашего отдаси або се того у скарбе нашемъ справишъ. Ты бы о томъ ведалъ и тому дворянину нашему въ томъ ничимъ противенъ не былъ, враднику, слугамъ и подданнымъ своимъ противитися не казалъ конечно. Якъ же обьвариваючи беспечность здоровья того дворанина нашего, приказуемъ, ажъбы еси никоторое небезпечности и здоровью его самого и слугъ его не чинилъ, слугамъ и подданнымъ своимъ то делати не казалъ подъ закладомъ нашимъ петъмасты копами грошей. А за працу того дворанина нашего велели есьмо ему брати отъ каждое копы по три гроши. Писанъ у Петркове лет. Бож. Нарож. 1562, месеца ноябр. 28 дня.

(Литов. Метр. кн. Перепис. Литов. VII, л. 140, 141).

№ 45.

Панъ скарбный взялъ листы соймовые розослати *):

до хор. Марьковского,
 до хор. Аинского,
 до хор. Керьновского,
 до хор. Пуньского,
 до хор. Коневского,
 до хор. Волкиницкого,
 до хор. Ошменского,
 до конюшого Троцкого,
 до князя Матуш. Кгедройт.,
 до хор. Красноселского,
 до хор. Браславъского,

*) Къ сейму Виленскому 1563 г.

до хор. Утенського,
 до хор. Кревського,
 до хор. Мойшакголського,
 до хор. Медницкого,
 ко всімъ паномъ Остикомъ,
 до воеводи Витебського,
 до князя Слуцкого.

И зашитый листъ пана его милости писанный до мар. господар. Станислава Авкгуштиновича.

Яковицкий повесъ:

до пана воеводи Под.,
 до пана чапника.

Тые листы тымъ обычаемъ писаны:

Жикгимонтъ Августъ, Божью милостью король Польский...

Князю Юрью Юрьевичу Слуцкому. Ижъ для важныхъ а пилныхъ потребъ панства нашего отчизного, великого князства Литовского, здавща тое пригоды вынята Полоцка, абы зъ Божьею помощью за слупнымъ обмышленемъ тотъ ушчербокъ отчизне нашей не былъ, про то умыслили есьмо зъ ихъ милостью паны радами нашими всімъ землямъ валный съемъ зложити, яко жъ певый часъ и день тому сойму вжо силадаемъ въ месте нашомъ столечномъ у Вильни, месеца мая дванадцатого дня въ нынешнемъ року шестьдесятъ третьемъ. Твоя бы милость, о томъ ведаючи, ку оному часу на съемъ до насъ господара ехалъ, а будучи при насъ господари воспологъ зъ иными паны радами нашими о таковыхъ потребахъ земськихъ, которые тебе на онъ часъ ширей отъ насъ оповеданы будутъ, обмышлялъ и радилъ, яко бы было зъ добрымъ нашимъ господарскимъ и речи посполитое земское. Писанъ у Петркове лет Бож. Нарож. 1563, месеца апреля 8 дня.

(Литов. Метр. кн. Публ. дѣль VII, л. 3).

№ 46.

Року 63 посланы листы серебряшчизные по Жомойти, и посланы тые листы месеца июля 15 дня черезъ дворанина Федора Каменецкого; до тыхъ понесъ *):

до тивуна Берженского и до подданныхъ того тивунства;
 до Квилецкого зъ Ясвени и до подданныхъ;
 до тивуна Кгодинского и до подданныхъ;

*) Къ Виленскому сейму 1563 г.

до тивуна Дирваньского и до подданныхъ;
 до тивуна Коршовского и до подданныхъ;
 до тивуна Поюрского и до подданныхъ;
 до тивуна Ретовского и до подданныхъ;
 до тивуна Шовдовского и до подданныхъ;
 до тивуна Беръженского и до подданныхъ;
 до тивуна Ойрактольского и до подданныхъ;
 до тивуна Дирваньского и до подданныхъ;
 до Кградовъ(ского) со Твери абы выбиралъ и до подданныхъ;
 до пана чашника Скерстомон. и Росени. и до подданныхъ;
 до пана столника съ Плотель и Телпъ и до подданныхъ;
 до тивуна Ужъвенского и Вешвеньского и до подданныхъ.

Тые листы тымъ обычаемъ писаны о серебрящизну:

Тивуну земли Жомонтской волости Дирмянское Яну Крадовскому. Ижъ для потреби речи посполитое уфалили и постановили есьмо серебрящизну яко съ подданныхъ нашихъ, такъ въ людей князьскихъ, паньскихъ и духовныхъ съ кождое сохи воловое и конское по полукошу грошей, а съ полсохи, то есть одного вола або одное клячи, по петнацати грошей; а хто бы воловъ ани клячь не мелъ, тогды зъ земли суполное службу, которую пашуть, по петнацати грошей; а зъ огородника по пяти грошей; а въ местехъ, которые пашни не мають ани огородовъ, отъ воротъ по три гроши; якожь однесенью и отдавню тое серебрящизны рокъ певный, на день свята Нарожена Панны Марии въ року теперешнемъ шестьдесятъ третемъ, месеца сентебра осьмого дня назначонъ. А такъ приказуемъ тебе, ажьбы еси отданю тое серебрящизны рокъ подданнымъ нашимъ державы своее зложилъ и самъ або черезъ урадника своего тую серебрящизну потому, яко вышей ознаймено, съ подданныхъ нашихъ волости тамошнее выбравши, до скарбу нашего отдалъ, ничимъ того року назначоного, дня Нарожена Панны Марии, не омешкиваючи; а выбираючи тую серебрящизну не бралъ бы еси въ нихъ болшей, толко отъ кождое сохи бирчого пенязъ одинъ, а пишчого такожь пенязъ одинъ. А мы до войтовъ, десятниковъ и всихъ подданныхъ нашихъ тамошнихъ листъ нашъ писати казали, жебы они на рокъ, отъ тебе назначоный, тую серебрящизну до тебе або до врадника твоего отдали, сплошенства и некоторое проволоки въ томъ не чинили. Къ тому, ижъ мы сами господарь особою нашою господарьскою, дастъ ли Богъ, у войску быти маемъ, прото хочемъ мети, абы вси подданные наши тамошние люди волостные зъ двадцати волокъ двухъ чоловековъ и возъ двема клячами добрыми выправилл, давши имъ у войско провадити живность на хлебъ сухой

муки бочку, гороху два корцы, крупъ овсяныхъ два жъ корцы або толькна такъже два корцы, пшона корецъ, лошины два камени, соли два камени, чосноку корецъ, сыровъ десеть; а тые два чоловеки, которыхъ выправять, абы мели по рогатине и по сокери, и сами тежъ для себе ижъбы они приложилися живностью такъ, якобы на полрока зъ собою живности мели; а за то имъ всимъ съ каждое волоки, што повинни на годъ одъ жоръновъ давати по десети грошей и по чотыри пenezи, ажъбы еси отпустилъ; а будутъ ли они за теперешний рокъ тые пенязи одъ жорновъ вжо выдали, ино серебшчизныхъ пenezей съ каждое волоки по десети грошей и по чотыри пenezи абы еси въ нихъ не добиралъ. И со всеми тыми людьми, которыхъ они за росказаньемъ нашимъ выправять, жебы еси на часъ певный, на который и войску нашему у Крeве збиратися есмо казали, тамъ до войска былъ, ничимъ того часу и дня не омешкиваючи. А того бы еси съ пилностью до-смотрель, якобы врадники и войты некоторыхъ пожитковъ зъ выправы тыхъ людей не привлащали. А особливе росказали есмо мешчаномъ волости Дирманское зъ девети чоловековъ десятого выправити, которые абы скупуючи за пenezи свои живность вшелякую и тежъ тою живность, где на которыхъ местцахъ за пenezи наши господарские скуплена будетъ, беручи въ пenezехъ, отвозили до войска, а то въ нихъ у войску куповано будетъ не уставою, але торгомъ, не чинечи некоторое кривды. А ижъ есмо тыхъ часовъ тивуну Тверьскому Николаю Станькевичу зъ ласки наше господарское дали тивунство Ойрагголское, для того росказали есьмо ему тивунство Тверское тебе въ моцъ подати. А такъ приказуемъ тебе, ажъбы еси, яко ревизоръ земли Жомойтское, тое тивунство Тверское въ него зъ моцы оземши, у справе своей мель до науки наше и съ подданныхъ того тивунства серебшчину выбиравши, на тотъ же рокъ назначовый посполъ зъ иными пенязьми серебшчизными до скарбу нашего отдавъ. И якую есьмо выправу на войну и инымъ подданнымъ нашимъ вчинити росказали, потому жъ бы еси и съ того тивунства людемъ въ томъ заховатися велель, справуючися водлугъ листу нашего, о серебшчину и о той выправе до нихъ писаного, который до тебе послати есьмо казали. Писанъ у Вилни лет. Бож. Нарож. 1563, месеца июля 14 дня.

А то по панъству Литовскому листы писаны:

Толочько понесь:

До державцы Ожского и Переломьского о серебшчизну и выправу людей зъ волокъ и зъ меств тамошнихъ, о способене живности съ фольварковъ, а съ подданныхъ яловицы и баравы абы браль; о боеаре путные; о томъ же листъ и до подданныхъ.

До Дыбовского зъ Нового двора, Озеръ и Молявиць о серебщизну и выправу людей зъ волокъ и зъ места, о способене живности съ фолварковъ, а съ подданныхъ яловицы, бараны абы бралъ; бояромъ тамошнимъ путнымъ абы на войну ехать велелъ.

До пана Фальчевского съ Кнышина, Забеля о томъ же, а до подданныхъ листь.

До пана Войны Гричины зъ Бержники, Перстунъ и Лабунъ о томъ же, а до подданныхъ листь.

До пана Шимъковича съ Тыкогина о томъ же, а до подданныхъ листь.

До Лаврина Войны съ Квасовки и Красницъ о томъ же, а до подданныхъ листь.

До Андрея Таръновъского съ Кринокъ и Котри о томъ же, а до подданныхъ листь.

До Иopa зъ Волькинигъ и Лепунъ о серебщизну, о выправу людей зъ волости и зъ места, о способене живности съ фолварковъ, о брань(е) съ подданныхъ яловиць, барановъ, гусей, куръ и яецъ, о послане бояръ путныхъ, а до подданныхъ листь.

До Размыса Довкирда съ Перевалки только о серебщизну, а до подданныхъ листь.

Станиславъ Кульза у Вилни отдалъ листы до пана Троцкогo: первый листь, абы зъ дворовъ староства Жомонтского серебщизну vybrати казалъ, другой листь до его жъ милости съ Кормялова о серебщизну, о выправене людей зъ мечь и волостей, о живность съ фолварковъ, о бране съ подданныхъ яловиць, барановъ; о томъ же до подданныхъ листь.

А то тутъ роздалъ у Вилни Яковицкий:

До пана Ленъского зъ Воложина и Жосель о серебщизну и выправоване людей зъ волокъ и зъ места, о бояре путные.

До пана Оникья Горъносттая зъ Речицы о серебщизну.

До пана Григоря Веловича со Мстибогова, зъ Ейшишокъ, Воранъ, Коневы, Дубичъ и Зельвы о серебщизну, о выправу людей зъ волостей и зъ мечь, о способенъе живности съ фолварковъ, о бранье съ подданныхъ яловиць, барановъ, гусей, куровъ и яецъ, и о бояре путные, а до подданныхъ о томъ листь.

До пана Довойна съ Кобрына о серебщизну, о выправу людей зъ места и зъ волости, о живность съ фолварковъ, о бранье съ подданныхъ яловиць а барановъ, о бояре путные.

До него жъ другой листь зъ Меречи, Острины, Довговъ, Перелай, Стобянокъ, и Сейвовъ о серебщизну, о выправу людей зъ

месть и волостей, о живность съ фолварковъ, о бояре путные; о томъ листь до подданныхъ тамошнихъ.

До него жъ съ Пиньска, зъ Ушполь и Пенянь только о серебрящизну.

До Оборского зъ дворовъ тивунства Троцкого и тежъ зъ Мойшаголы и Керънова о серебрящизну, о живность зъ дворовъ тамошнихъ, о бране съ подданныхъ яловиць, барановъ, куръ, гусей и яецъ; о томъ же листь до подданныхъ.

До пана Яна Вольчковича зъ Василишокъ о стацею, о выправу людей зъ места и зъ волости, о живность съ фолварковъ, о бране съ подданныхъ яловиць, барановъ, гусей, куровъ и яецъ, о бояре зъ ручницами; о томъ до подданныхъ листь.

До пана Влошка съ Пунь, зъ Жвжъморъ о серебрящизны, о выправу людей зъ волости и зъ местъ, о живность съ фолварковъ, о бране съ подданныхъ яловиць, барановъ, гусей, куровъ и яецъ, о бояре путные, о томъ же листь до подданныхъ.

До пана конюшого дворного зъ Кгераноинъ о серебрящизну, о выправу людей зъ места и волости, о живность съ фолварковъ, о бране съ подданныхъ яловиць, барановъ, гусей, куровъ и яецъ, и о бояре путные; о томъ до тыхъ подданныхъ листь.

До него жъ листь другой о томъ писанный, только абы яловицы а бараны съ подданныхъ браль; до подданныхъ о томъ листь.

До пана Ленского зъ Воложина и Жосель о серебрящизну, о выправу людей зъ местъ и волостей, о живность съ фолварковъ, о бране съ подданныхъ яловиць, барановъ, гусей и куровъ, о бояре путные.

До Рудомины зъ Утены о серебрящизну, о выправоване подводъ зъ места и зъ волости.

Панъ Дривинский отдаць:

Пану воеводе его милости Виленскому зъ Берестья о выправу людей зъ местечокъ и зъ волости, о живность съ фолварковъ, о бране съ подданныхъ яловиць и барановъ, о бояре путные.

До Ковеньскихъ дворовъ о томъ же листь особливый, только приложено, абы зъ волости яловицы, бараны, гуси и куры, яйца брано.

До Борисова о серебрящизну, а до подданныхъ тыхъ местъ особливые листы.

На Подляшье понесь Богушъ Кошля.

До старосты Бронского и Саражского о стацею, о выправу людей зъ местъ и волостей, о живность съ фольварковъ, о бране съ подданныхъ яловиць и барановъ, о бояре путные, а до подданныхъ листь.

До пана крайчого зъ Белска о томъ же, а до подданныхъ листь.

До пана подъчашого зъ староства Дорогицкогo о томъ же.

До пана Каменьицкогo зъ Шерешова о стацею и выправенъе зъ места и волости подводъ, о бояре путные а до подданныхъ о томъ же листь.

На Волянъ понесъ Юри Радошинский:

До Яна Палускогo зъ Мостовъ и зъ Скидля о серебрящизну, о выправене зъ места и зъ волости, о готоване съ фолварковъ живности, о бранъе съ подданныхъ яловиць, барановъ, гусей, куровъ, яецъ, о бояре путные; о томъ же листь до подданныхъ.

До пана Гаврила Горностая съ Каменца о томъ же, а листь до подданныхъ.

До пана Юря Типковича зъ Волковыйска о томъ же; и маеть куры, гуси и яйца брати, а до подданныхъ листь.

До старосты Гомейскогo о серебрящизну, о выправенъе зъ места и зъ волости, о готованъе съ фолварковъ живности и о бранъе съ подданныхъ яловиць и барановъ, а до подданныхъ о томъ листь.

До Радуньскогo державци о все, яко и до иншихъ, а до подданныхъ листь.

До князя Корецкогo зъ Браславля и Веницы о серебрящизну, а до подданныхъ листь.

До пана Тарла съ Ковля о серебрящизну, а до подданныхъ о томъ же писано.

До князя Миколая Збаражскогo съ Кремянца о серебрящизну, а до подданныхъ листь.

До старосты Житомирскогo зъ Житомира, а до подданныхъ листь.

До Фронца Фалчевскогo зъ сель ключа Луцкогo о серебрящизну, а до подданныхъ листь.

До князя воеводы Киевскогo зъ Володимера и зъ Вонячина о серебрящизну, а до подданныхъ листь.

На Новгородокъ понесъ Федоръ Полуяновичъ:

До врадника Трабьскогo о вси речи, яко и до иншихъ, а до подданныхъ о томъ же листь.

До Лиды и Белицы такъ же о вси речи, а до подданныхъ листь.

До державци Ляховицкогo зъ Ляховичъ о серебрящизну, о выправованъе подводъ зъ места и зъ волости, о бояре путные; о томъ же листь до подданныхъ.

До воеводы Новгородскогo зъ дворовъ воеводства Новгородскогo толко о серебрящизну, а до подданныхъ листь.

Богданъ Макаровичъ, где крыжовъ нетъ, понесъ; где крыжи Иванъ Федоровичъ понесъ:

Зъ Велены ревизоръ Веленский маеть брати серебряшчизну, и тежь о выправу людей, о живность съ фолварковъ и о бране съ подданныхъ яловиць и барановъ, о бояре путные, а до подданныхъ о томъ листъ.

До врадника Бириштанского зъ Бириштанъ о томъ же, яко и до Велены, а до подданныхъ листъ.

До пана Кмиты зъ Вилкомира и Оникшеть о томъ же, толко доложено о кури, гуси и яйца, а до подданныхъ листъ.

До князя Окгинского зъ дворовъ тивунства Виленьского о томъ же, яко и до Кмиты, а до подданныхъ листъ.

До пана Райского до Олиты, Симна и Немононтъ о томъ же, а до подданныхъ листъ.

До пана Хръшчоновича зъ Дорсунишокъ о серебряшчизну, а о выправу людей, о бояре путные, а до подданныхъ о томъ же листъ.

До врадника Сомилишгьского зъ Сомилипоокъ о серебряшчизну.

До державцы Упитского о серебряшчизну.

На Русь понесь Павелъ Войниловичъ:

До воеводы Подляшского зъ Аины, Лыскова, Межиреча о серебряшчизну, о выправу людей зъ мечь и волостей, о бояре путные, а до подданныхъ листъ о томъ же.

До князя Слуцкого зъ Бобруйска о серебряшчизну, а до подданныхъ листъ.

До князя Одинцевича о серебряшчизну зъ Орши.

Богушъ Дривинский понесь:

До старосты Браславского только о серебряшчизну, а до подданныхъ листъ.

До державцы Упитского зъ Упиты толко о серебряшчизну, а до подданныхъ листъ.

Пану Баркулабу самому отдаць листъ, абы серебряшчизну выбралъ зъ Свислочи.

Пану Ивану Макаровичу самому данъ листъ зъ Нового Двора такъ же, яко и до инъшихъ.

Павелъ Хоружичъ:

Пану Гайку отдать листы зъ Опшмены и съ Красного Села о серебряшчизну, о выправу людей зъ мечь и зъ волостей, о способене живности съ фольварковъ, о бояре путные, о бране съ подданныхъ яловиць, барановъ, гусей, куровъ и яецъ; зъ Вилькеи о томъ же, только не брати гусей, куровъ, яецъ.

Янъ Левданский понесь:

до старосты Мстиславского и до подданныхъ,

до державцы Рогачевского и до подданныхъ;
до державцы Чичерского и Пропойского и до подданныхъ;
до Леричовьского и до подданныхъ.

Онъ же тутъ отдалъ Рейналту Крокову, абы онъ съ Полонки и Кретинки серебряшчизну выбралъ.

Новоселецкий понесъ:

до княжати Слуцкого зъ Бобруйска о серебряшчизну, до старосты Гомейского зъ Гомъя о серебряшчизну;

до державцы Любечского зъ Любеча о серебряшчизну;

до Скумина зъ Чернобыля о серебряшчизну;

до дер. Овруцкого зъ Овручого о серебряшчизну.

Тыя листы тымъ обычаемъ писаны:

Тивуну Виленьскому князю Матеею Богдановичу Овгинскому.

Ижъ для потребы речи посполитое уфалили и постановили есмо серебряшчизну яко съ подданныхъ нашихъ, такъ зъ людей князьскихъ, панскихъ и духовныхъ съ каждое сохи воловое и коньское по полукошью грошей, а съ полсохи, то есть, одного вола або одное клячи, по петнадцати грошей; а хто бы воловъ ани клячь не мель, тогда зъ земли суполное служъбы, которую пашуть, по петнадцати жъ грошей, а зъ огородника по пети грошей; а въ местехъ, которые пашни не мають ани огородовъ, отъ воротъ по три гроши; якожь отнесеню и отданю тое серебряшчизны рокъ певный, на день свята Нароженья Паньны Марии въ року теперешнемъ шестьдесятъ третемъ, месеца севтябра осмого дня назначонъ. А такъ приказуемъ тебе, ажьбы еси отдаю тое серебряшчизны мешчаномъ и подданымъ нашимъ дворовъ тивунства Виленьского рокъ зложилъ и самъ або черезъ врадника своего тую серебряшчину потому, яко вышей ознаймено, съ подданныхъ нашихъ тамошнихъ выбравши, до скарбу нашего отдалъ, ничимъ того року, дня Нароженья Панны Марии, не оmeshкиваючи; а выбираючи тую серебряшчину, не бралъ бы еси въ нихъ большъ, только бирчого отъ каждое сохи пенязь одинъ, а пишчого такжежъ пенязь одинъ. А мы до войтовъ, десятниковъ, мешчанъ и всехъ подданныхъ нашихъ тамошнихъ листъ нашъ писати казали, жебы они на рокъ, отъ тебе назначонный, тую серебряшчину до тебе або до врадника твоего тамошнего отдали, сплошенства и проволоки въ томъ некоторое не чинечи. Къ тому, ижъ мы сами господарь особливо нашою господарскою, дасть ли Богъ, у войску быти маемъ, прото хочемъ мети, абы вси подданные наши тамошние люди волостные зъ десети волокъ одного человека и возъ одною клячою доброю выправили, давши па каждую такуюю подводу живности, которая до обозу нашего проважона быти

маеть, то есть: муки полбочки, съ которое тамъ же на мѣстѣцѣ (хлебъ) абы спечонъ и всушонъ былъ, гороху корецъ, крупъ овсяныхъ корецъ або толокна такъже корецъ, пшона або крупъ полкорѣца, лошаины полоть, соли камень, чесноку полкорѣца, сыровъ пять, и тежъ тому человеку, которого выправятъ абы такежъ живность хлебомъ, мясомъ, крупами и солью зложили, уваживши, якобы ему тое живности на полрока стати могло, и пашню того человека оная жъ деветь человеквъ, которые его выправятъ, абы заробили; а тотъ человекъ, которого выправятъ, абы мель рогатину и секиру и самъ тежъ для себе ижъ бы онъ приложился живностью. А за тую стацею и выправу имъ всимъ съ каждое волоки, што повинни на годъ отъ жорьновъ давати по десети грошей и по чотыри пенази, ажъбы еси отступилъ; а будутъ ли они за теперешний рокъ тые пенази отъ жорновъ вжо выдали, ино серебряшчизныхъ пенезей съ каждое волоки такежъ по десети грошей и по чотыри пенези абы еси въ нихъ не добиралъ. А того бы еси съ пилностью досмотралъ, якобы врадники и войты никоторыхъ себе пожитковъ зъ выправы тыхъ людей не привлащали. А особливе росказали есмо мешчаномъ тыхъ дворовъ нашихъ владу твоего зъ девети человеквъ десятого выправити, которые абы скупуючи за пенези свои живность вшелякую и тежъ тую живность, где на которыхъ мѣстахъ за пенези наши господарские скуплена будетъ, беручи въ пенезяхъ, отвозили до войска, а то въ нихъ у войску куповано будетъ не уставою, але торгомъ, не чинечи никоторое кривды. Тежъ приказуемъ тебе, ажъбы еси съ фольварковъ нашихъ тамошнихъ, што быти можетъ, готовати казаль муки пшеничные и орженые и солоды пшеничные и посполитые, мясо старое полти и рыбы вялые, крупы, масла, сыры и цыбулю; а где бы такъ много тое живности съ фольварковъ нашихъ не могъ еси способити, ты бы за пенези серебряшчизные, што теперь брати будешь, то куповалъ а съ подданныхъ тамошнихъ яловицы, бараны, гуся и куры и яйца данные бралъ; яко оную живность, што подданные зложатъ, такъ и тую, которую съ фольварковъ нашихъ або за пенези способишь, накладаючи на тые подводы, которые подданные выправятъ, и тежъ яловицы, бараны, гуся и куры безъ кожного мешканя до насъ до Крева слалъ; и тую стацею отдавати бы еси велель до тыхъ, которые на отбирание тыхъ стацей уставлены будутъ; а на той же подьводе тотъ человекъ и себе живность везти маеть. А же бы еси, што наборздей быти можетъ, даль намъ знати, якъ много которое живности въ себе мети можешъ; къ тому абы еси всимъ бояромъ нашимъ тамошнимъ путнымъ зъ ручницами, зъ саблями або зъ мечами на войну ехати велель и со всими тыми людьми, яко зъ бояры

путными, таѣ и съ тыми подводами, што стацею повезуть, жебы еси на часъ певный, то есть теперешнего пришлого месеца августа осьмого дня, въ тыйдень по томъ року, на который къ войску нашему збиратися есмо казали, у Креве*) былъ. Писанъ у Вильни лет. Бож. Нарож. 1563, месеца июл. 17 дня.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль VII, л. 12—20).

№ 47.

Писаны листы до пословъ, абы ехали на съѣмъ до Варшавы, и розосланы тые листы месеца окт. 20 дня **).

Туминскій понесь:

до князя Ярослава Ѳеодоровича Санъггупшковича,
до Ѳеодора Ѳеодоровича Солтана,
до князя Владислава Андреевича Збаразского,
до князя Ивана Ѳеодоровича Чорторыйского,
до пана Михайла Ела Малинского,
до пана Петра Загоровского,
до сына пана Виленского, пана Яронима Ходкевича.

Новоселецкій понесь:

до пана Малхера Сновского.

Павель Оравскій:

до писара Дорогицкого Адама Косицкого,
до пана подчашого,
до старосты Бранского и Саражского.

Павель Войниловичъ понесь:

до тивуна Жомойтского пана Малхера Шемета,
до пана Николая Володковича.

Иванъ Толоконскій понесь:

до пана Василья Копѣтя,
до хор. Впитского.

Быковский понесь:

до пана Петра Хребътовича,
до пана Шчасного Герцыка, хор. земьского.

Жданъ Момонтъ понесь:

до мостовничого Витебьского Ивана Совы.

*) Въ подлинникѣ ошибочно: «у Кракове».

**) Къ Виленскому сейму 1563 года.

Станиславъ Стривинскій понесъ:
до земнина Мстиславскаго Каменскаго.

А то тутъ роздалъ Семень Оранскій:
пану Каспору Островицкому,
пану воеводе Виленскому,
князю бискупу Виленскому,
войту Виленскому,
воеводе Витебскому,
пану воеводичу Трощкому,
князю бискупу Киевскому,
пану Михайлу Козинскому.

Тыя листы такъ писаны:

Мостовничему Витебскому Ивану Совце. Што на томъ, недавно проплоть валномъ сойме того панства нашего отчизного, великаго князства Литовскаго, въ року нине идучомъ шестьдесятъ третемъ у Вилни зъ волею и ведомостью нашою господарскою, а при насъ, господари, и зъ зволеньемъ ихъ милости пановъ радъ нашихъ обоаго стану такъ духовнаго, яко и светскаго, и тежъ княжать, паняты, вранниковъ нашихъ земскихъ и дворныхъ, хоружихъ, шляхты и всего рыцарства, обователей того панства нашего, поданы и менованы суть послы на близко пришлый съемъ коруны Польское, который есмы зложили въ року нинешнемъ шестьдесятъ третемъ на день светого Мартина у Варшаве, для отновенья и вжо наконецъ skutечного утверженья отъ того часу унии, то есть, сполного и нероздельного подле давныхъ списовъ и привилевъ злученья того отчизного панства нашего съ панствомъ нашимъ коруны Полское, и которымъ бы обычаемъ тыя послы въ томъ поступовати и справовати мели, о томъ наука достаточная на писме есть дана, такъ тежъ, которые послы тамъ на тотъ съемъ корунный съ того панства нашего ехати мають, тымъ есмы черезъ листы наши ознаймити розказали; а къ тому съ певныхъ причинъ виделося намъ за потребно тымъ всимъ посломъ, которые на тотъ съемъ за ознайменьемъ черезъ листы наши поедуть, розказати, якожъ есмы и розказали, жебы напервей вси зъехались на одно мѣстьцо—до Угрова на Подляшъи на часъ певный, то есть, на день свята Оферована Панъны Марии, ноябра двадцать первого дня, ничимъ не омешкиваючи того часу и дня отъ насъ назначоного, и оттоль жебы вжо до Варшавы ехали. Гдежъ, ижъ тежъ въ томъ поселствѣ менованъ и обранъ есть хоружий Витебскій, одно, ижъ есмы для службы нашею, въ томъ часѣ на него предложено, тамъ на тотъ съемъ ехати ему не казали, прото хочемъ метъ и приказуемъ

тобе, ажьбы еси на местце его въ томъ поселстве на тотъ пришлый съемъ корунный, за часу выправившися, до Варшавы ехаль и на тотъ вышеописанный часъ и день тамъ у-въ Угрове на Подляшья былъ, ничимъ далей вжо того часу и дня не оmeshкиваючи, кды жъ пильные и важьные потребы речи посполитое суть и болшого предложенья и оmeshкиванья, звлашча въ таковыхъ небезпеченствахъ и тривогахъ, терпети не могутъ, а оттоль зъ Угрова до насъ до Варшавы на тотъ съемъ корунный поспешатися будешъ сполне со всеми иными послы, которіе на тотъ съемъ тамъ поедутъ. Якожь и на выправу твою на тую дорогу рассказали есмыо тебе осмотрети зъ скарбу земского, и ты бы не мешкая по тую отпаву свою послалъ, которая подде росказанья нашего учинена тебе будетъ. Писанъ у Вильни летъ Бож. Нарожъ. 1563, месеца окт. 8 день.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль VII, л. 48—50).

№ 48.

Привилей всимъ обывателемъ вел. княз. Литовского, у Белску выданный на сойме, на права и волности ихъ и на отправованье спраль всякихъ нововыданнымъ статутомъ и способомъ, въ немъ описаномъ... въ року 64 *).

Жикгимонтъ Августъ, Божью милостью король Полский, великий князь Литовский, Руский, Пруский, Жомойтский, Мазовецкий, Ифлянтский и иныхъ. Чинимъ знаменито сямъ нашимъ привилеємъ всимъ посполите, нивешнимъ и напотомъ будучимъ, кому будетъ потребъ того ведати або чтучы его слышати. Знаючи то, ижъ речи и справы людские, бы тежъ и наленъшие на свете оказывалися, съ часомъ и споломъ зъ людми съ паметей людскихъ сплывати и въ забытѣ приприходити бы мусели, где бы писмомъ на пришлые веки по насъ будучимъ не ознаймены и утвержоны не были; а естли меньшие речи звычайь отъ початку вековъ для помененыхъ причинъ писмомъ опатривати, тогда большъ таковую, которая зъ обу сторонъ подде воли и приказанья Божого, што господару и пану хрестиянскому противоверныхъ подданныхъ, а зася отъ цютливыхъ и верныхъ подданныхъ ку пану належитъ, полнитися: а прото мы, досветъчивши не одно черезъ весь часъ панованья нашего, але зъ давныхъ вековъ щастливого тежъ панованья предковъ нашихъ, королей Польскихъ и великихъ князей Литовскихъ, велебныхъ въ Бове, вельможныхъ, шляхетные урожоныхъ

*) Къ Вѣльскому сейму 1564 г.

князей, пановъ, шляхты бояръ и всего рыцарства, обывателей великого князства Литовского и всихъ земель того панства, не только зъ особъ теперешнихъ, але ихъ звечныхъ предковъ, цалое веры, статечное цноты, правѣдивыхъ, значныхъ а пожиточныхъ заслугъ ку намъ, паномъ ихъ, отъ нихъ же самихъ вольне, яко отъ людей вольныхъ, выбравымъ, и ку речи посполитой того панства не въ частехъ особливыхъ, але во всемъ чиненыхъ и выполненныхъ, не выличаючи траченья маестности, а што большого—выливанья крови, выношенья горль и животовъ противъ кождому неприятелю, мужне а стале, яко належаю на правыхъ рыцеровъ шляхетского народу и крови, въ потреббахъ речи посполитое того панства и въ службахъ насъ, господарей ихъ, не мвей тежъ не опускаючи, але на всемъ зъ стороны наше и предковъ нашихъ, великихъ князей Литовскихъ, а звлаца зъ особы наше досыть делаючи, и хотячы на вси приплые часы чинити досыть звыклости добротливой и пристойной а поприсяжоной,—зъ милостью повинности нашей ку тому панству и обывателемъ вышеймененымъ, межи которою повинностью тая ижъ не меньшая естъ—справедливость чинити, простерегати и розмножати ее звирхностью а належностью вряду нашего господарского (прото отецъ нашъ светое и славное памети Жякгимонтъ, король и великий князь Литовский, часу щастливого панованья своего и при подношенью парсоны нашего маестату на тое панство за вольнымъ обраньемъ тыхъ же всихъ становъ и обывателей великого князства зъ ухвалы, постановенья и прозвбы ихъ же всихъ выдати и утвердити рачилъ ку справованью и захованью тоежъ справедливости светое статуть правъ и поступьковъ хрестияньскихъ, которая справедливость, ачъ и передъ тымъ въ томъ панстве нашемъ, великомъ князстве, извычаемъ стародавнымъ была, ведже письмомъ не объяснена, ани утвержена; который статуть тотъ же светое, годное и фалевное памети отецъ нашъ и мы потомъ въ дорослыхъ летехъ нашихъ не только правильями съ помноженьемъ иныхъ вольностей хрестияньскихъ, здавна тому панству наданныхъ, але присегами нашими утвердили, и тымъ же статутомъ порядокъ правный шоль и теперъ итеть въ томъ панстве межи всими ажъ до сихъ мествъ), то пакъ, же ся въ справахъ бегу правного мало не што день на розныхъ местцахъ и урядахъ потрафляють речы и артыкулы новыя а розныя, которыя въ томъ статуте не были и не суть описаны, одны—противныя статуту, а ку принятыю и ухвале годныя, другихъ тежъ, яко часъ а потреба приносить, надобе естъ поправить и еще новыхъ прибавить, згожаючи и примножаючи ихъ справъ выбранныхъ и ухвалы годныхъ, хрестияньскихъ и зъ добрыхъ лепшыя обираючи, — допу-

стившы и удачне у насъ съ похвалою и позволеньемъ нашимъ принявши прозбу и жадливость тыхъ же-то передьменевыхъ становъ великого князства, посветьчаючи и видячы быти прозбу ихъ слшшную, допустилимы имъ того статуту первшого съ тыхъ-то припадковъ а потребу, наверхъ назначонихъ, поправити, прибавити, розширити, суняти и доложити подле налепшого и напотребнейшого skutку и досконалости; якожь за волю и допущеньемъ нашимъ а съ позволеньемъ радъ нашихъ обраны на то были черезъ нихъ же самыхъ и съ посродку тыхъ же становъ особы певные, рады наши, маршалкове, вриадники земские, хоружие и иные особы ряду и народу шляхетского и доктори правъ чужоземскихъ, которые зашедшы не одно поправили тотъ статутъ старшй, але тежь новымъ кштальтомъ некоторые розделы, звлаца судовый, зъ саженьемъ новымъ обычаемъ суду и порядку судового постановили и написали. А ижь ку ровной и однакой справедливости всяхъ была того потреба, абы стародавний обычай владности суду воеводъ и иныхъ вриадовъ старыхъ уступилъ судомъ, новымъ порядкомъ въ семъ часе учиненнымъ, постановеннымъ и въ статуте описаннымъ, а тому засе противно было и забегло звечные, звыкые упривильеванные вриады, достоенства и належности судовъ пановъ воеводъ, маршалковъ земского, дворного и земли Волинское и иныхъ старость и державецъ вриадовъ: прото сами тые панове воеводове, а меновите на тыхъ достоенствахъ теперь и на сесь часъ будуче: воевода Виленский, маршалокъ земский, канцлеръ нашъ великого князства Литовского, староста Берестейский и Ковеньский; панъ Миколай Радивиль; воевода Троцкый, гетьманъ нашъ навышгышый великого князства Литовского, староста Мозырский, державца Лидский, Белицкий и Сомиляшкый, панъ Миколай Юрьевичъ Радивиль; староста Жомойтский, державца Плотельский и Тельшовский, панъ Янъ Ероновичъ Ходкевича; воевода Киевский, маршалокъ Волинское земли, староста Володимерский, князь Костантъинъ Костантъиновичъ Острожский; воевода Новгородский панъ Павелъ Ивановичъ Сопега; староста Луцкый, Браславскый и Веницкый князь Богущъ Оедоровичъ Корецкый; воевода Витебский князь Шефанъ Андреевичъ Збаражский; воевода Подляшкый, староста Менский, панъ Василей Типкевичъ; маршалокъ дворный, подскарбий земский великого князства Литовского, писаръ нашъ, староста Могилевский, панъ Остафей Воловичъ и иные вси вриадники земские, и старостове, и вси державцы, и которыхъ кольвекъ владности судовые въ томъ паньстве нашомъ великомъ князстве переказали и впередъ переказати бы могли тому статуту и порядку а засаженью судовъ, въ немъ постановену и описану, пришедши

и постановившисе прередъ нами обличне, по доброй воли своей, маючы напродь пана Бога и справедливость светую передъ очима своими, важачы большъ тую, а нижли которые въ томъ поваги, зверхности, владности и пожитьки свои, а надо все наследуючы приказанья Божего, которое учить миловати ближнего своего, яко себе, а съ того жь показывается, абы одинъ на другого ничего не пожедалъ, а естли чого иного, тогда надо все тое-то справедливости инакъшое мети не хотель,—милуючы речъ посполитую, а въ ней братью свою молодшую, народъ шляхетский и рыцарский, суды свои со всеми владностями и пожитьки, которые по зверхности судовъ нашихъ господарскихъ не мней на нихъ належали и зъ обычаю перво помененого, и водлугъ статуту старого, выпустили и со всеми пожитьки таковыхъ судовъ и врьдовъ ихъ милости и ихъ врьдниковъ, слугъ и децкихъ, пересудовъ и винъ, и отозвовъ, а въ теперешнемъ новомъ статуте апеляцем, т. е. отъзыванья, и тежъ водле звычайу права корунного вецовъ, судовъ и справъ всехъ воеводскихъ отъступили и вырекли наконецъ; не только ихъ милость панове воеводе и иные врьдники владности и пожитьковъ своихъ судовыхъ и за владностью и поступкомъ судовымъ належачихъ отъступили, але тежъ посполъ князи, паны маршалки, панята и якимъ кольвекъ обычаемъ названными врьдники нашими и вся шляхта, никого не выймуючы, почонъ отъ старшого по насъ, господари, ажъ до наменьшого, такъ духовныи, яко и светскыи великого, малого роду, — вси обыватели великого князьства на томъ сойме великомъ вальномъ Бельскомъ въ одно ровное право, въ однакый и не инакший судъ и моць а властность и поступьки судовые, и въ послушеньство а въ порядокъ врьдовъ, на судъ выбранныхъ и высажонныхъ, сами и съ потомки своими поддали и поддають, на себе приняли тому досыть чинити, вечными часы обедали, яко въ томъ статуте зъ ухъвалы всехъ а черезъ особы, отъ нихъ на то обраные и высажонные, описано, постановено и розложено; и надъто спольне а одностайне вси жедали и били намъ чоломъ, абыхмо мы, господарь, на то позволивши, а где бы тежъ въ чомъ переказало што зъ стороны зверхности уряду нашего господарского, яко великого князьства, и зъ стародавнихъ судовъ нашихъ тому статуту, порядку и артыкуломъ, въ немъ описанымъ, зложивши и пустивши то, и недопускаючы тымъ-тому и такъ светобливой справе переказати, утвердили имъ въ посполитости оный статутъ нашимъ листомъ. А такъ, кдыжъ початокъ тое побожъное справы въ становенью того статуту былъ зъ воли а за ведомостью нашою, а вси станове и обыватели великого князьства за доконаньемъ его на него ся зволивши и подъ него въ шафованью

справедливости своею поддавши, насъ о то съ челобитьемъ своимъ просать,— мы, знаючы тотъ народъ и обователи того паньства быть годными всякихъ вольностей налепъшихъ и справедливости, которая за розправою и порядкомъ правнымъ, слухнымъ задерживаетъ и захываетъ и еще примъножаетъ, не одно вольности и пожитъки плоданы, але тежъ способуючы, розширяючы паньства, а надо все полнечи волю и приказанье Божое, не одно того есмо имъ не отмовили, але съ хутью ради позволили, волю и учыньность нашу къ тому прихылили, и утвержаемъ всимъ обывателемъ великого князьства Литовского тотъ статутъ новый не только симъ нашимъ привилемъ, але тежъ словомъ нашимъ господарьскимъ за насъ и за вси потомки наши, короли и великие князи Литовские, обывателемъ здешнимъ шлюбуемъ, обещуемъ и прирекаемъ подъ тоужъ присегою, которую есмо тому паньству великому князьству и всимъ чинили, держати, ховати, ведля того ихъ радити, судити, справовати и отъ кожьдого насилья, моцы, ктвальту и наимнейшее образы въ томъ статуте боронити и недопущати ни въ чомъ никому; такъ же паномъ воеводамъ и всимъ врядникомъ, где бы хотели—чого о нихъ не держимъ—зася въ старые влады судовъ, одозвовъ и пожитъковъ своихъ вдавати и ихъ поспирати и выламоватися мели зъ ровности судовъ, въ которую ся теперь передъ нами вызънаньемъ своимъ поддали, мы сами и потомки наши, короли и великие князи Литовские, не допустимъ и не дозволимъ, але боронити и стеречи будемъ, абы во всемъ и во всихъ артыкулахъ цело тотъ статутъ былъ захованъ. Ведьже, если бы въ чомъ потреба была того статуту а артыкуловъ которыхъ въ немъ поправити, тогда на сойме(хъ) тыхъ, которые на сесь часъ при становеньи унии великого князьства Литовского съ коруною Польскою захованъ есть впередъ при моцы великому князьству, за волею вашою господарьскою можно и вольно будетъ сполнымъ а одностайнымъ намышленьемъ, радою и зволеньемъ всихъ становъ, родичовъ а обывателей оногo паньства великого князьства тотъ статутъ и артыкулы въ немъ поправляти, прибавити, розширити, будь тежъ чего доложити альбо уняти, што бы одно зъ лепъшимъ ку доскональшому захованью и порядку справедливости светое вынайти и поставовитися могло. А мы и то все, што впередъ въ томъ статуте таковымъ обычаемъ, яко верхъ доложено, зъ спольного зволенья всихъ обывателей поправлено, постановлено и уфалено будетъ, утвержаемъ симъ же нашимъ привилемъ и хочемъ а обещуемъ то во всемъ мощно держати и ховати подъ обовязкамъ нашими вышешменеными. Къ тому тежъ дозволили есмо и допущаемъ теперь и заразомъ тотъ новый порядокъ и розправу въ засаженью судовъ, обираенью на то врядниковъ

и розложеноу мѣстець на судъ и на положеніе и хованье книгъ судовыхъ учинити и постановити; а которымъ способомъ они, вси станове—папове рады ихъ милость, кнежата, панята, вриадники земские, дворные и въсе рыцѣрство шляхта, обыватели того паньства великого князьства, сполне на то зволнвшися и згодившы, тотъ порядокъ и кштальтъ засаженья судовъ, обиранья и въстановенья на то вриадниковъ, розложенья поветовъ и мѣстець, и роковъ на судъ и на хованье книгъ судовыхъ учинять и постановять, то вжо въ той мере и таковымъ обычаемъ впередъ трвати и моцне ховано и справовано быти маеть. А маеть ся тотъ статуть и въси справы, поступьки, порядки и въступъ а початокъ его зачати отъ дня свята светого Мартина въ року теперешнемъ тисеча пятьсотъ шестьдесятъ четвертомъ и владностью, моцью, а описаньемъ артыкуловъ, яко се вышей въ семъ привилью нашомъ поменило, ити и деяти а польниться вечными часы непорушно. Одножъ, што ся дотычетъ речей и розницъ, а долегльостей прошлыхъ, кому бы до кого о што кольвекъ дело было, и хто бы право которое свое водлугъ першого обычая и бегу права посполитого статуту и уфаль соймовыхъ обварованое мель, тогды о то все, ачкольвекъ одинъ другого вжо отъ часу замереного до суду кштальтомъ, теперь ново постановленнымъ, и передъ судьи и инше врияды судовые, тымъ новымъ порядкомъ засажонные, росправленые и постановленые притегати маеть, ведже таковые давные а прошлые речы, розницы и долегльости всякого стану мають быти сужоны и росправованы черезъ тыхъ же судей новыхъ поветовыхъ водлугъ старого статуту и обычая права, а тотъ новыи статуть и артыкулы его не будутъ мочи моцью и владностью своею у жадного суда прошлыхъ речей и и справъ, а справедливости людское, водлугъ першого статуту и бегу права посполитого слушне обварованныхъ и опатронныхъ, касовати и казити. Ведже, што ся дотычетъ правъ и судовъ духовныхъ, костеловъ Божихъ римского и греческого закону належачыхъ, которые подле стародавного обычая и наданья привильевъ продковъ нашихъ и нашихъ господарскихъ княземъ бискупомъ, архиепископу и владыкамъ и ихъ милости судьямъ въ томъ паньстве нашомъ великомъ князьстве прислушать, то при моцы зоставуемъ и заховываемъ тежъ вечными часы. Къ тому тежъ права обычай въ судехъ земель великого князьства Литовьского стародавнихъ Подляскихъ—Дорогичкое, Бельское, Мельницкое заховываемъ во всемъ водлугъ наданья и привильевъ ихъ, ни въ чомъ не нарушываючи; надъто права майдеборские яко въ мѣсте нашомъ столечномъ Виленьскомъ, такъ и во воихъ иныхъ мѣстехъ того паньства нашего, великого князьства Литовьского, въ целости заховы-

ваемъ. А на утверженъе и модность сего нашего привилъя, подписавши его властною рукою нашою, печать нашу къ нему привесити есмо казали. При томъ были и того добре сведоми: князь Валерьянъ, бискупъ Виленскій; князь Юрей Юрьевичъ Слуцкій; князь Янъ Андрушевичъ, бискупъ Луцкій и Берестейскій; князь Станиславъ Кгабрияловичъ, бискупъ Жомойтскій; воевода Виленскій, маршалокъ земскій, канцлеръ нашъ великого князьства Литовского, староста Берестейскій и Ковенскій, панъ Миколай Радивиль; панъ Виленскій, гетьманъ нашъ дворный великого князьства Литовского, староста Городенскій, панъ Григорей Александровичъ Ходкевичъ; воевода Троцкій, гетьманъ нашъ навъшшый великого князьства Литовского, староста Мозырскій, державца Лидскій, Белицкій и Сомилишскій, панъ Миколай Юревичъ Радивиль; староста Жомойтскій, державца Плотельскій и Тельшовскій, панъ Янъ Еронимовичъ Ходкевичъ; воевода Киевскій, маршалокъ земли Волинское, староста Володимерскій, князь Костантъинъ Костантъиновичъ Острожскій; воевода Новгородскій панъ Павелъ Ивановичъ Сопега; воевода Витебскій князь Шефанъ Андруевичъ Збаражскій; воевода Подляпскій, староста Менскій, державца Лысковскій и Межирецкій, панъ Василей Тишкевичъ; маршалокъ дворный, подскарбий земскій великого князьства Литовского, писаръ нашъ, староста Могилевскій, панъ Остафей Воловичъ; князь Александръ Оедоровичъ Чорторыйскій; князь Миколай Андруевичъ Збаражскій, староста Креманецкій; князь Андрей Ивановичъ Вишневецкій; князь Иванъ Романовичъ Любецкій Бабича; князь Андрей Петровичъ Мосальскій; подчашый нашъ великого князьства Литовского, староста Дорогицкій, панъ Миколай Петровичъ Техоновскій Кишка; крайчый нашъ великого князьства Литовского, староста Бельскій, панъ Юрый Александровичъ Ходкевичъ; маршалки наши великого князьства Литовского: панъ Янъ Шпмковичъ, писаръ нашъ, староста Тыкотинскій; панъ Петръ Богдановичъ Загоровскій; панъ Юрьи Васильевичъ Тишковичъ, державца Вольковыйскій; панъ Григорей Гринковичъ Воловичъ, староста Слонимскій; панъ Александръ Оедоровичъ Владыка, державца Берштанскій; панъ Григорей Есиеовичъ Тризна; панъ Михайло Тиховичъ Козинскій, городничий Володимерскій; панъ Янъ Гайко, писаръ нашъ, державца Ошменьскій, Вилькейскій и Красносельскій; а писаръ и секретаръ нашъ, державца Марковскій и Мядельскій, и Куренецкій панъ Миколай Павловичъ Нарушевичъ; мечный нашъ великого князьства Литовского панъ Щасный Сирутевичъ; чашникъ нашъ того паньства панъ Матей Петкевичъ, державца Керстомоньскій и Росеньскій, и иные панове врядники, старосты, державцы,

тивунове земли Жомойтское, хоружие, послове зо всихъ земель и поветовъ того паньства великого князьства и множество шляхты рыцдерства нашего, а обывателей здешнихъ, яко на съемъ великий вальный отъ насъ листы нашими возванныхъ и собранныхъ; а иныхъ пановъ радъ нашихъ, князей, пановъ, панягъ, врадниковъ, старость и иного рыцдерства ачь на тотъ часъ для собранья у войско противъ неприятеля нашего, великого князя Московского, при насъ не было, ведже на то на все, што вышей въ семъ привилейи нашомъ описано, черезъ пословъ своихъ позволяли. И на то есмо дали всемъ станомъ и обывателемъ великого князьства Литовского сесь нашъ привилей. Писанъ у Бельску лета Бож. Нарож. 1564, месеца июля первого дня.

(Литов. Метр. кв. Запис. XXXVIII, л. 485—493).

№ 49.

Привилей, данный мещаномъ Виленскимъ, потвержаючи право майдеборское и иныи вольности ихъ и варуючи имъ, же статутъ правъ земскихъ, теперь нововыданный, праву ихъ майдеборскому ничего шкодити не маеть *).

Жиегимонтъ Августъ, Божью милостью король Польский, великий князь Литовский, Руский, Пруский, Жомойтский, Мазовецкий, Ифлянтский и иныхъ. Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ всемъ посполите и кому будетъ потреба того ведати, нишнешнимъ и на потомъ будущимъ. Што тыхъ часовъ, будучы намъ господару въ паньстве нашомъ великомъ князьстве Литовскомъ, въ замку Бельскомъ, на сойме великомъ вальномъ, зъ звыклое щодробливости, ласки и доброты наше господарьское, за жеданьемъ и прозбою велебныхъ въ Бозе, вельможныхъ, шляхетне урожонныхъ князей, пановъ тагъ вышшого стану пановъ радъ нашихъ духовныхъ и светскихъ, яко кнежаты, панягъ, врадниковъ нашихъ земскихъ, дворныхъ, хоружыхъ, шляхты бояръ и всего рыцдерства нашего, обывателей оного паньства великого князьства Литовского, объдаровали и дали есмо имъ всемъ землямъ того паньства права новые, то есть статутъ справъ судовыхъ, допустивши поправити старого статуту съ прибавеньемъ а примноженьемъ въ немъ артыкуловъ и поступьковъ зъ ипшнихъ правъ хрестиянскихъ, ку лепшой а доскональшой справедливости, который же статутъ выдавши имъ, и привилъемъ есмо нашимъ его потвердили; где жъ въ ономъ привилейи земскомъ, ачь кольвекъ то объваровано и доложено, же

*) Къ Бельскому сейму 1564 г.

права майдеборские яко въ месте нашомъ столечномъ Виленскомъ, такъ и во всехъ иныхъ местехъ того паньства нашего великого князьства Литовского, въ целости захованы суть, ведже предъсе послове места нашего столечного Виленского, которые отъ брата своее, всехъ мещанъ Виленскихъ, на тотъ съемъ Бельский для постереженья правъ и вольностей ихъ посланы суть, бурмистры Виленские—Лукашъ Опаховский, Зеновъ Зарецкий а писарь местъский Еронимъ Опаховский били намъ чоломъ, абыхмо ласку нашу господарскую вчинили, а то имъ особливимъ привилеемъ нашимъ опатрили и обьваровали и упевнили, а ясне тотъ артыкуль въ немъ описати казали. А такъ, ижъ мы господарь яко съ предковъ нашихъ, такъ и за пашого щастливого пановья зъ ласки и доброты наше звыкли не только при правехъ и вольностяхъ давныхъ кожъдый станъ подданныхъ нашихъ заховати, але еще ихъ за прозбами и радливостью подданныхъ нашихъ што отъ часу примножати и приспоряти, где жъ и тыхъ подданныхъ нашихъ перво речонныхъ пословъ места нашего столечного Виленского выдачи быть въ томъ прозбу слушную, и чинечи ласку нашу господарскую всему месту нашему столечному Виленскому, на чоломбитье ихъ то есмо вделали и симъ привилеемъ нашимъ то имъ обьваровываемъ, обьясняемъ и умоцняемъ, ижъ тотъ статуть правъ земскихъ, теперь ново на томъ сойме Бельскомъ всимъ станомъ рыцерству нашему, обывателемъ великого князьства Литовского, выданный и утврержоный, праву ихъ местъскому немецкому майдеборскому и въ немъ вольности и привилеемъ ихъ местъскимъ, отъ предковъ нашихъ наданнымъ и отъ насъ господара утврержонимъ, ничого шкодити и жадного уближенья и нарушенья а переказы вести и чипити не маеть, але тому месту нашему столечному Виленскому и въ немъ всимъ подданнымъ нашимъ, мещаномъ тамошнимъ, тое право ихъ местъское майдеборское и вси вольности привилья ихъ местъские, отъ предковъ нашихъ имъ даные и отъ насъ прибавленые и утврержоные, во всемъ при зуполной моцы и безъ кожъдое образы и уменьшенья зоставуемъ и заховываемъ; и потврержаемъ то имъ симъ нашимъ привилеемъ, который даемъ имъ съ печатью нашую привесистою и подписаньемъ руки наше. При томъ были и того добре сведоми панове рада наша ихъ милость: князь Валериянъ, бискупъ Виленский; князь Юрей Юревичъ Слуцкий; князь Явъ Аньдрушевичъ, бискупъ Луцкий и Берестейский; князь Станиславъ Кгабриаловичъ, бискупъ Жомойтский; воевода Виленский, маршалокъ земский, канцплеръ нашъ великого князьства Литовского, староста Берестейский и Ковеньский, панъ Миколай Радвиль; панъ Виленский, гетьманъ нашъ дворный великого князьства Литовского,

староста Городеньский, панъ Григорей Александровичъ Ходкевичъ; воевода Тродкий, гетьманъ нашъ навышъшый великого князства Литовского, староста Мозырский, державца Лидский, Белицкий и Сомильшский, панъ Миколай Юрьевичъ Радивиль; староста Жомойтский, державца Плотельский и Тельшовский, панъ Янъ Еронимовичъ Ходкевича; воевода Гневский, маршалокъ земли Волинское, староста Володимерский, князь Костанътынъ Костанътыновичъ Острожский; воевода Новъгородский панъ Павелъ Ивановичъ Сопега; воевода Витебский князь Стефанъ Андъреевичъ Збаражский; воевода Подляшский староста Меньский, державца Лысковский и Межиречский, панъ Василей Тишкевичъ; маршалокъ дворный, подскарбий земьский великого князства Литовского, писаръ нашъ, староста Могилевский, панъ Остафей Воловичъ. Писанъ у Бельску лета Божего Нароженья 1564, месеца июля семого дня. Подпись руки господарское.

(Литов. Метр. кн. Запис. XXXVIII, л. 498—500).

№ 50.

Року 1564, месеца ноября 23 дня листы военные отъ господара его милости принесены съ Петрикава, писаны по всему панъству великому князству Литовскому и складаючи рокъ ку збиранью въ Меньску по светомъ Мартине у двухъ неделяхъ; розосланы тые листы зъ Новогородка черезъ дворанъ господарскихъ ноября 24 дня *).

Грыгорей Лытупский понесь:

до тивуна Дирваньского,	до хор. Высокодворского,
до тивуна Ужвеньского и Веш-	до дер. Ясвенского,
венского,	до землянъ Плотельскихъ и Тель-
до тивуна Бержеянского,	шовскихъ,
до тивуна Шовдовского,	до тивуна Поюрского,
до тивуна Ойракогольского,	до тивуна Дирваньского,
до тивуна Коршовьского,	до тивуна Тверского,
до кн., пацовъ, всихъ обоват. зем.	до тивуна Кгондвинского,
Вол.,	до тивуна Бержеяньского,
до землянъ Полоньговьскихъ,	до тивуна Ретовьского,
до землянъ Юрборскихъ,	до землянъ Ботоцкихъ,
до землянъ Жижморскихъ,	до землянъ Крозскихъ,
до хор. Кгеранонинского,	до князя Ярослава,

*) Въ Минскому военно-полевому сейму 1564 года.

до хор. Стоклишского, до всехъ пановъ Шеметовъ,
до хор. Ковеньского, до дер. Вольского.

Павель Войниловичъ понесъ:

до пана Ковиньского,	до хор. Упитского,
до пановъ Остиковъ,	до хор. Рудоминьского,
до хор. Керновъского,	до хор. Кгедройского,
до хор. Вилкомирского,	до хор. Бирштаньского,
до хор. Оникштенского,	до хор. Пенянского,
до хор. Медницкого,	до пановъ Завишь,
до хор. Мойшакгольского,	до тивуна Троцкого,
до хор. Дорсунишьского,	до городничого Виленского,
до князей Кгедройскихъ,	до конюшого Троцкого,
до дер. Вилькомирского,	до хор. и стяговъ татарскихъ,
до папа скарбного,	до хор. Ошменского,
до пани Комаевское,	до пана чашника,
до хор. Судеревъского,	до князей Пронскихъ.
до хор. Мемежского,	

Семень Оранскій:

до пана Гаврила Горностая,	до хор. Радуньского,
до хор. Василишского,	до бояръ Мстибоговскихъ, Лысков-
до хор. Ейшишского,	скихъ и Межиречскихъ,
до хор. Волковийского,	до старосты Гомейского,
до дер. Любечского,	до дер. Речицкого,
до дер. Волковийского,	до старосты Жомойтского,
до старосты Мстибоговского,	до пановъ Илянчиковъ,
до пановъ Шимъковичовъ,	до пановъ Волчковичовъ,
до дер. Радощковского,	до конюшого Виленского.

Павель Оранскій:

до дер. Олитского,	до царевича Остринского,
до пановъ Воловичовъ,	до хор. Лепуньского,
до хор. Коневского,	до землянь Тыкотинскихъ,
до землянь Кнышинскихъ,	до подскарбега дворного,
до конюшого дворного,	до хор. Меречьского,
до хор. Довкговского,	до хор. Пуньского,
до хор. Остриньского,	до хор. Городеньского,

Новгородокъ:

до пани воеводиное Виленское,	до пановъ Глебовичовъ,
до князей Полубенскихъ,	до пановъ Шчитовичовъ,
до хор. Новгородского,	до пановъ Хребтовичовъ,

до князей Масалскихъ,	до дер. Ляховицкаго,
до хор. Лидскаго,	до маршалковъ, хоруж. и стяговъ
до пановъ Зеновьевичовъ,	татарскихъ.
до пановъ Немировичовъ,	

Михайло Малышевичъ:

до хор. Марковскаго,	до старосты (?) Слуцкаго,
до князей Соколенскихъ,	до старосты Мстиславскаго,
до князей Друцкихъ,	до пана Троцкаго,
до хор. Меньскаго,	до хор. Мстиславскаго,
до князей Видиницкихъ,	до пана подстолего,
до князей Лукомъскихъ,	до дер. Оршаньскаго,
до пановъ Сологубовъ,	до старосты Чечерскаго и Про-
до хор. дворнаго,	пойскаго,
до хор. Кревскаго,	до землянъ Чечерскихъ и Пропой-
до воеводиное Витебское,	скихъ.
до землянъ Витебскихъ,	

Иванъ Бака повесъ:

до землянъ Киевскихъ,	до князя Чорторыйскаго,
до землянъ Чернобыльскихъ,	до землянъ Овруцкихъ.

Оеонасей повесъ:

до пана старосты Слонимскаго,	до хор. Слонимскаго.
до пановъ Нарбутовъ,	

Въ Новагородку роздалъ Лынтупский:

пану воеводе Троцкому,	княвю бискупу Киевскому,
пану воеводе Виленскому,	князю бискупу Виленскому,
пану Ярошу Синявскому,	пану Миколаю Синявскому,
митрополиту,	паномъ Пацомъ.

Стома Мацкевичъ понесъ:

до князя Юрья Слуцкаго.

До пана воеводы Подляшскаго посланъ листъ черезъ его слугу, въ листе паньскомъ и гетманьскій.

Жикгимонтъ.

Чашнику нашему великаго князства Литовскаго, державцы Скерстомонскому и Росеняскому, пану Матею Петковичу. Што тыхъ часовъ, роспушчаючи войско нашо зъ Лепля, воевода Троцкий, гетьманъ нанвышший для слуховъ небезъпечныхъ, которыхъ его милость певную ведомость взялъ о неприятелю нашомъ, великомъ князю Московскомъ, иже онъ, злый умыслъ маючи, на тое паньство нашо хотячи самъ головою своею зо всями силами своими тягнути по светомъ Ми-

коле въ земли наши казати и пустошити ихъ або подь замьки украинные, моцью ихъ добываючи, чого ему пань Богъ не допоможесть, росказаль всимъ именовъ нашимъ господарскимъ и зъ уряду своего гетманьского ку отпору тому неприятелю а обороне того паньства великого князьства збиратися у Меньску на часъ и рокъ певный у двухъ неделяхъ по святомъ Мартине, близко пришломъ святе въ року нынешнемъ шестьдесятъ четвертомъ: прото, ижъ пыльная потреба указываетъ, абы ся тому досыть стало, што вамъ отъ пана гетмана его милости именовъ нашимъ при роспушченью войска росказано, кгда жъ зо всихъ украинъ до насъ пишуть и зъ иныхъ сторонъ вести насъ доходятъ, же тотъ неприятель нашъ запевне того злого предъсъявлятья и умыслу своего на тое паньство нашо попирати хочеть, прото приказуемъ тебе абы еси подле уфалы земьское статутное и сойму Виленского, въ року шестьдесятъ третемъ минулого, съ почтомъ зуполнымъ зъ именовъ своихъ на местце и на рокъ, отъ пана гетьмана зложоний и въ семъ листе тебе ознайменый, становиль и съ почтомъ своимъ предъ его милостью оказалъ и пописаль, ничимъ того року не омешкиваюча, абы никто повинный войне, который одно кольвекъ шляхтичомъ есть, того тытулу, права шляхетьского и именья земьского уживаесть, дома зостати а ни року омешкивати не смель. А ижъ потреба способу большого ку отпору тому неприятелеви зъ наше стороны лешшому, который такъ ся не помалу збираесть зъ великими моцями на тое паньство нашо и замки украинные, а звлашча, же онъ часу того зимнего, на который ся готуетъ, звыкъ воевати, а намъ и паньству нашому большъ шкодити людми пешими, потреба бы тежъ и въ нашихъ войскахъ при ласце и помочи Божой для безпечнейшой обороны и становенья битвы зъ ними, пешихъ мети не мало; лечъ, ижъ ты на то не естесь повинень, а наболей тотъ кождый таковий, который будетъ водлугъ уфалы сойму Виленского на томъ рушенью, которое первое по томъ сойме у томъ же року шестьдесятъ третемъ было, досыть тому учинили и оныхъ пешихъ становили и у пана гетьмана пописали, жадаемъ тебе, если будешъ въ онъ часъ тыхъ пешихъ не становиль и въ пана гетьмана не пописаль, приказуемъ тебе, ажъ бы еси тою повинностью уфалы соймовое, видячи такъ великую потребу речи посполитое, вашу властную, зъ милости своее ку намъ, пану своему, и ку той матце и отчизне нашей и своей речи посполитой того-тамъ паньства великого князьства ратунокъ чинечи и забегаячи всякой небезпечности, при езномъ почъте межи двема конными третего пешего зъ ручницю або рогатиною и сокирою мелъ и зъ ними тамъ у пана гетьмана становиль, што мы охотнымъ и по-

спешнымъ, а хто надъ повинность свою и уфалу соймовую то вчинить, особливе ласкою нашою господарскою паметовати будемъ; и тымъ листомъ нашимъ обваровываемъ и упевняемъ на вси пришлые або потомъные часы, же тое становенье пешихъ, и подъ симъ часомъ не уфаленые, хто учинить по доброй воли своей и на жеданье а про потребу свою властную речи посполитое того панства великого князства, въ жадную цоплину вамъ не пойдетъ и шкодити николи не будетъ. Къ тому, ижъ то наша властная повинность господарская а преднейшая къ вамъ верънымъ подданымъ нашимъ оборона и справедливость, што звычелисмы намней съ хути а милости нашею полнити и приспарати вамъ, а такъ помвечи на то добре, яко привилей нашъ на сойме Бельскомъ выдати вамъ зъ ласки и доброты нашею казалисмы на статутъ новый, на порядокъ и обираенье местецъ, на положенье книгъ и засаженье судовъ и врадниковъ судовыхъ, а ижъ тымъ новымъ порядкомъ и статутомъ sprawy судовые мелися почати и нти отъ свята святого Мартина, близко вжо пришлого свята въ року шестьдесятъ четвертомъ, для чого ку намовамъ и становенью тыхъ речей потреба была по ономъ сойме Бельскомъ зъеханья нашего зъ радами и всеми станы сполного, на што добре паметалисмы и тотъ зъездъ учинити хотели на светый Мартинъ при границахъ польскихъ на Подляшью въ Угрове, нижли дойти не могъ за долгимъ оmeshканьемъ войска нашего на той службе военной и дежанье(мъ) подъ Полоцкомъ, якожь и теперь трудно въ сихъ часехъ борздо маеть дойти, звлашча зъ нами, господаремъ, за тымъ, ижъ намъ отъ сойму тутошнего корунного, которому вжо рокъ близко припадываетъ, а зложонъ есть въ великоважныхъ потребахъ, нельзе отъездчати тамъ до Литвы, а вы тежь, вси обователи великого князства, зъ неменьшихъ потребъ и обороны того панства борздо вжо на войну ехати мусите: прото, ачъ сами не могучи на сесь часъ тамъ до Литвы ехати и хотяжь маемъ волю, дастъ Богъ, отправивши тотъ съемъ, неомешкане, въ рыхломъ часе, тамъ до того панства нашего великого князства къ вамъ вернымъ подданымъ нашимъ быти, предъся же не занехиваючи, жебы съ справедливости ничего не оmeshкивало и тымъ речамъ а порядкомъ, которыи ку той же становити есть потреба, писали есьмо до пановъ радъ нашихъ, князей, пановъ и всихъ становъ, якожь и тобе приказуемъ, абы еси подъ тымъ жо зъеханьемъ своимъ ку пану гетьману на войну и въ томъ же часе, где вси будете споломъ, о томъ о всемъ, яко вышей описано, и на што есте привилей одержали, и чого до порядку судовъ, права и справедливости потреба, намовилися, згодливе и одностайне тые речи постановивши и докончивши а списавши, намъ

ознаймили и послали; а мы вжо на то позволимъ и то съ тымъ учинимъ, што будетъ слушного и годного. При томъ знаючи мы то, изъ на таковойъ зъездъ военный и ку справованью потребъ земьскихъ такъ важныхъ есть всихъ становъ такъ духовныхъ, а зъ нихъ меновите князей бискуповъ ихъ милости, яко... потреба, писати есмо казали до пановъ радъ ихъ милости, а особъливве до пана гетмана, естли бы ся ихъ милости где ближе, ніжъ въ Меньску, тое збиранье военное и для тыхъ справъ перво назначонныхъ видело, пушчаючи то на зданье ихъ милости. А прото, где ся ихъ милость паны рады, а звлашча панъ гетманъ великий на тотъ рокъ и день у дву неделяхъ по светомъ Мартине зъедуть, зберуть и будутъ, а хотя бы иныхъ пановъ радъ нашихъ такъ борздо тамъ не было, ино ку самому его милости пану гетману до Меньска або тамъ, где въ онъ часъ будетъ его милость зъехалъ, ничимъ того року и часу не омешкиваючи, на войну и для отправки тыхъ справъ становился конечно. Писанъ у Петръкове лет. Бож. Нарож. 1564, месеца нояб. 20 дня.

(Лит. Метр. кн. Публич. VII, л.л. 59—63).

№ 51.

Листъ до всихъ подданныхъ волости Шовленское около податку серебряного и отправе военной *).

Войтомъ местскимъ и волостнымъ, мешчаномъ, слугамъ путнымъ и всимъ подданнымъ нашимъ местечокъ и волости Шовленское, особливе теслямъ, пивоваромъ, ковалемъ и инымъ всякимъ ремесникомъ, што съ постановенья волочьного до тамошнего враду отъставлены, и тежъ кухаромъ и пекаромъ, которие у двору нашего служити повинни. Што который податокъ на потребу речи посполитое, пенези серебряшчизные зъ сойму уфалень есть на три лета, ино, естли будете того податку за роки прошлые шестьдесятъ третий и шестьдесятъ четвертый не отдали, жебы есте и теперь безъ кождого омешканья тотъ податокъ выдали до рукъ враду вашего тамошнего. А што ся дотычетъ бранья того податку за теперешний рокъ шестьдесятъ пятый, ино, хотя жъ ешче рокъ светого Михаила не приполь, на который бы тотъ податокъ выбирать быти мелъ, але, изъ пыльные потребности наши и земские на тотъ часъ припали, прото приказуемъ вамъ, ажъбы есте и за нынешний рокъ шестьдесятъ пятый оный податокъ серебряшчизный водле соймовое уфалы потому жъ, яко и прошлыхъ годовъ давали есте кромъ всякого омешканья, до враду жъ тамошнего выдали, ни-

*) Къ Виленскому сейму 1563 г.

чимъ некоторого омешканья и сплошеньства чинити не смеючи. Къ тому, ижь мы, господарь, особюю нашою до войска тягнемъ, прото ко-вечъне мети хочемъ, жебы есте зо всее волости тамошнее зъ двад-цати волокъ двоухъ чоловековъ и возъ зъ двема клячами добрыми вы-правили и послали при враде своемъ до войска нашего, давши имъ на кожъдый возъ живности на хлебъ сухой муки бочьку, гороху два корцы, крупъ овсяныхъ два жъ корцы, або толокна такъ же два корцы, пшона корецъ, лошины два камени, соли два камени, чесноку корецъ, сыровъ десеть. А тые два чоловека, которыхъ выправите, абы мели по рогатине и по сокире и къ тому при кожъдомъ возе по два серпы и по одной косе, и сами тежъ для себе ижь бы приложилися живностью такъ, якобы на полгода выховатися могли, а на той же подводе оныя два чоловеки и собе живность везти мають. А за то вамъ всимъ отъпускаемъ съ кожъдое волоки, што есте повинни отъ жорновъ на годъ давати, по десети грошей и по чотыри пенеzi за рокъ нинешний шестьдесятъ пятый. А вамъ, всимъ ремесникомъ вышей описанымъ, приказуемъ, ажьбы есте при тамошнемъ враду до войска нашего шли, беручи собе живность также не на малый часть. Къ тому абы вы, мешчане тамошнихъ местечокъ нашихъ, выбравши межи собою зъ девети чоловековъ десятого, межи которыми жебы были пивовары, пекари, дойлиды и ковали, до войска нашего при враде своемъ вы-правили и послали, осмотревшы ихъ зъ сполного вашего плату всеми потребами, котория до ремесла ихъ належать, и возы имъ живностью добре наспижовавши, яко бы целую полрока выховатися могли. Надъ то абы вы, мешчане, складалися на всякие живности, звлашча на овъсы и ячъмени, и провадили при враде своемъ до войска нашего, а тамъ не уставоу, але торгомъ плачово вамъ будеть. А вамъ, бояромъ на-шимъ путънымъ, приказуемъ, ажьбы есте зъ ручъницами, зъ шаблями або зъ мечами при враде вашомъ на войну ехали; тежъ особливе ро-сказали есьмо враду вашему тамошнему съ фольварковъ нашихъ та-мошнихъ, што быти можеть, готовати муки пшеничныя и посполитые, мясо старое, полти и рыбы вялые, крупы, масла, сыры и цыбулю и тежъ овсы и ячъмени; а къ тому ешче велели есьмо ему такovyе живности, звлашча овсы и ячмени за пенеzi серебъчизныя, што те-перь зъ васъ брати будеть, куповати и способяти, а зъ васъ, подданныхъ нашихъ волости тамошнее, стацью, то есть: яловицы, бараны, гуси, куры, яйца подлугъ уставы за рокъ нине идучий шестьдесятъ пятый избрати теперь за разомъ, а при выбиратью цыншовъ пенезей за стацью на васъ брати есьмо не велели, яко уставе около того на-писано, и тые вси живности и стацью розказали есьмо ему вами, подданными нашими волости тамошнее, до войска нашего при себе про-

вадѣти на часъ и мѣстѣце, которое ку збиранью войска черезъ листы наши всимъ землямъ ознаймено. А такъ, кгда то вамъ отъ него ро-сказано будетъ, приказуемъ вамъ, ажбы есте кромъ всякого омешъ-канья и послушенства тому всему, яко въ семь листе напомъ поме-нено и описано, досыть чивили, ничимъ сего росказанья нашего ослу-хатися не смеючи конечно. (Между 4 іюня и 24 августа 1565 г.).

(Литов. Метр. кн. Запис. XLV, л. 88—90).

№ 52.

Отправка посланцовъ съ Петръкова на списыване шккодъ впеля-кихъ, у великомъ князьствѣ Литовскомъ отъ жолнеровъ починеныхъ, року 1565, месяца іюня 4 дня *).

Панъ Иванъ Карпъ.

Первая дорога—Подляшье, отъ границы корунное почавши Бе-рестейскимъ поветомъ и границую въ Кобрынскій поветъ ажъ по реку Яселду и до Пинскихъ волостей, где служебные досегали, а Яселдою рекою вверхъ ажъ до Нарви, Нарвою до Кнышина, Августова, отголь до Тыкотина, съ Тыкотина до Бельска, до Дорогичина, Мельника, Ло-сичъ, Шерешова, Каменца алижъ до того мѣстца, отколе на первой пописовати почнуть: межи границы корунное и вышей менованыхъ рекъ, где кольве именья есть, мають менованые посланцы везде, до замъку або до двора господарского едучи, дать о себе за день або за два знать, ижбы подданые сходилися и земляне шляхта въ именьяхъ своихъ справедливе списали, которая рота въ тягненю стацей, то есть, живности впелякое, въ нихъ безъ заплааты брали; такъ же и иные речи будутъ ли брали и въ чомъ колве долеглость учинили и подъ которымъ часомъ. А маеть ся зъехати посланецъ великого князьства съ послан-цемъ коруны Полское до Воиня месеца іюня 24 дня.

Панъ Иванъ Вагановскій.

Другая дорога отъ Здитова и Спорова у Шчарю реку до верхъ Молчади и Молчадю въ Немонъ, а черезъ Немонъ до Василишокъ и дорогою Виленскою ажъ по реку Меречь, а Меречью внизъ въ Не-монъ, а черезъ Немонъ ажъ до пущъ его кролевское милости, а подле пучши ажъ въ Наревъ, а Нарвою до верху реки Яселды. Яселдою алижъ до вышейменованого мѣстца Здитова; такъ же и Пинские во-лости, которые прилегли, где жолнеры досегали, мають списать. Въ томъ трактьте замъки господарские: Городно, Слонимъ, Лысковъ, Мсти-

*) Къ Минскому военно-полевому сейму 1564 г.

боговъ, а дворы: Волковыйскъ, Зельва, Межиречь, Острина, Бонева, Дубичъ, Ейшишки, Радувъ, дворы Городеньские. А маеть ся (зъехати) посланецъ великого князства съ посланцомъ коруннымъ до Спорова месеца июня 24 дня.

Панъ Василей Рагова.

Третья дорога отъ реки Щчари почавши, то есть, отъ Словима до Миши, до Ляховичъ, до Клецка ажъ до Слуцка по Пинскую границу, до Бобруйска, до Свислочи, до Рогачева ажъ до Мозырское волости, где служебные досегали, и по великую дорогу, которая идетъ зъ Менска до Борисова, а черезъ тую дорогу до Логойска, до Анны, и ажъ по великую дорогу Долгиновскую до верху реки Вельи и ажъ до Маркова, подле реки Вельи и ажъ до Вильни въ дорогу вышей менованую, которая на Василюшки идетъ. Въ томъ тракте замки господарские: Новгородокъ, Ляховичи, Бобруйскъ, Рогачевъ, Свислочь. А маеть ся посланецъ великого князства съ коруннымъ зъехати у Молчади месеца июня 24 дня.

Панъ Андрей Хоружичъ Новгородский.

Четвертая дорога—зъ другое стороны Березины, почавши отъ Борисова внизъ Березины до Быхова и въ реку Днепръ, а Днепромъ вверхъ до Могилева ку Орши, досегаючи Мстиславскихъ, Чечерскихъ, Пропойскихъ и Гомейскихъ волостей. Тые, естли могутъ списовать кривды свои, ознаймовать на писме въ тыхъ менованыхъ замъкахъ: въ Быхове, въ Могилеве, въ Шелове, въ Кописи и на Орши, а оттоль до Оболецъ, Смолнянъ, до Лепля, переймаючи по дороге великую Долгиновскую, где встала река Велья, где могутъ досегать всихъ тыхъ волостей, што ку Полоцку неприятель привлашчилъ. А маеть ся посланецъ литовский съ посланцомъ коруннымъ зъехати у Борисове месеца июня 30 дня.

Панъ Третьякъ.

Пятая дорога до Мадела, оттоле до Дунилова, до Глыбокого и ажъ по Дисну замокъ его кор. мил. и черезъ Дисну унизъ Двины и по дороге великую, которая идетъ на Браславль до Лифлянтъ зъ Вилни, а тою дорогою ажъ до Вилни. А маеть ся посланецъ литовский съ посланцомъ коруны Полское зъехати у Вилни месеца июня 30 дня.

Панъ Кухмистровичъ.

Шестая дорога съ Ковна границю земли Жомойтское ажъ до границы Лифлянтское; а оттоле въ дорогу вышейменованую, которая зъ Браславля идетъ, и подле тое дороги ажъ до Вилни, а отъ Вилни

Велею внизъ до Ковна. Тамъ же ся у Ковне посланцы зъехати мають месеца июня 30 дня.

Панъ Малхеръ Завиша.

Семая дорога, почавши зъ Мереча, уверхъ тое реки Меречи, поколе заходить дорога, идучая въ Василишокъ, ажъ ку Вильни, надъ Велью по Ковно въ Немонъ и черезъ Немонъ до Вирболова и подле пушчи его кор. мн. ажъ до того местца Меречи, рекою Немномъ ажъ подъ пушчу, которая есть ку Городну. А мають ся посланцы зъехати до Мереча месеца июня 28 дня.

Жыгимонтъ Августъ, Божью *)...

Княземъ, паномъ, воеводамъ, старостамъ, кнегинямъ, панямъ, державцамъ, наместникомъ, тивуномъ, бояромъ и двораномъ нашимъ, войтомъ, бурмистромъ, радцамъ и всимъ вранникомъ нашимъ господарскимъ, князьскимъ, паньскимъ, шляхетскимъ и духовныхъ въ паньстве нашомъ, великомъ князстве Литовскомъ, почавши отъ Вильни до Мядела, до Дуниловичъ, до Глубокого ажъ по Дисну замокъ, а черезъ Дисну внизъ Двины по Дыномборкъ и по дороге великую, которая идетъ на Солокъ до Лифлянтъ зъ Вильни, а оттоль дорогою ажъ назадъ до Вильни. Што, на сойме будучи у Менску, ваша милость панове рады наши писали есте къ намъ и братью свою присылали именемъ своимъ и тежъ за прозьбою рыцерства и иныхъ всихъ становъ тамошнего паньства нашего, великого князства, ознаймую вамъ **), ижъ служебные, которые тамъ въ ономъ паньстве нашомъ, великомъ князстве Литовскомъ, на именьяхъ нашихъ господарскихъ и тежъ на именьяхъ вашихъ лежать, яко живности всякые и тежъ стацен безъ заплата берутъ, такъ надъто еще и иные долеглости свои, которые ся тамъ отъ нихъ деють, въ квалтехъ, наездехъ, бояхъ, у бранью маетностей и въ иныхъ многихъ речахъ, прекладали есте и просили насъ, абы посланцы наши зосланы ку огледанью и списанью тыхъ вашихъ долеглостей. Ино мы, хотечи, абы кождому за живность заплата, въ кривдахъ поделанныхъ справедливость сталася, посылаемъ посланцевъ нашихъ зъ стороны коруны Полское, а зъ стороны великого князства Литовского дворянина нашего Себестьяна Третьяка и росказали имъ тотъ край увесъ вышшей назначоный обехати и достаточне выведатися коло такового ушкоженья васъ самыхъ и подьданныхъ нашихъ и вашихъ и пописати на реистра шкоды и кривды,

*) Къ Минскому военно-полевому сейму 1564 г.

**) Испорчено переписчикомъ; надо читать: «ознаймуючи намъ».

отъ служебныхъ починенныхъ, то есть, хто бы не толко стацыи и живности бралъ, але што большая где бы ся отъ кого въ чомъ кривда дедала, яко въ квалтехъ, наездехъ, въ зобраньи маетностей и въ инъшихъ якихъ колвекъ речахъ; которые жъ посланъцы мають то все списовати по достатъку, маючи кождый свой реистръ особливый, але однако вшелякую речъ выписаную и обема печатъми ихъ запечатати и подписаны *) для ведомости певное намъ господару и скарбу нашому. Прото, на чьемъ бы именью служебные такъ польские, яко и и великого князства, были и таковыя живности брали, або чимъ бы хто колвекъ отъ нихъ утисненъ, таковой нехай бы до тыхъ посланъцовъ нашихъ на певные места до дворовъ нашихъ господарскихъ, где хто прилеглость маеть, зъездчались и вси таковыя речи, што собе ку укривженью и обтеженью быти менуете, справедливе передъ тыми посланъцы нашими оповедали и въ реистра ихъ вписывали. А мы, вземши ведомость съ попису ихъ, роскажемъ не толко за стацыи и живности черезъ служебныхъ побраные заплату чинити, але тежъ хто бы што иного уделалъ и чимъ колвекъ обътежилъ кого надъ росказанье нашо, тогда кажемъ справедливостъ кождому чинити при заплате службы тымъ служебнымъ нашимъ. А то вамъ всимъ и кождому зъ особна приказуемъ, ажъбы есте подлугъ первшого росказанья нашого, на листехъ нашихъ вамъ, старостамъ и державцамъ и всимъ врадникомъ напишмъ ознайменого, такъ первой приеханья, яко ешче засе за приеханьемъ тыхъ посланцовъ нашихъ где колвекъ до замковъ, дворовъ, местъ и волостей нашихъ и князьскихъ, и паньскихъ, шляхетскихъ и духовныхъ, въ местехъ, торгохъ и въ дни светые при костелехъ сее росказанье нашо часто кротъ волати казали и всимъ ознаймили и оповедили, иначе того не чинечи конечно. Писанъ у Петръкове року 65, месеца мая 19 дня.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль VI, л. 73—76).

№ 53.

Року 65 въ месецы октебры писаны листы до всихъ обователей великого князства Литовского отъ господара его милости, складаючи ку збранью сейму по светомъ Мартыне въ тый день и розосланы тые листы того жъ месеца октебра 26 дня **).

*) Надо читать: «подписати».

***) Къ Трабскому сейму 1565 г. и Виленскому сейму 1565—1566 г.

Хлопецъ пана маршалка дворного Василей Фурсъ понесъ:

до пана Юрья Тишковича,	до пана Каленицкого Тишковича,
до князя Александра Кошерского,	до пана Михайла Ела,
до пана Григорья Грizzly, мар.,	до пана Оникья Горностаѣ,
до пана мечного Сирута,	до пановъ Горностаевъ,
до хор. Радуньского,	до хор. Пинского,
до хор. Берестейского,	до хор. Кобринского,
до хор. Ейшишского,	до хор. Волковыйского,
до всихъ пановъ Пацовъ,	до старосты Житомирского,
до пана Яна Волчковича,	до бискупа Луцкого.

На Волынъ:

до старосты Кремянецкого,	до всихъ князей Вишневецкихъ,
до пана Козинского, маршалка,	до князя Александра Чорторый-
до всихъ князей Ружинскихъ,	ского,
до всихъ князей Четвертенскихъ,	до всихъ князей Санькгушкович-
до всихъ князей Курцевичовъ,	човъ,
до князей Збарзскихъ,	до князя Корецкого.
до пана Петра Загоровского, мар.,	

Хлопецъ пана маршалка дворного Билцеръ Садовский понесъ:

до пана старосты Словимского,	до хор. Слонимъского,
до всихъ пановъ Хребтовичовъ,	до всихъ пановъ Глебовичовъ,
до хор. Новгородского,	до хор. Лидского,
до хор. Кгеранонинского,	до пана воеводы Подляшского.

Семень Олексеевичъ повесъ:

до тивуна Ужвенского,	до всихъ пановъ Завишъ,
до тивуна Поюрского Станислава Шемета,	до тивуна Дирваньского Воитеха Шемета,
до хор. Ковенского,	до тивуна Вешвеньского,
до тивуна Шовдовского,	до тивуна Тверского Илтковского,
до тивуна Берженского Собестыяна,	до тивуна Шовдовского,
до тивуна Берженянского (маеть Шеметь),	до хор. Городеньского,
до пана чашника,	до хор. Меречьского,
до хор. Жижморского,	до всихъ пановъ Воловичовъ,
до тивуна Коршовского,	до хор. Бельского,
до тивуна Кгодинского Бурбы,	до пана Виленского,
до бискупа Жомойтского,	до хор. Мельницкого,
до всихъ пановъ Шеметовъ,	до хор. Высокодворского,
до хор. Дорсунишского,	до хор. Ожьского,
	до хор. Дорогицкого,

до пана Яроша, конюшого,
 до пана подчашого,
 до конюшого Троцкого,
 до всехъ пановъ Остиковичевъ,
 до хор. Ушпольского,
 до хор. Бирштанского,
 до хор. Стоклишского,
 до хор. Довкговъского,
 до хор. Сомилипъского,
 до хор. Керновъского,
 до хор. Пунского,
 до хор. Мойшакгольского,
 до всехъ князей Лукомскихъ,

до хор. Красноселского,
 до хор. Марковъского,
 до хор. Медницкого,
 до хор. Кревского,
 до всехъ князей Соколенскихъ,
 до всехъ князей Друцкихъ,
 до хор. Витебъского,
 до хор. Мстиславского,
 до хор. Линского,
 до всехъ пановъ Сологубовъ,
 до хор. Браславского,
 до всехъ князей Крошинскихъ,
 до хор. Впитского.

А то тутъ роздалъ Макаровичъ Якубъ:

князю Лукашу Свирскому,
 пану Павлу Островицкому,
 паномъ Собегамъ,
 пану старосте Любечскому,

пану маршалку дворному,
 до всехъ пановъ Довойновъ,
 пану Яну Гайку.

Каменицкій понесъ:

до бискупа Киевского,

до пана воеводы Троцкого.

Тые листы такъ писаны:

Ко всемъ паномъ Щитовичомъ. Што тыхъ часовъ зъ волею и росказаньемъ нашимъ господарскимъ съ потребъ великоважныхъ а пильныхъ речи посполитое здешнего панства нашего, великого князства Литовъского, зъехавшися ихъ милости паномъ радамъ нашимъ и всемъ инымъ станомъ, обователемъ — рыцерству всехъ земель того панства, до двора нашего Трабъского, виделося всемъ зъ сполныхъ намовъ, абы для обмышлянья о тыхъ таковыхъ пильныхъ и великихъ потребахъ земьскихъ, а меновите коло обороны противъ неприятелю нашему и коло постановенья справедливости и поправенья стату(ту), съемъ звыкльй великий вальный того панства нашего великого князства Литовского отъ насъ зложонъ былъ, о што вси одпостайне жадливость и прозъбы свои зъ зданьемъ и радою ихъ милости пановъ радъ нашихъ намъ донесли. А прото, яко есмо вжо перво сего, на то призволивши, паномъ радамъ ихъ милости и всемъ станомъ спольне ознаймили рокъ зложенью сейму по светомъ Мартине пришлого свята въ року нинешнемъ шестдесятъ пятомъ въ томъ столечномъ месте нашемъ у Вильни або въ Городне, естли бы,—чого Боже вховай,—повстрес у Вильни переказало; а такъ, ижъ зъ ласки Божьи сезде у

Вильни поветрие моровое не показуется, тогда мы вжо на тотъ часъ, въ тыденъ по светомъ Мартине, у Вильни съемъ мети хочомъ. Вы бы къ тому часу до насъ ехали и сполне зъ иными станы, обователми всихъ земль тутошнего панѣства нашего, о тыхъ таковыхъ потребахъ речи посполитое при насъ, господари, радили и обмышляли бы есте, жебы зъ лепъшимъ и пожиточнейшимъ речи посполитое и нашимъ господарскимъ то все оправити и наконецъ поставовитися могло. А што ся дотычетъ справъ судовыхъ, которые преложоны по роспушченью войска на судъ нашъ за мандаты нашими або бы которымъ кольвегъ обычаемъ, кому рокъ передъ нами припадывалъ, мы, постерегаючи, абы подъ сямъ часомъ въ зобранью людей поветрее сезде въ месте Виленскомъ не замножилося, для того тые вси справы судовые откладаемъ на тотъ же съемъ пришлый; о томъ ведаючи, абы никто для таковыхъ справъ судовыхъ первой того сойму на дворъ нашъ не приездилъ, але вжо на сойме кажды тыхъ справъ своихъ судовыхъ пильновати будутъ. Писанъ у Вильни лета Божьего Нороженья 1565, месеца октября 20 дн. Миколай Нарушевичъ писарь.

(Литов. Метр. кн. Публичн. дѣль VII, лл. 82—84).

№ 54.

Упевненье маршалъку дворному пану Остафью Воловичу на за-
служное *).

Жигимонтъ Августъ...

Ознаймуемъ сямъ нашимъ листомъ, што тыхъ часовъ за волею и росказаньемъ нашимъ до Трабъ зъехавшися, панове рада наша ихъ милость, духовные и свецкие, и тежъ княжата, панята и вси станы здешнего панѣства нашего великого князьства Литовского зъ сполное намовы постановили и поднелися ку первшимъ служебнымъ езднымъ ещче чотыри тисечи людей служебныхъ принять для потужнейше обороны противъ неприятеля и писали до насъ, ижъ некоторые съ пановъ радъ ихъ милости и зъ иныхъ становъ, вридниковъ и дворагъ нашихъ, подъялися своимъ кошътомъ почты вести, абыхмо тымъ, которые ся того вжо подняли, заплату упевнили, а чога ещче до чотырохъ тисечей людей не достало, же быхмо таковыхъ особъ обрала, которые бы своимъ кошътомъ почты вести подъялися, а они насъ въ томъ упевнили, ижъ на сойме, который есмо въ тыйденъ по светомъ Мартине зложили, на заплату тымъ служебнымъ зложи-

*) Къ Трабскому сейму 1565 года.

тиса мели и насъ о то просили, абыхмо тымъ служебнымъ листы нашими и заплату упевнили, якожь тамъ же у Трабахъ за прозьбою всихъ становъ поднялся двесте коней вести маршалокъ дворный, подскарбий земьский, справца воеводства Виленского, писарь нашъ, староста Берестейский, державца Могилевский, панъ Остафей Воловичъ, а зъ нашего росказанья и жеданья ешче пятьдесятъ коней коштомъ своимъ, того всего полтретяста коней вывелъ. А ижь панъ маршалокъ дворный, милуючи насъ, пана своего, и речъ посполитую, на свой коштъ приемъши, тые люди вывелъ и способилъ въ часъ первой светого Мартина тотъ почеть увесъ, двесте коней, ижли, ижь писарь польный ку пописови всихъ тыхъ людей поспешне прибыти не могъ, яко ся у Трабахъ постановило, ижь отъ попису служба имъ ити мела, мы будучи сведоми, же люди способные и зведенные маеть, постановили есьмо и постановляемъ всимъ тымъ служебнымъ службу отъ свята и дня светого Мартина недавно минулого въ року нинешнемъ шестьдесятъ пятомъ, якожь и пану маршалку дворному на тотъ почоть его, когорий онъ вести поднялся, полтретяста коней, служба отъ того дня и свята светого Мартина начинается и за четверть году, то есть, за дванадцать недель по светомъ Мартине, заплата на каждый конь по пяти копъ грошей за симъ листомъ нашимъ дойти маеть, а за другую чверть лета потомъ у восьми неделяхъ, такъ, яко на листе своемъ обовезалися панове рада наша и вси станы рицерства нашего у Трабахъ будучие. А въ томъ упевняемъ его о заплату на властной маетьности имевей нашихъ господарскихъ, когда жъ намъ обовязокъ и упевнение отъ всихъ становъ, такъ отъ пановъ радъ нашихъ, яко отъ всего рицерства о заплату, тымъ служебнымъ учинено. Прото и мы тежь ему дозволяемъ тыхъ пенезей на имевьяхъ нашихъ сморети, где бы его заплата на тые часы назначоны не дошла. И на то ему даемъ сесь нашъ листь, рукою нашою господарскою подписаный и зъ нашою печатью. Писанъ у Вильни лета Божьего Нароженья тысяча пять сотъ пятьдесятъ пятого, месеца декабра первого дня.

(Литов. Метр. кн. Запис. XLV, л. 120—121).

№ 55.

Описание поветовъ и границъ *).

Повесть Виленский.

Къ хоругви до Вилни тые мають бытъ прилучоны: Керновская, Курклевская, Кгедройтская, Судеровская, Неменьчинская, Мойшакгольская, Рудоминьская, Мемежьская.

*) Къ Виленскому сейму 1565—1566 г.

Граница того повету.

Починається отъ уштя реки Ошмены у Велью и тою рекою Ошмяною уверхъ до сутокъ Олоши реки, Олошою уверхъ до Кгервять, отъ Кгервять Олошою до Островца, отъ Островца Олошою до Палуша, отъ Палуша до Тюденишокъ, съ Тюденишокъ до Каменного догу, съ Каменного догу што напростей до верха реки Мереча, оттоля до Каменки, съ Каменки до Великихъ Солечниковъ, до Свинца, отъ Свинца подъле пушчи Рудъницкое, займючи вси Яшуны, просто въ реку Порудомину, Порудоминою въ Чоръную Ваку, Черною Вакою въ Белую Ваку, Белою Вакою у Велью, Вельею внизъ до Вилькомиръского повету, до устья реки Светое, Светою уверхъ до речки Цесарки, Цесаркою уверхъ ажъ до того местца, где повстала; оттоль займючи Дубиньки въ поветъ Виленский, просто до устья реки Дубиньки у Жеймену реку, Жейменою у Велью, Вельею уверхъ до устья Ошмены, где Ошмена впала у Велью, отколе ся почала граница того Виленского повету.

Одны книги и судьи у Вильни, други(е) книги въ Кернове, а судьи тые жъ будутъ судити.

Граница повету Ошъменьского.

Отъ устья реки Жеймены, где у Велью впадываетъ, рекою Жейменою уверхъ ажъ до озера Жеймена, отъ озера Жеймены у-въ озеро Шорковъ, а зъ Шорковы въ озеро Дрывкме, оттоль въ озеро Дисны, а зъ озера рекою Дисною ажъ до устья реки Березвеча, уверхъ рекою Березъвичомъ ажъ до озера Березвеча, оттоль у Великое озеро, а оттоль въ Глубокое, речкою Кривою у-въ озеро Кривое, а озеромъ Кривымъ у Ластовицу реку, Ластовицою што напростей у болото Березово, отколь Березыня встала, оттоль до мосту велъкого на Березини, где граница пришла Менская.

Книги перъвше у Ошмене, другие въ Мяделе, третие у Швинтанехъ, естлибы потреба. Суды того повету напервей мають починати въ Ошмене, а потомъ въ Мяделе, а наконецъ въ Швинтанехъ.

Поветъ Браславский.

Напервей, почонъши отъ границы Лифлянтское, где снялася граница Пенянская зъ Лифлянтскою, зоставуючи Пеняньскую границу и Куръклевскую ку Вилкомиру, и тою границою ажъ у Виленскую границу до устья реки Дубиньки, где впадываетъ въ Жейму реку, а Жеймою рекою уверхъ ажъ до Дисны озера, съ озера рекою Дисною по границу Ошъменьскую, где впадываетъ Березъвечь река, приходечи рекою Дисною ку Игумениву селу, пушчаючи полеву погость

Икажно, а Икаженские границы полеву жъ, а Голомысль поправу, и къ тому села Фронцковы Есмановы и села мешчаньские, которые лежатъ противъ Дрисы, а нижей Дрисы по границу Усвятъскую у Двину, а Двиною внизъ по Индрицу реку на другой стороне Двины.

Повесть Упитъскій.

Самъ въ себе заставаеъ, которого есть миль 17.

Граница того повету.

Зъ одное стороны Жомойтъ, зъ другое стороны поветъ Ковеньскій, съ третье стороны поветъ Вилкомирскій, съ четвертое стороны Лифлянты.

Повету Вилкомирскаго граница.

Примуючи меньшие поветы Оникшенскій, Пеняньскій, Куръ-клевскій зъ одное стороны, наперъвей, починаючи при границы повету Виленскаго рекою Светою уверхъ мимо Вилкомира до устья реки Цесарки, тою рекою уверхъ, займучи именье пана Кмитины Скачуны, до устья тое речки Цесарки, отколе ся починаеъ, отъ того мествца яко може быть напростей при границы повету Браславскаго, оставуючи волость Курклевскую ку Вилкомиру, ажъ до границы Лифлянтское, зъ другое стороны границы Лифлянтское при повете Упитскомъ, яко можетъ напростей, до реки Лавяньки, а отъ реки Лавяна внизъ при границы того жъ повету Упитскаго, прилучаючи волость Пеняньскую ку Вилкомири, до речки Услеи, границою того жъ повету Вилкомирскаго до речки Лынкесы, отъ речки Лынкесы, яко можетъ быть напростей, при границы повету Ковеньскаго у Велью до устья реки Светое ку границы повету Виленскаго.

Повесть Ковеньскій.

Ковно замокъ, тамъ книги головные маюъ лежати; до Ковна маюъ быти прилучоны тые хоругви: Дорсувишская, Биршганская, Пуни, Стоклишская; роки одны маюъ быти въ Ковне; другие въ Поняхъ, и такой порадокъ маеъ быти на рокохъ, то естъ: одны две недели судити маюъ въ Ковне, другие две недели въ Пуняхъ, а роки маюъ быти четверы до году.

Граница того повету.

Съ одное стороны рекою Неважою до границы Упитское, зъ другое стороны по границу Вилкомирскую, займучи Кольвы и Жеймы, съ третее стороны, займучи Войкгово и полеве Окгянты, по границу Жижморъскую, съ четвертое стороны уверхъ Немна, займучи Барберишки, ажъ по пущу его кролевское милости по границу Жомойтскую.

Поветь Троцкий.

Троки замокъ, тамъ книги головные; а ку Трокамъ прилучоны тые хоругви: Сомилиньская, Жижморская, Высокодворская, Лепуньская, Волкиницкая, Довгговъская, Перелайская и Меречъская, Олитъская и Немоноитская. Одны роки и книги мають быти въ Троцехъ а другие роки и книги въ Меречи; роки четверы до году.

Граница того повету.

Съ одное стороны отъ Поволя реки границы Ковенское ажъ до Ламени реки, займуючи Клекгужинь, а Ламеною рекою вверхъ ажъ до Вельи реки, рекою Вельею вверхъ ажъ до устья реки Белое Ваи, которая входитъ у Велю; а съ другое стороны граница зъ верху реки Солчи, Солчею рекою на низъ мимо Солечники ажъ до границы крунту господарьского Меречьского, оттоля границею Городенскою по речьку Ротвицу въ Немонъ, а Немномъ вверхъ; зъ другое стороны Немна по границу, Городьну положоную, ажъ въ границу Прускую, по Ковеньскую границу; съ четвертое стороны отъ Немна мимо Кгинейтишки до реки Веркни, и за реку Веркню мимо у Жукготъ, именье пана Мальхера Завиши, и мимо Жижморы, зоставуючи ихъ вправо, до речки Керъты, мимо Войкгово ажъ до петы до Поволя у Велью реку, а Вельею вверхъ по Белую Ваку.

Повету Лидского гранаца.

Почавши отъ устья реки, где Солча впаде въ Меречъ, Солчею вверхъ мимо дворъ пана Яна Вольчка и мимо Бенескойцы и Кгейтунишки зъ границею шляхты присуду Виленского и Ошменского въ Жижьму, Жижьмою внизъ мимо Ремезовъ и Гарманишки въ реку Кговью, Кговьею въ Немонъ, Немномъ внизъ по границу Городеньскую, где Тура впадываетъ въ Немонъ, оттоль по Щчутиньскую границу межи Щчутина и Ятвезка, займуючи Ятвезко къ Городню, просто въ реку Котру, Которою вверхъ границею Городеньскою, Бирштавскою, простуючи до села Скробли въ границу Мерецкую, тою границею въ реку Меречъ або яко укажетъ простость, а Меречью вверхъ ажъ до устья, где Солча река встала, отколь ся граница почала.

Повету Городенского гранаца.

Зъ Черейской границы просто въ границу Прускую черезъ верхъ, где встала река Довспуда, границею Прускою до Точилова, оттоль границею Мазовецкою въ реку Бобру, Боброю внизъ ку Нарви, Нарвою вверхъ до Сливны, Сливною яко зашла граница Веневская, займуючи Тыкотинь весь ку границы Фороцъского именья, а тою границею Фороцъскою въ Белостоцкую границу и далей именьями тыхъ

павовъ шляхты, которые належать подь правомъ Подляшскимъ, ажъ въ Заблудовскую границу, а тою Заблудовскою границею въ дорогу великую, которая идетъ до Королева мосту, отголя, заставуючи пана крайчого Берестовицу къ старому дворцу Вольпеньскому, границею Волпеньскою въ Немонъ, вышей Лунное, до устья Зельвы реки, а уверхъ Зелывы, яко граница Мостовская заходитъ, и где ся кончить таа Мостовская граница, вышей Мостовъ, въ Немонъ зась, а Немномъ уверхъ до реки, зъ другое стороны приходичие, названое Туря, а рекою Турею уверхъ по дороге, зъ Новагородка идучую до Городна, а съ тое дороги межи Щутина и Ятвезка въ реку Котру, всихъ бояръ Городенскихъ именья заставуючи къ Городну, а Котрою уверхъ въ границу, которая описана естъ Троцкому и Лидскому повету.

Граница Волковийского повету.

Отъ Королева мосту, держачи именья Берестовицкие къ Городну полеве, ажъ до старого дворца Вольпеньского, границею Волпеньскою до Кгудевичовъ, отъ Кгудевичъ до Лунное, межи Лунное и границы Волпеньское въ Немонъ, Немномъ до Зелвы реки, где въ Немонъ впадываеть, Зельвою рекою уверхъ ажъ до Рожаное речки, где въ Зельву впадываеть, засе Зельвою мимо Шепичи и Байковичи до Жолобатыхъ Мостовъ границею Подляшскою, отъ Жолобатыхъ Мостовъ до Наровское дороги, которая идетъ пушчою Беловезьскою, зъ бору и пушчи ажъ до Королева мосту.

Слонимский поветъ у своихъ границахъ зосталь зъ одное стороны, зъ другое стороны Городенский, съ третее стороны Волковийский, съ четвертое стороны Новгородский и потомъ Пиньский и зъ Берестейскимъ.

Берестейский поветъ у своихъ границахъ зосталь, яко ся описаль съ Пинскимъ и Подляшскимъ поветомъ.

Поветь Бельский....

Поветь Дорогицкий....

Повету Мельницкого граница.

Почавши отъ Янова места и отъ Бугу реки на полдень ажъ до границъ корунныхъ съ тою всею прилеглостью, которая се засажаетъ, ажъ до повету Дорогицкого, яко здавна.

Поветь Луцкий съ Володымерскимъ.

Почонъши отъ границы корунное повету Бельского села Лучичъ у границу Милятицкую, заставуючи поветъ Луцкий поправе, а Володымирский Порыцкий полеве, ва Вхолькець и Подберезье, заставуючи такъ же направе а Завидовъ валева, а именья пана Миколая

Сопеги Козятинъ и Лемешовъ направо, а Белое поле, Корпытовъ, Свиноухи налево, а Рачинъ направо, Корытница налево, Пустомыть, Блудовъ, Бубновъ, Садовъ направо, Марковичи, Холопецъ Мойманово, Оздютчи налево, Витонижъ, Дрозневъ и Бытинъ, Радонишъ направо, Роботовъ, Купечовъ налево, Мелница, Бруховичи и вси ловы Стербли направо, Ковле, Несухонжъ и Коширъ Камень налево, Обзыръ, Червища направо у-въ Илбязскую границу, а тамъ ся починаеть поветъ Пиньскій, весь Олбязъ и зъ селы до Пиньска ажъ до Чернчегородка, границую Чернчегородьскою до Чорторыйска, оставуючи Чорторыйскъ со всеми селы направо, въ Дубровицкую границу, zostавуючи Дубровицу всю и Высоцко налево въ Пиньскій поветъ, Степанъ со всеми селы и Чернь князя Чорторыйскаго направо, у границу Стрельскую, держачи Стрельско налево, въ реку Случь а рекою Случью вверхъ; где пришла граница Кремянецкая, до Баранцовъ и Чорторыйска: Барановцы—Луцкій поветъ, а Чорторыйско—Кремянецкій поветъ.

Поветъ Луцкій съ Кремянецкимъ.

Почонци отъ границы Полское отъ Стренмедча, замочьку Лашова, по пол. реки Стыра, до устья реки Плашовки, отъ того устья въ Перемильскую и Вербельскую границу, zostавуючи налево Теслуговъ, Жабокърики направо къ Кремянцу, Роговое, Воляца съ приселки Вольницкими налево въ Луцкій поветъ, Козинъ, Белогородка, Милче направо, Загоре пановъ Яловницкихъ, другое Здоровье и Детивки князя воеводы Киевского, Повчая въ Луцкій поветъ, Переросль въ Кремянецкій поветъ, направо Семи, Дубно налево, Антоновцы направо, Обговъ налево, Бушча направо, Гдухи налево, Махово направо, Болотъковцы налево, Родогошча направо, Окуновъ налево, Боровица направо, Плужънде налево, Мокрець, Жославъ направо, Белотинъ налево, отъ Белотина черезъ Горыню реку до устья реки Цветохи, а Цветохою вверхъ до лесу Великого Цвету,—налево поветъ Луцкій, а направо поветъ Кремянецкій,— а дымъ лесомъ до реки Случи, по половицы тотъ лесъ держачи, налево поветъ Луцкій, а направо поветъ Кремянецкій; надъ рекою Случью село Барановцы въ Луцкій поветъ, а Чорторый Кремянецкій поветъ; а отголъ вверхъ Случи Киевскій поветъ ажъ до могилы Гончарихи, которая стоитъ надъ великимъ чорнымъ шляхомъ татарскимъ, и до границъ корунныхъ, а границами корунными ажъ до того местца помененого Стрымилича, отколъ ся тая граница почала.

Граница повету Пинского.

Почонши Дубровица и Высоцко, и Городокъ Давыдовъ, Туровъ, такъ же отъ Турова вверхъ реки Припяти, займующи Лару и Хотеничи и Выгоноць, болотами у-въ озеро Светицкое, оттоль болотами мимо Гичичи, займующи Здитовъ Великий и зъ имения(ми) его милости пана Миколая Нарушевича Хомъско и Жаберъ, оттоль вверхъ рекою по Яселду, по границу Кобринскую, займующи всю волость Бородинскую, по границу Ратенскую къ селу Повсти, тою жъ границю Ратенскую, займующи Олбязъ со всеми селами къ Чернегородку, оттоль Пинскою границю отъ Чорторыйска ажъ до Дубровицы.

Воеводство Киевское.

Книги абы были розложоны на трехъ местцахъ для далекости дороги и тежъ, ижъ не естъ шляхъта частая: перьшние книги въ Киеве, другие въ Житомири.

Граница Киевская съ Кремянецкою.

Пчинається отъ Гончарихи у Случь, а Случью на долъ Чорторми пани Семашковое, старостиное Кремянецкое, а оттоль до Колодезное, села Шаулина и далей Случью до Каменного села пана Бабинского въ границу Дубровицкую, держачи поправе поветъ Киевский, а полеве Пинский, Дубровицкий кгрунтъ, а Дубровицкою границю ажъ до устья реки Уборти, займующи кгрунтовъ и границъ Городеньскихъ и Туровскихъ ажъ до Мозырское границы, держачи по Уборти по праву села бискупъи и каноницкие, до Припети, Мозырскою границю до Брагиньское границы, а Брагиньскою границю до Днепра, по левой стороне пушкаючи волость Речицкую, до Любеча, а зъ Любеча внизъ Днепромъ по обема сторонамъ Днепра ажъ до реки Десны, до Островца, оттоль до Киева, Днепромъ доловъ до Черкасъ и Канева и до Белое церкви, оттоль черезъ поле просто межн Слободицкое и Пьскова по Вецкую границу ажъ до тое жъ пяты могилы Гончарихи.

Граница Киеву зъ Житомиромъ.

По Брусилобъ, отъ Брусилова просто черезъ дуброву до реки Тетерева и до имения пана Кухмистровича Макалевичъ, до села митрополього Воробьевичъ, а оттоль на замочокъ Хабное до реки Уши, оттоль на село Мухоедовичи, а отъ Мухоедовичъ до Словешни, а Словешнею доловъ ажъ до Припети, по правой стороне поветъ Киевский, а по левой Мозырский, а черезъ реку Припеть, оставуючи полеве Речицу со всеми границами, а поправу Брагинъ со всимъ поветомъ Киевскимъ ажъ до Днепра, черезъ Днепръ Любецкими границами

до Остра и до Киева. Мозырь, Овручовъ вжо околичность границъ своихъ маеть, а въ Мозыри жъ господарь судъ засажаетъ, а во Вручомъ другіе книги. А съ четвертое стороны Житомиру граница зо Вручовомъ по селище Шерневичи, оттоль Лежною уверхъ до села Исайковичъ, а оттоль просто до Барашовъ, а отъ Барашова у Слуть, а тамъ вжо пришли границы Волынские.

Браславль и Веница такъ, яко на тотъ часъ есть у своихъ границахъ, zostало.

Воеводство Витебское.

Напервей почавши границю Московскою зъ Усвята и Всвята ажъ по Оболю реку у Двину, а рекою Двиною уверхъ до границы села Милковичъ, а оттоль суходоломъ селы направо у границу села Свежища и въ границу Лугиновъскую, у границу Кривинскую, у границу Светскую, у границу Селедцовъскую, у границу Бочейковъскую, въ границу Селецкую, Ведъреньскую, Чашницкую и иныхъ селъ, у границу Мещицкую, у границу Тяпинскую, у границу Болинъскую, крупнотомъ Болинскимъ въ реку Березыню, где впадываетъ у Двину, на другую сторону Двину, где впадываетъ Кравина у Двину, уверхъ Кривиною, займующи Сено зо всимъ и Вятцо плебанское, по границу князей Лукомъскихъ, Белицу со всимъ, Полоное, Илемница а Оболцо, вси Смолняне, вси Засекль по Белевъ бродъ, сельцо Мошковый Баранъ со всимъ, Романово, Дубровна со всимъ, Рососна, Любавичи, Микулино и вси князата, панята въ той границы. Водлугъ постановена и ласки его королевское милости мають одны суды и роки быти у Витебску а другіе у двухъ неделяхъ въ Орши.

Граница Оршанская.

Почавчи отъ границы Любавицкое границю давнюю Витебскою, займующи Судиловичи, Веретею, што напростей ку Дивину у-въ Оршанский поветъ ку границы Межевской, оттоль Козечинскую и Пашковъскую границу што напростей ку Прихабомъ, Прихабы ку Орши, а Стецево и Великое село ку Витебску, оттоль ку границы Оболецкой, zostавующи Оболцо, Илемницу, Белицу ку Орши до границы князей Лукомъскихъ и весь Лукомль ку Орши, яко граница Леплю написана, ажъ до Березыни, Березынею внизъ до Быховское границы у Днепръ, а черезъ Днепръ граница Чечерску и Пропойску, Кричову зъ Могилевомъ, у Мстиславскую границу, а Мстиславскою границею ажъ въ границу Смоленскую, а Смоленскою границею ажъ до Любавичъ, отколе ся почала пета.

Поветъ Полоцкій.

Яко зошла граница Браславская, Опшненская и Витебская.

Граница Мстиславская.

Почонъши отъ границы Московское шляхта вся зъ замкомъ Радомъскимъ по границу Могилевскую, замокъ Кричовскій со всею шляхтою ажъ по границу Гомейскую.

Книги и роки одни абы были въ Мстиславлѣ, а другіе книги и роки въ Радомли.

Чечерскъ и Пропойскъ, Гомей, Речица, Горволь Стрешинъ, Бобруйскъ, Рогачовъ, Глускъ — книги одни въ Речицы, а другіе въ Бобруйску; границы тыхъ замковъ вжо обышли Мозырская, Киевская, Менская, Оршанская, Мстиславская, а зъ другое стороны Московская.

Тые границы мають быти черезъ каштальна и увесь врадъ кождого повету выпростованы и копцами засыпаны водде наболшого уважана, яко наслушной быти розумеючи, водами живыми и дорогами, а где не можеть быти, тогды копцами оспывати ихъ.

(Литов. Метр. кн. Публ. дѣль VII, лл. 117—125).

№ 56.

Року 66 месеца марта писаны листы соймовые, которые розосланы съ Книшына того жъ месеца марта 24 дня *).

Князь Соколенскій, коморникъ, понесь:

до повету Витебского,	до пана воеводы Подляпского,
до повету Оршанского,	до пана каштальна Новгородского,
до повету Мстиславского,	до пановъ Хребътовичовъ,
до повету Менского,	до каштальна и старосты Мстиславского,
до повету Новгородского,	до каштальна Полоцкого пана Зевовевича.
до хоружого дворного,	
до всихъ пановъ Иллиничовъ,	

Павель, хоружичъ Дорсуншскій, понесь:

до повету Луцкого,	до пана Загоровского маршалка,
до повету Володымерского,	до князя воеводы Киевского,
до повету Кремянецкого,	до князя старосты Луцкого,
до повету Браславского и Венецкого,	до князя старосты Житомирского,
до всихъ князей Збаразскихъ,	до всихъ князей Вишневецкихъ,
	до воеводы Киевского.

*) Къ Берестейскому сейму 1566 г.

Балакиръ, писарь Мозырскій, понесь:

до повету Клевскаго, до княжати его милости Слуцкаго
до повету Речицкаго,

Демьянъ Володковичъ:

до повету Вилькомирскаго, до всихъ пановъ Нарбутовъ,
до повету Троцкаго, до пана Остика воеводы Мсти-
славскаго,
до повету Ковеньскаго, до пана Павла Паца, каптеляна
до повету Впятьскаго, Витебскаго,
до повету Браславля Литовскаго, до конюшого Троцкаго,
до повету Городеньскаго, до всихъ князей Крошинскихъ,
до всихъ пановъ Остиковъ, до тивуна Троцкаго,
до всихъ пановъ Кишчичовъ, до всихъ пановъ Воловичовъ,
до всихъ князей Кгедройтовъ, до пана чапника,
до всихъ пановъ Завишъ,

Адамъ Шембель понесь:

до повету Лидскаго, до пана Каленицкаго Типковича,
до повету Опшненскаго, маршалка,
до повету Виленскаго, до пана Григорья Тризны, мар-
до пана Волъвича маршалка, шалка,
до пана Оникея Горностая, до пана мечнаго.
до пана Гаврила Горностая, вое-
воды Менскаго,

Иванъ Кривоболоцкий понесь:

до повету Волковыскаго, до повету Пинскаго.
до повету Слонимскаго,

Рудковскій понесь:

до повету Дорогицкаго, до пана воеводы Новгородскаго,
до повету Бельскаго, до пана подчашнаго.
до повету Мельницкаго,

Листы, до Жоймойти писаные, даны до рукъ его милости пана старосты Жомонтскаго черезъ Головню, писара земскаго Новгородскаго.

До повету Виленскаго Домашовскій понесь.

А тые листы тутъ розданы черезъ князя Михаила Масальскаго:

пану Михайлу Елу, маршалку; пану подскарбему дворному,
пану Гайку, кашталю Берестей- пану Глебовичу,
скому; паномъ Сологубомъ,
пану Михайлу Козиньскому, пану тивуну Виленьскому,
княземъ Свирскимъ, пану Кухмистровичу, столнику.
пану подскарбему земьскому,

Жикгимонтъ Августъ, Божью милостью. Княземъ, паномъ, вранникомъ земскимъ въ повете Браславскомъ и Виницкомъ, отъ насъ господара установленнымъ, и всимъ бояромъ шляхте, обывателемъ того повету, которые за листы нашими господарскими первой того въ границахъ своихъ певныхъ постановено есть. Што на теперешнемъ валномъ сойме Виленскомъ, будучи намъ господару со всеми паны радами нашими ихъ милостью духовными и свецкими и со всеми землями здешнего панства нашего великого князства Литовского, за прозбою всихъ становъ постановили есмо соймики поветовые въ чотырохъ неделяхъ передъ вальныхъ великимъ соймомъ складати ку зъеханю всимъ обывателемъ стану рыцарского для обираия пословъ на съемъ валный въ потребахъ тыхъ, которые листы нашими озваймены будутъ, а къ тому жедали насъ панове рады наши съ прозбами покорными отъ всихъ становъ рыцарства, на тотъ съемъ зобранныхъ, о примножене радъ и достоенствъ вравовъ въ кождомъ повете, а особливе донесена прозба до насъ о съемъ валный сполный около унеи съ коруною полскою, а къ тому на оборону и тежъ служебнымъ новопринятымъ и старымъ жолверомъ на заплату зволилися на податокъ головный зъ мешчанъ и зъ сельскихъ людей, съ татаръ и зъ жидовъ музчизного и зъ невестего рожаю, яко на уфале соймовой и на особливыхъ листехъ нашихъ описаво, гдежъ вжо тотъ податокъ и выдають, а еслибы того мало было, ино на тыхъ соймикохъ докладать половицою меншъ, якъ теперъ дають, то есть зъ местьского чоловека три гроши, а зъ селского одинъ грошъ и зъ иншихъ всихъ становъ потому жъ половицою меншъ, нижъ теперъ дають: што все бачачи зъ добрымъ и пожиточнымъ речи посполитой, ласкаве на то призволили есмы, а постановивши воеводы, капталаины въ земляхъ и въ поветехъ, а у иншихъ поветехъ маршалковъ для службы речи посполитой, умыслили есмы съемъ валный въборъзе мети, якожъ тому сойму вальному складаемъ часъ певный, у двухъ неделяхъ по Велице Дни, свята близко прийдучого, въ Берестыи для тыхъ потребъ речи посполитое около унеи и поправы статуту, на теперешнемъ сойме выданого, чога бы еще вамъ потреба поправити; а зъ Берестыя зъедетеса на место, где будетъ назначено отъ насъ господара, при границахъ съ паны радами и послами земль коруны Польское, которые на теперешний съемъ въ Люблине... зъ Берестыя для постановена skutочного въ справахъ, унеи сполной братской, одностайной милости, згоде належачихъ. И ачъ въ статуте описано соймикомъ въ чотырохъ неделяхъ передъ вальнымъ соймомъ быти, ведже, ижъ сесь часъ скротилъ за выеханьемъ нашимъ господарскимъ, для того водле тое жъ уфалы сойму вннешнего скла-

даемъ рокъ певный на соймники малые собранью вашему въ поветехъ по кветной недели месеца апреля десятого дня въ теперешнемъ року шестьдесятъ шостомъ; а то не маеть быти на переказе часу и року, въ статуте описаному на соймники поветовые, але на передные часы тымъ порадыкомъ справоваться будетъ, яко въ статуте есть описано, ижъ передъ соймомъ въ чотырохъ неделяхъ соймники поветовые отправоваются мають для обиранья пословъ на съемъ вальный. А ижъбы то вже своимъ порадыкомъ дошло, тогда хочемъ мети, абы есте на день помененый, месеца апреля 10 дня, на соймники до поветовъ своихъ ехали, а такъ зъ врадники земскими поветовыми и зо всимъ рыцерствомъ стану шляхетского въ тыхъ потребахъ речи посполитое вышей помененыхъ и въ иныхъ справахъ земскихъ намовляли; такъ же на тыхъ соймникахъ жебы есте, отъ бирчихъ земскихъ взявши ведомость отъ великости сумы податку поголовного, а на остатокъ заплаты служебнымъ водле уфалы соймовой половицю меншь съ каждое парсуны, тому податку належачое, ижъбы есте сполна, межи собою намовившися, вжо выбирати съ подданныхъ своихъ и до бирчихъ поветовыхъ отдавали; а бирчье поветовые жебы до бирчихъ земскихъ относити будутъ, кгдажъ тымъ податкомъ, што теперь дають, жаднымъ обычаемъ выплачено быти не можетъ. А на тыхъ соймникахъ поветовыхъ жебы есте пословъ, обравши зъ зупольною моцью становити въ тыхъ речахъ вышейпомененыхъ и у иныхъ потребахъ земскихъ, яко будетъ отъ насъ ширей ознаймено, на съемъ вальный до Берестья у двухъ неделяхъ по велице дни послали, а тамъ за волю нашою господарскою и за намовами пановъ радъ нашихъ ихъ милостью духовныхъ и свецкихъ и всихъ обывателей панства нашого, великого князьства Литовского, стану шляхетского о таковыхъ потребахъ речи посполитое становити будете, яко бы за помощью Божю дела земские слушнымъ порадыкомъ ку доброму застановенью приведены были. Писанъ въ Книшине лет. Бож. Нарож. 1566, месеца марта 22 день.

И Матысь Савицкий, писарь и секретарь.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣлъ VII, л. 92—95).

№ 57.

Наука и злецене зъ росказанья его кролевское милости посельства на соймикъ поветовый Мельницкий, зложоный въ тыхъ часехъ, передъ кветною неделю за тыдень, року шестьдесятъ шостого *).

*) Къ Берестейскому сейму 1566 года.

Напервей посоль, приехавши до Мелника на местъде, на часть и день, тому соймаку цюветовому зложоний, маеть ознайти паномъ радамъ ихъ милости господарскимъ, духовнымъ и светскимъ, которые тамъ на онъ часть будутъ, такъ же и паномъ вранникомъ земьскимъ и судовымъ того цювету о посланьи своемъ отъ его королевское милости; а потомъ въ собранью всехъ становъ сполне, где ся на одно местцо зберуть, мають поведити паномъ радамъ ихъ милости, яко члдинкомъ ихъ милости господарскимъ, ласкавее поздоровенье отъ его корол. милости, а инымъ всемъ станомъ рыцерства его королевское милости ласку его милости господарскую. А притомъ листъ веручий его королевское милости маеть отдати. Потомъ преложити маеть, яко то его королевская милость на сойме прошломъ вальномъ позволити рачиль и соймаки мевати допуститъ передъ вальнымъ соймомъ, и для того на онъ часть посла своего, рефендара Подляшского пана Собестяна Суходолского, послати рачиль на тотъ соймакъ, яко есть обычай въ корунѣ Полской и заховане около соймаковъ, кдыжь тые соймаки звычайъ коруны Полское подати и упривилевати его милость господаръ рачиль. И прото на томъ соймаку абы въ тыхъ речахъ, о которыхъ листы его королевское милости соймовыми обвещено всемъ цюсполите, намовивши панове рады и вси станы межи собою, двухъ осрбъ бачныхъ послали на вальный съемъ, который зложонъ у двухъ неделяхъ до великодни у Берестьи, а отправили бы въ достаточную и зудольную мочью ку становенью всехъ становъ потребъ земскихъ, чого речъ цюсполитая для захованья ее въ целости и поратованья отъ неприятеля, а посллку можнайшого потребують.

О чомъ его королевская милость, не литуючи працы своее королевское для того панства своего и для всехъ верныхъ слугъ и подданныхъ, зъ Божьею помощью усилвати и ку лепшому и слушному застановенью зволеньемъ радъ своихъ и всехъ становъ приводити ласкавымъ усилваньемъ своимъ господарскимъ нереставати не хочеть, бачачи поволность, верность подьяданства и вси цюотливые заслуги помначи ку продькомъ его королевское милости и ку его милости господару отъ всехъ становъ рыцерства панствъ его милости господарскихъ.

И естли бъ потребовали, абы панъ посоль взновилъ тое межи ними, што на листе соймовомъ естъ написано, и то можеть учинити.

То тежъ припоменути маеть посоль, ижъ его королевская милость для лепшого вечныхъ часовъ порадку и оздобы речи цюсполитое подле прозбъ, на прошломъ сойме Виленскомъ учиневыхъ, причинити рачиль достоинствъ для лавицы рады своее, яко воеводство, кашта-

ляней, такъ тежь маршалковъ и подкоморыхъ, и можетъ имъ обвести особы, хто на какое предложение везанъ, также и врадъ судовый въ поветехъ, къ тому и хоруговъ кожного повету подъ гербомъ звыклымъ великого князства Литовскаго Погоню надавати рачиль, якожь и тому повету Мелницкому хоруговъ его милость господарь давати рачиль и съ такимъ же гербомъ и въ такомъ полѣ... оповедать въ скарбе его королевское милости и подъ... того вжо часу войну вси, хто повиненъ, подъ хоруговью становитися, мають ся збирати до хоружого, водле нового статуту и артыкуловъ, въ немъ описаныхъ о войну, заховываючися.

Особливе тежь съ пилностью напомнимъ всихъ становъ именованъ его королевское милости, яко о томъ на листехъ соймовыхъ есть доложено, о ведомости отъ бирчихъ и выданья податку поголовного, яко великую суму вынесло; а вжъ тымъ податкомъ заплаца людемъ служебнымъ жаднымъ обычаемъ чинена быти не можетъ, што его королевская милость съ податкомъ именованъ своихъ господарскихъ знати рачить, кгдажь нигде такъ много не вчинять, яко серебщизна выносила, для чого вси служебные уставичне великое набеганье чинять на его королевскую милость, далей на службе зостати и вытравити не можечи, стягнути хочуть, што ижъ кромъ неменьшого небезъпеченства того панства звлаца часомъ... быти не можетъ,—прото, намовивши зъ собою о томъ, водле уфалы сойму прошлого Виленскаго выбравши епче зънову по половицы отъ первшого, тотъ податокъ поголовный кромъ всякого онешканья до бирчихъ отдавали; а хто бы епче первшого податку поголовного не выдалъ, на томъ подле уфалы соймово его королевская милость отправити росказати рачить, а то вжо водле уфалы соймовое совито маеть быти отправовано, кгда жъ за недбалостью и сплощенствомъ таковыхъ много потребъ речи посполитое онешкиваетъ.

Напомнимъ тежь хоружихъ, што обещали ведомость дати при поголовщине первой всихъ, хто на войнахъ минулыхъ не бывалъ, абы то на себе не зоставляли, кгда жъ то шкода речи посполитое, ижъ бы черезъ того посла его королевское милости на валный съемъ отослали таковыя реистра и ведомость достаточную по королевской милости вчинили, также и серебщизну хто не отдалъ.

Лавринъ Война, писарь.

(Литов. Метр. кн. Публ. дѣлъ VII, л. 115—117).

№ 58.

Року 66 месеца сентебра писаны листы серебрящизные и розосланы зъ Люблина *).

Янъ Скирмонтъ понесъ:

до Мелника,	до Городна,
до Дорогичина,	до Ожи и Перелома,
до Бельска,	до Перстуна,
до Браньска,	до Квасовки,
до Саража,	до Олиты,
до Высокого,	до Сымъна,
до Тыкотина,	до Немонитъ.
до Кныпина,	

А то онъ же въ Люблине роздалъ:

пану Войне съ Красницъ и Квасовки,
пану Довойну зъ урадовъ его,
пану столнику зъ Велены,
пану Пясецькому зъ Кгерановнъ.

Посланецъ его милости пана подскарбего понесъ:

до Каменца,	до Волковыйска,
до Шерешова,	до Василишокъ,
до Мстибогова,	до Радуня.

Скроботъ понесъ:

до Берестья,	до Ляховичъ,
до Кобрыня,	до Пинска,
до Новгородка,	до Слонима.

На Волынъ:

до Володимера,	до Браславля,
до Луцка,	до Веницы,
до Креманца,	до Житомира.

А то до скарбу послано:

до тивуна Берженянского,	до тивуна Коршовъского,
до тивуна Берженского,	до тивуна Ойрагголского,
до тивуна Вешвеньского,	до тивуна Дирвянского,
до тивуна Ужвенского,	до тивуна Тверского,
до тивуна Ретовского,	до тивуна Шовдовского,

*) Къ Берестейскому сейму 1566 г.

до тивуна Кгондинского,	до пана Михайла Гарабурды,
до державцы Жосленьского,	до Свислоча,
до державцы Жижморского,	до каштalianа Полоцкого,
до пана Оникея Горносталя,	до войта Виленского,
до тивуна Покурского,	до державцы Рогачовского,
до державцы Пуньского,	до каштalianа Киевского,
до воеводы Троцкого,	до пана Иопа,
до пана подскарбего,	до каштalianа Браславского,
до тивуна и городничого Троч-	до Скерстомонъ и Росейнь,
кого,	до Впиту,
до князя Ярослава съ Ковна,	до князя Одинцевича,
до воеводы Виленьского,	до каштalianа Витебского,
до воеводы Мстиславского,	до Ясеньского,
до старосты Жомойтского,	до Оникшты,
до каштalianа Берестейского,	до Утены,

Тые листы тымъ обычаемъ писаны до князей, пановъ и до поветовъ:

Жыкгимонтъ Августъ.

Княземъ, паномъ воеводамъ, каштеляномъ, старостамъ, кнегинямъ, панямъ, державцамъ и вранникомъ земьскимъ, земаномъ и двораномъ нашимъ тымъ, которые именя и оселости свои въ повете Луцкомъ мають. Ознаймуемъ вамъ, ижъ тыхъ часовъ писали и всказали до насъ панове рада наша ихъ милость великого князьства Литовского, же, бачачи то, ижъ податки, на соймехъ прошлыхъ ку потребе речи посполитое уфаленные, не естъ сполна выданы, за чимъ люди служебные, не маючи заплаты заслужоного своего, зъ границъ прочь розъезждчאותся, а зъ неприятелемъ не естъ жадное постановенье вчинено, прото и для отправки служебныхъ ку границамъ и для иныхъ потребъ земьскихъ на томъ теперешнемъ прошломъ сойме Берестейскомъ ихъ милость уфалили и постановили зо всеми стаян духовными и светьскими, же, хто бы плату поголовного, на прошломъ сойме Виленьскомъ уфаленого, третего гроша, такъ и первшихъ двухъ грошей, такъже и серебщизну за рокъ шестьдесятъ третий и за рокъ шестьдесятъ четвертый до сего часу не отдали, абы съ подданныхъ своихъ выбравши вжо конечно на прошлое свято Нароженье Паньны Марии месеца сенътебра осмого дня, до бирчихъ того повету сполна выдалъ, ниякого сплошенъства и вымовки собе въ томъ не чинечи; а хто бы за недбалостью своею того податку на тотъ рокъ не отдалъ, на таковомъ тотъ поголовный платъ посланъцы наши зъ совитостью отпраовати в до бирчихъ отдавати мають. А киды жъ ся такъ

великое оmeshканье въ отправахъ речи посполитое, а звлаца въ незаплаченю служебнымъ людемъ дееть, тогда и мы, господарь, на такую уфалу призволивши, на отправенье яко серебщизнѣ вышейменованныхъ, такъ поголовщизного податку послали есмы до того повету дворанина нашего , которому росказали есмы въ бирчимъ того повету Гулевичомъ и Еломъ абы съ каждого зъ васъ имени... приехавъши а о невыданю на тотъ вышейпомененый рокъ на день Нароженья Паньны Марии того поголовщизного податку такъ третего гроша, яко и первшихъ двухъ грошей и о серебщизнахъ прошлыхъ задержанныхъ, и тежь хто бы водле уфалы соймовое на службу нашу господарскую и земьскую военную тыхъ прошлыхъ войнъ не ездилъ и у пана гетьмана великого не становилъся, о томъ отъ хоружого оногo повету выведанье взяти. А такъ приказуемъ вамъ, ажъбы есте якъ отданья своего серебщизны вышейописаное и поголовщизны, на сойме недавно прошломъ Виленскомъ уфаленое, квити бирчихъ поветовыхъ або земьскихъ а службы земьское военное квити пана гетьмана великого передъ онымъ двораниномъ нашимъ и бирчимъ поветовымъ оказали; пакли жъ бы есте того передъ ними показати не хотели, мы росказали якъ тотъ поголовщизный податокъ зъ совнотостью, такъ и серебщизну задержаную, такъже и за неслуженье войны отъ каждого коня по пети копъ грошей отпраовати и, за то все въ люди ваши увязавшися, ихъ до замку або до двору нашого оногo повету приворочати. Вы бы о томъ ведали, а водле сего росказанья нашого и водле уфалъ соймовыхъ заховавшися, въ отпраованью того податку поголовного и серебщизного и за неслуженье войны отъ коня по пети копъ грошей тому дворанину нашему и бирчому поветовому противни не были и, яко посланцомъ нашимъ господарскимъ, где на отправу въ тыхъ потребахъ речи посполитое приедуть, никоторое небезъпечности здоровю ихъ чинити не важили конечно. Писанъ у Люблине лет. Бож. Нарож. 1566, месеца сеньтебра 10 день.

Лавринъ Война, писарь.

Листы, писаны до поветовъ о невыданье податку поголовщизного, зъ Люблина розсланы.

Явъ Скирмонтъ повесь:

до Бельска—отправчимъ Григорий Вагановъский;
 до Дорогичина—отправчимъ Явъ Крротъ;
 до Мельника—отправчимъ Станиславъ Ивановский;
 до Городна—отправчимъ Шимонъ Сопотько.

Петръ Скроботь понесь:

- до повету Новгородского—отправчимъ Станиславъ Чижь;
 до повету Слонимского—отправчимъ тотъ же Скроботь;
 до повету Волковыйского—отправчимъ тотъ же Скроботь;
 до повету Пинского—отправчимъ онъ же.

На Вольты:

- до повету Луцкого, до повету Кремянецкого, до повету Володимерского, тамъ отправчимъ Михайло Сосновский;
 до повету Браславского и Веницкого—отправчимъ Василей Коледа;
 до повету Киевского посланъ листъ служебникомъ капталяна Киевского, а отправчимъ Михайло Девочька.

А то до скарбу посланы:

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| до повету Трощкого, | до повету Браславского, |
| до повету Виленьского, | до повету Опшменского, |
| до повету Ковеньского, | до повету Меньского, |
| до повету Впительского, | до повету Лидьского, |
| до повету Вилкомирского, | до повету Оршаньского. |

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль VII, л. 111—114).

№ 59.

Листъ до воеводы Подляшьяго пана Василья Тишкевича о зданье, на которомъ бы местцу пословъ московскихъ приняты розумель, и о небеспеченствахъ отъ князя Московьского *).

Жыггимонтъ Августъ.

Воеводе Подляскому, старосте Менскому и Пинскому, державцы Лысковскому и Межирецкому, пану Василью Тишкевичу. Даемъ твоей милости ведати, ижъ два вчерашнего, месеца августа сегомонадѣцать, писали и присылали до насъ панъ Троцкий, староста Белский, панъ Юрей Александровичъ Ходкевича а воевода Берестейский, державца Волковыйский, панъ Юрей Тишкевичъ и писарь нашъ, державца Свицлоцкий, панъ Михайло Гарабурда, даючи намъ знати, и(жъ), будучи въ томъ посельстве одъ насъ, господара, до неприятеля нашего, великого князя Московского, посланы, по долгихъ а многихъ намовахъ, которне такъ съ нимъ самимъ, яко и зъ бояры его мевали, ничего певного а слушного постановити не могли и на речи новые а ниегды въ постановенью перемирья и покою не звыклые съ тое стороны были

*) Къ Городенскому сейму 1566—1567 г.

вытегани, ажъ ледво къ тому привести могли, ижъ до недолгого часу, то есть до Божого Нарожена, свята въ року теперешнемъ шестьдесятъ шостомъ блиско пришлого, застановенье покою вделали подь тымъ способомъ, ижъ онъ самъ ку тому часу пословъ своихъ до насъ послати и постановенье чинити маеть. А ижъ тотъ неприятель подле звяклого предъсезятъя своего не только абы ку становенью покою а завстягненью розлянья крови хрестианское нахилати мель, але еще новы а незвыклые речи передь себе беретъ, за чимъ вжо никоторъя надея около постановенья покою быти не можеть, а ижъ тежъ за зъездомъ вашей милости пановъ радъ нашихъ и всихъ становъ, сойму належащихъ, которые на сойме Берестейскомъ ничого ся около обороны земьское не постановили, то до стяненья войска было отложено, хотячи у войску около обороны обмышлявати и обычай поратованья потребъ земскихъ вынайдовати: ино вже за таковымъ застановеньемъ, черезъ пословъ нашихъ вделанымъ, збиранья войска потребы быти не розумеемъ, одножъ, ижъ тотъ неприятель надъ звяклымъ обычай ничого певного съ послы нашими не постановивши, своихъ пословъ послати маеть,—а если бы зъ якими речми непристойными до насъ ихъ пошлеть, тогды бы трудно якое застановенье вделати ся могло; а къ тому, ижъ ваша милость, панове рада наша, зъ сойму Берестейского до насъ есте всказали, жадаючи насъ, ижъ быхмо тамъ до оного панства нашего, великого князьства Литовского, зъехавши, около обороны и одпору противъ того неприятеля обмышлевали, тогды съ таковыхъ причинъ и припадковъ и праве для квалтовныхъ потребъ земскихъ и отправы пословъ его есть великопидная потреба вашей милости панамъ радамъ нашимъ зо всеми станы подь часомъ приеханья пословъ его о Божьемъ Нароженьи на местцу, одъ насъ сойму зложеномъ, для приймованья и отправы тыхъ пословъ его и для намовъ и постановенья около обороны потужное быти. А мы, господарь, водлугъ звяклое хути и повинности нашой, хотя жъ для такъ великихъ праць, трудностей и невчасовъ, которыхъ зъ нелютованьемъ здоровья и маестности наше въ потребахъ земскихъ безъ перестанку уживаемъ, предъ се не литуючи працы и не фолькгуючи въ часомъ здоровья своего, въ границахъ великого князьства Литовского и недалеко границъ коруньныхъ, отъ которыхъ глубоко въ панство наше великое князьство Литовское для пильныхъ тежъ потребъ земскихъ здешнего панства, коруны Польское, выездчати подь тымъ часомъ не можемъ, на местце, за зданьемъ вашей милости пановъ радъ нашихъ на таковой съемъ черезъ насъ означоное, ку Божьему Нароженью зъехати не омешкаемъ. И ачъ колвекъ таковые зъезды соймовые зъ великимъ труженьемъ на-

шимъ а немалою трудностью и шеодами вашей милости пановъ радъ нашихъ и всихъ становъ рицерскихъ быти розумеемъ, але, ижъ ся тотъ неприятель отъ злого умыслу своего успокоити не хочеть, а на зъездехъ соймовыхъ некоторое постановенье около обороны земское не стало ся, тогда на томъ сойме о поратованью потребъ земскихъ обычай ся вынайдовати можеть. Прото бы ваша милость, яко рада наша, въ томъ намъ зданье свое выписалъ, где бы еси и на которомъ мѣстцу въ границахъ того панства нашего и недалеко границъ корунныхъ мѣстце ку такому сойму и принятю оныхъ пословъ московскихъ быти розумель, на который, хотяжъ станы, сойму належачие, ся зъедуть, а ведже абы вси въ домехъ предъсе въ таковой готовности были, еслибы ся якая колвекъ небезъпечность оказала, абы яко на квалтъ ехали и оборону чинили. Писанъ въ Люблине лет. Бож. Нар. 1566, месеца августа 18 дня.

(Литов. Метр. кн. Запис. XLVII, лл. 28—30).

№ 60.

Року 66, месеца октября 18 дня зъ Варшавы розсылаю листы соймовые и иные *).

Андрей Пугачъ понесъ:

до пана воеводы Подляшского,	до князей Соколенскихъ,
до капталайна Подляшского,	до повету Слонимского,
до капталайна Новгородского,	до повету Новгородского,
до маршалка и писаря земли Дорогицкое Адама Косинского,	до повету Оршаньского,
до всихъ пановъ Нарбутовъ,	до повету Меньского,
до пана Ивана Яцнича, маршалка,	до пана Миколая Сопеги, маршалка,
до пана подчасого Книшки,	до пана подскарбего земского.

Онъ же понесъ листы:

до князей Лукомскихъ,	до повету Дорогицкого,
до князей Друцкихъ,	до повету Мельницкого,
до повету Опменского,	до повету Бельского,
до повету Витебьского,	до повету Волковийского.
до повету Мстиславского,	

До старосты Оршаньского, абы онъ жадныхъ вязней, которыхъ бы хто колье на отмену за кого хотель пустити, жебы за границу не пропускалъ безъ особливого росказанья господарского; до воеводы

*) Къ Городенскому сейму 1566—1567 г.

воеводе Берестейскому, пану Глебовичу,
пану подканцлерому,
и листъ соймовый, до него писаный, самъ взялъ.

Князь Ѳеодоръ Жижемскій понесъ до Жомойти:

до бискупа Жомойтского,	до пана чапника,
до тивуна Ужвельского,	до повету Городенского,
до тивуна Бержеянського,	до тивуна Дарваньского,
до тивуна Вешвельского,	до тивуна Берженського,
до тивуна Поюрского,	до тивуна Ойракогольского,
до тивуна Кгондинського,	до тивуна Тверского,
до тивуна Коршовського,	до тивуна Дирваньского,
до тивуна Шовдовского,	до маршалка пана Ивана Воло-
до тивуна Ретовського,	вича,
до князей, пановъ земли Жомойт-	до пановъ Воловичовъ,
ское,	до пана Шимковича,
до каштальана Жомойтского,	до повету Ковенского,
до пановъ Завишь,	до князя Ярослава.

Послано листъ зашитый до пана старосты Жомойтского черезъ хлопца его милости Павла Жолковского о зданье его милости, если слати гонца до Москвы, а другой отвороный соймовый.

До бискупа Луцкого листъ соймовый посланъ черезъ слугу его Степана Гречку; до воеводы Новгородского листъ соймовый посланъ черезъ слугу его Михаила Митковича.

Посланъ листъ зашитый до воеводы Троцкого о зданье, если слати гонца до Москвы, отвороный и листъ соймовый отвороный черезъ слугу его Николая Нарковича.

Стреть Тишкевичъ тые жъ листы соймовые понесъ:

до пана Волчка маршалка,	до князей Кгедройтевъ,
до хоружого земского,	до пановъ Остиковъ,
до бискупа Киевського,	до конюшого Троцкого,
до повету Троцкого,	до воеводы Виленского,
до повету Лидского,	до Островицкого маршалка,
до бискупа Виленского,	до повету Вилькомирского,
до повету Виленського,	до воеводы Мстиславского,
до князей Свирскихъ,	до повету Браславского,
до князя Лукаша Свирского,	до повету Оршанського.

Тые листы посланы черезъ служебника пана Зеновьевича Яна Стрыньского: до всихъ князей, пановъ, которые именья свои въ земли Полоцкой маюгъ; до всихъ пановъ Зеновьевичовъ.

Черезъ того жъ Стрыньскаго послано листъ до папа Полоцкаго и до папа Боркулаба, абы зъ замковъ староствъ своихъ не зъездчали.

Пану Станиславу Нарушевичу, тивуну Бяленскому, листъ соймовый тутъ у Варшави самому отданъ.

Тые листы такъ писаны:

Жикгимонтъ Августъ...

Княземъ, паномъ, старостамъ и всимъ вранникомъ дворнымъ и земскимъ и поветовымъ, земляномъ и дворяномъ нашимъ тымъ, которые мають именья свои въ повете Киевскомъ. Што перво сего за прозбою и порадою пановъ раднихъ ихъ милости панства нашего великаго князства Литовскаго, не прагнучи кровопролитя у хрестьянстве, послали есмо пословъ нашихъ до неприятеля нашего, великаго князя Московскаго, за листомъ его кглеитовнымъ, хотечи зъ нимъ покой и застановенье слушное вделати, и которые вжо зъ земли его вернувшись намъ того справу дали, же тотъ неприятель, жадного застановенья заприсяжнаго зъ ними не вчинивши, ихъ отпустилъ, а уймучи предъсвязатьемъ своимъ на панства наши, подъ часомъ бытности пословъ нашихъ въ его земли, на кгрунте напомъ на Усвiate, замокъ збудоваль, а способляючися тымъ большей ку войне береться, хотечи несправедливе поседати панства наши: для чого съ повинное и звычайное милости ку оному панству, отчизне нашей, умыслили есмы, опустивши справу здешнего панства нашего, коруны Польское, тамъ до великаго князства Литовскаго зъехати и съемъ вальный для намовы и потужнейшее вальки съ паны радами нашими и зо всеми землями мети, якожъ и местце сойму въ Берестью месеца пришлаго декабра первого дня, а водле статуту соймники поветовые въ чотырохъ неделяхъ передъ вальнымъ соймомъ складаемъ, то есть месеца ноябрия третьего дня, на который соймникъ около потужное вальки и обороны и о иныхъ потребахъ пильныхъ земскихъ яко маете намовляти, отъ насъ господара черезъ посла нашего достаточне вамъ ознамено будетъ. Про то приказуемъ вамъ, абы есте на тотъ день помененый, на местце до Киева на соймникъ поветовый зъехавшися, при после напомъ намовляли и радили, а яко соймнику поветовому, такъ тежъ и сойму вального назначеного ижбы никто не важнлся оmeshкати, кгдажъ недбалостью и неспешнымъ еханьемъ на соймы и на войны шкодное оmeshканье деламъ земскимъ дееться. На которомъ соймике абы есте того жъ дня а не далей другого навтрее при после напомъ, не ждучи иньшыхъ, съ тыми только, съ которыми зъедете(ся), намовивши о всемъ и обравши послами водле статуту двухъ особъ, людей бачныхъ и ростроупныхъ, зъ зупольною мощью ку намовамъ сполнымъ зо всеми станы на

съемъ вальный выправили, а иныхъ зъездовъ въ поветехъ ниякихъ ку предлуженью справамъ земскимъ по томъ соймаку бы есте чинити не смели: кгда жъ зъ ласки нашео господарское за прозьбою всихъ становъ надали есьмо вамъ тые соймаки порадкомъ коруны Польское, прото водле того жъ обычаю корупного маеть ся заховати, бо мы, господарь, не ждучи иныхъ, одно съ тыми, хто до насъ на часъ, сойму зложоный, приедеть, зъ Божью помощью отправовати будемъ съемъ, кгда жъ вжо теперъ таковая великая потреба и часъ погодный омешканья жадного вытерпети не можеть. Тежъ того естъ потреба, абы ку службѣ военной всякая готовость была способна отъ кождого стану, хто повиненъ войну служити, ижъбы на местце, потомъ ознайменое, кождый у пана гетмана становитися не омешкаль. При томъ бачачи тежъ мы и того потребу, абы границы поветовъ помешанья ље терпели, хотечи, абы зъ ведомостью пана воеводы Киевского подокорый *) Киевский зъ судьбою и подсудкомъ тамошними Киевскими, обославшиися зъ иными врадниками другихъ поветовъ прилеглыхъ, объехати спольне границы, покуль тотъ поветъ Киевский замеренье свое въ правахъ судовыхъ маеть мети; а где бы потреба знаки новые положить, менуючи урочищами, то бы есте, все меновите списавши, черезъ послы на съемъ до насъ послали; а мы, намовивши около того съ паны радами нашими ихъ милостью, учинимъ съ тымъ и отправити кажемъ такъ, яко ся намъ, господару, наслушной будеть видети. Писанъ у Варшаве лет. Бож. Нарож. 1566, месеца октября 15 дня.

Тые послами до поветовъ мають быти:

- до повету Оршаньского панъ Андрей Пугачъ, и самому поселство отдано;
- до повету Меньского панъ Мартинъ Володковичъ, поселство до него понесъ Пугачъ;
- до повету Новгородского панъ Федоръ Юряга, тотъ же Пугачъ поселство понесъ;
- до повету Бельского панъ Ириковичъ, тотъ же Пугачъ до него понесъ поселство;
- до повету Слонимьского панъ Михайло Воловичъ, тотъ же Пугачъ до него поселство понесъ;
- до повету Дорогидцкого панъ Суходольский, референдаръ, тотъ же Пугачъ поселство до него понесъ;
- до повету Витебьского князь Павелъ Соколенский, тотъ же Пугачъ поселство до него понесъ;

*) Ошибоч. ви. «подкоморый».

до повету Мстиславьскаго Богушь Алексеевичъ, тотъ же Пугачъ поселство до него понесь;

до повету Мельницкаго Александро Гинца; тотъ же Пугачъ поселство до него понесь.

Михво понесь: до повету Луцкаго панъ Иванъ Чапличъ; до повету Володымерскаго панъ Семашко, и поселство самъ взялъ.

Въ поветъ Браславьскій поселство послано до князя воеводи Браславьскаго, а его милость маеть обрати и въписати, кого ся его милости видети будетъ.

Григорей Мартиновичъ понесь: до повету Мозырскаго Фодоръ Балакирь, до повету Киевьскаго Фодоръ Тиша, до повету Пинскаго Степанъ Григорьевичъ.

Князь Жижемскій понесь: до повету Городеньскаго панъ Иванъ Макаровичъ, до повету Ковенскаго панъ Млечко.

До пана старосты Жомойтскаго послано поселство до Жомойти, а его милость маеть уписать посломъ, кого ся видети будетъ.

Павъ Стреть Тишковичъ понесь: до повету Опшненскаго панъ Миколай Конча; до повету Витскаго князь Крошинскій; до повету Браславля Литовьскаго панъ Иванъ Боса; до повету Лидскаго панъ Волчко, маршалокъ; до повету Виленскаго князь Янъ або князь Лукашъ Болько; до повету Тродскаго панъ Завиша або панъ Держко.

До пана Полоцкаго послана справа соймовая.

Тымъ обычаемъ поселства писаны:

Наука и злеценье поселства отъ его королевское милости черезъ на соймакъ Виленскій, зложонный месеца ноября 3 дня року тисеча пятьсотъ шестьдесятъ шостога, месеца октебра.

Напервей, посоль, приехавши до Вильни на часъ и день тому соймаку поветовому, маеть поведити отъ его королевское милости паномъ радамъ ихъ милости духовнымъ и светскимъ, которые на тотъ часъ будутъ, ласкавое поздоровенье отъ его королевское милости, а инымъ всимъ станомъ рыцержства его королевское милости ласку его милости господарьскую.

А при томъ листъ верущий его королевское милости маеть отдати. Потомъ посоль маеть мовити: што прошлаго сойму Виленскаго рачиль его королевская милость съемъ зложити въ Берестья для взновенья и змоценья уней съ коруною Польскою великому князьству Литовьскому, а то для способнейшее и потужнейшее вальки зъ неприятелемъ его королевское милости, великимъ княземъ Московскимъ, што его королевская милость вделалъ, чинечи прозбе вашой досыть, которую на початъку первшее вальки (зъ) подъ Витебьска зъ войска его

королевское милости есте просячи посылали и на соймехъ у Вильни о то просили.

До чого его милость господарь працы и усилованья немалого усиловати рачиль частыми соймы такъ въ коруне, яко и въ великомъ князстве; а кгда жь таковое постановенье ешче по сесь часъ дойти не могло и къ тому на сойме прошломъ Берестейскомъ о потужной вальце противко тому неприятелю не постановено:

То все его королевская милость зъ немалымъ политованьемъ рачить вспомянати, кгда жь яко коруне Польской, такъ и тому отчизному паньству своему, великому князству Литовьскому, всего доброго ровню зычачи, причинятися рачить, не фольгуючи вчасу, здоровья и накладу скарбу своего господарьского, доводечи того, абы на спольный съемъ съ паны поляки зъехавши, о вальце потужной постановенье вчинитися могло, а тому неприятелю слушне и водле потребности отпоръ стался зъ нагородою такового укривженья славы и паньства его милости господарьского.

И ачь его королевская милость, не жадаючи кровопролитья хрестияньского и въ таковыхъ речахъ немалыхъ знаходечи посродокъ ку застановенью кровопролитья, за послань(емъ) кглеити отъ того неприятеля пословъ своихъ посылати рачиль, што вашей милости паномъ радамъ ведомо, а и вамъ, вернымъ слугамъ и подданнымъ своимъ, его королевская милость ознаймить казать рачиль, ижъ тотъ неприятель и темень пословъ его королевское милости отправиль, жадного постановенья не вчинивши, а то вжо по двакрыть такъ чинить.

И хотя жь пословъ своихъ до его королевское милости послати обедалъ, ведъже такой поступокъ вчиниль, же на властной отчизне его милости господарьской, на Усвiate, задержавши послы, замокъ збудоваль и на иныхъ местцахъ вжо буд(у)еть, а съ того и зъ иныхъ всехъ поступьковъ того неприятеля лацно кожъдый можеть обачить, яко онъ на паньства его милости господарские услуеть. А такъ его королевская милость для потребности речи посполитое, яко звыкъ ничего не литовати, опутивши справы коруны польское, до того паньства своего ехати рачить якожь съемъ въ на день его королевская милость зложилъ ни для чого иного, только для намовъ и ку постановенью о потужной вальце не на малый часъ. А ижъ то идеть о славу панованья его королевское милости и васъ самыхъ и вольности ваши, о посеганьи въ границахъ паньства его королевское милости господарскихъ и братья ваше, народу, зацностью вшелякою ученого, прото напомянати рачить васъ, верныхъ подданныхъ своихъ, его милость господарь, абы есте вжо о таковой войне мыслили, которая бы за Божьею

помощью съ пострахомъ и зъ упадкомъ его быти могла и до часу немалого стояла, для чего абы есте, обравши межи собою водле порадку статутowego двухъ особъ бачныхъ послали на вальный съемъ до, давши имъ достаточную и зуполную моцъ ку намовамъ и становенью о таковой потужной войне, кгдажь его кролевская милость, вси речи отложивши, ни о чомъ иномъ, только о войне намовляти и становити на томъ сойме хочеть.

А то его кролевская милость росказаль вамъ поведити, абы есте таковыхъ пословъ отправовали, которые бы дня, сойму назначоного, не оmeshкали и въ речи посполитой окромъ затрудненья справоватися вмелц, бо его кролевская бачить потребу, абы тотъ съемъ безъ кожного предлуженья отправовати ся могъ, якожь и такъ отправовати бы его милость хотель, нле часъ знесеть таковое потреби речи посполитое.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль VII, л.л. 124—131).

№ 61.

Року 66 у Варшаве писаны листы до поветовъ о отложенъе сойму зъ Берестья до Городна, и розосланы тые листы месеца ноябра 5 дня *).

На Подляшье Юрѣи Быковскій понесь:

до повету Дорогницкого, до повету Мельницкого.
до повету Бельского,

Иванъ Дутый понесь:

до повету Гроденского, до земли Жомойтское;
до повету Ковеньского;
еще тамъ же листы зашитые до бискупа Жомойтского;
а къ тому листы до Ожи и Перелома, до Меречи, до Острины, до дворовъ Гроденскихъ, абы за стацію у подданныхъ пенезьми не брано; особливе листь, абы зъ Вильни и съ Ковна для поветрея не пропускано.

На Русь Жданъ Гайко понесь:

до повету Вольковийского, до повету Оршаньского,
до повету Новгородского, до повету Витебского,
до повету Слонимского, до повету Мстиславского;
до повету Менского,
и къ тому листы зашитые онъ же понесь до бискупа Виленского.

*) Къ Гроденскому сейму 1566—1567 г.

На Волинь Жоравницкий понесъ:

до повету Кремянецкого,	до повету Браславъскаго,
до повету Луцкаго,	до повету Пинскаго,
до повету Володимирскаго,	до повету Берестейскаго.

До повету Киевскаго листь князю воеводе Киевскому посланъ, абы его милость тамъ отослалъ, и къ тому листы зашитые до бискупа Луцкаго.

До повету Полоцкаго и до повету Витебъскаго послано до пана Боркулаба черезъ слугу его, а онъ маеть розослати.

До пана подскарбего послано ку розсыланью:

до повету Виленскаго,	до повету Мозырскаго,
до повету Трощкаго,	до повету Лидьскаго,
до повету Упитскаго,	до повету Опшненскаго,
до повету Браславъскаго,	до повету Вилькомирскаго.

Тые листы такъ писаны:

Жикгимонтъ Августъ, Божью милостью король Польский, великий князь Литовский, Руский, Пруский, Жомойтский, Мазовецкый, Лифлянтскый и иныхъ.

Воеводе Берестейскому, державцы Волковыйскаго, пану Юрю Василевичу Тишкевича, капталану Берестейскому, конюшому Городенскому, державцы Вилькейскаго, Красносельскому и Трабъскому, пану Яну Николаевичу Гайку и тежъ княземъ, паномъ, маршалкомъ, державцамъ, вранникомъ земскимъ, бояромъ и двораномъ нашимъ — всимъ тымъ, которыя именья и оселости свои въ повете Берестейскомъ мають. Што перво сего для потребъ того тамъ панства нашего, великаго князства Литовскаго, зложили были есьмо съемъ въ месте нашемъ Берестейскомъ месеца теперешнего пришлого декабра первого дня, яко то вамъ черезъ пословъ нашихъ, у поветы посланными, и листы соймовыми достаточне ознаймено: ино, ижъ ведомость насъ тыхъ часовъ дошла, же неприятель нашъ, князь великий Московский, вжо на сей стороне Двины на устью реки Улы замокъ будуетъ, а вранники наши некоторые украинные, ачь колве охотне поспешившиися о ратунокъ онога городища кусилися, але, ничого не вчинивши, еще зъ шкодоу оттоль одошли, а тотъ неприятель, хотя жъ пословъ своихъ до насъ послати обецалъ, нижили, бачечи съ тыхъ поступковъ, ижъ ся онъ тымъ большей способуючи ку войне беретъся, маючи умысль несправедливе посадати панство наше: прото хотели быхмо въ месте нашемъ Виленскомъ съемъ мети, але, ижъ за небезпечностью поветрея то быти не можетъ, тогда предся хотечи, глубей до тамошняго панства

ства нашего приехавши, о потужной войне противко того неприятеля зъ вашою милостью паны радами нашими и зо всеми станы, сойму належачими, радити и объмышлевати, яко бы за помочью Божью тому неприятелю отпоръ, а панъству нашему слушная оборона вчинена быти могла, и для того вжо не у Берестьи, але ближней, у Городне, а где бы—чого Боже вховай—и въ Городне за поветреемъ тотъ съемъ дойти не могъ, тогда у Кнышине певное местце сойму складаемъ на тотъ же рокъ и часъ, перво сего ознайменный, месеца декабра первого дня. Вы бы о томъ ведали а ослухавшися, где мы, господарь, дворомъ нашимъ будемъ, если въ Городне або у Кнышине, тамъ где бы есте, ку тому дню назначоному ничимъ не омешкиваючи, пословъ своихъ слали, давши имъ науку достаточную и моцъ зуполную, будучи на сойме, о потужной вальце на немалый... и отпору противко тому неприятелю нашему радити и становити, кгдажь то идеть о васъ самыхъ и о волости ваши. А которне зъ васъ на съемъ не поедуть, приказуемъ, ажъбы есте со всимъ, што ку войне належитъ, въ готовности скоро по сейме ку рушенью на службу военну(ю)... конечно. Писаны у Варшаве легъ Божь. Нарож. 66, месеца ноябра 5 дня. Михайло Гарабурда.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль VII, л. 132—134).

№ 62.

Листъ, писанный до воеводы Витебского пана Станислава Паца въ многихъ речахъ коло небеспеченства отъ князя Московского *).

Воеводе Витебскому пану Станиславу Николаевичу Пацу. Што писалъ твоя милость до насъ, даючи ведати, якимъ обычаемъ людъ московский, упередивши людъ нашъ, на устьи реки Улы замокъ зарубили, и яко тежъ наши люди служебные, не зобравшисе въ одно местце, подъ тотъ замокъ подъходили и, ничего людемъ неприятельскимъ не учинивши, назадъ зъ немалою шкодою отойти мусели и дель три, которне еси зъ Витебска послалъ, утратили, о томъ всемъ ведомость перво сего насъ дошла. А ведже, ижъ твоя милость предъся то съ чуйности своее намъ ознаймилъ и людей служебныхъ, также и шляхту Витебскую и слугъ своихъ ку добыванью того замку Ульскаго посылалъ, то отъ твоей милости, яко рады нашое, вдячне приимемъ а зъ немалымъ политованьемъ того уживаемъ, ижъ тотъ неприятель, посадаючи панство нашо, замки себе будуетъ, якожь обачасмъ

*) Къ Городенскому сейму 1566—1567 г.

то, ижъ замокъ Ульскій ку великому небезъпеченству паньству на-
шому заложень есть. А ижъ еще твоя милость пишешь, што князь
Московский немалое войско Псковичанъ и Новгородцовъ ку тому замьку
Ульскому отправилъ, ино за таковыми поступьками его не видимо, же
бы ся ку покою хрестіанскому заносить мело, чому, тежъ мы забе-
гаючи и о потужной обороне противъ тому неприятелю объмыслить
хотачи, вложивши съемъ въ здешнемъ панстве нашомъ, великомъ князь-
стве Литовьскомъ, вже есьмо въ границы того паньства въехали и
около обороны съемъ, въ Городне зложонный, месеца теперь пришлого
декабра зачавши, съ помощью Божою безъ умешканья бхмо рады
отправили, ку которому часу и пословъ ся московскихъ сподееаемъ; и
если бы за приеханьемъ тыхъ пословъ што ся о покою постановити
могло, о томъ тебе ведомость отъ насъ дана будетъ; а твоя милость,
если бы еси тежъ што о послехъ неприятельскихъ, которые до насъ
ити мають, слышалъ, не омешкивай намъ давати знати. А што пи-
шешь до насъ, кгда бы на кгрунтьте капитулы Виленское на Сорицы
замокъ забудованъ былъ, тогда бы ку великой помочи замьку Витебь-
скому и къ убезъпеченью паньства нашего вельми потребный быти
могъ, то твоя милость добре учинилъ, ижъ еси намъ ознакомишь, а мы
теперь въборзде, зъехавшися съ паны радами нашими, наовимъ и
науку твоей милости дати роскажемъ, а если бы тотъ замокъ подь
теперешнимъ часомъ забудоватися могъ. Къ тому што пишешь до насъ,
жедаючи, ижъ бхмо тебе на часъ малый ку намъ, господару, съ того
замьку нашего Витебьского зъехати позволили, хотечи намъ достаточней-
шую справу о всякихъ потребахъ тое украины дати: ино, ачъ рады
бхмо то видели, же бы твоя милость до насъ приехалъ и о всемъ
намъ певную ведомость донесъ, але, ижъ ся такъ великие небезпечно-
сти одъ того неприятеля оказываютъ, тогда ся то намъ не видить, ижъ
бы твоя милость теперь съ того замьку нашего зъездчати; ижъ бы
твоя милость во всякой чуйности и осторожности на томъ замьку на-
шомъ мешькалъ, служачи намъ, господару, и речи посполитой, ведля
звыклое хути и вери своее, которую завжды по твоей милости, яко
верной раде нашой, узнаваемъ. Писанъ у Кнышине лет. Бож. Нарож.
(въ ноябрь 1566 года).

(Литов. Метр. кн. Запис. XLVII, лл. 114—115).

№ 63.

Року 67, месеца сетебра 6 дня, въ субботу, съ Кнышина розсланы
листы господарские о положенье сумъ на места упривильеваные и не-
упривильеваные.

До Богдана Туминьского черезъ Михайла Дубницкого понесь:
 до места Берестейского — о 200 копъ; до Войны — о 30 копъ;
 копъ; до Милейчиць — о 30 копъ;
 до места Каменецкого — о 60 копъ; до Ломазь — о 10 копъ.
 до Шерешова — о 30 копъ;

На Подляшье понесь Богуфаль Турь:

до места Бельского — о 150 копъ (Завиши наново);	до Лосичь — о 50 копъ;
до Дорогичина — о 60 копъ;	до Браньска — о 60 копъ;
до Клещелегъ — о 50 копъ (Зави- ши наново);	до Мелника — о 50 копъ;
до Тыкотина — о 60 копъ;	до Саража — о 40 копъ;
до Нарви — о 30 копъ (Завиши наново);	до Августава — о 20 копъ;
	до места Высоцкого — о 30 копъ.

Семень Ораньский понесь:

до места Пиньского — о 150 копъ;	до Сельца — о 15;
до Слонима — о 50;	до Здитова — о 10;
до Молчади у старостве Слоним- скомъ — о 10;	до Ляховичь — о 40;
до Лукомницы тамъ же — о 8;	до Ме(жи)реча — о 6;
до Кобрыня — о 50;	до Лыскова — о 6;
до Городца у старостве Кобрын- скомъ — о 10;	до Навагородка — о 100;
до Добучина тамъ же — о 40;	до Цырина у воеводстве Новго- родскомъ — о 10;

(Захарьяшу съ тыхъ местъ Кобрынскихъ 100 копъ у его заслужоного дано).

Ротмистръ господарский Мартинъ Стравиньский понесь:

до места Троцкого — о 100 копъ;	до Жижьморь — о 15;
до Городна — о 120;	до Жосель — о 15;

(Стравинскому а Косиковскому то дано).

Богушъ Древиньский понесь:

до Мстибогова — о 30 копъ;	до Крынокъ — о 30;
до Вольпы — о 20;	до Васплишокъ — о 15;
до Мостовъ — о 15;	до Одельска — о 12;
до Лунъное — о 6;	до Вольковыйска — о 50;
до Нового Двора — о 20;	до Кузницы — о 15;
до Острыны — о 10;	до Нового Двора — о 6.
до Порозова — о 20;	

Онъ же понесъ до поборцовъ повету Волковыйского о ревизованье.

На Волынъ понесъ до Павла Ораньского Михайло Дубницкій:
до Луцка—о 150 копъ; до Кремянца—о 50;
Михайло Дубницкій взялъ до Володимера—о 60 копъ.

Станиславъ Пришифостскій понесъ:

до Довъгговъ—о 15 копъ (Завиши до Мереча — о 40 копъ (Завиши наново);
до Перелай—о 20 копъ; наново).

А то до пана подскаръбего ку розосланью послано черезъ Пришифостского жъ:

до Немонойти—о 10 копъ;	до Вистинца—о 8;
до Велены—о 15;	до Ейшишокъ—о 15;
до Утены—о 10;	а до Лоздей—о 8;
до Бирштагъ—о 10;	до Олиты—о 20;
до Обель—о 10;	а до Сямна—о 8;
до Шовль—о 30;	до Конъгъляжина—о 5;
до Радивилишокъ у волости Шовленской—о 10;	до Шадова—о 40;
до Янишокъ—о 20;	до Поневяжи—о 30;
до Кернова—о 20;	до Купишокъ—о 10;
до Ужвенъ—о 10;	до Швинтягъ—о 8;
до Ойраколы—о 20;	до Болницы—о 15;
до Вешвены—о 15;	до Лыгманъ—о 6;
до Кгодинъ—о 15;	до Берзникъ—о 10;
до Биржанъ—о 10;	до Борисова—о 20;
до Ботокъ—о 8;	до Крожи—о 8;
до Плонки—о 10;	до Киева—о 200;
до Кретины—о 10;	до Мовыра—о 100;
до Телшовъ и Плотегъ—по 15;	до Меньска—о 150;
до Дорсунишокъ—о 10;	до Бобруйска—о 80;
до Юрборку—о 30;	до Радошковичъ—о 15;
до Вирболова—о 40;	о Вилкеи—о 15;
до Сомилишокъ—о 8;	до Браславля—о 15;
до Радуни—о 15;	а до Довггялишокъ—о 20;
до Оникштъ—о 8;	до Вилкомира—о 15;
до Свислочи—о 60;	до Ковна—о 1000;
на Кгераноины и на Липинишки—	до Могилева—о 150;
по 15;	до Лиды—о 30;
	до Пунь—о 30.

Тые листы до местъ упривилеваныхъ такъ писаны:

Жыкгимонтъ Августъ...

Войту, бурнистромъ, радцамъ и всимъ мешчаномъ места Милейчицкого. Ижъ мы сами, господарь, особою нашою господарскою у войско тягнемъ, до которое потреби и службъ наше земское вси станы рыцерьство великого князства Литовского рупитися повинни, давши еще податокъ земскый; и ачь и вы на податокъ земскый складатся, але, ижъ для таковое службъ речи посполитое пилные, кгвалтовные потреби на скарбъ нашъ пришли, которые поспешне отправаны быти мусять, прото на отправу тыхъ таковыхъ потребъ речи посполитое покладаемъ на тое место наше Милейчицкое, на всихъ васъ, подданныхъ нашихъ того места, податокъ—певную суму пенязей, тридцать копъ грошей, для чого и дворенина нашего Богдана Туминского до васъ есмо послали, и жадаемъ васъ, жебы есте, чинечи то для насъ, господара, ку таковой потребе земской тую суму зложивши, кромъ всякаго оmeshканья дали и за разомъ черезъ того дворенина нашего до скарбу нашего отослали; бо, ижъ пильная потреба есть на то до скарбу нашего, тогда мы, фолкгучи, абы есте кромъ всякаго оmeshканья тую суму пенезей съ оного места зложили, не утежаючи тымъ васъ, подданныхъ нашихъ, малую суму на оное место положити казали. Мы потомъ, часу ивъшого, тую суму пенязей, до скарбу нашего отъ васъ позмычоную, або зъ скарбу нашего отдать, або зъ якихъ доходовъ вытрутити роскажемъ. Пакъли жъ бы есте зъ якимъ сплюшенствомъ тое сумы пенязей, на васъ положоное, за разомъ теперь тому дворенину нашему не отдали и не заплатили, тогда мы оную суму пенезей людемъ служебынымъ въ заплату заслужоного ихъ отъ того места совито отправити роскажемо. Писанъ у Книшине лет. Бож. Нарож. 1567, месеца сеньтебра 2 дня.

А до неупривилеваныхъ листъ такъ писано:

Жыкгимонтъ Августъ...

Маршалку нашему, ковошому и подконюшому Виленскому, державцы Василишскому, а въ небытности его самого у Василишкахъ, ино враднику его тамошнему и тежъ войту и всимъ мешчаномъ места нашего Василишского. Што перво сего для потреби наше господарское земское военное росказали есмо были вамъ, мешчаномъ того места нашего, живность и стацею до войска нашего провадити и зъ девети домовъ десятого чоловека выправити водлугъ первшихъ листовъ нашихъ, о томъ до васъ писаныхъ, ино мы теперь, трудность и оmeshканье въ работахъ и потребахъ вашихъ властныхъ бачачи, ульжение отъ того тягнення до войска нашего вамъ вчинити хочечи, уже есмо

чимъ инѣшимъ водде потребы осмотрели, а за то покладемъ на тое мѣсто нашо Василишки плату певного петнацать копъ грошей литовскихъ, для чого посылаемъ дворенипа нашего... и приказуемъ вамъ, ижъбы есте тую суму пенезей, за выправу на васъ положоную, безъ омецканья заплатили и заразомъ до рукъ тому дворенину нашему отдали; а где бы есте тое сумы пенезей не заплатили и до рукъ того дворенина нашего не отдали, ты бы, пане маршагъу, яко державца тамошній, а въ небытности его самого у Василишкахъ тебе, враднику его тамошній, приказуемъ, ажъ бы еси то на нихъ моцно отправовалъ; або, если бы платити не хотели, и ты бы имъ того жъ часу передъ тымъ же дворениномъ нашимъ со всякою выправою и стацею военною водмугъ первшихъ листовъ и росказанья нашего по(дъ) карностью нашою господарскою до войска спешне тягнути велель, которого сплюшенства въ томъ не чинечи, конечно абы то иначе не было. Писанъ у Кнышине лет. Бож. Нарож. 1567, месеца сеньтебра 3 дня.

(Литов. Метр. кн. Публ. дѣль VII, л. 153—156).

№ 64.

Листы ротъмистромъ, на заплату заслужоного ихъ съ постановенья Лебедевского въ року шестьдесятъ семомъ выдаваные *).

Таковымъ обычаемъ:

Жыкгимонтъ Августъ, Божью милостью король Польскій, великий князь Литовскій, Рускій, Прусскій, Жомонтскій, Мазовецкій, Лифлянтскій и иныхъ.

Князю Юрью Юрьевичу Слуцкому. Што въ тыхъ часехъ, зъехавшися вапа милость—панове рада наши, кнежата, панята и вси станы панства нашего, великого князства Литовского, у войско и зобравшися въ Лебедеве вси станы, объмышлеваючи, чимъ бы люди служебные для потребъ земскихъ задержаны были, уфалили и постановили есте, ижъ податокъ серебрящизный, въ сойму Городеньского уфаленый, который року шестьдесятъ осмого по святе Трехъ Кролевъ выдаванъ быти мель, въ тыхъ часехъ, передъ Божымъ Нароженьемъ, въ року нынешнемъ шестьдесятъ семомъ пришломъ святе, выбравши, на люди служебные отдати подыались и ухвалили. Ино, ижъ воеводе Браславскому, старосте Житомирскому, князю Роману Федоровичу Санкгушку,

*) Къ военно-полевому Лебедевскому сейму 1567 года.

платечи на роту его милости на двесте коней, на каждого коня по чотыри копы грошей, приидеть на чверть году осмь соть копь грошей, твоя бы милость на тую роту князя воеводы Браславьского за одну чверть году, которую теперь водъле реестру пана гетьмана великого служить, податъку верхупомененого, который зъ именовъ твоей милости въ семь року шестьдесятъ семомъ передъ Божьимъ Нароженьемъ выдаванъ быти маеть, князю воеводе Браславскому осмь соть копь грошей далъ и безъ мешканья его въ томъ отъправиль, якобы онъ, ты пенези отъ твоей милости маючы, товаришовъ роты своее для службы земьское задержати и тымъ способней въ потребахъ речи посполитое служить могъ. А што за симъ листомъ напишмъ князю воеводе Браславскому на роту его того податъку земьского твоя милость зъ именовъ своихъ выдаси, на то, кгда твоя милость квить князя воеводы Браславьского поборцамъ поветовымъ або поборцамъ головнымъ окажешъ, то въ рахунокъ податъку серебрящизного, который зъ именовъ твоей милости водъле уфали сойму Городеньского и водъля постановенья, въ Лебедеве вчиненого, приходить, на личьбе прынято будеть. Писанъ у Лебедеве лета Божьего Нароженья тысяча пятсотъ шестьдесятъ семого, месеца ноября девятонадъцать дня.—Подпись руки господарьское.

Таковымъ обычаемъ листы писанны ротмистромъ его крлевское милости:

пану Зеновьевичу, кашталяну Полоцкому, до поборцовъ повету Ошменьского на роту его милости двесте коней, на копь осмь соть...

пану Володимеру до поборцовъ повету Новгородского на коней двесте, копь осмсоть...

пану Мартину Курчу до пана Троцкого на коней двесте, копь осмсоть;

пану Корсаку на коней двесте до пановъ воеводьчовъ Виленскихъ, на трыста копь, а до пана кашталяна Подляшского на пятсотъ копь;

князю Костантыну Вишневецкому до князя Корецкого на коней двесте, копь пятсотъ, а до князя бискупа Виленского на копь трыста...

князю Янушу Збаражскому до князя воеводы Троцкого на коней двесте, копь осмь соть...

пану Борколабови до князя Слуцкого на коней двесте, копь осмь соть...

князю Масальскому до пановъ Горностаевъ на коней сто пятдесятъ, копь шесть соть...

пану Мартину Яцыницу до пани Кициное на коней двесте, копь осмь соть;

князю Шахметю а князю Олисатию до пана воеводы Новгородского на коней сто, копь чотыриста;

пану Филону Кmite до пана воеводы Подляшского...

князю Соколинскому до поборець повету Оршанского на коней двесте, копь осмь соть...

пятигорцомъ Теремку а Кантымеру до пана воеводы Мстиславского на коней сто десеть, копь чотыриста и сорокъ;

князю Сеитманцеру до пановъ воеводичовъ Виленскихъ на коней сто, копь чотыриста...

князю Лукомъскому до пановъ воеводичовъ Виленскихъ, ижбы додали на роту его коней сто, копь двесте тридцать семь...

пану Мартину Яцъничу до повету Слонимского на коней двесте, копь осмь соть...

царевичу Пунскому до повету Опменъского на сто коней, копь чотыриста...

Таковыя жь листы писано ротмистромъ драбскимъ на заплату заслужоного ихъ съ постановенья Лебедевского, яко и езымъ ротмистромъ..., тымъ на имя, то естъ: пану Дмитровскому до князя бискупа Жомоитъского на драбовъ двесте, копь пятьсотъ и две; пану Харлинъскому до княгини Ярославое на драбовъ двесте, копь пятьсотъ и две; пану Кголбизъскому до князя бискупа Луцкого на драбовъ двесте, копь пятьсотъ и две...

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль IX, лл. 11, 12).

№ 65.

Року 67 месеца ноября писаны листы господарские о податокъ серебрящизный до тыхъ становъ, нижей помененыхъ, и розосланы тые листы зъ Радошковичъ того жь месеца ноября 30 дня *).

На Волянъ:

до повету Пинского,	до повету Володимерского,
до митрополита,	до повету Волковыйского,
до князя воеводы Волинского,	до повету Новгородского,
до владыки Володимерского,	до повету Слонимъского,
до владыки Луцкого,	до повету Берестейского,
до повету Луцкого,	до митрополита.
до повету Кремянецкого,	

*) Бъ военно-полевому Лебедевскому сейму 1567 года.

На Подляшье Богданъ Воловичъ повесъ:

до повету Лидского,	до повету Мельницкого,
до повету Бельского,	до повету Городеньского.

До Жомойти и Завелья Богушъ Несведский повесъ:

до повету Браславьского,	до земли Жомойтское,
до повету Ковенского,	до бискупа Виленского,
до повету Вилькомирского,	до повету Троккого,
до повету Опшненьского,	до повету Упитьского.

Къ Киеву Богушъ Древинский повесъ:

до повету Меньского,	до кашталяна Киевьского,
до повету Речицкого,	до повету Браславьского и Ве-
до повету Мозырского,	ницкого.
до повету Киевьского,	

Юрий Ветвинский повесъ:

до повету Оршаньского,	до повету Мстиславьского,
до повету Витебьского,	до пана воеводы Витебьского.

А то тутъ роздано:

пану воеводе Новгородскому,	пану подканьцлерому,
пану Новгородскому,	князю воеводе Троккому,
пани воеводиной Витебьской,	пану Виленьскому,
пану воеводе Берестейскому,	пану воеводе Подляшскому,
пану подчашому,	князю бискупу Киевьскому,
пану Берестейскому,	князю воеводе Киевьскому,
пану стольнику,	кашталяну Подляшскому,
князю воеводе Браславскому,	пану старосте Жомойтскому,
князю старосте Луцкому,	кашталяну Полоцкому,
князю Слуцкому,	пану воеводе Мстиславьскому,
пану Троккому,	пану воеводе Меньскому.

Жигимонтъ Августъ.

Княземъ, паномъ воеводамъ, кашталяномъ, маршалкомъ, старостамъ, державцамъ, вранникомъ поветовымъ, кнегинямъ, панямъ, земляномъ, бояромъ и двораномъ нашимъ и всимъ станомъ духовнымъ, которые именья и оселости свои во всемъ округе повету Лидского мають. Што на сойме великомъ вальномъ въ року нинешнемъ шестьдесятъ семомъ въ Городне, при бытности и за незволеньемъ пановъ радъ нашихъ и всихъ становъ, уфалили есте для потужнейшее войны противку неприятелю нашему, великому князю Московскому, на оборону земскую певный податокъ серебшчызный водле достаточного описанья и ознаймения въ рецесе, зъ сойму выданого, поступили есте на два годы,

якожь и роки певные выданью тыхъ податъковъ зъ оного жъ сойму уфалены и постановены были: ку выданью первшого податку отъ выволянъя того сойму Городеньского въ десети неделяхъ, а ку выданью другого податку съ того жъ сойму рокъ уфале(нъ) и постановень былъ отъ свята Трехъ Кролевъ въ року близко пришложь шестьдесятъ осмомъ за дванадцать недель: ино теперь для великихъ а пильныхъ потребъ земскихъ при бытности нашей господарской до войска се зъехавши, а великие и гвалтовные налеглые потребы земские бачачи, и хотечи людей служебныхъ для потужнейшое войны задержати, сами есте съ призволеньемъ нашимъ господарскимъ уфалили и постановили, ижь што на заплату людей служебныхъ податокъ земский въ року шестьдесятъ осмомъ по Трехъ Кролехъ у дванадцати неделяхъ отдавати зложонъ былъ, тогды для поспешнейшое и прудъшое заплаты людей служебныхъ, которые вжо пенези, первой имъ даные заслужившы, на ново служить, зезволили есте вси станы подь обовязки, въ уфале сойму Городенского описанными, податки земские, которые на часъ вышайпоменены въ року шестьдесятъ осмомъ отданы быти мели, теперь, въ семъ року шестьдесятъ семомъ передъ Божьимъ Нароженьемъ, выдати и сполна заплатити, якожь есте съ тымъ постановеньемъ и людей служебныхъ при службѣ земской задержали, которые служачи, заплаты на васъ, черезъ васъ самихъ уфалены, ожидаютъ, а где бы ихъ не дошла, далей жаднымъ обычаемъ служить не хочуть. Съ тыхъ причинъ тому постановенью и уфале, которую ихъ милость панове рада наша зо всеми станы здесе въ Лебедеве уфалили, мы, господарь, позволивши, податокъ водле постановенья и уфалы сойму Городеньского—съ каждое волоки оселое по тридцати грошей, зъ огородниковъ по три гроши, а зъ дымовъ Киевскихъ, Волынскихъ, Рускихъ, Поднепръскихъ и Полесскихъ съ каждого дыму по петнадцати грошей, то есть зъ двадцати дымовъ, яко зъ десети служобъ, пять копъ грошей, а зъ людей лезныхъ податокъ поголовный водле уфалы сойму Виленского, въ року шестьдесятъ шостомъ пришлого, поборцы, въ томъ повете на сойму Городеньскомъ обраного, Адаму Кгинбутю а земенину повету Лидского Яву Кантраму спешне выбирати казали. Вы бы, вси станы и каждый зъ особна, такъ великие а квалтовне налеглые потребы земские бачачи, а постановенью, черезъ васъ самихъ въ Лебедеве вделаному, досытъ чинити*), тотъ податокъ земский, который въ року шестьдесятъ осмомъ по Трехъ Кролехъ у дванадцати недель выдать быти мель, теперь заразомъ, яко

*) Ошибочно вм. «чвнечи».

наспешней быти можетъ, съ подданныхъ своихъ выбрали або въ небытности своей владникомъ и слугамъ своимъ избирати казали, и теперь заразомъ, а не далее передъ Божьимъ Нароженьемъ, въ року нынешнемъ шестьдесятъ семомъ пришломъ святе, за тыжденъ до тыхъ поборцовъ поветовыхъ относили и отдавали и некоторого сплошенства въ отдаю тыхъ податковъ не делали; бо, где бы хто въ тыхъ часехъ надалей передъ Божьимъ Нароженьемъ въ тыденъ того податку земьского выдати ошешкаль, таковой виною, въ уфале сойму Городенского описаню, безъ литости каранъ будеть, и имения его людемъ служебнымъ въ заплату подаваны быти мають. А поборцы поветовые, тые податки земьские въ поветехъ выбравши, до поборцовъ головныхъ, намененого бискупа Жомонтского князя Юрья Петъковича а тивуна Виленьского пана Станислава Нарушевича относити мають; нишли, ижъ многие панове рада наша, воеводове, кашталяны, князи и панове, уверняючи некоторыхъ ротмистровъ, сами имъ заплату пенезей на роты имъ прирекли, тогда, естли хто съ пановъ радъ нашихъ, также князей и пановъ для поспешнейшее людемъ служебнымъ заплаты податокъ зъ именей своихъ которому ротмистру отдать, а квитъ ротмистровъ на то оказать, отъ такового поборца поветовой зъ реистромъ его, якъ податокъ зъ имения своего выбралъ, и квитъ ротмистровъ, якъ много пенезей отдалъ, вместо готовыхъ пенезей приимовати якъ съ тыхъ квитовъ ротмистровьскихъ, такъ и зъ бранья пенязей готовыхъ передъ бирчами земьскими головными... чинити повинъни будутъ подъ винами обовязками, на поборцовъ поветовыхъ въ уфале сойму Городенского описанными. Писанъ въ Радошковичахъ легъ Бож. Нарож. 1567, месеца ноября 28 дня.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣлъ VII, лл. 168—171)

№ 66.

Року 1567, месеца декабра, будучи его королевской у Радошковичахъ, съ призволенемъ его милости господарскимъ и за уфалою пановъ радъ ихъ милости, на сесьчасъ у войску будучихъ, писаны листы господарские съ подписанемъ руки его кролевьское милости до поветовъ нижепомененыхъ о бранье именей шляхетскихъ на господара его милости за нееханье на войну, и розсланы тые листы зъ Радошковичъ же того жъ месеца декабра 14 дня *).

*) Къ военно-полевому сейму пановъ-рады въ Радошковичахъ въ 1567 г.

То есть:

- въ поветъ Виленскій послано писара того жъ повету Андрея Мацкевича;
- въ поветъ Ошменьскій послано дворенина господарьского Якуба Шемета;
- въ поветъ Лидскій послано маршалка его кролевское милости пана Яна Волчка;
- въ поветъ Троцкий послано дворенина господарьского Шимона Сопотка;
- въ поветъ Новгородскій послано дворенина господарского Богуфала Овсяного;
- въ поветъ Бельскій князя Петра Жижемского;
- въ поветъ Ковенскій Войтеха Дявилтовского;
- до земли Жомоитское пана Станькевича и пана Илгговьского;
- въ поветъ Городенскій подкоморий тамошний панъ Павелъ Котовичъ;
- въ поветъ Упитскій панъ Бартоломей Левонъ;
- въ поветъ Вилкомирскій панъ Семень Война;
- въ поветъ Браслава Литовьского Иванъ Евтикъ;
- въ поветъ Пинскій подкоморий тамошний панъ Война;
- въ поветъ Берестейскій подсудокъ тамошний Яковъ Гричина;
- въ поветъ Дорогицкий и Мелницкий панъ Ириковичъ;
- въ поветъ Луцкий панъ Василей Загоровскій;
- въ поветъ Володимерскій подкоморий тамошний панъ Александро Семашко;
- въ поветъ Кремянецкий панъ Иванъ Кирдей Мышинскій;
- въ поветъ Мозырскій и Речицкий панъ Андрей секретаръ;
- въ поветъ Вольковыйскій Остафей Михайловичъ Халецкий.

Тые листы такъ писаны:

Жикгимонтъ Августъ, Божью милостью.

Княземъ, паномъ воеводамъ, кашталаномъ, маршалкомъ, старостамъ, державцамъ, кнегнямъ, панямъ, вдовамъ, земляномъ и двораномъ нашимъ, хоружимъ татарскимъ, уланомъ, мурзамъ, татаромъ и всимъ тымъ, которые именья и оселости свои шляхетские въ повете Менскомъ мають. Ижъ на сойме вальномъ Городеньскомъ съ призволениемъ всякъ становъ, сойму належачихъ, уфалено и постановено: хто бы, маючи особливый домъ и хлебъ свой, зъ именья земьского на войну не выехалъ безъ слушныхъ причинъ, тотъ не маєть вольностей шляхетскихъ уживати и ешче имене тратить; а особливе на томъ же сойме Городеньскомъ уфалено и постановено, ижъ вси и хто бы кольвекъ

якого нибудь народу и стану жону зъ именьями поняль, альбо выслу-
 жиль и якимъ обычаемъ и способомъ именей набылъ, съ тыхъ всихъ
 именей и оселостей своихъ женскихъ, и хотя бы жоны мужомъ сво-
 имъ не записали, тогда вси таковыя особами своими завжды на по-
 требу земьскую у войско на войну ездити и податки водле уфалы
 соймовое давати мають подь страченемъ именей своихъ; а и жоны,
 где мужи на войну не поедутъ, тые менья свои за то тратять; а надто,
 хто бы маючи имене въ опеце, съ тыхъ именей самъ не выехалъ и
 почьту не поставиль и податку не далъ, таковой опеку тратить и
 вину понести виненъ водле уфалы и статуту; а къ тому уфалено и
 постановено на томъ же сойме Городенскомъ: хто бы податку, на
 томъ сойме уфаленого, на рокъ назначонный не отдасть, на таковомъ
 зъ совитостью маеть быти отправлено, яко о томъ ширей въ рецесе
 сойму Городенского описано; а пакли бы хто, не отдавши податку,
 увязанья борониль въ именья, таковой за доводомъ тое именье на
 речь посполитую тратить. То пакъ маемъ ведомость, изъ многие съ того
 повету на войну не выехали, а иные, толко пописавшиися, зъ войны
 прочь ехали, въ недбалость вину статутую и уфалу соймовую по-
 ложили: прото хотечи, абы ся нихъто того важити не смель, будучи
 намъ сезде, у Радощковичахъ, съ паны радами нашими ихъ милостью,
 въ томъ застановене есмо такимъ обычаемъ вчинили, изъ въ кож-
 домъ повете посланецъ, на то отъ насъ посланный, маеть выведатися
 отъ бирчихъ того зъ повету подь ихъ повинностью и верою ку намъ,
 господару и отъ иншихъ врадниковъ и суседовъ, хто бы, повиненъ
 будучи войну служити, яко въ статуте и уфале сойму Городенского
 описано, въ дому зосталь, або выехавшиися и пописавшиися въ реи-
 стръ гетманский и не дождавши шику або и по шику отъехалъ альбо по-
 чоть отослалъ, не жьдучи роспущенья войска зъ войны, такового кож-
 дого именья со всимъ маеть взяти ку руде нашей господарской; и где
 бы у другихъ поветехъ именья мель, тогда маеть ознаймовати одинъ
 другому посланецъ, абы ся въ нихъ увязывали; а увезавшиися мають
 подавати посланцы старостамъ и державцамъ нашимъ, где ближей
 будетъ, ку руде нашей господарской; а которого часу ему подано
 и съ чимъ подаетъ, того посланецъ реи-стръ старосте маеть дати,
 а отъ старосты себе также реи-стръ противный взяти, а староста вжо
 маеть намъ, господару, ознаймити, которого часу ему подано, изъбы
 посланцы не задерживали при себе именья, увезавшиися; а хто бы по-
 сландцу нашему спротивился и не поступиль увязанья въ именья, тотъ
 маеть быти, яко противникъ, горломъ каранъ. Якожь мы посылаемъ въ
 тотъ поветъ Менский NN, росказавши ему въ томъ, яко вышей поме-

нено, водлугъ уфалы и статуту заховатися подь его телесною присягою, которую на тую справу намъ господару вделалъ, ижьбы ани по дарохъ *), ани по приязни, ани для жадное речи таковымъ непослушнымъ въ службе речи посполитое фолки не делалъ; бо, где бы ся иначе показало, тогда посланецъ маеть быти каранъ, яко кривоприсяжца. Такъ же и за неотданье податковъ, вземши отъ бирчихъ ведомость, тому жъ посланцу нашему увязыватися въ имениа казали есмо водле уфалы соймовое. О чомъ ведаючи, абы кождый сему росказаню и тому посланцу нашему спротивитися не смель, стерегучися строгости права и всего того, яко въ семь листе поменено. Писавъ у Радошковичахъ лет. Бож. Нарож. 1567, месеца декабря 10 дня.

Подпись руки господарское.

При тыхъ листехъ науки посланцомъ, такъ писаные, даваны:

Наука отъ королевское милости за постановенемъ съ паны радами ихъ милостью, будучи въ Радошковичахъ, дана, яко ся маеть заховати въ томъ повете Менскомъ противко тыхъ, которые на войну (не) выехали, летъ Бож. Нарож. 1567, месеца декабря 13 дня.

Маеть отъ бирчихъ того повету выведыватися подь ихъ повинностью и верою ку господару его милости и отъ иншихъ вранниковъ его милости господарьскихъ и суседъ обаполныхъ, хто бы, повинень будучи войну служити водле статуту и уфалы сойму Городеньского, а дома осталъ, або который бы, пописавшися до реестру гетьманского, а не дождавши шиху або и по шиху отъехалъ або почоть отослалъ, тогда такового имениа маеть взяти на господара его милость; и где бы у другихъ поветехъ имениа мель, маеть посланецъ одинъ другому ознаямовати, абы ся увязывали; а увязавшися подати старостамъ и державцамъ, где будетъ приближей, и маеть дати реестръ старосте, которого часу подаль и съ чимъ, а отъ старосты другой реестръ себе взяти; и будетъ повинень староста господару его милости ознаямити, которого часу и съ чимъ ему подано.

А маеть взяти реестръ отъ пана гетмана, хто писался, и отъ хоружихъ взяти ведомость, хто при шиху не былъ, ижь бы неведомостью вымовлятися не могъ.

А не толко абы у бирчихъ ведомость бралъ, але самъ маеть быти въ дому кождого шляхтича, и если на войну не ехалъ, або пописавшися зъехалъ и въ шиху не былъ або по шиху отъехалъ, въ такового имениа взяти.

*) Въ подлинникъ ошибочно: «по дорогахъ».

А пакъ ли бы ся хто хоробою вымовлялъ, а почоть повинный послалъ, тогда справедливе маеть ознаямити господару его милости, если знаки хоробы есть, и оповедалъ на вrade тую хоробу подле статуту, а хотябъ бы и такне знаки были, предся маеть дати знати господару его милости, самъ не вызволяючи, а господарь его милость рачить дати науку, если увязыватися або ни.

И не маеть никому такому, хто бы войны не служилъ албо зъ войны зъехалъ, яко вышей поменено, фолги по приязни, по дарохъ ани по жадной речи чинити, подъ прасегою, которую вчинилъ его королевской милости, едучи на тую справу, а въ томъ водле росказанья господарского и сее науки маеть ся заховати.

Бо, где бы въ томъ былъ дознанъ, ино будетъ каранъ, яко кривоприсяжца.

Къ тому тежъ и за неотданье того податъку, вземши отъ бирчихъ ведомость, маеть увязывати въ именья водле рецесу сойму Городенского.

Ведъже, еслибы хто былъ отпушонъ отъ господара короля его милости або отъ пана гетьмана навипшшого великого князьства Литовского отсель зъ войска до дому навадъ, а будетъ мети на то листы его королевское милости або гетьманские, або тежъ на якую послугу его королевское милости былъ отосланъ, такovyе повинни будутъ тые листы его королевское милости и гетьманские передъ тымъ посланцомъ его королевское милости оказывати, а онъ ихъ огледавши не маеть въ его имене увязыватися и не задавати такovýmъ ниякое трудности.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣлъ VII, л. 171—174).

№ 67.

Листъ, до всихъ вобецъ писаный о зложенью сойму *).

Жикгимонтъ Августъ, Божью милостью король Польский...

Княземъ, паномъ старостамъ и всимъ врадъникомъ нашимъ дворнымъ и земскимъ поветовымъ, земяномъ и двораномъ нашимъ и всимъ тымъ, которые мають именья свои въ повете N. Ведомость есть не одно паномъ радамъ, але и вамъ, всему рицерству нашему, обователемъ земли тутошнего панства великого князьства, же подъ каждымъ часомъ потребъ того панства, розно по вся прошлые лета панованы нашего припалыхъ, не омешкивали есьмо николи подъле звыклости и

*) Къ Городенскому сейму 1568 г.

належности, а особьливе въ милости и хути наше господарское обмышляти и становити о вьсемь добьромь и пожиточномь того панства. Што, кгда жь чинили есьмо подь часомь не такь небеспечнымь, а теперь, за посягненьемь оть неприятеля нашего, князя великого Московского, не мало того панства и еще за предсявзятемь его жь злымь на панство нашо, тымь въ набольшимь усилованьемь старати и обмышляти не переставаячи, а бачемь, же за роспущеньемь войска земьского границы украинные вси безь слушного опатренья зостати мусять: прото, што лепшого и пожиточнейшого ку доброму речи посполитое здалось намь, не олуцаючи, по два кроты подьканцлерого великого князьства Литовьского, маршалька дворного, старосту Берестейского и Кобриньского, пана Остафья Воловича съ Койданова до Борисова до пановь радь ихь милости и всихь становь, тамь на онь чась у войску будучихь, посылали есьмо, перекладаючи таковыя потреби речи посполитое и напоминаючи, абы ся змовали и вынайдовали обычай, чимь бы, такимь небезьпечностямь забегаячи, границы змоднити. Нижли, яко панове рада, такь и вся шляхта, безь сойму въ то ся не вдаючи, некоторого вынайденья и постановенья не чинечи, просили нась, абыхмо ку обмышляню о таковыхь потребахь земьскихь што на борздей съемь зложили. А такь мы, хотечи, абы около обороны того панства нашего, ничого не мешкаячи, постановено, для того за зданьемь радь нашихь и за прозбою вась, всихь становь рыцерьства нашего, складаемь съемь звыкльй великий вальный великого князьства на чась певный, то есть по Велице дни, теперешнемь пришломь святе, въ тыдень, месеца апреля двадцать пятого дня; а местце ку зъеханью пановь радь и тежь князей, пановь вьрадниковь дворныхь и земьскихь и пословь поветовыхь, и всихь становь, сойму належачихь, у Городъне. А што ся дотычеть соймаковь поветовыхь, тые во всихь судовыхь поветехь складаемь водлугь статуту, передь рокомь сойму за чотыри недели, и початися мають теперешнего месеца марца двадцать осмого дня; на которыхь соймакохь около потьребь земскихь яко маете намовляти, оть нась, господара, черезь посла нашего вамь ознаймено. Вы бы о томь ведали и на тоть день поменены на местце до на соймаковь поветовой зъехавшыся, при после нашомь около обороны и ubezпеченья границь зь собою намовивъши и порозумевъшыся, и обравъши послами водлугь статуту двухь особь, людей бачныхь и ростропныхь, зь зупольною моцью ку намовамь сполнымь на соймь вальный выправили и послали; которые зь иншими станы, сойму належачими, жебы около обороны и потьребь того панства намовили и становили и при-

ехати ку тому сойму не омишкали, кгда жъ того бачимы потребу, абы тотъ съемъ безъ кождого предлуженья отъправитися могъ. Къ тому жебы есте, на томъ же соймику будучи, поборцамъ поветовымъ бранья ихъ податковъ обудвухъ, на сойме Городеньскомъ уфаленныхъ, и шафунку, за листы нашими и пана Виленскаго, гетьмана найвышшого великаго князства Литовскаго, старосты Городеньскаго, державцы Могилевскаго, пана Григорья Александровича Ходкевича выданого, до Вилны ехавши, личбу передъ бирчими головными вчинети казали и ревидованья всихъ именовъ князьскихъ, панскихъ и шляхетскихъ, съ чего войну служити повинни и тые поборы дали, што тые жъ поборцы поветовые водлугъ уфалы того жъ сойму Городеньскаго вделати мели, справу на письме тымъ же бирчимъ головнымъ дати велели; а головные бирчие, якъ великую суму оны податки вчинили, абы того ведомость достаточную на съемъ принесли. (Въ Книшницѣ, между 12—19 февраля 1568).

(Литов. Метр. кн. Публичн. дѣлъ IX, лл. 42—43)

№ 68.

Въ року 1568, месеца февраля двадцать сегого дня писаны листы до всихъ поветовъ, хто податку серебрязнаго водъле уфалы соймовое Городеньское и водъле постановенья, въ Лебедеве вделаного, зъ именовъ своихъ не отдасть, абы увязанья въ истизне и въ советости въ именье свое поступилъ *).

До тыхъ поветовъ Павелъ Оранскій листы повесъ, то есть:

до повету Белскаго,	до повету Виленскаго,
до повету Берестейскаго,	до повету Вилькомирскаго,
до повету Пинскаго,	до повету Ковенскаго,
до повету Володимирскаго,	до повету Мелницкаго,
до повету Луцкаго,	до повету Дорогичкаго,
до повету Кремянецкаго,	до повету Браславля Литовскаго,
до повету Волковыйскаго,	до повету Браславля Подольскаго,
до повету Меньскаго,	до повету Оршаньскаго,
до повету Лидьскаго,	до повету Витебскаго,
до повету Новгородьскаго,	до повету Мозырскаго,
до повету Городенскаго,	до повету Ошмянскаго,
до повету Слонимскаго,	до повету Речыцкаго,
до повету Трощкаго,	до повету Мстиславскаго,

*) Къ сеймамъ Городенскимъ 1567 и 1568 г.

до повету Упитского,

до земли Жомойтское.

Жикгимонтъ Августъ.

Поборцомъ повету N о то: на прошломъ сойме великомъ Городенскомъ, который былъ въ року шестьдесятъ шостомъ, отъ всихъ пановъ радъ нашихъ духовныхъ и светскихъ, также князей, пановъ вранниковъ дворныхъ, пословъ земскихъ и всихъ становъ, сойму належащихъ, уфалено и постановено на оборону земскую певный податокъ водъле постановенья оногo сойму Городенского, которое по всихъ поветехъ черезъ листы наши господарские было ознаймено; где жъ и въ томъ повете N водле оногo уфалы податки земские и инше станы до васъ выдавали, а иншие, уфалы соймовые въ недѣбалость собе положивши, и до сихъ часовъ тыхъ податковъ серебряныхъ не отдали, што ся изъ личбъ некоторыхъ поборцовъ на сойме теперь прошломъ Городенскомъ оказало; але дей есте именей шляхетскихъ въ ономъ повете водле постановенья сойму прошлаго Городенского еще не ревидовали, въ чомъ ся не малое омешканье въ службахъ земскихъ и потребахъ речи посполитое дееть, для чого на сойме теперешнемъ Городенскомъ отъ всихъ становъ прозбы до насъ доношены были, абы вси таковыя непослушныя, которые водъле постановенья сойму прошлаго оныхъ податковъ не выдали, винами, въ уфале оногo сойму прошлаго описанными, скараны были, а тые податки до рукъ вашихъ; яко поборцовъ тамошнихъ, съ совитостью выдавали. А такъ мы, уфалы оногo сойму, въ року шестьдесятъ шостомъ прошлаго, и прозбъ на сойме теперешнемъ, отъ всихъ становъ до насъ донесенныхъ, попираючи, приказуемъ вамъ, ижьбы есте кромъ жадного замешканья водъле уфалы соймовъ Городенскихъ, въ року шестьдесятъ шостомъ и въ року нынешнемъ шестьдесятъ осмомъ вделанныхъ, податки земские въ ономъ повете выбирали; а хто бы за впоромъ своимъ отдавати не хотель, вы бы ся люди и земли именей ихъ въ истизне и совитости, што серебряны съ которого имения приходять, увязывали и то на насъ, господара, до того часу, покуль отъ таковыхъ тотъ податокъ земский съ совитостью до васъ водъле уфалы соймовое отданъ и заплачонъ будетъ, держали; и вси тые податки выбравши, также и имения тые, которыхъ есте еще не ревидовали, зревидовавши, певне на день светого Михаила, въ року нынешнемъ шестьдесятъ осмомъ близко пришлого свята, личбы достаточныя зъ обудуухъ податковъ, которые есте въ року шестьдесятъ осмомъ выбирали, передъ поборцами головными, бискупомъ Жомойтскимъ княземъ Юрьемъ Петковичемъ а тивуномъ Виленскимъ паномъ Станиславомъ Нарушевичомъ учинили и во всемъ ся водъле уфалъ соймовыхъ захо-

вали, некоторого сплошества въ томъ не чинечи. Пакъ ли жъ бы есте, о постановеньи соймовое и о сее росказанье наше ничого недѣбаючи, на тотъ рокъ, на день светого Михаила въ року нинешнемъ шестьдесятъ осмомъ, личбы передъ бирчими головными не вчинили и пенязей, што ся зъ личбы вашею окажетъ, не отъдали, тогда мы скоро по ономъ року назначономъ во властные именя ваши увязоватися и людемъ служебнымъ въ заплате подавати роскажемъ, и кромъ жадного фольгованья на васъ самыхъ, яко на тыхъ, черезъ которыхъ непилность въ потребахъ земскихъ великое ся омешканье и небезпечность дееть, смотрети будемъ. Писанъ у Книшине лет. Божьего Нарож. 1568, месеца февраля 27 дня.

(Литов. Метр. кн. Публичн. дѣль IX, лл. 47—49).

№ 69.

Тые листы писаны до всихъ поборцовъ поветовыхъ *).

Жыггимонтъ Августъ.

Поборцамъ повету N. Што на прошломъ сойме великомъ Городенскомъ, который былъ въ року нинешнемъ шестьдесятъ осмомъ, отъ всихъ пановъ радъ нашихъ духовныхъ и светскихъ, такъже пановъ вранниковъ дворныхъ, пословъ земскихъ и всихъ становъ, сойму належачихъ, уфалено и постановлено на оборону земскую певный податокъ водле постановенья оного сойму Городенского, што по всихъ поветехъ черезъ листы наши господарские было означено, где жъ и въ томъ повете N податокъ земский серебшчыный, на оборону речы посполитое уфаленый, вамъ выбирати злецоно и постановлено: ино водле уфалы соймовое вы вси пенези серебшчыные въ ономъ повете на рокъ и день певный, то есть отъ выданья рецесу соймового въ року нинешнемъ шестьдесятъ осмомъ, отъ месеца июля десятого дня, за шесть недель, выбравъшы, на люди служебные отъдати есте мели; а хто бы до того року, вышей означеного и въ рецесе соймовомъ описаного, того податку не выдалъ, таковыхъ до вряду кгородского спозываючи, въ именья ихъ вамъ же зъ урадомъ кгородскимъ увязоватися або людемъ служебнымъ въ заплату подавати уфалено, што шыррей въ рецесе соймовомъ описано. То пакъ маемъ того ведомость, ижъ вы вельми малую часть пенезей зъ оного повету за листы пана гетмана великого людемъ служебнымъ выдали, а иншыя пенези пры себе задержываючи, тымъ себе позытки привлашчаєте, а о тыхъ, которые

*) Къ Городенскому сейму 1568 г.

оного податку уфаленого не выдали, никоторое ведомости пану гетьману и владу кгородскому не даете и въ имения ихъ водле постановенья соймового у-въ истизне податку уфаленого и въ советости не увязываете, але еше таковымъ фольгуючи и ихъ укрываючи, снать и теперь по року, въ рецесе соймовомъ описаномъ, отъ инъшыхъ тые податки земьские для некоторыхъ пожитковъ своихъ пріймуючи, таковые квиты свои, якобы на рокъ, въ рецесе зложоний, тотъ податокъ отдавали, давати смеете; за которыми поступки вашими люди служебные и до тыхъ часовъ не отъправлены, а войска непрятельские, частокротъ въ границы панства нашего вторжки чинячы, сказу панству нашему делаютъ, якожь и тыхъ часовъ, подъ замокъ Витебский прышедши, безъ мала великое небезпечности оному замку нашему вчинили, што ся все за непоспешнымъ черезъ васъ для пожитковъ вашихъ выданьемъ податковъ земьскихъ, чого не только ихъ мы, господарь, ласкаве отъ васъ пріймовати не можемъ, але и сами то у себе лацно уважати можете, што за каранье таковые поборцы, которые бы ся въ чомъ кольвекъ не водля постановенья соймового заховали, яко тые, которые въ небезпечности речъ посполитую приводять, повести мусять. Якожь о томъ, хто тотъ податокъ выдалъ, а въ чые бы тежь имения за невыданье податку въ истизне и въ советости ся есте увязали, такъ тежь если бы еше съ чьего имения податку земского не отдано або увязанья не поступлено, хотячи певную ведомость мети, посылаемъ дворянина нашего NN и приказуемъ вамъ, ижьбы есте тотъ податокъ земьский, который на рокъ першый, водле уфалы сойму Городенского зложоний, выданъ быти мелъ, кромъ жадного замешканья людемъ служебнымъ за листы пана Виленского, гетьмана навышшого великого князьства Литовьского, старосты Городенского, державцы Могилевьского, пана Грыгорья Ходкевича водле постановенья соймового отдавали, а въ имения таковыхъ, которые оного податку земьского не выдали, кромъ жадного фольгованья, увязывалися и реистра достаточные тыхъ, которые оный податокъ водле уфалы земьское выдали, и которые тежь еше не отдали, где есте тые пенези податковые обернули, черезъ того посланца нашего абы есте конечно до насъ, господара, отослали, абыхмо дбалость и чуйность вашу а поспешность, непослушныхъ такъже и сплошенство въ речи посполитой недбалыхъ зъ реистровъ вашихъ обачывъшы, противъ непослушнымъ каранье стягнули, ижьбы для того речъ посполитая въ небезпечность не прыходила, а потреби земьские не омешкивались; а особляве другий податокъ, который съ того жъ сойму великого Городенского въ року винешнемъ шестьдесятъ осмомъ на рокъ певный

по святе святого Мартина близко пришлого въ чотырохъ неделехъ отдавати уфалено, приказуемъ вамъ, конечно то мети хочечы, ижьбы есте на тотъ рокъ, кромъ жадного замешканья, выбирали и на люди служебныя за листы пана гетьмана великого отдавади, заховываючыся во вьсемъ водле уфалы соймовое, въ речесе описаное, и выстерегаючыся вины, съ того жь сойму постановленое, и неласки наше господарское, противъ которымъ, где бы ся въ чемъ не водля постановенья соймового заховали, безъ жадного фолькгованья карвость въ речесе соймовомъ и въ статуте, яко противко тымъ, которые въ небезпечность речь посполитую приводять, описаная, стягнена будеть. Писанъ у Варшаве лета Божьего Нароженья тисеча пятсотъ шестьдесятъ осмого, месеца октѣбра двадцать третего дня.

(Литов. Метр. кн. Публичн. дѣль IX, лл. 92, 93).

№ 70.

Року 68, месеца октѣбра писаны листы соймовые по панству его королевской милости, великому князству Литовьскому, складаючи соймйки поветовые на день светого Мартина, а зъеханье всимъ становъ обывателемъ великого князства Литовьского до Войня месеца декабра девятого дня, а съемъ великий вальный у Люблине месеца декабра 23 дня, и розосланы тые листы того жь месеца октѣбра двадцать шостого дня. При тыхъ же листехъ посланы листы до поборцовъ о неспешное податьковъ писаные*).

Миколай Коризна понесь:

въ поветъ Виленский: до бискупа Виленьского, до воеводы Виленьского, до пана Виленьского, до пана крайчого, до тивуна Виленьского, до князей, пановъ и всее шляхты повету Виленьского, и тежь листы до поборцовъ повету Виленьского; а поселство ему самому, послу, дано.

Черезъ того жь Миколая Коризну послано листы до пана подскарбего ку розсыланью:

въ поветъ Опменьский: до маршалька пана Островицкого и до князей, пановъ и шляхты того повету, и листъ до поборцовъ повету Опменьского;

въ поветъ Браславля Литовьского: до маршалька князя Ёлка, до шляхты того повету и листъ до поборцовъ Браславскихъ;

*) Къ Люблинскому сейму 1568—1569 года.

- въ поветь Вилькомирскій: до маршалка Яна Шимъковича, до шляхты того повету и листъ до поборцовъ Вилькомирскихъ;
 въ поветь Упитскій: до шляхты того повету и листъ до поборцовъ Упитскихъ;
 въ поветь Троцкий: до воеводы Троцкого, до пана Троцкого, до шляхты того повету и листъ до поборцовъ Троцкихъ, а поселство самому послу дано.

Криванскій понесь:

- въ поветь Городенскій: до маршалка пана Ивана Воловича, до всихъ пановъ Воловичовъ, до шляхты того повету и листъ до поборцовъ Городенскихъ; а поселство самому послу дано;
 въ поветь Ковенскій: до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Ковенскихъ, листъ зъ наукою и зъ листомъ верущимъ до посла;
 до земли Жомонтское: до бискупа Жомонтского, до старосты Жомонтского, до кашт. Жомонтского, до пана столника, до пана чашника, до шляхты земли Жомонтское и листъ до поборцовъ Жомонтскихъ и тежъ листъ зъ наукою и зъ листомъ верущимъ до посла.

Лазарь Иваницкий понесь:

- въ поветь Луцкий: до бискупа Луцкого, до воеводы Волинского, до старосты Лудкого, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Луцкихъ, листъ до посла зъ наукою и листомъ верущимъ;
 въ поветь Володымерскій: до маршалка пана Петра Загоровского, до маршалка пана Василья Загоровского, до князей Четвертеньскихъ, до шляхты того повету и листъ до поборцовъ Володымерскихъ;
 въ поветь Кремянецкій: до князей Вишневецкихъ, до князей Ружинскихъ, до князей Збаражскихъ, до шляхты того повету и листъ до поборцовъ Кремянецкихъ;
 въ поветь Браславля Подолского: до воеводы Браславского, до кашт. Браславского, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Браславскихъ и листъ до посла зъ наукою и зъ листомъ верущимъ;
 въ поветь Киевскій: до бискупа Киевского, до воев. Киевского, до кашт. Киевского, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Киевскихъ; а поселство самому послу дано.

Григорей Перепеча понесь:

- въ поветь Бельскій: до маршалка пана Миколая Сопеги, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Бельскихъ и листъ до посла зъ наукою и листомъ верущимъ;
 въ поветь Дорогицкій: до воев. Подляшского, до пана подчасного, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Дорогицкихъ и листъ до посла зъ наукою и листомъ верущимъ;

- въ поветь Мелницкий: до пана Адама Косиньского, маршалка, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Мелницкихъ, листъ до посла зъ наукою и зъ листомъ верущимъ;
- въ поветь Волковыйский: до шляхты того повету, до поборцовъ Волковыйскихъ, листъ до посла зъ наукою и зъ листомъ верущимъ;
- въ поветь Слонимский: до маршалка пана Палуского, до князей Деречинскихъ, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Слонимскихъ и листъ до посла зъ наукою и листомъ верущимъ;
- въ поветь Новгородский: до воев. Новгородского, до кашт. Новгородского, до пановъ Хребътовичовъ, до князей Масалскихъ, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Новгородскихъ и листъ до посла зъ наукою и листомъ верущимъ.

Онъ же понесъ листы до княжати Слуцкого зашитый и отворонный.

Костровицкий понесъ:

- въ поветь Меньский: до воеводы Меньского, до каштaliana Меньского, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Меньскихъ, листъ до посла зъ наукою и листомъ верущимъ;
- до земли Полоцкое: до кашт. Полоцкого, до шляхты тамошнее, до поборцовъ земли Полоцкое и листъ до посла зъ наукою и листомъ верущимъ;
- въ поветь Мстиславский: до воев. Мстиславьского, до кашт. Мстиславского, до шляхты того повету и тежъ листъ до посла зъ наукою и листомъ верущимъ;
- въ поветь Оршаньский: до князей Друцкихъ, до князей Лукомьскихъ, до князей Соколенскихъ, до шляхты того повету, до поборцовъ Оршаньскихъ и листъ до посла зъ наукою и зъ листомъ верущимъ.

Петръ понесъ:

- въ поветь Лидский: до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Лидскихъ; а особливе листы до воеводы Троцкого зашитый и отворонный.

Федоръ Якубовичъ понесъ:

- въ поветь Берестейский: до воеводы Берестейского, до кашт. Берестейского, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Берестейскихъ и тежъ листъ до посла зъ наукою и зъ листомъ верущимъ;
- въ поветь Пиньский: до маршалка пана Кирдея Мылского, до шляхты того повету, листъ до поборцовъ Пиньскихъ и листъ до посла зъ наукою и зъ листомъ верущимъ;
- въ поветь Мозырский: до маршалка пана Каленицкого, до шляхты того повету, до поборцовъ Мозырскихъ и листъ до посла зъ наукою и зъ листомъ верущимъ;

въ поветь Речицкий: до шляхты того повету, до поборьцовъ Речицкихъ и листъ до посла зъ наукою и зъ листомъ веруцимъ.
 Въ поветь Витебский послано листы черезъ служебника пана воеводы Витебского.

Послы до поветовъ:

до Вильни—Миколай Коризна, каноникъ Виленский;
 до Троць—князь Петръ Жижемьский;
 до Кьева—Лазарь Иваницкий;
 до Ковна—Янъ Млечко, писарь земьский Ковеньский;
 до Упиты—князь Крошиньский;
 до Дорогичина—Собестьянъ Суходольский;
 до Бельска—Каспоръ Ириковичъ, подкоморий Мельницкий;
 до Берестья—Адамъ Потей, писарь земьский Берестейский;
 до Городьна—Юрьи Быковьский;
 до Мозыра—Федоръ Балакирь, писарь земьский Мозырский;
 до Луцка—панъ Александро Семашко, подкоморий Володымерский;
 до Волковьска—Василей Дюка;
 до Жомойти—Войтехъ Дзвильтовский;
 до Слонима—Иванъ Есманъ;
 до Мелника—Нетецкий;
 до Пинска—Степанъ, мостовьничий,
 до Речицы—Федоръ Солтанъ;
 до земли Полоцькое—князь Богданъ Соколиньский;
 до Браслава Подольского—Василей Колада;
 до Меньска—Давидъ Есманъ;
 до Орьши—Богушь Селицкий, ротмистрь Оршаньский;
 до Мстислава—Бобоедъ, ротмистрь тамошний;
 до Новгородка—Богушь Овсяный;
 до Витебска—Тимоей Гурко.

Жлэгимонтъ Августъ...

Княземъ, паномъ, старостамъ и всимъ вранникомъ нашимъ дворнымъ, земьскимъ, въ поветехъ отъ насъ, господара, уставленнымъ, земаномъ и двораномъ нашимъ, всимъ тымъ, которые именья и оселость свою мають въ повете Новгородскомъ... Будучи намъ на съезде и собранью у войску въ Лебедеве, приехали послы отъ пановъ радъ ихъ милости и всихъ становъ обывателей панства нашего коруны Полское до пановъ радъ ихъ милости духовныхъ и светскихъ, князатъ, панятъ, вранниковъ земьскихъ и дворныхъ и всихъ становъ рыцерства, обывателей тамошнего панства нашего великого князства Литовьского, жадаючи и упоминаючи зъ милости братьское о постановенье и скон-

ченъе сполъными намовами и зволенъемъ сполнымъ унии межи тымъ панъства, за продъковъ нашихъ господарскихъ и за продъковъ вашихъ, обывателей тыхъ панствъ обоюхъ, коруны Полское и великого князства Литовского, зачатое. Якожь на онъ часъ въ Лебедеве вси станы тамошнего панства нашего великого князства Литовского, около того зъ собою намовивши и сполъне и згодливе на то зволнвши намъ господару донесли и оповедили, же ни съ которое иное причины и якого мушенъя, одно зъ доброе воли своее а съ таковое жъ хути и милости, зъ якою ся обыватели корунъные, братья и суседы ваши, черезъ пословъ своихъ ку вамъ оповедають, есть есте прихильни до принятъя и постановенья зъ ними сполку братьского, то есть унии въ такомъ взвязьку, милости, згоды братьское, который бы былъ однако и заровно во всемъ пожиточный обоюмъ тымъ панствамъ такъ коруне Полской, яко и великому князству Литовскому. А што ся до тычетъ часу и року ку зъеханью обывателемъ обоюхъ тыхъ панствъ для намовы и становенья, въ томъ то есте на онъ часъ дали на насъ, господара, пуцаючи то баченью и уваженью нашему господарскому, абыхмо въ року теперешнемъ шестьдесятъ осмомъ часъ и мѣстѣе зложили и ознаймили. На которое постановенье и зволенье ваше, всихъ становъ, мы, господарь, позволивши, листомъ рецесомъ нашимъ то утвердили, на которомъ то ширей есть описано. А потомъ на сойме недавно минуломъ въ Городне за прозьбою васъ, всихъ становъ, обывателей тамошнего панства нашего, постановили есмо зложить и черезъ листы наши озваймити соймйки поветовые, а съ тыхъ соймиковъ зъеханье всимъ станомъ при границахъ, а оттоль вжо зъеханье всимъ станомъ корунънымъ и великого князства Литовского при границахъ же для становенья унии въ нинешнемъ же року шестьдесятъ осмомъ, што достаточне на уфале сойму Городенского описано. Водле которого жъ постановенья и зволенья вашего складаемъ соймикомъ поветовымъ часъ певный, на день светого Мартина свята пришлого, то есть месеца октября одиннадцатаго дня, а съ тыхъ соймиковъ въ чотырохъ неделяхъ зъеханью обывателемъ тамошнего панства нашего великого князства Литовского до насъ, господара, до Войня назначаежъ и складаемъ рокъ, месеца декабря девятого дня такъже въ четвергъ, а оттоль вжо зъедетеса для становенья унии зъ станы коруны Польское до Люблина на съемъ вальный сполный, который зложили есмо такежъ на певный часъ, месеца декабря двадцать третего дня. Бо, ачкольвекъ водлугъ постановенья сойму Городенского и тотъ съемъ сполный при границахъ же у Парцове або въ Ливе волю есмо зложить мели, але, ижъ тымъ местечкамъ зъ допущенья Божьего отъ

огню шкода стала, съ тое причины про недостатокъ будова(ня), которого для стоянья подъ часомъ зимнымъ есть потреба, и для латвейшого выживенья тотъ съемъ сполный тамъ на местцы менованомъ поблизу жъ границъ въ Люблине есмо зложили. И приказуемъ вамъ, ажъбы есте до места нашего до Новагородка на часъ, соймикомъ поветовымъ назначоный, зъехавшися, людей бачныхъ и рстропныхъ, которые бы, со всякою учтивостью будучи при насъ, господари, речи посполитой въ таковой великой важной потребе служить могли и умели, воддугъ статуту двухъ особъ послами обравши, зъ моцью супольною отправили, за которою же бы они на часъ назначоный до Воиня приехати не омешкали, а за тою жъ моцью при насъ, господари, съ паны радами ихъ милостью и зъ иными станы, сойму належачими, около тое речи и потребности а спольного звязьку доконченъя унии на сойме становили, што бы было ку доброму и пожиточному речи посполитое земьское, яко черезъ посла нашего на томъ соймику поветовомъ о томъ вамъ отъ насъ достаточне преложеноно будеть. Писанъ у Варьшаве.

(Литов. Метр. кн. Публичн. дѣль VII, л. 181—187).

№ 71.

Инструкция до повету Белского на соймикъ.

Наука и влечене поселства отъ его королевское милости писару земьскому повету Белского пану Томашу Овсяному на соймикъ Бельский, зложоный месеца ноябра одинадцатого дня року 1568 *).

Напервей посоль, пръехавши до Бельска на часъ и день, тому жъ соймику поветовому зложоный, маеть поведети отъ его королевское милости паномъ радамъ ихъ милости духовьнымъ и светьскимъ, которые на тотъ часъ будутъ, ласкавое поздоровене, а инымъ всеимъ станомъ, рыцгерству его королевское милости, ласку его милости господарьскую, а прытомъ листъ верущый отъ его королевское милости отъдати маеть.

Потомъ посоль будеть мовити: Господаръ король его млпость рачыль розказати вашей милости, паномъ радамъ, и вамъ, рыцгерству своему поведити:

Што перво сего, будучы его королевьской милости на зъезде и собраню у войску въ Лебедеве, ваша милость панове рада духовьные и светьские, княжата, панята и все рыцгерство а обыватели того панства, великого князьства Литовьского, отъ пановъ радъ ихъ милости и

*) Къ Люблинскому сейму 1568—69 г.

всѣхъ становъ короны Польское черезъ пословъ ихъ зъ милости братское были напомины о постановене и кончене унии межѣ тыми панства; якожъ на онъ часъ въ Лебедеве вси станы тутошнаго панства, около того зъ собою намовившы и сполне а згодливе на то зволншы, его королевское милости донесли и оповедели, же таковое жъ хути и милости, зъ якою ся обователи корунны, братья и суседи ваши, черезъ пословъ своихъ ку вамъ оповедаютъ, есть есте прыхилни до прынятя и становенья зъ ними знолку братьского, то есть унеи, въ таковомъ звязку милости, згоды братерское, который бы былъ одънаково и заровно во всемъ позыточнѣи обоимъ тымъ панствамъ, такъ коруне Польской, яко и великому князьству Литовскому. А што ся дотычетъ часу и року ку зъеханю обывателемъ обоихъ тыхъ панствъ для намовы и постановены въ томъ, то есте на онъ часъ дали на его королевскую милость, пушчаючи то уваженю и баченю его милости господарьскому, же бы его королевская милость въ року теперешнемъ шестъдесять осмомъ тому зъеханю часъ и место зложыли *) ознаймти рачылъ, на которое постановене и зволенье ваше, всѣхъ становъ, его королевская милость позволивши, листомъ речесомъ его милости господарьскимъ то ўтвердити рачылъ, на которомъ то шырѣи описано. А потомъ на сойме недавно минуломъ въ Городьне за прозьбою всѣхъ становъ тутошнаго панства постановити его королевская милость рачылъ, же черезъ листы его милости господарьские мели быти ознаймены соймники поветовые, а съ тыхъ соймниковъ зъехане всимъ станомъ обоего народу, короны польское и великого князьства Литовского, пры границахъ же для становены унеи въ нынешнемъ року шестъдесять осмомъ, што достаточне на уфале сойму Городенского доложено.

Его королевская милость рачылъ росказати вашой милости, паномъ радамъ и вамъ рыцерству своему, поведити:

Ижъ, ачъкольвекъ его королевская милость бачыти и ласкаве прыймовати рачыть отъ вашеи милости пановъ радъ и ото всѣхъ становъ рыцерства своего, же и податъками не малыми прыкладаетея и не литованемъ крови и здоровья своего противъ тому неприятелю, великому князю Московьскому, и наль ловинность свою чыните досыть, але, ижъ опыи неприятель посягнемъ панства его королевское милости и зневоленемъ братья вашеи, верныхъ подданныхъ его королевское милости, и не по малу змоцняеть, прото, хотячы его королевская милость способомъ большимъ противъ тому неприятелю войну вести, якобы съ помочю Божью слухный отпоръ взялъ а не шырлся и не

*) Ошибочно ви. «зложити».

владаль властного его милости господарского, радъ бы то видель, абы большій посилокъ а зъ меншимъ накладомъ валнимъ быти могъ, што лацно быти можетъ за зълученемъ въ унею зъ станы короны Полское, одностайною а сполною рукою чынечы отпоръ оному непрятелю, а то не только противъ тому непрятелю, але и противъ каждому у многихъ речахъ не мало пожитьку речи посполитое прыняти можетъ, кдыжъ згода а милость межы каждыми панствы особливого добра прымножене чынить: для того его королевская милость водле постановеня и зволена ваше милости, пановъ радъ и всихъ становъ того панства, рачылъ зложыти соймикомъ поветовымъ часъ певный, на день светого Мартина прышлого свата у четвергъ, то есть, месеца ноябра одиннадцатого дня, а съ тыхъ соймиковъ въ чотырохъ неделяхъ зъеханю обывателей того панства великого князства Литовского до его королевское милости до Войня назначыти и зложыти рокъ месеца декабря деватого дня, а отътоль вже ку зъеханю для становеня унеи зъ станы короны польское до Люблина на съемъ вальный спольный, который есть зложонъ такежъ на певный часъ, месеца декабря двадцать третего дня.

Бо, ачъ водлугъ постановеня сойму Городенского и тотъ съемъ спольный пры границахъ вже въ Парцове або въ Ливе его королевская милость рачылъ мети волю зложыти, але, ижъ тымъ местечкомъ зъ допущеня Божьего отъ огню шкода стала, съ тое прычины про недостатокъ будованя, которого для стояня подъ часомъ зимнымъ есть потреба, и для лацвейшого выживеня тотъ съемъ спольный тамъ на мечьцу менованомъ поблизу границъ, въ Люблине, его королевская милость зложыти рачылъ.

И напоминати рачыть его королевская милость вашу милость, пановъ радъ, и васъ, рыцдерство, верныхъ подданныхъ своихъ, жебы есте, межы собою водле порадыку статutowого обравъшы двухъ особъ, людей бачныхъ и ростропныхъ, которые бы, съ всякою учтивостью будучы пры его королевской милости, речи посполитой въ таковой великой важной потребе служыти могли (и) умели, зъ моцью зуполною отправили, за которою жебы они на часъ назначоный до Войня прыехати не оmeshкали, а за тою жъ моцью пры его милости господари съ паны радами ихъ милостью и зъ иными станы, сойму належачыми, около тое речи и потребности а сполного звязьку, доконченя унеи, на сойме становили, што бы было ку доброму и пожиточному речи посполитое и земъское.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль IX, л. 103—105).

№ 72.

Мандатъ по дворянина его королевское милости Миколая Корызины *).

Жикгимонтъ Августъ.

Дворянину нашему Миколаю Корызне. Што отправленъ еси былъ отъ насъ, господара, зъ листы соймовыми посломъ до повету Виленского, и къ тому посланы были черезъ тебе (до) подскарбега земского великого князства Литовьского, писара нашего, державцы Марковьского, Мяделского, Ушполского и Пенянского, пана Миколая Нарушевича листы соймовые, до иншихъ поветовъ писанные, которые зъ отправою твоею дано до рукъ твоихъ съ канцляреи нашею месеца октября осмнадцатого дня, где ты съ тыми листы нашими, въ пыльных потребахъ нашихъ господарьскихъ и земскихъ належачыми, кромъ жадного замешканья до Вильны поспешитися еси и, кому которые належить, отъдати, также и поселство на соймаку поветовомъ Виленскомъ отъ насъ, господара, отправовати мель: то накъ маемъ того ведомость, ижъ ты, положивъшы собе въ недбалость такъ пыльные потребности наши господарьские и земские, съ оными листы до Вильна ся еси не поспешилъ и, нетъ ведома, для которое прычины съ ними оmeshкаль, и ажъ дей еси до Вильна месеца ноября девятого дня прыехалъ; за котрымъ оmeshканьемъ твоимъ соймаки поветовые въ земли Виленской и въ иншихъ поветехъ не дошли, а за тымъ ся немалое замешканье и затрудненье въ потребахъ земскихъ стало. А такъ, ижесь ты, съ такъ важными и пыльными потребами нашими господарьскими и земскими отъ насъ, господара, отправленъ будучы, за непоспешнымъ еханьемъ и небордзымъ отъданьемъ листовъ, черезъ тебе посланныхъ, таковое оmeshканье въ потребахъ земскихъ уделалъ, тогда мы, господарь, хотячи о томъ на дворе нашомъ, зачымъ ся то стало, достаточное выведанье вчинити и таковыя недбалости слугъ нашихъ завстягнути, приказуемъ тебе, ижъбы еси передъ нами, господаремъ, сталъ и того, для чого еси таковое оmeshканье вделати важылъ, намъ ся, господарю, справилъ по прыеханью нашомъ въ границы великого князства Литовского до Войны за тыйденъ. Писанъ у Варшаве летъ Божьего Нароженья тисеча пятьсотъ шестьдесятъ осмого, месеца ноября двадцать перваго дня.

(Литов. Метр. кн. Публичн. дѣль IX, л. 113).

*) Къ Люблинскому сейму 1568—1569 г.

№ 73.

Листъ до пана Миколая Дорогостайского, столника, о еханье его до Воиня *).

Жингимонтъ Августъ.

Столнику нашему великого князства Литовьского, державцы Веленскому и Мойсакголскому, тивуну Кгондыньскому, пану Миколаю Дорогостайскому. Маемъ того ведомость, ижъ ты подле звыклое хути и веры своее, которую еси въ службахъ нашихъ господарьскихъ и потребахъ речы посполитое завжды оказовати и чынити звыгъ, и теперь еси на соймнѣ повету Виленского зъехати не омешкаль; а ижъбы ся на немъ потребы земьские къ зъеханью на съемъ сполный народомъ князства Литовьского зъ народы становъ корунныхъ слушне отъправили, и абы ся въ томъ воли нашой господарьской досыть стало, пильного старанья чынити еси не занехалъ, вдячье то отъ тебе, яю верного, ласку нашу пильне заслугуючого слуги, приимуемъ. А ижъ еси, яко того ведомость до насъ дошла, на тотъ съемъ сполный посломъ отъ земъли и поветовъ воеводства Виленского обранъ, тогда, абы ся за непоспешнымъ зъеханьемъ пословъ потребы земьские, такъ велице важне, не омешъкивали, ждаемъ, ижъбы еси, даючы зъ себе и инымыъ прыкладъ, до поспешного еханья ку намъ, господару, до Воиня съ тымъ поселствомъ, съ которымъ еси отъ земли и поветовъ воеводства Виленского отъправленъ, пильне ся поспешылъ и на день прыеханья нашего до Воиня быти, ничого себе для ласки нашео господарьское за трудне не покладаючи, не омешкаль, въ чомъ намъ речъ вдячнюю вделаешъ. А што ся догычетъ того, ижъ ся тому обычай на соймнику поветовомъ не нашоль, чымъ бы вы, послове, на тотъ съемъ на страву и выправу опатрени были, ты бы того передъ себе не бралъ, кгда жъ мы, господарь, скоро ся съ павы радами нашими у Воиню зъедемъ, обычай тому, за чымъ бы есте въ той потребе речы посполитой водле потребы службыти могли, вынайдемъ. Писанъ у Варшаве лета Божьего Нароженья тисеча пятьсотъ шестьдесять осмого, месеца ноябра тридцатого дня.

Таковый до тивуна Виленского пана Станислава Нарушевича, до подкоморого Виленского, старосты Дынебморского, до князя Лукаша Болеславовича Свирского, до секретаря Кгрыпы.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль IX, л. 118).

*) Къ Люблинскому сейму 1568—1569 г.

№ 74.

Листъ до обывателей повету Мозырского о давалъе пенезей посломъ на сеймы *).

Княземъ, паномъ воеводамъ, кашталянномъ, старостамъ, державцамъ, кнегинямъ, панямъ вдовамъ, бояромъ и двораномъ нашимъ и всимъ обывателемъ такъ духовного, яко и светского стану римского, греческого закону, которые именья, оселости свои, въ повете Мозырскомъ мають. Тыхъ часовъ на томъ валномъ и сполномъ сойме панствъ нашихъ коруны Полское и великого князства Литовского въ Люблине многие съ пословъ зъ земель и поветовъ того панства нашего великого князства Литовского упоминалися и просили въ насъ опатрена зъ скарбу нашего на сътраву, за чымъ бы въ потребахъ речы посполитое на томъ сойме травити могли; гдежъ есмо зъ властного скарбу нашего пословъ зъ многихъ земель и поветовъ ового панства нашего на страву осмотрети велели, на што не мало пенезей нашихъ имъ роздано; ведъже подъ тымъ обычаемъ, же потомъ въ поветехъ то отъ васъ зложено и до скарбу нашего отъдано быти маеть. А такъ, кгдажъ то есть власная потреба земьская, тогда то на скарбъ нашъ слушьно складано быти не можеть; якожъ, ижъ у многихъ поветехъ на выправу и на страву посломъ земьскимъ податокъ зъ особна подле добровольного на то зволеня обывателей ихъ зложеноъ есть, и послы тымъ отправлены, съ тое прычины и зъ иныхъ поветовъ такъ же слушьне таковой податокъ отъ васъ складанъ быти маеть. Якожъ хотачы; абы то, што тымъ посломъ роздано, въ скарбъ нашъ вернено и отъдано было, приказуемъ вамъ, ажъбы есте, безъ кожного омешканя за симъ листомъ нашимъ зъехавшыся, о томъ межы собою намовившы, для тое властное потребности земьское який податокъ подълугъ воли своее, яко се вамъ видети будеть, зложили и то черезъ послы земьские, которые на тотъ съемъ отъ васъ были отъправлены, до скарбу нашего отъдали. А хотяжъ панове рады и иные врадники наши земьские на томъ сойме сами особами своими были, тогда, ижъ не зъ оселости, але зъ месць своихъ на то суть повинни, а на соймкахъ поветовыхъ сполне зъ оними станы пословъ обирають и выправують, для того ниhto съ пановъ радъ ани зъ урадниковъ нашихъ и земьскихъ съ того выламовати се не можеть, абы зъ иными на то складати се не мелъ. Для чого жъ абы есте въ томъ некоторого омешканья и сплошенства не

*) Къ Люблинскому сейму 1568—1569 г.

чнили, бо где бы зъ отданемъ тыхъ пенезей зъ скарбу нашего, онымъ посломъ розданныхъ, онешканье которое быти мело, тогда тому таковой обычай вынайдовати мусить, яко бы скарбъ нашъ тое шкоды незвычайное не поносилъ. Писанъ у Люблине лета Божьего Нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ девятого, месеца февраля 15 дня.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль IX, л. 156, 157).

№ 75.

Кредевь до князей, пановъ на соймикъ до поветовъ, черезъ дворанина посланный *).

Жыкгимонтъ Августъ.

Княземъ, паномъ, старостамъ, маршалкомъ, державцамъ, также урядникомъ нашимъ дворнымъ и земьскимъ, въ поветехъ отъ насъ установленнымъ, земляномъ и двораномъ нашимъ всимъ тымъ, которые именья свои въ поветехъ Виленьскомъ, Ошменьскомъ, Лидскомъ, Вилкомирскомъ, Браславьскомъ мають. Што который соймикъ поветовый въ месецы май зложили есмо передъ зъеханемъ до насъ, господара, до Люблина на рокъ певный, то есть месеца мая десятого дня, а оттуль ку зъеханью съ станы короны Польское для становенья и доконьченья унеи на сполный валный съемъ у Люблинъ на часъ певный, то есть месеца мая тридцатого дня, у понеделокъ светочный: а такъ мы на той соймикъ поветовый послали до васъ посломъ дворанина нашего NN и розказали есмо ему въ некоторыхъ речахъ и потребахъ земьскихъ словомъ отъ насъ мовити. Вы бы о томъ ведаючи, его выслушали и въ томъ ему веру дали, бо то суть наши слова, черезъ него до васъ всказанные. Писанъ у Люблине лета Божьего Нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ девятого месеца, априля 26 дня.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль X, л. 11)

№ 76.

Листъ до дворанина, ижъбы на соймикъ до повету посломъ ехаль и тамъ водле листу поселство справоваль **).

Жыкгимонтъ Августъ.

Дворанину нашему NN. Што который соймикъ поветовый въ семь року шестьдесятъ девятомъ въ месецы май десятомъ дни, близко приш-

*) Къ Люблинскому сейму 1569 г.

**) Къ Люблинскому сейму 1569 г.

ломъ, зложыли есмо передъ взеханьемъ до насъ господара до Люблина на рокъ певный, яко вышей описано есть, а оттоль ку взеханю съ станы короны Полское для становенья и доконченъя унеи теперешнее на спольный вальный съемъ у Люблине на часъ певный, то есть месеца мая трыдцатого дня, у понеделокъ святочъный: а такъ приказуемъ тебе, ижьбы еси на тотъ соймакъ на местце назначоное (тутъ местцо) отъ насъ господара посломъ ехаль и паномъ радамъ нашимъ ихъ милости и всимъ станомъ, тому соймаку належачымъ, которые ся тамъ зъедутъ, листъ нашъ зашитый, до нихъ писанный, который прысемъ листе нашомъ до тебе посылаемъ, подавши, именовъ нашимъ господарьскимъ въ речахъ земьскихъ мовиль и посельство отпироваваль, заховаючыся и правуючыся въ томъ водле науки нашею, которую есмо въ семь листе нашомъ до тебе послати казали. Писанъ у Люблине лета Божьего Нароженья тисеча пятсотъ шестдесать девятого, месеца апрыля двадцать шостого дня.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль X, л. 12).

№ 77.

При тыхъ листехъ науки посланцомъ, такъ писаные, даваны *): Наука, злецене поселства отъ его кролевское милости черезъ NN. На соймакъ Виленский месеца мая десятого дня року тисеча пять сотъ шестдесать девятого.

Посоль, приехавши до Вилня на часъ и день, тому соймаку поветовому зложоный, маеть поведити отъ его кролевское милости паномъ радамъ ихъ милости духовнымъ и светьскимъ, которые на тотъ часъ будутъ, ласкавое поздоровене отъ его кролевское милости, а инымъ всимъ станомъ, рыцерству его кролевской милости, ласку его милости господарскую, а потомъ листъ верущий его кролевское милости маеть отдати.

Потомъ посоль маеть мовити: господарь король его милость рачиль розказати вашей милости, паномъ радамъ, и вамъ, рыцерству своему, поведити:

Што перьво сего, за початьемъ вальки зъ неприятелемъ его кролевское милости, великимъ княземъ Московскимъ, доношоны прозбы отъ всихъ станомъ ку его кролевской милости, абы его кролевская милость для способу большого ку вальце съемъ спольный съ коруною

*) Къ Люблинскому сейму 1569 г.

Польскою на унею зложити рачиль; где потомъ и на сойме Виленскомъ, взновивши тую прозбу, на съемъ до Варьшевы послы ку застановенью и сконъченъю унеи отправлены были, а оттоль зась на Бельский съемъ всю справу, о што ся послы князьства Литовского зъ станы коруныными у Варьшаве згодити не могли, знесли, и што тамъ застановили, на съемъ Паръцовский черезъ пословъ своихъ отослали; а ижъ и на томъ сойме скутечного *) тая справа не приняла, потомъ, будучи господару его милости у войску у Молодечне, кгда черезъ певные **) и рады, послы съ коруны Полское, напоменени ваша милость были о сконченъю тое справы унеи зъ жаданьемъ братерскимъ и взываньемъ на съемъ сполный, што есте вси станы одностайне, у войску зобраные, ку его милости господару принестьши и зъ волею его кролевъское милости на певное зъеханъе призволивъши, о часъ и местце ку таковому зъезду соймъ сполного на волю его милости господарскую пустили; а потомъ и на сойме прошломъ Городеньскомъ, недавно въ року шестьдесятъ осмомъ минуломъ, зъ жадливостью своею ку его кролевъской милости редесомъ соймовымъ ствердили, абы тотъ съемъ сполный въ року прошломъ шестьдесятъ осмомъ дошолъ. Зачимъ его кролевъская милость, чинячи досыть такъ частымъ прозбамъ вашимъ, тыхъ недавно прошлыхъ часовъ въ томъ же року то за жаданьемъ и призволеньемъ всехъ становъ коруны Польское и великому князьству Литовъскому ***), около становенья унеи зложити рачиль съемъ сполный и всемъ обывателемъ коруны Польское и великого князьства Литовъского около постановенья унеи тыхъ обудвухъ панъствъ на певномъ местцу, въ Люблине. Якожь на тотъ съемъ сполный до Люблина вси станы обохъ панъствъ ку той справе застановенья унеи до господара его милости здесь до Люблина, кгда ся зъехали и въ томъ згодити ся не могли, же бы отъ старыхъ списовъ альбо отъ намовъ на соймахъ прошлыхъ справу унеи починати мели, кгда жъ яко панове рады великого князьства, такъ и вси иные станы дали се въ томъ слышети его милости господару, ижъ отъ пратьи ****) своее отправлены, абы не отъ старыхъ списовъ, але зъ милости братерское знову унею становили, а панове рады и иные станы коруны Полское старыхъ привилебъ, звлаща привилъя короля его ми-

*) Пропущено «застановенья». См. Публичныхъ дѣлъ кн. X, л. 17.

**) Пропущено «особы». См. тамъ же.

***) Ошибочно ви. «и великого князьства Литовъского». Ср. Публичныхъ дѣлъ кн. X, л. 17.

****) Ошибочно ви. «братья». СРАВ. Публич. дѣлъ кн. X, л. 18.

лости и великого князя Александра, стряя нашего, которымъ вси иные списы и привилыя перьвше на обе стороне змеркованы, на сторону не откладючи, а оттого почати хотечи, и въ томъ ся слышети давали, естли бы и въ томъ привилыю короля Александра што противного видело милости и сполку братерскому, и о томъ хотечи намовляти и въ ровность всякого доброго братерства кождый артыкуль приводячи, около езекуцыи добрь або именьей, отъ столу его милости господарьского отдаленныхъ, которую езекуцыю коруна польская съ потребы речи посполитое на себе приняла и уфалили, хотечи, абы у великомъ князьстве не было, то сполнымъ зволеньемъ сами межи собою и потомъ зъ звирхности его милости господарьское обваровати увеняли; а за тымъ, по долгихъ намовахъ, которые межи собою мели, ничего не постановивши, отехали отъ его королевской милости. Гдежь за таковымъ отъеханьемъ станы коруны Полское оказовали передъ его королевскою милостью права и привилыя, домовляючи ся, абы съ повинности его милости господарьское ку скукьткуви *) ихъ приведены были, чого ижь воде поприсяженья противъ **) его милости господарскихъ и самого господара на сторону откладати его королевской милости не годило, звлаща за таковымъ розъеханемъ некоторого увененья не вчинивши, якожь то вжо вамъ, всямъ подьданымъ его королевское милости, тайно ***), што около некоторыхъ земель, ку границамъ коруны Полское прилеглыхъ, дееть. Для чого панове рада великого князьства Литовьского, которые ся на тотъ часъ до Вильни зъехати могли, пословъ своихъ до господара его милости и до пановъ радъ корунныхъ присылали, оповедаючи то, ижь, естли ся за перьвимъ зъеханьемъ всихъ становъ великого князьства Литовьского на томъ сойме еще тая справа унеи, або зъедноченья тыхъ обудвухъ паньствъ, знести ся не могла, тогда ихъ милость воде давного братского сприяженья и зъедноченья тыхъ обудвухъ паньствъ и теперь того звязьку унец жадливи будучи, зложенъе иньшого сойму ку застановенью тое sprawy просять. Але, ижь многие небезпечности зъ стороны неприятельское ку ведомости его королевское милости доходятъ, для того его королевская милость, помнечи перьвше прозбы ваши и зъедноченье для сполное обороны и хотечи ку скутьку тую справу унеи зъ Божею помочью безъ продолженья привести, зъвлаща, ижь вси станы корунные на томъ же сойме теперешнемъ приеханья вашого до свя-

*) Ошибочно вк. «ку скутькови». Срав. Публ. дѣль кн. X, л. 18.

**) Ошибоч. вк. «продковъ». См. Публич. дѣль кн. X, л. 18.

***) Ошибоч. вк. «не тайно». См. тамъ же.

тогъ, близко пришлохъ, при его милости господари ожидати обецалися, тогда его королевская милость, хотечи въ добромъ порадку и вбезъпеченью обои панѣства свои мети и бачечи, же тою причиною, замероною моцью становити, тая справа унен не дошла, прото зложити рачиль ку намовамъ и зъеханю всихъ васъ, обывателей того повету, соймикъ на день теперешний, месеца мая десятого дня, близко пришлого, яко то ширей и достаточней на листехъ его королевское милости до вашей милости, пановъ радъ и всего васъ рыцѣрства его королевское милости, описано. А особливе его королевская милость вашей милости, паномъ радамъ, и вашей милости, всему рыцѣрству своему, оповедити росказати рачиль, ижъ его королевская милость съ подивеньемъ приимуть, ижъ сами добровольне просите о зунневанье для вальки потужное и о соймы спольные для того, а кгда на съемъ пословъ выправуете, замероную имъ моцъ даете и на становенье унен новый обычай—не только старыхъ листовъ не держите, але тежъ и певныхъ намовъ, на соймехъ около унен вчиненыхъ, отступуете, зачимъ речъ посполитую затрудняете, панѣства въ нелюбость и въ ростыркъ приводите, неприятелеви потуху большую съ того подаете, звлаща, ижъ водле потребы потужная война не йдетъ, зачимъ ся неприятель въ панѣстве его королевское милости ширить, братью и приятелей вашихъ однихъ у везенью держитъ, другихъ маетности поседаеть, вы тежъ сами частыми войнами и немалыми податки на тую жъ войну вытегаетеся, што добре бачить его королевская милость, яко трудности и нарушенья на маетности приимуете, а то не ладне бы ити могло за злученьемъ обоихъ панѣствъ. Што хотечи его королевская милость зъ Божю помочью видети и досыть прозбе вашей чинечи, радъ бы тую справу унею ку скутькови привелъ, але на кожъдомъ зъезде сойму што нового податку *) и затруднивши тую справу розъездчаються, якожъ и на тогъ часъ розъехалися, жадного постановенья не вчинивши, чимъ и сприятелей а давно сповиночоны братья порушоновыхъ противко себе чиняты. Тому забегаючи его королевская милость всказоватъ рачи, напоминаючи съ повинности верного подданства, абы кожъдый, обездревшися на то, што повиненъ есть славе его королевской милости и отчизне своей, такъ о томъ мыслили, на томъ соймику зъехавшися, якобы за обрань **) пословъ людей бачныхъ годныхъ, ку тому часу на нинешний съемъ Любельский, на понеделокъ светочный, прислати не омешкали а дали имъ зупольную моцъ

*) Ошибоч. вм. «подадутъ». См. Публич. дѣль кн. X, л 20.

**) «За обраньемъ». См. тамъ же.

становити такъ около унеи, яко и спольное обороны, кды жъ въ той справе унеи постерегати хочеть, ижъ бы въ ровности тые панѣства захованы были, а одно на другое ся не вывышало, и въ своей зачности, у-въ учтивости и въ достоенствахъ обои панѣства цале захованы были, чога—дали Богъ—съ потехою будутъ уживати на вечные часы, сполне кождому неприятелви отпирючи и въ каждой учтивости правъ, вольностей и свободъ своихъ уживати будутъ. А его королевская милость обещуетъ самъ, працы не литуючи и вчасу здоровью своему не фолгуючи, дотоль речи вносити, яко на всемъ томъ, што на листехъ его королевское милости и въ томъ поселѣстве вамъ черезъ мене розказано, ласку его королевское милости ку тому панѣству, великому князѣству Литовьскому, и ку особамъ своимъ кождый познаеть; и яко доброволне приедуть, такъ тежъ доброволне и отъедуть; нижли, естли бы на тотъ часъ назначонный ехати не хотели, а што бы ся затымъ великому князѣству уближило альбо зъ стороны неприятельское небезъпечность,—его Боже уховай,—якая пришла, въ томъ, яко остануть права его королевское милости и оному панѣству, то кождый нехай лепшимъ розказанемъ въ себе поважаетъ. Писанъ у Люблине лет. Божъ. Нарож. 1569, месеца апреля 27 дня.

(Литов. Метр. кн. Пуолнч. дѣль VП, л. 192—195).

№ 78.

Року 1569 писаны листы до всичъ обователей великого князѣства Литовьского, узываючи ихъ на съемъ Любельский ку сконченью унеи, и розославы тые листы месеца апреля 28, а остаточные 29 до пана Виленьского коморъникъ его милости взялъ. *)

Ему жъ дано и до повету Городеньского, а посломъ тамъ панъ Григорей Война.

До повету Словимьского и до пана кашталяна Новгородского послано черезъ пахале его милости самого; тамъ посломъ князь Полу-беньский, а поселѣство ему до пана старосты Жомойтского послано.

Василей Подбийцета, служебъникъ пана подскаръбего земьского, понесъ: на первой, до пана подскаръбего у фастыкуле послано: до поветовъ Лидьского, Опменьского, Вилькомирского, Браславьского (до тыхъ поветовъ двои листы послано, одны, абы до повету Виленьского на соймникъ зъездчали, другие, абы у своихъ поветехъ соймники справовали, што здано на баченье пана воеводы Виленьского и пана под-

*) Къ Люблинскому сейму 1569 года.

скаръбего); до повету Виленскаго, до повету Троицкаго, до повету Упитскаго; до тыхъ всякъ поветовъ пословъ маеть панъ подскарбий обрати, а листы верущие и инструкцїи до пана подскаръбего посланы.

Тые листы до пана подскаръбего также ку розданью и розосланью посланы: до бискупа Виленскаго, до бискупа Жомойтскаго, до бискупа Биевскаго, до пана воеводы Виленскаго, до кашталяна Менскаго, до тивуна Виленскаго, до тивуна Троицкаго, до мар. князя Яна Свирскаго, до мар. князя Лукаша Свирскаго, до мар. пана Павла Островицкаго, до мар. пана Яна Палуйскаго, до князей Кгедройтевъ, до князей Свирскихъ.

Тотъ же посланецъ маеть въ дорозе роздати: пану Яну Волчку, мар., у Василишкахъ; пану Каленицкому, мр., у Шерешове; пану воеводе Менскому въ Болоткове; до повету Водковийскаго листъ, до обывателей того повету и листъ верущий и инструкцїя; до повету Берестейскаго листы: до пана воеводы, до пана кашталяна, до обывателей того повету листъ верущий и инструкцїя.

До его милости пана стар. Жомойтскаго черезъ посланца его милости до его милости послано: листъ до самого его милости, до кашталяна земли Жомойтское, до пана столника, до тивуна Беръжанскаго Станислава Николаевича, до тивуна Коръшовскаго князя Михайла Боровскаго, до тивуна Шодовскаго Ивана Ильковскаго, до тивуна Дирванскаго Яна Кградовскаго, до тивуна Ойракольскаго Миколая Станькевича, до тивуна Тверскаго Андрия Илковскаго, до тивуна Поюрскаго Станислава Шемета, до тивуна Вешъвеньскаго пана Лавриновича, до тивуна Ретовскаго Марка Внучка, до князей, пановъ и обывателей земли Жомойтское (тамъ посломъ Иванъ Илговский, тивунъ Вешвенский), до повету Ковенскаго вся отправа (а посломъ Борейша, ктродский писарь).

Князю Ивану Болубеньскому поселство до Слонима послано, а панъ староста маеть ему отдати.

Посланецъ пана Филона, старосты Оршанскаго, повесъ: фастыкуль листовъ до вряду Новгородскаго, въ которомъ: листъ до обывателей того повету, послу листъ верущий и инструкцїи, до маршалька пана Миколая*) Сопеги, до маршалька пана Сновскаго, до пана Андрия, секретара, и до Головни, абы который зъ нихъ посломъ былъ; фастыкуль листовъ до вряду Менскаго, въ которомъ: листъ до обывателей того повету, листъ верущий послу, инструкцїя, листъ до

*) Въ подлинникѣ ошибочно: «Мисковая».

князей Лукомскихъ, листъ до писара Оршаньскаго Воропая, абы посломъ былъ; фастыкуль листовъ до повету Витебскаго, въ которомъ: листъ до обователей того повету, листъ верущий, инъструкция, листъ до князей Соколенскихъ, листъ до Тимоея Гурка, абы посломъ былъ; фастыкуль листовъ до повету Мстиславскаго, въ которомъ: листъ до обователей того повету, листъ верущий, инъструкция (тамъ во Мстиславля посломъ городничий Радомский).

До тыхъ двоухъ поветовъ Витебска и Мстиславля панъ Филонъ зъ Орши маеть отослати.

Александръ Воловичъ понесь: до воеводы Троцкого, до пана Троцкого, до бискупа Луцкого, до кашталяна Берестейскаго, до пана ловчого, до пана Ивана Воловича, до хоружаго земскаго, до воеводы Киевскаго.

Скроботъ понесь: до пана подскаръбего, до повету Полоцкого, до воеводы Полоцкого, до воеводы Мстиславскаго.

Русинъ понесь: до воеводы Новгородскаго, до повету Пиньскаго (посоль Куренецкий), до повету Мозырскаго (посоль Балакирь, писарь), до повету Речицкаго (посоль панъ Богданъ Солтанъ), до повету Киевскаго (посоль Девочка).

Тые листы такъ писаны:

Жигимонтъ Августъ.

Ко всимъ паномъ Зеновевичомъ. Што перво сего, за початьемъ вальки зъ неприятелемъ нашимъ, великимъ княземъ Московскимъ, доношоны прозбы отъ всехъ становъ ку намъ, господару, абы для способу большого ку валце съемъ спольный съ коруною Польскою на унею зложонъ былъ, где потомъ и на сойме Виленскомъ возобивши тую прозбу на съемъ до Варшавы послы ку застановенью и сконченью унеи отъправлены были, а оттоль зась на Бельский съемъ всю справу, о што ся послы великаго князства Литовскаго зъ станы корунными у Варшаве згодати не могли, знесли и, што тамъ застановили, на съемъ Парчовский черезъ пословъ своихъ отослали; а нжъ и на томъ сойме skutечного застановенья тая справа не приняла, потомъ, будучи намъ, господару, у войску у Молодечне, кды черезъ певные особы и рады, послы съ коруны Польское, напоменены есте были о сконченье тое справы унеи зъ жеданьемъ братерскимъ и възываньемъ на съемъ спольный, што есте вси станы одностайне, у войску зобраные, ку намъ, господару, принесши и зъ волею нашою на певное зъеханье призволивши, о часъ и местцо ку такому зъезду сойму спольного на волю нашу господарскую пустили; а потомъ и на

сойме прошломъ Городеньскомъ, недавно въ року шестьдесятъ осмомъ минуломъ, зъ жадливостью своею ку намъ, господару, речесомъ соймовымъ ствердили, абы тотъ съемъ сполный въ року прошломъ шестьдесятъ осмомъ дошолъ. Зачимъ мы, чинячи досыть такъ частымъ прозбамъ вашимъ, тыхъ недавно прошлыхъ часовъ, въ томъ же року, за жеданьемъ и призволениемъ всехъ становъ коруны Польское и великого князства Литовского около становенья... тыхъ обудвухъ паньствъ на певномъ местцу, въ Люблине.... Якожь на тотъ съемъ сполный до Люблина вси станы обохъ паньствъ ку той справе застановенья унии ку намъ, господару, сезде кгда ся зъехали и въ томъ згодитися не могли, же бы отъ старыхъ списовъ альбо отъ намовъ на соймехъ прошлыхъ справу уней починати мели,—кгда жъ яко панове рады великого князства, такъ и иные вси станы дали ся въ томъ слышати намъ, господару, ижъ отъ братьи своее отправлены, абы не отъ старыхъ списовъ, але зъ милости братерское знову унею установили, а панове рады и иные станы коруны Польское старыхъ привилейвъ, злаца привилей славное памети короля и великого князя его милости Александра, стрыя нашего, въ которомъ вси иные списы и привилей первшиє на обе стороны змеркованы, на сторону не откладаючи, а отъ того почати хотечи, и въ томъ ся слышети давали, естли бы и въ томъ привилейю короля Александра што противного видело милости и сполку братьскому, и о томъ хотечи намовляти и въ ровность всякого доброго братерства кождый артыкулъ приводячи, около екзекуцян добръ або имень, отъ столу нашего господарьского отдаленыхъ, которую екзекуцью коруна Польская съ потребъ речи посполитое на себе приняла и уфалила, хотечи, абы у великомъ князстве Литовскомъ не была, то спольнымъ зволениемъ сами межи собою и потомъ зъ звирхности наше господарьское обваривати упевняю(чи), а затымъ по долгихъ намовахъ, которые межи собою мели, ничего не постановивши, отъ насъ, господара, отъехали; гдежъ за таковымъ отъеханьемъ станы коруны Польское оказовали передъ нами права и привилей, домовляючися, абы повинности наше господарьское ку skutkovi ихъ приведены были, чого жъ и водле поприсеженья предковъ нашихъ и насъ, господара, на сторону намъ откладати не годило, злаца за таковымъ отъеханьемъ некоторого упевненья ни чинивши, якожь то вжо вамъ, всимъ подданымъ нашимъ, не тайно, што около некоторыхъ земель, ку границамъ коруны Польское прилеглыхъ, дееть. Для чого панове рада наша великого князства Литовского, которые ся на тотъ часъ до Вильни зъехати могли, пословъ своихъ сезде до насъ, господара, и до пановъ радъ корунныхъ присылали,

оповедаючи, ижъ, естли ся за первшимъ зъеханьемъ всихъ становъ великого князства Литовьского на томъ сойме еще тая справа унен не дошла и зъедноченье обудвухъ паньствъ нашихъ вѣстися не могло, тогда ихъ милость водле давного братского сприяженья и зъедноченья тыхъ обудвухъ паньствъ нашихъ и теперь того звязку уней жадливи будучи, о зложенью иншого сойму ку застановенью тое sprawy просятъ. Але, ижъ многие небезпечности зъ стороны неприятельское ку вѣдомости намъ доходятъ, для того мы, помнечи первшии прозбы ваши и зъедноченье для сполное обороны и хотечи тую справу унею зъ Божью помощью ку скутку безъ предолженья привести, звлаша, ижъ вси станы корунъные на томъ же сойме теперешнемъ приеханья вашого до святокъ, близко пришлыхъ, при насъ, господару, ожидати обещалися, тогда, хотечи въ добромъ порадку и вбѣзпеченью обон паньства наши мети и бачечи, же тою при(чи)ною, замероною моць(ю) становити, тая справа унен не дошла, прото складаемъ ку намовамъ и зъеханью всихъ васъ, обывателей великого князства Литовьского, соймики во всихъ поветехъ оного панства на день певный, то ест месеца мая десятого дня у волторокъ, а хочемъ мети и приказуемъ вамъ, ажъбы есте, не беручи передъ себе на тотъ часъ роковъ, около збиранья соймиковъ поветовыхъ въ статуте описаныхъ и некоторыхъ причинъ инъшихъ, кгдажъ тымъ статуту нарушати не хочомъ, але, при моцы zostавуючи, только на одинъ теперешний зъездъ таковой рокъ складаемъ, и то для того, абы есте, бачачи такъ великоважные потребности земьские, кгда жъ не толко около уней застановенье не дошло, але и зъ неприятелемъ нашимъ око(ло) обороны поставовенье не вчинено, и оборона на пришлый часъ не намовена, а податки земьские вжо на служебные, яко отъ пана гетьмана вѣдомость маемъ, выпли, на тотъ часъ помененый до повету того, въ которомъ большую головнейшую оселость маете, на соймикъ поветовый... и тамъ, зъ иными станы намовивъши, тыхъ же пословъ, которые на сойме теперешнемъ Любельскомъ первой были альбо иныхъ, людей бачныхъ и ростропныхъ, не зъ замероною моцью науку, яко есте перво сего посломъ были дали, але зъ зуполною и достаточною ку сконъченью тое sprawy унен, такъже и для обьмышлеванья около обороны оного паньства нашего, великого князства Литовского, чимъ бы ся безъпечити могло, зъ оного повету на тотъ же перво вамъ зложеный сполный съемъ здесе до Люблина ку намъ, господару, отправили и спешне ихъ посылали, жебы тутъ были на часъ певный, въ понеделокъ святокъ пришлыхъ, месеца мая тридцатого дня, сезде у Люблине у насъ, господара, водле давного звычайу становилися, а тутъ приехавъши зо

всякою зацностью, учтивостью кромъ жадного нарушенью правъ, свободъ и всякихъ волностей въ ономъ панъстве нашомъ, великомъ князьстве Литовскомъ, къ тому зо всякимъ обварованьемъ экъзекуции, то есть, отбирания добръ столу нашего господарского, што коруна Полская съ потреби речи посполитое на себе приняли, чому оное панъство, великое князьство Литовское ни въ чомъ не подлегло такъ у вечностяхъ, доживотьяхъ,нахъ, въ заставахъ, въ заменахъ и въ иныхъ речахъ, тую справу унея скончавши и замкнувши, а подъ справою на томъ спольномъ сойме вравдовъ всякихъ, оному панству належныхъ, будучи,—панове рады наши ихъ милость великого князьства Литовского и съ паны радами корунъными, а вравники и иные станы, такъ же и послы земель и поветовъ оного панства зъ вравники, станы и послами земскими корунъными местца свои, черезъ насъ, господара, съ каждою пристойностью и учтивостью назначовые, заседши, о всемъ добромъ, славномъ и пожиточномъ обоихъ панствъ нашихъ радили и намовляли и зъ волею нашую господарською становили. А мы, господарь, зъ звирхности нашею господарською, не литуючи працы и не фольгуючи въчасу здоровья нашего, хочемъ съ помощю Божью таковые речи ку доброму сконченью зъ славнымъ, учтивымъ и пожиточнымъ обоихъ панствъ такъ приводити, яко бы ку чти и фале Божой зъ вечнымъ споминаньемъ имени нашего господарского таковое братерское межи тыми панствы нашими зъедноченье на вечные часы въ доброй милости и въ ровномъ одиноцътве зобополне держано и ховано было. Для чого абы есте, вжо на инший часъ соймиковъ себе вси споломъ альбо которые кольвекъ особы прекладати не смеючи, але певне, неотменъне, дня вышейменованого зъехавшися до повету того, въ которомъ головнейшую оселость свою маєте, пословъ своихъ, яко ся вышей въ семь листе поменило, отправовали, и сами бы есте поспешитися ку намъ, господару, тутъ до Люблина на часъ назначоный не омешкивали. А хотя бы есте не вси станы на день помененый зъехали, вы бы съ тыми, которые ся того дня на местцо належное зъедуть, пословъ зъ зуполною моцью выправовали. Писанъ у Люблине лег. Бож. Нарож. 1569, месеца апреля 26 дня.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль VII, л. 187—189).

№ 79.

Списанье поветовъ великого князства Литовского и врадниковъ въ нихъ.*)

Воеводство Виленское:

воевода—панъ Миколай Юревичъ Радивиль,
кашталанъ—панъ Григорей Александровичъ Ходкевичъ;
хоруговъ того воеводства чирвоная, въ белымъ полю гербъ.

Поветы ку воеводству Виленскому:

1) Виленскій поветъ, ку которого справованю урядники:

подькоморый—панъ Янъ Левонъ;
хоружий;
судя;
подсудокъ—панъ Юрий Белозоръ;
писарь—панъ Аньдрей Мацковичъ.

2) Ошменскій поветъ, ку которого справованю врадники:

маршалокъ—панъ Павелъ Островицкый;
подкоморый—панъ Янъ Палускый;
хоружий;
судя—панъ Станиславъ Хоружичъ;
подсудокъ—панъ Станиславъ Борода;
писарь—панъ Станиславъ Косианскый.

3) Вилькомирскій поветъ, ку которого справованю врадники:

маршалокъ;
подкоморый—панъ Голубицкый;
хоружий;
судя;
подьсудокъ—панъ Григорей;
писарь—панъ Станиславъ Девайттовскый.

4) Браславскій поветъ, ку которого справованю врадники:

маршалокъ—князь Лукашъ Болеславовичъ Свирскый;
подкоморый—князь Иванъ Тимоѳеевичъ Крошинскый;
хоружий;
судя—панъ Иванъ Баса;
подсудокъ—панъ Митько Путята;
писарь—панъ Янъ Сиповичъ.

*) Къ Виленскому сейму 1565—1566 г.

Воеводство Троцкое:

воевода—князь Стефанъ Андреевичъ Збаражский;
кашталянъ—панъ Юрий Александровичъ Ходкевичъ;
хоруговъ того воеводства лазуровая, въ беломъ полю гербъ.

Поветы къ воеводству Троцкому:

1) Троцкий поветъ, ку которого справованью вранники:
подкоморый—панъ Андрей Держко;
хоружий;
судя—панъ Еразмусъ Довгирдь;
подсудокъ—панъ Иванъ Селицкий;
писарь—панъ Янъ Кгудяньский.

2) Городенский поветъ, ку которого справованю вранники:
маршалокъ—панъ Иванъ Воловичъ;
подъкоморый—панъ Павелъ Котовичъ;
хоружий—панъ Богущъ Мицута;
судя—князь Масальский;
подсудокъ—панъ Иванъ Макаровичъ;
писарь—панъ Федоръ Кунцевичъ.

3) Ковенский поветъ, ку которого справованю вранники:
маршалокъ—князь Ярославъ;
подъкоморый—панъ Девялтовъский;
хоружий;
судя—панъ Михаль Кулметъ;
подсудокъ—панъ Андрей Мацковичъ;
писарь—панъ Бенедиктъ Ивановичъ.

4) Лидьский поветъ, ку которого справованю вранники:
маршалокъ—панъ Янъ Волчекъ;
подкоморый—панъ Миколай Олехновичъ;
хоружий;
судя—панъ Себестьянъ Третьакъ;
подсудокъ—панъ Миколай Новицкий;
писарь—панъ Янъ Сируть.

5) Упитский поветъ, ку которого справованью вранники:
маршалокъ—панъ Александръ Федоровичъ Владыка;
подкоморый—панъ Янъ Вольминьский;
хоружий;
судя—панъ Балъгромей Левонъ;
подъсудокъ—панъ Якубъ Кемешъ;
писарь—панъ Янъ Млечко.

Староство Жомоитское:

Староста—панъ Янъ Ходкевичъ;
кашталянъ—панъ Мальхеръ Шеметъ;
хоруговъ белая, въ чирвономъ полю гербъ.

Воеводство Киевское:

воевода—князь Костентинъ Острожский;
кашталянъ—панъ Павелъ Сопега;
хоруговъ папужьковая, въ чирвономъ полю гербъ.

Поветы ку тому воеводству:

1) Киевский поветъ, ку которого справованью вридники:
подкоморий—панъ Малхеръ Носиловский;
хоружий;
судя—панъ Есноъ Ивановичъ Немира;
подсудокъ—панъ Ѳедоръ Тиша;
писарь—панъ Богущъ Павша.

2) Мозырский поветъ, ку которого справованю вридники:
маршалокъ—панъ Каленицкий Василевичъ Типковичъ;
подкоморий—панъ Миколай Служька;
хоружий;
судя—Андрей Елецъ;
подсудокъ—панъ Ѳедоръ Левковичъ и Погорский;
писарь—панъ Ѳедоръ Балакирь.

Воеводство Волынское:

воевода;
кашталянъ—панъ Козинский;
хоруговъ брунатная, въ белумъ полю гербъ.

Поветы ку тому воеводству:

1) Луцкий поветъ, ку которого справованю вридники:
подкоморий—панъ Михайло Сербинъ;
хоружий—панъ Григорей Гулевичъ;
судя—панъ Гаврило Бокей;
подсудокъ—князь Остаея Сокольский;
писарь—панъ Михайло Корытенский.

2) Володымерский поветъ, ку которого справованью вридники:
маршалокъ—панъ Петръ Богдановичъ Загоровский;
подкоморий—панъ Александро Богдановичъ Семашко;
хоружий;
судя—панъ Богданъ Костюшъковичъ Хоболтовский;

подсудокъ—князь Михайло Курцевичъ;
писарь—панъ Ѳеодоръ Солъганъ.

3) Кремянецкій поветъ, ку котораго справованью вранники:
маршалокъ—панъ Михайло Ело;
подкоморій—панъ Олекшій Белецкій;
хоружій;
судья—панъ Анѳрей Куневъскій;
подсудокъ—панъ Иванъ Патрокей;
писарь—панъ Григорей Болбасъ.

Полоцкое:

кашталанъ;
хоруговъ сикоража, въ беломъ полю гербъ.

Воеводство Новгородское:

воевода—панъ Павелъ Ивановичъ Сопега;
кашталанъ—панъ Григорей Воловичъ;
хоруговъ пелистая, въ беломъ полю гербъ.

Поветы ку тому воеводству:

1) Новгородскій поветъ, ку котораго справованью вранники:
подкоморій—панъ Клюковъскій;
хоружій—панъ Иванъ Хар.;
судья—панъ Мальхеръ Сновъскій;
подъсудокъ—панъ Богданъ Палусовъскій;
писарь—панъ Есишъ Геловня.

2) Слонимскій поветъ, ку котораго справованью вранники:
маршалокъ—панъ Иванъ Яцыничъ;
подкоморій—панъ Наръбутъ;
хоружій;
судья—панъ Михайло Соколовъскій;
подъсудокъ—панъ Елецъ;
писарь—панъ Богущъ Душеринскій.

3) Волъковскій поветъ, ку котораго справованью вранники:
маршалокъ;
подкоморій—панъ Юрей Юндель;
хоружій—панъ Пукшта;
судья—панъ Ярославъ Роскій;
подъсудокъ—панъ Ленартъ Узловскій;
писарь—панъ Янъ Ходаковскій.

Воеводство Витебское:

воевода Витебскій—панъ Станиславъ Паць;

кашталянъ—панъ Павелъ Паць;
хоруговъ зеленая, въ беломъ полю гербъ.

Поветы ку тому воеводству:

1) Витебский поветъ, ку которого справованю вранники:
подкоморий—князь Соколеньский;
хоружий—панъ Федоръ Давилевичъ;
судья—панъ Иванъ Щолко;
подъсудокъ—панъ Тимошей Гурко;
писарь—панъ Василей Богдановичъ.

2) Оршанский поветъ, ку которого справованю вранники:
маршалокъ—князь Одинцевичъ;
подкоморий—Григорей Подберезьский;
хоружий—Богупъ Олексеевичъ Сколокъ;
судья—князь Тимошей Соколеньский;
подсудокъ—Подъбиета;
писарь—Андрей Воропай.

Воеводство Подляшское:

воевода Подляшский—панъ Василей Тишкевичъ;
кашталянъ Дорогицкий—панъ Григорей Тризна;
хоруговъ Дорогицкая и Мельницкая жолто-горачая, въ беломъ полю гербъ.

Поветы того воеводства:

1) Дорогицкий поветъ, ку которого справованю вранники водле права ихъ и звычайю постановены.

2) Мельницкий поветъ, ку которого справованю вранники:
маршалокъ—панъ Косинский;
иные вранники здавна постановены.

3) Бельский поветъ, ку которого справованю вранники:
маршалокъ—панъ Миколай Павловичъ Сопега, воеводичъ Новгородский;
подкоморий—панъ Богданъ Павловичъ Сопега, воеводичъ Новгородский;
иные вранники здавна постановени.

Воеводство Берестейское:

воевода Берестейский—панъ Юрей Василевичъ Тишкевичъ;
кашталянъ—панъ Янъ Гайко;
хоруговъ блякитная, въ чирвономъ полю гербъ.

Поветы ку тому воеводству:

1) Берестейский поветъ, ку которого справованю вранники:
подкоморий—панъ Доминикъ Паць;

хоружий;
судя—панъ Кирьдей Криковский;
подсудокъ—панъ Яковъ Гричина;
писарь—панъ Адамъ Патей;

2) Пиньскій поветъ, ку котораго справованю врадники:
маршалокъ—панъ Олизаръ Кирдей Мылскій;
подкоморій—панъ Война Гричина;
хоружий—панъ Оедюшко;
судья—панъ Иванъ Фурьсь;
подсудокъ—панъ Иванъ Домановскій;
писарь—панъ Гуринъ Фурьсь.

Воеводство Мстиславское:

воевода Мстиславскій—панъ Юрий Юевичъ Остикъ;
кашталанъ—князь Иванъ Богдановичъ Соломерецкій;
хоруговъ жолтая, въ чирвономъ полю гербъ.

Поветъ ку тому воеводству только Мстиславль одинъ, ку котораго справованю врадники:

подкоморій—панъ Миколай Суходолскій;
хоружий;
судья—панъ Богданъ Селицкий;
подсудокъ—панъ Станиславъ Каспоровичъ;
писарь—панъ Иванъ Олеша.

Воеводство Браславля Подольского:

воевода—князь Романъ Оедоровичъ Санькушковича;
кашталанъ—князь Анъдрей Тимоеевичъ Капуста;
хоруговъ шараа, въ чирвономъ полю гербъ.

Поветы того воеводства только Браславль а Веница, где ку справованю врадники:

подкоморій—панъ Семень Дешковскій;
хоружий;
судья—панъ Петничанскій;
подсудокъ—панъ Петръ Микулинскій;
писарь—панъ Иванъ Дешковскій.

Воеводство Менское:

воевода Менскій—панъ Гаврило Ивановичъ Горьностай;
кашталанъ—панъ Миколай Тальвошъ;
хоруговъ гвоздиковаа, въ беломъ полю гербъ.

Поветы ку тому воеводству:

1) Меньскій поветъ, ку которого справованю врадники:
 подкоморій—панъ Станиславъ Сологубъ;
 хоружій;
 судья—панъ Григорей Рагоза;
 подсудокъ—панъ Дмитръ Сава;
 писарь—панъ Мартинъ Володковичъ.

2) Речицкій поветъ, ку которого справованю врадники:
 маршалокъ—панъ Оникей Горностай;
 подкоморій—панъ Иляшъ Жабка;
 хоружій;
 судья;
 подсудокъ;
 писарь.

Въ земли Жомойтской:

судья—Станиславъ Вековичъ;
 подсудокъ—Крыштофъ Станькевичъ;
 писарь—Станиславъ Кгрудя.

(Литов. Метр. кн. Публич. дѣль VII, л. 197—203).

УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫЙ.¹⁾

А.

- Абрагимъ**, толмачъ, 184.
Августинъ, Жмудскій панъ, 752 прим. 38.
Авліаръ, мурза, 219, 221, 223, 11.
Авраамій, архимандритъ Печерскій, 87, 325.
Агриппа Венцеславъ Николаевичъ, секретарь, 426, 436 прим. 24; 746; 88, 97, 263.
Адашевъ Данило, воевода московскій, 671.
Аздемиръ, царевичъ Каневскій, 5.
Азахматъ, царь Заволжскій, 379.
Айнаровичъ Кацъ, бояринъ Немононтскій, 437.
Александръ Дмитріевичъ, дворянинъ, 300, 573 прим. 120.
Альбрехтъ II, король Ринскій, 92.
— Бранденбургскій, магистръ и затѣмъ герцогъ Пруссскій, 198, 210, 454.
— Казимировичъ, королевичъ, 126.
Ангель, ротмистръ, 571.
Андрей, бискупъ Луцкій и затѣмъ Виленскій, 324, 328.
— секретарь, 195, 221.
— Васильевичъ кн., маршалокъ Свидригайла, 154, 326.
— Владиміровичъ Ольгердовича кн., 22, 54, 91, 68, 319, 328, 368; его жена Марья 368.

- Грекъ, турецкій купецъ, 37, 38.
— Ивановичъ кн., сынъ Ивана III, 261.
— Ивановичъ, дьякъ, 452, 609; 87, 90.
— Игнатовичъ, бояринъ Любецкій, 440.
— Михайловичъ, бояр. Ейшишскій, 479.
— Михайловичъ, бояринъ Жмудскій, 29.
— Ольгердовичъ, кн. Полоцкій, 13, 21.
— Станиславовичъ, дворянинъ, 611.
— хоружичъ Новгородскій, 150.
Андрушевичъ Войтехъ, панъ, 494;— Миколай 447, 530, 33, 38;— Станиславъ 12;— Ягъ 473, 702; 95, 139, 141.
Андрушино, подчасій Витовта, 321.
Анцушко Войтковичъ, бояр. Ейшишскій, 445.
Ахматовъ сынъ, царевичъ, 5.

В.

- Багриновскію** кн. 357, прим. 196;— Григорій 120;— жена Ивана Петровича 120.
Бани, бояре Смоленскіе, 156, 611, 645, прим. 286, 670;— Григорій 765 прим. 59; Иванъ 144.
Баламиръ Оедоръ, землян. Кіевскій, 228, 628 прим. 395; 165, 180, 222.

¹⁾ Цыфры курсивомъ означаютъ нумерацію приложеній.

- Балгъ** Гансъ, уполномоченный Ордена, 82.
- Барберъ** Якубъ Рикъ, ротмистръ, 176 пр. 10.
- Барiboldовичи** Ивашко и Михалко, бояре Полоцкіе, 438, 439.
- Бартомей**, бискупъ Кіевскій, 332 прим. 67.
— Яновичъ, бояр. Ковенскій, 435.
— изъ Горки, писарь, 321.
- Бартошъ**, бояринъ, 25, 28.
- Бартошевичъ** Wiowe, бояринъ, 54.
- Барятинскій** кн. Иванъ 358; — Юрій 460.
- Басичи**, бояре Смоленскіе, 156; — Васько 368; — Иванъ 585; прим. 148; 180, 226.
- Белевичъ** Касперъ, бояринъ Жмудскій, 30; — Мартинъ 479 прим. 134; — Алексій 229.
- Белль** Филипъ, ландмаршалъ Ливонскаго Ордена, 611.
- Бенедиктъ**, дьякъ, 392 прим. 317.
— Иваловичъ, писарь Ковенскій, 227.
— Янковичъ, бояринъ Ейшишскій, 450.
- Бердибана** Павелъ князь 358, 488 прим. 161.
- Березецкій** Иванъ, земл. Кременецкій, 491.
- Бернатъ**, маршалокъ Свидригайла, 153, 326.
- Бета-Гирей**, царевичъ Крымскій, 186.
- Бишши**, князь изъ Дяволтвы 39, прим. 97.
- Битейно** Юрій, бояр. Дексянскій, 470 прим. 107.
- Блажей** Валтромеевичъ, бояр. Ейшишскій, 449, 450.
- Бобѣдъ** Дмитрій, ротмистръ, 175 пр. 94; 33, 207.
- Бобровницкій** Андрей, войскій Ковенскій, 685 прим. 375; 783.
- Богатырь**, царевичъ Перекопскій, 238.
- Богданъ**, Волошскій воевода, 186, 187.
— хоружій Лядскій, 479.
— ротмистръ, 579 прим. 170.
— Андреевичъ, дворянинъ, 28.
— Дмитріевичъ, князь, 358.
— Костюшковачъ, судья Владимірскаго, 832.
— Макаровичъ, дворянинъ, 127.
— Хвелковичъ, бояр. панцырный Кіевскій, 458.
- Боговитиновичи** паны 153, 154, 161, 351, 356; — Богушъ 154, 204, 209, 210, 216, 218, 254, 326, 338 прим. 89; 339 прим. 91; 346, 351, 356 прим. 184; 378 прим. 251; 392 прим. 318; 399 прим. 341; 407 прим. 382; 409, 411 прим. 392; 488; 2, 6, 10, 17; его жена 274, 277, 280, 473 28, 53, 67, 71, 88, 100; — Иванъ 356 прим. 184; Левко 400.
- Богуфаль**, дворянинъ, 71, 104.
- Богушевичъ** Иванъ, судья Витебскій, 754.
- Богушъ** Олексѣевичъ, двор., 180.
- Бомзановскій** Якубъ, войскій Галицкій, 76.
- Бойнаръ** Николай, бояринъ литовскій, 35.
- Боней**, панъ Волянскій, 261, 420, прим. 434, 832; — Гаврило 702; 228.
- Болбасъ** Григорій, писарь Кременецкій, 229.
- Болеманъ** Явъ, купецъ и ротмистръ, 749 прим. 30; 778.
- Болобанъ** Семень Дмитріевичъ князь см. Друцкіе.
- Бона** королева 254, 256 прим. 273; 281, 289, 290 прим. 340; 406, 492 прим. 181; 493 прим. 186; 817.
- Бонаръ**, бурмистръ Краковскій, 178.
- Боратынскій**, ротмистръ, 219; 13.
- Борейковичъ** Василій, бояр. литовскій, 23, 25.
- Борейша**, писарь гродскій Ковенскій, 221.

Борзобогатые-Красненскіе, паны Волинскіе, 363, 364 прим. 216; 591, 703;
—Иванъ Яцковичъ 364 прим. 216;
591, 805, 806, 832; 119;—Олеано
364 прим. 216.

Бориславъ, бискупъ Кіевскій, 58.

Борисъ Семеновичъ, околыничій Смоленскій, 368.

Боркулабъ, панъ, 670; 128, 178, 183, 190. Справ. Корсаки.

Боровской кн. Митайло 221.

Борода Иванъ, бояр. Сервечскій, 493.
— Станиславъ, бояр. Ошменскій, 226.

Борыховскіе, земляне Подлятскіе, 161.

Ботвиньевичъ Иванъ, бояринъ, 382.

Брезинскій Андрей, землянинъ Бѣльскій, 435, 538.

Бржозовскій Теофилъ, землянинъ Бѣльскій, 538.

Бритновскій, дворянинъ, 104.

Бродавка Изаакъ, жидъ, 768, 769, 798.

Брындаза Александръ, дворянинъ, 624 прим. 238; 748 прим. 26; 103.

Будивидъ, князь Литовскій, 41.

Бунгарскій, ротмистръ, 63.

Булганъ, князь татарскій, 14, 34.

Булгановичъ Семень, дворянинъ, 29.

Булевичи князья: Вишмунтъ, Спрудейко, Эдвигъ 39 прим. 97.

Бурдинидъ, князь Литовскій, 41.

Бурешскіе князья 153, 358.

Буриграба Аврамъ, землянинъ Берестейскій, 692.

Бурнасъ Михайло, дворянинъ, 104.

Бутавтъ Кейстутъевичъ, князь, 16 прим. 34.

Бутвидовичъ Некрашъ, бояринъ Литовскій, 67, 68.

Буткевичи, бояре Упятскіе: Миколай 456, 480;—Адамъ, Захаръ, Петръ, Станиславъ Николаевичи 456.

Бутовтъ, бояринъ Литовскій, 28, 35;—Станиславъ Бутовтовичъ 35.

Бутримовичъ Мацко, бояринъ Немонувтскій, 437.

Бутримъ Юрій изъ Жириунъ, бояринъ-панъ Литовскій, 35, 48, 51, 84, 85, 321, 323, 325;—Янъ 50, 54, 320.

Бутурлинъ, Московскій воевода, 682.

Бучацкій Михайлъ, панъ, 83.

Быковскіе, бояре Полоцкіе, 159;—Юрій, дворянинъ, 669; 97, 131, 182, 207.

Былиминъ Николай, бояр. Литовскій, 35.

Былинскій Адамъ, шляхтичъ, 459.

Быстрейскіе, бояре Полоцкіе, 159.

Бѣлецкій Алексѣй, подкоморій Кременецкій, 755.

Бѣлиновичи, земляне Волинскіе, 153.

Бѣлинскій Климентъ, ротмистръ, 615 прим. 220; 775 прим. 97.

Бѣлосоръ Юрій, подсудокъ Виденскій, 224.

Бѣльскіе князья: Дмитрій Федоровичъ 264;—Иванъ Владиміровичъ Ольгердовича 22, 54, 55, 67, 68, 70, 72, 74, 85, 90, 319;—Иванъ Дмитріевичъ 638;—Иванъ Семеновичъ 474;—Семень Ивановичъ Владиміровича 335, 368, 472; 29, 34;—Семень Федоровичъ 474; Федоръ 125.

Бѣлявскій Матей, ротмистръ, 775, прим. 94.

В.

Вагановскіе, земляне Берестейскіе: Александръ 831;—Григорій 172;—Иванъ 149;—Михайлъ и Федоръ 361.

Валентій, пушкаръ, 573.
— Валтромеевичъ, бояринъ Ейшипскій, 449, 450.

Варвара, жена Сигизмунда Августа, 540 прим. 46.

Варновскій-Мышна Михайлъ, панъ Волинскій, 695 прим. 394; 703, 809.

Василій Андреевичъ князь, маршалокъ Свидридригайла, 154, 326.

- Богдановичъ, писарь земскій Витебскій, 754, 230.
- Григорьевичъ, дворянинъ, 103.
- Григорьевичъ, бояринъ Витебскій, 459.
- Данильевичъ, бояр., 318 прим. 21.
- Оедковичъ, бояринъ панцырный, 458.
- Яковлевъ, дьякъ московскій, 779.
- Васно Радивоновичъ**, бояр., 369 прим. 232.
- Вашушъ** (?), Михайлъ, бояр. Литовскій, 54.
- Вачевичи** Балтрмей, Николай, Михель. Станиславъ Юшкевичи, бояре Упитскіе, 456.
- Ведменскій Янъ**, ротмистръ, 645 прим. 286.
- Вежгайло**, бояринъ-панъ литовскій, 25, 320; Вежгайлы 351, 357;—Войтехъ 357 прим. 185;—Миколай 260, 351, 357 прим. 185; 455 прим. 68; 17;—Михаилъ 233, 235.
- Вейшишскій князь Судемунтъ** 14, 16, 17, 319.
- Венневичъ Левъ**, ловчій, 341 прим. 101.
- Веновичъ Станиславъ**, судья Жмудскій, 232.
- Великая Голова Андрей**, бурмистръ Виленскій, 416.
- Великіе** кн. 358.
- Велутевичъ Волчко**, бояр. литовскій, 28.
- Венцлавъ** см. Агришна.
- бискупъ Жмудскій, см. Вербицкіе.
- Вербицкіе**, земляне Подляшскіе, 161;—Венцеславъ, бискупъ Жмудскій, 425 прим. 458; 473, 495, 567, 784, 785, 832; 75;—Викторинъ, бискупъ Жмудскій, 762;—Янъ, ротмистръ, 775 прим. 94.
- Веселовскій**, панъ хоруговный, 473.
- Весна**, сокольникій Витебскій, 21.
- Вештортовичи**, бояре, 390, 437, 444;—Мышко и Янъ 350.
- Вигунтъ-Александръ Ольгердовичъ**, кн. Керновскій, 14, 17, 18, 22, 317, 319.
- Видиниціе** князя 144;—Дмитрій Романовичъ 358 прим. 207.
- Вининтъ**, князь Жмудскій, 39 прим. 97.
- Викторинъ Янъ** 90, 94, 100.
- Вилжинскій**, ротмистръ, 219, 13.
- Виликайло**, князь Литовскій, 39 прим. 97.
- Виликовскій Янъ**, ротмистръ, 775 прим. 94.
- Вильгельмъ**, архіепископъ Рижскій, 596, 613.
- Вирбовскій Вацлавъ** 76.
- Вишеньскій Мартинъ Ялбръжикъ**, землянинъ Подляшскій, 534 прим. 42.
- Вишневецкіе** князя 5, 153, 357, 495, 516, 702, 29, 53, 67, 71, 84, 87, 153, 164, 176, 205;—Александръ Михайловичъ 357 прим. 189; 494, 544;—Александръ, его сынъ, 784 пр. 135;—Александра 119;—Андрей Ивановичъ 139;—Иванъ 357 пр. 189;—Константинъ 784 прим. 135, 832; 190;—Михаилъ Александровичъ 573 прим. 120; 747;—Федоръ 357 прим. 189.
- Владиміръ**, воевода Кіевскій, 78.
- Ольгердовичъ князь 14, 20, 21, 25, 318.
- Владиславъ III**, король Польскій, 83, 92, 93, 95, 96, 106.
- Казимировичъ, король Чешскій и Венгерскій, 141, 143, 148 прим. 302, 202.
- Владыа Александръ Федоровичъ**, панъ, 572, 574, 729; 28, 88, 101, 139, 227;—Ивашко, писарь, 401, 402.
- Властный панъ** 120.

- Влодонъ** Матей, староста Каменецкій, 76.
- Влохъ** Амвросій, ротмистръ, 775 прим. 94;—Янъ Дынтологъ, ротмистръ, 785 прим. 135.
- Влошенъ** Станиславъ, подскарбій дворный, 398 прим. 340; 14, 100, 126.
- Внучно** Маркъ Лавриновичъ, тивунъ Ретовскій, 752 прим. 38; 835 пр. 225, 221.
- Водынскіе**, земляне Подляшскіе, 161.
- Водычъ**, бояринъ, 29.
- Возницій** Станиславъ, ротмистръ, 785 прим. 135.
- Войдагъ** Кейстутьевичъ, князь, 16 прим. 34.
- Войдило**, бояринъ, 325.
- Война** панъ 100, 170, 195;—Григорій 688, 765 прим. 57; 785 прим. 135; 220;—Лавринъ 341, 746, 747; 125, 169, 172;—Семень 195.
- Войнагъ** Руссиловичъ, бояр. Литовскій, 28.
- Войниловичъ** Павелъ, дворянинъ, 120, 128, 131, 143.
- Войнисъ**, бояр. литовскій, 29.
- Войницій** Янъ, панъ Волинскій, 325.
- Войно** Петровичъ, землянинъ Полоцкій, 300.
- Войсети** Адамъ, Марко и Янъ Андрушевичи, бояре Ейшишскіе, 450.
- Войтехъ** Петровичъ, землян. Вѣльскій, 435.
- Войшвидъ**, бояр. Литовскій, 28.
- Войшелъ**, в. князь Литовскій, 39.
- Войшнаръ** Вилколевичъ, бояр. Литовскій, 35.
- Волимунтъ** Бушкевичъ, бояринъ - панъ Литовскій, 25; Гудигорть Волимунтовичъ 68, 74;—Судивой 67, 327, 328, 349;—Шедиборъ 67, 68, 78. См. Кезгайо.
- Вольнъ** Маколай, лѣсничій Жмудскій, 657.
- Волимисній** Янъ панъ 670, 730 прим. 489; 227.
- Воловичи** паны 5, 351, 364, 495; 52, 66, 71, 84, 89, 143, 153, 165, 177, 205;—Александръ 222;—Богданъ, дворянинъ, 192;—Богданъ Гринковичъ 43;—Григорій 634, 687; 87, 89, 125, 229;—Григорій Богдановичъ 422 прим. 451, 670, 770 прим. 84; 784 прим. 135; 94;—Григорій Гринковичъ 452, 726, 784 прим. 135; 139;—Григорій Марковичъ 364 прим. 219;—Гринко 349;—Иванъ 43, 789; 177, 205, 222, 227;—Иванъ Гринковичъ 473;—Михайло 179;—Остафій 398 прим. 340, 610, 644, 681, 683, 686, 707, 726, 740, 748 прим. 26; 761, 776, 784 прим. 135; 778, 821, 825, 828, 832; 94, 111, 135, 139, 142, 155, 199;—Фридрихъ 615 пр. 220.
- Володко** Ивановичъ кн. 358.
- Володковичи**, бояре Витебскіе, 158;—Демянъ, дворянинъ, 165; Мартинъ 610, 612, 614, 810, 843; 95, 179, 232;—Миколай 659; 120, 131;—Некрашъ 337 прим. 88; 346.
- Воложинскіе** кн. 96.
- Волотовичи**, земляне Волинскіе, 153;—68, 154, 325, 326.
- Волошинъ** Кузьма 390 прим. 305.
- Волчковичи** паны 31; 100, 101, 143; Волчко 704, 177, 180;—Янъ Волчко 159, 195, 221, 227;—Янъ Волчковичъ 88, 126, 153;—Янъ Юрьевичъ Волчковичъ 646 прим. 289;—Юрій Волчковичъ 351, 495; 105.
- Вольскіе**, земляне Подляшскіе, 161;—Лавринъ 473, 494, 23, 28, 33;—Миколай, бискупъ Куявскій, 676.
- Вонсовичъ**, ротмистръ, 645, прим. 286.
- Вороничъ** Грицко, землян. Житомирскій, 504.

Вороновицкій Иванъ, земян. Вѣницкій, 565; 48.

Воропай Андрей, писарь земскій Оршанскій, 230.

Воротынскіе князья 30, 156, 319;—
Федоръ Львовичъ 28, 328;— Юшко
Федоровичъ 28.

Вронскій Андрей, ротмистръ, 616 прим.
220; 647 прим. 294.

Вроска Янъ, хоружій Вѣльскій, 692 прим.
391.

Выдра 183;— Янъ, хоружій Ковенскій,
687, 692 прим. 391.

Выдиминъ, Литовской бояринъ, 29, 59.

Вышегердъ, бояр. Литовскій, 35.

Вышигикъ Станиславъ, бояр. Литовскій,
36.

Вѣтвинскій Юрій, дворянинъ, 192.

Вяжевичи паны 350, 351,— Войтехъ
Ивашковичъ 350;— Иванъ 79;— Ива-
шко 350; 390 прим. 308;— Якубъ
63.

Вяземскіе князья 31, 156;— Михайло
Львовичъ 85, 91;— Янъ 358.

Вяшко, бояринъ Литовскій, 28;— Вяшко-
вичъ Аванія 68.

Г.

Гайко Янъ, панъ, 614, 697, 795, 745,
746, 803 прим. 169; 835 прим. 225;
94, 128, 139, 154, 165, 182, 183,
230.

Галичинскіе князья: Иванъ, Григорій,
Григорій Ивановичъ 358 прим. 210.

Ганнеке, мѣщанинъ Виленскій, 317.

Ганусовичъ Адамъ, бояр. Жмудскій, 29.

Ганцевичъ Янъ, бояр., 433, 444;— Ма-
тей, бояр. Ейшишскій, 445.

Ганюль, мѣщанинъ Витебскій, 60 прим.
38.

Гарабурда Лукашъ, дворянинъ, 103;—
Михайло 613, 670, 689; 171, 173,
184.

Гаштольды паны, 30, 161, 349, 355,
369 прим. 233; 478 прим 129; 547
прим. 67; 17;— Гаштольдъ 25, 28,
320, 321;— Альбрехтъ Мартиновичъ
102, 183, 195, 214, 215, 226, 238
прим. 221; 239 пр. 226, 283, 314,
331 пр. 62; 333 прим. 76; 334 прим.
78; 337 прим. 88; 340 прим. 91,
93; 345, 349, 353—355 прим. 162;
359, 409, 411 прим. 392; 473, 479,
484, 489 прим. 165; 492 прим. 181;
494, 497 прим 190; 23, 32;— Ивась
или Янъ 35, 51, 55, 59, 66, 68,
72, 74, 83, 85, 95, 102, 105, 107,
116, 118 прим. 218; 121—123, 128,
136, 321—327, 349, 438;— Мартинъ
Яновичъ 328, 349;— Петръ 67 прим.
60;— Станиславъ Альбрехтовичъ 349,
355 прим. 162, 425 прим. 458; 473,
494.

Гедигольдъ Юрій, бояринъ - панъ, 28,
50, 51, 54, 66, 67, 78, 89, 320—
324;— Семень Гедигольдовичъ 327,
330 прим. 61, 349.

Гедиминъ, великій князь Литовскій, 316.

Гедройтскіе князья 5, 14, 91, 304,
370 прим. 233; 472, 494, 23, 29,
87, 143, 165, 177, 221;— Войнусъ
68, 91;— Матушь 62, 88, 94, 101,
121;— Ягайло 67, 91.

Герасимъ, митрополитъ, 84.

Герберштейнъ, царскій посолъ, 209.

Гербудъ Литовскій бояринъ, 35.

Гербурты паны: Валентинъ, бискупъ Пе-
ремышльскій, 746 прим. 20;— Стани-
славъ, староста Львовскій, 76;— Янъ,
подкоморій Каменецкій, 76.

Гердень Литовскій князь, 40.

Герешъ Леринъ, жидъ, 402.

Гернеръ Томашъ, ливонскій посолъ, 592.

Герцынъ Щасный, панъ, 646 прим. 289;
88, 89, 94, 131.

Гетовтъ, бояр. Литовскій, 35.

- Гинбуць**, тивунъ Жейменскій, 16;—Адамъ, землянинъ Городенскій, 193.
- Гинвилловичи**, бояре-паны, 350;—Кимупть Гинвиль 23, 25, 320;—Нацко 67, 74;—Миколай 350.
- Гинейть**, бояр. Литовскій, 28, 30.
- Гинтовть Мингайловичъ**, бояр. Литовскій, 25, 28, 321.
- Гинца** Александръ, двор., 103, 180.
- Гирдъ** Скаматовичъ, бояр. литов., 25.
- Глазыничи** князья 156.
- Глинскіе** князья 156 прим. 337; 159, 161, 352, 358;—Борись 87, 120, 153, 325, 326;—Васлій, московскій воевода, 615;—Васлій Львовичъ 340 прим. 99; 346, 351, 380 прим. 256;—Иванъ Львовичъ 333 прим. 73; 334 прим. 78; 337 прим. 88; 341 прим. 103; 347, 351;—Миханлъ Львовичъ 148, 184, 190, 191, 331 прим. 62; 336 прим. 87; 345, 351, 358 прим. 199; 375, 379 пр. 256; 402, 817;—Семень 358 прим. 199; 488 прим. 161;—Федора вдова 358 прим. 199.
- Гловацій**, ротмистръ, 615 прим. 220.
- Глушонни** князья 156.
- Глѣбъ** Евдокимовичъ, бояр. Сѣверскій, 318 прим. 21.
- Глѣбовичи**, бояре Витебскіе, 158.
— паны 5, 351, 356, 495; 52, 66, 71, 84, 87, 100, 143, 153, 165, 177;—Миколай 356 прим. 174;—Петръ 334, пр. 78; 350, 15;—Станиславъ 176, 333 прим. 79; 336 прим. 88; 350, 379 прим. 256;—Юрій 159 прим. 347; 333 прим. 75; 334 прим. 79; 380, 454;—Янъ Станиславовичъ 356 прим. 174;—Янъ Юрьевичъ 214, 269, 337 прим. 88; 350, 356 прим. 174; 425 прим. 458; 473, 494; 27, 57, 63; его жена Анна 473; 53, 67, 70, 88, 100;—Янъ Яновичъ 784 прим. 135.
- Гнѣвошъ** изъ Далевичъ, подстолій Краковскій, 321, 322.
- Гогортъ**, литовскій князь, 40.
- Гоза** Ульрихъ, мѣщан. Краковскій, 396, прим. 332.
- Гойлимиръ** Нардобовичъ, литов. бояр., 74.
- Гойцевичи** паны 350.
- Голенища** Левъ, дворянинъ, 103.
- Голигиндъ**, Литовскій бояр., 28, 29, 35, 68 (Гостивойновичъ).
- Головении** земляне Городищскіе, 432.
- Головня** Есипъ, землянинъ Новгородскій, 165, 221, 229.
- Голубицій**, ротмистръ, 611, 615 прим. 22; 741 прим. 6; 775 пр. 94; 226.
- Гольшанскіе** князья 14, 30, 319, 324, 348, 355, 370 прим. 233;—Александръ Юрьевичъ 144 прим. 289; 332 прим. 69; 334 прим. 77; 348;—Андрей Ивановичъ 28;—Данило Семеновичъ, 85, 91;—Иванъ Ольгимунтовичъ 17, 23, 25, 27, 28, 348;—Иванъ Юрьевичъ 125;—Михаилъ Ивановичъ 50, 55, 66, 80 прим. 98; 91, 324;—Павелъ Александровичъ 230, 332 прим. 65; 348, 355 прим. 159; 425 прим. 458; 455 прим. 68; 472, 494, 495, 15;—Семень Ивановичъ 28, 54, 55, 66, 67, 72, 74, 91, 324;—Семень Юрьевичъ 333 прим. 74; 334 прим. 78; 335 прим. 84; 348;—Юрій Александровичъ 333 пр. 73; 340, прим. 94, 95; 345, 348;—Юрій Семеновичъ 95, 116, 122, 327, 328, 348, 355 прим. 159;—Янушъ Александровичъ 340 прим. 94; 345, 346, 348.
- Горна** Андрей, каштелянъ Калишскій, 267.
- Горностам** паны 5, 156, 100, 101, 190;—Гаврило 726, 727, 745; 101, 127, 143, 165, 231;—Гермогенъ

- 67; — Иванъ 253, 257, 260, 268
прим. 300; 270, 271—273, 278,
281, 283, 287, 338 прим. 89; 342
прим. 107; 343, 361, 389, 392 прим.
317, 318; 393, 405, 407 прим. 382;
410 прим. 392; 411, 445, 473, 494,
495, 517, 520 прим. 19; 567, 574,
629; 17, 22, 30, 31, 34, 41,
43, 55, 59, 72, 75, 90; — Оннкей
224, 361, 473, 495, 729, 775; 11,
33, 52, 66, 70, 83, 88, 93, 125,
153, 165, 170, 176, 232.
- Городецкий** кн. Митко Давидовичъ, 91.
- Горские** князья 157, 357;—Иванъ, Иванъ
Дуда, Ѳеодоръ 357 прим. 196.
- Горский**, панъ польскій. 681.
- Гостьские**, паны Волинскіе, 153, 154;—
Ерофей, ротмистръ, 775 прим. 97.
- Градовскій** Янъ, тивунъ Дирванскій,
648 прим. 297, 686; 104, 123, 221.
- Граница** Мальхеръ 389 прим. 300.
- Гречка** Степанъ, панскій слуга, 177.
- Грива** Павелъ, дворянинъ, 460.
- Григорій**, бискупъ Владимірскій, 58, 59,
320.
- подсудокъ Вилькомирскій, 226.
- Андреевичъ, двор., 419 прим. 433.
- Андреевичъ, землянинъ Браслав-
скій. 693 прим. 391.
- Болгаринъ, митрополитъ, 124.
- Мартиновичъ, двор., 180.
- Патрикѣевичъ, бояр., 68.
- Оедоровичъ, бояринъ Ейшишскій,
450.
- Оедоровичъ, дыкъ московскій,
613, 614.
- Гридниовичъ** Василій, бояринъ Полоцкій,
462.
- Грималы**, земляне Подляшскіе, 161;—Не-
мира см. Немира;—Щастный 361.
- Гринковичъ** Маркъ, двор., 479—480.
- Гришининъ** Ѳедекъ, мѣщ. Витебскій, 793,
794.
- Гришковичъ** Иванъ, двор., 30.
- Грихальдъ** Янъ, бояр. Литовскій, 55.
- Гричинъ** Война Матосевичъ, землянинъ
Пинскій, 741 прим. 6; 231;—Матеей
441;—Яковъ 692, 195, 231.
- Громына** Гринко Исаевичъ панъ 211,
391 прим. 317.
- Груздь** Станиславъ, писарь Жмудскій,
232.
- Губа** Станиславъ, тивунъ Вешвенскій и
Ужвентскій, 657; 100;—Щастный
615 прим. 220; 647 прим. 294.
- Гудянскій** Янъ, писарь земскій Троцкій,
227.
- Гулеэмчи**, паны Волинскіе, 68, 153;
172;—Григорій 692 прим. 391;
228;—Иванъ 68, 154, 325, 326;—
Иванъ Михайловичъ 702;—Маско 154,
325, 326;—Ѳеодоръ 363 прим. 215.
- Гульбицкий** Бернатъ, ротмистръ, 775
прим. 94;—Томась 785 прим. 135;
191.
- Гурно** Тимошей, двор., 103, 207, 222.
- Гурскій** Станиславъ, каноникъ и секре-
тарь Сигизмунда I, 184, 203, 289.
- Гусовскіе**, земляне Подляшскіе, 161.

Д.

- Давидъ** Дмитріевичъ, князь, 318 прим.
21;—Петровичъ, слуга Кіевскій, 458.
- Дангель**, бояр. литовскій, 35.
- Данейновичъ** Войсымъ, бояр. литовскій,
35.
- Даньно**, жидъ, 401.
- Дахновичъ** Пашко, землянинъ Волинскій,
326.
- Дашковичи**, бояре Витебскіе, 158.
- бояре Кіевскіе, 156 прим. 337;—
Остафій 224, 14;—Ютно 184.
- Девинетовичъ** Андрей, бояр., 35;—Ев-
лашко 67.
- Девлетъ-Гирей**, царь Перекопскій, 544.
- Делиницкій**, дворянинъ, 104.

- Дембинский**, канцлеръ королевный, 676; —
 Николай, секретарь Витовта, 321.
Дерезицкий, бискупъ Перемышльскій, 187
 прик. 48.
Деречинские князья 5, 472, 29.
Держино Андрей, подкоморій Троцкий,
 180, 227.
Деружинский Янъ, ротмистръ, 681.
Дешковский Богушъ, землянинъ Кіевскій,
 692 прик. 391;—Василій, землянинъ
 Вѣницкій, 503;—Иванъ 231;—Олекно
 692 прик. 391;—Семень 231.
Джусичи, Волинскіе паны, 153;—Андрей
 154, 326.
Дзядю Станиславъ, войтъ Дорогичин-
 скій, 322, 323.
Дингайловичъ Юрій, бояр. Немонит-
 скій, 437.
Длугачъ Аврамъ жидъ 768.
Дмитрій Ольгердовичъ князь 14, 21.
Дмитровский Бенедиктъ, ротмистръ, 785
 прик. 135.
Дмишевичъ Янъ, служебникъ короля,
 43.
Доброгостовичъ Аврамъ, бояр. Свидри-
 гайла, 68.
Довборовичи, земляне Браславскіе, 451.
Довигердъ, бояринъ-панъ, 28, 84, 88,
 94, 95, 321, 325, 327, 369 прик.
 232;—Богданъ 33; Еразмусъ 611,
 645 прик. 286; 647 прик. 294; 125,
 227;—Ленартъ 71;—Михайло 68.
Довигольдъ Юрій князь 14, 27, 319;—
 Глѣбъ 327.
Довиגаль, хоружій Виленскій, 67, 74.
Довигаль князь 39 прик. 97.
Довиша, бояринъ-панъ, 28, 35, 390
 прик. 305; Щастный Довкшевичъ 449.
Довионтъ князь 40.
Довиунтъ Волковичъ, бояр. Свидригай-
 ла, 68.
Довоины паны 5, 30, 161, 304, 349,
 356, 370 прик. 233; 495; 52, 66,
 84, 154; — Довоино Вышгердовичъ
 28;—Андрей Якубовичъ 119, 204,
 214 прик. 155, 225, 341 прик. 100;
 350, 441; 15;—Васко 67;—Олекно
 74, 325, 328, 350;—Станиславъ 350,
 356 прик. 172; 462, 458, 473, 475
 прик. 122; 622, 623, 637, 685 прик.
 370; 765 прик. 57; 23, 75, 87, 94,
 100, 104, 125, 170;—Юрій Якубо-
 вичъ 377 прик. 88; 350, 15;—Якубъ
 337 прик. 88, 345, 346, 350;—Янъ
 336 прик. 88, 350.
Довспрунъ князь 39 прик. 97; 370
 прик. 233.
Домановский Иванъ, подсудокъ Пинскій,
 231.
Домашовский землянинъ 165.
Дориги, бояринъ-панъ Литовскій, 16,
 28; Жигмундъ Дорегевичъ 68.
Дорогобужский кн. Андрей 105.
Дорогостайские-Нухмистровичи паны 36;
 —Миколай 765 прик. 59; 809; 213.
Дорошковицъ Богуфаль, дворянинъ, 69.
Досуговы Еня и Михай, бояре Смолен-
 скіе, 438.
Древинский Богушъ, дворянинъ, 126,
 128, 186, 192.
Древицкий Адамъ, каштелянъ Иновлоц-
 лавскій, староста Клостынинскій, 746
 прик. 20.
Дровмутисъ, бояр. литовскій, 28, 30.
Друцкие князья 5, 14, 157, 293, 304,
 319, 352, 472, 494, 495, 634; 23,
 28, 53, 67, 70, 84, 88, 100, 144,
 154, 175, 206;—Василій Семеновичъ
 Красный 67, 68, 69, 78, 85, 91,
 116;—Григорій Семеновичъ 55;—Дми-
 трій Семеновичъ 91, 333 прик. 73;
 351;—Иванъ Семеновичъ Баба 25, 54,
 55, 66, 67, 91, 324;—Иванъ Семе-
 новичъ Путята 55, 66—68, 91, 324,
 325;—Левъ 16;—Михайлъ Семеновичъ
 Болобанъ 85, 91;—Семень 27.

Дрябышевъ Богдавъ Корнильевичъ, дворянинъ, 25.

Дубницкій Михайло, дьякъ, 176, 186, 187.

Дубровицкіе-Гольшанскіе князья 153, 154—Семень Юрьевичъ 495, 52, 67, 71, 84;—Федоръ 355 прим. 159;—Юрій Ивановичъ 304, 355 прим. 159, 472, 494, 22, 28;—Янушъ Юрьевичъ 349, 355 прим. 159; 472;—Елизавета, жена Януша, 472, 53, 67.

Дубровскіе, земляне Подляшскіе, 161.

Дульскій Янъ, панъ, 688 прим. 378.

Дутый Иванъ, дворянинъ, 182.

Душеринскій Богущъ, писарь земскій Слонимскій, 229.

Дыбовскій Себестіянъ, панъ, 475 прим. 120; 94, 100, 125, 153.

Дѣвочка Михайло, дворянинъ, 173, 222.

Дюна Василій, дворянинъ, 207.

Давилатовскій Войтехъ, панъ, 741 прим. 6; 103, 105, 195, 207, 227;—Станиславъ 226.

Е.

Евлашино, мытникъ Минскій, 402.

Евлашковицъ Федоръ, бояр., 318 прим. 21.

Евтимъ Иванъ, дворянинъ, 195.

Евфимія, жена кн. Михаила Сигизмундовича, 96 прим. 153.

Едно Юрій Николаевичъ, панъ, 340 прим. 96; 341 прим. 105; 361.

Ездайтисъ, бояринъ Полонгскій, 443.

Ейдингиновичи бояре 437.

Ейнгирдовичи, бояре Трабскіе, 470 прим. 108.

Енатерина, сестра Сигизмунда Августа, 614, 646 прим. 291.

Елецъ Андрей, судья Мозырскій 228;—Григорій 100, 228; Федоръ 458.

Елизавета, королева Польская и Венгерская, 10;—королева Польская, жена

Казимира, 132;—жена Сигизмунда Августа 284 прим. 322; 290 прим. 340.

Еловици см. Маллинскіе.

Епишаховичи, бояре Полоцкіе, 159;—Сенько Яцкевичъ 439.

Епифановичъ Семашко, бояринъ Свидригайла, 326.

Есьманъ Глѣбъ, ротмистръ, 567, 645 прим. 286;—Давидъ 207;—Иванъ 692 прим. 391; 207;—Федоръ Лецковичъ 788 прим. 146.

Ефремъ, владыка Луцкій, 326.

ЖЕ.

Жабна Ильяшъ, подкоморій Рѣчицкій, 232.

Жалинскій Матей, панъ, 776, 777 прим. 102;—Янъ 623 прим. 232.

Жвинвольтъ Волдмунтовичъ, бояр. литовскій, 28.

Жемла Янъ, дворянинъ, 115.

Жеславскіе князья 357, 23, 28;—Андрей Михайловичъ 91;—Богданъ 357 прим. 192; его жена Аграфена 472, 28, 53, 67, 120;—Иванъ Юрьевичъ 350;—Михаилъ Ивановичъ 135 прим. 265; 334 прим. 79; 350;—Михаилъ Явнутьевичъ 13, 22, 25, 318;—Семень Явнутьевичъ 14, 22;—Юрій Михайловичъ 27.

Живинбудъ, князь Литовскій, 39 прим. 97.

Жимемскіе князья 358;—кн. Жяжемскій, ротмистръ, 611, 616 прим. 220; 67, 180;—Петръ 195, 207;—Федоръ 177.

Жилинскіе князья 156, 472, 495;—Василій Семеновичъ 213 прим. 146, 358, 15, 53, 70, 84; княгиня Жиланская 53, 64.

Жодевичи, бояре, 456.

Жолковскій Павелъ, панскій слуга, 177.

Жолнинскій, дворянинъ, 689.

- Жонойтнй Миколай**, пань, 88, 94, 100.
- Жоравниціе**, Волянскіе паны: — Александръ 702, 832; — Маргъ Васильевичъ 364 прим. 217; — дворянинъ 183.
- Жоравнй Щастнй**, хоружій Мойшагольскій, 479 прим. 134.
- З.**
- Забезинскіе паны** 36, 161, 349, 355; — Миколай Юрьевичъ 338 прим. 89, 349, 355 прим. 164; 489 прим. 165; — Станиславъ Яновичъ 336 прим. 88; 340 прим. 98, 99; 346, 349; — Янъ Юрьевичъ 141, 144, 149 прим. 308; 177; 331 прим. 62; 332 прим. 70; 333 прим. 76; 334 прим. 77; 336 прим. 86; 344, 379; — Янъ Яновичъ старшій 204, 211, 214 прим. 153; 345, 349, 355 прим. 164; 416 прим. 418; 445, 470 прим. 107; 479, 489 прим. 165; 494; 15, 17, 32; — его жена Варвара 473, 53, 67, 70; — Янъ Яновичъ 334 прим. 78; 337 прим. 88; 338 прим. 89; 345, 473, 489 прим. 165; 31.
- Заболотскій Владимръ** пань, месидеріе выходець, 703, 784 прим. 135; 822, 190.
- Завиши** паны 5, 473, 495; 39, 52, 53, 66, 67, 84, 87, 143, 153, 165, 177, 180; — Андрея вдова 473; — Криштофъ Юрьевичъ 449, 495; — Мальхеръ 150, 159; — Миколай 692 прим. 391; — Юрій 361; Янъ 213 прим. 149; 214 прим. 130; 340 прим. 98, 99; 361; 15.
- Загоровскій пань** 52, 66, 71, 84, 87, 164, 176; — Василій Петровичъ 473, 495; 103, 105, 195, 205; — Петръ Богдановичъ 658, 729, 76, 131, 139, 153, 205, 228.
- Замличевскій**, ротмистръ, 595 прим. 170.
- Закревскій Янъ**, ротмистръ, 647 прим. 294; 775 прим. 94; 98.
- Замореновъ**, дворянинъ, 234.
- Заполя Янъ**, воевода Седмигородскій и король Венгерскій, 245, 246, 288; — его сынъ Янъ Сигизмундъ 288.
- Зарановичи**, земiane Подляшскіе, 161; — Маргъ 500.
- Заремба**, польскій пань, 71, 72.
- Зарѣцкій Зиновій** Семеновичъ, бурмистръ Виленскій, 659, 828, 141; — Иванъ Семеновичъ 416, 691 прим. 389; 723 прим. 449; 828 прим. 211; 85, 99.
- Заславскіе князья** 153, 304, 358, 472, 494, 516; — Елена 493; — Кузьма 493.
- Застольдъ**, бояринъ литовскій, 25, 28.
- Заурманъ**, цесарскій посолъ, 617 прим. 221.
- Захаревскій**, ротмистръ, 596 прим. 170.
- Захарія**, папскій легатъ, 241.
- Захаринъ Иванъ** Петровичъ Яковлевича, московскій бояринъ, 638; — Митанлъ Юрьевичъ 264.
- Захарьяшъ**, ротмистръ, 186.
- Збарамскіе князья** 5, 153, 304, 472, 491, 497, 516, 702; 23, 28, 53, 67, 71, 84, 87, 119, 153, 164, 176, 205; — Андрей Семеновичъ 358; — Владиславъ Андреевичъ 624, 639, 131; — Миколай Андреевичъ 687, 127, 139; — Стефанъ Андреевичъ 459, 658, 784 прим. 135; 831, 832, 96, 135, 139, 142, 224; — Янушъ 784 прим. 135; 190.
- Збышевскій** Станиславъ, ротмистръ, 775 прим. 94.
- Звягольскіе князья** Иванъ и Семень Романовичи 326.
- Звенигородскіе князья** Александръ и Патрикій 64, 91.
- Здитовскій** Лавринъ, землянинъ Словинскій, 692 прим. 391.

Зебрнидовскій Флоріанъ, каштелянъ Люблинскій, староста Сандецкій и Бытовцкій, 632, 645 прим. 287; 102.
Зеленскій Адамъ, подсудокъ Луковскій 76.
Зелелуги, бояре Витебскіе, 158.
Зеновій Братоичъ, бояринъ-панъ, 28, 30, 68, 74, 351.
Зеновъевичи паны 5, 159, 304, 473, 494, 495; 23, 28, 52, 70, 84, 87, 101, 144, 164, 177, 190, 222;—
 Миколая вдова 357 прим. 187;—
 Михайло 357 прим. 187;—Юрій Ивано-
 вичъ 333 прим. 75; 337 прим. 88;
 351, 357 прим. 187; его жена 419
 прим. 431;—Юрій Миколаевичъ 609,
 611, 670, 695 прим. 394; 725, 774
 прим. 93, 782, 793, 94;—Юрій Юрье-
 вичъ 494;—Янъ Хрщоновичъ 357
 прим. 187;—Янъ Юрьевичъ 357 прим.
 187.
Зенько, дьякъ, 401, 403.
Зубовичъ, землянинъ Волинскій, 120.
Зубовичъ Павелъ, бояр. Ейшишскій, 441
 прим. 34.
Зубревицие князя 157;—Митко 79.
Зязевичъ Иванъ, дворянинъ, 29.

И.

Иберфельдъ Валентій, арондаторъ мѣтъ,
 798.
Иваницкій Лавринъ 692 прим. 391;—
 205, 207.
Ивановскій Станиславъ, дворянинъ, 172.
Иванъ, бояринъ, 318 прим. 21.
 — Владиміровичъ Ольгердовича князь
 см. Вѣльскіе князья.
 — Григорьевичъ, дворянинъ, 28.
 — Давыдовичъ, бояринъ панцырный
 Кіевскій, 458.
 — Макаровичъ, землянинъ Городен-
 скій, 103, 128, 180, 227.
 — Михайловичъ панъ 449, 473,

494;—его жена 473, 53, 67,
 71.
 — Никоновичъ, бояр., 440.
 — Олексеевичъ, дворянинъ, 104.
 — Перхурьевичъ, землянинъ Оник-
 штенскій, 20.
 — Савичъ, хоружій Лепунскій, 586.
 — Святославичъ, князь Смоленскій,
 54, 55.
 — Харитоновичъ, хоружій Новгород-
 скій, 391 пр. 313, 229.
 — Федоровичъ, дворянинъ, 127.
Ивашенцовичъ Федоръ, землянинъ, 120;—
 Якубъ 173.
Ивашковичъ Войтехъ панъ 135 прим.
 265; 341 прим. 105.
Игнатъ Давыдовичъ, бояр. панцырный
 Кіевскій, 458.
Игновскій Прокопъ, дворянинъ, 100.
Изабелла, дочь Сигезиунда I, 284 прим.
 322; 288.
Илговскій, панъ Жмудскій, 195;—Ан-
 дрей и Иванъ 221.
Ильиничи, бояре Витебскіе, 158.
 — паны 5, 161, 351, 356, 28,
 164, 173;—Иванъ 328, 350;—
 Миколай Ивановичъ 333 прим.
 75; 337 прим. 88; 350;—Ми-
 колай Миколаевичъ 356 прим.
 173;—Станиславъ Юрьевичъ 356
 прим. 173;—Шчасный Юрьевичъ
 356 прим. 173, 473, 65;—
 Юрій Ивановичъ 211, 215, 221,
 336 прим. 87; 337 прим. 88;
 345, 346, 350, 375, 376, 479,
 2, 6, 15;—Янъ Юрьевичъ 356
 прим. 173; 473;—его вдова
 Гальшка 473.
Илья, бояринъ Витебскій, 350.
 — воевода Молдавскій, 367.
Ильяшъ, Бѣлгородскій санджакъ, 544
 прим. 60.

Ириковичъ, землянинъ Мельницкій, 179, 195, 207.

Ирикъ, маркграфъ, 12.

I.

Юпъ, городничій Виленскій, 582 прим. 147; 586; 94, 100, 125, 171.

Юаимихъ, владыка Смоленскій, 368.

Юаинъ, епископъ Скаревскій, 240.

Юаа, митрополитъ, 327.

Юосифъ, владыка Владимірскій, 364 прим. 216.

Ю.

Казимиръ, сынъ Казимира IV, 126.

— Ягайловичъ 95, 307, 308, 532.

Калениковичи паны 156; Сенько, подканцлеръ Свидригайла, 326.

Калонъ, литовскій бояринъ, 35.

Калусовскій Ивааъ, землянинъ Владимірскій, 692 прим. 391.

Каменеций Валентинъ, ротмистръ, 775 прим. 94;—Николай, воевода Краковскій и коронный гетманъ, 198.

Каменичи, землянинъ, 127, 154;—Оедоръ, дворянинъ, 116, 122.

Каменьскіе, земляне Подляшскіе, 161.

Каменскій Семень, землянинъ Мстиславскій, 659, 132.

Канимиръ Якубъ, войскій Парчовскій, 76.

Кантимеръ, князь Пятигорскій, 784 прим. 135; 191.

Кантрамъ Яаъ, землянинъ Лидскій, 193.

Капличъ Вассіанъ, владыка Туровскій и Пяаскій, 462; его сыновья Ивааъ и Яцко 462.

Капусты князья 156 прим. 357; 358;—Андрей Тимофеевичъ 358 прим. 205, 458, 725, 746, 834, 231;—Петръ 358 прим. 205.

Карпъ Ивааъ, дворянинъ, 788, 149.

Каспоровича Станиславъ, подсудокъ Мстиславскій, 231.

Каспоръ съ Мунстра, ландмаршалъ Ливонскій, 645.

Квилецкій Еронихъ, писарь скарбный, 695 прим. 284; 99, 122.

Квинта Яаъ, дворянинъ, 97.

Кгайдомовичи, бояре Курклевскіе: Балтроей 456;—Миколай 434, 455, 456;—Мартинъ Миколаевичъ 456;—Петръ Миколаевичъ 456;—Стапиславъ Миколаевичъ 456;—Юрій Миколаевичъ 456;—Яаъ Миколаевичъ 456.

Кгинцевичи, бояре, 437, 444;—Петръ Андреевичъ, 444.

Кгладышъ Павель, ротмистръ, 647 прим. 294.

Кгловацій, ротмистръ, 647 прим. 294.

Кгловинскій, ротмистръ, 645 прим. 286.

Кгойдачевскій 470 прим. 107.

Кгойцевичи паны: Ивааъ 79, 120, 327, 328, 350;—Юшко 79.

Кезгайлы паны 30, 349, 355, 358;—Кезгайло Волимунтовичъ 28, 30, 88 прим. 128; 349; Добеславъ 349;—Миколай Миколаевичъ 355 пр. 163;—Миколай Станиславовичъ 204, 214 пр. 153; 338 прим. 89; 349, 420, 489;—Михаилъ 50, 54, 66, 67, 74, 78, 95, 102, 106, 118 прим. 218; 121, 320, 323, 324, 325, 327, 328, 329 прим. 57; 330, 331 прим. 61, 349, 385, 390;—Станиславъ Миколаевичъ 473, 568, 221;—Станиславъ Станиславовичъ 254, 255, 349, 355 прим. 163; 359, 434, 473; его вдова Анна 473, 29, 53, 67, 70; Станько Судивоевичъ 349;—Станиславъ Яновичъ 145, 231, 232, 333 прим. 71, 72; 336 прим. 84; 340, 434, 435, 489, 8;—Яаъ 328, 329, 338 прим. 89; 349, 447.

Кезмарковичъ Якубъ, лентвойтъ Полоцкій, 176 прим. 10; 400.

Кейстутъ Гедиминовичъ, литовскій князь,
12, 23, 43, 60, 316, 317.

Кемешъ Вогушъ, подсудокъ Упитскій,
227.

Керскорфъ магистръ Ливонскій, 85.

Кеттлеръ Готардъ, магистръ Ливонскій,
592, 595, 617, 618, 620.

Кимунтъ, бояринъ Литовскій, 28; — Дев-
кльс Кимонтовичъ 68.

Кинбутовичъ Юшко 435.

Киндеровичъ Глѣбъ князь 68, 91.

Кирдѣвичи паны 153, 154, 351, 360,
89; — Гаврило Шило 326; — Грицко
154, 326; — Кирдѣй 76, 87; — Шило
68.

Кисель Андрей, городничій Витебскій,
834; — Петръ Тимошеевичъ, гордничій
Витебскій, 754.

Кишми паны 5, 161, 349, 352, 356,
516, 165; — Николай Петровичъ 473,
495, 635, 658, 784 прим. 35; 832,
828, 831, 139, 175; — Николай Ста-
ниславовичъ 88, 89, 100, 119; — Ни-
кодимъ Яновичъ (Техоновскій) 349,
33; — Петръ Станиславовичъ 342, 347,
349, 355 и 356 прим. 167; 473,
490 прим. 167; 494, 501, 17; его
вдова Анна 473, 28; — Станиславъ
Петровичъ 149 прим. 308; 333 прим.
75; 334 прим. 77; 336 прим. 85;
345, 349, 380 прим. 256; 473, 75;
его вдова Анна 487, 785 прим. 135;
100, 190; — Янъ Петровичъ 337 прим.
88, 349.

Клецкій князь см. Ямонтъ.

Клепацій, дворянинъ, 703.

Клещевскій Иванъ, землянинъ Вѣницкій,
565, 48.

Клиновскій, дворянинъ, 264.

Ключо паны 350, 356; — Войтехъ Яно-
вичъ 177, 337 прим. 88; 341 прим.
105; 346, 350, 548 прим. 67; — Ма-
тей Войтеховичъ 338 прим. 89; 350;

356 прим. 181; 425 прим. 458; 473,
494, 21, 89.

Клюновскій Янъ, ротмистръ, 615 прим.
220; 645 прим. 286; 647 прим. 294;
229.

Кмиты, Киевскіе паны, 156 прим. 337; —
Криштофъ 236; — Семеновъ 503, 504; —
Станиславъ 685 прим. 370; — Филомъ
671, 682, 784 прим. 135; 807, 822,
823, 191, 221, 222; — Янъ Войтехо-
вичъ 646 прим. 289; 648 прим. 297;
685 прим. 370; 5, 62, 88, 89, 94,
101, 128, 158.

Кноелскій Претславъ панъ 101.

Кобринскіе князья 22; — Иванъ Семено-
вичъ 318 прим. 21; 368; — Семенъ
Романовичъ 91.

Кобыленскій, жолнеръ, 704.

Кобылянскій Якубъ, маршалокъ Витов-
та, 59, 84, 85, 320—322.

Ковалевичи, земляне Подляшскіе, 161.

Ковельскій князь 28; см. Сангушко.

Комановичъ Григорій князь 91.

Козаринъ, маршалокъ Лудской земли, 325.

Коземи князья 153, 358; — Андрей Ми-
хайловичъ 358 прим. 206; — Иванъ
358 прим. 206; — Федоръ 91, 154.

Козельскій, бояринъ Дексмянскій, 470
прим. 107.

Козимскіе, паны Волынскіе, 153; — Ми-
ханяль Тишкевичъ 725, 119, 120,
132, 139, 143, 153, 165, 228; —
Тихо 461.

Козловскіе князья 156; — Федко 153,
326.

Кокутевичъ Волчко, бояринъ Литовскій,
35.

Колода Василій Федоровичъ, дворянинъ,
88, 173, 207.

Колло (Францискъ де), цесарскій по-
соль, 209.

Колонтай 183.

Колпеницій панъ 488 прим. 161.

- Козычевъ-Умный** Федоръ Ивановичъ, московскій бояринъ, 779.
Колюмны 369 прим. 233.
Комаевичъ Гришко, бояринъ Геранонпскій, 497 прим. 190.
Комаевскій Яць, панъ, 473, 567, 785 прим. 135; 52, 55, 66, 71; — Комаевская 101, 143.
Коморовскій Станиславъ, панъ, 494, 523, 530, 23, 66, 105.
Конарскій Христофоръ, королевскій секретарь, 753 прим. 39.
Коневникъ Станиславъ, дворянинъ, 114, 119.
Комтовъ, жидскій панъ, 106, 107.
Константинь Ольгердовичъ князь 351.
Конти (Антоній де), цесарскій посоль, 209.
Конча Николай, земанинъ Виленскій, 692 прим. 391; 180.
Кончевичъ Гинейтъ, бояринъ Литовскій, 35.
Копоть Василій панъ 659, 131; — Михайло Васильевичъ 338 прим. 89; 342 прим. 108; 361, 390 прим. 305; 391 прим. 317; 393, 402, 403 прим. 366; 15; его вдова 15, 28, 53, 67, 71, 88.
Коптевичи, бояре Витебскіе, 158.
Копытовскіе, земляне Подляшскіе. 161.
Кордышъ Филонъ, землянинъ Вѣницкій, 810.
Корейва Альбрехтъ, литовскій бояринъ-панъ, 35; 67 прим. 60; 102; — Ивашко 68.
Корейна, литовскій бояринъ - панъ, 25, 320.
Коренецкій Войтехъ, писарь земскій Мельницкій, 492.
Корецкіе князья 57, 153, 304, 358, 472, 494, 23, 28; — Корецкая княгиня 358 прим. 209; — Вогушъ Федоровичъ 491, 504, 544, 551, 565, 634, 637, 654, 670, 702, 727, 832, 834, 48, 127, 135, 153, 176, 190.
Коріать Геддминновичъ, князь Литовскій, 43, 316.
Корибутъ-Димитрій Ольгердовичъ князь 11, 13—15, 20—22, 60, 317, 318 прим. 21; — Иванъ Корибутовичъ 91; — Федоръ 54, 55.
Коригаило Ольгердовичъ князь 317.
Коризна Николай, каноникъ Витебскій, 204, 207.
Корцине, земляне Подляшскіе, 161; — Николай 278, 279, 492 прим. 181; — Яць 616 прим. 220; 645 прим. 286; 647 прим. 294; — Ярошъ 461, 473, 495, 497, 770 прим. 83; 154.
Коробовичи, бояре Полоцкіе, 159.
Коробчичъ Яско, коморникъ господарскій, 410 прим. 392.
Корсами паны 364; — Боркулабъ Ивановичъ 452, 632, 633, 774 прим. 93; 784, 785 прим. 135; 190; Весельскій 68; — Глѣбъ Ивановичъ 364 пр. 219; — Иванъ Савичъ 361; — Оникей 784 пр. 135.
Корсаковичи бояре Витебскіе, 68, 159; — Яшко 67.
Корытѣнскій Михайлъ, писарь земскій Луцкій, 832, 228.
Косановскій ротмистръ, 186.
Косинскій Адамъ панъ 659, 730 прим. 489; 731 прим. 496; 831, 76, 131, 175, 206, 230; — Войтехъ Ленартовичъ 530; — Ленартъ 409, 104; — Михайло 658; — Станиславъ 226.
Костевичи паны 350, 355; — Венцлавъ Станиславовичъ 338 прим. 89; 350, 355; его вдова Анна 473; — Станиславъ 140 прим. 279; 836 прим. 88; 350; — Янушъ Станиславовичъ 158 прим. 347; 204 прим. 101; 207, 212, 215 прим. 158; 218, 334 прим. 79, 80; 338 прим. 89; 341 прим. 105;

- 350, 392, 438, 499; 2, 10, 17; его вдова Марина 355, 473.
- Ностелецкій**, бискупъ Холмскій, 147.
- Костомскій**, землянинъ Волинскій, 120.
- Костровицкій**, дворянинъ, 206.
- Костюшино** Вареломеевичъ, бояринъ Полоцкій, 438.
- Котовичъ** Павелъ, подкоморій Городенскій, 827, 195, 227.
- Коширскіе** кн. св. Сангушки.
- Коши**, бояре Смоленскіе, 156;—Федоръ 100.
- Кошля** Богущъ, дворянинъ, 126.
- Кочанъ**, бояринъ Литовскій, 35.
- Краевскій**, ротмистръ, 12;—Криштофъ, панъ, 845;—Станиславъ, мытникъ, 703.
- Кривинскій**, дворянинъ, 205.
- Кривоблоцкій** Иванъ, дворянинъ. 165.
- Кричевскій** Кирдей, судья Берестейскій, 843, 119, 231.
- Кроновъ** Рейвольдъ 706, 707, 753, 754 прим. 39; 129.
- Кромеръ** Мартинъ, историкъ, 598, 662, 665, 666 прим. 326.
- Кропотка** Василій князь 358.
- Кросновскій** Алексѣй, подкоморій Мельницкій, 492.
- Кротъ** Янъ, дворянинъ, 172.
- Крошинскіе** князья 156, 358, 495, 53, 67, 70, 84, 154;—Иванъ Романовичъ 91;—Иванъ Тимоѣевичъ 488 прим. 161; 723 прим. 449; 88, 101, 104, 120, 207, 226;—Тимоѣей 358 прим. 200; его вдова 472, 29.
- Крувицкій** Станиславъ, судья Мельницкій, 711.
- Круповичи**, бояре, 432, 434 прим. 15.
- Крупскій** Юрій, каштелянъ и староста Вѣльскій, 193 прим. 65.
- Кульва** Волчко, бояринъ Литовскій, 35.
- Кульза** Станиславъ, дворянинъ, 125.
- Кульметъ** Михаилъ, судья Ковенскій, 227.
- Куновскій** Андрей, судья Кременецкій, 220.
- Куницкій** Петръ, ротмистръ, 655;—Станиславъ, ротмистръ, 616 прим. 220; 647 прим. 294.
- Кунцевичи** паны 349, 355;—Авралъ 585 прим. 148, 103;—Иванъ 88;—Касперъ 355 прим. 166;—Книта 33;—Мацко 355 прим. 166;—Федоръ 104, 227;—Якубъ 204, 213 прим. 148; 341 прим. 102; 349, 355 прим. 166; 17;—Янъ 194 прим. 69.
- Курбскій** Андрей Михайловичъ князь 611, 612, 623 прим. 233; 686, 688, 822.
- Курейшовы**, бояре Полоцкіе, 68;—Миколай 68.
- Курмицкій** Петръ и Янъ, ротмистры, 775 прим. 94.
- Курозвонскій** Патрикѣй Иванъ Васильевичъ, подкоморій Кременецкій, 704, 775, 229.
- Куроѣдъ** Ленартъ Мартиновичъ, землянинъ Троцкій, 692 прим. 391.
- Курцевичи** князья 5, 153, 358, 495, 53, 67, 71, 84, 153;—Константинъ Куртъ 91;—Михайло 229.
- Курчъ** Мартинъ, ротмистръ, 774 прим. 93; 775 прим. 97; 784 прим. 135; 190.
- Кусоловичъ** Войдыгъ, бояринъ Литовскій, 35.
- Кучуковичъ** Войтехъ панъ 337 прим. 78; 345, 346;—Юрій Кучукъ 68;—Янъ Кучукъ 329 прим. 57.
- Кухмистровичи**—Олехновичи паны 56, 304, 349, 355, 473, 494, 23, 150, 165;—Миколай Петровичъ Дорогостайскій 349, 355 прим. 165; 422 прим. 466, 564;—Станиславъ Петровичъ 355 прим. 165;—Макалевичъ 162.

Л.

Лававичъ Ивашко, бояринъ, 68.
 Лавриновичъ, твунъ Вешевскій, 221.
 Лавринъ Янговать, бояринъ Ейшишскій, 450.
 Ланзее (Людвигъ фонъ), уполномоченный Ордена, 77.
 Ланскорунскій Еронинъ, староста Сокольскій, 76.
 Ланпалы, бояре Ейшишскіе, 450.
 Ларіонъ Ивановичъ, писарь скарбный, 691, 748 прик. 26; 85.
 Ласній Альбрехтъ, воевода Сьрадзскій, 704;—Янъ, канцлеръ коронный, 147.
 Ластавскій, староста Каменецкій, 325.
 Лашковскій панъ 104.
 Лащъ Александръ, подкоморій Бельзскій, 76.
 Левданскій Янъ, дворянинъ, 128.
 Левковичъ Федоръ, подсудокъ Мозырскій, 228.
 Левонъ Балтрмей, землянинъ, 195, 227;—Янъ 460, 616 прик. 220; 740 прик. 6; 226.
 Левъ X папа 241.
 Лелюшъ панъ 94, 95, 325, 328.
 Ленскій Лукашъ панъ 595 прик. 170; 646 прик. 289; 687 прик. 376; 688 прик. 378; 94, 125.
 Леричовскій 129.
 Лесніовольскій, польскій панъ, 681.
 Лецковичъ Федоръ, землянинъ, 120.
 Лешневскій Янъ, секретарь, 746 прик. 20.
 Ликинъ, князь Дяволтвы, 39 прик. 97.
 Лингвемій—Семень Ольгердовичъ 11, 14, 43, 66, 324;—Иванъ Юрьевичъ 442;—Федоръ Лингвевъевичъ 91;—Юрій Лингвевъевичъ 54, 55, 67, 78, 85, 91, 94, 98, 105, 107, 116, 319;—Яро-
 . славъ 85.

Лисановскій Миколай, кытникъ 76;—Янъ, староста Нурскій, 76.
 Лиходіевскій князь 488 прик. 161.
 Лозка Яковъ, подкоморій Мозырскій, 806.
 Лопеть Янъ, ротмистръ, 615 прик. 220; 647 прик. 294.
 Лубы, земляне Подляшскіе, 161.
 Лудовичъ Федоръ, войтъ Владиірскій, 402.
 Лунашъ съ Горки, воевода Тенчинскій, 598, 599.
 — Ивановичъ, ротмистръ, 573 прик. 120.
 Лукомскіе князья 5, 14, 159, 293, 304, 357, 472, 494, 495, 634, 23, 28, 53, 67, 70, 84, 100, 144, 154, 175, 191, 206, 222;—Андрей Андреевичъ 357 прик. 193; 659;—Андрей Ивановичъ 183, 357 прик. 193;—Балтазаръ Андреевичъ 784, 785 пр. 135;—Богущъ 357 прик. 193;—Михайло, Петръ, Семень, Юрій Романовичи 357 прик. 193; 488 прик. 161.
 Лыко Василій князь 358, 488 прик. 161.
 Лынтупскій Григорій, дворянинъ, 142, 144.
 Лысановскій, каштелянъ Хельмскій, 787.
 Львовчичъ, дворянинъ, 531.
 Любецкіе князья 158, 358, 495; 53, 67, 71, 84;—Богданъ 358 прик. 207;—Богущъ Дмитровичъ 120;—Василій 358 прик. 207;—Иванъ Романовичъ Бабича 139.
 Любатовскій Войтехъ, ротмистръ, 775 прик. 94.
 Люгайло, князь Литовскій, 40.
 Людовимъ, король Чешско-Венгерскій, 243.
 Люля, дворянинъ, 104.
 Люмбей, князь Литовскій, 40.
 Ляцкій Иванъ Васильевичъ панъ 473, 474, 573 прик. 120; 28, 33.

M.

- Магнусъ, королевичъ Датскій, 616—621.
- Мазовецкіе князья 88, 227, 240;—
Болеславъ 96, 97, 106, 108, 112,
113, 317;—Земовать 56.
- Макарій, митрополитъ Московскій, 633.
- Мановецкій Янъ, писарь скарбный, 398
прим. 340; 597 прим. 143; 648 прим.
297; 686, 765 прим. 57; 99.
- Мансимлианъ, цесарь, 197, 202, 203,
206, 209.
- Малиновскіе, земляне Подляшскіе, 161.
- Малинскіе - Еловичи, Волынскіе паны,
153;—Григорій Ело 692 прим. 391;—
Михайло Ело 659, 729, 755, 131,
153, 165, 172, 176, 229.
- Малышевичъ Михайло, дворянинъ, 144.
- Мальдриникъ Николай, секретарь Витов-
та, 322, 323.
- Мановскій Федоровичъ, писарь скарбный,
407.
- Маркъ Гринковичъ, дворянинъ, 500.
- Мартинъ, бискупъ Жмудскій, 141.
— съ Лужка панъ 385 прим. 308.
— съ Шадка, архидіаконъ Вилен-
скій, 83.
- Марцышъ, охнистръ королевы, 421 прим.
439.
- Масальскіе князья 5, 14, 156, 358,
144, 190, 206, 227;—Андрей Петро-
вичъ 419 прим. 430; 775 прим. 97;
784 прим. 135; 139;—Богущъ 358
прим. 201; 488 прим. 161;—Василій
358 прим. 201; 488 прим. 161;—
Григорій Аонасеевъ 776;—Иванъ Ти-
мошеевичъ 358 прим. 201, 209; 585
прим. 148;—Михайло 165;—Петръ
213;—Юрій Тимошеевичъ 358 прим.
201.
- Масневичъ Стома, дворянинъ, 105, 144.
— Хома, ротмистръ, 647 прим. 294.
- Масковичъ Андрейко, бояринъ, 68.
— Мурза, хоружій Мстиславскій, 442.
- Матвѣй, бискупъ Виленскій, 54, 59, 66,
72, 74, 88 прим. 128; 95, 116, 118,
320, 321, 324, 327, 328, 332 прим.
66.
- Матей Щенановичъ, землянинъ Лидскій,
692 прим. 391.
- Маттевичъ, бояринъ литовскій, 42.
- Матысъ Андрей, оруженничій, 395 прим.
329.
- Матсѣй, дьякъ, 104.
- Махметъ-Гирей, царь Перекопскій, 208,
210, 219, 222, 232, 233, 257, 271,
11.
- Маццо, бояринъ Радунскій, 437, 444.
- Мацновичъ Андрей, писарь дворовъ Жмуд-
скихъ, 447, 843, 33, 195, 227;—
Богданъ, писарь дворовъ Троцкихъ,
445, 447;—Василій, дворянинъ, 669;
— Шинко, тивунъ Виленскій, 342
прим. 109; 444, 494; 33;—Янъ, дво-
рянинъ, 104.
- Медвѣдскій Петръ, польскій шляхтичъ,
321.
- Медвѣдъ Станиславъ, землянинъ Волын-
скій, 591.
- Мезецие князья 156.
- Мелешковичъ Мартинъ, дворянинъ, 440.
- Мельштинскій Святко панъ 114.
- Менгли-Гирей, царь Перекопскій, 163,
184, 186, 187, 189, 195, 271.
- Мендовгъ, вел. кн. Литовскій, 39 прим.
97.
- Мертвецъ Богданъ Левковичъ, дворянинъ,
419 прим. 431.
- Миманцы, бояре Ейшишскіе, 450.
- Минита Кондратовичъ, шляхтичъ, 459,
460.
- Минитиничъ князь Матсѣй 210, 357,
34;—его вдова Тошила 472;—Яро-
славъ Матсеевичъ 472, 495, 687;
52, 66, 70, 83, 88, 101, 171, 177,
227;—его вдова 785 прим. 135; 191.

- Миллашевскій** Петръ, ротмистръ, 615 прии. 220; 647 прии. 294.
- Миколай**, бискупъ Вилонскій, 320.
- (Вежкгайло), бискупъ Жмудскій, см. Вежкгайло.
 - (Держковичъ), бискупъ Жмудскій, 54, 59, 66, 324.
 - писарь дворный, 325.
 - хоружій Курклевскій, 586.
 - Войтеховичъ, бояринъ Мусницкій, 484.
 - Кондратовичъ, бояринъ Ейшпшскій, 449.
 - Яновичъ, хоружій Упитскій, 659, 692 прии. 391.
- Минулинскій** Петръ, подсудокъ Браславскій, 231.
- Микуличъ** Иванъ, ротмистръ, 765 прии. 57.
- Милейко**, бояринъ литовскій, 16;—Волчко Милейковичъ 28.
- Миленскій** Оедоръ Мартиновичъ, коморникъ короля, 457.
- Милловичъ** Андрей, бояринъ, 444.
- Милошевичи**, бояре Витебскіе, 158.
- Милошевскій** Станиславъ, панъ, 835 прии. 225.
- Милусъ** Гивейтовичъ, бояринъ литовскій, 28.
- Мицейновичъ** Юрій, бояринъ Межиръчскій, 484.
- Мингайло** Якубъ, бояринъ литовскій, 35.
- Минигайло** Гедигольдовичъ, бояринъ-панъ Литовскій, 25, 28, 35, 48, 50; 59, 320.
- Мининайцисъ** Лука, бояринъ Пологскій, 443.
- Мирославичъ** Оедоръ, бояринъ Смоленскій, 488.
- Мисаля**, архимандр. Полоцкаго Островскаго монастыря, 160 прии. 354.
- Мисевичъ** Адамъ, ротмистръ, 647 прии. 214.
- Мисковичи**, земляне Подляшскіе, 161.
- Митко**, дьякъ, 291 прии. 317.
- Митковичи**, бояре Витебскіе, 158;—Василій, бояр. Полоцкій, 462;—Матей, бояр. Ейшпшскій, 450;—Михайло, панскій слуга, 177.
- Мицейновичъ** Стась, бояринъ, 444.
- Мицута** Богущъ, хоружій Городеискій, 692, 227.
- Мишовичъ** Еско панъ 325;—Каленикъ 325.
- Михамя**, бискупъ Кіевскій, 59, 320, 321.
- Васильевичъ, дьякъ, 461.
 - Сигизмундовичъ князь 84, 85, 95—97, 106, 109; 111, 112.
- Михалонъ** Литвинъ, писатель XVI в., 527, 529 прии. 31; 554, 555 прии. 79; 556.
- Михель**, бояринъ литовскій, 16.
- Михно**, дворянинъ, 180.
- Млечно** Янъ, землянинъ, 180, 207, 227.
- Млодовскій**, ротмистръ, 645 прии. 286; 647 прии. 294;—Юрій, землянинъ Подляшскій, 692 прии. 391.
- Модревскій** Якубъ, ротмистръ, 615 прии. 220.
- Можайскіе** князья Андрей и Семель Ивановичи 368.
- Молковскій**, ротмистръ, 706.
- Молтужевичъ** Матей Петровичъ, шляхтичъ, 460.
- Момонтъ** Жданъ, дворянинъ, 131.
- Монвиды** паны 349, 370 прии. 233; .Войтехъ или Альбертъ 28, 25, 28, 35, 50, 51, 54, 59, 320;—Войтехъ Яновичъ 349;—Ивашко, или Янъ, Войтеховичъ 67, 68, 83, 86, 87, 95, 116, 118 прии. 218; 121, 128, 325—328, 330 прии. 61; 349.
- Монствиль**; бояринъ литовскій, 35.
- Монстольдъ**, бояринъ литовскій, 35.
- Монтвидъ** Михайло, панъ, 50, 55, 320.

Монтвяль Петръ, бояринъ Ейшишскій, 450.

Монтигайло, бояринъ литовскій, 28.

Монтовты паны 153, 154, 349, 356;—
Александръ 51, 55, 67, 320;—Бар-
тошъ 328, 349;—Михайло 119, 328,
349;—Михайло 119, 328, 349, 437;
—Станиславъ Бартошевичъ 337 прии.
88; 349;—Тотвяль 349;—Юрій Ми-
хайловичъ 221, 333 прии. 73; 337
прии. 88;—Якубъ Михайловичъ 346,
349, 356 прии. 170.

Монтримъ, бояринъ литовскій, 67.

Монтыгирдовичи паны 30, 341, 357;—
Монтыгирдъ 27, 35; Александръ Пе-
тровичъ 337 прии. 88; 346, 349;—
Гавусъ 28;—Петрашъ 50, 51, 55,
67, 66, 72, 74, 320, 324, 325,
327;—Петръ Яновичъ 95, 116, 118
прии. 218; 332 прии. 70; 336 прии.
86; 341 прии. 100; 349, 437, 438;
его вдова 357, 419 прии. 431; 473;—
Якубъ Ганусовичъ 349.

Мордасъ Станько панъ 328.

Море Антоній, ротмистръ, 615 прии.
220.

Морштыновая панья 89.

Москоржевскій Клементъ, староста Ви-
ленскій, 17.

Мошенскій Михайль панъ 323.

Мстиславскіе князья см. Лингвевій;—
Михаиль Ивановичъ 357, 442, 469
прии. 103; его вдова 472, 28, 53,
67.

Мстиславъ Васильковичъ, князь Волин-
скій, 41.

Муносѣвичи, Волинскіе паны, 153;—
Дениско 154, 326, 367;—Ивашко
154, 325, 326.

Мушатичи, Волинскіе паны, 154.

Мыльскіе - Кирдѣвичи: Олизаръ 176,
206, 231;—Петрашъ 153, 326, 76.

Мышинскій-Кирдѣй Иванъ, панъ, 195.

Мышмовскій, ротмистръ, 219, 13.

— Петръ, подканцлеръ коронный,
787;—Станиславъ, воевода Кра-
ковскій, староста Ратынскій, 746
прии. 20.

Мышчичъ Петръ, кухнистръ Свидригай-
ла, 325.

Мѣньскій Язъ, землянинъ Бѣльскій, 534
прии. 42.

Мицугъ, бояринъ литовскій, 35.

Н.

Нагой Григорій Ивановичъ, бояринъ мо-
сковскій, 779.

Нарбуты паны 5, 350, 356, 144, 165,
175;—Нарбутъ 95;—Войтегъ 337
прии. 88; 341 прии. 103, 104; 346,
350, 356 прии. 175;—Войтегъ Вой-
теховичъ 350, 441 прии. 34;—Мату-
ша вдова 356 прии. 175;—Миколай
Войтеховичъ 338 прии. 89; 350, 356
прии. 175; 473, 495;—Петръ 341
прии. 100; 350, 356 прии. 175;
495; 52, 66, 70, 84;—Станиславъ
Миколаевичъ 229;—Станиславъ Ста-
ниславовичъ 356 прии. 175;—Янъ
Войтеховичъ 340 прии. 98; 350.

Нарбутовичъ Станиславъ, бояринъ Це-
нянскій, 447.

Нарковичъ Миколай, слуга княжескій,
177;—Мицко, хоружій Лидскій, 479.

Нарушевичъ Миколай Павловичъ панъ
452, 745, 785, 799, 800, 827,
139, 155, 162, 212;—Павель 212,
222, 265, 392, 407 прии. 382; 494;
2, 23, 25, 31, 32, 34;—Станиславъ
685 прии. 370, 762, 776, 178, 194,
201, 213.

Наршоновичъ Яцко Федоровичъ, бояринъ
Витебскій, 458, 459.

Насуты, паны Подлянскіе, 352.

Насута 68, 105;—Янъ Насутачъ 350.

Нацевичъ Михайло панъ 484.

Нацко, бояринъ лѣтовскій, 35.
Наванамль, архієпископъ Полоцкій, 160
 прим. 354.
Невельскіе, бояре Полоцкіе, 159.
Невойновичи, бояре Ейшишскіе, 437;—
 Щастный 449.
Неирашевичъ Юргелисъ, бояринъ Ко-
 невскій, 435.
Нелединскій Андрей Ивановичъ князь
 495, 53, 67, 70, 84.
Немира Есифъ Ивановичъ, судья Кіев-
 скій, 228.
Немировичи паны 473; Немира Грина-
 лять 276, 337 прим. 88; 346, 361,
 400, 473, 15;—Ольбрахтъ 120; его
 жена 586;—Станиславъ 120.
Немировичи, бояре Витебскіе, 158.
 — паны 30, 349, 356, 495, 52,
 66, 84, 87, 144; Немиръ 25,
 28, 35, 86, 320, 349;—Андрей
 67, 327, 328;—Андрей Якубо-
 вичъ 333 прим. 73; 349, 356
 прим. 171; 458, 462, 473, 494,
 39;—Вутримъ Якубовичъ 342
 прим. 109; 349, 356 прим.
 171;—Вацлава дочери 356 прим.
 171;—Миколай 95, 122, 328,
 349, 356 прим. 171;—Миколай
 Глѣбовичъ 120;—Юрій (Андре-
 вичъ?) 210, 213 прим. 149;—
 Юрій (Юрьевичъ?) 338 прим. 89;
 349, 356 прим. 171; 420, 473,
 494, 15, 23, 28;—Якубъ Яно-
 вичъ 328, 349;—Янъ 120.
Немировичъ Радивиль, бояринъ Немоно-
 нтскій, 437.
Непоковъ Дмитрій, бояринъ, 68.
Несаицкій князь Иванъ 14;—Оедко 68,
 78, 83, 91.
 — Богушъ, дворянинъ, 192;—Иль-
 яшъ 71.
Нестцкій, ротмистръ, 234 прим. 215;—
 Мальхеръ, землянинъ Дорогицкій, 772.

Нетецкій Мальхеръ, землянинъ Дорогиц-
 кій, 692 прим. 391, 207.
Нецевичъ Андрей, бояринъ Радунскій,
 437, 444.
Николай, доминиканецъ, 316.
Новицкій Миколай, подсудокъ Лидскій,
 227.
Новикуновцы, бояре, 437.
Новоселецкій, дворянинъ, 129, 131.
Новосильскій князь Семѣнъ Романовичъ
 14.
Носиловскіе паны 28;—Войтехъ 211,
 его жена 214 прим. 153;—Мальхеръ,
 подкоморій Кіевскій, 228;—Юрій Вой-
 теховичъ 361, 473; его жена 473,
 88.
Носъ Александръ князь 65, 79, 83,
 91, 154, 326.

О.

Обдрахманъ, царевичъ Перекопскій, 5,
 8.
Оборскій Адакъ, ротмистръ, 616 прим.
 220; 647 прим. 294; 775 прим. 94;—
 Петръ 101, 126;—Предславъ, рот-
 мистръ, 616 прим. 220; 647 прим.
 294.
Овсенскій Янъ, ротмистръ, 827.
Овсяный Богушъ, дворянинъ, 104, 195,
 207;—Томашъ 209.
Огинскіе князья 128;—Богданъ Мат-
 еевичъ 685 прим. 370;—Матѣей
 Богдановичъ 129.
Огронъ Нахимовичъ, жидъ, 401.
Одаховскій Станиславъ, землянинъ Вол-
 ненскій, 771 прим. 86.
Одинцевичи князья 472;—Андрей Со-
 меновичъ 573 прим. 120; 729, 88,
 120, 128, 171, 230;—Богданъ Фе-
 доровичъ 357;—Семенъ 29;—Федько
 78.
Одланицкіе Миколай и Себестіанъ Ми-
 колаевичи 462.

Одоевскіе князья 156;—Василій 91.
Озерецкіе князья 157, 159, 358;—Андрей и Семень 358 прим. 198.
Оленько Владиміровичъ Ольгердовича кн. 22, 54, 55, 66, 67, 70, 72, 74, 83, 91, 94, 108, 319, 324, 327;—Михаилъ Ольельковичъ 94, 108, 125;—Семень 94, 108, 110, 122, 123, 135, 136, 140.
Оленьскіе, земляне Подляшскіе, 161;—Криштофъ 659, 688, 774 прим. 94; 94;—Янушъ 785 прим. 136.
Олесницкій Збигнѣвъ, бискупъ Краковскій, 69, 72, 74, 118;—Яско, нажѣстникъ Литвы при Ягайлѣ, 17.
 — князь 317.
Олехно Андреевичъ, бояринъ Радунскій, 437, 444.
Олехновичи, бояре Витебскіе, 158.
 — паны 36;—Миколай 227;—Петръ 144 прим. 289, 340 прим. 96, 345, 349;—Юрій Михайловичъ 355 прим. 165. См. Кухнистро-вичи.
Олеша Иванъ, писарь, земскій Мстиславскій, 231.
Олизаръ Васильевичъ, бояринъ - панъ, 28;—Сенько Олизаровичъ 135 прим. 265; 140 прим. 279.
Олисать князь, ротмистръ, 191.
Олтуховичъ Миско, коморникъ королевы, 461, 524.
Ольгердъ, вел. кн. Литовскій, 12, 43, 316.
Ольферьевичи, бояре Витебскіе, 158.
Ольшаницкій кн. Миталло Константиновичъ 91, 153, 326.
Онаць панъ 120.
Онцевичъ Лавринъ, бояринъ Ейшишскій, 450.
Опалинскій, охмистръ Сигизмунда Августа, 264.

Опаховскій Лукашъ, бурмистръ Виленскій, 659, 141;—Еронинъ братъ его, 141.
Оранскій Павелъ, дворянинъ, 116, 131, 143, 187, 200;—Семень, дворянинъ, 98, 115, 132, 143, 186.
Орвидъ Станиславъ панъ 280, 38.
Осламъ-Гирей, царь Перекопскій, 269, 270.
Осовицкіе князья 159;—Михайло 34.
Остафій Фодоровичъ панъ 68, 123, 22.
Осташновичъ Климъ, козакъ Полоцкій, 458.
Остиковичи паны 5, 30, 349, 350, 87, 122, 143, 154, 165, 174;—Остикъ Кристьянъ 25, 28, 30, 35, 50, 54, 66, 67, 74, 88 прим. 128; 95, 320, 323 — 325; — Григорій Григорьевичъ 340 прим. 94; 349, 355 прим. 161; 484, 494, 75;—Григорій Станиславовичъ 205, 211, 214, 332 прим. 70; 336 прим. 87, 88; 345, 349, 402, 472; его вдова Елизавета 355 прим. 160; 472;—Григорій Юрьевичъ 784 прим. 135;—Миколай 611, 616, 682, 88; его вдова 784 прим. 135;—Станиславъ Григорьевичъ 210, 214, 340 прим. 94; 349;—Юрій Григорьевичъ 337 прим. 88; 349, 355 прим. 161; 472, 494, 20, 89, 101; его вдова Марина 472;—Юрій Юрьевичъ 585 прим. 148; 634, 671, 725 — 727, 784 прим. 135; 116, 118, 120, 165, 231.
Островицкій панъ 87, 89, 95;—Андрей 692 прим. 391; — Каспоръ 132; — Павелъ Каспоровичъ 659, 729, 837, 154, 177, 204, 221, 226.
Остронецкій князь Фодоръ Петровичъ 120.
Острожскіе князья 153, 154, 352; — Василій-Константинъ Константиновичъ 472, 495, 516, 572, 682, 694

прим. 394; 702, 727, 785 прим. 135; 832, 135, 139, 142, 228;—Дашко Фёдоровичъ 64, 91;—Илья Константиновичъ Острожскій 278, 472, 493, 494, 22, 28; его вдова Беата 472, 516, 598, 52, 72, 87, 97; его дочь Гальшка 599;—Константинъ Ивановичъ 116, 117, 189, 202, 207. 215—217, 230, 231, 238, 239, 244, 332 прим. 69; 333 прим. 74; 335 прим. 84; 339, 344, 347, 351, 357, 358, 380, 414, 441, 7; вдова его Александра 472, 28, 53, 67, 72, 88;—Михаилъ Ивановичъ 338 прим. 74; 351;—Федоръ Давиловичъ 14, 351.

Охремъ Сенковичъ, бояринъ Остринскій, 445.

Оеонасей, дворянинъ, 144.

Оеонасъ Давыдовичъ, бояринъ панцырный Кіевскій, 458.

II.

Павель хоружій Дорсунишскій, 164.

Павчичъ Янъ чехъ, ротмистръ, 647 прим. 294.

Павша Богущъ, писарь Кіевскій, 228.

Падневскій, бискупъ Краковскій, 817.

Палемокъ, баснословный вождь литовцевъ, 370 прим. 233.

Палецкій Мартинъ, дворянинъ, 552 прим. 75: 57—59.

Палецкіе князья Семень и Фёдоръ, московскіе воеводы, 671.

Палускій Янъ панъ 127, 206, 221, 226.

Палусовскій Богданъ, подсудокъ Новгородскій, 229.

Патрицъ Иванъ см. Курозвойскій.

Пацы паны 5, 349, 356, 495, 52, 66, 71, 84, 144, 153;—Паць Гардовдовичъ 68, 349;—Дошвицкы 120, 230;—Миколай 658;—Миколай Юрьевичъ 120, 341 прим. 101; 346, 349, 356 прим.

168; 393, 473, 494, 29, 33, 34, 95; его вдова Александра 473;—Павель Миколаевичъ 726, 782 прим. 129; 165, 230;—Станиславъ Миколаевичъ 573 прим. 120; 614, 683, 684 прим. 369, 756, 770 прим. 83; 794, 120, 184, 229;—Юрій 328, 333 прим. 76; 334 прим. 78; 349.

Пелиуза, литовскій князекъ, 40.

Ленно Янъ Петровичъ панъ 494, 23.

Перемышльскіе князья 156;—Семень 64, 91.

Перепеча Григорій, дворянинъ, 205.

Першно, бояринъ литовскій, 67 прим. 60, 102;—Першко Андрей, подкоморій Троцкій, 839;—Першко Игнатовичъ, бояринъ Любечскій, 440.

Петеля Андрей, бояринъ Койдановскій, 484.

Петновичъ Юрій, бояринъ Ейшипскій, 450.

Петничанскій, судья Браславскій и Вѣницкій, 231.

Петрило, воевода Волошскій, 256, 257 прим. 276; 263, 269.

Петрыновскій Миколай, землянинъ Вѣльскій, 435.

Петръ, дворянинъ, 206.

— съ Гумолка, войтъ Тыкотянскій, 59, 321.

— Станиславовичъ, землянинъ Виленскаго воеводства, 806, 843.

Петькевичи паны 352, 356, 87;—Бартоша Петькевича вдова Екатерина 356 прим. 180;—Григорій Мартинъ 356 прим. 180;—Матей Михайловичъ 356 прим. 180; 473, 611, 624, 139, 144;—Станиславъ Михайловичъ 328, 336 прим. 88; 350, 356 прим. 180;—Станиславъ Яновичъ 356 прим. 180;—Юрій Миколаевичъ 350;—Юрій 776, 194, 201.

Пиляцкій Миколай, ротмистръ, 219, 15.

- Пинскій князь Василій Михайловичъ 13, 22;—Юрій Михайловичъ 22, 25, 119, 318.
- Плансичъ Русанъ князь 318 прим. 21.
- Плеттенбергъ, магистръ Ливонскій, 143.
- Плюсновы, бояре Смоленскіе, 156;—Михо 493.
- Плѣшкины, бояре Смоленскіе, 156.
- Погорскій Ѳеодоръ Левковичъ, подсудокъ Мозырскій, 228.
- Подберезскіе - Ямонтовичи князья 159, 357, 48;—Семень 357.
- Подберезскій Григорій, подкоморій Оршанскій, 230.
- Подбійпета, подсудокъ Оршанскій, 230;—Василій, панскій слуга, 220.
- Пѣдсентиновскій панъ 88, 94.
- Подскарбскій Мартинъ, лѣсничій Жмудскій, 657.
- Полозовичи, паны Кіевскіе, 156 прим. 337;—Александръ 68;—Иванъ 441;—Семень 236, 401, 402.
- Полтавы, бояре Смоленскіе, 156.
- Полубенскіе князья 357, 23, 143;—Александръ 611, 616 прим. 220; 632, 647 прим. 294; 775 прим. 97; 778, 789;—Василій Андреевичъ 183, 205, 213, 338 прим. 89; 357 прим. 190; 442, 472, 475 прим. 122; 494, 28, 52, 63, 66, 70, 83;—Иванъ Андреевичъ 357 прим. 190; 495;—Иванъ Васильевичъ 472;—Иванъ (Ивановичъ?) 647 прим. 294, 220, 221;—кн. Полубенская 831.
- Полуяновичъ Ѳеодоръ, дворянинъ, 127.
- Поповскій, каштелянъ Сѣрадзьскій, 139, 141.
- Порыцкій князь Василій 358.
- Потей Адамъ, землянинъ Берестейскій, 207, 231; Потеева панья 71.
- Пребыславскій Францъ, ротмистръ, 775 прим. 94.
- Пресмыцкій, ротмистръ, 774 прим. 94.
- Претвиць, панъ Силезскій, 281, 286;—Бернатъ, староста Теробовельскій, 76.
- Прихабскіе князья 157.
- Пришифостскій Станиславъ 187.
- Прокоповичъ Андрей, мытникъ, 401;—Никель, мытникъ, 400.
- Пронскіе князья 495, 52, 84, 143;—Андрей 472;—Глѣба вдова 358 прим. 202;—Фридрихъ Глѣбовичъ 472, 495, 506, 564, 654, 51, 75, 87.
- Протасевичъ-Сушковскій Валеріанъ см. Сушковскій.
- Протасій Григорій, бояринъ Литовскій, 67 прим. 60; 68, 69, 86, 102.
- Протасовичи, бояре Пинскіе, 441;—Бенедиктъ Васильевичъ, ключникъ Троцкій, 567, 578, 56;—Іона, митрополитъ, 364 прим. 218; 369;—Матеей Ивановичъ, дьякъ и потомъ писарь, 393.
- Прощалына Григорій Мартяновичъ 176.
- Пугачъ Андрей, дворянинъ, 175, 179.
- Пузына кн. Тимоей 358.
- Пушта Еронимъ, хоружій Волковыйскій, 692, 229.
- Пукѣмъ, князь Дяволтвы, 39 прим. 97.
- Путивльскій князь Ѳеодоръ Александровичъ 64.
- Путята Митько, подсудокъ Браславскій, 226.
- Путятича князья 157. См. Друцкіе.
- Пухловичъ Томась, войтъ Тростянскій, 457.
- Пучицкіе, земляне Подляшскіе, 161.
- Пшеницкій Богданъ, бояринъ Витебскій, 693 прим. 391; 755 прим. 40.
- Пѣшко, маршалокъ Свидригайла, 326.
- Пясецкій Якубъ, конюшій дворянинъ, 770 прим. 84; 170.
- Пясковскій Станиславъ, судья Дорогичкій, 711.

Р.

Рагозы, бояре Полоцкіе, 159; — Рагоза 67; — Василій 150; — Григорій 176, 232.

Радивиловичъ Станко, хоружій Ейшишскій, 441.

Радивиль, бояринъ литовскій, 28, 35.

Радивилы паны 30, 161, 239, 349, 355, 472, 516; — Радивиль Остиковичъ 51, 74, 95, 118 прим. 218; 119, 120, 321, 322, 324, 328, 329 прим. 57; 349, 437; — Войтець Николаевичъ 149 прим. 308; 332 прим. 64, 65; 349, 6; — Николай Радивиль 102, 145, 162 прим. 362; 212 прим. 142; 332 прим. 68; 349, 385 прим. 280; — Николай Николаевичъ (Радивиловича) 102, 144 прим. 289; 214 прим. 152; 226, 332 прим. 68, 70; 340 прим. 93; 342, 345, 349, 379 прим. 256, 409, 438, 486; его жена Елизавета 355 прим. 160; 419 прим. 431; 472; — Николай Николаевичъ (Миколаевича) 332 прим. 66; 349; — Николай Николаевичъ (Юрьевича) 831; — Николай-Криштофъ 417, 770 прим. 84; 828; — Николай Юрьевичъ 398 прим. 340; 457, 472, 495, 609, 611, 615, 625, 626, 632, 634, 637 — 639, 670, 679, 793, 794, 817, 818; 75, 95, 135, 139, 142, 226; — Николай Яновичъ 102, 349, 495, 519 прим. 15; 566, 593 прим. 159; 609; 610, 616 — 619, 625, 638, 658, 665, 666 прим. 326; 668—670, 771, 772, 64, 72, 75, 82, 86, 95, 135, 139, 141; — Петръ Радивиловичъ 320, 341 прим. 100; 346, 349, 437; — Станиславъ Николаевичъ 226, 365 прим. 160; 15; — Юрій Николаевичъ 204, 207, 210—213 прим. 145; 217, 241, 278, 333 прим. 73; 334 прим. 77; 336 прим.

85, 340 прим. 93; 349, 355 прим. 160; 382, 472, 480, 494, 6, 9, 10, 17; — Янъ Николаевичъ (Радивиловича) 204 прим. 101; 217, 218 прим. 172; 220 прим. 226; 239, 254, 336 прим. 86; 337 прим. 88; 344, 349, 355 прим. 160; 6, 17, 32; — Янъ Николаевичъ (Миколаевича) 213 прим. 145; 349, 355 прим. 160; 425 прим. 458; 472, 494, 501; — Янъ Яновичъ 102, 349, 472.

Радковичи, бояре Полоцкіе, 159.

Радошинскій Юрій, дворянинъ, 127.

Раецкій Балтазаръ, дворянинъ, 687.

Райскій Станиславъ, ревизоръ, 450, 523, 587, 646 прим. 289; 727; 93, 101, 128.

Раловичъ Якубъ панъ 437.

Ратомскій панъ 184, 176.

Рафаловичъ Святко, бояринъ Ейшишскій, 445.

Рачковичъ Николай Михновичъ панъ 338 прим. 89; 361.

Рачковскіе, земляне Подляскіе, 161; — Юрій, ротмистръ, 774 прим. 94.

Рибичновичъ Аврамъ Езофовичъ, крещеный жидъ, подскарбій земскій, 178 прим. 17; 205, 214, 215 прим. 158, 222, 339 прим. 91; 343, 346, 347, 396 прим. 332, 400—402, 407; — Михель, его братъ, 401, 454.

Резановичи, Волинскіе паны, 153; — Козаринъ 153, 326; — Немиръ 153, 326, 327, 330 прим. 61; 367.

Рей Николай, польскій панъ, 76.

Ренуть, бояринъ-панъ литовскій, 16; — Станиславъ Яновичъ 443; — Янъ 443.

Римовидъ, бояринъ-панъ литовскій, 349; — Олехно Римовидовичъ 349; — Юшко 68; — Янъ 35, 36. См. Заберезинскіе, Кухмистровичи.

Роговицкіе князья 358; — Василій, Иванъ и Федоръ 358 прим. 208.

- Роза, архієпископъ Львовскій, 141.
- Розбицкій Петръ, ротмистръ, 571, 595 прии. 170.
- Ройвидъ, бояринъ-панъ литовскій, 25, 320.
- Романъ Милейковичъ, бояринъ, 28.
- Ромейко панъ 325.
- Ромейковичи, бояре Витебскіе, 158.
- Роскій Ярославъ, судья Волковійскій, 229.
- Ротундусъ Августянъ, войтъ Виленскій, 842.
- Рудковскій, дворянинъ, 165.
- Рудницкій Криштофъ, ротмистръ, 571.
- Рудоимъ Матей, радца Виленскій, 646 прии. 289.
- Ружинскіе вяззья 5, 153, 495; 53, 67, 71, 84, 153, 176, 205.
- Руновичъ Андрей, бояринъ Жмудскій, 29.
- Румбольдъ панъ 50, 51, 54, 59, 66, 74, 78, 102, 320, 321, 323, 324.
- Русскій Станиславъ, ротмистръ, 645 прии. 286; 647 прии. 294; 774 прии. 94.
- Русинъ, дворянинъ, 222.
— Васко Нефедьевичъ, мѣщанинъ Виленскій, 416 прии. 420.
- Рушиновичи, князьки литовскіе: Бутовидъ, Виждѣйко, Василій и Китѣній Виждѣковичи, Вонябудъ, Кянтибудъ, Пликова 39 прии. 97.
- Рыковичъ Андрушко, бояринъ, 356 прии. 180.
- Рышиновичъ Михайло, бояринъ, 434.
- Рытель Андрей, подсудокъ Бѣльскій, 492 прии. 181.
- С.
- Сабни, земяне Городишскіе, 432.
- Савицкій Матей панъ 743 прии. 14; 825.
- Савримовичъ Якубъ Яновичъ, сельскій войтъ, 457.
- Садовскій Билнеръ, панскій слуга, 153.
- Саковичи паны 36, 349;—Сакъ Дырейтовичъ 35, 36, 68, 74, 349;—Андрей Саковичъ 67, 68, 105, 107, 120, 325, 327, 349, 438;—Богданъ Андреевичъ 102, 328, 329, 349, 368, 441.
- Сайдеть-Гирей, царь Перекопскій, 233, 285 прии. 217; 257.
- Сампъ-Гирей, царь Перекопскій, 269, 270, 271, 283, 286, 543, 34.
- Сангавъ Юрій, бояринъ литовскій, 35.
- Сангушми князя 5, 22, 57, 105, 106, 153, 154, 304, 357, 494, 495; 23, 53, 71, 84, 87, 153, 176;—Сангушко (Федоровичъ) 91, 327;—Александръ (Сангушковичъ) 154, 326;—Александръ Андреевичъ (Коширскій), 357 прии. 188; 153;—Андрей Александровичъ (Сангушковичи) 178 прии. 16; 207, 357 прии. 188; 490;—Андрей Михайловичъ (Коширскій) 276, 338 прии. 89; 351, 357 прии. 188; 343, 472, 495, 591, 52, 66, 71, 84, 87;—Василій Михайловичъ (Ковельскій) 154, 357 прии. 188; 472, 493 прии. 186; 771;—Романъ Федоровичъ 459, 460, 670, 725, 727, 779, 780, 782, 784 прии. 135; 834; 189, 231;—Софія 100;—Федоръ Андреевичъ 178, прии. 16; 277, 472, 490, 494, 503, 504, 566; 49;—Ярославъ Федоровичъ 658, 131.
- Сарнецкіе, земяне Подляшскіе, 161.
- Сатаръ Яшко, бояринъ литовскій, 68.
- Свентицкіе, земяне Подляшскіе, 161.
- Свивилонъ Гедигольдовичъ, бояринъ литовскій, 28.
- Свидригайло Ольгердовичъ князь 21, 22, 27, 54, 61, 63—72, 106, 114, 118, 119, 164, 165, 317, 324, 327.
- Свинюшскій Михайло Васильевичъ панъ 33.

- Свиргайло**, бояринъ литовскій, 16.
- Свирскіе князья** 5, 14, 304, 472, 494, 23, 29, 88, 101, 165, 177, 221;—
Александръ 68, 91;—Андрей Южно-
вичъ 357 прим. 195;—Богданъ Дми-
тріевичъ 357 прим. 195;—Жданъ
Александровичъ 357 прим. 195;—
Лукашъ Болеславовичъ (Болко) 420
прим. 437; 611, 616 прим. 220;
682, 728, 729, 842; 154, 177,
180, 204, 213, 221, 226;—Михаилъ
Мартиновичъ 357 прим. 195;—Петръ
Духничъ 357 прим. 195;—Романа вдо-
ва 357 прим. 195;—Якуба вдова 357
прим. 195;—Янъ Мартиновичъ 357
прим. 195;—Янушъ 839, 180, 221.
- Свируница** Богдана, боярина, вдова На-
стасья 368.
- Свирчевскій Янъ**, ротмистръ, 201, 209,
214, 215.
- Себестіянъ** Кгабріяловичъ, бояринъ Ей-
шишскій, 450.
- Севастьянъ**, Волинскій панъ, 154, 326.
- Сегеневичи** Иванъ и Юна, мѣщане Бѣль-
скіе, 409.
- Сейтманцеръ**, князь Пятигорскій, 784
прим. 135; 191.
- Селгате**, литовскій князекъ, 39 прим.
95.
- Селимъ-бей**, сынъ Турецкаго султана,
189.
- Селицій**, подканцлеръ коронный, каш-
телянъ Воинскій, охмистръ, ста-
роста Рапельскій, 187 прим. 48.
— дворянинъ, 104.
— Богданъ, землянинъ Мстиславскій,
608;—Богушъ, ротмистръ, 775
прим. 94, 207;—Иванъ, земля-
нинъ Трощаго воеводства, 479,
227.
- Сельвинъ**, бояринъ литовскій, 25.
- Селявы**, бояре Полоцкіе, 159.
- Семашко** Епифановичъ панъ 154;—Але-
ксандръ Богдановичъ 180, 195, 207,
228;—Богданъ 473, 495; 52, 61,
62, 66, 71, 76, 83;—Василій 97;—
Петръ 473, 495.
- Семень** Олексеевичъ, дворянинъ, 153.
— Ольгердовичъ князь, см. Лянг-
вевій.
- Сенковичъ** Иванъ, бояринъ Остринскій,
445.
- Сеньновскій**, староста Бранскій и Сараж-
скій, 398 прим. 340.
- Сенюта**, Волинскій панъ, 402, 704.
- Сербинъ** Микита, Волинскій панъ, 97;—
Михаилъ 702, 832; 228.
- Серебрицій** Петръ, ротмистръ, 775 прим.
94.
- Серебряный** кн. Петръ, московскій вое-
вода, 615, 670, 671.
- Сернацій**, землянинъ Дорогацкій, 21.
- Сецыгноевскій**, польскій панъ, 681.
- Сигизмундъ**, императоръ, 32, 62 прим.
45.
— Кейстутевичъ, князь Литовскій,
17, 18, 25, 54, 60, 61, 66,
67, 72, 74, 165—167, 318,
319, 324.
— Корбутовичъ князь 51, 85, 91.
- Сильвестръ** папа 241.
- Симеонъ**, владѣка Полоцкій, 286, 299.
- Синцовы**, бояре Смоленскіе, 156.
- Синяевскій** Николай и Ярошъ паны 144.
- Сиповичъ** Янъ, землянинъ Браславскій,
226.
- Сирпутьевичи** паны 472, 495; 23, 52,
66, 70, 84; Сирпутій Юрій Григорье-
вичъ (Остикъ) см. Остикъ; 23, 29;
его вдова 472; 53, 67, 70.
- Сирутевичи** паны 36; Сируть изъ Рѣш-
никъ 35;—Щастный 473; 88, 139,
153;—Янъ 227.
- Силевскій**, ротмистръ, 176 прим. 10.
- Скердо** Васко Волчковичъ, бояринъ, 68.

- Смилюновичъ** Добекъ, хоружій земскій, 341 прим. 108.
- Смильдеръ** Станиславъ, ротмистръ, 611, 615 прим. 220.
- Скипоровы**, бояре Смоленскіе, 156.
- Скирвинъ** Миклашъ, землянинъ, 409.
- Скиргайло** Ольгердовичъ князь 11, 13, 16, 17, 20—22, 316, 319.
- Скирминовичи**, земляне Подляшскіе, 161.
- Скирмонтъ** Янъ, дворянинъ, 170, 172.
- Сколна** Янъ, землянинъ Витебскій, 843.
- Сколюкъ** Богущъ Олексеевичъ, хоружій Оршанскій, 230.
- Скопъ** Станиславъ панъ 223, 342 прим. 107; 494, 562; 23, 29.
- Скирминскій** Мшугъ, польскій шляхтичъ, 321.
- Скироботъ** Петръ, дворянинъ, 170, 173, 222.
- Сиушь**, воевода Сѣверскій, 318 прим. 21.
- Сланна** Николай, польскій шляхтичъ, 322.
- Словиць** Жданъ, дворянинъ, 104.
- Служна** Иванъ панъ 120; — Николай 228.
- Слуцкіе** князья 5, 14, 495; 83; — Семенъ Юрьевичъ 598, 599; 52, 69, 87; — Юрій Семеновичъ 244, 293, 304, 335, 357, 472, 494; 22, 28; — Юрій Юрьевичъ 491, 624; 87, 100, 122, 128, 129, 139, 144, 176, 189, 190, 192, 206.
- Слуцій** Павелъ, ротмистръ, 645 прим. 286; 647 прим. 294.
- Сновскій** Мальхеръ панъ 659; 131, 222, 229.
- Соболь** Арестъ Михайловичъ, машталеръ дворный, 491.
- Сова** Дмитрій, землянинъ Минскій, 693 прим. 391; 232; — Иванъ, мостовничій Витебскій, 659; 131, 132.
- Соколинскіе** князья 5, 157, 159, 357, 472, 495, 634; 53, 67, 70, 84, 88, 100, 144, 154, 175, 206, 222; — Андрей 357 прим. 194; — Андриянъ 810; — Богданъ 810; 207; — Василия вдова 357 прим. 194; — Гальшея Федоровна 357 прим. 194; — Ивана вдова 357 прим. 194; — Павелъ 357 прим. 194; — 780 прим. 489; 741 прим. 6; 774 прим. 93; 775 прим. 95; 784 прим. 135; 810, 843; 164, 179, 191, 230; — Тимошей 230.
- Соколовскій** Михайло, судья Слонимскій, 229.
- Сокольскіе** князья 153, 358; — Андрей 358 прим. 204; — Остафій 832, 228; — Солтанъ 358 прим. 204; — Юрій 358 прим. 204.
- Солиманъ**, султанъ Турецкій, 228.
- Сологубы** паны 5, 304, 350, 356, 473, 495; 23, 28, 52, 66, 70, 84, 87, 100, 144, 154; — Андрей 350; — Войтехъ Юрьевичъ 356 прим. 176; — Николай Юрьевичъ 356 прим. 176, 120; — Станиславъ Николаевичъ 741 прим. 6; 165, 232; — Станиславъ Юрьевичъ 356 прим. 176; — Юрій Андреевичъ 333 прим. 75; 350, 438, 440; — Юрій Николаевичъ 356 прим. 176.
- Соломерецкіе** князья 14, 358; — Богданъ 670; 88; — Василій Ивановичъ 213 прим. 149; 217, 494; — Иванъ Богдановичъ 231; — Иванъ Васильевичъ 418 прим. 428; 655, 725, 726 прим. 268, 88; — Федоръ Васильевичъ 40.
- Солтаны** паны 352, 356; — Солтанъ Александровичъ (Стретовичъ) 328, 336 прим. 88; 350; — Александръ Солтановичъ 221, 338 прим. 89; 30, 356 прим. 178; 494; 23, 28, 58, 66, 71, 84; — Богданъ 222; — Иванъ Александровичъ 495, 624 прим. 238; 748 прим. 26; — Юсифъ 363; — Стреть,

- дворянинъ, 392; 28;—Федоръ Федоровичъ 659; 131, 207, 229.
- Сольдовичъ** Юрій, бояринъ, 67.
- Сологи** паны 5, 156, 161, 343, 345, 351, 356, 495; 29, 52, 66, 70, 84, 87, 157;—Богданъ Павловичъ 741 прии. 6; 767 прии. 66; 831; 280;—Димитрій 486;—Иванъ Богдановичъ 338 прии. 89; 350, 356 прии. 177; 402, 426 прии. 485; 473, 523, 528; 94;—Иванъ Васильевичъ 356 прии. 177;—Иванъ Семеновичъ 159 прии. 347; 194 прии. 69; 260, 334 прии. 79, 80; 337 прии. 88; 345, 346, 350, 399 прии. 341; 402, 403 прии. 366;—Николай Павловичъ 615 прии. 220; 645 прии. 286; 670, 729; 161, 175, 205, 122, 230;—Михаилъ Ивановичъ 356 прии. 177;—Павелъ Ивановичъ (Семеновича) 338 прии. 89; 350, 356 прии. 177; 473, 494, 495; 23, 29, 33, 52, 66, 71, 84, 95;—Павелъ Ивановичъ (Богдановича) 688, 695 прии. 394; 725, 775, 784 прии. 135; 135, 139, 142, 228, 229;—Семень 350, 369 прии. 232;—Степанъ 486;—Федоръ Ивановичъ 356 прии. 177;—Янушъ Богдановичъ 356 прии. 177; 441 прии. 84.
- Сопотко**, дьякъ, 392 прии. 318;—Шимонъ, дворянинъ, 172, 195.
- Сосниковичъ** Мышикунтъ, бояринъ литовскій, 35.
- Сосновскій** Михайло, дворянинъ, 173.
- Спорткиъ** Павелъ, бояринъ Едшишскій, 450.
- Стабровскій** Войтехъ, писарь польный, 835 прии. 225.
- Станевичъ** Петръ, бояринъ Пенянский, 447.
- Станиславъ** съ Вляжина, панъ, 67 прии. 60, 102.
- Кгабріаювичъ, каноникъ Виленскій, 95, 138, 141.
- Станковичъ** Кристофъ, Жмудскій панъ, 232;—Николай 752 прии. 38; 120, 124, 195, 221;—Митковичъ 29;—Ягъ 30.
- Станько**, слуга Кіевскій, 433;—Лавринъ, Мартинъ, Яко Станьковичи, бояре, 433.
- Старицкій** князь Василій Андреевичъ 134.
- Стародубскій** князь Александръ Патриксевичъ 14, 25, 27, 319.
- Стародубцевича** Ермола Федоровичъ, бояринъ Могилевскій, 483 прии. 143.
- Стаховскій** Войтехъ, бояринъ Мстиславскій, 501.
- Сташковичъ** Юрій, бояринъ Омненскій, 489 прии. 165.
- Стенвиль**, бояринъ Дексянскій, 470 прии. 107.
- Степанъ** Григорьевичъ, мостовничій Пинскій, 693 прии. 391; 103, 180, 207.
- Степаньскій** князь 14.
- Стефаница**, Волошскій воевода, 544.
- Стефанъ**, Волошскій воевода, 140, 146, 376.
- Стефанъ**, секретарь, 198.
- Стецевичъ** Станиславъ, бояринъ, 444.
- Стецковичи** паны 161;—Богданъ 647 прии. 294; 730 прии. 489; 810;—Николай Богдановичъ 782, 783;—Солтанъ 506, 564;—Ягъ 497 прии. 190; 752 прии. 38; 842.
- Стоянъ** Сова, маршалокъ Свидригайла, 326.
- Стравинскій** Балтрожей, ротмистръ, 615 прии. 220; 645 прии. 286; 647 прии. 294;—Мартинъ 615 прии. 220; 775 прии. 97; 778; 186; Станиславъ 132.
- Стретовичи** паны 352, 356; — Але-

- ксандръ Юрьевичъ 350;—Андрей Александровичъ 339 прик. 91; 350, 401;—Иванъ Александровичъ 350;—Иванъ Андреевичъ 339 прик. 92; 350, 356 прик. 179; 402, 494;—Клята 356 прик. 179; 440; его жена 356 прик. 179.
- Стреченовичъ** Григорій панъ 325.
- Стригивиль** Борейковичъ, бояринъ литовскій, 28.
- Стромилы** 352;—Петрашко Пашковичъ 328, 350;—Станиславъ Петрашковичъ 139, 345, 350;—Юрій 321, 322.
- Строчевичъ** Волчко, бояринъ литовскій, 68.
- Струсь** Станиславъ, польскій панъ, 76.
- Стрыенскій** Янъ, панскій слуга 177, 178.
- Стужиньскій** Каспоръ, ротмистръ, 775 прик. 94.
- Судивоевичъ** Станько панъ 329 прик. 57; 390 прик. 304.
- Судимонтовичи** паны 350;—Судимонть Доркевичъ 67; —Олехно Судимонтовичъ 102, 120—122, 328, 329 пр. 57; 350, 439.
- Судорманъ** Ганусъ, мытникъ, 409.
- Сунинъ** Федоръ Ивановичъ, окольникій Московскій, 613, 614.
- Суновичъ** Кочанъ, бояринъ литовскій, 35.
- Суморокъ** Иванъ Борисовичъ, бояринъ Тетеринскій, 469 прик. 103.
- Сунгайло** Янъ, или Ганусъ, панъ 25, 35, 50, 54, 66, 320, 324.
- Сурвило**, бояринъ Полоцкій, 439;—Гринко Сурвиловичъ 325;—Станиславъ 615 прик. 220.
- Суриновичъ** Стась, бояр. Киевскій, 506.
- Сурминъ**, литовскій бояринъ, 42.
- Суходольскій** Миколай, подкоморій Мстиславскій 741 прик. 6; 231; — Себе-
стианъ, землянинъ Дорогичкій, 168, 179, 207;—Яна вдова 119.
- Сушковскій-Протасовичъ** Валерьянъ 450, 473, 495, 658, 689, 747, 803 прик. 169; 842, 95, 139, 141.
- Сущовъ**, гонецъ Московскій, 612.
- Съдлецкій** Петръ, ротмистръ, 647 прик. 294.
- Съкирим**, земляне Подляшскіе, 161.
- Съницікій** Миколай, маршаловъ посольской избы, 663, 665, 668, 669;—Михаилъ 674, 676.
- Съсисіе** князья 157, 338;—Иванъ 358 прик. 197.
- Сърановскій** Янъ, воевода Ленчицкій, 676.
- Сядмовичъ** Миколай, бояринъ Пенянскій, 447.

Т.

- Таборовичъ** Бартошь, панъ, 337 прик. 78;—Войтехъ 144, 332 прик. 64.
- Талипскій**, ротмистръ, 615 прик. 220; 647 прик. 294.
- Тальвошь** Гаштольдывичъ, бояринъ литовскій, 28;—Миколай Станиславовичъ 459, 647 прик. 294; 725, 809, 231.
- Тальятъ** Вежкгайловичъ, бояринъ литовскій, 67;—Тальятъ Сакъ 68.
- Тарло**, панъ польскій, 493;—Габріель, каштелянъ Радомскій, 623, 645 прик. 284;—Станиславъ, архидіаконъ Люблинскій и каноникъ Краковскій, 456 прик. 68;—Янъ, 776, 127.
- Тарновскій** Янъ, гетманъ коронный, 267;—Янъ 619 прик. 125.
- Таурусъ**, баснословный родовачальникъ литовскихъ пановъ, 370 прик. 233.
- Твирбутъ**, литовскій бояринъ, 35.
- Телица** Богданъ Васильевичъ, землянинъ Полоцкій, 194.
- Темрюкъ**, князь Пятигорскій, 784 прик. 135; 191.

- Тенчинскій Николай, панъ польскій, 139, 274, 275; пани Тенчинская 275, 490 прим. 169.
- Тентюновичъ Васюта, бояринъ Свиригайла, 326.
- Техоновскій см. Кишка.
- Тимошей Алферьевичъ, бояринъ Витебскій, 459.
- Тиша Федоръ, подсудокъ Кіевскій, 180, 228.
- Тишиовичи паны 5, 156 прим. 337; 100;—Василій 449, 479, 495, 528, 530, 575, 622 прим. 230; 623 прим. 236; 635, 687, 726, 784 прим. 135; 808, 831; 52, 66, 70, 83, 88, 90, 135, 139, 142, 173, 230;—Каленикъ (Каленицкій) Васильевичъ 573 прим. 120; 88, 93, 119, 153, 165, 221, 228, 176, 206;—Матеей 810;—Миханъ 271, 283, 573 прим. 120, 28;—Патей 393;—Скуиниъ Львовичъ 452, 654, 88, 129;—Стреть 177, 180;—Юрій Васильевичъ 574, 689, 725—727, 803 прим. 169, 60, 88, 100, 127, 139, 153, 173, 183, 230;—Юрій (Михайловичъ) 615, 616 прим. 220; 775 прим. 97; 89, 101.
- Товтивиль Кейстутьевичъ князь 16 прим. 34; 17.
- Товтигердъ Николай, литовскій бояринъ, 35.
- Товтигиновичъ Андрей, хоружій Упитскій, 480.
- Товтко, панъ литовскій, 50, 54, 320.
- Токмановъ Юрій, московскій воевода, 681.
- Толвинскій, дворянинъ, 587.
- Толначевичъ Окушко, панъ, 326.
- Толманъ, ротмистръ, 595 прим. 170.
- Толоконскій Иванъ, дворянинъ, 131.
- Толонковича Янъ Николаевичъ, бояринъ Гроденскій, 480, 500.
- Толочинскіе князья 157, 358.
- Толтигиндъ Готардъ, бояринъ литовскій, 25;—Володко Толтигиновичъ 28.
- Томицкій Петръ, подканцлеръ коронный, 198, 199, 201, 247 прим. 244; 249 прим. 252; 252 прим. 258;—Янъ, каштелянъ Гнѣзненскій, 676.
- Томковичъ Янъ, дворянинъ, 116.
- Тотвилъ, литовскій панъ, 122.
- Третьякъ Николай, дворянинъ, 414 прим. 415;—Собестьянъ, дворянинъ, 150, 227.
- Тризна Василій Карповичъ, дворянинъ, 21;—Григорій Есифовичъ 615, 726, 775 прим. 97; 784 прим. 135; 831, 101, 139, 153, 165, 230.
- Тройденъ, в. князь Литовскій, 370 прим. 233.
- Тросницкій, Николай, староста Ломзенскій, чашникъ коронный, 77.
- Тубачовичъ Дашко, маршалокъ Свиригайла, 87, 156.
- Тузиковичъ Сташко, сокольникъ, 433.
- Туминьскій Богданъ, дворянинъ, 186, 188.
- Тупило, урядникъ кн. Острожскаго, 493.
- Туръ Богуфаль, дворянинъ, 186;—Мартинъ, войскій Берстейскій, 161 прим. 358.
- Тура князя вдова 358.
- Тышковскій Янъ 646 прим. 289.
- Тцолемъ Эразмъ, пробощъ Виленскій, секретарь, 342 прим. 107.

У.

- Углинъ, дворянинъ, 104.
- Узловскій Ленартъ, подсудокъ Волковскій, 229.
- Ульрихъ, казначей Глинскаго, 183.
- Ульяна, в. княгиня Литовская, 11, 21.
- Урустай, кн. Минскій, 64.
- Утиловичъ Мицко, бояринъ Жмудскій, 30.

Уханьскій Орнольфъ, ловчій Бельзскій, староста Вышегородскій, 76; — Янъ, архіепископъ Гнѣзненскій, 676.

Ф.

Фальновскіе, земляне Подляскіе, 161.

Фальчевскій Петръ, польскій панъ, 524, 527, 94, 101; — Станиславъ 523, 524, 622, 623 прим. 234; — Томась Францевичъ 623 прим. 234; — Францъ 623 прим. 234; 125, 127; его вдова Анна 623 прим. 234; — Юрій 425 прим. 428; 523, 524.

Фанель Сигизмундъ, кухмистръ, 770 прим. 83.

Фегефейеръ, епископъ Ревельскій, 611.

Фердинандъ, эрцгерцогъ Австрійскій, 245, 246.

— король Римскій 290 прим. 340.

Филиппъ Матусовичъ, кухарь, 422 прим. 449.

Фирлей, хоружій Краковскій, 149.

Фитингофъ, магистръ Ливонскій, 32.

Франкенбергъ Конрадъ, шляхтичъ Польскій, 65.

Францискъ, епископъ Итальянскій, 244 прим. 236.

Фредрушъ, хоружій Галицкій, 76.

Фридрихъ (Казимировичъ), кардиналь, 132.

Фурсъ Василій, пинскій слуга, 153; — Гуринъ, писарь Пинскій, 231; — Иванъ, судья Пинскій, 231.

Фюрстенбергъ, магистръ Ливонскій, 595, 611, 613.

Х.

Халецкій Михайло, панъ Кіевскій, 220, 488 прим. 161; 14, 88; его вдова 100; — Остафій Михайловичъ 195.

Харитоновичъ Иванъ, хоружій Новгородскій, 693 прим. 391; — Иванъ Андреевичъ, дьякъ, 393.

Харлинскій, ротмистръ, 785 прим. 135, 191.

Хвалько Давидовичъ, бояринъ панцирный Кіевскій, 458.

Хвороща, бояринъ, 318 прим. 21.

Хоболтовскій Богданъ Костюшковичъ, подсудокъ Владишрскій, 702, 228.

Ходаковскій Янъ, писирь Волковыйскій, 229.

Ходецкий Отто, воевода Подольскій, 193 прим. 65.

Ходкевичи папы 66, 351, 356, 494, 516; Холко Юрьевичъ, родоначальникъ, 66, 67, 79, 324, 325, 349; — Александръ Ивановичъ 183, 195, 199, 207, 214 прим. 154; 226, 265, 331 прим. 62; 337 прим. 88; 345, 346, 349, 356 прим. 169; 407 прим. 382; 418 прим. 428, 447, 473, 494, 628, 622 прим. 230; 15, 22, 25, 31 — 34; — Григорій Александровичъ 343 прим. 114; 473, 495, 632, 634, 638, 681, 689, 747, 756, 770 прим. 83; 784 прим. 135; 102, 139, 142, 200, 203, 226; — Еронимъ Александровичъ 349, 443, 473, 495, 528, 587, 611, 657, 75, 95; — Еронимъ Григорьевичъ 658; 131; — Иванъ Ходковичъ 126, 349, 33; — Юрій Александровичъ 423 прим. 135; 831; 139, 173, 227; — Янъ Еронимовичъ 102, 212 прим. 143; 417 прим. 421; 424, 472, 608, 611, 635, 657, 687 прим. 377; 688, 689, 745—750, 767—769, 772, 775, 779, 782, 785 прим. 135, 136; 786 прим. 136; 787, 817, 818, 821, 828, 829, 835, 839, 118, 135, 139, 142, 228.

Хоенскій Янъ, архидіаконъ Краковскій, 456 прим. 68.

Холмскій, панъ польскій, 260; — ротмистръ 595 прим. 170.

Холмывскіе, земляне Волинскіе, 703;—
Маркъ 703.

Хома Хведковичъ, бояринъ панцырный
Кіевскій; 458.

Хомичъ Василій, дворянинъ, 98;—**Федко**,
подскарбій Свидригайла, 326.

Хондзынскій Станиславъ, землянинъ До-
рогичскій, 772, 189.

Хорумичъ Павелъ, дворянинъ, 90, 128;—
Станиславъ, судья Опшненскій, 226.

Хотетовскій Михаилъ Ивановичъ князь
64, 91.

Хохлевскій панъ 325.

Хребтовичи паны 5, 153, 154, 161,
304, 350, 356, 364, 474, 494, 495,
23, 28, 52, 66, 71, 84, 100, 131,
143, 153, 164, 176, 206;—**Хребеть**,
родоначальникъ, 68;—**Богданъ** 449;—
Богданъ Мартиновичъ 356 пр. 183;—
Иванъ Богдановичъ 350;—**Иванъ Олех-
новичъ** 356 прик. 183;—**Литаворъ-
Янъ** 133, 175, 144 прик. 69; 334
прик. 78; 336 прик. 88; 346, 400,
402; его вдова 356 прик. 183; 381
прик. 265; 473, 28;—**Мартинъ Бог-
дановичъ** 183, 338 прик. 89; 339
прик. 92; 341 прик. 101, 102; 350,
380 прик. 256;—**Петръ** 659;—**Юрій**
Федковичъ 356 прик. 183;—**Федко**
Богдановичъ 183, 339 прик. 91, 92;
350, 402, 403 прик. 366; 406 прик.
382; его вдова 356 прик. 183.

Хрустицій Янъ, панскій урядникъ, 703.

Хрщоновичъ Мартинъ, панъ, 622 прик.
232;—**Янъ** 571, 89, 128.

Ц.

Цамблалъ Григорій, митрополитъ, 62.

Цедровскій Янъ, ротмистръ, 645 прик.
286; 647 прик. 294.

Цезарини Юлій, кардиналъ, 89.

Цезаринусъ Прешпоръ, баснословный ро-

доначальникъ литовскіхъ павовъ, 369
прик. 233.

Цыбулки, земляне Подляшскіе, 161;—
Миколай (Чеховскій) 326;—**Матей** и
Станиславъ 361;—**Янъ Стецковичъ**
937 прик. 88; 345, 346, 361, 456
прик. 68; 473, 494, 33.

Цырна Чехъ, ротмистръ, 176.

Ч.

Чапличи, паны Волинскіе, 153;—**Гри-
горій** 475 прик. 97;—**Иванъ Петро-
вичъ** 765 прик. 59; 180;—**Петръ**
571, 76.

Чарновскій Валентій, землянинъ Ляховиц-
кій, 771 прик. 86.

Чарниовскій Станиславъ, польскій панъ.
676, 787.

Чертовы, бояре Смоленскіе, 156.

Четвертенскіе князья 5, 153, 358,
472, 495; 53, 67, 71, 84, 87, 153,
205;—**Александръ** 14;—**Андрей** 358
прик. 203;—**Василій Фодоровичъ** 368
прик. 203;—**Иванъ Александровичъ**
91;—**Иванъ (Фодоровичъ)** 154, 326,
591;—**Матсеей** 76; его вдова 119;—
Фодоръ 358 прик. 203.

Чеховскій Миколай см. Цыбулька.

Чечеть Васко, дворянинъ, 29.

Чими паны 351, 357;—**Чижь Довгялъ**,
родоначальникъ, 68, 351;—**Василій**
Богдановичъ 351, 357 прик. 168;
382, 473, 494, 33; его вдова 473;—
Левъ 357 прик. 186;—**Левъ Семено-
вичъ** 444, 33;—**Мартинъ Константи-
новичъ** 460;—**Станиславъ** 103, 173.

Черный Иванъ, панъ Волинскій, 325.

Чорторыйскіе князья 5, 57, 153, 154,
357, 495, 53, 67, 71, 84, 87;—
Александръ (Васильевичъ) 91;—**Але-
ксандръ Фодоровичъ** 725, 832, 76, 90,
153, 139, 161;—**Василій Константи-
новичъ** 21;—**Иванъ Васильевичъ** 91,

94, 95, 154, 326; — Иванъ Ѳедоровичъ 658, 90, 131; — Михайло Васильевичъ 91, 154, 326; — Семена Александровича вдова 154, 357 прим. 191; 472, 494.

Чуппа, бояринъ литовскій, 35.

Чупурна, каршалокъ двора, 25, 28, 320.

Чурило, ротмистръ, 645 прим. 286.

III.

Шагунъ Ааликичъ, ротмистръ, 784 прим. 135.

Шамбоцій Янъ, польскій дворянинъ, 247 прим. 244, 245; 249 прим. 252; 252 прим. 258; 254 прим. 265.

Шамотульскій Викентій, польскій панъ, 83.

Шапки, бояре Витебскіе, 158.

Шахманцеръ, царевичъ Пунскій и Остринскій, 573 прим. 120; 784 прим. 135; 191.

Шахметъ князь 191.

Шаховичъ Василій князь 15.

Шедиборъ Матысъ, панъ литовскій, 50.

Шембель Адамъ, дворянинъ, 165.

Шеметы, паны, 5, 495, 52, 67, 70, 84, 143, 153; — Войтехъ 120, 153; — Мальхеръ 611, 635, 659, 725, 803 прим. 669; 842, 118, 131, 228; — Станиславъ 153, 221; — Якубъ 195.

Шигъ-Ахматъ, царь Заволжскій, 143, 146, 234, 235 прим. 217; 454.

Шидловецкій Криштофъ, канцлеръ коронный, каштелянъ Сандомирскій, 187 прим. 48.

Шиловичи паны 68; Шило см. Кирдѣвичи; — Олизаръ 327, 360, 367.

Шинко Миткевичъ, бояринъ Жмудскій, 29.

Шинковичи паны 143; Шинко, родоначальникъ, см. Мацко; — Янъ 417 прим. 421; 449, 473, 495, 614, 633, 683, 685 прим. 370; 688, 782, 52, 66,

70, 84, 87, 94, 125, 139, 177, 205; — Ивана вдова 703.

Шшшевскіе князья 157.

Шшировичъ Еписъ, бояр. литовскій, 29.

Шломичъ Еско, жидъ, 768.

Шшерлесичъ Давидъ, жидъ, 768, 769.

Шолуха Андрей панъ 694 прим. 394; 88, 89, 94; — Гринашко Богдановичъ 25; — Иванъ 794; — Остафій 774 прим. 93; 775 прим. 97; 784 прим. 135.

Шостановичъ Миколай, дворянинъ, 218, 220, 10.

Шписъ Михель, жидъ, 402.

Штетинскій князь Богуславъ 102.

Шугайло, бояринъ литовскій, 28.

Шуйскій князь Петръ Ивановичъ 611, 638, 639, 670, 671, 686.

Шуновичъ Лавринъ, бояринъ Жмудскій, 30.

Шумоковичъ Иснадъ, бояринъ, 68.

Шуть Иванъ Семеновичъ, землянинъ Кременецкій, 692 прим. 391.

III.

Щеневскій Жданъ, землянинъ, Житомирскій, 504.

Щербатый Юсифъ князь 460.

Щитовичи паны 161, 495, 28, 52, 66, 70, 84, 101, 143, 154; — Миколай 339 прим. 89; 456 прим. 68; 473, 494, 23; — Янъ Якубовичъ 204, 202, 210; 337 прим. 88; 341 прим. 105.

Щолановичъ Радко, бояринъ Мстиславскій, 442.

Щолю Иванъ, судья Витебскій, 230.

Э.

Эвидъ Янъ, литовскій бояринъ, 35.

Эрдивиль, князь Жмудскій, 39 прим. 97.

Эрихъ, король Датскій, 320.

Эрихъ XIV, король Шведскій, 616.

Ю.

- Юдьки**, князь Дяволтвы, 39 прии. 97.
- Юліамъ**, баснословнои родоначальникъ литовскихъ пановъ, 370 прии. 233.
- Юндмловичи** паны 350, 356, 473;—
Матей Яновичъ 338 прии. 89; 350, 356 прии. 182;—Миколай 280, 337 прии. 83; 340 прии. 97; 341 прии. 103; 346, 350, 356 прии. 182; 38;—
Павель 356 прии. 182;—Юрій 229;—
Явъ 214 прии. 153; 225, 441 прии. 34.
- Юрга**, бояринъ литовскій, 74.
- Юрій**, маршалокъ Свидригайла, 153, 326.
— Александровичъ, подстолий, 340 прии. 99; 346.
— Андреевичъ, бояринъ Любецкій, 440.
— Войдатовичъ, князь Новгородскій, 16.
— (Ивановичъ), удѣльный князь Московскій, 261.
— Наримунтовичъ князь 17, 43, 316.
- Юрчинскій**, писарь скарбный, 587.
- Юрши** паны 359;— Юрша, родоначальникъ, 69, 86, 87, 119, 325, 327, 390 прии. 308;—Ивашко 350.
- Юршинскій** Семень, дворянинъ, 93;—
Станиславъ 95.
- Юряга** Бенедиктъ, маршалокъ, 843;—
Федоръ, дворянинъ, 689, 179.
- Юшко** Войдатовичъ, ключникъ Луцкій, 153, 326.
— Николаевичъ, бояринъ Немонитскій, 437.
- Юшковичъ** Якубъ, тавунъ Шовдовскій, 152, 29.
— Явъ, бояринъ Ейшишскій, 441.
- Я.**
- Явисъ**, или Явъ, павъ литовскій, 35, 50, 54, 59, 66, 74, 78, 320, 321, 324.

- Явнуйъ** Гедиминовичъ князь 43, 316.
- Ядаты**, бояринъ литовскій, 35.
- Ядвигъ**, королева Польская, 18.
- Язловецкій** Юрій, староста Червоноградскій, 76.
- Яковицкій**, дворянинъ, 98, 104, 122, 125.
- Яковъ**, бискупъ Виленскій, 28.
- Якубъ**, писарь, 390 прии. 308.
— Балтроеевичъ, бояринъ Ейшишскій, 449, 450.
— Макаровичъ, дворянинъ, 154.
- Яловицкіе** паны 161;—Савва 834.
- Ямунтъ**, князь Клецкій, 14, 23, 25, 319;—Семень Ямонтовичъ 28.
- Янковичъ** Павель, бояринъ Ошменскій, 489 прии. 165;—Юрій, бояринъ Пенявскій, 447.
- Янушъ**, писарь, 402; Янушевичъ Федоръ 117, 178 прии. 16; 331 прии. 62;—
333 прии. 74;—339, 388 пр. 203.
- Явъ**, бискупъ Виленскій, 230, 241, 329 прии. 57; 332 прии. 67; 455 прии. 68; 472, 494, 5, 8, 17, 32.
— бискупъ Луцкій, 140.
— герцогъ Финляндскій, 646 прии. 291.
— король Венгерскій, 284 прии. 322.
— Альбрехтъ, король Польскій, 132, 133, 136, 137, 139, 141, 143, 376, 532, 818.
— Давидовичъ, бояринъ панцырный Кіевскій, 458.
— съ Доманова, секретарь, пробоць и каноникъ Витебскій, 457, 95.
— Станиславовичъ, хоружій Ейшишскій, 450.
- Ярмолинскій** Матей, землянинъ Волинскій, 703;—Северина вдова 703.
- Ярославъ** см. Микитяничъ.
— Борисовичъ, дворянинъ, 21.
- Ясемьскій** Войтехъ, 276, 281, 473, 495,

- 497 прии. 190; 523; 621, 622 прии. 228; 88, 94; — Григорій 692 прии. 391; — Миколай Войтеховичъ 622 прии. 228; 629 прии. 251.
- Ясмановичъ Грицко, бояринъ, 68; — Михайло 68.
- Яцновичъ Ивашко, писарь, 403.
- Павелъ и Петръ, бояре Любецкіе, 440.
- Яцновскій Иванъ, землянинъ Вѣницкій, 503.
- Яцымичи паны: Иванъ 175, 229; — Мартинъ 774 прии. 93; 190, 191; — Остафій 494.
- Ө.
- Өедно, писарь, 402, 403.
- Нестеровичъ, бояринъ Тетеринскій 469 прии. 103.
- Петровичъ слуга Кіевскій, 458.
- Хомиць, крайчій Свидригайла, 153.
- Өедновичи, бояре Полоцкіе, 159.
- Өедновичъ Петръ панъ 135 прии. 265.
- Өедоръ, кытникъ Мнискій, 402.
- Даниловичъ, хоружій Витебскій, 230.
- Коріатовичъ князь 20, 21.
- Корибутовичъ князь 66, 74, 85, 91, 312, 324.
- Любартовичъ князь 13, 21, 22.
- Ольгердовичъ князь 14, 22, 351.
- Якубовичъ, дворянинъ, 206.
- Ярославичъ князь 171.
- Өедюшко, хоружій Пинскій, 231.
- Өеодосій владыка Луцкій, 325, 326.
- владыка Холмскій, 364 прии. 216.
- Өоминско-Березуйскіе князья 31.

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ.¹⁾

А.

Августовъ 481 прим. 140; *104, 149, 186.*
Айна 368, 622 прим. 230; *53, 68, 70, 84, 97, 103, 115; 128 150;—повѣтъ* 359 прим. 211.
Альшвангенъ 620.
Антоколь 813.
Антоновцы 161.
Анторки 624.
Аррашъ 621.
Астрахань 233.
Ашерадень 621.

Б.

Базель 598.
Байновичи 481 прим. 140; *160.*
Балтійское море 593.
Барановцы 161.
Барашы 163.
Барберишки 158.
Бельзъ 123, 664;—земля 235 прим. 218; *243, 76, 77.*
Бенескойцы 159.
Бердово 461.
Берегъ 390 прим. 305.
Березвечь озеро и рѣка 157.
Березина р. 30, 125, *150, 157, 163, 168.*
Березово болото 157.
Берестовица 160.
Берестье 3, 56, 67, 96 прим. 153; *112, 114, 115, 117, 120, 121, 123,*

124, 126, 131, 132 прим. 252; 148, 161 прим. 358; 175, 187 прим. 48; 188, 200, 201, 203, 205, 206, 211, 221, 234, 235, 237, 246 прим. 242; 251, 259, 290, 291, 303, 307, 378 прим. 251; 389, 400, 451, 454, 532, 542, 553, 563, 625 прим. 242; 713, 738, 746 прим. 20; 751, 753, 757, 777 прим. 103; 835 прим. 225; 30, 45, 53, 67, 68, 71, 85, 97, 103, 126, 166, 170, 178, 182, 183, 184, 207;—воеводство 230;—земля 719;—повѣтъ 360 прим. 216, 361, 475, 500, 629 прим. 249; 76, 149;—судовый повѣтъ 230.
Бержини или Берзники 481 прим. 140; *685 прим. 370; 104, 125, 187.*
Бершты 131 прим. 252; *132, 133; 403.*
Биршаны 187.
Биржи 102.
Бирзень 596.
Бирштаны 131 прим. 252; *210 прим. 129; 29, 53, 67, 70, 85, 104, 128, 187;—повѣтъ 359 прим. 211.*
Блудовъ 161.
Бобра р. 159.
Бобруйскъ 452, 481 прим. 140; *491, 624, 625 прим. 242; 30, 47, 69, 105, 116, 128, 129, 187.*
Бовскъ 595, 620.
Бойсангола 481 прим. 140; *103.*
Болино 163.

¹⁾ Цифры курсивомъ означаютъ нумерацію приложений.

- Болница 187.
 Болотковцы 161.
 Больники 481 прим. 140; 547 прим. 67; 47, 104.
 Борисовъ 78, 80 прим. 98; 202, 481 прим. 140; 781, 788; 30, 47, 69, 98, 126, 150, 187.
 Боровица 161.
 Бородицкая волость 162.
 Борыи 487 прим. 156.
 Ботоки 481 прим. 140; 624, 105, 187.
 Бочейково 163.
 Брагимъ 162.
 Бранскъ 97, 126, 481 прим. 140; 482, 625 прим. 242; 688 прим. 378; 710, 711, 777 прим. 103; 30, 45, 68, 71, 98, 104, 170, 186.
 Браславль Литовскій 83, 84, 131 прим. 252; 596 прим. 170; 616 прим. 220; 783; 47, 53, 66, 70, 84, 104, 114, 116, 150, 163, 187; — повѣтъ 359 прим. 211; 585 прим. 148; 89, 226 (судовый); Браславль Подольскій, или Брацлавъ, 83, 84, 131 прим. 252; 390 прим. 308; 452, 481 прим. 140; 505, 507, 514, 544, 551, 571—573; 48—50; 127, 170, 207; — повѣтъ 76.
 Брестъ Куявскій 132 прим. 252.
 Бриховичи 114.
 Брусилово 162.
 Бруховичи 623, 161.
 Бряскъ 55, 64, 97, 106.
 Бубновъ 161.
 Бугъ р. 408, 542, 807, 160.
 Буда 288.
 Буртнекъ 621.
 Буховичи 789.
 Бушча 161.
 Бичъ 30, 47, 69.
 Бытинъ 161.
 Быховъ 103, 547 прим. 67; 150, 163.
 Бѣлавици 481 прим. 140.
 Бѣлая 22, 55.
 Бѣлая церковь 162.
 Бѣлевъ бродъ 163.
 Бѣлгородна 161.
 Бѣлгородъ (Аккерманъ) 139, 291.
 Бѣлица (Литовская) 225, 15, 46, 53, 68, 71, 84, 94, 98, 105, 127; — Витебская 163.
 Бѣловѣтская пуца 160.
 Бѣлое поле 161.
 Бѣлоозеро 261.
 Бѣлоруссія 593, 634.
 Бѣлостокъ 159.
 Бѣлотинъ 161.
 Бѣльснъ 97, 106, 131 прим. 252; 215, 625 прим. 242; 675, 685 прим. 370; 708, 777 прим. 103; 789, 30, 45, 53, 67, 68, 71, 85, 104, 133, 140, 142, 149, 170, 172, 186, 207, 209; — держава 482; — повѣтъ 274, 279, 486, 534, 535, 538—540 прим. 46; 629 прим. 249; 770; 161, 230.

В.

- Ваганово 361.
 Вана Бѣлая р. 157, 159.
 — Черная 157.
 Валахія 272, 273.
 Ваново 326.
 Варшава 241, 570, 658, 659, 675, 686, 789, 840; 132, 175, 178, 179, 184, 212, 217, 222.
 Васишлики 204, 213 прим. 145; 489, 646 прим. 289; 28, 46, 53, 66, 71, 85, 97, 105, 126, 149, 150, 151, 170, 186, 189; — повѣтъ 359 прим. 211.
 Ведро 163.
 Ведроша р. 143.
 Вейссенштейнъ 611, 612, 615 прим. 220; 221.

- Вейшишки** 14, 16, 17.
Велена 42, 52, 231, 478; 29, 47, 54, 67, 68, 70, 85, 128, 170, 187.
Велижъ 158, 634.
Великий Цѣтъ 161.
Великое озеро 167.
 — село 163.
Велья р. 150, 154, 157—159.
Венгрія 124, 202, 224, 246, 272, 288, 290, 517.
Венденъ 611, 615 прик. 220: 618, 621, 682, 690.
Вербаль 161.
Веретея 163.
Верня 159.
Верполь 611.
Ветлы 73, 113, 116, 118, 327.
Вешвена 187.
Видуки 52.
Визская земля 77.
Виль, округъ въ Эстоніи, 617.
Вильнес 231, 447, 478, 778, 29, 47, 54, 67, 69, 85, 103, 115, 128, 187.
Вильномиръ 84, 90, 225, 685 прик. 370: 646 прик. 289; 782 прик. 129: 783; 15, 47, 53, 66, 70, 84, 104, 128, 157, 158, 187; — **судовый повѣтъ** 157, 158, 226.
Вильна 3, 5 прик. 20; 17, 24, 58, 60, 71, 79, 95, 105, 108, 109, 111, 117, 119, 120, 125, 127, 128, 148, 149, 163, 178, 188, 191, 192, 193 прик. 65; 196, 198—200, 206, 212, 215 прик. 164; 218 прик. 172; 224, 228, 233, 238, 241 прик. 231; 246, 255, 256 прик. 272; 259, 264, 268, 270, 283, 284, 287 прик. 330; 288, 300, 305, 324, 326, 327, 363, 381 прик. 267; 383, 389 прик. 300; 392 прик. 319; 400, 401, 408 прик. 387; 416 прик. 418; 425, 426 прик. 458; 498, 517, 543, 552, 553, 563, 570 прик. 108; 575 прик. 132; 576, 594, 613, 614, 619, 632, 639, 646, 649, 658—661, 670, 672, 674, 676, 679, 683, 686, 688, 689, 701, 714, 738, 769, 777 прик. 103; 797, 803, 804, 813, 814, 822, 843; 2, 3, 17, 21, 23—25, 27, 30, 32, 40, 43—45, 50, 51—55, 60, 62, 65, 68, 74, 89, 95, 98, 99, 103, 117—119, 122, 124, 125, 133, 150, 151, 154, 157, 180—183, 207, 216, 218; — **княжество** 318, 319; — **воеводство** 476, 226; — **повѣтъ** 234; 419, 446, 447 прик. 48; 23; — **судовый повѣтъ** 156, 157, 226.
Вильтово 102.
Виндава 620, 645 прик. 284; 647.
Вирболово 151, 187.
Вирляндъ 617.
Вишупы 481 прик. 140, 686.
Вистинцы 481 прик. 140: 827; 104, 187.
Витебскъ 21, 22, 64, 71, 80 прик. 98; 84, 85, 131 прик. 252; 135 прик. 265; 207, 216, 236, 259, 262, 266, 272, 559 прик. 85; 625 прик. 242; 634, 662, 684, 757, 769, 774, 836; 4, 30, 46, 96, 98, 99, 103, 163, 180, 184, 207; — **земля** 145, 157—160, 185, 207, 234, 273, 351, 361, 486, 499, 516, 540, 556 прик. 80; 559 прик. 85; 593, 605—607, 634, 670, 683, 693, 719, 727, 89; — **судовый повѣтъ** 163, 229, 230.
Витонимжъ 161.
Вишневецъ 139, 195.
Владиміръ 58, 73, 89 прик. 131; 178 прик. 16; 251, 339, 452, 481 прик. 140; 514, 590, 667, 703, 777 прик. 103; 833; 30, 46, 68, 103, 116, 127, 170, 207; — **повѣтъ** 178, 275, 452, 490 прик. 169; 644 прик. 284; 76; — **судовый повѣтъ** 228.

- Войнгово** 158, 159.
Войнь 481 прии. 140; 675, 777 прии. 103; 778, 815, 825, 827, 845, 103, 149, 186, 204, 211—213.
Войнютское войтовство 790.
Войняговъ 325.
Волкиники 131 прии. 252; 204, 213 прии. 148; 489, 686, 777 прии. 104; 28, 46, 53, 66, 71, 84, 98, 125.
Волновыйскъ 41, 96 прии. 153; 131 прии. 252; 625 прии. 242; 777 пр. 103; 29, 30, 53, 67, 69, 71, 85, 97, 104, 113, 127, 150, 170, 186, 207; — волость 524 прии. 26; — повѣтъ 360 прии. 211; 160, 229.
Волнца 161.
Воложинъ 481 прии. 140; 547 прии. 67; 47, 98, 104, 115, 125, 126.
Волосовичи 368.
Волпа 481 прии. 140; 104, 160, 186.
Волынь, или Волынская земля, 115 прии. 211; 118—125 прии. 235; 128—132 прии. 252; 134, 136—138, 142, 153—155 прии. 332, 334; 186, 189, 208, 215, 235 прии. 218; 243, 244, 259, 273, 291, 293, 314 прии. 6; 352, 360, 363 прии. 215; 364 прии. 216; 392 прии. 317; 424, 432, 452, 485, 486, 488, 490, 491 прии. 171; 507, 516, 540, 544, 548, 563, 565, 573, 580, 589 — 591, 637, 664, 702, 704, 719, 727, 728, 766 — 769, 806, 807, 823, 824, 828—835, 840; 4, 46, 49, 52, 71, 75, 84, 127, 153, 174, 183, 187; — воеводство 228.
Вольмаръ 615, 616 прии. 220; 618, 621, 643 прии. 281; 682, 690, 775 прии. 97.
Вольфартъ 621.
Вонячинъ 481 прии. 140; 116, 127.
Вонячичи 276, 281.
Вораны 131 прии. 252; 481 прии. 140; 114, 125.
Воробьевичи 162.
Воронечъ 758, 774.
Вореново 827.
Ворскла р. 21, 22, 26, 28, 31.
Ворхольтонича 484 прии. 156.
Вхольнецъ 160.
Высокій Дворъ 214, 29, 53, 70, 85; — повѣтъ 359 прии. 211.
Высоное 45, 409, 481 прии. 140; 103, 170, 186; — держава 482.
Высоцно 161, 162.
Вышгородъ 572.
Вѣна 202, 517.
Вѣница 277, 419, 452, 481 прии. 140; 482 прии. 142; 505, 507, 571, 48, 104, 114, 127, 163, 170; — волость 572, 573.
Вяжинно 102.
Вязьма 670.
Вятце 163.

Г.

- Гавряловское войтовство** 783.
Газенпотъ 620.
Галицкая зеяля 84, 141.
Ганязъ 102, 162 прии. 326; 486.
Гапсаль 621.
Гарманишки 159.
Гартыполы 487 прии. 156.
Гафтаровскій дворець 771.
Гданскъ, или Данцигъ, 575 прии. 132; 594, 620, 621, 686, 711, 64.
Гедройтъ 41, 359 прии. 211.
Гельметъ 615 прии. 220; 621; 682.
Гераноины 485, 497 прии. 190; 547 прии. 67; 104, 126, 170, 187; — Обмурованныя 102.
Германія 523, 561, 591 прии. 173; 610.
Гичичи 162.
Глубоное 150, 151; — озеро 157.

Глускъ 103, 481 прих. 140; 547 прих.
67; 164.

Глухи 161.

Гнидово 765 прих. 59.

Голомысль 158.

Гольдмингенъ 620.

Гольшаны 41, 55.

Гомій, или Гонель, 207, 267, 452, 481
прих. 140; 596 прих. 170; 634 прих.
259; 67, 70, 98, 127, 129, 164.

Гончариха, могила, 161 162.

Горволь 493 прих. 186; 31, 164.

Горжиды 754 прих. 39.

Горна 321 прих. 31; 599.

Городецъ (Кобринскій) 186.

Городиская волость 777 прих. 102.

Городло 31, 33, 35, 53, 74 прих. 82;
116.

Городно 3, 71, 72, 74, 78, 79, 81,
88, 111, 124, 125, 131—135 прих.
252, 265; 143, 150, 186, 212, 220,
224, 251, 256 прих. 272; 321, 322,
382, 451, 625 прих. 242; 683 прих.
368; 688, 757, 770, 777 прих. 103;
779, 780, 789, 790, 807, 823, 843;
17, 29, 30, 45, 54, 67, 68, 71,
97, 103, 104, 110, 149, 151, 154,
155, 159, 160, 170, 172, 182, 185,
186, 192, 207; — княжество 319; —
волость 482; — староство 687; — повѣтъ
211, 360 прих. 211; 461, 486; —
судовый повѣтъ 159, 227.

Городонъ на Подляшѣ 481 прих. 140;
45, 103; — держава 482; — на Полѣсьѣ
(Давыдовъ) 481 прих. 140; 771, 103,
162; — повѣтъ 360 прих. 211.

Горынь р. 161.

Грабово село 794.

Гробинъ 620, 751.

Грузово 102.

Грушовскій повѣтъ 360 прих. 211.

Гуляльницы село 705.

Гумень 321.

Гумолонъ 321.

Д.

Далевичи 321 прих. 31; 322.

Даниловичи 368.

Данія 593, 618.

Данцигъ см. Гданскъ.

Двина р. 80 прих. 98; 542, 592, 619,
620, 690, 751, 758, 779; 150, 151,
158, 163, 183.

Девенишки 49, 481 прих. 140; 547
прих. 67; 104.

Деревное 548 прих. 67.

Деретно 487 прих. 156.

Дерптъ 592, 611; — епископство 617,
621.

Десна р. 162.

Дивино 163.

Динабургъ, или Дынеборкъ, 595, 616
прих. 220; 620, 621, 769, 151.

Динамюнде 620, 647, 686.

Дирваны 693.

Дисна 481 прих. 140, 769, 150, 151; —
рѣка и озеро 157.

Днѣпръ р. 30, 186, 236, 243; 150,
162, 163.

Добленъ 620.

Добруджа 507.

Добучинъ 481 прих. 640; 103, 186.

Довиги 204, 210, 489; 46, 53, 67,
71, 85, 98, 104, 114, 125.

Довигалишки 481 прих. 140; 547 прих.
67; 104, 187.

Довспуда р. 159.

Донудово 20.

Долгиновъ 638, 150.

Домановичи 102.

Доманово 457.

Дорогичинъ 106, 131 прих. 252; 204
прих. 101; 206; 322, 650, 707—
712, 777 прих. 103; 29, 30, 45,
53, 67, 68, 71, 85, 103, 127, 149,
170, 172, 186, 207; — земля 190,

321, 21;—держава 482;—староство 482;—повѣтъ 161, 204 прик. 101; 207, 534, 536, 539, 540 прик. 40; 76, 230.

Дорогобумъ 143.

Дорогово 548 прик. 67.

Дорсунишки 211, 225, 226, 359 прик. 211: 622, 623 прик. 232; 15, 29, 53, 67, 70, 85, 104, 128, 187.

Дриса 542, 596 прик. 170; 769, 158;—рѣка 758.

Дрисвять 596 прик. 170; 616 прик. 220.

Дрозневъ 161.

Друць 55, 268;—поля 634, 670.

Друя 481 прик. 140; 616 прик. 220.

Дрыннгме озеро 157.

Дубинка р. 157.

Дубинки 102, 157.

Дубичи 213 прик. 148; 214 прик. 155; 225, 789; 28, 53, 66, 71, 84, 114, 125, 150.

Дубна 158.

Дубно 687 прик. 376.

Дубровица 161, 162.

Дубровка 634, 163.

Дуниловичи 481 прик. 140; 150, 151.

Дурбенъ 620.

Дуровичи 368.

Дѣтнини 161.

Дявилтово 102.

Дяволтва 39 прик. 98.

Е.

Езеро 616 прик. 220.

Ейнудовцы село 794.

Ейшишки 131, 132 прик. 252; 204, 213 прик. 148; 225; 15, 28, 46, 53, 66, 71, 84, 97, 114, 125, 150, 187;—повѣтъ 359 прик. 211.

Еленка 789.

Ервь 621.

Ермись 611, 615 прик. 220; 621.

Ж.

Жаберь 162.

Жабокрики 161.

Жангоры 777 прик. 104.

Жейма р. 157.

Жеймена р. 157.

Жеймено о. 157.

Жеймы 16, 158.

Жеребьевъ 624.

Жеславль, или Заславль, 79, 161.

Жидачовъ 22.

Жимецъ 158.

Жимша р. 159.

Жимморы 214 прик. 150; 225; 15, 29, 53, 67, 70, 85, 104, 126, 152, 186;—повѣтъ 359 прик. 211.

Жируны 48, 51, 321.

Жирунтинъ 321 прик. 31.

Житомиръ 20, 452, 481 прик. 40; 504, 565, 104, 114, 137, 162, 170;—повѣтъ 483 прик. 142; 162, 163.

Жиудская земля 24, 52, 53, 107, 151, 152, 186 прик. 45; 208, 218, 220, 221, 231, 247, 259, 273, 276, 301, 360 прик. 211; 363, 424, 432, 434, 435, 447 прик. 48; 452, 471, 476, 478 прик. 131; 481 прик. 141; 485, 486, 489, 490 прик. 167; 496, 502, 516, 542, 548, 559, 560, 562 прик. 86; 583 прик. 143; 587 прик. 150; 588, 589, 593, 602 — 604; 611, 619, 620, 632, 637, 638, 656, 657, 706, 719, 727, 750, 752, 753, 767, 768, 806; 13, 14, 54, 70, 85, 104, 150, 165, 177, 182, 205, 207, 228, 232.

Жолудонъ 205, 213, 28, 85, 53;—повѣтъ 359 прик. 211.

Жосли 481 прик. 149; 547 прик. 67; 646 прик. 289; 687 прик. 376; 47, 104, 115, 125, 126, 186.

Жумолка 487 прик. 156.

Жукготь 159.

З.

Заблудовъ 160.

Забѣлье 125.

Завельская сторона 611, 23, 29, 53,
70, 84.

Завидовъ 160.

Загорье 161.

Задвинскія волости 177 прим. 12; 403.

Занросницы 789.

Занъманская сторона 23.

Заславль 131 прим. 252.

Застѣль 163.

Збаражъ 367.

Здитовъ 481 прим. 140; 623; 104,
113, 115, 149, 162, 186.

Здоровье 161.

Зегевольдъ 621.

Зельбургъ 595, 615, 620.

Зельва 481 прим. 140; 105, 114, 125,
150;—рѣка 160.

Земиково 487 прим. 156.

Зонненбургъ 621.

И.

Игуменино с. 157.

Изборскъ 836.

Иканино 616 прим. 220; 158.

Илбязь 161.

Илевница 163.

Ильменица 368.

Индрица р. 158.

Италія 493 прим. 186.

К.

Кавечинъ 487 прим. 156.

Казань 174, 218.

Каменецъ (Литовскій) 96 прим. 153;
131, 132 прим. 252; 146 прим. 293;
488, 625 прим. 242; 777 прим. 103;
769; 30, 45, 53, 67, 68, 71, 85,
97, 103, 127, 149, 170, 186;—по-
вѣтъ 488, 500;—Мазовецкій 650;—
Русскій 22.

Каменка 157.

Каменное село 162.

Каменный логъ 157.

Кандау 620.

Каневъ 452, 481 прим. 140; 507, 571,
162.

Карнусъ 615 прим. 220; 621, 682.

Квасовка 481 прим. 140; 482, 115,
125, 170.

Кгейтунишки 159.

Кгеранойны см. Геранойны.

Кгерваты 157.

Кгерта 159.

Кгинейтишки 159.

Кгинтилишки 785 прим. 136; 786.

Кговья р. 159.

Кгондмина 765 прим. 59; 187.

Кгордовское войтовство 790.

Кгормды 706.

Кгруштенская волость 786.

Кгудевичи 160.

Кезмарь 32.

Кеймяны 782.

Керновъ 22, 624, 748 прим. 26; 46,
53, 66, 84, 104, 126, 157, 187;—
княжество 319; — повѣтъ 359 прим.
211.

Килія 139.

Киремпе с. 682.

Кирхгольмъ 620, 621.

Кіевецъ 629 прим. 249.

Кіевъ 20, 21, 23, 58, 87, 89 прим.
32; 106, 108, 135 прим. 265; 186,
188, 216, 219, 221, 223, 230 прим.
200; 233, 236, 259, 261, 262, 272,
325, 363, 452, 483 прим. 143; 506,
507, 572, 625 прим. 242; 774, 777
прим. 103; 4, 5, 14, 46, 104, 162,
163, 176, 178, 187, 207; — земля
155, 156, 160, 208, 253 прим. 263;
258; 273, 366, 389, 482, 486, 488,
503, 506, 516, 557, 565, 653, 654,
719, 759, 766 — 768, 833 — 835

- 840;—воеводство 228;—судовый по-
вѣтъ 162, 228.
- Клепачи** с. 524 прии. 26.
- Клепачово** 461.
- Клецкъ** 97, 251, 771 45, 150; — по-
вѣтъ 360 прии. 211.
- Клещелеги** 481 прии. 140; 777 прии.
103; 789; 30, 45, 98, 104, 186.
- Кнышинъ** 481 прии. 140; 482, 625
прии. 242; 675, 688 прии. 368;
754 прии. 39; 757, 777 прии. 104;
780—782, 789; 45, 98, 104, 125,
149, 164, 166, 170, 185, 188, 202;—
Кобринъ 251, 451, 625 прии. 242;
789, 46, 53, 67, 69, 71, 103, 114,
125, 170, 186;—староство 622, 623;
повѣтъ 360 прии. 211; 149.
- Кобыляны** 59.
- Новель** 493 прии. 186; 623 прии. 233;
625 прии. 242; 822, 114, 127, 161.
- Ковно** 71, 707, 131 прии. 252; 214,
215 прии. 158; 392, 408, 542, 575
прии. 132; 588, 687 прии. 377; 770,
777 прии. 103; 803, 823, 843; 29,
30, 45, 53, 67, 68, 70, 85, 98,
103, 115, 126, 150, 151, 158, 182,
187, 207;—волость 482;—повѣтъ
359 прии. 359 прии. 211; 435, 611;—
судовый повѣтъ 158, 227.
- Кодень** 71.
- Козечинъ** 163.
- Козинъ** 161.
- Козлинич** 623.
- Козятинъ** 161.
- Койдановъ** 97, 547 прии. 67; 778 прии.
108; 781, 788, 810.
- Коненгаузенъ** 616 прии. 220, 647, 690.
- Колесце** с. 114.
- Колодезное** 162.
- Колокъ** 623.
- Колтыняны** 52.
- Конева** 213 прии. 148; 214 прии. 155;
225; 28, 53, 66, 71, 84, 114, 125,
150;—повѣтъ 359 прии. 211; 483
прии. 142.
- Констанць** 52.
- Контаминъ** 481 прии. 140; 105, 187.
- Копысь** 634, 150.
- Корець** 565, 48.
- Кормялово** 177, 748 прии. 26; 54, 85,
116, 125.
- Королевъ кость** 160.
- Корпытовъ** 161.
- Корчинъ** 81.
- Корытница** 161.
- Космиль** 611.
- Котра** 481 прии. 140; 482, 125, 159,
160.
- Кошерскъ** 106 прии. 181.
- Коширъ Камень** 161.
- Кошицы** 291.
- Краковъ** 21, 87, 113, 116, 182 прии.
252; 141, 189 прии. 53; 191, 192,
233 прии. 213; 239 прии. 226; 256.
257, 280, 283, 378 прии. 251; 382
прии. 272; 391 прии. 317; 392 прии.
319; 400, 401, 498, 522 прии. 19;
573, 574, 592, 594, 658, 659, 661,
672, 674, 714, 836, 4, 20—22,
39, 40, 69, 87, 97.
- Красиловъ** 48—50.
- Красница** 481 прии. 140; 115, 125,
170.
- Красничинъ** 22.
- Красное Село** 28, 53, 68, 70, 84, 98,
103, 128.
- Красный** 681.
- Крево** 10, 11, 78, 79, 225, 317, 658.
671 прии. 336; 822; 15, 28, 46.
53, 70, 84, 97, 104, 124, 130;—
повѣтъ 359 прии. 211.
- Кременецъ** 64, 83, 89, 106 прии. 181;
452, 481 прии. 140; 590, 625 прии.
242; 687, 703, 777 прии. 103; 46,
97, 103, 114, 127, 161, 170, 187;—

- повѣтъ 325, 390 прик. 305; 452, 228.
- Кретинга 481 прик. 140; 706; 754 прик. 39; 129, 187.
- Кривая р. 157.
- Кривина 163;—рѣка 163.
- Кривое о. 157.
- Кринки 81, 211, 481 прик. 140; 482; 46, 98, 105, 125, 186.
- Кричевъ 213 прик. 146; 225, 258, 452, 634 прик. 259; 694 прик. 394; 774, 15, 30, 47, 67, 69, 70, 98, 104, 163.
- Кроми 52, 481 прик. 140; 105, 187.
- Крониневъ 810.
- Кропивна р. 670.
- Крыловъ 275, 280.
- Крышь 134, 173, 174, 182, 184, 187, 210, 219, 220, 223, 508, 572, 574.
- Кузница 481 прик. 140; 186.
- Кульвы 158.
- Купечовъ 161.
- Купишни 481 прик. 140; 827, 104, 187.
- Куренець 481 прик. 140.
- Курлевская волость 456, 458, 158;—повѣтъ 360 прик. 211; 434.
- Курляндя 620, 670, 690, 693, 840;—епископство 617, 621.
- Кустино 277.
- Кувянская земля 24.
- Л.
- Лабно (Лабонь) 481 прик. 140; 596, 125.
- Лавяна р. 158.
- Ланговское войтовство 790.
- Ламень р. 159.
- Лашутинская земля 41 прик. 104.
- Лара 162
- Ластовица р. 157.
- Леваль 621.
- Лебедево 481 прик. 140; 780, 787, 190, 193.
- Левоничи село 777 прик. 102.
- Лемна р. 163.
- Лекейновское войтовство 790.
- Лембзелень 827.
- Лембургъ 621.
- Лемешовъ 161.
- Леневарде 596.
- Лепель 774, 793, 794; 144, 150, 163;—озеро 794.
- Лепесовиа 703.
- Лепуни 204, 489, 28, 53, 66, 71, 84, 125;—повѣтъ 359 прик. 211.
- Летинь 807 прик. 174.
- Лива 815, 208, 211;—земля 76.
- Ливоня 259, 261, 310, 459, 541, 592, 593, 595, 596, 600, 603, 604, 609, 610—615, 617, 619 прик. 224; 626, 632, 633; 643 прик. 281; 645 прик. 284, 286; 661, 693, 700, 701, 713, 740, 745—750, 772, 775, 779, 781, 785, 796, 816, 827, 839, 840, 96, 150, 151.
- Лида 20, 131 прик. 252; 226, 15, 28, 46, 53, 68, 71, 84, 98, 105, 127, 187;—повѣтъ 359 прик. 211; 497 прик. 190;—судовый повѣтъ 159, 227.
- Липнишни 481 прик. 140; 104, 187.
- Литва, или Литовская земля, 28, 30, 39 -- 42, 104, 161, 165 -- 170, 368, 480, 432, 448, 452, 527 прик. 29; 593, 619, 620, 634, 638, 670, 719, 727, 99.
- Логойскъ 150.
- Лоздеи 481 прик. 140; 187.
- Ложница 481 прик. 140; 104.
- Ломазы 124, 132 прик. 252; 481 прик. 140, 598, 825, 103, 186.
- Ломжа 658;—земля 76.
- Лопатинь 73, 113, 116, 663.
- Лопеница 743 прик. 14.

Лосичи 481 прии. 140; 777 прии. 103;
30, 45, 98, 149, 186.

Лососиная 481 прии. 140; 104.

Лугиновичи 163.

Лужокъ 385.

Луки Великіе 637, 780, 781.

Лукии 52.

Луково 2;—земля 76.

Лукомль 80, 163.

Лукомница 186.

Лунная 481, 482 прии 140; 104, 160,
186.

Луцкъ 67, 71, 73, 79, 83, 87—89
прии. 131; 106, 119, 135 прии.
265; 251, 339, 348, 363, 452,
490; 514, 553, 590, 591, 598,
625 прии. 242; 663, 703, 704,
755, 777 прии. 103; 809; 14, 30,
38, 46, 68, 97, 103, 114, 170,
187, 207;—земля 117, 118, 325;—
повѣтъ 160, 228.

Лучичи с. 160.

Луцего 277.

Лынгмены 482 прии. 140; 685 прии.
. 370; 105, 187.

Лынкеса р. 158.

Лысково 481 прии. 140; 622, 548
прии. 67; 104, 115, 128, 149.

Лвовъ 78;—земля 235 прии. 218;—
повѣтъ 76.

Любавичи 163.

Любечъ 481 прии. 140; 547 прии. 67;
634 прии. 259; 775; 98, 104, 129,
162.

Любичъ, мельница, 53.

Люблинъ 3, 54, 72, 81, 115, 116,
132 прии. 252; 570, 713, 740 прии.
5; 745, 746, 752, 815, 816, 823,
826, 828, 830, 831, 845; 166, 170,
175, 204, 208, 209, 211, 215—217,
222—225;—земля 243, 244.

Любово 481 прии. 140.

Любомль 22.

Любошаны 213 прии. 149; 225, 262
прии. 228; 629 прии. 251; 15, 47,
69.

Любче 440.

Люцень 595, 616 прии. 220; 621.

Ляховичи 547 прии. 67; 624, 625,
748 прии. 26; 771, 822; 98, 103,
127, 150, 170, 186;—Старые 624.

М.

Мазовіа 43, 161, 227, 240, 242 прии.
232; 274, 310, 796, 826, 829.

Макалевичи 162.

Макановичи 460.

Маневичи 623.

Мариенбургъ въ Пруссіи 41 прии. 105;
240 прии. 227;—въ Ливоніи 610,
617.

Мариенгаузенъ 596, 616 прии. 220.

Марновичи 161.

Марново 131 прии. 252; 211; 28, 53,
68, 70, 84, 97, 115, 150;—повѣтъ
359 прии. 211; 419 прии. 431.

Махово 161.

Межево 758; 163.

Межиръчь 481 прии. 140; 484, 548
прии. 67; 622, 832; 98, 104, 115,
128, 150, 186.

Мельникъ 106, 132 прии. 252; 144,
146, 173, 174 прии. 1; 196, 206,
225, 376, 382, 710, 711, 777
прии. 103; 778 прии. 108; 15, 30,
45, 53, 67—69, 71, 85, 98, 103,
149, 168, 170, 172, 186, 207;—
повѣтъ 161, 211, 276, 492, 500,
534, 539, 623 прии. 249; 707, 708;
76, 160, 230.

Мельница 161.

Мельно озеро 54, 55, 320.

Мемель р. 41 прии. 104.

Меминскій повѣтъ 359 прии. 211.

Меречь 131 прии. 252; 210 прии. 130;
213 прии. 21; 225, 259; 15, 29.

- 30, 46, 47, 68, 71, 85, 98, 104; 114, 123, 159, 182;—рѣка 149, 151, 157, 159;—повѣтъ 359 прии. 211.
- Метели** 482 прии. 140; 646 прии. 289.
- Минулино** 163.
- Милейчици** 481 прии. 140; 777 прии. 103; 778; 45, 98, 103, 186, 188.
- Милковичи с.** 163.
- Мильче** 161.
- Минскъ** 78, 79; 131, 132 прии. 252; 133, 146 прии. 293; 201, 202, 218, 221, 223, 265, 293, 302, 400, 444, 480 прии. 137; 508, 625 прии. 242; 670, 680, 698, 715, 726 прии. 469; 727, 769, 777 прии. 103; 10, 13, 28, 46, 53, 84, 97, 103, 115, 142, 145, 147, 150, 187, 207;—воеводство 231;—судовый повѣтъ 232.
- Миритичи** 277, 620.
- Мегачь** 243.
- Могилевъ** 216, 217, 225, 368, 452, 481 прии. 140; 625 прии. 242; 634 прии. 259; 655; 5, 28, 30, 47, 69, 98, 104, 150, 163, 187;—волость 452, 483 прии. 142.
- Мозырь** 131 прии. 252; 189, 214, 225, 226, 452, 481 прии. 140; 483 прии. 143; 634 прии. 259; 698 прии. 395; 782, 794; 15, 30, 47, 49, 98, 104, 116, 150, 163, 187, 207;—волость 483 прии. 142; 94;—судовый повѣтъ 228.
- Мойманово** 161.
- Мойшангола** 624, 788 прии. 146; 46, 53, 66, 70, 84, 104, 126;—повѣтъ 359 прии. 211; 479 прии. 134;
- Мокрець** 161.
- Мокѣвское селище** 368.
- Молдавія** 272.
- Молодечно** 780, 787.
- Молчадь** 482 прии. 140; 46, 104, 113, 150, 186;—рѣка 149.
- Молявица** 482 прии. 140; 125.
- Моравѣн** 176.
- Мородно** 439.
- Москва** 6, 32, 64, 106, 125, 134, 142, 143, 174 — 178, 181, 182; 195, 200, 202, 209, 218 — 220, 224, 230, 232, 240, 242, 247; 257 прии. 276; 261—266, 269; 270, 286, 287, 291, 302 прии. 347; 306, 307, 426, 506, 507, 522, 544, 577, 593 — 596, 606, 609 — 613, 618, 619 прии. 224; 632 — 634, 639, 658, 669, 670, 686, 689, 690, 713, 751, 755, 756, 774, 780; 10, 18, 177.
- Мосты** 482 прии. 140; 46, 97, 104, 114, 127, 160, 186;—Жолобатые 160.
- Мошковый Баравъ** 163.
- Мошонки** 629 прии. 249.
- Мстибоговъ** 481 прии. 140; 625 прии. 242; 776, 777 прии. 102; 46, 106, 114, 125, 149, 150, 170, 186.
- Мстиславль** 55, 80 прии. 102; 176, 258, 272, 452, 476, 485, 500, 596 прии. 170; 608, 634 прии. 259; 726, 774; 47, 63, 67, 71, 84, 98, 104, 163, 164, 207;—воеводство 230;—повѣтъ 500, 655, 659. 693.
- Мусники** 102, 484.
- Мухомѣдовичи с.** 162.
- Муша р.** 542, 619.
- Миценскъ** 86.
- Мышь** 103, 150.
- Мѣдники въ Жмуди** 58, 363;—въ Литвѣ 748 прии. 26; 28, 46, 53, 68, 70, 84, 97, 104;—повѣтъ 325, 359 прии. 211.
- Мѣщичи** 163.
- Мяделе** 102, 481 прии. 140; 115, 150, 151, 157.

Н.

Нальщаны 40 прим. 98.
 Нарва 482 прим. 140; 592; 777 прим.
 103; 45, 71, 186;—рѣка 408, 810,
 69, 104, 149, 159.
 Нача 624 прим. 238; 748 прим. 26.
 Невгинь 809.
 Невель 637.
 Невичинь с. 114.
 Невяжа 47;—рѣка 501, 560, 588, 753,
 158.
 Нездичи 794.
 Нейгаузъ 592.
 Нейенбургъ 620.
 Нейенмиоль 595 прим. 166; 621.
 Нейенчинъ 359 прим. 211; 105.
 Немонойти 177, 204, 437, 482 прим.
 140; 104, 128, 170, 187.
 Несвижъ 102, 515 прим. 15.
 Несухойжъ 161.
 Нитау 621.
 Ница р. 758.
 Небель 482 прим. 140.
 Новая Воля 482 прим. 140; 561, 588,
 103.
 Новгородонъ Литовскій 16 прим. 34;
 117 прим. 215; 129, 131, 132
 прим. 252; 146 прим. 293; 287,
 238, 251, 270—273, 277, 279,
 281; 302, 363, 508, 522, 625 прим.
 242; 670, 769, 777 прим. 103;
 806, 811; 30, 46, 53, 68—71, 84,
 98, 103, 127, 150, 160, 170, 186,
 207, 209;—воеводство 659, 229;—
 повѣтъ 440, 488 прим. 161;—судо-
 вый повѣтъ 229;—Сѣверскій 20, 21,
 55, 64.
 Новгородъ Великій 32, 125, 329.
 Новое Мѣсто 634.
 Новый Дворъ 132 прим. 252; 146
 прим. 293; 104, 113, 125, 128,
 186;—Бискупій 685 пр. 370;—

подъ Остриною 788;—по Светиц-
 кожь 685 прим. 370; 104.

— Корчинъ 189 прим. 51.

Нурскій повѣтъ 76.

Нѣманъ р. 542, 588; 149, 151, 158—
 160.

О.

Обговъ 161.

Обале 481 прим. 140; 616 прим. 220;
 622, 629, 776; 47, 104, 187.

Обзырь 161.

Обольцы 131 прим. 252; 493 прим.
 186; 150, 163,

Оболя р. 163.

Обыходникъ с 789.

Овручій 20, 252, 482 прим. 140; 698
 прим. 395; 67, 70, 104, 129, 163.

Одельскъ 46, 98, 186.

Ожа 251 прим. 255; 621; 29, 46, 54,
 67, 71, 85, 98, 104, 170, 182.

Оздютичи 161.

Озерище 634 прим. 259; 681, 690,
 779; 31, 47.

Озера 211, 482 прим. 140; 125.

Озераны 813, 814.

Ойрамола 187.

Она 287.

Онгинты 158.

Ожмони с. 685 прим. 370.

Ожмянецъ с. 783.

Окуновъ 161.

Олбязъ 162.

Олесне 73, 113, 116, 118, 123, 663.

Олита 131 прим. 252; 177; 482 прим.
 140; 827; 46, 104, 128, 170, 187.

Олыка 102, 519 прим. 15.

Ольша р. 157.

Оништы 204, 225, 489, 827; 15, 47,
 53, 66, 70, 84, 104, 128, 187;—

повѣтъ 359 прим. 211.

Оришки 827.

Орша 85, 202, 236, 258, 262, 481

прии. 140; 596 прии. 170; 625 прии. 242; 634, 670, 774; 47, 67, 70, 98, 104, 128, 150, 163, 207;—судовый повѣтъ 163, 230.

Острина 214 прии. 154; 225, 226, 685 прии. 370; 748 прии. 26; 15, 150, 114, 125, 150, 182, 186;—повѣтъ 359 прии. 211.

Островаць 157, 162.

Островокъ 102.

Островъ 18, 27.

Остроимичи с. 789.

Остеръ 452, 482 прии. 142; 596 прии. 170; 104, 163, 176;—повѣтъ 483 прии. 142.

Очановъ 273.

Ошмена 72, 78, 214 прии. 153; 251 прии. 255; 28, 46, 53, 68, 70, 84, 97, 104, 128, 157;—рѣка 157;—судовый повѣтъ 226;—сторона 23, 53, 67, 69.

II.

Палушъ 157.

Парчовъ 67, 108, 112, 114, 118 прии. 218; 120, 123, 570, 675, 677, 815, 208, 211.

Пашково 163.

Пеняны 214 прии. 152; 225, 226; 622, 623, 827; 15, 47, 53, 66, 70, 84, 104, 114, 125;—волость 158;—повѣтъ 359 прии. 211.

Перевална 131 прии. 252; 225, 15, 29, 100, 104, 125.

Перелая 29, 54, 67, 71, 85, 98, 104, 114, 125;—повѣтъ 359 прии. 211.

Переломъ 251 прии. 255; 621, 625 прии. 242; 29, 54, 67, 71, 85, 98, 104, 170, 180.

Перемиль 161.

Переросль 161.

Перновъ 615 прии. 220; 621.

Перстунъ 482 прии. 140; 125, 170.

Петриновичи 189, 190.

Петриновъ 112, 115, 132 прии. 252, 187, 243, 246, 256 прии. 272; 294, 639, 672, 683, 756, 773; 34, 90, 93, 95, 121, 152.

Пешть 288.

Пинскъ 22, 243, 251, 451, 491, 625 прии. 242; 687, 769, 30, 46, 53; 67, 71, 85, 98, 103, 114, 125, 161, 170, 186, 207;—староство 622, 623;—повѣтъ 360 прии. 211;—судовый повѣтъ 161, 230.

Пищадка 482 прии. 140; 103.

Плашовка р. 161.

Плотеле 481 прии. 140; 750, 785 прии. 136; 786, 47, 115, 123, 187.

Плужная 161.

Поволь р. 159.

Повста с. 162.

Повчая 161.

Погоновичи 368.

Подберозье 160.

Подгайцы село 705.

Подгорье 244.

Подляшье 108, 160, 161, 361, 363, 409, 432, 448, 452, 492, 496, 498, 516, 539, 548, 580, 599, 634, 637, 659, 664, 676, 707—709, 712, 719, 727, 769, 823—826, 829—832, 835, 840, 21, 126, 149, 186;—воеводство 476, 523, 230.

Подитпрскія волости 380, 403, 447 прии. 48; 482, 483 прии. 142; 759, 766.

Подолье 20, 24, 27, 64, 71, 83, 86, 89, 114, 117—125 прии. 235; 138, 141, 186—191, 215, 235 прии. 218; 241, 244, 246, 432, 482, 503, 516, 573, 663, 664, 719, 727, 767, 768, 833, 834;—воеводство 231;—коронное 76.

Полозовичи 368.

Полоная 276, 368.
Полонга 53, 443, 482 прии. 140; 706, 753, 754 прии. 39; 129, 187.
Полоное 505, 506, 48—50, 54, 163.
Полоцькъ 13, 16, 17, 23, 85, 86, 105, 131 прии. 252; 135 прии. 265; 160 прии. 354; 176, 197, 209 прии. 123; 216, 221, 234 прии. 215; 236, 259, 262, 266, 272, 424, 501, 625 прии. 242; 605, 606, 634 прии. 259; 637 — 639, 670, 690, 758, 769, 779; 4, 30, 46, 96, 98, 103, 122, 147, 150; — земля 145, 159, 160 прии. 357; 190, 198, 265, 273, 299, 361, 364 прии. 219; 432, 476, 486, 516, 540, 559 прии. 85; 593, 605 — 607, 645 прии. 287; 659, 690, 719, 727; 89, 177, 207; — воеводство 229; — повѣтъ 439.
Полуйновичи 778.
Польша 6, 10, 13, 16, 18, 20, 24, 26—28, 31—35, 53—55, 58, 73—78, 81, 83, 88, 95—97, 100, 111—124, 127, 128, 137—140, 173—179 прии. 13, 20; 184, 185, 187, 190 — 201, 207, 208, 210, 217, 221, 222, 240, 243 — 248; 251, 252 прии. 259; 256, 257; 260—263, 269, 274, 275, 278, 280 — 282 прии. 315; 284, 287 — 290 прии. 340; 305, 310, 312, 314, 317, 319, 320, 323, 324, 328—330, 369, 415, 416, 419, 425, 431, 498, 519, 532, 536, 565, 569 — 571, 574, 576; 598, 618, 620, 632, 635, 636, 659 — 668, 672 — 676, 680, 698 — 700, 706, 708, 713, 715, 721, 724, 734, 746, 756, 773, 788, 796, 816—840, 4, 18, 19, 132.
Польсье 243, 452, 719, 727, 759, 766.
Полюбичи 598.

Поневяжъ 187.
Порозово 482 прии. 140; 625 прии. 242; 777 прии. 103; 45, 69, 70, 71, 104, 113, 186.
Порудомина р. 157.
Порѣчье 547 прии. 67.
Посволь 810.
Походановичи 131 прии. 252.
Псчель 681.
Поюрье 210.
Прага 288.
Припять р. 30, 162.
Прихабы 163.
Пропойскъ 452, 481 прии. 140; 634 прии. 259; 774; 30, 47, 67, 69, 71, 98, 163, 164.
Пружаная 46, 69, 71.
Пруссія 121, 122, 198, 220, 240, 259, 269, 310, 329, 408, 536, 541, 570, 575 прии. 132; 603, 618, 796.
Псковъ 21, 32, 176, 611, 162.
Пултавцы 807 прии. 174.
Пуня 131 прии. 252; 213 прии. 148; 225; 15, 29, 46, 53, 67—70, 85, 104, 126, 158, 187.
Пустомытъ 161.

P.

Рагнета 41 прии. 104.
Радивилишки 187.
Радогощъ 161.
Радомль 500, 164.
Радонижъ 161.
Радошковичи 547 прии. 67; 787, 103, 187, 196, 197.
Радунь 251 прии. 255; 646 прии. 289; 28, 46, 53, 66, 71, 84, 97, 105, 114, 127, 150, 170, 187; — повѣтъ 359 прии. 211; — приселокъ 623.
Райгородъ 162 прии. 326; 486.
Ратно 22, 73, 113, 118, 123, 206, 327.

- Рачинь** 161.
Ревель 610, 615 прим. 222; 617, 682.
Ремезы 159.
Рига 37 прим. 90; 39 прим. 95; 160, 259, 593, 610, 618 — 621, 625, 690, 751; 62.
Римъ 65 прим. 55; 141, 142.
Роботовъ 161.
Рогачовъ 482 прим. 140; 634 прим. 259; 765 прим. 59; 98, 150, 164; — волость 483 прим. 142; — повѣтъ 360 прим. 211.
Рогозная 161.
Роденпойсь 621.
Романая 46, 98, 104; — рѣка 160.
Романка 482 прим. 140.
Розитень 595, 616 прим. 220; 621.
Роконтишки 398, 481, 482 прим. 140; 686.
Романово 163.
Роннебургъ 616 прим. 220; 682, 690.
Росейни 52, 624, 47, 54, 69, 70, 98, 103, 123.
Рососна 163.
Ротница 482 прим. 140; 104, 159.
Рудники 686.
Рудомнъ 794, 126; — повѣтъ 359 прим. 211; 436 прим. 24.
Рудья Вѣлки 782.
Руйонъ 611, 621.
Рушишки 481 прим. 140; 482, 687 прим. 377.
Русь Литовская 28, 30, 104, 165, 166, 168, 170, 363, 430, 448, 452, 476, 619, 620, 719, 727, 759, 766, 53, 67, 69, 84, 99, 128.
Рухна 487 прим. 156.
Рѣчица 236, 452, 481 прим. 140; 634 прим. 259; 637, 654, 782, 31, 47, 67, 69, 70, 98, 125, 162, 164, 207; — волость 460; — держава 695 прим. 394; — повѣтъ судовой 232.
- Рязань** 32, 261.
- С.**
- Садовъ** 161.
Салаты 542.
Салаши 807 прим. 174
Салинь островъ 25, 27.
Сандомиръ 132 прим. 252; 141; — земля 116.
Саноцная земля 235 прим. 218.
Саражъ 482 прим. 140; 625 прим. 242; 30, 45, 68, 71, 98, 104, 127, 170, 186.
Свента р. 84, 85, 751.
Светицное озеро 162.
Свинецъ 157.
Свинюхи 161.
Свири 41; — княжество 359 прим. 211.
Свислочь 211, 452, 481 прим. 140; 656, 30, 47, 69, 97, 128, 150, 187; — волость 483 прим. 142; — рѣка 524 прим. 26.
Свѣжище с. 163.
Святая р. 157, 158.
Святковъ 482 прим. 140; 140.
Себежъ 267.
Седмиградье 246.
Сейвы 482 прим. 140; 125, 140.
Селедцово 163.
Селець 482 прим. 140; 46, 69, 71, 98, 103, 163, 186; — волость 835 прим. 225.
Семенни с. 646 прим. 289.
Семи 161.
Семигаллія 620, 693, 840.
Сендомиръ 4.
Семятичи 275.
Сервечь 493; — рѣка 379.
Серебряная 277.
Силезія 176, 291, 570.
Симно 177, 482 прим. 140; 104, 128, 170, 187.
Ситно 481 прим. 140.
Сначуны 158.

Снерстономь 66, 231, 478, 624; 29, 47, 54, 67, 85, 103, 123.

Снидель 204, 482 прик. 140; 104, 114, 127;—волость 482, 457.

Снороземское войтовство 790.

Сиробли с. 159.

Сливна р. 162.

Словенскъ 368.

Словешня р. 162.

Слонимъ 96 прик. 153; 131, 132 прик. 252; 146 прик. 293; 625 прик. 242; 687, 29, 30, 45, 53, 67, 68, 71, 85, 103, 149, 150, 170, 186, 207;—повѣтъ 360 прик. 211;—судовый повѣтъ 229.

Слупа 400.

Слуцькъ 22, 55, 150.

Случь р. 161—163.

Смедынская волость 645 прик. 294.

Смоленскъ 23, 71, 84—86, 105, 107, 131 прик. 232; 135 прик. 265; 157 прик. 342; 176, 195—201, 264, 368, 399 прик. 341; 668;—земля 145, 156, 157, 209, 351, 432, 556 прик. 80; 614, 634, 637.

Смолянны 493 прик. 186; 150, 163.

Сожь р. 30.

Соколовъ 321, 487 прик. 156; 616 прик. 220; 758, 779.

Солечини 102, 159;—Велюкіе 157.

Солокъ 151.

Солча р. 159.

Сонилишки 29, 53, 67, 70, 85, 104, 128, 187;—повѣтъ 359 прик. 211.

Сорочи с. 777 прик. 102.

Споровъ 149, 150.

Стародубъ 64, 86, 97, 266, 267, 501, 681.

Степань 161.

Стербли 161.

Стецево 163.

Стобинни 482 прик. 140; 104, 125.

Столишки 213 прик. 148; 489, 29, 53, 85, 104.

Стренмельче 161.

Стрѣльско 161.

Стрѣшинъ 164.

Стырь р. 807, 809, 161.

Суземи 616 прик. 220.

Судеревская волость 359 прик. 211.

Судиловичи 789.

Суранъ 97, 684, 769, 777 прик. 103; 99.

Сухая Воля 789.

Сѣверская земля 614, 668.

Сѣно 163.

Сѣрадь 55, 87;—земля 116.

Т.

Тавань 236.

Тарвасть 611, 615.

Тверы 123.

Тельши 750, 123, 187.

Теслуговъ 161.

Тетеревъ р. 162.

Техоновець 409.

Токай 246.

Топорищи 131 прик. 252.

Торопецъ 39 прик. 97; 781;—повѣтъ 177 прик. 12.

Торунь 33, 132 прик. 252; 217 прик. 167; 4.

Торчинъ 482 прик. 140.

Точиловъ 159.

Трабы 485, 547 прик. 67; 688, 835 прик. 225; 47, 104, 127, 155, 156;—волость 646 прик. 289.

Требовльскій повѣтъ 76.

Тринать 615 прик. 220; 621, 626, 632, 102.

Трокелл 482 прик. 140; 104.

Трони 15, 23, 51, 71, 73, 79, 94, 95, 128 прик. 248; 131, 132 прик. 252; 204, 205, 210, 251, 367, 408 прик. 387; 444, 553, 575

прии. 132; 586, 663, 777 прии.
103; 30, 45, 68, 104, 159, 186,
207; — княжество 319; — воеводство
476, 227; — повѣтъ 234, 360 прии.
211; 419, 444, 446, 447 прии. 48;
481 прии. 140; 70, 84, 159, 227.

Трубчевскъ 55, 64.

Тункумъ 620.

Туровъ 162.

Турція 704.

Турья 159.

Тыкотинъ 59, 321, 409, 481 прии.
140; 482, 547 прии. 67; 625 прии.
242; 650, 777 прии. 103; 45, 98,
103, 104, 110, 125, 149, 159,
170, 186.

Тюденишки 157.

Тяпино 163.

У.

Уборть р. 162.

Угровъ 487 прии. 156; 659, 679, 680,
132, 133, 146.

Ужвона 657, 187.

Узда 390 прии. 308.

Ула 757, 779, 836, 183, 185; — рѣка
670.

Упита 43 прии. 110; 723 прии. 449;
782; 53, 66, 70, 85, 104, 128,
207; — волость 456; — повѣтъ 360
прии. 211; 480; — судебный повѣтъ
158, 227.

Усвятъ 690, 756, 779, 31, 47, 163.
180.

Услея р. 158.

Утена 214 прии. 151; 225, 226, 646
прии. 289; 15, 47, 104, 126, 187.

Уша р. 161.

Ушполи 214 прии. 152; 225, 226,
621—623; 15, 46, 53, 66, 70, 84,
104, 114, 125.

Ф.

Фалииичи 771.

Фегафейеръ 611.

Федонское войтовство 790.

Феллинъ 617.

Фороць 159.

Фрауенбургъ 620.

Х.

Хабное 162.

Хельнская земля 76.

Ходыничи 825.

Хожово 102.

Хойницы 121.

Холопецъ 161.

Хомско 162.

Хотеничи 162.

Хрылевъ с. 809.

Ц.

Цабельнъ 620.

Царьградъ 5.

Цвѣтоха р. 161.

Цесарка р. 157, 158.

Цѣринъ 482 прии. 140; 98, 103, 186.

Ч.

Чашини 163; — поля 670.

Червица 161.

Черевачицкій повѣтъ 360 прии. 211.

Чермасы 452, 482 прии. 140; 507,
571, 162.

Черниговъ 55, 64.

Черница с. 793.

Чернчегородокъ 623, 114, 161, 162.

Чернобыль 452, 482 прии. 140; 506,
507, 557, 564 прии. 94; 565, 654,
807 прии. 174; 822; 51, 104, 129; —
повѣтъ 483 прии. 142.

Чернь 161.

Чернатици 482 прии. 140.

Чехи село 789.

Чехія 124, 202.

Чечерскъ 452, 481 прии. 140; 634
прии. 259; 774; 30, 47, 67, 69, 71,
98, 163, 164.

Чорторыйскъ 21, 161, 162.

Чорторья 161, 162.

Ш.

Шадовъ 187.
 Шаулино село 162.
 Шваненбургъ 616 прих. 220.
 Швеція 593, 597 прих. 173; 617,
 618.
 Швинтаны 482 прих. 140; 105, 157,
 187.
 Шепичи 160.
 Шерешовъ 482 прих. 140; 625 прих.
 242; 69, 7, 197, 127, 149, 170,
 186.
 Шершневичи с. 163.
 Шешкино 71.
 Ширковъ озеро 157.
 Шкловъ 103, 634, 150.
 Шмильтенъ 682.
 Шовли 765 прих. 57; 147, 187.
 Шпейеръ 288.
 Шрамовицы 32.
 Шрунденъ 620.
 Шуйемъ 621.

Щ.

Щарья р. 149, 150.

Щелепинъ 809.
 Щутинъ 159, 160.

Э.

Эзельское епископство 617.
 Эйрапгола 52.
 Эстонія 621.

Ю.

Юргенсбургъ 621.
 Юрборкъ 561, 588, 753, 754 прих.
 39; 67, 103, 187.
 Юсловичи с. 777 прих. 102

Я.

Якимовичи 487 прих. 156.
 Яловка 482 прих. 140; 776, 105,
 187.
 Янишки 187.
 Яновъ 160.
 Ясвойни 231, 478, 645 прих. 284;
 29, 54, 67, 70, 85, 105, 122.
 Ясельда р. 149, 162.
 Ятвезнь 159, 160.
 Яшумы 157.

УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТНЫЙ.¹⁾

В.

Банниція 724.

Барверы 786 прим. 136.

Бароны на Литвѣ 106. Срав. паны.

Бирчье 601, 631, 648, 117, 123, 129.

Бирчье 259, 260, 265, 267, 522, 523;

25—27, 31, 42, 55, 56 92, 95;—

головные 576, 578, 648, 776, 778,

795, 194, 201, 202; — земские 407

прим. 382; 567, 568, 686, 691—

693, 748, 762, 763, 55, 56, 167,

168;—иѣтскіе 693;—повѣтовые 578,

648, 849, 692, 694, 748, 762, 776,

778, 791, 792; 1, 2, 14, 161, 171,

172, 194, 196, 198, 201, 202.

Бисиупы: учрежденіе ихъ каедръ 57;

фундація ихъ каедръ 52, 58, 59;

участіе въ радѣ господарской 59,

320—332, 344, 533, 6; участіе въ

иѣстномъ самоуправленіи 793.

Бобровниче 630; — Витебскій 158;—

Подляшскій 161;—Полоцкій 159.

Борти 451.

Бояре на Литвѣ: ихъ происхожденіе 12,

432—434; положеніе до уніи съ Поль-

шею 41—43; роль въ уніи 1385 года

12, 15; участіе въ возведеніи Ви-

товта на великое княженіе 16, 17;

усиленіе ихъ политическаго значенія

въ концѣ XIV в. 23—25, 43, 44;

участіе въ договорахъ съ поляками

объ уніи 28—30, 33; полученіе правъ

польской шляхты 15, 33, 34, 429,

463; литовскіе бояре, какъ землевла-

дѣльческій и правительственный классъ

послѣ уніи 1413 года 48—57; бояре

русскіе въ великомъ княжествѣ: ихъ

положеніе до уніи 12, 13;—при Ви-

товтѣ 24; возвышеніе по смерти Ви-

товта 63—69; сравненіе въ правахъ

съ литовскими 75, 76, 81, 82; 430,

431; участіе въ областномъ управле-

ніи и на областныхъ сеймахъ 157—

160, 566; бояре вкупные 433, 434,

451, 603; — владѣльческіе 762, 40,

42, 63;—панцырные 432, 452;—по-

вѣтники 359, 360 прим. 211; 41,

43; — посѣдные 432; — путные 432,

451, 130, 131, 147, 148.

Бранари 542.

Бранъ лѣсныхъ товаровъ 542 прим. 51.

Бровары 768, 769.

Бубеницы 786 прим. 136.

Буды лѣсныя см. лѣсныя купы.

Бургграфъ въ Ригѣ 621.

Бурмистры 538, 85, 112, 141, 188.

В.

Важное 769.

Вассалы 101.

Великое княжество Литовское въ тѣсномъ

и широкомъ смыслѣ 10 прим. 1.

Вими 298, 299, 506, 528, 548, 550,

565, 707; 72, 74, 78; — вижованье

529 прим. 32; вижовое 502, 550,

565, 566, 606, 607, 48.

¹⁾ Цифры курсивомъ означаютъ нумерацію приложений.

Вины 299, 396, 398, 414, 505, 506, 536, 554, 555.

Владыки: назначеніе ихъ 705; политическое положеніе 362—363; мѣстничество 377.

Воеводства до 1566 года 727, 728;— съ 1566 года 728.

Воеводы: командиры мѣстныхъ ополченій 248, 293, 295, 485, 507, 728; коменданты замковъ 219, 792, 11, 12; главные администраторы въ своихъ областяхъ 191, 404, 565, 650, 653; главные судьи 287, 298, 299, 488, 491, 527, 528, 549, 793; главы мѣстнаго самоуправленія 383, 731, 793; жалованье ихъ 694 прим. 394, 797; члены господарской рады 320—331 прим. 60—63, 344, 698, 699.

Возницы 422, 423.

Возные 705, 706, 722, 761, 80.

Войскіе 161 прим. 358, 641, 650.

Войты: волостные 456, 117, 123, 124, 147;— мѣсть 403, 538, 626, 641; 93, 107—109, 112, 147, 188;— сельскіе 627, 641;— Виленскій 93; лентвойтъ Полоцкій 400.

Воли 502; воляне 285, 40, 41.

Воловщина на Волини 58 прим. 33.

Волоки 759, 762, 766; волочная по мѣтра господарскихъ волостей 448, 451, 452, 558, 560, 561, 584, 585, 587 прим. 150, 603, 629, 630, 656;— шляхетскихъ грунтовъ 539, 797.

Волостни въ русскихъ областяхъ въ держаніи мѣстныхъ боярь 439, 499 пр. 192; 500, 501, 506, 507, 564, 565, 591, 597, 654; 51.

Воскобойни 769.

Восковничіе 401, 402.

Восковыя коморы 401, 407 прим. 382;— пенязи 401, 406 прим. 382.

Входы или уступы въ господарскія пу-

щи, рѣки и озера 231, 232, 561, 584, 588, 656, 657, 662, 798.

Възжіе 560.

Выгончое 420.

Выходъ 505.

Вѣно 185, 464, 581.

Вѣсы постоянные 582, 701.

Вѣче въ Смоленской землѣ 105; судебная вѣча, или сеймы, на Волини и Жмуди 490;— въ Подляшѣ 136;— въ Польшѣ 498.

Г.

Гаевники на Подляшѣ 161.

Гербы въ великомъ княжествѣ 48, 75, 82, 429, 430, 434, 449, 454, 457, 459—462, 472, 651, 652.

Герцогъ Курляндскій: его владѣнія, власть и отношеніе къ великому князю Литовскому по договору 1561 г. 620.

Гетманъ великій или наивысшій: его должность 189, 217, 268, 411—414, 415, 562, 615, 640—642, 696, 697, 702, 713, 761, 763, 767, 781, 788, 789, 792—794, 7, 86, 102, 144, 145, 172, 202, 204; членъ рады господарской 335, 344;— дворный, или польный, 335, 336, 414, 770, 33, 102; гетманская булава 668;— попись 413, 414, 568;— регистры 413, 445—447, 102, 197.

Гетманъ и администраторъ Ливоніи 749, 750.

Городни 514, 606, 608.

Городничіе: назначеніе изъ мѣстныхъ землевладѣльцевъ 499 прим. 192, 500, 501, 597; ихъ должность 221, 399—404, 582 прим. 147, 608, 630, 641, 653, 655, 799;— участіе въ областныхъ совѣтахъ 154, 156, 157 прим. 347; 159.

Господарь великій князь: его власть въ XIV в. 45; возвышеніе ея при Ви-

товтъ 22; власть великаго князя въ XV в. 367—369, 463—465; ограничение ея при Александрѣ и Сигизмундѣ 370—378; 466; избирательный порядокъ въ замѣщеніи велико-княжескаго стола 33, 34, 65, 73, 95, 96, 135, 137, 142, 254—256, 305, 134; возведеніе на великое княженіе 136, 137, 149; присяга 268; вѣщныя атрибуты: шалка, ласка, мечъ 395, 673; великій князь, какъ высшій военачальникъ 759, 774, 780, 781;—какъ верховный администраторъ 383—415, 425, 426; 800;— какъ верховный судья 367—368, 371, 377, 386, 405, 518, 519, 536, 539, 549, 553, 560, 563, 569, 620, 707, 721, 724, 767, 75, 79, 136;—какъ одинъ изъ урядовъ 743;—какъ вассалъ Польскаго короля 19, 32, 34, 62—65, 72—74, 79, 81, 96, 112.

Господарь-панъ 101 прии. 164.

Гости—наемные служебные 85;—чужестранцы 558, 724;—иноземные купцы 649.

Гостиницы 557, 563.

Графы на Литвѣ 102, 103.

Гривны—судебные штрафы 80—82, 712;—Краковская въ отношеніи къ грошу 694.

Грошъ литовскій 647 прии. 294;—польскій въ отношеніи къ литовскому 267, 27; пражскій широкій 108.

Гута сыяная 552, 57—59.

Гуфъ вальный 602.

Д.

Данничій въ Смоленскѣ 157.

Дань 80, 396, 403 прии. 366; 435.

Дворница 759.

Дворяне 234, 237, 266, 298, 407, прии. 382; 415, 417, 418—420, 525, 526, 550, 640, 642, 686, 691, 707, 752,

760, 761, 797, 13;—великой княгини 421; денежныя 31.

Державцы, ихъ права и обязанности 191, 219, 224—226, 265, 267, 269, 270, 285, 287, 298, 299, 399, 403—405, 433, 471, 476, 480 прии. 137; 485, 488, 489, 491, 493, 524, 527, 528, 551, 567, 568, 572 прии. 119; 515, 578, 583 прии. 143; 584, 587, 630—632, 641, 648, 678, 693, 723, 724, 760, 766, 770 прии. 86; 792, 799, 9; 11, 27, 33, 41, 42, 50, 73, 75, 82, 91, 93, 135, 136, 196, 197.

Десятники 437, 450, 627, 634, 108, 117, 123, 129.

Динарій св. Петра 669.

Дойлиды 148.

Драбы 760, 762, 775, 795, 62, 63.

Дружина въ древней Литвѣ 38, 39 пр. 95.

Дудники 692.

Дума великихъ князей Литовскихъ въ XIV в. 316, 318;—областныхъ князей 23;—областныхъ правителей 153, 157, 158, 160, 499.

Духовные: раздача духовныхъ должностей в. княземъ 705, 771; духовные на свѣтскихъ урядахъ 296; игѣнья духовенства 591, 605; военная служба 294, 547, 548, 561, 578, 588, 600, 643, 761; податки съ игѣній 694, 790—792, 91; юрисдикція 297, 502, 532, 533, 538, 547, 548, 138.

Дымы 591, 760, 762, 766, 790, 193.

Дьяки 391, 392 прии. 319; 393 прии. 322; 399, 461.

Дѣтціе 467, 501, 560, 565, 576, 583, 588, 602, 678, 707, 753, 74.

Дѣтцованье 502, 565, 566, 584, 606, 607, 93.

Дялло 82, 399, 437, 438, 456, 464.

ЖЕ.

Жиды: податки съ нихъ 251, 257, 567, 643, 644, 691, 692, 748, 791; «позычки» скарбу 777; арендаторы—мытъ 604;—сборщики поборовъ 797.

Жолнеры на Литвѣ 103 прии. 173, 31, 63;—польскіе 706. См. гости и служебные.

З.

Закладъ на господаря 274, 280, 386.

Замки Ливонскіе 620, 621;—украинные: ремонтъ, снабженіе гарнизонами, съѣстными и боевыми припасами 221—223, 233, 236 — 239, 258, 260 — 262, 272, 551, 568, 572, 606, 607, 655, 691, 741, 774, 793, 798, 800, 4, 5, 12, 13, 63, 64; ревизія ихъ въ 1545 и 1552 году 452, 513—516.

Заруки 505, 506, 554, 608; листы заручные 386, 502.

Збѣги 81, 82.

Зводное 566, 49.

Землевлдѣніе въ древней Литвѣ 37, 38.

Земли - аннексы: — Витебская: особое княжество 20, 21; переходъ ея подъ управленіе великокняжескихъ намістниковъ 22; привилен ея 109, 110, 185, 186, 540; — Волынская: привилен 76, 77, 110, 186, 540; — Жмудская: ея управленіе въ древнѣйшее время 41 прии. 104; привилен 82 прии. 107; 136, 137; 186 прии. 75; — Киевская: особое княжество 14, 20, 108; привилен 77, 89, 100, 253 прии. 263; — Подлясье: привилен 108, 190, 207, 540, 138; — Полоцкая: особое княжество 13, 16; переходъ подъ управленіе великокняжескихъ намістниковъ 21; привилен 86, 109—111, 190, 540; — Смоленская: переходъ подъ управленіе великокняжескихъ наміст-

никовъ 23, 31; привилен 86, 107, 109, 110, 148.

Золотой польскій въ отношеніи въ литовскому грошу 574, 595, 623, 647 прии. 294, 106;—кусый 573;—червонный 622.

И.

Имѣнья господарскія: перечень ихъ 476, 481 прии. 140; столовые 397, 579; военная служба съ нихъ 601, 640;—спадковыя 294, 397, 547 прии. 67; 578, 579, 718; военная служба съ нихъ 294; заставы господарскихъ имѣній при Александрѣ 177, 178; — въ 1515, 1516 годахъ 204, 205; — въ 1518—1520 годахъ 210—217; возвращеніе и выкупъ 225, 251, 255, 258, 15; заставы въ 1560—1561 годахъ 621—624, 645 прии. 284; — въ 1562 году 646 прии. 289; — въ 1563 и 1564 годахъ 685 прии. 370; 686; — въ 1565 году 687, 686; — въ 1566 году 748 прии. 26; 765 прии. 59; — въ 1567 году 775 прии. 97; 776—778, 782, 783, 786, 787; — въ 1568 году 788—790; ревизія господарскихъ имѣній 451—453.

Имѣнья земскія: — cum pleno jure et dominio 468, 469; — подъ господаремъ 468, 469; — отчинныя 463 — 465, 718, 742, 743; выслуги 464, 465; — во владѣніи вдовъ и дѣвицъ 581; право выкупа 557, 581, 585, 591, 604, 742; наследство безъ завѣщанія 742; юрисдикція надъ населеніемъ 465, 590, 650, 651, 701, 49; государственныя повинности съ земскихъ имѣній: военныя 179 прии. 22; 180, 198, 199, 226, 247, 248, 292, 293, 414, 566, 577, 590, 591, 604, 606 — 608, 638 — 643 прии. 273; 653, 654, 695, 696, 702, 712,

713, 751, 752, 754, 759—769, 792, 5, 7, 9, 58, 195 — 197; заставная 268 прим. 300, 444, 501, 502; замковая 444, 464, 465, 515, 536, 541, 553, 568, 608, 653, 655, 754, 767, 73, 74; сторожевая 474, 500, 503, 504, 514, 515, 553, 568, 586, 601, 642, 767; дорожная 465, 541, 575; мостовая 464, 465, 504, 514, 515, 568, 608, 654, 767, 73, 74; подводная 465, 505, 506, 515, 541, 554, 568, 569, 584, 602, 654, 767, 48, 49 73; стаціи 465, 515, 516, 541, 568, 654, 767, 73; — попись земскихъ ииѣній въ 1509 году 184, 185; — въ 1528 году 248; — въ 1544 году 292; — въ 1551 году 51, 56; ииѣнья подъ князьями и панями 470, 471.

Истигаторъ 696.

Б.

Назначей въ Смоленскѣ 157.

Назнь (тюрьма) 49.

Наонники 761.

Канцелярія великаго княжества 384—394; канцелярскія пошлныи 299, 502, 529, 535, 536.

Канцлеръ великаго княжества: его должность 384, 385, 389—394, 408, 409, 518, 545, 699, 764 прим. 56; членъ господарской рады 326—328, 332.

Канцлеръ Свидригайла 153.

Каплены 402.

Каштеляны: командиры повѣтовыхъ ополченій 728; председатели повѣтовыхъ сеймиковъ 698, 699, 731; члены господарской рады 320, 323, 324, 328, 332, 342—344, 725, 726, 169.

Кашты—ассигновки на получение денегъ 398, 399, 406, 407 прим. 382; 628, росписки въ получении денегъ 524,

525, 578, 630;—въ заборѣ провіанта и фуража 696.

Клейты 37, 80; листы клейтовные 8.

Клейноты государственные 395;—шляхетскіе 48, 75, 82, 429, 437, 444, 449.

Клепачи 432.

Климовщина 444, 503.

Кликуны 514.

Ключники: ихъ должность 399—404 прим. 366; 630; 58; участие въ областныхъ совѣтахъ 153, 154, 156, 158, 159 прим. 347.

Кметы 448.

Кнехты 775, 786 прим. 136.

Книги урядовыя воеводѣ, старостѣ и державцевѣ 298, 299, 548, 550, 82;—замковыя, или гродскія, 744;—земскія 701, 710, 721, 744, 157—159, 162, 164.

Князья: происхождение князей на Литвѣ 38—41; областные князья: ихъ политическое значеніе въ XIV в. 11, 12, 16, 43; записи на вѣрность Польшѣ 13, 14, 18; погрозь въ концѣ XIV в. 19—22; участие въ радѣ великихъ князей въ XV и XVI в. 316—319, 324, 327, 328, 334, 335; князья волостные: ихъ роль въ уніи 1385 года 14;—въ возведеніи Витовта на великое княженіе 16, 17; политическое возвышеніе въ концѣ XIV и началѣ XV в. 23—30; записи на вѣрность Польшѣ 27; участие въ радѣ великокняжеской въ XV в. 319—321, 324—328; сравненіе князей въ правахъ съ панями и боярами—шляхтою 90—92, 795, 796; князья, какъ землевладельцы при Сигизмундѣ I 355—360, 365, 366; хоругви князей 474;—привилегіи въ подсудности 465, 486, 487; ихъ уничтоженіе 719, 723, 136; князья въ составѣ правящаго класса въ рус-

- скихъ областяхъ 153—159; личное участіе на сеймахъ 494, 495, 714, 716, 733, 23, 58, 64, 72, 83, 90; 121, 122, 138, 140, 153, 154, 164, 165; уничтоженіе этого права 841, 848; участіе на сеймикахъ повѣтовыхъ 731, 732, 739, 178, 198—200, 207, 215; князья св. Римской имперіи въ Литвѣ 102, 212.
- Ковали** 147, 148.
- Козаки** Вѣницкіе 505;—низовскіе 236, 237;—Полоцкіе 458;—служилые 634, 646, 655, 684, 686, 688, 691, 793.
- Комиссіи** по разграниченію и разбору пограничныхъ столкновеній съ Ливоніею 258, 264, 261, 262;—съ Польшею 185, 207, 227, 228, 231, 261, 262, 501, 529, 530, 536, 704, 708, 75—82;—съ Пруссіею 261, 262; комиссіи по внутренней администраціи 402—404;—для разбора судебныхъ дѣлъ 425, 449.
- Коморники**—камеръ-лакеи великаго князя 457, 461, великаго князя 421;—крестьянскіе «судѣды» 692;—помощники повѣтовыхъ подкоморіевъ 745.
- Комяги** 703.
- Конфедерация** шляхты въ великомъ княжествѣ 635, 636.
- Конюхи** 435;—дворные 422, 423.
- Конюшій** дворный: должность 421, 422; участіе въ радѣ господарской 25, 341, 346.
- Копцы** 585, 744.
- Корона** Витовта 242.
- Корчмы** господарскія 500, 504, 553, 769; аренда ихъ 404, 405; корчменные пенязя 396, 401; корчмы вольныя 557 прим. 83; 563.
- Кравцы** 432.
- Крайчій**: его должность 421, 525; участіе въ радѣ 153, 326, 340, 345; крайчій великаго князя 340.
- Куницы** Жмудскія 5;—варныя 562.
- Куничини** 562.
- Купы** см. лѣсныя купы.
- Кухари** 422, 423, 432, 147, 148.
- Кухмистръ** его должность 421, 422, 525; участіе въ радѣ господарской 340, 345; кухмистръ в. князя 340.

Д.

- Лавинни** волостные 697; жѣстскіе 107—109.
- Лазебные** 423.
- Лажми** 299.
- Ланы** 460.
- Листовники** 601.
- Листы**: военные 241, 258, 283, 537, 572 прим. 119; 601, 614, 615, 637, 638 прим. 273; 680, 759, 779, 780, 15—17, 39, 100—103, 142—147;—клейтовныя см. клейты;—железные 386;—закрывающія 386;—заповѣдныя 386;—заручныя см. зарука;—поборовыя 103—114;—поголовщинныя 1, 2;—позовныя 281, 419;—приповѣдныя 774;—серебщинныя 24—31, 40—43, 52—57, 64—65, 69—74, 87—95, 97—99, 114—118, 122—131, 147—149, 170—172, 191—194;—сойшовыя 264, 284, 537, 570 прим. 132; 601, 639, 653, 732, 756—759; 22—24, 38, 39, 82—85, 121, 122, 152—155, 164—167, 175—180, 182—184, 198—200, 204—209, 213, 220—225.
- Лицо** 502, 505, 556 прим. 80; 565, 49, 50.
- Ловцы** 422.
- Ловчій** господарскій: должность 422; участіе въ радѣ 341, 345, 346;—Витебскій 158 прим. 347; 499 прим. 192;—Кіевскій 156;—Смоленскій 157.
- Ложничій**: должность 422; участіе въ радѣ 321, 321.

- Лѣсничіе** 161, 502, 584, 641, 752, 760, 798.
- Лѣсныя купы, или буды**, 396, 404, 405; — **коморы** 541, 542: — **склады** 541, 542, 554: — **товары** 542 прим. 51.
- Лѣтопись литовско-русская**: краткая 11 прим. 5; полная 127 прим. 245.
- Люди лозные, или волочатіе**. 692, 766, 193; — **невольные** 465, 502: — **непохожіе** 465, 530, 531: — **отчинные** 101, 502, 561, 588, 607, 650, 701, 702, 798; — **пеняжные** 563; **срав. служебныя**; — **похожіе** 607; — **тяглые** 446.
- М.**
- Мамрамы** 386, 393.
- Мандаты** 212, 386, 419, 541, 557, 588, 653, 699, 704, 767, 772.
- Маршалокъ земскій** 51, 66: — **его должность** 136, 415—417, 767, 135, 136; **участіе въ радѣ** 320—328, 336, 344, 345, 699; **его «ласка»** 417, 668; **маршалокъ дворный**: **его должность** 298, 404, 415—420, 841, 842, 135, 136; **участіе въ радѣ** 320, 336, 345, 699; **маршалки двора** 25, 28, 51, 55, 66, 78; **маршалки юсодарскіе**: **ихъ должность** 339, 402, 420—421 прим. 431; 136; **участіе въ радѣ** 320—329 прим. 57, 336, 345, 346, 362; **маршалокъ Свидригайла** 153, 154; — **Волынской земли**: **его должность** 155, 293, 485, 490, 491 прим. 171; 507, 572, 728, 135, 136; **маршалки новгородскіе**: **ихъ должность** 728—732.
- Машталеры** 422, 423, 461.
- Медвѣдники** 692.
- Мельницы** 769.
- Метрика литовская** 387—389, 391—392, 395, 399.
- Мечникъ, или мечный**, 341, 346, 422.
- Митрополитъ**: **его политическое положеніе** 300, 363, 365, 812.
- Млыновое** 711.
- Монополія на стекло** 552, 57—59.
- Морги** 766.
- Мостовичи** въ Полоцкѣ 159.
- Мостовичее** въ Луцкѣ 591.
- Мужики** 450.
- Мынца** 396 прим. 332, 400, 404, 405, 407 прим. 382, 521, 601, 798, 800.
- Мысливцы** 422, 423.
- Мыто** 396, 398, 404, 405, 501 прим. 197; 504, 536, 554, 561, 563, 582, 588, 590, 599, 604, 606, 701, 703, 718, 768, 769, 798; — **гребельное** 650, 711, 718; — **костовое** 711, 718; — **подводное** 500; — **подужное** 703, 769; — **своповное** 769; — **мытныя коморы** 296, 406, 409, 547, 563, 599, 626, 703, 711, 768, 769, 105—109; — **заставы** 547; — **мытники** 400—402, 405, 406, 408, 410, 547, 563, 641, 799, 780, 109; — **сторожи** 547, 563.
- Мѣрники** 630.
- Мѣрчіе, или похѣрчіе**, 448, 449, 558, 561, 584, 585, 587, 600, 630, 656.
- Мѣры хлѣбныя** 531, 532, 538, 582, 650, 701, 769, 797.
- Мѣста (перечень)** 625 прим. 242; 45—47; 97, 98; 185—189; — **привилегированныя (перечень)** 777 прим. 163.
- Мѣщане**: **землевладѣнне** 465; **податки** 251, 286, 378 прим. 251; 567, 577, 578, 648, 706, 749 прим. 30; 790; 41, 45—47, 85, 86, 92—95, 123, 129; **«позычки» скарбу** 624, 625, 777, 185—187; **военная повинность** 192, 194, 294, 531, 532, 547, 548, 561, 588, 643, 696; **подсудность въ дѣлахъ съ шляхтою** 530 прим. 34, 548, 550, 553; **участіе на сеймахъ въ первой половинѣ XV в.** 56, 59, 60, 68; **на сеймахъ** 1551, 1563, 1564, 1568 годахъ (Вилецкихъ мѣ-

щанъ) 658, 661, 679, 714, 58;—въ областныхъ сеймахъ (Кіевскихъ и Полоцкихъ мѣщанъ) 156, 160; положеніе владѣльческихъ людей среди мѣщанъ 605, 649, 650, 761, 42.

Н.

Нагончій 422, 423.

Наймнты 692.

Намѣстники воеводъ, старостъ и державцевъ 231, 232, 526, 527.

Неводничіе 630.

Нохи 422 прим. 451; 423.

О.

Огородники 567, 577, 648, 692, 762, 766, 790, 791, 25, 55, 90, 91, 92, 94, 117, 123, 129, 193.

Одверные 423, 460.

Озера господарскія: аренда 404, 405.

Околыничій Смоленскій 157.

Опекуны церковные въ Полоцкѣ 605.

Оправа 581.

Ордыщина 378 прим. 251.

Оружничій 395 прим. 329.

Осочники 432.

Оступы 584.

Отправчье 600.

Охмистръ великой княгини 421.

П.

Памятное 555, 565, 600, 606, 607, 48, 50.

Паны: крупные землевладѣльцы 355—361, 365, 366;—хоругвные 471—474, 719, 733; привилегіи въ подсудности 161, 162 прим. 362; 278, 279, 281, 485—487, 547, 549, 561, 708; ихъ уничтоженіе 678, 719, 136; участіе въ господарской радѣ 319—321, 324—328, 346—351; участіе на сеймахъ 179, 180, 191, 192, 264—270, 292, 494, 495, 518, 575, 619, 642, 676, 714, 716,

732, 733, 762; 22—24, 54, 58, 64, 72, 83, 90, 91, 102, 132, 139, 140, 154, 155, 199; участіе на сеймикахъ 731, 739, 758; участіе въ областныхъ совѣтахъ и сеймахъ 152—154, 156.

Пекари 422, 423, 147, 148.

Пенязи осадные 396, 445—447;—пожорновскіе 785 прим. 136, 124, 130;—поковевскіе 217, 575, 576, 583, 588, 625, 626, 711, 748, 794, 795, 9, 68, 69, 73, 99, 102, 172.

Переводъ 769.

Перекупники 692, 766.

Пересудъ 158 прим. 347; 185, 396, 491 прим. 171; 499 прим. 193; 555, 556.

Печать в. княжества 391;—земли Полоцкой 606.

Пивовары 147, 148.

Писари: великокняжеской канцеляріи 321, 325, 346, 385, 389—393 прим. 322; 394, 399, 402—405;—городскіе 712, 722, 724;—дворовъ 405, 445—447;—земскіе 161, 697, 698, 710, 719—722, 753, 754;—мѣстскіе 141;—областной Смоленскій 157;—польный 700 прим. 398; 156;—присяжные при воеводахъ, старостахъ и державцахъ 526, 547—550, 579, 589, 590, 606, 607; 72—74;—скарбные 406, 407, 587, 630, 800; 85, 99;—татарскіе или арабскіе 393 прим. 322; писарскіе пожитки 445, 446;—пошлины 550, 710, 722, 78, 79.

Писчье 285, 501, 631, 648, 22, 27, 42, 92, 95, 117, 118, 123, 129.

Плебаны 761.

Побережники 591.

Побережное 505, 565, 49, 50.

Поборы великіе и малые съ предметовъ вѣшной и внутренней торговли и съ

- капиталовъ, отдаваемыхъ въ ростъ, 626—628, 646 прим. 288; 695, 748, 749, 768, 769, 795, 798, 105—113; поборцы 627, 628.
- Певинное** 555.
- Поводъ** 744.
- Повѣты** судовые: перечень ихъ 619 прим. 391, 698 прим. 395; 719. 172, 173, 175 176, 177, 179, 180, 182, 183, 191, 192, 195, 200, 204, 205—207, 226—232; ихъ разграниченъе 698, 804, 805;—границы 156—164.
- Поголовщина** 1514 года 198;—1518 года 211, 212, 216, 1, 2, 5;—1565 года 739, 740, 748, 764 прим. 57; 169, 171.
- Подворники** 649, 650, 705.
- Подданные** 101 прим. 164.
- Подманцлеръ** 699, 745;—коронный 571;—Свидригайла 153.
- Подкоморій:** должность 422, 423; участие въ радѣ господарской 340, 341, 345, 346; подкоморіе повѣтовое: ихъ учрежденіе и должность 539, 697, 740 прим. 6; 744—745, 772, 169.
- Подписки** 721.
- Подснарбій** земскій: его должность 395, 400—411 прим. 366, 392; 522 прим. 19; 523, 567, 628—631, 693, 699, 785, 798—801, 31, 41, 42, 59—64, 73, 111; участие въ радѣ 326, 339, 346, 389;—дворный: должность 398 прим. 340; 402, 403 прим. 366; участие въ радѣ 339, 341, 342, 346.
- Подстолій:** должность 421; участие въ радѣ 340, 345, 346, 362.
- Подсудим:** ихъ учрежденіе и должность 161, 710, 719, 720, 721, 753.
- Подчашій:** его должность 421; участие въ радѣ господарской 321, 340, 345.
- Позвы** 299, 467, 558, 588, 724, 744, 78;—на судѣ въ Польшу 277, 278, 281, 287.
- Позешное** 603.
- Поквитное** 650.
- Поилены** 505, 506, 562.
- Помилное** 529 прим. 32; 550, 565, 600, 48, 50, 78.
- Помочное** 155 прим. 231; 491 прим. 171; 565 прим. 93; 566; 48.
- Помѣрное** 703, 755, 769.
- Попроставы** 443.
- Поральное** 669.
- Перубы** 432, 433, 435.
- Поручники** 786 прим. 136.
- Песлы** шляхетскіе на сеймахъ до 1566 года 205, 213—216, 496, 537, 601; 23, 24, 35;—съ 1566 года 699, 714, 716, 731—733, 740, 757, 182, 199, 211, 269.
- Пестперщина** 420.
- Потумники** 456.
- Почты съ илѣній** 484, 640—643, 782;—илѣнскія 145, 146. См. илѣнья земскія: военная служба.
- Право духовное** 279;—магдебургское 82 прим. 109, 605, 138—141;—цесарское 279.
- Привилей земскіе:** мѣсто храненія 394—395, 519, 520 прим. 15; вопросъ объ исправленіи 545;—о вписаніи въ статутъ 583, 699, 670; привилей 1387 года 15, 429, 463;—Городенскій 1413 года 48—50, 352—354, 429, 430, 464;—Ягайла 1432 года 75, 76, 430;—Сигизмунда Кейстутьевича 1434 года 81, 82, 430, 464;—Казимира 1447 года 104, 108, 109, 250, 464, 465;—Александра 1492 года 130, 131, 136, 370, 371;—Сигизмунда 1506 года 149, 150, 371;—1529 года 256;—Сигизмунда Августа 1547 года 518;—Виленскій 1563 года 352, 353, 430, 431, 699, 700;—Вѣльскій 1564 г. 700, 133—140;—Виленскій 1565 года 700;—

православнаго духовенства 1511 года 190; — Мстиславскаго повѣта 1551 года 566; — Виленскаго мѣста 1564 года 679, 140—142; — 1568 года 5 прим. 20; 814, 815.

Припустное 535.

Присяга на судѣ 299; ея форма 652, 701.

Приставы 437, 438, 443, 445, 456.

Прокламаціи, или заволанья, 429, 457.

Прокураторы на судѣ 533.

Пропозиціи господара па сеймикахъ 167 — 169, 180—182, 209—211, 216—220.

Просьбы на сеймахъ: порядокъ ихъ составленія 533—538, 700, 701, 716, 717.

Прѣздное 48, 50.

Псарцы 422, 423, 458.

Пушкари 402, 452, 515, 571, 573, 686, 691, 786 прим. 136.

Пятидесятники 627, 108.

Р.

Рада господарская: ея составъ и значеніе при Витовтѣ 318—324; — при Свидригайтѣ 66, 67, 87, 88, 324—326; — при Сигизмундѣ Кейстутевичѣ 324, 325; — при Казимирѣ 327—329, 367, 368; — возвышеніе ея политическаго значенія при Казимирѣ и его сыновьяхъ 329—331, 369; — составъ рады при Александрѣ, Сигизмундѣ I и Сигизмундѣ Августѣ 331—343; 6, 32, 139, 141, 142; — рада наивысшая или передняя 346, 347, 658; порядокъ мѣстъ въ радѣ 343—347 прим. 114; 726; учрежденіе, ограничивающее власть господара, 370—378; — совѣщательное при господарѣ 379—381, 399, 401, 404—406 прим. 382; 411, 572 прим. 119; 756, 788 прим. 148; 800; 2, 5, 8—12, 17, 18, 32, 33, 60,

61, 96, 97, 102, 105, 111, 112; — высшее распорядительное учрежденіе въ отсутствіе господара 378—380, 390, 628, 764 прим. 56; 767, 2, 3, 5, 6, 10—14, 18—20; высшее судебное 379, 383, 405, 549, 580, 673; сеймы пановъ-рады при Казимирѣ 129; — при Александрѣ 130—133, 382; — при Сигизмундѣ 174, 196, 235 прим. 217; 259, 382, 65; — при Сигизмундѣ Августѣ 96, 194—197; роль рады на великихъ вальныхъ сеймахъ 312—314.

Рада мѣстская 62, 108.

Рады 85, 112, 188.

Ревизоры 448, 449 прим. 51; 450, 584, 585, 603, 630, 656, 760, 799, 124.

Рейтары нѣмецкіе 786 прим. 136.

Ремесленные люди въ войскѣ 147, 148.

Референдарии по дѣламъ Подляшскимъ 581, 599.

Рецессъ сейма 791, 217.

Родовая организація на Литвѣ 37 прим. 89.

Роми великіе 549; — земскіе 720; — звитые 386.

Ротмистры служебныхъ 175, 203, 219, 571, 573 прим. 120, 608, 647 прим. 294; 670, 696, 774, 775, 786 прим. 136, 793, 797, 12, 13, 62, 63, 190, 191, 194.

Рыцарство на Литвѣ 454, 455, 460, 23, 136; его инсигни 454, 460.

С.

Садовники 432.

Санники 432.

Сеймики повѣтовые 161, 162, 191, 303, 539, 540, 694, 698, 708, 709, 731, 732, 739 — 741, 756 — 758, 789, 166—168, 178, 179, 199, 209, 210, 212, 214—216, 224, 225.

Сеймы при Витовтѣ: 26—29, 33—35, 51—53; ихъ составъ 30, 31, 35, 36;—компетенція 29, 35; сеймы при Сигизмундѣ Кейстутевичѣ 74; сеймы великаго княжества въ тѣсномъ смыслѣ при Казимирѣ 104, 105, 112—115, 117, 121—123, 125—129;—при Александрѣ 132—134, 179 прим. 22; ихъ составъ 129;—компетенція 130; сеймы великіе вальные: при Казимирѣ и Александрѣ 109, 111, 117, 119, 134—137, 140—150; ихъ составъ 162, 163; компетенція 180, 150; великіе вальные сеймы при Сигизмундѣ: Виленскій 1507 года 178—181; Виленскій 1508—1509 года 182—186; Берестейскій 1511 года 188—191; Виленскій 1512 года 191—194; Виленскій 1514 года 198—199; Берестейскій 1515—1516 года 203; Виленскій 1516 года 206; Берестейскій 1518—1519 года 211, 212; Виленскій 1520 года 215—218; Виленскій 1521 года 218—222; Городенскій 1522 года 224—228; Виленскій 1522 года 228—232; Виленскій 1524 года 233—234; Берестейскій 1524 года 234—237; Виленскій 1525 года 237—239; Виленскій 1528—1529 года 246—255; Виленскій 1529 года 255—256; Виленскій 1532 года 257—263; Виленскій 1534 года 264—266; Виленскій 1536 года 268, 269; Виленскій 1538 года 270—271; Виленскій 1540 года 283—286; Берестейскій 1544 года 290—300; ихъ составъ 179, 180, 191, 192, 264, 270, 292, 300—305; 494—496;—дѣятельность и компетенція 305—310; великіе вальные сеймы при Сигизмундѣ Августѣ: Виленскій 1547 года 517—543; Виленскій 1551 года 545—571; Виленскій 1552 года

575—576; Виленскій 1554 года 577—592; Виленскій 1559 года 594—609; Виленскій 1561 года 619—621, 625—628, 631—632; Виленскій 1563 года 639—644, 648—659; Бѣльскій 1564 года 676—679; Трабскій 1565 года 684, 688, 689; Виленскій 1565—1566 года 690—713; Берестейскій 1566 года 738—755; Городенскій 1566—1567 года 756—773; Городенскій 1568 года 790—793, 794—815; Люблинскій 1568—1569 года 815—822; Люблинскій 1569 года 830—831, 835—837; ихъ составъ 518, 575, 619, 642, 676, 714, 715, 731, 782, 847, 54, 58, 64, 72, 83, 90, 91, 102, 132, 139, 140, 154, 155, 199;—порядокъ мѣсть 732, 762, 763;—дѣятельность и компетенція 713, 715—717, 783, 734; сеймы военно-полевые: Минскій 1521 года 223, 224; Новгородскій 1538 года 271—288; Минскій 1564 года 679—681, 146, 147, 157; Лебедевскій 1567 года 783, 784, 787; «спольные» съ поляками: при Витовтѣ 53—56; Люблинскій 1448 года 116; Парчовскій 1453 года 120; Варшавскій 1564 года 659—676; Люблинскій 1569 года 838—847; сеймы областные 499, 555, 560, 607;—въ Витебской землѣ 159;—на Волини 106, 154, 155 прим. 382; 490;—въ Жмуди 106, 152, 490;—въ Кіевской землѣ 156;—въ Ливоніи 750, 751;—на Подляшья 106;—въ Полоцкой землѣ 160; сеймы судовые 255, 259, 278, 281, 287, 383, 486, 489.

Секретари: ихъ должность 389—394;—участіе въ радѣ господарской 321—323, 346.

Сенать Ливонскій 620.

Серебщина: прекращение постоянного сбора съ владѣльческихъ имѣній 98, 465; экстренный сборъ ея въ 1450 и 1473 году 103, 126; серебщина, какъ добровольная субсидія владѣльцевъ скарбу 127, 250, 296, 406 прии. 382; 521—523, 583, 584, 605—607; серебщина, ухваленная въ 1507 году 180;—въ 1516 году 205, 206;—въ 1520 году 218, 220, 221, 13— въ 1522 году 224, 17;— въ 1523 году 230; въ 1529 году 250, 251, 255, 259;— въ 1534 году 265, 268 прии. 300; 24—27;—въ 1538 году 270, 282;— въ 1540 году 284—286; 40—43;— въ 1551 году 567, 54—57, 64, 65, 72;—въ 1554 году 577, 90—94;— въ 1559 году 597, 98—100;—въ 1561 (съ господарскихъ подданныхъ) 631, 116—117;—въ 1563 году 648, 649, 694, 748, 147, 148;—въ 1566 году (съ господарскихъ людей) 766;— въ 1567 году 766, 767, 776, 783, 784, 189, 193, 201;—въ 1568 году 790, 791; реестры серебщинные 568, 41, 169.

Симджи Подляшской шляхты 538, 539.

Снарбый 408, 85, 99.

Снарбъ земскій великаго княжества: кладовая государственныхъ цѣнностей 394—396; приходы и расходы 224, 225, 241, 285, 519, 520, 394—398, 406 прии. 382; 522, 523, 567, 568, 600, 644—647, 685, 691; 26, 31, 55, 86, 87, 90—92, 102, 108—111, 120, 121, 133, 152, 212; реестры 407 прии. 382; 408, 628, 763, 800, 86; состояніе въ 1506 году 177, 178;—въ 1507—1508 годахъ 182;— въ 1513 году 198;—въ 1524 году 233;—въ 1537 году 268 прии. 300;—въ 1542 году 287;—въ 1551 году 573 прии. 121;

578;—въ 1552 году 574, 576; 61;— въ 1559 году 596;—въ 1561 году 625, 644;—въ 1566 году 691 прии. 389, 747, 748, 764—767.

Снарбъ дворный 397, 398.

Скатертные 422, 423.

Сирпачи 692.

Слуги городовые 438, 439;—доспѣшныя 432;—воинныя 432;—панскіе 297;—панскіе дворные 1;—панскіе путные 762;—панцырные 432, 577, 585;—панцырные путные 459;—путные 432, 446, 447, 577, 585, 601; 40—42, 55, 147, 148;—щитные 432, 438.

Службы крестьянскія, какъ единицы обложения, 590, 591, 759, 762, 790, 123, 129;—тяглыя 432.

Служебные наемные (жолнеры) на Литвѣ при Сигизмундѣ Кейстугевичѣ 80;—при Казимирѣ и Александрѣ 175—177. 182 прии. 33;—при Сигизмундѣ 196 прии. 78; 198, 200—203, 207, 208 прии. 120, 209, 215, 222, 223, 232, 234, 237, 239, 251, 266, 270, 407 прии. 382; 5, 8, 12—14;—при Сигизмундѣ Августѣ 571, 572 прии. 119; 573, 596 прии. 170, 611, 612, 615 прии. 220; 616, 632, 638, 642, 645, 647, 655, 670, 680, 681, 686, 688, 691, 696, 697, 745, 747, 750, 751, 755, 762—764 прии. 57; 774, 786 прии. 136; 789, 792, 793, 797, 798; 55, 90—92, 149, 151, 152, 155, 156, 166, 171, 189, 190.

Служимы 452.

Слѣды 759.

Смерды въ древней Литвѣ 42.

Сокольники 422, 423, 432, 433.

Сокольничій въ Витебскѣ 158.

Селеники 432.

Солодовни 768, 769.

Сольный коморы 400, 401, 407, прии.
382.

Сотники 627, 108.

Сѡха воловая и конская 265 прии. 288;
266, 284, 567, 577, 631, 648,
766; 26, 27, 31, 40, 41, 54, 90,
91, 94, 116, 123, 129.

Списное 536.

Справцы: воеводства Виленскаго и канц-
лерства 411 прии. 392; староства
Жмудскаго 657; мѣста гетманскаго
118; людей пенезныхъ 563; пожит-
ковъ и дворовъ господарскихъ 524,
587, 630, 799.

Староста Жмудскій: порядокъ его на-
значенія 657;—должность 221, 231,
485, 490 прии. 167; 502, 560—
562, 588, 603, 604, 646, 753;
участіе въ радѣ 320, 323, 324, 328,
329 прии. 57; 333, 344.

Старосты: порядокъ ихъ назначенія 404,
712; военная власть 572 прии. 119;
792;— административно - полицейская
270, 285, 399, 537, 567, 568,
578, 580, 608, 630, 631, 648,
655, 693, 707, 41, 42, 63, 73, 91,
93, 117, 118, 196, 197; юрисдикція
287, 293, 298, 299, 488, 490,
491, 492, 505, 506, 524, 528,
549, 566, 588, 678, 723, 724;
(старостьъ городскихъ) 723, 758, 759;
50, 76, 77, 81, 82, 135, 136; уча-
стіе въ радѣ (старосты Луцкаго) 325,
326, 333, 343, 344, 591, 705,
797; (старосты Городенскаго) 328,
329 прии. 57; 334, 344; участіе на
сеймахъ 304, 575; военная служба
641, 752, 760.

**Старосты городовые и генеральные въ
Польшѣ** 498.

Староста мѣста Смоленскаго 157 прии.
341.

Старцы 403, 117.

Статутъ 1529 года: исторія его соста-
вленія и введенія въ дѣйствіе 199,
227 — 229, 234, 237, 251, 252;
статутъ 1566 года: исторія его со-
ставленія, введенія въ дѣйствіе и
исправленія 296, 520, 521, 547,
548, 583, 631, 632, 677 — 679,
699, 700, 738—745, 57, 95, 134—
137, 140.

Статутъ Польскій 227, 252 прии. 259;
257.

Стации 435, 443, 584, 562, 123, 124,
130, 147, 148, 188, 189.

Стольничъ: должность 421—423 прии.
446, 455; участіе въ радѣ 340, 345.

Стрѣльцы 451, 504, 774, 786 прии.
136.

Судебное пари 565.

Суды земскіе на Литвѣ: исторія ихъ
учрежденія 298, 526 — 528, 579,
589, 590, 606, 607, 678, 697,
698, 706; 137, 138, 146; ихъ устрой-
ство и компетенція 719—722, 743,
753, 771, прии. 86; 226—232; суды
городскіе на Литвѣ: ихъ учрежденіе,
устройство и компетенція 712, 723,
724, 771 прии. 86; 791, 792, 798;
суды подкоморскіе: 697, 720, 744,
745; суды земскіе и городскіе на Под-
ляшьѣ 161, 492, 539; суды земскіе
въ Ливоніи 620, 621.

Судьи: комиссары 421, 450, 486,
580, 74, 75;—присяжные при воево-
дахъ, старостахъ и державцахъ по
ихъ назначенію 252, 526, 547—
549, 20, 21, 72, 73.

Т.

Тамса военная на провіантъ и фуражъ
180 прии. 23; 189 прии. 53; 198
прии. 85; 206, 211 прии. 140; 563,
641, 697, 697, 712, 713, 715,
775 прии. 98;—сеймовая на съѣстные

припасы 417;—на товары и изделия ремесленниковъ (просьбы объ установленіи) 531, 532, 538, 582, 650, 701, 769, 797.

Тансація земскихъ мѣнъ въ Польшѣ 243—245, 249.

Талеръ въ отношеніи къ польскому грошу 753 прим. 39.

Татары на Литвѣ 360 прим. 211; 642, 643 прим. 281, 692, 696, 790—793, 41; хоружіе татарскіе 360 прим. 211; 648 прим. 281.

Теслы 147, 148.

Тестаменты 558, 559.

Тивунъ Виленскій: должность 129; участие въ радѣ господарской 346; тивуны Жмудскіе: порядокъ ихъ назначенія 231, 232, 404, 405, 560, 657; тивуны въ роли хоружихъ 478, 562 прим. 86; 634; административныя полномочія 471, 567, 648, 693, 799, 54, 55, 123, 124; судъ 231, 232, 399, 502;—доходы 583 прим. 147; 587; участие на сеймахъ 304, 575, 706, 714, 715; тивуны: Кіевскій 156; Полоцкій 159; Смоленскій 157;—сельскіе 791.

Товарищи въ ротахъ служебныхъ 219, 13, 190.

Товары, вывозимые изъ Литвы за границу, 105—106;—привозимые въ Литву 106—107.

Толмачи 60.

Торговое 536, 711, 755.

Турьмы 710.

У.

Убрусные 422, 423.

Увязчье 420.

Увязчье 588, 767.

Угольники 432.

Унія великаго княжества съ Польшою: актъ 14 авг. 1385 года 11;—11 ян-

варя 1386 года 11;—5 августа 1392 18, 19;—18 января 1401 года 27, 28;—1413 года 33, 34;—1432 года 72—74;—3 января 1433 года 79;—6 декабря 1437 года 88;—16 декабря 1438 года 88;—31 декабря 1439 года 92;—17 сент. 1446 года 113;—24 іюля 1499 года 142, 143;—1501 года 144, 145, 663—667;—проектъ 1512 года 194; актъ 1 іюня 1569 г. 836—837; унія Литвоніи съ великимъ княжествомъ Литовскимъ: актъ 28 ноября 1561 года 619—621;—26 декабря 1566 года 772—773; унія съ Польшою земель: Подляшской 826, Волинской 832, 833, Кіевской и Подольской 833—835.

Упоминни татарамъ 177, 178, 183, 184, 186—188, 195, 216, 223, 224, 233, 235, 241, 257, 258, 270, 284, 574, 8, 33—36, 60.

Уряды: замѣщеніе только литовцами шляхетскаго званія 523—525, 718, 719, 770, 796; въ областяхъ мѣстными землевладѣльцами 153—163, 318, 536—538; уряды дворные или столовые 295, 339—341. 525: военная служба съ урядовъ 294, 295, 546, 547.

Устава дворовъ господарскихъ 1529 года 252, 253, 444;—волочная 448, 451, 452, 582 прим. 147; 584;—военная 414:—1502 года 179 прим. 22;—1507 года 179, 180;—1514 года 198, 199;—1522 года 226;—1528—1529 года 247, 248;—1544 года 292, 293;—1551 года 566;—1554 года 577;—1563 года 639—643;—1565—1566 года 695, 696;—1566—1567 года 759—762; устава объ итѣнгахъ государственныхъ итѣвниковъ 184;—о конфискаціи итѣ-

ній за захватъ господарскихъ земель 227;—о вѣнѣ 185, 581;—о пересудахъ 185, 555, 556, 566;—вижового и дѣцкованья 550, 566;—о торговлѣ лѣсными товарами 541—543.

Ф.

Феодализмъ на Литвѣ 46, 101, 102.
Филиппи въ отношеніи къ грошу 701.
Фурманы 686, 691, 786 прим. 136.

Х.

Хлопы 457, 551.
Хоругви: земская 395, 414 прим. 415;—земля Витебской 754;—Волинской 152, 155, 702;—Жмудской 501, 562, 604;—повѣтовья до 1566 года 474—476, 487, 488 прим. 161; 641, 642;—съ 1566 года 719, 730, 739, 761, 770, 771 прим. 86; 156, 158, 169, 226—232.

Хорунжіи земскіи: его должность 414 прим. 415; участіе въ радѣ 341, 346; хоружій дворный: его должность 415, 761; участіе въ радѣ 341, 346; хоружіе повѣтовые до 1566 года: порядокъ ихъ назначенія 156, 161, 479, 480, 500, 539, 604, 608; обязанности 224, 255, 265, 267, 285, 471, 476—484, 547, 567, 568, 578, 641, 648, 695, 712, 713, 21, 22, 26, 27, 40—42, 55, 56, 72, 73, 92, 110; участіе на сеймахъ 270, 495, 496, 537, 539, 575, 576, 601, 712, 713, 132; хоружіе новыхъ судовыхъ повѣтовъ 730, 770, 169, 172, 197, 226—232.

Хроника Кромера 598, 599, 662, 663.

Ц.

Цыгане 761.

Ч.

Чашники 491;—Смоленскій 157.
Челядь невольная 561, 692, 798.

Чижовое 401.

Чиншъ 451, 452, 583 прим. 147; 148, 149.

Чужестранцы на Литвѣ: ихъ положеніе 274—276, 280—281, 523—525, 546, 547, 580, 581, 585, 587, 599, 701, 741, 742, 796, 837.

Ш.

Шиннари 692.

Шляхта въ обширномъ смыслѣ 2, 429;—въ тѣсномъ смыслѣ см. рыцарство; 359, 360 прим. 211; 719, 731, 739, 752, 757, 54, 55, 58, 64, 72, 83, 90;—выдѣленіе ея изъ остального общества 429—454; попись шляхты 444; выводъ шляхетства 439—442; нобилитація 454—463; честь шляхетская 434, 442, 552, 553; гарантіи личности 464—466; гарантіи имущественной неприкосновенности 463—465, 469, 501, 518; политическія привилегіи 314, 315, 464—466, 501, 523, 546, 551, 552, 561; судебныя привилегіи 466, 467; повинности см. ииѣнья земскія; убогая шляхта 539, 790, 791, 795, 797; шляхта на службѣ и въ подданствѣ у князей и пановъ 493, 496, 497 прим. 190, 769, 770; шляхта спадковухъ ииѣній 547, 549, 770—772 прим. 86.

Шлеги 786 прим. 136.

Э.

Экземпты 708.

Ю.

Юргельты изъ скарба 504.

Юргельтими 786 прим. 136.

ПОГРЪШНОСТИ ТЕКСТА.

<i>Стр.</i>	<i>Строка:</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Надо исправить:</i>
4	5 сверху	о начатіи	о продолженіи
26	16 снизу	неблагопріятно	неблагопріятно
31	16 сверху	Городѣ	Городѣ
33	11 >	Городѣ	Городѣ
35	6 и 10 сверху	обѣихъ	обоихъ
36	17 снизу	per acclamationem	per acclamationem
38	15 сверху	въ XII в.	въ XII и XIII вв.
39	пр. 97	Ятязскихъ	Ятвяжскихъ
54	14 >	государства	государства
69	13 >	важнѣйшія	важнѣйшіе
71	7 снизу	недовольныхъ	недовольными
99	6 сверху	и о юрисдикціи	и отъ юрисдикціи
114	5 снизу	земли	записи
117	7 >	мѣста сѣзда	для сѣзда мѣста
118	7 сверху	Казимиръ	Казимиръ
137	13 >	знати	власти
149	2 снизу	Сигизмундомъ	Сигизмунду
>	пр. 307	de elekcyi	do elekcyi
176	> 10	400 копъ	400 копъ
200	3 >	Польшу	въ Польшу
219	9 >	гарнизомъ	гарнизономъ
221	6 >	ее	ея
235	> 217	кн. Запис.	кн. Запис. XIV
253	> 263	датировагъ	датированъ
271	17 сверху	вѣстій	извѣстій
272	5 снизу	расписать	рописать
278	13 >	повѣт	повѣты
309	4 >	состоявшіяся	состоявшіяся
318	8 сверху	<i>подключающиво</i>	<i>подключающимво</i>
319	10 >	кн. Гольшинскіе	кн. Гольшанскіе
320	7 снизу	Дорсунинскій	Дорсунинскій
331	12 сверху	господар	господаря
341	2 >	<i>мечникъ</i>	<i>мечникъ и чашникъ.</i>

<i>Стр.</i>	<i>Строка:</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Надо исправить:</i>
342	1 >	подскарбие	подскарбие
>	1 снизу	<i>въ раде</i>	<i>въ раде</i>
343	11 сверху	радѣ	рады
>	> 114	<i>завоеводства</i>	<i>за воеводства</i>
350	14 снизу	<i>Костевичи: Станиславъ, его сыновья Янушъ и Венцлавъ</i>	—
360	9 сверху	надъ нанесеніемъ	надъ населеніемъ
386	5 >	марърамъ	марърамъ
401	7 >	квитацію	«квитацію»
409	1 снизу	заямныхъ	взаимныхъ
417	> 421	1561	1566
>	> 424	titeris	literis
421	5 >	inisor	incisor
452	12 снизу	Пропойскѣ, Кричевѣ	Пропойскѣ
461	1 >	учиплювого	учипливого
481	12 сверху	землевладенія	землевладѣнія
483	9 >	Żrodła	Żródła
492	11 >	писарь и подкоморій	писарь
>	> 179	str. 118—124.	str. 118—121.
519	12 >	пожалованныя	пожалованные
523	> 22	Żrodła	Żródła
529	> 32	Михалокъ	Михалонъ
545	> 66	подававшегоя	подававшегося
548	3 и 4 сверху	воеводскіе	воеводскія
569	15 >	данныя	данные
626	3 >	ополченію	ополченію
628	17 >	подскарбію	подскарбію
662	14 снизу	экзакуціонистовъ	экзакуціонистовъ
>	7 >	экзакуціонистахъ	экзакуціонистахъ
663	4 >	въ 1561 году	въ 1501 году
665	10 >	проектировали	проектировали
670	4 сверху	Тышкевича	Ходкевича
673	12 снизу	проектировали	проектировали
734	15 >	обѣихъ	обовѣ
>	20 >	единненіи	единеніи
745	7 >	воевода	воевода
756	4 снизу	дальнѣйшей	дальнѣйшей
764	4 >	сейна	сейна,
770	9 сверху	княжества	княжества,
778	6 снизу	года	года,
795	11 сверху	За отпускъ,	За отпускъ
796	13 снизу	Моравіи	Мазовіи

<i>Стр.</i>	<i>Строка:</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Надо исправить:</i>
801	12 снизу	увеличенными,	увеличенными
802	10 и 9 »	ходатайствоовали	ходатайствовали
809	3 сверху	урядниковъ	урядниковъ,
811	10 снизу	«наданья»	«наданья»,
819	4 »	на инкорпорацию	на инкорпорациі
823	пр. 199	Прилож. № 76	Прилож. № 74.
850	7 сверху	представителей	представителей

ВЪ ПРИЛОЖЕНІЯХЪ.

<i>Стр.</i>	<i>Строка:</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Надо исправить:</i>
21	2 снизу	господарскаго	господарского
24	8 сверху	и паянтамъ	и паянтамъ,
33	5 снизу	войскій	Вольскій
34	4 сверху	падскарбий	подскарбий
55	10 снизу	они	ани
57	9 »	продовоно	продавано
60	17 »	зь нтъ	зь нтъ
81	8 »	шконника	шводника
135	17 »	и Ковеньскій;	и Ковеньскій,
209	1 »	оть пановъ	оть пановъ

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	<i>Стр.</i>
Введеніе.....	1—8
Глава I: Происхожденіе литовско-русскаго сейма, его составъ и функціи въ начальной стадіи развитія.....	9—46
Глава II: Національно-политическая борьба въ Литовско-Русскомъ государствѣ въ XV в. и происхожденіе «великаго вальнаго сойма».....	47—170
Глава III: Великіе вальные соймы при Сигизмундѣ I, ихъ составъ и функціи.....	171—310
Глава IV: Составъ и политическое значеніе господарской рады при Казимирѣ и его сыновьяхъ.....	311—427
Глава V: Организація шляхетскаго сословія въ Литовско-Русскомъ государствѣ къ половинѣ XVI в.....	428—508
Глава VI: Великіе вальные соймы при Сигизмундѣ Августѣ до 1566 года и расширеніе сословныхъ и политиче-скихъ правъ шляхты.....	509—734
Глава VII: Литовско русскій сеймъ въ окончательной стадіи развитія....	735—850
Приложенія: Акты, относящіеся къ исторіи литовско-русскихъ сеймовъ при Сигизмундѣ I.....	1—44
Акты, относящіеся къ исторіи литовско-русскихъ сеймовъ при Сигизмундѣ Августѣ.....	45—232

IV.

СМЪСЪ.

1.—Библиотека Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ за 1900—1901 гг.

За отчетный годъ (съ 18 марта 1900 по 18 марта 1901 г.) въ библиотеку поступило книгъ, брошюръ и періодическихъ изданій, всего 175 названій, въ 265 томахъ и 98 тетрадяхъ. Въ названномъ числѣ приращеній поступило 56 новыхъ названій книгъ и періодическихъ изданій въ 87 томахъ.—Среди этихъ поступленій первое мѣсто занимаютъ изданія *Военно-историческаго отдѣла при Штабѣ Кавказскаго военнаго округа*, поступившія путемъ обмена на «Чтенія Общества». Кромѣ книжныхъ приращеній въ библиотеку поступили три рукописи, переданныя Редакціею Общества: 1) *Церковно-приходская жизнь въ Каргополь въ XVI—XIX вв., К. А. Докучаева-Баскова*, автографъ автора, напеч. въ «Чтеніяхъ» 1900 г., 2) *списокъ съ одной изъ грамотъ царя Алексѣя Михайловича къ римскому папѣ 1673 г.*, напеч. въ Памятникахъ дипломатическихъ сношеній Россіи съ державами иностранными, т. IV. Спб. 1856, стр. 754 и слѣд. и 3) *Замѣчаніе на изслѣдованіе А. В. Экземплярскаго: Великіе и удѣльные князья сѣверной Руси, Н. Коашигина-Самарина.*

Дѣйствительный Членъ Общества, П. Н. Мрочекъ-Дроздовскій принесъ въ даръ бумаги Архангелогородскаго архіерейскаго дома по домовому Мурманскому промыслу и два слѣдственныхъ дѣла по управленію этимъ промысломъ вмѣстѣ съ двумя описями, составленными самимъ дарителемъ, которыя съ нѣкоторыми сокращеніями прилагаются при отчетѣ.

Библиотекою пользовалось 15 лицъ, было вытребовано 40 книгъ и 10 рукописей, изъ послѣднихъ двѣ за №№ 200 и 214 были посланы въ Московскую духовную академію и одна за № 157 отослана въ С.-Петербургскую духовную академію.

Въ отчетномъ году, мною, совмѣстно съ С. А. Бѣлокуровымъ, были приняты отъ библиотечкаря Императорскаго Историческаго Музея, А. И. Станкевича принадлежащія Обществу бумаги покойнаго А. Н.

Попова. Съ этими бумагами и такъ названными самимъ *Андреемъ Николаевичемъ* «Библиографическими матеріалами» мы знакомы по докладной запискѣ Е. В. Барсова (печатн. протоколъ Общества 4 мая 1882 г.) и по предисловіямъ *И. Е. Забѣлина* и *М. Н. Сперанскаго* къ нѣсколькимъ изданнымъ работамъ *А. Н. Попова.* («Чтенія въ Обществѣ» 1889, кн. 3). Въ 1-мъ изъ этихъ предисловіи напечатанъ списокъ названныхъ работъ, по которому онѣ и были приняты. При приѣмѣ ихъ не оказалось: № 29 и 35, непоступавшихъ на храненіе и №№: 8, 9, 12, 16 и 17, находящихся у членовъ Общества.

Опись бумагъ, относящихся къ промысламъ Архангелогородскаго архіерейскаго дома.

(раньше 1703 г.—сентябрь 1758 г.).

№ 1. 1703 и раньше. а) Черновая запись улова и отпушенныхъ на домовый промыселъ припасовъ и свастей въ 205—207 и 703 г.

б) Опись (рѣспись) архіерейской рыболовной ладьи, посланной на промыслы въ 703 г. (Въ опись ладьи, названной *двинянкой самой большой мтры*, входитъ и статья подъ заголовкомъ: «*дача промышленнымъ людемъ по договору*»; послѣ этой статьи—итогъ стоимости всего описаннаго въ ладѣ имуществва. Опись за рукою архангельскаго бурмистра *Федора Барабанскаго*).

№ 2. 1704 г. 25 мая. Списокъ съ памяти воеводы двинскаго, *Василія Андреевича Ржевскаго*, выборному цѣловальнику *Михею Кречкову* о посылкѣ его во всѣ волости Двинскаго уѣзда для описи всѣхъ промышленныхъ водъ, за кѣмъ бы изъ служилыхъ, посадскихъ и уѣздныхъ людей онѣ ни были и на какихъ бы основаніяхъ ими ни владѣли.

(Волости Двинскаго уѣзда «до *Каргопольскаго* и до *Важескаго уѣздовъ*» перечислены въ этой памяти такъ: *Лисеостровская*, *Уемская*, *Кондокурскія*, *Околопосадныя* и *Елецкія*. Основанія промысловаго владѣнія: оброкъ и безоброчное завладѣніе казенными пустыми водами; кромѣ того еще—*тяглые берега*, т. е. берега, принадлежащіе къ семьямъ тяглыхъ, крестьянскихъ общинъ).

№ 3. 1710, февраль. Докладная выписка (черновая) объ условіяхъ съ промышленниками, нанятыми на Мурманъ, на домовый промыселъ, въ «*прошломъ*» 709 году.

№ 3 а. 1710, 20 ноября. Договоръ о подрядѣ на постройку судна для архіерейскаго домового промысла на Мурманъ.

№ 4. 1714, осень. *Отчеты промышленниковъ по возвращеніи ихъ съ домовыхъ промысловъ.*

а) Дѣло о домовомъ сынѣ боярскомъ *Логинъ Еремьевъ*, отправленномъ съ ватагою на морской семой промыселъ, на Зимнюю сторону, и не представившемъ, по возвращеніи съ промысла, никакого отчета объ уловѣ, ни о томъ, куда дѣвался домовый карбась, на которомъ онъ былъ отправленъ на промыслы.

б) Сказка (отчетъ) служебника архіерейскаго домаго Козьмеруцкаго (Новоприлуцкаго) монастыря, *Спиридона Лушева*, который былъ посланъ на монастырскій тресковый промыселъ въ *Виселжину кубу*, въ *Оленье становище*.

в) То же домаго архіерейскаго кормщика *Ивана Трескина*, бывшаго на промыслѣ, на Мурманѣ, съ домовымъ сыномъ боярскимъ, *Михайлой Александровымъ*.

г) То же домовыхъ промышленниковъ чухченемцевъ, бывшихъ въ той же ватагѣ *Михайлы Александрова*. (Повидимому, кормщикъ и промышленники допрашиваются и отчитываются вмѣсто боярскаго сына, по отсутствію его, или по его болѣзни. Домовые боярскіе дѣти были, повидимому, атаманами рыболовныхъ ватагъ). См. ниже № 8.

№ 5. 1716 г. 12 іюня. Договоръ въ домовомъ Казенномъ приказѣ съ промышленниками, нанятыми на домовыя тони, на Зимней сторонѣ. (Подпись всѣхъ промышленниковъ, (за нихъ), *по ихъ велѣнью*, росписался священникъ Ямскогорской (?) волости *Иванъ Семеновъ*). Условія найма по этому договору ср. съ условіями 709 г. (№ 3). (Главныя условія: извѣстная часть улова,—промышленникамъ ббольшая, покрученникамъ—меньшая, и деньги вваживъ (*свершеночныя, или свершенокъ*)¹ и *а ссуду до приходу*, т. е. до улова и окончательныхъ расчетовъ. На оборотѣ записи взятыхъ на ссуду и на соль—денегъ промышленниками. Первые двѣ записи подписаны, (до конца 2-й записи идетъ рукоприкладство священника—см. выше); послѣднія двѣ записи не подписаны, о нихъ, въ концѣ об., почеркомъ договора и записей: *«вписана въ расходную книгу въ октябрь мѣсяць 716 года.*

№ 6. 1716 г. 13 іюня по декабрь. Черновыя записи разныхъ дачъ и пріема деньгами и вещами. (Ранняя запись отъ 13 іюня: *«Домовой архіерейской вотчины Чухченемской волости крестьяне привезли съ пилованной мельницы сорокъ горбовъ 4-хъ сажень, а имянно Кузма Баловъ, Григорей Амерамовыхъ, Леонтей Трифановъ Малой, Егоръ Баконъ Малой, Якова Манойлова работникъ, Иванъ Баконъ же Малой, Захаръ Сорочкиныхъ, малой парень»*. Надпись надъ этой и слѣд. статьей:

¹) *Свершенка*—собственно—съ *вершенка*, или *дѣтыша*, т. е. съ узкой, вставной части верши. Ср. Даля I, 188.

(14 сентября) *«тесъ или горбы»*. Это, очевидно, одинъ изъ видовъ сдѣлъя архіерейскихъ крестьянъ. Дачи же были или за работу, или же матеріаловъ для работы (шерсть, кожи), причеъ дачи и приеъ матеріаловъ—сырья записаны вмѣстѣ—въ одномъ ряду.

Повидимому, въ этихъ черновыхъ записяхъ принять попредметный порядокъ, что видно изъ надписанія, одно изъ которыхъ указано выше. Можно, какъ кажется, опредѣлить такъ порядокъ записей: а) приходъ и выдѣлка шерсти, б) приеъ теса или *горбовъ*, в) выдѣлка кожъ, г) разныя дачи: какому то *Андрею Васильевичу* на расходъ 3 р. черезъ домового сына боярскаго *Василья Окулова* (отъ 12 іюля; зачеркн. и сбоку «взято въ казну»; росписка Окулова въ полученіи денегъ для передачи).

Подъ заголовкомъ: *«кузнецъ Иванъ»*—запись о дачѣ ему на покупку желѣза 1 р. и объ исполненіи имъ этого порученія. Эта запись очеркнута, сбоку красивымъ почеркомъ *«зри»*, а внизу—въ чертѣ, тѣмъ же почеркомъ: *«и вышеписанной рубль писанъ въ расходъ въ сентябрь мѣсяць съ покупнымъ желѣзомъ пятію десятка пудами»*. Почерки записей разныя, нныя крайне неразборчивы (въ отд. в), другіе наоборотъ, четки (въ отд. б).

№ 7. 1716 г. 15 сентября. Списокъ съ росписи, или описи, всего принятаго на храненіе (на зиму) караульщиками—лопарями, нанятыми для караула *Виселкина становища*. (Въ концѣ *росписи*—обязательство караульщиковъ платить *«противо столмовой обильночной записи»* за все, что на весну окажется утеряннымъ и запись о договорной платѣ съ роспиской въ полученіи ссуднаго. Запись о платѣ и о ссудномъ темна: *«... отъ караула мы взяли за работу съ трехъ судовъ по десяти алтынъ ссуднаго судна взяли гривену»*. Повидимому, конецъ этой записи должно читать такъ: *«... по 10 алтынъ съ судна, ссуднаго взяли гривену»* (въ чемъ и росписка). См. № 15.

№ 8. 1716, октябрь. а) Опись Казеннаго приказа весеняго и лѣтнаго улова на *Виселкинъ становищъ*, а также и о расходахъ, сдѣланныхъ промышленниками.

б) Черновая примѣрная опись улова, (сдѣл. 4 октября)—повидимому, какъ матеріалъ для бѣловой описи. См. ниже № 11.

№ 9. 1720, іюнь. Договоры съ промышленниками. (См. № 5). (Домовые дѣти боярскіе были атаманами, прикащиками (см. прим. къ № 4), при нихъ тонщики, карбасники и покручевики, эти послѣдніе, т. е. тонщики съ товарищи и были наемные промышленники. Иногда же (см. этого № догов. 2) дѣти боярскіе бывали сами тонщиками; при нихъ также, повидимому, назначались и атаманы—прикащики (см. подпись 2-го договора).

№ 10. 1730, июнь-август. Черновыя записи разныхъ дачъ и пріема. (См. № 6).

(Среди этихъ записей дачъ и пріема—запись договора съ караульщикомъ луговой огорода—между домовыми и мірскими пожнями. Запись тѣмъ же почеркомъ, что и договоры.)

№ 11. 1725, декабрь. Опись—въ видѣ вѣдѣнія высокопреосвященному *Варнаву*—весеняго и лѣтняго улова на *Мурманъ* и расходъ (см. № 8).

(Въ описи—вѣдѣніи—отдѣльно по вешнему и лѣтнему промысламъ, причемъ на томъ и другомъ—разныя ватаги. На описи—помѣта высокопреосвященнаго *Варнавы*: «1725 декаб(ря)». На 2-мъ полулистѣ—итогъ всего улова, вешняго и лѣтняго и цѣны его; этотъ итогъ имѣеть заголовокъ «реестръ коликое число сего 725 года на *Мурманскомъ берегу въ промыслу рыбы палтусины, трески и почему цѣна*».

На реестрѣ—продолженіе владычней помѣты: «*справится и какъ надлежитъ отправить, и противъ домошенія, поданнаго отъ нихъ учинить*»).

№ 11^а. 1725. *Праздн* (промысловая). Дѣло объ отдачѣ рыбныхъ, семожныхъ промысловъ въ *Поморьѣ*, на *Зимней сторонѣ*, принадлежавшихъ Холмогорскому архіерейскому дому въ празговое содержаніе протоіерею Спасскаго Архангелогородскаго собора *Іоанну*.

(Рѣка *Вазиза Большая*, внизъ до двойнаго ручья, вверхъ по высокой горѣ—до сопокъ—тоня, называемая *Турачаньева ручей*).

№ 1. Челобитная протоіерея. Помѣта архіепископа *Варнавы*, сверху: «1725 г. 18 декемврія *справится и по сему прошенію учинить, понеже лучше церковнымъ служителемъ отдать, нежели мужикамъ упрямымъ*».

№ 2 а и б. Два черновыя отпуска указа челобитчику объ удовлетвореніи его просьбы и в бѣловой указъ о томъ-же за подписью казначея, іеромонаха *Симеона*, и скрѣпою подканцеляриста, *Алексыя Иванова*.

Между а и б—а': Челобитыя протоіерея отъ 24 декабря, о дачѣ указа «за чѣмъ и по нынѣ держу я на *Холмогорахъ*, а нынѣ время мнѣ надлежитъ весьма нужно пхать к(ъ) городу, понеже праздникъ *Рождества Христова* настощь». На сей челобитной помѣта архіепископа *Варнавы*: «По прежней и по сей помѣтѣ дат(ъ) указъ сему просителеви о владѣніи непременно, а той данный *Куростровцови* указъ взять назадъ, понеже оманю данъ ему; а буде невозможно, теперь тотъ указъ у него отобрать,—то в семъ приписать, чтобы тому не върили за подлоги его».

№ 12. 1726 г. 11 ноября. Дѣло объ отдачѣ на оброкъ домовыхъ *Лопшенскихъ тоней* (тони и подтони). (Тетрадь въ 2 листа съ заголовкомъ, повидимому начала XIX столѣтія или конца XVIII: «№ 1436. 1726 года. Обь Лопшенскихъ тоняхъ»). На герб. бум. въ кот.

Отдѣльные бумаги:

а) челобитная по пунктамъ архіепископу Варнаві, отъ 11 ноября, крестьянина *Федота Алавонова*, объ отдачѣ ему на оброкъ означенныхъ тоней. (Тоня съ подтоньемъ, общимъ именемъ *Лудыши*, о которыхъ здѣсь рѣчь, назывались и находились на лѣтнемъ берегу — въ Лопшенгѣ. Эту тоню съ подтоньемъ держалъ на оброкѣ крестьянинъ *Семенъ Истоминъ*; урочныя лѣта ему отошли. Челобитчикъ, *Алавоновъ*, выставляетъ въ свою пользу, то обстоятельство, что *Истоминъ* «за одиночество свое» не смогъ самъ держать тоней на оброкѣ и передалъ ее, по собственноручному письму, отцу и дядѣ челобитчика, которые и платили оброкъ въ домовую казну.

Помѣта архіепископа Варнавы на челобитной: «1726 г. дѣріа справится и потому и отправить, будетъ возможно, и наддачею отдать на срокъ по сему прошенію»).

б) Упомянутое письмо *Истомина*, отъ 1 іюня 1722 г., на восьмушкѣ, приложенное несомнѣнно къ челобитной, какъ доказательство.

в) Черновая указа владыки, отъ того-же числа, объ отдачѣ *Лудыша* на оброкъ челобитчику.

№ 13. 1737. Записная книга строителя Кольскаго Печенгскаго монастыря, іеромонаха *Иннокентія Ботева*, для записей отдачи монастырскихъ рыболовныхъ водъ разнымъ лицамъ для производства промысла. (Содержаніе этой записной книги: а) договоръ 15 февраля 1737 г. объ отдачѣ монастыремъ рѣки Печенги монастырскимъ крестьянамъ-лопарямъ для рыбной ловли изъ *сухой половины*—съ тѣмъ, чтобы уловную семгу отдавать иноземцу *Нотобарту*, отъ крестьянъ брать соль и инныя потребности для промысла, не требуя ничего отъ монастыря. (*Сухая половина*, повидимому, есть ничто иное какъ половина вырученныхъ денегъ за рыбу; въ концѣ договора читаемъ: «... а что Богъ дастъ въ уловъ рыбы семги, дѣлать пополамъ денгами»). На об.—расчеты монастыря съ промышленниками по уплатѣ монастырю половины денегъ за продажу семги и тинда. *Тиндъ*, или *тинда*, по сѣверному, значитъ молодой лосось, или *семожья мольга*. *Даль*. IV, 416).

б) То-же, 22 февраля 1737 г. объ отдачѣ рѣки *Большой Лицы*.

с) То-же, 1 апрѣля 1737 г. объ отдачѣ рѣки *Ворьемы*. (Эта рѣка отдана для ловли солдату Архангелогородскаго гарнизона *Мошникову*, который и подписался подъ договоромъ. Условія тѣ же. Отли-

чіе лишь въ томъ, что монастырь взялъ у *Мошникова на ссуду 5 мѣръ ржи съ обязательствомъ возратить ему, по окончаніи промысла, по 1 руб. 20 коп. за мѣру. Договоръ зачеркнуть, причеъ на оборотѣ слѣдующая запись: «а что на другой сторонѣ похерена страница— для того, что иноземецъ (т. е. Хотобартъ) ему, Мошникову, не далъ и от(ка)залъ жестоко по записи; а что хлѣба взято было ржи мѣръ пятъ),—и за тотъ хлѣбъ ему, Мошникову, по цѣ(нѣ) отданы; и сего 1737 оной Мошниковъ не владѣлъ, а во владѣніе оная рѣка отдана печенскимъ лопарямъ ис суховой, пишетъ на (о)собой страницы ниже сего»).*

d) Запись объ отдачѣ *Варьемы* на обычныхъ условіяхъ крестьянамъ-лопарямъ и о назначеніи отъ монастыря надсмотрщика за этими промышленниками.

e) Записи: а) объ отдачѣ монастыремъ въ празгу рѣки *Зубовки* съ *Май - наволочкомъ* солдату *Петру Ракову*. (Условія: празги 3 р. и 3 рыбы; деньги взяты впередъ, все остальное, какъ и въ предшествующихъ договорахъ); б) объ отдачѣ подмонастырной *Подлобской тони*, на *Гедеевской губѣ*, нѣкоей *Третьячихѣ* для ловли сообща съ монастыремъ. (Со стороны монастыря для лова назначена *старуха-пастушица*, которой отъ монастыря положена $\frac{1}{3}$ улова на монастырскихъ хлѣбѣхъ и снасти).

f) Договоръ объ отдачѣ монастыремъ рѣкъ *Уры* и *Малой Урицы* посадскому человѣку *Ивану Ярчину*.

№ 14. 1738—1739. Тетрадка въ восьмушку, подписанная такъ: «*Приносъ рыбе декабра по 25 число 1738 году тоже и 739 году*. (Слова *тоже* едва можно разобрать—и то главное по догадкѣ—изъ подъ чернильнаго пятна). Тетрадка ветха, попорчена сыростью, рукопись мелкая и по мѣстамъ исчезаетъ. (Сказать опредѣленно, кому дѣлались подносы, записанные въ этой приходной тетрадкѣ,—нельзя. Можно же думать, что эти подношенія дѣланы были Архангелогородскому владыкѣ, и потому тетрадку можно отнести къ документамъ мѣстнаго архіерейскаго Казеннаго приказа).

№ 15. 1745 г. 23 августа. Опись всего принятаго на храненіе (на зиму) караульщиками-лопарями, нанятыми для караула *Виселкина становища*. (Въ началѣ рукописи почеркомъ, повидимому, начала XIX в. означ. № 2453 и сдѣлана надпись: «*договоръ о приѣмъ въ становищѣ архіерейскаго промыслаго шкарбу*»).

№ 16. 1750 г. 6 марта. Доношеніе Казеннаго приказа архіепископа Архангелогородскаго *Варсанофія* о необходимости отправить на *Виселкино становище* тѣхъ же карбасниковъ съ 6 работниками, которые

были тамъ въ 748 и 749 годахъ, и на тѣхъ же условіяхъ. (Помѣта владыки: «1750 году марта 6 дня—учинить по сему мнѣнію»).

№ 17. 1751 г. 22 января. Черновое доношеніе Казеннаго приказа о расходѣ и добычѣ на промыслѣ въ *Виселкинъ становищъ* въ 750 г.

№ 18. 1753. Списокъ съ пунктовъ Архангелогородской губернской канцеляріи въ мѣстную духовную консисторію о насильственномъ якобы завладѣніи домовымъ казначеемъ съ товарищи крестьянскими тонями *Быстрокурской волости*, деревень *Парфентьевской* и *Устале-нежской*, и о подсудности тяжбы объ этихъ тоняхъ не консисторіи, а губернской канцеляріи. (Повидимому, этотъ списокъ пунктовъ сдѣланъ въ Казенномъ приказѣ для отвѣтовъ, которые вчернѣ и составлены противъ каждаго пункта.

№ 19. Того-же года. Отрывокъ (1-й листъ) доношенія архіепископу *Варнавъ* объ описи и нанесеніи на чертежъ наноснаго острова на *Двинь* противъ *Загорскаго стана*, вотчины архіерейскаго дома. (Объ этомъ документѣ есть указанія въ № 118,—2 пунктъ: крестьяне челобитчики «подали архіепископу Архангелогородскому *Варсонофію* доношеніе, чтобы тѣ тони (якобы захваченныя казначеемъ) свидѣтельствовать старожилыми и писцовыми книгами, по которому (т. е. доношенію) для свидѣтельства посланы казначей *Провъ* и за эконома монахъ *Аванасій*, и ими взяты разныхъ *толмогорскихъ волостей* крестьяне *кромѣ всѣхъ изъ Быстрокурской волости* крестьяне, свидѣтельствовали тотъ песокъ, а по какимъ дачамъ, о томъ неизвѣстны». Противъ этого извѣта казначей, въ своемъ возраженіи, между прочимъ, указываетъ на то, что *свидѣтельство* относится, какъ видно изъ челобитья, не къ спорнымъ тонямъ, а къ наносному на *Двинь* песку. 3-й пунктъ. «... и называютъ (казначей съ товарищи) (тони) своими, объявляя, при томъ, что помянутой песокъ якобы противъ архіерейскаго *Загорскаго стана* крестьянскихъ вотчинъ лежитъ».

№ 20. 1754 г. 21 февраля. Договоръ съ промышленниками на *Виселкино становище* на 1754 г. (См. №№ 5, 9 и 26).

№ 21. Того-же года 20 июля. Росписка домоваго прикащика *Виселкина становища*, боярскаго сына *Василія Володина*, данная крестьянину Соловецкаго монастыря *Ивану Васильеву Ласкину* на 60 пудовъ соли, занятыхъ у него на домовый промыселъ «для крайней нужды». (Помѣта на роспискѣ: «1754 году сентября 3 дня подано (последнее слово очеркнуто). По сей роспискѣ будущаю 1755 году»).

№ 22. Того-же года 14 сентября. (См. № 15, 37). Списокъ съ описи всего, принятаго на храненіе (на зиму) караульщиками - лопарями, нанятыми для караула *Виселкина становища*.

№ 23. Того-же года октябрь. (См. №№ 4, 8, 11, 38). Отрывокъ (окончаніе) доношенія архіепископу *Варсонофію* сына боярскаго *Василія Володина* съ реестромъ улова и расхода этого года на *Виселкинъ становищъ*.

№ 24. 1755 г. 3 января. Доношеніе строителя и келаря Кольскаго Троицкаго Печенгскаго монастыря въ архіерейскій Казенный приказъ съ приложеніемъ вѣдомости о доходѣ и расходѣ хлѣбныхъ и харчевыхъ припасовъ въ 1754 году съ остаткомъ ихъ къ 1755 году.

№ 26. Того-же года 31 января. Росписка Соловецкаго архимандрита *Геннадія* въ 180 р., выданныхъ ему изъ Казеннаго приказа на соль и доставку ея въ *Виселкино становище*.

№ 26. Того-же года февраль. Договоръ (подрядная записъ) съ промышленниками на промыселъ въ *Виселкинъ становищъ* на 1755 г. (См. № 5, 9 и 20).

№ 27. Того-же года 23 февраля. Доношеніе о семь договорѣхъ владыкъ изъ Казеннаго приказа, какъ равно и о томъ, что съ промышленниками необходимо отпустить денегъ 8 р. 8 коп. на покупку снастей и рыболовныхъ орудій.

№ 28. Того-же года 23 февраля: а) списокъ съ подорожной (*пашепорта*), выданной изъ консисторіи на проѣздъ ватаги отъ *Холмогоръ* до *Виселкина становища*; б) списокъ въ одной тетради съ инструкціей, данной прикащику, назначенному на этотъ промыселъ, домовому боярскому сыну, *Василію Володину*.

№ 29. Того-же года, мартъ, безъ числа. Приходорасходная книга, выданная изъ консисторіи *Василію Володину*. (Книга шнуровая. Печать краснаго воска съ сильно осыпавшимися краями; на печати двухглавый орель. Всѣхъ листовъ въ книгѣ 8 съ нумераціею по полулистамъ. Печать на 5 листѣ (9-мъ полулистѣ). По листамъ скрѣпа *Алексія* протопопа Спасопреображенскаго. Книга для счета представлена *Володинымъ* по возвращеніи съ промысла, въ августѣ; помѣта преосвящ. *Варсонофія*: «1755 году августа 31 дня подано счесть»).

№ 30. Того-же года 6 марта. Докладъ архіепископу *Варсонофію* изъ Казеннаго приказа о необходимости перевода на время промысла съ *Виселкина становища* на *Шелтино становище* Антоііева Сійскаго монастыря до постройки въ *Виселкинъ* новой жилой избы.

№ 31. Того-же года 31 марта. Квитанція Кольской воеводской канцеляріи въ уплатѣ пошлинъ съ двухъ промысловыхъ судовъ, отправленныхъ съ *Володинымъ* на промыслы этого года. (Подпись воеводы *Федора Шепелева*, справа подканцеляриста *Михайлы Солонбалдова* (sic?).

№ 32. Того-же года 18 мая. Доношеніе (докладъ) владыкъ изъ Казеннаго приказа о необходимости отправить на *Виселкино-Шелтино становище* хлѣба, орудія и посуду противъ прежнихъ лѣтъ и кирпича для кладки въ *Шелтинъ* печи. (См. № 30).

№ 33. Того-же года 12 мая. Бумаги, относящіяся къ посылкѣ на *Виселкино становище* съ припасами сына боярскаго *Сахаровскаго*.

а) Черновая подорожная, выданная изъ консисторіи домовому боярскому сыну *Ивану Сахаровскому*, отправленному на домовой мореходной ладѣ въ Печенгскій монастырь и на промыселъ съ припасами.

б) *Idem* съ перечнемъ лицъ, отправленныхъ съ *Сахаровскимъ*, по безъ подробнаго перечня отправленныхъ вещей.

в) Черновая указа консисторіи прикащику *Володину* о приѣмѣ у *Сахаровскаго* вещей.

№ 34. Того-же года іюля 19. Указъ архіепископа *Варсонофія* прикащикамъ *Виселкина (Шелтина) становища Ивану Сахаровскому* и *Василію Володину* объ отдачѣ 10 пудовъ соли сумлянину (*sic?*) *Андрею Крулому*, занятыхъ у него преосвященнымъ, во время пребыванія его въ *Анзерскомъ скиту* («въ крайнемъ недостаткѣ и за неимѣніемъ на *Анзерскомъ острову* изъ казны проданной соли»).

№ 35. Того-же года 20 іюля. Увольнительное письмо, выданное по ордеру графа *Петра Ивановича Шувалова* изъ его Архангелогородской промысловой конторы на свободный пропускъ домовой *Санктъ-Трифонъ ладѣ* съ грузомъ рыбы и сала съ *Кольскаго острова* и съ *Мурманскаго берега*. (Подпись: «*Директоръ Данила Кинъ*»).

№ 36. Того-же года 31 іюля. Репортъ *Кольскаго Троицкаго Печенгскаго монастыря* іеромонаха *Іосифа Голова* о привозѣ въ монастырь разныхъ припасовъ изъ архіерейскаго дома.

№ 37. Того-же года августа (безъ числа). Опись (запись), выданная караульщиками *Виселкина становища*. (См. № 22).

№ 38. Того-же года августа 23. Реестръ (черновой) улова, поданный *Володинымъ* по возвращеніи съ промысла. (См. № 15, 22, 41).

№ 39. Того-же года августа 27. Доношеніе игумена Спасоприлуцкаго монастыря владыкъ о приѣмѣ отъ *Сахаровскаго* ладьи *Санктъ-Трифонъ Печенгскій* (съ описью ладьи) и отъ него же и *Володина* запасовъ рыбы и сала на храненіе.

№ 40. Того-же года августа (безъ числа). Доношеніе *Сахаровскаго* въ консисторію о расходованіи и объ остаткѣ данныхъ ему при отправленіи на *Виселкино (Шелтино) становище* 25 рублей съ приложеніемъ данной ему для записки этого расходованія тетради.

№ 41. 1757 г. сентября 11. Репортъ (отчетъ) прикащика *Виселкина становища*, назначеннаго туда на сей годъ монаха *Аванасія* о томъ, что уловъ еще съ промышленниками нераздѣленъ.

№ 42. 1757 г. сентября 12. Доношеніе (объявленіе) владыкѣ отъ крестьявина домоваго села *Нивинскаго Матвѣя Комлянова* о приѣмѣ имъ рыбы, посланной ко владыкѣ изъ Печенгскаго монастыря.

№ 43. 1757 г. сентября 19. Репортъ отъ *домовой архіепископа экономіи* о томъ, во что обошелся промыселъ нынѣшняго (1757 г.) на *Виселкѣ*. (Репортъ, или отчетъ, приблизительный: «... а обстоятельно счету безъ подлинныхъ справокъ нѣтъ въ скорости учинить невозможно»). Подпись *Петра*, игумена Спасо-ново-Прилуцкаго).

№ 44. 1757 г. октября 3. Подробный отчетъ о стоимости и доходахъ промысла на *Виселкинѣ становищѣ* въ 1757 г. при доношеніи *домовой экономіи* и за скрѣпкою того-же Спасоприлуцкаго игумена.

№ 45. 1757 г. октября 16. *Idem* о промыслѣ семги на *домовой Быстрокурской Кобыленской токтѣ*.

№ 46. Доклады (доношенія) Экономіи владыки о мурманскомъ промыслѣ:

а) 11 февраля 1758 г. Объ отправленіи на *Виселкино становище* промышленниковъ и прикащиковъ и конюшеннаго монаха *Аванасія*, бывшаго тамъ и въ 1756—7 годахъ.

б) О закупкѣ соли на сей промыселъ.

с) 24 февраля 1758 г. О доходахъ и расходахъ на сей промыселъ за 1754—1757 годы (вѣдомость, составленная, по приказанію архіепископа *Варсонофія* «по справкѣ въ *домовой Экономіи* счетными репортами» этихъ лѣтъ).

№ 47. 1758 г. 6 марта: а) Доношеніе Экономіи о томъ, сколько требуется денегъ на годовой (весенній и лѣтній) расходъ на мурманскій промыселъ и какой доходъ съ улова.

б) Черновая этого доношенія.

№ 48. 1758 г. августа 23. Доношеніе (объявленіе) игумену *Петру* изъ его Спасоприлуцкаго монастыря отъ вдоваго попа *Прокопія* о недостаткѣ въ монастырѣ рыбы за годовой обиходъ.

№ 49. 1758 г. августа 28. Доношеніе Экономіи владыкѣ о необходимости покупки рыбы и на его, архипастыря, обиходъ. (Находится въ связи съ № 48).

№ 50. 1758 г. сентября 23. Черновыя доношенія вотчины Соловецкаго монастыря *Сумскаго острога Якова Чайкина*, поданныя въ Экономію, о необходимыхъ расходахъ на мурманскомъ промыслѣ сего года.

О П И С ь

слѣдственныхъ дѣлъ ¹⁾ по управленію домовыхъ промысловъ Архангелогородскаго архіерейскаго дома.

Дѣло 1704—1706 г. ²⁾ возникло вслѣдствіе доноса, сдѣланнаго въ Семеновскую канцелярію домовымъ сыномъ боярскимъ *Михаиломъ Окуловымъ*, о небрежномъ якобы управленіи домовыхъ мурманскихъ промысловъ домовыми прикащиками и о потерѣ отъ этого казенной прибыли. Семеновская канцелярія предписала отъ 12 марта 704 г.—двинскому (архангелогородскому) воеводѣ, стольнику *Василію Андреевичу Ржевскому*, произвести черезъ выборныхъ цѣловальниковъ строжайшій осмотръ промысловъ и дознаніе по доносу—по личнымъ указаніямъ самого доносчика, а равно поступить съ домовыми промыслами во всемъ согласно съ общими указами 6 и 18 января—о вѣдѣніи всѣхъ рыбныхъ промысловъ въ Семеновской канцелярії. (П. С. З. № 1956, 1958).

Какъ видно изъ указа 12 марта, *Окуловъ* въ своемъ доносѣ домогался того, чтобы сдѣлаться прикащикомъ Семеновской канцелярії на домовыхъ промыслахъ, обѣщая всемѣрно стараться о казенной прибыли. И онъ добился своего: въ 704 и 705 г. хозяйничалъ на промыслахъ (см. этой описи № 17). Однако, весною 706 г., *Окуловъ* былъ не только отрѣшенъ отъ прикащичьей должности, но и отданъ подъ судъ—за то, что *не учинилъ государю обѣщанной прибыли великой*.

Промыслы, принадлежавшіе Архангелогородскому дому на *Мурманъ* и домовыхъ рѣкахъ и озерахъ, были только рыбные (семги, палтуса, или камбалы, и трески)—вопреки увѣренія *Окулова* о существованіи въ тѣхъ мѣстахъ иныхъ *преизящныхъ* промысловъ, какъ-то ловли жемчуга и пушныхъ. Промыслы были, конечно, взяты въ казну, и впослѣдствіи (не позднѣе августа 704 г.,—см. № 11) былъ назначенъ и управляющій этими промыслами стольникъ *Пименъ Андреевичъ Кондыревъ*, имѣвшій присутствіе на *Холмогорахъ*, въ сѣзжей избѣ.

Домовыя власти (дом. казначей, іеромонахъ *Авксентій* съ товарищи) дѣятельно хлопочать и передъ мѣстными властями и предъ Монастырскимъ приказомъ о возстановленіи владѣнія домовыми водами

¹⁾ Т. е. собственно дѣла по доносу *Окулова*, къ которому (доносу) прикнули и дѣла розыскныя надъ самимъ *Окуловымъ* и надъ стольникомъ *Кондыревымъ*.

²⁾ Въ связи съ которыми находятся и дѣла объ *Окуловѣ* и стольникѣ *Кондыревѣ*.

по писцовымъ и переписнымъ книгамъ (см. № 14). Хлопоты увѣнчались успѣхомъ, какъ то видно изъ документовъ 1710 и позднѣйшихъ годовъ.

Бумаги по слѣдственному дѣлу въ поврежденномъ порядкѣ.

Эти бумаги принадлежали архиву Архангелогородскаго архіерейскаго дома. Это — черновые отпускѣ переписки архіерейскаго Казеннаго приказа съ мѣстными властями, списки съ памятей и подлинныя памяти мѣстныхъ властей приказу, списки съ грамотъ, присланныхъ по дѣлу на *Двину* изъ *Семеновской* канцеляріи, списки съ сказокъ, данныхъ по дѣлу въ приказной палатѣ и на съѣздемъ дворѣ, и подлинныя сказки, данныя въ самомъ приказѣ.

№ 1. 1704 г. 12 марта: а) списокъ съ грамоты (указа) *Семеновской* канцеляріи двинскому воеводѣ стольнику *Ржевскому* объ осмотрѣ промысловъ, принадлежащихъ Архангелогородскому архіерейскому дому, по доносу домоваго сына боярскаго *Михаила Окулова*, о производствѣ дознанія по сему доносу и о примѣненіи къ означеннымъ промысламъ общихъ постановленій по этому предмету.

б) Списокъ съ новоуказныхъ статей о рыбныхъ промыслахъ и соотвѣтствующаго имъ наказа *Семеновской* канцеляріи воеводѣ *Ржевскому*.

№ 2. 1704 г. 20 апрѣля. Вѣдомость (черновая), поданная изъ Архангелогородскаго епархіальнаго Казеннаго приказа воеводѣ *Ржевскому* для представленія въ *Семеновскую* канцелярію, — о приходѣ и расходѣ хлѣба и рыбы съ домовыхъ тоней.

(Во исполненіе указа 12 марта воевода прислалъ въ приказъ память, (несохранившуюся въ дѣлѣ), о представленіи вѣдомости о домовыхъ промыслахъ. Вслѣдствіе этого домовый казначей іеромонахъ *Авксентій* съ товарищи — приказнымъ *Данилой Лебедевымъ* и дякомъ *Карпомъ Андреевымъ* «написали сію вѣдомость домовымъ морскимъ рыбнымъ промысламъ и учинили смѣту, что въ дому хлѣбныхъ всякихъ запасовъ и что въ тѣ промыслы прежде отпускалось и нынѣ отпускается людей и всякихъ припасовъ, и что нынѣ на лицо есть морскихъ промышленныхъ судовъ и снастей, и послали сію вѣдомость къ *Архангельскому* городу, къ нему, стольнику и воеводѣ *Василію Андреевичу Ржевскому*». Вѣдомость направлена противъ ложнаго доноса *Окулова*).

№ 3. 1704 г. 2 іюня. Роспись, поданная *Окуловымъ*, «кому домовымъ людямъ въ *Колскомъ* острогѣ и на *Мурманскомъ* берегу для рыбныхъ промысловъ быть».

(Эта роспись подана по требованію воеводы—во исполненіе указа 12 марта, коимъ предписано, между прочимъ, составить смѣту, по указаніямъ доносчика, что и въ какомъ количествѣ требуется для промысловъ. На об. росписи — внымъ почеркомъ: «1704 г. іюня во 2 день подалъ сію роспись сынъ боярской Михайло Окуловъ и по указу великаго государя дѣтемъ боярскимъ и подъячимъ кому въ посылку въ Колской острогъ надлежитъ ѣхать, сказано». Повидимому, роспись, по воеводскому распоряженію, подана прямо въ архіерейскій Казенный приказъ).

№ 4. 1704 г. 6 іюня. Списокъ съ памяти воеводы *Ржевскаго* выборнымъ цѣловальникамъ объ осмотрѣ съ участіемъ *Окулова*, домовыхъ промысловъ и о дознаніи на мѣстѣ по доносу. (См. № 5, 7—10).

№ 5. 1704 г. 7 іюня. Память того-же воеводы казначею архіерейскаго дома, іеромонаху *Авксентію* съ товарищи, о всемѣрномъ содѣйствіи осмотру домовыхъ промысловъ.

№ 6. 1704 г. 7 іюня. Списокъ съ памяти того-же воеводы *Окулову* о невозможности, безъ указа *Семеновской* канцеляріи, выдать ему, по его челобятію, жалованье и о томъ, чтобы онъ безъ замедленія доносилъ *Двинской* приказной палатѣ, чрезъ *Холмогорскую* земскую избу, о всѣхъ неисправностяхъ, какія окажутся при осмотрѣ домовыхъ промысловъ. (См. № 13).

№ 7. 1704 г. 12 іюня. Отписка (черновая) домоваго казначея архіерейскаго дома *Данилы Лебедева* съ товарищи воеводѣ *Ржевскому* о томъ, чтобы онъ приказалъ домовному цѣловальнику *Никитѣ Татаурову* дать росписку въ архіерейскій домъ о приѣмѣ отъ нихъ домовою ладьи.

№ 8а. 1704 г. 20 іюня. Память того-же воеводы казначею съ товарищи о снаряженіи къ промысламъ ладьи и о присылкѣ въ приказную палату списковъ съ жалованныхъ грамотъ архіерейскому дому на рыбныя ловли.

№ 8в. Черновыя отписки казначея съ товарищи воеводѣ *Ржевскому*: а) объ отпускѣ 9 числа домовой ладьи на домовый же промыселъ 1705 г. со всѣмъ необходимымъ и о напрасномъ извѣтѣ *Окулова* о дурномъ состояніи ладьи. б) О томъ, что новоприлуцкая ладья еще не послѣла, да и прежь того никогда не ходила на промыселъ, а отпускаемая внаймы подѣ казенный хлѣбъ въ *Колу*, а оттуда привозила въ пустынь уловъ съ тонею.

№ 9. 1704 г. 23 іюня. Опись домовыхъ промысловъ, составленная, на основаніи воеводской памяти, отъ 6 іюня (см. № 4), выборнымъ цѣловальникомъ *Никитою Татауровымъ*, домовымъ сыномъ боярскимъ

Михайлой Александровымъ и подъячимъ *Федоромъ Нечаевымъ*, и выписка (какъ бы для доклада) изъ этой описи. (Повидимому, этотъ экземпляръ описи былъ представленъ въ архіерейскій Казенный приказъ, вѣроятно, сыномъ боярскимъ *Михаиломъ Александровымъ*, который былъ въ товарищахъ *Татаурова*, а вмѣстѣ съ тѣмъ, несомнѣнно,—и главнымъ производителемъ самой описи). Ср. съ № 2.

№ 10. 1704 г. 5 іюня. Сказка строителя Спасскаго Новоприлуцкаго монастыря іеромонаха *Іоакима*, данная въ архіерейскомъ Казенномъ приказѣ о состояніи требуемой къ промысламъ (см. № 17) ладьи и о томъ, что у монастыря нѣтъ средствъ къ ея снаряженію.

№ 11. 1704, день не означенъ. Черновая отписка домоваго казначея съ товарищи на воеводскую память 20 іюня (см. № 17). (Эта отвѣтная отписка составлена на основаніи сказки допрошеннаго въ приказѣ Новоприлуцкаго настоятеля).

№ 12. 1704 г. августъ—сентябрь. Переписка домоваго казначея съ товарищи съ управляющимъ домовыми промыслами стольникомъ *Пименомъ Андреевичемъ Кондыревымъ*.

№ 13. 1704 г. 31 августа. Отписка (черновая) домоваго казначея съ товарищи воеводѣ *Ржевскому* о дозволеніи продавать въ *Архангельскѣ* печенгскую рыбу, деньги за которую идутъ на покупку въ пустынь хлѣбныхъ запасовъ къ «живопитанію монаховъ», въ отпуски на промыслы и на иныя потребности, и на уплату податей.

№ 14. 1704 г., вторая половина октября. Переписка воеводы *Ржевскаго* съ домовымъ казначеемъ съ товарищи и отписки этихъ послѣднихъ въ Монастырскій приказъ о жалованьѣ *Окулову* и о службѣ его. (См. № 6).

№ 15. 1704 г., тѣ-же дни октября. Переписка домоваго казначея съ товарищи съ *Кондыревымъ*, отписка ихъ въ Монастырскій приказъ и допросы (сказки) о ложности *Окуловскаго* доноса и о возстановленіи владѣнія архіепископля дома съ принадлежавшими ему промыслами по прежнему.

№ 16. 1705 г. 30 марта. Сказка (черновая), на гербовой бумагѣ, домоваго казначея съ товарищи стольнику *Кондыреву* о посылкѣ въ 704 г. домоваго сына боярскаго *Павла Копытова* на домовый *Заоломенскій* промыселъ, на *Оникіевскій островъ* и о расходахъ на эту посылку. (Объ этомъ промысловомъ становищѣ см. № 2).

№ 17. 1706 г. 23 мая. Списокъ съ памяти (наказа) двинскаго воеводы стольника кн. *Дамилы Григорьевича Черкаскаго* домовому сыну боярскому *Ивану Стафурову* и двинскому выборному головѣ *Федору Привалову* о завѣдываніи въ качествѣ промышленниковъ (прикащиковъ) домовыми промыслами вмѣсто *Михаила Окулова*.

№ 18. 1706 г. 13 іюня. Спесоць съ грамоты (второй) *Семеновской* канцеляріи воеводѣ князю *Черкасскому* о порученіи ему управлять домовыми промыслами, о розыскѣ надъ *Кондыревымъ* и *Окуловымъ*.

№ 19. 1706 г., не позднѣе 4 іюля? Розыскъ надъ *Кондыревымъ*. Содержаніе относящихся сюда бумагъ:

а) Спесоць сказки стольника *Кондырева* въ *Двинской* приказной палатѣ.

Спесоць начпнается такъ: «и противъ присланныхъ великого государя грамотъ стольникъ *Пиминъ Андреевъ*, сынъ *Кондыревъ*, на *Двинь*, въ приказной палатѣ допрашиванъ, а въ допросъ онъ, *Пиминъ*, сказалъ...»

Дѣло *Кондырева* возникло по простотѣ и безпамятности подсудимаго. *Кондыревъ* небрежно поступилъ съ указомъ *Семеновской* канцеляріи о постройкѣ двухъ домовыхъ ладей къ промыслу 705 года, или забылъ объявить этотъ указъ домовому казначею съ товарищи, или же, пославъ его по назначенію, забылъ, кому поручилъ свести его и объявить, а посланный не доѣхалъ. Другая вина *Кондырева* который былъ, какъ видно, плохимъ управителемъ, состояла въ томъ, что онъ, вопреки давнему ему предписанію, не позаботился описать мѣру рыболовныхъ водъ *Двинскаго* уѣзда—опять таки «своею простотою и безпамятностью». За недоставкой ладей въ промыслѣ — остановка, и *Окуловъ*, бывшій въ 705 году промысловымъ прикащикомъ, не преминулъ донести.

б) Черновая незаручная (см. виже д) сказка допроса тамъ же домового казначея, іеромонаха *Авксентія*, о томъ, что *Кондыревъ* не объявилъ ему указа *Семеновской* канцеляріи.

в) Черновая же заручная сказка тамъ же и о томъ же товарища казначеева приказнаго *Данилы Лебедева*.

г) Выписка изъ предшествующихъ двухъ сказокъ. Здѣсь въ числѣ допрошенныхъ упомянуть и домовый казенный дьякъ *Карпъ Андреевъ*.

д) 1706 г. 23 октября. Память изъ *Двинской* приказной палаты домовому казначею съ товарищи о присылкѣ въ палату заручной казначеевой сказки для скорѣйшаго представленія всего дѣла въ *Семеновскую* канцелярію. (Память—за приписью дьяка *Матвѣя Алексѣева* и за подписью подьячаго *Истомина*: «писалъ *Григорей Истоминъ*).

2.—Жалоба новгородскаго купца шведскому начальству на своего товарища.

Честной государыни вѣлчства ¹⁾ во вся город и ратуши их благороднымъ бурмистров(ам) честным судьям даю вѣдомость и челом бью. Что бил челом тот Михалка Иванов на меня, что ди была у мѣня с Павлом торговля, что было выменено вино красное въ Колывани на лед,—и о том яз Павле буду бит челом; а что тот Михалка в том товарѣ в прибыли и в наполовиншик, и то правда по записки моих книг. А что де у мѣня то вино взял да поставил въ свой погреб, а мне де воли не давал продават,—и то нѣправда, яз ево рад был, чтоб он ходил в погрѣп да купцов водил, да промышлял бы тем обчим делом; и он и блиско к погребу не ходил и от очей моих бегал. А погреб тот ке мой, но Ошлиповой жены Лѣбеда по найму взял. — И тот Михалка тем делом обчим не промышлял; и мне никакo нивакова дѣлала (sic), ни слова нѣ говаривал, и со мной думы не думал как бы тот обчой товар избыт, как иные добрые люди товарищи промышляют обчим делом; и он того не творил, и ко мнѣ хрептом обращаючи ходил, и в Стеколно поехал тайно от мѣня. И яз у него спрашивал, что нѣ ездеш ли ты Михалка въ Стеколно? И он сказал, что де никакo нѣ поеду, и божился, что де не ехал. И яз послышу, он поехал на устье (съ) Лукинымъ сыновѣ и провожал да и сам в море упол, и на мѣня то худое вино покинул; и мнѣ кручина была великая о том на его. И яз видел, что он мнѣ нѣ помога, не берег вина тово худово, не токмо что продават; и то вино бочки пройма и на иных бочках облучи трѣскают. И мнѣ была кручина вѣликая, что дѣнег моих изгибает много; и яз Бога на помоч взял, и учал то вино избыват, и торговал с новгородцом, взял 10 сороков соболѣй за триста да шездѣсят рублѣй русских. И те соболи с великой приставкой взял за великую нужду, чтоб то худое вино избыт; а то вино поставил тож дорогой ценой пол пол 10 рублей русских бочку. Да я же дал своего собинново товару на сто на девеносто рублей русских своего доброво товару, дал 6 бочок вина еренчуского доброво по по той же цены, да дал овчин да меди зеленой на 133 рубли русских. А тот товар дан за голые денги бес приставки по своей цѣны, почому сам купил у Петра Кѣстера, шлюсь на(?) него же в том; и те у мѣня денги гуляют доншнѣ, о том буду бит че-

¹⁾ Христина, королева Шведская.

лом. И тот Михалка приехал ис (С)теколна тож никаких слов не говаривал и о вине о том худом не спрашивал, и яз ему не сказывал; а спрашал он у мѣня на счете (?) нынѣ перед Григорем Бабиным, да пе(ре)д Григорем Чиверевым, да перед Исаком Сергеевым. И тот Михалка учал мнѣ грозит, что де я тово не вѣдаю, что ты имал соболи аль кунницы, а я у тебя возму и денги за вино, да учал тем грозит мнѣ.—А того вина обчово было 20 бочок; и яз и 2 бочки почал с тем жо Михалкой тово вина, как пришло ис Колывани, и кушали каково вино. И послѣ того что вышло ис тех бочок и домой и в церков, и в книгах у меня писано; а достал(ь) что было в тех бочках, и сын мой Яков смерил колки те 2 бочки неполны перед Петром Микляевым, и тем тые из бочок долил, и отдал из своих рук новгородцу и тем шкоты великой избыл ¹⁾).

3.—Жалоба на притѣсненія русскими шведскихъ купцовъ.

Всепокорнѣйшій меморіалъ относительно притѣсненій съ Московитской стороны, поданный непосредственно его сіятельству г. барону и послу господину Спарре ²⁾).

(Переводъ съ нѣмецкаго).

Подданные высокой Шведской державы (доселѣ) могли хвалиться, что въ правленіе прежняго царя Михаила Ѳедоровича пользовались, передъ другими націями, нѣкоторыми особыми преимуществами, какъ относительно уваженія, которое (намъ) Русскіе повсюду оказывали, какъ-бы страшась и опасаясь насъ обидѣть, такъ и относительно бѣльшей свободой, которая имъ была предоставлена и дозволена въ Русскихъ государствахъ и земляхъ. Нѣкоторая часть изъ нашихъ еще помнитъ, какъ путь во всѣхъ царскихъ земляхъ для шведскихъ купцовъ былъ безпрепятственно открытъ и, по единому предъявленію паспорта въ русскихъ порубежныхъ крѣпостяхъ, дозволялось имъ вѣзжать въ царскую резиденцію и другіе города и выѣзжать изъ нихъ. Дозволя-

¹⁾ Далѣе перечеркнуты въ подлинномъ слова: «хоте соболи» и письмо окончено.

²⁾ Черновикъ, писанный крайне неразборчиво и со всевозможными аббревиатурами.

лось имъ также въ городахъ, сколько угодно и какъ они разумѣютъ, со всѣми вести торгъ и не были они стѣсняемы никакими необычными налогами или притязаніями; напротивъ, во многихъ случаяхъ даже поощряли и помогали имъ въ видахъ продолженія торговыхъ сношеній. Такъ, относительно монеты, важнаго условія торговли, была соблюдаема умѣренность, и (Русскіе) охотно брали полновѣсный талеръ или испанскій реалъ за 52 копѣйки; а когда затѣмъ талеръ упалъ до 50 коп., то соразмѣрно тому сбавляли пошлину, и такимъ образомъ за каждый талеръ сбавляли 2 коп., что составляетъ 4 со ста. Ежели по временамъ и случались какія-либо недоразумѣнія, то они быстро разрѣшались, пока, по доносу одного голандца Карла де Мулэнъ, какъ талеръ, такъ и испанскій реалъ, ради бѣльшей выгоды Московита, а для торговли бѣльшаго ущерба, не были подвергнуты взвѣшиванію и не принудили шведскихъ подданныхъ платить такую же пошлину, каковая взималась съ торговцевъ другихъ націй: именно съ «вѣсчыхъ» товаровъ $4\frac{1}{2}$, съ невѣсчыхъ $3\frac{1}{2}$ со ста, тогда какъ талеръ долженъ былъ только временно равняться 50 коп.

По смерти этого царя и при послѣдовавшемъ вступленіи на престоль царя, князя (sic) Алексѣя Михайловича, сказанныя вольности для шведскихъ подданныхъ были значительно урѣзаны, и различіе между ними и прочими націями почти совершенно прекратилось, и стала торговля всѣми способами тормозиться и обременяться, какъ, болѣе подробно, изъясняется въ слѣдующихъ пунктахъ.

1) Шведскимъ подданнымъ оказывалась всякаго рода несправедливость, презрѣніе и порученіе и таскали ихъ, безъ всякой причины и повода съ ихъ стороны, на правешъ и, по принятому у нихъ, русскихъ, способу наказанія колотили ихъ по ногамъ, какъ это можно видѣть изъ слѣдующихъ нумеровъ и можетъ быть засвидѣтельствовано еще здравствующими обывателями сего города (Нарвы).

2) Былъ имъ затрудненъ и прегражденъ свободный проѣздъ въ Москву и другіе города.

3) Свободный въѣздъ въ ихъ города и выѣздъ, особенно во Псковъ, былъ не дозволенъ даже вслѣдъ за послѣднимъ замиреніемъ, въ которомъ этотъ пунктъ особенно былъ вставленъ. Это обстоятельство можетъ быть подтверждено особенно извлеченіемъ изъ нѣкоторыхъ писемъ подъ №№ 5, 6, 7, 8 ¹⁾).

¹⁾ Этихъ писемъ, какъ и экстрактовъ, на которые ниже ссылаются, въ бумагахъ не оказалось.

4) Въ Новгородѣ и другихъ мѣстахъ, гдѣ возы (съ товарами) проѣзжали, были они часто вскрываемы и подвергались порчѣ, и самовольно назначили на товары тарифъ, превосходящій ихъ стоимость.

5) Неизвинительно и безъ всякаго основанія обращались съ монетой, заставляя купца взвѣшивать совсѣмъ добрые талера, но и за полновѣсные давали только 48 и, наконецъ, только 46, 45 и 44 коп. Затѣмъ, собственные комиссары царя, и тѣ, которымъ была поручена касса (казна), постоянно задерживали мелкую монету по своему хотѣнію и когда она требовалась для внесенія пошрины въ извѣстный срокъ, и такимъ образомъ они обдѣлывали собственные дѣлишки, а купцы теряли на своихъ полновѣсныхъ талерахъ и червонцахъ болѣе чѣмъ 10 на сто, ссылаясь на царскій приказъ требовать даже болѣе 25% скидки съ монеты. Но часто не хотятъ принимать и за полцѣны предлагаемые имъ талера и червонцы и такимъ образомъ заставляютъ шведскихъ подданныхъ прискивать (для расчета) мелкую монету, а въ случаѣ совершенной невозможности добыть ее, тащили ихъ силой въ свои камеры, публично выставляли передъ своей таможенной и били ихъ по ногамъ. Даже и большимъ не было пощады. Послѣ же испытаннаго (купцами) стыда и поруганія все-таки принимали отъ нихъ на другой же день, по царской тактѣ, талеръ за 50 коп., къ чему они на основаніи договорныхъ статей были обязаны. Такими поступками, сверхъ вымогательства, свидѣтельствовали они также о своей мстительности и удовольствіи наругаться надъ подданными Шведской короны, ихъ осрамить и оскорбить.

6) Равнымъ образомъ, при взиманіи пошлынъ, позволяли они себѣ произволь: составляли невѣрный расчетъ, особенно въ Новгородѣ; наконецъ, вовсе не представляя расчета, брали пошлину силой.

7) Несмотря на увѣреніе, данное подданнымъ Шведской короны въ городѣ Москвѣ, въ томъ, что по единомъ внесеніи пошрины имъ будетъ дозволено свободно проѣзжать повсюду съ ихъ товарами, они въ цѣлю затруднить торговлю и, по возможности, отрѣзать насъ ¹⁾ отъ Балтійскаго моря и земли и провинцій Шведской короны, вымогали вторично въ Новгородѣ архангельскую пошлину, и вообще требовали 8 со ста, послѣ только что заключеннаго перемирія и сбавленной пошрины, какъ это можно усмотрѣть изъ экстракта XI, 4; сверхъ того, ввели они еще другую пошлину, названную ими проѣзжей, черезъ что торговля сверхъ мѣры обременяется и стѣсняется.

¹⁾ Здѣсь шведскими подданными называются обыватели г. Нарвы или производящіе торговлю черезъ этотъ городъ.

8) Равнымъ образомъ, дабы уничтожить свободную торговлю для шведскихъ поданныхъ, царь, прямо или косвеннымъ образомъ, придумалъ различные способы. Такъ, послѣ только что заключеннаго перемирія, онъ то всенародно запрещалъ имъ всякую торговлю, то, для вида, разрешалъ ее; между тѣмъ вездѣ назначалъ своихъ купцовъ и факторовъ, единственно съ которыми его подданные принуждены были торговать. Приказами и чрезъ бирючей, равно: посредствомъ нововведенной пошлины, 10 и болѣе со ста, онъ установилъ, что оной подлежить всякій, кто только ведетъ торгъ съ другой націей, но освобождается отъ нея торгующій съ его купцами. Показывая для вида, что, согласно мирному договору, онъ не желаетъ навязывать шведскимъ поданнымъ новой пошлины, въ дѣйствительности же онъ это сдѣлалъ, оправдываясь тѣмъ, что шведы, внося эту пошлину за право вольной торговли, должны вознаградить русскихъ (купцовъ) за причиненные имъ убытки, какъ то можно усмотрѣть изъ приложеннаго экстракта подъ №№ 2, 3, 9—26.

Благодаря такимъ ничѣмъ неоправдываемымъ порядкамъ, клятвенно обѣщанный миръ былъ не только замѣтно ослабленъ, но и нанесенъ большой вредъ интересамъ высокой короны Шведской и ея поданнымъ; особливо купцамъ сего города (Нарвы): они потерѣли болѣе, чѣмъ отъ войны, огня и другихъ несчастій, были частію разорены какъ бы преднамѣренно и пришли въ большое оскуднѣе. Все это привело къ тому, что изъ-за этихъ спорныхъ статей мы, подданные Шведской короны, какъ бы по личной волѣ самого царя, должны были прекратить торговля сношенія, при чемъ не могли даже вывезти купленный нами товаръ, большая часть котораго была впоследствии уничтожена пожаромъ. Съ своими претензіями обращались (купцы) къ царю, и объ этомъ обстоятельстве необходимо будетъ заявить при заключеніи обоюдныхъ трактатовъ.

9) Московиты не удовлетворились тѣмъ, что стали шведскимъ поданнымъ затруднять торговлю и всячески обижать ихъ въ своей странѣ, они осмѣлились также, за рубежомъ въ шведскихъ земляхъ Его Королев. Вел—ва, распорядиться своимъ судомъ и совершать тамъ ничѣмъ неоправдываемые насилія, напр. одному изъ нашихъ, купившему у царскаго купца Якова, партію товара, было запрещено вывезти ее, и товаръ, пролежавъ въ таможенѣ 6 недель или болѣе, наконецъ загорѣлся, испортился и превратился въ пепель. Хотя остальную часть (товаровъ) и разрешено было вывезти, но русскіе (откровенно сказать), одержимые страстью наносить вредъ поданнымъ Шведской короны, скоро пожалѣли о томъ и послали за товаромъ своего «ла-

дейщика, или судовщика, и онъ (товаръ) былъ захваченъ русскимъ приставомъ здѣшняго предмѣстья и будетъ препровожденъ въ Псковъ. Нанесеніе обиды этой, по безпристрастномъ изслѣдованіи, можетъ быть подтверждено (свидѣтелями).

10) Какъ съ самаго начала воеводы дурно обращались съ шведскими подданными и не оказывали имъ должнаго правосудія, можетъ быть подтверждено, если потребуются, еще здравствующими свидѣтелями. Еще болѣе подобныхъ жалобъ въ экстрактѣ №№ 16 и 17.

Какъ изъ всего этого можно усмотрѣть, въ какой степени свобода торговли, предоставленная поданнымъ высокой короны Шведской, была обрѣзана и ослаблена и даже уничтожена, такъ и съ другой стороны легко понять, какимъ способомъ можно возвратитъ ей ея прежнее процвѣтаніе и дать ей свободный ходъ. А именно:

1) Чтобы въ силу послѣдняго, Кардисскаго мира ¹⁾ поданнымъ высокой короны Шведской, во-первыхъ предоставлено было съ ихъ товарами свободно въѣзжать во всѣ города и провинціи царскіе, какъ-то Москву, Ярославль, Переяславль, Нижній - Новгородъ, Холмогоры, Вологду, Тихвинъ и выѣзжать изъ нихъ, и чтобы, по предъявленіи единой въ первой пограничной крѣпости своего паспорта, ихъ, послѣ того, нигдѣ болѣе не задерживали.

2) Чтобы поданнымъ Шведской короны, на основаніи постановленныхъ договоровъ, ради пользы и свободы торговли, дозволено было безпрепятственно въѣзжать во всѣ русскіе города и выѣзжать изъ нихъ.

3) Чтобы не вскрывать возы, гдѣ они будутъ проѣзжать, въ Нижнемъ Новгородѣ или въ другихъ мѣстахъ, а осматривать ихъ тамъ, гдѣ товары будутъ сложены, и будутъ ими торговать.

4) Чтобы не вынуждали шведскихъ подданныхъ подвергать взвѣшиванію ихъ рейхсталеры, но принимали бы ихъ полновѣсные и добрые талера не на всѣхъ.

5) Чтобы въ пограничныхъ городахъ, въ особенности въ Новгородѣ и Псковѣ, какъ болѣе удобныхъ, на всякій случай, находилась мелкая серебряная монета и, когда понадобится, можно было размѣнять талера и дукаты.

6) Дабы увеличить количество такихъ денегъ, и слѣдовательно развитъ торговые сношенія, а также въ интересахъ Королевскаго Величества и его подданныхъ и особенно ради пользы и выгоды этого города (Нарвы) желательно, чтобы всѣми силами царя къ тому склонили, чтобы Шведскому Королев. Величеству дозволено было чеканить

¹⁾ 1661 г. іюня 21.

равноцѣнную мелкую серебряную монету, какъ въ его государствѣ и городахъ, такъ и для подобнаго случая въ этомъ городѣ (Нарвѣ), и чтобы такая монета почиталась доброю и ходячею въ его государствѣ, земляхъ и городахъ, точно также какъ и въ нашихъ, чтобы (царь) о томъ оповѣстилъ своихъ подданныхъ, и она (монета) безпрекословно принималась, точно также какъ принимается мелкая нѣмецкая монета на Норвежскомъ рубежѣ и въ Архангельскѣ, такъ какъ, будучи схожа по виду, вѣсу и добротѣ, она охотно принимается русскими подданными. Хотя такая монета и можетъ быть впослѣдствіи поддѣлана Голландцами, точно также, какъ увѣряютъ насъ, они это дѣлаютъ также съ настоящей русской монетою, которую очень легко поддѣлать, то противъ этого можно дѣйствовать строгимъ надзоромъ. Впрочемъ, небольшая поддѣлка очень большого вреда не причинить (?), ибо такимъ образомъ окажется въ странѣ болѣе денегъ, а гдѣ болѣе денегъ, тамъ и люди богаче (?), и государство получаетъ болѣе дохода.

7) Такъ какъ подданные царя въ прирубежныхъ шведскихъ городахъ Ревелѣ, Нарвѣ и Ніенѣ ¹⁾ отъ всякой пошлинны, исключая когда они желаютъ отправить ихъ товары въ Стокгольмъ водою и тогда, уплативъ единожды 2 со ста, освобождены; равно по желанію, могутъ они безъ налога и отягощенія складывать и продавать ихъ туземцамъ и инородцамъ, или безпрепятственно и свободно провозить товары, моремъ или сухимъ путемъ, въ другія мѣста шведской земли и тамъ продавать, то было бы желательно, чтобы шведскіе подданные могли пользоваться такимъ же правомъ въ царскихъ земляхъ и городахъ, т. е., были бы освобождены отъ всѣхъ пошлинъ и налоговъ и могли бы торговать, какъ и гдѣ пожелаютъ. Свободная торговля поощрить многихъ иностранцевъ поселиться подъ покровительствомъ Его Шведскаго Королевскаго величества въ его городахъ, что однакожь не иначе можетъ сдѣлаться, какъ съ высочайшаго соизволенія и по усмотрѣнію послѣднихъ.

8) Буде же таковой свободы отъ пошлинъ нельзя будетъ получать, то въ такомъ случаѣ царь оставилъ бы обычную пошлину, т. е., взимать съ всѣхъ товаровъ $4\frac{1}{2}$, а съ невѣсчихъ $3\frac{1}{2}$ со ста и чтобы эту пошлину требовали только въ одномъ мѣстѣ, всякія другія же пошлинны проѣздныя и протори, какъ бы онѣ ни назывались, были

¹⁾ Ніеншанць (Neovia), торговый городъ, находившійся недалеко отъ устья Невы, гдѣ нынѣ Охта. Во время войны, при Алексѣѣ Михайловичѣ, былъ онъ сожженъ, но возобновленъ шведами въ 1662 г. Изъ Ніена товары шли водою въ Новгородъ.

уничтожены, равно какъ и ненадлежащая высокая оцѣнка товаровъ въ видахъ увеличенія съ нихъ пошлыны.

9) Чтобы царь отказался отъ введенной имъ монополіи и предоставилъ своимъ подданнымъ, не отягощая ихъ пошлынами и налогами, торговать, по желанію, съ подданными Шведской короны, особливо уничтожилъ бы пошлыну 10%, каковую его подданные обязаны платить при продажѣ своихъ товаровъ иноземцамъ.

10) Чтобы нелегальныя и правосудіе оказывались шведскимъ подданнымъ точно такія, какія чинятся царскимъ подданнымъ, несмотря на персону.

11) Чтобы всѣ пути въ странѣ, особенно Тезовскій (?) мостъ и дорога отъ Медвѣди въ Овасиць (?) были исправлены, и чрезъ то товарамъ было бы легче и удобнѣе направляться на востокъ и изъ-за этихъ мѣстностей не отдавалось бы предпочтеніе Архангельскому пути.

И что еще можетъ быть сдѣлано для улучшенія торговли, то мы почтительнѣйше и всепокорнѣйше предоставляемъ на зрѣлое обсужденіе и великой мочи высокоблагороднаго великаго королевскаго посла.

Сообщилъ Дѣйствит. Членъ А. А. Чумиковъ.

4.—Изъ помѣстнаго быта XVII вѣка.

(Акты изъ семейнаго архива Арсеньевыхъ).

I.—1683. Челобитная Михаила Аванасьева Арсеньева ¹⁾ о дачѣ ему крѣпости на вернущагося бѣглаго крестьянина.

Царемъ государемъ і великимъ княземъ Иоанну Алексѣевичю, Петру Алексѣевичю (т.) (п.) бьетъ челомъ холодѣ вашъ Мишка Аво-

¹⁾ *Михаилъ Аванасьевичъ Арсеневъ* служилъ стольникомъ при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ, а въ 1694 году былъ воеводою въ Якутскѣ. Погребенъ въ Тулѣ въ бывшемъ Ивановскомъ Предтечевѣ монастырѣ, что нынѣ Архіерейскій домъ. По переписной книгѣ 1678 г. за нимъ значатся помѣстья въ *Соловскомъ* уѣздѣ дер. *Березовка* и въ *Тулъскомъ* дер. *Котенева*. (*Е. Щепкина*. Тульскій уѣздъ въ XVII в. стр. 205, 210).

насьевъ сынъ Арсеньевъ. В прошломъ, государи, во 190-мъ году бежалъ отъ меня, холопа вашего, послушной мой крепосной человѣкъ Кузька Силинъ з женою и з детьми, а ныне онъ Кузька пришелъ ко мнѣ на *сопасъ*; а что онъ Кузька билъ челомъ на попа Макарья на архиерейскомъ дворѣ, и то похотя отбитца отъ той записи и отъ меня отъ холопства. Милосердыи государи (т.) (п.), пожалуйте мене, холопа своево, велите, государи, ево Кузьку осмотра записать и дать на него крѣпость противъ той послушной записи. Цари, государи, смилуйтеся, пожалуйте!

На оборотъ: 191-го году апрѣля въ 16-й день велеть роспросить, в лицо и въ приметы записать.

К сей челобитной Мишка Арсеньевъ руку приложилъ.

II.—1686. О полюбовномъ обмѣнѣ помѣстьями между Г. Б. Арсеньевымъ и братьями Татариновыми.

Отъ царей и великихъ князей Иоанна Алексѣевича, Петра Алексѣевича, всеа великия и малыя и бѣлыя Росіи самодержцевъ, на Дѣдиловъ ¹⁾ воеводе нашему Василью Стахѣвичю Дурасову. Били челомъ намъ, великимъ государемъ, думного нашего дворянина и енарала Агѣева полку Алексѣевича Шепелева капитанъ Гаврила Богдановъ сынъ Арсеньевъ да тулеви Иванъ да Тимоѣй (Оба)кумовы дѣти Татариновы: въ нынешнемъ во 194-мъ году, поговоря они межъ себя, полюбовно поменялись помѣстьи своими—онъ Гаврила променилъ имъ Ивану да Тимоѣю въ Епиеанскомъ уѣзде в Козловой слободе четверникъ, а Иванъ да Тимоѣй променили ему Гаврилу в Тульскомъ уѣзде в Заострожскомъ стану в деревни Татариновой на рѣчке на Дубке ²⁾ двѣ четі в поле, а в дву потому ж, с усадьбою и с (лѣсомъ) и с санными покосы и со всѣми и с хоромы и з дворовымъ..... с г(ородбою), что на той ихъ усадбе городбы и хоромъ есть. А за хоромное строенье и за городбу взяли они у него Гаврила десять рублей денегъ. И намъ великимъ государемъ пожаловать бы ихъ, велѣтъ тѣ ихъ ме-

¹⁾ Нынѣ село *Дѣдилово* Богородицкаго уѣзда Тульской губ.

²⁾ По переписной книгѣ 1678 г. въ д. *Татариновой* на рч. *Дубкѣ* въ *Заострожскомъ* стану Тульского у. владѣли помѣстьями 7 Татариновыхъ и 1 Роговыхъ, но между ними не упоминается ни Абакума Татаринова, ни сыновей его. См. *Щепкиной*. Тульскій уѣздъ въ XVII в. стр. 224.

новныя помѣстья межъ ими росписать. Да к той челобитной і в Помѣсномъ приказе к допросу онъ Гаврила, а вмѣсто Івана да Тимоѣя к челобитной Михайла Куз(овлевъ) по ихъ велѣнью, руки приложили. И мы великіе государи указали послать к тебѣ нашу великихъ государей грамоту, велѣли меновщиковъ допросить в сѣзжей избѣ; да будетъ они в допросе своемъ скажутъ, что они меняютца полюбовно и ничѣмъ не оспорятъ, и тѣ помѣстья межъ ими росписать и книги прислать. И какъ к тебѣ ся наша великихъ государей грамота придетъ, и ты б тулень Івана да Тимоѣея Обакумовыхъ детей Татариновыхъ в сѣзжей избѣ передъ собою допросилъ: помѣстье они свое в Тульскомъ уѣзде в Заострожскомъ стану в жеребью деревни Татариновой двѣ четі в поле, а в дву потому жъ, с усадьбою и с лѣсомъ и с санными покосы и со всѣми угоды и з дворовымъ строеньемъ и с хоромы Гаврилу Богданову сыну Арсеньеву на Епиеанское ево помѣстье меняютъ ли, и к челобитной ихъ Михайло Кузовлевъ руку приложилъ по ихъ ли Михайлову да Тимоѣеву велѣнью; да будетъ они Иванъ и Тимоѣй передъ тобою в допросе своемъ скажутъ противъ своего челобитья и у допросу ничѣмъ не оспорятъ, и ты бъ о томъ у нихъ взялъ скаску за рукою отца ихъ духовного, или кому они вѣрятъ. А взявъ скаску, в Тульской уѣзде в Заострожской станъ тулень въ Иваново да Тимоѣево помѣстье Татариновыхъ в жеребей деревни Татариновой послалъ кого пригоже, а велѣлъ ему взять с собою тутошнихъ и стороннихъ людей, старость и целовальниковъ і крестьянъ, сколько человекъ пригожѣ, да в томъ помѣстье велѣлъ переписать мѣста дворовые и пашню и сѣно і лѣсъ і всякие угоды; а переписавъ да то Иваново да Тимоѣево помѣстье Татариновыхъ, а в немъ пашни на две четі в поле, а в дву потому жъ, буде они Иванъ и Тимоѣй в допросе своемъ ничѣмъ не оспорятъ, велѣлъ отказать Гаврилу Богданову сыну Арсеньеву в помѣстье со всѣми угоды. Да что ему в томъ помѣстье откажешь мѣсть дворовыхъ и пашни и сѣна и лѣсу і всякихъ угодей, и ты бъ то все велѣлъ ему написать в книги подлинно порознь. Да тѣ книги за руками тѣхъ людей, которые на отказе будутъ, и за откащиковою рукою и Івана да Тимоѣя допросные рѣчи за руками отцовъ ихъ духовныхъ, или кому они вѣрятъ и ты Василей за своею рукою прислалъ к намъ, великимъ государемъ, к Москве і велѣлъ подать в Помѣсномъ приказе боярину нашему князю Ивану Борисовичю Троекурову с товарищи; а таковы жъ отказные книги и Івана да Тимоѣя Татариновыхъ допросные рѣчи за руками жъ тѣхъ людей и ты Василей за своею рукою оставилъ на Дѣ-

дѣлове в сѣзжей избѣ впредь для спору. Писанъ на Москвѣ лѣта 7194-го апрѣля въ 23-й день.

На дѣле помѣта дьяка Анисима Невѣжина.

На оборотѣ: На Дѣдиловъ воеводе нашему Василью Стахѣвичю Дурасову. 194-го апрѣля въ 30-й день подавъ великихъ государей грамоту Гавриловъ человекъ Богданова сына Арсеньева Аргюшка Денисовъ.

16 алт. 4 де. взято.

Арсеньевъ.

По склейкамъ: Діакъ Анисимъ Невѣжинъ.

Внизу: Писаль Васка Антипѣинъ.

(Грамота запечатана печатью чернаго воска).

III.—1675. Запись и оцѣнка Дѣдиловскимъ воеводою задержанной жильцомъ Арсеньевымъ лошади.

183-го году июня въ 3 день жилецъ Гаврила Богдановъ сынъ Арсеньевъ привелъ к записке лошедь кобылу коуру осьми лѣтъ, грива на права, во лбу звезда чалина, на лѣвомъ боку надорецъ. А сказалъ онъ Гаврила: тое лошедь отшибъ у стада своего подъ деревнею, а мужикъ подъезжалъ нарочна, а онъ мужикъ ушолъ; и онъ Гаврила взявъ тое лошедь привелъ на Дѣдиловъ в городъ передъ сѣзжею избу, передъ воеводу Осипа Ивановича Зумеровскаго для объявленья.

183-го году июня въ 3 день что Гаврила Богдановъ сынъ Арсеньевъ привелъ лошедь к записке кобылу коуру въ сѣзжею избу передъ воеводу Осипа Ивановича Зумеровскаго, и та лошедь записана и ему Гавриле Арсеньеву та лошедь с роспискою отдана; а какъ спросять тое лошедь, и ему Гавриле поставить за порукою Дѣдиловскаго рейтаренина Симона Веглинскаго да стрельца Овдокима Тетерина. В той лошеди ручались, что ему Гавриле тое лошедь поставить на Дѣдилове, а будетъ та лошедь утерятьца, и ему цѣну плотить.

184-го году декабря въ 3 день Дѣдиловской стрелецъ Петръ Клеменовъ оценилъ тое лошедь, что привелъ Гаврила Арсеньевъ, кобылу коуру, грива на права, осми лѣтъ, на лѣвомъ боку надорецъ, а по оцѣнке ценовщика довелось дать с полугривною трицать алтынъ.

IV.—1697. О передачѣ уголовного дѣла (объ убійствѣ крестьянина) по челобитью Ѳ. М. Арсеньева ¹⁾ отъ Крапивенскаго воеводы на Дѣдмиловъ.

Отъ великаго государя царя и великаго князя Петра Алексѣевича, всеа великия и малыя и бѣлыя Росіи самодержца, на Дедмиловъ воеводе нашему Лукѣ Ѳедоровичю Шокурову. Билъ челомъ намъ, великому государю, Ѳедоръ Малаѣевъ сынъ Арсеньевъ: в нынешнемъ де 206-мъ году в сентябрѣ мѣсяце Ѳедоровъ крестьянинъ Хитрово Белевской ево деревни села Сергиевскаго Івашко Переилевъ сынъ Донковской ѣхаль с Тулы, и заѣхаль в Кропивенскую ево Ѳедорову деревню Широкову х крестьянину к Івашке Чижову і звалъ ево Івашку к празнику к Сергиеву дни к себѣ в домъ; и по тому зву онъ Івашко у него былъ три дни і на четвертой день в томъ селѣ Сергиевскомъ противъ ево Івашкина двора Донковского объявился убить до смерти. І в то де число крестьянинъ же ево Ѳедора Арсеньева деревни Мамыржа Сенка Ѳедоровъ приѣхаль в то село Сергиевское х крестьянину ево Ѳедорову х Парамошке Романову на дворъ, не вѣдая того, что тотъ ево крестьянинъ Івашко убить до смерти; і прикащикъ де ево Ѳедоровъ Івашко Григорьевъ, укрывая такое воровство свое і крестьянское, прислалъ к нему Парамошке целовальника Микитку Мочальникова со многими крестьяны, і того ево крестьянина Сенку с лошадыю и с телѣгою взяли насильно, і велѣлъ бить ослопомъ, і того убитого Івашково мертвое тѣло Чижова к нему Сенке положили на телѣгу насильно и вывезли до земли ево Ѳедора Арсеньева. А того де села Сергиевскаго крестьяне ево Ѳедоровы вѣдомые смертныя убойцы. И того де ево крестьянина мертвое тѣло на Кропивне у приказной избы осматривано и бой і раны записаны. А Кропивенской де воевода по тѣхъ смертныхъ убойцовъ не посылаетъ для того, что тѣ смертныя убойцы живутъ в Белевскомъ, а не в Кропивенскомъ уѣзде, і служилыхъ людей на Кропивне малое число і послать нѣково. И намъ, великому государю, пожаловать ево, велѣти то Юркино (sic) челобитье, и крестьянина ево осмотръ, і бою ранамъ записку і все подлинное дѣло с Кропивны взять, и о томъ смертномъ убивстве розыскать въ иномъ городе і о томъ дать нашу великаго государя грамоту. И какъ к тебѣ ся наша великаго государя грамота придетъ, и ты бѣ на Кро-

¹⁾ Ѳедоръ Малаѣевъ Арсеньевъ служилъ стольникомъ при царяхъ Іоаннѣ и Петрѣ Алексѣевичахъ (съ 1687 г.)

пивну к воеводе к Олексѣю Бибикову послать кого пригоже і велѣль у него то дѣло взять к себѣ на Дедиловъ; а взявъ по тому дѣлу розыскивалъ по нашему великого государя указу, и Удоженью, и по градскимъ законамъ і по новымъ статьямъ чего доведется; да что по тому дѣлу розыскъ твой будетъ іли за чѣмъ чего учинить не мочно, о томъ к намъ великому государю писалъ подлинно, а отписку велѣль подать в приказе Сыскныхъ дѣлъ дьякомъ нашимъ Калине Патрекѣеву, Гавърилу Алексѣеву. Писанъ на Москвѣ лѣта 7206-го генваря въ 22-й день.

На оборотѣ: На Дѣдиловъ воеводе нашему Лукѣ Ѳедоровичю Шокурову. 206-го ееврала въ 4-й день.

Полполтины взято.

Арсеньева.

По склейку: Діакъ Калина Патрекѣевъ.

Внизу: Справилъ Якушко Голубцовъ.

V.—1701. О самоуправствѣ вдовы Стеѳаниды Арсеньевой и ея сыновей, по иску Я. Е. Арсеньева.

Отъ великого государя царя і великого князя Петра Алексѣевича, всеа вел. и мал. и бѣл. Росіи самодержца, на Дѣдиловъ стольнику нашему і воеводе Данилу Кириловичю Івашкину. В нынешнемъ во 1701-мъ году сентября въ 25-й день по нашему великого государя указу, а по челобитью Якова Ышеванова сына Арсеньева, послана къ тебѣ наша великого государя грамота; а по той нашей великого государя грамоте велено тебѣ въ иску ево Яковлеве в пожатомъ свозномъ хлебе по ценѣ в 70 рублехъ в 8 алтынехъ в 2 денгахъ выслать вдову Стеѳаниду Ѳедоровскую жену Арсеньева к допросу к Москве на срокъ октября къ 31-му числу нынешняго 1701-го году. И декабря въ 8-й день по той нашей великого государя грамоте писалъ ты къ намъ, великому государю, к Москве в Московской Судной приказъ, а подъ отпискою своею прислалъ три доѣзжие памяти Дѣдиловского подъячего Семена Катникова да солдатъ Васки Сибѣлкина да Васки Гончарова да Петрушки Страхова с товарищи за руками; а в тѣхъ доѣзжихъ памятахъ написано, в первой: какъ тотъ подъячей Семенъ Катниковъ и солдатъ Васка Сибѣлкинъ ѣздили по неѣ вдову Стеѳаниду в село Цирогово и в томъ селе Цирогове . . еѣ вдовы Стеѳаниды не изъѣхали; а приказной еѣ человекъ і староста со крестьяны вышли

из двора еѣ з дубьемъ и с цепами і взятъ себя не далі, учинились ослушны, а приказала де не даватца имъ помѣщица ихъ. Въ другой доѣзжей памяти писано какъ тѣ солдаты Васка Гончаровъ еѣ и в то число (Гри)горей да Кузьма Андрѣевы дѣти своими и со крестьяны з дубьемъ . . . у нихъ отбили. А в третьей доѣзжей памяти написано, что де еѣ вдовы Стеѣаниды и людеі еѣ и крестьянъ не изѣхали. И ныне билъ челомъ намъ, великому государю, онъ же Яковъ Арсеньевъ, чтобъ намъ, великому государю, пожаловать ево велѣть по неѣ вдовѣ Стеѣанидѣ послать нашу великого государя другую грамоту и в томъ ево иску выслать еѣ к допросу к Москве. И какъ къ тебѣ² ся наша великого государя грамота придетъ, и ты бѣ вдову Стеѣаниду Ѳедоровскую жену Арсеньева велѣлъ смскавъ, а смскавъ въ иску ево Яковлеве в пожатомъ и в свозномъ хлебе в 70 рублехъ в 8 алтынехъ в 2 денгахъ дать на поруки з записью; а за поруками выслать еѣ к допросу к Москве на срокъ декабря къ 22-му числу нынешняго 1701-го году. Да о томъ к намъ великому государю писалъ, а отписку и по ответчице в статьѣ поручную запись велѣлъ подать и иску і отвѣтчице на тотъ срокъ велѣлъ явитца в Московскомъ Судномъ приказе боярину нашему Алексѣю Петровичю Салтыкову с товарищи. А буде она вдова Стеѣанида ухоронитца и учинитца сильна, и ты бѣ велѣлъ взятъ людей еѣ і крестьянъ человекъ дву или трехъ и держать на Дѣдилове в приказной избѣ, покамѣсть она вдова Стеѣанида у тебя явитца і въ статьѣ в Москве збереть по себѣ поручную запись. Писанъ на Москве лѣта 1701-го декабря въ 10-й день.

На оборотѣ: На Дѣдиловъ стольнику нашему і воеводе Данилу Кириловичу Ивашкину 1702-го году...

Полполтины взято.

Арсеньева.

Смотришь Ивашко Некрасовъ.

(Столбецъ сильно истлѣлъ и развалился).

Лѣта 1701-го июля въ _____ день по указу великого государя (п.) (т.) и по грамоте из Московского Судного приказу за приписью дьяка Никиты Насонова і по наказной памяти стольника і воеводы Даниила Кириловича Ивашкина Дѣдиловской подъячей Митька Скобелкинъ да Дѣдиловской солдатъ Петрушка Макинъ посланы мы были в Соловской уѣздъ на Яковлеву помѣстную землю Епифанова сына Арсеньева,

что ему досталось после смерти брата ево двоюродного Федора Арсеньева за прожиткомъ жены ево. А приѣхавъ велено намъ посыльнымъ людямъ взять понятыхъ окольныхъ людей, сколько человекъ пригожь, да при тѣхъ понятыхъ на той земли, ис 30 десетинъ велено жать ржи 5 десетинъ бес полуосминника на ево Яковлевъ жеребей; а зжавъ смѣтить и описать, сколько того хлѣба нажато будетъ, и, смѣтя тотъ хлѣбъ, велено скласть в скирды на той же землѣ і велено тотъ хлѣбъ беречь ему Якову, чтобъ былъ в цѣлости. И мы посыльные люди, взявъ понятыхъ на ту ево Яковлеву помѣстную землю, жать приезжали. И на ту ево землю выехавъ вдова Стеованида Федорова дочь Федоровская жена Малаѣева сына Арсеньева с людьми своими и со крестьяны; и мы посыльные люди ей вдовѣ грамоту великого государя вычитали, и она Стеованида на тотъ ево Яковлевъ жеребей ржи жать велѣла, и мы посыльные люди на тотъ ево Яковлевъ жеребей учели рожь жать. І в то число приѣхавъ Василей да Иванъ Федоровъ дѣти Арсеньевы с великимъ собраниемъ съ еѣ вдовины с людьми и со крестьяны и с своими людьми и со крестьяны жъ наряднымъ дѣломъ с луки и с пищали и с копыи і с рогатины и со обостренными длинными пестами и с короткимъ палочьемъ и с каменьемъ, и насъ посыльныхъ людей с той ржи збили, и жать не дали и называли тое рожь своею, а не еѣ вдовиною. То нашъ и доѣздъ. А доѣздъ писалъ Митька своею рукою. У доѣзда вмѣсто служилого Сетка Ситниковъ руку приложилъ.

Сообщилъ Ю. В. Арсеньевъ.

5.—О цвѣтахъ кафтановъ Московскихъ стрѣльцовъ XVII в.

У Московскихъ стрелцовъ кафтаны прежние цвѣты и вновь указано бытъ:

Полковника и головы Яковлева приказу Соловцова—червчатые.
Иванова приказу Полтева—бѣлые.

Стольника і полковника Артемонова приказу Матвѣева—свѣтло-зеленые.

Федора Головленкова—малиновые.

Федора Александрова—мясной.

Богдана Пыжова—луковой.

- Микиѳора Колобова—сѣрогорячіе.
Василья Пупечникова—темнозеленые.
Тимоеѳя Полтева—лимонные.
Ивана Жидовинова—синіе.
Андрѣя Веригина—багровые.
Петра Лопухина—голубые.
Федора Янова—свѣтлазоревые.
Григорья Остаѳьева—вишневые.
Ермолая Баскакова—ярипные.
Юрья Лутохина—брусвишніе.
Семена Челюсткина—гвоздишніе.
Василья Лаговчина—красномалиновые.
Матвѣя Спиридонова—осиновые.
Федора Нарышкина—коричные.
Василья Бухвостова—кропивные.
Луки Грамотина—темнокоричные.
Анаанасья Левшина—песочные.
Семена Кузмина—алые.



**Въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ
при Московск. Университетѣ продаются слѣдующія книги:**

1. Труды в Лѣтописи Общества, 2—8 частей. М. 1815—1837 г. Ц. по 50 к. за книгу.

2. Русскія достопамятности. Часть 1—я, 1815 г., ц. 50 к., Ч. 2—я (Русская Правда). 1843 г., ц. 1 р.

3. Предварительныя критическія изслѣдованія для Россійской исторіи. Эверса, пер. съ нѣмец. М. Погодина. М. 1826 г., ц. 1 р.

4. Древности сѣвернаго берега Понта. Соч. П. Кеппена, переводъ съ нѣмец. Средняго-Камашева. М. 1828 г., ц. 50 к.

5. Псковская лѣтопись, изд. М. Погодинымъ. М. 1837 г., ц. 1 р.

6. Русскій Историческій Сборникъ, изд. М. Погодинымъ. М. 1837—1846 г. 7 томовъ. Ц. по 1 р. за томъ.

7. Славянскія древности. II. I. Шафарика, перев. съ чешскаго О. Бодянскаго. Т. I, кн. 1 (1—е и 2—ое изд.), т. II, книга 3. Ц. 2 р. за книгу.

8. Историко-критическія изысканія. Ю. Венелина. Т. II. М. 1841 г., ц. 1 р. 50 к.

9. Повѣствованіе о Россіи Н. Арцыбашева. М. 3—й т. Ц. 3 р. Начало IV го (кн. 7, стр. 1—308; кн. 8, стр. 1—16). Ц. 2 р.

10. Критико-историческая повѣсть временныхъ лѣтъ Червоной или Галицкой Руси до конца XV столѣтія. Соч. Зубрицкаго; пер. съ польск. О. Бодянскаго. М. 1845 г., ц. 1 р. 50 к.

11. О Русскомъ войскѣ въ царствованіе Михаила Феодоровича и послѣ его до Петра 1—го. Изслѣд. И. Бѣляева. М. 1846 г., ц. 50 коп.

12. Книга Большой чертежъ, изд. Г. Спасскимъ. М. 1846 г., ц. 1 р. 50 к.

13. Исторія о Донскихъ казакахъ. Соч. А. Ригельмана. Безъ рисунковъ. М. 1846 г., ц. 1 р. 50 к.

14. Очеркъ исторіи письменности и просвѣщенія славян. народовъ до XIV в. Соч. А. Мацѣвскаго; пер. съ польскаго П. Дубровскій. М. 1846 г., ц. 50 коп.

15. Исслѣдованіе начала народовъ славянскихъ. Разсужденіе Л. Суворецкаго. Переводъ съ польскаго Юстія Бѣлявскаго. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1846 г., ц. 50 коп.

16. Лѣтопись самовидца о войнахъ Богдана Хмельницкаго и о междоусобіяхъ бывшихъ въ Малой Россіи по его смерти. Съ предисловіемъ П. Кулвша и О. Бодянскаго. М. 1846 г., ц. 1 р.

17. Реймское евангеліе, изд. В. Ганкою. 1846 г. Ц. 3 р.

18. О бунтѣ г. Нинска и объ усмирении онаго въ 1648 году. Переводъ съ польскаго Николая Янковскаго. М. 1847 г., ц. 10 к.

19. Исторія о казакахъ Запорожскихъ. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

20. Описаніе о малой Россіи и Украинѣ. Соч. Станислава Зарульскаго. Съ предисл. О. М. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 25 коп.

21. Критическое разложеніе всѣхъ именъ Аггилана семейства и прочихъ, такъ называемыхъ, гунискихъ его вельможъ, о которыхъ только упоминаетъ Прыскъ въ своихъ путевыхъ запискахъ. Юрія Венелина, ц. 50 к.

22. Краткое описаніе о казацкомъ Малороссійск. народѣ и о военныхъ его дѣлахъ. Соч. Петра Симоновскаго. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 1 р. 50 к.

23. Переписка и другія бумаги шведскаго короля Карла XII, польскаго Станислава Лещинскаго, татарскаго хана, турецкаго султана, Флишана Орзюка и кі-в-

скаго воеводы Юсяфа Потоцкаго на латин. и польск. языкахъ. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1847 г., ц. 50 коп.

24. Древнія святѣни Ростова великаго. Съ 6 изображеніями. Соч. гр. М. Толстаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

25. Описаніе города Острога. Составл. А. Пешштейномъ. Съ вланомъ древняго Острога. М. 1847 г., ц. 20 к.

26. Паралипомепъ Зонариуъ. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1847 г., ц. 50 коп.

27. Иностранныя сочиненія и акты, относящіяся до Россіи. Кн. М. А. Оболенскаго. В. І. Шаумъ М. 1847 г., ц. 50 коп.

28. Украинскія народныя прѣзанія. Собралъ П. Кулишъ. Книжка первая. М. 1847 г., ц. 50 коп.

29. Краткое историч. описаніе о Малой Россіи до 1765 г., съ дополненіемъ о Запорожскихъ казакахъ и приложеніями, касающимися до сего описанія, собранное 1789 г. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1848 г., ц. 50 к.

30. Повесть о томъ, что случилось на Украинѣ съ той поры, какъ она Литвою завладѣла, ажъ до смерти гетмана Зимова Богдана Хмельницкаго. Сообщ. П. И. Срезневскимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянского. М. 1848 г., ц. 25 коп.

31. Малороссійская переписка, хранящаяся въ московской Оружейной палатѣ. Сообщ. И. Забѣлявъ. М. 1848 г., ц. 10 к.

32. Граматично исказана об Пускомъ эзи у. Сочин. попа-Юрка Крижаняца. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1848 г., ц. 1 р. 25 к.

33. Исторія Россійская. В. Н. Татищева. Книга 5-я, или часть 4-я. М. 1848 г., ц. 1 р. 50 к.

34. Опытъ русскаго простонароднаго словотолковника. (Буквы А—Н; стр. 1—181. М. Макарова. М. 1848 г., ц. 1 р.

35. Очеркъ жизни и дѣяній гр. Ал. Вас. Суворова-Рымникскаго. Изд. П. В. Голубкова. М. 1848 г., ц. 20 к.

36. Алексѣй Одиорогъ. Истор. романъ. Спб. 1853 г. Ц. 1 р. съ пересылкою.

37. Источники малороссійской исторіи, собранныя Д. Н. Бавтышемъ-Каменскимъ и изд. О. Бодянскимъ. Ч. 1. М. 1848 г. Ч. II. М. 1859 г., ц. по 2 р. за томъ; за оба 3 руб.

38. Memorial poétique sur la guerre d'Orient, écrit en vers grecs par Alexandre Soutzo et traduit en prose française par lui même Odessa. 1855 (стр. 1—225). Ц. 1 р.

39. О времена происхожденія славянъ.

писмянъ. Соч. О. М. Бодянскаго. М. 1855 г. (безъ снѣжковъ) п. 2 р.

40. Діаріумъ или журналъ, т.-е. повседневная записка случающихся при дворѣ пана гетмана Скоропадскаго оказаній и церемоній, такожъ и въ канцеляріи войсковоі отпращуемыхъ дѣлъ. Хоруужаго Нив. Дм. Ханенка. Съ историч. свѣдѣніемъ о сочинителѣ О. Бодянскаго. М. 1858 г., ц. 50 коп.

41. Литовскіе и описаніе г. Кіева. Сост. П. Закревскій. Съ 4 литогр. рисунками. М. 1858 г., ц. 2 р.

42. Наставленіе выборному отъ Малороссійск. коллегіи въ Комиссію о сочиненіи проекта Новаго Уложенія Дм. Наталіиу и возраженіе депутата Гр. Политики на оное наставленіе. М. 1858 г., ц. 20 к.

43. Записка о Чукотскомъ народѣ, обитающемъ около береговъ Ледовитаго моря (изъ секретныхъ свѣдѣній Сенатскаго архива). Мнѣніе Мордвинова о способахъ, которыми Россіи удобнѣе можно привязать къ себѣ постепенно кавказскихъ жителей. Письмо его же къ графу Аракчееву и дѣлу о контрактахъ на поставку сухопутнаго провіанта Перетцѣмъ и Злобинскимъ. Мнѣніе адмирала Чагагова о продовольствіи столицы. Выписка изъ проекта Аверина о винномъ откупѣ. М. 1858 г., ц. 20 к.

44. Крестьянскія челобитныя. Письма помещиковъ. Челобитныя помещиковъ. Сочин. Ва. Борисовъ. М. 1859 г., ц. 10 к.

45. Тетрадь, а въ ней имена писани опальныхъ при царѣ и вел. князѣ Юзѣи Васильевичѣ. Челобитная Вологод. архіепа Маркелла царю Алексѣю о мѣрѣ св. Николая чудотворца, хранившемся съ 1658 г. въ Вологодскомъ Софійскомъ соборѣ. Сочин. Н. Суворовъ. М. 1859 г., ц. 10 к.

46. Мнѣніе министра Юстиціи Троицкаго о проектѣ Уложенія. М. 1859 г., ц. 10 к.

47. Примѣчанія на нѣкоторыя статьи, касающіяся до Россіи графа А. Р. Воронцова импер. Александру I представленные. Собщ. А. И. Казначеевъ. Объясненія—статья ли? (о расколу учителя діаконъ Федоръ) О. М. Бодянскаго. М. 1859 г., ц. 10 к.

48. Мнѣніи генерала Мордвинова о вредныхъ послѣдствіяхъ для казны и частнаго имущества отъ ошибочныхъ мѣръ управленія государств. казначействомъ; по дѣлу подрядчиковъ на пеньку и на парусный полотно по Черноморскому флоту; о неудобствахъ могущихъ послѣдовать отъ измѣненія закона подвергать савестру и личной продажѣ имѣній, кои должи

мужа къ женѣ, когда окажется на первомъ казенное взыскаііе; и по дѣлу о помѣщицѣ Тоузаковой, обвиняемой въ смерти своего мужа. М. 1859 г., ц. 15 к.

49. Походы викинговъ, государств. устройство, нравы и обычаи древнихъ скандинавовъ. Соч. А. М. Стрингольма, перев. съ немец. А. Шемякина. Съ приложениями и примѣчаніями немец. переводчика К. Ф. Фриша. М. 1859—1861 г., ц. за обѣ части 3 руб.

50. О земельной собственности въ древней Сербіи. А. Майкова. М. 1860 г., ц. 50 коп.

51. а) Деньги и пулы древней Руси великокняжеския и удѣльныя. Д. Сонцова. М. 1860 г. (стр. 1—X+11—140 съ 11-ю таблицами (№№ 1—11) литограф. снимковъ пулы и денегъ). ц. 2 р. перес. за 2 ф. и б) — Прибавленіе 2-е (стр. 1—IV+5—82+2 таблицы (№ 13 и 14) М. 1862 г., ц. 50 коп. перес. за 1 ф.

52. Переписка между Россіею и Польшею по 1700-й годъ. составленная по дипломатич. бумагамъ Н. П. Бантышемъ—Камеискомъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. Ч. I. 1487—1584 гг. М. 1860 г.—Ч. II. 1584—1612 гг. М. 1861 г.—Ч. III. 1612—1645 гг. М. 1862 г., ц. по 1 р. 50 к. за томъ; за всѣ три—3 р. 50 коп.

53. Замѣчаніе графа О. В. Ростопчина на книгу г. Стройновскаго. М. 1860 г., ц. 10 коп.

54. По дѣлу о князѣ А. И. Горчаковѣ М. 1860 г., ц. 10 к.

55. Послѣдній день жизни импер. Екатерины II и первый день царствованія импер. Павла I. Графа О. Ростопчина. М. 1860 г., ц. 10 коп.

56. Примѣчанія о невыгодной торговлѣ съ Бухаріей, писанныя въ 1730 г. Пьеромъ Куки. М. 1861 г., ц. 10 к.

57. Разсужденіе о пользахъ и невыгодахъ приобретенія Грузіи, Имеретіи и Одиши со всѣми прилежащими народами. М. 1861 г., ц. 10 к.

58. Каталогъ славянороссійскимъ рукописямъ, погибшимъ въ 1812 г. проф. Базе. В. Каразина. М. 1862 г., ц. 30 к.

59. Конст. Федор. Калайдовичъ. Біографич. очеркъ. Матеріалы для жизнеописанія К. О. Калайдовича и особенно для изображенія ученой его дѣятельности. П. А. Безсонова. М. 1862 г., ц. 1 р.

60. Дѣло объ Арсеніи Мацтевичъ, б. митрополитъ Ростовскомъ. М. 1862 г., ц. 50 коп.

61. Матеріалы о Гавріилѣ Романовичѣ Державинѣ. М. 1863 г., ц. 30 к.

62. Путешествія венецианца Марко Поло въ XIII в. Переводъ съ немецкаго А. Шемякина. М. 1863 г., ц. 2 руб.

63. Письма и записки императр. Екатерины II къ графу Пиктитъ Иван. Панину. М. 1863 г., ц. 1 р.

64. Матеріалы объ Ив. Ив. Бецкомъ. Сообщ. Илар. А. Чистовичемъ. М. 1863 г., ц. 50 коп.

65. Церковно-историч. описаніе упраздненныхъ монаст.рей, находящихся въ предѣлахъ Калужской епархіи. Состав. іером. (нынѣ архим.) Леонидъ. М. 1863 г., ц. 1 р.

66. Журналъ генераль-маіора и вавалера Петра Пиктитича Кречетникова о движеніи и военныхъ дѣйствіяхъ въ Польшѣ въ 1767 и 1768 годахъ. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1863 г., ц. 1 руб.

67. а) Журналъ реляцій къ Ея Импер. Велич. 1782—1787 гг. Тульскаго, Рязанскаго и Калужскаго генераль-губернатора Михаила Никитича Кречетникова и б) письма къ нему гр. З. Г. Чернышева и другихъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1863 г., цѣна 1 руб.

68. Надписи на письмахъ, въ старину въ русское государство употреблявшіяся. М. 1864 г., ц. 10 к.

69. Доношеніе попечителя Казанскаго округа на издателя „Библиографич. листовъ“ г. Министру Нар. Просвѣщенія. М. 1864 г., ц. 10 к.

70. Письма къ государынѣ-цесаревнѣ Елизаветѣ Петровнѣ Мавры Шепелевой. М. 1864 г., ц. 10 к.

71. Жизнеописанія древнихъ и средне-вѣковыхъ путешественниковъ, посѣщавшихъ Россію или говорившихъ о ней. Перев. А. Н. Шемякина. М. 1865 г., ц. 3 руб.

72. Обзорніе рукописей и старопечатныхъ книгъ въ книго-хранилищахъ монастырей, городскихъ и сельскихъ церквей Калужской епархіи. Состав. архим. Леонидъ. М. 1866 г., ц. 1 руб.

73. Описаніе славянскихъ рукописей московской Патриаршей бібліотеки. Раздѣлы I—III. Свящ. Писаніе, толкованіе его и каноническое право. Трудъ В. М. Ундольскаго. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1867 г. Ц. 50 к.

74. Путешествіе въ Московію барона Августа Майерберга и Горація Вильгельма Казьвуччи, послать импер. Леопольда къ царю Алексію въ 1661 г. Пе-

реводъ съ латин. А. П. Шемякина. Съ предисловіемъ О. Бодянского. М. 1874 г., ц. 2 р.

75. О вліяніи борьбы между народами и сословіями на образованіе русскаго государства въ домонгольскій періодъ. Проф. М. Д. Затыржевича. М. 1874 г., ц. 2 р.

76. Россія при Петрѣ Великомъ, по рукописному извѣстію І. Г. Фоккеродта и Оттона Илейера. Перевъ съ немц. А. Н. Шемякина. М. 1874 г., ц. 1 руб.

77. Быть западно-русскаго селянина. Юл. Ф. Крачковскаго. М. 1874 г., ц. 1 р. 25 коп.

78. Описаніе путешествія въ Москву посла римскаго императора Николая Варкоча съ 22 іюля 1593 г. Переводъ съ немецкаго А. Н. Шемякина. М. 1875 г., ц. 1 руб.

79. Рѣстра всего войска Запорожскаго послѣ Зборовскаго договора съ королемъ под скивѣмъ Юномъ Казимиромъ составленныя 1649 г. октября 16-го дня, и изданныя по подлиннику, съ предисловіемъ, О. Бодянскимъ, съ 2-мя автографиров. снимками, имено: гербомъ гетмана Богдана Хмельницкаго и его подписью. М. 1875 г., ц. 1 р. 50 коп.

80. О мѣстѣ погребенія кн. Д. М. Пожарскаго и о томъ, гдѣ онъ лежалъ отъ ранъ осевшу 1611 г. Гр. М. Д. Бутурлина. М. 1876 г., ц. 50 к.

81. О посольствѣ въ Китай графа Геловкина. В. Н. Басина. М. 1876 г., ц. 50 коп.

82. Донесеніе о Московіи Юанша Перпштейна, посла импер. Максимилиана II при московскомъ дворѣ. Перевъ съ итальянскаго гр. М. Д. Бутурлина. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1876 г. Цѣна 25 коп.

83. Начало и возвышеніе Московія. Соч. Данила приица изъ Бухова, дважды бывшаго посломъ у Ивана Васильевича, вел. князя Московскаго. Переводъ съ латинскаго Н. А. Тихошрова. М. 1877 г., ц. 50 коп.

84. Народныя пѣсни Галицкой и Угорской Руси, собранныя Я. Ф. Головацкимъ и изданныя О. Бодянскимъ ч. I—IV., М. 1877. ц. 10 руб.

85. Богословіе св. Іоанна Дамаскина, въ переводѣ Іоанна экзарха Болгарскаго. М. 1878 г., ц. 3 р.

86. Кнѣга записная именованнѣхъ писемъ и указамъ императр. Анны Іоанновны и Елизаветы Петровны С-м. Андреевичу Салтыкову, 1732—1742 г. Съ предисл. А. Кудрявцева. М. 1878 г., ц. 50 к.

87. Шестодневъ, составленный Іоанномъ, экзархомъ Болгарскимъ. М. 1879 г., ц. 3 р.

88. Житіе препод. отца нашего Феодосія игум. печерскаго. Сочиненіе Нестора. По хараейн. списку московск. Успен. собора буква въ букву и слово въ слово. Съ предисловіемъ Андрея Попова. М. 1879 г., ц. 30 коп.

89. Куранты или вѣстовыя письма 1655 и 1665 гг. — Сообщ. И. Е. Забѣлявъ. М. 1880 г., ц. 10 к.

90. Челобитъе дѣкаря Роломта боярину Б. И. Морозову. Царскіе указы: о г. Ярославль, о писаніи книги Трахачіотова съ вычюмъ. Приговоръ бояръ относительно Чигиринскаго похода. Сообщ. И. Е. Забѣлявъ. М. 1880 г., ц. 10 к.

91. Послѣдніе дни кн. Вас. Лук. Демуркова въ Соловецкомъ монастырѣ. Послѣдніе дни граф. Петра и Ивана Толстѣхъ. Сообщ. Макарій княз. Архангельскій. М. 1880 г., ц. 15 к.

92. Подробное описаніе рукописныхъ сочиненій Юрьевскаго архим. Фотія, хранящихся въ Черниговской семинарской бібліотекѣ. Ч. Лилеева. М. 1880 г., ц. 20 к.

93. Записка объ Архангельскомъ князедралин. соборѣ. Записка объ Онежскомъ Крестномъ монастырѣ. Сообщ. Макарій еп. Архангельскій. М. 1880 г., ц. 15 к.

94. Матеріалы для исторіи Архангельской епархіи. Разыскъ о Моисѣй Чурнатъ и о волшебныхъ его писмахъ, провозвѣщавшійся въ Архангельскъ и Холмогоры въ 1724 г. Сообщ. Н. А. Поповъ. М. 1880 г., ц. 20 к.

95. Изложеніе хода миссіонер. дѣла во просвѣщеніи казанскихъ инородцевъ съ 1552 по 1867 г. А. Можаровскаго. М. 1880 г. ц. 1 р.

96. Библіографич. матеріалы соборныя Апостолъ Носовымъ. IX—XIV. М. 1881 г. Ц. 50 коп. XV—XIX подъ редакціей М. В. Сперанскаго. М. 1889 г. Ц. 1 рубл. (4): XX подъ редакціей В. Н. Щепкина. М. 1890 г. Ц. 1 рубл. (11). Отдѣлы: № XV Дзаниа апл. Петра и Павла. Ц. 50 коп. (12); № XVII. Слово о лжи и клеветѣ. Ц. 20 к. (13). — XVIII Хронографы Моск. Чудова монастыря. Ц. 50 к. (10). — XIX. Вязьинскій сборникъ. Ц. 50 к. (9).

97. Писанія священно архим. Фотія изъ духовной дщери его дѣвицы Алаз (1820—1822 гг.). Съ предисл. Андрея Попова. М. 1881 г. ц. 50 коп.

98. Историко-статистич. описаніе штабнаго Пертоминскаго мужскаго обще

стыря. Сообщ. Макаріи епископъ Архангельскій. М. 1881 г., ц. 25 коп.

99. Митрополитъ Даниилъ и его сочиненія. Изслѣдованіе Василія Жмакина. М. 1881 г., ц. 4 руб. съ перес.

100. Изъ бумажекъ митрополита московскаго Платона. М. 1882 г., н. 50 коп.

101. Домострой по списку Императ. общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Съ предисловіемъ И. Заблужа. М. 1882 г., ц. 1 р. 50 коп.

102. Копія съ писемъ государя Петра Великаго съ 1700 по 1725 г. Сообщ. архив. Леонидъ. М. 1882 г., ц. 25 коп.

103. Святославовъ Изборникъ 1079 г. съ греческимъ и латинскимъ текстомъ. 1-й выпускъ. Съ предисловіемъ Е. В. Барсова и А. Л. Дювернуа. (I—XXV + 1—22 + 1—184). М. 1882 г., ц. 3 руб.

104. Великое Зерцало. (Изъ исторіи русской переводной литературы XVII в.). Изслѣдованіе П. В. Владимірова. М. 1884 г., ц. 1 р. (20).

105. Мнимый «туранизмъ» русскихъ. Къ вопросу объ инородцахъ и переселеніяхъ въ Россіи. Н. А. Безсонова. М. 1885 г., г. 50 к. (9).

106. Біографическіе очерки сенаторовъ. (По матеріаламъ, собраннымъ П. И. Барановымъ). П. Н. Семенова. М. 1886 г., ц. 1 р. 50 к. (20).

107. Константинъ Никитичъ Тихонравовъ. И. Голышева. М. 1886 г., ц. 30 коп. (9).

108. а) Лѣтопись византіяца Теофана. Въ переводѣ (1846 г.) съ греческаго проф. К. И. Оболенскаго. М. 1891 г. (I—IV + 1—48). Ц. 30 коп. б) Тоже. въ переводѣ В. И. Оболенскаго и Ф. А. Терновскаго. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1887 г. (I—II + 1—270). Ц. 2 руб.

109. О селахъ Рождественъ, что на рѣкѣ Истрѣ, Пятницкомъ-Берендѣвѣ и Мушаннѣ, состоящихъ въ Звенигородскомъ уездѣ, Московской губерніи, до 70-хъ годовъ XVIII столѣтія. Я. Кошова. М. 1887 г., н. 50 к. (4).

110. Дѣло о богопротивныхъ сборнахъ и дѣйствіяхъ. Н. А. Чистовичъ. М. 1887 г., ц. 40 к. (8).

111. Пресвященныи Іеремія въ схинонашествіи Іоаннъ, епископъ Нижегородскій и Арзамасскій † 6 декабря 1884 г. А. А. Титова. М. 1887 г., ц. 50 к. (5).

112. Новая данныя о Земскомъ соборѣ 1648—1649 гг. А. Н. Зерцалова. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

113. Село Клементьево нынѣ часть Сергѣевского посада, составляющая одинъ изъ ея приходовъ. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

114. Лѣтописи Волоколамскаго Іосифова монастыря. Матеріалы изъ дѣлъ архива московской духовной консисторіи 1746—1852 г., собранные свящ. П. Виноградовымъ. М. 1888 г., ц. 60 к. (5).

115. Изъ Сибирскихъ актовъ: о Демьянѣ Многогрѣшномъ и дикихъ людяхъ чюлукъ-дѣлѣхъ. Сообщилъ А. А. Годаво-Голомбевскій. М. 1888 г., ц. 20 коп.

116. Матеріалы для Русской исторіи. собр. С. А. Бзлюкуровымъ. М. 1888 г., ц. 3 руб.

117. Лѣтопись церкви св. великомученика и побѣдоносца Георгія, что на Красной горѣ, въ Никитскомъ сорокѣ, столѣчнаго города Москвы. Я. Кошова. М. 1888 г., ц. 50 к. (10).

118. Реляція временно-главнокомандовавшаго русскою арміею генералъ-поручика Фролова-Багрѣва 1759 г. Д. О. Масловскаго. М. 1888 г., ц. 50 к. (14).

119. Новые данныя о Владимірѣ Атласовѣ. Н. Н. Оглобляевъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (17).

120. Дѣло М. Верещагина въ Сенатѣ въ 1812—1816 годахъ. Н. А. Поповъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (12).

121. Слѣдственная коммиссія о злоупотребленіяхъ пензенскаго воеводы Жукова (1752—1756 г.). Н. Н. Нееловъ. М. 1888 г., ц. 30 к. (12).

122. Отпаденіе Малоросіи отъ Польши (1340—1654). П. А. Кулишъ. М. 1888—1889 гг. 1—3 тома., ц. 4 рубля съ пересылкой. (1 и 3—10, 2-й—9).

123. Атака Гданева фельдмаршаломъ графомъ Минихомъ 1734 г. Сборникъ реляцій графа Миниха. Д. Масловскаго. М. 1888 г., ц. 1 р. 50 к. (9).

124. Историкокритическія изслѣдованія о новгородскихъ лѣтописяхъ и о русской исторіи В. Н. Татищева. Іосифа Сеньгова. М. 1888 г., ц. 2 р. (9).

125. Историческіе матеріалы о церквяхъ и селахъ XVI—XVIII ст. В. и Г. Холмогоровыхъ. Вып. 6-й Вохонская десятина. Вып. 7-й Перемышльская и Хотунская десятины. — Вып. 8-й Нехрянская десятина. М. 1888—1889 гг., ц. по 1 р. за выпускъ. (13)—Вып. 9-й. Волсколемская десятина. ц. 2 р. Вып. 10-й. Можайская десятина. М. 1901 г., ц. 2 р. (91).

126. Солотчанскій монастырь, его слуги и крестьяне въ XVII вѣкѣ. Историческій очеркъ монастырскаго хозяйства, суда и

управления въ связи съ положеніемъ монастырскихъ слугъ и крестьянъ въ XVII столѣтіи. А. П. Доброклонскаго. М. 1888 г., ц. 50 к. (15).

127. Грамота Константинопольскаго патриарха Іоанннкія къ царю -Алѣксію Михайловичу отъ 1 марта 1652 года г. Н. В. Безобразовъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (9).

128. Дѣло объ еретичествѣ Стѣпана Прибыловича (1717—1718). Н. Я. Токваревъ. М. 1888 г., ц. 30 к. (11).

129. Переписка столовника А. И. Безобразова 1687 г. А. А. Востоковъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (11).

130. Грамота намѣстника явангородскаго къ ревельскому магистрату въ царствованіе Ивана Грознаго. А. Чумиковъ.— Къ исторіи Московскаго университета. Издъ Цоповъ., М. 1888., ц. 20 к. (26).

131. Матеріалы къ исторіи военного искусства въ Россіи. Д. Ѳ. Масловскаго. Вып. 1-й: Проектъ плана кампаніи 1708 года Крюкса. Оригиналъ ордера де-баталіи подъ Мясной съ собственноручною резолюціею Петра Великаго. Къ исторіи флота времени Петра I. Организация и дѣйствіе въ бою артиллеріи времени Елизаветы. М. 1888. Ц. 40 к. (11). Вып. 2-й: Обезпеченіе южныхъ границъ въ 1736 г. Планъ кампаніи и довольствія войскъ въ 1738 г. Документы Станувачской операціи Мѣнхв. Сборникъ документовъ похода вспомогательнаго корпуса русскихъ войскъ въ войну за Австрійское наслѣдство 1748 г. М. 1890 г., ц. 1 р. (8). Вып. 3-й: Уставъ о строевой пѣлотной службѣ фельдмаршала Мѣнхв. Документы Филіадской войны 1743 г. М. 1892 г., ц. 1 р. (6).

132. Сношенія Россіи съ Кавказомъ, вып. I. 1576—1613 гг. Матеріалы, извлеченныя изъ Московскаго Гл. Архива М. И. Дѣль-С. А. Бьлюкуровымъ. М. 1889 г., ц. 3 р.

133. Акты, относящіеся къ исторіи раскола въ XVIII в. Е. В. Барсова (изъ Читеній 1889 г. кн. II), ц. 40 к. (18)

134. Московская помѣрная изба. Н. Оглоблинъ. М. 1889 г., ц. 20 к. (15).

135. Общій взглядъ на состояніе грузинологіи. А. Хахановъ. М. 1889. Ц. 30 к. (10).

136. Записка къ исторіи хожденія игумена Данила. VII. Передѣлка хожденія въ сборникъ св. Дмитрія Ростовскаго. М. А. Веневитиновъ. М. 1890 г., ц. 30 к. (14).

137. Два памятника древне-русской кievской письменности XI и XIII вѣка: а) слово о перенесеніи мощей преп. Теодосія печерскаго, соч. мнѣха Нестора, и б)

похвала преп. Теодосію печерскому невѣзвѣстнаго (архим. Серапіона). Сообщ. архим. Леонидъ. М. 1890. Ц. 30 к. (16).

138. Магазыйскій чудотворецъ Василій. Н. Н. Оглоблина. М. 1890. Ц. 10 к. (39).

139. Библиографическія изысканія въ области древнѣйшаго періода славянской письменности IX—X вв. Памятники сказъ вѣковъ по сохранившимся спискамъ XI—XIV вв. Архим. Леонида. М. 1890 г., ц. 20 к. (29).

140. Переписныя книги Костромскаго Ипатіевскаго монастыря 1595 г. М. И. Соколовъ. М. 1890. Ц. 30 к. (14).

141. Въ защиту Богдана Хмельницкаго. Историкокритическія объясненія по поводу сочиненія П. А. Куляша «Отпаденіе Малороссіи отъ Польши». Генн. Карпова. М. 1890 г., ц. 50 к. (2)

142. Древнѣйшіе предѣлы расселенія грузинъ по малой Азіи. А. С. Хахановъ. М. 1890 г., ц. 30 к. (8).

143. Новгородская исторія. Сочиненіе П. И. Сумарокова, бывшаго Новгородскаго губернатора (1815 г.), въ двухъ частяхъ, съ двумя планами. Сообщилъ архим. Леонидъ. М. 1890 г., ц. 2 р. (8).

144. Византійскій писатель и государственный дѣятель Михаилъ Пселла. Ч. I. Біографія Михаила Пселла. Изслѣдованіе П. В. Безобразова. М. 1890 г., ц. 1 р. (9).

145. Регламентъ Вотчинной коллегіи. Сообщилъ и обработалъ для изданія П. Ардашевъ. М. 1890 г., ц. 1 р. (12).

146. О мятежахъ въ городѣ Москвѣ и въ селѣ Коломенскомъ, 1648, 1662 и 1771 гг. А. П. Зерцалова. М. 1890 г., ц. 1 р. 50 к. (5).

147. Елецкая «явочная книга» 1615—16 гг. Н. Н. Оглоблина. М. 1890 г., ц. 20 к. (12).

148. Протестанство и протестанты въ Россіи до эпохи преобразованія. Историческое изслѣдованіе Дм. Павлаева. М. 1890 г., ц. 3 рубля съ пересылкой (10).

149. О мнимои библиографической рѣдкости XVII в. («Служебникъ, изд. въ Москвѣ въ 1650 г.»). С. А. Бьлюкурова. М. 1891 г., ц. 50 к.

150. Рукописи Сербскаго письма XIII—XVIII вѣка, входящія въ бібліотекѣ Московской губерніи. Архим. Леонидъ. М. 1891. Ц. 10 к. (37).

151. Іерусалимскій патриархъ Досифей въ его сношеніяхъ съ русскими прѣдѣльствомъ (1669—1707 гг.).—Д. Ѳ Каптерева. М. 1891 г., ц. 1 р. (40).

152. Начало Русскаго государства. Трѣхъ д-ра Вильгельма Томсена, профессора сравнительнаго языковѣдѣнія при Копенгагенскомъ университетѣ. Съ просмотрѣнной авторомъ нѣмецкой переработки д-ра Л. Борнеманна. Переводъ Н. Амшоло. М. 1891 г., ц. 1 р. (11).

153. Двѣ «сказки» Вл. Атласова объ открытіи Камчатки. Н. Оглоблинъ. М. 1891 г., ц. 20 к. (23).

154. Беригардъ Ташеръ. Описание путешествія польскаго посольства въ Москву въ 1678 г. Переводъ съ латинскаго, примѣчанія и приложенія И. Ивакина. М. 1891 г. (безъ фототипій). Ц. 1 р. (10).

155. Свѣдѣнія о рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ хожденіе въ Св. Землю русскаго игумена Давида въ началѣ XII вѣка. Н. В. Рузскаго. М. 1891 г., ц. 50 к. (10).

156. Матеріалы для исторіи привазнаго судопроизводства въ Россіи, собранныя К. П. Побѣдоносцевымъ. М. 1891 г., ц. 2 р. (8).

157. Самсоожженіе въ русскомъ расколѣ (со второй половины XVI в. до конца XVIII в.). Историческій очеркъ по архивнымъ документамъ Д. Н. Сапожникова. М. 1891 г., ц. 1 р. (19).

158. Описание рукописей Тверскаго музея. Трудъ М. Н. Сперанскаго. М. 1891 г., ц. 1 р. 50 к. (13).

159. Русскія рукописи Стокгольмскаго государственнаго архива. К. Якубовъ. М. 1891 г., ц. 30 к. (9).

160. *Glagolitica Wündigung neuentdeckter Fragmente von Dr. V. Jagic. Mit zehn Tafeln.* Отдѣльный оттискъ изъ *denkschriften der Kaiserlichen Akademie Der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. Band. XXXVIII.* В. Щепкина. М. 1891 г., ц. 15 к. (3).

161. Осада Ревеля (1570—1571 гг.) герцогомъ Магнусомъ королемъ ливонскимъ, голодовкомъ царя Ивана Грознаго А. Чумикова. М. 1891 г., ц. 30 к. (17).

162. Собраніе сочиненій Юрія Крижанича:

Вып. I-й: а) 1654 г. II. *Půtno opisanie ot Lewówa do Mósłwi.* II. *Besida ko Czircásom, wo osobi Czircása upisana.* III. *Ustotrenie o Carskom Welicestwu.* (Съ одной фототипіею). Съ предисловіемъ В. Н. Щепкина, и б) 1661 г. Объясненіе виводно о писмѣ Словянскомъ (съ 1 фототипіею). Съ предисловіемъ В. Н. Колова.—М. 1891 г., ц. 50 к.

Вып. II-й. 1674 г. Толкованіе историческихъ пророчествъ (съ 2-мя фототипіями). Съ предисловіемъ М. И. Соколова. М. 1891 г., ц. 75 к.

Вып. III-й: а) Об свѣтомъ Крещенію. (Съ 1 фототипіею). Съ предисловіемъ А. В. Башкирова, и б) Обличенъ на Соловѣчкую Челобитну. (Съ 1 фототипіею). М. 1892 г., ц. 1 р. 25 к.

163. Матеріалы для исторіи Крестовоздвиженскаго Бизюкова монастыря. П. А. Поповъ. М. 1892 г., ц. 30 к. (24).

164. Матеріалы для истор. Общества Письма О. М. Боянскаго къ П. А. Чистовичу (1862—1877 гг.). П. А. Чистовичъ. М. 1892 г., ц. 2 р. (26)

165. Памяти о. архимандрита Леониды намѣстника св. Троице-Сергіевой лавры († 22 октября 1891 г.). Г. А. Воскресенскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (27).

166. Памятника прелій о вѣрѣ возникшихъ по дѣлу королевича Вальдемара и царицы Ирвы Михайловны, собранныя Александромъ Голубцовымъ. М. 1892 г., ц. 2 р. 25 коп. съ перес. (9)

167. Тульскій узъздъ въ XVII в. Его видъ в населеніе по писцовымъ и переписнымъ книгамъ. Е. Щепкиной. М. 1892 г. (съ картой), ц. 2 р. (13).

168. Дневныя дозорныя записи о московскихъ раскольникахъ. Части 3 7. Съ предисловіемъ Андрея Титова. М. 1892 г., ц. 1 р. 50 к. (14).

169. Реляціи кн. А. Д. Каптемира изъ Лондона (1732—1733 гг.). Т. I. Съ введеніемъ и примѣчаніями В. Н. Александренки. М. 1892 г., ц. 1 р. (12)

170. Московская Тихвинская, что въ малыхъ Лужникахъ, за Новодѣвичьимъ монастыремъ, церковь. Историческое описаніе, составленное священникомъ Н. А. Скворцовымъ. М. 1892 г., ц. 1 р. (11)

171. Грузинскій изводъ сказанія о св. Георгіи. А. С. Хаханова. М. 1892 г., ц. 30 к. (28).

172. Общій архивъ министерства Императорскаго Двора. П. Списки и выписки изъ архивныхъ бумагъ. (Описи домовъ и движимаго имущества кн. Потемкина-Таврическаго, купленныхъ у наследниковъ его императрицею Екатериною II). М. 1892 г., ц. 40 к. (14).

173. Памяти Никола Александровича Попова. Н. Шимко и А. Голомбѣвскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (23).

174. Къ исторіи вопрѣса о принятіи схизматиковъ въ православную церковь. М. 1892 г., ц. 1 р. (5).

175. Матеріалы для исторіи гор. Саратова. I. Записи книгъ Печатнаго приказа (1650—1675 гг.). Сообщилъ А. А. Гоздало-Голомбовскій. М. 1892 г., ц. 30 к.

176. Описание рукописныхъ собраній, находящихся въ г. Кіевѣ:

Вып. I-й: Собраніе рукописей митр. Макарія, Мѣлецкаго монастыря на Волынѣ, Кіевобратскаго монастыря и Кіевской духовной семинаріи. П. П. Петрова. М. 1892 г., ц. 2 р.

Вып. II-й. Рукописи Кіевопечерской лавры, кіевскихъ монастырей: Златоверхомайловскаго, Пустынноиколаевскаго, Выдубицкаго, женскаго Флоровскаго и Десятинной церкви. М. 1897 г., ц. 2 р.

177. Слава Россійская. Комедія 1724 года, представленная въ Московскомъ госпиталѣ, по случаю коронаціи императрицы Екатерины Первой. Съ предисловіемъ М. И. Соколова. М. 1892 г., ц. 60 к. (16).

178. Село Волинское и деревни Лавдыково и Молотцы. (По описи 1735 г.). С. Блюкуровъ. М. 1892. Ц. 60 к. (15).

179. Попытка Петра I къ распространенію среди русскаго народа научить сельскохозяйственныхъ знаій. М. 1892. Ц. 30 к. (16).

180. Христорождественская церковь въ Сергіевомъ поселѣ Московскаго губерніи. I. А. М. 1892 г., ц. 50 к. (16).

181. Ивановскій каналъ, начатый Петромъ Великимъ для соединенія Волги съ Днѣпромъ. А. И. Миловидовъ. М. 1892. Ц. 30 к. (16).

182. Дневникъ генерала Патрика Гордона. Переводъ съ нѣмецкаго М. Салтыковой. Ч. 1-я, 1656—1661 гг. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 к. Ч. II, 1661—1684 г. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 коп.

183. Шесть документовъ, касающихся пребыванія Петра I въ Даніи. Ю. Н. Щербачевъ. М. 1893 г., ц. 60 к. (16).

184. О возвращеніи въ 1689 г. въ патриаршее вѣдомство подмосковнаго сельца Куцава съ пустошью. М. 1893 Ц. 20 к. (11).

185. Объ оскорбленіи царскихъ пословъ въ Крыму въ XVII вѣкѣ. А. И. Зерцаловъ. М. 1893 г., ц. 30 к. (18).

186. Датскій Архивъ. Матеріалы по исторіи древней Россіи, хранящіеся въ Копенгагенѣ 1326—1690 гг. Сообщилъ Ю. И. Щербачевъ. М. 1893 г., ц. 2 р.

187. Исторія эконоическаго быта великаго Новгорода. Исследование проф. А. И. Никитскаго. М. 1893 г., ц. 2 р.

188. Грузіяскіе дворянскіе акты и родословныя росписи. (Матеріалы для исто-

ріи Грузіи). Съ предисловіемъ и прилѣжаніями А. С. Хаханова. М. 1893 г., ц. 30 к. (7).

189. Сказаніе о построеніи обидельнаго храма въ Вологдѣ «во избавленіе отъ смертоносныхъ язвъ». М. 1893 г., ц. 20 к. (9).

190. Московскій Благовещевскій священникъ Сильвестръ, какъ государственнй дѣятель. Епископа Сергія (Соколова). М. 1893 г., ц. 50 к. (24).

191. Письма О. М. Бодянскаго къ отцу. Письма И. П. Сахарова къ О. М. Бодянскому. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 50 к. (63).

192. Житіе св. Леоптія епископа ростовскаго. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 50 к. (18).

193. Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей болгарскаго языка. Составилъ П. А. Лавровъ. М. 1893 г., ц. 2 р. (5).

194. Междукняжескія отношенія во Владимиро-Московскомъ великомъ княжествѣ въ XIV—XV в. (къ вопросу о «двумениихъ» или «совзныихъ» деньгахъ. В. Уляницкаго). М. 1893 г., ц. 30 к. (23).

195. Неканонизованные святые гор. Шуи (Владимирской губерніи). Опытъ агиографическаго изслѣдованія священника Ник. Миловскаго. М. 1893 г., ц. 20 к. (22).

196. Новый источникъ для исторіи московскихъ волненій 1648 г. С. Платонова. М. 1893 г., ц. 20 к. (25).

197. Александрія русскихъ хронографовъ. Исследование в текстѣ. В. Истрипъ. М. 1893 г., ц. 3 рубля съ пересылкой (60).

198. Областное дѣленіе и мѣстное управленіе литовско-русскаго государства ко времени изданія перваго литовскаго статута. Историческіе очерки Матвѣя Любискаго. Съ картою литовскаго государства въ концѣ XV и начала XVI в. М. 1893 г., ц. 5 р. (15).

199. Объ отпускѣ на богомолье въ Троице-Сергіевъ монастырь воевода города Можайска П. П. Савелова въ 1702 г. О найденномъ въ Можайскѣ денежномъ кладѣ 1702 г. М. 1893 г. А. М. Савеловъ, ц. 20 к. (4).

200. Къ исторіи московскаго мятежн 1648 г. А. И. Зерцаловъ. М. 1893 г., ц. 20 к.

201. Московскій Китай городъ въ XVII вѣкѣ (по описи 1695 г.). А. И. Зерцаловъ, М. 1893., ц. 30 к. (11).

202. Окладная расходная роспись денежнаго и хлѣбнаго жалованья за 1681 г.

(Къ исторіи государств. росписей XVII в.) А. Н. Зерцаловъ, М. 1893, ц. 40 к. (20).

203. Къ исторіи бунта Стеньки Разина въ Заволжьѣ. А. А. Голубева. М. 1894 г., ц. 25 к. (28).

204. Св. князь Всеволодъ-Гавріилъ и его значеніе въ исторіи нашего отечества и въ частности Искова. Е. Лебедева. М. 1894 г., ц. 20 к. (29).

205. Подписи царей Бориса Годунова и Алексѣя Михайловича. Ю. Н. Щербачевъ. М. 1894 г., ц. 30 к. (79).

206. Къ вопросу о распредѣленіи столовъ между русскими князьями въ XI—XII вв. Н. Аммонъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (19).

207. Къ біографіи Владимира Атласова. Н. Оглобляевъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (32).

208. Стихъ о злой травѣ шихъ. Съ предисловіемъ Н. А. Голышева. М. 1894 г., ц. 20 к. (42).

209. Введенская и Пятницкая церкви въ Сергиевомъ посадѣ Московской губерніи. І. А. М. 1894 г., ц. 20 к. (42).

210. Тверской уездъ въ XVI вѣкѣ. Его населеніе и виды земельнаго владѣнія. (Этюдъ по исторіи провинціи Московскаго государства). Н. И. Лаппо. М. 1894 г., ц. 1 рубль. (19).

211. Сильвестра Медвѣдева созерцаніе краткое лѣто 7190—92, въ нихъ же что содѣяся во гражданствѣ. Съ предисловіемъ и примѣчаніями Александра Прозоровскаго. М. 1894 г., ц. 1 р. 50 к. (158).

212. Къ исторіи сельскохозяйственнаго быта Костромскихъ Ипатьевскаго и Боголюбленскаго монастырей. І. Командировка стольника П. М. Олѣшкова. М. 1894 г., ц. 50 к. (4).

213. Амфилохій епископъ Угличскій († 20 іюня 1893 г.). Г. А. Воскресенскаго. М. 1894 г., ц. 30 к. (22).

214. Сарайская и Крутицкая епархія. Священника Н. А. Соловьева. М. 1894 г., ц. 1 р. (29).

215. Рукописи П. І. Шафарика (нынѣ музей королевства Чешскаго) въ Прагѣ. Описалъ М. Сперанскій. М. 1894 г., ц. 50 к. (33.)

216. Обѣзжаніе головы и полицейскія дѣла въ Москвѣ въ концѣ XVII в. А. Н. Зерцалова. М. 1894. Ц. 40 к. (31).

217. Григоровичевъ паримейникъ въ сличеніи съ другими паримейниками. Издавъ Романъ Брандтъ. В. І., М. 1894., ц. 50 коп. (31). Вып. II, ц. 50 к. (48). Вып. III; ц. 50 коп.

218. Памяти въ Бозѣ почившаго Государя Императора Александра III. Рѣчь, произнесенная въ засѣданіи Императ. обще-

ства Исторіи и Древностей Россійскихъ 28 октября 1894 г. председателемъ общества В. О. Ключевскимъ. М. 1894 г., ц. 15 к.

219. Акты домашняго архива гг. Эмеовыхъ. А. И. Миловидовъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (13).

220. Отчеты о присужденіи обществомъ премій Г. Ф. Карпова.

I. Разборъ изслѣдованія В. О. Эйнгорна «О сношеніяхъ малороссійскаго духовенства съ Московскимъ правительствомъ въ царствованіе Алексѣя Михайловича», составленный С. Т. Голубевымъ, М. 1894., ц. 50 к.

II. Разборъ изслѣдованія М. К. Любавскаго «Областное дѣленіе и мѣстное управленіе литовско-русскаго государства ко времени изданія перваго литовскаго статута», составленный С. А. Бершадскимъ. М. 1894 г., ц. 50 к.

III. Разборъ изслѣдованія С. А. Бѣлужрова «О библіотекѣ Московскихъ Государей въ XVI в.», сост. М. Н. Соколовымъ. М. 1897 г. Ц. 20 к.

IV. Разборъ соч. М. И. Лилеева «Начъ исторіи раскола на Вѣгль и въ Стародубѣ», состав. С. Т. Голубевымъ. М. 1898 г. Ц. 20 к.

V—VI. Разборъ соч.: 1) В. А. Ульяницкаго «Историч. очеркъ русскіихъ консульствъ за границей», сост. гр. Л. Кашаровскимъ и 2) С. Т. Голубева «Кіевскій житрополитъ Петръ Могила и его сподвижники», сост. Е. Е. Голубинскимъ. М. 1900 г., ц. 30 к.

221. Очерки по исторіи Грузинской словесности. А. С. Хаханова. Вып. 1. М. 1895., ц. 2 рубля. (204). Вып. 2. М. 1897 г., ц. 2 р. 40 к. (4). Вып. 3. М. 1901 г. Ц. 3 р. (47).

222. Рѣчи, произнесенныя Іоанникіемъ Галятовскимъ въ Москвѣ въ 1670 г. В. Эйнгорнъ. М. 1895 г., ц. 20 к. (39).

223. Къ исторіи сношеній Россіи съ Германіей въ началѣ XVI в. Г. Писаревскій. М. 1895 г., ц. 20 к. (13).

224. Докладная выписка 121 (1613) г. о вотчиннахъ и помѣстьяхъ. А. П. Барсуковъ. М. 1895 г., ц. 30 к. (296).

225. Памфлетъ Г. П. Ермолова на графа М. М. Сперанскаго. Съ предисловіемъ Е. И. Соколова. М. 1895 г., ц. 20 к. (10).

226. О верстаніи новиковъ въсѣхъ городовъ 7136 г. А. Н. Зерцаловъ. М. 1895 г., ц. 20 к.

227. Опись книгъ библіотеки Московскаго Успенскаго собора. М. 1895 г., ц. 30 к. (190).

228. Къ біографіи митрополита Московскаго Платона и исторіи Визанской духовной семинаріи. Письма митрополита Платона къ Высочайшимъ особамъ. С. Д. Муретова. М. 1895 г., ц. 20 к. (121).

229. Къ исторіи сношеній Россіи съ Швеціей при царѣ Иванѣ IV. А. А. Чумикова. М. 1895 г., ц. 20 к. (32).

230. Къ матеріаламъ по исторіи Грузіи XI—XII вв. Ф. Жорданія. М. 1895 г., ц. 20 к. (37).

231. Обзорніе столбцовъ и книгъ Сибирскаго приказа (1592—1768 гг.). Составилъ Н. Н. Оглобинъ. Часть первая: документы воеводскаго управленія. М. 1895 г., ц. 2 руб. съ пересылкой. (100). Часть 2-я: документы таможеннаго управленія. Съ дополненіями къ I части. Ц. 1 руб.—Часть 3-я: документы по сношеніямъ мѣстнаго управленія съ центральнымъ. М. 1900 г. Ц. 1 р. 50 коп. (170).

232. Губныя и земскія грамоты Московскаго государства. Изслѣдованіе Сергія Шумакова. М. 1895 г., ц. 2 р. (180).

233. Матеріалы къ литературной исторіи русскихъ Пчель. I. Виктора Семенова. М. 1895 г., ц. 50 к. (143).

234. Древній Сосенскій станъ Московскаго уѣзда. Д. Шепинга. М. 1895 г., ц. 50 к. (137).

235. Летописецъ русскій (Московская летопись). По рукописи принадлежащей А. Н. Лебеву. М. 1895 г., ц. 1 р. 25 к. (80).

236. Святые Вологодскаго края. Изслѣдованіе Николая Коноплева. М. 1895 г., ц. 1 р. (41).

237. Письма А. Н. Шемякина къ О. М. Бодянскому (1859—1875 г.). Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1895 г. (76).

238. Климентъ епископъ Словѣнскій. Трудъ В. М. Ундольскаго. Съ предисловіемъ П. А. Лаврова. М. 1895 г., ц. 50 к. (50).

239. Государевъ Хамовный дворъ въ Московской Кадашевской слободѣ. (Постройка на немъ новыхъ здавій въ 1658—1661 гг.). М. 1895 г. А. А. Мартыновъ, ц. 20 к. (100).

240. Извѣстіе, касающееся подробностей бунта, недавно поднятаго въ Московіи Стенькою Разиннымъ. Напечатано у Олжы Ньюжембъ 1672 г. Перевелъ съ англійскаго А. Станкевичъ. М. 1895 г., ц. 50 коп. (37).

241. О перемиріи состоявшемся между Швеціей и Россіей въ 1537 г. Переводъ съ шведскаго А. Чумикова. М. 1895 г., ц. 20 к. (6).

242. Къ матеріаламъ о воровствѣ въ древней Руси. Сыскное дѣло 1642—1643 гг. о намѣреніи испортить царю Евдокію Лукьянову. А. Н. Зерцаловъ. М. 1895 г., ц. 30 к. (91).

243. Матеріалы для исторіи патріарха московскаго Питирима. Сообщилъ М. Г. Поповъ. М. 1895 г., ц. 20 коп. (34).

244. Сивлевстръ Медвѣдевъ. Его жизнь и дѣятельность. Изслѣдованіе А. Прохорова. М. 1896 г., ц. 3 р.

245. Церковныя земли въ Ростовскомъ уѣздѣ XVII в. (по писцовымъ книгамъ 1629—1631 гг.). Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1896 г., ц. 25 коп.

246. Русское сказаніе о Лоретской Богоматери. А. Н. Кирпичникова. М. 1896 г., ц. 15 коп.

247. Изъ актовъ Тверскаго Отроча монастыря 7052—7146 гг. Сообщилъ Сергій Шумаковъ. М. 1896 г., ц. 15 коп.

248. О построеніи Московскаго Покровскаго (Василія Блаженнаго) собора. Новыя летописныя данныя. М. 1806. Ц. 20 к.

249. Еще новыя данныя о построеніи Московскаго Покровскаго (Василія Блаженнаго) собора. Н. Священника I. Кузнецова. М. 1896 г., ц. 20 коп.

250. Къ исторіи мятежа 1648 года въ Москвѣ и другихъ городахъ. Сообщилъ А. Н. Зерцаловъ. М. 1896 г., ц. 40 к. (82).

251. О «неправдахъ и неправожизнѣ рѣчахъ» новгородскаго митрополита Кипріяна (1627—1633 гг.). Сообщилъ А. Н. Зерцаловъ. М. 1896 г., ц. 30 коп. (86).

252. Какашъ и Тамтандеръ. Путешествіе въ Персію черезъ Московію 1602—1603 гг. Переводъ съ нѣмецкаго Алексія Станкевича. М. 1896 г., ц. 70 коп.

253. О извозчикѣ 1-го гренадерскаго баталіона (Низоваго корпуса) Евстафѣи Артемьевѣ, назвавшемся царевичемъ Алексеемъ Петровичемъ. Рескриптъ импер. Павла о письмѣ Костюшки. Грамота царя Алексія о ловчмѣ дьякѣ Н. Ларионовѣ. Слово по случаю взятія Очакова Минихомъ. М. Н. Прокоповичъ. М. 1896 г. Ц. 20 к. (29).

254. Къ нашей полемикѣ съ старообрядцами. Е. Е. Голубинскаго. М. 1896 г., ц. 50 к.

255. Казанская и Ильинская церкви Ильинскаго прихода въ Сергіевскомъ посадѣ Московской губерніи. I. А. М. 1896 г. Ц. 50 к. (11).

256. О большихъ строителяхъ Кирилло-Белозерскаго монастыря. Н. Успенскій. М. 1896 г. Ц. 30 к. (39).

257. Смѣсь 2-й книги Чтеній 1896 г. (№№ 1—10). М. 1896 г. Ц. 40 к. (10).

Смѣсь I кв. 1897 г. (первыя 1—5 №№).
Ц. 10 к. (5).—Смѣсь I кв. 1898 г. Ц. 20 к.
Смѣсь 2-й кв. 1901 г. Ц. 20 коп. (4).

258. Незданные русскіе акты XV—
XVI вв. Ревельскаго городского архива.
А. Чумиковъ. М. 1897 г. Ц. 10 к. (26).

259. Московскій Архивъ Министерства
Юстиціи. Акты XVII—XVIII вв., извле-
ченные А. Н. Зерцаловымъ. М. 1897 г.
Ц. 75 к. (13).

260. О раскопкахъ въ Московскомъ
Кремль XVIII в. А. Зерцаловъ. М. 1897 г.
Ц. 75 к (85).

261. Акты изъ собранія А. И. Яцимир-
скаго (№№ 1—5. Чтенія 1897 г. кв. I).
М. 1897 г. Ц. 15 к. (5).

262. Дневники второго похода Стефана
Баторія на Россію (1580 г.). Яна Зборов-
скаго и Луки Дзялыскаго. Переводъ съ
польскаго О. Н. Милевскаго. М. 1897 г.
Ц. 50 к. (40).

263. О начальномъ кievскомъ лѣтопис-
номъ сводѣ. А. А. Шахматова. I—III. М.
1897 г. Ц. 50 к. (33).

264. Поздравленія Визанской дух. се-
минаріи въ день тезоименитства моск.
митроп. Платона. С. Муретова. М. 1897 г.
Ц. 30 к. (15).

265. О содержаніи въ нынѣшнее мир-
ное время (1725 г.) арміи и какиимъ обра-
зомъ крестьянъ въ лучшее состояніе при-
вести. М. Н. Прокоповчъ. М. 1897 г.
Ц. 10 к. (42).

266. Послѣдованіе проскомидіи, вели-
каго входа и причащенія въ славянорус-
скихъ служебникахъ XII—XIV вв. Сергій
Муретовъ. М. 1897 г. Ц. 50 к. (5).

267. Грамоты съ подписями Бориса, Ди-
митрія и Степана Годуновыхъ 7080—
7111 гг. Съ предисловіемъ графа С. Д.
Щереметева. М. 1897 г. Ц. 25 к. (38).

268. Изданія Московской Синодальной
типографіи 1751 г. и Московскаго Универ-
ситета 1764 г. Н. С. Бяляевъ М. 1897 г.
Ц. 50 к. (2).

269. Россія и Швеція въ первой поло-
винѣ XVII вѣка. Сборникъ матеріаловъ,
извлеченныхъ изъ Московскаго Главнаго
Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и
Шведскаго Государственнаго Архива и ка-
сающихся исторіи взаимныхъ отношеній
Россіи и Швеціи въ 1616—1651 гг. Съ
предисловіемъ, примѣчаніями и алфавитнымъ
указателемъ личныхъ именъ. К. И. Яку-
бова М. 1897 г. Ц. 2 р. (400).

270. Библіотека Императ. Общества Исто-
ріи и Древностей Россійскихъ въ 1896 г.
Е. И. Соколовъ. М. 1897 г. Ц. 20 коп.

(50).—въ 1897 г. Его же. М. 1898 г.
Ц. 10 коп. (40).—въ 1898—1899 г. Его
же М. 1899 г. Ц. 15 к. (51).—въ 1899—
1900 гг. Его же. М. 1900 г. Ц. 20 коп.
(48).

271. Достоверность отрывка изъ Полод-
скихъ лѣтописей, помѣщеннаго въ Исторіи
Россіи Татищева подъ 1217 г. А. П. Са-
пунова. М. 1898 г. Ц. 20 к. (23).

272. Матеріалы для изученія творчества
и быта бѣлоруссовъ. I. Пословицы, пого-
ворки, загадки. Е. А. Яцкаго. М. 1898 г.
Ц. 50 коп. (60).

273. Пугачевщина въ Сибири. Очеркъ
по документамъ экспедиціи генерала Декон-
лонга. Составилъ А. И. Дмитріевъ-Мамо-
новъ. М. 1898 г. Ц. 1 р. (56).

274. Научно-образовательныя сношенія
Россіи съ Западомъ въ началѣ XVII в.
М. 1898 г. Ц. 50 коп. (185).

275. Вкладная книга Нижегородскаго
Печерскаго монастыря съ предисловіемъ
А. Титова. М. 1898 г. Ц. 50 к. (25).

276. Посланіе Ивана Бѣгичева о види-
момъ образѣ Божіемъ По рки. XVII в.
собранія А. И. Яцимирскаго М. 1898 г.
Ц. 25 к. (55).

277. Памяти В. Е. Румянцева. Е. В.
Барсовъ. М. 1898 г. Ц. 15 к. (80).

278. Памяти А. И. Зерцалова. И. С. Бя-
ляевъ. М. 1898 г. Ц. 20 к. (28).

279. Матеріалы для исторіи цѣнностей
въ Россіи въ концѣ XVII в. М. А. Вене-
витиновъ. М. 1898 г. Ц. 20 к. (8).

280. Изъ рассказовъ донъ-Хуана Пер-
сидскаго. Путешествіе персидскаго по-
сольства чрезъ Россію, отъ Астрахани до
Архангельска, въ 1599—1600 гг. Пере-
водъ съ испанскаго. С. И. Соколова. М.
1898 г. Ц. 25 к. (78).

281. Строельная книга г. Пензы. Съ
предисловіемъ В. Борисова. М. 1898 г.
Ц. 25 к. (35).

282. Житіе св. Меводія и похвальное
слово св. Кириллу и Меводию по списку
XII в. Издалъ П. А. Лавровъ. М. 1899 г.
Ц. 25 к. (80).

283. Къ исторіи внутренней жизни ду-
ховныхъ семинарій (Значеніе поэзіи А. С.
Пушкина въ сей жизни). Н. И. Петровъ.
М. 1899 г., ц. 25 к. (19).

284. Указъ императора Іоанна Антоно-
вича 9 ноября 1740 г. Графъ С. Д. Ше-
реметевъ. М. 1899 г., ц. 15 к. (18).

285. Житіе св. Аркадія, епископа Нов-
городскаго, въ спискѣ 2й половины XIV-го
вѣка. Съ предисловіемъ А. С. Орлова,
М. 1899 г. Ц. 25 к. (60).

286. Бумаги Ю. И. Венекина, хранящиеся в библиотеке Импер. Общества Историк и Древностей Россійскихъ. Е. И. Соколовъ. М. 1899 г. Ц. 25 к. (50).

287. Обычное право русскихъ впродолженіе. Матеріалы для библиографіи обычнаго права. Е. И. Якушкинъ. М. 1899 г. Ц. 1 р. 50 к. (33).

288. Обзоръ грамотъ Коллегіи Экономіи. Выпускъ первый. Обзоръ Бѣжецкихъ (1300—1767 гг.) и Алатырскихъ (1607—1761 гг.) актовъ. Сергій Шумаковъ. М. 1899 г. Ц. 1 р. 50 к. (85).— Вып. 2-й. Тексты и обзоръ Бѣлозерскихъ актовъ (1395—1758 гг.). М. 1900 г. Ц. 1 р. 80 к. (86).

289. Поученіе Исаи, митрополита Нижегородскаго и Алатырскаго. Съ предисловіемъ Андрея Титова. М. 1899 г. Ц. 25 к. (38).

290. Сборникъ XII вѣка Московскаго Успенскаго собора. Выпускъ первый. Изданъ подъ наблюденіемъ А. А. Шахматова и П. А. Лаврова. М. 1899 г. Ц. 1 р. (243).

291. Чиновникъ Новгородскаго Софійскаго собора. Александръ Голубцовъ. М. 1899 г. Ц. 1 р. 75 к. (23).

292. Сочиненія Константина Багрянороднаго «о вемахъ» (de thematibus) и «о народахъ» (de administrando imperio). Съ предисловіемъ Гавріила Ласкина. М. 1899 г. Ц. 1 р. (68).

293. Углицкіе акты (1400—1749 гг.). Сергій Шумаковъ. М. 1899 г. Ц. 2 р. (15).

294. Русская армія въ началѣ царствованія импер. Екатерины II. Матеріалы для русской военной исторіи. Изданы Андреемъ Лебедевымъ по рукописи ему принадлежащей. М. 1899 г. Ц. 1 р. (136).

295. Штрафъ за русское платье при импер. Петрѣ Великомъ. И. С. Бѣляевъ. М. 1899 г. Ц. 15 к. (29).

296. Въ 1786-й годъ новой. Новое изданіе не всю и не ничево. Текстъ съ предисловіемъ Е. А. Ляцкого. М. 1899 г. Ц. 50 к. (72).

297. Донеетровская Русь въ ея литературѣ по лекціямъ Ѳ. И. Буслаева Е. И. В. Наслѣднику Цесаревичу Великому Князю Николаю Александровичу (1859—1860 гг.) А. Кирпичниковъ. М. 1899 г. Ц. 25 к. (108).

298. Акты литовскорусскаго государства. Съ предисловіемъ М. В. Довнаръ-Запольскаго. Вып. I-й, 1390—1529 г. М. 1900 г., ц. 2 р.

299. Вильямъ Перри. Пробѣздъ чрезъ Россію персидскаго посольства въ 1599—

1600 гг. Переводъ съ англійскаго С. Соколова. М. 1900 г., ц. 20 к.

300. Записи Юста Юля датскаго посланника при Петрѣ Великомъ (1709—1711 гг.). Переводъ съ датскаго Ю. И. Щербачева. М. 1900 г., ц. 3 руб.

301. Новгородскій уѣздъ Вотской пятины по писцовой книгѣ 1500 г. Историко-экономическій очеркъ архим. Сергія Тихомирова). М. 1900 г., ц. 1 р.

302. Указатель къ „Опыту Россійской библиографіи“ В. С. Соснова, (книгамъ гражданскаго печатн). Составилъ В. Н. Рогожинъ, М. 1900 г., ц. 3 р.

303. О сыскныхъ помѣстныхъ и демежныхъ четвертныхъ и городовыхъ окладахъ съ 1614 по 1619 гг. и о больномъ сыскѣ окладовъ 1622 г.—Списки съ товарныхъ цѣнныхъ росписей и перечневая выписка по г. Енисейску XVII в. Сообщилъ А. И. Зерцаловъ. Ц. 1 руб. (2).

304. Къ исторіи г. Кашина и его уѣзда. Сообщилъ I. Кункинъ. Ц. 20 коп.

305. Родословная Шенелевыхъ конца XVII вѣка.—Земельные акты Уфимскихъ башкиръ-вотчинниковъ. Ц. 10 коп. (6).

306. Опись имущества боярина А. С. Матвѣева. Сообщилъ Г. Писаревскій. Ц. 15 коп. (13).

307. Акты Ревельскаго городского Архива. (№№ 1—3). Сообщилъ А. Чумиковъ. Ц. 15 коп. (2).

308. Церковно-приходская жизнь въ г. Каргополь въ XVI—XIX вв. К. А. Докучаева-Баскова. М. 1900 г. Ц. 30 к. (45).

309. Новые данныя о службѣ Николая Спаарія въ Россіи (1671—1708). Юри Арсеньева. М. 1900 г. Ц. 50 коп. (35).

310. Письмо сардинскаго посла барона де-ла-Турбіа о Россіи, 1796 г. Съ предисловіемъ М. Поліевкова. М. 1900 г. Ц. 30 коп. (4).

311. Новые данныя о библиотекѣ кн. Д. М. Голицына (верховника). Кн. Н. В. Голицына. М. 1900 г. Ц. 30 коп. (9).

312. О вступленіи на престолъ импер. Екатерины II (записка современника, грузинскаго архіерея). А. С. Хахашова. М. 1900 г. Ц. 20 коп. (20).

313. Опись 24 рукописей Ѳ. И. Буслаева, нынѣ принадлежащихъ библиотекѣ Императорскаго Московскаго Университета. Е. И. Соколова. М. 1900 г. Ц. 20 к. (140).

314. Литовскій канцлеръ Левъ Слыго о событіяхъ Смутнаго времени. М. Дубавскаго. М. 1901 г. Ц. 30 коп. (53).

315. Изъ переписки В. А. Мадвѣева

съ русскими учеными. В. А. Фравцева. М. 1901 г. Ц. 40 коп. (10).

316. Опыт Московскому Перервинскому подворью, учиненная 3 апреля 1763 г. Лук. Талызинымъ. М. 1901 г. Ц. 25 коп. (10).

317. Пять сговорныхъ рядныхъ записей XVII и начала XVIII в. Изъ собранія актовъ Ю. В. Арсеньева. М. 1901 г. Ц. 20 к. (12).

318. О приписываемомъ Игнатію Смольянину описаніи Іерусалима. М. 1901 г. Ц. 20 коп. (22).

319. Портретъ кievскаго митрополита Евгения, со снимкомъ почерка его руки. М. 1854 г., ц. безъ пересылки 50 коп.

320. Временникъ Императорскаго общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, съ 1849 по 1858 годъ. 25 книгъ, каждая по два рубля; а за все безъ перес. 37 руб. 50 коп., съ пересылкой 45 руб. На пересылку всякой книги «Временника» за 4 ф.

321. Чтенія въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ. Годъ 1-й (*итѣ въ продолженіи*); годъ 2-й (1846—1847), книги 3, 6, 8, 9; годъ 3-й (1847—1848), 9 книгъ; и годъ 4-й (1848—1849), 1 книга—по 2 руб. каждая книга. Годы 1861—1886, по 4 книги, каждый годъ по 10 руб.; съ 1887 г. по 8 р. 50 к. Отдѣльно книги продаются по слѣдующей цѣнѣ: за 1888 г. кн. 1—4, за 1889 г. кн. 1—4, за 1890 г. кн. 1—3 по 2 рубля за книгу; 1900 г. кн. 1—5 руб. Остальныя книги по 3 руб. за книгу.

322. Списокъ и указатель трудовъ, изслѣдованій и матеріаловъ, напечатанныхъ въ повремен. изданіяхъ Импер. общ. Ист. и Древн. Россійск. при Московск. Университетѣ (за 1815—1888 гг.), составленный Ив. Забѣлинымъ. Съ присовокупленіемъ историч. очерка дѣятельности Общества съ 1804 по 1884 г. Отд. I. Списокъ трудовъ М. 1884 г. Отд. II Указатель трудовъ. М. 1889 г., ц. за обѣ книжки 1 р.

323. Алфавитный указатель въ периодич. изданіямъ того же общества 1815—1862 г. Сост. А. Гриневичъ. 1862 г., ц. 50 к. съ пер.

324. Указатель во всемъ периодич. изданіямъ того же общества за 68 лѣтъ.

1815—1883 г. Сост. Сергій Бляжуровъ. М.—1883 г., ц. 1 р. 25.

325. Указатель къ Чтеніямъ въ томъ же обществѣ за 1882—1887 гг. Сост. онъ же. М. 1888 г., ц. 50 к. и б) за 1888—1894 г. Составлялъ онъ же. М. 1895 г., ц. 50 коп.

326. Протоколы засѣданій общества:

1) за 1878—1880 г. (стр. 1—32), ц. 20 к.

2) за 1881—1888 г. (стр. 1—64), ц. 35 к.

3) за 1886 г. (стр. 1—17), ц. 10 к.

4) за 1887 г. (стр. 1—23), ц. 15 к.

5) за 1888—1891 гг. (стр. 1—61), ц. 30 к.

6) за 1892—1893 гг. (стр. 1—112), ц. 1 р.

7) за 1894 г., ц. 20 коп.

8) за 1896 г., ц. 20 коп.

9) за 1896—1897 гг., ц. 50 к.

10) за 1898 г. Ц. 20 к.

11) за 1899 г. Ц. 20 к.

12) за 1900 г. Ц. 20 к.

327. Древнерусскія житія святыхъ какъ историческій источникъ. Исслѣдованіе В. О. Ключевскаго. М. 1871 г., ц. 2 р.

328. Исторія русской церкви. Е. Е. Голубинскаго. Первая половина I-го тома. Періодъ первый кievскій или до-монгольскій. XXIV—968 стр. 2-е изд. М. 1901 г. Ц. 5 руб., съ пересылкой 6 р. Первая половина II-го тома, обнимающаго время отъ вшествія монголовъ до митр. Мазиаря включительно (1237—1563 гг.). Ц. безъ пересылки 4 р. 50 к., съ пересылкой 5 руб.

329. Къ вопросу о началѣ книгопечатанія въ Москвѣ. Е. Е. Голубинскаго. Сергіевъ посадъ. 1895 г. Ц. 25 коп.

330. Къ нашей полемикѣ съ старообрядцами. Его же. М. 1896 г. Ц. 50 коп.

331. Краткій очеркъ исторіи православныхъ церквей Болгарской, Сербской и Румынской. Проф. Е. Е. Голубинскаго. (VIII—732 стр.), ц. 3 руб.

332. Исторія канонизація святыхъ въ русской церкви. Е. Е. Голубинскаго. Сергіевъ посадъ, 1894 г., ц. 2 руб. съ пересылкой.

333. Крестьянское дѣло въ царствованіе Императора Александра II. Составилъ Александръ Скребицкий. Т. I—IV (т. II—IV въ двухъ частяхъ). Боннъ на Рейнѣ, 1862—1868 гг. Цѣна за все тома 20 р. съ перес.

Лицъ, желающихъ приобрести означенныя книги, просятъ присылать свои требованія или въ общество (Москва, Моховая, старое зд. Университета подъ актовымъ заломъ), или къ Казначей обществу Сергію Алексѣевичу Бляжурову (Садовники, у Москварѣцкаго моста, домъ церкви св. Георгія, или Воздвиженка, Архивъ Министерства Иностр. Дѣлъ), или въ книжный магазинъ Карбасникова (Москва, Моховая, д. Коха, противъ Университета).

ТАМЪ-ЖЕ

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на ЧТЕНІЯ въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей
Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ.

Годовое изданіе *Чтеній* состоитъ изъ четырехъ (каждая отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ) книжекъ, выходящихъ по третью года. Въ *Чтеніяхъ* помѣщаются какъ изслѣдованія, такъ и матеріалы по различнымъ вопросамъ Русской исторіи и печатаются памятки древне-русской письменности. Подписная цѣна за годъ 8 р. 50 к. съ доставкой въ Москвѣ и съ пересылкой въ другіе города Россіи.

Отъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ.

Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ открываетъ *десятый* конкурсъ на Высочайше утвержденную премію имени Геннадія Федоровича Карпова. Срокъ представленія сочиненій истекаетъ 1 ноября 1901 года. О результатѣ конкурса объявлено будетъ 24 апрѣля 1902 года.

Извлеченіе изъ правилъ о порядкѣ присужденія преміи:

§ 1. Бъ соисканію преміи имени Геннадія Федоровича Карпова допускаются всѣ самостоятельныя изслѣдованія по Русской исторіи, основанныя на первоисточникахъ.

§ 2. Въ случаѣ представленія нѣсколькихъ сочиненій одинаковаго достоинства предпочтеніе отдается тому изъ нихъ, которое относится къ изученію Малороссіи.

§ 3. Въ соисканіи преміи имѣютъ право участвовать и Члены Общества.

§ 5. Сочиненія доставляются на имя Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ или же на имя его Секретаря.

§ 6. На конкурсъ допускаются какъ печатныя, такъ и рукописныя сочиненія на русскомъ языкѣ. Авторамъ ихъ предоставляется на волю выставлять на нихъ свое имя, или же скрывать его подъ девизомъ, помѣщеннымъ въ особомъ, приложенномъ къ рукописи, конвертѣ, равно какъ и на самой рукописи.

§ 7. Въ случаѣ присужденія преміи за сочиненіе, представленное въ рукописи, премія выдается автору не прежде, какъ по напечатаніи его сочиненія.

§ 8. Сочиненія, уже удостоенныя преміи какимъ-либо другимъ ученымъ учрежденіемъ, на соисканіе преміи имени Геннадія Федоровича Карпова не допускаются.

§ 9. Премія выдается въ количествѣ 500 рублей и ни въ какомъ случаѣ не дробится.

§ 10. Право на полученіе ея принадлежитъ только авторамъ и ихъ наследникамъ, но отнюдь не издателямъ награжденныхъ сочиненій.

ЧТЕНІЯ

въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ
при Московскомъ Университетѣ

выходятъ въ неопредѣленные сроки не менѣе *четыре* книгъ въ годъ, отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ. Подписка годовая (восемь рублей пятьдесятъ копѣекъ сер. съ доставкой въ Москвѣ и пересылкой въ другія мѣста)—принимается у Казначей Общества С. А. Бѣлокурова. Книги «Чтеній» продаются и каждая отдѣльно по особо-пазначенной цѣнѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ

Василій Осиповичъ Ключевскій,

Близъ Калужскихъ воротъ, Житная ул., собств. домъ.

СЕКРЕТАРЬ

Елпидифоръ Васильевичъ Барсовъ,

Близъ Донскаго монастыря, Шаболовская ул., собств. домъ.

КАЗНАЧЕЙ

Сергѣй Алексѣевичъ Бѣлокуровъ,

Садовники, д. церкви св. Георгія.

БИБЛИОТЕКАРЬ

Егоръ Ивановичъ Соколовъ,

1 Мѣщанская, Троице-Китепльскій переулокъ, домъ Соколовыхъ.

Изданія Общества можно получать: 1) въ помѣщеніи Общества, Моховая, старое зданіе Университета, подъ актовымъ заломъ и 2) чрезъ книгопродавца Н. Карбасникова (въ Москвѣ, Варшавѣ и Петербургѣ).

